H. H. Bartlett

Bought at
Manila, 3 Dec. 1926.

VOCABULARIO
ILOCO—ESPAÑOL

VOCABULARIO
ILOCO—ESPAÑOL

TRABAJADO POR VARIOS RELIGIOSOS DEL ORDEN

DE

N. P. S. AGUSTIN,

COORDINADO

POR

EL M. R. P. PREDICADOR FR. ANDRÉS CARRO,

Y ÚLTIMAMENTE AUMENTADO Y CORREGIDO

POR

ALGUNOS RELIGIOSOS DEL MISMO ÓRDEN.

2.ª EDICION.

MANILA.

ESTABLECIMIENTO TIPO-LITOGRÁFICO DE M. PEREZ, HIJO.
San Jacinto núm. 30.—Binondo.
1888.

PRÓLOGO.

I. Nuestros venerables antepasados se contentaron con unos Diccionarios pequeños manuscritos, hasta que el doctísimo Lector **Fr. Francisco Lopez,** inteligente en la lengua ilocana, despues de haber impreso su Belarmino y su Arte, se aplicó sériamente á formar su Vocabulario del romance al Iloco; lo cual ejecutó felizmente; pero prevenido de temprana muerte, como suele suceder á los doctos laboriosos, no pudo imprimirlo, ni tampoco formar el Vocabulario que intentaba del iloco al castellano. Este segundo lo trabajó y publicó, con nombre de Tesauro, el R. P. jubilado **Fr. José Carbonel,** enmendado y añadido por el **P. Fr. Miguel Albiol,** Ministro del pueblo de *Batac,* del cual tenemos muchos ejemplares en esta provincia ilocana; pero ninguno impreso, y todos llenos de erratas y confusiones, ya sea por la impericia de los amanuenses indígenas, ó ya porque cada uno añadía y quitaba en él lo que le parecía mejor á su antojo. Estando, pues, la materia en este deplorable estado, reflexionaron sobre ella los Superiores de esta provincia ilocana, y advirtieron los grandes inconvenientes que de ello resultaban; por lo cual se aplicaron sériamente á reformar el Vocabulario común, y producir uno que careciese de todas estas manchas, y pudiese, por medio de la imprenta, librarse en lo sucesivo de tales accidentes. Repartieron cada letra de por sí á los Padres ministros más doctos y ejercitados en la lengua, para que examinasen, borrasen y añadiesen cada uno en su letra, ó en otras, lo que mejor les pareciese: hiciéronlo así, y juntos y aprobados los papeles, se me encomendaron á mí, el más inepto de todos, para que los pusiera en órden y en disposicion de poder ir á la imprenta y salir al público.

2. Aunque nuestro sabio Maestro de la lengua, **Fr. Francisco Lopez,** se esmeró en facilitarnos la escritura ilocana, no obstante, hoy día no se usa esta, ya porque los naturales se acomodaron á nuestros caractéres, y ya porque los Superiores lo han prohibido totalmente con justísimos motivos; y el principal, á mi ver, es que los conquistados deben usar la lengua de los conquistadores, como nos sucede á nosotros con el romance que nos dejaron los Romanos. El tratar yo, pues, ahora de esta materia, es por la necesidad grande que veo en los Ministros de aprender este idioma ilocano, cuyos naturales se han resistido siempre fuertemente á estudiar y usar nuestro idioma español. Es imposible comprender un idioma sin hacerse cargo primero de sus caractéres, pronunciacion y prosodia; y en fin, cuando esto no se logre, á lo menos me queda el consuelo de que los curiosos me lo estimarán mucho por tener esta memoria de la antigüedad ilocana. Pero advierto que esto no es venderme por más hábil en la lengua dicha que nuestros venerables antecesores; y así lo que yo hago aquí es suplir solamente lo que ellos omitieron; y en ello estén los que esto leyeren, á muchos de los cuales les parecerá esta lengua ilocana muy corta, bárbara y diminuta, máxime á los principios cuando comienzan á estudiarla; pero sepan que no es así ciertamente; anímense, estudien, reflexionen y penetren bien sus fondos, y entonces verán claramente, que los bárbaros somos nosotros, pues no sabemos hasta el presente la centésima parte de los términos, reglas y frases, modos, tropos y figuras exquisitas con que la adornó el Supremo Autor de todas las lenguas; y el que no pudiere estudiarla ni comprenderla medianamente siquiera, eche la culpa á su pereza ó rudeza, y no haga tan bajo juicio de una hija legítima de la nobilísima lengua malaya; y baste esto á los eruditos para que la estimen como se merece; en este concepto seguiré dando una razon individual de su particular orígen y posesion.

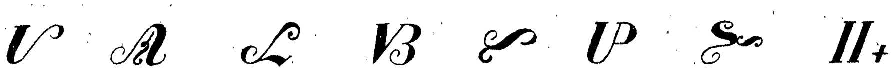
3. Cuando conquistó el famoso capitán Juan de Salcedc, por los años de 1572, esta provincia de Ilocos, entre los idiomas y gentes que en ella había tan diferentes como se vé aún hoy en ésa cordillera de montes, era el idioma *Samtoy* ó más bien, *Saó mi toy,* el más general. Viene este nombre, como quieren unos, de las dos voces *Saó toy;* ó como quieren otros, de un pueblo antiguo así llamado y el más famoso de todos ellos; por lo cual nuestros primeros antecesores, que acompañaban al ya mencionado conquistador Salcedo, se aplicaron á este; y mediante su aplicacion, y el tráfico y comercio de los naturales, que no tenían antes, se logró el hacerlo común y vulgar en toda esta provincia que encerraba en sí todos los pueblos desde *Bán̄gi* hasta *Agóo* inclusive, los mismos que hablan hasta hoy día el idioma *Samtoy.* El vulgo la llama lengua ilocana, porque así la llamaban

los indios que en mayor número habitaban aquella tierra, reunidos en rancherías y pueblecitos pequeños de veinte y cuarenta familias; esto es:—*Ilocos*. No obstante la diligencia eficaz de nuestros antecesores, siempre quedaron agregados (sin poderlo remediar) muchos términos y voces de los otros idiomas suprimidos, los cuales serían como diez ó doce en sola esta provincia, de donde nace la confusion y vária pronunciacion de muchos de estos, v. gr.; *Arípa, Aripapá, Aripáap,* que todos ellos significan una misma cosa, esto es: *cortedad de ánimo: Sabuet, Sábat, Salbát, Sebbát, Siglát, Salábat, Rusnḡí, Carámot, Cayámut* y otros muchos que se hallarán esparcidos por el cuerpo de este vocabulario. Pero con todo, he notado que no impide dicha diferencia y variacion á los naturales para la inteligencia y comercio de sus mayores interéses, así como no impide en España á los Gallegos y Maragatos el tráfico que tienen contínuo con Asturianos, Portugueses y Castellanos; pues aunque son diversos dialectos entre sí, poco trabajo les cuesta el entenderse, por ser todos descendientes de una misma matriz.

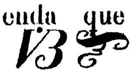
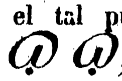
4. Nuestro insigne Padre Lopez no usó mas que de diez y seis caractéres en la impresion del primer libro del BELARMINO y en el prólogo á su vocabulario, los cuales testifica ser tomados de la lengua Tagala, como que era y es al presente la más común y estendida en estas Islas Filipinas; y son los siguientes:



A, E vel I, O vel U, B, C vel K vel Q, D, G, L vel R,



M, N, P vel F, S, T, Y, Nḡ, 21.

El que corresponde á la H no se espresa, tal vez por inusitado en el vocabulario de nuestro insigne Padre Lopez; y de los otros quince, los tres primeros son vocales y los doce siguientes consonantes. Las vocales solo se escriben cuando no son heridas, pues toda consonante escrita, se supone que hiere á la A, v. gr.; estas dos letras  dicen *Basa*. Para que se entienda que hiere á la E vel I, se pone un punto sobre la consonante, v. gr.;  que quiere decir: *Séle* vel *Síli;* puesto el tal punto debajo de la consonante, significa que hiere á O vel U, v. gr.; , es *búbu,* vel *bóbo*. Cuando la consonante está suspensa, sin herir á vocal, se le pone debajo una Cruz, v. gr.; ,

que es *Bantay*. En lugar de puntos y comas, y para interrogantes y admiracion usan de dos rayas así: ‖. Esta escritura es confusa; no obstante, saldríamos de muchas dudas, si los naturales hubieran proseguido con ella, y evitaríamos muchos tropiezos, que en acomodar este idioma á nuestro alfabeto y pronunciacion se han introducido; la E y la I, por lo general, es una misma letra en esta lengua; por lo que, ya se oye E, ya I. Lo mismo sucede con la O y U, que tambien es una; pronúnciense como sonare mejor, que esa es la regla; en cuya atencion se ponen aquí con distincion sus términos con O ó con U; pero cuando no es esta regla fija y los naturales prosiguen en confundirlas, sino se hallase el término que empieza con E en esta letra, búscalo en la I: si con O, y no se le hallase en esta letra, búscalo en la U; y lo mismo será *vice-versa*. Tambien si no se hallase el término que tiene en medio E ú O, en el lugar que les tocare, escribiéndose con esas letras, búsquese en donde le toca escribiéndose I ó U; y lo mismo al contrario.

5. Del carácter ᜅ que es Ng̅, no tenemos correspondiente; llamámosle gangoso y no aciertan á pronunciarlo algunos, porque conciben que se pronuncia N y G, como se escribe; y á la verdad, ni es una letra ni ambas juntas; sinó otro elemento diverso y una sola consonante, que se pronuncia poniendo la boca como cuando se pronuncian las vocales; con la diferencia, que para que la pronunciacion sea gangosa, es necesario echar con mas fuerza que lo ordinario el aliento por las narices. Para distinguir este elemento de las dos letras N y G, y unirlo haciéndolo solo una letra, se pone encima de las dos un tilde de esta manera, v. gr.; *ásing̃*.

6. Carece este idioma de las letras C.J.F.Q.Z.X, si bien hoy día se ha acomodado ya á nuestra caligrafía.

La letra G siempre tiene una pronunciacion suave, aún en las dicciones *ge, gi,* en las cuales se intercala una *u* en la escritura.

La C siempre tiene una pronunciacion fuerte, siendo sustituida por la Q en las dicciones *ce, ci.*

Carece tambien de nuestras pronunciaciones *va, ña, cha, cri, do*. Tampoco tiene V consonante; pero tiene carácter de la Y distinto de la I vocal. La letra Y hace á veces el oficio de consonante y á veces él oficio de vocal: de donde resulta, que en la escritura se confunden los naturales, escribiendo una misma voz ya con *i,* ó ya con *y,* como puede echarse de ver en los vocablos ***babai, babaoi.***

7. Tiene la lengua ilocana cuatro diptongos que son: ***ae*** 1 ***ai; ao*** 1 ***au; eo*** 1 ***io; oi*** 1 ***ui.*** En ellos las dos vocales son una sola sílaba; pero téngase presente, que no siempre que se las vea juntas se las ha de tener por diptongo.

8. Vistos ya estos elementos, pasamos á las dicciones que de ellos se forman, á las que llamamos raices, porque de ellas, variamente adornadas con las composiciones, resulta la perfecta expresion de los conceptos. Las simplísimas son aquellas que por sí nada significan y que nunca se usan solas, v. gr.; *Bay, Tay, Pin, Ang*, etc. Las simples son aquellas que tienen significacion y que se suelen usar á solas, v. gr.; *Táo, Taáo, Baláy, Sacláng, Taraón*, etc. Las compuestas son aquellas que en sí incluyen composicion; pero con aquella quedan hechas nombres substantivos ó raices que piden composicion, v. gr.; *Laquién, Bayén, Canén, Sebbañgán, Caduá, Caási, Caanacán, Manúgang*, etc. Todas estas raices se ponen en este Vocabulario; pero no se ponen las totalmente compuestas, pues sería nunca acabar.

9. Estas raices, aunque todas se pueden conjugar, no obstante, á nuestro modo de entender, unas se toman substantivamente, v. gr.; *Táo, Láñgit, Bantáy;* otras adjetivamente, v. gr.; *Bassit, Dacquél, Atiddág;* otras verbalmente, v. gr.; *Pagná, Dengnñgég, Imátang;* y otras adverbialmente, v. gr.; *Aoanquét, Anansáta*, etc. Lo que se debe notar por importar mucho para sus juegos.

10. Algunos términos de este idioma piden para su legítima pronunciacion parada ó detencion entre sus sílabas; de modo que parecen dos dicciones, á las cuales llaman términos de cortadillo, v. gr.; *Tan-óc, Sin-áo*. Los que piden esta parada despues de consonante, la hacen arrimándose esta á la vocal antecedente sin herir á la siguiente vocal, v. gr.; *Pues-ac*, (1) esto es; *pues* y no *pue;* como en castellano, pues *acaba ya*. Los que piden esta parada despues de vocal, la hacen recalcando sobre ella sin comunicarla con la siguiente vocal ó consonante, v. gr.; *Bao-ás*. A este modo de pronunciacion se reducen los términos que tienen dos consonantes en medio, de las que una se pronuncia adjunta á la vocal siguiente, v. gr.; *Cal-laysa y Annóng*, etc.; como tambien los términos sincopados, v. gr.; *Atpán, Datnñgén*.

11. Algunos términos, por tener reduplicada la primera sílaba, se equivocan con el plural, v. gr.; *Sarsaramsám, Bábaag;* pero será su distincion el que á estos y no á los plurales, pongo en este Vocabulario. Otros términos, por reduplicados, se equivocan con la metáfora, v. gr. *Gotocgotóc, Sicaosícao, Palapála*, etc. en los que se verá la misma distincion.

12. Muchos términos sin distincion en la escritura, la tienen grande en el significado por la diversidad del acento, v. gr.; *árac* el vino, *arác* concurrir á reunion ó fiesta; *bágui* parte, *baguí* cuerpo. He procurado que vayan en esta edicion todos los términos acentuados; y para inteligencia de esta difícil materia, sea el siguiente párrafo de la prosodia ilocana.

(1) Hoy se dice *pes-ac* y no *puesac*.

13. DE LOS ACENTOS.

Los acentos solo se dan en las vocales, y son de dos maneras: *radicales* y *accidentales*. Acento radical es el que tienen las raices sin estar compuestas, y que les compete de por sí, v. gr.; en *súrat, quíta,* el acento radical es en la penúltima vocal; pero compuestas con las composiciones *en* ł *an,* se muda su acento en la siguiente vocal: *suráten, quitáen,* y este es el acento *accidental* ó *adventicio.* Unos señalan ocho acentos; otros dan cinco; otros cuatro y otros solo dos que son: *penúltima producta* y *penúltima correcta;* en la práctica los que más convienen son estos, pues bastan para la buena pronunciacion y cabal inteligencia de la cuantidad de las dicciones de estos idiomas. Con penúltima producta se dice todo término, cuya penúltima vocal se pronuncia recalcando en ella y como alargándola, á la manera que nosotros pronunciamos, *consigo, quiero, campana, etc.* Con penúltima correcta se dice todo término, cuya última vocal es larga, pronunciándose con fuerza, á la manera que nosotros pronunciamos los pretéritos, *amó, siguió, estimó, etc.*

14. REGLAS PARA ACENTO RADICAL DE PENÚLTIMA PRODUCTA.

I. Las dicciones de cuatro letras, que en medio tienen dos vocales semejantes y seguidas, son de penúltima producta, v. gr.; *dáan, báay, bóos, etc.*

II. Las dicciones compuestas de dos partes, de sílabas semejantes, son de penúltima producta, v. gr.; *patongpátong, cudagcúdag, cuditcúdit, etc.* Esceptúanse *riquet-riquét, gotocgotóc, quebbaquebbá* y algunos otros.

III. Las dicciones que repiten por final la sílaba inicial, son de penúltima producta, v. gr.; *buquíbuc, bisíbis, etc.*

IV. Las dicciones que finalizan reduplicando sus tres letras medias, son de penúltima producta, v. gr.; *Arimongámong, arimocámoc, alibudábud, etc.*

V. Los trisílabos, cuya primera vocal se aparta de las dos, son de penúltima producta, v. gr.; *guil-áyab, guin-áoa, ar-árac, etc.*

15. REGLAS PARA ACENTO RADICAL DE PENÚLTIMA CORRECTA.

I. Son de penúltima correcta todas las dicciones que se componen de dos sílabas semejantes, acabadas en consonante, v. gr.; *ab-áb, bacbác, batbát.*

II. Todas las dicciones, cuyas dos últimas sílabas son del todo semejantes ó solo se diferencian en variar alguna consonante que hiera á la última vocal, son de penúltima correcta, v. gr.; *aribucbúc, aripaspás, etc.*

III. Las dicciones de diptongos *ay* y *ao*, que lo repiten, son de penúltima correcta, v. gr.; *baybáy, taytáy, caocáo.*

IV. Toda diccion de sílaba que fuere cortadillo, es de penúltima correcta, v. gr.; *cay-ó, sal-ít.*

V. Toda diccion que antes de la última vocal tuviese dos consonantes, es de penúltima correcta, v. gr.; *aplág, appán, bantót;* esta regla es universal, no solo para raices, sino tambien para los compuestos.

16. REGLAS DE LOS ACENTOS ACCIDENTALES.

I. Toda raiz de penúltima producta, compuesta con las composiciones *an, en,* muda su acento á la siguiente vocal, v. gr.; *quíta: quitáan, quitáen.* Lo mismo sucede con las raices de penúltima correcta; pero se esceptúan *saplít, ablát* y algunos otros que lo conservan en su lugar.

II. Toda raiz de penúltima producta, compuesta con las composiciones *ca, ma, na, maca,* perdida su primera vocal por síncopa, se hace de penúltima correcta, v. gr.; de *bángag, mabngág;* de *bángir, cabngír.*

III. Las raices de penúltima producta, compuestas con *an, en,* perdida por síncopa su última vocal, se hacen de penúltima correcta, v. gr.; de *baríques, baricsén;* de *babásel, babaslén.*

IV. Las dicciones *amá, iná, apó,* son de penúltima producta cuando les anteceda las partículas *si, ni.* Para esto es necesario buen oido.

17. DE LAS FIGURAS Y TROPOS.

Usan los naturales de cuantas figuras retóricas conocemos: la hipérbole les es muy familiar, contando sus cuitas; la sinécdoque se oye contínuamente, tomando, v. gr., *bubúng,* por *casa;* la ironía es muy frecuente en sus reuniones y fiestas; la metáfora no la perdonan aún en las cosas mas sérias, como se echa de ver en este vocabulario.

18. SUPRESION DE LETRAS.

Los artes tagalos, ó remiten esta materia á aprenderla con el ejercicio, ó cuando más, hacen unos catálogos de sincopados, que sirven solo de ejemplo. Las síncopas unas son regulares, otras irregulares: las regulares son aquellas en que se suprime una sola vocal, ó una vocal y consonante suspensa que no hiere á vocal, y por tanto no hace falta á la pronunciacion, v. gr.; *daténg, padténg; atép, atpán; iguét, igtán; quessáy, macsáy:* irregulares son aquellas en que se desfigura totalmente

la raiz con la mucha supresion de letras; lo que sucede especialmente con las composiciones *um* y *mang,* v. gr.; *icquís, umquís; ebbas, umbás;* mas no se busquen en este vocabulario los sincopados regulares, sino es en sus raices.

I. Las raices que comienzan en consonante, compuestas con estas composiciones *ca, ma, maca, i,* pierden regularmente la primera vocal, arrimándose la consonante inicial en la pronunciacion á la vocal suprimida; cuando tiene la raiz dos consonantes, pierden juntamente la primera, v. gr.; *del-lao, cadlao; sed-dáao, masdáao:* dije regularmente, porque es común cuando la primera vocal de la raiz es *e;* pero no, cuando es otra vocal; sobre que, aunque por elegancia las mas veces se pueda sincopar, no haciéndolo, queda el término más inteligible, aunque más bronco.

II. Las raices acabadas en consonante, compuestas con las composiciones *en, an,* suelen perder la última vocal; esto es más común siendo el término trisílabo, v. gr.; *balunét, baluntán; saguipéd, saguipdán; tagainep, taguinpén;* y tambien se ve por los ejemplos, que se hace esta síncopa siempre que la vocal última de la raiz es *e* ó *ue* (menos cuando este diptongo *ue* se vuelve en *a* con la composicion *an),* v. gr.; *lam-éc, lamcan; atép, atpán; sabuét, sabtán.*

III. La composicion *en,* siendo agente el genitivo del pronombre *siac,* que es *c,* pierde la *n,* v. gr.; *ayatéc, annugútec:* esta partícula *en,* que es nuestro *ya,* si se arrima á diccion acabada en vocal, pierde la *e,* v. gr.; *isúnan,* por *isunáen.* Esta partícula *cas,* antepuesta á la partícula *ac,* pierde la *s,* v. gr.; *caác maúlao.* Esta partícula *ngarúd,* se síncopa con frecuencia en *ngad;* y *láeng,* en *la,* especialmente en sus poesías.

19. MUDANZA DE LETRAS.

I. En el pretérito de la composicion *i,* que comenzando la raiz en consonante es *in,* si la tal consonante es *l,* se suele mudar la *n* en *l;* y si es *r,* se muda en *r,* v. gr.; *il-lásin, ir-ráman;* lo mismo sucede con la *n* de la composicion *agsin.*

II. Los diptongos *oe* ó *ue,* cuando se pierden por síncopa, se convierten en *a,* con la composicion *an,* v. gr.; *ibbuét, ibbatán; singpuét, síngpatán;* etc. (1)

III. La letra *n,* siempre que por composicion ó síncopa antecede á *b, p, m,* se muda en *m,* v. gr.; *pátoc, impátoc; mamée, immaméc; bel-léng, imbel-léng.*

IV. La *c* se muda en *q,* cuando hiere por composicion á la *e,* ó á la *i,* v. gr.; *ábac, abáquen; canén, quinnán;* como tambien la *q* se muda en *c,* cuando no hiere, v. gr.; *quessáy, macsáy;* así tambien en las pasivas de *en, an,* siendo persona agente la partícula *yo,* suelen algunos mudar la *n* de las composiciones en *i,* v. gr.: *qui-*

(1) Creo que esta regla no está en uso hoy día.

taeyio, imatanğayio; pero esto lo tengo por mal introducido, y contra su escritura antigua y legítima.

V. Esta partícula *en,* seguida al pronombre *siac* con sus casos y genitivo de *sicá,* se convierte en *on,* mudándose la *e* en *o,* v. gr.; *nalpásacon, ammómon.*

20. No se apuntan aquí todas las composiciones que pueda tener una raiz segun las reglas del Arte; solamente pondremos el juego de algunas para que sirva de ejemplo; pero en las raices que tienen algun juego intrincado y especial, no incluido en las reglas generales del Arte, lo manifestamos aquí mismo, esto es, en el cuerpo de este vocabulario. Algunas raices tienen su dificultad para entender su juego, á causa de tener dos respectos; lo que sucede con las que constan de agente y paciente, v. gr.; *ranğcáp, dunğnğó, ranğgás, ayát,* etc.; y adviértase, que unas veces se toman en cuanto son obras del agente, y otras en cuanto son recibidas del paciente; y es necesario distinguirlo para dar á la raiz la composicion y casos que segun se tome le competa.

21. Así como carece este idioma de caractéres propios de números, así tambien carece de voz que signifique tiempo en abstracto; y solo la tienen contraida á tiempo de tal ó tal cosa.

Carece tambien de época de años; pero tiene varias cronologías de sus partes, tomadas de los efectos naturales que corresponden puntualmente á nuestras particiones del año, y es como abajo se demuestra.

Taoén, año. *Damo ti* ❀, entrada ó principios de año. *Tenğnğá,* 1, *nğálay ti* ❀, medio ó la mitad del año. *No nacábil ti* ❀ *en,* pasada ó vencida la mayor parte del año. *Arinónos,* 1, *arimúios ti* ❀, fin ó fines del año. *Calgaó,* tiempo de secas; desde Enero á Junio *Taguidpoán,* 1, *no umaridác ti lánğiten,* 1, *no umarnğéd ti sibabasá,* tiempo cercano á aguas, que es el de los meses de Mayo y Junio. *Duppó,* lo mismo. *Sibabasá,* tiempo de aguas, que es desde Julio hasta Octubre. *Quíринğ,* fines de las aguas, que es á fines de Octubre hasta Noviembre. *Láua,* tiempo medio entre el *quírinğ* y *calgaó,* que son Noviembre y Diciembre. *Darádar,* tiempo en que no llueve y hace mucho calor, que son las calladas que suele haber en tiempo de aguas ó tiempo canicular. *Panagbúnubon,* tiempo de poner almácigo ó sembrar el arroz para despues trasplantarlo, que es en los meses de Mayo, Junio y Julio. *Panagraép,* tiempo de trasplantar el arroz, que es en los meses de Julio, Agosto y Setiembre. *Panagáni,* tiempo de cosecha de arroz, que es por los meses de Noviembre, Diciembre y Enero.

Taoén itóy, este año. *No,* 1, *tono sanğa* ❀, 1, *ton sanğa,* ❀, el año que viene. *No macaduá* ❀, de aquí á dos años. *No macatló* ❀, de aquí á tres años. *No macapát* ❀, de aquí á cuatro años. En pasando de diez, se dice así: *no macanicaduá* ❀;

de aquí á once años. *Iti* ⊛ *á napán,* l, *nalabés,* el año pasado. *Casanĝa* ⊛ *á maisá,* ahora dos años. *Iti nacatló á* ⊛, ahora tres años. *Idí nacapát, nacalimá, etc.* En pasando de diez, así: *Idi nacanicaduá iti nacapát á* ⊛, ahora catorce años. *Idi nacanicatló iti nacalimá* ⊛, l, *idi nacanicatlót limá* ⊛, ahora veinticinco. *Iti* ⊛ *á madamá,* l, *agpagná,* año presente. *Iti* ⊛ *á masánĝo,* año futuro. *Gudduá ti* ⊛, mitad del año. *Apagcatló ti* ⊛, tercera parte del año. *Apagcapát, apagcalimá, etc. Taoenén ti ag capitan, ag Ocóm, etc.*, añear, ó ser por años Capitan, Alcalde, etc. *Tinaoentaoén,* cada año, ó todos los años. Con estas composiciones y partículas se juegan tambien las palabras *búlan, parsát, lingo, aldáo, bigát, malém, rabií;* si bien los naturales ya han tomado nuestro modo de contar ordinario castellano.

Búlan, luna; y se toma tambien por mes. *Dámo ti* ⊛, l, *baró á* ⊛, l, *luttuád,* luna nueva. *Taguíng iti dáya,* es el estar inclinada, ó mirando las puntas de la luna al Oriente, que sucede hasta llenarse. *Taguing iti láud,* es cuando sus puntas miran al Poniente, que es el menguante. *Taricabúsan,* cerca de la llena. *Cábus, cumábus,* luna llena. *No pumerréng iti init,* es cuando se llegan á ver el sol y la luna, uno que sale y la otra que se pone, que es ántes y despues de la llena. *Tariibusán,* cerca de la conjuncion. *Lennéd ti bulan,* l, *no naibús,* l, *no di maquíta,* conjuncion. Distinguen las lunas por los efectos naturales que suceden en ellas; y como estos son muchos, no convienen en sus cálculos; lo más ordinario de los antiguos, y que aún dura entre los tinguianes es este: *Panagsábunĝ ti sagát,* la luna de Enero, que es en la que dá flor el molave. *Panagtuddunĝ,* la luna de Febrero, que es en la que aparece este pescado que es como el *ípon. Panagsalsalpút,* luna de Marzo en que sale este pescadillo. *Panagsábunĝ ti quitiquiti,* luna de Abril en que florece este árbol. *Panagsábunĝ ti banabá.* luna de Mayo. *Panagsábunĝ ti adáuay,* luna de Junio. *Panagsábunĝ ti acál,* luna de Julio. *Panagsábunĝ ti camadóyong,* luna de Agosto en que florecen estas maderas. *Panagsábunĝ ti uálo,* luna de Setiembre en que florece esta yerba, y que se halla entre los arrozales. *Panagbisíbis,* luna de Octubre en que hay aguacero como para regar. *Quíринĝ,* luna de Noviembre. *Láua,* luna de Diciembre.

Pongo fin á este trabajo, y que sea á mayor honra y gloria de Dios N. S. ayuda de mis Padres y hermanos Ministros, y provecho de estos pobres ilocanos. Amen Jesus.

Fr. Andrés Carro.

AL LECTOR.

Reconocida de todos la necesidad de reimprimir el Diccionario *iloco-español,* creí de mi deber, caro lector, no desoir las indicaciones que me hicieran personas para mi muy respetables, de preparar esta segunda edicion. Mi primer pensamiento fué simplemente corregir á vuela pluma el Diccionario ya impreso, á fin de evitar el aglomeramiento de erratas en su reimpresion; mas una vez en el asunto, y merced á la inspiracion de varias Curas Párrocos y á la cooperacion constante de algunos indígenas, sale felizmente aumentado en mil quinientas raices y en varias acepciones; va puesto en mejor órden, descartado de varias cosas poco ó nada útiles y clasificados como anticuados aquellos vocablos y acepciones que hoy día no entienden ni hablan los ilocanos.

Sé cuan difícil es no errar en materia tan vasta y complicada como la presente, y por lo mismo no abrigo la presuncion de poner en tus manos una obra perfecta y acabada: sé tú, amado lector, quien juzgue de su mérito y valor. Pídote solamente por recompensa, que cotejes este Diccionario con lo que tú sepas, y recojas de la comparacion alguna cosa favorable para él: corrige lo que está mal, adiciona lo que falta y esplica lo que yo no comprendí; pues únicamente así, y despues de reiteradas ediciones, se conseguirá formar un buen Diccionario *ilocano-español.*

Si llega tu benevolencia hasta tomarte la molestia de avisarme las faltas de mayor cuantía que lleva esta segunda edicion, te lo agradeceré como un especialísimo favor, y podrán quedar subsanadas por medio de un suplemento que se dará á fines del año de 1888.

Fr. Mariano García.

ADVERTENCIAS.

I. La mayor parte de las voces ilocanas son graves ó agudas, debiendo pronunciarse larga toda vocal sobre la que está el acento.

II. El signo ⊛ que se encuentra á cada paso en todo el Diccionario, hace las veces de la raiz que debe colocarse ántes, despues ó entre las composiciones, y que algunas veces debe repetirse como suena, v. gr.; *buclís* es la raiz; por lo tanto, en vez de colocarse despues de la composicion *na,* se pone en su lugar el signo ⊛, que es como si dijera *nabuclís.*

III. Aunque en la pronunciacion no tiene el iloco la letra *ll,* las dicciones que se escriben con dicha letra, aunque sea de cortadillo, deben buscarse despues de la *l,* por lo que á las dos *l* se les dá la fuerza de *ll* por lo que respecta al órden alfabético.

IV. Las voces que comienzan con el signo ó letras *ng̃* búsquense despues de la *n.*

V. Hay voces que pronunciadas con *e* significan una cosa, y pronunciadas con significan otra muy diferente.

VI. Creen algunos que ciertos vocablos tienen significado diferente de pronunciarse con *o* ó con *u:* caso que así sea deben ser poquísimos.

VII. Va desapareciendo de la escritura y pronunciacion el diptongo *ue* cuando hiere á consonante, así que hoy dia generalmente se dice *mét, bedbéd, singpét,* y no *muét, buedbuéd, singpuét, etc.*

VIII. La composicion *um* debe colocarse despues de la primera letra de la raiz caso que esta principie con consonante.

ESPLICACION DE LAS ABREVIATURAS.

ant. Voz ó frase anticuada.

met. Metáfora ó metafóricamente.

poc. us. Voz ó frase poco usada.

V. Véase la diccion que sigue para la mejor inteligencia del término que se ha esplicado, ó con el que tiene alguna analogía.

VOCABULARIO

ILOCO-ESPAÑOL

A

A. Sirve para unir varias partes de la oracion, no teniendo en la mayoría de los casos correspondencia alguna en nuestro castellano, como se echará de ver en los ejemplos siguientes: *Jesucristo á anác ti Dios,* Jesucristo hijo de Dios; *iti naimbág á cadaoyán,* la buena costumbre; *daytoy á libro*, este libro; *naim-imbág á ubing ñgem sicá,* es mejor niño que tú; *iti casulitán á arámid,* la obra más difícil; *nalacá únay á saó,* palabra muy fácil; *calicagúmac á sucnálan ti masaquit,* deseo visitar al enfermo; *iti macaammó á agbása,* el que sabe leer; *agsúrat á magmagná,* andando escribe; *maicarí únay ti Dios á annugúten,* Dios es dignísimo de ser obedecido.= Es relativo cuando el *qué* no va acompañado de *el, la, los,* v. g.; *iti táo* ⊗ *natáy*, el hombre que murió.= Al fin de la oracion significa suplicar, mandar ó corroborar la cosa que se afirma, segun el tonillo del que habla; *iccánnac cadí,* ⊗, ten á bien dármelo; *arumídem dáytoy,* ⊗? haz esto, entiendes? hé?; *iccándacat canúm,* ⊗? *oén,* ⊗, sí, me dan.=Cuando el que habla deja incompleta la oracion, el que escucha pregunta: ⊗?, v. g.; está allí un hombre que...; responde el que oye, qué?, qué hizo? qué habló?; así en iloco; *nangtéd iti uppát...* dióle cuatro... dice el que oye: ⊗? como quien pregunta, cuatro qué?=Cuando no es final de oracion, se usa á veces de la palabra *ñga*, significando en un todo lo mismo que ⊗. La observacion y la práctica enseñarán cuando debe usarse la una y cuando la otra.

Á, Á, Á. No lo ves? qué te parece? cogido te tengo. V. *ni, ni, ni.*

A-AC. (ant.) Gastarse una cosa por el mucho uso.=*ag* ⊗.

AÁJUA. (voz tomada de nuestro castellano y de muy poco uso). Refunfuño; refunfuñar cuando dicen á uno lo que no le gusta, *um* ⊗.=Mofarse de lo que no se quiere oir *um* ⊗.

A A QUET? Dice qué? por qué? mira ahora en lo que repara!=Es tambien interjeccion de sentimiento y de admiracion; *ápo, innálada ti púsa!,* señor, han cogido el gato!; ⊗? dice el que contesta.

ÁBA. Raiz indígena parecida al camote, y se cría con preferencia en lugares húmedos y pantanosos. Sus hojas, bastante grandes y casi redondas, no se adhieren al agua. La patata que dá dicha raiz, es muy nutritiva y casi alimento único de los igorrotes.

ABÁ. (ant.) Poner ó acomodar una cosa sobre otra=*i* ⊗.

ABÁAB. Medio coco por pulimentar, sin carne ni corteza y que sirve para varios usos domésticos. V. *sabút.*

AB-ÁB. Beber de bruces=*ag,* l, *um* ⊗. *Sangca ab-áb á danúm,* una bocanada de agua. V. *ammími.*

ABABÁ. Corto, que no tiene la extension que le corresponde. Cosa pequeña en comparacion de otras de su misma especie, ó que tiene menos elevacion ó largor. De poca duracion, v. gr.; *ababá ñgá aldáo,* dia breve, corto. Acortarse, achicarse cosa larga, *um* ⊗: abreviar, acortar una cosa, como cuerda, plática, etc. *pa* ⊗ *en;* el que, *mangi* ⊗.

ABA.

ABÁBAO. Bajo, somero, de poco fondo, como río, hoyo, agujero, etc.; ⊛ *ti carayán,* el rio tiene poco fondo.=Met. persona de poco juicio ó cortos alcances; *nagabábaoca á táo!* ¡qué poquísimo juicio tienes!.

AB-ABÍ. Baldon, afrenta, vilipendio: afrentar, ⊛ *en;* el que, *mang* ⊛.=Despreciar; *paglenna ti pannacaab-abina,* no le gusta ser despreciado. V. *rurumén, láis.*

ÁBAC. Ganancia en juego, compra, venta, lucha, sabiduría, etc.: ganar á uno, ⊛ *en;* el que gana, *mang,* l, *um* ⊛; dejarse ganar, *pa* ⊛; lo que se deja ganar *ipa* ⊛; estar ganando, l, jugar no de mentirijillas sinó cobrando y pagando, *ag* ⊛; jugar no de mentirijillas, *maqui* ⊛; *maquiinnábac* á veces significa lo mismo que *maqui* ⊛, y otras veces lo mismo que *maquiaban-ábac; agaban-ábacda,* ya unos, ya otros pierden ó ganan: dejar á uno, permitirle que gane, *pang* ⊛ *en;* el instrumento con que se ganó, l, la persona á quien se mandó ó permitió ganar, *pinang* ⊛.=Disputar, argüir, *maquiaban-ábac.*=Pérdida en juego, lucha, etc.: perder, *ma* ⊛; perder sin querer ó contra la voluntad de uno, *maipa* ⊛; *uppát á pisos ti* ⊛ *co,* cuatro pesos es mi pérdida. Sin composicion ninguna siempre significa pérdida.

ABACÁ. Especie de plátano de cuyo árbol ó tronco se hacen cordeles y cables muy fuertes. V. *buy.*

ABÁDA. Peje-muller ó vaca marina.

ABÁDAY. Banda que se tercia al hombro; el acto, *ag* ⊛; la banda, cuerda, cinta, etc. que se tercia, *i* ⊛.=Impropiamente se aplica tambien cuando se cuelga banda, etc. al cuello ó al brazo. V. *cagáy.*

ABÁGA. Hombro del cuerpo; ponerse sobre el hombro, *um* ⊛; lo que, *i* ⊛; el que lo pone, *mañgi* ⊛: *Diac maiabága ti palángca,* no puedo cargarme al hombro la silla. V. *auit, bacláy.*

ABAGÁ, l, *abágay,* (ant. ambos á dos). Queja con sentimiento y enfado.

ABÁGAT. Viento Sur.=Reinar la monzon del Sur, *tiempo ti* ⊛; soplar viento Sur, *ag* ⊛, l, *um* ⊛.=Parte Sur, ⊛ *an;* dirigirse al Sur, *agpa* ⊛ *an;* dirigir, enderezar una cosa hácia el Sur, *ipa* ⊛ *an,* l, *i* ⊛ *an;* estar ó ponerse al Sur de persona ó cosa, *aquin* ⊛ *an.*=Oriundo, natural del Sur, *i* ⊛ *an,* l, *taga* ⊛ *an.*

ÁBAY. Fila, lado: colocarse en fila como los soldados que forman de frente, esto es, hombro derecho con el izquierdo del de su derecha, *ag* ⊛: *agábayda ñga agtaráy,* corren emparejados.=Igualdad de voces en el canto, de cuerdas en instrumento, etc.; *ag* ⊛ *ti panagcantáda,* cantan con armonía. V. *bágay.*

ABÁYA. Enconarse herida, *um* ⊛.

ABÁYON. Venda, pañuelo, etc. que se pone pendiente del pescuezo para sostener el brazo enfermo: el acto, *ag* ⊛; la mano que se pone, *i* ⊛. V. *ambáyon* su sinónimo.

ABA.

ABAL-ÁBAL. Especie de escarabajo de color cobrizo, que sale de la tierra en el crepúsculo matutino y vespertino al empezar las primeras lluvias. Se alimenta de la hierba, y despues de algun tiempo se pone negro y toma el nombre de *aros-áros.* Muchos naturales, especialmente en los alrededores de Vigan y Abra, le comen.

ABALAYÁN. Consuegro ó consuegra: serlo *ag* ⊛; *abalayánco,* mi consuegro.

ABALBALÁY. Juguete de niños: el acto, *ag* ⊛; lo que sirve de juguete, ⊛ *en.*=Met. se aplica á los tactos deshonestos consigo mismo ó con otra persona: *¿inabalbaláymo ti baguím?* ¿te has divertido con tu cuerpo?.

ABÁLEN. Gusano blanco que se cria entre la carcoma y la podre, come las raices de los árboles y los mata. V. *bátar, barrairong.*

ÁBANG. Terrazgo, arriendo de un terreno.=La pension misma ó cánon que se dá al dueño del terreno; *ipaábangco ti dagác,* arriendo mi sementera: *¿manó ti pañgábangda iti dagám?* ¿qué cánon te dán por el arriendo etc.? *uppat á pisos ti abangna,* cuatro pesos.=Tómase tambien por alquiler de una casa, caballo, etc., por empréstito de dinero: tomar en alquiler, ⊛ *an;* lo que se dá en alquiler, *ipa* ⊛. *Baláy á pagpaábang,* casa de alquiler ó destinada para alquilarla. V. *Úpa,* que se aplica con más propiedad en esta última acepcion.

ABANGBANĞÍGAN. Abejon grueso y largo, de alas lustrosas y brillantes con las cuales suelen hermosear los naturales las petaquillas del buyo y otros objetos.

ABÁNON. Lamparon.=Enredadera con cuya raiz raspada se curan los lamparones, *pang* ⊛.

ÁBAR. Madera muy conocida y usada.

ABARNĞÍS. Desigualdad ó diferencia pequeña, v. gr.; dos que son casi de un mismo cuerpo, que le falta al uno muy poco para igualar al otro, ora en vestido, ora en pelo, como dos caballos pintos que son casi de un mismo pelo, ó dos hombres que son poco disímiles en costumbres, altura, color, etc., *ag* ⊛ *da:* *ag* ⊛ *daquitá babbá-y iti caoés,* se diferencian muy poco en el vestido esas mugeres.=Cosa puesta al revés, como dos retazos de paño, cosidos el uno por la cara y el otro al revés; el cordel ó riendas de caballo que está á la parte opuesta de la que se gobierna.=Tela que no está cortada en línea recta ó siguiendo el hilo.

ÁBAS. (tomado del castellano). El bulto que sale á las bestias en la boca; tenerlas el animal, *ag* ⊛.

ÁBAT, V. *salbát.*

ABÁTIR. Gusano que taladra los palos, cañas, etc.;

in⊛ *á cayo*, palo agujereado por el tal gusano.=Met. el gusano de la conciencia que roe al alma.

ABBÁL. Coger ó prender una cosa con los lábios ó dientes sin morder, v. gr.; el escribiente la pluma, el gato á sus hijuelos cuando los traslada: *ag*⊛; *abbalám dáyta papel*, prende con los lábios etc. V. *ammími*.

ABBÉD. V. *abbeñg* su sinónimo.

ABBÉNG. Obstáculo, embarazo, estorbo que se pone delante de uno: úsase mas bien en cosas materiales. Estorbar, *ag*⊛; lo que se opone, *i*⊛; lo que causa embarazo, *maca*⊛; lugar ó causa, *pang*⊛ *an*. V. *tipéd*.

ABBIGUÍT. Desigualdad en cosas, v. gr.; dos puertas que no encajan por desiguales en grosor, dos palos que por estar torcidos no ajustan; ser desiguales, *ag*⊛.

ABBÍT. Pescado muy pequeño y casi redondo así llamado.=Gloton, que no se contenta con lo que le dan á comer.

ABBÓNG. Paño ó manta con que se cubre cualquiera cosa: cubrirse, *ag*⊛; con lo que, *i*⊛; lo que se cubre, ⊛ *an;* el que cubre, *mang*⊛.=Sudario, ⊛ *ti natay*. V. *arpáo, calúb*.

ABÚCAY. V. *sabbúcay* su sinónimo.

ABÚTAO. Agujero en pared, puerta, fruta, caja, etc. Cosa agugereada, *na*⊛ *an*. V. *attúbao, abút*.

ABÉL. Tejido, tela: tejer, *ag*⊛; tejer cosa determinada, ⊛ *en;* el hilo que se hace tegido, *i*⊛; el que tege, *mang*⊛; tegedor, *mangng*⊛; teger por poco tiempo, *um*⊛; diestro en teger, 1, ser diligente, 1, teger con frecuencia, *uma*⊛. El telar, *pangablán*. Una pieza ricamente tegida, *sañgaablán á naimbág únay*.

ÁBER. Pez menor que el *áoa*.

ABÉSMAN. V. *abúsman*.

ABÍDAY. Echar la manta, pañuelo, etc. al hombro; *i*⊛*mo ti bidangmo*, ponte al hombro tu delantal. V. *abígay* que significa lo mismo.

ÁBIG. El acto carnal consumado entre individuos de diferente sexo, aunque pertenezcan á diversa especie; *ag*⊛. Simple fornicacion, *pannaqui*⊛ *iti páda á táo;* pecado de bestialidad, *pannaqui*⊛ *iti animál*; sodomita, *mañgúbet*; pecado de sacrilegio, *pannaqui*⊛ *iti bendito*, 1, *iti tao á sidadáton ti quinavírgenna iti Dios;* incesto, *pannaqui*⊛ *iti cabaguián*, 1, *casúcub*. Tómase tambien por la lujuria en general. V. *derrép, ot-tóg*.

ABÍGAY. V. *abíday* su sinónimo.

ABÍNGAY. V. *bingay*.

ABÍRAT. Concuño; serlo, *ág*⊛.

ABISTRÁNA. Arbusto de hoja gruesa y canto morado.

ABLÁT. Tirar, arrojar, estrellar una cosa contra otra, ⊛ *en;* lo que, *i*⊛; el que, *mañgi*⊛.=Levantar la mano con enojo, asiendo algun objeto mas ó menos largo y dejándole caer despues con violencia sobre alguna cosa, v. gr.; el ginete el látigo sobre el caballo, el maestro la disciplina sobre el niño sin mandarle que se tienda. V. *batbát*.

ABLÓ. Gato montés. V. *púsa, músang*.

ABLÓG. Arbol, cuya hoja se usa para curar el reuma: da una fruta pequeña y comestible.=Ahuyentar ó hacer huir á persona ó animal, ⊛ *en*. V. *ábug*.

ABLÓN. Sobadura; sobar los tendones que están encogidos, ó á muger preñada como enderezando el feto hácia donde se desea, ⊛ *en*.=Reducir hueso dislocado. V. *ból-lo, ílot*.

ABRÁO. Salcochar.=Algunos le toman por el mismo acto de cojer las verduras de la huerta para cocerlas á su tiempo.

ABRÓT. Arrancar palo, clavo, arigue, etc. ⊛ *en*. V. *párot*.

ABTÓ. Saltar hácia arriba la criatura en el vientre de la madre, *um*⊛.=Arrepentirse de la primera intencion, no cumplir lo pactado: *pinangguépco ti maquimisa ita bigát, ngem immabtuac*, me propuse oir misa esta mañana, pero me volví atrás.=El gallo que estando peleando se retira al perder dando la cola, *um*⊛.=En algunos pueblos significa pulsar ó tomar el pulso al enfermo, etc.

ABUCÁY. Frutilla de que hacen rosarios, lágrimas de David que llamamos.

ABUÉN. Color ceniciento.

ÁBUG. Arrear, aguijar á las bestias; el acto, *ag*⊛.=Enderezar, dirigir una cosa como arreando, ⊛ *en: iábugmo ti danúm iti tálon*.=Incitar, mover al bien ó al mal.=Tómase á veces por espantar ahuyentar; *diac ma*⊛ *daguiti manúc iti pinagáyan*, no puedo ahuyentar, etc. V. *ablóg, ácay*.

ÁBUY. Incitar, mover, estimular á otro á una cosa con palabras ú obras; ⊛ *anna iti pádana á táo iti dáques*, incita á su prójimo á cosas malas: *i*⊛ *na iti naimbág quet madí*, dirígele á cosas buenas y no admite la direccion.=Auxiliar al enfermo á bien morir, ⊛ *an: marigátan ni N. ta ab-abúyandan*, está gravemente enfermo N. pues le auxilian ya á bien morir. V. *áuis, tábuy*.

ABÚYO. Gallo ó gallina montés.

ABUL-BULÁNEN. Culebra muy grande así llamada.

ABÚLOG. Cerca de cañas que ponen los naturales á su casa por abajo y que les sirve de pared; á diferencia de *álad* que es la cerca de las afueras de la casa ó de huerta.=Met. es aplicable al vestido de los que se adornan para disimular su fealdad.

ABÚLOY. Conformidad de parecer, aprobacion; ⊛ *ac ti pangguépmo*, estoy conforme con tu opinion; en lo que se está conforme, *i*⊛. V. *anámong, al-lót*.

ABU.

ABUNG. Choza en donde se recogen y suelen vivir los labradores pobres.=Multitud de pescado llamado *dalág* cuando se reune y se agita á flor de agua: reunirse dicho pescado, *um* ⊛. V. *calapáo, pangĕn.*

ABUNG-ÁBUNG. Templete ó especie de altarcito cubierto por arriba en forma de bóveda, que suelen poner en la procesion del Córpus y en el Via-Crúcis por las calles.

ABÚNGOT. Pañuelo ó tela con que se cubre uno simplemente los ojos ó bien toda la cabeza: cubrirse así, *ag* ⊛; con lo que, *i* ⊛; *i* ⊛ *mo dáyta páñoc,* cúbrete con mi pañuelo.

ABÚROY. Hembra racional ó irracional que en un mismo parto dá á luz dos ó más hijos de un solo sexo.= Algunos lo toman por los hijos que nacen así, y no por la hembra que los pare.

ABUSCUÁ. Significa lo mismo que *abústa,* y lo dicen cuando no viene á la memoria ó no se acuerdan de lo que quieren espresar.

ABUSMAN. Aunque, no obstante, apesar de que: ⊛ *pay ta...* además de eso...

ABÚSTA. Tras que: ⊛ *tinacáoandac, indác pay binaot,* tras que me robaron, me dieron de palos.

ÁBUT. Alcanzar con la voz á lo que requiere el punto de la solfa; *diac ma* ⊛ *ti úni ti tiple,* no alcanzo la voz del tiple.=Llegar á juntarse con persona ó animal que va delante; *na* ⊛ *ac daguiti cacabsátco iti ngílay ti dálan.*=Alcanzar la misa, la comedia, etc., esto es, llegar á tiempo, *ma* ⊛ *an.*=Alcanzar la lluvia, la noche, el temporal, etc. en el camino ó en otra parte.= Comprender una cosa la inteligencia, *ma* ⊛ *tí ísip.*=Alcanzar lo que está en alto.=Alargar una cosa al que no la alcanza; *i* ⊛ *mo caniác ti libro,* alárgame el libro.=En las bestias, tocarse y herirse con los piés en los menudillos ó ramillas de las manos al tiempo de andar, *ag* ⊛.=Ser alcanzada una cosa, ser insuficiente, no llegar á lo que se desea, v. gr.; concluirse la comida antes de terminar el mes, ó el dinero antes de hacer los pagos, *ma* ⊛ *ti canén, ti pirác.*

ABÚT. Agujero: agujerear una cosa, ⊛ *an*; cosa agujereada, *na* ⊛ *an.*=Hoyo; *naiabút á mag-magná,* caminando se metió el pié en un hoyo. Hacer hoyo, *ag* ⊛.= Sacarse mútuamente los defectos los que litigan ó altercan para defenderse el uno contra el otro ante el juez, padre de familias, maestro, etc., *agabun-abútda.*

ACÁBA. Cosa ancha en objetos tangibles y palpables, como mesa, casa, tela, etc.: *tal-lopólo á vára ti ca* ⊛ *ti baláyco,* treinta varas es el anchor de mi casa, esto es, de las maderas que la componen, no de luz: ensancharse una cosa, *um* ⊛; ensancharla, ⊛ *en,* l, *pa* ⊛ *en;* ensanchar cosa aún no concluida, v. gr.; casa en construccion, *ca* ⊛ *en,* V. *láua.*

ACA.

ÁCAC. Papada ó gordura en la garganta; empezar á formarse, *ag* ⊛; estar ya formada, l, tenerla, ⊛ *an.*

AC-ACLÓ. (de *acló*). El hueso del brazo llamado paletilla.

ÁCAY. Recoger arreando, v. gr.; las vacas para conducirlas al aprisco, ⊛ *en.*=Espantar hácia un punto dado la pesca en el rio á fin de cogerla, *ag* ⊛; lo que, *i* ⊛; el que, *mang* ⊛; el lugar donde están recogidos, *nacai* ⊛ *an,* l, *nanĝi* ⊛ *an.* V. *ábug.*

ÁCAR. Transladarse, mudarse de un lugar á otro, *um* ⊛; lo que es mudado, *i* ⊛.=Trasmitirse enfermedad contagiosa; *na* ⊛ *anac iti burtóng,* se me ha pegado la viruela; *na* ⊛ *annac iti burtóng,* me has pegado la viruela. V. *ális.*

ÁCAS. Recoger ó alzar lo que se puso al sol ó á orear, *ag* ⊛; el que, *mang* ⊛; recoger cosa determinada, ⊛ *en.*=Significa tambien recoger el mantel que quedó en la mesa, los platos desparrámados en la cocina, las alhajas que sirvieron para alguna cosa, la cortina que se puso en la ventana, etc.=El añil del pilon despues que ha adquirido cierta dureza ó consistencia. V. *dúlin.*

ACBÁB. (ant.) V. *sacbáb.*

ACCÁNG. Andar muy abierto de piernas, como el potroso ó el que tiene incordios, *ag* ⊛.

ACCÁO. Caminar á trancos, ⊛ *á magmagná.*

ACCÁT. Quitar una cosa del sitio en que estaba ó separarla de su principal, v. gr.; un pedazo de tela de la pieza, ⊛ *en*; *na* ⊛ *en,* ya está quitado; el que quita, *mang* ⊛. *Idi calman ti pannaca* ⊛ *ti sicúgna;* ayer malparió. V. *iccat* su sinónimo.

ACCÓB. Cubierta, tapadera; cubrir una cosa, ⊛ *an.*=Coger debajo á otro, v. gr.; dos que luchan, *na* ⊛ *anna ti cagabbóna.*=Cubrir como la gallina á sus polluelos. V. *calúb.*

ACHUETE. Árbol importado de Nueva-España, cuya fruta, cubierta de una cáscara llena de espinitas, usan los cocineros para dar color á los guisos, si bien se considera perjudicial al estómago.

ACLÍLI. Coger ó abarcar una cosa debajo del sobaco, *ag* ⊛; lo que, *i* ⊛.=Algunos lo toman por coger á uno debajo del sobaco llevando el brazo hácia atrás, no adelante. V. *igpil.*

ACLÓ. Cucharon grande que sirve para revolver la olla, guisado, etc; *sangca* ⊛, una cucharada. V. *sidoc.*

ACLÓLO. V. *saclólo.*

ACLÓN. Refugio, amparo: amparar, acoger, ⊛ *en; aclónennatay ni Apótayo á Santa Maria,* nos protege etc.; protector, *mang* ⊛; pedir amparo, *pa* ⊛. V. *túlung, taclíng.*

ÁCO. Recibir á dos manos cualquiera cosa, recibir galardon de las buenas obras hechas, ⊛ *en.*=Amparar, acoger con piedad; el que, *mang* ⊛.

ACOB. Juntar por sus caras interiores dos cosas planas ó cóncavas de la misma especie, como dos platos, dos conchas, etc. *pag* ✿ *en:* juntar las manos el que reza ó dice misa, *ag* ✿.—La cantidad que da uno para entrar en sociedad y compañía de otros á comerciar, jugar, etc.—Sustituir, compensar con cosas de diferente especie, v. gr.; veinte pesos con dos vacas, ✿ *an;* con lo que se compensa ó sustituye, *i* ✿.

ACOY. Juntar con la mano de canto granos, dinero, etc. trayéndolo hácia sí, ✿ *en.* V. *cuycúy.*

ÁCOP. Coger entre dos manos ó entre dos escobas, v. gr.; la basura, *ag* ✿; coger así cosa determinada, ✿ *en;* el que, *mang̃* ✿.

ACSÉT. Quemarse lo que se cuece ó asa, *macsét.* Quemarse la boca ó lengua con la cal del buyo; *nacsétacon iti ápug ti mamá.* V. *quessét.*

ACUT-ÁCUT. Abejon cobrizo que forma su casa en la tierra.

ADAÁN. Árbol de color oscuro encarnado, muy bueno para edificar, si bien es muy atacado del *ánay.* Su cáscara machacada y echada en el agua hace las veces de coca, matando el pescado.

ADÁC. Holgarse, ir por el pueblo á pasar el rato, *um* ✿, l, *ag* ✿; el que, *mang̃* ✿. V. *ay-áyam.*

AD-ÁD. Desbastar por primera vez cuchillo, hacha, etc. en piedra basta y dura, para afinarlo despues en muela más suave, ✿ *en.*

AD-ÁDAS. Diferencia corta de una cosa á otra, v. gr.; dos casas casi iguales, dos indivíduos casi de la misma estatura, talento, etc.; diferenciarse así, *ag* ✿ l, *um* ✿. V. *abarng̃is.*

ADAYÓ. Lejos, á larga distancia. Alejarse uno de un lugar, *um* ✿; el lugar de donde, ó la persona de quien se aleja, ✿ *an;* lo que es alejado, *i* ✿; *i* ✿ *m dayta libro,* aleja ese libro.—Desviarse, separarse persona de la concurrencia, ó animal de la manada, etc.—Estar uno ageno de una cosa; ✿ *caniác ti castá,* estoy ageno de eso. V. *addayó.*

ÁDAL. Estudiar, aprender, *ag* ✿; estudiar cosa determinada, ✿ *en;* persona estudiosa, *manag* ✿; el instrumento ó libro, *pag* ✿ *an.* Sentencia: *iti mayát á ma* ✿ *an, maquisasaó cadaguiti nanacmán,* el que quisiere ser sabio, converse con los doctos. V. *súro.*

ADÁLEM. Cosa honda, como rio, hoyo; crecer el agua, tomar el rio, hoyo, etc. más profundidad, *um* ✿; profundidad, hondura, *ca* ✿, l, *quina* ✿. *Iti caadalmán ti infierno,* en lo más profundo del infierno.—Pensamiento ingenioso, profundo, ✿ *á panúnot.* V. *liueng̃-liueng̃, lansád.*

ADANÍ. Cercanía, proximidad: acercarse persona, etc., aproximarse la Pascua, etc., *um* ✿; lugar ó persona á donde se acerca uno, ✿ *an;* lo que es acercado, *i* ✿; acercar entre sí dos ó más cosas, esto es, aproximarlas moviéndolas ambas á dos de su sitio, *pag* ✿ *en;* el que, *mamag* ✿.—Espresar que una muger es vírgen en su cuerpo, *di quet pina* ✿ *an iti lalaqui.* V. *addani, asidég.*

ÁDAO. Sacar copia de un escrito.—Entresacar de un libro algun pensamiento, alguna frase ó tomar de él la sustancia del mismo, haciéndola propia, *ag* ✿, l, ✿ *en; libro ng̃a na* ✿ *cadaguiti sursúrat ni Santo Tomás,* libro entresacado, etc.—Sacar ó pedir fuego en la casa del vecino, *um* ✿.—Sacar del fuego olla, sarten ó lo que se puso á cocer, asar, etc. ✿ *en.*—Sacar del mortero el arroz que se puso en él, ✿ *en.*

ÁDAP. Empezar el niño á andar, *um* ✿.—Recorrer todas las estancias ó puntos de un lugar sin dejar ningun sitio, ✿ *en.*—Ant. ponerse delante de otro, *um* ✿.

ÁDAR. Garbo, gallardía, buen aire y disposicion de cuerpo; *na* ✿ *á táo,* hombre bien formado, esbelto.—Met. cierta gracia y perfeccion que se da á las cosas: arreglar con perfeccion, hacer una cosa bien, ✿ *en.* V. *taér* su sinónimo en la primera acepcion, y *tarimáan* en la segunda.

ADAS. Recoger el fruto que quedó en la sementera ó árbol despues de hecha la recoleccion, ✿ *en; napánda nag* ✿, han ido á recoger, etc.—Persona desfallecida, desangrada, *táo á na* ✿ *an iti pigsá iti dára.* V. *ógot, atí.*

ÁDAT. Mal sabor de mariscos y ciertas frutas, máxime cuando aún no están en sazon.

ADÁUAR. Alejarse de una cosa, *um* ✿; de donde, ✿ *an;* lo que es alejado, *i* ✿. V. *áuar.*

ADDÁ. Haber, v. gr.; *addá canén?* hay comida?. Hacer que haya lo que no hay, *pa* ✿ *en ti aoán; diac mapa* ✿, no puedo hacer, no encuentro remedio para que haya; el que hace, l, autor que da principio á una cosa que ántes no existía, propio de Dios, *mama* ✿.—Estar; *¿addá ni N.?* está N?—Tener; *¿addá pirácmo?: ni Juan ad-addá ti sing̃pétna ng̃em sicá,* Juan es más virtuoso, l, tiene más virtud que tú.—Crecer en virtud, en edad, irse aumentando cualquiera cosa, *umad* ✿.—Algo.—Alguno ó algunos; ✿ *mapán,* vaya alguno.

ADDÁG. Poner una cosa sobre otra para prensarla ó sugetarla, etc. con el peso de la de encima, ✿ *an;* lo que sirve de prensa, l, lo que se coloca encima, como pisa-papeles, etc., *i* ✿; el que, *mang̃* ✿.—Aventajar en ciencia, hacienda, etc., *addagánnac iti cúcua,* me aventaja en bienes. V. *aladág, pandág, átio.*

ADDAYÓ. Léjos; distancia ó espacio más que regular entre cosas: estar léjos una cosa de otra, á distancia escesiva dos ó más cosas, *ag* ✿; poner ó separar á mayor distancia dos ó más cosas, personas, etc. *pag*

en; aumentarse la separacion ó distancia entre sí de cosas ó personas, *um* ✠. V. *adayó.*

ADDAYTA. (de *addá* y *dayta.*) Ahí está, ahí lo tienes.

ADDÁYTOY. (de *addá* y *dáytoy.*) V. *altóy.*

ADDÁNĞ. Paso del que anda ó pasea; *addaniénna ti ag* ✠, anda con pasos menudos; dar pasos, andar *ag* ✠, 1, *um* ✠.=Andar muy despacio y con paso menudo, como el convaleciente ó el niño, *mañgadaddáng̃.*

ADDANÍ. Cercanía ó proximidad escesiva de unas cosas á otras: acercarse unos á otros más de lo conveniente, *aga* ✠; juntar más de lo regular unas cosas con otras, *pag* ✠ *en.* V. *adani.*

ADDANÁSI. (ant.) Andar de aquí para allí; callejero, *na* ✠.

ADDUCAY. (poco usado). Renovarse el alma con la gracia, *ma* ✠ *an.* Tierra renovada y bien compuesta para sembrarla, *na* ✠ *á dagá.*=Entristecerse por el recuerdo de una desgracia, etc.

ADDÚT. (ant.) Echar hácia fuera las nalgas el que camina.

ADÍ. (probablemente de *di.*) Retraerse de la primera intencion, retractarse, desdecirse de lo pactado, v. gr.; disolver los esponsales, *ag* ✠.=No querer, *madi*: hacerse de que no quiere, *aguinmamadí;* estar indeciso, esto es, querer y no querer, *agmadimadí.*

ÁDI. (de *údi.*) El hermano ó hermana menor.=Diferencia correlativa de unas cosas á otras, como un niño, un muchachito, un muchacho y otro grande; todos estos, *agáádida,* por que de uno á otro hay la diferencia que hay entre dos: lo mismo es en las cosas espirituales y materiales. V. *sarunó, saganád.*

ADÍGUI. Columna ó pié derecho de madera ó mampostería sobre que descansa el edificio ó cualquiera otra cosa: hacer columna un madero, etc. ✠ *en;* lo que sirve para columna, *pag* ✠.

ADÍNO. (1, *adin* sincopado) Adonde: *adin ti yan ti Padre?* adonde está el Padre? ¿✠ *ti pagbalbalioan iti carayán itoy?* ¿donde está el vado, etc. V. *sadino.*

ADINÓ. 1, *annó.* (ant.) No sea que suceda tal.

ADIOÁRA. Extenderse ó exparcirse olor, fama, noticia, etc., *ag* ✠. *Ag* ✠ *ti sayamúsumna,* se esparce su fragancia.

ADÍPEN. Esclavo: esclavizar á uno, ✠ *en;* el que, *mañg* ✠; someterse voluntariamente á ser esclavo, *pa* ✠; *gapút iti básol ma* ✠ *ti cararóa iti demonio,* por el pecado mortal queda el alma esclava del demonio.=Met. maltratar á uno, tenerle muy sugeto ó incesantemente ocupado. V. *tagábo.*

ADÍUAS Arreciar el aguacero, *um* ✠.

ADÍUES. (ant.) V. *adíuas.*

ADTÓQUETNÓ, 1, *antoquetnó.* No sea que, por sí acaso.

ADÚ. Mucho, muchos; *adú dayta,* eso es mucho; *adú cami,* somos muchos.=Aumento ó multiplicacion de cosas: aumentar una cosa, *pa* ✠ *en;* aumentarse, multiplicarse cosas, *um* ✠; *um* ✠ *la ñga um* ✠, ir aumentándose incesantemente. Acertijo: *¿asin ti aduán cácua á napangláo á coná? conác á iti naagáoa.*

ÁDUG. En algunos pueblos del Sur significa lo mismo que *ol-lóc.*

ADÚNĞOR. (poco usado). Llorar á voces, dando gritos, *um* ✠: es muy semejante esta voz al *dung̃-áo,* que es el llanto de los indios á sus difuntos. Algunos dicen *anúng̃ur;* como en Dingras y Bang̃i.

ÁDÚRAY. (voz poco usada). Claro está, dicho se está.

AG. Composicion activa que unida á la raiz, la hace significar accion transeunte; *agtugáocat dita,* siéntate ahí como quien dice; aunque sea hasta la noche. Tiene otros muchos usos como puede verse en el Arte.

AGÁ. Esta voz tiene fuerza de dos significados distintos: el uno es el olor ó tufo impropio é innatural que despide ó evapora persona ú objeto cualquiera; *agalasonáca,* hueles á cebollas; *agarasá ti bánga,* la olla huele á cangrejos: el segundo significado es demostrar el lugar ó medida de la profundidad de una cosa; *agattengñgéd ti danúm iti pagbalióan,* en el vado del rio llega el agua hasta el pescuezo.=Cuando la raiz empieza con consonante suele duplicarse ésta, y cuando empieza con vocal suele añadirse una *t* para la buena pronunciacion.

AGÁAG. Rajarse olla, cazuela etc. por demasiado gastada ó por el calor del fuego, *ag* ✠.=A veces se dice cuando se raja por golpe que recibe ú otra causa cualquiera.

AGÁAL. V. su sinónimo *ágal.*

ÁGAB. Hurto disimulado, como el que traslada el mojon de un terreno cuando nadie le ve, para quitar al vecino cuatro ó seis varas de tierra.=Herencia ilícita.= En algunos pueblos se toma tambien por robar el animal que está pastando, matándole y comiéndole. V. *gamgám, camcám.*

ÁGAD. Rastro del que caminó por zacatal, etc. ó del madero, etc. que se ha arrastrado.=Sendero, camino angosto que se forma por el paso frecuente de gente ó animales. V. *daná, púgad, alimonómong.*

AGAY-AYAM, (de *ayám*). Los insectos ó animales inmundos que se arrastran por la tierra, como las sabandijas, etc.

ÁGAL. Gritos ó quejidos del que es azotado, del muchacho que huyendo le cogen, del que está poseido de alguna pasion vehemente: gritar así, *um* ✠, 1, *ag* ✠. *Agáal,* significa lo mismo.

AGÁMA. Especie de cangrejos muy grandes, de concha

blanca y que se crian en los arrecifes de la mar. V. *rasá*.

AGÁMANG. Granero, más ancho por arriba que por abajo, y en el cual se guarda el pálay. V. *sarúsar*.

ÁGAO. Arrebatar lo que uno tiene en la mano, tomar con violencia física ó moral lo que no es suyo, ⊗ *en*; *na* ⊗, l, *manag* ⊗ *á táo*, persona arrebatadora. *Agagunágao daguiti demonio cadaguiti madúsa ñga agnanáyon*, los demonios se disputan ó juegan á la arrebatiña con los condenados.—Modismo: *agágao sipñgét laoág*, entre dos luces, sea al amanecer ó al oscurecer. V. *agsáo*, *rabsút*, *sibbárot*.

ÁGAP V. *gapágap* su sinónimo.

AGÁPAD. V. *arámat*.

AGAPAGÁOAN. (de *págao*). Pollo pequeño que aún sigue á la madre.

AGARÚP. (de *arup*). Opinion, parecer, sentir de uno respecto de cualquiera cosa; *ipagarúpco á matmatúrog*, me parece que está durmiendo; *pagarupéc á naimbagtó ti ápit*, opino que, etc. *Agarúp mayát*, parece que quiere.

ÁGAS. Medicamento, medicina física ó moral: ponerse uno en cura, medicinarse, *ag* ⊗; lo que se cura, ⊗ *an*; el médico *manğnğ* ⊗; el que cura, *mang* ⊗; el enfermo ó á quien se cura con medicina determinada, *panğı* ⊗ *an*.—Met. se toma por remedio; *iti libro á rutrút di ma* ⊗ *anen*.

AGÁTOL. Especie de cangrejo que se cria en los arroyuelos ó manantiales de los montes.

AGÁUA, Solicitud, diligencia; ⊗ *am ti agtonğpál iti annónğmo*, sé diligente en cumplir tu deber.—Codicia, ambicion; *na* ⊗ *iti cúcua quen casasaád*, quiere para sí todas las riquezas y empleos. Refran: *iti na* ⊗ *adipen ti cúcua*, el avaro es esclavo de las riquezas.—Afan. V. *gaguét*, *águm*.

AGÁUI. Atraer, convidar á uno, ⊗ *en*. Dícese principalmente del convidar á trabajar ó ayudar gratuitamente.

AGCA. Son dos composiciones relativas que hacen significar á la raiz igualdad; ⊗ *rucúdda*, son de igual medida: ⊗ *pigsáda*, son de igual fuerza.

AGDÁN. Escalera; subir por ella, *um* ⊗; poner escalera á la casa, ⊗ *an*.—*In* ⊗ *an daguiti mannanácao ti baláy ni N.*, los ladrones escalaron la casa de N.

AGMÚY. Inclinarse las puntas del zacatal ó ramas de árbol haciendo sombra en el camino, *ag* ⊗.

AGNANÁYON. (de *náyon*). Siempre. Perpetuidad de una cosa: *biág á* ⊗, vida eterna.—La eternidad, *iti quina* ⊗.

AGNÉB. Recalarse, rezumarse vasija, etc. ó el muro con la lluvia, *um* ⊗, l, *ag* ⊗: *na* ⊗ *á dagá*, tierra húmeda y por lo mismo fértil.—Fertilizar al alma la buena doctrina, *macapa* ⊗.—Estar uno lleno, harto, traspasado de dolor, amor, etc.; *na* ⊗ *anac iti rigat*, estoy traspasado de trabajos. V. *sennéb*.

AGNĞÁNI. (ant). Qué fuera?, qué sucederia?.

AGÓNĞ. Nariz: *na* ⊗ *á tao*, persona nariguda.

AGÓO. Árbol parecido al pino.—Un pueblo de la Union así llamado.

AGPACÁ. Esta composicion que consta de tres simples, significa comunmente dejar hacer, ó permitir una cosa.

AGPÁYSU. (de *isú*). Verdad, cosa verdadera. *Quina* ⊗, l, *quina* ⊗ *na*, *ñga diquét sumáma*, verdad que no admite razon de dudar.

AGPÁNĞ. Caña en que ponen lo que van tegiendo de la red.—Aproximarse el tiempo ó la época de una cosa, v. gr.; de hacer sementera, de pescar, de las vacaciones, el tiempo de casarse ó de dar fruto un árbol, etc. *um* ⊗.—Llegar á uno el turno ó la vez de emitir su opinion, ó de ejecutar cualquiera cosa, *ma* ⊗ *an*. V. *batáng*.

AGRÁO Saúco. V. *al-lagáo*.

AGSÁO. Espumadera, *pag* ⊗; espumar una cosa, ⊗ *en*.—Arrebatar, arrancar de un tiron lo que uno tiene en la mano. V. *ságat*, *ágao*, *rabsút*.

AGSÉP. V. *saguepsép*.

AGSÍT. Didíng de nipa ó cógon.—Las dos cañas que sujetan un extremo del cógon ó nipa con que techan.

AGTÁ. Una raza de gente llamada comunmente aeta ó negro de monte, y que se diferiencia de los igorrotes y tinguianes.

AGNÁS. Pescado parecido á la lisa.

ÁGUB. Olor del arroz humedecido; arroz así, *na* ⊗ *á bagás*.

ÁGUD. Raspar el canto de caña, tabla, etc., con el filo de la herramienta.

AGUÉC. Beso; besar, *um* ⊗ l, *ag* ⊗; besa la mano al Padre, *agcàm ti ima ti Padí*. Esta voz más bien significa oler, por cuanto el indio huele y no besa. V. *angnğó*.

AGUÍINĞ. Cortedad en llegarse á uno, como á un señor; *dica um* ⊗, no seas corto, no tengas reparo. V. *alicacá*, *águir*.

AGUÍN. Partícula de simulacion y ficcion; simular ó fingirse lo que uno no es, ⊗, duplicando la primera sílaba de la raiz; ⊗ *papádi*, ⊗ *sisirib*, ⊗ *sasánto*, se finge Padre, sabio, santo, etc.

ÁGUING. Escondrijo; *addáca laenğ iti ag* ⊗ estás siempre en los lugares ocultos. V. *lemménğ*.

ÁGUIR. V. *aguíinğ*.

ÁGUIS. Tira larga y estrecha que se quitó de la tela

ó tabla, etc.; angostar cosa ancha, como tabla, manta, papel, etc. cortándolo por la orilla, ✿ *an*.

ÁGUM. Ambicion.=Tómase á veces por codicia. V. *agáua*.

ÁGUS. Corriente de mar, rio, arroyo. Diferénciase de *áyus* en que este significa propiamente el correr ó deslizarse cualquier líquido, ya sea con velocidad, ya pausadamente; y *águs* es el centro del líquido que corre en gran cantidad, ó sea, lo que llamamos corriente: *na* ✿ *ti carayán*, es fuerte la corriente del rio.

AGUIR. (poc. us.) Ronquido; roncar, *um* ✿. V. *oróc*.

AGUÍT. Pez pequeño así llamado.

AH! Interjeccion de admiracion y de dolor ó pena; *¡ah Jesuscó!*

AY. Con la composicion *um* significa venir, y á veces se toma tambien por ir; *um* ✿ *cat ditóy*, ven aquí; *um* ✿ *actó iti baláymó*, iré á tu casa; el tiempo y modo, *ia* ✿; la causa, ✿ *an*; el lugar á donde, ✿ *en*; hacer viage ó ir á alguna parte, ✿ *en*; *adda* ✿ *ec*, tengo donde ir, l, tengo que ir á ....=Con la composicion *i* significa traer; pero se tiene ya por anticuado.=Refran: *úray umáy ti rigat no umáy la quetdí á agoay-oáyas*, bien vengas mal si vienes solo.=Servicio, provecho, utilidad de una cosa, *pa* ✿; *aoán pa* ✿ *na*, no tiene provecho alguno.=Hacer aplicacion de una cosa, ofrecerla, *ipa* ✿; *ipa* ✿ *co quen Apotayó á Santa María dáytoy relicario*, ofrezco este relicario, etc.; *ipa* ✿ *ti misa cadaguiti natáy*, aplicar la misa en sufragio ó por los difuntos.=Acomodar lo que no sirve para una cosa, que sirva para otra; *dáytoy lacása ñga aoán ti caipaayánna, ipa* ✿ *co á pagbunubúnan iti sili*, esta caja que no vale nada, acomódola ó hágola servir para el almácigo de pimientos.=Lícito, razonable, útil, conveniente, *maipa* ✿.=Utilidad, provecho que puede uno sacar de una cosa; *aoan ti caipaayánna*, no hay en que aprovecharla, l, en que utilizarla.=Tratamiento ó modo de conducirse con una persona; *maláło ti pama* ✿ *ánda caniác*, me tratan excesivamente mal.=Medio ó instrumento de que uno se sirve y echa mano para ejecutar cualquiera cosa, *pama* ✿ *an*.=Es interjeccion de dolor; *¡ay-aycá, ubiñg!* ¡ay pobre de tí, niño! *¡ay-ayác pay iti castóy á gásatco!* infeliz de mí, qué suerte! *¡ay Diosco!* ¡ay Dios mio!.

AYÁ. Espresion de admiracion: *naúram canó ti ili á Laoág*, contesta el que oye: *¡ayá!*=Tambien es partícula interrogante y equivale á nuestro castellano ¿qué te parece? ¿no es así? *¿saan á castá*, ✿ ?.

AYÁB. Llamar, *um* ✿; á quien se llama, ✿ *an*; mandar llamar, *agpa* ✿.=Dar golpes en la puerta ó hacer alguna otra seña para que abran.=Á veces significa nombrar, apellidar.

AY-ÁYO. Halago, cariño; acariciar á uno, ✿ *en*; el que, *mañg* ✿; con lo que, *pañg* ✿. Ser agradable ó halagüeña una cosa, *naca* ✿.

AYÁM. El piojo de la sarna, etc.=Insecto microscópico, generalmente blanco, que se cría en el papel y otros objetos.=Tómase tambien por todo insecto que se arrastra para andar: arrastrarse por la tierra como el reptil, *um* ✿ *; cas addá umay* ✿ *iti úloc*, como que me bulle una cosa en la cabeza. V. *agay-ayám*.

ÁYAM. Diversion, recreacion; recrearse, esparcir el ánimo paseando, jugando, etc. *agay* ✿; el que con frecuencia se divierte, *na* ✿; entretener á uno divirtiéndole, *ay* ✿ *en*; el que, *mañgay* ✿; el que lleva á otro á la diversion, *mañgiay* ✿. *Ayam la ñga áyam*, diversion y más diversion. Comunmente se duplican las dos primeras letras de la raiz.

AYAM-ÁYAM. Árbol de mediana elevacion, cuya hoja (medicinal) es morada en su reverso.

AYAMÚUM. Fragancia, buen olor de flores, etc. V. *ayumóom, sayamósom*, sus sinónimos.

AYÁO. Crecer demasiado el arroz sembrado, *um* ✿, l, *ag* ✿.

AYÁS. El caminar del agua estendiéndose por la tierra, como sucede cuando el rio sale de madre, *um* ✿.=Tirar piedra ó cualquiera cosa arrastrando.=Caer resbalándose, v. gr. por un tejado.

AYÁT. Amor, delicia, gusto, placer, contento; amar, congratularse, complacerse, *ag* ✿, l, *um* ✿; amar cosa determinada, ✿ *en*; el que ama, esto es, amante, l, el que es amado, *na* ✿.=Estar de buen talante, de buen humor, l, poder amar, *maca* ✿.=Alegrar á uno, consolar al triste, *pa* ✿ *en*.=Obligar á uno á amar, *pag* ✿ *en*.=Si quieres, l, si tienes á bien, *no pag* ✿ *am*.=Querer, en cuanto es acto de la voluntad, *mayát*, l, *cayát*. Refran: *ayát qñ ayát agbayanbáyad*, amor con amor se paga. *Ayát ti lacáy qñ ubiñg, danúm iti barbár a uangguim*, amor de viejo y de niño es como agua en cestillo.

ÁYAT. Poner el gallo á la vista de otro para que se azore y envalentone, *i* ✿.=Buscar ruidos, desafiador que con todos quiere luchar, como quien tiene el reñir por oficio ó naturaleza, *um* ✿.

AYEC-ÉC. Carcajada: reirse así, *um* ✿. V. *garacgác*.

AYED-ÉD. Movimiento violento del cuerpo caminando, esto es; poner mucha fuerza para caminar, como aquel que parece no le mantienen las cuerdas y nervios, y anda como zarandeándosele todo el cuerpo.=Forcejar el niño con los piés de alto á abajo, *um* ✿, *ag* ✿.

AYÓ. Mano en el juego; *siac ti ayó*, yo soy mano, l, el primero.=Competencia, rivalidad; *agayon* ✿ *cayó*, ya unos ya otros ganais. V. *dayó*.

AYOÁN. Cuidado; cuidar de una cosa, estar á la mira de ella para que no se eche á perder, cuidar de un enfermo, de un niño, etc., ⊛ *an;* el que, *mang̃* ⊛. V. *imatón, bantáy, aluád.*

ÁYOG. Durar mucho tiempo una enfermedad, prolongarse; *ayóguennác ti saquit.*=Prolongar, dilatar la voz al pronunciar una palabra, ó el sonido del instrumento haciendo que dure mucho.

ÁYON. Blandearse la pinga ó vara con el peso de la carga, doblegarse el árbol, etc. con la fuerza del viento, *umay* ⊛.=Inclinarse á la opinion de uno, dar la razon á uno de los litigantes; *sicá ti* ⊛ *ac,* me inclino á tu opinion.=Compás músico.=Especie de cordelitos que echa el *balete* en sus ramas, y de los cuales se sirven para cuerdas de la ballesta. V. *lapiót.*

AY-UÁY. (ant). Largor de camino, cuerda, etc.

AYÚBO. Trenzar, *ag* ⊛.=Revestir una cosa de trenzado, ⊛ *an.*=Dícese de las hormigas, gusanos, etc. que van y vienen encontrándose unos con otros en el camino que recorren. V. *sal-lapíd.*

AYÚD. Espetera de varios garfios ó pitones, como el asta del venado, etc.

AYÚYANG̃. Lugar ó paraje que uno frecuenta ó en que acostumbra hacer una cosa, ⊛ *na ti Vigan á paquisugsugalán.* V. *ruám, sausán.*

AYÚMA. Remendar, componer redes rotas, *ag* ⊛.=Especie de enfermedad que consiste en una porcion de ampollas que suelen salir en la barba y al derredor de la boca.

AYUMÓON. V. *ayamúum.*

AYUMÚDONG. (ant). Bolsa para dinero; talega.

AYUNG̃ÍN. Pescado pequeño así llamado.

ÁYUS. Correr ó deslizarse cosa líquida, sea lo que fuere, *ag* ⊛; por donde, *pag* ⊛ *an;* hacer correr la tal cosa, *pag* ⊛ *en; pag* ⊛ *em ti luluá daguiti matám,* deja correr, etc. V. *águs.*

ALÁ. Ea. Voz que se usa para dar prisa en alguna cosa ú obra; *agarámid cayó,* ⊛, ea, daos prisa en el trabajo.=En hora buena, está bien, sí, ⊛ *oén.* V. *alég.*

ÁLA. Tomar ó recibir una cosa, ⊛ *en;* el que, *mang̃* ⊛.=Coger ó asir con la mano un objeto.=Sacar de algun lugar una cosa.=Quitar, hurtar, llevarse uno una cosa.=Tómase, aunque de un modo vago é indefinido, por traer una cosa al sitio donde está quien la pide. (V. *yeg,* única voz que significa con toda propiedad traer una cosa al sitio ó lugar donde está el que la pide ó el que habla).

ALAÁL. Marea cuyo flujo y reflujo es casi imperceptible.

ALABÁAB. Tener enfermedad de sed como el hidrópico, *ag* ⊛.

ÁLAD. Cerco de caña, estacas, etc. con que se cerca la huerta, sementera, etc.; cercar así, *ag* ⊛; lo que se cerca, ⊛ *an; na* ⊛ *an iti bólo ti tálon.* V. *abúlog.*

ALADÁG. V. su sinónimo *addág.*

ALÁGAD. Modelo, páuta, dechado, norma: imitar una cosa, seguir el modelo, ⊛ *en;* ⊛ *em ti arámidna,* imita, l, sigue su obra. V. *ulidán, túlad.*

ALAYAÁY. V. su sinónimo *alay-áy.*

ALAY-ÁY. Suavidad de lenguaje, del viento, del calor, del fuego, etc.=Cocer á fuego lento, ⊛ *an;* el que, *mang̃* ⊛: *na* ⊛ *á saó,* palabra suave, afable. V. *alumámay.*

AL-ÁL. Jadear, respirar con dificultad y fatiga por el cansancio, calor, etc., *ag* ⊛.

ALALÁ. Término de lástima: ¡⊛ *ti vaso á nabúong̃!* ¡qué lástima que se haya quebrado el vaso! *¡alalápay ti dungng̃óda quencá!* ¡qué lástima que á tí te amen, l, ¡oh que mal empleado está en tí el amor que te tienen! V. *ilalá.*

ALÁLAO. Inquietarse mucho el pensamiento, perturbarse con variedad de especies; no fijar ni asentar el pensamiento, como alocado que no sabe lo que se hace, *ag* ⊛ *ti náquem: ca* ⊛ *antó únay ti náquem ti cristiano á mang̃ilung̃tung̃cuá iti panagconfesár á naimbág, no pettatén ti Dios ti panang̃ocómna, quencuana,* el cristiano que anda difiriendo su verdadera confesion, ¡cuanta confusion de entendimiento tendrá! ó se hallará muy confuso, si Dios de repente le juzga. V. *al-laal-lá.*

ALALAOÍGAN. Pajarillo muy inquieto, de cola larga, negro por el lomo y blanco por abajo.

ALÁLEC. ⊛ *pay ti inteddá,* mucho, encareciendo lo que otro dió; encarecer lo mucho que hay.

AL-ALIÁ. Fantasma. Muchos lo toman por el alma del difunto y creen que se aparece á los vivientes.

AL-ALIMBAYÁGAN. (ant). Agonizar el que se ahoga, así como tambien el pescado ó pez en seco, *um* ⊛.

AL-ALINMÁN. (ant). Término de admiracion, ⊛ *ti castá!* ¡es posible que eso sea así!.

AL-ALÚGAL. (ant). Inquieto, que no tiene sosiego para estar en un lugar, *ag* ⊛.

AL-ALUTÉN. Pescado muy sabroso de figura del gusano, pero del grandor de la pantorrilla. Se digiere con dificultad.

ÁLAM. Parecer, sentir de uno, opinion.=Costumbre, hábito; ⊛ *na ti aguinúm.*

ALAMÁAM. V. *al-ling̃a.*

ALAMÉN. Las hojas secas del plátano, palay, etc., al pié del pono ó de la planta.

ALÁN. Borracho, trastornado por el buyo, *na* ⊛. V. *óloo.*

ALANÁ. Estar algo crecido el rio; venir medio de avenida, *um* ⊛ *ti carayán.*=Refran: *no carayán ti um* ⊛,

ngcalcálap ti aggongoná, á rio revuelto, ganancia de pescadores.

ALAN-ÁN. Recoger trayendo hácia sí, v. gr. la cuerda del volador cuando le bajan, ⊠ *en.*

ALÁNAS. V. *aránas.*

ALANG̃AÁNG̃. Hueso sacro del hombre ó animal.

ALANG̃-ÁNG̃. Quejidos del perro.

ALANGON. Restaurar, recuperar el buen nombre ó fama; *agaoaám ti agsing̃pét tapno ma* ⊠ *ti naimbág á dáyaomot idi.*=Borrar, quitar un defecto con una virtud ó con una buena obra.=Suplir el defecto de un tercero, ennoblecerle, darle gloria y honor; *daguiti naimbág á inanác* ⊠ *enda ti cadáques daguiti naganác,* los buenos hijos subsanan la falta ó descrédito de sus padres.

ÁLAO. Bastar una cosa para hacerse de ella muchas, v. gr.; caña, palo, etc., que son largos y se pueden hacer de ellos muchas partes; *ag* ⊠ *á dúa dáytoy tali,* de este cordel se pueden hacer dos.=Hacer algo por la mañana y tarde, y todos los dias, *ag* ⊠ *á mapán tálon; ag* ⊠ *á sapliten; ag* ⊠ *á agbúlig.*

ALÁO. Sacar lo que lleva la corriente ó lo que está en el rio, mar, etc., ⊠ *en.*=Sacar á uno de la confusion en que se encuentra, de la tristeza ó peligro, etc., en que se halla.

ALÁOIG. Manga de viento, remolino; *na* ⊠ *ti baláy quen agámang̃.*=Tómase á veces por el huracan.

ALAPÉD. El umbral de la puerta.=Palo ó madero que se pone atravesado en el rio á fin de que no baje ó suba la pesca, ó en cualquiera otra parte para que no pueda pasar el animal, etc. V. *lappéd.*

ALÁS. Cosa, palabra, etc., deshonesta, indecente y que dá en rostro el decirla ó verla; el que actualmente hace la tal cosa, *mang̃al* ⊠; el efecto de dar en rostro la tal cosa, *nacaal* ⊠; lo que de suyo es deshonesto, indecente, etc., *na* ⊠.=Cosa imperfecta, desagradable á la vista por su hechura; impropiedad, imperfeccion que pega mal en uno ó en alguna cosa; *na* ⊠ *toy á baláy,* es fea esta casa por su hechura, distribucion, etc.; *na* ⊠ *quenca ti atiddág á bádo ta pandácaca,* no dice bien en tí una camisa larga, etc.=La carta de naipes que llamamos *as.*

ÁLAS. Rodillo ó madero inclinado á fin de subir por él alguna cosa.=(ant). Un palo ó caña larga lo suficiente con dos agujeros ó un equivalente á los estremos; en el uno afianzan el collar, y en el otro átan un cordel para conducir ó amarrar á los perros, y con esto se consigue que el animal no pueda morder ni romper el cordel.

ALAS-ÁS. Descarnar, mondar, v. gr. al hueso la carne, al plátano las hojas secas, á la muela la carne que la está adherida, *ag* ⊠; á lo que se monda ó descarna, ⊠ *an.*=Es apropósito esta voz tratándose de martirios, suplicios, etc.

ALÁT, Cestillo un poco más largo y estrecho que el *caribut:* poner algo en él, *i* ⊠; *i* ⊠ *mo ta sidá,* pon en el cesto ese pescado.

ALAT-ÁT. Arrancar, quitar de golpe trayendo hácia sí, v. gr., el vástago de la calabaza ó de cualquiera enredadera que está asida y enredada al árbol, cañaveral, etc. Dícese tambien de cualquiera prenda de vestido que está asida á un árbol, á un clavo ó al mismo cuerpo del hombre.

ALBAHÁCA. Planta aromática que llaman de Santa María, y de la cual se sirven para facilitar la orina, y la menstruacion en la muger. V. *baránoy.*

ALBANCÓQUE. V. *casóy.*

ALBÁT. V. *salbát.*

ALDÁO. Dia.=Tómase á veces por tiempo ó época; *cadaguiti immonuná ng̃a* ⊠.=Hacer mediodía ó comer al mediodía, *mang̃* ⊠.=Antes de ayer, *casang̃a* ⊠.

ALÉG. Dar prisa á uno; acelerarse; apresurarse uno en lo que hace ó dice, *ag* ⊠; el tiempo y modo, *panag* ⊠. V. *alá, darás, tarabit.*

ÁLEM. Árbol así llamado, de hoja ancha como el *ába.*

ALENG-ÁLENG. Persona atontada, que no sabe lo que dice ó hace por tener el pensamiento en otra cosa, ó estar en bábia, que decimos.—Frialdad, indiferencia, desgana en hacer una cosa; ⊠ *ti panagcararagná,* orá con frialdad.

ALEP-ÉP. (de *ep-ép*). Bizma, emplasto, venda, hoja medicinal ó cualquiera otra cosa que se aplica á la llaga ó á la parte dolorida del cuerpo para calmar el dolor ó escozor; *i* ⊠ *mo toy á bolóng̃ iti taquiágmo.*=Cuando no se cuece bien la morisqueta por falta de agua ú otra causa cualquiera, suelen cubrir la olla con una hoja de plátano á fin de que se cueza con mas facilidad y á esto llaman, ⊠; ⊠ *am ti inapúy no sáan á malúto.*

ÁLI. Mancha por el contacto con otra cosa; haberse manchado, v. gr. el capote con el color del aforro el que anda á caballo que se mancha con el sudor del animal, *na* ⊠ *an;* lo que mancha así, *maca* ⊠.

ALIÁO. Espanto; lo que le causa, *maca* ⊠; *caal* ⊠ *co pay ti nágan á diablo ng̃em...* mas horror y espanto me causa el sólo nombre del diablo que...

ALIBADBÁD. Repentinamente; *patáy ng̃a* ⊠. V. *queltáat, pet-tát.*

ALIBANGBÁNG. Árbol de cuyas hojas agrias se sirven los naturales en vez del vinagre. V. *ariuat.*

ALIBÉT. Caer al suelo al primer golpe, morir de repente ó á la primera cuchillada, etc., *na* ⊠; el que causa la tal muerte, *mang̃i* ⊠.

ALIBNÓNO. Remolino de agua: remolinarse el pescado en el rio, etc., *ag* ⊗. V. *alinóno.*

ALIBONĞÓBONĞ. Vapor de cosa caliente.

ALIBÓOB. Vapor de agua caliente.

ALIBTÚC. Ocultarse ó desaparecer, v. gr.; la caza que se perseguia.=Andariego, vagabundo, *ag* ⊗ *á táo.*

ALIBUDÁBUD. Heces ó posos de cualquier líquido. V. *ared-éd.*

ALIBUYÓNG. Opacidad de la atmósfera ó del horizonte: estar el cielo opaco, oscuro, triste, como sucede en tiempo de nortes á causa de la nieblecilla ó polvo que levanta el viento, *na* ⊗ *ti lángit.*

ALIBÚT. Especie de lagarto mas grande que la lagartija: su mordedura es venenosa. V. *teccá.*

ALICACÁ. Cortedad, reparo ó recelo en llegarse á alguno, ó en hacer una cosa.=Tómase tambien por la diligencia y cuidado que se tiene en que salga bien lo que se hace, ó en que no se eche á perder una cosa. V. *aguiing, águir.*

ALICÁD. V. *alicúteg.*

ALICÁMEN. Herramientas de platero, pintor, carpintero, herrero, etc.; llevarlas consigo, *ag* ⊗.=Cualquiera de las partes, pertrechos ó adherentes que componen un todo, v. gr. una máquina; *adú ti* ⊗ *na*, tiene muchos adherentes.=Tómase tambien por el conjunto de alhajas, muebles ó utensilios que adornan una casa.= Supersticion que consiste en creer que los ladrones tienen una cosa por cuya virtud no les hace daño la bala ó el tajo que reciben; especie de *anting-anting; addá al* ⊗ *na*, tiene *anting-anting.* V. *gamígam, gargarét.*

ALICONNÓG. Andar dando vueltas en un pequeño espacio, v. gr.; el animal que está encerrado en el corral, ó la embarcacion que por no tener viento favorable no para de virar, *ag* ⊗.

ALICONÓ. V. su sinónimo *alinóno.*

ALICUBCÚB. Rodear ó cercar cualquiera cosa, v. gr.; plantas para preservarlas, caza ó enemigos para que no se escapen, ⊗ *en.* V. *lacúb, licmút.*

ALICUBNÉNĞ. (ant). Revolotear las aves en lo alto, *ag* ⊗.

ALICUDÚG. Retozar corriendo y saltando, como los muchachos, ó los animales en el campo, *um* ⊗, l, *ag* ⊗; el tiempo ó modo, *panag* ⊗.

ALICUMCÚM, Arrebujar el mantel, etc.; ⊗ *en.*

ALICÚTEG. Inquietud; muchacho inquieto, travieso, *na* ⊗ *á ubing.*=Tómase á veces por ratero. V. *cuticuti, garáo, alicád.*

ALIDENĞDÉNĞ. Especie de sardina pequeña. V. *bilis.*

ALIDUNĞDÚNĞ. Tapar la cabeza con pañuelo ú otra cosa á modo de mantilla, ⊗ *an.* V. *dalonğdónğ.*

ALIDUNĞÉT. (de *unğét).* Seriedad, adustez; adusto, melancólico, que en la cara se le conoce el enojo, *na* ⊗ *ti rúpana.*=Modo: agua tendremos, que está entoldado el cielo, *naalidunğét ti lánğit quet tumidonsa laenğ ti cayátna.* V. *rupanğét, alipunğét.*

ÁLIG. Abeja que hace miel y cera; son mas chicas que el *oyócan.*

ALIGÁGAO. V. *áligaguét.*

ALIGAGUÉT. Susto grande; causarle ó causar horror, *macapa* ⊗. V. *aliáo, aligágao, quintayég.*

ALIGUSGÚS. V. *alipuspús.*

ALÍLEC. Algodon muy fino.

ALÌLEG. (ant). V. *alég.*

ALILÍS. Diferir una cosa para otro tiempo, v, gr.; la fiesta para la octava, el viaje para otra ocasion, *i* ⊗. V. *ális, tongcuá.*

ÁLIM. (ant). Recelo: recelarse uno, *um* ⊗.

ALIMADÁMAD. Percibir medio en confuso una voz ó alguna cosa, entreoir, *ag* ⊗ l, *um* ⊗; trasoí tu voz, y me pareció que no eras tú, *na* ⊗ *co ti únim, nğem impapánco á saán á sicá.*=Acordarse en confuso y á medias, v. gr. de lo que pasó en la niñez de uno, de lo que sucedió en tal época etc.; *apáman á ma* ⊗ *ac daguiti arámidco idi caubingco,* apenas recuerdo lo que pasó en mi niñez. V. *al-línğa, daremdém.*

ALIMANĞMÁNĞ. Faltar muy poco, ó estar para terminarse cosa ú obra que se empezó; *ag* ⊗ *ti panagbunúbonen, panagtrabájo iti baláy,* etc., está para terminarse el tiempo de hacer semillero, la construccion de la casa, etc. V. *arinúnos.*

ALIMÁTEC. Sanguijuelas como las de España.

ALIMBÁDAO. Vueltas en la cama del que está dormido, darlas, *ag* ⊗. V. *alimbásag.*

ALIMBAYÚNĞAN. Especie de avispas, cuya picadura es intolerable, y, segun algunos, hasta se ha visto morir caballos de ellas.

ALIMBÁSAG. Falta de sueño; no dormir por el mucho calor ó por estar uno atormentado de una idea que le preocupa, ⊗ *enac.* V. *alimbádao.*

ALIMBATÓNĞ. Contrapeso que se pone en el extremo de la cadena ó cuerda del que está preso, v. gr., un pedazo grande de madera ó una piedra; poner al hombre ó animal dicho contrapeso para que no se huya ó aleje, ⊗ *an.*

ALIMBOBÓYOG. Abejon negro y zumbador que hace su nido de barro como la golondrina, cerrándole herméticamente despues de haber depositado en él los huevos que empollan por sí solos.

ALIMBUCÁY. Arbusto, llamado comunmente ojo de gato; su fruta molida y aplicada á las hinchazones las cura

tambien facilita el parto, y suple la falta de la piedra de águila, la cuadrada y la de puerco montés.

ALÍMEC. Callarse, quedar en silencio los que reñian, gritaban, etc., *ag ⊛ da;* el que les impone silencio, *mamag ⊛*. V. *ulimec.*

ALIMECMÉC. (de *alímec.)* V. su sinónimo *alumaméc.*

ALIMOGMÓG. V. *mulómog.*

ALIMOGTÓNG Amontonar cosas, *⊛ en.* V. *dalimogtóng* su sinónimo.

ALIMONÓMON. Rastro ó señal por donde pasó alguno; *diacpay nacamácam ti ùray ⊛ na,* ni siquiera le alcancé el rastro. V. *ágad.*

ALIMPATÓC, l, *alimpapátoc.* En cosas altas el extremo superior ó cumbre.=Tómase tambien por lo más alto á que uno puede subir, v. g. en un árbol, en una cucaña, etc. V. *toctóc, patocpátoc.*

ALIMPÉC. Rechoncho, *na ⊛*.

ALÍMUN. Engullir de un golpe, como el perro el hueso, el gloton el bocado, *ag ⊛*; *ma ⊛ ti infierno ti di mabilañg á cararoá,* es incontable el número de almas que se traga el infierno. V. *alun-ùn.*

ALIMÚQUEM. Especie de tórtola verde y amarilla.=Una clase de plátanos así llamados.

ALIMÚTEÑG. Cosa ó persona enojosa ó molesta; *maal ⊛ ac quencán,* ya me causas enfado.

ALINAÀY. Suavidad de la corriente del agua; correr el rio mansamente, *um ⊛ ti carayán.*

ALINAYÁNAY. Menearse las hierbecitas, como cuando anda entre ellas rata, culebra, etc. ó bien las hojas del árbol cuando alguien las toca suavemente, *um ⊛*.

ALÌNAM. (ant.) Cosa desabrida al paladar, *na ⊛*.

ALINAMNÁM. En algunos pueblos significa saborear el manjar teniéndole en la boca más ó ménos tiempo; *dica ⊛ en ti píldoras,* no saborees etc.

ALÍNAO. Un árbol de poca elevacion y de cuya corteza se hacen cordeles muy fuertes.

ALINÁPOG. Polvo de cosa podrida, v. gr. de palo ó cuerpo humano deshecho. Tambien se dice del polvo que se levanta del arroz cuando lo pilan.

ALINDÁDAY. Llevar algo sobre la cabeza sin necesidad de sostenerlo con la mano, *⊛ en.*

ALINDÁYAG. El vuelo del milano cuando lleva las alas estendidas sin agitarlas, subiendo y bajando suavemente como acechando la pieza.

ALINDÁO. Desvanecerse la cabeza al mirar una profundidad, ó al que estando en punto muy elevado dirige la vista hácia abajo; *ma ⊛ ac,* me desvanezco, se me va la cabeza.

ALINEDNÉD. Oscuridad grande, como de calabozo, caverna, etc.=Aplícase para calabozos infernales, para la ceguedad gentílica y la del pecador obstinado, etc.=La última desgracia, la mayor de las desdichas, v. gr.; cuenta uno sus enfermedades y al fin dice, que la peor de todas es no poder comer, no poder dormir, etc. V. *sipñgét, ñgepñgép.*

ALINEGNÉG. Lo más hondo y profundo de rio, laguna, etc.; sumergir á persona ó cosa en lo más hondo de pozo etc. *i ⊛*.=Paraje á donde concurre con preferencia la gente.=Persona que tiene varias enfermedades; ser el blanco de las desdichas que decimos; *siac ti pag ⊛ an ti rígat.* V. *linednéd, punipon.*

ALÍNGA. V. su sinónimo *al-liñga.*

ALINGANÁGAN. (ant.) Beber á porfía, como los borrachos, *ag ⊛ da ñga aguinúm.*

ALINGÁSAO. Vapor de la tierra, de la boca ó de cualquier cuerpo caliente, *ag ⊛ ti dagá iti púdot.*

ALINGO. Puerco montés. V. *bocál.*

ALIÑGUÉC. Temor, espanto: cosa que horroriza, v. gr.; una culebra grande, la consideracion del infierno, el hijo que mata á su padre, etc., *nacaal ⊛*. Sentencia: *nacáal ⊛ ti tao á di manalimetmét iti pudnó, lintég quen palméd,* causa horror el hombre que no guarda ó menosprecia la verdad, la justicia ó el secreto confiado.

ALÍNO. Dentera; dar dentera, *ma ⊛*.

ALINÓNO. Remolino de agua; *ag ⊛ ti carayán,* hace remolinos el rio.=Tambien significa el mismo voltear del remolino. *Aliconó* significa lo mismo.

ALINSÁNAG. (poc. us.) Desvelamiento por cosa intrínseca, v. gr., por estudio ú otra causa.

ALINSÁOAD. Buscar buceando alguna cosa en el fondo del agua, *⊛ en.*=Buscar palpando como el ciego.

ALIÑSUCÁG. Revolver y trastornar, v. gr., los objetos que hay en un aparador, las cosas de una despensa, la ropa de una caja, etc., *ag ⊛*.

ALINTÁ. Lombriz de la tierra. Algunos lo toman por la sanguijuela.

ALINTOÑGÓGAN. El centro ó lo más profundo de rio, laguna, etc.=Significa tambien el lugar más bajo de un terreno donde se reune el agua en tiempo de lluvias.=Segun algunos se toma tambien por madre antigua de rio ó sea, por donde corrió el rio en otros tiempos.

ALINTÓTOC. Lo más alto de palo, monte, etc.: encaramarse en las ramas más altas del árbol, *ag ⊛* l, *um ⊛*. V. *alimpatóc.*

ALINTÚBONG. (de *túboñg*). Cañuto en que se guardan baratijas.=Los cañutitos del tenebrario en que se fijan las candelas.=Los brocalillos que se ponen en la boca de la bota del vino, ó que se fijan en la pipa para que por ellos salga el caldo.

ÁLIO. Solaz, esparcimiento del ánimo, diversion; *agalin*

⊛ *tayó*, estamos consolándonos, esparciendo el ánimo, V. *palpalioá*.

ALIOEG-OÉG. Travesura; travieso, *na* ⊛. V. *cuticuti*.

ALIPÁGA. Chispa de fuego.=Hollin ó cualquiera suciedad que cuelga del quízame, de la pared ó de cualquier objeto elevado. V. *dalipáto*.

ALIPÁSA. La telaraña que forman las arañas pequeñas pegada á la pared, etc.

ALIPONÓ. Andar al rededor agua, molino, etc. *ag* ⊛.

ALIPTÓC. (ant.) Andariego.

ALIPÚDAS. Intranquilo y desazonado por el mucho calor que uno siente, ó por los muchos quehaceres que hay que evacuar. V. *ducút*, *dánag*.

ALIPUGPÚG. Remolino de viento. V. *alinóno*.

ALIPÚNGET. (de *ungét*). Enfadarse manifestando el enojo en la cara ó movimientos, *um* ⊛; persona así, *na* ⊛ *á tao*.=Susceptible, fácil en enfadarse, *na* ⊛ *á tao*. V. *alidungét*.

ALIUSPÚS. El remolino de pelo en la cabeza de persona ó animal. *Aligusgús* significa lo mismo.

ALIQUENQUEN. Enroscarse, v. gr. la enredadera al árbol, la culebra á la pantorrilla, *um* ⊛, 1, *ag* ⊛.=Acurrucarse ó encogerse como el muchacho que se esconde en un rincon ó detras de una silla, etc. para no ser visto.=Un baile así llamado. V. *pulipol*.

ALIS. Traslacion: trasladarse uno, *um* ⊛; apartar una cosa moviéndola de un lugar á otro, mudarla, *i* ⊛; *i* ⊛ *co coma toy palángca, ñgem diac mai* ⊛, quisiera trasladar esta silla, pero no puedo trasladarla.=Dícese tambien de las enfermedades contagiosas; *maca* ⊛ *á saquit ti bortóñg*, la viruela es contagiosa. De aquí salen *alilis*, *cal s*, *calilis*. V. *ácar*.

ALÍS. Abortar, malparir, *ma* ⊛ *an*; *na* ⊛ *an ni N*. malparió N.

ALISECSÉC. (de *secséc*). Encogerse de vergüenza, *um* ⊛. V. *aripapá*.

ALISOGÁSUG. Vapores que echa la tierra pasado el aguacero.

ALÍSON. Vaciar un recipiente en otro, v. gr. una tinaja de vino en otra, *i* ⊛.

ALISÚ. Pez así llamado, muy sabroso.

ALISÚASO. Vaho; salir vaho del que padece fuerte calentura, *ag* ⊛ *ti baguina*.

ÁLIT. Tapar la rajadura de vaso, tabla, etc. con pasta ú otra cosa cualquiera, ⊛ *an*.

ALIUÁ. Arma en forma de hacha por un extremo y puntiaguda por el otro; la usan mucho los alzados.

ALIUACSÁY. Estar libre, no tener ocupacion que impida ir alguna parte; *diac maca* ⊛ *ta adú ti arámidco*, no puedo salir de casa, porque tengo muchos quehaceres.

ALIUADÁÑG. El hueso del pecho junto al gaznate.

ALIUANGÁUANG. Noticia incierta, vaga é insegura, *damag ñgá* ⊛.=En el Norte se toma por el signo de lo que uno prevee ó espera le ha de acontecer; *ag* ⊛ *ti patáycon*, me da la muerte señales de que se acerca ya.

ALIUAS-UÁS. Estar desocupado, no tener embarazo para hacer algo. V. *aliuacs y*.

ALIUATÉC. Vagabundo.=En el Sur no se entiende esta voz.

ALIÚG. Ganar la voluntad de uno con lisonjas; el que, *mañg* ⊛.=Dícese de los casamenteros que por primera vez van á hablar ó tratar de casamiento. V. *pasablóg*, *sogsognó*.

AL-LÁ. Interjeccion que denota la extrañeza ó novedad que causa alguna cosa no esperada; ¡ ⊛ ! ¡hola!=A veces significa amenaza.

AL-LAAL-LÁ. Indeciso en lo que determina ó hace, *ag* ⊛ *ti naquem, ag* ⊛ *ti panunot*.=Met. se dice de los que llamamos de mal asiento, ora por no vivir en su pueblo, ora por no permanecer en él con ánimo fijo; el que está indeciso ó perplejo, *ag* ⊛. V. *ñgatañgatá*.

AL-LÁBAT. Oposicion, contrariedad á lo que otro dice; contradecir la palabra de otro, ⊛ *en*.

AL-LAGÁDAN. Especie de palma montés.

AL-LAGÁO. Arbol de las mismas propiedades que el saúco, si bien es mayor que éste. V. *agráo*.

AL-LÁGAT. Arbusto bastante grande, de flor y fruta encarnada; ésta es comestible.

AL-LANGÍGAN. Arbol bastante grande, de flor muy olorosa.

AL-LÁO. Cometa de papel, volador que usan los muchachos. V. *ol-láo*.

AL-LÁOIG. Atraer, fascinar á uno con obras ó razones aparentes sin que él se aperciba del engaño, ⊛ *en*; *dinac* ⊛ *en*, no me engañes.=Un fantasma. V. *áuis*, *sul-óy*.

AL-LÁTIO. Traslacion: trasladarse de un lugar á otro, *um* ⊛; trasladar una cosa, *i* ⊛.=Pasar de un negocio á otro, de un pensamiento, conversacion, tema, etc. á otro.=Ir como de paseo á casa del vecino, etc., *um* ⊛.=Met. detractar, murmurar del prójimo, andar llevando las culpas agenas; *mañgi* ⊛ *iti dáyao ti pádana á táo*, el que detracta á su prójimo.

AL-LAUÁGUI. Carpintero; serlo, *ag* ⊛.

AL-LÁUAY. Ensancharse y desahogarse los que están apretados, *ag* ⊛.=Aligerarse el pesar del ánimo con la distraccion ó buenos consejos.

AL-LÁUAT. Pasar ó trasmitir una cosa de mano en mano ó de boca en boca, v. gr.; una fila de gente en que uno trasmite un objeto ó una palabra al que

tiene inmediato, éste á un tercero y así sucesivamente, ❀ *en*; lo que se trasmite, *i* ❀.=Tradicion que pasa de unos á otros, *in* ❀ *á saó*.=Tomar la palabra ó empezar uno á hablar ántes de que haya concluido el otro su razonamiento; *in* ❀ *na ti saóna*, tomó la palabra ántes de concluir el otro. V. *sil-láoat*.

AL-LÉC. Belleza; *al* ❀ *na ñga ubíñg!* ¡oh que bello niño!

AL-LICÚBENG. Remolino suave de viento.=Revolotear las aves en lo alto, *ag* ❀.

AL-LÍD. Cera que fabrica la abeja.

AL-LÍGANG. Poner mira ó garita en lo alto de algun árbol, etc. ❀ *an*. V. *írañg*.

AL-LÍLAO. Equivocarse, *ma* ❀; el que causa la equivocacion, *máñg* ❀.=Trampear el hecho ó dicho.=Tómase tambien por engaño. V. *riro*.

AL-LÍN. Menear cosa pesada como volviéndola ó empujándola por no poder levantarla, ❀ *en*.=Pasar la mano de canto y como apretando sobre postema, las venas del cuerpo, etc.=Separar así las menudencias de un animal que se ha matado, ❀ *en*.

AL-LÍÑGA. Entreoir, percibir en confuso ó á medias alguna voz ú otra cosa, *ma* ❀; *na* ❀ *ac ti ínim ñgem cunác á saán á sicá*. Trasoí tu voz y me pareció que no eras tú.=Inclinar la cabeza para percibir bien, como hace el sordo. V. *alimudámud, alamáam*.

AL-LÍÑGAG. V. *al-língu*.

AL-LITÁLIT. Muchedumbre de los que van y vienen, como una romería, las hormigas, etc. V. *daliásat*.

AL-LÍT. Hilo ó cuerda con que hacen voltear la peonza; ponerlo, ❀ *an*.

AL-LÍUIT. Rodeos que dá uno para ir á un punto dado á fin de no ser visto, ó por evitar algun obstáculo; separarse del camino por no encontrarse ó por no tropezar con alguna cosa que se teme; rodear así, *ag* ❀.=(ant.) El rastro ó huella que deja en la tierra el carreton, la culebra, etc. V. *siási*.

AL-LÓN. Ola del mar ó del rio que no quiebra, como las que hace el cuerpo en el agua cuando uno nada ó se baña.

AL-LÓÑGOG. Sonido de cosa hueca como palo, cañuto ó caña de hueso.=Eco de voz, como cuando se habla dentro de una cueva, etc.=Tómase tambien por la voz hueca del tísico; *ag* ❀ *ti uyécna*, ya tiene tos de ético. V. *áueñg*.

AL-LÓT. Concordancia, uniformidad de voluntades; *agca* ❀ *da ñga agasáoa*, viven en union de voluntades, etc. *i* ❀ *mo ti náquemmo iti Dios*, conforma tu voluntad á la de Dios, resígnate.=Ser conducente, proporcionada y conveniente una cosa, *mai* ❀; *saán á maial-lót ti panagsála iti agpanés*. V. *timpúyog, nogót*.

AL-LUÁS. V. *baráoas* en su segunda acepcion.

AL-LÚCOD. Guiar, ayudando á persona débil, como el lazarillo al ciego, ❀ *en*. V. *al-lúcoy*.

AL-LÚCOY. El movimiento ladeado que hace al pararse una moneda que corre de canto sobre una mesa, etc.=Guiar ayudando, como el lazarillo al ciego. V. *al-lúcod; sarúnay*.

AL-LUDAY. Arracadas que usaban en la antigüedad, y aún hoy día usan algunas tinguianas é igorrotas.=Cordel ó bejuco para cargar á hombros los materiales en obra, etc.

AL-LÚDAN. Canasta más grande que el *dapílag* y más pequeña que el *rañgáya*.

AL-LULÚSI. Arbusto espinoso.

AL-LÚP. Convidar ó sacar á bailar á una muger de las concurrentes, haciendo un acto de cortesía, hablándola ó asiéndola de la mano, etc. segun la costumbre de cada pueblo, *ag* ❀, ó *um* ❀; *aoán ti ca* ❀ *co*, no tengo pareja ó compañera con quien bailar.

AL-LÚSUB. Dos ó más tinajas, botellas, etc. que están á medio llenar, y se pone en algunas lo que contienen las otras á fin de que puedan utilizarse para otra cosa las que quedan vacías.

ALMIDOR. (castellano corrumpido). Almidon; el acto de almidonar, *ag* ❀.

ALNÁAB. Humedecerse la tierra, la ropa, etc. ya sea con la humedad del tiempo, ó bien con el rocío de la mañana, *ag* ❀. V. *agnéb*.

ALNÓC. (ant.) Lugar húmedo por ser sombrío, *ca* ❀ *an*.

AL-Ó. La mano del mortero con que pilan el arroz ú otra cosa.

ALÓ. El acto de tomarse los animales; acceso carnal. V. *yót*.

ÁLOG. Terreno bajo que en tiempo de lluvias se inunda, y por lo mismo es estimado para sembrar palay.=Tambien se toma por la lagunilla que se forma en dicho terreno.

ALOGAÑGÍAN. La paja de que pende la espiga del arroz ó del trigo.

ALOG-ÓG. Cerco pequeño, como el que se pone al rededor de una planta para que no la echen á perder los animales.=Especie de cesto ó cajon á la orilla de la calzada para depositar el hormigon ó materiales con que se ha de recomponer el camino.

ALOGÓOG. Terreno bajo, lugar pantanoso que conserva el agua más tiempo que otros; *ag* ❀ *ti tálonco*, mi sementera se vuelve ya cenagal.

ALOYÓOY. Fangal, pantano de agua y barro: *ag* ❀ *daguiti managbásol caduaguiti basbásolda*, los pecadores se revuelcan en sus mismas culpas. V. *lutúlut, lubnác*.

ALOMÍGAS. Es castellano corrompido, y significa una clase de hormigas coloradas, grandes y perniciosas por su picadura.=Una enredadera así llamada que causa gran escozor al que la toca.

ALOMÍIM. Cortedad, poquedad de ánimo, principalmente para ver cosas asquerosas, como una enfermedad, etc.; persona tal, *na* ⊛ *á tao*; tener tal cortedad, *um* ⊛, l, *ag* ⊛.=Tener aprension, recelarse de hacer una cosa.=Algunos lo toman por recato. V. *alicacá*, *amác*.

ALON-ÁLON. Reumatismo: padecerlo, *ag* ⊛.

ALONQUÍN. (ant.) Cosa de moldura, no escultura.

ALOPÓOP. Vapor malo ó bueno de la tierra; sentirse ó salir tal vapor, *ag* ⊛.

ALSA. (del castellano alzar.) Levantar alguna cosa del suelo, ⊛ *en*.=Levantarse, sublevarse, rebelarse, *um*. ⊛.

ALSÉM, Agrura: cosa agria por su naturaleza, l, cargada de agrura, *na* ⊛; saber á agrio, l, irse volviendo agrio, *um;* medio agrio, *ápag* ⊛.=Fruta medio madura, *apag* ⊛.

ALSÓNG. Mortero en que pilan el arroz; *sang̃a* ⊛ *an*, una tarea ó lo que se pila de una vez.

ALUÁD. Cuidado; tener cuidado, cuenta y atencion para hacer bien alguna cosa, ⊛ *an*; ⊛ *am ti aramidem*, ten mucha cuenta con lo que haces; *ag* ⊛ *ca, oen*, guárdate, mira como andas.=Tómase por providencia: *Dios ti* ⊛ *mo*, l, *ag* ⊛ *quencá*, Dios te guarde ó sea tu providencia. V. *saluád*.

ALUÁLUD. V. *alud-álud*.

ALÚBAG. (ant.) Encontrar lo que se iba á comprar ó al vendedor ántes de llegar al mercado, *maqui* ⊛.

ALÚBID. Brocal, ribete, contrafuerte de canasta, sombrero, camisa, etc.

ALÚBUG. Comparacion de una cosa á otra, igualar un peso con otro; *pag* ⊛ *em ti ulpitmo iti naimbág á náquemna quen iti naáoatmo á rangcáp quencuana*, compara tu ingratitud con los beneficios y dotes que tienes recibidos de él. V. *páda, dilig*.

ALUCÁP. Escarabajo ó cucaracha de agua.

ALUCÚP. El abrazador.=Abrazarse dos que están acostados en buena ó mala parte, *ag* ⊛.=Tambien se dice de los animales que se acuestan y se abrazan á su modo. V. *quebquéb, sap-ál*.

ALÚD. El feto de animal irracional miéntras está en el vientre de la madre, principalmente en los primeros meses.=El cajoncito ó separacion pequeña que tienen la caja, el baul, etc. en su interior.=El vástago ó especie de árbol pequeño que tienen algunos árboles en su interior cuando están dañados ó carcomidos.

ALUDÁB. Herir, labrar, barrenar, escoplear al soslayo, no tirando por derecho la barrena, *i* ⊛: la espina que se clavó al soslayo, *nai* ⊛.

ALUDÁID. Andar de nalgas arrastrándolas por el suelo, como hacen los muchachos, *ag* ⊛.

ALUD-ÁLUD. Casamentero; ir á tratar un casamiento por primera vez á casa de la novia, hablando con los padres de ella, y como procurando atraer sus voluntades con razones más ó ménos aparentes, *mang̃i* ⊛; el soltero á cuyo favor se habla, *i* ⊛.

ALÚDIG. Arbol así llamado.

ALUDOY. Caminar muchos despacio y yendo por tandas ó unos tras de otros, como la gente que va á una romería, un monton de hormigas ó anay que caminan así, *ag* ⊛.

ALUD-ÚD. Deslizarse poco á poco y como por intérvalos, bajando de palo, cucaña, ó cuesta abajo, *ag* ⊛; caminar por intérvalos, parándose y volviendo á andar como el que está cansado.=Fluir el moco como cuando uno está resfriado.=Acertijo: *no umúlog agal* ⊛ *no umúli pettatén*: el moco. V. *caruscús*.

ALÚLA. Banasta parecida al cuévano; usarla ó llevarla consigo, *ag* ⊛; poner algo en ella, *i* ⊛.

ALÚLUY. (ant.) Placer del que ha caminado al descansar en sombrío.

ALUMAYMÁY. V. *alumámay*.

ALUMÁMAY. Suavidad ó afabilidad de palabras, de obras, de natural ó carácter, de viento, de calentura etc.; *na* ⊛ *ti saóna*, es suave y apacible su espresion. V. *alinaáy, ámus, alumaymáy*, su sinónimo.

ALUMAMÉC. *(de alimec)*. Callar como humillándose, los que riñen, gritan, etc. *ag* ⊛. V. *alimecméc* su sinónimo.

ALUMMAMÁNI. Planta, cuyas flores llaman espuela de caballero.=Color que tira á trigueño y hermoso, *pang̃* ⊛ *en: inm* ⊛ *á babái*, muger trigüeña y hermosa.

ALUMPIPÍNIG. Avispa; *in* ⊛ *ti ubíng̃*, picaron las avispas al niño.

ALUNÁPET. Aquella humedad que tiene la ropa cuando está muy sucia: ropa así, *na* ⊛ *á pagan-anáy*.

ALÚNEC. Estar á medio madurar la fruta de árbol. V. *apag-alsém*, de *alsém*.

ALUNÍT. Tumor ó hinchazon en las rodillas; padecerlo, *ag* ⊛.

ALUN-ÚM. Engullir como hace la gallina con una tripa que se la va engulliendo poco á poco, ⊛ *en*. V. *alimun*.

ALÚNUS. Comer sola la vianda, esto es, sin pan ni morisqueta, *ag* ⊛, l, ⊛ *en*.

ÁLUP. Ajustar una cosa con otra, sea palo, sea piedra en edificio, *um* ⊛; ajustarla, ⊛ *en;* á lo que se ajusta, ⊛ *an*; el que, *mang̃* ⊛.

ALUPÁSI. Las cortezas del pié del plátano cuando están secas, y sirven para envolver alguna cosa ó para ataduras de algo.

ALUS. Pieza de vestir, alhaja ó utensilio que se da á uno como regalo ó limosna; *in* ⊛ *co toy á bádo quen D. Juan,* D. Juan me ha regalado, etc.

ALUSIBSÍB. Picar el pescado en el cebo, *um* ⊛. El prender el pescado en el anzuelo por haber tragado el cebo, es *d'ui.*

ALUS-ÚS. Escurrirse, bajar deslizándose de árbol, cuerda, etc. *ag* ⊛. V. *alud-úd, caruscús.*

ALUTÁIT. (ant.) Vahido; desvanecerse la cabeza, *um* ⊛.

ALUTÉN. Tizon de fuego; irse ya haciendo tizon, *um* ⊛.= Tómase tambien por tizon sin fuego.

ALUTÍIT. Lagartija casera.

ALUT-ÚT. Tirar hácia sí de cosa que está enredada, como cordel enmarañado, enredadera, etc. ⊛ *en.*= Compeler, obligar á uno, sacarle como á la fuerza alguna cosa con razones ú obras. V. *alat-at, dutdút.*

ALUTÚUT. En el Norte, barra ó barreta de cualquier metal ó madera, como la que usan las tejedoras para el peine de tejido.=Sirve tambien para explicar cuándo se comienza á podrir cosa de carne ó de pescado, *na* ⊛ *en.*

AMÁ. Nombre propio de padre ó del que engendra á su semejante en su especie; *ni áma,* l, *ni amác*: tambien se llama ⊛ por alegoría al que no lo es, así como tambien los padres á sus hijuelos: llamarse al padre con el nombre del primer hijo, *aman* N.: tener á uno por padre, v. gr. tengo, l, considere á Juan como padre mio, ⊛ *ec ni Juan.* Nótese con cuidado que cuando á la palabra ⊛ acompaña implícitamente el pronombre posesivo de primera persona de singular se pronuncia breve: lo propio sucede con la palabra *iná.*=Padre putativo ó que hace las veces de padre, *pannaca* ⊛.

AMAAM. Acrecentarse el mal de una cosa, v. gr. la rajadura de palo, tabla, vasija, etc.: inflamarse más, acrecentarse ó empeorar la herida, llaga, etc. *um* ⊛; lo que causa tal acrecentamiento, *maca* ⊛. V. *l lo.*

AMÁC. Temor; tener recelo, miedo ú horror á alguna cosa, *um* ⊛: no temer, no pararse en barras (que decimos) como inconsiderado, *di quet um* ⊛ *á mañguramid iti cay ina ñga arumiden,* nada se le pone por delante para hacer lo que se le antoja. V. *buténg, amañgá.*

ÁMAD. Noticia; tener ó haber entreoido noticia, *ma* ⊛. V. *pal-ting, al-lñga.*

AMÁD. (ant.) No dejar fuerza por echar; *aoán ti pañga* ⊛.

ÁMAG. Aquella carnosidad del palo ó árbol entre la corteza y corazon del mismo.

ÁMAY. (ant.) Palabra ó dicho inconsiderado, arrogante, de ningun respeto.

AM-ÁM. Usura: defraudar, *um* ⊛; usurero, logrero que lo tiene por oficio, *mañgñg* ⊛ V. *túbo, ram-óy.*

AM-ÁMANG. Tanto, v. gr. ⊛ *ti intédeo, quet casmo pay laeng di capnecán,* tanto como te he dado y parece que no te satisfaces.

AM-AMAÑGÁO, Delirio: delirar el enfermo, etc., hablar ú obrar á tontas y á locas, *ag* ⊛; *ag* ⊛ *cansá ñga agsaó,* parece que no tienes cabal el juicio segun hablas.=Aturdimiento en racionales é irracionales; aturdirse, v. gr. la paloma que oyó el estampido de la escopeta, *ag* ⊛.

AM-AMÉS de *amés.* Espantajo que ponen en los sembrados, etc., para ahuyentar á los animales ó al hombre.

AM-AMTÍC. Arbusto, cuya fruta negra y pequeña es comestible.

AMAÑG. Asilo, amparo, proteccion: refugiarse, recurrir ó ir á patrocinarse de alguno, *um* ⊛; *innác i* ⊛ *iti Padi ti rigatco iti saó ni* N. voy á favorecerme del Padre, l, á pedirle socorro en la afliccion en que me ha puesto N. con sus dichos.=Encarecer lo mucho, lo poco, el grandor ó cosa pesada, etc. *am* ⊛ *cad p'y ti* N.

AMAÑGÁ. Temor reverencial; tenerle, *ag* ⊛; *di ag* ⊛ *laeñg ti t'ot itoy cadaguit' panagcúcuana,* este hombre es inconsiderado ó un desalmado en sus costumbres.

AMAÑGÁN. Partícula de admiracion, ponderando, alabando ó vituperando. ¡⊛ *ti imb'gna ñga aramid*! ¡oh qué buena, oh qué admirable obra!

AMÁS. Medio real fuerte, *sañga* ⊛.=Cosa correspondiente á medio real en valor, en peso ó en medida, v. gr. *súbuc ti sañga* ⊛; *patégna ti sañga* ⊛.

ÁMAS. Raleza de palay; *na* ⊛ *ti págay,* está ralo el palay. V. *rásay.*

AMBÁG. Hacer alguna compra en compañía para repartirla despues, *pag* ⊛ *an;* si entre muchos, *paga* ⊛ *an;* formar compañía, *ag* ⊛; el que entra en compañía, *maqui* ⊛.=Tómase tambien por trabajar ó hacer cualquiera cosa en compañía. V. *sugpón, cappón.*

AMBÁYON. V. *ab yon.*

AMBÁL. Cosa que tira á salobre, como agua mista de salada y dulce, *na* ⊛ *á danúm.* V. *apg'd, tab-áñg.*

AMBALAÑGÁ. Pez muy sabroso llamado comunmente lisa.

AMBÍNG. Gorrista; meterse de gorra, arrimarse el muchacho al que está comiendo para que le den algo, *ag* ⊛, l, *um* ⊛; la persona á quien se arrima, ⊛ *an.*

AMBÓG. Presuntuoso, arrogante, vano, pedante en hablar, en vestir, etc., *na* ⊛ *á táo.*=Tómase tambien por lisonja y adulacion.

AMBOYOÁN. Palo de cuya ceniza hacen jabon. V. *calap ni.*

AMB

AMBÓN. V. *ragúp* en su primera acepcion.

AMBULÍGAN. La mazorca de maiz despues de desgranada.

ÁMEN. V. *ámeñg.*

ÁMENG. Mezquindad, opuesta á la liberalidad; economía escesiva; mezquino, que todo lo escasea, *na* ⊛ *á táo*. V. *quirmét, imut.*

AMÉS. Miedo, temor con espanto; el que amedrenta ó aterroriza, *mañgam* ⊛ ; atemorizar á uno, ⊛ *en*.=Tratar á uno inconsideradamente y sin compasion ninguna, *dida inam-amsán á sinaplit,* le azotaron sin compasion. V. *am-amés, butéñg, ramés.*

AMGUÍD. Especie de carrizo, cuyo tronco y hojas son ásperas y cortantes.

AMIÁN. Viento Norte; ⊛ *á tandá,* Norte ó guía; dícese en este sentido de la Vírgen María. V. *abágat* y aplíquense á la palabra ⊛ todas las composiciones que allí se han puesto.

ÁMIL. Lamerse los labios persona ó animal, *ag* ⊛ .

ÁMIN. Todo, todos, totalmente: *isú* ⊛ , todo eso: la misma fuerza tiene en singular que en plural.=Modismo: ⊛ *nat itá ñga umáyac iti baláymo,* ésta es la última vez que vengo á tu casa.

AMÍRIS. Escoger minuciosamente unas cosas entre otras, como granos, etc. principalmente buscándolas en la tierra.=En algunos pueblos lo toman por triturar terron de azúcar, sal, etc. entre el dedo pulgar ó índice. V. *pili.*

AMÍSIG. Cerciorarse bien de algo, observando á alguno, ⊛ *en*. V. *paliio, siim.*

AMIT. Alcanzar á uno la noche, el huracan, etc. en el camino ó en tal ó cual paraje.=Alcanzar, v. gr. ocho cestos de trigo hasta la otra cosecha. V. *ábut.*

AMÍT. Cargar sobre el cuerpo de uno mismo alguna cosa, ⊛ *en*.=Para algunos significa lo mismo que *imét.*

AMITÁO. Animal que no tiene más que un testículo fuera.

AMLÍD. Limpiarse los mocos con el brazo como el muchacho, *ag* ⊛ .

AMLÓY. Frotar ó refregar mansamente alguna cosa, y esto aunque sea untando, ⊛ *en*.=Accion de cariño, pasando suavemente la mano por la cara de uno acariciándole.=Lavarse la cara el gato ó perro como suelen, *ag* ⊛ . V. *aprós, ay-áyo.*

AMMADÁNG. Zancos de palo, caña, etc. para andar, *pag* ⊛ .=Segun algunos, son los zuecos de palo para andar por el lodo, diferenciándose poco de la voz *pal-lucá* que son las alpargatas del país. V. *baquiá.*

AMMARAYEN. La morisqueta secada al sol; secarla así, ⊛ *en.*

AMM

AMMÍMI. Bocanada de agua que se tiene sin tragarla ni arrojarla.=Asir una cosa con los labios, como el escribiente la pluma, ⊛ *an*. V. *abbál.*

AMMIMIRÁY. Volver en sí el delirante del aturdimiento, comenzar á salir del peligro ó á convalecer de una enfermedad, *ag* ⊛ .=En el Sur no se usa esta voz.

AMMINGÁO. Breve aparicion de alguno que no hizo más que asomar y marcharse; *immáy la imm* ⊛ *sa pimmánao.*

AMMÓ. Sabiduría, ciencia, conocimiento de alguna cosa, *pannaca* ⊛ ; saber ó conocer una cosa, ⊛ ; tratar de saber lo que se ignora, ó sea, aprender, ⊛ *en;* saber uno lo que ha de hacer ó disponer de una cosa dada, *maca* ⊛ : hacer saber, avisar una cosa á otro, *agpaca* ⊛ ; lo que se avisa, se revela, etc, á otro, *ipaca* ⊛ ; el que hace saber lo tal, *mañgi* ⊛ .=*Am* ⊛ *c ni Juan,* Juan es conocido mio, sé quien es; se conocen, *agam* ⊛ *da.* Sentencia: *no cayátmot masiribca,* ⊛ *em no asinocá,* si quieres ser sabio, conócete á tí mismo.

AMMOÁN. Yesca; hacen de ella colleras y almohadas por ser blanda. V. *aniboñg.*

AMMÓYO. Convidarse dos ó más para hacer ó trabajar en compañía, ayudarse mútuamente á alguna obra, *ag* ⊛ . V. *timpáyog.*

AMMÓL. Meter algo en la boca sin chuparlo, v. gr. un terron de azúcar, el dedo, el cigarro. etc. *ag* ⊛ ; *siaammólca laeñg quet dica met susúpen.* V. *molmól.*

AMMÓNG. Juntar amontonando algunas cosas de la misma especie ó diferentes, v. gr. palos, basura, dinero, etc. V. *ommóng.*

AMMÚD. (ant.) Término de maldicion; *maam* ⊛ *ánca,* ahí te mueras.

AMMÚGOD, l, *amúgud.* Averiguar, escudriñar minuciosamente una cosa, ⊛ *en*. V. *imtúud.*

AMMÚTIL. V. *amútil.*

AMNÁO. Caldo sin sustancia, aguachirle que decimos; vino sin cuerpo ó flojo.=Mejorar del accidente ó de la enfermedad, *um* ⊛ . Hay diferencia de este término al de *amminúray.*

AMNÚT. Cosa correosa y difícil de romperse, como palo que no es vidrioso ó que está bien curado, una barreta que tiene buen temple, etc. *na* ⊛ .=Reforzar, confortar una cosa, así como tambien el cuerpo ó la vida del hombre, *pa* ⊛ *en;* *iti canén pagpa* ⊛ *iti biág: na* ⊛ *ti biágna,* tiene siete vidas. V. *lagdá, quired, laét.*

ÁMO. Personal ó animal manso, *na* ⊛ ; amansar, domesticar, *pa* ⊛ *en;* el que, *mañg* ⊛ ; empezar á amansarse, *um* ⊛ ; el que tiene por oficio el amansar ó

domesticar, *mama* ⊛ ; *di mapa* ⊛ , no se puede amansar. V. *alayáay.*

AMÓOG. Apetecer, apreciar mucho, v. gr. cosa de comida, compañía, etc.; ⊛ *co si Juan á cacuycuyog*, á Juan quiero yo para que me haga compañía; *am* ⊛ *co ti bábuy á sidác ñgem ti váca*, más me gusta la carne de puerco que la de vaca. V. *ayát.*

ÁMOR. Rocío de la mañana en las plantas.

AMPÁC. V. *sipát.*

AMPÁYAG. V. *ampáyog.*

AMPÁYOG. Pelotear al niño ú otra cosa cualquiera tirándola hácia arriba, ⊛ *en.*

AMPÁNG̃. Persona torpe, tonta y falta de juicio, principalmente hablando de la muger. V. *maág̃.*

AMPÁO. Golosina hueca y vana, de poca sustancia.=Se aplica á la persona de poco juicio.

AMPAPÁOC. Demasiado sencillo, que todos le engañan y se burlan de él. V. *ampáo.*

AMPIÁG. Enredadera, cuyas hojas son buenas para llagas.

AMPIPÍT. Hormiga grande y encarnada, cuya picazon causa gran dolor.

AMPÍR. Arrimar, colocar una cosa tocando con otra, sea de pié, sea tendida, de suerte que entre las dos no quede distancia alguna, ó ésta sea insignificante, v. gr. una silla á la pared, una casa junto á otra, etc. *i* ⊛ ; *um* ⊛ *ca itá cavite*, arrímate á la pared, ponte pegado. V. *asidég.*

AMPÍT. Fruta medicinal que da una enradera.=Tambien significa la media noche, *ag* ⊛ *ti rabiy*, l, *um* ⊛ *ti rabiy*, es cerca de media noche.

AMPÓ. Pescadillo del rio ó mar que tiene en el espinazo unas escamas ó espinas venenosas con que pica y hace mucho daño; pues si pica á animal, aunque sea vaca, caballo, etc. muere al instante; si es racional le mortifica mucho, porque se inflama y causa terribles dolores; se cura estregando la parte inflamada con cabos ó puntas machacadas de tabaco fuerte. Dicho pescadillo es ancho y renegrido y muy semejante en la cabeza al sapo; los hay tambien casi verdes, y el que no fuere muy práctico en la pesca con dificultad le distinguirá de las yerbecitas que se pegan á la red.=Met. Humildad de garabato, *agpa* ⊛ .=Persona irascible que con poco fundamento sacude ó hiere al que se le llega, *na* ⊛ .

AMTÁC. Especie de fréjoles más grandes que los que llaman *balátong̃.*=Alubias coloradas.

AMTÉC. (ant.) Estaño.

ÁMUY. Mover y escitar á uno con palabras ó ejemplos, ⊛ *en* ; el que, *mang̃* ⊛ .=Ojear recogiendo, v. gr. los animales que andan dispersos.=Arreglarse

el pelo atusándoselo con la mano.=Recoger juntando con la mano cosas menudas. V. *ácay, muymúy.*

AMÚROT. V. *póng̃ot.*

AMÚTIL. Agalla ó nuez de la garganta.=Escirro en el cuerpo animal.=El pezon de la teta.=Todo saliente pequeño y esférico, ó especie de anillo en cualquiera maquinaria ú objeto. V. *ritíng̃.*

AN. Composicion que hace de las raices verbos pasivos, y es su primera fuerza sobre la obra hecha, y no sobre el acto del que la ejecuta, v. gr.: en la compra y venta la oracion que se hace con la partícula ⊛ , mira inmediatamente al acto de comprar, v. gr. un cavan de arroz cuesta un peso; preguntan á uno, ¿cuánto te costó ese cavan? responderá por la ⊛ , *pinisosac laeng̃*, le he comprado en un peso; con este término *sursúro* si quiero decir lo que estoy aprendiendo, lo habré de espresar precisamente por la *en*, v. gr. *sursúruec ti mamátiac*; si digo esta misma oracion por la ⊛ , hará muy diferente sentido, porque mira al acto de enseñar á otro, que es propio de los maestros: léase con cuidado el arte sobre los múltiples usos de las partículas *an* y *en*, lib. 2.° cap. 3.°

ANÁAO. Especie de palma brava de cuyas hojas anchas se hacen sombreros y capotes para defensa de los aguaceros. V. *labig.*

ANABÁAB. Eco de la voz del que habla, á diferencia del sonido de lo que se toca, v. gr. campana; *ag* ⊛ *láeng̃ ti panagtutúlagda*, se oye el eco ó murmullo de los que están haciendo trato, y así se supone aquí que no oyó la conservacion, sino el rumor de ella solamente. V. *áueng̃.*

ANÁC. Hijo ó hija, sea natural ó espiritual. Engendrar ó parir, *ag* ⊛ ; el parto, *panag* ⊛ ; ahijado, *in* ⊛ *iti buniág*, l, *confirma*; el padrino ó madrina, *mang̃* ⊛ ; tiempo en que parió la preñada un hijo determinado, *panang̃i* ⊛ .=Nacer *mai* ⊛ ; nacimiento, *pannacai* ⊛ ; parir con frecuencia, *uma* ⊛ ; ventregada de perro ú otra hembra cualquiera, *sang̃a* ⊛ *an*; secundinas ó placenta, *a* ⊛ *an*; el útero ó matriz de la hembra, *pag* ⊛ *an.*=Hacer que un animal dé crías á su dueño ó destinarle á la reproduccion, *pag* ⊛ *en* y con más propiedad, *pa* ⊛ *en.*=Sobrino, l, sobrina, *ca* ⊛ *an.* Nótese la diferiencia grande de hablar el término ⊛ con la partícula *an* ó la partícula *en*, porque si dijere un casado, *pag* ⊛ *ec ti asáoac*, dirá un error, y así hará bien en decir, *pag* ⊛ *ac ti asáoac*; á la manera que si un soltero dijera, *pag* ⊛ *ac ti babáit toy*, dirá tambien un error, debiendo decir, *pag* ⊛ *ec*: la curiosidad ayudada del estudio hará comprender del todo la dificultad.=Los

réditos ó tanto por ciento de lo que se da á préstamo, ⊗.

ANÁG. Ir á galantear ó enamorar, *um* ⊗.

ÁNAG. Comida ó bebida que no tiene el gusto ó sabor natural, *auán* ⊗ *na toy á tinápayen.*

ANAGUÉP. Madera muy fuerte y aptísima para arigues.

ANÁY. Igualar alguna cosa á otra en peso, medida, número, etc. v. gr.; á una cosa corta y que no alcanza para lo que la quieren, ⊗ *an*, quiere decir: ponerla en estado de que sirva ó sea suficiente; pero si se dice, ⊗ *en*, mira á sólo el acto de añadir ó igualar la tal cosa, su peso ó medida=Lo que se pone ó añade, *i* ⊗ ; *di maca* ⊗, no puede igualar; *aoán ti maca* ⊗, no hay cosa con qué pederla igualar, ajustar ó añadir; estar igualada, ajustada, *ma* ⊗ ; el que añade, pone ó iguala cosa determinada, *mangi* ⊗ ; lo que puede ser añadido, *ma* ⊗ *an.*=Ser suficiente ó bastante una cosa para lo que se la necesita, *um* ⊗. Satisfecho no hay en este mundo, *aoán ti um* ⊗ *á macapnéc ditóy dagá.*=La arena más gruesa que el polvo y más fina que el *dárat*. V. *náyon.*

ÁNAY. Especie de hormigas blancas que destruyen ropa, libros, maderas y todo lo que no sea metal ó piedra. Dicho insecto no gusta andar al aire libre, y con la tierra en que hace su nido se fabrica una especie de túnel por el cual camina.

ÁNAM. Hacer la cosa de poco en poco, v. gr.; la enferma que hace á ratos la costura, el que lava oro, que poco á poco junta para buscarse la vida *mang̃* ⊗, *um* ⊗, *maca* ⊗. V. *unnúd*, que se diferencia poco de este término.

ANÁMONG̃. Concordancia, conformidad de voluntades-estar conformes, *um* ⊗, l, *ag* ⊗ ; la causa y cosa porqué, y en qué son concordes, uniformes, etc. *pag* ⊗ *an*. V. *timpúyog, al-lót.*

ANANÁY. Quejido que uno exhala cuando duele alguna parte del cuerpo por enfermedad, por pellizcarla, etc. V. *annáy.*

AN-ANÁY. Circunstancia adherente que acompaña á una accion ó cosa cualquiera.=Clase, condicion de una cosa. V. *ramit-rámit.*

AN-ANÓ. Que se ha de hacer? qué podremos hacer nosotros desvalidos y sin fuerza? ⊗ *en á cabao-asantáy ti rigat iti caaoán pannacabalin qñ itutúlong* ¿⊗ *en cadi no náquem ti apótayo á Dios ti castá?* qué hemos de hacer ni qué podemos nosotros si así es la voluntad de Dios?. ⊗ *em dayta?* ¿para qué quieres eso? *diac pag* ⊗, de nada me sirve; *ag* ⊗ *cantó no dumténg̃ ti nasaquìtmo?*=No desmerecer una cosa, no deteriorarse, no mancharse con el pecado, etc., *saán á na* ⊗ *ti quinadalús ni Virgen María.*

ANANG̃UI. Árbol indígena que da la fruta llamada *pilis.*

ANANSÁ. Por lo tanto, en virtud de lo que se ha dicho, toda vez que, supuesto que tal; *anansá ñgarúd ñga conác quencá,* pòr lo mismo te digo. V. *yáta, antá.*

ANANUÁN. (ant.) Variacion de accidentes, v. gr. el dolor de estómago pasarse al costado, á la cabeza, etc. *um* ⊗.=Aumentarse el mal, la herida, la rajadura de la vasija, etc.

ÁNAP. Quietud, sosiego para que no se agrave enfermedad, contusion, etc.; guardar tal quietud, *um* ⊗.=En algunos pueblos se toma por la pequeña calentura que causa la llaga, postema, etc.

ANÁPING̃. Jabalí. Tómase tambien por el puerco espin, y por el hombre muy velludo ó de vello áspero.

ANARÁAR. Claridad de la mañana cuando va amaneciendo.=Tómase por el rayo del sol; ⊗ *ti init*. Sinónimo de *annaráar.*

ANÁS Desgranarse el palay, caerse el grano.=Escozor; ⊗ *en ti sel-láng̃co*, me escuecen las ingles.

ÁNAT. Sosiego; hombre de sosiego, *na* ⊗ *á táo;* ⊗ *em ti agarámid*, hazlo con sosiego, esto es; poco á poco. V. *tótor.*

ANÁTA? (ant.) Qué cosa? ¿qué es eso?

ANÁTAD. Igual; *aoán ti ca* ⊗ *ti pannacabalin ti Dios,* no tiene igual el poder de Dios.

ANÁTOP. La pena ó el premio de condigno; ⊗ *an ti dúsa ñga maicáro sadi purgatorio ti di pannacatarnáan á nagservi iti Apotayo á Dios ditóy rabáo ti dagá,* las penas que se padecen... son satisfaccion de condigno por, etc.; *iti gloria á malac-áman ni Virgen María caanatúpanna unay ti quinainána,* la gloria que goza la Vírgen, está en relacion con su dignidad de Madre. V. *tutúp.*

ANÁUA. Acallar, sosegar, poner en paz á los que riñen; mitigar la cólera, el fuego, etc. ⊗ *en;* el que, *mang̃* ⊗ ; el que manda acallar, *agpa* ⊗.

ANÁUANG̃. Hornillo que hacen en la tierra para poner cáua ó caldera. V. *tagaáng̃.*

ANDADASÍ. Planta con cuyas hojas curan los empeines; yerba de Acapulco.

ANDÁY. V. *ondáy.*

ANDÁN. Pasadizo ó puente pequeño. V. *rang̃táy.*

ANDÁP. Cosa que reluce de noche, fosfórica, como el agua del mar agitada por algun cuerpo, los ojos de la culebra, gato, etc. V. *siláp.*

ÁNDAS. Id.; colocar santo ó cadáver en ellas, *i* ⊗.

ANDÍDENG̃. En algunos pueblos significa lo mismo que *antóc.*

ANDIDIT. Chicharra, insecto.

ANDÍNG̃AY. Disimular, tolerar un defecto por com-

placer ó evitar mayores males, v. gr., á un borracho que se le permite decir tonterías por no exasperarle, al niño que se le permiten ciertas licencias por que no llore, una visita intempestiva que se tolera por que no digan, etc.=Entretener, dar largas al despacho de un negocio con pretestos.=Sostener dando explendor á la pobreza de una funcion con la presencia y nobleza de uno, ó la mala voz de un cantante con la ayuda de un segundo, ⊗ *en.*

ANDÓ. Aparentar que se trabaja ó trabajar únicamente para pasar el día, *iando* ⊗.

ANDÓR. Aguante, resistencia; persona ó animal de mucho aguante, *na* ⊗; *diac ma* ⊗ *an ti agmalém á magmagná.* V. *ibtor.*

ANDÓRO. Cosa que no está redonda en debida forma; *nag* ⊗ *ti úlona*, tiene la cabeza imperfecta ó el casco de ella muy levantado y no como comunmente la tenemos. Aplícase á cualquiera otra cosa, como cocos, etc.

ANDUDUAL. Especie de abejon que anda y sube por los cocos.

ANDÚYAN. V. *indúyon.*

ANEM-ÉM. Templar cosas frías, hablando de líquidos; *apag* ⊗ *ti danúm*, está tibia el agua.

ANEÑG-ÉÑG. Lloriquear el niño, *ag* ⊗.=(ant.) Lugar abrigado.

ANÉP. Diligente en el trabajo, *na* ⊗.=(ant.) Travesura. V. *gaguét.*

ANES-ÉS. Ajuste; cosa bien ajustada, como mesa, caja, zapatos, etc., *ag* ⊗.

ANÉT. Medida de diez brazas, *sañga* ⊗; dos medidas de á diez brazas, *duá ñga* ⊗.

ANGAY. Convite: convidar, *ag* ⊗; convidar á uno, ⊗ *en*; el convidado, *in* ⊗; aquello con que se convida, *i* ⊗; el que convida, *mañg* ⊗; la causa porque, *pañg* ⊗ *an*; tiempo y modo, *panañg* ⊗; *iti panañg* ⊗ *ni Asuero á ári cadaguiti isu ámin á mannacabalin iti pagariánna*, el gran convite que hizo el rey Asuero á los príncipes y magnates de su reino.=Efecto, resultado, paradero de una cosa, *pag* ⊗ *an.* En esta acepcion viene á significar lo mismo que *bánag.*=Cerca de media noche. *uni* ⊗ *ti teñgñgat rabii.*

ANGÁY. (ant.) Recelo de que suceda algun mal.

ÁNGAL. Quejido de enfermo ó del que está atormentado por algun pesar.

AÑG-ÁÑG. Desencage de dos tablas, de mesa ú otra cosa: abrirse por la juntura, *um* ⊗.=Estar embobado con la boca abierta mirando alguna cosa, ó sin atender á lo que hace, ⊗. V. *ñgañgá.*

AÑGÁO. Deshonestidad en los movimientos ó tactos: mujer deshonesta, que no oculta sus malos pensamientos, *na* ⊗ *á babá-y.*=Jugar con otro importunándole para hacerle rabiar, divertirse á cuenta de él, *ag* ⊗.=Tómase á veces simplemente por juguetear ó retozar, como los muchachos y animalitos. V. *alás.*

ÁÑGAT. Morderse los animales cuando riñen, *ag* ⊗.=Contrariar la declaracion de un litigante á su contrario, ó la de unos testigos á otros, *aga* ⊗ *daguiti palaoúgda.* V. *uñgñgáb.*

AÑGCÁS. (tomado del castellano). Las ancas del caballo.=Poner algo sobre el caballo sin aparejo ninguno, *i* ⊗.

AÑGCÁT. Rédito, logro: tomar á réditos dinero, mercancía, etc. *ag* ⊗; tomar así cosa determinada, ⊗ *en;* dar á réditos, *agpa* ⊗.=A veces significa tomar al fiado. V. *ábañg.*

AÑGDÓD. Hediondez de persona ó cosa, como caiman; olor malo.=Dícese tambien del olor de la leche. V. *angrí.*

AÑGÉD. En el Norte se toma por los mocos: mocoso, que se le salen los mocos, *na* ⊗. V. *bóteg.*

AÑGÉN. (ant.) Escocimiento que produce el dolor de ojos.

AÑGÉP. Niebla.=Vapores que levanta de la tierra el sol, principalmente cuando ha llovido. V. *alopóop.*

AÑGÉR. Cocer agua por ser mala ó para algo, ⊗ *en.*=Cocer sin especias hierbas, carne, pescado ó cualquiera otra cosa.

ÁÑGES. Respiracion ó aliento: respirar, *ag* ⊗, l, *um* ⊗; *¿aniá ti dica pacaañgsán?* ¿qué es lo que te corta ó estorba la respiracion?=Para desahogar cualquiera cosa que está represada, ó ahogamiento que alguno padece de pesadumbres ó confusiones, lo dicen por éste término; *pacaañgsác*, l, *pañgañgsác ti naimbág á náquemna caniác*, respiro, tomo aliento con la buena voluntad ó trato que me dá; *pa* ⊗ *ti pat-tót*, desagüe de la presa.=Asmático y padecer de asma, *añgsén.* V. *dal-áy, bañg-és.*

AÑGGÁPAÑG. La costra que queda pegada en el interior de la olla de lo que se cuece en ella.=Partículas blancas y como calizas que arrastra el agua de un arroyo.

AÑG-GÓ. Beso. Besar á uno, ⊗ *en;* besa la mano á tu abuelo, ⊗ *em ti íma ni apóm á lacáy.* En rigor significa este término oler, porque el indio generalmente huele y no besa. V. *aguéc, uñgñgó.*

AÑGGUÍMO. (ant.) Gusto ó antojo de una cosa.

ÁÑGIL. Pescado grande parecido á la corvina.

ÁÑGIN Viento: cuando se dice, mucho viento hace, ó se pregunta, ¿qué viento reina?; se ha de hablar siempre por este término genérico; *na* ⊗ *ùnay*, hace mucho viento; *¿ania ti pumol-óy* l, *pumuyót á* ⊗ *itá?*

¿qué viento sopla? responderán: *amián*, *abágat*, etc.; *naśalemsém á* ⊛ , viento fresco; *pumol-óy ti* ⊛, reina viento suave.=*Nabáot iti dáques á* ⊛, mal viento le ha dado, l, le ha hecho daño el viento.

ANĜLÉM. Hedor de ropa quemada; tener tal hedor, *na* ⊛ .

ANĜLÍT. Olor chotuno y de sobaquina; cosa que huele así, *na* ⊛ .

ANĜNĜÓ. (ant.) V. *ungnĝó*.

ÁNĜOL. Epidemia, peste.

ÁNĜOT. Tufo ó mal olor.=Tómase á veces por olor bueno; *naimas ti* ⊛ *na*, es agradable, etc.=Oler una cosa, ⊛ *en*; el que huele, *manĝ* ⊛ . Olerse los animales, *aganĝ* ⊛ *da*.

ANĜPÁS. Garrapatas que se pegan á los animales.

ANĜPÉP. Revenirse el *buggóonĝ*, carne ó pescado. Cosa que tiene el olor del *buggóonĝ*, *na* ⊛ . V. *bunĝlúg ráyoc*.

ANGRÁP. (ant.) Adelgazar algo dándolo golpes.

ANGRÁT. Pescado llamado corvina.

ÁNGRI. Hedor ó tufo de algunos pescados. V. *lanĝés*.

ANĜSÁB. Jadear por cansancio, fatiga ó enfermedad, *ag* ⊛, l, *um* ⊛ . V. *al-ál*.

ANĜSÉG. Hedor de orina corrupta.

ANĜSÉT. Hedor de cosa ahumada, v. gr. morisqueta, carne, etc.; cosa de tal olor, *na* ⊛ . V. *panóos*.

ANĜTÉM. Tufo, como el que despide el mal incienso cuando se quema.

ANĜUYÓB. Soplete ó cañuto con que soplan el fuego.= En algunos pueblos significa el cuerno que usan los pastores y cabos de barrio.

ÁNI. Recoleccion del palay y demás plantas que tienen espiga; el tiempo de la cosecha general del palay, *panag* ⊛ ; recolectarle, *ag* ⊛ , l, ⊛ *en*; el lugar ó sementera, *pag* ⊛ *an*; cortar en compañía por el salario, como hace el jornalero, *maqui* ⊛ ; ir á ayudar y participar alguna cosa de lo que se recolecta, como hacen los amigos, *maquipag* ⊛ .

ANÍA?. Qué?. qué cosa? qué nos querrá el gobernador que nos llama ahora? *¿aniansá ti cayát ti gobernador ta ayabánnatay itá?* ⊛ *ntó dáytoy?* etc.

ANÍAMAN. Cosa, entidad: *idi dipáy naparsuá ti lúbong, aoán ti* ⊛ , ántes de la creacion del mundo, no habia nada.=No hay porqué, no merece la pena. *Dios ti bumáles*, gracias; no hay porqué darlas, *auán* ⊛ .

ÁNIB. Arma defensiva: *pag* ⊛ *co dáytoy paltóog*.= Aplícase tambien para la defensa espiritual v. gr.; mucho aprovecha la contínua oracion, *inguét patég á pag* ⊛ *ti cancanáyon á panagcaráraq*. V. *ígam*, *calásag*.

ANIBÁAR. El murmurio de las aves que aún no pueden cantar por tiernas.

ANÍBONG. Palma de que sacan yesca. V. *ammoán*.

ANIBÓOS. Átomos ó como vapores que despide el sol con sus rayos por la mañana.=Bufido de los puercos cuando se espantan.=Dícese tambien del vapor ó humo de las hierbas medicinales con que se ahuma al enfermo.

ANIDDÁG. (ant.) V. *atiddág*.

ANIÍ. Palo espinoso que llaman de culebra, y del que hacen rodelas ó escudos.

ANIÍL, l, *anil-il*. (de *il-il*.) Pucheritos ó lloriqueos del niño cuando pide con importunidad é instancia alguna cosa; llorar así, *um* ⊛ l, *ag* ⊛.=Tómase á veces por la terquedad é importunidad del que pide.

ANÍIT. El olor como de cuerno, cera, morisqueta, etc. quemada.

ANÍNAG. V. *saragásag*.

ANÍNAO. Cosa diáfana, cristalina, que se ve lo que hay en el fondo ó en el interior. Es aplicable á toda cosa clara y sin empaño, v. gr.; el cielo cuando está despejado de nubes, el agua cuando está clara y se ve el fondo. Verse lo que hay arriba de las nubes, en el fondo del río, etc. *ma* ⊛ *an*.=Tómase tambien por la propiedad que tiene el espejo, el agua cristalina, etc. de representar la imágen que se le pone delante, y en este sentido se dice: mírate al espejo, *ag* ⊛ *ca*; el espejo ó aquello en que uno se ve, *pag* ⊛ *an*.

ANINĜÁAS. Especie de fantasma.

ANINĜÁT. Arbol grande, cuya resina sirve de brea, y tambien lo usan en vez del incienso: embrear, ⊛ *en*. V. *anténĝ*.

ANINÍOAN. Sombra de cualquiera cosa.=Representacion que causan los sentidos externos á la fantasía; la representacion que el espejo hace de la imágen que se le pone delante. V. *anínao*.

ANIOÁAS. Duende. V. *al-aliá*, *aninĝáas*.

ANIPÓ. Alcaparosa de que se sirven los plateros para dar color al oro.

ANÍS. (voz castellana.) Se da tambien en el país.

ANÍTO. Supersticion: supersticioso, *manĝnĝ* ⊛ .=Idolatría, *panag* ⊛ .

ANIUARÁUAR. Arreboles al salir ó ponerse el sol, ⊛ *ti init*.=Si es el reflejo de la luna al salir, se dice: *umarimasámas ti búlan*, ya va saliendo la luna. V. *anaráar*.

ANNABÓ. Hay dos clases: el uno es un arbusto, y el otro un árbol de mediana elevacion: de ambos á dos hacen sogas y cordeles.

ANNÁD. Recelo, desconfianza que uno tiene de algo;

desconfiar de una cosa ó persona, ⊛ *en.*=Tiento, cautela, precaucion; *ag* ⊛ *ca,* ándate con cuidado y precaucion. V. *aluíd, átap.*

ANNÁY. V. *ananáy*

ANNAYÁNGAN. Canal del molino de azúcar.

ANNAYÁSAN. Estado actual de alguna obra; *¿casanó ti* ⊛ *ti irubuátmo?* ¿cómo estás de tu empresa?=Palo de embarcacion; *naimbág á* ⊛ *daytoy á cáyo iti baranĝáy,* este madero es apropósito para palo de embarcacion.

ANNÁM. Enredadera así llamada y de que hacen un betun para las cuerdas de la red, etc; embetunar, ⊛ *en.*

ANNANÁYO. Pájaro de color negro y de canto muy suave: se cría en el bosque y viene á ser el ruiseñor de esta tierra.

ANNANĜÁ. El capote que para defensa del aguacero hacen de las hojas de la palma llamada *anáao.*

ANNARÁAR. V. *anaráar.*

ANNÁUAG. Eco: resonar la voz, v. gr.; dos que se hallan á una distancia en que puedan oirse, como los centinelas, ó las campanas que se oyen de un pueblo á otro; *agca* ⊛ *da,* están á una distancia que el uno oye el eco del otro.

ANNÁUID. (de *áuid.*) Lo que por genio ó propension se hace más comunmente, v. gr.; más acostumbrado estoy á ir al Sur que al Norte, *ca* ⊛ *ac ti agpaabagátan nĝem iti agpaamiánan.*—Hacer compañía con fulano, esto es; estár hecho ó habituado á ello: *ca* ⊛ *ac á pagpagnaán, ca* ⊛ *ac á casasaó, ca* ⊛ *ac á paquitultulágan; ¿asino ti ca* ⊛ *anna á cadcadúa?*=Estar habituado uno ó hecho más á mandar á uno que á otro, v. gr. á un muchacho por ser más diligente, *ca* ⊛ *ac únay á babaúnen toy á ubinĝ,* este muchacho es á quien acostumbro á mandar; *ca* ⊛ *ac toy catiguídco á pagarámid nĝem ti canaoínco,* más estoy hecho á trabajar con la mano izquierda que con la derecha.=Para esplicar el modo con que Dios hablaba con Moisés, y habló con muchos santos, se hará por este término: ⊛. V. *ayùyanĝ.*

ANNAUÍL. V. *annauír.*

ANNAUÍR, l, *annauíri.* Hablar mal algun idioma, pronunciarle imperfectamente, como los niños y principiantes, *ag* ⊛.=(ant.) Estar indeciso en hacer ó nó una cosa.

ANNĜÁB. Prender con los labios ó dientes, v. gr.; el escribiente la pluma, el gato á sus hijuelos, ⊛ *an.*

ANNÍNEC. Sueño profundo y como modorra; tenerle, aunque sea por enfermedad, *ag* ⊛.=Dícese tambien del dormirse el trompo cuando baila. V. *iddúg, túrug.*

ANNIRÍIR. (ant.) Olor bueno de algunas frutas, etc.

ANNÓ, l, *no-quet-nó,* l, *no-láenĝ-no.* No sea que, v. gr.; concluye el pan, no sea que lo coma el gato, *ibusém ti tinápay, annó pusáen.*=Partícula disyuntiva; *agtrabajoca,* ⊛ *baútenca,* trabaja ó sino te azoto. V. *oennó.*

ANNOBRÁNG. V. *al-lagáo.*

ANNÓNG. Oficio que uno tiene: ⊛ *ti babái-y ti mambí, quet iti laláqui ti aquin* ⊛ *á agtálon,* al hombre pertenece ó es de su oficio hacer sementera, y á la mujer el hilar. V. *taquém.*=Deber, obligacion de uno. V. *rebbénĝ.*=Cosa perfecta, completa, que no la falta nada de lo que debe tener; *torre á nag* ⊛ *iti lagdá,* torre fortísima; *nag* ⊛ *ti pammaguí ni Pedro,* Pedro es de talle graciosísimo, no tiene tacha.=Ser uno ó una cosa suficiente para aquello que se desea ó está destinado; *diac ma* ⊛ *an nĝa auitén toy á burnáy,* no soy suficiente, no puedo cargar esta tinaja.

ANNÚGUT. Obediencia ó sujecion de la voluntad: obedecer, *um* ⊛; obediente, *na* ⊛; á quien se obedece, ⊛ *an, i* ⊛; hacer que, obligar á que sea obedecida cosa determinada, *ipa* ⊛. Nótese que con la composicion *en* viene á significar aceder, recibir; y con la composicion *an* dar, permitir, conceder. V. *tudió, tulúc.*

ANNUYÓP. Arbusto que da una fruta blanca y de que se sirven para *coca.* V. *salígao.*

ANNÚPER. Enredadera de cuya hoja grande usan como sudorífico.

ANNÚROT. Seguir el dictámen, opinion ó palabra de otro, *um* ⊛. V. *súrut.*

ÁNO. Sangre corrompida é intercutánea que se vuelve materia, como la de las heridas y sarnas malas; *ag* ⊛ *ti súgatna,* corromperse ya la herida. V. *nána.*

ANÓ. Hácia donde, *¿ agpa* ⊛, *nagpa* ⊛ ? , ¿ hácia donde va, l, fué?.

ANOÁD. Especie de bejuco que no tiene espinas.

ANÓNANĜ. l, *anónas.* Árbol así llamado é importado de la América: hay dos clases; el ⊛ *báquir* que es bueno para estribos y cajas de escopeta; y el otro da una fruta muy parecida á los ates y es comestible.

ANSÁD. Falda ó ladera de monte. V. *quirbáy.*

ANSISÍT. Hombre muy diminuto, más bien imaginario y fantástico que real.

ANTÁ. l, *antá castí.* Despues que, siendo así que, ya que: ⊛ *nabóongmo agsasaóca pay láenĝ,* despues que lo quebraste, estás todavía charlando: ⊛ *castá met láenĝ....* siendo así que....

ÁNTA. Echar en remojo hortalizas para que se corrompan, ó el almácigo del palay, etc. para que no se seque, *i* ⊛.

ANTÁBAY. V. *ábay.*

ANTÁR. Quedar en seco lo que está en agua, v. gr.

la embarcacion, *na ❂ an.*=(ant.) Lagunilla en la playa del rio ó mar.

ANTÉNG̃. Brea que da un árbol así llamado. V. *aninng̃at.*

ANTÓC. Hacer pinitos el niño, *ag ❂.* V. *pásoc.*

ANTOTÚNG̃AL. Hormigas negras y grandes, á diferencia de *ararásan* que no lo son tanto.

ÁNUD. Llevarse algo la corriente del agua, *ma ❂*; lo que se echa á la corriente para que lo lleve, *i ❂*; lo que se deja llevar de la corriente, *ag ❂*; *incám i ❂ daguiti adígui*, vamos á echar corriente abajo los arigues. V. *onóy.*

ANUG-ÚG. Llorar en voz baja, *ag ❂.*

ANÚNGO. V. *baíy.*

ANÚNG̃OS. Acabarse la especie, gastarse del todo, v. gr. el paláy del granero, el azúcar de la despensa; *na ❂ en*, ya finiquitó; *in ❂ na ti cúcua ti naganác quencuána*, consumió la hacienda de sus padres. V. *talipuspús, salipuspús.*

ANÚP. Cazar con perros ó caballos, *ag ❂*; el que, *mang̃ ❂*; el que lo tiene por oficio, *mang̃ng̃ ❂*; el que es práctico y diestro en ello, *uma ❂*; con lo que se caza, v. gr. el perro, *i ❂*. Es aplicable este término á muchas cosas, máxime para ejemplo. V. *bang̃éd.*

ÁNUS. Paciencia, ternura, afabilidad, constancia; suavidad de condicion, de genio, de natural y costumbres: *na ❂ á tao*, hombre que tiene todo lo dicho ó en parte; *❂ am ti nasaquitmo*, ten paciencia, resígnate en tu enfermedad.

ÁOA. Pez parecido al bonito, pero más pequeño.=Los plátanos mas gruesos que se conocen, y ménos largos que el *tondúque.*=Tener cuidado de una cosa por recelarse se pierda ó le haga daño; *i ❂ m ti baguím iti ángin*, preservate del viento.

ÁOAG. Pregon: pregonar ó publicar á voces alguna cosa, *ag ❂*; publica ó proclama á los que están presentados para casarse, *i ❂ mo daguiti nagsacsi.*=Llamar á voces, *um ❂.*=Invocar, pedir socorro; *❂ antay ni Apo Santa Maria*, invoquemos, etc. V. *uarag̃áuag, arárao.*

AOÁO. V. uáo.

ÁOAS. Palo ó árbol largo, derecho, limpio y apto para tablas y construcciones. V. *lúuas.*

ÁOAT. Entregar una cosa, *i ❂*; el que, *mang̃i ❂*; á quien, *pang̃i ❂ an*; poderse entregar ó entregarse de hecho, *mai ❂.*=Recibir, *ag ❂*; recibir cosa determinada, *❂ en*; el que recibe, *mang̃ ❂*; la causa, l. persona de quien, *pang̃ ❂ an.*=Entender, comprender una cosa, *❂ en*, *ma ❂*; no entiendo lo que me dices, *diác ma ❂ ti saóm.* V. *gau-át.*

ÁOC. V. *duguldúgul.*

ÁON. Sacar una cosa de un lugar ó paraje más ó ménos hondo ó como oculto, *❂ en*; *❂ em ti hábito iti lacása*, saca el hábito del arca; *saánco á ma ❂ ti naregrég iti bubón*, no puedo sacar lo que cayó en el pozo: el que saca, *mang̃ ❂*; *❂ ennac iti pacarigátac*, sácame de mis trabajos.=Sacar ó tomar de un libro una frase, un concepto, un período, etc.=Algunos lo toman por traducir ó verter de un idioma á otro. V. *ála, ádao.*

APÁ. Cubrir herida ó hinchazon con hoja medicinal, *❂ an*; la hoja con que, *i ❂*; el que cubre, *mang̃i ❂*. V. *alep-ép, tápal.*

ÁPA. Riña: reñir dos, *ag ❂*; si muchos, *aga ❂*; con quien se riñe, *ca ❂*; reñidor, que á cada paso está riñendo, *mannaqui ❂*; el incitador á riñas, *managpa ❂*. Refran: *❂ ti mangng̃ilot oenno agabírat, pudnó ti mapalgác*, riñen las comadres, descúbrense las verdades.=Prohibicion: prohibir, *i ❂.*

APÁAP. Pescado de mal olor y desabrido que se cría en los arrecifes del mar y es parecido al *mayamáya.*

APACA-AY! (ant.) Partícula de admiracion.

APÁG. Parte de una cosa dividida en varias, por ejemplo: un melon repartido entre unos cuantos, cada uno dirá de la parte que le toca, *❂ co dáytoy*, esta es mi parte.=De la division de las vestiduras de Jesucristo que dicen los Evangelistas, se dividieron ó repartieron mis vestidos, ha de decirse: *in ❂ da á biningláy daguiti pinagcaoésco.*=Tiene otros y varios usos ésta voz, v. gr.; cosa recien hecha, *❂ leppás*; *❂ itlóg*, huevo fresco; *❂ alsém*, medio agrio; *❂ subliác*, vuelvo al momento; *❂ canitó*, en un abrir y cerrar de ojos; *❂ anac*, recien parida, etc.

APAG-ANAMÁ. *V. apag-apáman.*

APAG-APÁMAN. Apénas, en cuanto que, escasamente.

APAG-ISÚ. Cabalmente: *❂ ti cal-logóng̃co*, me viene pintado el sombrero, ni le falta ni le sobra nada.=Lo que está justo.

ÁPAY. Posarse la langosta ó bandada de aves en algun sembrado ó árbol, *um ❂*; el lugar, *❂ an.*=Acometer á uno el sueño, la enfermedad, el amor, la tristeza, etc.=Estar medio tendido un árbol, el palay ú otra planta cualquiera.

APÁY. Hojas de cualquier árbol que los leñadores ó cazadores extienden en el suelo para colocar la res que matan.

APÁYA. Piedra de sal.=Tierra que contiene mucho salitre, *na ❂ ng̃a dagá.* V. *apgád.*

APAYÁ? Partícula interrogativa, v. gr. *❂ ? addican?* ¿Como? ¿ya estás aquí? ?ay has venido?=*Ayabán-*

naca, ni N. te llama N.: ⊛? ¿qué querrá? ¿qué se le ofrecerá?

A PAYÁPAY? Por qué? ⊛ *immayca*? ¿por qué has venido?

ÁPAL. Envidia: envidiar, *um* ⊛; envidioso, *na* ⊛; ⊛ *ac ti gásatmo*, envidio tu fortuna ó suerte.

APÁLENG̃. Árbol de mediana elevacion, flor blanca, que da una porcion de retoños.

APÁMAN. Apénas, v. gr. apénas me dió, apénas le castiga, apénas le chistan, etc.

APÁN. Ir: *adda* ⊛, 1, *mapán á maysá cadacayó*, vaya alguno de vosotros. V. *pan*, *áy*.

AP-ÁP. Sudadero ó cosa que se pone debajo de otra, v. gr. manta que se coloca en el fondo del arca para que no se manche la ropa que se pone encima: ⊛ *ám ti cabáyo*, pon sudadero al caballo. V. *aplí*, *ápin*.

APÁR. (poc. us.) Tiendas de campaña.=Dícese de los albergues que improvisan los pescadores, cazadores, viandantes, etc., para defenderse de la inclemencia.

ÁPAS. Enojo, disgusto ó rabia que uno tiene con otro: disgustarse, enojarse, *ma* ⊛; con quien, *ca* ⊛; tenerlo mútuamente, *agapan* ⊛. V. *gúra*, *úma*, *alimúteng̃*.

APASÓTES. Un zacate de cuyas hojas se sirven para condimentar la comida, y para el dolor de vientre poniéndolo en emplasto.

APÁTOT. Árbol cuya raiz sirve para teñir de colorado; la hoja refresca la cabeza, y la fruta, que es comestible, hace tambien las veces de jabon.

APDÁY. Caimiento físico ó moral.=Inclinarse la rama del árbol por el peso, etc., *ag* ⊛.=Aguas vivas ó marea muy grande, como cuando el mar está muy agitado, llegando á quebrar sus olas en lo más alto de la playa, *um* ⊛: resaca grande, *na* ⊛. V *arabáab*, *atáb*.

APGÁD. Cosa salada, como comida, bebida ó el agua del mar, *na* ⊛. V. *ambál*.

APGUÉS. Escozor de herida, etc.: *maca* ⊛ *á ágas*, medicina que produce escozor. Tómase tambien por el escozor de los ojos. V. *sanáang̃*, *anás*.

APÍ. Cortar ó hender al soslayo, ⊛ *en*; la parte ó cosa así cortada, *na* ⊛.

APÍG. Limpiar zacatal, arrozal, etc., apartando la maleza y haciendo camino, ⊛ *en*.=Hacerse la raya en el peinado con la agúja ú otro instrumento, ⊛ *en*.

APÍLA. Cosa que se pone debajo ó encima de otra para evitar que se manche ésta, v. gr. la tela que se pone en el fondo del arca, ó el papel sobre la carta que se escribe para no mancharla con la mano; ponerlo á la cosa, ⊛ *an*. V. *ap-áp*.

ÁPIN. Hojas que ponen en el fondo de la olla cuando cuecen morisqueta á fin de que no se queme ó pegue ésta. V. *ap-áp*.

APIRÁNG̃. Especie de cuévano que hacen comunmente de caña, y de que se sirven para cargar y trasportar en él alguna cosa, como los igorrotes cuando llevan patatas, etc.

APÍRAS. Buscar alguna cosa al tacto ó palpando con las manos, como los ciegos que al tacto buscan por donde ir ó á quien pegar, etc.; buscar así, *um* ⊛; buscar cosa determinada, ⊛ *en*.=Pasar suavemente la mano por tabla, mesa, etc. como para probar su finura ó aspereza.=Tómase tambien por tactos lividinosos. V. *caráoa*.=Alisar cosa de tabla, quitándola los tolondrones que tiene; igualar la medida, echando el rasero ó quitándola con el canto de la mano el colmo del trigo, etc. que contiene, ⊛ *en*.

APÍRING̃. Corta diferencia entre cosas: diferenciarse poco dos cosas, *ag* ⊛. =Tiene tambien la significacion de *aripíng̃*. *V. arírig̃*.

APÍS. Corteza del coco junto al palmito; aquella especie de tela ó tegido que tiene allí.

ÁPIT. Cosecha de cualquier fruto, principalmente del palay; el tiempo de la cosecha, *panag* ⊛; cosechar cosa determinada, ⊛ *en*. Tómase tambien en sentido moral, v. gr.; *iti ásim quen pammarábormo cadaguiti napangláo ti pang̃* ⊛ *amtó cadáguiti cúcua ng̃a aoán ti tong̃pál ti imbágda ng̃a agnanáyon*. V. *áni*, *búras*.

APLÁG. Estender una cosa, como ropa, papel, petate, estera, etc. *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛.=Para espresar en el Domingo de Ramos que estendían sus vestidos en el camino, se dirá: *in* ⊛ *anda ti dálanna cadaguiti caoésda*.

APLÁO. Aquella accion de espantar las moscas, mosquitos, etc. ó de quitar sacudiendo el polvo de la mesa con el pañuelo ú otra cosa, ⊛ *en*; ⊛ *ec ti ng̃ilao, quet na* ⊛ *co quet ti matác*, por espantar las moscas, me metí los dedos en los ojos. V. *saplíd*.

APLAS. V. *oplás*.

APLÁT. Pulgon que se cría en las plantas y verduras.

APLÍ. V. *ap-áp*.

APLÍT. Azotar el trompo con el cordelillo cuando está bailando.=Aquel movimiento que hace el caballo ó animal con la cola para espantarse las moscas: azotar de esta manera con un látigo á un animal ó á otro objeto cualquiera, ⊛ *an*.

APNÚT. Pasar la mano abarcando y apretando, como por un hilo para encerarle, ó por tripa de animal para sacar la aguaza ó suciedad que contiene, ⊛ *an*.

APÓ. Abuelo, señor, amo, nieto; tanto lo toman para uno como para otro, ya por término de propiedad, ya por espresion de amor y cariño.=Biznieto, ⊛ *iti túmeng̃*; tartaranieto, ⊛ *iti dapán*; cuarto, ⊛ *iti sico*; quinto, ⊛ *iti píng̃il*: no tienen otra cuenta, y los

más de ellos no la conocen. Pronúnciase *ápo* en las mismas circunstancias que *amá* é *iná*.

ÁPOG. Cal: encalar alguna cosa, echar cal al buyo, herida, etc. ⊛ *an*; hacer cal, *ag* ⊛ .

ÁPON. Guarida, aprisco, estancia donde se recogen los animales; recoger el ganado, gallinas, etc. *i* ⊛ , l, ⊛ *en*; el que recoge, *mang̃* ⊛ ; recogerse ellos, *um* ⊛ .

APPÁYAO. Aquel vuelo rápido que da el milano casi tocando la gallina.=Pasar uno junto á una casa ó lugar con intencion de subir.

APPÁN. Cebo para coger peces ó cazar animales; ponérselo al animal, ⊛ *an*; el que lo pone, *mang̃* ⊛ ; lo que sirve de cebo, *i* ⊛ .=Tómase tambien en sentido espiritual; *daguiti pagderpán qñ quinaubbáo ti lúbong̃ ti pang̃* ⊛ *ti demonio cadaguiti tao*, los deleites, etc. son cebo con que coge el demonio á los hombres.

APPÉD. V. *lappéd*.

APPLÁO. Especie de supersticion, como cuando se padece mal de ojos y lo atribuyen á cosa invisible. Segun algunos, *apláo* y *appláo* son una sola voz.

APPOÁP. Pasar suavemente la mano sobre uno acariciándole, ⊛ *en*.

APPOCÓ. Pillar á uno sin que tenga por donde safarse, ⊛ *en*. Sinónimo de *pattocó*.

APPÓN. Rueda ó cerco, como el que hacen los encantadores á los animales para defenderse.=Conjunto de muchas cosas, ya de una especie, ya de varias, v. gr.; en el juego que piden á cincuenta pesos cada uno del depósito comun, y cada uno dice de sus cincuenta pesos, ⊛ *co dáytoy pirác*. V. *cappón*.

APPÓPO. Poner las manos juntas y estendidas formando una concavidad, como quien recibe granos, dinero, etc. *ag* ⊛ ; poner así en las manos una cosa, ⊛ *en* ; lo que, *i* ⊛ ; el que, *mang̃* ⊛ .

APPUÁG. V. *appoáp*.

APPÚYOT. Coger con suavidad y tiento por debajo y con ambas manos, v. gr. al niño de la cama, ⊛ *en*.

APPÚT. Tapar con las manos, v. gr.; los ojos, la boca, las orejas ó cualquiera otra cosa, ⊛ *en*; con lo que se tapa, *i* ⊛ , l, *pang̃* ⊛ .=Coger infraganti al que se ocultó en la casa ú otro recinto cualquiera, *ma* ⊛ . V. *calúb*.

APRÁD. Aquel entorpecimiento ó dificultad de hablar que se esperimenta en la garganta cuando uno ha comido una fruta áspera, ó tomado una bebida salobre, amarga, fuerte, etc.; cosa que produce dicha sensacion, *maca* ⊛ .

APRÁNG̃. Cosa que espanta y horroriza por su fealdad, fiereza, etc.; *nacaap* ⊛ *á úleg*, culebra que causa horror.

APRÁS, l, *apprás*. Varear ó apalear las ramas del árbol para que caiga la fruta ú hoja, ⊛ *en*; el que *mang̃* ⊛ . V. *batbát*.

APRÍ. Dar con la cabeza en las ramas de los árboles ó en la maleza del bosque: suceder esto al que anda, *ma* ⊛ *an*.

APRÍT. Caer de golpe muchas personas ó muchas cosas en el suelo, v. gr.; las frutas del árbol con el huracan; lo que se cayó, *na* ⊛ ; lo que derrivó, *naca* ⊛ , l, *nang* ⊛ ; *iti líeng saó ni Jesucristo ñga ¿asínot sapúlenyo? na* ⊛ *da ámin*. V. *regrég, pásag*.

APRÓ. Hiel: poner la cosa amarga echándola hiel, ⊛ *an;* hacer hiel una cosa, ⊛ *en*.

APRÓS. Atusar, sobar suavemente cualquiera parte de cuerpo, ó cualquiera otra cosa, ⊛ *an*. V. *appoáp*.

APSÁY. Sentarse en el suelo tendidas y estiradas las piernas, *ag* ⊛ ; estirarlas el que las tenía encogidas, *i* ⊛ .=Estirarse el que acaba de morir, se dirá por la palabra *unnát*.

APSÚT. Safarse, deslizarse, soltarse ó escaparse la cosa de su lugar, v. gr.; soltarse lo que estaba atado, *ma* ⊛ .=Pasar la mano aprentado, como por un hilo para encerarle. V. *lapsút*, *apnút*.

APTÁ. Pescaditos más pequeños que el *ipon*; vienen como éste del mar á los rios, y se suben á las sementeras en cuyas aguas crecen; cuando son ya un poco mayores que el *ipon*, llaman *bursián*, y cuando llegan al mayor grandor que adquieren, se llaman *bagsét*: es comida muy sabrosa con aceite y vinagre.

APTÁNG̃. Rezago de deuda: *addí pay* ⊛ *ni Juan iti útang̃na caniác*, todavía le ha quedado á Juan rezago de lo que me debía, esto és: no ha concluido de pagarme. V. *lúag*.

APÚY. Fuego, cualquiera que sea.=Cocer la morisqueta, *ag* ⊛ *;* á quien se manda cocer, *pag* ⊛ *en*; lo que se cocina, esto es: el arroz, *i* ⊛ ; *aoán ti* ⊛ *enmi*, no tenemos arroz que cocinar: la misma morisqueta, *in* ⊛ . Modismo: *casla in* ⊛ *an*, obra que se acaba presto.

APÚNG̃OL. Abrazar á uno por el pescuezo, ⊛ *en;* abrazarse dos asi, *ag* ⊛ .

AQUÉM. Cargo ú obligacion particular que impone á uno el oficio, estado ó empleo en que está constituido, v. gr.; la obligacion del párroco, del abogado, del casado, etc.; *sia* ⊛ *ti Padi iti pammagbagána qñ pannursúrona cadaguiti ay-ay-oánanna*, es cargo del Párroco el aconsejar, etc.

AQUÍLIS. Tejido de cañas partidas y atadas con bejuco, etc. de que se sirven para el piso ó cerco de casa, para corral de pesca, etc.: las cañas partidas con que hacen dicho tejido llaman *leddá*, y el atar-

las con bejuco etc. es lo que se llama *aquilis;* hacer dicho tegido, ó atar las cañas, *ag* ⊛, l, ⊛ *en;* las cañas así atadas, *in* ⊛.

AQUÍN. Partícula con que se significa la propiedad ó pertenencia de una cosa, el ser autor de una obra ó hecho: *¿asin ti* ⊛ *cúcua?* ¿quien es el dueño ó propietario? *¿asin ti* ⊛ *cúcua itá á caballo?* ¿quién es el dueño de ese caballo? ; ⊛ *arámid,* l, ⊛ *gapuánan,* el autor de una obra ó hecho.

AQUÍQUID. Cosa angosta en objetos palpables y tangibles, no huecos ó en cuanto al espacio: tabla, tela, mesa, etc. angosta, ⊛.

ARÁ. Voz tomada del Cagayan; se usa en los pueblos del Norte, y en algunos, como en Bacarra y Bangi, pronuncian *arrá* y significa dar prisa, azuzar á los hombres ó animales para que se peléen.=Costumbre que uno tiene de imitar lo que ve en otros, v. gr.; los usos de los vestidos; *ma* ⊛ *da ámin iti maquitquita á datdatlág,* no hay novedad que no se imite. V. *alá, ugáli.*

ÁRAB. Pastear ó pácer los animales, *ag* ⊛ ; la pradera ó lugar, *pag* ⊛ *un;* apacentarlos, *pag* ⊛ *en;* llevarlos al pasto, *ipa* ⊛ ; el pastor, *manĝipa* ⊛.

ARABÁAB. Las marcas más crecidas de todo el año: crecer así la marea, *um* ⊛ *ti baybáy.*=(ant.) Tiempo abochornado, como sucede en la canícula, ó sea, en los meses de Mayo, Junio, Julio.

ARÁBAS. Gusano pinto que destruye los sembrados y pastos.

ARÁBONĜ. Es la punta que en forma de hilo retorcido hacen en la estremidad del copo de algodon y que luego enlazan á la muesca del huso para comenzar á hilar; ponerlo así, ⊛ *an.* Tienen otros usos, como poner un lacito en la punta y en él colocan el extremo del hilo, y esto es, ⊛.

ÁRAC. Vino: hacerlo, *ag* ⊛, l, ⊛ *en;* lo que está ya hecho, *in* ⊛ ; donde se hace *pag* ⊛ *an.* V. *bási.*

ARÁC. Concurso, asistencia á boda, á pesca, á guerra, etc.: concurrir, *ag* ⊛.=Querer, desear uno ir en compañía de otro ó donde otro vá, como el niño que quiere seguir á la madre: persona así, *ná* ⊛ *á táo.*

ARÁCUP. Abrazo; abrazarse dos, *ag* ⊛ ; abrazar á uno ó una cosa, ⊛ *en;* abrazarse á uno, *um* ⊛.= *Yti naruáy ti* ⊛ *enna, aoán pagmamayánna,* quien mucho abarca, poco aprieta.

ARADÁNĜ. Andar á gatas, *ag* ⊛, l, *um* ⊛ ; *dámo páy ti ag* ⊛, empezar á gatear, v. gr. el niño. Otros pronuncian *ardánĝ.*

ARÁDAS. Ir con mucho tiento á hurtar ó á coger la muger dormida, *ag* ⊛.

ARAGÁAG. Traslucirse cualquiera cosa por rala y no bien tupida, sea ropa, techo, division de tablas, etc. *ag* ⊛ *:* dícese tambien su contrario con alguna de las partículas negativas, *saán, di, aoán,* v. gr. *aoán ti* ⊛ *na.*=En algunos pueblos se toma tambien por tierra esponjosa, tinaja, olla, etc. muy porosa. V. *salagásag.*

ARÁGAN. Marisco parecido á la yerba; se coge en la mar y le comen.

ÁRAY. Hilera, ó una de las porciones en que está dividido un sembrado. V. *íray.*

ARAY-ÁY. Cosa rala, como techo de casa.=Rasgado, v. gr. el vestido por mordedura de perro, *na* ⊛.

ARÁYAT. Concurrencia á boda, misa, entierro, enfermo, etc.: concurrir, *ag* ⊛, l, *um* ⊛.=Ir en socorro y ayuda de uno: ⊛ *endac ta malmésac,* socorredme, que me ahogo.=Arbusto espinoso así llamado.= Aplícanlo á aquellos que concurren á las reuniones y hieren ó pegan á los demás. V. *arác, ariác.*

ARAMÁNG. Especie de camaron pequeño.

ARÁMAT. Echar mano de una cosa, servirse ó hacer uso de algo para un objeto dado, ⊛ *en; baybay-ánda ti naimbág quet* ⊛ *enda ti dáques. ¿Nagcamanó ti pananĝ* ⊛ *ti cristiano iti tandá á cruz?* . ⊛ *endac á pagsacsi,* echan mano ó se sirven de mi para testigo.=Tómase á veces por echar mano de lo que primeramente se encuentra por delante, convéngale ó nó.= Necesitar, *ma* ⊛ ; *saán á ma* ⊛ *en,* no hay ya necesidad. V. *dacáuat, aruát.*

ARÁMID. Obra, trabajo; trabajar, obrar, *ag* ⊛ ; hacer cosa determinada, ⊛ *en;* el que, *manĝ* ⊛ ; en favor de otro, *i* ⊛ *an;* tiempo y modo, *panag* ⊛, l, *pananĝ* ⊛ ; el que hace con frecuencia, *manag* ⊛, *mananĝ* ⊛ ; diestro en lo que obra ó trabaja, *uma* ⊛ ; cosa recien hecha, *caar* ⊛. *Iti ag* ⊛ *iti pagayatánna, di maiparbéng ti panagásugna,* quien hace su antojo, no tiene derecho á quejarse =Ocupacion: *addá ar* ⊛ *ec,* estoy ocupado.=Hecho, suceso: *¿ania ti na* ⊛ *?.* ¿qué ha sucedido? V. *sámac.*

ARÁNAS. Hacer despacio una cosa para que salga bien, hablar con reposo y señorío á fin de no estralimitarse: ⊛ *em ti armidem,* haz despacio y con cuidado lo que haces; ⊛ *anna ti panagsasaóna iti tal-laónĝ daguití naindayáoan,* habla con comedimiento en la reunion de los nobles. V. *alánas.*

ARANDÓNĜ. Especie de paño de corteza de árbol machacada que usan los tinguianes é igorrotes infieles para cubrir la cabeza y los genitales.

ARANĜ-ARÁNĜ. Pisaverde, que anda de un lado á otro para exhibirse.

ARÁNGÍN. Árbol así llamado, bueno para construcciones, pero se asierra con dificultad.

ARANGÔONĜ. V. *gongógongĝ*.

ARÁNIO. Especie de enredadera, cuyas hojas parecidas á las del buyo, son medecinales.

ARAOA-ÁO. Hombre charlatan.

ARAPÁAP. Echar de ver una cosa en duda ó con recelo, v. gr. ¿qué será esto? ó esto otro? ¿qué vendrá ó no vendrá? ⊛ *en*.=Reirse á solas.=Imaginacion ó representacion que parece tenerse á la vista, ⊛ *en*.

ARAPEÉP. V. *arapáap*.

ARAQUIÁC. Cacarear las gallinas en comun, *ag* ⊛. V. *quiác, cutác*.

AR-ÁR. Canal pequeño ó vía de agua que parte del principal depósito, ó de rio, etc.

AR-ÁRAC. Atraer á uno con algun aliciente, ⊛ *an*. V. *ap-pán*.

ARÁRAO. Clamor, lamento, alarido del que pide socorro ó se queja: clamar, *ag* ⊛, l, *um* ⊛. V. *ásug, pucćáo*.

ARARAÓAN. Insecto volátil que canta por la noche.

ARARÁSAN. Hormigas negras muy grandes.

AR-ARÍ. Estar para, v. gr.; ⊛ *patayán*, estar para morir. V. *tari*.

AR-ÁRIT. Causar enfado, escitar á enojo, á riña ó á otra cualquiera cosa en mala parte, ⊛ *en*. V. *gári*.

AR-ARÓ. Pescado pequeño muy sabroso.

AR-ÁROY. Hacer por grados, empezando por poco y por lo más fácil, ⊛ *en*.

AR-AROSÍP. Yerba del mar comestible, tiene una fruta que se parece á las uvas.

ÁRAS. Ampollas ó llagas que se forman en la boca, y que con frecuencia las padecen los niños y á veces los adultos: padecerlas, *ag* ⊛. Se curan con la piedra alumbre ó tinta de lanquín.

ARASÁAS. Hablar al oido como el que comunica un secreto, *ag* ⊛; lo que, *i* ⊛; el que, *mangi* ⊛.=Dícese tambien del enfermo que apénas se le percibe lo que habla.

ARASAGAYSÁYAN. (¿saldrá de *sagáysay*?). Color de pelo de rata, y es aquel que tienen los polluelos, patos, etc. cuando salen del cascaron, y les dura hasta que echan pluma.

ARÁSAO. Lavar para limpiar cosa de comida que se ha de cocer, ⊛ *en*; el agua en que se lava lo que se ha de cocer, *pag* ⊛ *an*. Modismo: no poder lavar las afrentas ó baldones que recibió uno del otro, y encarecer dicho agravio, *di ma* ⊛. V. *buggó*.

ARASÍIES. Aquel bullir ó menearse un monton de gusanos, *um* ⊛.

ARBÁN. Manada, rebaño de pavos, puercos, etc. y tambien de hombres que son rebaño de Jesucristo: *sanga* ⊛ *án*, un rebaño. V. *sarruád*.

ARBÁS. Cortar al soslayo cosa que sobresale, v. gr. las ramas del árbol que están sobre el camino, el pelo de hombre ó animal que está demasiado largo, *ag* ⊛.=Cortar al través y no siguiendo el hilo de la tela, papel, etc.

ARBÉNĜ. Arreglar provisionalmente con ramas de árbol ó malezas el sembrado, ⊛ *an*.=Poner obstáculo ó impedimento.

ARBÍS. Lluvia menuda, pero un poquito más abundante que el *arimocámoc*.

ARCO. (tomado del castellano.) Id: poner arco á alguna cosa, ⊛ *an*.

ÁRCOS. Adorno cualquiera: adornar, ataviar á persona ó cosa, ⊛ *an*.

ARCUYANYÁM. (ant.) Extenderse la roncha ó el dolor de alguna picazon, *ag* ⊛.

ARDÁNĜ. V. *aradánĝ*.

AREB-ÉB. Aquel sonido en la garganta del que bebe con violencia; el ruido que hace cualquier caldo al envasarlo en un recipiente de boca angosta: producir tal sonido, *ag* ⊛, l, *um* ⊛.

AREDÁC. En el Norte se toma por los primeros aguaceros.

ARED-ÉD. Heces de cosa líquida; aquella porquería que lo hace turbio. V. *alibudábud*.

ÁREM. Deseo, apetito en buena ó mala parte.=Tómase á veces simplemente por cortejar ó galantear: *dipay um* ⊛, áun no siente el apetito de la concupiscencia. V. *calicágum, anág*.

ARENDÉM Divisarse una cosa muy lejos, v. gr.; los enemigos desde el castillo, el navío desde la mira; *ma* ⊛.=Tambien es divisar algo en lo profundo del agua. V. *aridamdám*.

AREN-ÉN. V. *carenquén*.

ARENĜ-ÉNĜ. Cierto quejido del enfermo ó del niño que llora. V. *ásug, anug-úg*.

ARET-ÉT. Encogimiento de los huesos y miembros de hombre ó animal por el escesivo peso de la carga; *um* ⊛.

ÁRI. Rey, señor absoluto: reinar, *ag* ⊛; ⊛ *á babáy*, la reina.

ARIÁC. Acudir á cualquier funcion, principalmente si es de huelga ó de boda, *ag* ⊛: *manĝiar* ⊛ *iti pammapardáyana iti pádana nĝa táo cadaguití agdadayá*, detractor y murmurador que anda llevando faltas agenas de aqui para allí, con verdad ó sin ella V. *al-latio, aráyat*.

ARIBÁYAN. V. *arubáyan*.

ARIBAOBÁO. Insecto, especie de mosquito perjudicial á las siembras.

ARIBASÁY. Recalarse, rezumarse vasija, techo muy ralo, etc. de suerte que gotee, *ag* ⊛. V. *úbo*.

ARIBENG̃BÉNG̃. Compuerta de presa que se pone en el rio, canal, etc. para que el agua se dirija á donde se desea.=Cubrir el cuerpo, sea por modestia ó para abrigarle contra el frío, *ag* ⊛. V. *ariquésques.*

ARIBUÁBO. Granar las semillas, v. gr.; el arroz cuando tiene la espiga blanca, está ya bien granada, pero no en sazon aún para segarlo, *ag* ⊛.

ARIBUCBÚC. Borbollón que hace el agua cuando sale de un recipiente de boca angosta, cuando se tira una piedra al fondo del rio ó sopla el que está debajo del agua.=Tómase por las bocanadas que despide la ballena: *ag* ⊛.

ARIBÚYOT. Concurso en tropel, v. gr.; cuando los muchachos oyen el tambor y concurren á la novedad, *ag* ⊛, l, *um* ⊛. V. *búyot.*

ARIBUNG̃BUNG̃. Rodear una cosa multitud de gente ó animales, como los perros cuado ladran á los igorrotes, la gente que acude á ver un animal raro, etc.

ARIBUTÉD. Motas ó porquería que tiene el agua por no estar colada. V. *ared-éd.*

ARICACÁ. V. su sinónimo *alicacá.*

ARICAMCÁM. Recoger cosa menuda y de suciedad, como las pajitas ó aristas caidas en la sala, etc, *ag* ⊛; el que, *mang* ⊛; ⊛ *ém á ibel-léng daguitá ruguit.*

ARICAOCÁO. Sacudir entre las manos yerbas, pajas, etc. á fin de que caiga el grano, tierra ú otra cosa menuda que contengan, *ag* ⊛.

ARÍCAP. Tentar ó palpar una cosa, ⊛ *en;* el que, *mang̃* ⊛.=Es término para espresar los tactos deshonestos.=*Diac ma* ⊛ *ti panúnotna,* l, *panang̃oána,* no entiendo absolutamente su pensamiento, su proceder, etc. V. *caráoa.*

ARIDACDÁC. Llegarse, ir á un punto, presentarse: *dicantó um* ⊛ *iti baláyco,* no vuelvas á pisar mi casa.

ARIDAMDÁM. V. *arendém.*

ARIÉC. Asco: tenerle, *ma* ⊛; lo que causa asco, *maca* ⊛.=Cosquillas: tenerlas, *ma* ⊛; lo que las causa, *maca* ⊛; hacerlas á uno, ⊛ *en.* V. *quiqui.*

ARIÉT. Lombrices del cuerpo humano: tenerlas, *ag* ⊛. El medio eficaz de esta enfermedad es comer la fruta del *tartaráoc,* ó echa polvos, beberla en agua ó vinagre.

ÁRIG, Semejanza, símil, comparacion: ⊛ *á táo á magmagná,* anda como gente.=Asemejar ó comparar algo á otra cosa, *i* ⊛; asemejarse, *mai* ⊛; el que asemeja, *mang̃i* ⊛; la causa, persona ó cosa á quien se asemeja ó se compara otra, *pang̃i* ⊛ *an;* tener semejanza, *um* ⊛.=Ejemplo, símil *pag* ⊛ *an.*=Tener esperanzas, sospechas fundadas de que sucederá tal cosa, *ar* ⊛ *en.* V. *cás, páda.*

ARIGUENGUÉN. Estremecimiento, convulsion: tener convulsiones, estremecerse la casa, etc. *ag* ⊛.

ARÍGUI. V. *adigui.*

ARIYAOYÁO. Un pescado pequeño.

ARIMADÉNG̃. Recelo, miedo de hacer ó no hacer una cosa; tenerlo, *ag* ⊛. V. *alicacá, sarubabéng̃, ariquetquét.*

ARIMAYÁNG̃. Extenderse cosa líquida ó fluida, *ag* ⊛. V. *áyus, udáras.*

ARIMANÁAN. Armazon de la red llamada *ságap.*

ARIMAÓNG̃. Cuadrúpedo del tamaño del gato, con pintas de diversos colores, sus dientes son como tenacillas de cangrejo, patas de perro, uñas largas y agudas.

ARIMASÁMAS. Arreboles ántes de salir la luna.=Cosa malmolida, como trigo, azúcar, etc. *na* ⊛. V. *annaráar, butáy.*

ARIMATÁ. Palo para cargar entre dos cosa de mucho peso. V. *assio.*

ARIMBÁNG̃AO. Vocería, ruido de mucha gente ó animales.

ARIMOCÁMOC. Lluvia más menuda que el *arbís:* chispear ó llover muy menudito, *ag* ⊛.

ARIMONÓMON. V. *aritemtém.*

ARIMPADÉC. Pisar recio del que camina, como hacen con frecuencia los criados cuando su amo está durmiendo, escribiendo, etc. *ag* ⊛ l, *um* ⊛.=Tómase por el mismo ruido del suelo al pisar fuerte en él.=Patear estando sentado ó de piés, como los caballos estando parados. V. *padacpadác.*

ARIMPANÁSAN. Dar vueltas de aquí para acullá, como el chiquillo inquieto ó el que busca lo que se perdió.

ARIMPUNG̃ÁPONG̃. V. *arimung̃ámong̃.*

ARIMÚYOS. V. *ariñúnus.*

ARIMUNG̃ÁMONG. Encrucijada de caminos; centro ó lugar de donde parten ó se derivan varias cosas.=Cuajar de hombre ó animal, *naga* ⊛ *an ti lalaém.*

ARIMUNG̃MÓNG̃. Corro: rodear, v. gr. la gente á una fiera, ⊛ *an.* V. *aribung̃búng.*

ARÍN. Estar por tal, v. gr.; ⊛ *babaútanca láeng caniác,* estoy por sacudirte: (parece oracion bárbara, pero así lo pide la lengua).=Reunirse varios para animarse al trabajo, para velar que decimos, *aga* ⊛.

ARINCACAÁSI. Tener lástima de uno sin poderle socorrer en su trabajo, ⊛ *an.*

ARINCAUÁY. Zancudo, de zancas largas, sea hombre ó animal V. *ráuad.*

ARINDEDENG̃GÁN. (de *deng̃ng̃ég*) Malicioso, que todo lo quiere oir sospechando siempre contra sí, como los sordos, los viejos, etc. *ag* ⊛; persona tal, *na* ⊛.

ÁRING̃. V. *asping̃.*

ARIN̈GGAUÍS. Eminencia, extremo superior, cúpula de una cosa. V. *patocpátoc*.

ARING-GONÁY. (de *gonáy*.) Moverse suavemente, como las plantas mecidas por la brisa, *ag* ⊛.

ARIN̈G-ÍN̈G. Relincho del caballo. V. *garaigui*.

ARINGQUÉC. V. *ren̄gquéc*.

ARINOCNÓC. Ciertas vueltas ó gestos del que baila: hacerlos, *ag* ⊛.

ARINÓOR. V. *adióara*.

ÁRINSAÉD. V. *rinsaéd*.

ARINSÁYAD. Arrastrar por la tierra alguna cosa, como la muger la saya larga, ó el que lleva al hombro un palo largo cuyo estremo inferior toca en la tierra, ⊛ *en*.

ARINSÁUAD. V. *alinsáoad*.

ARINUÁN. Una clase de abejas mansas que fabrican su miel aunque sea en el cajon de la mesa.

ARINÚNOS. Estar para concluirse el mes, el año, el trasplante del palay, la época de tal ó cual fruto, etc. *ag* ⊛. V. *arimúyos*.

ARIOEC-OÉC. Multitud: estar uno lleno de piojos, estar el árbol cargado de fruto, precipitarse multitud de necios en los infiernos, tener uno muchos hijos ó infinidad de ocupaciones, *um* ⊛. V. *arioeg-oég*, *ruáy*.

ARIOEG-OÉG. V. *arioec-oéc*.

ÀRIP. Cuchillo corvo en forma de hoz. V. *raqui ém cumpáy*.

ARIPAPÁ. Cortedad ó encogimiento de ánimo por vergüenza, por respeto, etc.: tenerlo, *um* ⊛. V. *alisecséc*, *alicacá*.

ARIPASPÁS. V. *curipaspás*.

ARÍPIN̄G. Cosa apiñada, muy junta, como los granos de un racimo de uvas, ó las sillas de una sala que están muy juntas unas á otras: estar asi, *ag* ⊛, l, *um* ⊛. V. *apirin̄g*.

ARÍPIT. Horquilla que usa la muger para sujetar el pelo, ó cosa parecida á aquella.=Alicates.=Aspa para poner en pié ó derecho un madero. Hacer uso de este instrumento, *ag* ⊛. V. *sipit*, *turárac*.

ARIPONÓ. Conjunto, multitud, muchedumbre de cosas de una misma especie ó de diferentes, v. gr. bandada de aves, etc.=*Aga* ⊛ *cañiac ti rigat*, me vienen los trabajos en tropel.

ARIPOSÓC. Lugar muy estrecho ó angosto.

ARIPÚYOT. El lagarto ó músculo grande del muslo. Al lagarto del brazo llaman, ⊛ *ti taquiáy*.

ARIPUNGSÁN. Detencion, cesacion: *aoán ti* ⊛ *na*, no cesa, no se detiene, nó para de trabajar, de hablar, etc.

ARIQUESQUÉS. Envolver la ropa al cuerpo, arrebozarse con ella ó arrebozar á otro; levantar las faldas debajo del brazo; ⊛ *enna ti cainna*, pone la falda de la saya debajo del brazo. V. *aribengbéng*.

ARIQUETQUÉT. Recelo, cuidado que uno tiene si sucederá esto ó aquello; *ar* ⊛ *anaç cadagúiti tulisan*. V. *alicacá*, *arimadén̄g*.

ARÍRING. Similitud, corta diferencia de una cosa á otra, v. gr.; dos que se diferencian muy poco en el rostro, en el hablar, andar, etc. aunque se diferencien en lo demás, *ag* ⊛. V. *apiring*.

ARIRÍT. Cosa muy fina, como hilo, hojas, filigrana, etc.

ARISACSÁC. Sacudir con viveza dando un azote trás otro, *ag* ⊛, l, ⊛ *en*.=Bullir del pescado.

ARISADSÁD. Ladera ó pié de monte ó barranco: *ag* ⊛ *ti teppáng*, hace ladera el barranco.

ARISANGÁSANG. Chispas que despide el fuego.=Aquel centellear del fierro encendido cuando lo están batiendo, ó del pedernal ó eslabon de la escopeta; despedir chispas, *um* ⊛. V. *rissíc*.

ARÌSIT. Verter poco á poco todo ó parte del líquido que contiene un recipiente, ⊛ *en*.

ÁRIT, l, *ar-árit*. Causar enfado, enojar con palabras ú obras; *dinac* ⊛ *en*, no me enfades.

ARITEMTÉM. Círculo que forma el agua al ser agitada por alguna cosa, como cuando se tira una piedra en el rio. Formar ondulaciones el agua de este modo, *ag* ⊛. V. *arimonómon*.

ARÌTOS. Los zarcillos ó pendientes.

ARITÚER. V. *aributéd*.

ARIUAC-UÁC. Poder alejarse algo ó dejar la cama el convaleciente; *dica um* ⊛ *pay láeng*, no abandones aún el lecho. V. *aliuacsáy*.

ARIUÁNAS. Via-láctea, llamada vulgarmente camino de Santiago. Cuando se ve de Norte á Sur indica lluvias; pero si del Este á Oeste, es señal de buen tiempo, segun lo acredita la experiencia.

ARÍUAT. Enredadera, cuyas hojas se dan de comer á los puercos, y por ser agrias las usan tambien los naturales en sus comidas, estregándolas un poco y echándolas á cocer con lo que quieren comer: su fruta es como uvas.

ARIUÁTANG. Multitud, monton de cosas: *imm* ⊛ *á nagáng̃ol á táo*, multitud grande de gente que murió de peste.

ARIUÁUA.=Gritería, vocería de loco que desbarra, de mucha gente en obra, boda, etc. que gritan: vocear asi, *ag* ⊛. V. *riáo*.

ARÍUENG. V. *riueng*.

ARÍUIS. Cazar ó pescar atando el cebo á una cuerda, con la cual se cobra la pieza luego que há tragado el cebo. El que caza ó pesca de este modo, *man̄g-* ⊛. V. *láuin*.

ARNÁC. V. *oarnác.*

ARNÁS. Recoger lo que otro dejó, v. gr. en la cosecha del palay, ⊗ *en*. V. *sarásar.*

ARNG̃ÉD. Proporcion, igualdad, conveniencia: *di mai* ⊗, no es conveniente, no está proporcionado.=Acercarse una persona, aproximarse una época, v. gr. la cosecha del palay, *um* ⊗.=Delante, al pié de una cosa.

ARNG̃Í. V. *asping̃, asng̃i.*

ÁRO. Tirar alguna cosa rozando el suelo, *i* ⊗.

ARÓCONG. Inclinacion del cuerpo para entrar por alguna parte, ó por otra causa: inclinarse así, *ag* ⊗. V. *rucnóy, rócob.*

ARÓCOT. Andar muy encorvado por el peso de la carga ó por enfermedad, etc. *ag* ⊗; *mapa* ⊗ *an únay ti cararuá iti bantót daguiti básol.* V. *cobbó.*

ARÓDOC. Andar ó pasar agachado para que no le vean; escabullirse así, *ag* ⊗. V. *rócob.*

ÁROY. Tirar arrastrando, v. gr. una silla, madero, etc., ⊗ *en.*

AROMÁDI. Rivete ó liston de caña, madera, metal, etc. que ponen al extremo ú orilla del tegido de caña para que no se deshaga, así como tambien en la boca del carajay ó en la orilla del sombrero, petates, etc. Se usa esta voz en algunos pueblos del Norte.

ARONGGÁY. V. *maronggáy.*

ARO-Ó. Árbol semejante al pino, duro, pesado y bueno para obras no estando á la intemperie: su cáscara y raices orientales cocidas en agua y bebida con alguna continuacion, sirven para limpiar los malos humores, siendo de gran eficacia para la muger que padece de la matriz, si bien puede perjudicar á la que está embarazada: es el *tamarisco.*

ARÓPAG. Árbol así llamado.

AROROÉRO. Es el culantrillo que llamamos de pozo, muy medicinal, y purifica la sangre.

ARÓROG. Sorber continuado.

ÁROS. Arrastrar la corriente alguna cosa, ⊗ *en*.=Quedarse atrás el que corre en competencia, el que escribe ó aprende á la vez que otro.

AROS-ÁROS Abejon como el *ábal-ábal.*

AROSÁOS. V. *quiráos.*

AROSÍP. Árbol bueno para hacer carbon: da unas frutillas pequeñas y comestibles.

ÁRPA. Id.: tocarla, *ag* ⊗; el que la toca con primor, *uma* ⊗.

ARPÁD. Cercanía de alguna cosa á otra, principalmente estando al lado. Acercarse, *um* ⊗; el que se pone al lado de otro, *maqui* ⊗; lo que, *i* ⊗; lo que es puesto en efecto, *mai* ⊗; tiempo y modo, *panang̃i-* ⊗.=Enredadera medicinal. V. *denná, siquig.*

ARPÁO. Cubrir una cosa tendida, v. gr.; al niño que duerme cubrirle con una manta, un monton de trigo con otro de paja ó con hojarascas, etc. ⊗ *an.*

ARQUÉD. Igualdad de cosas: *agcarquéd daguitóy á duá,* estos dos son iguales en sentir, en altura, en costumbres, etc.=Ajustamiento, correspondencia de una cosa con otra, *saán á mai* ⊗ *á paquifiesta ti rotrót á caoés,* no dice bien la ropa rota en día de fiesta. V. *arng̃éd.*

ARRÁ. V. *ará.*

ARRÁP. V. *corárap.*

ARSÁB. Gloton, tragon, que todo se lo quiere engullir. V. *ráuet.*

ARSADÁNAN. El umbral de la puerta.=El tablon sobre que se fija la escalera de madera. V. *dapián.*

ARSÁMAN. Fruta dulce que da una de las dos clases del árbol llamado *damortis.*

ARSÁNG. Despabilar luz, ⊗ *en*; lo que es despabilado, ⊗ *an*; las despabiladeras, *pang* ⊗. Dícenlo tambien del quitar la ceniza al cigarro.

ARTÁC. Competencia en juego, discurso, nobleza, etc. Competir, *um* ⊗; hacerse tal ó igualarse, *maqui* ⊗; *um* ⊗ *iti bacnáng,* se quiere igualar con el principal.

ARTÁP. Bajar cuesta cuya ladera está tendida y no hay más que subir.=Algunos dan á esta voz la accepcion de *artác.*

ARTÉM. Escabechar; sazonar con vinagre carne, pescado ó marisco crúdo, ⊗ *en*.=Cosa que escita el apetito, como las acharas, *na* ⊗. V. *quiláo.*

ARTÉNG. V. *parténg, banténg.*

ARTÓC. V. *alióg.*

ARUÁT. Dar principio á lo que se ha de hacer: ⊗ *em ti agbáyo,* comienza ó da principio á lo que has de pilar; ⊗ *em ti magná,* camina pues, comienza á marchar.=Coger lo que está á mano, servirse de ello.=Cualquier utensilio de la casa, ⊗ *en.* V. *arámat.*

ÁRUB. Renovar las herramientas en la fragua, ⊗ *en*; el herrero, *mang̃* ⊗.

ARUBÁYAN. El canal que forma en el suelo el desagüe del alero de la casa.=Tómase tambien por el lugar inmediato al rededor ó pié de la casa.=*Mang̃ar* ⊗ *daguiti luána,* le asoman las lágrimas á los ojos.

ARUB-ÓB. V. *areb-éb.*

ARUBÓOB. Ráfaga, manga de viento repentino y violento; *um* ⊗ *ti áng̃in*.=Zahumar ropa. V. *ubáub.*

ARÚBUS. Caer ó deslizarse hilo á hilo, gota á gota agua, sangre, lágrimas, etc. *ag* ⊗; *ag* ⊗ *ti ling̃-étna,* le cae el sudor gota á gota. V. *aráyut.*

ARÚG. Concurrir á la casa de juego los jugadores, á la diversion ó boda los aficionados, etc. *um* ⊗; el que va á unirse con los demás, *maqui* ⊗; lo que se lleva, *i* ⊗; el que lo lleva, *mang̃i* ⊗.=Desafiar un pueblo á otro.

ARÚYAN. Cuerda para cargar algo, bien sea cogiéndola dos por sus extremos, ó bien uniendo estos ponerla en un palo para cargar al hombro.

ARÚYUT. Enjugar vasijas, escurrirlas, *pa ⊗ an.*=Chorro de agua, de sangre que sale de hombre ó animal.=Árbol muy cargado de fruto, *nang̃ ⊗ ti búng̃a toy á cáyo.* V. *róyot.*

ARÚN. Cebar el fuego con cosas fáciles de quemar, como paja, virutas, etc. para que prenda la leña gruesa; *i ⊗ mo dáyta leddá,* aplícale esas pajas: á lo que se aplica, *⊗ an*; el que, *mang̃ ⊗* . *Dinac ⊗ an cadaguiti saóm,* no me calientes, no me enciendas en ira con tus dichos.

ARUNGAUÍS. V. *aringgauis.*

ARÚP. Es la raiz de *agarúp.*

ARÚRUB. Sorber de golpe ó descompasadamente, *⊗ en.* V. *igup.*

ARURÚYAN. Maullido de la gata cuando anda salida y busca al macho; *ag ⊗ ti púsa.*=Metafóricamente se dice por afrenta de la muger desenvuelta; *casca la ag ⊗ á púsa,* pareces una gata salida.

ARUSADÁNAN. Patio de casa. V. *parang̃áan.*

ARUSADÚSAN. El espacio inmediato al pié de la escalera que llamamos descanso.

ARUTÁNG. La paja del arroz ó trigo despues de cosechado y que está inmediata á la espiga.

ÁSA. Afilar cualquier herramienta ó arma, *⊗ en*; el acto, *ag ⊗* ; la muela, *pag ⊗ an,* ó *pang̃ ⊗ an,* siendo cosa determinada; lo que, *i ⊗.*; *di ma ⊗ toy á bonéng,* no puedo afilarse este cuchillo.—Desvastar ó pulimentar una cosa, frotándola con otra más dura.=Rozarse la carne con lo áspero del vestido, ó una cosa cualquiera por el contacto que tiene con otra.

ASÁAS. Ejercitarse, repasar una cosa repitiéndola varias veces para aprenderla bien y desempeñarla con esmero, v. gr.; el comediante el papel, el músico la tocata, el muchacho la leccion, etc. *⊗ en;* el acto, *ag ⊗* .= Rozarse las íngles con lo áspero del bajaque ó pantalon; lo que así roza, *mang̃ ⊗* . =El rozamiento que llega á hacerse herida se dice por el término *asánas.*

ASÁC. Caminar por sembrado ó por entre cosas que están juntas y reunidas, v. gr. varias sillas ó platos, dos ó más hombres reunidos, *ag ⊗* , l, *um ⊗* ; *dica ⊗ en daguiti burnáy,* no pases por entre las tinajas.—*Dálan á di ma ⊗* , camino intransitable.—Propiamente *⊗* viene á significar caminar fuera de camino. V. *deppáas, sacásac.*

ASÁD. Palo aguzado por uno de sus extremos, con el cual hacen agujeritos en la tierra para poner la semilla ó el palay que trasplantan: el agujero así hecho, *in ⊗ an.* V. *baló, ualáual.*

ASÁNAS. Lastimarse, desollarse el que ó lo que es arrastrado por el suelo, ó por cualquier otro roce, *ma ⊗* . V. *ása.*

ÁSANG. Agallas del pescado ó del hombre: *mamagáan ti ⊗ co,* dice el enfermo cuando no puede escupir por sequedad en la garganta.=Aquella barrita de la cerradura donde se mete el cañon de la llave.

ÁSAR. Pesquerías que hacen con cañas en forma de cerco y que colocan en las cascadas del río á fin de que entre en ellas la pesca. V. *quiléb.*

ASÁR (palabra castellana). Id. *⊗ em dáyta manóc,* asa esa gallina; *in ⊗* , cosa asada. V. *tóno.*

AS-ÁS. Pilar por segunda vez el arroz; volver á moler cosa de grano *⊗ en*; el acto, *ag ⊗* ; el que, *mang̃ ⊗* .=Hojas secas de caña dulce.=Estregar cuchillo, herramienta, etc. para limpiarlo, *⊗ an.*

AS-ASÁD (de *asád.*) Cesto que usan para pescar, estrecho por arriba, ancho y con puntas por abajo.

ASÁUA. Comun de dos, marido ó esposa: los consortes, *ag ⊗* ; casarse, *ag ⊗* ; recien casados, *apagas ⊗* ; matrimonio en su celebracion sacramental, *panag ⊗* ; párroco que lo autoriza, *mamag ⊗* ; novio, *mang̃ ⊗* ; novia, *⊗ en,* l, *maqui ⊗* . Nótese que el *maquí ⊗* se dice tambien del novio, porque tanto el hombre como la muger participan mútuamente del acto de casarse; el *mang̃ ⊗* se dice sólamente del novio por cuanto que él es el que busca ó se indica, así como *⊗ en* únicamente se dice de la novia por ser la paciente ó la que espera á ser buscada.=Tratar de casar á un soltero, esto es; darle el estado de casado, *i ⊗* ; dícese tambien de la muger, aunque no con tanta propiedad.—Los que tratan de casar al hombre, v. gr. los padres, *mamang̃ ⊗* , l, *mang̃pa ⊗* ; los que tratan de casar á una muger, *agpa ⊗* .=En cosas inanimadas significa el compañero de otro, v. gr. un zapato respecto del otro.=Una pareja en cosas inanimadas ó animadas, siendo macho y hembra, *sang̃apag ⊗ an.*

ASCÁO. Caminar á paso largo, *ag ⊗* ; *⊗ anna tí mugná.*

ASCÚL. Encuentro casual: encontrar así á persona ó animal, etc., *ma ⊗* .

ASÉL. Recelo, desagrado en hacer una cosa, v. gr. el enfermo en ponerse al viento: *aslénda ni N.*, tienen reparo de tal.

ASÉP. Zahumerio ó perfume: tómase por el incienso y el *camang̃ián*; perfumar á uno, *aspán*; el que, *mang̃ ⊗* . V. *sónog.*

ÁSI. Clemencia, piedad que uno tiene de otro: misericordioso, *manangng̃a ⊗* , l, *na ⊗* . V. *caási.*

ASI-CA-Á, l, *asi-cayo-á!,* etc. ¡Ay de tí! mira bien lo que haces, l, lo que haceis.

ASIDÉG. Cercanía, aproximacion de una cosa: acercarse fulano, aproximarse la cuaresma, etc. *um* ⊛ ; á donde ó á quien se acerca, ⊛ *an* l, *asidgán*; lo que es acercado, *i* ⊛ ; el que lo acerca, *mangi* ⊛ . V. *adani*.

ÁSIG. (ant.) Hacer mucho aprecio de una cosa.

ASIMBÚYOC. Salir el humo, *ag* ⊛ ; el lugar por donde ó chimenea, *pag* ⊛ *an*.

ASIN. Sal; salar una cosa, ponerla sal, ⊛ *án*; cosa salada, como cecina ó cosa á que ya se puso sal, *in* ⊛ *an*; el que la pone, *mang* ⊛ ; tener mucha sal la comida, etc., *na* ⊛ *únay*.=Comer sólamente morisqueta y sal, *agas* ⊛ .=Síncopa del pronombre personal *asíno*.

ÁSING. Travieso, revoltoso, v. gr.; el muchacho que anda haciendo mal á los otros, *na* ⊛ *á ubing*; el que, *mang* ⊛ ; el que es así tratado, ⊛ *an*.=Hacer figuras moviendo los ojos ó gesticulando con la cara como burlándose.=Supersticion que consiste en creer que alguno le ha hecho mal de ojo por lo cual ha enfermado; *¿asinsa ti nang* ⊛ *quencá*? ¿quién habrá sido el que etc.? V. *lib-bi*.

ASÍNO, l, *asin*. Pronombre interrogante que significa, quién ó quiénes, hablando de Dios, de sus ángeles y criaturas racionales; si bien en la conversacion se usa algunas veces tratando de cosas inanimadas: ⊛ *ti Dios*? ¿quién es Dios? *¿asin daguitóy*? ¿quienes son estos?=Cuando se habla relativamente de un suceso y el que oye no percibió bien el objeto del suceso, pregunta: ⊛ ? como quien dice: ¿quién fué ese?

ÁSIPAY (de *ási*). Interjeccion de dolor, y corresponde á los romances, ¡ay de mí! ¡ay de tí! ¡ay de aquel! ¡ay de vosotros! etc. intercalando entre *ási* y *pay* el pronombre cuando es primera ó segunda persona, y posponiéndolo cuando es tercera, v. gr.: *¡asiacpáy! ¡asicapáy!* *¡asipáy ti ubing!*; ¡pobre de mí! ¡pobre de tí! ¡pobre del niño! etc.

ASLÉG. Recelo, cortedad; *ca* ⊛ *co á dennaán ni Juan*, tengo cortedad en llegarme á Juan; *maslégac á maquisaó quencuána*, tengo recelo, etc. V. *alicacá*.

ASMÁNG. Estar enfrentadas dos cosas iguales, como dos que bailan, dos puertas de igual hechura, dos personas que llevan una carga con una caña: *ca* ⊛ *co ni Juan nga agsála*, Juan es mi compañero ó con quien hago pareja.=Sucederse dos cosas de la misma especie, como un incendio ó terremoto despues de otro.

ASMÉL. V. su sinónimo *artáp*.

ASNGÍ. Semejanza, asimilacion. V. *aspíng*.

ÁSO. Comun de dos, perro ó perra: lo que ha sido mordido ó comido del perro, *in* ⊛ .=Azuzar, animar á uno contra otro, alentarle al mal, *i* ⊛ ; el que alienta, *mangi* ⊛ . V. *pasaqui*, *úquen*.

ASÓC. Humo de cualquier fuego; donde hay mucho humo, *ca* ⊛ *an*; lo ahumado, *in* ⊛ *an*, l, *na* ⊛ *an*; echar humo, *ag* ⊛ , l, *um* ⊛ .=Ref. *panáoan ti* ⊛ , *beggáng quet ti masúmoc*, huyendo del humo, dió en las brasas.

ASPILÍ. Alfiler: prender algo con él, ⊛ *an*; el que, *mangi* ⊛ ; el lugar en donde, v. g., la almohadilla en que prenden la costura, *pangi* ⊛ *an*; el acto de prender con alfiler, *panangi* ⊛ .

ASPÍNG. Semejanza: asemejarse, *um* ⊛ ; ser asemejado ó puesto en comparacion ó parangon, *mai* ⊛ ; asemejarse dos, *ag* ⊛ , l, *agca* ⊛ ; si muchos, *agcaca* ⊛ . Sinónimo de *asngi*.

ASPÍQUI. Palanca para dar vuelta ó mover cosa pesada; apalancar algo, ⊛ *en*; usar la palanca, *ag* ⊛ .

ASSÁUAY (ant.) Dificultad ó duda en si se podrá conseguir lo que se pretende.

ASSÍ. Voz con que se avisa al niño para que no toque alguna suciedad: es en este sentido nuestra palabra *caca*.

ASSÍBAY. Poner dos personas respectivamente uno de sus brazos sobre el hombro del otro, *ag* ⊛ ; poner uno de los dos el brazo sobre el hombro del otro, *um* ⊛ ; poner sobre sí el brazo de su compañero, ⊛ *en*; el brazo que es así puesto, *i* ⊛.=Formar cortejo, *mang* ⊛ .

ASSIDÉG. Cercanía, aproximacion de dos ó más personas ó cosas entre sí: aproximarlas más entre sí, poniéndolas más cerca las unas de las otras, *paga* ⊛ *en*.

ASSÍU. Especie de palanca ó vara para llevar sobre el hombro cosa pesada, bien sea uno sólo ó bien entre dos: usarla, *ag* ⊛ .

ASTÁY. V. *istáy*.

ASÚD. Ayudarse dos mútuamente y á la vez á pilar, á labrar un palo, á hacer sementera, etc., *ag* ⊛ ; si se ayudan muchos, *aga* ⊛ . V. *guintóng*

ÁSUG. Quejido por enfermedad, tristeza, aporreamiento, etc: quejarse así, *um* ⊛ , l, *ag* ⊛ ; la causa, *pag* ⊛ *an*.=Tómase por los gritos, llantos y quejidos de las almas del purgatorio.=Demanda, reclamacion: demandar ante el juez, *ag* ⊛ , l, *um* ⊛ ; el que, *mangi* ⊛ : la autoridad ante quien, ⊛ *an*, l, *pag* ⊛ *an*; causa ó persona sobre quien se demanda, *pangi* ⊛ *an*; el pecado ó la persona demandada, *i* ⊛ .=Comunicar la necesidad pidiendo ausilio ó socorro, *ag* ⊛ . V. *unnóy*, *darúm*.

ÁSUT. Desenvainar arma de filo, ⊛ *en*; arma desenvainada, *sia* ⊛ ; el que la desenvaina, *mang* ⊛ . V. *úyus*.

ÁTA. Fruto que no ha llegado á su madurez, ó que habiendo sido recolectado en sazon, no ha adquirido

aún aquel grado de sequedad ó de blandura que conviene.=Palo, zacate, etc. cortado, que aún no está seco.=Comida que no está suficientemente cocida, *na* ⊛ .

ATÁAT. Señalar ó marcar árboles escogidos en el bosque para que otro no los corte, ⊛ *an.*=Desangrar los árboles de la aguaza y humedad para cortarlos á su tiempo; el que, *mang̃* ⊛ . =Disminuir cualquier cosa quitándola algo.=Aflojar la atadura.=Templar el modo de azotar, etc. V. *tandá*, *guerguér*, *quessáy*.

ATAÁTA (de *áta*.). Cosa algo verde aún, *um* ⊛ .

ATÁB. Marea alta: crecer la marea, *um* ⊛ . V. *aláal*.

ATÁDAY. Dilacion, demora: diferir una cosa.

ÁTAG. Aparear dos cosas tendidas, v. gr.; poner dos palos juntos, apareados y tendidos, *i* ⊛ ; aparearse dos que están tendidos, como los casados, *ag* ⊛ ; el que vá á ponerse así, *um* ⊛ ; hacer aparear, *pag* ⊛ *en*.=Tómase á veces en mala parte.

ÁTAL. Rodillo: poner rodillo al madero, etc., para arrastrarlo con facilidad, ⊛ *an*; cosa á que se puso rodillo, l, persona ú objeto que fué cogido debajo, *na* ⊛ *an*. V. *paráris*.

ATÁNG. Soltar la pesca el anzuelo ó no prender, *imm* ⊛ . =Separarse ó retirarse uno de los que riñen, *um* ⊛ . =Desclavar y arrancar el clavo, ⊛ *en* . V. *tangtáng*.

ÁTANG. Supersticion que consiste en poner las primicias de un fruto, un plato de carne ó algun comistrajo en los rincones de la casa, en la huerta, en el monte, etc. para aplacar la ira de algun espíritu maligno, ó á fin de que sane el enfermo; el que hace lo tal, *mang̃i* ⊛ ; la comida que se pone, *i* ⊛ .

ATÁNG̃AY. Sinónimo de *yáta*.

ATANGAY-Á. Palabra que corresponde á nuestras expresiones, enhorabuena, sea así, está bien, etc.

ÁTÁNUD. Común de dos, compadre ó comadre: serlo, *ag* ⊛ .

ÁTAP. Sospecha: malicioso, que sospecha de cuanto vé y oye, *na* ⊛ ; sospechar, *ag* ⊛ , l, *um* ⊛ ; el acto, tomado pasivamente, ⊛ *en* ; aquel de quien se tiene sospecha, *ca* ⊛ ; lo que causa sospecha, *nacaa* ⊛ ; el que sospecha, *mang̃* ⊛ .=Persona esquiva, *na* ⊛ *á tao*.=Refran: quien tiene sospechas, tiénelas hechas, *iti tao á manag* ⊛ , *ad-addá á ma* ⊛ . =Fiereza de animal cerril: animal bravo, *na* ⊛ .

ATÁP. Cuña: acuñar una cosa, ⊛ *en* ; lo que es acuñado, ⊛ *an* ; con lo que, *i* ⊛ ; el que acuña, *mang̃* ⊛ , l, *mang̃i* ⊛ . V. su sinónimo *sánat*.

ATAR. Señalar tierras para desmontar y hacer nueva sementera, ⊛ *an.*=Ordenar, allanar tierra de sementera para poderla sembrar, ⊛ *en* ; el que, *mang̃* ⊛ . V. *umá*.

AT-ATÍMON. Sandías pequeñas, silvestres, medecinales y que se crían en los parajes húmedos.

ATÉP. Cubierta del techo de la casa, sea de teja, de nipa, de cógon, etc: techar, *ag* ⊛ ; techar cosa determinada, ⊛ *an* ; lo que fué techado, *in* ⊛ *an* ; con lo que, *pang̃* ⊛ ; el que, *mang̃* ⊛ ; techador, *mangng̃* ⊛ .

ATES. Arbol indígena, importado de la América; dá una fruta muy sabrosa llamada lo mismo.

ATÍ. Agotarse el agua de sementera, río, pozo, etc. *ma* ⊛ *an* ; agotado, *na* ⊛ *an* ; próximo á agotarse, *um* ⊛ .

ATÍBAY. Ayudar á otro á llevar la carga, como madero, bulto, etc. ⊛ *en*.=(ant.) Añadir algo más á la carga, *i* ⊛ : emparejar carga, ⊛ *an*.

ATIBANGRÁO. Zumbido de insectos, como abejas, mosquitos, etc: zumbar el insecto, *um* ⊛ , l, *ag* ⊛ .=Graznido del cuervo y otras aves.=Aplícase tambien al murmullo de gente. V. *tanottót*.

ATIBELBÉL. Multitud de insectos que acometen á una cosa, ó de hombres contra uno. V. *búngol*.

ATIBÓOR. Polvareda que se levanta con el viento ó por los muchos que caminan: levantar polvo con el pié ó con la escoba barriendo, *ag* ⊛ .=Esparcirse olor ó fragancia. V. *atipocpóc*, *uará*.

ATIDDÁG. Cosa larga, como cordel, palo, tela, etc.=Alargarse una cosa dando de sí, *um* ⊛ ; alargarla, *pa* ⊛ *en* ; largor á que puede llegar una cosa, *ca* ⊛ *an* ; largor de una cosa, *ca* ⊛ , l, *quina* ⊛ .=Dícese tambien de alargar plática, conversacion, etc.

ATIDDÚG. Sinónimo de *atiddág*.

ATIGUÍD (ant.). V. *caniguid*.

ATIMÁLON. Mascar á dos carrillos, como el machin y el gloton.

ATIMARMÁR. Volver del susto, letargo, aturdimiento ó espanto el que quedó embelesado ó perdió los sentidos, *ag* ⊛ .=Torpeza en comer, como los chiquillos que se llenan la cara de morisqueta. V. *múnao*.

ATIMBUQUÉNG. Rechoncho, repolludo, redondo y poco largo, como papaya, melon, etc.=Suelen aplicarlo á los regordetes y á los puercos mejores para manteca. V. *búqueng*.

ATÍMON. V. *at-atímon*.

ATIMÓRONG. Vueltas de estero ó río: hacerlas, *ag* ⊛ . V. *dáuis*.

ATIMPÉC. Gordo y corto de cuerpo. V. *becbéc*, *atimbuquéng*.

ATÍNGAO. Extraviarse una cosa; perder uno el ca-

mino ó el compañero por la mucha gente, por la oscuridad, etc.

ATÍNGIG. V. *al-lĩngã.*

ATINGÍR. Cosa ladeada, inclinada. V. *tiñgig.*

ÁTIO. Ventaja, ganancia, superioridad de uno á otro en cualquiera cosa: aventajar á otro ó una cosa á otra, ⊛ *en*; el que aventaja, *mang̃* ⊛ .=Inferioridad, desventaja: ser inferior ó ménos en escribir, en cualidades personales ó en cualquiera otra cosa, *ma* ⊛ : *ma* ⊛ *ac quen Juan*, soy inferior á Juan. V. *ábac.*

ÁTIP. Encimar un poco una cosa sobre otra por uno de sus lados, como las planchas de zinc al techar.= (ant.) Instrumento de palo, etc. en que envuelven el tegido, liston ú otra cosa así.

ATIPÁ. Estorbar, impedir una cosa, ⊛ *en*; el que, l, lo que impide, *mang̃* ⊛ , l, *maca* ⊛ ; con lo que, *i*-⊛ , l, *pang̃* ⊛ ; *iti nalintég á panagconfesar ti cristiano, ti paca* ⊛ *an ti panagsublína iti dáques ñga arámid*, la verdadera y fructuosa confesion evita el volver á las obras antiguas malas.=Aplacar, calmar, mitigar cualquiera pasion ó el fuego, ⊛ *en.* V. *tipéd, ep-ép.*

ATIPADÁ. El carabao cuyos cuernos no sobresalen más que las orejas.

ATIPÁRAO (de *páruo*). Voces del que grita mucho como los que se pierden en el monte y se buscan por los gritos.=Gritos del que llora con violencia.

ATIPATÁPOC (de *tápoc* ant.). Polvo que se sacude de la ropa, ó el que se pega á ella.

ATÍPIL. Ponerse una cosa en contacto y arrimada á otra, como el chiquillo que se arrima á la madre, *um* ⊛ ; lo que es arrimado, *i* ⊛ ; *dinac* ⊛ *an*, no te aproximes, no te recuestes sobre mi. V. *denná, tapil.*

ATIPOCPÓC. Levantarse polvareda con el viento, caballo, etc. *ag* ⊛ .=Llevarse el viento papel, paño de la mesa, etc. V. *atibóor.*

ATIPPOQUÉNG. Cosa de cuerpo chico, como los de corta talla. V. *atimbuquéng.*

ATIPURÁPUR. Polvareda muy grande. V. *atipocpóc*

ÁTIR. Secarse palo recien cortado; dejarlo secar, *pa*-⊛ *an*; ya está seco, *na* ⊛ *en.* V. *magá.*

ATÓLE. Palabra ilocanizada, y significa engrudo para almidonar ó pegar un papel: cosa almidonada, *in* ⊛ *an.* Propiamente hablando, el ⊛ en iloco es, *linúgao*, de *lúgau.*

ÁTONG. Trozo de madera encendido que puede durar hasta el día siguiente.

ÁTOR. Enderezar una cosa torcida, prensar para enderezar, etc. ⊛ *en.*=Dícese del animal manso que trabaja sin resistir al que le gobierna. *No adda anuácmo, sursuróam únay idá, quet* ⊛ *em pay tidáques iti quinaubingda.*=Enmendar escritura.=Erectio membri virilis. V. *lintég.*

ATÓT (ant). Persona de mala condicion, *na* ⊛ *á táo.*

ATRÓS. Especie de fantasma que créen que anda por los vientos y hace que mueran ó enfermen las personas en cuya casa toca.

ATTÁN. Sobra de alguna cosa que se guarda para tenerlo de repuesto y aprovecharlo en otra ocasion. =Prometérsela á uno, guardar el castigo que merece para otra vez, ⊛ *an.*=Recelarse, precaverse de hacer una cosa ó de pasar por alguna parte por temor á algo, ⊛ *an.* V. *secdán.*

ATTÓY (de *addá ditóy*). Aquí está; ⊛ *en*, aquí está ya.

ATTÓNO. Cuando, tratando de cosas futuras.

ATTUÁNG. Correr descompuestamente el caballo cuando se suelta, que va corcoveando y corriendo al mismo tiempo, *ag* ⊛ .= Algunos lo toman por el galope del caballo: hacerle galopar, *pag* ⊛ *en.*

ATTÚBAO. Agujero en ropa, olla, papel, etc. hecho al acaso ó intencionalmente; pero que no es natural en la cosa agujereada. Agujerear así, ⊛ *an*; tenerlo ya, *na* ⊛ *an.* V. *abbútao.*

ATTÚCAO. Agujero que hace el ave en la fruta.

ATTUÍL. Contrapeso que se pone en la parte opuesta para establecer el equilibrio. V. *battúon.*

ÁTUD. Desmochar árbol, caña, etc. cuando está tierno para que tome cuerpo y crezca, ⊛ *an*: lo así desmochado, *na* ⊛ *an.*

ATÚNG̃OL. Amontonarse unas cosas sobre otras, v. gr.; la langosta cuando se posa, un monton de gusanos, de leña, de muchachos cuando á porfía quieren coger lo que les tiran á la rebatiña: amontonarse así, *ag* ⊛ .=Monton de gente ociosa, *at* ⊛ *an á táo.* V. *dalúson.*

ATÚPI, l, *atupian.* Quedar una cosa debajo de otra; propiamente es cuando se tumba la planta por la fuerza del viento ó á causa de la gravedad de la espiga por estar en sazon, y cae encima de la ménos sazonada, *ag* ⊛ ; *na* ⊛ *ti págayco*, mi arroz granado se tumbó sobre el vano ó verde.

AÚ. Interjeccion de enojo, y corresponde á este romance, *anda.*=Significa tambien el refunfuño del que es corregido ó mandado, cuando se disgusta de lo que le dicen: *¿um* ⊛ ⊛ *ca caniác, á?* ¿me refunfuñas?

AUAÁO. Perder la espirituosidad la cosa que de su naturaleza la tiene, evaporarse los licores, etc. *um*-⊛. V. *báao, cábao.*

ÁUAY. Afueras del pueblo. Tómase tambien por las sementeras y barrios: ir á ellas, *um* ⊛ ; poder ir, *maca* ⊛ .=Tener evacuaciones el enfermo, *ag* ⊛ .=

Salir del difunto malos humores por alguna de las vias del cuerpo. V. *ruár*.

AUÁN. No haber; ⊛ *ti sucá*, no hay vinagre.=No estar, ⊛ *ni ápo Pádi*.=No tener; ⊛ *ti pirácna*, no tiene dinero.=Desaparecer, perderse una cosa, *ma* ⊛ .=Errar en la cuenta, perder el camino, írsele la idea que quería espresar, etc. *maiau* ⊛ *iti bilañg*, *iti dálan*, *iti panúnot*, etc.=Salir uno perdiendo porque se ajustaron mal las cuentas, ó porque no le metieron á la parte, *ma* ⊛ *an iti bílañg*.=Perdido, desgraciado, *naiau* ⊛ *á táo*.=Preposicion de hablativo, sin; *natáy lueng ñga* ⊛ *ti anácna*, murió sin hijos.=Perdonar una cosa, hacer que desaparezca, que no exista, *pa* ⊛ *en*; *pa* ⊛ *em*, *Apó*, *daguiti basbásolco*, perdona, Señor, etc.=Puede tomarse por aniquilar: *ni láeng Ápo Dios ti macabilín á mama* ⊛ *iti lúbong*.=Nada; ⊛ *ti addá*, no hay nada.=Nadie, ninguno: ⊛ *ti mapán*, nadie ó ninguno vaya. V. sus derivados, *pa* ⊛ , *pacauan*, *pamma* ⊛ .

ÁUANG. Parte ó partes de sementeras divididas por medio de pequeños malecones formados de la misma tierra; *sangca* ⊛ , *duaca* ⊛ , una parte, dos partes; la division, *ca* ⊛ . V. *quel-léng*.

AUANGÁP (ant.). En ninguna parte ó lugar.

AUAN-GAPÓ. No hay motivo.

ÁUAR. Léjos: alejarse, *um* ⊛ ; lo que, *i* ⊛ . V. *adayó*.

AUÁRAY. Fruta doble, esto es; que en una hay dos.=El que tiene seis dedos en una mano ó pié estando unidos parcialmente dos de ellos. V. *sipiñg*.

AU-ÁUAN (de *auán*). Modo cariñoso de hablar la madre al niño cuando este acaba de comer lo que le dan y pide más á su madre, y ésta no tiene ya que darle ó no quiere, le dice con voz suave, ⊛ *en*.

ÁUENG. Eco ó sonido de voz ó de instrumento cualquiera: producirle, *ag* ⊛ , l, *um* ⊛ ; *na* ⊛ *á campana*, campana de mucho eco ó sonido.

ÁUER. Ruido de ventarron ó agua que corre: producirle, *ag* ⊛ , l, *um* ⊛ ; cosa que hace mucho ruido, *na* ⊛ .=met. Se dice de aquel que desaparece repentinamente.

ÁUID. Costumbre, hábito: ⊛ *na*, es costumbre suya.=Partir, volverse ó retirarse del lugar á que se fué, *ag* ⊛ .=Traer una cosa hácia sí tirando de ella, v. gr.; la rama del árbol para coger el fruto, ó las riendas del caballo para contenerle, ⊛ *en*; el que, *mañg* ⊛ ; *diac ma* ⊛ *ti cabáyo*, no puedo traer hácia mí, l, contener el caballo.=Algunos lo toman por propension, y en este sentido dicen; ⊛ *co quet ti agpaubagátan ñgem ti agpaamiánan*, más me inclino, más me agrada el Sur, etc. V. *annáuid*.

AUÍNGAN (ant.). Oficial de herrería ó platería.

AUÍR. Arrullar al niño para que no llore, *ag* ⊛ , l, ⊛ *en*; el que, *mañg* ⊛ .

ÁUIS. Mover, atraer, incitar á uno en buena ó mala parte, ⊛ *en*; el que, *mañg* ⊛ .=Tómase á veces por persuadir y aconsejar. V. *od-ód*, *ábuy*.

AUÍT. La carga: cargar á hombros ó en la cabeza, *ag* ⊛ ; si cosa determinada, ⊛ *en*; el que, *mañg* ⊛ ; mandar cargar cosa determinada, *ipa* ⊛ . V. *imét*, *bacláy*.

B

BAÁ. Voz con que divierten y hacen reir al niño, poniéndose un pañuelo delante de la cara, y al quitárselo dicen: ⊛ , y el niño dá su carcajada.=Ponerse el pañuelo delante de la cara se dice con la palabra *curúrut*: hacer el espantajo al niño, *cururútan ti ubiñg*.

BÁAC. Cosa añeja, como arroz, tabaco, etc: añejar una cosa, ⊛ *en*; añejarse ella, *um* ⊛ .=Tómase por la ancianidad: *na* ⊛ *an á táo*, persona muy anciana: *apó á* ⊛ , bisabuelo.

BAÁG. Taparabo: ponérselo, *ag* ⊛ .

BÁAY. Arbolillo de cuya cáscara hacen redes.

BAÁO. Entibiar cosa caliente, *pa* ⊛ *an*: cosa que perdió ya el calor ó está entibiada, *na* ⊛ ; enfriarse, *um* ⊛ .=Ceder la calentura, mitigarse la ira, *um* ⊛ .=Estar indiferente, frío, sin interés en hacer

ó no hacer una cosa, *pam ✿ en ti náqemna*. V. *lamiis*.

BAÁR. La décima parte de un *uyón*, *sanga ✿*.

BAÁTAN (poc. us.). Camino real.=Uno de los ocho vientos.

BABÁ. Abajo: *addá idiáy ✿*, está allá abajo=Debajo: *addá iti ✿ na*, está debajo de él.=Bajar una cosa de donde está, ponerla más abajo, *i ✿*; bajarse uno de alguna parte, *um ✿*.=A veces significa mediante ó con, v. gr.: *iti ✿ en ti túlongmo*, mediante, l, con tu ayuda.

BABAÁG. Anguila que se cría en los arrecifes de la mar; tiene hasta una braza de largo, y si se la pisa se encoge al momento.

BÁBAC. Tacha moral ó pecado. V. *básol*.

BABÁ-Y. Por antonomasia significa la mujer.=Hembra en racionales, irracionales y vejetales: *tao á ✿*, mujer; *✿ á cayo*, árbol hembra.=Galantear á una mujer, andar con ella en malos tratos, *✿ en*; *bina ✿*, mujer que ha sido concubina; *✿ na*, su concubina.=Hombre mujeril, afeminado, hermafrodita, *bina ✿*. V. *bái*.

BABAÍN (de *bain*). Planta llamada sensitiva, que en tocándola se encoge.

BABÁYO. Un pez así llamado.

BABALÁO (de *baláo*). Correccion: *✿ em ti biddútna*, corrige su yerro; el que, *mama ✿*; tiempo y modo, *pamma ✿*.=Reprender, *✿ en*; *addá pang ✿ anda caniác*, tienen razon ó porqué reprenderme. V. *bagbagá*.

BABALOCNÍT (ant.). Pendencia ó guerra entre pueblos.

BÁBANG. Salvado de arroz, más fino que el *tóyo*.

BABÁOÍ. Arrepentimiento: arrepentirse uno de sus pecados, *ag ✿*; si de cosa determinada, *✿ en*.=Retractacion: *✿ enna ti incarína*, se retracta de lo que prometió. V. *bálio*.

BABAÓNG (ant.). Esperar con la comida puesta ya en la mesa.

BABARÁ. Incordios: tenerlos, *ag ✿*.=Cobardía, falta de ánimo: *✿ ennac á maipán maquisaó iti agturáy*, no tengo ánimo, etc.

BABÁS. Propasar el punto ó el lugar debido, v. gr.; la embarcacion que no puede coger el puerto por la corriente y el viento, el plebeyo que se coloca en el puesto del noble, *ma ✿*.=Perder el tiro, no haciendo puntería.=Tener ó nó tacha: *táo nga aoán paca ✿ anna*, persona sin tacha. V. *babaláo*.

BABÁSIL. Panadizo, clavo, sabañon que sale en los dedos de las manos ó de los piés; tenerlos, *ag ✿*. V. *itib*.

BÁBUY. Comun de dos, puerco ó puerca; si es montés ó jabalí, *alingo*; lechoncillo que comienza á echar colmillos, *apammisngit*; si más pequeño, *burias*; si es hembra parendera ó que pare, *tacóng*; si es verraco, *bulá*.=*✿ á tåo*, persona sucia, indecente.

BABUMBÁBUY. El insecto llamado *cochinilla*, que se cría en lugares húmedos. Tosdado y hecho polvo, se dá á beber en agua como medicina á los asmáticos.=Andar á gatas como las bestias que andan en cuatro piés, *ag ✿*. V. *ardáng*.

BÁCA. Comun de dos, buey ó vaca: si es ternera que comienza ya á darse al toro, llaman *damáoan*; si todavía nó, *bumalásang*; si áun mama, *orbón*.

BACÁBAC. Carcoma ó gusanillo que nace ó se pega á la madera y la come destruyéndola: ser comida la madera de dicho gusanillo, *✿ en*. V. *bucbúc*.

BACABACÁ. Inconsiguiente, indeciso y perplejo en lo que dice ó trata: *ag ✿ daguití sacsí iti panagsaóda*, contradecirse los testigos en lo que declaran.=Cortedad de entendimiento, como el que no alcanza á saber informar, conversar ó decir lo que pasa.=Tómase por las tribulaciones del alma por causa de la incertidumbre ó perplejidad. V. *mocó*.

BACÁG. Persona gorda, llena de carnes.=Cosa esponjada, abultada, como lana ó algodon, *na ✿*.

BACAYÁO. Árbol para construcciones: de su fruta se extrae aceite.

BÁCAL. Pugna, pelea de dos ó más: con quien se pelea, *ca ✿*; pelearse con uno, l, arrojarle piedra, flecha, etc. ó dirigirle malas palabras, *✿ en*; lo que se arroja, *i ✿*; pelear uno con otro, *maqui ✿*; pelearse dos, *ag ✿*. V. *gubát*, *cábil*.

BACALÁO. Frutilla más pequeña que el *áte*; tiene adentro una pepita negra.

BÁCANG. Zambo de piernas teniéndolas torcidas hácia afuera. V. *tipróng*.

BACÁR. Cesto grande.

BACÁS. Destechar parte ó toda la cubierta del edificio, ó estropearse ella con el viento, *ma ✿ an*. Sinónimo de *bac-iás*.

BACÁSA. Aquella tierra blanca que queda en los esteros despues de la baja marea y que recogen para hacer sal.=Aquellas manchas blancas que salen por encima de la camisa, principalmente si es negra, cuando uno ha sudado mucho; *nag ✿ ti bádona*

BACBÁC. Descostrarse sarna, llaga, olla mal cocida, etc., *ag ✿*; cosa así descostrada, *na ✿ an*.

BACBACÁ. Yerba parecida á la grama.

BACCÁ. Especie de cazuela para teñir y para otros usos domésticos.

BACCÓCO. Arco de caña ó bejuco.

BACCÚG. Curvo, convexo, torcido: arquear rama de

árbol, caña, etc., considerando la convexidad que forma, ❁ *en*.=Ardid curioso para suspender un calman en el áire clavando en el suelo dos cañas atadas por sus puntas.

BAC-IÁS. V. *bacás*.

BAC-IÓS. Aguzar en forma de huso palo, caña, etc., ❁ *an*. V. *cáyas*.

BACLÁY. Cargar al hombro una cosa, ❁ *en*; lo que, *i* ❁; el que, *mañg* ❁; mandar cargar cosa determinada, *ipa* ❁: *im* ❁ *ni Apótayo á Jesucristo daguiti basbásoltayo*. V. *auít*.

BACLÍNG. Pernio de arado ó de otra cosa.

BACNÁD. Orilla del mar donde hay arrecife y cogen los pescadores camarones y mariscos.

BACNÁNG. Nobleza, principalía de sangre ó de riqueza, *quina* ❁; persona noble, ❁; hombre rico, *na*❁; irse haciendo rico ó noble, *um* ❁; dar nobleza, enriquecer á uno, *mama* ❁; fingirse noble ó rico, *aguinba* ❁, l, *agbina* ❁.

BACNÍS. Quitar la cáscara con los dientes á una fruta ó hacer así pedazos una tajada de carne que está correosa, ❁ *an*.

BÁCONG. Planta como la azucena, ó más bien parecida á la cebolla albarrana.

BACRÁNG. Costado: tener dolor de costado, ❁ *en*; haberle tenido, *binacráng*.=Ijar ó ijada: enfermar el ijar, ❁ *en*. V. *til-í*.

BACRÁS. Ladera de monte.

BACRÓY. Cargar en las espaldas, ❁ *en*; *sangca* ❁, una carga.

BACSÁY. Trepar, atravesar montes, ❁ *en; um* ❁ *tayó itóy nacalcaldáang á dagá*, atravesamos este valle de lágrimas.

BACTÁD. Poner atravesado palo, caña, etc. á una elevacion conveniente para que no puedan pasar los animales, ❁ *an*.

BACTÁO. Saltar de una cosa á otra dejando algo en medio, v. gr.; el que lee y se pasa de un renglon al tercero; el que toca en una casa, pasa de largo por la inmediata y sube á una tercera, *um* ❁.

BACÚBAC. Cáscara seca de calabaza, que les sirve de sombrero y para otros usos domésticos.

BÁCUD. Muralla, muro de ciudad: hacerla, *ag* ❁; con lo que, *pag* ❁: ❁ *á bató*, muralla de piedra.=Tómase tambien por estacada de palos ó cañas.= ❁ *ti búlan*, el halo de la luna.

BACUÍT. Especie de zarza espinosa, flores chicas, verdes que tiran á blanco: su raiz en infusion se administra á los atacados del cólera asiático en pequeñas dósis.

BACÚL. Cierto tejido de tela, y tambien el de caña para techos, quízame, etc.: hacen algunos con labores, como los de los petates.

BACULÁO. Pescado bastante grande y muy sabroso.

BACÚLUD. Loma ó montecito: tierra de muchos montecitos, *na* ❁ *á dagá*. V. *tórod*.

BÁCUR. Palo, caña, etc. derecho y recto en sus principios, pero que se ha torcido al secarse ó por no haber tenido cuidado. Se aplica á aquellos que en su juventud han tenido buena educacion y despues con las malas compañías se han relajado: torcerse así, *um* ❁; cosa torcida, *na* ❁ *an*.

BACÚROT (ant.). Terreno alto donde no llega el agua de la avenida, á no ser que ésta sea muy excesiva.

BACUTBACÚT. Llevar carga en diferentes partes del cuerpo, v. gr. en la cabeza, en las manos y en la espalda, *ag* ❁.

BÁDANG. Socorro, auxilio, ayuda: ayudarse mútuamente, *agbádang* ❁; socorrer á uno, ❁ *an*; el que, *mañg* ❁; ayuda de costa, l, el que va á ayudar á otro, *maqui* ❁: ayudante, *bilango* de cofradía, de barangay, de justicia, etc., *ca* ❁ *an*. V. *túlunğ*.

BADÁNG. Machete ó cuchillo sin punta, ancho, fuerte y que sirve hasta para labrar un madero. V. *bonéng*.

BADDACÁO. Caminar á paso largo pisando muy fuerte, *ag* ❁. V. *ascáo*.

BADDÉC. Pisada, patada: patear en el suelo ó pisar, *um* ❁; pisar una cosa, ❁ *en*; *diactó um* ❁ *iti baláymon*, no volveré á pisar más tu casa. V. *páyat*.

BADDÚNGAL. Igualdad de una cosa con otra ó de persona, v. gr. en sabiduría, altura, maldad, etc.; *agca* ❁ *anda*, son iguales en...

BADDÚT. Yerro, equivocacion: equivocarse, *um* ❁.=Tómase tambien por el pecado. Sinónimo de *biddút*.

BADÉNG. Cantar á lo enamorado, *ag* ❁.

BADIDÍT (poc. us.). Cantar deshonesto.

BADÍL (ant.). Tiros con pieza de artillería.=Segun el diccionario antiguo no debe ser palabra ilocana, por cuanto no tenían los naturales armas de fuego, si bien conocían ya el *paltóog*.

BÁDIO (ant.). Sinónimo de *bádo*.

BÁDO. La camisa: usarla ó ponérsela, *ag* ❁.=Antiguamente se tomaba por todo vestido de algun largor. V. *bal-lósong*.

BADOBÁDOC. Un género de junco que se da en las lagunas: su médula sirve para pabilos de lámpara. La fruta es larga y algo encarnada en forma de candela, pudiendo servir de mecha como el *bonót* secada al sol.

BÁDOC. Atados de cogon que ponen sobre el caballete de la casa para seguridad de la union de una

y otra parte del techo: ponerlos, ⊗ *an*.=Pueblo de Ilocos Norte así llamado.

BADÚYA. Fruta de sarten que se hace de harina de arroz ó de trigo, y se fríe con aceite ó manteca.

BÁED. Ganguco: ganguear, *ag* ⊗ ; el que con facilidad lo imita, *buma* ⊗ .

BAÉL. Proporcion de unas cosas á otras, v. gr.; ésta carga es proporcionada á ésta bestia, tal discurso es proporcionado á tal entendimiento.=Aplícase tambien para otras proporciones, que con el uso de la lengua se sabrán con facilidad.=Poder: *ma* ⊗ *da*, pueden; *dina na* ⊗ , no pudo; *inganát ca* ⊗ *ác*, en cuanto yo pueda, hasta donde alcancen mis fuerzas. V. *balín*.

BAÉN. Estornudo: estornudar, *ag* ⊗ .

BAÉT. Espacio ó intérvalo de tiempo entre dos épocas ó sucesos: *iti* ⊗ *ti Enero quen Marzo: iti* ⊗ *daguiti arámidco*, en medio de mis quehaceres.=Espacio de lugar entre dos cosas: *iti* ⊗ *ti lángit quen dagá*.=Mediar, interceder por uno: *ni Santa Maria ti mangíba* ⊗ *cadatáy quen Jesucristo*, la Virgen es quien media por nosotros, etc.=Concertar ó concordar voluntades desavenidas mediando buenos consejos y amonestaciones.=Pasajero, peregrino, caminante, *um* ⊗ .

BAETÁN (de *baét*). Viento Sueste.=ant. Camino real.

BAGÁ. Decir lo que hay ó sucede, *i* ⊗ ; el que, *mangi-* ⊗ .=Tómase á veces por aviso, y otras veces por acusacion. V. su derivado *bagbagá*.

BÁGAY. Armonía, conformidad de voluntades ó de cosas: *i* ⊗ *mo ti únim*, entona con los demás, haz armonía; *iti nalabága nga caoés saán á mai* ⊗ *iti panés*, el vestido encarnado no está en armonía con el de luto; *agba* ⊗ *ti náquemda*, son de un mismo parecer. V. *tutúp*.

BAGAYBÁY. Cercar á los venados con una cuerda muy larga de hojas de palma para cogerlos, *ag* ⊗ .

BAGANGÁN. Especie de lagarto anfibio y más pequeño que la iguana.

BAGAOÁL. Estar indeciso ó sentirse embarazado para hacer una cosa por no saber ó no estar enterado de ella, *ma* ⊗ .

BAGÁS. Arroz limpio ó sin cáscara.=Sustancia ó entidad de una cosa: *aoan* ⊗ *na*, no tiene entidad ó sustancia.=Cosa de mucho provecho; espresion ó libro de mucha doctrina, *na* ⊗ .=Interior de una cosa, como lo que está dentro de la cáscara de cualquiera fruta: granar cualquiera fruta, ó echar patata cualquiera raiz, *ag* ⊗ .=El objetivo, fin de una cosa ó de ~~lo~~ que se propone un agente.=Recipiente en que ponen el arroz para el diario, *pag-* ⊗ *an*.=Persona de quien uno recibe con frecuencia

el alimento ó á quien se gana frecuentemente en el juego, etc: *siac ti pag* ⊗ *an ni N*.

BÁGAT. V. *baguél*.

BAGBÁG. Árbol de flor encarnada, cuyas hojas son buenas para el dolor de cabeza y para fuentes.=Deshacer algo, como un trapo haciéndolo hilas; quitar á un pueblo sus títulos y fueros, ó destruir un bosque cortando sus malezas, ⊗ *en*; cosa así destruida ó destrozada, *na* ⊗ .

BAGBAGÁ (de *bagá*). Amonestacion: amonestar, ⊗ *an* el que, *mam* ⊗ ; la amonestacion, sermon ó palabras, I, el acto y modo de amonestar, *pamm* ⊗ .=Correccion: corregible, que admite enmienda, *ma* ⊗ *an*, I, *ca* ⊗ *an*. V. *babaláo*.

BAGBAGÁOA. Títeres ó figurines que hacen los niños para sus juegos.

BAGBAGÚTOT. Arbolillo medicinal para el corroimiento de muelas; da una fruta pequeña y negra que comen los muchachos, y de la cual sacan tinta.

BAGCÁT. Levantar una cosa cogiéndola con la mano ó empujándola hácia arriba con el hombro, ⊗ *en*; asa ó atadura para alzar algo, *pang* ⊗ . V. *bangquil*, *bagtin*.

BAGCÓNG. Puñalada: herirse con cosa aguda, *ag* ⊗ . V. *bangig*

BAG-ÉN. Esclavo, principalmente siendo comprado.

BAGGÁC. Lucero de la mañana.

BAGGUÍING. Piedra esponjosa como la piedra pómez.

BAGNÁO. V. *bugnáo*.

BAGNÉT. Cosa á medio secar, *na* ⊗ .

BAGNÓS. Pasar sin detenerse en pueblo ó casa; *i* ⊗ *mo laeng ti magná*.=Tenaz, que se resiste á dejarse gobernar, *na* ⊗ .

BAGÓ. Cortezas de árboles ó plantas que hacen las veces del cáñamo, con las cuales atan los manojos de palay y otras cosas: *in* ⊗ , manojo grande de palay. V. *alinao*.

BÁGO. Persona que lleva poco tiempo en un pais ó en un oficio.=Cristiano recien convertido á la fé.=Renovar una cosa, ⊗ *en*. V. *baró*.

BÁGOC (ant.). Ventura que uno tiene algun dia en particular.

BAGÓT. Hojas grandes que se crían en las lagunas, echan flor y dentro tienen una fruta parecida á la bellota: sus raices se llaman *caráy*.

BAGSÁNG. Pescadillos llamados vulgarmente zapezape: red con que se pescan, *pam* ⊗ .

BAGSÉT. Pescaditos como de un punto de lagos, gruesos y sabrosos.

BAGSIÁO. V. *ariyaoyáo*.

BAGTÍN, I, *bagting*. Levantar una cosa para ver lo

que pesa, ⊗ *en*; asa ó anillo por donde se agarra, *pamagtiñgan*.

BAGTÓ. V. *lagtó*.

BAGUÉL. Hacer supersticiones, *ag* ⊗. V. *anito*.

BAGUÍ. Cuerpo del hombre ó de cualquiera cosa.=Tratar al prójimo como á sí mismo, *ipádat* ⊗.=Matarse, *patayénna ti* ⊗ *na*.=Prometer, *incarina ti* ⊗ *na*.=Natural, talle ó condicion del cuerpo, *caba* ⊗, l, *pamm* ⊗.=Extranjero, de diferente nacion, *sangca*-⊗.=Consanguíneo, *ca* ⊗ *án*.=Dinero efectivo, ⊗ *ti pirác*.=Tómase por los miembros del cuerpo, aunque el verdadero término es *camcámeng*: *nasaquít ámin á bag* ⊗ *c*.=Metafóricamente significa los órganos genitales, si bien algunos lo espresan con la palabra *bágui*.

BÁGUI. Parte, porcion de algo, ó tarea que se dá, toca ó pertenece á uno: entrar á la parte con otro, *maqui* ⊗.

BAGUIÁT. Cinta de la hoja del *sílag* ó de cualquiera otra yerba con que se atan la pantorrilla para preservarse del reuma y calambre.

BAGUÍGUIR (ant.). Plumas pequeñas de gallo.

BAGUILAOLÁO. Vaguear, andar de aquí para acullá.

BAGUINGUÉT. Tenázas grandes del platero para estirar los metales.

BAGUIÓ. Ciclon ó tempestad de viento y agua: reinar ó efectuarse, *ag* ⊗.

BÁGUIS. Tripas del cuerpo animal: destripar, *i* ⊗ *an*; el que, *mañgi* ⊗.=Hermano ó hermana de un mismo vientre ó madre, *ca* ⊗.=La mecha del algodon de la candela ó vela, ⊗ *ti candela*. V. *bun-áy*.

BAGUIÚS (ant.). Puñal.

BAG-ÚT. Arrancar palo, caña, etc, clavado en tierra, ⊗ *en*; el que, *mañg* ⊗. V. *párot*.

BA-Í. Arco de flecha ó de cualquier instrumento elástico.=Afeminado, hermafrodita, femenil, que en su hablar ú obrar se parece á la muger, ⊗ *en*; *ni* ⊗ *á si fulano*. V. *babá-i*.

BAY-Á, l, *bayá*. Permitir, consentir, dejar á otro hacer una cosa, ⊗ *an*; el que deja, *mañg* ⊗.=No proseguir una cosa, suspenderla; *bay* ⊗ *ám ti aramídem*, suspende lo que haces.=Esperar á que se eche á perder una cosa, á que se realice un acontecimiento, etc.; *dica bay* ⊗ *án ti sabá á malungtót*, no esperes á que, etc.

BAYÁBAY. Lo que forma el cuerpo ó la mayor parte del chinchorro.=Dos cuerdas ó especie de tirantes que ponen al carabao para arrastrar algo.=Estar al lado de uno, como el general al lado de sus soldados, ó estos al lado de una persona para escoltarla, ⊗ *en*; el que, *mañg* ⊗.

BAYÁBAS. La fruta y árbol conocidos con el nombre de guayabas.

BAY-ÁC. Puerco pintado de muchos colores, ⊗ *an*. V. *labáng*.

BAYACÁBAC. Ruido de aguacero ó del caldo que se derrama: producirlo, *um* ⊗.

BAYÁCAT. Bajaque de los infieles. V. *anúñgo*.

BÁYAD. Paga: pagar primicias, lo que se debe, ó cualquier cosa, ⊗ *an*.=Tono y señorío en el modo de hablar. V. *báles*.

BAYÁG. Tardanza en algo, espacio de mucho tiempo: detener mucho, tardar por casualidad en lo que se hace, *ma* ⊗; si de propósito, *ag* ⊗: *nalabés ti* ⊗ *na*, es sumamente excesiva su tardanza.=Palay tardío, que se recolecta tarde, *págay á* ⊗.

BAYANGBÁYANG. Especie de *didin* en forma de triángulo y tegido de caña, cogon, etc.=Un pez de forma triangular.

BAYANĞGÚDAO. Ociosidad: ⊗ *á laláqui*, hombre ocioso.

BAYANĞÓBONG. V. *bayonğóbong*.

BAYÁS. La funcion que hacen despues de un bautizo.

BÁYAT. Tardo en hablar, obrar, etc.=Bocablo largo, acentuado, *na* ⊗ *á saó*.=Espacio de tiempo: *iti* ⊗ *ti sañgagasút á taoén*, por espacio de un siglo.=Desprevenido de cosas. V. *bayyabayyát*.

BAYATÍNG. La fruta de la abutra, y sirve como la coca para emborrachar el pescado.

BAYÁUAC. Escorpion ó alacran.

BAYBÁY. La parte del mar que está cerca de tierra: navegar por ella ó costear, *mamay* ⊗.=Tómase por la rivera del mar ó playa.=Ponerse en fila con igualdad, rectos y emparejados. V. *táao*, *ábay*.

BAYBÓY (ant.). Calmarse, v. gr. la calentura, *um* ⊗.

BAYENGYÉNG. Cañuto de caña larga para acarrear agua.

BAYYABAYYÁT. Coger á uno de sorpresa, desprevenido, v. gr. á medio vestir, ó el general al soldado sin armas: estar así, *siba* ⊗.

BAYYÁT. Una especie de almeja.

BAYYÉC. El renacuajo. Se dice por mote de los rechonchos y mal formados.

BAYYÉT. El hilo con que atan al gallo de pelea la cuchilla ó navaja.

BAÍN. Vergüenza: avergonzar á uno, *ba* ⊗ *én*; con lo que, *iba* ⊗; el que avergüenza con cosa determinada, *mañgiba* ⊗; el que avergüenza, *mama* ⊗; estar avergonzado, *na* ⊗ *án*; avergonzarse, *ma* ⊗.=Desvergonzado, *aoanán* ⊗, l, *aoan ti* ⊗ *na*.=Modesto, vergonzoso, *managba* ⊗.=Desairar á uno desoyendo su súplica ó lo que pide, *pa* ⊗ *an*.

BAY

BÀYO. Moler machacando trigo, yeso, etc.=Descascarar el arroz ó cosa de grano, *ag* ⊗, 1, ⊗ *en*; el lugar ó mortero en que, *pag* ⊗ *an*. V. *alsóng*.

BAYOCBÓC. Plumaje de sombrero, etc.=Abultarse la ropa puesta en el cuerpo; levantarse las plumas de la gallina, como hace el pavo, *ag* ⊗: saya pomposa que abulta mucho, *na* ⊗ *á cáin*. V. *bascág*.

BÀYOG. Enarbolar bandera ó cosa cualquiera, *i* ⊗; el que, *mañgi* ⊗: *im* ⊗ *da ti ólo ti cabúsortayo*, enarbolaron la cabeza de nuestro enemigo.=Señal que uno tiene para que otro no labre en aquella tierra, qué es un nudo en el zacate.=Monte enriscado, *na* ⊗ *á bantáy*.

BAYÓG. Caña macho, casi maciza y muy fuerte.= Soltera entrada en años y que pasa ya de la edad en que acostumbran casarse.

BAY-ÓN. Saco de hojas de palma á modo de costal para poner arroz, cacao, etc.; lo que se pone en él, *i* ⊗.

BAYOÑGÓBONG. Evacuaciones, miserere, cólera morbo, padecerlo, *ag* ⊗. V. *boris*.

BÀIR. Palo, caña, etc. clavado en tierra para espantar los pájaros de los sembrados.

BÀIS. Encomendar á otro una cosa, v. gr. cobrar una deuda, ó seguir un pleito, *i* ⊗; el apoderado, *pañgi* ⊗ *an*; poderdante, *mañgi* ⊗; el acto de dar poder, *panañgi* ⊗.=Trasferir, trasladar á uno la deuda de otro, ó lo que contiene un recipiente á otra vasija, etc.=Imputar; satisfacer uno lo que otro debe: *im* ⊗ *na íti áso ti puñgtótna*, descargó, 1, exigió, 1, satisfizo en el perro la cólera que tenía por el pecado del muchacho. V. *taléc*, *al-látio*.

BAYÚCAN. Árbol así llamado.

BAYÚOT. Mál olor, como de ropa meada. V. *añgség*.

BÀLA. Quilla del baroto. V. *dúri*.

BALÁBAG. Fisga, arpon de un gancho ó lengüeta.= El tiro de raja de caña ó leña que se arroja violentamente con la mano: tirarlo, ⊗ *en*; lo que, *i* ⊗. V. *palápal*.

BALABÁG (ant.). Sacar algo por haberse hallado á la reparticion.

BALÁBAL. Cubrir una cosa enjambre de abejas, hormigas, etc. *um* ⊗; lo que cubren ó donde se posan, ⊗ *an*.=Cubrir bien á una persona con manta, sábana, etc

BALABÁLA. Desbastar, quitar lo basto y grosero de la madera, batir barra de hierro, etc. ⊗ *en*; *in* ⊗, cosa así desbastada.=Madurar con la meditacion una idea ó proyecto; preparar, disponer las partes principales de lo que se quiere realizar; *bal* ⊗ *ec ti balálac oénno pañgguépco á mañgasáoa*, estoy pensando y haciendo maduro exámen sobre el proyecto de casarme.

BAL

BALÁCAD. Persuadir, aconsejar á uno, ⊗ *an*; lo que, *i* ⊗; el que, *mañg* ⊗.=Desvanecer á uno la sospecha que tiene, distraer la plática ó pleito puesto, etc. V. *patigmáan*.

BALACCÁD. Cosa atravesada, como madero, culebra, etc. en puerta ó camino: atravesarse, *mai* ⊗.

BALACNÚD. Cerca provisional de sementera; cercar así, ⊗ *en*.

BALÁDANG. Manilla, pulsera. V. *palalián*.

BALÁDING. Membrudo, de grandes miembros. V. *punér*.

BALÁDONG. Mortandaz ó peste de puercos. V. *pañgóc*.

BÁL-AG. Muger gorda de megillas ó de cuerpo. V. *balsóg*

BALAGTÓNG. Dar saltos como perro, gato, etc. amarrado, que quiere escaparse, *um* ⊗.=Menear aprisa las piernas los chiquillos por diversion estando sentados ó derechos.

BALAGUEBÉG. El sonido que hace el hombre ó el animal al sentar el pié en la tierra cuando va corriendo.

BALAGUIBÁG. Cerco provisional de sembrado, etc. V. *balacnúd*.

BALÁY. Casa: hacerla, *ag* ⊗; casa hecha, *binaláy*; vivir una persona sola en casa, *agbal* ⊗ *á maymaysá*; criado ó gente de la casa, *cab* ⊗; una familia ó toda la gente que vive en una casa, *sangcacab* ⊗; el dueño de la casa, *aquin* ⊗; el morador ó el que la habita, *um* ⊗.=Aprisco de animales.=Colmena, ⊗ *ti yócan*.=Agujero, hoyos etc. donde anida algun animal.=Estuche ó caja que contiene cualquiera cosa.=Cubierta de libro ó de cosa semejante, ⊗ *ti libro, etc*.=Envainar la espada, poner una cosa en su estuche, etc., *i* ⊗; el que, *mañgi* ⊗.=Cuajarse la leche, manteca, etc., *ag* ⊗; cosa así cuajada, *nag* ⊗.=Engastar una cosa en oro, etc. *i* ⊗.=Ser aposento, ó estar encarnada una cosa en uno, v. gr. la santidad, la fortaleza, la maldad, etc. *binalayán ti singpét*, *bileg*, *quinadáques*, *demonio*, etc.

BALÁYANG. Plátano cuya fruta tiene muchas pepitas; de las fibras del tronco hacen cuerdas para guitarras. Algunos aplican sus hojas tiernas á la frente para dolor de cabeza.

BALAYBÁY. Tender sobre una cuerda ó cerco la ropa para que se oree, *i* ⊗; la cuerda ó palo, *pag* ⊗ *an*.

BALAIBÍ. Bazo del hombre ó animal: dolerle á uno el bazo, ⊗ *en*. V. *balibi*.

BALÁIS. Ballesta para cazar jabalí ó venado, y que se pone en el bosque ó camino por donde se cree ha de pasar la caza.

BALÁLA. Proyecto, idea, medida y fórmula que se toma para hacer algo.

BALÁNAC. Árbol ponzoñoso.=Pez así llamado.

BÁLANG. Malèvolo: hombre rebelado que anda errante por los montes sin sujecion á nadie, manteniéndose del pillaje y de la caza. V. *taoátao.*

BALÁNGAN. V. *balaccád.*

BALANGAUÁN. Pescado medianamente grande.

BALÁNGAT. Corona: usarla, *ag ⊛; ⊛ á sabsáboñg*, guirnalda de flores; *⊛ á siit*, corona de espinas; coronar á uno, *⊛ an*; lo que se pone como corona, *i ⊛.*

BALANGCANTÍS. Cosa mala ó falsa, como moneda.= Muger mala, ramera, *⊛ á babá-i.*

BALÁNGEG. Yerba que se da en las lagunas ó esteros, hacen de ella acharas muy sabrosas, y es laxante.

BALANG-ÍT. V. *bulañg-ít.*

BALANGTÁD. V. *balát.*

BALANIÓG. Hoja de palma ó de coco.

BALANTÍC. Pegar á hombre ó animal con la punta del palo, que se tiene asido, al volverle sobre la parte superior de la mano y hácia afuera de uno.= Pegarse el que anda por el bosque con rama delgada atravesada en el camino.

BALÁO. Susto, apuro, sobresalto: *dica ag ⊛*, no te apures.=Echar de menos, notar una cosa, extrañarse, sorprenderse: *iti masápa ñga ag ⊛ udayó á mabul-láao*, está lejos de sorprenderse el que á tiempo se previene.

BALAOBÁLAO. Las crias de los camarones.

BALAOBÁO. Tapanco de hoja de nipa que suelen poner sobre la cubierta de las embarcaciones pequeñas para resguardarse de la inclemencia.

BALÁQUI. Mezclar cosas de diverso tamaño, color, hechura, fuerza ó de diferente gènero ó especie, v. gr. largos con cortos, fuertes con débiles, grandes con pequeños, blancos con negros, los de un pueblo con los de otro, pasas con manzanas, etc. *pag-⊛ en.* Úsase este término cuando se trata de hacer lotes ó reparticiones, á fin de que perciba cada uno lo mismo y haya la equidad conveniente: *agba ⊛ tayó tapno agsasaránay ti bileg.*=Convertirse una cosa en su contraria, v. gr.; la risa del niño en lloro, la satisfaccion del jugador que gana, en displicencia cuando pierde, etc.: *aluádam quet no ag-⊛ ta ragsácmo*, guárdate que tu alegría se convierta en llanto.=Pescado así llamado.

BALAQUÍDANG (ant.). Compra ó venta de regatones.

BALÁSANG. Soltera, y que tiene ya la edad competente para poderse casar: estar próxima á tener la edad para casarse, *um ⊛.*=Doncella, vírgen en su cuerpo, *⊛ á di pay naadanián.*=Hablar ó tratar á uno blandamente, con palabras halagüeñas ó con regalo para ganar su voluntad, *⊛ en*; el que hace esto ó solicita á una soltera, *mamalásang*; *cárigac la mamalásang quencá*, te trato y hablo regaladamente.=Hembra que por su grandor está ya próxima á darse al macho, *um ⊛.*=En algunos pueblos se toma por criada ó sirvienta.

BALASBÁS. Desbastar un madero para que se seque, ó para trasladarle con más facilidad.=Andar por rodeo para evitar algun entorpecimiento que haya en el camino, *⊛ an.*

BALÁT. Asentar, colocar en el suelo á la larga un palo, una candela, etc. *i ⊛.*=Tenderse ó caerse á la larga, *mai ⊛.* V. *pásag.*

BALATBÁT. Liston en que encajan las coyunturas de las tablas de los tabiques.=Barateja.=Las cintas que ponen debajo del caballete y las que atraviesan por encima de los quilos.

BALÁTONG. Mongos, especie de fréjoles menudos.

BALBÁG. Azul celeste ó claro: teñir de azul, *⊛ en.*

BALBÁL. La fruta tierna de los mongos.=Deslavar una cosa, *⊛ an.*

BALBALÁTONG (de *balátoñg*). La cochinilla.

BALBALDÉS. Cadillos, un poco más largos que los amores secos. V. *salsalpút.*

BALBALÍGA. Caballa, pescado conocido.=Una clase de fréjoles largos.

BALBAL-LÓSA. Berengena silvestre. V. *taróng.*

BALBAL-LOSÁNGI. Planta parecida á la berengena silvestre.

BALBALÚLANG (de *balúlang*). Zacate del mar así llamado; es comestible.

BALBALTÍC. Especie de camaron.=Insecto parecido al renacuajo: se cría en las vasijas del agua.

BALCÚT. Rollo, enboltorio, lío de ropa, de petates, etc.: envolver ó liar así alguna cosa, *⊛ en*; lo que se envuelve, *i ⊛*; el que envuelve, *mañg ⊛*; si cosa determinada, *mañgi ⊛.*

BALDÁT. La carne correosa de la *nangca.*

BALÉD. Anillos ó salientes abollonados que tienen los candeleros y otras alhajas.

BALEDBÉD. Pez espinoso así llamado.

BALEGBÉG. Hincharse alguna parte del cuerpo por un golpe ó azote.=Varar la embarcacion.=Penetrar, v. gr. la espina, *mai ⊛.*

BALENGBÉNG. Antepuerta, biombo, ó mampara para

resguardarse: resguardar así algo, ⊛*an.*=En el Norte significa embarazarse la embarcacion, no poder andar, *mai* ⊛.

BÁLES. Paga. Pagar, recompensar, remunerar, el bien recibido, *um*⊛ ó *ag*⊛.=Venganza que uno toma de otro, pena del pecado, *i*⊛ ó *iba*⊛; vengativo, *managui*⊛; vengarse el que fué agraviado, *um*⊛. Pagar en la misma moneda, dar bien por bien ó mal por mal, *agbalem*⊛.=Sentencia: *iti naimbág nğa arámid ti pamáles iti ulpít,* la injuria debe pagarse con un bien.=*Agba*⊛ *la ti tiempo, ta uminit quet tumúdo;* adagio que da á entender lo voluble de la fortuna y de la vida del hombre.=*Mabalsán,* recibir uno su merecido, como el que muere en la misma pelea ó sale trasquilado.=Dar las gracias, *Dios ti um*⊛.=Rocobrar la planta trasplantada su primera lozanía.

BAL-ÉT. V. *bal-laét.*

BALÉTE. Árbol que se cría en terrenos pedregosos, y suele crecer en las paredes de mampostería echando á perder con sus raices el muro: de sus ramas salen una especie de cordelitos llamados *ayon* y que usan para cuerdas de ballesta.

BALIÁD. Reventa. Ejercer el oficio de revendedor, *ag*⊛; revender aprisa para aumentar pronto la ganancia, *i*⊛.=Variar, mudar de parecer ú opinion haciendo lo contrario, v. gr.; el que se propone ir al Sur y luego se dirige al Norte, el que intenta comprar una cosa á Juan y despues se la compra á Roque, etc.=Trasladar la carga de un hombro á otro.

BALIBÁD. Equivocacion. Equivocarse, *ma*⊛.=Dar vueltas la embarcacion, *agbal*⊛.

BALIBÍ. V. *balaibi.*

BALÍC. Vuelta, mudanza, variaciacion. Variar el viento de Norte á Sur, etc. *ag*⊛.=Dar vueltas de aquí para acullá, como el que lleva á vender en tienda portátil cosas de buhonería. Vueltas del caiman ó del que está luchando, *agbalic*⊛.=Desdecirse de lo dicho, *i*⊛ ó ⊛*en ti saó.*

BALICANGCÁNG. El moño de la muger en forma de rodete. V. *calangcáng.*

BALICAOCÁO. V. *salicaocáo.*

BALICÁS. Pronunciacion. Pronunciar, nombrar una cosa de palabra, ⊛*en*; pronuncia el nombre de Jesus, *balicsém ti nagan ni Jesus.*=*Apag*⊛, en un momento ó instante.=En una palabra, en resúmen, *íti maymaysá á* ⊛.=Sílaba.

BALICONĞCÓNĞ. Enroscarse, *ag*⊛; cosa enroscada, *na*⊛.=Rosca de pan, *binaliconğcónğ á tinápay.*

BALICTÁD. Voltear ó dar vuelta á cualquiera cosa, ⊛*en.*=Dar vueltas el enfermo por el dolor, *agbali*⊛.

BALICUSCÚS. V. el siguiente.

BALICUTCÚT. Doblegar el cuerpo, como el que azota con fuerza ó el que es azotado; *ag*⊛ *á sumaplit* ó *sapliten.*

BALÍGA. Tablilla á manera de cuchillo con que tegen la tela.=Loma de cuesta larga ó cosa cualquiera que tenga la hechura de cuchillo, *bimmaliga.*

BALIGAOGÁO. Distraccion: distraerse en lo que se hace, piensa, etc. *mai.* ⊛.=Vagabundo.

BALÍN. Poder, ser posible, *ma*⊛; el poder, *pannaca*⊛; todopoderoso, *mannaca*⊛ *ámin;* ser imposible, *di ma*⊛; tener poder, *maca*⊛.=Aniquilar algo, propio solo de Dios, *iti Dios mapag*⊛ *na met laenğ á aoán ti cayátna.*=Hacerse ó convertirse á una cosa en otra, *ag*⊛, v. gr.; *no macabásol ti tao, ag*⊛ *á cabúsor ti Dios,* el hombre, cuando peca, se hace enemigo de Dios.=Reducir algo á menos de lo que es, convertir una cosa en otra, transformar, ⊛*en; baliném á bassit ti adú.*=Tener por bueno lo malo ó viceversa.=Fingir, idolatrar, *balin*⊛ *énda á Dios ti saán á Dios.*=Natural de una cosa, *caba*⊛.=Costumbre de uno, *caba*⊛.=Transformarse en diferentes cosas, presentarse bajo diferentes aspectos, *agbalin*⊛.

BALINAONÁO. Bílis que se vomita, amarilla y verde.

BALÍNĞA. Oir diferente de lo que otro dijo, *ma*⊛.=Responder pensando que hablaban con él; *na*⊛ *ac,* me he equivocado, creí que hablaban conmigo. V. *tal-línğo.*

BALINĞAGTÁ. Madera pesada, fuerte y buena para construccion: del corazon, que es negro, sacan el camagón.

BALINGASÁY. Árbol como el *camiring;* pero no es dañoso, y se come la fruta.

BALINĞATÓ. Cañas abiertas y encontradas para coger el pescado llamado *daláy.*

BALINCANÁOAY. Divisar los navegantes alguna cosa rara en la mar, como un culebron ó pez grande. Lo tienen por abusion ó presagio de buena ó mala suerte.

BALINĞEGNĞÉG. Cabezudo, aferrado á su dictámen, *na*⊛.

BALINGGÁSA. Especie de almeja más pequeña que la llamada *cabibi.*

BALINGGUÍ. V. *linğgui.*

BALÍNĞIT. Zarandear á uno tirándole de los hombros ó por los cabezones, *bal*⊛*an.*

BALINĞLÍNĞ. Invertir, dar vuelta á una cosa po-

niendo un extremo donde estaba el otro, v. gr.; la proa de la embarcacion donde estaba la popa.=Ponerse la camisa al revés, esto es, lo de atrás para delante y lo de delante para atrás, ⊛ *en*.

BALINÓ. Planta que se cría en las lagunas.

BALINSUÉC. Ponerse con la cabeza para abajo y los piés para arriba, *ag* ⊛ ; poner así alguna cosa, ⊛ *en*; el que la pone, *manĝ* ⊛ .

BALINTUÁG. Voltear una cosa, como las campanas de ruedo; volver algo, de suerte que lo de abajo quede arriba, ⊛ *en*: voltearse el muchacho poniendo la cabeza en el suelo y dejándose caer de pié, *ag* ⊛ .

BALIOENĜOÉNĜ (ant.). Profundidad, hondura de pozo, abismo, etc.; pero no de agua.

BALIOES-OÉS. Árbol, cuya fruta, parecida al cacao, comen algunos á falta de chocolate, si bien es laxante.

BÁLÍQUID. Revés de algo; volver al revés algo, ⊛ *en*.=Volver algo, como tabla, madero, etc. poniendo lo de abajo arriba, ⊛ *en*; el que, *manĝ* ⊛ .=Volverse los ojos del que muere, dar vueltas el enfermo ó el que está tendido, *ag* ⊛ .=Cosa de dos caras, v. gr. tela: *aoan* ⊛ *na*, no tiene reverso.

BALISÁC. V. *barsiát*.

BALISONĜSÓNĜ. Hacer cucuruchos de papel, hoja, etc. ⊛ *en*.=Doblar buyo ú otra cosa así, ⊛ *en*. V. *salonĝsónĝ*.

BALÍTANĜ. Asiento de cañas partidas. V. *tarimbán*.

BALITÓC. Oro: dorado, *dinigus iti* ⊛ : cubierto de oro, ó que tiene por cubierta una plancha de oro, *quinalupcupán iti* ⊛ .

BALITTÁD. V. *balictád*

BÁLIU. La otra parte del río ó mar: *adda iti* ⊛ , está á la otra banda del río: vadear río, *ag* ⊛ , *um* ⊛ ó ⊛ *en*; poder vadear, *maca* ⊛ ; poderse vadear el río por no estar muy crecido, *ma* ⊛ ; balsero ó el que pasa á otro á la parte opuesta del río, *manĝi* ⊛ ; el vadeo, ⊛ *an*, ó *pag* ⊛ *an*.=Mudarse una cosa de como estaba, desdecir ó decaer el color, *ag* ⊛ ó *agbal* ⊛ .=Cosa estable, permanente, *di ag* ⊛ .=Variable, inconstante, *ag* ⊛ .=Repetir una cosa, volverla á hacer, como el niño que repite la leccion ó lee lo que había leido ya, etc. ⊛ *an*; el repetidor, *mamal* ⊛ .=Enmendar algo, como escritura, etc. ⊛ *an*.=Extranjero ú oriundo de la otra banda de los mares, como el chino y europeo, *i* ⊛ ó *taga* ⊛ .= Natural, costumbres ó lenguaje de los de allende los mares, *bína* ⊛ *á cadaoyán*, etc.

BAL-LÁ. Frenesí: tener mal de rabia como los perros, *ag* ⊛ .=Un pescado blanco.

BAL-LÁAG. Razonamiento, explicacion: decir uno su parecer en una reunion, consejo ó junta de consulta, *um* ⊛ ; á quien se dirije la palabra, ⊛ *an*; el razonamiento ó lo que se dice, *i* ⊛ .=En los libros es lo mismo que preliminar, advertencia ó notas. V. *datág*.

BAL-LAAYÁNĜ. Una clase de yerba que se da en las lagunas.

BAL-LÁBAG. Dormir dos juntos en una almohada, *ag* ⊛ ; el término propio es, *agcapunĝán*, de *punĝán*.

BAL-LABAL-LÁG. Aparecer y desaparecer despues como la embarcacion.

BAL-LÁD. Manilla redonda de oro, *binal-lád*.

BAL-LAÉT. Entrelazar, como tejido de varios colores; intercalar en el sermon varios testos, etc. ⊛ *en*; lo que se intercala, *i* ⊛ ; á lo que se intercala, ⊛ *an*; cosa intercalada, *nai* ⊛ ; *nabal* ⊛ *án ti panagbiág ni Apótayo iti di mabilanĝ á nacascasdáao*.=Sinónimo de *bal-lát*.

BAL-LAIBÁ. Yerbas comestibles que nacen dentro del agua dulce.

BAL-LAIBÓ. Malhechor, impostor, *mamal* ⊛ ; *imbilanĝ daguiti judío á mamal* ⊛ *ni Apótayo á Jesucristo*, los judíos consideraron á N. S. J. como á un malhechor.

BAL-LAOÉS. Rasgo que se hace al terminar una letra ó al final de un escrito.=Círculo que se describe en el aire con la mano al azotar. Hacer lo dicho, *ag* ⊛ .

BAL-LÁSIO. Pasar de una parte á otra cruzando camino, río, cerco, etc. *um* ⊛.

BAL-LASÓY. Un género de camaron que se cría en las orillas de los esteros y habita en cuevecillas que hace en la tierra como los grillos del campo.

BAL-LASÚG. Pez así llamado, especie de camaron.

BAL-LÁT. V. *bal-laét*.

BAL-LATÁD. Tirar cuchillo ó cosa semejante para herir á otro, ⊛ *en*.

BAL-LÁTIC. Saltar chinas, astillas, etc. como cuando trabaja el carpintero ó picapedrero, *ma* ⊛ *an*; *na* ⊛ *anac iti sanĝcáp*, me saltó una astilla. V. *pal-látic*.

BAL-LATINÁO. Ébano.

BA-LAULÍNĜ. Pescado pequeño así llamado.

BAL-LIÁD. V. *baliád*.

BAL-LIÁSAT (de *lásat*). Atravesar el camino, sementera, etc. persona ó animal, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ .= Paseante de aquí para acullá que cruza las calles, *manag* ⊛ . V. *daliásat*.

BAL-LICÚG. Falsedad, traicion.=Retractacion de lo dicho, desdecirse de lo pactado, negar lo que se afirmó anteriormente, ⊛ *en*; ⊛ *enna ti saóna*, retracta su palabra.

BAL-LÍGUI. Triunfo: triunfar, cantar victoria los ven-

cedores, *ag* ⊛: *nagúnḡar á sibal* ⊛, resucitó triunfante.

BAL-LITUNḠÉG. Gusano que se cría en el camote y otros tubérculos.

BAL-LÓCOC. Árbol, cuya fruta ácida es comestible.

BAL-LÒLONḠ. Poner las manos encajadas ó unidas encima de la cabeza, ó una mano solamente, *ag*-⊛.=Arquear el brazo el que azota al levantar el látigo. V. *bal-laoés.*

BAL-LÓSONḠ. Camisa ordinaria ó vieja que se viste para estar en casa ó para trabajar: ponérsela, *ag*-⊛.=Segun algunos, tambien significa ponerse la camisa al revés, lo de atrás para delante y viceversa.

BAL-LUCÁNAG. Árbol pomposo, hoja grande y casi redonda, de cuya fruta hacen aceite.

BAL-LUCÁTI. Indeciso, que no sabe que hacer; *agbal* ⊛ *ti náquem*, genio mudable, inconstante.=Mudarse la fortuna de próspera en adversa ó al contrario.

BAL-LÚGO. Fruta de la enredadera llamada *lípay.*

BALNÁO. V. *bugnáo.*

BALNÁS. Volver á lavarse ó lavar algo con otra agua mejor y más clara, ⊛ *an*. V. *belnás.*

BALÓ. Puntas de caña-dulce que se siembran, *i*-⊛.=Palo aguzado para clavarlo, como estaca ó cerco de huerta.=Hacer agujero con palo aguzado para sembrar cañas ó plantar estacas de cerco, etc. *ag* ⊛; el palo aguzado ó instrumento con que se hace el agujero, *pag* ⊛ ó *imba* ⊛.

BÀLO. Viudo ó viuda: enviudar, *ma* ⊛; de quien enviudó, *na* ⊛ *an*, v. gr.; *na* ⊛ *an ni Pedro ti naca* ⊛ *an ni Mariano*, Pedro enviudó de la viuda de Mariano: viudez, *quina* ⊛, *pannaca* ⊛.

BALÓBAL. Abrazarse los que riñen, *ag* ⊛.=Arroz á medio pilar ó limpiar.

BALOCNÍT. Volver al revés sombrero, petaca, bolsa, paraguas, etc. ⊛ *en*; cosa así vuelta, *na* ⊛; el que, *manḡ* ⊛.=Volver hoja de libro ó pasar la hoja (que decimos).=Segun el diccionario antiguo tambien significa aplastarse sombrero, cesto, etc. V. *luquip.*

BALÓCOC ó *balócog.* Mal de ojos, hinchándose con gran dolor, *um* ⊛.

BÁLOG. Paloma del monte un poco mayor que la tórtola.

BÁLON. Matalotaje, convoy, provisiones de comida, dinero, armas, etc. que lleva uno consigo cuando va de viaje ó fuera de casa: llevarlo, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*: llevar de comer ó la provision conveniente á uno, ⊛ *an*.=Comer uno mucho para no volver á comer en bastante tiempo, *managui* ⊛.

BALONGÁSI. Pesa de la romana.

BÁLSA. Id: poner algo en ella para trasportarlo, *i*-⊛.=Instrumento de labradores compuesto de cañas arregladas á manera de peine para extraer las yerbas y deshacer los terrones de las sementeras ya aradas.

BALSÍG. Hender, partir madera haciendo astillas, *ag*-⊛ ó ⊛ *en*. *Sangca* ⊛ *á bassit*, una raja pequeña.

BALSÓG. Hombre gordo de cuerpo ó de cara solamente. V. *bal-dg.*

BALTÁO. Boya: boyar una cosa, *um* ⊛; cosa que se mantiene sobre el agua, *na* ⊛. V. *tapáo.*

BALTÍC. Golpear con el dedo caña ó palo teniendo cogidos los dos extremos y soltando uno; dar papirotes, ⊛ *en.*

BALTÓNḠ. Cancion de igorrotes.

BALÚCAG. Apuntalar ó amarrar el arigue con un mecate ó bejuco para levantarle derecho, ⊛ *en.*=Torcer cordeles, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*; la tabla con agujeros donde se tuerce, *pag* ⊛ *an.*

BALUCNÁS. Quitar la primera capa de un terreno, la superficie de una pared, etc. ⊛ *an.*

BÁLUD. Preso: aprisionar á uno, ⊛ *en*; la cárcel ó prision, *pag* ⊛ *an.*=Embargar hacienda la justicia, ⊛ *en.*=Empeñar una cosa, *i* ⊛; prenda que deposita alguno, *pa* ⊛; prenda sacada por fuerza, *binálud.*=Refran; ⊛ *quen nacaydoan gayyémda ti agcúranḡ*, preso y cautivo están sin amigos.=Tómase á veces por amarrar ó trincar á persona ó animal. V. *simbalúd.*

BALUDBÚD. Lozanía: espigar, crecer mucho en poco tiempo planta ó persona, *ag* ⊛. V. *tarúbo.*

BALÚLANG. Cesto ralo para poner ropa, algodon, etc.

BALUNÁBID. Apropiarse uno el terreno baldío y pequeño que linda con sus sementeras, ⊛ *en.*

BALÚNAY. Árbol así llamado.=Cosa lisa, derecha, alta y sin nudos como dicho árbol, *na* ⊛.

BALUNÉT. Aldaba ó tranca de puerta ó ventana: cerrar con ella ó atrancar, ⊛ *an*; el que, *manḡ* ⊛; con lo que, *i* ⊛.=Pestillo de cerradura de arca, ó guardas de cerradura, *panḡ* ⊛.

BALUNḠIÁD. Echar la cabeza hácia atrás, un dedo hácia la parte superior de la mano, ó el del pié hácia el empéine, ⊛ *en.*

BALUSBÚS. Comprar lo que otro compró para sí.

BALUSINGSÍNG. Echar algo á mala parte á fin de tener uno pretesto para castigar ó reñir.=Decir lo contrario de lo que se siente.=Convencer con razones, ⊛ *en.*

BÁLUT. Recoger, enrollar ropa, petates, etc. ⊛ *en.*

BALUTBÚT. Levantar un poco ó arrancar por com-

pleto harigue, palo, etc. que está clavado en tierra, ⊛ *en*.

BAMBÁN. Tiras de la corteza de la caña para atar ó para hacer cestos: cuando ya están hechas se llaman *binambán*.

BAMBÁNIG. Duende, fantasma.

BANAÁL. Hediondez de algunas flores, y tambien del escremento del hombre despues de algun tiempo, ó de ropa mal lavada.

BANAÁO. Especie de laguna grande sin desagüe.=Los parajes más profundos del rio.

BANAÁSI. Árbol de que hacen bastones: si se quema, su humo despide mal olor.

BANABÁ. Árbol de un color blanco-encarnado y aptísimo para construccion de edificios y buques.

BANABANÁ. Corta diferencia: diferenciarse poco várias cosas ó sujetos, *ag* ⊛ .

BÁNAG. Efecto, paradero, resultado de algo: *¿ania ti* ⊛ *ti panggnépmo?* ¿en qué paró tu pretension? *aoán ti nagban* ⊛ *da ámin*, todo fué en vano.

BANÁG. Zarzaparrilla: hay dos clases, encarnada una y blanca otra. El cocimiento de sus raices purifica la sangre.

BAN-ÁY. Cordel en que está ensartada la red de pescar ó cazar: ensartarla, ⊛ *an*.

BÁNAY. Cálamo aromático ó raiz medicinal.

BANAYÁBAY. Lento y pesado en sus movimientos ó en el andar. V. *mayámay*.

BÁNAL. Cosa regular en grandor, comparativamente á otra.

BAN-ÁO. Pozo en el rio.

BANÁOAG. Entrada ó bocana de monte.

BANAOBÁO. Voces con mucho ruido: vocear así, *ag* ⊛ .

BANARBÁR. Sonido de campana ó caña rota.=Voz bronca, como la del tiple cuando cambia de ella por la edad.

BANARÍBAR. Ruido de avenida ó aguacero fuerte: producirlo, *um* ⊛ .

BÁNAS. Sementeras altas á que no alcanza el riego.

BÁNAT. Alargar hierro, oro, etc. á fuerza de golpes despues de caldeado.

BANÁTA. Cosa comunal, como terreno, bongales, granjas, etc. que heredaron de sus antepasados y de que disfrutan comunalmente.=Una pieza de cordel ó rollo de cuerda, *sanga* ⊛ *á tali*.

BANATBÁT. Caer de su estado, ó cosa que cae de alto, *ma* ⊛ . V. *tinnág*.

BANDÁLA. Manta de lona; tela gruesa y basta.=Derrama que se echa entre muchos. V. *or-ór*.

BANDÉRA (voz castellana). Id. Llevarla, *ag* ⊛ .

BANDÚS. Plumaje: insignia de victoria, ⊛ *ti panagbal-bal-ligui*.=La cola del cometa caudato que aparece á veces sobre nuestro horizonte.

BANÉG. Hombre de gran pecho ó ancho, *na* ⊛ *á táo*.

BANEGBÉG. Ruido del mortero en que pilan, ó del golpe que se da en otro objeto cualquiera parecido á aquel.

BANÉR. La edad varonil. *Cabam* ⊛ *an ti táo ti capeggád ti cararuána*, en la mejor edad es cuando más peligra el alma del hombre. Sinónimo de *bannuág*.

BANETBÉT. Ruido ó zumbido del azote, bejuco, etc.: producirlo, *ag* ⊛ .

BÁNGA. Olla en general, si bien propiamente es la olla en que cuecen la morisqueta y calientan el agua. Si es grande, llaman *dungdúng* ó *tatangcán*; si es de un grandor regular, *taliágum*; si es muy pequeña, *cab-cabbangá*; la que sirve para cocer verduras ó vianda, como carne, pescado, etc. *táyab*; la olla para agua de beber, *carámba*, y si es grande, *cambóng*. En el Norte llaman á las ollas para agua, *malábi á dacquél*, *malábi á bassít*. Téngase presente que los nombres que dan á dichas ollas no son generales á todos los pueblos.=Calavera, ⊛ ⊛ .=Juego de niños con tierra, ⊛ ⊛ : jugarle, *ag* ⊛ ⊛ .=Formar las abejas un monton, como cuando se posan unas encima de otras, *ag* ⊛ ⊛ .

BÁNGAD. Canto de cuchillo: pegar con él á uno, ⊛ *en*.=Testarudo, tenaz, aferrado á su opinion, que no hace caso de lo que se le dice, *na* ⊛ .

BÁNGAG. Mudar el timbre de voz, como el tiple que al entrar en la pubertad suele tomar el tono de tenor, y este en edad más avanzada el de bajo. Persona cuya voz es bronca ó más gruesa de lo que requiere su edad.=Sonido áspero de campana, etc. V. *bángeg*, *banarbár*.

BÁNGAN. El palo con que frotan la caña para hacer fuego. V. *colíli*.

BANGÁO. Hombre que tiene el cabello largo, como el igorrote.=Cabron, así llamado por su penacho y muchas barbas.=Toda tela felpuda ó que tiene mucho pelo.=Un capote ó sobretodo felpudo y de una especie de cáñamo que usan para defensa del aguacero.

BÁNGAO. Árbol bueno para tablas.

BANGÁR. Árbol muy pomposo en el cual tenian los antiguos sus supersticiones. Su fruta, mayor que la manzana, es comestible cuando está tierna; pero es dañosa cuando está desarrollada. Hacen de ella aceite para el alumbrado y para preparar el algodon á fin de que reciba bien el tinte.=Pueblo de la Union al Sur del rio *Amburáyan*.

BANG-ÁR. Desahogar pena ó afliccion; desahogarse uno terminando los quehaceres ó saliendo de un apuro, como aquel que le toca la lotería y sale de un compromiso, *ma ⊗ an;* el qué ó lo qué, *mañg-⊗* ó *maca ⊗*.=Ceder, aminorar la fuerza del fuego, el calor de la fiebre, *ma ⊗ an*. V. *lag-án.*

BAÑGBÁÑG. Una hierba así llamada; sirve para curar la enfermedad llamada empeine y la sarna, y para aliviar dolores reumáticos: se machaca y se pone en la parte dolorida, ó bien se baña ésta con el cocimiento de dicha hierba.

BAÑGBAÑGSÍT. Una yerba de olor desagradable, que tiene la virtud del póleo.

BÁNGCA. Una clase de embarcacion pequeña. Paráo.

BAÑGCÁG. Terreno suelto, arenoso y propio para sembrar hortalizas.=Viajar por tierra, *um ⊗*; el qué, *mam ⊗*.=Saltar á tierra el que está en el rio ó embarcacion, *um ⊗*. V. *lapóg.*

BAÑGCAY. Cadáver que le falta la cabeza. Tómase tambien por el que no le falta. A veces significa las partes ó miembros del cuerpo: *nasaquit' imin ti bañg-⊗ co*, me duele todo el cuerpo.=Armazon de carreton, esqueleto de maquinaria, etc.

BAÑGCÁRAO. Cuenca de madera con pié, que usan para poner la morisqueta cuando son muchos á comer. V. *látoc.*

BAÑGCÓDO. Algodon teñido de colorado.

BAÑGDÓL. Darse golpes con la cabeza como peleándose dos hombres ó animales, *ag ⊗*.=Encontrarse dos dándose hombro con hombro.

BAÑGÈD. Perro cazador, *⊗ á áso.*=Paraje, lugar ó rancho á la parte de los montes.=La cabecera de la provincia de Abra. V. *anúp.*

BANG-ÉG. Olor de palo podrido.

BÁÑGEG. Bronco y cascado de voz.=Sonido áspero de campana, etc.

BAÑGÈN. Palos con que cercan algo tendidos horizontalmente.=Los que ponen así para las presas.

BANG-ÉS. Respiracion violenta del que está cansado ó airado: respirar así, *um ⊗*.

BAÑGGÁ. Término de multitud ó muchedumbre, v. gr.; un ejército con gran multitud de cajas, una armada compuesta de muchos navíos, un gran monton de pescado de várias especies, etc.=Para esplicar un combate en mar ó tierra, dicen: *ag ⊗ ⊗ da*, que corresponde á nuestro castellano, está dándose la batalla: si el combate es entre dos ó entre poca gente usando de armas blancas, dicen: *agba ⊗ da.*=Tómase tambien por esgrima. V. *gubát, bácal.*

BANGGÁL. Ponerse el pañuelo en la cabeza dándole un doblez transversal y atando sus puntas sobre la frente, de modo que forme en la cabeza un cucurucho.

BAÑGGÓL. V. *bangdól.*

BAÑG-Í. Olorcillo agradable, como el del pan tostado: cosa así, *na ⊗*.

BANGÍBAÑG. Lateral: colateral de una cosa. como dos montes, dos pueblos inmediatos el uno al otro, dos cosas entre las cuales no media nada, etc. *ca-⊗*; estar así dos cosas, *ag ⊗*. V. *darápat.*

BAÑGIÉT (ant.). Torcerse el pescuezo por mal asentada la cabeza en la almohada.

BAÑGÍG. Puñal que llaman de lengua de vaca: herir con él, *⊗ en;* tiempo y modo del que hiere, *pamm-⊗*. V. *dúrus.*

BÁÑGIR. Lado, costado ó parte opuesta de una cosa: *addá iti ⊗*, está al otro lado, á la parte opuesta. =Lado derecho, *⊗ á macanawán*: á la parte del Oriente, *⊗ ti dáya.*=Parentesco transversal, *ca ⊗ an.*=La mitad de una calabaza ó cosa cualquiera, *bañg ⊗*.=Una página de la hoja de libro, etc. *⊗ ti sangcabulóñg.*=Desigualdad entre dos cosas que debieran ser iguales, como el que tiene una mejilla encarnada y la otra negra, ó dos que llevan una carga entre ambos siendo el uno de ménos estatura que el otro, *⊗ an*. V. *sumbáñgir.*

BANGLÁO Medio borracho, que casi lo está, *apag ⊗*.

BANGLÉS. Acedía: acedarse la olla, pescado ó cosa cualquiera, *um ⊗*; cosa aceda, *na ⊗*.=Árbol así llamado.

BANGLÍG. Tufo de cosa rancia, como manteca, aceite: despedir tal olor, *um ⊗*.

BAÑGLÓ. Buen olor de cualquiera cosa: cosa olorosa, *na ⊗*.=*Bang ⊗*, agua olorosa ó cualquier perfume líquido.

BANGLÓT. Pescado pequeño, sabroso, de muchas espinas, que cuando es grande llaman *íou.*

BÁÑGON. Levantarse el que está acostado ó tendido, *um ⊗*; levantar lo que está en el suelo, *⊗ en;* recien levantado, *cabang ⊗*.=Distinguir á alguno confiriéndole un oficio, dignidad ó nobleza, *⊗ en;* ser elegido ó nombrado juez, alcalde, etc. *ma ⊗*; el acto de ser nombrado ó constituido, *pannaca ⊗*; el acto del que constituye á otro, *pamm ⊗*; el que constituye, *mañgi ⊗*.=Levantar una casa, erigir un pueblo, una cofradía ó una sociedad, etc. *⊗ en.*=Refran: *iti pacaiteclebán isu met laeng ti ⊗ an.*

BANGQUÍL. Asidero para cargar tinajas entre dos.

BANGQUÍNG. Ladeado ó desigual, como persona ó banco que tiene un pié más corto que el otro, ó el peso que no está en el fiel.=Persona que á veces dice la verdad y á veces miente, *⊗ á tao.*=Juego

de muchachos con dos monedas que tiran al alto; si salen caras ó cruces, dicen: *pares*, y si sale una cara y una cruz, dicen: ⊛.=⊛*ac*, juego ó apuesto á cara y cruz.

BANGQUÍRIG. Declividad de terreno: terreno inclinado ó que tiene declive, *na* ⊛ *á dagá.*

BAÑGSÁL. Azotea ó batalan de la casa ó de la cocina.

BAÑGSÍT. Hediondez de escremento ó cosa parecida.

BANÍ. Un árbol de cuyas hojas y cáscara usan para curar la tós.

BANIÁCAO. Un árbol cuya madera es bastante floja.

BANIÁGA. Mercancía: mercader que anda por mar ó tierra, *ag* ⊛ .

BANIÁS. La iguana: los naturales comen su carne y huevos.

BAN-ÍLAT. Caerse uno boca arriba, *mai* ⊛ .

BANINGRÚT. Sorber los mocos, *um* ⊛ .

BANÍRONG̃. Especie de escarabajo.=Dar vueltas como el molino, *ag* ⊛ .

BANÍTO. Un pez bastante grande y sabroso.

BANNAGÁO. Sierpe que llega á criar pelos ó crin, y cuando es muy vieja, vuela.

BANNAYABÉD. Pesado, torpe en hablar ó hacer algo, *na* ⊛ .

BANNÁOAG. La aurora. Salir la aurora, *ag* ⊛ .

BANNÁOIR. Tirar hácia un lado, v. gr.; de las riendas del caballo para dirigirle al centro de la calzada, ó de la cuerda del carabao cuando se sale del surco, etc. ⊛*en* . Sinónimo de *báoir.*

BANNASÁC. Especie de lagartija que se cría en las orillas de los esteros de agua salada y anda con mucha ligereza y como dando saltos.=Dícese del que anda con ciertos movimientos indecorosos y afectados, asemejándose á un chisgarabís saltimbánquis.

BANNATÍRAN. Especie de codorniz negra que se cría en el bosque.

BANNÍIT. Anzuelo: pescar con él, *ag* ⊛ ; el pescador de anzuelo, *mam* ⊛ .

BANNUÁG. V. *banér.*

BANNUÁR. Redecilla que ponen en dos palos para pescar: pescar con ella, *ag* ⊛ .

BANNÚG. Cansancio. Cansarse, *ma* ⊛ ; cansar á uno, ⊛*en*; lo que causa el cansancio, *maca* ⊛ : *dica ag*⊛, no te canses.=Refran: *bam* ⊛ *ti agdil-laó, no cadcaduá ti agtácao*, en vano busca uno al ladron, cuando es de la misma casa.

BANOGBÓG. El ruido que hace el tambor ó el tacon del zapato al pisar.

BÁNOR. Lonjas de carne ó pescado: hacerlas, *ag* ⊛ ó ⊛*en*. V. *pindáng̃.*

BANORBÓR. Ruido de ventarron, ó de persona ó animal que pasa corriendo.

BANSÁG. Escaño ó vasar donde se guardan cosas de cocina ó de despensa.=En la música es el compás.

BANSAOÁY. Cangrejo con pintas azules y blancas y patas muy largas.

BANSÍ. Golpe de zancadilla, dando á otro en la corva con el pié: hacerlo, *ag* ⊛ .

BANTÁC. Anzuelo grande: pescar con él, *ag* ⊛ .

BANTÁY. Monte, cerro alto y derecho: cuando el cerro es en lo alto muy angosto y hay despeñadero á una y otra parte, ⊛ *á binmaliga:* monte muy encumbrado, *nabáyug á* ⊛ : monte bajo y que apénas tiene qué andar por encima, sino que al punto que se llega á la cumbre, se empieza luego á bajar, ⊛ *apagcarabá.*=Vericuetos, *ban* ⊛ :=Centinela, custodio, guardia: guardar, custodiar algo, ⊛*an*; el que, *ag*⊛ .=Centinelas del pueblo ó de caminos, etc. *agbam*⊛ .=Un pueblo de Ilócos S. al N. E. de Vigan. V. *aluád.*

BANTÉNG. Cordel estendido y amarrado por sus extremos á dos palos, ó que se pone á la embarcacion ó casa para que no la lleve el viento.=El hilo ó alambre del telégrafo, ⊛ *á bárot.*

BANTÍ. Figurin ó espantajo: ponerlo, *ag* ⊛ .

BANTÍL. Pellizcar fuertemente al enfermo de gravedad, y á veces con tenazas, para hacer que la sangre entre en reaccion y circule, ⊛*en*. V. *pidil.*

BANTÓ. Apostar ó ir muchos contra uno, ⊛*en.*=Cosa mezclada, como vino aguado, ropa sucia y limpia, etc. V. *gampór, laóc.*

BANTÓC. Saltos que da el pescado en el corral ó red para salirse. V. *lagtó.*

BANTÓT. Pesadez: cosa pesada, como piedra, madera, etc. *na* ⊛ .=Persona ó animal tardo en andar.=Pecado grave, castigo grande, *na* ⊛ *á básol, dúsa*, etc.=Expresion molesta, punzante, que causa enfado, *na* ⊛ *á saó.*=Estar indispuesto el cuerpo, resentirse la salud de uno, *agba* ⊛ . V. *dagsén.*

BAN-ÚYAT. V. *balát.*

BÁNUS. Animal que no se deja gobernar ó que se resiste al que le dirige, *na* ⊛ .

BÁNUT. Descascarar caña, fruta, etc. ⊛*an*.

BAÓ. El raton. Comer algo el raton, ⊛*en*.

BAO-ÁS. Alivio, refrigerio en los dolores ó trabajos. Es muy aplicable para los dolores y trabajos que se padecen continuamente en esta vida, y para las penas eternas del infierno, explicándole con la partícula negativa: *toóc á diquet ca* ⊛*an*, tormento que no se aminora, que no tiene alivio.=Disminuir, cercenar, achicar, principalmente saco ó medida muy

llena, ⊗ *an*. V. *guin-dua*.

BAOÉL. Castigo que usan los muchachos en sus juegos, y consiste en pegar fuertemente con el dedo de la mano ó con una caña delgada sobre la pantorrilla del que perdió.

BÁOG. Perderse la semilla en la tierra por falta de humedad.

BÂOIR. V. *bannáoir*.

BAÓN. Enviado, mensajero, *na* ⊗ ó *in* ⊗ ; mandar á uno á alguna parte, *ag* ⊗ ó ⊗ *en;* el que, *mang-* ⊗ .=Sirviente, criado, *ba* ⊗ *en*.

BÁOR. Añadir al arroz llamado *díquet* un poco del llamado *maguprác*, ó viceversa, ⊗ *an*.

BAÓR. Trampa ó lazo para coger animales.

BÁOT. Azote, látigo. Azotar, *ag* ⊗ ó ⊗ *en*; el que, *mama* ⊗ .=Dar á uno un mal viento, *na* ⊗ *ti ángin*.

BAÔTEC. Largueros ó armazon principal donde se sujetan las partes secundarias de un mueble ó maquinaria, v. gr.; los largueros de una escalera donde se colocan los peldaños, de un catre ó *lancape* donde se meten los travesaños, etc.=Antepecho de las barandillas de los corredores, ventanas, etc.

BÂPA. En el Norte es palabra de respeto que usan los menores con sus mayores y significa padre ó madre, tio ó tia carnal.

BAQUÉD. Cosa reforzada, como cerca, estacada, muralla con antemuralla, prisiones, etc. *na* ⊗ .=Fortaleza y otra cualquiera cosa fortificada; sabiduría ó virtud fortalecida con el ejercicio.=Cosa fuerte porque se compone de mucho material; persona ó animal robusto y fuerte por la mucha musculatura, *na-* ⊗ . V. *taquéd*.

BÂQUES. El mono.

BAQUÉT. Hembra vieja, sea racional ó irracional: envejecerse la hembra, *um* ⊗ .=Abuela, *apó á* ⊗ .=Palabra con que designa el marido á su muger, aunque sea ésta jóven: ⊗ *co*, mi muger.

BAQUÍ Cestillo donde pone la gallina sus huevos.

BAQUIÁ. Zuecos de madera ó de caña que suelen usar en tiempo de aguas. V. *ammadáng*.

BÂQUIG. Decena de vacas, cocos, madejas de algodon, etc.: *sanga* ⊗ , una decena; *tal-ló á* ⊗ , tres decenas. (No es aplicable este término hablando de personas, de manojos de palay y otras cosas).

BAQUIOEL-OÉL. Árbol ó caña muy torcidos. V. *quiliquil*.

BÂQUIR. Bosque: internarse uno en el bosque, ó hacerse bosque un terreno dado, *um* ⊗ .=Hacer corte de maderas en el bosque, *ag* ⊗ .

BÁRA. Color encendido que adquiere el hierro ó cualquier otro metal puesto á la accion del fuego. Caldear así algo hasta enrojecerlo, *pa* ⊗ *en*; irse enrojeciendo, *bumar* ⊗ ; cosa enrojecida, *na* ⊗ ; cosa muy encendida, que echa fuego, *siba* ⊗ .=Encenderse uno en cólera, tomar la calentura mucha intensidad, *um* ⊗ .

BARÁ. Livianos ó bofes del cuerpo animal.

BARÁBAD. Vendar ó fajar aunque sea con un pañuelo cualquier parte del cuerpo, principalmente la cabeza.

BARÁCANG. Ceñirse el pecho, *ag* ⊗ .

BARACBÁC. Sinónimo del siguiente:

BARACÚBAC. Marchitarse, ponerse lácia ó secarse la hoja del árbol ó de la planta, *ma* ⊗ ; irse marchitando, *um* ⊗ .

BARÁCUS. Amarrar el costal por la boca dando vueltas á la cuerda, ó cerrar con ella en forma de red el canasto para que no se caiga ó salga lo que contiene, ⊗ *an*.

BARAGÚBAY. V. *barayúbay*.

BÁRAY. Hembra de pechos crecidos, como los de la muger que está criando.

BARAYBÁY. Comenzar á espigar la planta llamada *bucácao*, *ag* ⊗ . V. *táduc*.

BARAÍRONG. Dar vuelta al rededor, como la rueda del molino ó la embarcacion con la fuerza del viento, *ag* ⊗ .=Persona que no para en casa, que anda de aquí para acullá, *na* ⊗ *á táo*.

BARAYÚBAY. Flecos de cualquiera ropa ó colgadura.=Hojas de coco ó de plátano que ponen en los atrios de las iglesias en las fiestas clásicas ó en el camino que há de recorrer la procesion. Tómase por toda clase de colgadura que se pone por vía de adorno.

BARALÉTE. Un pez.

BARAMBÁN. Especie de sardina, más grande que la de España.

BARANGÁBANG. Poner algo al rescoldo ó cerca del fuego para que no se enfrie ó para que se vaya cociendo poco á poco, *i* ⊗ .

BARANGÁY. Nombre genérico de embarcacion. V. *daóng*.

BARÁNGAN. Pez pequeño así llamado.

BARÁNGAO. Árbol que da una fruta á modo de penca ó vaina de machete.

BARANGBÁNG. Una yerba que se cría en las lagunas; se come, aunque es algo amarga.

BARÁNGCAS. El árbol y fruta llamada en el Norte *suá*; que es una clase de naranja grande, importada de China.

BARANGÉT. Inquietud y desasosiego pertinaz del niño lloron ó enfadado, del borracho cuando no le dan

más vino, etc.: persona así, *na* ⊛.

BARANGGÁY. Cierto número de tributos ó familias que están bajo la vigilancia de una persona conocida con el nombre de cabeza de barangay, cuidando de cobrarles el Real Haber y haciendo que asistan á los trabajos comunales.

BARANGÓBONG. Ruido semejante al del agua que se despeña ó corre con violencia.

BARANÍBUD. Palo ú otra cosa gruesa por un extremo y delgada por el otro, como la cola de un animal.

BARÁNIO. V. el siguiente:

BARÁNOY. Planta que cultivan y emplean para condimentar sus comidas.=⊛ *pan-áo*, es lo que llaman los tagalos *tanglát*. El cocimiento de esta planta es remedio para facilitar la orina.

BARANSIAGAO. Árbol de madera durísima, aceitosa y aromática.

BARAOÁBAO. Agujero bastante grande en vasija, tinaja, etc.

BARÁOAS. Arboleda. Lugar donde hay muchos árboles grandes reunidos, *ca* ⊛ *an*.=Las canillas de los brazos ó piernas.

BARAÓBAO. Una clase de fréjoles.

BARÁOID. Atar la sobrecarga para asegurarla, ⊛ *an*. =Reforzar las ligaduras de alguna cosa atada cuando aquellas se aflojan, se rompen ó se pudren. V. *barácus*.

BARAÓNGAN. Un pez con rayas negras.

BARÁRA. Sal que se cuaja naturalmente en la playa y entre piedras.

BARÁRO. Garzo, ó de ojos azules. V. *bugagáo*.

BÁRAS. Vara de justicia: oficial de justicia, alguacil, *ag* ⊛.=El cailian designado por el cabeza para que ayude en el manejo y gobierno del baranggáy, *ag* ⊛ *iti baranggáy*.

BARASÁBAS. Ruido que produce un chorro de agua ó el aguacero al caer en tierra. V. *bayacábac*.

BARASÍBIS. V. *bisíbis*.

BARASÓT. Pez así llamado.

BÁRAT. En algunos pueblos se toma por el plátano *tondúque*.

BARÁT. Hormigon ó piedrecillas calcáreas y porosas que se encuentran en la playa del mar.

BARATICTÍC. Pez pequeño, colorado y de escamas duras.

BARÁTO. El barato ó la porcion de dinero que dan los jugadores al baratero. Es término castellano.

BARBACUÁ. Asar algo con cáscara sobre el fuego.

BARBAQUÍSO. La lazada que se echa al hocico del caballo y que hace las veces de bozal.

BARBÁR Vasija rajada.=Sonido de campana, vasija, etc. rajada.=El timbre de la voz cascada de persona.

BÁRBAS (voz castellana). Las barbas: hombre de muchas barbas, barbudo, *na* ⊛ *á lalaqui* ó *na* ⊛ *an*; poner barbas á un figurin, ⊛ *an*.

BARBÁSA. V. *barubása*.

BÁREC. Juncos grandes y gruesos.

BARECBÉC. Cestillo largo para coger camarones; lugar donde se echa, *pam* ⊛ *an*; el que echa dicho cestillo, *mang* ⊛.

BÁRENG. Cosa dudosa, de alguna probabilidad, que acaso suceda ó nó, que quizás sea ó nó: hacer ú obrar así, ó como probando si sale, si se realiza, si es verdad, si acierta á hacerlo ó por si encuentra lo que busca, etc. *ipabpa* ⊛ *á aramíden, á sapúlen, á saoén*, etc.; *inca sadi N.* ⊛ *no masapúlam ti naaoánmo*, ve á tal parte á ver si, ó por si acaso encuentras lo que hás perdido.

BARENGBÁRENG (de *bareng*). Apariencia, cosa vana, sin sustancia, caduca, transitoria, perecedera: *dios á* ⊛, dios falso; ⊛ *á cúcua ti lúbong*, las cosas vanas, perecederas del mundo; ⊛ *á cristiano*, cristiano de nombre ó que no cumple lo que le impone la religion.=*Dica agsapatá iti* ⊛ *iti santo á nágan ti Dios*, no jures en vano el santo nombre de Dios.=De aquí se deduce que, *dica ipabpabáreng ti agsapatá iti nágan ti Dios*, como se lee en el Catecismo en el segundo mandamiento de la Ley de Dios, no está bien espresado; pues *ipabpabáreng* significa cosa dudosa, contingente, posible, y no cosa vana, falta de sustancia ó entidad; debiendo decirse, en nuestra humilde opinion, *barengbáreng*, que es cosa vana.

BARENBÉNG. Detener el agua con ramas, maleza, etc. para que no salga de golpe, ⊛ *an*.

BARESBÉS. Lugar que conserva mucho la humedad, tierra pantanosa. V. *sarebséb*.

BARÍBAR. Través de una cosa; petate, tabla, banco ú otra cosa atravesada: dar media vuelta á una cosa, esto es; poner uno de sus estremos donde está uno de sus lados, *i* ⊛ ó ⊛ *en*.=Revés ó traspié que da el borracho, *ag* ⊛.

BARIBARÍ. Palabra supersticiosa que dicen cuando se acogen á la sombra de un árbol y temen les suceda algun mal; ó cuando una persona, principalmente si es niño, sube por vez primera á una casa, lavándole la cara y dándole alguna golosina dicen aquella palabra, como para ahuyentar á los espíritus malignos.=Nombre que se daba á las parteras y curanderos.

BARIN-ÁOAS. Árbol sin ramas.=Estar uno desnudo del todo, *ag* ⊛.

BARINATNÁT. Una enredadera, cuyo zumo bebido sirve para curar el mal de orina ó irritacion.

BÁRING. Examinar, mirar una cosa por un lado y otro, por arriba y por abajo, *baring ⊛ en.*

BARINGCOCÓRONG. Árbol que tira á encarnado, de mucha fibra y muy bueno para construcciones.

BARÍÑGIT. V. *barañgét.*

BARINSAOÁY. Movimientos descompuestos del cuerpo; inquietud de los niños en el regazo de la madre ó en la cuna.

BARIOAC-OÁC. V. *bariuáua.*

BARIO-ÁS. Peregrinacion: andar de aquí para acullá, *ag ⊛* . V. *sursúr.*

BARIOENG-OÉNG. Vueltas del volador, de la honda ó cosa semejante. Tómase tambien por el zumbido del volador, etc.=Persona que anda dando vueltas por cualquiera parte, *⊛ á túo.*

BARÍQUES. Faja, ceñidor, pretina, cincha: ceñir algo ó á persona, *⊛ an*; usar faja ó ponérsela, *ag ⊛* ; *baricsám ti tiánmo*, cíñete el vientre.

BARÍQUIR. Pié ó estribadero de monte.

BARÌRING. Traspié que da el enfermo, el borracho, el ciego, etc.=Aquel movimiento ladeado que hace la peonza cuando está para pararse ó cuando el clavo es muy largo; así como la caña cuando es agitada por el viento.

BARÍRONG. V. *barrairong.*

BARISANĜÁ. Yerba, cuya raiz se da de comer á los puercos. Puesta en emplasto sirve para calmar el dolor de vientre.

BARISAOSÁO. Modo vano y sin sustancia en el hablar.

BÁRIT. Bejuco encarnado y espinoso; su cáscara sirve para amarrar, y hacen tambien sombreros de ella.

BARIUÁUA. Anchura, espaciosidad grande. V. *láua.*

BARNÁ. Media madeja de algodon.

BARÓ. Cosa nueva: *bádo á ⊛* , camisa nueva.=¿*Cabar-⊛ ca man*? ¿qué novedad es esa? ¿tú así? ¿tú descompuesto, tú de ese modo?=Renovar cosa antigua; mudar de vida, de costumbres, etc.; renovar tierra para que fructifique, etc. *pa ⊛ en.*=*Ca ⊛ an*, lo más nuevo de todo.=Dícese tambien de la tierra que se labra por vez primera.=El soltero.

BARÓANG. Árbol fuerte, de duracion para obras y conocido solo en el Norte.

BAROBADDÚT. Hacer pór hacer, de cumplimiento, sin forma ni traza; *⊛ an ti agarámid iti aramiden.* V. *tibbaçól.*

BAROGSÓY. Grueso, que no se le conoce la cintura.

BÁROY. Árbol bueno para construcciones.

BÁRONG. El cascabel.

BAROÑĜÓBONG. V. *barañgóbong.*

BAROÑĜRÓNG. Una clase de caracol que traen de Mariveles.

BÁROS. Afeccion moral, imaginaria y supersticiosa que consiste en creer que enferma ó muere uno por haber visto una herida grande, á un difunto, etc.: ó porque se aproximó á fulano, ó bien porque zutano le dió mal de ojo ó le tiene mala voluntad: el que enferma así, *ma ⊛* ; lo que causa tal enfermedad, *maca ⊛* : *masaquít ni Pedro ta na ⊛ iti pannacaquítana iti cabúsor.*=Morir el que mata en la misma ocasion, *ma ⊛* ó *mabalsán.*

BARÓSOC. En algunos pueblos significa el mango de la pala de hierro. V. *suál.*

BÁROT. Alambre: estirar ó reducir á hilo los metales, *⊛ en*; cosa así estirada, *binárot.*

BAROTICTÍC. Ave mayor que un pollo, negra, salpicada de blanco y muy sabrosa.

BARQUÉS. Atar ó liar muchas cosas en una, v. gr: de cuatro atados chicos de leña hacer uno grande sin desatar los chicos, *⊛ en.*=El manojo grande de paláy que se compone de seis atados pequeños, *binarqués.*=Enfermedad cutánea y maligna que suele salir en la cintura. V. *bigquét.*

BARRAÍRONG. Escarabajo negro que tiene dos cuernos en forma de tenazas y echa á perder el tallo del coco taladrándolo.

BARRÚGA. Juego de muchachos que consiste en poner derechos algunos palillos y con otro palo se tira, y si acierta el que tira, gana los que derriba contándose como tantos.

BARSÁC. Repartimiento de gente ó de materiales para obras.=Tirar, arrojar algo fuertemente, v. gr. piedra, palo, etc.; *ibarsácmo ta bató iti áso*, tira esa piedra al perro.

BARSANĜÁ. V. *barisañgá.*

BARSIÁT. Romperse ó quebrarse el palo ó baston, desgajarse la rama del árbol, etc. *ma ⊛* . V. *sepác.*

BARSÍC. Arbusto espinoso, cuyos tallos tiernos resuelven las hinchazones puestos en emplasto.

BARTÁY. Ponerse en fila muchos: poner así muchas cosas, *⊛ en*; *daguiti discipulos imm ⊛ da iti arñgéd ti bantáy Olivete.*

BARTÉC. Borrachera: estar borracho, *na ⊛* ; emborracharse, *ag ⊛* ; estar borracho hasta el tope, *napnapá ti ⊛ na.*=Desatinado y como borracho en hacer ó hablar, *cas na ⊛* . Sentencia: *saliu-ánan ti mammartéc, daquiti ay-áyam iti ráoet.*

BARTÍN. Culebra verde, que en llegando á hacerse grande se traga los perros, venados y aún á los

hombres: con la baba ablanda los huesos de tal modo, que se los traga enteros sin mascarlos, quedando despues tan pesada y torpe que un muchacho la puede matar sin peligro alguno.

BARUBÁSA. Expositor ó intérprete de lenguas; de los setenta se dice, *daguiti ag* ⊛ .=Dictar, apuntar escrito, etc. *ag* ⊛ ; á quien, ⊛ *an;* el que dicta, *mang̃* ⊛ ó *mang̃i* ⊛ .

BARUCBÓC. V. *aribucbúc.*

BARÚCONG̃. Pecho de persona ó animal. Sentencia: *aoán ti naimbág á idáton, á cas iti nadalús á* ⊛ .

BARUCÚNG̃AN (de *barúcong*). Pez de pecho saliente.

BÁRUG. V. *bálog.*

BARUÍNG (ant.). Descolgarse el que está sentado á la ventana ó barandillas de corredor, etc. *ag* ⊛ .

BARUNÁAS. Árbol alto, liso y limpio de ramas.

BARUNG̃ISNG̃ÍS. V. *abarng̃is* en su última acepcion.

BARUSBÚS. Verdor: reverdecer las plantas que estaban mústias ó secas, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ .=Retoñar las plantas.=Segun el Diccionario antiguo, frondosidad: ponerse frondoso el árbol, etc. *ag* ⊛ .

BARUTBÚT. Arrancar por completo, v. gr. una planta con sus raices, ⊛ *en.*=Ventoscar con estrépito y frecuencia como el que padece de flato.

BASÁ. Mojadura: cosa mojada, *na* ⊛ ; mojar una cosa que aún no está mojada, *ba* ⊛ *én* ; mojar ó empapar bien una cosa ya mojada, ⊛ *én;* lugar naturalmente húmedo ó aguanoso porque convergen allí las vertientes de los montes, *ca* ⊛ *án;* mojarse uno ó una cosa, *ma* ⊛ .=Estar todo mojado, *siba* ⊛ .= La estacion de aguas, *iti siba* ⊛ .=El lodazal debajo de la cocina donde se vierta el agua, *pagba-* ⊛ *án.* V. *sel-lép.*

BÁSA. Lectura: leer, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*; el libro ó donde se lee, *pag* ⊛ *an*; leer bien, *bumas* ⊛ .

BASÁBAS. Las heces que quedan en el alambique despues de sacado el vino ó aguardiente.=Estregar ó limpiar uno el cuerpo con un paño empapado en agua, etc. *ag* ⊛ .

BASABÁSA. Arroz caldoso que dan á los enfermos.

BASACBASÁC. Tosco, torpe en andar ó en presentarse á persona decente, como el igorrote que carece de formas.

BASANG̃ÁL. Madera fuerte y duradera.

BÁSAR. Listones de cañas ó especie de baraquilas sobre las soleras del piso de la casa, en los cuales enciman á veces un tejido de caña.=Parrillas que se componen de dos ó tres cañuelas, *pagui* ⊛ *an.* Asar algo en ellas, *i* ⊛ .

BASÁR. En el Norte y Abra epíteto que se da al gobernadorcillo actual del pueblo y al teniente ab-

soluto de barrio ó visita: *capitan* ⊛ , gobernadorcillo actual.

BÁSAT. Zambullirse dos ó muchos apostando á quién resiste más tiempo debajo del agua, *agbasan* ⊛ .

BASBÁS. Destechar, deshacer el tejado ó la casa para renovarla, ⊛ *an.* V. *bácas.*

BASCÁG. Pomposo, abultado como miriñaque, camisa, saya nueva, etc. *na* ⊛ , abultarse el vestido, *ag* ⊛ . =Extender algo sobre el bastidor, ó una estampa en un cuadro, etc. sujetándolo por sus extremos, *i* ⊛ .

BASÉNG. Jengibre silvestre y más picante que el cultivado. V. *layá.*

BÁSI. Vino de caña-dulce; el que lo hace, *mang̃* ⊛ ; hacer ó convertir la caña en vino, ⊛ *en* .

BASÍBAS. El tiro de raja de caña ó leña que se arroja con violencia para coger algo, v. gr. la fruta del árbol: tirarlo á hombre ó animal para herirle, ⊛ *en.* V. *palápal.*

BASÍCUT. Rejalgar. Segun algunos es el arsénico, piedra amarilla que viene de China.

BÁSIL. Caña ó cuña para desencajar, desclavar ó hender madera, abrir un cajon, etc. Hacer lo dicho, ⊛ *en.*

BASÍNG. Torcerse y doblarse las piernas por tropezar con el pié en alguna parte, ó por borrachera, debilidad, etc. *mái* ⊛ . V. *bariring.*

BASÍSAO. Vejiga de la orina de persona ó animal.

BASNÉG. Zacate de flor encarnada que se cría entre el paláy.

BASÓ. En algunos pueblos significa la prueba que hacen los muchachos antes de pegar en las pantorrillas cuando juegan.

BÁSOL. Pecado, culpa, delito: pecar, *ag* ⊛ ó *maca* ⊛ ; pecador, *managi* ⊛ ; contra quien se peca ó á quien se ofende, *paca* ⊛ *an.*=Inocente, *táo ng̃a aoán quet básolna*; cosa pecaminosa, *paca* ⊛ *an.*=Ocasion ó peligro de pecar, *paca* ⊛ *an.*=Cosa que por ser intrincada ó difícil de ejecutar expone á uno á pecar, *nacabba* ⊛ : *iti panaguigguém iti pirác á di cúcua, nacabba* ⊛ , es expuesto tener uno en su poder el dinero ageno.=Levantar falso testimonio ó imputarle un pecado, *pabpa* ⊛ *en.*=Juramento asertorio, ⊛ *no inarámidco dáyta.*=Juramento conminatorio, ⊛ *no dica dunóren.*=Errar, equivocarse al acaso en cualquiera cosa, *um* ⊛ ; en lo que se yerra, v. gr. mentiras en escritura, *na* ⊛ *an.*=Errar de intento, hacer de propósito mal una cosa, *i* ⊛ .=Sentencia: *aoán ti dáques ùnay; á cas iti* ⊛ *á macappatáy,* no hay peor mal, que el pecado mortal.=*Daguiti ámin á* ⊛ *guráem, quet iti maca* ⊛ *isnécmot caásim,* los delitos aborrece y al culpable compadece.

BÁSSAT. V. *basát.*

BASSÁUANG. Hablar con altanería y presuncion, *ag*⊛.=Algunos lo toman por blasfemia.

BASSIÓC. V. *barrúga.*

BASSÍT. Poco: pequeñez, *quina* ⊛ ó *ca* ⊛; persona ó cosa chiquita, pequeña, menuda; achicar una cosa, hacerla más pequeña, *pa* ⊛ *en*; achicarse de suyo, *um* ⊛; el que achica, *mama* ⊛.=Poco en número: *na* ⊛ *acón*, poco me queda ya; ⊛ *ti immáy á táo*, poca gente há venido.=Cosa sumamente diminuta en número, en cantidad ó volúmen, ⊛ *úsit*.=Venir á menos cada dia, *um* ⊛ *la á um* ⊛.=Un poco, un momento: *umáycat bassít*, ven un momento.

BASSUÍL. V. *battuil.*

BASTÁ. Hilvan que se da á lo que se há de coser: hilvanarlo, ⊛ *en*.=Enfardar; que aquí suelen hacerlo con la corteza del pié de plátano, llamada *alupási*: enfardar así una cosa, ⊛ *en*. V. *cábat.*

BATAÁNO. Árbol que con oler su zumo se hincha la cara.

BATÁBAT. Atajar al que huye para alcanzarle, ⊛ *en*. =Entender, como interpretando ó por antecedentes y consiguientes, ó tambien v. gr. á un extranjero que no sabe el idioma, por una palabra simplemente ó por una accion ó movimiento se interpreta lo que quiere decir.=Conjeturar.

BÁTAC. Dar la mano al que está tendido ó sentado ayudándole á levantarse, ⊛ *en*; el que, *mang̃* ⊛ ó *mam* ⊛.=Socorrer al pobre, ayudar al desvalido.= Sentencia: ⊛ *en ti Dios ti napacùrang quet ti nacuspág dina caasián*, Dios levanta al humilde, etc. V. *alàng̃on.*

BATÁC. Un pueblo de Ilocos Norte.

BATÁD. Claro, franco, sin doblez: obra ó hecho público, manifiesto, *na* ⊛ *á arámid*: manifestar, decir lo que uno tiene en el carazon, *i* ⊛ *na láeng̃ ti addá iti náquemna.*

BATÁY. Ponerse de piés sobre algo, v. gr. silla, piedra, etc. *ag* ⊛ ó *um* ⊛; sobre lo que, *pag* ⊛ *an*. =(met.). Chanclos ó zuecos.

BÁTAL. Desigualdad del suelo donde uno se acuesta: palo, piedra ó cualquier otro objeto abultado debajo del petate ó punto donde se acuesta uno. V. *dócol.*

BATALÁN. Azotea fuera del techo de la casa: hacerla, *ag* ⊛. Algunos lo toman por descanso de la escalera. V. *bang̃sál.*

BATÁNG. La vez ó turno que le cabe ó toca á uno; *iti á las diez iti* ⊛ *co*, á las diez es mi turno. V. *agpáng.*

BATÁNG̃AL. Encabestrar perros ó puercos, ⊛ *an.*

BATÁNG̃AN. Vigas ó tirantes en que descansa el suelo del edificio.=Aquellos palos atravesados sobre los que se pone el madero que se há de aserrar.=Maderos que se ponen debajo de lo que se guarda en el camarin, bodega, etc. á fin de que no toque en el suelo. V. *busúran.*

BÁTAR. Gusano blanco de unas tres pulgadas de largo; hecha á perder las plantas comiendo sus raices.

BATÁRA. Competencia en dormir, tocar, bailar, etc. *agba* ⊛ *da*.=No dormir de noche por cuidar á un enfermo, por estar divertiéndose, etc. *ag* ⊛.

BATBÁT. Dar golpes con un palo, azote, etc. en la espalda de persona ó animal.=Golpear el algodon batiéndole, ⊛ *en*; el palo ó bejuco con qué, *pam*⊛. V. *ablát.*

BATCÁN. Un pez medianamente grande, muy sabroso.

BATÉA (voz castellana). Artesilla honda y generalmente redonda, que sirve para varios usos domésticos.

BATÉC. Pinturas en el cuerpo del hombre como las de los tinguianes; pintar el cuerpo, ⊛ *an*.=Abalorio.

BATÉNG. Red para cazar venados y puercos.=Redecilla puesta en dos palos para coger pescadillos, *bat* ⊛; coger algo con red ó cazar con ella, *agbat* ⊛; el que, *mang̃bat* ⊛.

BÁTI. Dejar algo en alguna parte, *i* ⊛; el que lo deja, *mang̃i* ⊛; dejar algo por olvido ó quedarse olvidada una cosa, *mai* ⊛; quedarse uno de propósito en alguna parte, *ag* ⊛; quedarse sin intentarlo, *ma* ⊛.

BATÍBAT. Pesadillas en el sueño: tenerlas, ⊛ *en.*

BATÍBÁTI. Enlazar el pié del harigue para sacarlo del hoyo, ⊛ *en*. V. *páod.*

BATÍC. V. *bitic.*

BATICULÉNG. Molleja de ave. Adivinanza: *umoná á partién, sa laláten*; la molleja

BATÍL (tomado del castellano). Batir: batir una cosa, ⊛ *en*. V. *láli.*

BATÍLID. Prominencia esférica y de bastante largor, como las que hace el agua en la orilla del rio ó mar con la saca y resaca.

BATIOÁAC. Cosa ancha, espaciosa, como terreno, herida, etc. *na* ⊛.

BATIQUÉN. Cajon que llenan de tierra para que haga las veces de fogon y cocer algo en él.=Rodillo para asentar sobre él tinaja, olla de agua, etc.

BATIUÁUA. Estar abierta contínuamente una puerta, la ventana, etc. ó destapada la tinaja, olla, etc. *siba* ⊛.

BATLÁNG (ant.). Pasajeros.

BÁTO. Tejo, ó lo que sea, con que tiran los mu[illegible]a-

chos al chopo. *Pása* significa lo mismo.

BATÓ. Piedra, canto: apedrear á uno, ⊛ *en*; la piedra que se tira, *i* ⊛; tirar con piedra, *um* ⊛ ó *manĝ* ⊛; pedregal, *ca* ⊛ *an*: roca en el mar, ⊛ *á timmúud íti tadó:* pedrada, *binató*.=Convertirse una cosa en piedra ó tener las propiedades de ella, *um*-⊛: *cáyo á um* ⊛, árbol de dichas cualidades; *púso á bimmató*, corazon insensible, empedernido.=La pesa del reloj ó del nivel, ⊛ ⊛.

BÁTOC. Buzo: bucear, *um* ⊛ ó *ag* ⊛; lo que se bucea ó busca en el agua, ⊛ *en*.

BÁTOG. Hilera, fila de gente ó de cosas: una hilera ó fila, *sanĝa* ⊛; poner en hilera personas ó cosas, *pag* ⊛ *en*.=Poner una cosa en frente de otra, ⊛ *an*; lo que se pone, *i* ⊛; ser fronterizas dos ó más cosas, *agca* ⊛; fronterizo, *ca* ⊛; *ca* ⊛ *ti baláy ni Juan ti baláy ni Antonio*, la casa de Juan es fronteriza á la casa de Antonio.=Igualar una cantidad á otra: ⊛ *ám ti sanĝagasút á pirácco*, iguala mis cien pesos.=Ser de condigno ó equitativo, v. gr. el castigo al delito, *dúsa á ca* ⊛ *an*.=Línea ó renglon de escritura ó libro; *iccánnac iti duá á* ⊛ *á súratmo á agtunĝpál quen Antonio*, dame dos letras para Antonio. V. *intár*.

BÁTONG. Pelear los puercos, *ag* ⊛.

BATTÁLAY. Lento, pausado, *na* ⊛.=Período, espacio ó intérvalo de tiempo.

BATTÁOAY. Intérvalo de tiempo; distancia grande de un lugar á otro: *na* ⊛ *ti panagtúdona*, llueve á intérvalos, v. gr. el lúnes, y luego deja de llover cuatro ú ocho dias.

BATTÁRI (poc. us). Andar con las manos echando los piés arriba, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

BATTÓG. Ruido del golpe de lo que cae: caer de alto, *mai* ⊛.

BATTÓON. Contrapeso: añadir más peso á la carga; poner una cosa pesada sobre otra liviana para que no la lleve el viento, ⊛ *an*.=Agoviar, hacer peso, agravarse ó hacerse pesada la carga.

BATTUÁG. Cigoñal.=Palo ó tabla que los muchachos atraviesan encima de un banco ó cosa semejante, y por entretenimiento se ponen dos, uno á cada punta, y así suben y bajan alternativamente.=(met.). El bebedor que sin descansar se toma un jarro de vino.=La palanca para levantar algun peso. V. *battúlay*.

BATTUBATTÚG. Especie de ranas que suelen habitar en la tierra entre las malezas. V. *tocác*.

BATTUÍL. Empujar con el remo ó palo como apalancando la balsa, un madero, etc. ⊛ *en*.

BATTUÍNG. Contrapeso que se pone para que vaya la carga igual, *i* ⊛; adonde se pone, ⊛ *an*. V. *atáing*.

BATTÚLAY. Desnivel.=Desigualdád en el peso ó carga, levantando más por un extremo que por otro, *ag* ⊛.=Volcar hácia atrás carreton, etc. por perder el nivel, volcarse vaso, etc. por no estar bien asentado, *simpaém ti váso, tapno di ma* ⊛.

BATTÚTO. Saltar con los piés juntos, *ag* ⊛. V. *lagtó*.

BATÚBAT. Dar tregua, esperarse un rato, no meter prisa: *dica agpa* ⊛, no dejas sosegar á uno. V. *tótor*.

BATUCANÁG. Árbol corpulento, cuya fruta encarnada es comestible.

BATUCÓT. Bulto en la cintura, como el muchacho que mete las frutas dentro de la camisa.

BAT-ÚG. Dar patadas en el suelo ó golpear contra él el cuerpo de uno mismo, como el chiquillo enfadado que se tiende y se golpea, *ag* ⊛. V. *bitóg*.

BATUMBALÁNI. Piedra iman: imantar, *ma* ⊛ *an*.

BATÚNĜOL. Viruelas de la gallina.=Insecto que se cría en el pescado y carne salada.

BATÚTAY. Chorizo ó longaniza, *binatútay*.

BÁUAY. El pezon largo de la fruta.=Cuerda de arco: encordar el arco, ⊛ *an*.

BAUÁNG. Garganta de montes.=Un pueblo en la Union.

BÁUANG. El ajo.

BAUBÁO. Exhalarse, desvirtuarse el espíritu ó aroma de los líquidos, *um* ⊛. Algunos lo toman por la evaporacion de una cosa, así como tambien por la disminucion de la fuerza de la calentura, catarro, etc.

BAÚD. Atar los animales á una estaca, harigue, etc. *i* ⊛; estaca ó cosa á donde se atan, *pag* ⊛ *an*. V. *gálut*.

BÁUEC. Persona que apénas pára en casa, animal que no pára en el pasto.=Pié del monte, lo más bajo del valle entre dos montes.

BAUÉG. Hacer fuerza, forcejar para escaparse ó pegar, *ag* ⊛.

BÁUI. Desquitarse en el juego el que perdió, *maca*-⊛.=Retirar la firma ó la palabra dada.

BAUÍNG. Retirada, vuelta pronta de alguna parte; *apag* ⊛ *ca láenĝ*, no hagas más que llegar y dar la vuelta.

BECBÉC. Gordo y corto de cuerpo, *na* ⊛. V. *atimpéc*.

BECCÁ. Soltar la risa.=(met.). Abrirse el corazon ó el pecho poseido de algun sentimiento grande, *um* ⊛.

BECCÁY. V. el anterior.

BECCÁS. Disparo de dardo, flecha ó cosa semejante:

disparar algo de lo dicho, *i* ⊛; dispararse por sí solo, *bumcás.*=Volver á su lugar la rama del árbol que estaba oprimida con el peso del ave que se posó; *um* ⊛.=Declarar lo que uno siente en su interior, dar rienda suelta al lloro, á la risa que se tenía comprimida, etc. *i* ⊛.

BECCÓG. Cóncavo como caldero, ó plancha metálica que há recibido un golpe.=Doblar un palo, un bejuco, etc. formando arco, ⊛ *en.* V. *bacúg.*

BECCÓR. Prominencia esférica en la tierra formada por el desarrollo de la planta ó raiz que germina dentro. Bultos que forma el petate ó la tela arrugada.

BECLÁT. Culebra boba que suele crecer hasta más de diez varas.

BECQUÉL. V. *bicquél.*

BECQUÉR. Palo, caña ó varilla con que se sujeta la tela para que no se encoja.=Viga ó llave que sujeta la parte superior del edificio. V. *secquég.*

BÉDAC. Flor de la planta llamada *pangdán.*

BEDBÉD. Cinta, cuerda, atadura, etc. con que se venda alguna cosa: vendar algo, ⊛ *en*; lo que sirve de venda, *pam* ⊛.

BEDDABÉD. Ser uno muy gangoso, *ag* ⊛. V. *báed.*

BEDDÁY. Carmenar, estirar la ropa, como hace la prensadora, ⊛ *en.*

BEDDÁL. Cuchillo ó arma de filo que no corta por falta de acero.=El hombre rudo.=Cuerpo de hombre que no está pintado. V. *batéc.*

BEDDÁNG. Cosa destemplada, v. gr. guitarra ó tambor, *na* ⊛.=(ant.). Estender, estirar algo todo lo que pueda dar de sí, ⊛ *en.*

BEDDÉNG. Jurisdiccion, fin, límite ó término de un pueblo. Tómase á veces por todo el territorio ó comprension.=Repartir ó señalar en cosas de extension lo que há de hacer cada uno, v. gr.: para trabajar una sementera ó arreglar un camino, dar á cada uno su reparticion.=Recelarse, tener cortedad de ánimo en hacer algo, *bumdéng.*

BEGBÉG. Picadillo; cosa molida como harina, *na* ⊛; moler así huesos, carne, etc. ⊛ *en.*

BEGGÁY (ant.). Espantar al diablo.

BEGGANG. Ascua ó brasa de fuego: irse haciendo ascua el tizon ó la leña, *um* ⊛; hacer ascua la astilla, etc. *pa* ⊛ *en.*

BEGNÁT. Recaida del convaleciente: recaer en la misma enfermedad, *ma* ⊛. V. *darirag.*

BEL-Á. Vomitar la leche el niño que mama, *ag* ⊛ *ti ubing.*

BELBÉL. Perder la morisqueta al cocerla aquel punto que debiera tener, por haberse empapado demasiado en agua.=Parar la fluxion del resfriado por haberle dado á uno el viento.=Tiene este término la acepcion de *atibelbél.*

BEL-LAÁC. Bullicio de pueblo alterado: alterarse el pueblo, *um* ⊛; alborotarle con decir que hay enemigos, fuego, etc. ⊛ *en.* *¿Apayà nğa ag* ⊛ *ti táo?* ¿qué alboroto es éste? Algunos lo toman por rumor que corre entre la gente. V. *derráao.*

BEL-LÁAY. Harina de arroz, trigo, etc.

BEL-LÁD. Crecer ó hincharse el arroz cuando se cuece ó echa en remojo, *bumlád.*=Un género de caracol en los arrecifes.=Muerte causada por una indigestion; principalmente en los animales. Morir así, *ag* ⊛.

BEL-LÁNG. Palma-brava.=Caña muy dura ó árbol de la bonga ó de coco muy viejo y que adquiere la hechura de la palma-brava, ⊛ *an.* Árbol ó palo que vá adquiriendo la forma de palma-brava, *pamel-lanğén.*

BEL-LÁT. El corazon de la caña ó de la fruta.

BEL-LÉNG. Tirar algo que no sirve de nada; arrojar al mar la carga de la embarcacion por el mal tiempo, *i* ⊛.=El lugar ó sitio donde se tira, *pagui* ⊛ *an.*=Derramarse granos ó líquido, *mai* ⊛.=Defecar, *aguibléng*; las letrinas, *paguiblengán. Aguibléng*, significa á veces tener uno evacuaciones ó diarrea.

BELNÁS. V. *balnás.*

BELTÁC. Hendidura: hender cualquiera cosa, ⊛ *en. Bineltác á uáy*, bejucos hendidos, hechos pedazos. V. *leppác.*

BEMBÉN. Contener, refrenar á persona ó animal, ⊛ *en.*=No alcanzar, ser insuficiente el dinero para comprar una cosa dada; *diác maca* ⊛ *iti patég ti lácom.* V. *tengnğél.*

BENDICIÓN (voz castellana). Dar la bendicion con la mano ó con un objeto sagrado, ⊛ *an*; el acto, *ag*-⊛; el que, *mam* ⊛.=Los indios toman tambien esta palabra por la absolucion sacramental; *dica mabalin á aoáten ti* ⊛, no puedes recibir la bendicion, esto es: ser absuelto.

BENDÍTA (voz castellana). Persona ó cosa bendita: bendecir el agua, ⊛ *en*; bendecir alguna cosa con agua bendita, ⊛ *an*; el que, *mam* ⊛. Pila del agua bendita, *pag* ⊛ *an*; tomar agua bendita, *ag* ⊛ ó *um*-⊛. De la mano del sacerdote dicen: ⊛ *á íma.*

BENDÍTO. Significa lo mismo que en castellano.

BENGBÉNG. Antepuerta, cortina, pabellon ó mosquitero de catre.=Cosa gruesa ó tupida como tabla, tela, etc. *na* ⊛. V. *pabión.*

BENGCÁG. Terreno suelto y arenoso á propósito para sembrar verduras, maiz, etc. V. *bangcág.*

BENGNGABENGNGÉT (ant.). Honda para tirar piedras.

BENGNGÁY. Abertura grande en la tierra. V. *rengngát.*

BENGNGÁL. Cuña para abrir ó rajar leña ó piedra. V. *pádal.*

BENGNGÁT. Tener costumbre de usar tal palabra ó modo de hablar, muletilla.=El timbre ó tono de voz peculiar y natural de uno: *mailásinco ti* ⊛ *ni N.* distingo el timbre de voz de N. Segun algunos, comenzar á hablar el niño, *ag* ⊛.

BENGNGÉD (ant.). Anteponer una cosa á otra, ó mejorarla.

BENGNGÉG. Insensible, que no hace caso del consejo ó castigo que se le dá. V. *bángad.*

BENGNGÉL. Acudir las hormigas ó mosquitos á donde hay qué comer; cercar como abejas ó alguno, ⊛ *an*; *benglandác*, dan sobre mí.=Duro de corazon, empedernido, que no se mueve para nada ni por nadie, ⊛ *an.* V. *búngol.*

BENGNGÉT. V. *pangét.*

BENNÁL. El zumo que sacan de la caña-dulce.

BENNÁT. Estirar alguna cosa que puede dar de sí, como cuerda, ó cualquier miembro del cuerpo, etc. ⊛ *en*: cosa muy estirada, *cas binennát á tali.*=Espigarse uno, crecer mucho en poco tiempo, *ag* ⊛.

BENNÉC. Almejas del rio.

BENNÉG. Apartado, division, tabique que separa las habitaciones; aquellas divisiones, películas ó apartados que tienen las nueces, naranjas, etc.; cualquier objeto que se pone entre dos cosas de la misma especie separando la una de la otra.=Viga que colocan á la larga en medio del suelo de la casa haciendo las veces de solera de las cañas del piso.=Nave de iglesia: *tal-ló ca* ⊛ *ti simbáanmi*, nuestra iglesia tiene tres naves.

BENSÁ. Párrafo ó cláusula de libro, escrito, etc. *na* ⊛ ⊛ *á libro*, libro de muchos párrafos.=Hablar ó leer despacio y con claridad, dando el sentido conveniente á cada palabra, ⊛ ⊛ *enna ti agbása*, lee con sentido.

BÉRA. Hoja ancha que se cria en las lagunas.

BERBÉR. Cosa á que dá ó pega bien el viento ó la corriente del agua, *mai* ⊛.=Detener la banca con los remos, ⊛ *an.*=Ruido de ventolina, de aguacero fuerte ó avenida.

BERCÁC. Hinchazon ó bulto en la garganta: persona de garganta hinchada ó abultada, ⊛ *an*; abultarse por enfermedad ó por soplar con violencia, *ag* ⊛.

BERCÁCAN (de *bercác*). Pez como la lamprea.

BERNÁNG (ant.). Arisco, feroz. Desabrido en hablar, etc.

BERRÁAC. Arcadas del que tiene náuseas ó quiere provocar, *bumràac.*

BESBÉS. Atado de cualquiera cosa: un atado, *sangaca* ⊛.=El ruido que hace el vuelo del ave al pasar junto á uno; el sonido que causan ciertos objetos cuando son movidos. V. *querquér.*

BESSÁG. Decaer el color, ponerse uno descolorido, *bumság*; persona descolorida, *na* ⊛.

BESSÁNG. Quebrada de sierra ó monte.=Vena ó tendon cortado del pié de persona ó animal.=Abertura ó rasgon de tela ó vestido en una de sus orillas ó en la falda.

BESSÁT. Igualdad de cosas en largor, v. gr. dos lapiceros de igual largor ó un palo y un libro que tienen el mismo largor, *sangca* ⊛.

BETBÉT. Perezoso, roncero, negligente.=De poca inteligencia ó cortos alcances. V. *tamlág.*

BETBETTÉG (ant.). Ver ó nó bien y distintamente algo, *di ma* ⊛ *an*, no se distingue bien (lo que se está mirando).

BETTÁANG. Escampar la lluvia totalmente; tardar en volver á llover.

BETTÁC. Abrirse, reventar un divieso, la barriga, el cañon de la escopeta, una botella, etc. ó la ola en la playa, *bumtác*; cosa que reventó, *nabtác*; reventar uno algo, ⊛ *en.* V. *birri.*

BETTÁD. Machacar hierro, batirle en barretas, *ag* ⊛; mazo con que machacan hierro ó quiebran piedras, *pam* ⊛.

BETTÉC. La amarradura con que atan los manojos de paláy.=*Sangabtéc*, significa en unos pueblos un manojo de paláy, y en otros se toma por cuatro, cinco ó seis manojos, segun la costumbre de cada uno. V. *tan-áy, pongó, singay.*

BETTÉD. Calambre. Tener calambres, *ag* ⊛.

BETTÉG. V. el anterior.

BETTIÁG (ant.). Orgulloso, que de cualquier cosa se engrie.

BIÁG. Vida de cualquier ser animado ó inanimado: vivir, *ag* ⊛; estar con vida, *sibi* ⊛; ser viable, *ma*⊛; con lo que se vive, v. gr. el alimento, *pag* ⊛ ó *i* ⊛.=Vida, relacion ó historia de un personaje, *panag* ⊛.=Dar colorido á una pintura, dar espresion á un cuadro, á un tallado, etc.; dar vida, fuerza, etc. á cualquiera cosa, ⊛ *en*; ⊛ *em ti panagcúcuam*, da aire y garbo á tus modales. Sentencia: *iti* ⊛ *úray maaoán, no gapút iti pammáti, ari qñ paguilián, saán á patáy ñgem paca* ⊛ *an*, dar la vida por la Fé, por el Rey ó por la Pátria, no es morir, sino vivir.

BIÁNG. Pertenencia, incumbencia: *aoán ti bi ❁ mo iti dáyta*, no tienes nada que ver en eso; *dica bi ❁ an ti dica ❁*, no te metas en lo que no es de tu incumbencia; *dica bumi ❁ canidc*, no te metas conmigo.=Cuidado: *addá iti ❁ da ti ulila*, el huérfano está al cuidado de ellos.= ❁ *ti agcacabsát, aggagayyém, agasáoa*, etc. cosa ó modo de ser de los hermanos, etc.=Tómase por la personalidad de uno; *ayoánam ti ❁ mo met láeng*, guarda tu personalidad. Inmiscuirse en asuntos ajenos.

BIÁT. Preparar el arco para disparar cuando pase la caza. Refran: *bá-y á sibi ❁, oennó nacápuy oennó nabriát*, arco siempre tirado, ó flojo ó quebrado.

BIBÍG. Los lábios de persona ó animal; hombre de lengua fácil para hablar, de buena pronunciacion, parlero, *narasi ti ❁ na ñga agsaó ó agbalicás*; de grandes lábios, *na ❁* ó *❁ an;* echar lábios el alfarero á la olla, el pintor al cuadro, etc. *❁ an*.

BIBÍNEG. Yerto: quedarse algo yerto, entumecido, *ag ❁*.

BIBÍNGCA. Comistrajo compuesto de arroz, carne de coco y melaza.

BIBÍR (ant.). V. *bibig*.

BÍCAL. Un género de caña casi maciza.

BÍCAS. Persona ó animal de mucha fuerza, *na ❁*.

BICCÓG. V. *becóg*.

BICNÓNG. Árbol de madera floja, de cuya corteza hacen sogas.

BICQUÉL. Envaramiento, entumecimiento del cuerpo ó de algun miembro; entumecerse alguna parte del cuerpo ó todo él, *ag ❁*.=Ahorcarse, *ag ❁*; ahogar á uno apretándole el pescuezo, *❁ en*; el que, *mam❁*; *nag ❁ ni N.* se ahorcó N.=Los riñones del animal.

BICQUIÁS. Soltarse, aflojarse lo que está tirante, como la cuerda del arco, etc. *um ❁*.=Juego de niños, que consiste en coger una caña delgada arqueándola y soltando de golpe uno de sus extremos para que azote al que se castiga.

BICRÁD. V. *bisrád*.

BIDÁY. Albahaca de la tierra; mastuerzo que huele bien, pero es picante.

BÍDANG. Delantal que usan las mugeres: tápis.

BIDAOBIDÁO. Pez delgado, largo y de muchas espinas.

BIDDÍT (ant.). El borde ú orilla.

BIDDÚT. V. *baddút*.

BÍDING. Pájaro pintado y pequeño. Tómase por las pecas renegridas del cútis.

BIDÍNG. Manosear, tentar repetidamente una cosa, *❁ en*.

BIÉL. Papera.

BIGÁ. Hojas grandes como las del plátano, picantes como la hortiga y que matan al que las come.

BIGÁ-O. Harnero.

BIGÁT. Mañana, ó sea, el tiempo que media desde que amanece hasta las ocho ó las diez del día: *big❁ pay láeng*, aún es de mañana; *itáy ❁*, esta mañana (cuando se habla por la tarde); *itá ñga❁*, esta (cuando aún no há transcurrido toda); *agca ❁ an*, toda la noche, hasta la mañana; *binigát*, todas las mañanas.=El dia que se sigue al actual: *tono ❁*, mañana.=Diferir una cosa ó el trabajo para el día siguiente, *ipa ❁*.=Almuerzo, *pamigát*; vamos á almorzar, *intáy mamigát*.=Saludar ó dar á uno los buenos días desde que amanece hasta eso de las ocho ó diez del dia: *naimbág á ❁ yo*, buenos dias tenga V. ó ustedes.

BIGBÍG. Examinar atentamente alguna cosa con el pensamiento ó con la vista, *❁ en*.=El distintivo ó insignia que da á conocer lo que es en sí una cosa, *pamigbigán*: conocer ó reconocer al que en otro tiempo se conoció; *ma ❁ co ni N.* reconozco á N.

BIGLÁ. Suceder ó hacer algo de repente, de improviso ó cuando ménos se pensaba, *❁ en*.=Asustarse, espantarse uno, *ma ❁ an*.

BIGQUÉT. Tapar ó cubrir el cántaro ó jarra con un paño ú otra cosa atándolo por el cuello, *❁ en*.

BIGSÁ (ant.). El palo atravesado en el umbral de la puerta.

BÍIC (ant.). Cargar en el hombro con una pinga dos cosas, una de una parte y otra de otra, *ag ❁*.

BÍIG. Ser la cosa de que se trata de una sola especie, nacion, masa, cualidad, etc. v. gr.; todos blancos, todos españoles, todo arroz, todas sillas. *❁ á ub-ubbing*, todos son niños, no hay entre ellos adulto ninguno.=Escoger, tomar, hacer cosas de una sola especie; *bi ❁ em ti nangísit, ti palángca*, etc. escógelo todo negro, todas sillas, etc. V. *pásig*.

BIÍT. Luego, presto: *agsublica iti apag ❁*, vuelve enseguida.=Hacer algo brevemente, v. gr. repicar las campanas poco, abreviar el sermon, *bi ❁ en*.= Paláy temprano, *págay á ❁*. V. *pardás*.

BILÁG. Poner algo al sol para que se seque, *i ❁*; tendedero dónde cuelgan al sol la ropa, *pag ❁ an*.

BILÁGOT. Yerba de flor azul que se cría en las lagunas.

BÍLANG. Cuenta, suma de algo. Contar, *ag ❁*: contar cosa determinada, *❁ en*; contador bueno, *bumi❁*; infinito en número, *di ma ❁*.=Tener una cosa por tal ó cual, creer que es de tal ó cual modo, *i ❁*; *i ❁ mo á rábac ti saóna*, tomas á chanza su

dicho.=Es su día, su fecha; há llegado su época: *nalábit á naloóm ti sabán, ta bilangnattán*, deben estar maduros los plátanos, pues es yá su época; *dáytoy ñga aldáo ti isasangpét ti vapor, ta bilangnan*, hoy debe llegar el vapor, pues es su día, es la fecha designada para su llegada. V. *rebbéng*.

BILÁNGGO. Alguacil, ayudante del cabeza de barangay ó del maestro de escuela: *sañga ⊛ an*, la seccion de un ayudante ó *bilánggo*.

BILÁO. Burla ó mofa por desprecio haciendo muecas con la boca: burlarse así, *um ⊛*; de quien, *⊛ an*.

BÍLEG. Fuerza de persona ó animal: adquirir fuerza, vitalidad, *um ⊛*; valiente, fuerte, *na ⊛*.=Esforzarse uno, animarse el que vá de vencida, *i ⊛*.=No poder sentar el pié, la mano, etc. *di mai ⊛ ti sáca, íma*, etc.=Crecer cualquiera cosa, *um ⊛*.=Virtud ó poder de Dios ó de la gracia.=Eficacia de una planta, de un medicamento, etc.: fuerza del argumento, de la razon: *iti ⊛ daguiti saóna*, con la eficacia de sus palabras. Refran: *iti yan ti ⊛, aoanénna ti lintég*, donde hay fuerza, derecho se pierde. V. *pigsá*.

BÍLID. Los bordes del canto de puñal, espada, etc.=Gajo de naranja, etc.=Esquina. Cosa esquinada, *⊛ an*. V. *lilig, íquing*.

BÍLIN. Mandamiento, órden, precepto: mandar á una persona, *⊛ en*; lo que se manda ú ordena, *i ⊛*; el que manda, *mamilin*; el acto de mandar, *ag ⊛*; *aoán ti naibilin*, no se há ordenado nada.=Encargar ó encomendar una cosa: *aniá ti i ⊛ mo sadi Manila?* ¿qué me encargas para Manila?

BILÍS. La sardina, pez conocido.

BIL-LÍT. Nombre genérico de pájaro pequeño.=Maya de costa: hay tambien, *⊛ túleng*, que es más pequeña y parda; una y otra perjudican las siembras del paláy, como los gorriones en España el trigo.

BILÓG. Canoa ó banca pequeña que consta generalmente de una sola pieza; usan de ella para pescar y vadear los rios.

BILSÍG. V. *balsig*.

BIMBIÁR. V. *ibniár*.

BINABABÚYAN. Una clase de embarcacion de la hechura ó modo del *babúyan*.

BINABAYÉN. Garlito á modo de nasa para pescar. V. *bóbo*.

BINACÁG. Yerba que crece en las sementeras extendiéndose por la tierra.

BINAC-LÁG. Nervio hinchado por golpe recibido y que luego se resuelve la hinchazon. Tómase tambien por la misma señal del golpe; *nag ⊛*, está acardenalado.

BINÁLEG. V. el anterior.

BÍNÑAY. Sinónimo de *bingláy*.

BINÑALÓ. Camarones como el *pasáyan*; son blancos y se pasan ó pudren muy pronto.

BIN-GÁO. Competencia; querer muchos comprar una misma cosa andando á porfía, *agbi ⊛*; sobre lo que porfían, *⊛ en*.=Quemar sotos ó el bosque que se taló, *⊛ en*.

BINGÁS. Las fibras ó filamentos de árbol ó planta: *nalacá á maspig toy á cáyo, ta aoán ⊛ na*, es quebradizo este árbol, pues no tiene fibra.=Los filamentos que á manera de hilos sutiles componen las partes del cuerpo animal.=Seguir el hilo de la tela al coserla ó cortarla, *⊛ en*.

BINÑÁT. Abrir los ojos tirando de los párpados, *⊛ en ti matá*. V. *bulícad*.

BINGCÓL. Terron de tierra, como cuando se ara.

BINGCÓLOG. Tropiezo ó terron de barro seco: tropezar en ellos, *mai ⊛*.

BINGCÓROG. V. el anterior.

BÍNÑIT. Abrir con las manos cualquiera parte del cuerpo, v. gr. la boca, *⊛ en*.=Separar dos tablas encajadas.

BINGLÁY. Reparticion, parte que se dá: repartir algo entre dos ó más, *⊛ en*: el repartidor, *mam ⊛*; el que entra á la parte, *maqui ⊛*; el que con frecuencia entra á la parte, *mannaqui ⊛*.

BINGNÑÍ. Abertura de la boca, de algunas frutas cuando están muy llenas, del cuerpo de persona ó animal cuando se dá un tajo, de la tierra cuando se reseca ó hay hundimiento, etc.: abrirse, *ag ⊛*. V. *birrí*.

BINGNÑÍT. V. *bisñgáy*.

BINGRÁO. Insecto pequeño á manera de pulgon que daña á las plantas. V. *aplát*.

BINGSÍRAN. Caña colorada por ser vieja.

BIN-Í. Simiente de cualquier grano que se guarda para sembrar, v. gr. de cebollas, maiz, pimientos, rábanos, etc. V. *buquél*.

BINIÁS (poc. us.). Collar de oro.

BIN-ÍG. V. *biig*.

BINNÁTOG (de *bátog*). Poner en hileras; arreglar la procesion ordenando la gente, poner en fila á los soldados para pasar revista, etc. *pagbi ⊛ en*.

BINNÓBO (ant.). Orejas de oro que usaban en la antigüedad.

BINOBUÁYA (de *buáya*). Espolon de la nave en la proa.=Diversion de muchachos imitando al caiman. V. *bórquis*.

BÍNOR. Enderezar cosa torcida y flexible, como un

baston, un bejuco, etc. ⊗*en*.=Algunos lo toman por bejucos mondados, *binínor*.

BINSÁNG. En algunos pueblos significa la ventana.

BINSÓT. Tirar ó estirar de golpe una cuerda ú otra cosa que se coge con la mano, ⊗*en*. V. *guttá*.

BINTÍNG. Moneda de plata del valor de cuarenta cuartos.=El mismo valor en monedas de cobre.

BINTÓR. Andar vagando ó buscando á alguno de una á otra parte, *ag*⊗. V. *sursúr*.

BINUBÚDAN (de *búbod*). Vino de arroz muy usado entre los igorrotes.

BINUGBÚG. Puches de harina y miel.

BIÓ. Árbol de este nombre, bueno para construir.

BIÓNG. Champan, nave de chinos.

BIÓR. Tirar con violencia de una caña, palo, etc. para que se baje y se doble, ⊗*en*; *di ma*⊗ *toy á cáyo*, no se dobla este palo.=Sujetarse al dictámen ó consejo de otro: *di ma*⊗ *ti náquem toy á táo*, es inflexible este hombre.

BIRÁBID. Caracoles ordinarios y comestibles.

BIRÁCAC. Ensanchar el pescuezo la culebra ó animal para envestir, *um*⊗. V. *bercác*.

BIRÁY. Embarcacion pequeña que costeando llega hasta Manila: ⊗ *ti tiróng*, panco de moros.

BIRBÍR. Segun algunos significa hincharse los ojos ó la cara de mucho dormir ó por enfermedad, *ag*⊗.=En algunos pueblos se toma por hablador que dice inconveniencias, como el que riñe, *na*⊗.=(ant.). Poner ó echar borde á la olla cuando se fabrica.

BIRCÚG. Vagabundo.=Tómase á veces por el ladron.

BIRÉC. Bubon debajo de las orejas; lamparones: tenerlos, *ag*⊗.

BIRÍA (castellano adulterado). Brea: embrear, ⊗*an*; cosa embreada, *biniriáan*.

BIRÍNDIS (del castellano *brindis*). Esparcir, tirar dinero, frutas, etc. al pueblo en señal de regocijo, *ag*⊗.=Esparcirse cosas que estaban reunidas, *mai*⊗. V. *bitór*, *uará*.

BIRÍNG. Atar de extremo á extremo, como armazon ó marco de puerta, etc. para que no se separen las espigas, ⊗*en*.

BIR-ÍT. Reprender con enojo; dar voces riñendo al que está presente, *ag*⊗ ó ⊗*en*.

BÍRIT. Cicatriz en el párpado del ojo.

BIRNÍT. Estirar alguna cosa extendiéndola, como la planchadora la ropa arrugada, ⊗*en*.

BIRNGÁS. Apodo, mote que se pone á uno.

BIRORÓCO. V. el siguiente:

BIRORÓCONG. Caracol como los de España.

BIRÓROT (ant.). Barrigudo, de gran cintura, *na*⊗.

BIRRÍ. Henderse, reventar la madera ú otra cosa, *ag*⊗. *V. bettác*, *ricquí*.

BÍRUC. Buscar algo ó á alguno, ⊗*en*. V. *sápul*.

BIRÚT. Pescadillo negro y barrigudo.=Cuchillo gastado.

BÍSAC. V. *búsac*.

BISAC-LÁC. V. *dupacpác*.

BISÁLEG. Retortijones del vientre: padecerlos, *ag*⊗.

BISBISÁG. Pajarillo de color ceniciento.

BISCÁR. Allanar, extender alguna cosa para que quede igual, v. gr. la superficie de un terreno, el hormigon de la calzada, etc.=Extender cueros, ropa, etc. para que se seque, ⊗*en*.

BISÍBIS. Regar algo esparciendo el agua, *ag*⊗; lo que se riega, ⊗*an*. V. *sibóg*.

BÍSIC. Avisar en secreto, advertir algo á uno, ⊗*an*; lo que, *i*⊗; el que, *mangi*⊗.

BÍSIL. Tierra sucia, escabrosa, llena de pedruscos, desigual y difícil de romper: lugar así, *ca*⊗*an*.

BISÍN. Hambre. Tener hambre, *ma*⊗; traspasado de hambre, *na*⊗*an*; hacer pasar hambre á uno, ⊗*an*. Saltar las tripas de hambre, *cumaláusig iti* ⊗.=Refran: *aoán ti dáques á inapúy iti ma*⊗, á buen hambre no hay pan malo.=*No cayátmo ñga aoán ti dengguém á dáques, dica sumacláng iti ma*⊗ *anno agunñgét*, sino quieres oir lo que no te agrada, no comparezcas ante el hambriento ó el que está enfadado.

BISLÁC. Pedazo delgado de caña ó palo para raspar ó revolver algo, etc.

BISLÍN. Colocar algo en medio ó en el centro de otras cosas: *ni Apótayo á Santa María bimmislin laeñg á nagná iti nagbaetán daguiti judios*.=No haber espacio ó lugar entre gente ó cosas muy apiñadas, v. gr. en la iglesia: *aoán ti* ⊗*an*, no hay por donde andar. V. *itiit*.

BISNÑGÁY. Separar ó dividir cosas unidas, v. gr.; el pelo para trenzarlo, ó las plantas el que camina por sembrado para no estropearlas, etc., ⊗*en*. V. *apig*.

BISNÑGÁO. Propasado en el hablar; hablador, arrogante en el hablar, *na*⊗.

BISNGÁR. Abrir las narices de enfado. Tambien lo dicen por el remilgo en las mugeres y sus melindres insufribles.

BISNÑGÍT. Abrir algo separando, v. gr.; el lomo de un libro para poder leer las letras que están junto á él, dos tablas para meter en su union alguna cosa, cerco de huerta para poder pasar, etc. ⊗*en*.

BISOCÓL. Caracol redondo que se cría en las lagunas.

BISÓNG. Arrojar ó echar algo en barranco, pozo, hoyo, etc. *i* ⊛; caerse uno ó algo en pozo, etc. *mai* ⊛.=Sembrar los tallos de las plantas ó la caña-dulce, etc., *i* ⊛. V. *pisóng*.

BISQUÍR. Romper por entre mucha gente, abrirse paso, *um* ⊛; ⊛*enna ti adú á táo*. V. *serráy*.

BISRÁD. Desplegar, extender una cosa recogida: ⊛*em ta tabáco, ti pañom*, etc.=Abrir los ojos, un libro, etc.: *diac ma* ⊛ *daguiti matác*, no puedo abrir los ojos.

BISSÁYOT. Suspender en alto, detener alguna cosa en el aire con la mano ó pié, ⊛*en*.

BISSÁNG. V. *bessáng*.

BISTÍ (del castellano vestir). Poner el vestido á una imágen, revestirse el sacerdote para decir misa, ponerse el monacillo ó comediante el vestido para desempeñar su oficio, ponerse de gala, etc. Vestirse así uno mismo, *ag* ⊛; vestir á otro ó alguna imágen, ⊛*an*; ayudar á revestir al sacerdote, al comediante, etc. *agpa* ⊛; aunque esto es impropio, pues *agpa* ⊛, significa en rigor mandar á uno que se vista. *Namagá ti panag* ⊛ *na*, viste con gusto y elegancia.

BISTRÁD. V. *bisrád*.

BÍTAD. Estirar algo extendiéndolo; dícese principalmente de la hoja del tabaco, ⊛*en*.

BÍTAY. Ahorcar á persona ó animal, ⊛*en*; mandar ahorcar, *agpa* ⊛; la horca, *pag* ⊛ *an*.

BITÁNGA. Caracoles largos como el dedo, que se crían en el agua.

BITBÍT. Colgar algo de la mano, ó llevarlo colgando de ella, ⊛*en* ó *ag* ⊛.

BITÍBIT. Levantar ó tener alguna cosa en la mano con el brazo caido, ⊛*en*.=Sustentar, ser el sostén de un pobre ó del afligido, etc. *mang̃* ⊛. V. *saránay*.

BITÍC. Palpitacion del corazon, latidos de la arteria magna, movimiento fuerte del pulso: palpitar así, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

BÍTIN. Colgarse de algo que está en alto asiéndose con las manos ó piés, *ag* ⊛; estar colgada alguna cosa en alto, *agbi* ⊛; colgar algo, *i* ⊛; el clavo, cuerda ó lugar de lo que ó en lo que está colgado algo, *pang̃i* ⊛ *an*.=Estar molido de estar en pié, de haber trabajado mucho, etc. *ma* ⊛; *agtugáoac cad páy, quet ma* ⊛ *ti áng̃escon ng̃a agtactacdér*. V. *bittáyon*.

BITLÁ. Alocucion, arenga, oracion, razonamiento, sentencia, palabra: arengar, hablar dirigiendo á alguno el discurso ó razonamiento, *ag* ⊛.=Denuncia, acusacion: denunciar á uno, *i* ⊛. V. *bal-láag*.

BITNÉL. Grande en comparacion de los pequeños, *um* ⊛. No se entiende este término hablando de personas. V. *bánal*.

BITNÓN. Arbolillo con cuya corteza atan los manojos de paláy, etc.

BITO. Estanque, pozo ó cisterna con agua ó sin ella. V. *bobón*.

BITÓCA. La bolsa ó seno que recibe la comida en el estómago de persona ó animal. Algunos lo toman por el bandullo que hay en ella.

BITÓG. V. *battóg*.

BITÓR. Tirar ó echar plata, dulces, etc. al pueblo en señal de regocijo, *ag* ⊛. V. *birindis*.

BITTÁCAL. Juego de muchachos. V. *barrúga*.

BITTÁYON. Estar colgado algo en alto, *ag* ⊛: estar colgada ó suspendida la fruta de la rama, *naca* ⊛ ó *sibi* ⊛. V. *bissáyot*.

BITTÁOG. Árbol llamado palo-maría; su resina es á propósito para reventar y hacer supurar granos ó diviesos, etc.; y la madera es muy buena para camas de carruages y para muebles: de su fruta sacan aceite.

BITTÁTAY. Alzar ó tener algo asido con la mano extendiendo el brazo, ⊛*en*: ⊛*em ti ubing̃ tapno di mayabút*.

BITTÍG. Verruga: tenerlas, *ag* ⊛. V. *tocactócac*.

BITUÉN ó *bittuén*. Estrella en general. Cometa barbato, ⊛ *á nagdúlao*: estrella errante, *umális á* ⊛: *nagbinúguis á immilis ti* ⊛, dejó rastro en su carrera.

BOÁ. Árbol que dá una clase de nuez moscada; tambien se llama así la misma nuez, con la cual hacen el buyo envolviendo un pedacito de ella en una hoja de betel, conocida con el nombre de *gauéd*.

BOÁNG. Abrir paso, puerta ó camino para que salga lo que está detenido, como gente, animales, agua, etc., ⊛*an*; *na* ⊛ *an ti inaládanmi*, se abrió ó hán abierto salida en el cercó de nuestra huerta.=Dar permiso á uno, ⊛*an*. V. *bussuáng*.

BÓBO. Nasa á modo de cesto grande para pescar.=La bolsa de la red ó chinchorro donde quedan encerrados los peces.=Ponerse uno donde le dé bien el viento, *ag* ⊛; poner algo, *i* ⊛; *ti masaquit ma* ⊛ *iti áng̃in*, le dá el viento al enfermo.

BOBÓN. Hoyo ó pozo pequeño que hacen para sacar agua, consiguiendo de esta manera que filtrada no contenga sustancias extrañas ó insalubres. Tómase tambien por pozo verdadero y por cisterna. V. *bito*.

BOBÓNG. Manojos de *cógon* ó *panáo*, ó de otro material conque se cubre y techa el caballete del tejado.=Las maderas ó cañas que forman el caballete del

tejado, ⊗*an.*=Un matrimonio, ó marido y muger, y tambien un tributo entero compuesto de dos personas tributantes, *sañga* ⊗. V. *bádoc.*

BÓBOR. V. *berbér* en su primera acepcion.

BOCÁ. Desatar cualquiera cosa, quitar la cuerda ó atadura con que está amarrada, ⊗*en*; desatarse por sí misma, *ag*⊗.=Soltar á uno de la cárcel, esté atado ó no, ⊗*an*; el que suelta, *mam*⊗.=Dar á luz la embarazada, efectuarse el parto, *ag*⊗; *idi calmán ti panag*⊗ *ni fulana*, ayer dió á luz fulana.=Desenvolver lío ó cosa arrollada.

BÓCAG. Abrirse ó reventar la cáscara del algodon, el boton ó pimpollo de la flor, *ag*⊗.=Coger el algodon de la mata, *ag*⊗ ó *mam*⊗.

BOCÁYO. Dulce hecho de la fruta del coco, *binocáyo.* Turron ó dulce de ajonjolí, ⊗ *á lengngñá.*

BOCÁL. El jabalí=(met.). Piojo grande. V. *alingo.*

BOCÓ. Artejo ó juntura de los dedos y demás miembros del cuerpo.=Los nudos de las cañas.=Pagar uno su merecido; al fin y á la postre caer en la ratonera (que decimos), *mai*⊗; *nai*⊗*n ti olo-ólo daguiti tulisán*, por fin cayó en manos de la justicia etc.=Adivinanza: *cumarayám á* ⊗, el caracol.

BOCRÁ. V. *bocá.*

BOCRÓ. Soltura de alguna cosa atada ó de un envoltorio, desparramándose su contenido, v. gr. un saco de arroz, un cartucho de cuartos, etc. Lo que se suelta, *mai*⊗; lo que se desparrama, *i*⊗. V. *bel-léng.*

BOCTÓL (ant.). El borracho que pierde la razon, *na*⊗.

BODDÓNG. Cambiar una cosa por otra sin encimar nada, pelo á pelo, *ag*⊗.=Parte, porcion, propiedad exclusiva de uno sin que nadie tenga intervencion en ello: ⊗*co tóy á baláy*, es mía exclusivamente esta casa.

BODÍ. Diferencia: confundirse, no haber diferencia de uno ó una cosa entre otras muchas, *di mai*⊗.=Equivocarse, coger ó tomar erradamente lo peor ó lo más pequeño, *ma*⊗*an.*

BÓDO. Comezon: sentirla en cualquiera parte del cuerpo, *ag*⊗; lo que causa comezon, *na*⊗. Es aplicable este término al polvillo del paláy, á la pelusa de ciertas frutas, hojas y plantas, y á todo lo que pegándose al cuerpo causa picazon.=Un gusano negro cubierto de pelusillas, *bodo*⊗ ó *bodo*⊗*an.*

BOGBÓG. Deshacerse la carne ú otra cosa por estar muy cocida, *ma*⊗.=Bejuco espinoso muy grueso. V. *buribúd.*

BOLÁ. Verraco ó puerco sin castrar y destinado á cubrir las hembras.

BÓLA (voz castellana). Bola de cualquier cosa: embolar ó poner bola á una cosa, ⊗*an.*

BOLABÓLA. Ovillo de hilo para coser. V. *bulaló.*

BOLDÓT. Bello del cuerpo del hombre.=El pelo delgado, blando y sutil de cualquier animal. V. *dutdút.*

BOLÍBUL. Tapar las aberturas ó agujeros de la banca con algo, ⊗*en.*=El paláy que se dá como paga al que siega para otro.=Lo que se lleva uno para sí por vía de remuneracion al finalizar alguna obra que hace gratis. V. *bolnós.*

BOLIÓS. Llaman así á los encajes y puntillas, tomando dicho término de la palabra castellana *bolillos*, que es con lo que se hacen aquellos labores. Lo que tiene encajes, *binoliosán*; poner encajes á algo, ⊗*an.*

BOL-LILÍSING. Pajarillo verde que se parece al lorito.

BOL-LÓ. Dislocacion. Dislocarse algun hueso ó miembro del cuerpo, *ma*⊗; dislocado, *nabló*; el que reduce ó vuelve el hueso á su lugar primitivo, *mammol-ló.* V. *ablón.*

BOL-LÓNG. Hincharse el cuerpo, *um*⊗.=Herramienta que se dobla el filo al trabajar con ella.

BOLNÓS. Escoger lo mejor entre cosas de una misma especie, ⊗*en.*=La parte de paláy que se dá como paga al que trabaja para otro. V. *bolibol.*

BÓLO. Caña ordinaria de que se sirven para techar y cercar las casas, hacer tejidos y para otros muchos usos. Cañaveral, *ca*⊗*an.*

BÓLOS (ant.). Caña delgada ú otra cosa que no hiere pegando con ella.

BON-ÁS. Árbol liso, derecho, alto y bueno para quilos y harigues.

BONÉNG. Cuchillo de punta más aguzada que el *badáng.* Tómase tambien por toda clase de cuchillo.

BONGCÓL. Los huesos de las piernas y brazos de persona ó animal, estando separados del cuerpo.=Muger pretendida por ser hermosa.

BONGDÓL. Despuntado, como cuerno de animal, etc.

BONÕÓLAN. Plátanos con pintas, olorosos y amarillos.

BONÕÓN. Envoltorio de cualquiera cosa: envolver algo en pañuelo, trapo, petate, etc. ⊗*en*; lo así envuelto, *binonõón*; el trapo en que se envuelve, *pam*⊗.=Un árbol de mala madera, cuya flor larga se parece á la lombriz. V. *balcút.*

BONGTÍL. Tronchar algo con la mano ó instrumento, ⊗*en.*

BONGTÓL. Quebrar alguna cosa, ⊗*en*; quebrarse, *ma*⊗.

BONNÓNG. Represar agua en la sementera, etc. ⊗*en.* V. *pot-tót.*

BÓNONG. Distribuir, ó repartir algo entre vários, *i*-

❂ ; el que reparte, *mangi* ❂ .

BONÓT. La corteza filamentosa de la fruta del coco, que sirve para calafatear y para otros muchos usos: descascarar el coco, ❂ *an.*

BONOTÁN. Pescado cuya escama se asemeja á la cáscara del coco.

BONTÁNI. Duende ó coco con que amedrentan á los niños: *dica agsàngit, tapnó dìnaca alàen ti bon* ❂ .

BONTÓ. Comprar una cosa entre muchos, *agbo* ❂ .=Escotar, contribuir con algo, *maqui* ❂ . V. *ambág.*

BOÓC. El cabello ó pelo de la cabeza de persona. ❂ *iti pispís*, aladares de la cabeza: ❂ *iti tectóc*, copete en la cabeza. Persona de mucho cabello, *na*-❂ .=Tómase por la crin del caballo. V. *dutdút.*

BÓONG. Hendedura, quebradura: quebrarse, henderse cosa de loza, piedra ó metal, etc., *ma* ❂ ; quebrarlo, ❂ *en;* el que, *mam* ❂ .=(met.). Quebradero de cabeza por muchos quehaceres, enredos, instancias, por pensar, etc., *ma* ❂ *ti ólo.* V. *barbár.*

BÒOS. Hormigas encarcadas, de seis á ocho líneas de largo. Hacen el nido entre el ramaje de los árboles; su picadura es sumamente dolorosa y llega á producir calentura. Los indios comen los huevos de dichos insectos, que son del tamaño de los de las lagartijas.

BÓOT. Moho del pan, ó que se adhiere á cualquiera otra cosa por la humedad ó putrefaccion: criar moho, *ag* ❂ ; cosa que lo tiene, *na* ❂ .

BORÍS. Cursos, diarrea, soltura de vientre: tenerla, *ag* ❂ .

BÓRONG. Retractacion de una cosa: no tener efecto lo que se esperaba, no llevarse á cabo, *um* ❂ . Úsase comunmente con negacion, v. gr: *di bumórong ti idadaténg ti Sr. Ocóm*, se realizará sin falta la venida del Sr. Alcalde; *di bumórong ti nagtulágan-da*, se cumplirá, se llevará á efecto su contrato; *aoán ti ibu* ❂ *na*, se efectuará. V. *oás.*

BORQUÍS. Espolon de navío en la proa. V. *binobuáya.*

BORTÓNG. Viruelas: tenerlas, *ag* ❂ ; el que las tuvo y le quedó la cara picada de ellas, *binortóng.* V. *lisquéb.*

BÓSEL. La fruta tierna del coco, de calabaza, sandía, melon, etc.=El boton ó pimpollo de una flor. =Hincharse los ojos, *um* ❂ : *cas la* ❂ *ti lettégna.*

BOTABÓTA. El pez llamado *matcád* cuando áun es pequeño.

BOTÁRGA. El pantalon. Es término castellano.

BÓTEG. Mocos de persona ó animal: salirse ó escurrirse los mocos, *ag* ❂ ; limpiárselos, *agui* ❂ ; mocoso, *na* ❂ .

BÔTO. *Membrum generationis tám in hómine quám in animali.*=Azotar á uno desnudo, ❂ ❂ *á sinaplitda.*

BOTOBÓTO. Flor del árbol *pacáo.*=El badajo de la campana, ❂ *ti campána.*=La fruta del árbol llamado *nángca* cuando áun es pequeña.

BOTÓY. La pantorrilla.

BÓTOL. Bultito ó especie de callo que sale á la gallina en la planta del pié.=La borra ó parte gruesa y basta de un hilo ó cuerda mal torcidos. Cosa que tiene mucha borra, ❂ ❂ , *na* ❂ ó *cabot* ❂ .

BOTÓL. Bubas, lepra, lázaro, sífilis y otras enfermedades semejantes. V. *catíng.*

BOTÓNES (voz castellana). Botones: abotonar una cosa, ❂ *an*; abotonarse uno, *agui* ❂ .

BÓTONG. Ser muchos contra ó en favor de uno, ❂ *en;* ❂ *enda á cabilen*; ❂ *endac á caasìan*, se unen para pagarle; para compadecerse de mí.

BÓTOS. Voto ó sufragio que se dá en eleccion á favor ó en contra de uno: el votante, *ag* ❂ ó *mam*-❂ ; el botado, *binotósan.*

BOTTÓ. La espiga de marco ó puerta.=En la muger que está de parto, adquirir la criatura aquella posicion conveniente para salir del vientre de la madre, *um* ❂ ; *buntó ti ubíng*, está la criatura en posicion conveniente para salir á luz. V. *palaupó.*

BRIÁT. Descoyuntamiento de cualquier cosa: romperse los tendones; desencajarse los huesos, el pecho, las maderas, tablas, etc. *ma* ❂.

BRÍNDIS. V. *bitór*, *birìndis.*

BUÁBO. Columpio: columpiarse, *ag* ❂ ; *na* ❂ *á palángca*, silla-columpio.

BUÁC. Agitarse uno ó muchos, v. gr.; hombre ó animal que huye por temor ó espanto de alguna cosa, *ag* ❂ ; el que se agitó así, *na* ❂ .=El que primero toma la palabra, reza, canta ó entona, siguiendo los demás, *um* ❂ ó *mam* ❂ .

BUÁYA. Caiman: comer ó coger á uno el caiman, ❂ *en*; cosa comida ó cogida por el caiman, *binuáya.*

BUÁL. Arrancar ó sacar de raiz tendiéndolo de lado árbol, palo, harigue, etc., ❂ *en*; lo que así se cae, *ma* ❂ .=Caerse á la larga el que está de pié, *ma* ❂.

BUÁNGAY. Hacer una cosa sin intervencion ó consejo de otro, *ag* ❂ .=Instruir diligencias, extender un documento ó recibo, etc., ❂ *en*; *ma* ❂ *ti sursúrat agsipud íti ipapatáy ni N.* se instruyen diligencias acerca de la muerte de N.; *maitutúp á* ❂ *en ti testamento ti marigátan*, conviene haga testamento el que está enfermo de gravedad.

BUÁT. Alzar, levantar una cosa pesada, ❂ *en*; ayu-

dar á otro á levantar ó á cargar algo, ⊛*an*.=Gentileza, gallardía, buena disposicion en el talle, en trabajar, andar, etc. de persona ó animal, *naimbág ti* ⊛*na*; *na* ⊛*na toy á múla ti panagdacquélna*, vá poniéndose lozana esta planta.

BÚBOD. Polvo de arroz y *bucácao* molido, con que hacen una especie de levadura que echan en el vino para que fermente. V. *binubúdan*.

BUBÓD (ant.). Guardar una cosa y luego no hallarla por haberla hurtado otro.

BUBÓGA. Dar la primera mano ó vuelta á un terreno con el arado, ⊛*en*; ⊛*enda toy á dagá*, dan la primera mano ó aran la primera vez esta sementera. V. *uánas*.

BUBÚYON. Equivalencia, semejanza, conformidad de palabras, declaraciones, de ideas, proyectos, etc.: *ag*⊛*da ámin á sacsi*, están conformes todos los testigos, no se contradicen. V. *páda*.

BÚBUS. Consumir, agotar, ⊛*en*. Aplícase á la paciencia, á la misericordia, al amor, etc.; *di ma*⊛ *ti caási ti Dios*, es inagotable la misericordia de Dios; *ayát á di ma* ⊛, amor perdurable, fiel, verdadero. V. *ibús*.

BUBUSLÓ. Pez bastante grande y sabroso así llamado.

BUCÁCAO. Planta parecida al maiz en el tronco, y en la espiga al paláy.

BUCAYCÁY. Caerse la fruta del árbol al abrirse la cáscara, *ma*⊛*an*.=Caer los granos del costal por estar roto.

BUCÁIT. Desenvolver un poco un envoltorio para ver ó examinar lo que contiene.=Levantar un poco la cáscara de fruta, etc. para ver en qué estado se encuentra la carne, ⊛*an*.

BUCANCÁNG. Persona ó animal de barriga ancha ó llena, *na* ⊛.=Instrumento músico de caña que usan los igorrotes.

BÚCAO. Espiga vana de paláy.=La calavera.

BÚCAR. Abrirse la flor, el terron de cal viva, la cáscara de una fruta, etc. por estar muy llena, *ag* ⊛.

BUCASÍT. V. *butiquí*.

BUCBÚC. El gorgojo. Agorgojarse algo, ⊛*en*. Para encarecer lo mucho que dura una madera, dicen; ⊛*en páy quet ti ngípen, ngém toy á cáyo*, ántes se pudrirán los dientes, que este madero.=Vaciar ó derramar una cosa: *mai* ⊛ ó *i* ⊛. V. *bel-léng*.

BUCBUCÁIG. Almejas pequeñas de rio. V. *bennéc*.

BUCCARÓT. Especie de cocodrilo ó caiman pintado.

BUCCÓL. Cavar sacando céspedes ó terrones grandes, *ag* ⊛.

BUCCUÁL. Arrancar algo con azadon, palo, etc. ⊛*en*.

BUCLÁO. Gula: gloton, *na*⊛.

BUCLÍS. V. el anterior.

BUCNÁG. Esparcirse el dinero, *mai* ⊛. V. *bocró*.

BUCQUÉL (ant.). Apostemarse ó hincharse alguna parte del cuerpo, *um* ⊛.

BUCRÁD. V. *ocrád*.

BUC-RÓS. Persona que por estar muy gorda, no se la conoce la cintura. V. *bucangcáng*.

BUCSÍL. Descascarar arroz ó fruta, ⊛*an*.=Manifestar sencillamente y de plano el objeto ó sustancia de lo que se desea, dejándose de preámbulos y digresiones, *i* ⊛ *an*.

BUCSÍT. Barriga: barrigudo, ⊛*an*.

BÚCUD. Propiedad completa; ser total y exclusivamente de uno alguna cosa; tomarlo todo para sí; ser de su competencia exclusiva el hacer algo, etc.; no tener nadie parte alguna en aquello que uno hace, intenta, desea, etc.; ⊛*co dáytoy*, esto es perteneneia mía exclusivamente; *binucúdanna ti láco*, tomó para sí toda la mercancía.

BUCÚN. V. *bulagáo*.

BÚCUT. Espaldas de persona ó animal: cargar algo á la espalda, *i* ⊛.=Lomo de libro, ⊛ *ti libro*.=La parte opuesta á la cara de cualquier objeto: *addá iti* ⊛ *ti aparador*, está detrás del aparador.=Trabajar con ahinco, con fuerza en cuanto está en la posibilidad de uno: *i* ⊛ *mo ti agarádo*, ara con ahinco y formalidad.

BUÉLTA (voz castellana). Vuelta: darla el que danza, el carruaje ó la embarcacion, etc., *ag* ⊛.

BÚGA. Raiz comestible cuyas hojas son como las del *úbi*.=Piedra pómez.

BUGAGÁO. Persona de ojos garzos.=Albino.=Bermejo de cabellos y pelo. V. *sapón*.

BUGAYÓNG. Enredadera que dá una vaina que contiene cuatro ó seis granos encarnados, que segun algunos, causan los mismos efectos medicinales que la raiz del orozuz. Con dichos granos pesan el oro. V. *cópang*.

BÚGAO. Ahuyentar, ojear aves ó animales, espantarlos, ⊛*en*; el que, *mam* ⊛; el instrumento, v. gr. palo, piedra, espantajo, etc., *pam* ⊛.=Hacer por no conseguir el premio ó castigo que uno se merece, reusarlo, fingir como que no hay méritos ó pecado que deba premiarse ó castigarse, ⊛*an*; *agbarbartéc ta cayátna á ma* ⊛ *an ti baguina nga agcapitán*, se emborracha á fin de rehuir ser Gobernadorcillo.=Estar dos reñidos, no querer el uno que suba el otro á su casa ó se acerque á él etc., *agbugan*⊛ *da ó dida agcanoncanó*. V. *ábug*.=Idiotismo: *agbug*⊛, en vez de cantar el carro, canta la carreta. (V. la significacion de este refran castellano en el Dic-

cionario de la Acad. en la palabra=Carro).

BÚGAS. El corazon de cualquier palo ó madera.

BUGÁSAN (de *búgas*). Camote, arroz, carne, etc. á medio cocer.

BUGÁSO (del castellano bagazo, y significa lo mismo).

BUGBUGTÓNG. Híjo unigénito, que no tiene hermano, ni tuvo ni tendrá, ⊗ *ñga anác*. De aquí es, que no dán el nombre de ⊗ al hijo único, hasta que se cree prudentemente que su madre no dará á luz otro.=Cosa sóla y única en su especie, v. gr., una casa, un árbol, etc. que no tienen ni se ven otros en su derredor.

BUGCÁL. Nudo en las maderas. Madero nudoso, ⊗ *an á cayo*. V. *duguldúgul*.

BUGCALÁO. Proseguir el alcance de una cosa sin dejarla; ir uno trás otro dando voces, ⊗*en*.

BUGCÁO. Espantar ó asustar á uno dándole un bufido, un grito ó una voz descompasada, ⊗*an*.=Ave de rapiña semejante á la lechuza. V. *bugtác*, *quelgá*.

BUGGÓ. Lavarse las manos ó cualquiera parte del cuerpo, *ag*⊗; el aguamanil, *pag*⊗*an*; lavar á otro ó limpiar con agua cualquier cosa en particular, ⊗*an*.=Dar aguamanos; mandar á uno que ordene se lave otro, *agpa*⊗. Úsase tambien en sentido espiritual para lavar el alma de la culpa ó pecado.=Bautismo, *pamm*⊗; yo te bautizo en el nombre del Padre etc., ⊗*anca iti nágan ti Amá* etc. Tambien puede decirse, *bautizaréncu*, yo te bautizo. El bautizado, *na*⊗*an*. V. *bautizar*.

BUGGÓONG. Toda clase de pescado hecho salmuera. Es uno de los principales alimentos del indio, y tan esencial para él en sus comidas, como para nosotros la manteca.

BUGNÁY. Árbol á propósito para hacer carbon; dá una fruta ácida y pequeña.

BUGNÁO. Zarandar la ropa ú otra cosa cualquiera en el agua para que se quite la suciedad, *i*⊗. V. *gaogáo*.

BUG-ÓY. En algunos pueblos significa coger frutas, pescado, etc. con consentimiento del dueño, pero en mayor cantidad de lo que exige la buena crianza.

BUGSÚT. Agonizar persona ó animal, *ag*⊗.=(met.). Matar á uno, ⊗*an*. V. *ñgoy-á*.

BUGTÁC. Hablar á uno con enojo y como bufando, ⊗*en*; hablar así, *um*⊗. V. *bugcáo*.

BÚGUED. Destruccion de casa, de persona, etc. por vía de venganza: *no dica aramíden, bugdáncanto*, sino lo haces, te hé de matar. Algunos lo toman por quema de casa únicamente.

BUGUELGUÉL. Sacudir el cuerpo haciendo movimientos como energúmeno, *ag*⊗.

BÚGUI. Hueva de pescado.=Mujer embarazada, *ma*⊗.

BUGUIÁS. Cuchillo de dos filos, más grueso en el centro que en los extremos.

BUGUÍBUG. Mezclarse cosas de diferente especie ó que pertenecen á diferentes dueños, *mai*⊗.=Camino real ó paso frecuentado por mucha gente. V. *laóc*

BÚGUIS. Quemar rastrojos, bosque, malezas, etc., *ag*⊗. V. *púur*.

BÚY. Plátano de que sacan el abacá.

BÚYA. Ver, contemplar con la vista lo que causa contentamiento ó displicencia, *ag*⊗; *daguiti nagásat* ⊗*enda ti rúpa ti Dios*, los bienaventurados ven la cara de Dios; *diác ma*⊗ *dayta nacaap-apráng á animál*.=Comedia, espectáculo, circo ó cualquiera otra diversion agradable á la vista: *innác íti* ⊗, voy á la comedia ó al circo etc.

BUYÁT. Vaciar, verter líquidos, *i*⊗; el que, *mañgi*⊗. V. *suyát*.

BUYBÚY. Tallos de carrizal, de cañadulce, de cógon, etc. para plantar.=Echar á uno en rostro los favores que se le hán hecho, *i*⊗.

BUYÓBOY. La cáscara limpia de medio coco que hace las veces de vaso para beber. V. *óñgot*.

BUYÓC. Hediondez de cualquier cosa: cosa que hiede, *na*⊗.

BÚYOG. Seguir á otros persona ó animal uniéndose á su pensamiento ó intento, *um*⊗.=Conformarse con el parecer ó dictámen de otro, ⊗*en*.=Moverse el ánimo, enternecerse con la música, lloro, etc., *mai*⊗ *ti náquem*.=Cumplir uno su palabra, ⊗*en*; *dina* ⊗*en ti sinaóna*, no cumple lo que dijo.

BÚYON. Agüero, adivinanza, buscando por medio de supersticiones lo que se há perdido, hán robado, etc. ó quien es el autor de ello, ⊗*en*; el agorero, *mamm*⊗.=Vender ó comprar una cosa sin dejar nada. V. *sip-ón*.

BUY-ÓNG. Tener la barriga gorda y grande, ⊗*an*.

BÚYOT. Compañero, el que vá con otro. Dícese del superior respecto de sus súbditos, más nó de estos respecto de aquel; ⊗*co idá daguitóy*, estos son mis compañeros é inferiores. *Iti General mañgi*⊗ *cadaguiti soldádosna*, el General es el compañero que manda á sus soldados. V. *cúyug*.

BUÍS. Gabela, impuesto, contribucion, tributo que se paga al Estado: tributar, *ag*⊗; cobranza del tributo, ó el tiempo en que uno empieza á tributar, *panag*⊗; el que impone la contribucion, *agpa*⊗.

BULÁG. Juego de manos engañando la vista: jugarle, *agtagui*⊗.

BULAGÁO. El monte de Magsingál así llamado.=El payaso ó bufon de comedia, *agbul*⊗. Sinónimo de

bucún.

BULÁGUI (ant.). Purgacion del hombre: estar con ella, *ag* ⊛.

BÚLAY. Esparcir tirando al suelo trigo, arroz, etc., *i* ⊛. V. *purruác.*=Escaparse la caza del lazo, el pescado de la red, *maca* ⊛.

BULÁLA. Árbol amarillo, bueno para tablas: sus hojas son medicinales

BULALÓ. Hacer ovillo, ⊛*en*; ya hecho, *binulaló.*

BÚLAN. La luna. Crecer la luna hasta cuatro ó seis dias, *agdacquél ti* ⊛; cuando tiene siete dias, *taguing iti láud*: despues del cuarto primero, *taguing iti dáya*; cerca de la llena, *taricabúsan*: á la oposicion llaman *càbus*; luna llena, *cumábus*: luna nueva, *lumtuád ti baró á* ⊛; menguante, *agbassit ti* ⊛.=Mes del año: un mes, *maca*⊛: mensualmente, *binúlan* ⊛.=La menstruacion ó regla de la muger: estar con ella, *ag* ⊛.=Lunático, demente á temporadas, ⊛⊛*en.*

BULANBÚLAN. Un pescado muy delgado y espinoso.

BULANG-ÍT. En algunos pueblos se toma por levantar el caballo ó animal los cuartos traseros, como cuando andan jugueteando; *ag*⊛, dar corcovos.

BULDÁC. En algunos pueblos se le dá la significacion que á *piltác.*

BULDÍNG. Tuerto: el que está falto de la vista en un ojo.=Adivinanza: *natáy á di icutcút, cadúa quet ti nabiág á cacuycúyog*, el tuerto. V. *busá.*

BÚLEG. En algunos pueblos se toma por el olor de manteca ó aceite rancio.

BULÍ. Plomo: plomadas de la red, ⊛ *ti tabúcol.*

BULÍBUG. Provocarse, moverse uno á buena ó mala parte: *ma* ⊛ *ac á manúsa quencá á gapút iti quinadáquesmo.*=Hacer ó decir alguna cosa con ánimo diverso.

BULÍCAD. Abrir los ojos más de lo natural, ó tirando de los párpados hácia arriba y abajo.=Clavar los ojos en algo, mirando de hito en hito, ⊛*en* ó *ag* ⊛. V. *mulágat, perréng.*

BÚLIG. Carga entre dos: cargar algo entre dos, *ag* ⊛; si muchos, *agbu*⊛; lo que se carga, ⊛*an*; los que cargan, *mam* ⊛.=Racimo de plátanos, de cocos, etc. V. *imét.*

BULIGAOGÁO. Volverse los ojos de abajo arriba ó de un lado á otro, como el que está para espirar, *ag*⊛ *ti matá.*=Distraer entreteniendo al niño que llora ó al enfermo etc., *i* ⊛.

BUL-LÁAO. En el Sur significa no asentar bien el alimento al convaleciente por comer mucho de una vez, *um* ⊛.

BUL-LABUL-LÁN. Alucinacion, ceguedad.=Suplefaltas de otros: *siác láeng ti* ⊛, yo soy sólo el etc.=Hombre de dos caras, que no es consecuente.=Impostor.

BUL-LALÁYAO. Arco-iris: presentarse en nuestro horizonte, *ag* ⊛. *Bimmul-laláyao ti quidayna*, tomaron el aspecto del arco-iris sus cejas.

BUL-LÁUIT. Las ramas de la caña.=En algunos pueblos se toma por el extremo superior de la caña ó palo.

BUL-LÍGUIT. Color malo, cosa mal teñida, *na* ⊛. V. *pudagdág.*

BUL-LOÁC. Pares de la muger, *bul*⊛ *an.* V. *cadcadúa* (de *cadúa*).

BULNÓG (ant.). Totalmente bueno, principal, verdadero, etc., *na* ⊛.

BULÓG. Animal entero ó sin castrar: dejar el macho para procrear, *pag*⊛*en.*

BULÓNG. Hoja de libro, de árbol, de planta ó de cualquiera otra cosa: *sangca* ⊛, una hoja de libro ó de cuaderno, etc.

BULONG-ONÁS. Pez así llamado por asemejarse á la hoja de caña-dulce.

BÚLOS. Dar salida, libertad ó rienda suelta á cosa detenida, v. gr.; á un afecto ó pasion, á persona ó animal atado ó preso, ⊛*an.*=Persona ó animal suelto, que anda por donde quiere, *sibu* ⊛.=Salir en abundancia un líquido cualquiera del depósito, ó la sangre del cuerpo, *ag*⊛ ó *na* ⊛.=Con toda libertad, voluntariamente, con todo afecto y decision, *sibu* ⊛ *ti náquem.*

BULSÉC. El ciego: cegar á uno, ⊛*en.* Jugar á la gallina ciega, *agbul*⊛. Tiene ojos y no vé, ⊛ *á agmamatá.*=Juramento que usan en sus contratos, como diciendo que se quede ciego si no dice la verdad, *agbu*⊛. Sentencia: *iti* ⊛ *á* ⊛ *met ti mangúyog, agpádada á mailab-úg*, si un ciego guia á otro ciego, ambos caen en el hoyo.

BULSÓ. Botar al agua la embarcacion, *i* ⊛.

BÚLUD. Préstamo: tomar prestado, *um* ⊛; si cosa determinada, ⊛*en.* Dar algo prestado, *ipa* ⊛; el que lo dá, *mangipa* ⊛; mandar pedir prestado ó dar á préstamo, *agpa* ⊛. Cosa destinada para darla á préstamo, *pagpa* ⊛. No te debo ningun favor, *aoán* ⊛ *co quencá nga ayát.*=*No pa*⊛*annac ti Dios iti caradcád, umayactó*, si Dios me dá salud, vendré.=Palabra tomada de otro idioma, *saó á bimul* ⊛. V. *ábang.*

BÚLUN. Viento en popa ó favorable: ⊛ *tay ti angin*, vamos viento en popa.=Mover ó decidir á uno á hacer una cosa: *daguiti naimbág á saóm ti binúlunco á timmalantán quencá*, movido de tus buenas

palabras, te vine á visitar.

BUMAGTÓ (de *bagtó*). Pescado á modo de pulpo, que cuando es grande llaman *laquí*.

BUMLÍNG̃. (ant.). Vergüenza con encogimiento.

BUMRÁ. En el Sur un pez así llamado.

BUMTÁC (ant.). Vara de medir.

BÚNA. Fragmentos, resto, sobra que queda de algo. V. *tiddá*.

BÚNAG. Acarrear la miés, piedra, ó cualquiera cosa á casa ó á un punto dado, *ag* ⊛; si cosa determinada, ⊛ *en*.

BUN-ÁY. Salírsele á uno las tripas por herida, *mai*⊛.

BUNANNÁG. Publicacion, manifestacion: publicar una cosa, *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛.=Dar gloria ó alabanza, bendecir: *i* ⊛ *tay ti quinadayág ti Dios*, alabemos la Magestad Divina. V. *oarragáuag*.

BÚNAR. Hormigas coloradas: el hormiguero, *pag* ⊛ *an*.

BUNDÁO. En algunos pueblos se toma por mancha en la niña del ojo, que no priva por completo de la vista.

BÚNEG. Un árbol cuya fruta sirve de alimento á los puercos.

BÚNEL. Granzones ó la piedra de cal que no se quemó bien.=Aquellos terroncillos que tiene la harina mal molida ó mojada etc.=El búlbo del plátano. V. *butáy*.

BÚNG̃A. Fruta de todo árbol ó planta: fructificar, echar fruta, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=(met.). El fruto que causa la gracia, la predicacion, el buen ejemplo, etc.=El hijo con relacion al vientre de la madre; ⊛ *ti tián*.

BUNG̃ÁBUNG̃. Demostrar, publicar ó manifestar algo con palabras y razones: *i* ⊛ *co cadacayó ti panang̃asáoac*, os anuncio mi casamiento.

BÚNG̃AG. El corazon de la fruta ó semilla.

BUNG̃ÁO. Potra: potroso, *ag* ⊛.

BÚNG̃AR. Volver á beber vino para quitar el dolor ó indisposicion que causó la borrachera, ⊛ *en*.

BUNG̃ÁRAN. El primer vino de la nipa ó arroz, que suele ser muy fuerte, y al que algunos llaman aguardiente.

BUNG̃CÁQUENG̃. Caña delgada de unos tres palmos de larga, hendida por un extremo, con un agujero hácia el medio de su largor, y que asiéndola por una punta y dando suavemente con la otra sobre el brazo, produce un sonido más ó menos agradable: es instrumento músico que usan los igorrotes de Benguet.

BUNGC̃ÓC. Criar piojos en la cabeza, *ag* ⊛.

BUNG̃CÓNG̃. Cosa voluminosa, como libro, vestido, ó envoltorio de ropa, etc. *na* ⊛.

BUNG̃ÉD. Tronco de cuerpo humano, ó de árbol ó caña. V. *pong̃dól*.

BÚNG̃IL. La fruta muy dura de la bonga.=Persona raquítica y que se desarrolla poco.

BÚNG̃IS. Descubrirse casualmente la muger las partes vergonzosas, *ag* ⊛; estar descubierta así, *na* ⊛ *an*. A veces lo toman por tener descubierta la trasera. V. *lúing̃*.

BUNG̃GÓY. Ir juntos ó en compañía dos, *ag* ⊛; si muchos, *agbu* ⊛. V. *cúyug*.

BUNG̃LÚG. Olor de aceite ó manteca rancia: *na* ⊛ *toy á lána*. Algunos lo toman tambien por el olor de carne pasada. V. *bang̃lig*.

BÚNG̃OL. Ser muchos contra uno; *binung̃ólandac*, fueron muchos contra mí. V. *atibelbél*.

BUNG̃-ÓR. Saliente y torcido, como hueso fracturado.

BUNG̃TÓT. Mal olor de licor echado á perder, de agua detenida, de pescado ó carne corrompida, de estiercol, etc. V. *buyóc*.

BUNG̃ÚBUNG̃. Envasar de golpe cántaro, jarra, etc.; cebar ó ir añadiendo poco á poco á una cosa que se consume, para que no se acabe, ⊛ *an*. Únicamente se aplica á los líquidos.

BÚNI. Nombre que dán los infieles á sus dioses.

BUNIÁG. Voz que usaron los antiguos en el bautismo, y significa, dar nombre. Se abolió por impropia en el Sínodo que celebró en Calasiáo el Sr. García en 1773, y se puso, *buggó*, que significa, lavar. Esto no obstante, los naturales de Ilocos Sur la toman en el sentido de bautizar aún hoy dia. Poner ó dar nombre á uno, ⊛*an*: ⊛ *anca*, te doy nombre.

BUNNÉC. Plátanos pequeños y amarillos. V. *butnég*.

BUNÓG. Revolverse las tripas con el movimiento; *mabnóg ti canén*. V. *cotocót*.

BÚNOG. En el Sur un pescadillo casi redondo, que se alimenta de los caracolillos del rio.

BUNTÁYAC. Caminar por atajo ó en derechura, separándose del camino, *um* ⊛. V. *salbát*.

BUNTAYÁN. Donde se hace el vino de nipa etc.

BUNTIÉC. Abultado de vientre.

BUNTITÍQUENG̃. Enredadera que dá una vaina comestible.

BUNTÓG. Sumergir en el fondo del agua, *i* ⊛.=Pesado y tardío en andar ó hacer, *na* ⊛.=Dar fondo, echar ánclas. V. *remrém*.

BUNTÓN. Monton de tierra que forman las hormigas ú otros insectos.=Monton de piedra, de leña, etc.: amontonar algo, ⊛ *en*.

BUNÚBUN. Almácigo ó semillero de cualquiera planta:

hacerle, *ag* ⊗; en donde, *pag* ⊗ *an*.

BÚNUNG̃. Distribuir entre várias, dar repartiendo, *i* ⊗. V. *uáras*.

BUQUÉL. Hueso ó pepita de cualquiera fruta.=Toda cosa redonda, como cuenta de rosario, grano de oro, rueda de carreton, terron de azúcar, etc.=Cosa entera, que nada se há quitado, *sibu* ⊗. Completamente, enteramente, v. gr.; dá á Dios el corazon sin reserva alguna, *iáuatmo á sibu* ⊗ *ti náquemmo quen Apó Dios*.=Formarse el hueso de la fruta en el árbol, ó el feto en el vientre de la madre, *ag* ⊗.=Crear, idear ó formar en la imaginacion ó en la mente una idea, un proyecto, un plano, un juicio ó una sospecha, etc. ⊗ *en*; *buc* ⊗ *ec itóy panúnot ti agarámid iti máysa nga sasacayán, baláy*, etc., estoy ideando hacer un pontin, una casa, etc.

BÚQUENG̃. Persona ó animal de corto cuerpo.

BUQUÍBUC. Ahuecar la tierra volviéndola de una parte á otra; revolver algo, como monton de paláy ó la ropa del baul, etc., ⊗ *en*.=Nacer la semilla que cayó por acaso.

BUQUÍC (ant.). Asma.

BUQUIÉNG̃. Lechoncillo pequeño que empieza á comer. V. *Casimsim*.

BUQUÍG. En algunos pueblos se toma por persona fea ó de grande barriga.

BUQUING̃QUÍNG̃. Sornaviron que se dá á uno.

BUQUÍRAD. Abrirse la granada, la morisqueta demasiado cocida, la herida ó llaga, los ojos, etc., *ag* ⊗; abrirlo, ⊗ *en*.=Salir el sol despues de un temporal ó de haber estado nublado; hacerse paso así por entre el celaje del cielo, *ag* ⊗.

BUQUÍRAS. V. el anterior.

BUQUITQUÍT. Buscar algo en un libro por el canto de este sin abrirle, ó en una caja de ropa por el lado sin levantar las piezas que están arriba, ⊗ *en*.

BURÁBOR. La púa ó espina que tiene el pez-raya en el nacimiento de la cola unida á ésta.=Clavo del timon ó gobernable.

BÚRAC. Deshacer piedra, terrones de azucar, tierra, etc., ⊗ *en*.=Deshacerse la reunion, retirarse la gente que está junta, *ag* ⊗.=Ir á pescar deshaciendo ó quitando el ramaje que hán puesto en el rio ó en alguna laguna, *ag* ⊗ ó *mam* ⊗.=Disparar un arma cualquiera al aire, ó tirar sin hacer punteria, *ipa*⊗.=Abandonar la embarcacion para que se estrelle en cualquiera parte de la playa, como hacen los que no encuentran salvacion en un temporal, *ipa* ⊗.

BÚRAY. Distribuir, repartir algo, *i* ⊗; el que, *mang̃*⊗; á quienes, *i* ⊗ *an*: *i* ⊗ *mo, Apó, ti ásim cadacamí*.=Tirar á otro un puñado de arroz, tierra, etc. ⊗ *an*, tirarse unos á otros cosas así, *agbibimúray*.

BURAÍCAO. El pez llamado *daláy* cuando es pequeño.

BURAY-OÁN. El tabo pintorreado ó como jaspeado por el color natural.

BURÁYOC. Fuente de agua, manantial abundante.=Salir en abundancia y con fuerza la sangre de una herida, *ag* ⊗ *ti dára*.

BURAYÓNG̃AN. El eje del carro, coche, etc.

BURANG̃ÉN. Mono grande, que puede más que un perro.=V. *báques*.

BURANG̃-ÍT. V. *bulang̃-it*.

BURANG̃ÍTAN. Anguila de mar.

BURÁROG. Pez que se asemeja al *daláy*.

BÚRAS. Cosecha ó recoleccion de cualquier fruto, escepto el que tiene espiga como el arroz, *panag* ⊗: coger cualquiera fruta del árbol, hacer cosecha general, *ag* ⊗ ó ⊗ *en*. V. *áni, purús*.

BURBÚR. Felpa.=Cosa ó animal que tiene mucha pelusa ó el pelo largo, ⊗ *an*.=Mariposa que se vá á la luz.

BURÉC. Hervir el agua ó cualquiera cosa que se cuece, *ag* ⊗ ó *um* ⊗.=Acerar agua, *pa* ⊗ *en*: *paburquém ti danúm, quet sa itapúy ti impabúra á paslép*. V. *síbo*.

BUR-Í. Dar un poco de lo que se tiene mucho.

BURÍ. V. *silag*.

BÚRI. Cabra montés. V. *culding̃*.

BURIÁS. Lechon. V. *buquiéng̃*.

BURIBÚD. Deshacerse de puro cocida alguna cosa en la olla, *mu* ⊗. V. *boghóy*.

BURÍC. Gallina ó ave pintada y matizada de várias colores.

BÚRIC. Escultura; esculpir, entallar, *ag* ⊗; lo que, ⊗ *an*; escultor, *bumu* ⊗.=Cincelar, labrar haciendo dibujo: pintar figuras.=Incrustacion: incrustrar, guarnecer con marfil etc., mesa ú otra cosa, *ag* ⊗: cosa incrustrada, cincelada, esculpida ó labrada, *binuricán* ó *nu* ⊗ *an*.

BURICAYÁCAY. Morisqueta seca, que no se pega: quedar cocida así, *nai* ⊗.

BURÍDEC. V. *ared-éd*.

BURING̃-ÍT. Persona que inclinándose, levanta más la trasera que la cabeza; ó vasija, cántaro etc. que tendido de lado, levanta más el asiento que la boca. V. el siguiente:

BURÍRI. Persona de nalgas salientes, *na* ⊗ *á tao*.=Encorvarse para cargar algo, *ag* ⊗. V. *toríri*.

BURITECTÉC. La sonrisa del que hace cosquillas á

un niño, ó la risa del mismo niño. Reirse por dicha causa, *um* ❀. El que se aparta de otro, como huyendo de él, á la manera que huye aquel á quien se hace cosquillas, *cas* ❀ *en*. V. *ayec-éc*.

BURNÁY. Tinaja: una tinaja vacía, *maysá i burnáy*; una tinaja llena de cualquiera cosa, *sangñá* ❀.

BURNÓC. Dar cuerda de golpe al volador para que vaya subiendo, ❀ *an*. V. *loc-lóc*.

BURNÚT. Rapiña: arrebatar de las manos, ❀ *en*. V. *rabnót*.

BURRUÁNG̃. Abrir la presa, la barra del rio, cerco, etc. ❀ *an*; abrirse por sí misma con el agua, y tambien el que la abre, *mam* ❀. V. *lucát*.

BURSIAN. Pescadillos que se crían en las lagunas.

BURSÓC. Espiga de bucácao bien granada: *ma* ❀ *ti bucácao*.

BURTIÁ. Adivinanza: decirlas, *ag* ❀; á quien se dicen, ❀ *an*: *padtuám ti* ❀ *c*, adivina mi acertijo.

BÚSÁ. Catarata ó nube en el ojo.

BÚSAC. Abrirse el árbol; hender madera con cuñas ó partir leña haciendo rajas, ❀ *en*; cosa así hendida, *na* ❀. V. *bisac*.

BUSÁLI. Divieso, postema pequeña en el cuerpo: *cas* ❀, la postemilla.

BÚSAT. Lo primero que se vende de una mercancía, ó lo primero que se vende durante el día, *ma* ❀ *an*; el que compra lo dicho *mam* ❀: *di pay na* ❀ *an ti lácoc*, áun no hé vendido nada.

BUSBÚS. Deshacerse un atado de candelas, de cañas, etc.; aflojarse la atadura, *ma* ❀.=Perder la fuerza por estar muy cansado, *ma* ❀ *an ti pigsá*.=Acabarse el dinero del bolsillo por haberlo jugado ó gastado. V. *lucáy*.

BUSBUSÍ. Planta cuya flor se asemeja al color del *busi*.

BUSBUSÍLAC. Un arbolillo de flores blancas, cuya raiz es buena para llagas y contra culebras.

BUSCÁO. V. *busá*.

BUSELBÚSEL (de *búsel*). Un arbolito pequeño.

BUSÍ. Arroz, maiz ú otro grano tostado en cáscara. Tostarlo, ❀ *en*; abrirse la cáscara, *ag* ❀ ó *um* ❀. =De la persona que pronuncia bien lo que lee, ó declara el delito de uno cuando es preguntado por la justicia ó el superior, dicen; *cas ag* ❀. V. *ragotóg*.

BUSIGUÍT. Almorranas: tenerlas, *ag* ❀.=Sieso. V. *logsót*.

BUSÍLAC. Árbol bastante grande, cuyas hojas son como las de la manga.

BUSÍSAO. V. *basisao*.

BUSITSÍT. V. *pussuác*.

BUSLÍG. Yerba que tiene las raices bastante parecidas á las chufas, y se comen.

BUSLÓN. Pródigo, gastador, *na* ❀ ó *manag* ❀; gastar así, *ag* ❀. Tómase á veces por el dadivoso y franco en gastar. V. *ugáo*.

BUSNÁG. Persona blanca relativamente á sus compoblanos, *na* ❀.

BUSNÁY (ant.). Convenir con otros para ir ó reunirse en un sitio determinado, ❀ *an*.

BUSNG̃ÁL. Cuña que se pone para desencajar algo: ponerla, ❀ *en*.

BUSÓNG̃ (ant.). Caerle á uno la maldicion que le echaron, ó parar en mal, *ma* ❀.

BÚSOR. Contrariedad, oposicion: contrariar á uno, hacerle la guerra, ❀ *en*; ser, estar dos contrarios, *ag* ❀; si muchos, *agbu* ❀.=Levantarse un pueblo ó nacion contra su Señor ó Rey, *um* ❀. V. *álsa*.

BUSSUÁNG̃. Soltar cosa represada ó detenida, como agua, vacas, etc., ❀ *an*.

BUSSÚG. Estar uno satisfecho; hartarse con la comida ó bebida, *mabsúg*; persona así harta, *nabsúg*; hartar á otro, ❀ *en*; comer hasta hartarse, *ag* ❀.= Inflarse el vientre, vejiga, bota ú otra cosa cualquiera, *bumsúg ti tián*, etc.=(met.). Hartarse el justo con los bienes celestiales, ó quedar uno satisfecho con las razones que se dán acerca de un asunto determinado. V. *pennéc*, *suyáp*.

BUSSÚUT. Peerse, *um* ❀. V. *ot-tót*.

BUSÚRAN. Viga del piso de la casa.

BUTÁC. V. *maldít*.

BUTACTÁC. V. *natác*.

BUTÁY. Granzas de cal; cernaduras de harina mal molida: *na* ❀ *á bel-láy*, harina que tiene terroncillos. V. *búnel*.

BUTÁYONG̃. La hoja ó cáscara dentro de la cual se cría el racimo de cocos, y hecha tiras, sirve para amarrar.

BUTBÚT. Quitar la cáscara al algodon, sacarlo del capullo, ❀ *en*; el que, *mam*. ❀.=Agujerear la pared, fruta, costal, etc., ❀ *an*.

BUTÉNG̃. Temor, miedo: temer, *ma* ❀; aquello por qué se teme, *i* ❀; lo que ó á quien se teme, *ca* ❀ ó *pag* ❀ *an*: *ca* ❀ *co ti áso*, tengo miedo al perro.= Persona temerosa, *manag* ❀.=Refran: *iti* ❀ *ti bantáy ti múla*, el miedo guarda la viña.

BUTÍC. Animal ó cualquiera otra cosa salpicada de pintas, jaspeada ó que tiene vários colores, ❀ ❀ *an*. V. *buric*, *labáng̃*.

BUTICTÍC. Repleto de comida ó bebida; haber tomado demasiado, *na* ❀.

BÚTIG. Especie de verruga: persona de muchas ver-

BUT.

rugas, *na* ⊛. V. *tocactócac*.

BUTILÁO. Enfermedad en la natura de la muger; salírsela la madre: padecer dicha enfermedad, *ag* ⊛.

BUTINGGÁN. Tomate silvestre y comestible, del grandor y forma de una avellana.

BUTIQUÍ. Caracolillos de la mar con que juegan los muchachos.

BÚTIR. Tubérculo parecido al camote.

BUTÍTI. Un pez pequeño, rechoncho y de escamas muy finas: es bastante parecido al esguin en la forma; y sino le saben condimentar, produce los efectos de un envenenamiento.=(met.). Persona barriguda y pequeña.

BUTNÉG. Plátanos pequeños, amarillos y de buena calidad.

BUTNÉNG. V. el anterior.

BÚTOT (ant.). Bucólica: tratar de ella, *um* ⊛. Es expresion familiar.

BUTTIÁC. Abrir el vientre á una persona ó animal de cualquier especie para hacer la operacion cesárea ó sacarle las tripas, ⊛ *an*; el que, *mam* ⊛. V. *bettác*.

BUT.

BUTTIÚG. Barrigudo, panzudo; el que tiene grande barriga por estar muy grueso.

BUTTUÁG. V. *battuág*.

BUT-TUÁN. Callos de las manos ó piés: tenerlos, *ag* ⊛; tener muchos, *na* ⊛.

BUT-TÚON. V. *battóon*.

BUT-TÚT. Gallineta de agua. V. *calá*.

BUTTÚUR. Susto repentino: *nabtúur ti náquemco*, me sobresalté, me dió un vuelco el corazon.=Contar á uno repentinamente ó de improviso una noticia de importancia; cocer ó asar una cosa de golpe ó á fuego vivo, etc., ⊛ *en*.

BUTÚBUT. Agujero artificial en objetos de envase, como saco, cesto, etc. Agujerear algo de esto, ⊛ *an*; lo que está asi agujereado, *na* ⊛. V. *butbút*.

BUTUBÚT. Nalgudo, de gruesas posaderas.=Un pez negro regordete.

C

C.

C. Esta letra, unida á nombres que concluyen en vocal, es pronombre posesivo de primera persona de singular, y significa, mi ó mío: *bádo* ⊛, mi camisa; *saó* ⊛, dicho mío.=Pospuesta á verbo pasivo que termine en vocal, ó á los pasivos de las composiciones, *en*, *an*, omitiendo por apócope la *n* de dichas partículas, es pronombre personal que ejecuta la accion del verbo, pero no le corresponde equivalencia alguna en nuestro castellano: *icali* ⊛ *dáytoy*, entierro esto, *aramídec* (verbo pasivo de la composicion *en* omitida la *n*), hago; *lucatác* (de la composicion *an* omitida la *n*), abro.

CA. Pronombre personal de la segunda persona del singular: unida á nombres, significa ser el individuo lo que indica el nombre, v. gr.; *al-laoágui* ⊛, eres carpintero; *nabuslón* ⊛, eres pródigo; *saán* ⊛ *á nanacmán*, no eres prudente.=Unida á verbos activos, hace siempre de persona agente, v. gr.; *agsúrat* ⊛, escribe; *agtugáo* ⊛, siéntate: con verbos

CAÁ.

pasivos, unas veces es persona agente, y las más persona paciente, v. gr.; *baybayaánna* ⊛, te deja; ¿*di* ⊛ *cayáten*? ¿no lo quieres ya?; *sa* ⊛ *ntó aramíden ti sabáli*, y luego harás otra cosa.=Partícula que, unida á nombres ó verbos, les dá una fuerza especial de significacion. (Véanse sus múltiples usos en el Arte).=Síncopa de *cas*.

CAÁD. En el Norte se toma por avisar ó preparar de antemano á uno para que no le cojan descuidado, y para que despues no tenga escusa: apercibir ó avisar así, *i* ⊛.

CAADUÁN (de *adú*.). Persona, animal ó cosa ordinaria y comun, que en nada se distingue de la mayor parte de sus semejantes: ¿*casanó ti panagbiág ni fulano*? ¿qué vivir tiene fulano?; *caaduán*, tiene un pasar regular, como la mayor parte de los hombres; ¿*casanó ti catatáona*? ¿cuál es su linaje?; ⊛, regular, ni es noble ni plebeyo; *natáyag ti cabáyom*, tu caballo es de mucha alzada; *saán*, ⊛ *láeng*, no hay tal,

es regular nada más, es de alzada ordinaria.=La mayor parte, el mayor número de personas ó cosas; la generalidad.

CÁAG. Tiene la acepcion de *máag*.=Ave así llamada.=(ant.). Los cachorros del mono.

CAÁN. Comida. Comer continuado ó muchas veces, como la polilla que come la ropa, ó las aves que se ceban en el campo, *ag*⊛ ó *agca*⊛ : comer bien ó en bastante cantidad, *cumacaán*; no hacer más que comer, ⊛ *á* ⊛ ; comida de campo ó de reunion de amigos, *guimong̃ ti* ⊛ : poder comer, *maca* ⊛ . Con la partícula *en*, sincopada la una *á*, significa la morisqueta, aunque se toma tambien por cualquiera otra clase de comida; toma esta comida, *aláem toy á canén*; come aquello, *caném dediay*; *quinámcon*, ya lo comí.=De esta palabra se derivan las siguientes: *mang̃án*, comer; comilon, *mannang̃án*; refectorio, comedor ó lugar en donde se come, *pang̃anán*; poder ó tener ganas de comer, *macapang̃án*; hacer que ó dar de comer á otro, *pacanén*; el que provée la comida ó dá de comer á otro, *mamacán*; el que dió de comer, *namacpacán*; cosa comestible, *cacanén*.=Trama de la tela, *pacán*: pasarla de un lado á otro de la urdimbre, *ipacán*.=Afianzar, asegurar la palanca debajo de un madero para voltearle; aplicar el carpintero el cepillo á la tabla de suerte que agarre ó la muerda, *ipacán*.

CAANÓ. Cuando, preguntando por cosa pasada, v. gr.: ¿⊛ *ti idadaténg̃mo*? ¿cuándo llegaste?. Añadiendo la partícula *ntó*, es interrogante de futuro, v. gr.: ¿⊛ *ntó ti panagconfesármo*? ¿cuándo te confesarás?.

CAAPPÓN (de *appón*). Compañía en el trato, comercio, etc.: hacerla, *ag* ⊛ ; entrar en compañía, *maqui* ⊛ .=Aquella suma que pone uno para tratar ó comerciar en compañía de otro, v. gr.; *i* ⊛*co ti dua pol-ló á pisos*, veinte pesos es mi cuota, ó lo que pongo.=Hacerse del bando contrario, pasarse ó afiliarse á él, *um* ⊛ ó *maqui* ⊛ .=Bando ó division de gente, ⊛*an*; neutral, *aoán ti* ⊛*anna*. Tómase á veces por compañero que está subordinado á otro, v. gr.: ⊛ *ti ári daguiti ministrosna*, los ministros del rey son compañeros de él.

CAARÚBA. Vecino, que tiene la casa junto á la de otro: ser vecinos, *ag* ⊛ . Dícese tambien de dos sementeras, montes ó lugares que están próximos el uno al otro.

CAÁSI (de *ási*). Clemencia, piedad, misericordia, compasion que se tiene de uno: compadecerse, tener misericordia de uno, ⊛ *an*; el que se compadece, *mang̃* ⊛ ; persona que por su natural es piadosa, ó que con facilidad se compadece de otro, *ná* ⊛ ; estar uno en estado lastimoso, *ca* ⊛ ; causar lástima ó compasion, *naca* ⊛ .=Intercesor, que pide por otro, *mang̃ica* ⊛ ; por quien se pide ó intercede, *ica* ⊛ .=Implorar auxilio, pedir ayuda ó favor, *paca* ⊛ : *paca*⊛ *cam quencá*, te suplicamos. Nótese que, no obstante tener *pacacaási* el carácter de verbo pasivo, se coloca en nominativo la persona agente. (V. el Arte en el lib. 2.° cap. 10 al tratar de la composicion *pa*).

CÁBA (ant.). V. *acába*.

CABABALÍN (de *balin*). Costumbre.=Natural, modo de ser de persona ó cosa: ⊛ *ti túdo*, es natural del aguacero; *castá ti* ⊛ *na*, así es su modo de ser.

CABÁCAB. Desenterrar; extraer de la tierra alguna cosa oculta, ⊛ *en*.

CABACABÁ. Perplejidad por temor ó recelo, etc. V. *bacabacá*.

CABÁYO (del castellano *caballo*). Caballo ó yegua: yegua, ⊛ *á cabayán*; andar á caballo, *ag* ⊛ . Parece que te hás vuelto caballo, *napa* ⊛ *cansá*.=Quedar montado á caballo sobre una caña ó madero etc., el que cae de alto, *maipa* ⊛. V. *sacáy*.

CABÁL. Cota de hierro ó madera; peto y espaldar que usan en la guerra.

CABÁN. Medida de áridos que hace veinticinco gantas, equivalentes próximamente á nuestra fanega.

CÁBAO. Flojedad ó poca fuerza de tabaco ó cosas aromáticas: cosa así, *na* ⊛ ; ir perdiendo la fuerza dichas cosas, *um* ⊛ . Dícese del vino que pierde la espirituosidad, si bien no es propio.=Chocho: ir perdiendo el juicio ó poniéndose lelo, *ag* ⊛ . V. *auáao*.

CABARBÁRAS (ant.). Supersticion de los antiguos Ilocanos.

CABÁSI. Es un pescado de muchas espinas.

CÁBAT. Envolver, cubrir algo con hojas, petates, etc. liándolo y atándolo, ⊛ *en*; ⊛ *am ti maléta iti icamén*, envuelve la maleta en un petate. V. *bonĝón*, *balcút*.

CABATÍTI. Especie de calabaza parecida al pepino: hay dos clases; una delgada, larga y lisa; otra más corta, gorda y esquinada. ⊛ *ti áso*, llaman así á otra clase silvestre, cuya fruta, corta y lisa, es purgante y muy amarga.

CABBATÍL. No ir conformes los testigos en sus declaraciones, *ag* ⊛ .

CABBÉG (ant.). Engañar, ocultar con palabras ó trazas lo que se siente interiormente; cauteloso.

CABBÍ. Hinchazón, como papera ó lamparones á un lado del pescuezo ó debajo de la oreja.

CABBÍBAO. Boquituerto. V. *diuig*.

CABBÚT. El hervor de la miel haciendo borbollones.

CABCÁB. Desenterrar alguna cosa oculta, ⊛ *en*.=Suciedad pegada al cuerpo, como la que suelen tener los chiquillos en los pliegues del pescuezo, etc. V. *cabácab*.

CABÉN. V. *opigán*.

CÁBER. Sonido malo ó de poca extension del tambor, ó de cualquier otro instrumento semejante á este. Lo que suena así, *na* ⊛. V. *quexquéc*.

CABÉSA (del castellano *cabeza*). Aprender algo de memoria, *i* ⊛; *in*⊛*con*, yá lo aprendí de memoria. V. *ólo*.

CABÍBI. Almejas grandes.

CÁBIL. Poner ó colocar una cosa en un sitio, *i* ⊛; el que lo pone, *mangi* ⊛; *nai*⊛*en*, ya está puesto.=Pegar, dar golpes á uno, ⊛ *en*; pegarse dos, *agquinnábil*; pegar uno, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; darse dos de golpes, estar riñendo ó estar ellos pegando á otros, *agcab* ⊛; reñir várіos pegándose, *agca* ⊛. V. *dissú*.

CAB-ÍT. Enredarse, prenderse ó engancharse ligeramente una cosa á un clavo ó rama, etc., *mai* ⊛.=Meter á otro en empeño, ocasion ó negocio sin verdadero asentimiento de él, *i* ⊛. V. *cáuit*.

CABLÁAO. Saludo: saludar á uno con palabras, movimientos ó acciones respetuosas, ⊛ *an*; saludar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=Felicitar, dar la enhorabuena: *umáyac ag*⊛ *iti salun-átyo*, vengo á felicitaros por vuestra salud.=Al final de una carta suelen decir: *toy um* ⊛ *salun-át*, este que te desea salud.—Supersticiosamente dicen del que enferma despues que se le murió un pariente ó amigo, *quinab* ⊛ *andansá*, probablemente há venido á saludarle su amigo ó pariente difunto; ó há enfermado por el amor que le tenía su amigo, padre, etc. difunto.

CABLÍNG̃. Una yerba aromática parecida á la betónica.

CABSÁT. Hermano ó hermana: ⊛ *á pinasúso ni inác*, hermano mio de leche: hermano de bautismo, confirmacion ó casamiento, *cabsát iti buniág*, etc; *inca*⊛*an á ayát*, amor fraternal.=Hermanar, armonizar dos cosas entre sí, *i* ⊛; *agaoáam á i* ⊛ *ti panagcarárag iti panagtrabájo*, procura hermanar la oracion y el trabajo. V. *báguis*.

CABSÍU. Desencajarse los huesos levantando ó sobresaliendo unos más que otros; desigualdad de dos tablas juntas, levantando ó sobresaliendo una más que otra en su superficie; no estar el peso en el fiel, *ag* ⊛. V. *tung̃alib*.

CABÚCAB. Hinchar los carrillos y gruñir á imitacion de algunos animales cuando se enfurecen, ó remedar el ruido que hace con la boca el que mastica el buyo, *ag* ⊛.

CABÚGAO. Árbol del bosque, que dá una naranja del grandor de un cagel.=Pueblo de Ilocos Sur. V. *camúyao*.

CABULCÁBUL. Modo de masticar del que no tiene dientes, como los viejos. Masticar así, *ag* ⊛.

CÁBUR. Moverse ó saltar el agua cuando el pescado se agita á flor de ella, *ag* ⊛. V. *quibor*.

CÁBUS. Oposicion de la luna, luna llena; llenarse la luna, estar en oposicion, *um* ⊛.

CABÚSOR (de *búsor*). El que tiene mala voluntad á otro y le desea ó hace mal.=El contrario en la guerra.=El demonio.=Refran: *aoán ti* ⊛ *á nang̃ róna, ng̃a cas iti gaygém á paconconá*, no hay mayor enemigo, que el fingido amigo.

CÁBUT. Pella ó redaño de puerco, ave, pescado, etc. =Tela en que están envueltas las tripas de los animales, y la que cubre la carne de las frutas que tienen cáscara.=Enjúndia. V. *calabcáb*.

CÁCA. Hermano mayor con relacion al que tiene ménos edad, aunque no sea el hermano inmediato. ⊛ *ec ni Juan*, Juan es hermano mayor mio, á quien yo sigo inmediatamente.=Nombre de respeto que dán los menores á los mayores cuando hablan con ellos.

CÁCAB. V. *cágab*.

CÁCAC. Cacarear la gallina cuando vá á poner el huevo, *ag* ⊛.=Cacareo del gallo cuando teme á una persona ó animal, y principalmente cuando teme á otro gallo.

CACÁEG. Árbol pequeño, de cuya corteza hacen cordeles.

CACBÉB. El sonido del golpe que se dá con la mano. Sonar dicho golpe, *ma* ⊛. V. *cocbóot*.

CACDÍL. La mella: no hacer mella, v. gr. en acero ó piedra dura, etc., *di ma* ⊛.=No sentir el hambre, no causar impresion el estar mucho tiempo sin comer: *di laeng̃* ⊛ *an ti bisin*, no siente el hambre. V. *gúdil*.

CACDIPÁS. En un instante: lo que se acaba ó hace en seguida, *ma* ⊛; lo que así se hizo, sucedió, etc., *na* ⊛. V. *dipás*.

CACNÍIS. La accion ó efecto de apartar alguna cosa; apartarse multitud de gente quedando libre el sitio ó campo que cubria, *ma* ⊛.

CÁCOC. Sonido de coscorron, de golpe sobre un tabo, tinaja etc.: dar el golpe ó coscorron, ⊛ *en*.

CACÓC. Ave parecida al cuervo, pero más pequeña y de cola más prolongada. Anda siempre por entre los matorrales, y no se puede comer por el mal olor que despide.

CACRÉB. El ruido que hace la ola al romperse en la playa, ó la puerta al cerrarse de golpe. Producir

dicho ruido, *ma* ⊛. V. *dessóor*.

CACRÉEB. V. el anterior.

CÁDA. Artículo de dativo, acusativo y ablativo de plural de nombres propios: ⊛ *Pedro quen Juan*, para, con, de, etc. Pedro y Juan.—Artículo del pronombre relativo *quienes*: ¿⊛ *asino*?, ¿para quién ó quienes?—Entra tambien á componer el artículo de dativo, acusativo y ablativo de plural de nombres apelativos, de pronombres personales y de pronombres demostrativos: ⊛ *guiti táo*, para, con, etc. los hombres; ⊛ *tá*, ⊛ *cami*, ⊛ *cayó*, etc., para nosotros dos, para nosotros, para vosotros, etc.

CADACAYÓ. Dativo, acusativo y ablativo de plural, del pronombre personal de segunda persona *sicá*, y significa, para vosotros, en, con, por vosotros, etc.

CADACAMÍ. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre personal de primera persona *siác*, y significa, para, en, con nosotros, excluyendo á aquel ó á aquellos con quienes se habla.

CADACUÁDA. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre personal de tercera persona *isú*, y significa, para, en, con, por ellos; ⊛ *á duá*, con ellos dos. En el Norte dicen *caniáda*.

CADAGUIDÍ. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre demostrativo relativo *daydí*: *addá* ⊛, está entre aquellos (de quienes yá se habló).

CADAGUIDIÁY. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre demostrativo *daydiáy*: *umáyac* ⊛, vengo con aquellos.

CADAGUITÁ. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre demostrativo *daytá*, y significa, para, en, con, por, etc. esos.

CADAGUITI, Dativo, acusativo y ablativo de plural del artículo indicativo *ti* ó *iti*, y significa, para, en, con, por, etc. los ó las.

CADAGUITÓY. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre demostrativo *dáytoy*, y significa, para, en, con, por, etc. estos.

CADÁY. Talega para poner la ropa: alforjas, saco de red, etc. que se carga á las espaldas, y la atadura pasa por debajo de los brazos á manera de mochila: cargar así, *ag* ⊛; si cosa determinada, ⊛ *en*.

CADÁLI. Los dos pedazos de madera sobre que descansa la caja del carreton, y que se introducen en el eje.

CADANĞ. Paso largo: *na* ⊛ *á táo*, persona que anda á paso largo.—Edificio cuya planta baja es de más elevacion que la planta alta. V. *ascáo*.

CÁDANĞ. Barandillas, balaustres, rejas de puerta ó ventana, etc.: ⊛ *á landóc*, rejas de hierro; *agdán á quinadánĝan*, escalera con balaustres.

CADANĜCÁDANĜ. Zancos de caña que hacen los muchachos, dejando una rama hácia el medio de su largor para poner los piés: andar con ellos, *ag*⊛.

CADAPÁ. Andar aprisa y como saltando por estar muy caliente el suelo: *cumaccadapá á magná*.—Andar arrastrando por estar muy débil, *um* ⊛.—(met.). Se dice del que vive pobre y miserablemente.

CADÁS. Instrumento cualquiera para atraer la suciedad y recojerla: limpiar algo de este modo, ⊛*an*.

CADATÁ. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre personal *datá*, y significa, en, con, por, para, etc. los dos (tu y yo).

CADATAYÓ. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre personal de primera persona *siác*, incluyendo á aquel ó á aquellos con quienes se habla: ⊛ *á táo*, para nosotros los hombres.

CADAUYÁN (de *dáui*). Costumbre, hábito, estilo: *cadauyác daytá*, es mi costumbre esa.—Continuacion en hacer algo, cosa que se hace de contínuo.

CADCÁD. Escarbar el fuego retirando ó sacando las brasas, ⊛ *en*; las brasas que se sacan, *i* ⊛.

CADÍ (ó *cad'* sincopado). Este adverbio sirve á diversos propósitos, significando con frecuencia, por ventura, pues, v. gr.: *¿ammóc* ⊛? ¿lo sé yo por ventura? *¿dica cad' laenĝ mapán*? ¿pues no hás de ir? Tambien se usa mucho al final del verbo para rogar, suplicar, etc. v. gr.: *caasiannác cadí, tulúnĝam cad' idá*. (V. el Arte lib. 1.° cap. 20.).

CÁDIT. Despuntar ó cortar la punta superior del tallo de la nipa, caña, coco, etc. para que destile el jugo y hacer vino de ello, ⊛*en*.

CÁDOS. Saco como alforja.

CADUÁ (de *duá*). Compañero; *aoán ti* ⊛*c*, no tengo compañero; el que acompaña á otro, *manĝad* ⊛.—Apellido, sobrenombre de persona: *¿ania ti* ⊛ *ti nágunmo*? ¿cuál es tu apellido ó sobrenombre?.—Hacer pares de los nones, ⊛ *an*: ⊛ *am daguiti pánĝis*, empareja los nones.

CADCADUÁ (de *duá*). Las pares ó secundinas de la muger.—Tómase á veces por el amancebado.

CÁEG. Fanfarronada, bravata: el que las echa, *na*⊛. V. *quegquég*.

CAÉM. Cicatrizarse la herida, cerrarse los labios ó las conchas de la almeja, etc. *ag* ⊛.—Volverse á su sitio dos tablas que estaban desencajadas. V. *ranĝnĝép, lantip*.

CAEMÁN (de *caém*). Juego ó coyunturas de las piernas ó de las rodillas, codos, etc.: *nag*⊛ *ti tulánĝ*: *nasaquit ámin ti nagca*⊛ *ti tultulánĝco*, me due-

len todas las coyunturas de los huesos.

CÁGAB. Gallinero, cesto ó aparato donde se recogen las gallinas.

CAGÁY. Echarse al hombro la manta, paño, etc. de suerte que cubra las espaldas; ponerse la capa ó cubrirse de medio cuerpo arriba con ella, *ag* ⊛ ; la capa ó manta con que uno se cubre, *i* ⊛ . Por antonomasia significa la capa.

CÁGAO. El insecto llamado arador. Tómase por los gusanitos ó piojos de la sarna y los de la gallina.

CAGÁT. Mordisco: morder, *um* ⊛ ; á quien se muerde, ⊛ *en*; *sañgca* ⊛ , un mordisco.=Dícese del picar de los mosquitos, de la culebra y demás insectos. =Supersticiosamente creen que, cuando se muerde uno impensadamente los lábios ó la lengua, es porque algun ausente que lo aprecia, se acuerda de él; *na* ⊛ *co ti bibigco, malagluguipdacsa quetdí*, me hé mordido los lábios, sin duda se acuerdan de mí.=Meter la palanca debajo del madero ó cosa que se quiere voltear, *ipa* ⊛ . V. *pacagát*.

CAGCÁG. Calentarse al sol el que tiene frio, *ag* ⊛ .

CAGDÍL. V. *cacdil*.

CAGLÍS (de *galis*). Desviarse, escaparse el golpe dando en otra parte, *mai* ⊛ ; *quimmaglis ti báotna*, se le desvió el látigo.

CAGTÉNĞ. Pescado grande que muerde.

CÁGUD. Comer ó gastar sin reparo por haber mucho: *ni N. i* ⊛ *na ti mañgán no maquidayá*, fulano come mucho cuando vá á una funcion.

CAGUMÁAN. Procurar eficazmente, alentarse, animarse á hacer algo cuando parece que falta fuerza, gusto, sabiduría, etc., *ag* ⊛ ; levantarse, esforzarse el enfermo á comer ó á dar un paseo, etc., ⊛ *en ti mañgán ó bumáñgon*; *i* ⊛ *mo dáytoy á ágas*, anímate, haz un pequeño esfuerzo para tomar esta medicina; *ma* ⊛ *daguitóy á cabáyo ti dumánon iñggánat Agóo*, estos caballos llegan hasta Agóo con un pequeño esfuerzo, esforzándose un poco.

CÁGUN. Alcahuetear, contribuir al pecado de otro disimulando ó consintiendo, *ag* ⊛ ; á quien se ayuda así, ⊛ *an*; el alcahuete, *mañg* ⊛ ; *na* ⊛ *á táo* alcahuete por carácter.

CÁYA. Ganancia, ventaja ó facilidad mayor de comerciar en una cosa que en otra; de buscarse la vida con un oficio ó arte que con otro: *¿aniansá ti na* ⊛ *ñga arámid, ti agpanpandáy oennó ti agtálon?* ¿qué trabajo será más ventajoso, el de herrero ó el de labrador?: *nacay* ⊛ *ti panagcomercio iti págay ñgem iti sapáñg*, hay mayor ganancia en el comercio de arroz que en el de sibucao.

CÁYAB. Ondular la bandera; revolotear ó agitarse con el viento la ropa, hojas, papel, etc., *um* ⊛ ; lo que se agita así, *mai* ⊛ .=Mecerse las nubes, estar para descargar la lluvia, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ ; *agcayab* ⊛ *daguiti úlep*.

CAYABÁNĞ. Cesto grande, más ancho por la boca que por abajo, del que usan los pescadores para poner el pescado que cogen, así como tambien los igorrotes para cargar ciertas cosas.=Llover gotas gruesas y ralas.

CAYÁBAS. Aguacero que pasa presto, y que en un lugar llueve bastante y en el inmediato muy poco: llover así, *agcai* ⊛ .

CAYABCÁB. Aletear, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ : *naduriquet ti* ⊛ *ti págao*, la tórtola tiene el vuelo rápido.

CAYÁCAY. Alzar algo, v. gr.: el pié de una mesa para poner cuña; el petate para sacar ó poner algo debajo de él; levantar el pié cuando se pisa algo involuntariamente, ó para calzarse los zapatos, etc., ⊛ *en*.=Estar listo y aparejado para salir, para emprender la marcha, *sica* ⊛ .

CAYAMCÁM. Cundir el fuego, el agua, el cáncer, ó cosa que se extiende, como la tinta, las ramas del camote, de los melones, etc. que se extienden por la tierra. Extenderde así, *um* ⊛ . V. *uáras*.

CAYAMMÉT. Enlazarse bien las ramas de las enredaderas, etc. enmarañándose unas con otras, *ag* ⊛ .

CAYÁMUT. Cavar ó escarvar con las uñas ó con los piés, *ag* ⊛ . V. *carámut*.

CÁYAN (de *ícay*). Desamparar á uno con enojo, *i* ⊛ : *i* ⊛ *nac met láeñg á an icmo*? ¿desampárasme siendo tu hijo?

CAYANÁCAS. Sinónimo de *carasácas*.

CAYÁNĞ. Abrir y apartar las piernas esparrancándose, *ag* ⊛ : *ag* ⊛ *ca man*, esparráncate.

CAYÁNĞA. Arbolito que dá una flor á manera de amapola; á veces es encarnada y á veces amarilla, con la circunstancia de que una misma planta dá flores de ambos colores.

CÁYAO. Guerrero, que en toda ocasion quiere guerrear y no piensa sino en hacer guerra, *agcai* ⊛ ó *cumacáyao*.=Cautivar á uno en guerra, ⊛ *an*; prisionero y vencido en guerra, *quinayáoan*.=Me cautivaron tus ojos, *quinayáoandac daguiti matám*. V. *daquép*.

CAYAO-ÁT. Bracear aprisa, manotear, como el que llama á alguno, ó el que nada como los perros, ó tambien como el niño que dá manotazos y no para de bracear, *um* ⊛ ó *ag* ⊛ .

CAYÁPAS. Un género de naranjas.

CAYAPCÁP. V. *cayabcáb*.

CAYÁS. Barranca que suele haber á la bajada de

las cuestas.

CÁYAS. Adelgazar un palo, caña, etc. á la manera que limpian el bejuco, llevando el cuchillo de lado ó al soslayo, de suerte que corte en forma de virutas ó tiras parte de lo que se limpia, ⊛ *an*: *quinayásan á uáy*, bejuco adelgazado y mondado. V. *naui*.

CAYASCÁS. Recoger cosas esparcidas, v. gr. platos, frutas, etc., ⊛ *en*.

CAY-ÁT. En algunos pueblos significa lo mismo que *cuy-át*.

CAYÁT (de *ayát*). Verbo irregular pasivo que significa querer, tener cariño, voluntad ó inclinacion á persona ó cosa. A veces significa desear; pero el verdadero significado de esta voz es, querer, como acto que proviene de la voluntad y no del corazon ó del sentimiento: ⊛ *co ti saóm*, quiero tu palabra, la acepto; *cay* ⊛ *co ti mapán sadí N. ngem sadí* N. más quiero ir á N. que á N.

CAYBAÁN. Duende que creen que comunmente habita en los montones de tierra que forma el *ánay* y entre los cocales. Creen tambien que á veces les ayuda á hacer sementera, á tejer y que lava las vasijas. Como remuneracion á sus supuestos servicios, acostumbran ponerle aceite y comistrajos debajo de algun árbol ó entre la maleza.=*Quinaybaán* ó *na* ⊛ *á táo*; lo dicen de la persona que tiene sarna ú otra enfermedad, y que creen la há contraido por maleficio del duende. V. *al-aliá*.

CAYCÁY. Barrer en la tierra y suelo, *ag* ⊛. (No se dice del barrer arriba ó dentro de casa). V. *ságad*.

CAYETQUÉT. Contraccion, encogimiento de alguna cosa por la accion del calor ó del frio. Contraerse, encogerse algo, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. Tambien se dice del que se encoge por miedo, y del que se acurruca en un rincon para que no le vean.

CAILIÁN (de *ili*). Morador, habitante de un pueblo; paisano, compatriota, compoblano; morar con los demás en un pueblo, *maqui* ⊛; ⊛ *mi dáyta*, ese es compoblano nuestro. Dícese tambien del pobre ó tributante en contraposicion al que es principal.

CAIMUÁN (poc. us.: de *ammó*). Conocido: *di* ⊛, no conocido; *diác* ⊛ *ni N.*, no es conocido mio N.

CÁIN. Saya de mujer. V. *pandilíng*.

CAYÓ. Nominativo de plural del pronombre personal de segunda persona *sicá*, y significa, vosotros: *umáy* ⊛, venid. Siempre se pospone al verbo ó partícula á que deba unirse en la oracion.

CÁYO. Árbol.=Madera en general, áunque esté ya labrada.=Palo.=Tronco de lechuga, de cualquier arbusto ó planta.=Leñador de oficio, *mangay* ⊛; el que vá á buscar leña para el gasto ordinario, *mangáyo*; el que vá por madera de construccion, *agtari* ⊛.=Una pieza de tela, de manta, etc. *sanga* ⊛.

CAY-Ó. Recoger, amontonar la basura, hierva, tierra, etc. con el pié: desocupar alguna cosa con la mano, pié ó instrumento desparramando su contenido, como el que desagua un charco con el pié, etc., *i* ⊛. =Limpiar con la mano ó con los dedos alguna cosa, como hace el sacerdote con la patena. Lugar donde se tira ó recoge lo que se limpia, desocupa ó amontona así, ⊛ *an*; ⊛ *am ti barangáy*, echa agua dentro de la embarcacion.

CAYOMANGGUÍ. Persona de color moreno ó trigueño, ⊛ *á táo*.

CAYOMCÓM. Recoger á toda prisa la ropa puesta al sol cuando viene un aguacero, ó la de la habitacion cuando sube alguna visita, ⊛ *en*.=Recoger el hábito ó saya por delante para que cubra bien el cuerpo ó para que no se manche con el lodo.

CAY-ÓNG. Coger ó asegurar al animal tirándole una cuerda con un lazo corredizo, ⊛ *en*; tirarle la cuerda, *i* ⊛. V. *sarruág*.

CÁYONG. Cuñado: *ag* ⊛ *cami*, somos cuñados. En algunos pueblos del Sur, el cuñado y la cuñada se llaman, *ípag*.

CAYOTCÓT. Trepar, subir por un árbol, poste, palo etc., *um* ⊛.

CAISÁ (de *maysá*). Incorporar una cosa con otra, *i* ⊛; revestir y unir el alma con el espíritu de Dios, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Tómase por uniformidad ó union de voluntades.

CAYUSCÚS. Quitar de la ropa la pelusa, algodon, etc. que se há pegado á ella, ⊛ *en*.=Barrer, como el esparabel ó la red que recoge la lama y demás porquería del fondo del agua donde se echa; limpiarlo todo (que decimos), como el chiquillo travieso que se lleva todas las cosillas que encuentra ó vé, ⊛ *en*: *quinayuscúsco daguiti cancanén iti baláy ni ápo*, hé barrido ó limpiado todas las golosinas que hallé en casa de mi abuelo.

CALÁ. Gallineta de agua, de color ceniciento, patas y pico largos, que durante las horas de sol se cobija en los mangales y árboles espesos: es comestible, pero poco sabrosa.

CALÁAD. Enredadera pequeña, cuyo zumo, puesto en una hoja de plátano y aplicándolo á la frente, quita el dolor de jaqueca, si procede de calor.

CALÁAN. Aquella mella ó señal que con el hacha hace al lado del corte el que se propone partir un madero por el medio.=Aquel rebajo ó escalon que

CAL.

hace al lado el que se propone hacer un pozo, y no puede colocarse en el centro por ser estrecho: hacer á la cosa muesca, banqueta ó escalon, ⊛ *an*; ⊛ *am tapno sioayaoayáca ñga agtrabajo*, haz banqueta, escalon etc. para que puedas trabajar con libertad.

CALÁBA. Panal de miel de abejas.

CALABCÁB. Pella de puerco.=Subir persona ó animal por donde no hay escalera, *um* ⊛. V. *caladcád*.

CALÁCAG. V. *taclá*.

CALÁCAL. Trasplantar un árbol ó planta algo crecida sacándolo con raices y tierra, ⊛ *en*.

CALADCÁD. Subir, trepar por un palo ó subir á una casa por donde no hay escalera, etc. *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *calabcáb* en la 2.ª acepcion.

CÁLAG. Verse uno forzado, hallarse en la precision y necesidad de hacer una cosa, v. gr: el enfermo que tiene que hacer un viage en busca de salud; el que pleitea, que se vé obligado á vender su casa, etc., *ag* ⊛; *¿aniá ti pag* ⊛ *am á mapán sadiáy?* ¿qué es lo que te precisa á ir allá?

CALAGUÍ (ant.). Encaramarse en lo más alto, atravesar rio ó carrizal, pasar brincando, *um* ⊛.

CALAY-ÁB. V. *caladcád*.

CALAYÁCAY. V. *cayácay*.

CALAY-ÁT. V. *caladcád*.

CALÁMAY. Dulce de leche de coco, arroz y miel.

CALAMÁUS. Miserable, que no tiene con qué pasar la vida, *mañgal* ⊛ *á táo*. V. *camlát*.

CALAMCÁM. V. *cayamcám*.

CALAMÍCAM. Entremeterse uno en una reunion, *um*-⊛: mezclar uno palabras que no convienen ó no están en armonía con aquello de que se está tratando, *i* ⊛; mezclarse una cosa con otra, v. gr. la ropa de uno con la de otro, *mai* ⊛.

CALAM-ÍT. Depender, tener parte ó ser partícipe de una cosa, *mai* ⊛.

CALAMPÍT. V. *campít*.

CALÁNG̃. Aflojarse, desencajarse los rayos de una rueda, la espiga de una puerta, el ajuste de una silla, mesa, etc., *ag* ⊛; *na* ⊛ *toy á palángca*, está desvencijada ó floja esta silla.=Abrirse la tierra por la sequía, *ag* ⊛ *ti dagá*.

CÁLANG̃. V. *tiñgál*.

CALANG̃ÁCANG̃. El sonido de la fruta dentro de la cáscara, como la avellana cuando está algo reseca: sonar así, *um* ⊛.

CALÁNG̃AY. Catala, cotorra ó papagayo blanco: los hay tambien amarillos y con pintas encarnadas.

CALANG̃CÁNG̃. Anillo de bejuco ó de alambre entretegido y trenzado, que usan para cortinas y para atar el chongo poniéndoselo á la cintura.

CAL.

CALANG̃ÍQUING̃. Sonido como de armas ó de cadenas, dinero, loza, etc. V. *carangíquing̃*.

CALANNIÓG. Clara del huevo.

CALANG̃TÁY. Gatear por árbol ó parte arriba; ir de una á otra parte por cañas, ramas etc. como el chongo, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

CALANTANG̃ÁN. El carabao ó toro que no es capon.

CALANTÁS. El cedro. Es buena madera, aunque no tan fuerte como el *cantíngen*, que tambien es cedro.

CÁLAO. Ave del bosque; de cuerpo grande, cola y alas de poca extension, patas regulares, pescuezo y cabeza largos y abultados, color rojo y oscuro, vuelo pesado y corto, el pico grueso, puntiagudo y muy encarnado, con una prominencia en la parte superior, igualmente encarnada y sumamente dura en forma de casco ó coraza que le cubre todo el pico y parte de la cabeza. Dichas aves tienen la particularidad de indicar con su canto (que es un graznido fuerte y sonoro), todas las horas del dia, desde que amanece hasta que anochece, con admirable exactitud. Habitan en los sitios más inacesibles, huyendo de los lugares poblados, y andan en bandadas más ó ménos numerosas.=*Nagcal* ⊛ *á itutúlag*, faltar en venir al tiempo concertado, no acudir á la cita.

CALAOÁSAN. Vago, peregrino; el que anda de aquí para allá por no conocer la localidad. Andar errante, *agcal* ⊛.

CALAOÍQUIO. Colear el perro ó animal haciendo fiestas, *um* ⊛.

CÁLAP. Pesca: pescar con red ó cualquier instrumento, *ag* ⊛; lo que se pesca, ⊛ *an*.=Dícese tambien del demonio que pesca el alma del pecador.

CALAPÁO. Choza, casa pobre, máxime en las sementeras. Por cortesía y humildad llaman tambien así á la casa aunque sea grande y buena: *dumánonca iti* ⊛ *mi*, ten á bien llegarte á nuestra choza.

CALAPÁTI. Paloma casera: palomar, *baláy ti* ⊛ ó *pag* ⊛ *an*; pichon, *orbón ti calapáti*.

CALAPCÁP. Inferencia, conjetura: inferir por los antecedentes, conjeturar, ⊛ *en*. V. *ripírip*.

CALAPÍNI. Árbol de que hacen ceniza para jabon.

CALASCÁS. Recoger de golpe mucha ropa, papeles, etc. sin ir pieza por pieza, ⊛ *en*.=Cuerda de que penden hojas de plátano, ramas de árbol, etc. y que llevándola extendida entre dos ó más rio abajo, sirve para espantar y dirigir la pesca á un punto dado; pescar así, *ag* ⊛.

CALÁSAG. Adarga, rodela, broquel: usarla, *ag* ⊛; lo que sirve de rodela, etc., *pag* ⊛; ponérsela á

uno, ⊗ *an*.=⊗ *annac*, *Apó*, *cadaguiti cabúsorco*, acérame, dadme, Señor, rodela ó defensa contra mis enemigos. *Nabileg á* ⊗ *ni Ápo Santa María*, es escudo fuerte la Vírgen María.

CALASÍCAS. Aro, abrazadera de hierro, de tegido de caña ó de otra materia cualquiera, que sirve para sujetar una cosa, como sujetan las llantas la rueda del carruage; y tambien el tegido que ponen dentro ó fuera del pozo para que no caiga tierra.=Engastado, como piedra en anillo, *quinalasicásan*.

CALASÚGAN. El arcaduz. Canal por donde corre el mosto de la caña-dulce que se prensa en el trapiche; caña ó tronco de árbol acanalado por donde pasa el agua de una parte á otra para regar las sementeras.=Dícese de la Vírgen, en cuanto que por medio de ella nos envía Dios sus gracias.

CALÁT. Meta.

CALATCÁT. Enredarse ó subir la enredadera, alubias, etc. por el palo, árbol, etc., *um* ⊗.

CALATIÓ. V. *malubáto*.

CALÁUAG. Espetera donde se colocan los utensilios de cocina: lo que se pone en ella, *i* ⊗. V. *galuñgyálung̃*.

CALBÍT. Tocar con el dedo á uno haciéndole señas; tocar las cuerdas del arpa ó cualquier instrumento; tocar al soslayo con el dedo cualquiera cosa, ⊗ *en*; el que toca, *um* ⊗ ó *mang̃* ⊗; donde se toca, *ca*-⊗ *an*.

CALCÁG. Golpear contra el suelo y boca abajo un cajon, sombrero, criba, etc. para que caiga la suciedad, *i* ⊗: pegar á uno así, ⊗ *an*.

CALCÁL. Andar tras de su manceba con deseos deshonestos, *ag* ⊗.=Sugerir, incitar, mover á uno en buena ó mala parte.

CALCALÁ. Pesado, tardo y de cachaza en hacer ó decir algo.=Transcurso de un tiempo considerable, v. gr.: ⊗ *páy ti isasang̃pétcon*, hace ya mil años que llegué.

CALCALÍGUID. Relacion, dicho ó palabra diferente de lo que se dijo ántes ó de lo que otro dice, v. gr.: ⊗ *páy ti conám itá*, *iti quinonám idi calmán*, lo que dices ahora, es muy distinto de lo que dijiste ayer.

CALDÍNG̃. Cabra en general.=Adivinanza; *sang̃aarbán á* ⊗, *maymaysá lat naguiming̃*, el maestro de escuela y sus niños, ó el Cura y sus feligreses.

CALDÍT. Abertura de sangría ó de postema hecha con instrumento: abrirla ó sajar, ⊗ *en*; el que, *mang̃* ⊗; la lanceta, *pang̃* ⊗.

CALÉG. Hartura, satisfaccion, contentamiento en el sentido del ejemplo siguiente, v. gr.: el impertinente que quiere alejarse de donde le tratan bien, el criado que no está contento ó desoye el consejo del amo que le trata bien y se quiere marchar, le dicen: *pumánaoca tapnó maca* ⊗ *ca*, márchate, á ver si quedas contento de una vez.=Dícenlo tambien del animal que por ser falso, le hán trabajado mucho á fin de quitarle el vicio.

CALENQUÉN. Recoger ó juntar á un lado la ropa extendida ó el pabellon de un catre, cortina, etc.; arrugar ó recoger parte de algun vestido ancho para que ajuste. V. *quenquén*.

CALENTÚDO. Mojadura voluntaria de aguacero. Ponerse al aguacero para mojarse, *ag* ⊗; salir á la calle ó al campo cuando llueve con el expresado objeto, *en ó mapán ag* ⊗.

CALGÁO. El verano. V. *darádar*.

CALÍ. Ave de rapiña; especie de milano que coge los pollos: *quinali ti manóquen*, ya se llevó los pollos el milano.

CÁLI. Hoyo, zanja, sepultura que se hace en la tierra. Cavar, hacer hoyo, *ag* ⊗; desenterrar alguna cosa cavando, ⊗ *en*; lo que se entierra, *i* ⊗: *i* ⊗ *yo ti natáy*, enterrád el muerto: *narbáo ti* ⊗, tiene poca profundidad el hoyo. V. *cúrub*.

CALIÁO. Brazas de las vergas del navío.

CALIBÚYOG (de *búyog*, ant.). Tropel de gente que vá junta, y delante uno que hace de cabeza.

CALIBÚYOT (de *búyot*). Cundir, extenderse la yerba ó enredadera por el suelo, *um* ⊗.

CALICÁGUM. Deseo: apetecer, desear alguna cosa, ⊗ *an*: ⊗ *ac ti ayconfesár*, deseo confesarme.=Á veces es lo mismo que fin, intento, objetivo, v. gr.: *ti incalicágummo iti súratmo*, *tinung̃pálcon*, hé cumplido ya el objetivo de tu carta. V. *tarigágay*.

CALÍLIS (de *alílis*). Traslacion. *Nai* ⊗ *ti fiesta*, se trasladó la fiesta.=Infraccion de la ley: ⊗ *á arámid*, *saó* etc., obra, palabra, etc. opuesta á la ley.

CALÍNG̃AG. Eco, retumbo de la voz, cañon, etc. *agcal* ⊗ *ti paltóog*, retumba la escopeta.

CALING̃AGNG̃ÁG. Hablar por bocina, *aguical* ⊗.

CALING̃ÍQUING̃. V. *calang̃iquing̃*.

CALINTÓTO. Nadar de espaldas, *ag* ⊗. V. *taguintúdo*.

CALIOENG̃-OÉNG. Significa lo mismo que *palioeng̃-oéng̃*.

CALIPQUÍP. Trepar por monte ó por caminos angostos, *ag* ⊗ ó *um* ⊗. Segun algunos significa tambien caminar por ladera de monte, barranco, etc.

CÁLIS. Esgrima: esgrimir la espada, *ag* ⊗. Se toma tambien por poner los piés ó manos cruzadas, pasando la una por sobre la otra, á manera de esgri-

ma, como el chiquillo cuando llora pataleando.

CALÍS (de *alis*). Hablar simulado y fingido, dando á las palabras otro sentido del que tienen por su naturaleza: *i ⊗ na ti náquemna ñga agpáyso*, no dice lo que verdaderamente siente.=Escusarse de lo que fuere, *ag ⊗*.=Dar á entender con palabras ó ademanes lo que se siente en el interior sin poder espresarse bien, *i ⊗* : *pañgi ⊗ an iti di pudnoén á balicsén.*

CAL-LAIGUÍ. Burlar, frustrar la esperanza ó intento de alguno; rehuir la visita, yéndose á otra parte; huir del lazo, tomando otro camino, etc., *i ⊗* : *in⊗ ni Apótayo á Jesucristo ti sicap daguiti fariseos*, burló Jesucristo la intencion de los fariseos. V. *cáua.*

CAL-LAIQUÍ. V. el anterior.

CAL-LAISÁ (de *maysá*). V. *caisá* su sinónimo.

CAL-LANĜÁN. Camarin sin paredes, que suele haber en las rancherías de los tinguianes, y el dueño es tenido por rico y honrado, porque de vez en cuando hace en él funciones y convites en memoria de sus antepasados.

CAL-LAÓTANĜ. V. *cal-lútanĝ.*

CAL-LÁTIC. Rebotar, retornar, retroceder, como la bala que dá en una piedra, *ag ⊗*.

CAL-LÁTINĜ. Transmision: transmitir, v. gr. Jesús sus gracias por medio de la Virgen á los pecadores, *i ⊗*.

CAL-LATÚC. Errar el tiro hecho, cayendo en otra parte lo que se tira ó dispara.

CAL-LAUÁSAN. Andar errante, sin direccion fija, como la embarcacion sin rumbo. V. *cal-lútanĝ.*

CAL-LÁUIT. Gancho de hierro, madera, etc.; coger algo con él, *⊗ an*. V. *cáuit.*

CAL-LÍD. Embeleco, engaño, trampa en juegos ó contratos: engañar mintiendo, ó fingir engañando á alguno, *ag ⊗*.: traidor que dice una cosa y hace otra, *agcal ⊗* : tramposo, que á todos engaña, *managcal-⊗*.=Hoyo que se forma en los carrillos al tiempo de reirse.

CAL-LÍDO. V. el anterior en su segunda acepcion.

CAL-LÍT. V. *cal-lid*, como en el anterior.

CAL-LOGÓNĜ. Sombrero, de cualquier matéria y forma que sea. Por antonomasia es el *cattocónĝ*. Ponérsele uno, *ag ⊗*.

CAL-LUÁT. Rodete de caña, bejuco, etc. enlazado con cordeles para llevar en él olla, cántaros etc., ó para colgar cualquiera cosa: lo que se coloca en él, *i ⊗* ; *i ⊗ mo ta báñga ti caramelo tapnó di cutonén.*

CAL-LÚNĜ. Comer furtivamente la morisqueta ó vianda de la olla persona ó animal. Dícese tambien cuando lo roban del plato ó alacena, ó cuando lo cogen y se lo llevan á su casa.

CAL-LÚTANĜ. Hombre ó buque que anda boyando por la mar sin rumbo, por haber naufragado ó por falta de viento.

CALMÁN. Ayer. Se le antepone generalmente el adv. de tiempo *idi.*

CÁLMAN. V. *mani.*

CALNÓC. Bosque ó monte muy espeso, en donde con dificultad penetra el sol. Se usa con la partícula de lugar *an*, pospuesta.

CALNOÓD. Recien muerto, que lleva poco tiempo de difunto.

CALÓ. Embejucar á la manera de la cubierta que tienen las damajuanas, ó tambien más ralo, *⊗ an.*

CALOBCÓB. Cubierta superficial, como cosa dorada, plateada, baño de loza ó cosa cubierta ó forrada con plancha metálica: forrar, bañar, dorar, etc., *⊗ en*.=Persona de buenas palabras y mala intencion, *táo á ⊗ ti náquemna.*

CALÓG. Menearse la silla ó mesa por tener los piés flojos ó mal ajustados.

CALÓLOT. Rodaja del cabo de la herramienta; arco de pipa; anillo ó empuñadura de baston, etc.: poner empuñadura, anillo, etc. *⊗ an*.=Especie de anillo que forma en algunos gallos la escama del pié.

CALOMÁMIT. Faltar poco, estar para cumplirse lo que la naturaleza cria ó el hombre hace, v. gr.: la carne del coco que áun no se há extendido por toda la cáscara, pero que está próxima yá á cubrirla toda; rasgar, partir casi por completo una tela, un palo, etc.; el que labra una sementera arándola por uno y otro lado, estar próximo á unirse yá las dos orillas ó sea, á quedar arada totalmente, *maical ⊗* : verificarse la union ó complemento de dichas acciones, *ag ⊗* ó *mai ⊗*.=Meter á uno en un negocio ó pleito sin tener arte ni parte; complicarle sin causa alguna, *i ⊗*. V. *cámit.*

CALONCÓN ó *caloñgcón*. Quitar, recoger lo que se puso ó sirvió á la mesa; alzarla, *⊗ en* ó *ag ⊗*.= Los últimos momentos del moribundo; estar yá para espirar, *ag ⊗ ti áñges* ó *biág*: *nag ⊗ en* yá murió.

CALONĜCALÓNĜ. Cosa no ajustada, como zapato grande, candela delgada etc.

CALÚ. Cocer frutas en almibar, *⊗ en.*

CALÚB. Tapadera de cualquier cosa; cubierta ó losa de sepultura. Tapar algo con tapadera, *⊗ an*; lo que sirve de tapadera, *i ⊗* ó *pañg ⊗* ; el que tapa, *mañg ⊗* : *ámin ti quinalubán ti lángit*, todo lo que está debajo del cielo.=Poner dos tapaderas, juntar dos platos concavidad con concavidad, *pag-*

⊛ *en*: *di ma ⊛ an ti ñgloatna ñga agmalém*, no cierra la boca en todo el día:=Párpados de los ojos, ⊛ *ti matá*. V. *accób*.

CALÚBAN. Vaina de espada, etc.

CALUBBÁBA. V. *cobbába*.

CALUB-ÍT. V. *cab-it*.

CALÚYA. Prohibicion. Prohibir, impedir, estorbar algo, *i* ⊛.=No ser del agrado de uno; rehuir, como el niño que retira la mano si se le quiere quitar lo que tiene en ella, *i* ⊛.=Defender á uno del que le hace mal, como la gallina defiende á sus hijuelos del milano, la oveja á su corderillo del perro, etc.

CALUMBÁBA. V. *cobbába*.

CALUMBAYÁ. Árbol de mala madera, cuya fruta, parecida á la aceituna, se come.

CALUMÍÑGA. Árbol frutal.

CALUMPAGUÍ. Lado, esquina: sentarse con una nalga solamente; navegar á orza; ir ó llevar algo de costado, etc. *ag* ⊛: cosa puesta así, *nai* ⊛.=Enredadera de flor azul que dá una fruta parecida á los fréjoles y que vulgarmente llaman *cumpítes*.

CALUNÁCON. Pesado, roncero, falto de actividad, *na* ⊛.

CALÚNAY. Bledo (planta). Sentencia: *íti umasidég iti agturáy á di gumáoay, cas cumpét iti* ⊛ *á púrisnantot naruáy*.

CALUNĞGUIQUÍNĞ. V. *calanğiquinğ*.

CALUNÍCON. Enroscado como culebra.

CALUPÁPIS. Hablar por rodeos: *¿ical* ⊛ *mo páy làenğ iti agsaó, á dica quét linteguénen?* ¿todavía andas con rodeos y no dices de una vez la sustancia?

CALUPCÚP. V. *calobcób*.

CALUPÍ. Cestillo con tapadera; especie de cartera de viage que se ponen al hombro y en la cual llevan tabaco, buyo ó dinero. Tambien las hay grandes para poner ropa. V. *opit*.

CALUPÍPIS. V. *calupápis*.

CÁLUS. Rasero: instrumento que sirve para igualar las medidas de granos. V. *cáros*.

CALÚT (ant.). Cortar mal la herramienta, *um* ⊛.

CALUTÁQUIT (ant.). Peculio: *cum* ⊛, guardarlo, no gastarlo. V. *curatáquit*.

CAMÁCAM. Llegar á juntarse con una persona ó animal que va delante, *ma* ⊛; el que alcanza á otra persona, *maca* ⊛ ó *manğ* ⊛.=Alcanzar la misa, la comedia, etc., esto es; llegar á tiempo, *ma* ⊛.=En las bestias, tocarse y herirse con los piés en los menudillos ó ranillas de las manos al andar, *ag* ⊛.=Alcanzar la lluvia ó la noche en el camino, etc., *ma* ⊛.=Esperar pretendiendo: *iti biág á agnanáyon ti cam* ⊛ *entayo á cristiano*, la vida eterna es la que esperamos ó debemos procurar conseguir los cristianos.=Hablar aceleradamente, de suerte que apénas se há pronunciado una palabra, se dice otra; sucederse un tiro, cohete, etc. ántes de concluido el anterior, *agca* ⊛.

CÁMAY. Piojo de la cabeza más pequeño que el *cóto*; es rojo.

CAMÁYAN (ant.). Hacer algo pausadamente.

CAMALÁLA. Manceba ó concubina: andar amancebados, *ag* ⊛. V. *catubuán*.

CAMÁLIG. Camarin: lo que se deposita en él, *i* ⊛.

CAMÁNAO. Manchas grandes y blancas en el rostro ó cuerpo; paño.

CÁMAÑG. Acogida, refugio: ir á patrocinarse de alguno; cobijarse debajo de árbol ú otro lugar para librarse de la intemperie ó de algun peligro, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Unirse dos rios; juntar uniéndose dos ó más cosas; soldar dos barras de hierro, etc., *pag* ⊛ *en*.=Parentesco de afinidad por cópula lícita ó ilícita. Hacerse parientes ó emparentar, *ag* ⊛. V. *casúcob*.

CAMÁÑGEG. Tubérculo alimenticio del sabor de la patata.

CAMAÑGIÁN. Especie de incienso muy oloroso procedente de China.

CAMÁO. Especie de cazuela vidriada.

CAMARÁ. Enredadera de hojas picantes y gustosas, semejantes á las del betel.

CAMÁRO. V. *camíro*.

CÁMAT. Perseguir; ir en persecucion de otro ó de animal, ⊛ *en*: *quinámatco dáydi naglácao, ñgem diác ná* ⊛ *an*, fuí corriendo trás aquel que hurtó, pero no pude alcanzarle.=Envestirse, perseguirse unos á otros, como hacen los gallos, *agcamun* ⊛.=Hablar aceleradamente y con rapidez: sucederse sin interrupcion una cosa ó accion á otra de la misma especie, como un aguacero á otro, una fiesta á otra, etc. *agca* ⊛. *Agca* ⊛ *ti panaggorróod*, truena sin cesar, se alcanza un trueno á otro, ó una tronada á otra; *agca* ⊛ *ti panagdadayáda*, están en una fiesta contínua.=Agotarse el pozo, etc. por extraer con mucha frecuencia agua de él, *ma* ⊛.

CAMATÁ (de *matá*). Enfermedad de los ojos poniéndose encarnados y sanguinolentos: padecer dicha enfermedad, *ag* ⊛.

CAMATÓ. Tarántula, cuya picadura se cura estregándola con oro echado en agua, dándola á beber y aplicando el oro á la picadura.=Camaron que tiene la tenacilla corta.

CAMBÁL. Pollos mellizos, de un mismo huevo.

CAMBOÁO. Especie de langosta que vuela poco; sal-

ton.

CAMBÚT. Especie de *cúnig*; de su fruta se pueden hacer rosarios.

CAMCÁM. Adquirir algo indebida é injustamente, ⊛ *en*, V. *gamgám*.

CAMCAMAÚLAO. Especie de berengena silvestre, cuya fruta causa mareos al que la come.

CÁMENĞ. Parte integral, miembro cualquiera del cuerpo; pieza, adherente de cualquier maquinaria.— *Nasaquit ámin á cam ⊛ co*, me duelen todos los miembros del cuerpo.=Las patas delgadas del cangrejo ó camaron.

CAMÉT. Pegarse las hebras de una madeja de hilo, el cabello de la cabeza, etc., por tener cera, engrudo ú otra cosa parecida, *ag* ⊛: *nagca ⊛ ti sagút á tinagúdan*.

CAMÍ. Nominativo de plural del pronombre personal de primera persona *siác*, y significa, nosotros, excluyendo á aquel con quien se habla. Por regla general se pospone al verbo ó nombre que se une; *agsúrát* ⊛; *nagaguét* ⊛.

CAMÍRINĞ. Árbol que tiene la propiedad de causar cierta hinchazon venenosa en el cuerpo del que recibe el aire que pasa por entre su ramaje. Esto, que no es debido más que á los miasmas infectivos que contienen las hojas de dicho árbol, y que el viento arrastra consigo al sacudirlas, hace que el indio mire á aquel con cierto respeto supersticioso; atribuyéndolo á la intervencion de algun espíritu maligno. Dicha hinchazon se cura frotándose con sal ó bañándose en agua salada; y de no hacerlo, puede morirse el enfermo. =Hincharse uno con la resina ó jugo de cualquiera planta que se pega al cuerpo, *ma ⊛ an*; lo que causa tal hinchazon, *maca* ⊛.

CAMÍRO. Cuidar de lo que está á su cargo, ⊛ *en*. V. *camáro*.

CAMÍT. Usufructo, utilidad y provecho que se saca de lo que uno tiene á su cuidado, especialmente de los animales. Servirse de ellos ó utilizarlos en su provecho, ⊛ *en*.

CÁMIT. V. *Calomámit*.

CAMLÁT. Indigencia, miseria, necesidad extrema: pobre, que no tiene con que cubrir sus primeras necesidades, *mangam* ⊛. V. *panğláo*.

CAMLÓS. Deshacerse la lazada ó el nudo; correrse el tirante, travesaño, etc. safándose de una parte del muro ó de donde está colocado, *um* ⊛: cosa safada ó deshecha así, *nai* ⊛.

CAMMÁ. Tomar una cosa sin pedirla al dueño.

CAMMÁAL. V *gammál*.

CAMMÁGAY. Especie de langosta pequeña.

CAMMÁNĞ. Redecilla pequeña y larga para pescar.

CAMMATALÉC. V. *taléc*.

CAMMÉL. Pescar á mano ó coger á mano el pescado, *ag* ⊛.

CAMMÉT. La porcion de morisqueta, comida, etc. que se puede tomar de una vez con las yemas de los cinco dedos extendidos. Tomar ó coger así alguna cosa, especialmente la morisqueta para comer, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*. *Sanğca* ⊛, un puñado de morisqueta ó de comida.=V. *raquém*.

CAMMÓOR. Renegrido, hinchado y acardenalado por golpes ó azotes.

CÁMO. Persuadir, inclinar á uno al bien ó al mal, *i* ⊛; *sicá ti manği ⊛ iti dáques*, tu eres el que persuades al mal.=Adelantarse en probar ó hacer una cosa para animar á los demás y quitarles el recelo que pudieran tener, *um* ⊛.

CÁMOL. Pesado, lento, de gran cachaza, *na* ⊛.= Comer con las mandíbulas, como el que no tiene dentadura, *ag* ⊛ ⊛.

CAMONTATÁLA. Lucero de la mañana.

CAMÓRAS. Sarampion.=Tómase por el salpullido y granos malignos.=Enredadera de mucha consistencia, y que puede hacer las veces de cuerda.

CAMÓRO. Grano que sale en el cuerpo y principalmente en la cara; tiene una especie de clavito ó pús blanquecino.

CÁMOS. Señal ó rastro de arañazo.

CAMPÁ. Pescado de cabeza aplastada.

CAMPÍLAN. Alfange, machete ó sable.

CAMPÍS. V. *bacnis*.

CAMPÍT. Introducirse, mezclarse en lo que no le toca, *um* ⊛.=Hablar ó decir otra cosa diferente de lo que se trata ó que no tiene relacion con ella. V. *sampitao*.

CAMPÓR. Mezcla de cosas diferentes, v. gr. arroz con cocos, etc..=Mezclar arena y cal, *pag ⊛ en ti dárat quen ápog*. Sinónimo de *gampór*.

CAMPÓSO. Peonza, trompo. V. *súnay*.

CAMÚYAO. Especie de naranja del grandor del cagel; se dá en el bosque.

CAMÚTIG (ó *camútit*). El tubérculo llamado camote.

CAN. Síncopa de *canó*. V. *cadn*.

CÁNA. La fuerza ó intensidad de un dolor ó padecimiento: dolor agudo, grande, fuerte, *na* ⊛.=Cosa, palabra, obra que lastima, perjudica ó causa agravio á otro, *na* ⊛.

CANÁAT. Cachaza, lentitud, pesadez en hacer algo. *na* ⊛.=Prevencion, preparacion: prevenirse ó preparar el viaje, etc., *ag* ⊛.

CAN.

CANACAN. Adelantar una obra; adelantarse uno, salir ántes de la hora que había señalado, etc., *i* ⊛.

CANADÁ. Conveniente, justo, razonable, *mai* ⊛. V. *tutúp*.

CANAGCÁG. Luna muy clara; *na* ⊛ *ti sel-lág ti búlan*: *sel-lág á um* ⊛, claridad de la luna sin mancha alguna.

CANÁYON (de *náyon*). Hacer una cosa continuadamente, sin interrupcion notable, v. gr.; trasladar un escrito sin suspender el trabajo hasta concluirlo, ir á un punto dado sin tocar ó detenerse en otra parte, ⊛*en* ó *ag* ⊛; llevar algo así, *i* ⊛.=Conservar, continuar la práctica de virtudes, vicios ó cosa semejante: *can* ⊛ *em ti castá á siñgpétmo*, conserva la virtud que hoy día tienes.=Parte integrante, complemento de otra, v. gr.; una obra que se compone de cuatro tomos, cualquiera de ellos es complemento ó parte integrante de ella, esto es: ⊛ *na*. =El curso del rio, ⊛ *ti caraydn*.

CANÁOA. Defensa, amparo. Defender, amparar, *i* ⊛. *I* ⊛ *nac cadaguiti cabúsorco*, defiéndeme de mis enemigos: *saánca á mai* ⊛, no puedo defenderte.

CANAOÁN. Á la mano ó á la parte de la derecha: *no madánonmo ti sumína á dálan, iti ma* ⊛ *ti pagnaám*, al llegar á la division de la calzada, marcha por la derecha.

CANÁPON. V. *cappón* su sinónimo.

CANÁTAD. Cosa arreglada, ordenada, bien dispuesta: *na* ⊛ *á dálan, tay-ác*, etc., camino recto, campo llano: *na* ⊛ *á panagsaó*, hablar ordenada, limpia y correctamente.

CANATÍCAT. Prevenirse, disponerse para salir de casa, para visitar, para viajar, etc. *ag* ⊛.

CANCANÉN (de *caán*). Comistrajo, golosina y toda clase de dulcería ó confitería. *Cancanénda ti icán*, están comiendo pescado, como si fuera dulce.

CANDARÓMA. Árbol con que se zahuman; tiene el olor como el de la canela silvestre.=El aroma del árbol llamado *arómo*, cuyas flores despiden un olor muy agradable.

CANDÉLA. Vela ó candela de cera: usarla, tenerla en la mano, *ag* ⊛: tomar la figura de la candela, *um* ⊛.

CANDÍLINĞ. Anillo de metal, hilo ó tela para colgar cortinas, mosquiteros, etc.; ponerlos á la cortina, ⊛ *an*.

CANDÓLE. Pescado así llamado.

CANDÓNĞ. Árbol de hoja redonda que sirve para teñir.=Pueblo de Ilocos Sur.

CANDÚMAN. Bolsa en que llevan el recado para pescar con caña, ó que tienen en casa para guardar baratijas.

CAN.

CANÉN. V. *caán*.

CANĞCÁNĞ. Separacion, desunion que se verifica en las maderas ó tablas que se colocan ántes de estar curadas suficientemente. Separarse dos ó más tablas por dicha causa, *um* ⊛. V. *quessén*.

CANIÁC. Dativo, acusativo y hablativo de singular del pronombre personal de primera persona *siác*: *maquipanĝáncay* ⊛, comed conmigo.

CANIÁO. Nombre genérico de supersticion. En lo que se tiene abusion, ⊛ *en*; ⊛*enda ti baó á natáy*, tienen abusion en el raton muerto, v. gr. para dejar la sementera. Volverse del camino por háber visto una culebra ú oido tal ó cual ave, *manĝ* ⊛. V. *labég*.

CANIBÁS. No encajar bien, ajustar mal dos tablas por estar la una más levantada que la otra, *ag* ⊛.

CANIBUSÁNAN (de *ibús*). Fin de cualquier cosa: ⊛ *ti biág*, fin de la vida.

CANICÁ (vá cayendo en desuso). Composicion que antepuesta á la unidad, desde el dos hasta el nueve, la hace número ordinal de decenas, centenas, millares etc. segun lo que se ponga despues de la unidad, v. gr.; ⊛ *duá pol-ló*, ⊛ *tló gasút*, quieren decir: segundo diez, tercer ciento. Dicha composicion solo se usa cuando hay fraccion de decena, centena, etc. la cual se coloca en último lugar, y así, por ejemplo: ⊛ *duá pol-lót uppát*, significa, cuatro del segundo diez, que son catorce. (V. el Arte lib. 2.° cap. 6.°).

CANIGUÍD. Á la mano izquierda, á la parte de la izquierda: *iti ma* ⊛, á la izquierda. *¿Caniguídca?* ¿eres zurdo?.

CANIMBÁSAR. Ruido de muchas personas ó animales que andan, trabajan, corren, etc: producirle, *um* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *arimpadéc*.

CANIOÁS. Infraccion de la ley: ⊛*en ti bilin ti Dios*, no cumplir con los mandamientos de Dios.=Contrariedad, oposicion: *ca* ⊛ *na daytá*, es su contrario eso: ser contrarios, *ag* ⊛. V. *supiát, salonĝásinĝ*.

CANIOÁSIU. Contrariedad, oposicion, de diferente parecer, querer, etc.: *ag* ⊛ *ti panúnotda*, son contrarios en pensar.

CANÍT. V. *rumarábac*.

CANITÓ. Instante, momento: *iti apag* ⊛, en un abrir y cerrar de ojos. V. *daricmát*.

CANNÁG. V. *capanágan*.

CANNÁOAY. Garza blanca.

CANNÁSIU. V. *canioásiu*.

CANÓ (ó *can'* sinc.). Verbo pasivo impersonal: se dice, es fama, se cuenta, etc.: *addá can' ni Sr. Obispo*, se dice que está el Sr. Obispo.=Con la composi-

cion *ag*, pasa á ser verbo activo, y equivale á estas locuciones; dice, dice que, cuentan, dice que se dice; *ag* ⊛, decir lo dicho ó las locuciones anteriores.=Con la composicion *en* ó *i*, duplicando la primera sílaba y la consonante de la segunda, significa tomar en consideracion, tener estima, apreciar: *dina cancanoén ti saó ti apóna*, no hace caso ó aprecio de las palabras de su amo: *dina ican* ⊛ *daguiti arámidna*, no hace caso de sus obras: *ti simbáan ti ican* ⊛ *tay á icanáoa*, la iglesia sea lo primero que procuremos defender. El que hace aprecio de algo, *mañgican* ⊛.

CANOCÁNOT. Una yerba así llamada, que se cría en la playa.

CANOCCÓC. Ruido que hace el coscorron que se dá con la mano ó palo en la cabeza ó en cosas huecas.

CANOMÓ (de *nomó*). Igualdad de carácter, uniformidad de pareceres; *ag* ⊛, ser de un mismo parecer.

CANÓNONG̃ (de *nónong̃*). Conformidad de voluntades, *um* ⊛.=Compañero en la desgracia ó en los trabajos: *daytóy ti ca* ⊛ *co idi pannacaipáligmi*, este fué mi compañero en el naufragio: participante del mal ó del trabajo, *ca* ⊛ ó *maqui* ⊛.=Especie de enredadera ó parásito que nace en las ramas de algunos árboles; crece y se sustenta del jugo del árbol á que está asido, y dá una flor encarnada de la figura de una borla.

CÁNOT. Juego de muchachos así llamado.=Tropezar ó arrastrar un hilo que está extendido, *mai* ⊛.

CANTÁ (del castellano cantar). Canto sagrado: cantar en la iglesia, *ag* ⊛; lo que, ⊛ *en*; el cantor, *ag* ⊛, *mañg* ⊛ ó *um* ⊛. V. *dánio*.

CANTÍÑGEN. El cedro. V *calantás*.

CANUSCÓS. Rascarse estregando, *ag* ⊛.

CÁOAD. Asirse, recostarse el que tropieza poniendo la mano por delante para no caer.=Apoyarse con las manos sobre los brazos de la silla ú otro objeto para levantarse, *ag* ⊛.=El movimiento que hace con las manos el que nada.—La accion repetida que hace uno cuando quiere coger con la mano alguna cosa que apénas alcanza.=El movimiento del que está suspenso en el áire buscando apoyo para sostenerse.=Las hojas de tabaco que estando en la misma planta, tocan al suelo con la punta.

CÁOAO. Fruto de coco vacío ó con poca carne=Persona de poco juicio.

CAOCÁO. Tentar el agua con la mano, ⊛ *en*. *In* ⊛ *na daquiti rámay iti váso*, há metido los dedos en el agua del vaso. *Cumaocáoca iti bendita*, toma agua bendita, esto es; mete los dedos.

CAOCÁOANG̃ (ant.). Con la composicion *um*, significa muchedumbre de pescado en la mar. V. *pang̃én*.

CÁOD. La accion de sacar la morisqueta de la olla, el agua del pozo, trigo del costal, etc. Sacar algo de lo dicho, *ag* ⊛; si es cosa determinada, ⊛ *en*.

CÁOG. Torcerse, arquearse, ponerse corvo algo; doblarse, v. gr. el cuchillo, *um* ⊛. Dícese del que está muy necesitado ó hambriento; *quimmáog iti bisín*. V. *piccóg*.

CAOÍÑG. Torcido, doblado como gancho de romana.

CÁONG̃. V. *camútig*.

CÁOS. La accion de sacar tierra de un hoyo con la mano ó instrumento cóncavo, haciendo fuerza para limpiar bien el fondo, ó por estar pegado á él lo que se saca; ⊛ *en* : ⊛ *em ti báñga*, limpia la morisqueta que quedó pegada en el fondo de la olla.

CAÓT. La accion de meter la mano ú otra cosa cualquiera en el bolso, en la olla ó en otra parte para sacar lo que hay dentro: meter algo así, ⊛ *en*; lo que se mete, *i* ⊛.=Muesca que se hace al cortar palo, tela, etc. al desviarse el cuchillo ó tijera etc. de la línea recta. El tijeretazo más profundo de lo regular que se dá á quien se corta el pelo: *nai* ⊛ *ti pannacapúquisna*, tiene cortado el pelo con desigualdad, le hán dado tijeretazos.

CAPANÁGAN (de *pánag*). En el Norte se toma por la playa del río.=En el Sur significa dormir al sereno: *dica ag* ⊛, no duermas al sereno.=En algunos pueblos se le dá la significacion del campo raso ó llanura desabrigada.

CÁPAS. Algodon en rama. Llámase tambien así la misma planta que lo produce.=*Cababalín dagitì mañgápas*, propiedad de los que siembran algodon que algunos dejan y otros matan; aplican esto á los que quieren á algunos y á otros aborrecen.

CAPASCÁPAS. Un pescado muy espinoso.

CAPAS-SAÑGLÁY Árbol que crece hasta unas diez varas, cuya fruta contiene una especie de borra ó algodon que se utiliza para rellenar almohadas y colchonetas.

CAPÁT (de *uppát*). El que hace el cuarto en número: *aoán ti* ⊛ *mi*, no tenemos quien haga el cuarto.=*Mai* ⊛, cuarto en órden.

CAPCÁP. Andar á tientas ó á oscuras; asentar los piés con tiento cuando no se vé bien, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Palpar á oscuras buscando algo; buscar algo en el fondo del río palpando, como hace el pescador: *i* ⊛ *mo ti imam*, palpa con la mano. V. *caráoa*.

CÁPER. Suciedad del miembro viril. Dícenlo por

afrenta ó insulto.=Algalía de gato, ⊛ *ti músanḡ*.

CAPÉT. Asimiento: asirse, agarrarse de algo para afirmarse ó no caer, etc., *ag* ⊛ ó *um* ⊛ : *diác maca*-⊛, no me puedo asir.=Colocar una cosa en un sitio clavándola, atándola ó asegurándola bien.=Ponerse cualquiera pieza de vestido ó adorno de alhajas, *i* ⊛ ; el qué, *agui* ⊛ ó *manḡi* ⊛ .=Venir muy bien ó como pintado un vestido á uno, *um* ⊛ .=*Cacaptán*, pasamano de escalera ó de otra cosa. V. *decquét*, *duquép*.

CAPÍGUED. Un pescado muy sabroso.

CAPÍT. Doblar con un solo doblez un papel ó carta, ó cosa por el estilo, ⊛ *en*. Algunos lo toman por poner vários papeles ú hojas de tabaco, etc. unas sobre otras.

CAPITÁN (voz castellana). Idem. Serlo, *ag* ⊛ .=Tómase á veces por gobernadorcillo actual del pueblo: sus gobernados, *i* ⊛ *an*; comprension ó lugar de su gobierno, *pag* ⊛ *an*. V. *basár*.

CAPNECÁN. Derivado de *panecnéc*.

CAPÓNA. Jugar á pares y nones, *ag* ⊛ .

CÁPOR. Blanquear la pared ó casa con yeso, cal, etc. ⊛ *en*.

CAPPACAPPÁ. Hoja parásita que se adhiere á las piedras ó á cualquier árbol por medio de una patata cubierta de pelusa parecida al pelo de raton: en su base es casi redonda y tiene el grandor de un palmo; del centro ó de uno de sus lados se levanta otra hoja muy diferente, divida, al parecer, en tiras en su anchor, que suele ser más de una cuarta; su longitud pasa de tres palmos. V. *canónonḡ*.

CAPPÍ. Cangrejo de agua dulce.=Sentarse cruzando los piés, *ag* ⊛ . Sinónimo de *quippí*.

CAPPIÁ (de *piá*). Paz, reconciliacion: reconciliarse, hacer paces, concordar los bandos encontrados, *agca*-⊛ : la paz entre los príncipes cristianos, *ti* ⊛ *daguiti ar-ári á cristiano*.

CAPPÓ. Nombre genérico de almeja.

CAPPÓN (de *appón*). Aquella suma que pone uno para comerciar ó para otra cosa en compañía de otros: *ualó-pulló á pisos ti in* ⊛ *co*, ochenta pesos es la suma que hé puesto.=Unirse uno á un partido, hacerse de un bando, *um* ⊛ .=Neutral: *aoán ti* ⊛ *anna*. =Tómase á veces por compañía ó union: *iti* ⊛ *daguiti ángeles*, en compañía de los ángeles. V. *appón*.

CAPTAOAN (ant.). Jáula.

CAPUENNÁT. De esta parte ó de aquella del rio: ⊛ *á abagátan*, la parte del Sur del rio.

CÁPUY. Flaqueza, flojedad de uno; cosa de poca fuerza ó que no tiene la resistencia suficiente para aquello á que se la quiere aplicar, *na* ⊛ .=Irse debilitando uno; perder una cosa la resistencia ó fuerza y tambien el espíritu, *um* ⊛ : persona ó cosa debilitada por una causa cualquiera, v. gr. por enfermedad, *napa* ⊛ .

CAPÚYO. Ampolla en el cuerpo, principalmente por haberse quemado; *quimmapúyo ti sácana*, se le ampollaron los piés.

CÁPUT. Redecilla á manera de bolsa para pescar: pescar con ella, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ .

CARAÁNḠ. V. *tagaánḡ*.

CARABÁ. Ladera de cuestecillas; *apag* ⊛ *á bantáy*.=Invocar una persona á otra, pedirle auxilio, implorar misericordia, *um* ⊛ ; á quien se pide, ⊛ *an*.

CARAB-ÁS. Levantar las manos hácia arriba como en ademan de asirse al cuello de otro; ponerse de manos el caballo, perro, etc., *ag* ⊛ .

CARABÁSA. Calabaza colorada.

CARÁBO. Presentarse un negocio ó quehacer en el momento preciso que tiene uno otra urgencia, v. gr.: al bajar el sacerdote á decir misa, le dicen que hay un enfermo de gravedad; *i* ⊛ .=Tiempo de la abundancia.=Ave así llamada.

CARABÚCAB. Ampollas que se forman en el pan por haberse quemado, ó en cosa que se frie, etc.

CARABUCÚB. Laringe ó nuez del gargüero.

CARABÚYO. Concha de almeja á manera de tenacilla de que se sirven para ensortijar el pelo; es grande y colorada.=Quitarse las barbas con ella, *ag* ⊛ ; á quien se las quitan, ⊛ *an*.

CARÁBUS. Venir á lo último, perder la ocasion, llegar tarde. Úsase principalmente de esta palabra cuando uno pierde la ocasion de disfrutar ó ver una cosa extraordinaria ó esquisita, v. gr.: el que llega tarde á la comida y no puede ya participar de un plato muy esquisito que se sirvió; el que no llega á tiempo para ver una comedia extraordinaria, una fiera, etc. *mai* ⊛ . V. *gábay*.

CARÁCAR. Intento, deseo.=Tantear, calcular lo que se há de hacer en obra ó industria: cuenta que se hace de lo gastado ó que se puede gastar en una cosa, ⊛ *en*. Echar sus cuentas, *ag* ⊛ .=Prevenir lo que se há de hacer, tanteando, ⊛ *en*.=Imaginar ó intentar, *ag* ⊛ ; lo que se intenta ó trata de hacer, *i* ⊛ .

CARADÁCAD. Ruido del que anda entre cañas, ó del carreton que camina entre piedras: hacer tal ruido, *um* ⊛ .

CARÁDAP. Andar á gatas, no solamente con piés y manos, sino tambien como deslizándose, tocando á

veces con el vientre en el suelo, á la manera que el que baja ó sube por una pendiente muy resbaladiza ó de mal paso, ó el niño que no teniendo fuerza suficiente para tenerse en pié, se arrastra y se vá deslizando. Andar así, *ag* ⊛: subir por cuestas de la manera dicha, ⊛ *en*. *¡Amangãn ti sang-át tóy* ⊛ *en!* ¡oh que mala cuesta es esta, que es menester ir á gatas! V. *carayám*.

CARADCÁD. Ligereza, agilidad en moverse ó hacer algo. Caminar á paso largo; hacer alguna cosa con presteza, ⊛ *an*.=El buen estado de la salud del cuerpo. Gozar de buena salud, *na* ⊛. V. *siglát*, *cartiñg*.

CARADÍCAD. Red pequeña ó instrumento con que cogen caracolillos del rio.

CARÁDIÑG. Tener pacto con el diablo; llamarle para alguna brujería ó supersticion.=Dícese del que está amancebado.

CARAGÁTAN. Lugar arenisco ó sitio de cascajo de piedras.

CÁRAY. Planta acuática de hojas grandes, que se cría en la laguna de Páoay, Ilocos Norte.

CARÁY. V. *cásicas*.

CARAYÁM. Andar á gatas, *ag* ⊛. Dícese comunmente de la pulga, hormiga, gusanos y otros insectos.

CARAYÁN. Rio.

CARAYAPÁN. Manada de pollos, etc. Se usa con la composicion, *um*.

CARÁYAT (ant.). Mostrar el hombre la alegría de ver algo, *maca* ⊛.

CARAYCÁY. Cavar escarvando, como la gallina ó el topo, *ag* ⊛; el que, *mañg* ⊛.

CARÁID. Rastro que sirve para amontonar ó reunir basura: limpiar con él la tierra, etc. ⊛ *an*.

CARAÍNAS. Arrastrar la ropa larga, chinelas, etc. ó el pié persona ó animal por estar enfermo ó cojo, *ag* ⊛. V. *sagáyad*.

CARÁYO. Querer, desear, *um* ⊛. Dícese principalmente del que siente gran atractivo de ir con otros ó unirse á ellos para cualquiera cosa, v. gr.: el niño que quiere estar siempre al lado de la madre ó seguir trás ella; el que viendo comer siente cierta envidia por unirse á los comensales: *umáyac á sica-* ⊛ *á umámañg quencá*, vengo aficionado y con deseo vehemente de ampararme de tí. Á veces se toma simplemente por atraer, subyugar: *daytá nacacar* ⊛ *á guil-áyab ti mañglioeñglioeñg á ayátmo*, ese fuego subyugador de tu amor profundo.

CARÁIS. Raer con las uñas algo, ⊛ *an*. V. *carámut*.

CARÁMA. Asistir una que otra vez á lo que antes hacía uno con los de su oficio, v. gr.; el cantor que, habiendo dejado de serlo, se une, no obstante, alguna que otra vez para cantar en la iglesia con sus compañeros antiguos, *um* ⊛: llamarle ó atraerle para dicho objeto, *i* ⊛.

CARAMÁCAM. Especie de cangrejo pequeño.

CARÁMBA. Olla grande, que hace las veces de cántaro.

CARAMUCÓM. Aquel endurecimiento que adquiere la fruta de la bonga, guayábas, etc. cuando se conservan mucho tiempo.

CARÁMUT. Arañazo. Arañar animal ó persona, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; á quien se araña, ⊛ *an*: arañarse unos á otros, *agcarum* ⊛ *da*.

CARAÑGGUÍCAÑG. Secarse demasiado lo que se pone al sol ó al fuego, *um* ⊛.

CARAÑGÓCOÑG. V. *garañgógoñg*.

CARÁNSIVA. Recorrer, como el perro que sube á una casa, todas las estancias; ó el animal que está en el corral buscando salida por todos los rincones, ó el ladron que anda enterándose y dando mil vueltas para encontrar ocasion de robar, *um* ⊛.

CARANTÍÑG. V. *cartíñg*, su sinónimo.

CARANTÍUAY. Largo de piernas, zancudo.=Planta que crece más de lo ordinario y es delgada. V. *cauág*.

CARÁOA. Tentar, palpar á obscuras ó tocar con la mano alguna cosa cubierta, ⊛ *en*.=Tacto deshonesto: tenerlos, ⊛ *en*.=Pasar suavemente la mano por el cuerpo, como para probar si uno tiene calentura, ⊛ *en* ó *i* ⊛; *i* ⊛ *m ti imam*, tienta con la mano. V. *aricap*.

CARAOÁOI. Arbolillo con cuya cáscara tiñen las redes.

CARAOCARÁO. Chicharrilla que áun no tiene alas. V. *ninin*.

CARAPCÁP. V. *capcáp*.

CARAPÉT (de *capét*). Asirse de cuanto puede el que quiere huir, v. gr. el ladron, *cumarcarapét*.

CARÁRAG. Oracion en que se pide algo á Dios ó á sus santos. Orar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; á quien se ora, ⊛ *an*; orar por otro, *icar* ⊛; el tiempo y modo de orar, *panag* ⊛.=Suplicar, pedir á uno un favor, ⊛ *an*: ⊛ *anca ñga agbantáy iti baláyco*, te suplico que guardes mi casa. V. *caási*.

CARARÉT. Polea de lámpara ú otra cosa cualquiera. =Rueda de carro, etc.

CARARUÁ. El alma. Los antiguos decían *carmá*.= Refrán: ⊛ *na bantáyanna*, cada uno mire por su alma.

CÁRAS. Achicar el agua de la embarcacion, pozo, etc., ⊛ *en*; la embarcacion ó lugar á que se achica el agua, ⊛ *an*; la bomba ó instrumento con que se

extrae, *pag* ⊗. V. *limás*.

CARASÁCAS. El crujido que produce una tela ó vestido por su tersidad, finura ó aspereza al moverla ó al andar; y tambien el ruido que hace la hójarasca seca al pisarla. Producirse algun ruido de estos, *um* ⊗.

CARASAÉN. Culebra ponzoñosa.

CARASSÁBONĞ. V. *carissábonĝ*.

CARASÚCUS. Entrar ó salir de repente alguna persona en casa, ó algun bicho por agujero, *um* ⊗.

CARÁT (ant.). Echar más sal á la comida para que esté bien salada, *pa* ⊗ *en*.

CARATÁCAD. Madera buena para construccion, no estando á la intemperie; es muy difícil de aserrar.

CARATÁCAT. V. *caradácad*.

CARATÁY. Cargar algo á la espalda sujetándolo á los hombros, como el militar la mochila, el pasiego el cuévano, etc.

CARATÁO. Cordel con que el pescador sujeta la red al echarla.

CARATÍQUIT. V. *carotíquit*.

CARCÁR. Socavar, acanalar el agua la tierra haciendo más profundidad, ya sea en el rio ó en la calzada cuando llueve y queda descarnado el camino, *um*-⊗.

CARCARABÁSA. Cortar el pelo á trasquilones, esto es; sin órden ni arte, ⊗ *en*.

CARCARMÁ (de *carmá*). Espíritu ó vigor natural que alienta y fortifica el cuerpo para obrar con agilidad: *napúcao ti* ⊗ *na*, se aleló (dicen del imbécil).=Duende, ó el espíritu del ausente que se deja sentir en su casa ó en otra parte por medio de un ruido cualquiera. Segun algunos superticiosos, el tal espíritu se transforma á veces en sabandija ú otro insecto, quedando el hombre dormido ó aletargado durante su ausencia. V. *alinĝáas* y *aninĝáas*.

CARDÍS. Arbolillo que dá unas vainas como los fréjoles, y son comestibles.

CAREMBOBOÁ. Árbol que dá una fruta amarilla y muy pequeña: *cas la* ⊗, lo dicen de uno para encarecer lo pequeño que es.

CAREMQUÉM. El ruido que se hace con los dientes cuando se come una cosa tostada ó dura. Ronzar, *um* ⊗. V. *querróom*.

CARENQUÉN. Arrugas en el cuerpo de la persona, en la tela, etc.; tenerlas, *um* ⊗.

CARETQUÉT. Encogimiento de los tendones ó nervios del cuerpo; de una tela ó cuerda cuando se moja, etc. Encogerse algo de lo dicho, *ag* ⊗ ó *um* ⊗.=Arrugas.

CÁRGO (voz castellana). Obligacion, precision de hacer ó cumplir alguna cosa.=En las cuentas, el conjunto de partidas y cantidades que uno há recibido y á las cuales debe dar salida.

CARÍ. Voto ó promesa: hacerle ó prometer, *ag* ⊗; lo que se promete, *i* ⊗; á quien se promete, *pag*-⊗ *an*.=Darse palabra ó prometerse dos mútuamente, *agcarin* ⊗. Prometer formalmente, con toda decision, *i* ⊗ *na ti baguína*.=Cosa digna, conveniente, razonable, justa, *mai* ⊗: *mai* ⊗ *ti daydoen ti Dios*, Dios es digno de ser adorado; *mai* ⊗ *ca nĝa sapliten*, mereces ser azotado. Mérito ó merecimiento, *cai* ⊗ *an*. =Amenazar á uno, ⊗ *an*; el que amenaza, *manĝar*-⊗; el que puede amenazar, *maca* ⊗: *aoán ti maca*-⊗ *quencá*, nadie te puede amenazar.=Cuando se cree ser casi imposible que suceda una cosa, ó se realice tal ó cual suceso, dicen: *cas* ⊗ *na*, v. gr.: ¿es posible que escribas diez pliegos en una hora? ¿podrá suceder que pueda vadearse el rio en medio de este gran váguio? etc.=De feliz memoria, digno de que se tenga presente, *mai* ⊗ *únay á laglaguipén*.

CARIÁP (ant.). Manada de pollos.

CARIBNÁS. Sarampion. V. *camóras*.

CARÍBUC (de *ríbuc*). Mezclarse, ir á confundirse, v. gr. con los yá azotados para que le cuenten entre ellos y rehuir de este modo el castigo, *i* ⊗.=Prevalerse de la ocasion ú ocupacion de uno para tomar alguna cosa y huir, v. gr.; cuando el comerciante está tratando con varios compradores, ir uno furtivamente á coger ó robar algun género.=La fuerza ó tiempo principal de la cosecha, siembra, etc.

CARIBUSÓ. Yerba medicinal para heridas, hinchazon ó granos; se moja y se aplica á la parte dolorida.=Apresurarse, darse prisa en lo que se hace, etc., *um* ⊗. V. *gánat*.

CARIDÁD. La virtud de la caridad.=Tambien lo toman por favor.

CÁRIG (de *árig*). Parece; como que; ⊗ *la matmatúrog*, parece estar durmiendo.=Por eso; sin duda; entónces esa es la causa: v. gr.; el que ve poner preso á uno y despues oye que cometió un robo, dice: ⊗ *pay tá*, entónces esa es la causa porqué le metieron preso; ahora lo comprendo.

CARIGÁ (ant.). Igual y justo para el hecho, *mai* ⊗.

CARIGMANTÁ. Y áun por eso. V. *árig*.

CARIMBUÁYA. Lengua de perro, planta cinoglosa cuyo zumo es corrosivo. Suelen cercar con ella los sembrados. V. *diladila*.

CAR-ÍN. Separar la yerba, maleza etc. para que pase uno, ⊗ *en*.=Cavar someramente la basura de la tierra ó la misma tierra separándola con la mano, como hace el hortelano al trasplantar las lechugas; ó bien

terraplenar así ó igualar la tierra para que quede bien acondicionada la planta, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*.

CÁRINĜ. V. *dáinĝ*.

CARISQUÍS. Árbol bueno para construcciones. Su hoja tierna sirve para quitar el dolor de cabeza y para teñir redes; su raiz llega á petrificarse.=Raspar la cáscara de cualquier árbol ó la cáscara interior de la bonga, ⊛ *en*. V. *carosáquis*.

CARISSÁBONĜ (de *sábonĝ*). La fruta tierna que áun está con la flor ó hace poco que se cayó.

CÁRIT. Atrevido, que se pone á pelear con otro áunque pueda más que él, *na* ⊛.=Provocar, incitar á enojo, etc., ⊛ *en*. V. *cásir*, *turéd*.

CARIT-ÓM. El ruido de cosa dura que se mastica.

CARMÁ (ant.). V. *cararuá*.

CARMÁY. Árbol de cuya fruta se hace dulce.

CARMAY-LUGCÁO. Árbol, cuya cáscara en cocimiento es buena para el que tiene la boca llagada.

CÁRO. Palabra con que se encarece la fuerza, virtud ó eficacia de las cosas físicas ó morales, y equivale á demasiado, excesivo, etc. Generalmente suele aplicarse á la fuerza del mal, tanto corporal como espiritual, y alguna que otra vez se usa tambien en buen sentido, ejemplos: *na* ⊛ *ti saquitna*, *ti ingelna*, *ti púdotna*, *ti cagátna*, etc.; es grande su enfermedad, su espirituosidad, su calor, su mordedura, etc.: *básol á na* ⊛, pecado de grande trascendencia, grave.=Con la composicion *um*, á veces significa empeorarse el mal, y á veces producir el efecto cosa que ya pasó; *um* ⊛ *ti init*, se hace excesiva la fuerza ó calor del sol; *um* ⊛ *ti ininómco á árac*, empieza á producir su efecto el vino que hé bebido, empiezo á sentir trastorno en los sentidos, esto es, á emborracharme. *Di um* ⊛ *caniác*, no me hace mella, efecto.=Satisfacer, haciendo alguna obra que merezca el perdon de la pena debida, *agui* ⊛: *daguiti cararuá agui* ⊛ *da sadi purgatorio iti dúsa nĝa dida pay nai* ⊛. Lo que se satisface, *i* ⊛; *i* ⊛*m ti básolmo caniác*, satisface la ofensa que me hás hecho. El que satisface, *manĝi* ⊛.=Vengarse de algun agravio, *pagui* ⊛ *en*; yo me vengaré de tí, *pagui* ⊛ *encantó*.

CÁROY. Sacar ó quitar la carne del coco cuando está blanda y tierna, ⊛ *en*. Estar el coco en dicho estado, esto es; tener carne blanda que puede quitarse, *ca* ⊛ *en*.

CAROMÍNAS. Marisco redondo que crece hasta tener el grandor de un plato; parece agua congelada; en la parte superior es liso, y en la inferior tiene varios ramales como el pulpo; suele criarse entre la lama, y causa gran picazon al que le toca, produciendo la muerte en algunos. *Tanĝél* significa lo mismo.

CAR.

CÁROS. Raspar rayendo algo, ⊛ *en*; lo que se raspa, ⊛ *an*; instrumento, raedero, *pag* ⊛ ó *i* ⊛; raeduras, raspaduras, *quinároś*. V. *cuscús*.

CAROSÁQUIS. Raspar la cáscara de cualquier palo ó la cáscara interior de la bonga, *pag* ⊛ *en*; ⊛ *am toy á cáyo*, raspa la corteza de este árbol. V. *carisquis*.

CARÓT. Raiz que comen echándola ántes en remojo para beneficiarla. V. *inain*.

CAROTÍQUIT. Ruido de dinero en bolsa; sonido como de nuez vana ó avellana; ruido de armas, cadenas, eslabones, etc.: producirlo, *um* ⊛. V. *calunĝiquinĝ*.

CAROT-ÓM. V. *caremquém* su sinónimo.

CARRACARRÁ. Oscilacion de la peonza, cuando no voltea bien derecha.

CARRUSÍ. Especie de *cúnig* ó azafran del país; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *cambút*.

CARSÓ. Pueblecillo de poco más ó ménos; sitio, lugar ó casa de campo donde uno suele residir á temporadas, *pa* ⊛.

CARTÍB. Tijeras para cortar: cortar algo con ellas, ⊛ *en*: el que corta, *manĝ* ⊛; el instrumento ó tijeras, *i* ⊛. V. *guet-ténĝ*, *manĝnĝartib*.

CARTÍNĜ. Ligereza, agilidad en hacer algo; andar aprisa en hacer algo, *ag* ⊛: *na* ⊛ *á táo*, hombre ligero, activo. V. *siglát*.

CARUÁS. Red pequeña á manera de embudo. V. *cáput*.

CARÚCAY. Escarvar la gallina ó ave, *ag* ⊛.

CARUCBÁBA. Poner los brazos sobre el antepecho de la ventana ó sobre las rodillas recostándose, *ag* ⊛. =Arrodillarse ó postrarse á los piés de uno, *um* ⊛.

CARÚCOD. Chinchorro pequeño.

CARUDCÚD. Especie de rastro con que allanan la tierra: allanar la tierra así, ⊛ *an*.

CARUSCÚS. Bajar deslizándose por una cuerda, árbol, cuesta, etc., *ag* ⊛: deslizarse así sin intentarlo, *ma* ⊛. V. *cayuscús*.

CAS. Adverbio de semejanza; con más frecuencia significa, como que, parece que: *iti bulséc*, ⊛ *iti matmatúrog*, el ciego es semejante al que duerme; ⊛ *quen Juan*, como Juan; ⊛ *bató*, como piedra; ⊛ *anác ni* N., es como hijo de N; *cuác di umáy ditóy*, como si yo no viniera aquí; ⊛ *calmán páy láenĝ ti ipapatáy ni Antonio*, parece que áun fué ayer la muerte de Antonio; ⊛ *diác imbagá*, como si no lo hubiera yo dicho.=Como ántes, sin producir efecto ni resultado, ⊛ ⊛ *di: adú ti paláoágna*, *nĝem* ⊛ ⊛*di á diác naáuat*, me hizo muchas explicaciones, pero

me quedé como ántes, esto es; sin entender nada.

CASABÁ. Sermon: predicar al pueblo, *ag* ⊛; púlpito, *pag* ⊛ *an*: predicador, *mangas* ⊛; el que predica cosa determinada, *mangicas* ⊛; lo que se predica, *i* ⊛. V. *bagá*.

CASÁBANG. Palo nudoso y espinoso, llamado de culebra. El cocimiento de su corteza es bueno para el dolor de estómago.

CASÁCAS. V. *ácas* su sinónimo.

CASÁDAR (de *sádar*). Los de una edad, que nacieron en un mismo día. Dícese tambien de los que nacieron en un mismo año ó que son coetáneos: *ag* ⊛ *daguitóy*, estos tienen la misma edad. V. *taéb*.

CÁSAY. Debilidad que causa el comer poco ó rara vez.

CAS-ÁNG. Villanía, grosería: cosa fea, mal vista, mal sonante, *na* ⊛: *na* ⊛ *ti panangoána*, es grosero su porte.=Desdeño: desdeñarse de una cosa, ⊛ *en*.

CASANGÁ. Partícula que unida y antepuesta á *aldáo*, *láoas*, *búlan*, *taoén*, viene á significar anteayer, la semana, mes ó año penúltimo; ⊛ *aldáo*, dos dias há, anteayer.

CASANGÁY. El santo de su nombre; tocayo: *idí aldáo ti* ⊛ *mo*, cuando fué tu santo: *ag* ⊛ *camí*, somos tocayos.

CASANÓ. Partícula de interrogante que sirve para preguntar por las cualidades, condiciones, estado, modo de ser, etc. de personas ó cosas, y equivale á nuestras preguntas, ¿cómo? ¿qué tal? ¿cual es? etc. v. gr.: ¿ ⊛ *ti cadacquélna*? ¿cual es su grandor? ¿ ⊛ *ti biágmo*? ¿qué vida es la tuya? ¿ ⊛ *ti annácmo*? ¿cómo están tus hijos? ¿ ⊛ *ti tálon ni Mariano*? ¿en qué estado se halla la sementera de Mariano?

CASÁOR. El viento del Oriente ó solano.

CASÁR. Casamiento actual, *panag* ⊛: casar ó desposar el ministro á algunos, *mamag* ⊛: los padres, parientes ó allegados de los casandos, *agpa* ⊛: recien casados, *apag* ⊛ ó *cacas* ⊛. V. *asáua*.

CÁSAR (ant.). Estar sumamente cansado; tener (como se suele decir) las piernas quebradas por el trabajo, cansancio, etc.; *um* ⊛ *láeng ti sácac á agsápul quencá*, tengo quebradas las piernas de andar buscándote.

CASCÁS. Limpiar bien raspando cualquiera cosa, ⊛-*en*.=Limpiar (que decimos) al jugador todo el dinero; robar á uno sin dejarle nada: *quinascasánmi ni N. idí rabi-ý*, anoche limpiamos á fulano, esto es; le ganamos todo el dinero.

CASÍCAS. Blanco de la concha de la tortuga: la concha siendo gruesa, ⊛ *an*. V. *caráy*.

CASÍLI. Cuervo marino.

CASIMÁN. Término igorrote que significa el pepino.

CASIMPUNGÁLAN. V. su raiz *simpungálan*.

CASIMSÍM (de *simsím*). Animal pequeño que empieza á comer.

CASINSÍN. Primo ó prima carnal: ⊛ *co ni Juan*, Juan es primo mio. Ser primos, *ag* ⊛.

CÁSIO. Amuleto de una yerba ó enredadera á que algunos supersticiosos atribuyen la virtud de poder huir el que lo lleva, y ocultarse de los que le persiguen para prenderle.=Desviarse el tiro del blanco que se apuntaba; correrse hácia un lado tabla ó madera de edificio, etc., *um* ⊛. V. *cabsíu*.

CÁSIR. Provocar, incitar á ira, enojo, etc. ⊛ *en* ó *um* ⊛: ¿*cas* ⊛ *ennác*? ¿me provocas?; el que provoca, *mangas* ⊛. V. *gári*, *cárit*.

CASÍRAY. Árbol, cuya madera es ligera y buena para tablas ó cualquiera construccion.

CÁSO (tomado del castellano). El aprecio y consideracion que se tiene á las personas ó cosas. Apreciar, hacer caso de algo, *icas* ⊛ ó *cas* ⊛ *en*. Generalmente se usa en sentido negativo, v. gr.: *dina icas* ⊛ *ti saó ti apóna*, no hace aprecio de lo que dice su amo; *saánda nga cas* ⊛ *en ni Juan*, no hacen caso de Juan, etc.

CÁSOY. Árbol mediano, cuya fruta suelen mezclar con el cacao; tambien sirve para abrir fuentes en el cuerpo. *Albancóque* significa lo mismo.

CASSÍT. V. *quissít* su sinónimo.

CASTÁ (de *cas* y *daytá*). Partícula compuesta que tiene várias acepciones. Como adverbio significa, así, v. gr.: ¿ ⊛ *ti conám*? ¿es así lo que dices?; ⊛ *met láeng*, así es totalmente, sin duda: ⊛ *met ti panagarámidco*, así tambien es mi modo de obrar. =Como adjetivo significa, tal, semejante, como eso, v. gr.: *dica agbalbalicás iti* ⊛ *nga saó*, no pronuncies tales ó semejantes palabras: *diác cayát ti* ⊛ *á panagcúcuam*, no me gusta ese tu modo de proceder.=Como verbo se usa en las locuciones siguientes: *i* ⊛ *m*, haz así, esto es; como yo te demuestro: *i* ⊛ *yo*, haced de esa manera; *in* ⊛ *da met láeng*, así lo hicieron; *dica agcas* ⊛, no hagas semejante cosa; ⊛ *na páy*, estése así todavía; ⊛ *cay páy*, estáos así. =Cuando uno se burla ó lisonjea á otro, ó bien cuando uno advierte el modo de ser de otro, suelen decir: ¿ ⊛ *ca gáyam*? ¿conque así eres tú? (como quien dice), ¿tú te burlas de mí?

CASTÍLA. Español. *Agcas* ⊛, portarse en sus modales como español: *saó á quina* ⊛, lengua española;

hablarla, *agquina* ⊛.

CASTÓY (de *cas* y *daytóy*). Así como yo hago; semejante á esto. Admite las mismas composiciones y formas que *castá*.

CASTÓLI. El malvavisco ó altea; lo llaman tambien *miscle*. El cocimiento de su raiz es bueno para la retencion de orina.

CASÚCOB (de *súcob*). Parentesco de consanguinidad. En sentido lato se toma tambien por parentesco de afinidad y espiritual: *¿casanó ti panag* ⊛ *yo*? ¿qué parentesco teneis?.=En algunos pueblos se toma por los que son mellizos. Ser alguna de dichas cosas, *ag* ⊛. V. *bagui, cámanğ*.

CASUMBÁ. Azafrán del país. Cogerlo, *ag* ⊛; azafranar una cosa, ⊛ *en*; cosa azafranada, *quinasumbá*.

CATÁCAT. Menguar una cosa muy llena ó repleta, v. gr. botella de vino, embarcacion, etc. ⊛ *an*. V. *quessáy*.

CATACATÁ. Murmullo, ruido excesivo de mucha gente inquieta y junta; producirle, *um* ⊛.

CÁTAY. La baba: *na* ⊛ *á táo*, baboso; ir saliendo la baba, *um* ⊛.=Hilo de la araña; telaraña, ⊛ *ti laooalaooá*.=Ponzoña que la culebra echa cuando pica, ⊛ *ti úleg*.=Tómase tambien por la saliva dentro de la boca. V. *tuprá*.

CATÁY (ant.). Avaro, que lo lleva todo sin dejar nada.

CATALÉC (de *taléc*). Abogado, valedor, favorecedor. =⊛ *ti dri á agturáy iti* N., Virey de N.=Procurador, que entiende en pleitos agenos, ⊛ *á maquisasaó*.=Hombre fiel, de quien se puede uno fiar.

CATÁM. Cepillo de carpintero: acepillar, *ag* ⊛ ó ⊛-*en*: lo acepillado, *quinatám*; virutas, *quinatám* ó *nag* ⊛ *an*.

CATANĞCÁTANĞ. Embarcacion que anda boyando sin rumbo, v. gr. por falta de viento, *ag* ⊛.=El que por aprender una cosa se le olvida otra. V. *cal-lútanğ*.

CATANĞCÁTAT (ant.). Ruido de los que pasan; eco de voz; bullicio.

CATAÓ. Cañas que ponen en la misma direccion que los pares de un edificio y á las cuales sujetan la nipa, cógon ó lo que hace de cubierta de la casa. =Medida ó bitola que sirve para poner á distancia proporcionada ó igual várias cosas.=Jáula para animales: enjaular, ⊛ *an*. V. *corónğ*.

CATÁOA. Risa: reirse, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; alegre, que siempre se anda riendo, *na* ⊛. *Nacacat* ⊛, lo que causa risa.

CATÁTOS. Carne seca ó tasajo hecho tiras ó pedacitos. V. *bánor*.

CATDÓL (ant.). V. su sinónimo *quitdól*.

CÁTI. Libra de peso, que por lo comun hace veinte onzas.=Romana, *ca* ⊛ *an*; pesar algo con romana, ⊛ *en*.

CATÍCAT. Devanar hilo en la mano ó en otra cosa, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*.

CATIGUÍD. V. su sinónimo *caniguid*.

CÁTIL. Reñir los chiquillos pegándose con las manos ó con los piés; *agcatin* ⊛ *daguiti ububbtinğ*.=Oposicion, encono ó enemistad contínua de dos ó más personas.

CATÍNĞ. Bubas, lepra ó bubones; tenerlos, *ag* ⊛.

CATTOCÓNĞ. Sombrero de tegido de caña ó de hojas de palma brava de que usa generalmente el indio. V. *cal-logónğ*.

CATUBUÁN. V. *túbo* su raiz.

CATÚDAY. Árbol así llamado, cuya flor blanca y fruta tierna son comestibles.

CATUGÁNĞAN. V. su raiz *túganğ*.

CATÚT (ant.). Contenerse, no acertar ó no poder decir lo que se quiere; tener en la punta de la lengua algo para decirlo y no poder, *i* ⊛.

CÁUA. Caerse uno en hoyo, pozo ó en la misma tierra por no asegurar bien el pié ó por no andar con cuidado, *mai* ⊛.=Caer en culpa, pecar por no evitar la ocasion ó ser diligente.=Sentir la falta de una cosa que se poseía, al recordarla; extrañarse, v. gr. de la casa en que uno habita, acordándose de la que se dejó. *Mai* ⊛ *ac quen amác á natáy*, siento la falta de mi difunto padre, me causa extrañeza, como que me falta una cosa: *mai* ⊛ *ac iti ubínğ á nagtálao*, echo de ménos al criado que se marchó.=Quebrantar el pacto, faltar á lo convenido. El que falta, *manği* ⊛: *in* ⊛ *nac ni Antonio*, Antonio me faltó á lo que habiamos pactado.

CAUÁCAO. La superficie de la morisqueta que quitan de la olla, ya por estar sucia ó ya tambien porque generalmente no está bien cocida: ⊛ *am ti inapúy*, descabeza la morisqueta, quítala lo de arriba. =Hombre vano, de poco criterio, que nadie hace caso de él. V. *palaoápao*.

CAUÁG. Largo de cuerpo; zancas ó piernas largas de hombre ó ave y que no están en proporcion con el cuerpo. V. *cáuas, ráuad*.

CAUÁYAN. Nombre genérico de caña. Comunmente se toma por caña gruesa: *ca* ⊛ *an*, cañaveral; si son sembradas, *quinauayánan*.=Pueblo de Ilocos Sur.

CÁUAL. Meter la mano ó los dedos en cualquiera parte para sacar algo, ⊛ *en*.=Accion deshonesta de la mujer consigo misma. Cometer dicha accion, ⊛-*en ti bagui*.

CÁUAR. Cadena de hierro, madera, bejuco, etc.

CÁUAS. Largo ó alto de cuerpo, pero proporcionado; hombre, ave, etc., zancudo, *na* ⊛.

CÁUAT. Ancla de navío.

CAUÉS. Ropa de vestir; traje. Vestirse, *ag* ⊛; vestir á uno, ⊛ *an*. Consejo: *iti panag* ⊛ *mo inomóm iti saádmo*, procura vestir con arreglo á tu condicion ó estado.

CAUÍCAO. Enroscar bejucos; recoger un cordel enrollándole, ⊛ *en*.

CAUÍL. Enlazar las piernas uno con otro; meter el que está sentado las piernas entre los travesaños de la silla; zancadilla para derrivar á uno. Hacer algo de lo dicho, *um* ⊛ ó ⊛ *en*.=Unir, enlazar eslabones uno con otro, *pag* ⊛ *en*. V. *cauíuit, siccauil.*

CAUÍLI. Volver de á donde se vá el mismo día que se sale, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. Tambien lo dicen por ironía cuando salen con ánimo de tardar mucho.

CÁUIT. Gancho, horquilla: coger algo con él, ⊛ *en*; el que, *mañ* ⊛; donde prende el gancho, *ca* ⊛ *an*. V. *cal-láuit*.

CAUÍTAN. Gallo, sea grande ó pequeño.

CAUÍUIT. Abrazarse, cojerse con las piernas á otro ó á una cosa, como el que sube á un árbol, etc., *um* ⊛. V. *cauíl*.=El espolon del gallo cuando se encorva hácia arriba.=Planta que dá unas florecillas blancas y tiene las hojas ásperas; éstas son buenas para la desconcertadura de huesos, desolladuras y cortaduras; se machacan y se aplican á la parte dolorida. Para las cortaduras es mejor la raiz. Otros llaman á ésta planta *caribusó*. La virtud medicinal de su raiz produce mejor resultado mezclándola con cal, y lavando ántes la herida con cocimiento de *busbusílac* ó *curibétbet*. En Castilla se conoce dicha planta con el nombre de trompa de elefante.

CAUUÉT. El espolon del gallo.

CO. Genitivo de singular de la primera persona del pronombre personal *siác*, que unido á nombres que concluyen en consonante ó en el diptongo *io*, *ao*, *uy*, hace de pronombre posesivo de primera persona, v. gr.; *cabsát* ⊛, *ilio* ⊛, *oáo* ⊛, *sagauisio* ⊛, mi hermano, mi deseo de ver, etc.=Pospuesto á verbos pasivos, sirve de persona agente que ejecuta la accion del verbo, v. gr: *isúrat* ⊛, lo escribo. V. *c*.

COÁ. Cosa, entidad, pertenencia: ⊛ *c*, ⊛ *mi*, ⊛ *na*; es mio, es nuestro, es cosa suya. Poseer cosa propia, *agtagui* ⊛. Participante, tener derecho á participar, *maquipagtagui* ⊛.=Ritos, uso, testimonio, costumbre, natural, modo de ser de uno, *panagco*-⊛ ó *panangoá*: *diác cayát ti panangoána*, no quiero, no me gusta su proceder.=*Panangoá ni Ápo Dios*, la providencia de Dios.=Poseer alguna cosa como propia; apropiarse lo ageno: *tagui* ⊛ *enna ti dina co* ⊛, se apropia lo ageno.=Poner alguna cosa en alguna parte, *i* ⊛; el que, *mañgi* ⊛; el lugar, *pañgi* ⊛ *an*: *i* ⊛ *m itá alát*, ponlo en ese cesto.=Hacer algo; ⊛ *em* ó *coeém daytá*, haz eso: *¿aniá ti* ⊛ *eyo ditá?* ¿qué haceis ahí?.=Participante de algo: *umáyac met maquipagco* ⊛ *iti ragsácyo*, vengo á participar yo tambien de vuestro regocijo.=Tómase por las partes del hombre ó de la mujer, coligiéndose por los antecedentes ó consiguientes cuándo tiene tal acepcion.=Cuando uno no se acuerda de la cosa, término ó sujeto que quiere espresar, dice: *daytá* ⊛, *daydi* ⊛, *ni* ⊛, *idi* ⊛; ese como se llama, aquel fulano, despues (para cosas pasadas); etc. El uso hará comprender su significado.

COBÁLIG (ant.). Dar empellones á alguno, ⊛ *en*.

COBBÁAL. Especie de almeja.

COBBÁBA. Apoyarse, recostarse sobre el baston ó pasamano de la ventana, etc., *ag* ⊛. Sinónimos *calubbàba*, *calumbàba*.

COBBÁO. Manotadas de los animales cuando acomen ó embisten, como el caballo cuando se encabrita. Manotear embistiendo y levantándose sobre los piés *ag* ⊛.

COBBÓ. Joroba, corcova: *sico* ⊛ *láeñg á magná*, andar jorobado, corcovado; ⊛ *ca*, eres jorobado. V. *quebbó*.

COBBOÁR. Saltar hácia arriba con fuerza lo que se está cociendo, el manantial de agua, etc. *ag* ⊛.= Levantarse y abrirse la tierra por la accion del camote ó la patata que se desarrolla dentro. V. *parocpóc*, *pussuác*.

COBCÓB. Cavar con las manos, escarvar, como el perro cuando quiere hacer un hoyo, *ag* ⊛: hoyo hecho así, ⊛. V. *cúrub*.

COBONĞGÓBONĞ. Cochitril. Cerco de caña, como el que se suele poner al derredor de los árboles pequeños para que no los destruyan los animales.=Tómase tambien por el pabellon ó mosquitero. =Trampa de caña para coger los perros. V. *óbonğ*, *alog-óg*.

COCBOÓT. Sonido del golpe que se dá con la mano, *ma* ⊛. V. *cacbéb*.

COCCÓC. Sonido de coscorron; de golpe dadó en la campana con piedra, palo, etc.; ó del que llama á la puerta con la mano, etc. *Quinoc* ⊛ *annac*, me dió un coscorron.

COCÓ. Uñas de persona ó animal. Cortarse las uñas,

COC. | COL.

agui ⊛ ; mandarlas cortar á otro, *pai* ⊛ *an.*=*Agtoppól ti lobo, ñgem di agsucát iti* ⊛, dicho que equivale á nuestro refran castellano, muda el lobo los dientes y no las mientes. (V. su aplicacion en el Diccion. de la Acad. en la palabra=Lobo).

COCÓT. Encogerse, hacerse un ovillo, *ag* ⊛: encoger los dedos de la mano como en ademan de cerrarla.

CÒDAG. Red para coger pájaros: cogerlos, *ag* ⊛ ó ⊛ *en.*=Forcejear con piés y manos la persona ó animal cuando están tendidos en el suelo. Manotear y patalear así, *ag* ⊛ ⊛.

CODAPÌS. Hombre delgado.=Grano ó pepita vana, que há crecido sin echar meollo. V. *rápis, iñgpis.*

CODDÓOR. Ruido que se forma en la garganta al beber, al toser, cuando se siente el frio, etc. Producir dicho ruido, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ *ti carabucúb.*

CODIÁP. Manchas blanquecinas en los piés ó en las manos, semejantes á las que se forman cuando se cae el cútis por enfermedad.

CODIÁPI (ant.). Violon, guitarra ó rabel con dos cuerdas de alambre.

CODÍSI. Juego de muchachos: jugarle, *ag* ⊛.

COFRÁDES. Id.: serlo, *ag* ⊛.

CÓGAB. Bejuco delgado y de nudos muy juntos.

COGMÉL. Rociar cosas secas, ⊛ *en.* Dícese de la tierra cuando está muy seca y llueve un poco: *na*-⊛ *ti dagá.* V. *uarsi.*

COGMÉS. V. *gomés* su raiz.

CÓGUIT. Circuncidar, ⊛ *en;* el que circuncida, *mañg*-⊛ ; circuncidador, *mañgñgóguit.*

COYÓTE. V. *quióte* su sinónimo.

CÓLA. Id. Encolar algo, ⊛ *en.*=Colar en lejía, emblanquecer la ropa labada, ⊛ *en.* Algunos llaman á esto último *coláda.* V. *tóro.*

COLÁBA. Telilla que suele criarse en los vinos y licores cuando son añejos; la nata de la leche. V. *lútab.*

COLACIÓN. Id. Hacer colacion el que ayuna, *ag* ⊛.

COLAY-ÓNĞ. Los vacíos de los hijares del animal.

COLALÁBANĞ. Lechuza, ave conocida. V. *puéc.*

COLBÉT. Carne, ó cualquiera otra clase de comida correosa.—Madera de mucha fibra y que se labra con dificultad, *na* ⊛ *à cáyo.*

COLBÓ. Falso, inexacto en los tratos, negocios, viajes, etc. Faltar á uno en algo de lo dicho, *i* ⊛. No pagar al acreedor en el tiempo contratado, *i* ⊛ *ti nacautáñgan.*=Traidor, alevoso, *manañgi* ⊛. V. *róbo, càua, ulpít.*

COLCÓL. Pleito, litigio. Pleitear, *ag* ⊛ ; pleiteador, enredador, picapleitos, *manag* ⊛. Perturbar al que está sosegado, *mañgolcol.* Alboroto ó alteracion en el pueblo.=Perturbarse, inquietarse por muchos quehaceres, por una noticia aciaga, etc., *ma* ⊛ *an.*=Cosa enredada, como madeja, etc., *na* ⊛.=Refran: *nalalaíng ti masáor iti túlag, ñgem iti* ⊛ *á naimbág,* mejor es la mala composicion, que el buen pleito. V. *riñggór, rìro.*

COLDÉM. Dormir con los ojos abiertos, *ag* ⊛ *á matúrog.*

COLIBAÑGBÀÑG. La mariposa.

COLÌLI. Medio de que se valen para sacar fuego con dos cañas, refregando la una con la otra. Sacar fuego así, *ag* ⊛.=Metafóricamente se dice del que vá y viene.

COLIMÁO. Serpiente. V. *úleg.*

COLIÑGLÌÑG. Dar mil vueltas á una cosa, como el niño que coje un juguete y lo mira por todos sus lados y costados, ⊛ *en.*=Traer al retortero, v. gr.; una madre que se vé acosada por sus hijos porque uno pide vianda, otro dulce, aquel llora, etc. El que trae al retortero á otro, *mañg* ⊛.=Met. *árignatayo á* ⊛ *en ti diablo iti pannairo, ta dìnatay patutóren.* V. *súnay.*

COLINTÍPAY. Las conchas que ponen á las ventanas y que hacen las veces de cristales. Tómase tambien por la hoja de la concha con su marco y todo.

COLIOEÑG-OÉÑG. Ociosidad: estar mano sobre mano, teniendo qué hacer, *ag* ⊛. V. *palañgguád.*

COLÍPAG. Granar poco el arroz, *um* ⊛ : *na* ⊛ *á págay,* arroz medio vacío.

COLIPAGPÁG. Aletear el gallo cuando canta, ó cualquiera otra ave cuando la matan, *ag* ⊛. V. *curipaspás.*

CÒLIT. Quitar la corteza de la caña-dulce con los dientes ú otra cosa, ⊛ *an.*

COL-LOCOL-LÓT. Malvas. V. *lupluppáao.*

COL-LÓOB. Casucho ó choza sin paredes, ó que de tenerlas, están mal formadas. V. *cal-lañgán.*

COL-ÓB. Bajar la cabeza hasta el suelo, como el que se echa á dormir sobre los brazos, ó el muchacho que se pone así para no ser visto, etc., *ag* ⊛.

COLÓCOL. Lezna ó barrena para agujerear. Sinónimo de *cotócot.* V. *cuticut.*

COLÓONĞ. Comedero de puercos, perros, etc. Es como una artesilla, y sirve tambien para hacer la mezcla de cal y arena.=Tómase tambien por el pesebre.

COLÓT. Crespo, de cabello ensortijado.=Yerba del mar así llamada, y es comestible.=Una raza de negros que habitan en los montes. V. *margaróta.*

COMÁ. Partícula que sirve para indicar los modos

subjuntivos de los verbos, ya sola ó ya unida á otras partículas, segun el tiempo que se quiera expresar, v. gr.: *agsúratac* ⊛, *ñgem masadútac*, estaba para escribir ó quisiera escribir, pero tengo pereza; *no* ⊛ *no tinunñgpálmo ti inbílinco quencá, saúndaca* ⊛ *ñga dusáen itá*, si hubieras cumplido lo que yo te mandé, no te castigarían ahora, etc.

CÓMAO. Destruccion total de alguna cosa, como un pueblo arruinado completamente por cualquiera causa, una poblacion que se queda sin gente, etc. Cosa destruida en este sentido, *na* ⊛ *an* ó *quinómao*. Dábase antiguamente este nombre á una serpiente ó dragon imaginario que, segun creían supersticiosamente, despedazaba en un momento al que cogía, por cuya causa solían tambien achacar á dicho dragon las muertes repentinas.

COMBÁBOY. Cochinilla (insecto).

COMBOCOMBÓ. Ponerse hueca ó esponjada una cosa, *um* ⊛.=Reproducirse un grano, hinchazon, sarna, etc.

COMÉDIA. Id.: hacerla, *ag* ⊛; lo que ó de lo que hacen la comedia, ⊛ *en*; representar en público, *ag*⊛; representacion, *panag* ⊛.

COMÉL. Pesado, lento en hacer algo; ser ó estar para poco, *na* ⊛. V. *sayocmó*.

COMOSTÁ (tomado del castellano, ¿cómo está?). ¿⊛*ca*? ¿⊛ *ti masaquit*?=Dar memorias, *ag* ⊛; el que las manda, *agpa* ⊛. V. *mag-án*.

COMSÍ (ant.). Cosa suave al acto, *na* ⊛.

COMULGAR. Id. *Ag* ⊛; dar de comulgar á uno, ⊛*en*; el que dá la comunion, *mañg* ⊛.

CONÁ. Verbo irregular, y en el cual parece estar suprimida la composicion *en*. Significa decir. Se usa únicamente cuando se refieren textualmente las palabras dichas por otro, v. gr.: *coná ni Jesucristo iti Evangelio*: dice Jesucristo en el Evangelio. Su pretérito es *quinoná*; vendré, dijo el muchacho, *umáyactó, quinoná ti ubiñg*; ¿quién dice eso que cuentas? *¿asin ti agconá itá sasaoém?*=Pensar que, tener por tal: *conác no sicá daydí*, creí que eras tú aquel, te tuve por tal.=Con la composicion *i* significa hacer así, del modo que se manifiesta á uno: *i* ⊛ *m*, haz así, esto es; como yo hago; *i* ⊛ *m daguiti ramrámaymo*, pon así los dedos, esto es; como yo te digo ó demuestro.=Decir, contar ó hablar de chanza: *pacpa* ⊛ *c*, lo digo de chanza, nada más que por hablar.=Fingir virtud, riqueza, valentía, que se trabaja, etc. *aguimco* ⊛.=Dije yo, decía yo, *conác quet*.

CONÁIL. Movimiento muy lento y pesado del que está enfermo ó del muy perezoso: *diac maca* ⊛, no puedo moverme.

CONDÍNG. Tajadilla, pedacito, nimiedad, pequeñez: *iccánnac úray* ⊛ *láeñg*, dáme áunque no sea más que una nimiedad, una cosa insignificante.=Medio cuartillo, ó sean cinco cuartos.

CÓNEM.=Día cubierto, de poco sol; medio anublado, *na* ⊛. V. *lúlem*.

CONFESAR. Id. Confesar uno sus pecados, *ag* ⊛; el pecado que se confiesa, *i* ⊛; confesar el Sacerdote al penitente, ⊛ *en*; el confesor, *mañg* ⊛; confesonario, *pag* ⊛ *an*; confesion, el acto de confesarse el penitente, *panag* ⊛; el acto del confesor que oye al penitente, *pañgñgonfesar*; tiempo de confesar, *panag*⊛ ó *panagco* ⊛.

CONFÍRMA. El sacramento de la confirmacion. El acto de la administracion de este sacramento, *ag* ⊛; el que confirma, *mañg* ⊛; el confirmando, ⊛ *an* ó *ma* ⊛ *an*.

CONÑGCÓÑG. Ahondar algo, como el que hace de un palo una pila ó cuchara; hacer hoyo en madera, áunque sea en forma de canal, ⊛ *an*.=Dar golpes en la banca ó en madera hueca, ⊛ *en*; llamar así á alguno, ⊛ *an*.=Refran: *tedtéd á madaraddán, bató ti ma* ⊛ *an*, tantas veces dá la gota en la piedra que la hace mella.

CONIÁP (ant.). Estar desorientado, parecerle á uno el Norte lo que es el Sur, etc. *mapacpa* ⊛.

CONÓCON. Monton de piedras.=Hacer un monton de piedras, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*; rellenar una cosa con piedras, formar presa, terraplen ó fuerte con piedras, ⊛ *an*.

CÓOG. Engañar á otro, v. gr.: decirle que vaya por que tiene qué hablarle, y despues faltar á la palabra, ⊛ *en*; el que engaña, *mañg* ⊛.

CÓPAÑG. Fréjoles colorados de que se sirven para pesar oro. Tambien significa la mitad de un cuartillo. V. *bugayóñg*.

COPCÓP. Cubrir la gallina con las alas á sus hijuelos; cubrir del todo á uno, v. gr. la madre al niño para que se duerma, etc., ⊛*an*.=Movimiento del vientre al respirar con fuerza. Moverse la barriga de este modo, *ag* ⊛. V. *quepquép*.

COPÍN. Doblar, plegar la ropa para recogerla; doblar un papel ú hoja de libro, etc.; cerrar un libro, ⊛ *en*; lo que se dobla, *i* ⊛, el que, *mañg* ⊛. V. *lupí*.

COPPÍT. Nariz ó cosa chata y aplastada por sus lados, sobresaliendo por lo tanto en su superficie más de lo ordinario ó de lo que exige proporcionalmente.=Cerrarse la herida ó llaga, la boca etc., *ag* ⊛.

CORÁRAP. Miope; medio ciego, que apenas vé. V. *cosilap*.

COR.

CORBÓB. Relingar la vela de la embarcacion con el viento escaso.=Arruga de forro ó cosa mal cosida. =Combarse la viga, tabla, etc. sobresaliendo su superficie, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.

CORCÓR. Llamar á las gallinas, ⊗ *an*.

CORIÁP. V. *cariáp*.

CORIBÁO. Trompa, instrumentillo músico (V. el Diccionario de la Academia en la 2.ª acepcion de esta palabra). Los indios la hacen de caña.

CORÍCOR. Escarbaorejas. Escarbar, limpiar los oidos, *ag* ⊗; lo que se limpia ó escarba, ⊗ *an*; lo que sirve de escarbaorejas, *pag* ⊗.=Dícese tambien del escarbar con algun instrumento en agujero pequeño. =Pescadillo pequeño y largo.

CORIDÓNG̃. Pájaro azul que canta al amanecer.

CORIPATTÓNG̃. V. el anterior.

COR-ÍT. Rasguño de gato al arañar; raspadura que se hace en la caja al encender un fósforo; rasgo que forma la pluma al sentar en el papel corriéndola con rapidez en cualquier sentido; arañarse uno un poquito por haberse rozado contra alguna cosa. Hacer los actos dichos, *um* ⊗; la cosa que se araña, se raspa, etc., ⊗ *an*; el instrumento, *i* ⊗.=Escribir algo como con rayas ó haciendo algunas señales, como el muchacho que emborrona ó hace rayas en el libro que lee, *icor-i* ⊗; el que hace esto, *mañg̃i* ⊗.

CORITÁ. Pulpo.

CORMÉNG̃. Estar agoviado, oprimido de miseria, dolor, trabajos, etc., *ag* ⊗: *sico* ⊗ *ac iti rigat*. V. *quel-laquel-láng̃*, *daguél*.

CORNÓ. Hacer genuflexion, *ag* ⊗.

CÓROD. Ratonera. V. *saltóc*.

CORÓNG̃. Jaula para animales. Enjaular animales, ⊗ *en*.=Calabozo.=Tómase tambien por infierno.

CÓROS. Camaroncillos: atarraya para pescarlos, *pang̃*-⊗.

CORSÓNG̃. Meter los piés en algun agujero, ó por las perneras de los calzones para ponérselos, *i* ⊗.

CORTÁR. Id. Generalmente usan este término para el corte del pelo. ⊗ *annac*, córtame el pelo.

COSBÓ. Caer uno redondo ó de golpe. Aplastarse, arruinarse cayendo sobre sí misma alguna cosa vieja, v. gr. una casa, *ma* ⊗. V. *paragópog*.

COSCOSÍPA. Enredadera cuyas hojas machacadas y puestas en emplasto son buenas para los granos y para las hinchazones.= ⊗ *ti áso*, una especie de la anterior y que tiene las mismas virtudes medicinales, sirviendo además para las heridas: se lava la parte dolorida con el cocimiento de sus hojas y luego se aplican estas por la parte interior.

COS.

COSEGCÓSEG. Desfallecimiento que causa el hambre excesiva. Morirse, desmayarse de hambre, *um* ⊗ *iti bisin*. V. *tarábay*.

COSGUÉL (ant.). El cobarde.

COSÍLAP. Mirar de reojo, *um* ⊗.=Algunos le dán la significacion de *corárap*.

COSNÁO. Cosa mal teñida. Decaer el color de persona ó cosa, *um* ⊗.

COSOCOSÓ. V. *gosogosó*.

COSPÍL. Creerse superior á otro en trabajo, virtud, habilidad, etc.; tenerse en más; no dar á torcer el brazo (que decimos); *saán á pai* ⊗, no se quiere dejar vencer; *nai* ⊗ *ac láeng̃*, me hán vencido y aventajado, no hé podido salirme con la mía.

COSPILÓ. Retortijon, torcimiento del pié hácia un lado: andar así, *ag* ⊗.=Torcerse ó doblarse el filo de la herramienta. V. *piglós*.

COSQUÉL. Cobarde.

CÓTA. Fortaleza, castillo, muralla de ciudad ó pueblo.=Palabra con que llaman al perro. V. *bácud*.

COTABÁO. Jabon que sacan de la corteza de un árbol. V. *lipay*.

COTÁLO. Especie de oruga que destruye las mieses.

COTÍNG̃. El gatito que áun mama.=Menear algun clavo, palo, etc. para ver si está fuerte ó bien clavado, ⊗ *en*: *di ma* ⊗, no blandea. V. *orbón*.

CÓTO. Piojo de la cabeza. Espulgar la cabeza, *pa* ⊗ *an ti ólo*; el que espulga á otro, *mañg̃i* ⊗.= Refrán: *ti ólo ti pang̃anán ti* ⊗, del cuero sale la correa. (V. la significacion de esta frase en el Diccionario de la Academia en la palabra *cuero*).

COTÓCOT. V. *colócol*.

COTÓN. La hormiga.=El vestido que llamamos armador ó jubon; vestirle, *ag* ⊗.=Refran: *addá mañg̃ipinta iti* ⊗, *á cas cadacquél ti leon*, no es tan bravo el leon como le pintan.

COTÓR. Estar uno traspasado de frio por haberse mojado, *na* ⊗ *an*. V. *lammín*.

COTTÓNG̃. Flacura. Enflaquecer uno, *um* ⊗: persona ó animal flaco, *na* ⊗.=Refran: *iti bábuy á na* ⊗, *iti caimbagán ti atímon*, al más ruin puerco, la mejor bellota.

CRÍSMA. Id. Generalmente dicen *santo á lána*.

CRISTIANO. Id. Serlo ó hacerse cristiano, *ag* ⊗. Los naturales pronuncian *quiristiano*.

CRUS. Id. *Iti sánta ng̃a* ⊗, la santa cruz: persignarse, *ag* ⊗. V. *úguis*, *tandáan*.

CUÁLA. El puerto; fondeadero de embarcacion.=Entrar en el puerto, *um* ⊗. V. *sabáng̃an*, *sang̃lád*.

CUANTÓNG̃. Bledos (no tienen espinas). V *calúnay*.

CUARESMA. Id.

CUARTÁIS (de cuarto, moneda). Cobrar un tanto por lo que se lleva á vender á la tienda, ⊛ *en*; el que cobra, *mang̃* ⊛.

CUÁT. Orígen, motivo: *saán á iti caási ti Dios ti pang̃* ⊛ *ántay á agbásol*, la misericordia de Dios no debe de ser motivo de que nosotros pequemos.

CÚBA. Especie de faja con que tapan las mugeres sus partes. V. *baág*.

CUBITÉR. Encogimiento de alguna cosa, como cuero que se seca. Encogerse así, *ag* ⊛. V. *caretquét*.

CUBRÁS. Escurrirse, deslizarse, como el que sube por un árbol ó cuesta muy empinada, *mai* ⊛.

CUBÚ. Casita pequeña. V. *calapáo*.

CUBÚCUB. Encogerse por la enfermedad ó de frio en la cama; acurrucarse, *ag* ⊛. V. *cocót*.

CÚCUD. La pata de vaca, puerco, etc. desde la rodilla hasta la uña.

CUCULBÉN. Cestillo de caña con tapadera para guardar ropa, etc. V. *opigán*.

CUCUMÉR. Andar encogido, débil, pausadamente, etc. como el que está extenuado por enfermedad, etc. *ag* ⊛. V. *curét*.

CÚDAD. Persona ó animal cachazudo, pesado en trabajar, andar, etc.=Embotado, estúpido y de poco alcance.=No tener salida la mercancía, tardar en venderse.=Cuchillo ó herramienta que no corta, *na* ⊛.=El que no tiene suerte en el juego, en pescar, en cobrar una deuda, etc.

CUDCÚD. Rascarse uno, *ag* ⊛; lo que se rasca, ⊛ *en*.

CUDDAYCUDDÁY. V. *guddaguddáy*.

CUDDÚ. Una especie de abejon negro de unas diez y ocho líneas de largo por seis de ancho. Vuela muy poco, por no tener las alas proporcionadas á su grandor; y si al caer en el suelo se le quiere coger, salta con la agilidad de la pulga. Los tagalos le llaman *batecabeza*, por la cualidad que tiene de dar cabezadas cuando se le coge por el cuerpo.

CUDDUÁG. Impeler hácia arriba con fuerza alguna cosa; tirarla al alto con violencia, como hace el viento con los objetos livianos; levantarse violentamente la tierra cuando un árbol es arrancado de raiz por el huracan, ⊛ *en*; lo que es levantado así, *i* ⊛.

CUDDÚT. Pellizco: pellizcar á uno con las uñas ó yemas de los dedos, ⊛ *en*. *Sang̃a* ⊛, un pellizco, una partecilla de cualquiera cosa.

CUDETDÉT. Hongos que nacen pegados á los árboles ó postes.

CÚDI. Dedicarse, consagrarse á una cosa, *ag* ⊛; lo que se dedica, *i* ⊛.

CUDÍDIT. Planta ó persona desmedrada, raquíticas que no crece bien; persona ó cosa revejida, *na* ⊛.

CÚDIL. Cútis de persona; pellejo de animal; la cáscara de la caña. Quitar el cútis, despellejar, ⊛ *an*; *na* ⊛ *an*, despellejado. V. *lálat*.

CUDÍNG̃. Trabajar poco, como entreteniéndose; pasar el rato (que decimos). *Um* ⊛ *ac pdy bassit*, dicen cuando quieren ir á trabajar un poco.

CÚDIS. Desolladura: desollarse los piés, las manos, etc., *ma* ⊛ *an*. Dícese tambien de la cáscara de la caña. V. *cúdil*.

CUDÍSER. Dureza del manjar en cocerse, por haberle mezclado con otra cosa ó por haber estado mucho tiempo en remojo, v. gr. el arroz: endurecerse así, *um* ⊛.

CUDÍT. Diligente, que siempre tiene qué hacer. No estar ocioso, *ag* ⊛.=Travieso, que no para. V. *gaguét*.

CUDÓR (ant.). Poner cualquiera cosa á la larga.

CUDRÉP. Opacidad de la luz, del sol, luna, etc.: cosa opaca, *na* ⊛.=Entendimiento obscuro, *isip á na* ⊛.=Lenguaje obscuro; pensamiento ó sentencia de difícil inteligencia; libro difícil de leer, v. gr. por estar medio borrados los tipos.=Persona ó animal que vé poco.

CUDÚ. Juego de muchachos con piedrecitas; tiran una al alto y cojen las otras que están en el suelo. Jugarle, *ag* ⊛; el que juega, *mang̃* ⊛.

CÚDUG. Querer acreditarse ó congraciarse con uno, *i* ⊛ *ti baguí*.=Seguir su gusto y voluntad en todo, ⊛ *en ti náquem*: el que tiene éstas cualidades, *na* ⊛.

CUÉNTA. Hacer cuentas segun reglas de aritmética, ⊛ *um* ó *ag* ⊛.

CUÉNTAS. Id. del rosario: hacerlas, *agarámid iti* ⊛; usarlas, *ag* ⊛.

CUÉRDAS. Id. de guitarra, etc.: encordar arpa, violin, etc. ⊛ *an*.

CÚGAO. Pescado, especie de barbo.

CUGSÓL. Clavar, meter en la tierra una estaca, lanza, palo, etc.; golpear por debajo con madero, etc. alguna cosa como levantándola hácia arriba; dar golpes con una barreta, harigue ú otro instrumento largo, como el que bate una pared para derribarla ó el que llama á la puerta con la punta del baston. Hacer algo de lo dicho, *um* ⊛ ó *ag* ⊛; el instrumento, *i* ⊛; lo que se golpea, ⊛ *en*.

CUGTÁR. V. *quegtár*.

CUYÁCOY. Patalear el niño en el aire teniéndole asido alguno; cocear el que es agarrado de una pierna, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Aguijar al caballo con los piés ó espuelas.

CUY. CUL.

CUYAMCÚYAM. Gusanillos muy diminutos que se crían en el agua.

CUYÁOYAO (ant.). Lazo que ponen en una caña ó vara larga para coger gallinas ú otra cosa. V. *silo*.

CUYÁS. Persona de cara afilada, larga y delgada; *na*⊛ *ti rúpana*, tiene la cara ó rostro afilado.

CUY-ÁT. Levantar el cuerpo ó las piernas del suelo, como el enfermo que se quiere incorporar, etc., *i*-⊛.=Correr una cosa hácia arriba, como el techador que habiendo colocado una teja, un manojo de cógon, etc. lo echa un poco más arriba, *i*⊛: *i*⊛ *mo páy ti pasanĝguìr*, corre un poco más hácia arriba el quilo.

CUYCÚY. Arrebañar, recoger alguna cosa esparcida con el dedo, canto de la mano ó tabla etc.; limpiar el sacerdote la patena. Hacer algo de lo dicho, ⊛*en* ó *ag*⊛. V. *ácoy*.

CUYEMYÉM. V. *lúlem*.

CÚYEP. Abrirse y cerrarse los ojos de sueño ó de hambre, *ag*⊛. Persona ó animal que tiene los ojos casi cerrados por enfermedad ú otra causa.

CUYÚCUY. Atraer, inclinar una persona á otra á su voluntad, opinion, etc., ⊛*en*: *na*⊛ *co ni fulano iti cappónmi*, fué reducido á fulano á nuestro partido. Se dice tambien de los animales mansos que sirven de guía á los cerriles.

CÚYUG. Compañía. Acompañar á otro, ⊛*en*; seguir en compañía, *um*⊛; llevar á uno ó alguna cosa en su compañía, *i*⊛; acompañarse muchos, *agcu*⊛. =Escuadron de soldados; compañía de gente, carabana, etc. *sanĝca*⊛.=Refran: *puyút quen igup dida macapag*⊛, soplar y sorber, no puede junto ser. V. *búyot*.

CULAGTÍT. Movimiento impetuoso y repentino, como persona ó animal que se asusta, ó el que trata de defenderse ó pegar á otro, etc. Hacer el hombre tal movimiento, brincar los animales impetuosamente, *ag*-⊛ ó *um*⊛.

CULALANTÍ. Luciérnaga.

CÚLAM. Bruja que, segun dicen, vuela de noche. Hechizar la bruja á alguno, ⊛*en*: el que tiene este oficio, *manĝcu*⊛.=Volverse ó convertirse en venado ó puerco la bruja, *rumubrúb ti* ⊛.

CULÁMAO. Casi nada, una cosa insignificante, una nimiedad, *apag*⊛. *Apag*⊛ *ti bagás ti nióg*, se nota la carne del coco, en cuanto que tiene un poquitín.

CULÁMAT. Quedar pegado á la olla algun grano de morisqueta ó partecillas de lo que se há cocido; al plato, jícara, etc. algo del manjar que tuvieron; quedar pegado algo al hueso que se há descarnado; empezar á pegarse á la cáscara del coco la carne que se vá formando, etc., *mai*⊛. *Adda nai*-⊛ *iti nióguen*, yá empieza á tener carne el coco; *na*⊛ *anen*, yá se há cubierto toda la cáscara.=Cerrársele á uno los ojos con las lagañas por enfermedad, etc., *ma*⊛ *an ti matá*. *Iccatém ti nai*⊛ *iti matána*, límpiale las lagañas.=Tener perdida la vista por ceguedad, por haber leido mucho, etc., *na*⊛-*an ti matána*. V. *calomámit*.

CULÁNĜ. La vara ó vástago del buyo despues de quitada la hoja.

CULANĜGUÍT. Lo que fácilmente se mueve, como la romana al añadir ó quitar parte del peso, etc. *na*⊛.=Muger viva y airosa que se mueve con mucha soltura, *na*⊛. V. *linĝguí*.

CULÁNIT. La membrana ó tela interior del huevo, de la naranja, de la molleja de la gallina, etc. Quitar dicha telilla á alguna cosa, ⊛*en*.

CULANNÁY. Lento, pesado, *na*⊛.

CULÁNTRO. Id. Es buena especia para condimentar la comida.

CULAPÍS. Telilla que tiene la caña en su interior.

CULÁPUT. Aquella telilla que suele tener la carne, y demás cosas expresadas en el término *culánit*.

CULÁSAY. Dejar, desechar, *i*⊛. No poder ménos de hacer una cosa, v. gr.: *diác inabalín á i*⊛ *ti pannacudúsam*, no puedo dejar de castigarte. V. *lacsid*.

CÚLAT. Hongo que nace en el tronco de los árboles.=Tiene tambien todas las acepciones de *cúdad*.

CULCUL-LÁSI. Planta de que hacen cuentecitas para los niños.

CULERÓ. Moneda falsa. V. *balanĝcantis*.

CULIÁO. Ictericia: tenerla, *ag*⊛. *Cas quinúnig ti matána, ta ag*⊛, tiene los ojos amarillos de ictericia.

CULICÚG. Concavidad en plancha, moneda, etc.= Moneda falsa.=Negar lo que se há dicho anteriormente, ⊛*enna ti sinaóna*.=El cuerpo delicado y gordo que le hace daño cualquiera cosa frívola.

CULINTABÁ. V. *culalanti*.

CULÍSIP ó *culisep*. Cañuto para beber. Beber con él, *ag*⊛.=Boquilla para fumar.

CULÍT (ant.). El punto ó la coma de su escritura antigua.=Para ponderar la pequeñez de una cosa dicen: *bassit*⊛ ó *batit*⊛: *iccánnac úray bassit*⊛, dáme algo, aúnque que sea más que una miaja.

CUL-LÁAO. Ave nocturna, especie de buho. Su canto, que se parece al de la lechuza, es sumamente lúgubre y de muy mal agüero para el indio, pues lo cree presagio infalible de alguna muerte inminente.

CUL.

CUL-LÁAP. Obscurecerse, anublarse el cielo, la inteligencia, la vista, etc. *ma* ⊛ *an*. V. *culámat*.

CUL-LÁYAO. Conturbarse, azorarse el ánimo por susto repentino, *ag* ⊛ .

CUL-LÁLONG̃. Coger á uno por los piés y manos llevándole así, ⊛ *en*; el que le lleva, *mang̃* ⊛ .

CUL-LAOÍT (ant.). Dar cabezadas el que está sentado y se duerme, *ag* ⊛ .

CULMÉG. Agacharse como escondiéndose; ponerse cabizbajo delante de uno, *ag* ⊛ .

CULPÍ. Doblez en papel, ropa, etc.

CUL-ÚD. V. *colbó*.

CUMACÁPUT (de *cáput*). Ave así llamada, de pico largo, debajo del cual tiene una especie de bolsa.

CUMINTÁNG̃. Movimiento con los brazos, como describiendo una circunferencia al modo de los que bailan: moverlos así, *ag* ⊛ .

CUMÍT. Cuidado, diligencia, solicitud que se tiene de mirar, guardar ó cuidar de algo, como el pastor de sus ovejas, Dios del Universo y de los hombres, etc. Cuidar de una cosa, *ag* ⊛ ó ⊛ *an*.=Confiar á uno una cosa, *i* ⊛ . V. *icút*, *salimetmét*.

CUMPÁY. Hoz con que siegan el arroz en algunas partes. V. *raquém*.

CUMPÉNG̃ (ant.). Escampar la lluvia.

CUMURIÁP (ant.). Manada de muchos pollos de gallina, y tambien el ruido que hacen.

CÚMUT. Cubrirse todo el cuerpo y la cabeza con sábana, manta, etc. *ag* ⊛ ; á quien se cubre, ⊛ *an*; con lo que se cubre, *pang̃* ⊛ .

CUNDÍDIT. V. *andidit*.

CÚNENG̃. Rudo, de pocos alcances, *na* ⊛ . Tómase tambien por la ignorancia. V. *neng̃néng̃*.

CUNÉS. V. *lunés*.

CUNÍCON. Enroscar alguna cosa, ⊛ *en*: cosa enroscada, como los cuernos del carnero, *na* ⊛ .

CÚNIG. Raiz tintórea amarilla. Tiene várias virtudes medicinales; entre otras, la de extraer las espinas, para lo cual se machaca dicha raiz y se aplica á la parte espinada.

CÚNOL. Menearse la criatura en el vientre de la madre, ó lo que está dentro de algun saco, *ag* ⊛ .

CUNÚT. Mamar, chupar el niño alguna cosa, *ag* ⊛ . V. *notnót*.

CÚPA. Cosa vana: *na* ⊛ *ti ólona*, hombre sin seso.

CÚPAG. Cibera del coco prensado.

CUPCUPÍYES. Una clase de hierba de que se suelen servir para rellenar almohadas.

CUPÍCUP. V. *salimetmét*.

CUPÍYET. Prenda de vestir que no ajusta bien por ser estrecha, *na* ⊛ .

CUP.

CUPILÁN (poc. us.). Crecer demasiado el arroz y no granar, *ag* ⊛ .

CUPILÉNG̃. Cosa plana y desigual, como pellejo arrugado, *na* ⊛ .

CÚPIT. V. *coppit*.

CÚRAB. V. *cúrib*.

CÚRAD. Empeine (enfermedad). Padecerla, *ag* ⊛ ó ⊛ - *an*.=Sentencia: *iti básol á napatác, macadlis á cas* ⊛ , el pecado público se propaga como enfermedad contagiosa.

CÚRAY. Escarbar como la gallina, etc.

CÚRANG̃. Falta, mengua. Faltar algo, no bastar una cosa, *ag* ⊛ ó *um* ⊛ : *um* ⊛ *á duá salúp*, falta para dos gantas; *¿addá ag* ⊛ ? ¿falta álguien ó algo?; *quinuránġac iti binting̃*, lo mengüé dos reales; *na* ⊛ *tóy á abél á máysa ng̃a bádo*.=Ir á ménos algo cada dia, apocarse algo, *um* ⊛ *la ng̃a um* ⊛ . *Cúrang̃ á táo*, fatuo.=Humillarse, sujetarse en lo interior, *agpa* ⊛ . V. *aoán*, *quessáy*.

CURAPÓ. Un pez negro con pintas blancas.

CURARAPNÍT. Murciélago.

CURCURÓS (de *crus*). Miércoles de ceniza.

CURCURÍ. Pinche, sirviente, mozo de cocina.

CURÉT. Cangrejito venenoso que causa la muerte al que le come. Tiene la cáscara cenicienta y arrugada. Persona que há muerto por haberle comido, *na* ⊛ .=Encogerse, acurrucarse uno de frio, por enfermedad, etc., *agcu* ⊛ . V. *cucumér*.

CURIÁPI. Un instrumento de supersticion. Usarlo, *um*-⊛ .

CURIÁT. Grillo que canta de noche: es como el de España y hay tres especies.

CÚRIB. Oradar, roer alguna cosa, ⊛ *an*. V. *quibquib*, *cutib*.

CURIBETBÉT. Arbusto. Tiene várias virtudes medicinales: la raiz sirve de contraveneno para la picadura de culebra; se mastica para tragar el jugo y luego se aplica á la mordedura. El cocimiento de la corteza es bueno para los partos trabajosos y para la retencion del ménstruo; los baños con el cocimiento ó infusion de sus hojas, lo son para llagas ú otras erupciones cutáneas y para los dolores reumáticos y de perlesía. V. *busílac*.

CURÍBUT. Cesto ordinario de cañas que usan para cargar arroz ú otra cosa: lo que se pone en él, *i*-⊛ . *Sang̃a* ⊛ , un cesto lleno de cualquiera cosa. En algunas partes es la medida de medio caván, ó sea, doce gantas y media.=Refrán: *iti macalága iti máysa ng̃a* ⊛ , *maláganantó ti sang̃agasút*, el que hace un cesto, hace ciento. V. *alát*.

CURIMÁT (ant.). Tener hastío de ver á otro, ⊛ *an*.

CURIMATMÁT. V. *quimat.*

CURIPASPÁS. Pataleo, convulsiones de persona ó animal con las ánsias de muerte violenta. Patalear el animal ó persona herida mortalmente, *ag* ⊛. V. *aripaspás.*

CURITÉNG̃. Guitarra ó tambor que los muchachos hacen de una caña.

CURITÍ. Especie de baile de los naturales muy ligero.

CURMÉG. Sinónimo de *culmég.*

CURNÁ. Remolcar embarcaciones, llevar algo en zaga, *i* ⊛.

CURÓCOR. Derribar el agua la tierra de la orilla socavándola, ⊛*en*; írsela comiendo, *ma* ⊛. V. *carcár.*

CURSÍNG̃. Caspa del cuerpo como escamillas secas. V. *lasí.*

CÚRUB. Sacar, extraer ó quitar la tierra que se há cavado, el fango, basura, etc. de algun hoyo, ⊛ *an. Sopládd ti pang̃ürubmo,* quítalo con la pala.=(ant). Mina de donde se saca metal, *pag* ⊛ *an*; sacarlo, *ag*-⊛.

CURÚRUT. Cubrirse la cara con el pañuelo ú otra cosa para divertir al niño ó hacerle reir, ⊛ *an.* V. *bad.*

CURÚS. Persignarse, *ag* ⊛; santiguarse muchas veces seguidas, *ag* ⊛ ⊛.

CUSÁY. Puntapié. Dar puntapiés, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; á quien se dán, ⊛ *an.*

CUSAYSÁY. Revolotear, alatear las aves cuando las matan; patalear el niño cuando le azotan, etc., *ag*-⊛.

CUSAPÓ. Requemado, tostado ó renegrido por el sol ó áire, *na* ⊛. La señal que queda en el cuerpo despues de rascarse.=Perder el color natural la tela por estar raspada ó muy usada, *um* ⊛. V. *cosnáo.*

CUSCÚS. Raer, raspar algo, ⊛ *en*: raspaduras, *quinuscús.*

CUSÉL. Morisqueta á medio cocer. Cocerla asi, *cuscuslén láeng̃*: medio cocida, *na* ⊛.

CÚSEP. Combustible apagadizo, que no arde bien ó se apaga con facilidad, *na* ⊛.

CUSÍCOS. Envolver, enrollar algo, como la capa que se pone al tabaco habano, *ag* ⊛ ó ⊛ *en.*=Convenio de várioś en el juego para ir contra los demás con objeto de ganarles y repartirse las ganancias.

CUSÍLENG̃. Caracol nacarado.

CUSÍLIT. Volver los ojos al revés remedando á alguno, ó como el ciego que procura ver lo que tiene delante. V. *corárap.*

CÚSIM. Persona ó animal de poco comer, ó que solo come alimentos escogidos, *na* ⊛.

CUSIPÉT. El que tiene los ojos pequeños ó entreabiertos. Ponerlos así, *ag* ⊛.

CUSÍSI. La accion de aplicar ó meter en alguna parte un hierro candente, ⊛ *en*: ⊛ *em ti danúm,* pon hierro candente en el agua.=Hacer labores en una caña ó palo, como los que suelen hacer en los palitos ó mondadientes.

CÚSIT. Engaño, embustería: *na* ⊛ *á táo,* hombre poco fidedigno.

CUSNÍG. Cosa de color amarillo, *na* ⊛. V. *cúnig.*

CUSPÁG. Orgullo, soberbia, presuncion. Orgulloso, *na* ⊛; ensoberbecerse, *um* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *palálo.*

CUSSUÁY. Tirar al alto alguna cosa que se desparrama, como agua, tierra, arena, etc. *i* ⊛.

CUSÚCOS. Arigue, mampostería, casa, etc. que se hunde por su mismo peso ó porque cede el cimiento. Bajarse, hundirse algo así, *um* ⊛. V. su contrario *bagtó.*

CUTÁC. Cacarear la gallina cuando yá há puesto el huevo. V. *cácac.*

CUTÁT. En algunos pueblos significa no querer hacer alguna cosa, suspender la conversacion ú obra comenzada. Lo que no se quiere hacer ó se suspende, *i* ⊛.

CUTCÚT. Escarbar la tierra sin profundizar mucho, ⊛ *en.* Dícese tambien del rio, que poco á poco vá escarbando y llevándose la tierra.=(ant.). Tullido de las manos por enfermedad.=Encogerse ó hacerse un ovillo, *ag* ⊛.

CÚTEL. Lepra. Tenerla, *ag* ⊛. V. *catíng̃.*

CUTÍ. Movimiento. Moverse uno ó una cosa, *ag* ⊛. Bullicioso, inquieto, enredador, *na* ⊛ ⊛; cosa que há sido movida, *na* ⊛ ó *quinuti*; mover alguna cosa, ⊛*en.*

CUTÍB. Roedura: roer del raton, *ag* ⊛ ⊛.

CUTIBÉNG̃. Especie de tambor ó zambomba de los muchachos, que consiste en hacer un hoyo en la tierra y cubrirlo con una hoja bien extendida y sujeta por medio de una cuerda. V. *curiténg̃, patalbég.*

CUTÍCUT. Especie de punzon para escarbar ó ensanchar un agujero. Escarbar algo con él, ⊛ *an.* ⊛-*am ti lapáyagmo iti rámay,* escarba las orejas con el dedo.=Tómase por remordimientos de la conciencia: *panagcut* ⊛ *ti conciencia* ó *ti básol.*

CUTÍM. El modo de comer persona ó animal cosa que tiene cáscara, como el raton el arroz, *ag* ⊛.

CUTING̃Í. El animalillo más pequeño de una lechigada.

CÚTIT. Punta de la nalga de persona ó animal.

CUTÍT. Postrero en número ó en la fila.

CUTUCÚT Menear ó revolver una cosa que contiene algo dentro, como la caja de los dados, ⊗ *en;* moverse así ó sonar lo que está dentro de la cosa que se menea, *ag* ⊗. Tómase tambien por el sonido que hace. V. *onoón.*

D

DA. Nominativo y genetivo de plural del pronombre personal de tercera persona *isú,* y significa, ellos, de ellos, sus ó suyos.=Es tambien especie de interjeccion que tiene las siguientes equivalencias: cuando á uno le mandan algo que le agrada, dice: *innác,* ⊗, allá voy, que me place: cuando uno admite una cosa que le dán, dice: ⊗, esto es; daca, venga: cuando el niño pide en tono suplicante de lo que otro está comiendo, dice: *da, iccánnác* ⊗, y equivale á anda, dáme algo de eso.=Si á dicha interjeccion se posponen las partículas *cadi* ó *man,* á veces significa pedir con humildad, y otras, pedir con enojo, segun el tonillo del que habla (V. el Art. lib. 1.° cap. 20).

DÁAC. Arrancar la flema, gargajear, *um* ⊗ ó *ag* ⊗. V. *sagcác.*

DÁAN. Cosa antigua. ⊗ *á bádo, cadaoyán,* etc., camisa, costumbre, etc. antiguas.=Estar aparejada una cosa, dispuesta, lista para lo que se ofrezca, *mada* ⊗ ó *sidá* ⊗: estoy dispuesto á servirte, *mada* ⊗-*ac á bilinem.*=Esperar prevenido al que há de llegar; aguardarle así, ⊗ *an*: *nabayáguen á da* ⊗ *anca,* hace yá tiempo que te estaba esperando.=En lo sucesivo: *manipud itá, agpapán iti ma* ⊗ *an,* desde ahora en adelante ó en lo sucesivo. V. *báac, sagána.*

DACADÍ. V. *da* en la última acepcion.

DACAYÓ. Nominativo de plural del pronombre personal de segunda persona *sicá,* y significa, vosotros. Se antepone al verbo ó nombre á que se junta.

DACAMÍ. Nominativo de plural del pronombre personal de primera persona *siác,* y significa, nosotros, excluyendo á aquel ó aquellos con quienes se habla. Antepónese al verbo ó nombre á que se junta.

DACÁP. Agudo, como punta de lanza: *dinacáp,* cosa aguzada así. V. *solbóñg.*

DÁCAR. Echar el pescador la red, áunque no se vea la pesca, por si dá la casualidad de coger algo.

DACÁUAT. V. *arámat* con sus composiciones y acepciones.

DACDÁC. Venir á la orilla la yerba, palo, etc. que arrastró la corriente del rio, *mai* ⊗.=(ant.). Césped de tierra.

DACLÁG. Arrojar las olas á la costa el navío ú otra cosa cualquiera, *i* ⊗; lo así arrojado, *nai* ⊗.

DACLÍN. Echar el agua alguna cosa á la orilla, *i* ⊗; lo que há sido echado, *nai* ⊗.=(ant.). Romana.

DACLÍS. Chinchorro: pescar con él, *ag* ⊗: lo que se há cogido con el chinchorro, *dinaclisán.*

DACNÍR. V. *daclín* en la primera acepcion.

DACÓMO. Cangrejo así llamado. V. *rasá.*

DÁCOR. Abundancia, época de alguna cosa. Abundar, reinar, extenderse alguna cosa, como enfermedad, etc.; ser la época del pescado, de comprar ó vender, *ag* ⊗: *i* ⊗ *na ti gurigor,* reinan las calenturas; *ag* ⊗ *ti bilis,* es la época de las sardinas.

DACQUÉL. Grande: ⊗ *á baláy,* casa grande. Hacer grande lo que se hace, *ca* ⊗ *en;* agrandar una cosa que yá estaba hecha, *pa* ⊗ *en.* Ir creciendo persona, animal, planta, etc., *um* ⊗.=Con la composicion *an* significa la persona con quién ó lugar donde uno crece ó se cría; *¿asin ti dinacquelám?* ¿con quién te hás criado?. Lo que es hecho grande, *i* ⊗; *i* ⊗-*mo ti agsaó,* habla fuerte.=*Quina* ⊗ ó *ca* ⊗, la grandeza.=Mayor, esto es; padre ó madre: *daguiti da* ⊗ *co,* mis padres. Tómase tambien por los mayores, v. gr. abuelos, bisabuelos, etc. V. *panacquél.*

DACSANGÁSAT. Palabra compuesta de *dáques* y *gásat,* y significa infortunio: *táo á* ⊗, hombre desdichado.

DACÚLAP. Palma de la mano. Medir algo con la palma de la mano, ⊗ *en*: la cantidad que cabe en ella, *sañga* ⊗ *an.*

DÁ.

DÁDAC. Gastador, *na* ⊛. V. *buslón.*

DADÁEL. Echar á perder una cosa, estropearla; desperdiciar, malgastar algo; ocasionar algun daño á las cosas desmejorándolas ó desluciéndolas; padecer algun daño, ruina ó diminucion en lo material, inmaterial ó espiritual; decaer del concepto, crédito ó estimacion en que se estaba, *ma* ⊛, ⊛ *en* ó *ag* ⊛. *Pannadáel iti sicúg*, aborto hecho de malicia; *na*⊛ *ti sicúgna*, malparió: *dica* ⊛ *en daytá*, no eches á perder eso; *ag* ⊛ *iti pirácna*, derrocha el dinero; *iti básol maca* ⊛ *iti cararuá*, el pecado daña el alma. *Ma* ⊛ *ti dáyao ti simbáan iti dáques á arámid*, se viola la iglesia por acciones nefandas.

DÁDAG. V. *daranĝidíngan.*

DADÁLI. El pescado que llaman lenguado.

DADANÉS. V. *danés.*

DADÁNĜ. Calentar un poco alguna cosa al fuego, ⊛ *en* ó *i* ⊛; calentarse uno, *ag* ⊛. V. *púdot.*

DADAÓLO (de *ólo*). Llevar la direccion de algo, ser el primero en hablar, etc., *ag* ⊛.

DADDÁN. Frecuente, á cada paso, *ma* ⊛: hacer con frecuencia una cosa, ⊛ *en.* Adivinanza: *ti di cayát á masunĝaili, ma* ⊛ *quet á mapaúli*, la enfermedad. V. *sansán.*

DADDÚMA. Los demás, algunos. *Umáy daguiti* ⊛ *nĝa táo*, vengan algunos hombres; *agbása daguiti dadacquél, quet daguiti* ⊛ *agluáloda*, leen los grandes, y los demás rezan.=Unos, otros: *mamáti daguiti* ⊛, *saán daguiti* ⊛, unos creen y otros nó.=Á veces, *no daddúma.*

DÁDO. Id. Refrán: *iti naimbág á pannaqui* ⊛, *di agtugáo da táo*, el mejor de los dados es no jugarlos.

DADPÚUR. V. *dappóor.*

DAÉG. Gravedad, galanura, hermosura, gallardía, magestad de personas ó cosas materiales; persona grave, etc., *na* ⊛. *Iti quina* ⊛ *ti Dios*, la Magestad divina.=Aventajar á uno en saber, trabajo, etc., ⊛ *en.* =Turbarse uno por respeto ó por miedo á otro, estar cohibido, *ma* ⊛ *an.* V. *dayág, nĝayéd, taér.*

DÁEL. Apénas, en cuanto que; ⊛ *ta maquita dediág á bituén*, apénas se vé aquella estrella: *dáel cadpáy ta addá igátanĝco*, ménos mal que tengo con qué comprar.=Contingencia, casualidad, v. gr.; *dáel sa páy no addá gumátanĝ, ta madadáelen*, gracias que haya quien lo compre, porque se está echando á perder: *dáel sa cad páy ta nanĝtéd*, bastante hizo en dar algo, esto es: á duras penas dió casi nada.

DAÉP. Olor excesivo de una cosa hedionda, ⊛ *en*: *di ma* ⊛, no se puede oler, no puede aguantarse su hediondez. V. *áNĝot.*

DÁ.

DÁES (ant.). V. *dáques.*

DAGÁ. Tierra en general.=Tómase tambien por mundo con relacion al cielo.=Irse haciendo una cosa tierra, ó tener algo la hechura de tierra, *um* ⊛; *um* ⊛ *tóy á bató*, se vá haciendo tierra ésta piedra.=Caer uno totalmente al suelo, *maipa* ⊛.=*Ca* ⊛ *an*, terreno fuerte, bueno, muy productivo. Tómase tambien con esta composicion por clima, v. gr.; *saánco á ca* ⊛ *an daitóy*, no es este clima bueno para mí, no me prueba bien.

DÁGA. Id: usarla, *ag* ⊛.

DAGÁÁNĜ. Calor grande, bochorno: *na* ⊛ *ti aldáo* ó *rabií*, dia ó noche de bochorno. Sentir uno el bochorno ó el calor, *ag* ⊛ ó ⊛ *en.*

DAGÁDAG. Intimar, notificar por segunda ó tercera vez á alguno lo que se manda para asegurar más su cumplimiento, *i* ⊛.=Apurar á alguno que haga pronto alguna cosa, ⊛ *en.*=Arder bien una cosa combustible, *um* ⊛. V. *seggiéd.*

DÁGAO. Lechon con rayas moradas ó encarnadas.

DÁGAS. Pesadez. Pesado, tardo, *na* ⊛: estar mucho tiempo en donde le envían, tardar en volver de donde fué, *managdag* ⊛.

DAGÁS. Pronto, en breve, hacer presto algo. *Alegáyo ti agarámid, ta* ⊛ *malpás*, dáos prisa á trabajar, para que se acabe presto.=Tocar ó pasar por alguna parte, *um* ⊛: si vás á la iglesia, pasa por casa de Antonio y entrégale ésta carta, *no mapánca iti simbáan, um* ⊛ *ca iti baláy ni Antonio, quet idoatmo quencuána toy á súrat.* Lo que se entrega ó deja en el punto que se toca, *i* ⊛. (V. el Art. lib. 1.º cap. 21).

DAGDÁG. Apurar, dar prisa á uno, ⊛ *en*: ⊛ *endac*, me dan prisa, me apuran.

DAGMÉL. Hombre tonto ó estúpido por sus cortos alcances.

DAGOL-LÍT (de *ulít*). Hacer con frecuencia algo, ⊛-*en.* V. *sansán.*

DAGÓTAY. Correr la flema hilo á hilo de la boca, ó el moco de la nariz, *ag* ⊛.

DAGSÉN. El peso, tanto en lo físico, como en lo moral: cosa pesada, *na* ⊛. *Na* ⊛ *á cáyo*, madero pesado: *básol á na* ⊛, pecado grave: *na* ⊛ *ti óloc*, tengo pesada la cabeza. Metafóricamente se aplica á la persona de peso y fidedigna.=Aumentarse el peso de una cosa, la gravedad de una enfermedad, etc., *um* ⊛. V. *bantót.*

DAGUÉL. Arreciar la enfermedad, aumentarse la tristeza, etc., *um* ⊛: *mai* ⊛ *ac iti rigat*, me agovian los trabajos.

DAGUÉM. Acometimiento de algun accidente repen-

tino, ó el rendimiento del cuerpo por la fuerza de lo que padece. Acometer ó rendir á alguno la enfermedad, ⊛ *en* ó *i* ⊛; el acometido ó rendido así, *nai* ⊛.

DAGUYEMYÉM. Anublarse el cielo, ponerse obscuro, *ag* ⊛ ó *um* ⊛: cielo anublado, sin viento ni agua, con calma grande ó muerta (que llaman), *na* ⊛ *ti lánğit.*

DAGUIDÍ. Nominativo de plural del pronombre relativo *dedi* ó *daydì* y significa, aquellos, aquellas.

DAGUIDIÁY. Nominativo de plural del pronombre relativo-demostrativo *dedidy.*

DAGUIMESMÉS. Mojado completamente; estar hecho una sopa. Mojarse alguno ó alguna cosa así, *um*-⊛. V. *daripespés.*

DAGUINSÉN. Sumirse algo, comprimirse dentro de tinaja, olla, etc. por su peso natural, *um* ⊛ ó *ag* ⊛; apretarlo, recalcarlo uno para reducirlo de volúmen, ⊛ *en.*=Colocar várias cosas juntas para que ocupen poco lugar, *i* ⊛.=Tómase tambien por oprimir la enfermedad, el pesar, etc.

DAGUITÁY. Nominativo de plural del pronombre demostrativo *daytáy*, que se refiere á las personas ó cosas de que hace poco se trató ó habló.

DAGUITÍ. Nominativo de plural del artículo *ti* ó *iti*, y significa, ellos, ellas.

DAGUITÓY. Nominativo de plural del pronombre demostrativo *daytóy* ó *détoy* que significa, éstos, éstas.

DAGUN. Aguja en general.=El aguijon de la abeja, mosquito, etc., ⊛ ⊛.

DÁGUP. El total de cualquiera cosa; la suma total de várias cantidades. Sumar, unir várias cosas, ⊛-*en* ó *pag* ⊛ *en*. Juntarse todos, *agda* ⊛. V. *ragúp.*

DÁGUS. Luego, inmediatamente. Determinado á ir sin detenerse, *i* ⊛ *ti magná.* Hacer algo inmediatamente, despachar al momento un negocio, etc., ⊛-*en.*

DAGÚS. Meson, posada. Acoger á alguno en su casa, *pa* ⊛ *en*; el que dá posada, *agpa* ⊛; el que se hospeda, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *sardéñg.*

DÁY (ant.). *Dumáy*, ojear pájaros.

DA-Y (ant.). Tio, tía, y padrastro. V. *ìquit, ulitég.*

DAYÁ. Boda, fiesta ó cualquiera otra funcion que se celebra con convites y reunion de gente. Tener boda ó funcion, *ag* ⊛; lo que se festeja ó es motivo de la funcion, ⊛ *an.*=Estar patente, dispuesta una cosa, *sida* ⊛. *Sida* ⊛ *ti Santísimo Sacramento*, está de manifiesto el Señor. V. *diáya, tinğnğayá.*

DÁYA. El oriente.

DAYÁCOS. Red semejante al esparavel. Pescar con ella, *ag* ⊛.=Tropezar con los piés en algo, *ma*-⊛. V. *dalápus.*

DAYÁG. Magestad, grandeza, excelsitud, hermosura, galanura, etc. tratándose de Dios, de sus santos, de los reyes ó personas ilustres. Persona elegante, excelsa, etc. *na* ⊛. *Itá* ⊛ *mo*, á V. M. (dicen cuando hablan al rey en sus comedias). V. *daég, deggánğ.*

DAYAMÚDUM. Hablar entre dientes, *um* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *dayenğdénğ.*

DAYANĞDÁYANĞ. Holgazanería. Callejero, paseante, holgazán, que anda de una parte á otra por el pueblo y casas, *ag* ⊛.

DÁYAO. Honra, crédito, honor. Alabar á uno, respetarle, honrarle ó acatarle, ⊛ *en*: lisonjero, *manag-day* ⊛ *iti pacpaconá.* Ser alabado ú honrado, *mai*-⊛: persona honrada, noble, cortés, *na* ⊛ ó *nain* ⊛-*an*: persona respetable, venerable, digna de alabanza, *ma* ⊛: tiempo y modo de honrar, respetar, etc. *panag* ⊛.=El culto, tributo, veneracion, etc. que se rinde á una persona, *pag* ⊛: respetuoso, que dá honra y honor, *manag* ⊛: condecorar á uno, *mapa* ⊛ *an.*=Alabar, ponderar, ensalzar una cosa, ⊛ *en.*=Refrán: *no dayáoen ti di maicari, nalaoág á ab-abì*, alabar á quien no lo merece, es desprecio manifiesto.=Sentencia: *naday* ⊛ *ti naimbág á arámid, nğem iti* ⊛ *á táoid*, mejor es la nobleza que por la virtud se gana, que la que de sangre mana. V. *raém, gáoay.*

DAYÁS. Lavar la herida, bañarla con algun cocimiento, ⊛ *an.*

DAYASÁDAS. Lluvia torrencial y repentina, pero pasagera. Llover así, *um* ⊛. Tómase tambien por el ruido que produce el aguacero grande. V. *deggá.*

DAÍC. Huevo de tortuga. Salir á tierra la tortuga á poner los huevos, *um* ⊛; el que los busca, *manaic.*

DAYDÁY. Extender algo para orearlo, etc., ⊛ *en*; lo que se extiende, *i* ⊛.

DÁYDI. Pronombre relativo, que significa aquel, aquella, aquello.

DAYDIÁY. Pronombre demostrativo que significa aquel, aquella, aquello.

DAYÉG. Menearse trémulamente, v. gr. la casa por temblor; la silla, mesa, etc. por no asentar bien; el suelo de la casa por pisar fuerte, etc., *ma* ⊛. V. *gongón, padayég.*

DAYEGDÉG. V. *dayasádas.*

DAY-ÉNĞ. Tararear, *ag* ⊛.

DAYENĞDÉNĞ. V. *danenğdénğ.*

DÁIG. Marasmo, tisis. Padecerla, *ag* ⊛. V. *súrut.*

DÁINĞ. Pescadillos pequeños secos.

DAYÓ. Competir, rivalizar, ser casi iguales unos á

otros en sabiduría, virtud, destreza, etc.; *agdayon-* ⊛ *da*: aventajar á uno, ⊛ *an*. V. *ayó*.

DAYÓDAY. Colgadero, armadero, espetera, cuerda, harnero, etc. donde se cuelga algo; lo que se cuelga, *i* ⊛. V. *ayúd*.

DAÍPIT. Apiñado, muy junto, como las uvas de un racimo, la gente en la iglesia, etc., *ag* ⊛.

DÁIR. Una yerba que sirve de contraveneno; y toda clase de antídotos contra las picaduras ponzoñosas. =Purgar, dar á comer ciertas yerbas á los animales que no engordan, ⊛ *en*. V. *dita*.

DÁIT. Costura. Coser, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*; la parte donde se cosió, ó punto de la ropa en que se hizo la costura, *nag* ⊛ *an*. Costurera, *agda* ⊛ ó *mannáit*; diestro en coser, *dumá* ⊛; hilo ó aguja con que se cose, *pag* ⊛ ó *panáit*.=Inconsútil, sin costura, *aoán nagdaitan*.

DAYTÁ. Pronombre demostrativo que significa ese, esa, eso.

DAYTÁY. Ese, esa, eso. Pronombre demostrativo que se usa cuando se trata de cosa que, ó está cerca, ó há poco que se ausentó.

DAYTÓY. Pronombre demostrativo que significa éste, ésta, ésto.

DALACÚDUC (ant.). Ir dos juntos sin separarse, *ma* ⊛.

DALÁG. Pescado muy comun que se cría en agua dulce, y en tiempo de lluvias abunda mucho aún en las sementeras. V. *buraícao*.

DALAGÁDAG. Visitar, echar una ojeada sobre el sembrado, huerta, etc. para ver si álguien lo roba ó destruye, ⊛ *an*.

DALÁGAN. Especie de tarima de caña que tiene la cabecera algo más elevada que los piés, y sirve de cama á las recien paridas. La recien parida que hace uso de dicha cama, *ag* ⊛; la persona que la asiste y cuida, *manalágan*=Cascada de río, declive de terreno que forma un plano inclinado, *dimmalágan*.

DALAGÚDUG. Ruido de hombres ó animales que corren. Producir dicho ruido, *um* ⊛.

DALÁY (ant.). Resuello momentáneo ó débil.

DALÁYAP. Limon: hay tres clases, de las cuales la más pequeña es la que tiene más zumo.

DALAYDÁY. Ensuciarlo todo desparramando la porquería por várias partes, *i* ⊛; mancharse, embadurnarse uno ó alguna cosa con materias untuosas y sucias, *mai* ⊛. *Nai* ⊛ *ti tuprá iti cabite*, la pared está llena de salivazos.

DALAIDÍ. Muchedumbre de pececillos que andan juntos, como el *ipon*, *ag* ⊛.=(ant.). Igualdad, lisura que se dá á las cosas que se martillan, como el hierro ó cualquier otro metal. Igualar, alisar así algnna cosa de éstas, ⊛ *en*.

DALAYÚDOY. Carne tierna, aguanosa y fofa; fruta que áun está en leche, ó reblandecida por haberla manoseado ó por otra causa cualquiera. Estar así algo de lo dicho, *ag* ⊛.

DÁLAN. Camino. Caminar por él, *ag* ⊛ ó *um* ⊛: *ag*⊛ *ca ditóy*, camina por aquí. Abrir camino, ó permitir pasar por donde no le hay, *agpa* ⊛; encaminar, hacer paso, dirigir una cosa por donde no hay camino, *ipa* ⊛. El sitio por donde se camina, ⊛ *en*; camino muy trillado, *daldalánen*.=Consultar, aconsejarse de álguien en un pleito, pedir que le dirijan en un asunto árduo, etc.; *i* ⊛ *nac cadi*, ten á bien aconsejarme.=Pedir dispensa del defecto que se cometió, *pa* ⊛ *an*. V. *lansáñgan*.

DALANÉS. Amontonarse unas cosas sobre otras, *um*⊛. *Um* ⊛ *ti rígat*, llover miserias sobre uno.—(ant.). Arrimarse uno, allegarse, *um* ⊛; lo que es aproximado, *i* ⊛. V. *samúsam*.

DALANG̃ÁDANG̃. Asar ó calentar algo á cierta distancia del fuego y dando vueltas al asador, ⊛ *en*; lo que se asa así, *i* ⊛.=La claridad de la luna ó del sol cuando se aproxima á nuestro horizonte. V. *darang̃ádang̃*.

DALANG̃DÁNG̃. Tapa de pescado seco. Abrir el pescado para secarle, ⊛ *en*; el que, *ag* ⊛. V. *pálag*.

DÁLAO. Yerba medicinal, especialmente contra el mal viento: su hoja es ancha.

DALAOÁDAO. Mirar el través de algun cuerpo transparente, penetrar los rayos del sol por un cristal, los espíritus por cualquiera parte, *ag* ⊛.=Sobresalir entre los demás, v. gr. un palo ó viga que pasa de la medida, ó es más largo que los otros.

DALAPÁNAS. Todo sin excepcion, v. gr.; castigar, enfadarse, etc. con todos sin excepcion: *dinalapánas man ti Pádi á binaot daguiti ububbing̃*, el Padre azotó á todos los muchachos sin excepcion.

DALAPDÁP. Extenderse las yerbas, calabazas, melones, etc. cuando crecen, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

DALÁPUS. Atropellamiento, tropezon ó golpe contra alguna cosa. Atropellar algo, tropezar contra una cosa, *ma* ⊛ ó ⊛ *en*; lo atropellado, *nai* ⊛. Atropellarse uno á otro, *ag* ⊛.=Hallar casualmente una persona á otra en algun paraje donde no la buscaba. V. *salápun*, *saláo*.

DALÁQUIT. V. *ráquit*.

DALATÍDET (ant.). Cosa pegajosa, como cola, *na* ⊛. V. *pigquét*.

DALAUÍDAO. Hombre que se propasa en el hablar,

na ⊛ *a tao.*

DALDÁL. Ensuciarse la ropa ú otra cosa cualquiera por llevarla arrastrando ó por tocar en cosa sucia, *mai* ⊛ ; lo que se ensucia, *i* ⊛ .

DALÉB. Caerse boca abajo, *ag* ⊛ : cosa caida ó puesta boca abajo, *nai* ⊛ .

DÁLEG. Enfurecerse el mar, *um* ⊛ ; haber mucho oleaje, *na* ⊛ .

DÁLEM. El hígado.

DAL-ÉN. Amontonarse á la orilla del rio las maderas, ramas, etc. que arrastra la avenida; apiñarse la gente al salir en tropel de la iglesia, casa, etc. cuando hay alguna alarma, *mai* ⊛ .

DALEPDÉP. Apelmazar algo con la mano; asentarse el polvo con el aguacero, etc., ⊛ *en* ó *mai* ⊛ .=El refrigerio contra el calor ú otra cosa; ⊛ *ti dagáang ti ángin á amián,* el viento norte es ó sirve de refrigerio en los grandes calores.

DALIÁSAT. Paso ó tránsito de muchos de una parte á otra. Es aumentativo de *lásat.*

DALICÁN. El fogon portátil para cocinar. Tómase también por toda clase de fogones.

DALÍGAN. Labrar un madero, piedra, etc. cuadrándolo, ⊛ *en*: cosa esquinada ú ochavada, *dinaligan.* =Fruta así llamada.

DALÍGAO (ant.). Perder la fuerza el vino (siendo puro) por echarle mucha agua, *um* ⊛ . V. *lígao.*

DALIGUÉT. Comenzar á salir el sudor, *um* ⊛ . *Na*⊛ *ti ling̃-étna,* le corre el sudor, ó suda en abundancia. V. *ling̃-ét.*

DALIMÁNEC. Aliño. Componer, arreglar bien las cosas, v. gr. un monton de palay, la ropa del arca, etc. ⊛ *en* ó *i* ⊛ .

DALIMOGTÓNG̃. Amontonar leña, palay, etc , ⊛ *en* V. *dalúson, alimogtóng̃.*

DALIMPACÓ (de *pacó*). Cabello un poco encrespado. =Culantrillo. V. *aroroéro.*

DALINEPNÉP. V. *dalepdép.*

DALINÉS. V. *dalanés.*

DALINESNÉS. Asentarse la pared, casa, etc. recien hecha, ⊛ *en.* Apelmazarse el contenido de un saco, *ag* ⊛ .=(ant.). Guardar ó componer las cosas, ⊛ *en* ó *ag* ⊛ .=Retraerse ó huir por vergüenza ó miedo, *ag* ⊛ .

DALING̃DÍNG̃. Colgaduras, como telon, cortina, pabellon, etc.. Lo que se adorna con ellas, ⊛ *an.*

DALIPATO. Chispa de fuego; remolino de llamas que lleva el viento. Quemarse una casa por la chispa que llevó alli el viento, *na* ⊛ *an.*

DALIPENPÉN (de *penpén*). Abrigarse, arroparse uno poniéndose manta sobre manta, *ag* ⊛ ; ⊛ *an ti masaquit,* abrigar al enfermo, poniendo sobre él várias ropas, mantas, etc.

DALIQUENQUÉN. Acurrucarse, encogerse, como el gato cuando se echa á dormir.

DALIQUEPQUÉP. Poner los brazos cruzados sobre el pecho, *ag* ⊛ . V. *quepquép.*

DÁLIS. V. *páli.*

DALISONG̃SÓNG̃. El pozo ú hoyo que hace el agua cuando cae de alto ó se desliza por un declive.

DÁLIT. La accion de aplastar algo en el suelo. Aplastarlo, *i* ⊛ .=Opresion que el vencedor causa á su vencido en la batalla.=El estado más reducido y miserable de uno ó del gravemente enfermo. Estar oprimido así, *mai* ⊛ .

DAL-LÉNG̃. Cancion de los tinguianes. Cantar así, *ag* ⊛ .

DAL-LICÚMENG̃ (ant.). Ociosidad extremada. Estar ociosísimo, *na* ⊛ .

DAL-LIPÁOEN. Árbol grande y de madera ligera; su corteza es muy amarga y suple á la quina.

DAL-LÚYON. Ola del mar ó laguna que revienta. V. *al-lón.*

DAL-LÚT. Cantar ó bailar al estilo de los del Norte cuando celebran alguna funcion. Lucha entre dos, que consiste en cogerse de las manos y tirar hácia sí para ver quien cede primero.

DALOCDÓC. Amores secos.=Puntada que dá en la ropa ó en la mano el que cose. V. *dalubdúb, puríquet.*

DALONG̃DÓNG̃. Pañuelo ó velo con que las mujeres se cubren la cabeza. Usarlo, *ag* ⊛ . V. *alidung̃dúng̃.*

DALONG̃GÓ. Monton de cualquiera cosa que sirve de obstáculo, como troncos, ramas, etc. que arrastra la avenida y estorban el paso del rio; piedras, maleza, etc. amontonada en el camino y que obstruye el paso. Amontonar algo así, ⊛ *en.* V. *dalimogtóng̃, penpén.*

DALOPITPÍT (de *pitpít*). Aplastar, prensar, batir metales, etc., ⊛ *en.*=Conjunto de salivas que hace el que escupe mucho.=Basuras, escrementos que se vierten en las afueras del pueblo ó se amontonan en la orilla del camino, etc.

DALUBDÚB. Punzada que uno se dá cosiendo. Punzarse, prender alguna cosa con alfiler ó aguja, *i* ⊛ *ti dágum.* V. *túdoc.*

DALÚC (ant.). Cebar bien algun puerco de modo que siempre esté harto, ⊛ *en.* V. *dingo.*

DALUGUDÚG. Ruido de tropel de gente que corre. Producir dicho ruido, *ag* ⊛ .

DALUMPÍNAY. V. *lupináy.*

DAL.

DALUMPÍNAS. Losa natural de piedra, especie de adoquin. Tambien se llaman así las piedras delgadas y planas.

DALUNDÓN. Multiplicarse, aumentarse el número de personas ó cosas existentes, con otras que van llegando, *ma* ⊛ *an*.

DALUPÍNAY. V. *lupináy*.

DALUPINPIN. La opresion fuerte de las cosas que se colocan en algun sitio para que ocupen menos lugar. Colocar algo así, ⊛ *en*.

DALUPISÁC. V. *lupisác*.

DALUPÓ. Monton desordenado de palay, de ropa, maderas, etc.: amontonar algo así, ⊛ *en*: *sanğa* ⊛ -*an*, un monton.=Caerse la persona ó animal sobre sí mismo, como el borracho, el que se desmaya, etc., *mai* ⊛.

DALÚS. Limpieza de cualquiera cosa, así en lo físico como en lo moral y espiritual. Cosa limpia, *na* ⊛; limpiar algo, ⊛ *an*; limpiarse uno, *ag* ⊛.=Suele tomarse por la pureza virginal ó la castidad.

DALUSÁPI. Gallo así llamado por sus colores.

DALÚSON. Monton desordenado de cosas. Amontonarlas, ⊛ *en*.=Tropel de gente. Atropellarse unos á otros, *agda* ⊛.=Metafóricamente se toma por multitud, abundancia, muchedumbre: *na* ⊛ *ti pirácna*, tiene mucho dinero. V. *daríson*.

DALUTÁYTAY Caerse por desmayo, mareo, por falta de fuerza, ó como el convaleciente ó el niño que empieza á andar, *ag* ⊛.=Persona floja y débil para hacer cualquiera cosa, *ag* ⊛.

DÁMA. El juego de damas: jugarle, *ag* ⊛. El tablero, *pag* ⊛ *an*.

DAMÁ. Actualmente. Estár haciendo algo en la actualidad, *ma* ⊛: *ma* ⊛ *nğa manğán*, está comiendo actualmente.=Hacer un rato ó algun tiempo que se empezó á ejecutar lo que se está haciendo en la actualidad, *agdinamá*: hace un rato que está escribiendo, *agdinamá ti panagsúratna*.

DÁMAG. Noticia ó novedad; divulgarse una noticia, ó la fama de alguno, *mai* ⊛; el que la divulga, *manği* ⊛; publicar diversas noticias ciertas ó inciertas, *agipa* ⊛. Llegar alguna noticia á oidos de uno, *ma* ⊛; hacer que llegue, *ipá* ⊛. Averiguar algo, procurar adquirir alguna noticia, ⊛ *en*. Correr una cosa de boca en boca, *agdindinámag*.=Célebre, *agdamdámag* ó *agdindimámag*.

DÁMAY. Cundir, extenderse la enfermedad ó el efecto de la bebida por todo el cuerpo; penetrar el agua en las entrañas de la tierra, etc., *um* ⊛.=Parir la hembra por tercera, cuarta vez ó más, ⊛ *an á aganunác*.

DAM.

DAMÁYO (ant.). Estar de propósito mucho tiempo haciendo algo.

DAMÁS. Pescado así llamado.

DAMCÁ. La maldad en las costumbres y en el modo de tratar á otro. Malvado, malhechor, *na* ⊛. V. *dancóc*, *damsác*.

DAMDAM. Asar frutas, patatas, etc. en el rescoldo, *i* ⊛. V. *tóno*.

DAMDAMÁ (de *damá*). Luego, de aquí á un rato, *ma* ⊛. Dilatar una cosa hasta luego, para dentro de un rato, *pa* ⊛ *en*.

DAM-ÉG. Humedad. Terreno, madera, ó cualquiera otra cosa húmeda, *na* ⊛. V. *alnáab*.

DAMEGDAMÉG. Ruido de hombre ó animal que corre en tierra seca.

DAMGUIS. Tocar un momento en casa ó pueblo por donde se pasa, *um* ⊛.=Ir ó llegarse un momento á cualquiera parte: *um* ⊛ *cantót biit iti baláyco*, te llegarás un momento á mi casa. V. *dau-ás*.

DÁMI (ant.) Dar en rostro á otro con algo, ⊛ *en*.

DAMÍLI. Loza, y toda cosa de barro cocido. Alfarero, ⊛ *an* ó *agdam* ⊛; lo que se fabrica, ⊛ *en*.

DÁMIT. Recoger uno el fruto de su sudor, el premio de su trabajo, ⊛ *en*.

DÁMO. Principio de tiempo ó accion, v. gr.: ⊛ *ti búlan*, principio del mes; ⊛ *na ti agsúrat*, comienza á escribir. El principio del tiempo en cosa que pasó, *idi* ⊛; el principio del tiempo en cosa que se está ejecutando, *dam* ⊛.=La primera fruta que dá un árbol, ó el comenzar á darla en cada año; realizarse un hecho por primera vez, v. gr.; el primer parto, las primeras aguas, etc.=Comenzar á aclarar el sol ó la luna, etc.: *idi* ⊛ *en ti init ti dumaranğádanğ*, cuando comenzaba á asomar la claridad del sol. V. *punğánay rugui*.

DAMPÁG. V. *lampád*.

DAMRÓS. V. *dirum-ós*.

DAMSÁC. Desperdicio de cosas, relajacion en lo espiritual. Desperdiciador de bienes propios ó agenos, persona de costumbres relajadas, *na* ⊛. Desperdiciar las cosas, causar daño al prójimo, relajarse, ⊛ *an*. V. *ranğgás*, *ulpit*.

DANÁ. Sendero que se forma con el paso frecuente por alguna parte. Hacer dicho sendero ó abrirle, ⊛ *an*. V. *púgad*, *uanés*, *ágad*.

DÁNAG. Turbacion, inquietud. Turbarse, inquietarse, estar intranquilo por temor, vergüenza, recelo ó por un mal que sobrevino ó se teme que sobrevenga, *ma* ⊛ *an*: *dica agdan* ⊛, no te inquietes.

DÁNAO. Laguna de agua dulce. V. *libtónğ*.

DANÁOAN. En los irracionales la hembra que em-

pieza yá á darse al macho.

DANAPÍDIP. V. el siguiente:

DANAPÍSIP. Pisadas del que anda despacio, como el que se propone no despertar al que duerme, ó el ladron que anda despacio para no ser sentido, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

DÁNAR. Lesion, lastimadura en el cuerpo de persona, de animal y de cualquier vegetal. Lastimarse así, *ma* ⊛. Dícese tambien de cualquiera lesion, daño, menoscabo en la fama, en la salud corporal, ó en la hacienda: *dínac* ⊛*en*, no me hagas mal, no me perjudiques. V. *dúnor*.

DANÉNĞ. Allanarse, tratar una persona distinguida con las que son de más baja esfera; alternar el anciano con los niños, el superior con los súbditos, etc., prescindiendo de su ancianidad ó superioridad, *i* ⊛.=(ant.). Concierto, convenio. Conchavarse, *ag* ⊛. Dícese tambien de cosas que son de un mismo color.=(ant.). Participantes en algo; iguales en el pecado, *ag* ⊛ ó *maquipag* ⊛. V. *biáñĝ*.

DANENĞDÉNĞ. Refunfuño por enfado. Refunfuñar á aquello en que se tropezó ó en que se hirió; refunfuñar el que es mandado, como el perezoso, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Injuriar de palabra con enojo á alguno, ⊛ *an*.=Tómase tambien por la reprension.

DANÉS. Desprecio, baldon, vilipendio, persecucion. Despreciar á uno; procurar poner todos los medios posibles para hacerle daño, *i* ⊛.=La decadencia que uno padece en su reputacion ó bienes, por efecto de mala fortuna ó maldicion de sus padres. Esta palabra se usa duplicando la primera silaba, v. gr.; ser despreciado, *maida* ⊛. V. *rurumén*, *lúud*.

DANĞÁDANĞ. Pelearse dos ó muchos riñendo ó divertiéndose, *ag* ⊛.

DÁNĞAL. Caña ó palo puntiagudo por ambos extremos, que sirve para impedir que muerda el animal poniéndoselo verticalmente en la boca. Usan de él para coger caimanes, áunque, como se comprenderá, es muy expuesto, y se requiere gran serenidad.=Atragantarse espina, hueso, etc., *maipa* ⊛.

DANĞÁLAY. Lo que se pone debajo de otra cosa para evitar la humedad ó que toque en tierra, etc.

DANĞALDÁNĞAL. Estorbar ó rodear muchos á uno confusamente, *ag* ⊛.=Hacerse difícil el abrirse paso en matorral, bosque, etc. por la mucha maleza que hay.

DÁNĞAN. Palmo, ó sea, la medida que consta de la distancia que hay desde la punta del dedo pulgar de la mano abierta y extendida hasta el extremo del meñique: *sanĝa* ⊛, un palmo; medir á palmos, ⊛ *en*; *duma* ⊛, el que tiene largo palmo.

DANĞANDÁNĞAN. Gusano así llamado; es grande como el ciempiés, y su modo de andar es parecido al movimiento que hace con la mano el que mide á palmos.

DÁNĞAO. Insecto hediondo. Los hay de cuatro ó más clases, y hechan á perder el arroz y otras plantas cuando están espigando.

DANĞCÁO. De grandes zancas y de cuerpo corto. V. *cauág*.

DANĞCÓC. Perversidad, impiedad, barbaridad, vileza. Persona que tiene alguna de las cualidades dichas, *na* ⊛. V. *ulpit*.

DANĞÉP. Aplicar trapos calientes ú otra cosa al estómago ó parte dolorida, *i* ⊛.=Encolerizarse, enojarse, *um* ⊛.=(ant.). Nubes que á ratos cierran todo el cielo y luego abren. V. *denĝnĝép*.

DANĞÉR. Orgulloso, *na* ⊛.=Cierta intrepidez ó precipitacion del que tiene genio animoso ó jocoso.= Tómase tambien por la alegría ó gracia natural. Persona de condicion alegre, *na* ⊛. V. *saramsám*.

DANĞÍIR. Olor bueno de frutas, como piña, melon, etc.

DÁNĞIN. Maltratar á alguno, pegarle, ⊛ *en*.

DANĞLÁ. Agno-casto, arbusto aromático. Sus hojas son buenas para evitar insolaciones, poniéndolas en la cabeza; y tambien sirven para ahuyentar las chinches colocándolas en los muebles ó barriendo con ellas las habitaciones.

DANĞNĞÓ. V. *dunĝnĝó*.

DANĞPÍL. Prensa, ó peso para extraer aceite, etc. ó para prensar piezas de ropa ú otra cosa.=Prensar, ⊛ *en*; la prensa, *pag* ⊛ *an*.=Tómase tambien por la horca con que el verdugo ejecuta al reo. Sinónimo de *dinĝpit*.

DANĞQUÉS. Vileza, torpeza, maldad, perversidad. V. *dáques*.

DANĞRÓ. Hedor de la carne del tiburon y de algunos pescados. Tambien se dice del aliento de algunas personas. V. *anĝri*.

DANÍ. V. *adani*.

DANÍCAG. Brasero para calentarse uno.

DÁNIO. Canto profano. Cantar á lo profano, *ag* ⊛. V. *cantá*.

DANIOAR-OÁR. Campo raso, despejado, etc. que se encuentra ó divisa cuando se vá caminando, *na* ⊛. V. *oanág*.

DANNÓG. Pregunton, que vuelve á preguntar una ó más veces lo que ya se le há dicho, *na* ⊛.

DÁNUG. Puñetazo. Dar puñetazos á uno, ó dar con el puño cerrado á cualquiera cosa, ⊛ *en*; el que pega así, *ag* ⊛ ó *um* ⊛: darse dos ó más de pu-

ñetazos, *agdanun* ⊛.

DANÚM. Agua en general. Cantarera, *pag* ⊛ *an*; echar agua á una cosa, ⊛ *an*.=Refrán: *sapúlen ti* ⊛ *iti naatián á bubón*, buscar agua en fuente seca.

DÁNUN. Alcance, llegada. Llegar á una parte ó á juntarse con una persona ó cosa que vá delante, *um* ⊛ ó ⊛ *en*.=Hablando de las personas, concurrir con ellas en un mismo tiempo, ser coetáneo: hablando de los tiempos, haber vivido en aquel de que se habla, *na* ⊛. =Coger alguna cosa alargando la mano para tomarla.=Conseguir ó lograr.=Saber, entender, comprender.=Ser suficiente ó bastante una cosa para algun fin, v. gr. las provisiones: *panánunmi tóy á págay iti panagáni*, este arroz nos alcanza hasta la cosecha.=En armas de fuego ó arrojadizas, llegar el tiro á cierto término ó distancia, *um* ⊛ ó *maca* ⊛. =Llegar persona ó animal á tal punto.=Avisar, delatar á uno una cosa, *i* ⊛. V. *gau-át, camácam.*

DANUPRÁ. Árbol así llamado.

DAÓ. Árbol muy corpulento; tiene un veteado hermoso, y es muy á propósito para tablasuelo.

DAOENĞDÁOENĞ. Mareo. Desvanecerse la cabeza ó marearse, *ag* ⊛. Andar como el borracho, *ag* ⊛.

DAOÍ. Árbol así llamado.

DÁOI. Usado, comun. Lo que suele suceder; lo más fácil ó más seguro que suceda; cosa muy trivial, como camino, palabra, etc., *na* ⊛.=Caer el pez en el anzuelo al comer el cebo, *um* ⊛.=Tambien equivale á nuestro castellano, caer en el garlito, v. gr. ¡*dimmáoin*! ¡yá cayó! V. *lábit, cáua.*

DÁOIT. V. *guilan.*

DAÓNĞ. Nave grande.

DAPACDAPÁC. Ruido que se produce con los piés.

DAPÁDAP. Palpar, tentar corriendo la palma de la mano por la superficie de lo que se palpa, ⊛ *en*.

DÁPAG. Viento repentino: *árigca á dimténĝ á* ⊛, hás venido de repente, como viento.

DAPÁG. Poner bien ajustada ó asentada una cosa en el suelo ó donde se coloca, esto es; asentarla bien por su base, ⊛ *en*; lo que se coloca así, *i* ⊛; cosa puesta así, ó que al caer de alto, etc. cayó de esa manera, *na* ⊛.

DAPÁN. Planta del pié ó de la pata de animal. Suela de zapatos, ⊛ *ti sapátos*.=Medida de longitud, ó sea un pié, *sanĝa* ⊛ *an*. V. *padapán.*

DAPANDAPÁN (de *dapán*). Golosina que tiene la figura de la planta del pié.

DAP-ÁO. Pisar ligeramente, ó subir por breve tiempo á una casa, *um* ⊛. (Es término de urbanidad ó política). *Sáan á ma* ⊛ *an ti cadarátan, ta napúdot*, no se puede pisar el arenal, porque abrasa.

DÁPAT. Campo raso, llano.=Cosa cundida ó llena como de sarna, heridas, etc.; sementeras llenas de langosta, etc.; pueblo invadido de una peste, etc., *na* ⊛.=Sementera, terreno, etc. colindantes ó el dueño de él, *ca* ⊛. V. *dappát, dúlon.*

DAPDÁP. Dar patadas y hacer mudanza bailando, *i-* ⊛ ó *um* ⊛.

DAPÉT. Agarrarse los que riñen, *ag* ⊛. Dícese tambien de la union de los casados: *nanipud idi panag* ⊛ *mi, saáncam páy á nagápa*, desde que nos casamos, no hemos reñido aún.

DAPIÁN. Grada de puerta donde asienta la escalera. Umbral, tablon ó piedra de la puerta.

DÁPIG. Dar á uno de plano con sable, cuchillo, etc., ⊛ *en*.

DAPÍG. Medio redondo, ochavado ó chato. V. *dippig.*

DÁPIL. Trapiche, máquina ó molino para exprimir la cañadulce, *pag* ⊛ *an* ó *da* ⊛ *an*; exprimirla, ⊛ *en*.

DAPÍLAG. Costilla.

DAPÍLUS. Caida por debilidad en las rodillas. Caerse mesa, silla, etc. por desencajarse ó tener flojos los piés, *ma* ⊛. V. *piglós.*

DAPLÁ. Cundir, extenderse por todas partes el fuego, v. gr. en casa que se quema; divulgarse fama ó noticia; extenderse una enfermedad por todo el cuerpo, etc., *ag* ⊛ ó *mai* ⊛. V. *uáras.*

DAPLÁC (ant.). Poner fuego por barlovento para que lo abrase todo, *agpa* ⊛.

DAPLÁT. Cosa sobrepuesta, como tejido de caña en un puente; tabla ó quízame sobre las soleras, etc.

DAPÓ. Ceniza. Poner ceniza á alguna cosa, ⊛ *an*. Hacerse algo ceniza, *um* ⊛. Color ceniciento, ⊛ *en*.

DAPOGÁN. Lugar donde guisan; fogon de embarcacion ó casa.

DAP-ÓR. V. *dappóor.*

DAPPÁT. El campo raso para la labranza ó siembra.=(ant.) Rio ó estero cercano al pueblo ó ranchería. V. *dápat.*

DAPPÍG. V. *dapig.*

DAPPÓOR. Ruido de edificio que se arruina, de árbol que se derrumba, ó del que estando enojado dá patadas contra el suelo. Producir dicho ruido, *ag* ⊛. V. *dadpúur.*

DAPRÁY. Desmayo. Caer en tierra perdiendo el sentido, *ma* ⊛.

DAPÚYOS. Inclinacion de alguna cosa que está para caerse: inclinarse algo así, *ag* ⊛. V. *irig.*

DAQUÉP. Abrazo. Abrazarse por riña, amistad, etc., *ag* ⊛.=Prender en guerra ó al que huye, etc., ⊛-*en*. V. *arácup, raquép.*

DÁQUES. Esta palabra, sin composicion alguna, significa cosa mala en lo material, en lo físico, en lo moral ó espiritual; v. gr.; ⊛ *á palánĝca, saó, arámid, cadaoyán*, etc., mala silla, palabra, obra, costumbre, etc.=Maldad en general, *ca* ⊛ ó *quina* ⊛. =Echar una cosa á mala parte, juzgar por malo lo bueno, *pa* ⊛ *en*; *padacsén ti arámid ti páda nĝa táo*, tener por malas las obras del prójimo.=Dañar, causar mal, echar á perder, *maca* ⊛ ó *macapa* ⊛.= Empeorar la enfermedad, el temporal, etc., *um* ⊛.= Reprobar alguna cosa, tenerla por mala, ⊛ *en*; *dacséc ti arámidyo*, repruebo vuestro hecho.=Levantar falso testimonio, *padpadacsén*; el que, *mamadpa* ⊛.= Sentencia: *dica padayáoan ti sanicoá, no* ⊛ *ti gapúna*, no alabes la riqueza, si la tienes mal ganada. V. *danĝqués, pardáya*.

DAQUÍOAS. Investigar, pesquisar andando ó paseando de una parte á otra, ⊛ *en* ó *ag* ⊛. V. *sápul*.

DÁRA. Sangre. Echar sangre por cualquiera parte del cuerpo ó por herida, *um* ⊛.=Derrame, flujo de sangre por cualquiera vía natural del cuerpo, *agpa* ⊛.=Ensangrentar á uno, ⊛ *an*; cosa ensangrentada, *na* ⊛ *an* ó ⊛ ⊛.=Tómase por la carne de vaca ó de cualquier otro animal con la composicion *um*: *Agsidá iti um* ⊛, comer carne.=Refrán: *iti* ⊛ *ti manĝipaunég iti ammó*, la letra con sangre entra.

DARÁCAN. Madera de mucha duracion, que no la come el corgojo, y de la cual hacen quillas para navíos.

DARÁDAR. Estío; tiempo de calores.

DARADÁRA. Yerba de color encarnado; es muy buena para heridas y para restañar la sangre procedente de éstas. V. *maragátas* su sinónimo.

DARADDÁN. V. *saridat* su sinónimo.

DARAGÚP (de *ragúp*). Union, juntura en el sentido de los ejemplos siguientes: unirse muchos para alguna cosa; agolparse á la vez muchos negocios, enfermedades, etc., *ag* ⊛; lo que viene á agolparse ó unirse así, *i* ⊛. V. *ambón*.

DAR-ÁY. Ayuda, socorro. Ayudar, facilitar, ⊛ *an*; ⊛-*annac bassít*, ayúdame un poco. V. *túlunĝ*.

DARAMÚDUM. Caerse de bruces dando con la cara en el suelo, *mai* ⊛.=Agachar la cabeza, ponerse cabizbajo, *ag* ⊛. V. *dumúdum*.

DARÁN. Sobrevenir una cosa á otra, *dumar* ⊛. Acrecentar, aumentar la fuerza de alguna cosa, *mai* ⊛.

DARÁNĜ. La llama del fuego, candela, etc. Arder ó alumbrar la candela, etc., *um* ⊛.=Tómase tambien por el mismo calor del fuego. V. *segguéd*.

DARANĜÁDANĜ. La claridad sonrosada que precede inmediatamente á la salida del sol ó de la luna: asomar dicha claridad, *um* ⊛.

DARANĜÉS. Brotar en abundancia sangre de la herida, ó sudor del cuerpo, *um* ⊛. V. *pussuác*.

DARANĜIDÁNĜAN. Estar la fruta para madurar ó medio madura. V. *dádag*.

DARANĜÍDONĜ. El nacimiento de la nariz.

DARANÚDOR. Ruido, estruendo. Retumbar arma de fuego, trueno, ruido subterráneo ó del mar alborotado, etc., *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *ónĝor*.

DAR-ÁO. Atalaya, mirador. Mirar algo desde la ventana ó de alguna altura, *ag* ⊛; lo que se vé así, *ma* ⊛ *an*. V. *tannáoag, tan-áo*.

DARAODÁO. V. *dauddo*.

DARÁPAT. Estar acostados ó tendidos muchos uno al lado de otro; estar várias sementeras juntas unas al lado de otras, *ag* ⊛. V. *dápat*.

DARAPDÁP. V. *pandarás*.

DARAPÓYO. Ladearse, vencerse, v. gr. la casa por la fuerza del viento, etc., *ag* ⊛. V. *írig*.

DÁRAS. Período, v. gr.; volver la enfermedad periódicamente cayendo y recayendo, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. Continuar después de algun tiempo lo que quedó suspenso ó sin concluir.=Vez: *duá nĝa* ⊛, *tal-ló á* ⊛, etc., dos, tres veces, etc. V. *battálay*.

DARÁS. Presteza, prontitud. Pronto, ligero en hablar, hacer, etc., *na* ⊛: *agdar* ⊛ *da nĝa agsaó*, hablan aceleradamente. V. *pardás*.

DARASÁDAS. V. *dayasádas*.

DARASÚDOS. Precipitacion, ligereza en obrar. Hacer algo precipitadamente ó con demasiada prisa y sin preparacion, *ag* ⊛. V. *gatút*.

DÁRAT. Arena: arenal, *ca* ⊛ *an*. V. *caragátan*.

DARDÁRA (ant.). Constancia, fortaleza.

DARECDÉC. La estaca clavada en tierra en que se afirma verticalmente la cinta de los cercos de las casas, etc.

DAREMDÉM. Proyecto, intencion.=Divisar, ver algun objeto confusamente, ⊛ *en*. V. *panĝguép, sirpát*.

DAREPDÉP. Representacion viva de algun hecho que tuvo realidad, y que se imagina tener presente quien sueña, así como tambien el que dormita y el que está en vigilia. Imaginarse uno que tiene á su lado el espectro que vió, ó que tiene á su vista un amigo, etc. que realmente está ausente, *ag* ⊛; y en este sentido puede tomarse por soñar.=Representarse á la imaginacion, hacer consideraciones y raciocinios sobre un hecho pasado, recordarle poniéndonosle á la vista como si le tuviéramos presente, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*, v. gr.; represéntate, cristiano, la pasion de Nuestro Señor, etc., ⊛ *em, cristiano, ti pa-*

nagtotóoc, etc. En este sentido viene á significar recordar. V. *tagainép, parmatá, laguip.*

DARICMÁT. Instante, momento: *iti apañ* ⊛, en un abrir y cerrar de ojos. V. *canitó.*

DARÍDAR. Desprecio con palabras, ó insulto; despreciar así, ⊛ *en* ó *i* ⊛. V. *uyáo.*

DARIMACMÁC. Comer sin recelo, con toda libertad y desahogo, sin reparar, etc.; *ag* ⊛ *á mañgán.*

DARIMÁNÑGAN. Embocadura, entrada ó portillo.

DARÍNAS. V. *dariraq.*

DARINASNÁS. Llevarlo todo de hecho; no pasar ó dejar nada, como el muchacho que al ver el dulce se lo come todo. V. *datdát.*

DARINESNÉS. V. *dalinesnés.*

DARIÑGÓÑGO. El flujo de sangre por las narices: padecerlo, *ag* ⊛.

DARÍOAY. V. *bansaoáy.*

DARIOANÁOAR. Cosa patente á la vista, no haber delante obstáculo alguno que impida ver lo que se mira, *na* ⊛. V. *batád, dar-áo.*

DARIOAÑG-OÁÑG. Hoyo profundo, sima ó derrumbadero. Despeñarse, *mai* ⊛.=(met.). El infierno. V. *derráas, tebbáñg, goñgógoñg.*

DARÍOIS. V. *dauíris.*

DARIPESPÉS. Calarse uno con el aguacero ó por caer en el agua; ponerse hecho una sopa, *ma* ⊛. V. *sel-lép.*

DARÍQUET. Salud corporal: tenerla, *na* ⊛ ó *sida-* ⊛.=Diligencia, prontitud. Hablar, obrar, etc, con prontitud, ⊛ *an*: *darictám ti agsaó,* habla á prisa.

DARÍRAG. Recaida en la enfermedad por haber andado al sol. Recaer por dicha causa, *ma* ⊛.

DARÍSAY. Finura, limpieza. Cosa fina, limpia y sin mezcla, *na* ⊛. *Na* ⊛ *á balitóc,* oro muy subido: *na-* ⊛ *á panagayát,* amor desinteresado.

DARISÁYEN. Gallo así llamado por sus colores.

DARISDÍS. Plano, declive. Terreno ó cosa inclinada ó con declive, *na* ⊛: resbalarse por declive, *mai-* ⊛. V. *caruscús.*

DARÍSON. Atropellarse, empujándose unos á otros, *ag* ⊛; atropellar á uno así, ⊛ *en.*=Amontonar cosas en un rincon, *i* ⊛ ó ⊛ *en.* V. *dalápus, dalúson.*

DARÓY. Claro, contrario de espeso. Cosa aguada, como chocolate, atole, etc., *na* ⊛. V. *sayáo.*

DARONDÓN. La segunda fruta que anualmente dán ciertos árboles.=Seguir los que riñen uno trás del otro cara á cara, esto es; andar el uno de espalda ó hácia atrás, y seguirle el otro andando á lo natural, *ag* ⊛.

DARRAODÓ. Tener la muger el menstruo tres ó cuatro veces al mes contra lo que ordinariamente sucede, *ag* ⊛. Algunos lo toman por la menstruacion normal.

DARSÍ (ant.). Prudente, afable en el trato, sin sobervia ni desprecio de los demás, *na* ⊛.

DARÚC. Quemarse las tripas con la bebida espirituosa, *ma* ⊛ *ti unég iti árac.*=Poner sal á la fruta verde para que haga las veces de achara, ⊛ *en.*

DARUCMÁMA. Encorvarse, inclinarse, agacharse llegando casi con el rostro al suelo, *mai* ⊛. Tambien se dice de las plantas cuando se inclinan hasta tocar en el suelo.

DARÚDAR. Sorpresa, encuentro imprevisto con alguno: ver á uno sin pensar en él, ó cogerle infraganti, *ma* ⊛ *an.*=Visitar una cosa, v. gr. los sembrados, para ver si alguno lo roba ó destruye, ⊛- *an.* V. *sucál.*

DARÚM. Acusacion, delacion justa ó injusta. Acusar á uno, *i* ⊛; ante quien se acusa, *pag* ⊛ *an*; el que acusa, *mañgi* ⊛ ó *ag* ⊛. Soplon, *manag* ⊛.=Acusarse el penitente en la confesion, *ag* ⊛; el pecado que se acusa, *i* ⊛. V. *pólong.*

DARUMISÁ. Verter el agua al lavarse ó al beber, ó el alimento al comer, *ag* ⊛: hombre espeso ó sucio, *na* ⊛.

DARUMPÍT (ant.). Plomo negro. V. *bulí.*

DARÚP. Acercarse uno á otro con ímpetu ó violencia, como el niño que al ver á la madre echa á correr hácia ella, ó el que arremete á otro, etc., ⊛ *en* ó *um* ⊛.=Cebar algun puerco, ⊛ *en.*

DARUSDÚS. Instrumento de labranza: es una especie de paleta para escardar ó limpiar la tierra. Extraer la yerba con el escardillo ú otra herramienta al efecto, ⊛ *en* ó *ag* ⊛.

DÁSAY. Postrado, abatido por enfermedad, borrachera, etc., *mai* ⊛: *nai* ⊛ *iti icamén,* postrado en cama.

DAS-ÁL. Menear, golpear el cesto ó medida para que quepa más, *i* ⊛. V. *saltéc.*

DASDÁS. Rastrojo.

DASÍ. Caerse boca arriba, *mai* ⊛.=Tropezar y no caer; andar tropezando sin doblar las rodillas, *ag-cai* ⊛.

DÁSIG. Separacion en órden. Separarse vários, poniéndose en órden, como los ángeles, arcángeles, etc.; los diferentes tenientes de justicia, etc.; *um-* ⊛, *ag* ⊛, *mai* ⊛.

DAS-ÓL. Caida de golpe, como la rueda que estando sobre una piedra cae de repente; caerse así, *ag* ⊛.

DATÁ. Pronombre relativo que significa tu y yo, exclusivamente.

DÁTA. Ponerse tendido boca arriba, *ag* ⊛ ó *aqpa* ⊛; poner alguna cosa con la boca ó cara hácia arriba,

pa ⊛ *en*. Caerse uno boca arriba, *mapa* ⊛.=Obra clara y manifiesta; dicho evidente y de fácil inteligencia. *Agda* ⊛ *nga ni Pedro ti nangála*, es evidente y manifiesto que Pedro lo llevó.=Cosa descubierta, como olla sin tapadera, puerta, aparador, etc. de par en par, *agda* ⊛.

DATÁG. Alegar las razones que uno tenga; dar descargos; rendir cuentas, *i* ⊛.=Presentarse, comparecer, *um* ⊛: presentar algo delante de otro, *i* ⊛. V. *paráng*.

DATAYÓ. Nominativo de plural del pronombre relativo *siác*, y significa nosotros, incluyendo á aquel con quien se habla.

DATÁO (de *táo*). Pronombre personal indeterminado, que significa la persona ó el hombre, incluyéndose el que habla: *nabannúg únay* ⊛, está uno rendido de cansancio (V. el art. lib. 1.° cap. 3.°).

DATÁR. El suelo de la casa ó asiento de los bancos hecho de cañas partidas en listones. Poner cañas así á una cosa, ⊛ *an*.

DÁTAR. Poner cualquiera cosa en la mesa, en el suelo, ó á la vista de los circunstantes, como la comida, etc., *i* ⊛; el que lo pone, *agui* ⊛; estar algo patente y manifiesto, *sida* ⊛.=Repartir algo, dando á cada uno su racion, ⊛ *an*; lo que se reparte así, *i* ⊛.

DATDÁT. Pasarlo todo sin dejar nada: ⊛ *en idá nga lesiónén*, hace llevar toda la leccion, tomándola á todos, no dejando pasar á ninguno. V. *darinasnás*.

DATDATLÁG. Fenómeno, maravilla, hecho extraordinario.=Tómase tambien por la moda. V. *dil-láo*.

DATÉNG. Llegada. Llegar uno ó una cosa, *um* ⊛, ó *ag* ⊛: el tiempo y modo, *ida* ⊛. Con la composicion *mapag*, significa conseguir uno el efecto de lo que llega, ó posesionarse de ello; *no addá mapagténgmo á rigat*, si te sobreviene algun trabajo, etc. Hacer que llegue una cosa á uno; *ipagténgmo cadacám*, haz que llegue á nosotros. El que espera la llegada de algo, ó que se realice un hecho, *macapagténg*. V. *sangpét*.

DÁTON. Oferta, ofrenda, sacrificio, oblata. Ofrecer, *agi* ⊛; lo que se ofrece, *i* ⊛; el que ofrece, *mangi* ⊛: á quien, *pangi* ⊛ *an*: ofrecer ú ofrecerse, *ag*-⊛. *I* ⊛ *mo quen Apó Dios ti cararuám*, ofrece á Dios tu alma. V. *doat*.

DÁUA. Espiga del paláy, trigo, etc. Espigar, *ag* ⊛. =Hoja de puñal, lanza, etc.

DAUÁDAO. Lo que pasa de la medida ó regla, v. gr.; palo ó viga que sobresale entre los demás por ser más largo. V. *dalauádao*.

DÁUANG. Ruido de las abejas.

DAU-ÁS. Tocar un momento en casa ó pueblo por donde se pasa.=Ir ó llegarse un momento á un punto dado, *um* ⊛.=Fanfarron, que encarece la cosa más de lo que es en sí, como hacen los andaluces.=(ant.). Ser cómplice en un delito.

DÁUAT. Peticion, ruego, súplica. Pedir, *ag* ⊛, *um*-⊛ ó ⊛ *en*; lo que se pide, *i* ⊛; pedigüeño, *duma*-⊛ ó *managdau* ⊛; prolijo en pedir, *na* ⊛.=Pedir por otro, *i* ⊛ *an*; intercesor, *mangi* ⊛.=Conseguir lo que se pide, *ma* ⊛. *Iti ag* ⊛, *maca* ⊛, el que pide, alcanza.=Refrán: ⊛ *ti mannacabalin*, *bilin*, ruego del poderoso, es mandato. V. *carárag*.

DAUATDÁUAT. Campanilla de la garganta, gaznate.

DAUDÁO. Atizar la luz sacando un poco la mecha, *i* ⊛ *ti sílao*.=Cosa que pasa de la medida ó regla, como palo que se quiere poner en un cajon y es más largo que este, etc.=(ant.). Empezar á salir la espiga del arroz, etc., *apag* ⊛; salir en efecto, *um*-⊛. V. *dauádao*.

DAUÉL. Crueldad, barbaridad, atrocidad (á diferiencia de *ulpit* que es la tiranía, ó ser más cruel). Dañoso, perjudicial, *na* ⊛.=La tempestad del mar.= Refrán: *iti* ⊛ *á mapasámac*, *linac ti sumublát*, despues de la tempestad, bonanza. V. *ranggás*, *ulpit*.

DAUÍRIS. Cosa mal orientada, torcida, que no está enfrentada: ⊛ *ti ngioatna*, tiene la boca torcida.= Bambolearse como borracho, *ag* ⊛. V. *píuis*.

DÁUIS. Cosa puntiaguda, penetrante, como punta de flecha, espina, etc., *na* ⊛.=Caña, palo, etc. donde ensartan pescados. Hacer sarta, ⊛ *en*.=Dícese tambien de las puntas ó lengüetas que forma la tierra en el rio y en la mar. V. *tirad*, *tarumámis*.

DECDÉC. Remoler, volver á moler cosas que tienen grano, como arroz, maiz, etc., ⊛ *en*. Tómase tambien por moler simplemente.=Volver á encenderse en cólera de cuando en cuando, *dumec* ⊛ *ti pungtót*. V. *diquídic*, *siplót*.

DECQUÉT. Pegar cualquiera cosa con engrudo, oblea, cola, etc., *pag* ⊛ *en*; lo que es pegado así, *i* ⊛.= Cosa ajustada, que viene á uno como pintado, v. gr. el vestido, *na* ⊛ ó *um* ⊛.=Cosa fina, bien teñida, *nadquetán*.=Estar junto á otro, como el chiquillo que no se separa de la madre; ser del parecer de uno, inclinarse á la opinion de él, *na* ⊛. V. *capét*, *pigquét*.

DÉDI. V. *dáydi*.

DEG-ÁS. Blanquear el arroz moliéndolo segunda ó tercera vez, ⊛ *en*. V. *as-ás*, *decdéc*.

DEGDÉG. Añadidura, aumento. Añadir, echar más ó aumentar cualquiera cosa, ⊛ *an*; lo que se añade, *i* ⊛; el que añade, *mang* ⊛ ó *manegdég*.=Acrecen-

tar la enfermedad, amor, crueldad ó cualquiera otra cosa, *ma ⊛ an* ó *um ⊛*. V. *náyon*, *lálo*.

DEGGÁ. La abundancia ó fuerza de la lluvia: arreciar el aguacero, *ag ⊛*.=(met.). Se dice de la efusion de la gracia, de la misericordia, generosidad, etc., v. gr.: gracia abundante, *nadgá ñga panañgñgaási*. V. *dayasádas*.

DEGGÁÑG. Noble, de ilustre prosapia, *na ⊛*.=Luz viva, radiante del sol, candela, etc., *na ⊛*. V. *tan-óc*, *sin-áo*, *seggáñg*.

DEGGUÉS. Brotar con fuerza el manantial; verter abundancia de leche la muger, saliendo por sí misma, *dumgués*.=El mayor gusto ó la mayor fuerza en la comida, v. gr.: estando á lo mejor de la comida, ó cuando estaba con el mejor gusto y comiendo con más fuerza, *idi ag ⊛ ti pannanñgánco*.

DEGNÁY (ant.). V. *degdég*.

DEL-Á (ant.). V. *bel-á*.

DEL-ÁG. Voz ó palabra enfadosa para espantar. Espantar así, *ag ⊛* ó *⊛ an*.

DELDÉL. Mudar el mojon de la sementera con agravio del colindante, *⊛ en*.=Entremeterse ó arrimarse á otro por interés particular, no queriéndose apartar áunque le desechen ó manden que se aparte ó salga, v. gr.; la mala muger, el niño, el perro, el regaton, que no para hasta que le dán la mercancía que quiere, *i ⊛* ó *um ⊛*. V. *duldúl*, *dendén*.

DELICÁDO (voz castellana). Débil, enfermizo.=Quebradizo, fácil de deteriorarse.

DEL-LÉG. Travesaños ó vigas puestas sobre las soleras para colocar sobre ellas el suelo.

DEL-LÓOG. V. *dol-lóog*.

DEMDÉM. Guardar encono ó mala voluntad; reprimir, contener la ira ó el enfado, esperando ocasion de vengarse, *⊛ en*.=(ant.). Desobediencia por pereza; estar pesado por enfermedad; hacerse el tonto para no trabajar, *ag ⊛*.

DEMMÁÑG. Coger ó levantar algo con las dos manos ó los dos piés; ser ciego de ambos ojos, manco de ambas manos, cojo de ambos piés, sordo de ambos oidos, huérfano de padre y madre; tener el hombre ó animal una particularidad cualquiera en ambas manos, ambos piés, etc., *ag ⊛*, v. gr.: *ag ⊛ á agpílay*, es cojo de ambos piés, etc.

DENDÉN. Arrimar, allegar algo á alguna parte, *i ⊛*; arrimarse, allegarse persona ó animal, *um ⊛*; *um⊛ ca ditóy*, acércate aquí. V. *adaní*.

DEÑGDÉÑG. Cocer hortalizas con sal, *boggóoñg*, etc.; pero sin poner manteca, *⊛ en*. Dícese tambien del cocer así el pescado y la carne.

DEÑGÑGÉG. El oido: el sentido del oido, *panag ⊛*: oirse una cosa, *mañgñgég*: oir, poner atencion, escuchar una cosa, *⊛ en*; oye mi palabra, *deñgguém ti saóc*; el que oye, *macañgñgég*.=Holgarse mucho de oir algo de su gusto, *macañgñgég*.=Decir algo á uno para que otro lo tome por sí; tomar para sí lo que dice por otro, *pampañgñgegán*. Refrán: *iti agsaó iti cayátna, deñgguénnantot gurúenna*, el que habla lo que quiere, oirá lo que no guste. V. *tímud*, *imdéñg*.

DEÑGÑGÉP. Medicina de paños calientes ú hojas, etc. que se aplican á la parte doliente: ponerlos, *⊛ en*. V. *dañgép*.

DENNÁ. Junto, cercanía de algo. Juntarse á otro, *um ⊛* ó *dumná*; poner algo junto á otra cosa, *i⊛*: estar juntos, ser vecinos, *agca ⊛*; vecino, cosa colindante, etc., *ca ⊛*. Seguir á otro inmediatamente en órden, en derecho, etc., *dumná*.

DENNÉT. Tocar ligeramente con una cosa cualquiera en otra, ya sea líquida ó espesa, para que se pegue algo á aquello con que se toca: untar, mojar un poco una cosa en otra, v. gr.: el pan en el chocolate, la carne en la salsa, etc., *i ⊛*.

DEPDÉP. Apagar la llama del incendio ú hoguera, y tambien el mismo fuego, por medio de la sufocacion ó regándolo con agua, *⊛ en*.=Amortiguar el dolor poniendo algun remedio, ó el hambre comiendo alguna cosilla entre tanto qne viene la comida; tranquilizarse uno cuando se aparta del mal, ó hace una buena confesion, etc., *ma ⊛*; lo que produce tal efecto, *maca ⊛*. V. *ep-ép*, *eddép*.

DEPLÁ. V. *daplá*.

DEPPÁ. Braza, medida de seis piés; *sañgadpá*, una braza: medir algo á brazas, *⊛ en*. El que tiene larga braza, *dume ⊛*.=Ponerse en cruz ó con los brazos extendidos, *ag ⊛*.=Los brazos de la cruz, *pa ⊛*.

DEPPÁAG. Caerse ó aplastarse lo que se quema, v. gr.; el techo de la casa, etc., *madpáag*.=(ant.). Acabar de apaciguarse un alboroto, rumor, vocería; etc. V. *teppáag*.

DEPPÁAR. Lado, costado de una cosa: *⊛ nat iti lá-od*, está al lado del poniente.

DEPPÁAS. En Piddig entienden por *dumpáas* arreciar el viento ó aguacero.=(ant.). Abrirse paso por zacatal, bosque, etc. pisando ó echando hácia el lado las yerbas ó malezas, *⊛ en*.

DEPPÉL. Señal, impresion, gravado. Imprimir, señalar en el papel ú otra materia las letras ú otros caractéres apretándolos en la prensa, *⊛ en* ó *ag ⊛*; cosa impresa, *dimpél*; lo que se imprime, *i ⊛*; la imprenta, *pag ⊛ an*.=Estampar algun sello ú otra cosa en papel, tela ó masa por medio de la pre-

sion, *i* ⊗ :=Fijar, gravar en el ánimo algun afecto ó especie; *idpélmo iti púsom ti saó ti Dios*, grava en tu corazon la palabra de Dios.=Estrujar por la presion la materia de la llaga, etc., ⊗ *en*. V. *mal-dit, butác.*

DEPPÉR. El efecto de perderse el filo ó punta de arma, herramienta, etc.: ponerse romo ú obtuso, *madpér.*

DEPPÉS. Tumbarse el arroz, trigo, zacate, etc. por el viento ó por otra causa, *ag* ⊗ ó *madpés.*=Inclinarse várias personas unas hácia otras por espanto ó susto repentino.

DEPPÓOR. V. *dappóor.*

DERDÉR. Deshacimiento de carne ó pescado podrido ó de cosa demasiado cocida. Deshacerse así algo de lo dicho, *ma* ⊗. Dícese tambien de la ropa vieja ó madera podrida que se deshace.=Hacer que se deshaga algo pudriéndolo, ⊗ *en.*=Dícese del corazon del rabioso, melancólico, escrupuloso, etc. V. *dersá.*

DERRÁAO. Alboroto, revolucion por susto: alborotarse asustada la poblacion, *ag* ⊗.=Sorpresa ó movimiento repentino del ánimo producido por algun objeto externo, ó noticia insperada. V. *bel-láac.*

DERRÁAS. Barranca, derrumbadero, desfiladero en las cuestas ó montes.

DERRÉM. Obscurecerse el sol, la luz de la candela, etc., *dumrém* ó *dumirém.*

DERRÉP. La concupiscencia carnal. En sentido lato es todo movimiento del apetito sensitivo, así como tambien las pasiones desordenadas. *Panag* ⊗ *ti laság*, la concupiscencia. *Parbeng̃ám daguiti pagderpám*, refrena tus pasiones.=Cualquier deseo vehemente. V. *ottóg.*

DERSÁ. Podredumbre de carne, pescado ó del cuerpo animal: corromperse, *ma* ⊗.=Despegarse la carne del hueso por estar muy cocida, *ma* ⊗. V. *derdér.*

DESDÉS. Agotarse uno de sudor, *ma* ⊗ *an*. V. *ádas.*

DESPOSÁDA (palabra castellana). Id: desposarse, *ag* ⊗ ó *maqui* ⊗. *Ni Virgen Maria naqui* ⊗ *quen S. José.*

DESSÁAG. Apearse del caballo, coche, etc.; bajarse el que está en un árbol, banco ó cualquier alto, *ag* ⊗ ó *dumsáag*: desembarcar algo, ó bajarlo del caballo, vehículo, etc., *i* ⊗ ó ⊗ *en.*

DESSÁAR. Suelo de la casa, puente, etc.: colocar algo en el suelo, *i* ⊗.

DESSÓOR. Ruido, golpe que produce el agua al despeñarse, y tambien el que produce la ola al romper. Producirse dicho ruido, *ag* ⊗.=Venir á uno muchos trabajos ó quehaceres de golpe.

DÉTA. V. *daytá.*

DETÁY. V. *daytáy.*

DETÓY. V. *daytóy.*

DÍ. Adverbio negativo, que se usa en oracion completa y cuando se veda ó no se quiere una cosa, v. gr.; ⊗ *ca agtácao*, no robes; ⊗ *ac cayát*, no quiero. Síncopa del pronombre relativo *dáydi*: ⊗ *táo á nagtácao*, aquel hombre que robó. V. *saán, idián.*

DIÁAS (ant.). Lluvia fuerte y sin viento: llover así, *um* ⊗. V. *deggá.*

DIÁBLO. Id. Ministro de la idolatría ó el que hace el oficio de diablo, *maniáblo*. V. *anito, satro.*

DIÁYA. Cosa patente, manifiesta, que está á la vista y disposicion de uno, v. gr.; la comida, la bebida, etc. que se há preparado para los comensales, *sidi* ⊗ : poner algo á la vista de uno y á su disposicion, v. gr. ofreciéndoselo, *i* ⊗ : *in* ⊗ *na, ñg̃em dina met intéd*, me lo puso delante ofreciéndomelo, pero no me lo dió.=Dícese tambien del estar manifiesto ó expuesto el Santísimo Sacramento. V. *tang̃gayá.*

DICADÍ. Interjeccion que equivale á quita de ahí; déjame.

DICAD-ÚRAY. Interjeccion que equivale á lo que en castellano se quiere expresar cuando se dice, no importar ó no dársele un bledo. Se usa de dicha expresion cuando se habla con cierto desprecio.

DICAYDÍCAY (ant.). Separar, apartar la yerba ó palay cuando se vá andando por entre él, ⊗ *en.*

DICÁLUT. La accion de rebañar con pan, plátano, etc. la miel pegada en el plato; extender cola, engrudo, etc. con el dedo ó instrumento, ⊗ *an.*

DÍCOL. Coscorron. Dar coscorrones en la cabeza con el nudillo del dedo, ⊗ *en*. Meter los dedos en los ojos dando higas, ⊗ *en ti matá*; pegar con el puño cerrado, ó con tres dedos á modo de higa, ⊗ *en*. V. *tic-ól, disnúg.*

DICÓMER. Languidez, desmadejamiento, encogimiento. V. *ladút, cucumér.*

DICONGCÓNG̃. Estar dos ó más mano sobre mano, ociosos, *ag* ⊗.

DICQUÍ. Suciedad de los dientes.

DÍDIA (ant.). Desafío: desafiarse á reñir ó luchar, *ag* ⊗.

DIDIGRÁ. Espanto, susto. Espantarse con pavor, tener miedo, *ma* ⊗; cosa que causa espanto, *naca* ⊗.=Escarmiento: *baútem tapno ma* ⊗, azótale para que escarmiente.

DIDÍNG̃. Pared, tabique, division de edificio sea de lo que fuere.=Sentencia: *di maabbuñg̃án iti* ⊗, *ti arámid á nacababain*, que equivale al refrán castellano,—las paredes tienen ojos.

DIDIÓC. Enredadera cuya fruta se come.

DIGÓ. Caldo.=Dícese tambien del agua del coco.= Pedir vianda, *maqui* ⊛ ó *um* ⊛; el que la dá, *agpa* ⊛ ó *mama* ⊛; *didác láeng̃ pina* ⊛ *an*, no me hán dado vianda.

DIGÓMDÍGOM (ant.). Echar más ó añadir, ⊛ *an*.

DIGONG̃ÓN (ant.). Ociosidad.

DÍGUEC. Arbolillo cuya fruta se come.

DÍGUEM.=Encajar bien una cosa, v. gr.; la espiga en el marco, la union de dos tablas, los travesaños en los piés de la silla, etc., *um* ⊛.

DÍGUS. Baño. Bañarse uno, *ag* ⊛; bañar á persona ó animal, ⊛ *en*; el baño, *pag* ⊛ *an*. Lavar con agua, esencias, aceite, etc. cualquiera parte del cuerpo, ⊛ *en*.

DÍLA. La lengua.=Lengüeta de peso, fiel; el badajo de la campana; la reja del arado; la punta de la saeta, etc.=Sentencia: *aoán ti napigsá, ng̃a cas iti managpudnó á díla.*

DILADÍLA. Fruta de sarten compuesta de harina de arroz y hecha en forma de lengua.=La planta llamada lengua de perro, ó sea, *carimbuáya*, por la forma de sus hojas.

DILÁMUT. El poco provecho que se saca de lo que de por sí ya es poco; aprovechar muy poco de lo que yá es muy poco, ⊛ *an*.

DILÁNG̃. La claridad del sol ó de la luz que sale por la rendija ó agujero de la puerta, etc.=Echar leña en el fuego para que nó se acabe, *padil* ⊛ *en*.

DILÁP. Lamer ó tocar ligeramente la marea la orilla de la playa, ó el fuego lo que está alto.

DÍLAT. Sacar la lengua como el enfermo para enseñársela al médico, *um* ⊛ ó *ag* ⊛: hacer gestos á uno sacando la lengua, ⊛ *an*.

DILDÍL. Lamer cualquiera cosa persona ó animal, v. gr.; el perro que lame á sus hijos; lamer plato, mano, etc., ⊛ *an*: lamedor, que todo lo lame, *managq* ⊛. V. *dilpát.*

DÍLI. Piedra arrecife. Lugar donde hay mucho arrecife, *ca* ⊛ *an*. Algunos lo toman por risco, peñasco ó roca de cualquiera clase.=Refrán: *iti parábor anno diamánte, buráquenna ti díli*, dádivas quebrantan peñas.

DILÍG. Comparacion. Comparar una cosa á otra, *i*-⊛: *saánda ng̃a ag* ⊛, no tienen comparacion. V. *árig.*

DIL-LÁO. Novedad, extrañeza, admiracion. Cosa extraordinaria, *dil* ⊛; *táo á dil* ⊛, hombre de diferente país; y tambien hombre fenomenal, como un gigante, etc.=Echar de ménos algo, notar, advertir alguna cosa, etc., ⊛ *en* ó *madláo*.=No probar el clima á uno; no agradar el viento al enfermo; sentir un malestar por lo que se comió, bebió, etc., *um* ⊛. V. *seddáao.*

DIL-LÚT. V. *dal-lút.*

DILPÁT. Relamerse los labios, *um* ⊛; relamer ó lamer algo, ⊛ *an*. V. *dildil.*

DINANG̃DÍNANG̃ (ant.). Ociosidad.

DINÁOAY (ant.). El canto ó modo que tienen de cantar cuando se emborrachan.

DÍNEP (ant.). Arroz bien sazonado, que todo está espigado, *na* ⊛.

DING̃ÁAY (ant.). Abrirse la tierra con la violencia del terremoto, *ag* ⊛.

DÍNG̃AL (ant.). Respiracion débil.

DING̃DÍNG̃. El hierro que se pone entre la cama y la reja del arado.

DING̃ÍDING̃. V. *barang̃ábang̃.*

DÍNG̃O. Criar, cebar puercos, ⊛ *en*. Dícese tambien por criar cualquier otro animal. El que se dedica á esto, *mang̃* ⊛; darlos á criar á otro, *agpa* ⊛; lo que se dá á criar, *ipa* ⊛. V. *dalúc.*

DING̃PÍT. V. *dang̃pil.*

DING̃SÉG (ant.). Apelmazarse, apretarse algo, v. gr. la tierra, *ag* ⊛.

DÍNOS. En algunos pueblos le dán la primera aceptacion de *dal-lút.*

DINUÁ. El delantal que usa la mujer para el diario ó para el trabajo.

DIÒC. Estocada, puñalada. Dar una estocada ó puñalada á uno, ⊛ *en*; el que la dá, *um* ⊛.=Yerba así llamada, muy medicinal. V. *duyóc.*

DÌOIG. Desigualdad. Cosa mal cortada, plato mal redondeado, etc., *na* ⊛. V. *dauíris.*

DIÓS. Id. *Ag* ⊛ *ti bumáles*, dar las gracias por cualquier favor: *ag* ⊛ *ti bumálesca*, dá las gracias: *ag*-⊛ *ti bumálescami*, damos las gracias.=Tener por Dios lo que no es, dioses falsos, *di* ⊛ *en*. Segun el Diccionario antiguo los viejos llamaban á Dios, *agtamdág, manaméd, búni, mugná.*

DÍPAY. Dilacion. Dilatar algo, diferirlo, ⊛ *en*: ⊛ *em páy láeng̃ ti arámidmo*, difiere tu obra. V. *tong̃coá.*

DIPÁY. Todavía no, áun no: ⊛ *nayanác*, todavía no había nacido; *dintó pay mapúcao ti lúbong̃*, áun no se concluirá el mundo.=Aguardar un poco, esperar un momento; *dicapáy*, aguárdate un poco; *didapáy*, esperen un momento.

DIPÁS. En un instante; *apag* ⊛, en un momento. V. *daricmát.*

DIPPÍG. Cosa aplastada; chato de frente, de cabeza, etc.: ⊛ *á tabáco*, cigarro aplastado.=Un plátano así

llamado por su hechura.

DIPPÍT. Prensar cargando algo pesado encima; extender una cosa prensándola, ⊛ *en*.=Abrumar á uno cargándose sobre él, *ma* ⊛: abrumarse unos á otros empujándose, v. gr.; la gente que está muy junta en la iglesia, *agdi* ⊛: *dica um* ⊛, no te acerques, no te cargues sobre mí. V. *addág*.

DIPÚYOS. Ladearse, inclinarse alguna cosa, *ag* ⊛: cosa vencida, ladeada, *nai* ⊛. V. *írig*.

DIQUÉN. Rodillo que ponen en la cabeza para cargar sobre él cántaro, tabla, etc.

DIQUENDIQUÉN. Es el ciempiés chico, que áun no pica. V. *gayáman*.

DÍQUET. Arroz así llamado, muy pegajoso y á propósito para hacer golosinas.=Especie de coco dulce y muy tierno.

DIQUÍDIC. Remoler bien cosa ya molida, ⊛ *en*.

DÍRAM. V. *síram*.

DIRAM-ÓS. Lavarse la cara, *ag* ⊛; lavarla á otro, ⊛ *an*; el agua, *pag* ⊛; lavabo, aljofaina, *pag* ⊛ *an*. =Halagar á uno, darle brocha (que decimos), ⊛-*an*.

DIR-Í. Grito: gritar en señal de entusiasmo, por alboroto, etc., *um* ⊛; levantar la voz á uno, ⊛ *an*: ¿⊛ *annac man*? ¿porqué me gritas?.

DIRÍG. V. *dilig*.

DIRNÁS. Ensanchar un hoyo quitándole tierra del lado ó al rededor, ⊛ *an*.

DÍROS. Empuje, empellon. Empujar á uno, ⊛ *en*. V. *durún*.

DIS-ÁL. V. *das-ál*.

DISNÚG. Metido: pegar á uno con el puño cerrado arremetiéndole, ⊛ *en*.

DISPENSERO. Id. ó mayordomo.

DISÓL. Raiz de una hoja parecida á la del paláy; es medicinal y contraveneno.

DISSÓ. Lugar ó sitio. Posarse las aves, ó lo que vá volando, *ag* ⊛: cosa bien asentada, bien puesta ó colocada, *naimbág ti* ⊛ *na* ó *panag* ⊛ *na*.=Colocar en el suelo ó en cualquiera parte una cosa, *i* ⊛; poner en el suelo lo que otro tiene cargado, ⊛-*an*.=Asestar á uno un golpe con la mano, arma, etc., ⊛ *an*: *dinisnudisnúgco, quet diác na* ⊛ *an*, le dí vários metidos, pero no le asesté ninguno.—Ejecutar bien una accion cualquiera, v. gr; hablar, escribir, bailar, arar, etc., *naimbág ti panagui* ⊛ *na*. =Hacer algo á trechos, ó saltando de un lado á otro, *ma* ⊛: cosa que está separada ó en vários grupos, v. gr. un Archipiélago que se compone de várias islas; un grupo de várias partidas de sementeras, etc., *ma* ⊛ ⊛. V. *yan*, *sáad*.

DITÁ. Adverbio de lugar, que significa ahí: ⊛ *ca*, éstate ahí; ⊛ *m*, quédate ahí (hablando con desprecio ó enojo).

DÍTA. La ponzoña de la culebra, del animal hidrófofo y de otros insectos venenosos.=Yerba para emponzoñar la saeta ó cualquiera arma. El herido con flecha emponzoñada así, no muere refregando la herida con sal. V. *sabidong̃*, *ddir*.

DITÁAN. Bejucos duros y malos de limpiar.

DITÓY. Adverbio de lugar, que significa aquí.

DÍUIG. Boquituerto, de boca mal configurada. Dícese tambien de un cántaro, botella, etc.=Hacer muecas ó gestos con la boca, torciéndola, *ag* ⊛. V. *cabbíbao*.

DOCÓ. Empezar á sentir enfermedad, hambre, etc.; sentir, notar el pescador que el pez pica el cebo, ó que está dentro de la red por los movimientos de esta, *um* ⊛: *Dimmocó manén ddydi saquitco*, há vuelto á tocarme aquella enfermedad. V. *siplót*.

DÓCOL. La manifestacion de una cosa cubierta ó puesta debajo de otra, por su union y contacto, como las costillas del animal que se manifiestan por encima de la piel, *um* ⊛. V. *bátal*.

DOGDOGÁYONG̃. Aguijon que tienen en la boca ó en la parte trasera algunos animales venenosos, como la abeja, mosquitos, etc.

DOL-LÓOG. Trueno. Tronar, *ag* ⊛. V. *gorróod*.

DOL-ÓC. Vómito. Vomitar, ó dar únicamente arqueadas el que quiere vomitar, *ag* ⊛. V. *saruá*.

DOMINGO. Id.: una semana, *maca* ⊛. V. *láuas*.

DOMMÓG. El lábio superior del hombre.=(ant.). Lo hondo de las encías y quijadas.

DONDÓN. Empuje. Empujar, ⊛ *en*.=Dar á uno el tratamiento honorífico de don, ó ser constituido uno en tal dignidad, ⊛ *en*.

DONG̃ÉT. Arrimar una cosa á otra, *i* ⊛.=Toparse dos personas, *ag* ⊛; tropezar uno en algo, *mai* ⊛. V. *dendén*.

DÓNG̃ON. Madera que dura mucho, y con cuya cáscara tiñen las redes y dán fuerza al *básí*.

DÓOY. Delicadeza ó regalo: delicado, regalado, *na* ⊛.

DÓOL. Dar de comer los pájaros á sus hijos, ⊛ *an* ó *ag* ⊛. Dícese tambien del cebar el hombre á las aves metiéndolas la comida en el pico.

DOÓM. Comer el arroz verde.=Dícese del comer el arroz seco sin cocerlo, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*. V. *duduméu*.

DÓONG̃. V. *bing̃aló*.

DORCÓ. El muy viejo y corcobado, que casi toca con la barba en las rodillas, *na* ⊛.

DORÓDOR. La accion repetida de empujar hácia arriba con palo, etc. á persona que está en alto, ó

la fruta del árbol para que se desprenda, ⊗ *en.*= Fruta que en su extremo inferior tiene algun saliente puntiagudo.

DOR-ÓY. Podredumbre. Pudrirse carne, pescado, etc., *ma* ⊗.

DORPÁ (ant.). Ensangrentado; *ma* ⊗ *ti baguina*, tiene el cuerpo ensangrentado.

DOSÉL. Id. V. *sábay.*

DOSSÓOR. V. *dessóor.*

DUÁ. Número cardinal que significa dos: ⊗ *pol-ló*, ⊗ *gasút*, etc., dos dieces, ó sean, veinte, doscientos, etc.=Primo segundo, *capi* ⊗.

DUADUÁ. Duda. Dudar, estar uno indeciso en hacer ó no hacer algo, *ag* ⊗: *aoán ti* ⊗, no hay lugar á dudar, ser clara ó manifiesta una cosa. V. *ñgatañgatá.*

DUÁG. Media-agua; techo de un solo desagüe, como el que suelen poner á la entrada de la casa.

DUAYYÁ. Cancion para conciliar el sueño del niño meciéndole en los brazos ó en la cuna.

DUCÁ. Ternura, compasion: *ma* ⊗ *ti púsona*, se enternece su corazon.=Esponjar la tierra removiéndola para que se desarrolle con facilidad la planta, ⊗ *en.*

DÚCAY. Preparar terreno, ⊗ *en.*

DUCÁL. V. *sucál.*

DUCÁNG̃. Voluminoso, como monton de leña mal ordenado; ropa almidonada y mal recogida, etc. *na* ⊗. V. *ragcáng̃.*

DUCDÚC. Meter la mano ú otra cosa en algun agujero empujando, *ag* ⊗ ó ⊗ *en.*

DUCDUCRÁNG̃ (ant). Matraca de cuatro cañutos ensartados.

DUCLÁOIT. V. *dau-ás.*

DUCLÓY. Herir hácia arriba con cualquiera arma, ⊗ *en.*

DUCLÚS. La arremetida. Arremeter, acometer hombre ó animal, *um* ⊗. V. *siplóg.*

DUCMÁL. Doblar un hilo, cuerda, etc. dos, tres ó más veces para que tenga el grosor ó resistencia que se desea, ⊗ *en*; cosa doblada así, *dinucmál.*

DUCMÁM. V. *dugmám.*

DUCMÉN. Dar cabezadas por sueño; estar la cabeza baja ó caida por dolor, por enfermedad ó por dormir, *agcai* ⊗.

DUCRARIÁN (ant.). Volar revoleteando, *ag* ⊗.

DUCÚT. Inquietud, afliccion, tristeza interior, apuro. Apurarse uno, intranquilizarse, *ma* ⊗ *an.*=Lugar incómodo por ser estrecho ó angosto, como cuando la gente está acinada, cuando el asiento és estrecho, etc., *ma* ⊗.=Arrimar una cosa á otra, *i* ⊗. V. *polcóc.*

DUDÓG. V. *dugdúg.*

DÚDON. Langosta. V. *loctón.*

DUDUMÉN (de *doóm*). Arroz verde que suelen tostar para comerlo. Ir granando el arroz ó estar ya próximo para poderlo comer. *ag* ⊗. V. *doóm.*

DÚGAL. Mella en arma ó cosa maciza. Cosa mellada, *na* ⊗ *an.*=(ant.). Ligero, de poca gravedad, que se rie por cualquier cosa, *na* ⊗.

DUGDÚG. Deshacimiento. Desleir una pastilla de chocolate; deshacerse la carne, fruta, etc. por corrupcion ó por picarlo demasiado, *ma* ⊗.

DUGGÚNG̃. Mocos secos.

DUGMÁM. Dar con el rostro sobre la mesa, en la tierra, etc., *mai* ⊗.=Dícese tambien del que dá con el rostro contra algun objeto, áunque sea sin inclinarse ni caerse. V. *dung̃báb.*

DUGMÓY. V. *dugnóy.*

DUGMÓN. Monton de yerba y otras cosas que junta la hembra del jabalí para parir.=Coger jabalíes en el matorral ó cama donde crían, *manug̃món.*

DUGNÓY. Deshacerse carne, pescado, etc. por pudrirse, ó por estar demasiado cocido; deshacerse, pudrirse la ropa por estar mucho tiempo en agua ó húmeda, *ma* ⊗. V. *dugdúg, túmuy.*

DÚGO. Los cuatro arigues de las esquinas que sostienen la casa.

DUGPÁ. El golpe que se dán los carneros cuando topan. Topar, *ag* ⊗. Topar uno con algun objeto, como cuando se anda á obscuras, etc., *mai* ⊗.

DUGÚDUG. Viento Nordeste, perjudicial á las siembras. Soplar este viento, *ag* ⊗.

DÚGUES. V. *bánus.*

DÚGUI. Aguja grande para coser.

DUGULDÚGUL. Tiña. Tolondrones pequeños y corrosivos que salen en la cabeza.=Nudo de palo ó de otra cosa. V. *áoc.*

DÚGUS. V. *bánus.*

DUYÁYAT. Término que usan en el Norte, y significa cosa llana y plana, como plato, batea, etc. V. *sayád.*

DÚYAN. Hamaca de bejuco, tela, etc. para llevar cargado á uno. Cargar á uno en ella, ⊗ *en*; los que la llevan, *mang̃* ⊗. V. *indáyon.*

DUYÁO. Co'or amarillento. Cosa que tira á amarillo, *um* ⊗.

DUYATYÁT. Dejar abierta por descuido la puerta, caja, etc., que ordinariamente está cerrada. V. *dáta.*

DUYDÚY. Comida que hacen de calabaza, tajándola y echándola leche de coco. Hacer dicha comida, ⊗-

en.

DUYÓC. Estocada. Herir agudamente con punta de lanza ó cosa semejante, *um* ⊗. V. *dióc*.

DÚIR. Bambolearse como borracho; andar derrengado, *ag* ⊗. V. *ibar-ibar*.

DÚYUG. Media cáscara de coco que les sirve de plato.

DÚYUNG̃. Pejemuller. Vaca marina.

DÚYUS. Favorecimiento ó proteccion en el sentido siguiente: *si Juan ti pag* ⊗ *an ti lintég*, á Juan favorece ó proteje la ley.=Dirigirse, encaminarse, *ag*-⊗.=Resbalarse uno, *ag* ⊗.

DÚLANG̃. Mesa que usan los naturales para comer; es como una tarima y proporcionada para estar en cuclillas, ó sentados en el suelo. Poner algo encima de dicha mesa, *i* ⊗.

DÚLAO (ant.). Cometa caudato, barbato ó crinito.

DULDÓG. Cochinada, vileza, tiranía. Sucio, vil, *na*-⊗.=Sarna de perro: tenerla, *ag* ⊗. V. *cas-áng̃*, *gudgúd*.

DULDÚL. Arrimarse á uno por interés particular; no querer separarse, áunque se lo manden, como el regatón que importuna hasta que le dan la mercancía en el precio que él desea, *i* ⊗. V. *deldél*.

DULDULÁO. Arbolito así llamado.

DÚLI (ant.). Falta ó tacha en algo.

DULIÁN. Excepcion ó diferencia: exceptuar, diferenciarse uno de otro, ⊗ *an: aoán ti* ⊗ *an cadacáy iti indio*, no hay diferencia de vosotros al indio.

DULÍDUL. Animar á uno á que haga una cosa; incitar, atraer la voluntad de uno, *i* ⊗. V. *sulísug*.

DÚLIN. Lugar ó cosa donde se guarda algo: guardar algo, colocándolo en el aposento, en el rincon, en la caja, en lugar retirado, etc., *i* ⊗; el que guarda algo, *agui* ⊗.

DULINÁT. Limpiarse, v. gr. los dedos sobre la ropa, mesa, etc. dando vueltas, ó el pié sobre la misma tierra cuando se há pisado alguna suciedad. V. *polaigad*.

DÚLIT. Pegajoso como cola, etc.: pegarse ó quedarse pegado en cosa pegajosa, como la mosca en la miel, etc.; cualquier cosa que se queda pegada donde cae. Pegarse algo así, *mai* ⊗.=Suciedad que se forma con lo que se deshace entre los dedos, v. gr. una mosca, chinche, etc. V. *pílut*.

DULMÉN. V. *dulpét*.

DULNÓ. Asomo, principio de algo, como cuando comienza á subir la marea; vómito que empieza á arrojarse, *um* ⊗.=Comenzar á empeorar la enfermedad, el mal, etc. V. *atáb*.

DÚLON. Linde, mojón: lindar una sementera con otra, *agca* ⊗.

DÚLONG̃. Proa de embarcación.

DULPÉT. Ropa mal seca, sucia y húmeda, *na* ⊗.

DULPÓS. V. *uyúyang̃*.

DÚLUT. Ofrecer alargando á uno un plato, una copa de vino, etc., *i* ⊗. Servir á la mesa, *agui* ⊗ ó *ag*-⊗.

DÚMA. Desigualdad, diferencia, distincion de personas ó cosas. Ser desiguales, *ag* ⊗; diferenciarse, *mai* ⊗.=Refrán: *ag* ⊗ *ti saó quen arámid*, del dicho al hecho hay gran trecho.

DUMALÁGA. Polla, gallina que áun no pone. V. *pamusián*.

DUMÁNAY. V. *dumdumánay*.

DUMBÁL (ant.). Volver atrás con el viento contrario, *ma* ⊗.

DUMBÉR. Romo de punta, v. gr. aguja, cuchillo, etc., *na* ⊗. V. *sogpél*.

DUMDÚMA (de *dúma*). Diferencia. Hacer diferencia de una cosa á otra; apreciar esto más que aquello; hacer distincion entre personas ó cosas anteponiendo una á otra, etc., *i* ⊗; *i* ⊗ *na ni Antonio*, prefiere ó señala á Antonio entre los demás.=Esmerarse en hacer una cosa; echar el resto para que salga bien algo; poner toda la fuerza posible ó en cuanto puede uno para hacer algo, *i* ⊗.=Aventajar.

DUMDUMÁNAY. Arbolito de hojas como el olivo, pero más delgadas; nace en las márgenes de los rios.

DUMDUMGÁ (ant.). Ansioso por algo como el ambicioso.=(ant.). Engreirse ó ensoberbecerse con lo que le dan y querer más.

DUMÉG. V. *tomég*.

DUMPARÍ. Planta como la verdologa, pero mayor. V. *tabtabúcol*.

DUMÚDUM. Dar de bruces y con la cara en la mesa, en el suelo, etc., *mai* ⊗. Dar á otro por detrás y hacerle caer de bruces, *i* ⊗. V. *dugmám*.

DÚMUG. Cabizbajo, como el que está pensativo ó anda buscando algo en el suelo, *ag* ⊗. Dícese tambien del clavo, palo, etc., que se comba.

DUNÁL. Volver á sentirse la enfermedad, ó resentirse la herida, etc. por trabajar, *ma* ⊗.

DÚNG̃AY. Vaivenes que dá el que está mareado, borracho ó durmiéndose, etc.; tambalearse así, *manúng̃ay*. V. *ibar-ibar*.

DUNG̃-ÁO. Canto lloroso de duelo, lamentacion, etc. Cantar llorando, plañir, *ag* ⊗; á quien se plañe, ⊗-*an*; la plañidera que tiene este oficio, *manung̃-áo* ó *dumu* ⊗.=Refrán: ⊗ *ti agtáoid, catáoa ng̃a nalimed*, llanto del heredero, risa disimulada.

DUNĞBÂB. Golpe que se dá uno en la boca contra algo, como mesa, pared, etc.; topar así, *mai* ⊛. =(ant.). Atizar el fuego con algun instrumento, como caña hueca; soplar con él, *i* ⊛. V. *dugmám*, *suguél*.

DUNĞDÚNĞ. Olla grande. V. *bánĝa*.

DUNĞÉR. Temblor de cabeza. Menear la cabeza como los viejos; padecer temblores en ella, *ag* ⊛.

DUNĞGIÁL. Término usado en Ilocos Sur, y significa enamorado. Andar enamorando, *agdunĝ* ⊛; estar enamorado, *na* ⊛.

DÚNĞIR. Lastimadura causada por algun golpe, con tal que no sea de instrumento cortante. Lastimarse así, *ma* ⊛ *an:* lastimar á uno, ⊛ *an*. Algunos lo toman por lastimadura en la cara exclusivamente.

DÚNĞIS. En el Norte se toma por no obedecer el muchacho al superior, ó el animal al ginete, desviándose sin hacer caso de las riendas ó cordeles.

DUNĞNĞÓ. Cariño, afeccion, estima. Estimar á una persona ó cosa, tenerla afecto, regalarla, etc., ⊛ *en*. Amador, afable, que tiene cariño, afecto, etc. *na* ⊛. Persona ó cosa amada, *dinunĝnĝó* ó *na* ⊛. V. *ayát*.

DUNĞPÁP. Cosa aplastada, v. gr. sombrero.=Choque, v. gr. de dos embarcaciones: chocar así, *ag*-⊛.

DUNĞPÁR. Puñetazo: darle, ⊛ *en*.

DUNĞPÉR. V. *deppér*.

DUNĞRÁO. Asomar la cabeza como la tortuga ó animal que quiere salir del agujero, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

DUNĞSÁ. Sueño fuera de tiempo; dormitarse uno, *ag* ⊛. V. *toglép*.

DUNĞSÓ. Topar, chocar una embarcacion con otra ó una cosa con otra, *mai* ⊛.

DUNĞSÓL. Martillo grande de hierro.=Puede tomarse tambien por ariete, palanca ó madero con que se bate un muro, etc. Pegar ó batir algo con martillo, ariete, etc. ⊛ *en*.

DÚNOR. V. *dánar*.

DUPACPÁC. Esparrancado, *na* ⊛. V. *bisaclác*.

DÚPAG. Repeticion: continuar la accion, repetirla, volver á decir lo yá dicho, etc. ⊛ *en*. V. *surnád*.

DUPÁLIT. Una clase de pa'ay así llamado.=Caer en tierra uno ó alguna cosa por el viento ú otra causa, *ma* ⊛. V. *suálit*.

DUPDÚP (ant.). Apagar la candela, etc. contra la pared ó el suelo, etc., *i* ⊛. V. *suguél*.

DUPIYÁYAT. V. *duyáyat*.

DUPÍR. Empujamiento, esfuerzo. Empujar, hacer esfuerzos para mover ó detener á alguna persona ó cosa, ⊛ *en*; no poder contenerlo, moverlo etc., *saán á ma* ⊛. V. *rúpir*.

DUPPÓ. El tiempo cercano á las aguas, que es desde Mayo hasta que comienzan. *Taguidpoán*, el principio de las aguas.

DUPPÓOR. V. *dadpóor*.

DUPRÁC. Destruir, desmoronar, deshacer un edificio, embarcacion, etc., ⊛ *en*: cosa destruida, deshecha, etc., *na* ⊛.

DUPÚDUP. Lugar donde acude con frecuencia bastante gente, como taberna, feria, mercado, etc.: acudir á alguno de dichos sitios, *ag* ⊛.

DUQUÉM. Caida al suelo de bruces; caerse así, *mai*-⊛; tirar á uno así, *i* ⊛.=Estar uno abatido y postrado por la enfermedad, tristeza, etc., *sidu* ⊛.

DUQUÍNAR. Cosas esparcidas por cualquiera parte y mal ordenadas, v. gr. libros.=Revolver la vianda que está en el plato, etc., *i* ⊛. V. *gosogosó*.

DUQUÍT. Tocar ligeramente una cosa, ⊛ *en*.=Manosear algo, tocar repetidamente una cosa, como el niño el pecho de la madre.=Volver á repetir conversacion ó negocio yá concluido, ⊛ ⊛ *en*. V. *bidinĝ*.

DURÁS. Vez: hacer una cosa várias veces, ⊛ ⊛ *en*. V. *dáras*.

DURDÚRI (ant.). Cántaro grande para agua.

DÚREC. Materia de los oidos.

DÚRI. Espinazo de hombre ó animal.=Quilla de embarcacion.=Los bordes ó cañas de los dedos.

DURIÁN. Camotes silvestres que son de la figura del *úbi* y muy alimenticios.

DURÍQUEN. Caracolillos menudos y más gruesos que el *susó*, que se crian en agua dulce.

DÚRIT (ant.). Cosa muy mala ó espantosa, *na* ⊛.

DURMÉN. Asco, náuseas que causa la comida ó persona sucia. Lo que causa tal asco, *maca* ⊛.

DURPÁ (ant.). Correr la sangre de la herida en abundancia.

DURSÁN. Empujar, v. gr. la embarcacion para votarla al agua, *i* ⊛.=Correrse ó echar la cabeza fuera de la almohada, quedando ésta debajo de la espalda, *ag* ⊛.

DURUBÁSA. V. *barubása*.

DURÚN. Empujon. Empujar á uno ó algo, *i* ⊛; el que empuja, *manĝi* ⊛.=Impulso interior. V. *díros*.

DÚRUS. Lanza de asta corta para cazar, para labrar la tierra y otros usos. Hacer uso de ella, especialmente para herir, ⊛ *en*.

DÚSA. Castigo ó penitencia que se impone. Castigar, ⊛ *en* ó ⊛ *an*; el que castiga, *manúsa*; el que es castigado, *ma* ⊛; castigador, *mannúsa*; condenar á uno en pleito, etc. ⊛ *en*; condenado, *na* ⊛; penitencia por algun delito, *in* ⊛.

DUSÁG. Codazo. Dar codazos á uno, ⊛ *en*.=(ant.).

DUS.

Caer de bruces y estropearse la cara contra el suelo, *ma* ⊛.

DUSÑGÍ (ant.). V. *sorñgi.*

DUSÑGÓ. Choque, topeton. Dar encontron; chocar algo con otra cosa al empujarla; tropezar la embarcacion en palo, piedra, etc., *mai* ⊛.

DUSNÓG. Golpe que se dá á manera de estocada con palo ó cosa que no hiera. Pegar así con el palo, etc., ⊛ *en.* V. *disnúg.*

DUSÚDUS. Desprendimiento: desprenderse la tierra de la ladera del monte por las aguas, etc., *ma* ⊛ ó *ag* ⊛.

DUTDÚT. Vello del cuerpo del hombre. Persona velluda, *na* ⊛.=Cañon ó pluma de ave.=Pelo de cualquier animal.=Entresacar algo tirando de lo

DUT.

que está atado, v. gr. de un haz, ó de cosa que está debajo de otra, como el jugador que coge un naipe del centro de la baraja, ⊛ *en.*=Obligar, compeler á uno á ira, etc.; atraer alagando ó importunando la voluntad de uno, ⊛ *en.*=Simpatía de dos ó más, *agca* ⊛. V. *boóc, alut-út,*

DÚTED. Desecho ó podrido, como fruta, carne, pescado, etc, *na* ⊛. V. *loñgtót.*

DÚTOC. Señalamiento, determinacion de persona ó cosa para algun fin. Señalar, indicar, fijar algo en este sentido, ⊛ *en*: *siác ti* ⊛ *enda ñga agcapitán*, á mi me señalan para ser gobernadorcillo. Persona ó cosa determinada, *na* ⊛.

DÚUG. Decrepitud. Persona de avanzada edad, *du*⊛ *an.* V. *báac.*

E

EB.

EBBÁ. Acobardarse, arredrarse, recelarse, enfriarse la voluntad solo al pensar que se tiene que emprender un trabajo ó camino largo, *um* ⊛. *Umbáac iti ayénmi*, me acobardo considerando que está lejos á donde vamos.=Tener en brazos al niño, *ag* ⊛. V. *ópay, obbá.*

EBBÁC. Hoja gruesa en donde germina el racimo de la bonga y de los plátanos. V. *ubbác.*

EBBÁL. Hinchazon como del hidrópico ó del que padece otra enfermedad. Hincharse así, *umbál*; hidrópico, hinchado, *na* ⊛.

EBBÁO. V. *ubbáo.*

EBBÁS. Menguar el rio ó arroyo despues de la avenida: *umbás ti carayánen*, ya decrece el rio. V. *bassít.*

EBBÁT (ant.). Gastar de una vez lo que basta para dos veces, ⊛ *en.*

EBBÉS. V. *ebbás.*

EDDÁÑG. V. *addáñg.*

EDDÉC. V. *eddét.*

EDDÉP. Apagar candela ó fuego, ⊛ *en*; el que apaga, *mañg* ⊛. V. *depdép.*

EDDÉT. Esfuerzo violento para echar algo de sí, como el que defeca, la muger que pare, etc. Pujar, esforzarse así, *um* ⊛. Tómase tambien por el quejido que exhala el que hace lo dicho.

ED.

EDDÓCAY (ant.). Derramar ó extender cualquiera cosa, ⊛ *en.*

EDTÍ. Gemido. Gemir por el peso de la carga, ó como la muger que pare, *i* ⊛.

EGGÉD. Signo, estrella, presagio de buena ó mala suerte al comenzar alguna empresa, como el canto de un pájaro, el ladrido de un perro, la direccion de tal ó cual ave, etc.: *dáques ti* ⊛ *mi*, hémos tenido mala estrella.=Tener miedo, ó temer que suceda algo, *i* ⊛.

EGGUÉS. Gusano. Comerse algo el gusano, ⊛ *en*; cosa que tiene gusanos, *na* ⊛.

EGQUÉC. Carcajada comprimida ó que no se suelta. Reirse así, *ag* ⊛ ó *umquéc.*

ELECCIÓN (voz castellana). Elegir á uno para gobernadorcillo ó presidente de una junta etc., *ag* ⊛.

EL-ÉL. La señal que deja el cordel ó ligadura en la carne.=Pudrirse el harigue en la tierra, *ca* ⊛ *-an.*=*Colum membri virilis, quod tegit pellicula quæ præputium dicitur.*

EL-LÁY. Cansarse de hacer algo ó de continuar una obra, *umláy.*

EL-LÁO. V. *al-láo.*

ÉL-LÉC. Quedarse sin habla de puro coraje, lloro ó risa, *umléc.*

EM. Pero, empero, sin embargo, no obstante. *Cayátda*, ⊛, quieren, pero. . .=Despues de palabras comparativas, significa que, v. gr.: *naim-imbáy daytóy* ⊛ *dediáy*, esto es mejor que aquello.

EMBÁRGO (voz castellana). Embargo ó retencion de bienes hecha con mandamiento de juez competente. =Tomar motupropio la autoridad un animal ú objeto para servicio concejil.

EMDÚC. Economía en el gastar. Gastar con juicio, poco á poco, ⊛ *en.*=Algunos lo toman por la ruindad ó miseria en gastar; el miserable, *mang̃* ⊛. V. *imut*, *inut.*

EM-ÉM. Cerrar fuertemente los lábios, *ag* ⊛ ó ⊛ *an.* *Casla in* ⊛ *an á mel-lét*, dicen del miserable que guarda mucho el dinero y no quiere gastarlo. V. *quitúm.*

EM-EMPÉN. Reservar en el corazon odio, rencor, etc. V. *ennép.*

EMMÁ. Reposo, mansedumbre, afabilidad. Reposado, dulce y afable de condicion, *na* ⊛. V. *talná*, *tacnéng̃.*

EN. Verbo activo irregular que significa ir: ⊛ *ca*, ⊛ *cami*, véte, vamos.=Es tambien adverbio que significa yá, v. gr.: *umáy*, viene, *umáyen*, yá viene; *matúrug*, duerme, *matúrugen*, ya duerme. Cuando se une á la primera persona de singular, dicha partícula se convierte en *on*, v. gr.: *umáyac*, vengo, *umáyacon*, yá vengo; *matúrugac*, duermo, *matúrugacon*, ya duermo.=Partícula que hace verbos pasivos. (Véanse sus múltiples usos en el arte). V. *in*, *mapán*, *áy.*

ENDIÁPI. Violon grande ó rabel que usaban antiguamente.

ENG̃-ÉNG̃. Murmullo entre dientes del soberbio y perezoso; refunfuñar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=Tartamudo, que habla ó lee mal por entorpecimiento de la lengua.

ENG̃NG̃ÁT. Apartarse los que riñen, *ag* ⊛; ponerse en medio de ellos separándolos, *mamag* ⊛. V. *sina.*

ENNÁ. Agua pasada por la arena, que es la que cuecen para sacar sal. V. *apáya.*

ENNÉM. Número cardinal que significa seis.

ENNÉP. Reserva interior de lo que se siente. Reservar, guardar en el corazon lo que se siente, especialmente odio, ⊛ *en.* V. *em-empén.*

ENTREMETÉ (ant.). Arroz así llamado.

EP-ÉP. Refrenar, contener, mitigar el hambre, la ira, el llanto, la risa ó cualquiera pasion, ⊛ *en.*=Tapar la boca á persona ó animal para que no grite, etc.=Encubrir claridad, resplandor etc., v. gr. una luz poniéndola pantalla, etc.

EPPÉG. Division ó parte de terreno. Repartir, dividir tierras, ⊛ *en.*

EPPÉN. Lanza con dos lengüetas.

EPPÉS. Grano ó pepita sin sustancia.=Palabra ú obra sin sustancia.=Bajar la hinchazon, deshincharse la postema, *umpés.*

EPPÉT (ant.). Se aplica á la muger á quien falta enteramente la leche para criar.

EPSÓT. V. *apnút*, *apsút.*

ERBAÁCA. V. *albaháca.*

ER-ÉR. Vanidad, orgullo; ó más bien, el espíritu que sugiere el lujo y bien parecer. Tener dicha cualidad, *ag* ⊛.

ÉRGO. Palabra latina que usan en sentido de argumentar, rebatir con razones, etc. Argüir, *ag* ⊛; á quien se arguye, ⊛ *en.* V. *pásil*, *túbar.*

ERNÍT (ant.). Respeto ó reverencia, comedimiento. Reparar con temor, no atreverse á llegar á una persona, *ma* ⊛.

EROÁ (ant.). Exhumar algun cadáver para trasladarle, ⊛ *en.*

ERPÉNG̃. Igualar, convenir, *mai* ⊛: no conviene, no está bien, v. gr. arreglar una alhaja de oro con plomo, ó que el cailian se mezcle con el principal, *di mai* ⊛.

ERRÉS. Consuncion. Consumirse cualquier viviente; ponerse flaco, extenuado, etc. *umrés.*=Tambien se toma por el menguar de un árbol cortado cuando se seca, V. *quebbét.*

ERSÁN (ant.). Ir todos juntos á hacer algo para acabar presto, *ag* ⊛.

ESCÓBA. Cepillo para limpiar la ropa, calzado, etc. Acepillar una cosa, ⊛ *en.*

ES-ÉS. Menguar, v. gr. el madero que se vá secando, *um* ⊛.

ESSÉM. Deseo. Desear algo, *esmán*: codicioso, que apetece ó desea, etc., *na* ⊛.=Imitar las obras de otro por emulacion, *umsém.* V. *calicágum*, *tarigágay.*

ESTILO (voz castellana). Moda; gusto, elegancia en el vestir, en los modales, etc. Persona ó cosa elegante, *na* ⊛.

ET-ÉT. Comprimirse la carne al apretarla con una cuerda, *ma* ⊛ *an.* V. *el-él.*

ETTÁ. El arroz con cáscara que queda entre el arroz limpio por no haberlo pilado ó molido bien: *adú ti* ⊛ *tóy á bagás*, tiene muchos granos con cáscara este arroz.=Defecto ó inconveniencia de uno

en el hablar.=Errata, equivocacion en la escritura, en un libro, etc. Lo que tiene algun defecto de estos, *na* ⊗.=Refrán: no hay trigo ó arroz sin paja; ó el que mucho habla en algo yerra, *aoán ti bagás á aoán* ⊗ *na.*

ETTÚCAO. V. *attúcao.*

F

Esta letra, que los naturales pronuncian como p, no existe en el idioma ilocano. Sin embargo, hán tomado del castellano algunas palabras que principian con dicha letra, como *familias, fiar, fiesta, firma,* etc.; más como quiera que dán á tales palabras la misma significacion que tienen en nuestro idioma, no se incluyen aquí por creerlo innecesario.

G

GAADDÁNG̃ (ant.). Atropellarse de improviso unos á otros, *ag* ⊗.

GÁANG̃ (ant.). Abrirse la olla, caldera, etc. puesta al fuego por demasiado gastada, *ma* ⊗.=Usar medio puntilla de camisa las mugeres encima del pecho, *ag* ⊗. V. *agáag.*

GÁBAY. Tardanza. Venir tarde, llegar á lo último, *ma* ⊗: *pacaoaném ti* ⊗*co,* dispensa mi tardanza. V. *bayág.*

GÁBAT. Broza, maderos, etc. y todo aquello que arrastra la avenida del rio, ó se encuentra en la mar.=Persona ó animal perdido ó sin dueño: *quinábatco tóy á ubíng̃,* hé encontrado este niño que estaba perdido.

GABBÓ. Luchar á brazo partido ó abrazándose, *ag*-⊗.

GABBOÁT. V. *rubbuát.*

GABBUÁY. V. *guebbuáy.*

GABIÓN. Azadon para cavar la tierra.

GABÍS. Llevarse uno chasco; llegar tarde, v. gr.; el que vá á una fiesta despues de haberse concluido; el que vá en busca de una persona y no la encuentra porque acaba de retirarse, etc., *mai* ⊗.

GÁBO (ant.). Descendencia ó ascendencia en la generacion habida fuera de matrimonio. V. *pútut, tabuéng̃.*

GABOÁT. V. *rubbuát.*

GABÓR. Sobrehaz de arena, tierra, piedra, etc. El limo que deja la avenida. Tierra, basura, malezas etc. con que se cubre ó rellena un hoyo, etc. Aporcar la planta, echar tierra encima, cubrir hoyo con basura etc., ⊗*an:* rellenar, *ag* ⊗. V. *tábon.*

GABSÓON. Monton. Amontonar basura, etc., ⊗*en:* amontonarse trabajos, quehaceres ó miserias, *ma* ⊗. V. *dalúson.*

GABUÉN (ant.). Atar cañas-dulces para que echen cuerpo.

GÁBUT. Arrancar la yerba, el paláy, etc., ⊗*en.* V. *párot, gánut.*

GABUTGÁBUT. Zacate así llamado.

GA.

GÁCAP (ant.). Lanza de caña-bojo aguzada ó con punta.

GÁCAT. Idea, proyecto. Proyectar algo, ⊗*en*: ⊗*ec ti mapán sadí Manila*, proyecto ir á Manila.=Armar lazo, bastidor, etc., *i* ⊗.=Emplear, usar tales ó cuales medios, ⊗*en*.

GÁCO. Proteger, librar de peligro, ⊗*en*; lo que se protege ó libra, *i* ⊗.=Depósito. Depositar algo en poder de otro, *i* ⊗.=Vasija poco usada. V. *salácan*, *gámit*.

GACGÁC. Canto de la rana y de a'gunos otros animales; sonido del golpe dado en vasija hendida.=Especie de pato grande.

GADÁGAD. V. *dagdáag*.

GÁDANĞ. Corto, como hábito, alba, etc., *na* ⊗.=Agua cuya profundidad no llega á la cintura; *ma*⊗ *ti carayán*, no llega á la cintura el agua del rio. V. *quítinğ*.

GÁDAO (ant.). Despuntar las ramas del árbol, el pelo, etc. ⊗*en*. V. *tádao*.

GADDÍL. Sarna. Tenerla, *ag* ⊗; sarnoso, ⊗*an*. V. *duldúg*, *gudgúd*.

GADGÁD. Afilar la herramienta desbastándola en piedra áspera, *i* ⊗; la piedra donde se afila, ⊗*an*.

GÁDIA (ant.). Elefante.

GÁDOL. Garfio que tienen las navajitas que ponen á los gallos para la pelea, y con el cual afirman dicha navaja.

GAÉD. Ahinco, fuerza, eficacia. Ahincar, hacer fuerza, *i* ⊗; solicitar con empeño, ⊗*an*. V. *regtá*.

GÁGA. Estimacion, miramiento, atencion. Estimar algo, *i* ⊗. *Daguiti naganác i* ⊗*da daguiti annácda*, los padres estiman á sus hijos.=Aplicar á otro alguna cosa buena, *i* ⊗; el que la aplica, *manği*⊗. V. *ldgum*.

GAGAN-ÁYAN. La constelacion llamada vulgarmente las tres Marías.=Armazon de madera en que las mugeres enganchan el algodon yá hilado ántes de tejerlo.

GÁGAR. Deseo vehemente. Desear, querer mucho ó demasiado, *ag* ⊗.=(ant.). Corto, que no acierta á hablar ó informar; que habla á tontas y á locas, ⊗*an*. V. *bacabacá*.

GAGÁRA. Adrede, de propósito. Hacer algo adrede, de intento, de malicia, etc., ⊗*en*: *¿guinagáram ti inmadí*? ¿no quisiste de malicia, de industria, de intento?.=Fin que uno se propone, objetivo: *¿aniá ti* ⊗*m*? ¿qué traes? ¿qué se te ofrece? ¿cuál es tu objeto?=Intensidad, fuerza: *sinaplitda iti na* ⊗, le azotaron fuertemente.=Empeorar la enfermedad, *um*⊗. V. *sicat*.

GAGARAO-ÁTEN. El hueso de la espalda que separa los pulmones.

GAGUÉD. V. *gaéd*.

GAGUÉM. Intencion, fin de una accion, causa, motivo, etc. Tener intencion de algo, ⊗*en*: ⊗*na ti agulpit*, se propone hacer mal. V. *panğguép*, *panaguém*, *sicat*.

GAGUÉT. Diligencia, actividad. Hacer algo de buena voluntad, con diligencia, ⊗*an*: laborioso, trabajador activo, *na* ⊗.=Sentencia: *aoán ti dáques á sanğládan ti* ⊗, la diligencia es madre de la buena ventura V. *ganetguét*, *regtá*.

GAY-ÁB. Rotura de vestido por tirar de él. Romper el vestido así, ⊗*en*· cosa así rota, *na* ⊗. V. *piguis*.

GAY-ÁC. V. el anterior.

GÁYAD. Largor. Cosa larga, como vestido, alero de casa, etc., *na* ⊗: *na* ⊗ *á cáin*, saya de cola.

GAYÁGAY. La primera intencion ó determinacion de la voluntad al principio de una accion; el primer movimiento al efectuar algo, v. gr.: *idi* ⊗*ec á aracúpen*, *tinal-licuddánnac*, cuando comenzaba á extender los brazos para cogerle, me volvió las espaldas.=Alargar la mano para dar ó recibir algo, *i*⊗: *in* ⊗*na ti mamá*, *quet dina met intéd*, alargó la mano ofreciendo un buyo, pero no le dió.=Tomábase tambien antiguamente por el deseo. V. *gaguém*, *gay-át*.

GÁYAM. Es expresion de admiracion que equivale á nuestras locuciones—¿conque es así? ¿de esas tenemos? ¿en efecto es así? etc. v. gr., *¿castáca*, ⊗! ¡así eres tu! ¿conque de esa manera te portas!; *oén*, ⊗, así es, en efecto. La práctica enseñará el uso de esta partícula.

GAYÁMAN. Ciempiés grande.=Atontado, que no sabe lo que se hace; *cas pinutúlan á* ⊗, *dina ammó ti ayénna*. V. *diquendiquén*.

GAYÁMAT. Los brazos del pulpo. Extender los brazos dicho animal, *um* ⊗.=(ant.). El bufido del gato. Bufar el gato erizándose, *um* ⊗. V. *gámat*.

GAYAMÚDAO. La figura, apariencia ó traza exterior de alguna cosa: *aoán láenğ ti* ⊗*mo*, no tienes traza, v. gr. por muy espeso, mal vestido, etc.

GAYÁNĞ. Lanza cualquiera. Herir á uno con ella, ⊗*en*; tirarla sobre uno, *i* ⊗.

GÁYAO. Por poco, en poco estuvo, casi, etc. V. *istáy*.

GAYÁO. Derretirse el metal, *ag* ⊗.

GAY-ÁT. Alargar la mano, como el que ofrece á uno ó le entrega algo, *i* ⊗.=Amenaza. Amenazar con

algo, ⊛ *an*; *guinay-atánnac iti campilán*, me amenazó con el machete. V. *láyat*, *gayágay*.

GAYBÁNG̃. Vestido ó ropa hecha pedazos, *na* ⊛. V. *gay-áb*.

GÁIC. La limpieza de tierra, camino, monte, etc. Rozar, limpiar camino ó sementera, ⊛ *an* ó *ag* ⊛; persona para quien ó por causa de quien se limpia, *i* ⊛ *an*. V. *dalús*.

GAYEBGUÉB. Combustible que con facilidad arde, *na* ⊛; arder algo, encenderse, *um* ⊛. *Gumay* ⊛ *ti lúbong̃ iti daráng̃ ti derrép*.

GAYYÉM. Amigo, camarada. Serlo, *ag* ⊛; entablar amistad, *maqui* ⊛.=*Mannanácao, nadang̃cóc quen napung̃tót, iti maqui* ⊛ *mailunúd*, el que se junta con malas compañías se pervierte. V. *pagáyam*.

GAYNÁN (ant.). La medida de la racion que una persona necesita para un día.

GAYONG̃GÁC. Cantar de la rana. V. *gacgác*.

GAYÓT. Muy usado, como ropa, libro, etc.

GALÁD. Linaje, categoría, sobrenombre, título, nobleza, blason, oficio.

GALAGÁLA. Betun, argamasa para calafatear, pegar, tapar ó cubrir rendijas, agujeros, etc. Poner dicha argamasa á una cosa, ⊛ *en*. V. *galém*.

GALANÉD. Morir en un mismo día el padre é hijo; perder en un solo día las dos únicas vacas, caballos, etc. que uno tiene, *na* ⊛.

GÁLANG̃. Honrar á uno, v. gr. asistiendo á su boda, ó colocándole en un puesto honorífico, *i* ⊛ ó ⊛ *en*. V. *dáyao*.

GALÁNG̃. Manilla, brazalete angosto y labrado.

GALASÚGAS. El demasiado empeño por conseguir algo; teson. Pretender algo con eficacia, con teson, *ag* ⊛. V. *guéd*.

GALATGÁT. Yerba medicinal para tumores; se machacan las hojas y se ponen en emplasto. Con esta yerba se crían los venados.

GALÉM. Betun de cal y aceite, de barro con ceniza, ó estiercol de carabao, etc. para tapar tinajas ó soldar roturas. Embetunado ó remendado, *guinalém*. Tapar quebradura ó agujero de basija, *galmén*. Si es hendidura dicen, *alítan* (de *álit*).

GALGÁL. En el Norte significa mascar en seco. Mascar así, *ag* ⊛; mascar una cosa para otro, *i* ⊛ *an*.

GALÍMBA. Fruta del coco de corteza colorada.

GALIMÚSAO. Desaliño, imperfeccion. Obra imperfecta, sin arreglo, *gina* ⊛.

GÁLIP. Rebanada. Cortar, partir alguna cosa haciendo rebanadas, ⊛ *en*: *sang̃ca* ⊛, una rebanada.

GALÍS. Resbalamiento. Resbalarse uno; escurrirse ó

deslizarse una cosa, *mai* ⊛: cosa resbaladiza, *na* ⊛. V. *caglís*.

GALUNG̃GÁLUNG̃. Espetera donde cuelgan cosas de cocina.=Especie de taburete colgado, donde colocan á los niños para mecerlos. V. *tang̃cólong̃*.

GÁLUT. Atadura. Lo que sirve para atar, *pag* ⊛: atar cualquiera cosa, principalmente á un objeto que está firme, como á un árbol, arigue, etc., ⊛ *an*; lo que se ata, v. gr. caballo, *i* ⊛.=(ant.). Nervio de cuerpo animal, *gálut ti bagui*. V. *reppét*, *bedbéd*.

GALÚT. Intimidad, afecto ó aficion que se tiene á otro; *nai* ⊛ *ti ndquemna iti Dios*, ama á Dios con fervor; *nai* ⊛ *iti panagádal*, aficionado al estudio.= (ant.). Molde, cuño. Acuñar moneda, sellarla, ⊛ *en*. Campanero ó fundidor de campanas, *ag* ⊛. Fundir algo al molde, ⊛ *an*.=La cimbra sobre que se fabrica el arco de piedra ó la bóveda.

GALUTGÁLUT. Zacate grama.

GÁMAY (ant.). Una hechura de oro fino de veintidos quilates.

GAMÁY. Mezclar uniendo cualquiera cosa, v. gr., agua y harina, ⊛ *en*. V. *gamér*.

GAMÁYAN (poc. us.). Parto primero de la hembra, ⊛ *á agánác*.

GÁMAL. Manojo de arroz ó de otra cosa cualquiera; lo que cabe en el puño no apretado.

GAMÁL. Reunion de muchos para trabajar á un tiempo. Reunirlos, ⊛ *en*; el que los reune, *mang̃* ⊛. V. *tagnáoa*.

GAMÁO. La boya del chinchorro y otras redes.

GÁMAS. Mezclar perfectamente una cosa con otra, v. gr. la cal y arena, la harina y levadura, el azucar y cacao, etc. ⊛ *en*; lo que se mezcla así, *i* ⊛. Mezclarse una cosa con otras distintas, v. gr., un cortaplumas en un envoltorio de ropa, etc. *mai* ⊛. V. *laóc*.

GÁMAT. Los ramales de las disciplinas.=Los brazos del pulpo. V. *gayámat*.

GAMBÁNG̃. Cobre.

GAMDÁN. Deseo. Desear, ⊛ *an*: *gamdác á aláen daytá*, deseo llevar eso. V. *calicágum*.

GAMDÍR. Cosa que está al escape, v. gr.; la llave del edificio que casi se zafa del punto donde está apoyada ó sentada, *mai* ⊛.

GÁMENG̃. Tesoro, alhaja de mérito. Tómase tambien por ajuar de casa, por cualquiera alhaja, vestido, etc. Hacendado, *na* ⊛.=Refrán: ⊛ *quen sagúday, dica ilemméng̃ iti áuay*, el tesoro y el talento no lo escondas en el campo.

GAMÉR. Mezcla, union perfecta. Mezclar uniendo al-

guna cosa, ⊗ *an.*=Arraigarse bien en la virtud, vicio, etc., *mai* ⊗: hombre perdido, *nai* ⊗ *iti quinadiques.* V. *laóc.*

GAMÉT. Yerba comestible que se cría en las piedras de la mar.

GAMGÁM. Pretension, deseo de alcanzar algo. Desear, pretender alcanzar alguna cosa, v. gr. un empleo ú oficio, ⊗ *en.*=Meter en su hacienda lo ageno, v. gr.; el que traslada el mojon de la sementera para quitar algo á la ajena, etc., ⊗ *en.* V. *camcám, ágab.*

GAMÍGAM. Herramientas de herrero, platero, etc. Instrumentos de tegedor, guarnicionero, etc. V. *alicámen.*

GÁMIT. Agregacion ó domicilio. Avecindarse ó agregarse en un pueblo, *um* ⊗.—Estrangero, caminante, *gam* ⊗.=Poner algo en poder de otro, ó en lugar seguro por algun tiempo, *i* ⊗. V. *cumit.*

GAMMÁL. Coger á puñados, ó apretando el puño, ⊗ *en.* V. *cammét.*

GAMMÓC. Mezcla de cosas distintas, de gente de diferentes razas ó naciones, etc. El conjunto de dicha mezcla, *gammo* ⊗.=Rolar el viento recorriendo toda la aguja, *aggammo* ⊗.

GAMÓ. Corteza ó fruta de árboles que meten en el *básí* para templarlo ó darle color. Poner en el *bási* algo de lo dicho, ⊗ *an.* V. *quiláng̃.*

GAMOLÓ. Dar vueltas á una cosa, como el pescado ó carne cuando la salan, ⊗ *en.*=Zamarrear á otro cogiéndole de la cabeza, etc.=El manejo ó ejercicio de oficios que abarcan mucho asuntos, v. gr.: *ni Juan ti ag* ⊗ *iti paguilián*, Juan maneja todos los asuntos del pueblo.

GAMPÁPAO. Colmar de gracia, etc. ⊗ *an.* V. *palinsúsoc.*

GAMPÓR. V. *campór.*

GAMRÁNG̃. Atrevimiento, como el del perro que se echa sobre la comida que ve á mano, áun cuando no se la ofrezca el dueño.

GAMSÁO. Adquirir algo indebida ó injustamente, ⊗ -*en*: bienes mal adquiridos, *cúcua ng̃a guinamsáo.* V. *ágao.*

GAM-ÚD. Alcanzar al que corre; llegar á conocer á alguno de sus mayores, *na* ⊗ *an. Diác na* ⊗ *an ti apóc á daddúma*, no conocí á algunos de mis abuelos.=Conseguir, obtener, v. gr. la gloria, el fruto de la sementera, del trabajo, etc. V. *camácam.*

GÁMUD. Maleficio, hechizo supersticioso en que creen los tinguianes (y aún los cristianos) y que consiste en usar de ciertas yerbas para producir hinchazon en el cuerpo de persona ó animal. Hechizar así á uno, ⊗ *an*; el que usa de tales hechizos, *mang̃ga*-⊗.

GAMÚT. Veneno vejetal. V. *sabídong̃.*

GÁNAB. Costumbre, enfermedad, etc. heredada de sus padres.=Utilidad, provecho que se saca de algo.

GANÁCA. Plomo parecido al estaño. V. *buli.*

GANACGÁC. Mal sonido, como de cosa quebrada. Sonar algo así, *ma* ⊗.

GANÁY. Hilo para teger. Urdir la tela, *ag* ⊗. V. *gagan-áyan.*

GANAYGÁY. Movimientos pesados del convaleciente; *diác maca* ⊗ *páy lieng̃*, no tengo fuerzas aún para andar. V. *gunáy.*

GANAYÓGOY. Movimiento del piso, de los árboles ó plantas por impulso de los que andan ó los mueven, ó del viento. Moverse así, *ag* ⊗.

GANAMÁGAN. En el Norte significa esperezos, escalofríos, anuncios de calentura. Tenerlos, *um* ⊗.

GANÁP. Generalidad de algo: *um* ⊗ *á saquit*, peste ó epidemia.=Voz común; lengua de la pátria, ⊗ *á saó*; doctrina cristiana, *luálo á* ⊗.

GÁNAT. Tener prisa, desasosiego por irse ó hacer algo: apresurarse, darse prisa, ⊗ *an* ó *um* ⊗. Dar á uno prisa, ⊗ *en.* Cosa hecha de prisa y corriendo (como vulgarmente se dice), *guinan* ⊗ *an á arámid.* V. *al-lég.*

GANDÁT. Negocio, proyecto. Proyectar, ⊗ *en.*=Intencion; hacer algo de propósito, ⊗ *en.* V. *pang̃guép.*

GANÉB (ant.). Quedarse los animales de noche en las sabánas ó llanadas, *um* ⊗.

GANETGUÉT. Diligencia, actividad. Procurar eficazmente, ⊗ *an*; inculcar una cosa á uno, *ipa* ⊗: persona diligente, *na* ⊗. V. *gaguét.*

GÁNG̃AB (ant.). Cueva en arrecife ó al pié de algun cerro.

GÁNG̃AL. Peñasco. Monte, rio, camino, etc. peñascoso, *na* ⊗; sitio donde hay muchos peñascos, *ca* ⊗ *an.*

GÁNG̃AT. Encender la candela, lámpara, etc. aproximando el fuego á ella, ⊗ *an*; encenderla aproximándola al fuego, *i* ⊗. Encenderse cualquiera cosa, *magang̃tán.*

GÁNG̃EN. Garlito que ponen en los canales, acequías ó en el rio para coger pescado. V. *bóbo.*

GANG̃GANG̃Á. Horror, espanto. Cosa que horroriza, *maca* ⊗. *aling̃uéc.*

GÁNG̃I. Crisol, tiesto en que derriten el metal. *Iti purgatorio árig á* ⊗ *á pagguguran ti cararuá*, el purgatorio es como un crisol donde se purifican las almas. V. *gúgur.*

GÁNG̃O. Sequedad de árbol, planta, hojas, etc. Cosa seca, *na* ⊗. Dícese del que se vá consumiendo,

del corazon frio, etc.

GANNÁ. Defecto físico y material, v. g.; el árbol que está dañado, la persona que se quebró un hueso, etc. Tener tal defecto ⊛*an*.

GANNAÉT. Extrangero, de otro pueblo. V. *sañgaili*.

GANONĜÓNĜ. Sonido ó eco en cosa hueca, v. gr.; el eco de la voz en una cueva; el sonido que se produce al andar por encima de una bóveda; el eco del trueno lejano, etc.

GANSÁ. Batintin que usan los tinguianes. Tocarlo, *ag*⊛.

GANTÍNĜ. Medida de peso. Pesar algo, probar el peso que tiene, ⊛*en*: igualar una cosa para que pese tanto á un lado como á otro, ⊛*an*. V. *timbéñg*.

GANÚS. La no madurez: fruta ó planta tierna, que no há llegado aún á su madurez ó consistencia, *na*⊛. Persona ó animal de corta edad.

GÁNUT. Arrancar la yerba, planta, etc. ⊛*en*.

GAÓ. Sacar con cuchara la morisqueta ó cualquier guiso de la olla, *ag*⊛ ó ⊛*en*. Cucharon ó instrumento con que se saca algo de la olla, *pag*⊛.

GÁOAY. Respeto, reverencia. Respetar á alguno, ⊛-*en*; el que respeta, *mañg*⊛: *diác guinao*⊛ *ni amác*, no hé respetado á mi padre.=Con negacion significa no hacer caso, no tomar en consideracion la presencia del enemigo, de la enfermedad, de muchos quehaceres, de obra difícil, etc. por creerse superior á ello ó que puede hacer con facilidad lo que se le presenta. *Dina gao*⊛*en ti cabúsor, ti saquít*, etc., no hace caso, no le da cuidado el enemigo, la enfermedad, etc.; el que no hace caso de lo dicho, *di mañggao*⊛.=Resistir, supeditar á otro, *maca*-⊛: *diác maca*⊛ *quencuána*, no le puedo resistir.=Tómase por el altivo y soberbio anteponiendo alguna partícula negativa, v. gr.; *dina gao*⊛*en*, no respeta por altivez

GÁOANĜ (ant.). Desnarigado, sin narices.

GAOANĜGÁOANĜ. Tener muchos hoyos ó agujeros una cosa, v. gr. la tierra, una tabla, olla, ó el hombre en una pierna, etc. Hacer muchos agujeros en una cosa, ⊛*en*.=Dícese tambien del corazon herido de pena.

GAOÁOA. Impetrar, implorar, solicitar algo con ahinco, *gumao*⊛ ó ⊛*an*.

GAOGÁO. Lavar zamarreando y chapuzando la ropa ó yerba para que suelte la porquería ó la tierra, *i*⊛ ó ⊛*an*.

GAO-ÍS. Azotar, pegar con la punta del látigo, ⊛*en*. Cortarse ó cortar una cosa al soslayo cuando se está trabajando ó cortando algo, *ma*⊛*an* ó ⊛*en*.

GÁPAC. Pedazos de plata ó de cualquier otro metal quebrado: objetos de plata ó de otro metal anchos y que yá no sirven. Tambien dán este nombre á las manillas. V. *tippíñg*.

GAPÁGAP. Corte cilíndrico. Cortar así algo, ⊛*en* ó *ag*⊛. *Ágap* significa lo mismo.

GÁPAS. Segar miés, zacate, etc., ⊛*en*. V. *patpát*.

GAPÓ. Causa, origen, principio de alguna cosa. *¿Ania ti* ⊛*na?* ¿qué ó cual fué la causa?=Comenzar á hacer una cosa, v. gr. á escribir, á hablar, á crecer una planta, á levantarse el enfermo, etc. *mañg*-⊛.=En atencion ó consideracion, en virtud de, *ipa*-⊛ ó *i*⊛: *ipa*⊛ *iti caicarián ni Virgen María*, en virtud de los méritos etc.=Efecto, obra de uno, ⊛*an*: ⊛*anac*, es cosa mía, es obra mía; ⊛*anan ni Santo Tomás*, obra de Santo Tomás; ⊛*anda* ó ⊛*ananda*, obra de ellos.=Venir de alguna parte, *ag*⊛; *¿sadín ti nag*⊛*am?* ¿de donde hás venido? =Procedencia, origen, *i*⊛; *in*⊛*na sadí Manila toy á libro*, há traido de Manila este libro. *Aoán* ⊛*na*, no hay motivo, no hay porqué, ó no tiene principio: *iti Dios aoán* ⊛*na*, Dios no tiene principio.=Sentencia: *iti dáques ti* ⊛*na, sañgitan ti toñgpálna*, el que mal comienza, triste fin llora. V. *poón, ruguí*.

GARACGÁC. Carcajada. Reirse así, *um*⊛ ó *ag*⊛. V. *ayec-éc*.

GARÁD (ant.). Especie de escollo. Topar, chocar la embarcacion en palo, piedra ú otra cosa, sin embarrancar, *mai*⊛.

GARÁDGÁD. Desolladura, rasguño que uno se causa por rascarse ó restregarse contra alguna cosa ó por araño de gato, etc. Desollarse uno así, *ma*⊛*an*; el que ó lo que causa dicho rasguño, *um*⊛ ó *maca*⊛.

GARADUGÚD. Ruido sordo del vientre. Sonar así el vientre, *ag*⊛ ó *um*⊛.=Sonido de trueno sordo y lejano, ó de alguna cosa que arrastran, como cañas, etc.

GARÁGAR. Deseo ó apetito de obrar. Tener dicho deseo, *um*⊛. V. *gágar, tarigágay*.

GARÁYAO. Trasijado de hambre ó de otra cosa, *na*-⊛.

GARAYGÁY. Plumaje, borlas de seda, etc. que ponen en las lanzas ó banderas. Poner plumaje á la empuñadura de la espada, lanza. etc., ⊛*an*.=Arroz así llamado.

GARAIGUÍ. Relincho. Relinchar el caballo, *ag*⊛ ó *um*⊛.=Dícese del que se ríe descompasadamente.

GARÁMI. Paja de arroz, trigo, etc. desde el extremo inferior de la espiga hasta abajo.

GARAMÚGAM. Sensualidad, lascivia. Sensual, lascivo, *na* ✿: *na* ✿ *á mangán*, sensual en el comer.

GARÁNĜ. Embarcacion á medio cargar, ó que no tiene la carga completa; arca, botella, etc. medio vacía.

GARANĜÓGONĜ. Ruido como del que cae en una profundidad. Caerse así, v. gr. los condenados en el infierno, *ma* ✿.

GARÁO. Inquietud. Inquieto, bullicioso, que no sabe ó no puede estarse quieto, *na* ✿: enredador, *na*✿ *á táo*. Moverse uno, estar inquieto, *ag* ✿; mover, tocar algo, ✿ *en*: *dica* ✿ *en daytá*, no toques eso.=(ant.). Juguete de niños. V. *cuti*.

GARASÓ. V. *darasúdos*.

GARATIGUÍT. V. *garutiguít*.

GARBÍ. V. *abbiguít*.

GARDÁNĜ. Tambor ó caja de guerra: tocarle, *ag*✿. Tamboril de caña, ✿ *á caoáyan*. V. *guimbál*.

GARÉS. Patata, calabaza, etc. aguanosa, harinosa y que se deshace con facilidad, *na* ✿.

GARGÁR. Prisa. Dar prisa á uno, ✿ *en*. V. *gánat*, *dagdág*.

GARGARÉT. Muebles, alhajas, ajuar de una casa.= Utensilios, herramientas de carpintero, zapatero, etc. Tener mucho de lo dicho, *na* ✿. V. *alicámen*, *gamígam*.

GARGÁRI. Provocacion, incitacion. Provocar, incitar á enojo, á ira, al mal, etc. ✿ *en*.=Azuzar al perro, gato, etc. El que provoca, *manĝ* ✿; el que es provocado, *ma* ✿. V. *ánis*, *solbóg*.

GARIMUNĜAMÚNĜAN. V. *arimunĝámunĝ* su sinónimo.

GARINĜGUÍNĜ (ant.). Andar á paso largo, *ag* ✿.

GÁRIT. Animal, tela, manta, etc. de varios colores á modo de listas, *na* ✿: *ginaritan á abél*, tegido con rayas ó listas.

GARRÚMAY. Juego de muchachos, parecido al juego del pincho en España.

GARTÉM. Deseo vehemente, ánsia ó gana de algo: *didc ca* ✿ *an á sidá daytá*, no es de mi gusto esa comida.=Tómase por pasion ó deseo desordenado. V. *essém*, *gágar*.

GARUGÁD. Lima, escofina. Limar algo, *ag* ✿ ó ✿ *en*.

GARUNNĜÍGUINĜ. Sonido de cascabel. Sonar el cascabel, *um* ✿.

GÁRUT. Romper el hilo, cuerda, etc. al tirar de golpe, ó el zacate al arrancarlo, etc., ✿ *en*.=Escaparse el carabao, caballo, etc. rompiendo el ronzal, *maca* ✿.=Algunos lo toman simplemente por despuntarse ó arrancarse el zacate, palo, etc. á que está atado el animal. V. *guessát*.

GARUTIGUÍT. Ligereza en moverse: vivísimo, de sangre ligera, *na* ✿.

GASÁGAS. V. *yacáyac*.

GÁSANG. Picante, como pimienta, rábano, etc., *na*✿.

GÁSAO. Inutilidad. No valer nada lo que uno hace, por hacerlo de mala gana ó por proponerse que salga mal hecho, ✿ ✿ *enna ti agarámid*.

GÁSAT. Suerte, fortuna. *Dáques á* ✿, mala suerte. Decir la buena ventura por las rayas de la palma de la mano, etc., *i* ✿ *an*: el que la dice, *mangi*✿. Con la partícula de adjetivo *na*, se toma siempre por suerte buena; *na* ✿ *á táo*, hombre dichoso.=Ir á la aventura, *maquigasan* ✿.=Refrán: *iti* ✿ *á maitéd iti nanenĝnénĝ, agbalín á aoán ti náquem*, ventura en manos de un necio, le hace loco. V. *gubbuáy*.

GASÁTAN. Madera muy fuerte; la hay encarnada y blanca; á la primera llaman, ✿ *á laláqui*, y á la blanca, ✿ *á babá-y*; la encarnada es de más duracion.

GASGÁS. Gastarse algo con el roce de otra cosa, como la piedra de amolar, etc., *ma* ✿.

GÁSID. Separar las malezas del bosque, como abriendo camino; separar alguna cosa extendida, como paja, trigo, etc., para que no se una lo uno con lo otro, ✿ *an*.=(ant.). Evadirse con razones, excusas, etc. de alguna obra, *na* ✿. V. *calis*.

GÁSIG (ant.). Hacer contrapeso, ✿ *an*.

GASÚT. Número cardinal que significa ciento: *sanĝa*✿, un ciento.=Muchos siglos, *guinas* ✿ *á taoén*.

GÁTAB. Pedazo, tejo de oro, metal, etc. Cortar oro ó plata; dentar alguna cosa, v. gr. sierra, ✿ *en*.= Probar dos cuchillos filo á filo, *ag* ✿. V. *gápac*.

GATÁD. Fijacion de precios: *na* ✿ *an á abél*, tela cuyo precio se há fijado yá; el que fija precio, *manĝ* ✿. *Saán á ma* ✿ *an ti imbág ti Dios*, es inapreciable la bondad de Dios. V. *patég*.

GÁTANĜ. Compra. Comprar, *ag* ✿ ó *um* ✿; comprar algo, ✿ *en*; dinero con que se compra, *i* ✿; comprar para otro, *i* ✿ *an*.=Emplear dinero en mercaderías, *agui* ✿ *iti pirác*.=Compra y venta, ✿ ✿; ¿*nadalús ti panag* ✿ ✿ *yo*? ¿no há habido engaño en vuestra venta y compra?=Refrán: ✿ *ennaca, ti di macaammó quencá* quien no te conozca, que te compre. V. *láco*.

GÁTAS. Leche en general. Ordeñar, ✿ *en*.

GATBÁNĜ. Movimiento que producen en el agua muchos peces reunidos. Hacer dicho movimiento alborotándose el pescado, *ag* ✿.

GATBÁO. V. *gutbáo.*

GÁTEB. V. *gatbáñg.*

GATÉL. Comezon que se siente en cualquiera parte del cuerpo. La parte del cuerpo donde se siente la comezon, *na* ⊗. *Na* ⊗ *ti óloc,* me pica la cabeza. Lo que causa comezon, *maca* ⊗; adherirse la comezon al cuerpo, *magatlán.*=Impropiamente se dice de la lascivia.

GÁTUD. Quitar de la planta la hoja del buyo ó tabaco, ⊗*en* ó *ag* ⊗; tiempo de la cosecha del tabaco, *panagga* ⊗.

GATÚT. Ligero, precipitado, de poca espera, que apénas concibe un proyecto ó idea lo pone en ejecucion sin meditarlo, *na* ⊗. V. *gánat, darasúdos.*

GAU-ÁT. Alcanzar algo que está en alto ó distante. =Alcanzar ó comprender una cosa con la inteligencia.=Alcanzar, conseguir un oficio ó empleo, etc., ⊗*en*; el que, *mañg* ⊗.=Alcanzar uno ó alcanzar una cosa, esto es; ser suficiente, *um* ⊗: *diác ma*⊗ *dáyta,* no alcanzo eso. V. *ábut, ragpát.*

GÁUAT. El tiempo de carestía. V. *taccón, quisáñg.*

GÁUD. Remo. Remar, *ag* ⊗; remero, *mañg* ⊗.

GAUÉD. La hoja de la enredadera llamada betel, con la cual hacen el buyo. ⊗ *ni pañgláo,* enredadera silvestre, cuyas hojas mascan en vez de las del buyo.

GÁUID. Detencion, estorbo. Agarrar al que huye; detener al convidado; contener, estorbar ó impedir á uno para que no haga lo que quiere, *i* ⊗; el que detiene, *mañgi* ⊗. El ángel contuvo á Abraham, *in*⊗ *ti ángel ni Abraham.*

GLÓRIA. Id. Glorificar, dar gloria, ⊗*an*; conseguir la gloria, *ma* ⊗ *an;* glorificador, *mañg* ⊗; glorioso, *na* ⊗*an* ó *sigo* ⊗.

GOBGÓB. Abrigo contra el frio. Abrigarse del frío, *i* ⊗.=Acostarse por cualquier achaque, ó hacer cama, *ag* ⊗ ó *um* ⊗. V. *ímeñg.*

GOCGÓC. Gruñido del puerco. Gruñir, *um* ⊗.=Aquel ruido que se produce en el vientre del caballo cuando trota, *um* ⊗.

GÓGO. Árbol así llamado. Su corteza, que es muy fibrosa, puede suplir al jabon, y la usan mucho para lavarse la cabeza. Al efecto se machaca aquella y se exprime dentro de un poco de agua agitándola hasta que forme espuma.=(ant.). Dar al niño algo con la boca arrimándola á la suya.

GOYIOGOYIÓ. Menear los hombros á un lado y á otro; movimiento de oscilacion causado por algo: menearse los edificios ó árboles por terremoto, huracan, etc., *ag* ⊗.=(ant.). Horror, espanto de hombre ó animal.

GOLÍB. Alevosía, traicion. Aleve, traidor, que hace traicion en la amistad, en los contratos, etc.; infiel á su consorte, *na* ⊗; el que hace traicion, *mañg* ⊗. V. *líput.*

GOLÍMBA. V. *galimba.*

GOL-LÓ. Acaudillamiento, induccion en buena ó mala parte. V. *soñgsóñg.*

GOLOÑGGÓLOÑG. Especie de brazalete.

GOLÓSA (ant.). Hacer gorgoritos cantando, *ag* ⊗.

GOMÉS. Exprimir, estrujar en el agua la ropa que se lava para que suelte la porquería, *i* ⊗; ropa lavada así, *nai* ⊗. V. *rámas.*

GÓMI. Gajos de algodon: *¿manó ca* ⊗ *ti sañgabuquél?* ¿cuántos gajos tiene un capullo?

GOMPÉD. Lo romo en punta cortada.

GOÑÁY. Meneo, movimiento. Menearse la persona ó cualquiera cosa, *ag* ⊗; menear algo, ⊗*en.* V. *tignáy.*

GONÉS. Bocanadas grandes de viento que vienen de cuando en cuando. Soplar así el viento, *um* ⊗.

GOÑGGONÁ. Provecho, utilidad. Aprovechar, *ag* ⊗. =Prémio. Premiar á uno, ⊗ *an*; premiado, *na* ⊗*an.*=Ganancia. Ganar, *maca* ⊗.=Término de mofa para el que por su culpa es castigado, ó por descuido y abandono sufre algun daño, equivaliendo á nuestro castellano, bien merecido ó bien empleado le está.

GOÑGGÓÑG. Sonido de golpe en cosa hueca. Sonar algo así, *um* ⊗.=Necio, que no sabe lo que podía y debía saber.

GONGÓN. Menear algo meciéndolo, ⊗*en.* V. *cuti, tignáy.*

GON-ÓD. Más de lo suficiente, v. gr.; sacar más de lo que es bastante, *i* ⊗.=Conseguir, obtener, *ma*⊗.

GOPÓGOP. Corte de caña que se hace con la sierra, ó tambien con el cuchillo aserrándolas. Cortar así, ⊗*en.*

GOROGORÓ. V. *gosogosó.*

GOR-ÓN. Hilos torcidos y entrelazados, que hacen las veces del peine para teger, y para poner en órden los hilos del tegido.

GÓROÑG. Canilla de las piernas, ó espinilla. Jugar con ellas, *ag* ⊗.

GORRÓOD. Trueno. Tronar, *ag* ⊗. V. *dol-lóog.*

GOSOGOSÓ. Confusa y desordenadamente. Confuso, desordenado, como monton de libros, de ropas revueltas de cualquier modo, etc. *na* ⊗; *na* ⊗ *ti boócmo,* tienes enmarañado el pelo. Desordenar algo, ⊗*en.* =Meneos que hace uno cuando le azotan, ó del que se quiere escapar cuando le cojen. V. *cosocosó.*

GOTOCGOTÓC. Latidos del corazon. Latir el corazon ó el pecho, *ag* ⊛.=Remordimiento de la conciencia. Remorder la conciencia, alterarse el ánimo por el pecado que recuerda uno, etc. *ag* ⊛. V. *tibbáyo.*

GÚBAL. Lucha. Luchar, *ag* ⊛. V. *gabbó.*

GUBÁL. Basto, mal acabado ó pulimentado, *na* ⊛. Tómase tambien por persona grosera, sin educacion, etc.

GÚBANG̃. Cosa quemada, que casi está hecha carbon, *guimmúbang̃.*=Arrecife liviano de que se sirven para limpiar cueros, etc.=(ant.). Lastre de embarcacion. Echar lastre, *ag* ⊛ ó ⊛ *an.*

GUBÁT. Guerra. Guerrear, pelear, *ag* ⊛. Asolar, saquear, conquistar ciudad ó pueblo en accion de guerra, ⊛ *en*; el que hace la guerra, *mang̃* ⊛: conjunto de tropa, como un ejército, regimiento, etc., *sang̃apag* ⊛ *an.*=Sentencia: *panaggu* ⊛ *ti biág ti tdo ditoy rabao ti dagá,* la vida del hombre es en este mundo una contínua batalla. V. *bácal.*

GUBBÓ. V. *gabbó.*

GUBBUÁY. Fortuna, dicha. Persona afortunada en todo, que se encuentra con la dicha sin buscarla, ⊛ *an.*=Orígen, principio, nacimiento. Salir algo del pensamiento ó voluntad de uno sin que nadie haya intervenido; *ag* ⊛ *iti náquemna,* nace de su voluntad, no se le há obligado. V. *ubbóg, táod.*

GÚBIA. Id. (ant.). Azadon: cavar con él, *ag* ⊛. V. *licup.*

GUBSÁNG̃. Aspereza. Cosa áspera al tacto, *na* ⊛.= Cosa mal hecha, imperfecta, basta. V. *quersáng̃, gubál.*

GUCÁYAB. Cueva en arrecife, en monte, etc. V. *ruquib, ruquiéb.*

GUDÁC. Principio para hacer algo. *Mang̃gud* ⊛ *iti colcól,* el primero que pone pleito, el que lo promueve.

GÚDAS. Quitar del pensamiento una idea, desechar, borrar un afecto, ⊛ *en* ó *ma* ⊛. *Saán á ma* ⊛ *caniác ti dáques á arámidmo.*=Por fuerza, sin atender al derecho de uno. Sacar ó tomar algo por fuerza; forzar á una muger, etc. ⊛ *an.*

GUDDAGUDDÁY. Movimiento pesado y lento del que camina ó anda balanceando el cuerpo á uno y otro lado, como un convaleciente, un anciano ú otra persona que anda así por diversion ó por broma. Andar asi, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

GUDDATÉL. En el Norte significa cosa grosera ó vasta. Tela vasta ó de hilo desigual y de poca consistencia, *na* ⊛ *á abél.*

GUDDUÁ. La mitad de cualquiera cosa. Dimidiar, partir por el medio, ⊛ *en*: ⊛ *ti sang̃asalúp,* la mitad de una ganta.

GUDGÚD. Sarna menuda. Tenerla, *ag* ⊛. V. *gurid.*

GÚDIL. Mella, pedacito que quita el golpe dado en persona, piedra, madera, etc. Cosa á que se há quitado un pedacito, *na* ⊛ *an.*=(met.). Se dice del que trabaja muy poco; *aoán ti na* ⊛ *anna,* no se há hecho mella.

GUEBBÁ. Cocer cualquiera cosa de barro, ⊛ *en.*

GUEBBUÁY (ant.). Aumento.

GUEBGUÉB. Poder, v. gr. comerlo todo; poder abarcar todo lo que se le há encomendado, *ma* ⊛ *an.*

GUECGUÉC. Lo interior del bosque, agujero, etc. donde es difícil llegar. Meterse, penetrar en el interior, *um* ⊛.

GUEDDÁY. Desmoronarse el monte, cerro, etc., *ma* ⊛: *nagdáy ti iguid ti carayán,* se desmoronó la orilla del rio. V. *rognáy.*

GUEDDÁS. Brevedad. Obra breve, que se acaba en un dia, *gumdás*: murió sin llegar á tres dias la enfermedad, *nagdás á natáy.* V. *pittát, quel-láat.*

GUEDGUÉD. La accion de cortar carne, palo, etc. como aserrando.=Inculcacion, persuasion. Persuadir, infundir, imbuir á uno una cosa, *ipa* ⊛; el que persuade, *mang̃ipa* ⊛.

GUELGUÉL. Estregar entre las manos algo, como ropa para lavarla, etc. ⊛ *en.*

GUEL-LÓONG̃. Ruido, estrépito, como cuando se cierra de golpe una puerta ó se hace pedazos un cajon, etc. Producirse dicho ruido, *gumlóong̃.*

GUEMGUÉM. Puño. Cerrar la mano, *ag* ⊛. Abarcar la muñeca ú otra cosa con la mano; empuñar la lanza ú otra arma, ⊛ *an.* V. *petpét.*

GUENNÉD. Corral. Acorralar, encerrar en corral ó cueva el pescado, los animales, hombres, etc., *guendán*; cosa así cerrada, *na* ⊛ *an.*

GUEPPÁS. Cortar de una vez ó de un golpe, ⊛ *en.*

GUEPPÉNG̃. Despuntar al derredor el pelo de la cabeza, ó el cogon, nipa, etc. del alero del techo de la casa, ⊛ *en.*

GUERGUÉR. Muesca ó señal que se hace en palo, medida, etc. Señalar así, ⊛ *an*; palo, etc. señalado así, *guinerguerán.*

GUERRÉT. Tasajo, tajada de pescado ó carne. Cortar en tajadas el pescado ó la carne, ⊛ *en*: *sang̃ca-* ⊛ *á icán,* una tajada de pescado. V. *reggués.*

GUERTÉM. V. *guetténg̃, curtib.*

GUESSAÁD. La llanura que hay al pié del monte.

GUESSÁT. Reventazon, quebradura. Quebrarse, romperse el cordel, hilo, etc., *ma* ⊛ ó *um* ⊛.=Cortarse el hilo de la vida; espirar el que muere, *magsát ti áng̃es* ó *ti biág.* V. *pugsát.*

GUE.

GUÉT (ant.). En alguna manera: *di* ⊛ *umáy ditóy*, en manera alguna viene aquí. *Aoán* ⊛, no hay nada en manera alguna, etc.

GUETGUÉT. V. *guerguér*.

GUETTÁ. Leche de coco, que es como la de almendras.

GUETTÁY. Aguja de caña para hacer red. V. *agpáñg*.

GUETTÁÑG. Hendidura pequeña, pelo en metal, plato, etc. Henderse algo así, *gumtáñg;* cosa hendida, *na* ⊛ *an*.

GUETTÉB. Cortar con los dientes un hilo, cordel, etc., ⊛ *en*. V. *quemquém*.

GUETTÉÑG. Tijeras. Cortar con ellas, ⊛ *en*. V. *cartib*.

GÚGUR. Purificacion, acrisolamiento. Acrisolar, purificar, ⊛ *an*; el que acrisola, *mañg* ⊛. Purgatorio, *pag* ⊛ *an ti cararuá*. V. *gáñgi*.

GUGÚT. Las encías.

GUIÁC. Ladrar el perro, gruñir el puerco, cacarear las gallinas, etc. como alterándose cuando se acerca alguno ó temen alguna cosa, *ag* ⊛.=Abejon así llamado.

GUÍBAC. V. *ríbac*.

GUÍBUS. Fin, conclusion de la vida, de la vianda, del trabajo, del año, de la cláusula ó periodo, etc.: *iti* ⊛ *na*, finalmente. V. *ibús, tuñgpál*.

GUICGUÍC. Un pajarito del color de la golondrina y un poco más pequeño.

GUIDDÁN. Hacer algo dos ó muchos á la par, á un tiempo, *ag* ⊛. El acto de uno en cuanto vá á una con los otros; lo que se hace á un tiempo con otro, *i* ⊛: *nag* ⊛ *cami á nagdáit*, en un mismo momento, á un mismo tiempo nos pusimos á coser.

GUIDDÁTO. Hacer algo incontinenti, en primera ocasion ó proporcion: *apáman á dimtéñg, guimmiddáto á naguiddá*, así que llegó, se acostó. V. *siñgdál*.

GUIDDÍ. Pedacillos, tajaditas. Hacer pedacillos una cosa, ⊛ ⊛ *en*; el que los hace, *mañgguiddi* ⊛. V. *siguit* su sinónimo.

GUIDDIÁT. Diferiencia. Diferenciarse una cosa de otra, *mai* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *dúma*.

GUIDGUÍD. Mal de ojos, poniéndose lagañosos y colorados. Tener este mal, *ag* ⊛.=Pegarse á uno como ladilla, no quererse ir, áunque le echen, *i*-⊛ *ti baguí*. V. *máguid, duldúl*.

GUIDÍGUID. Rascarse, refregarse persona ó animal contra alguna cosa, *ag* ⊛; el palo, pared, etc. donde uno se rasca, *pag* ⊛ *an*. V. *risíris*.

GUIGUIÁD. Araña pequeña y de patas largas.

GUIGUIÓT. Pajarillo que siempre está inquieto.

GUI.

GUÍGUIR. Recelo, temor de que suceda algo. Recelarse, temer alguna cosa que pueda suceder, *ag* ⊛. =Tener cuidado, diligencia de algo, *i* ⊛; *i* ⊛ *mo ti baguím iti áñgin*, presérvate del viento. V. *alicacá, águir*.

GUIÍT. Cada uno de los pedacitos de bonga dispuestos para el buyo. Hacerlos, ⊛ *en*; cuchillo para dividirlos, *pag* ⊛.

GUÍLAB. Vista torcida. Persona | que tiene los ojos desfigurados, bisojo. V. *quílit*.

GUIL-ÁYAB. Llamarada de fuego. Levantar, formar llama el fuego, *um* ⊛. Dícese del fuego del amor. *Ibiñglayánnac, Apó, iti máysa ñga* ⊛ *ti nadiosán á ayátmo*. V. *segguéd*.

GUÍLAN. La tira que hacen en la corteza de los cocos para atar uno con otro.

GUÍLIÑG. La accion de moler. Moler arroz, trigo, etc., ⊛ *en*; molino, ⊛ *an*.

GUILTIGUILTÍ. V. *guiráy*.

GUIMBÁL. Caja ó tambor de guerra. Tómase tambien por la misma guerra. Tocar dicho tambor, *ag* ⊛. V. *gardáñg*.

GUIMMISGUISÚD. Tierra áspera, quebrada, llena de hoyos y barrancas.

GUÍMOÑG. Congreso, comunidad, junta, reunion. Juntarse, reunirse así, *ag* ⊛; el que congrega la gente, *mañg* ⊛. V. *tipon*.

GUIMPÁO. Altura, elevacion de leña, piedras, etc., amontonadas. ¿*Casanó ti* ⊛ *na*? ¿qué elevacion tiene?. =Singularidad, ventaja. Sobresalir en altura ó riqueza, *um* ⊛. V. *ñgáto, rimbáo*.

GUIMPÁS. Una pieza de tela para pantalon, manta, etc.: *sañga* ⊛, un corte ó una pieza.

GUÍNA. Sentir ó hacer mella el consejo, castigo, etc., *i* ⊛: *di iguin* ⊛ *ti pannulisug*. Persona ó animal que no le cansa el trabajo, *dina iguin* ⊛ *ti bannúgna*. V. *manquí*.

GUÍNAD. Movimiento lento, pesadez. Pesado, tardo, *na* ⊛.

GUIN-ÁY. V. *gan-áy*.

GUINAMMÓL. Piedra bézar, que segun algunos indios suele estar en el interior de algunas frutas, y la aplican para curar ciertas enfermedades. Creen supersticiosamente que al que la tiene no le hieren, áunque le golpeen; y si está en la cárcel, se puede escapar con suma facilidad. V. *muliá*.

GUIN-ÁUA. Alivio, desahogo, descanso en lo físico y en lo moral: ⊛ *ti cararuá ti naimbág á panagconfesar*, la buena confesion sirve de alivio al alma: *na* ⊛ *an ti masaquítten*, el enfermo yá se há aliviado. Lo que causa alivio, *maca* ⊛. V. *bañg-ár*.

GUI.

GUIÑGA. Caracol morado, menor que el que llaman *pal-loqui*.

GUINĞÉT. Hoyos ó espesuras en los montes y bosques.=Atacar lo que está en cosa honda y larga, v. gr. la bala ó la carga de la escopeta, *i* ⊛; cosa así atacada, *nai* ⊛. V. *selsél*.

GUINGUINÉD. Terremoto. Temblar la tierra, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

GUINIRÉT (ant.). Brazalete angosto y labrado.

GUÍNO. Blanco á que se tira. Tirar al blanco á ver quien apunta, ⊛ *an*: tiro acertado, que dió en el blanco, *na* ⊛ *an*; el que acierta el tiro, *maca* ⊛.

GUINSÁAD. Orilla de la falda de monte. V. *ansád*, *arisadsád*.

GUINSÉD. Grupo de gente, monton de cosas. Juntarse la gente en vários grupos ó carabanas, *maguinse* ⊛; vários montones de algodon, paláy, etc. como el segador que hace várias gabillas segun vá segando, *guinse* ⊛.

GUINTÓNĞ. Ayudarse mútuamente y á la vez en cosas de trabajo, v. gr. pilando en un mismo mortero, *ag* ⊛.=Sonsonete que hacen cuando pilan várias personas en un mismo mortero. Hacer ó formar dicho sonsonete al pilar, *ag* ⊛. Sonido que hacen con los remos en el borde del esquife. Sonar los remos á compás, ⊛ ⊛ *an ti aggáod*.

GUIPÁS. Instante, momento: *iti apag* ⊛, en un instante. V. *daricmát*, *canitó*.

GUÍPI. Los hijos que echa el paláy. Echarlos, *ag* ⊛.

GUIRÁD. V. *garád*.

GUIRÁY. Dentado ó cortaduras de una cosa en sus extremos, como las hojas de algunos árboles en sus bordes, ó como la cresta del gallo. Dentar ó hacer cortaduras á una cosa, ⊛ *an*; cosa dentada, *na* ⊛ *an*.

GUIRÍR (ant.). Asentaderas, el ano. Culo ó asiento de cualquiera cosa, *gui* ⊛ *an*.=Escoplo de los plateros para cortar acero ó tejo de oro.

GUIRÍT. Cortafrio; erramienta para rayar ó esculpir metales. Modismo: *cas la in* ⊛, se dice de lo muy recto y derecho.

GUIRSÁY. V. *persáy*.

GUISÉD. Hundirse, bajarse el arigue, estaca, etc. que está plantado, *mai* ⊛: *guimséd ti adigui iti sangadáñgan*, se há hundido el arigue una cuarta.=Cerco de cañas ó estacas clavadas en tierra muy juntas unas á otras. V. *cusúcus*.

GUISGUÍS. Rasgon. Rasgar tela, papel, etc., ⊛ *en*: quitar un poco rasgando, ó hacer un rasgon pequeño en pieza de vestir, etc., ⊛ *an*: *guinisguisco ti súraten*, ya hé hecho pedazos la carta. V. *pisanğ*, *piguis*.

GUÍSIT. La parte delgada de hilo, cuerda, etc.: cosa desigual, como hilo, cuerda, etc., *guisit* ⊛: mal hilado, ó hilar desigual, ⊛ *an*. Refrán: *iti matiritir á sagút, iti* ⊛ *na ti mapugsút*, el hilo quiebra por lo más delgado. V. *bótol*.

GUI.

GUISLÁ. Tiras de caña, hebras de carne, etc. Partir algo á la larga haciendo tiras ó sacando hebras, ⊛ *en*.

GUISSÁAD. Centro, v. gr. del círculo.

GUÍT. La raya que se tira sobre una tabla, hierro, etc. para acanalarlo.

GUITÁ. Sabor aceitoso, como de la almendra, avellana, de la carne de coco cuando está ya dura, etc.: cosa que tiene dicho sabor, *na* ⊛.

GUÍTA. V. *dita*.

GUITÉB. Aldaba, tranca de puerta. Estár cerradas con aldaba ó tranca todas las ventanas de la casa ó de una habitacion, *sigui* ⊛ ó *naca* ⊛; cerrarlas así, *agui* ⊛. V. *balunét*.

GUITTÉM (ant.). Significaba lo mismo que *castá*.

GUITÚB. Valle estrecho; hondonada de montes.=Cerrar dos ventanas, conchas, etc. aproximando la una á la otra, *i* ⊛.

GUIUÁNĞ. Abertura. Hacer abertura en el *tambác*, en arroyo, etc., ⊛ *an*. V. *sáuanğ* en la segunda acepcion.

GULÁMAN. V. *guráman*.

GULGÚL. Lavatorio de la cabeza con agua de jabon, de gógo ó de otra cosa que sirva para limpiar la caspa. Lavarse la cabeza con agua de algo de lo dicho, *ag* ⊛: el agua preparada para dicho uso, *pag* ⊛. V. *tóro*.

GÚNAD. En el Norte se toma por la recaida. Recaer en la misma enfermedad, *ma* ⊛.

GUNAMGÚNAM. Sucinta y clara manifestacion de nuestro querer, ya con palabras, declarándolo circunstanciadamente, ya con obras, dándolo á entender con ellas. Avisar, manifestar una cosa por sí ó por medio de un tercero, *i* ⊛.=(ant.). Mezcla.

GUNDÁOAY. Distincion, ventaja, mejora de una persona ó cosa con relacion á otra. Cosa distinguida ó privilegiada, *nai* ⊛. *Nai* ⊛ *á quinasiñgpét*, virtud privilegiada. V. *sagúday*, *talugáding*.

GUNNÚT. Hebra de cualquier árbol ó planta textiles. El filamento que cubre el hueso de la manga y de algunas otras frutas.=Mecer á uno por los cabellos, ⊛ *en*. V. *póñgot*.

GÚPED. Pedazo de palo, hierro, etc. cortado de izquierda á derecha, no en su longitud. Cortar algo así, *gupdén*.=Cortar pleito, desistir de un proyecto, acortar el sermon dejando algunos párrafos. V. *púted*.

GUP.

GÚPENĞ. Cortar en tajadas pescado, palo, etc., ⊛-*en*. V. el anterior en la primera acep.

GUPGÚP. Resúmen; suma total de cantidades, recopilacion de un discurso, etc. Sumar, recopilar, etc., ⊛*en*.

GUPÍT. Tesoro, riqueza. Atesorar riquezas, guardar una cosa que se tiene en grande estima, *i*⊛.

GUPPÁPAO. Levedad, suavidad en el andar ó en el pegar. Sentar el pié blandamente, *i*⊛: pegar con suavidad, *i*⊛ *ti agsaplit*

GÚPUD. V. *gúpenğ.*

GÚPUNĞ. Como el anterior.

GÚRA. Odio, aborrecimiento. Aborrecer algo, ⊛*en*; aborrecer en general, *um*⊛; el que aborrece, *manğ*⊛: aborrecerse, odiarse mútuamente, *agguran*⊛.=Enojo: enojarse uno, *um*⊛. V. *ápas*.

GURÁMAN. Yerba que nace en el mar, y de la cual hacen una especie de jalea en pellas pequeñas.

GURÍD. Sarna menuda y benigna. V. *gudgúd*.

GURIDÉNĞ (ant.). Hidropesía ó hinchazon de la barriga.

GURÍGOR. Calentura. Padecerla, *ag*⊛; sentir amagos de calentura, ⊛*en*. V. *pódot*.

GÚRIT. El primer surco que se hace con el arado. Principiar á surcar la tierra, ⊛*an*.=Muesca, raya que se tira sobre tabla, metal, etc. con instrumento cortante.

GUSÍNĞ. Lábios hendidos ó cortados por medio. Persona, animal, olla, etc. de lábios hendidos, *na*⊛-*an*.

GÚSUD. Lanzada. Herir ó alancear al venado, puerco, etc., ⊛*en*.=Clavar en tierrra y de golpe una barreta, estaca, etc., *i*⊛.=(ant.). Desdecirse de algo escondiéndose, *manğ*⊛.

GUSÚGOS. Apretar la mano ó instrumento asido como refregando, v. gr.; el que lava la barba para afeitar; el pintor que dirige el pincel en diferentes direcciones; el escribiente que con la pluma hace rasgos diversos; el que limpia una mancha con trapo, etc., *i*⊛; lo que se limpia ú objeto en que se aprieta así la mano, ⊛*an*.

GUT.

GÚTAB. Obra no concluida, v. gr.; madero á medio labrar; copia de escritura á medio sacar, etc.=Cosa comenzada á comer, v. gr.; pan, papaya, etc. á que hán dado un mordisco, *guinutában*.

GUTÁD. En la Union se toma por tiron ménos violento que *guttá*.=Hecho, palabra, etc. que nos trae á la memoria lo que anteriormente se hizo ó habló, etc., *maca*⊛ *á arámid, saó*, etc.

GUTÁGOT. Tirar y aflojar de cualquier cosa.

GUTBÁO. Agujero. Agujerear, ⊛*an*. V. *attúbao*.

GUTBÓNĞ. V. *gúpenğ*.

GUTÍGUT. Importunidad, molestia. Molestar á uno pidiéndole algo, etc. ⊛*en*: ¿⊛*ennac man?* ¿porqué me importunas?=Atraer la voluntad de uno, mover el ánimo ó el corazon á compasion, á ira, etc., ⊛-*en*; el que atrae ó mueve, *manğ*⊛; lo que mueve, *maca*⊛.

GUTTÁ. Tiron, estiron violento. Tirar de la cuerda, de las riendas del caballo, etc. con violencia, ⊛*en*.

GUTÚGUT. V. *gutigut* su sinónimo.

GÚTUNĞ. Pedruscos sujetos en la tierra y que forman desigualdades, como el arrecife en algunas radas.

GÚYAB. Burla que se hace sacando la lengua, moviendo los lábios, etc. Burlarse así de alguno, ⊛-*an*.

GÚYUD. Tiramiento, arrastre. Tirar de alguna cosa, como cuerda, carreton, etc.; arrastrar algo, ⊛*en*; lo que se arrastra, *i*⊛; el que arrastra ó tira de algo, *manğ*⊛ ó *um*⊛; lo que es ó puede ser arrastrado, *ma*⊛.

GUYÚGUY. La cuerda con que se arrastra la balsa, *pag*⊛*an*. Llevar algo por el agua arrastrándolo ó tirando por ello suavemente, ⊛*en*.=Atraer la voluntad de uno con palabras, halagos, etc., ⊛*en*; ser atraido, *ma*⊛.

H

HO.

HO. Término para llamar al que ven pasar, con objeto de preguntarle, darle ó decirle algo; áunque en realidad no es Iloco, y sin duda le hán tomado de nuestro castellano oyes ú oye, que usamos para llamar la atencion de alguno v. gr.; oye, muchacho, ven acá; ellos dicen: ⊛, *umáyca*. Hieren la h blandamente. V. *náy*.

HÓNRAS. Id. por los difuntos. Hacerlas, *ag*⊛.

HÓRAS. Id. El relój, *pag*⊛*an*.

I

IB.

I. Esta letra, antepuesta á la raiz, hace verbos pasivos. V. el arte lib. 2.° cap. 7.

ÍBAO. Dar vuelta entera, como el que visita una provincia recorriendo todos los pueblos en su circuito, *ag* ⊛.

ÍBAR. Bamboleo. Bambolearse, *ag* ⊛ ⊛.=Persona ó cosa que se pone de lado. Poner algo así, *pag* ⊛-*en*.

IBBÁT. Dejacion, soltura. Dejar lo que uno tiene en la mano, soltarlo, ⊛ *an*. ⊛ *am ti ig-igganám*, suelta lo que tienes en la mano.=Caerse una cosa de la mano, soltar sin querer lo que se tiene asido ó está atado, *ma* ⊛ *an*.

IBBÉT. V. el anterior.

IBBÓNG̃. Huero, como huevo. No empollar el huevo, *ag* ⊛.=Pensamiento vacío, raciocinio sin sustancia.

IBCÁS. V. *beccás* su sinónimo.

ÍBIT. Lloro, llanto del niño, áunque no derrame lágrimas. Llorar así el niño, *ag* ⊛, y mejor, *agib* ⊛; lloron, *managa* ⊛. V. *sáng̃it*.

IBNIÁR (ant.). Encaminar ó dar paso á la cria de la langosta de comun consentimiento de los dueños de la sementera.

ÍBO. Arista. ⊛ *ti págay*, la arista del paláy.

ÍBON (ant.). Nombre genérico de aves grandes, y tambien el becerrito de carabao que áun mama.

IBTÓR. Aguante, sufrimiento, tolerancia. Aguantar el peso de la carga, el insulto, el trabajo, la enfermedad, etc., *ma* ⊛: *saán á ma* ⊛ *an ti saóna*, es insufrible su expresion. V. *turéd*, *andór*.

IBUÉN (ant.). La piedra de la fragua contigua al fuego y que sirve de conducto al viento.

IBÚS. Consuncion. Acabarse lo que es consumible; concluirse la paciencia; acabar de decir lo que uno tiene en su interior; extinguirse el linaje; acabarse en pueblo, el trabajo, etc., *ma* ⊛. Acabar uno con una cosa, ⊛ *en*. Cosa consumida, *na* ⊛. *Na* ⊛ *ti nacaputútanda*, se concluyó su linaje.=Concluirlo todo sin dejar nada, ⊛ *en*.=Falta que uno tiene de algo por haberlo concluido, *na* ⊛ *an*.=Concluir de decir una cosa, ⊛ *an á saoén*.=Cosa perfecta, entera, completa, *na* ⊛ *an*; *na* ⊛ *an dalús*, *arámid*, etc., pureza, obra, etc. perfectísima. V. *leppás*, *gutbus*.

IC.

ÍCAB. Comer á escondidas, *ag* ⊛.

ÍCAY. Desden, disgusto, sentimiento. Disgustarse uno, *ag* ⊛. Rostrituerto, enojado ó con ceño, *ag* ⊛ ⊛. V. *ápas*, *paoyó*.

ICAMÉN. Petate. Acostarse en él, *ag* ⊛; acostarse ó sentarse dos en un mismo petate, *agca* ⊛. Petate bordado, ⊛ *á bimtrican*; petate grueso, *tinaliuága ng̃a* ⊛.

ICÁN. Pescado en general. Lugar donde hay abundancia, *na* ⊛.

ICCÁN (verbo irregular). Dar cualquiera cosa. ⊛ *nac ta limós*, dame una limosna.=Echar algo mezclándolo en otra cosa; *iccám dáyta báng̃a iti bassit á asin*, echa en esa cazuela un poco de sal.=No hacer caso de uno, no respetarle: *dinac ic* ⊛ *tóy á ubing̃*, este muchacho no me respeta. V. *itéd*.

ICCÁT. V. *accát* su sinónimo.

ICGÁY. Yema del huevo. Tambien la llaman, *labága ti itlóg*.

ICQUÍS. Grito que se oye de lejos. Gritar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *puccáo*.

ICRÁY. Estrago, mortandad. Morir muchos por la peste; caerse mucha fruta de un árbol por el báguio, etc., *ma* ⊛ *an*.

ICRÁO (ant.). Llanto comprimido.

ÍCUB. Cerco de cañas largas donde colocan el paláy despues de cortado para que se seque.

ICÚT. Tenencia, posesion. Poseer una cosa, yá séa en lo material ó yá en lo moral, ⊛ *an*; *daguiti cadáoyán á* ⊛ *an ti lúbong̃*, las máximas que tiene ó posee el mundo: *addá ic* ⊛ *ac itóy barúcong̃co*, siento que tengo algo en el pecho.=Cuidado, providencia. Cuidar algo, como el pastor á sus ovejas; tener providencia, v. gr. Dios del Universo, *ag* ⊛; el que tiene cuidado ó providencia, *mang̃* ⊛. V. *ay-oán*, *cumit*, *imatón*.

IDÁ. Nominativo de plural de tercera persona de pronombre relativo, que en verbos pasivos hace de persona paciente; v. gr.; *ayabám* ⊛, llámalos. Unido á nombres que tienen genitivo de posesion, hace de sujeto de la proposicion; v. gr.; *cabsátco*-⊛, son mis hermanos.

ÍDAM (ant.). Desechar, no querer lo que le dan por

hacerlo bien.

ÍDAO. Abusion de los infieles.=Gallo de color entre negro y medio verde. V. *labég, darisáyen.*

ÍDAT. Retorcimiento del que es azotado, ó del que padece algun dolor, comprimiendo el aliento y encogiéndose por la fuerza de lo que sufre. V. *tiritir.*

IDDÁ. Echarse en la cama ó en el suelo; acostarse persona ó animal, *ag* ⊠ ó *um* ⊠; acostarse con otro ú otros, *maquica* ⊠; acostar á alguno, *ipa* ⊠; lugar donde uno se acuesta, *pag* ⊠ *an.* Acostarse dos juntos, *agca* ⊠.=Tender ó poner á la larga alguna cosa, *ipa* ⊠, *pag* ⊠ *en* ó *pa* ⊠ *en.*

IDDÚG. Rodadura. Rodar, bailar el trompo con rapidez, de suerte que apénas se note que anda, *umdúg.* V. *innórog.*

IDÍ. Adverbio de tiempo, que significa al punto que, cuando ó entónces: ⊠ *dimmaténḡ ti súrat, inlayónda ñga dágus,* cuando llegó la carta, la pasaron adelante.=En aquel tiempo, en días pasados, ⊠ *coá.* =Antiguamente, en siglos pasados, ⊠ *ugmá.*= ⊠ - *dipáy nalpás ti misa,* ántes que se acabase la misa.

IDIÁY. Adverbio de lugar que significa, allí, de allí; allá, etc. ⊠ *Manila,* allá en Manila.

IDIÁN (de *di*). Desechar de la voluntad; dejar la mala costumbre; abandonar un proyecto. *Indiác ti custóy á panḡguép,* abandoné tal proyecto, lo deseché. El que desecha, etc., *manḡ* ⊠. V. *lacsid, bayán.*

IDÍN. Palabra compuesta de *idi* y *en;* y significa yá entonces. Ya no estaba yo entonces, *aoánac* ⊠.

IDNÁ. Sosiego, quietud. Desasosegado, que no para, *di maca* ⊠. V. *talná.*

ÍDOS. Cuchara en general. Usarla, *ag* ⊠; tomar algo con cuchara, ⊠ *en.*=Coger algo por debajo, poniendo la mano cóncava, como el muchacho al coger el trompo que está bailando, ⊠ *en.* V. *sidoc.*

IGÁAO. Cesacion de la lluvia. Abonanzar el tiempo despues de la lluvia, *um* ⊠; tiempo sereno, *na* ⊠; *pa* ⊠ *entay páy,* esperemos á que abonance el tiempo.=Sequedad. Tardar en llover, *ag* ⊠ ó *um* ⊠: *mabayágsa ti i* ⊠ *na,* tal vez tarde mucho en llover. V. *leppénḡ, sirnáut.*

ÍGAD. Rallo. Rallar, *ag* ⊠; rallar una cosa, ⊠ *en.*

ÍGAM. Armas de cualquier género que sean. Tómase tambien por arma espiritual: *iti panagcarárag, ti nabileg á* ⊠ *á panarápa caduguiti cabúsortayo,* la oracion es una fuerte arma para escudarse contra nuestros enemigos.

IGÁ-O. V. *bigá-o.*

ÍGAT. Anguila. *Na* ⊠ *tóy á carayán,* hay muchas

anguilas en este rio.

IGGÁM. Asir, tomar algo con la mano, ⊠ *an;* asidero, mango ó punto por donde se coge algo, *panḡ* ⊠ *an.* V. *iggém.*

IGGÁN. Sinónimo del anterior.

IGGÉM. Asa, asidero. Asir ó tomar algo con la mano, *ag* ⊠, ⊠ *an* ó *um* ⊠. Tener ó estar con algo en la mano, *si* ⊠; *si* ⊠ *iti candéla,* está con la candela en la mano.

IGÓROT. Una clase de infieles que habitan en los montes. V. *itnég.*

IGPÍL. Abarcar, poner algo debajo del sobaco, v. gr. un libro, ⊠ *an.*=Algunos lo toman por abarcar ó cargar algo debajo del brazo, ó sea, más abajo del sobaco. V. *aclili.*

IGUÉT. Rigor, apremio. Apremiar, ⊠ *an: igtám, igtányo,* apúrale, apremiadle. Cosa muy apretada, v. gr. voluntad, penitencia, mandato, etc., *na* ⊠. *Igtám ti agbásx,* lée con ahinco. V. *irót, inḡét.*

ÍGUID. Orilla ó extremo de la latitud de cualquiera cosa; remate de alguna tela ó vestido; el canto de la tierra que está contíguo al mar ó al río, etc. Orilla del pueblo, ⊠ *ti ili.*=Llegar á tierra los que navegan; aproximarse á la orilla lo que arrastra la corriente; acercarse á la orilla el que camina, etc., *um* ⊠: echar algo hácia la orilla, *ipa* ⊠.=Tener soltura de vientre, *ag* ⊠.=(met.): Defecar, *um* ⊠; tener ganas, *maca* ⊠; el lugar donde se verifica, *pag* ⊠ *an.*

ÍGUP. Sorbo. Sorber, *ag* ⊠, *um* ⊠ ó ⊠ *en.* V. *soltúp.*

I-Í. Interjeccion de admiracion que suelen usar cuando oyen una cosa que no les gusta, ó una noticia que les extraña.

I-ÍT. Las venas de las hojas de árboles y plantas. Quitar las venas á las hojas, ⊠ *an.*= ⊠ *ti balanióg,* las venas de las hojas de la palma de que hacen escobas.

ÍLA. Voz con que comienzan la cancion para conciliar el sueño al niño.=Algunos usan de esta voz para animar á la gente cuando trabajan ó cuando arrastran un madero, piedras, etc.=En el Norte significa tambien reunir gente para trabajos comunales. Reunirla, ⊠ *en.* V. *duayyá.*

ÍLAD. Pasar arrimado á alguno ó á un objeto, estregándose ó rozándose con él, *um* ⊠ ó *ag* ⊠.

ILÁIL. V. *ilíl* su sinónimo.

ILALÁ. Aprecio, estima. Estimar una cosa, ⊠ *en* ó *ca* ⊠ *an:* el que aprecia, *manḡ* ⊠.=Expresion de lástima, ¡ ⊠ *pay!*=Aprovecharse de algo; tomar una cosa en consideracion ó estima, ⊠ *en.* *Ca* ⊠ *am ti*

IL.

pannursóroc quencá, aprovéchate de lo que te enseño. V. *patég*, *alalá*.

ILEC. Nombre de un pescado.

ILEM. Vergüenza, cortedad, recelo. Tener cortedad de llegarse á uno ó de hacer alguna cosa, *um* ⊛: *dicá umil* ⊛, no tengas reparo.=Sospecha. Cosa sospechosa, *nacai* ⊛. *Arámid*, *saó*, etc., *á nacai* ⊛, obra, dicho, etc. sospechoso. V. *alicacá*, *águir*, *átap*.

ILÉT. Estrechez. Estrecho, angosto (tratándose de cosas huecas, como pantalon, puerta, zapatos, agujero, etc.), *na* ⊛; *na* ⊛ *á silid*, cuarto estrecho.=*Na* ⊛ *á panagánĝes*, respiracion difícil. V. *aquiquid*, *irót*.

ILI. Pueblo. Constituirse un barrio en pueblo, *ag*⊛; ir uno á avecindarse en un pueblo, *maquipag*⊛; vivir ó habitar en un pueblo, *um* ⊛; los vecinos ó habitantes de un pueblo, *daguiti um* ⊛. Punto donde existió un pueblo, *nag* ⊛ *an*; con este nombre se designa un pueblo de la Union.=Ir á otro pueblo á algun negocio ó á visitar á los parientes, etc., *manĝ* ⊛. V. sus derivados, *cailian*, *sanĝaili*.

ILÍIL. Meneos del cuerpo. Andar anadeando ó moviendo las caderas naturalmente, ó por tener divieśos, por ser contrahecho ó derrengado de cuerpo; bambolearse el animal cuando queda herido de muerte, *um* ⊛. V. *bácanĝ*.

IL-ÍL. V. *antil*.

ÍLIO. Dulce y tierno recuerdo del ausente. Acordarse del ausente por cariño, afecto ó por amor, *ma* ⊛. =Desear comer un manjar, ir á visitar un pueblo, ó ir á holgarse en él, *ma* ⊛; ir en compañía del que ó de los que ván á visitar, *maquipag* ⊛.

IL-LÍN. V. *al-lin*.

IL-LÓN (ant.). Componer cualquiera cosa, v. gr. componer ó labrar madera.

ÍLO. Servilleta, papel, etc. para limpiarse el ano despues de defecar, *pag* ⊛. Limpiar á otro ó al niño, ⊛ *an*: ⊛ *anyo ti ubinĝ*, limpiad el trasero al niño.

ILÓCO. El habitante de Ilocos. *Dacam á* ⊛, nosotros los ilocanos.=Cosa ilocana, *ini* ⊛. Traducir ó hablar en iloco, ⊛ *en*. V. *samtóy*, *sailóco*.

ÍLOG. Estero de agua salada.=(ant.). Rio de agua dulce.

ILPUÉT (ant.). Cubrir, v. gr. la langosta el arrozal.

ÍLUT. Frotacion, sobadura. Frotar, sobar el cuerpo ó alguna parte de él con las manos, ⊛ *en*; el que soba, *manĝ* ⊛; el que es sobado ó se hace sobar, *agpa* ⊛. Comadre ó partera que soba á las preñadas, *manĝnĝ* ⊛. V. *ablón*.

ÍM. Pretérito de la composicion activa *um*

IM.

IMÁ. Frustrarse la esperanza, el negocio, etc., *ma*⊛. V. *páay*.

ÍMA. Mano de persona, animal, etc. Hacer algo con las manos, ⊛ *en*; *di ma* ⊛ *daytóy*, no puede hacerse esto con las manos.=Pegar á uno con las manos, ⊛ *en*: *in* ⊛ *nac ni Pedro*, me pegó Pedro con las manos.=Manga de vestido, v. gr.; ⊛ *ti bádo*, la manga de la camisa.

IMÁIG. Aliño de persona curiosa ó aseada. Aliñado, que se viste y compone bien, *na* ⊛; vestirse así, *ag* ⊛; aliñado en todo lo que hace, *manag* ⊛. V. *alicacá*.

IMÁIM. Cortedad de ánimo. Vergonzoso, apocado, que no se atreve á llegar á las personas, *um* ⊛. V. *aguinĝ*.

ÍMAS. Buen sabor ó gusto. Cosa sabrosa, dulce, apetitosa, que tiene buen gusto, *na* ⊛; saborear alguna cosa, ⊛ *en*.=Salsa para hacer agradable la comida, *panĝ* ⊛ *iti canén*. Deleite, gusto grande que tiene uno en comer, beber, dormir, etc., *mananĝnĝ* ⊛.=Dícese tambien de cualquiera cosa que recrea los sentidos. Lo que alaga ó recrea, *na* ⊛. V. *nánam*.

IMÁTANĜ. Atencion, cuidado. Fijar la vista, notar ó poner cuidado en alguna cosa, ⊛ *an*: *siác ti naca* ⊛, yo soy el que lo há notado.

IMATÓN. Mira, providencia. Tener providencia ó la alta inspeccion de algo, *ag* ⊛; tenerla de una cosa determinada, ⊛ *an*. ⊛ *annatay ni Apo Dios*, Dios mira por todos nosotros. V. *taripáto*, *ay-oán*.

IMBABALÓ (de *baló*). Palo aguzado para cavar la tierra haciendo agujeros, como cuando hacen cerco.

IMBÁG. Bondad. Cosa buena en lo físico, moral, espiritual y temporal, *na* ⊛; *na* ⊛ *á arámid*, *cadauyán*, *panúnot*, *taoén*, etc., buena obra, buena costumbre, buen pensamiento, buen año, etc. Bondad natural ó esencial, *ca* ⊛ ó *quina* ⊛.=Aprobar ó tener por buena una cosa, ⊛ *en*. Mejorar el enfermo ó cualquiera otra cosa, *um* ⊛. *Naim* ⊛ *ti balitóc nĝem iti gambánĝ*, mejor es el oro que el cobre.

IMDÁNĜ. V. *indénĝ*.

ÍMENĜ. Abrigo, seguridad. Lugar abrigado ó seguro, como puerto, habitacion resguardada, etc., *na* ⊛. V. *mayenĝménĝ*.

IMÉT. Carga. *Sanĝca* ⊛, lo que uno puede cargar, ó una carga; carga de dos, *duá pag* ⊛. Cargar algo, ⊛ *en*; cargarse uno, *ag* ⊛. V. *autt*.

IM-ÍM (ant.). Olvidarse de lo pasado sin dársele nada.

IM-IMÍRAY (ant.). Moverse lo que parecía estar muerto.

IMIMÍTAN (ant.). Persona conocida ó medio amiga, *ca* ⊛.

ÍMINĞ. El pelo de la barba y del bigote. Persona barbuda, de barba poblada, *na* ⊛; afeitarse, y tambien tener barba, *ag* ⊛; afeitar á otro, y tambien persona de mucha barba, ⊛ *an*.

ÍMIS. Melindre, afectacion, delicadeza mimosa y mugeril en las palabras, acciones y ademanes; y tambien el bracear lascivo al andar. Obrar de alguna manera de las dichas, *aguim* ⊛. Persona melindrosa, *na* ⊛ *á táo*.

IMLÓ (ant.). Desbastar cosas, limpiarlas bien.

IMNÁS. Hermosura, esbeltez de persona ó cosa. Persona ó cosa esbelta, *na* ⊛. V. *tardqui*, *sayáat*.

IMNÉT. Correoso, fibroso, que no se quiebra facilmente; tupido, como la tela bien tejida. Lo que tiene alguna cualidad de éstas, *na* ⊛.=(ant.). Cosa lisa como tabla. V. *amnót*.

IMNÓS (ant.). Conclusion pronta de alguna obra.

IMOCÓ. Cuchillo.

ÍMON. Celos de casado, enamorado ó amancebado. Tenerlos, *ag* ⊛; el que los tiene con frecuencia, *manĝ* ⊛; celoso, *na* ⊛.=Celos de envidia que uno tiene de otro.

ÍMOR. Consumirse alguna cosa por la accion del fuego, como candela, tabaco, madero, etc.

IMPÁAO. Aflojar, ceder, disminuir la fuerza de la tempestad, *ag* ⊛ ó *um* ⊛: *umpáao ti ánĝinen*, yá afloja el viento.

IMPÉN (de *inép*). Encono. Guardar encono en el corazon: *addá impéc ó im-impéc quencá*, estoy enojado contigo. *Addá im-impém caniác*, siento en tí falta de amistad.=Intento de hacer algo, *ininépco á nabayág ti* etc., días há que tenia intento de etc.

IMPUÉL (ant.). Encubridor de lo que sabe para aprovecharse él de ello. Sufridor, que no quiere vengarse.

IMTÚUD. V. *intúud*.

ÍMUT. Mezquindad. Mezquino, miserable, tacaño, *na*-⊛; tratar á uno con mezquidad, como el avaro, ⊛ *an*. V. *quirmét*.

ÍN. Pretérito de las composiciones pasivas *an*, *en*, *i*.

INÁ. Madre, tanto en los racionales como en los irracionales.=Nombre que dán por respeto á las mugeres de más edad. En el Norte llaman tambien así por cariño á las niñas. Nótese que cuando se llama madre á la persona con quien se habla, se pronuncia breve la palabra *iná*, v. gr.; *umaycadtóy*, *ina*, ven acá, madre.=*Aguiná*, madre é hijo. *Pannacainá*, madre putativa. Amor maternal, *na* ⊛ *an á aydt*.

ÍNA (ant.). Agotarse algo por la mucha gente que vá á coger de ello.

INACÁ. Movimiento de ánimo ó enternecimiento causado por una cosa lastimosa. Cosa que mueve á compasion, que hace caer el ánimo de lástima, *nacain* ⊛.=Tedio, aborrecimiento. Desechar, no querer ó aborrecer, *ca* ⊛. Aborrecerse, fastidiarse los casados, *ag* ⊛ *da nĝa agasáoa*. V. *gúra*.

INACBÁY. Esparcimiento de olores. Dar en las narices olor, humo, etc., *ag* ⊛. V. *adioára*.

INÁYAD. Despacio, poco á poco. Hacer algo poco á poco, despacio ó con suavidad, ⊛ *en*: ⊛ *em ti magná*, camina despacio; *ag* ⊛ *á agsaó*, habla despacio ó bajo. V. *ol-láyat*.

INAÍN. Harina que sacan del tronco de la palma que llaman *silag*.

ÍNAM. Costumbre é inclinacion que se adquiere á un gusto esperimentado. Arregostarse, como el niño cuando se le dá alguna golosina, *mapa* ⊛ *an*. Aficionarse á una cosa ó accion por el contentamiento que dió, *ca* ⊛ *an*; hacerse á una cosa ó acostumbrarse á ella, *maquipag* ⊛.

INÁMEN. Castigo merecido: ⊛ *na*, *inámec*, *inámem*, tiene, tengo, tienes el castigo merecido: ⊛ *dantó*, ellos lo pagarán, les vendrá su castigo. Al que es castigado, le dicen por mofa, *inámem*, esto es; lo tienes merecido. V. *gongoná*.

INANÁ. Descanso, quietud, reposo. Descansar de cualquiera obra ó trabajo, del camino, etc., *ag* ⊛. *Diác maca* ⊛, no puedo descansar.=Á veces se toma por ir á dormir, v. gr.; *incá ag* ⊛, vete á dormir.

INANÁMA. Confianza, esperanza. Tener esperanza, confiar, *ag* ⊛; el que confía, *manĝ* ⊛; en lo que se confía ó lo que se espera, ⊛ *en*.=La virtud de la esperanza.=*Iti di pananĝ* ⊛, la desesperacion. V. *namnáma*.

ÍNAO. Antojo de muger embarazada. Estar con antojos, *ag* ⊛; la que los tiene, *manĝ* ⊛; de lo que se antoja, *panĝ* ⊛ *an* ó ⊛ *en*. *Cas panĝ* ⊛ *anna ti canén*, lo dicen del enfermo ó persona que come con glotonería.

INAPÚY (de *apúy*). Morisqueta. Refrán: *iti* ⊛ *á natanĝquén ti manĝtéd náquem*, el pan duro hace al hombre cuerdo. V. *tonĝbó*.

ÍNAR. Solazo, resistero del sol, *ca* ⊛ *an*: estar á la inclemencia ó al resistero del sol, *agca* ⊛ *an*. V. *init*.

ÍNAT. Esperezo. Esperezarse persona ó animal, *ag*-⊛. V. *unnát*.

INDÁG. Atencion, circunspeccion. Mirar, atender á algo, ⊛ *an*.=Sobrestante ó veedor de obra, *ag* ⊛.

V. *indéñg*.

INDÁYON. Cuna á modo de hamaca. Poner al niño en la cuna, *i* ⊗.=Bambolearse el árbol, la casa, etc., *ag* ⊗.=Refrán: *iti maádal iti* ⊗, *ti panagcócoa ñga agnanáyon*, lo que se aprende en la cuna, siempre dura. V. *pal-láyug*.

INDÁÑG. V. *indág*.

INDÁS. Acabar una cosa totalmente, haciendo un esfuerzo por echar aquel cuidado aparte, ⊗*en*; el que obra asi, *mañg* ⊗. V. *tarastás*.

INDÉG. V. *indág*.

INDÉÑG. Escuchar algo, atender á alguna cosa, ⊗*an*. V. *indág*, *deñgñgég*.

INDÓS. Movimiento mugeril. Andar con movimientos afectados, *ag* ⊗.=Paso continuado y cómodo del caballo: *ag* ⊗ *toy á caballo*, es de paso continuado y cómodo este caballo. V. *quinní*.

INÉP. V. *impén*.

INFIÉRNO. Id. Condenarse, *ma* ⊗.

INÑÁ. Amiga en buen sentido. Es vocablo que usan las mugeres para con sus amigas. Ser amigas, *ag*-⊗. V. *gayyém*.

ÍNÑAR. Envalentonamiento, animosidad, brío del más pequeño ó más débil contra el mayor ó de más fuerza. Envalentonarse, hacer frente en el sentido dicho, *um* ⊗.=Volver á tomar fuerza un dolor ó enfermedad despues de haber cedido, *um* ⊗.=Vestirse con más lujo del que reclama el estado ó condicion de uno. Persona así, *na* ⊗.

ÍNÑAS. Semejanza de fisonomía. Ser semejantes en fisonomía, *agca* ⊗. V. *arñgí*.

INÑÁT. Mondadientes, palito. Usarle, *ag* ⊗.=Meterse algo entre los dientes al comer, *ma* ⊗ *an*.=Meter palo, caña ú otra cosa en resquicio ó juntura de tablas, etc., cuando es poca la abertura, ⊗*an*. V. *suguigui*.

ÍNÑEL. Valentía, ánimo esforzado. Persona animosa, valiente, *ma* ⊗: blasonar de valiente, *agmama* ⊗; esforzarse, envalentonarse, *um* ⊗.=Espirituosidad, fuerza de licores, medicina, etc. Cosa fuerte, *na* ⊗. V. *bileg*, *pigsá*.

INÑÉT. Rigor, firmeza. Constante de ánimo; órden apremiante; juicio riguroso, etc., *na* ⊗. V. *iguét*, *irót*.

INÑÑÁ. Término, fin. Cesar de hacer algo, poner término á lo que se está haciendo, ⊗*an*: parar, hacer alto, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.=Término donde se acaba algo, *pag* ⊗ *an*.=Tener fin la cosa, *addá* ⊗ *na*; no tener fin, *aoán ti* ⊗ *na*.=Hasta, hasta tanto que, mientras que, etc.: *iñgát malém*, hasta la tarde; ⊗ *di malpás*, mientras que ó hasta tantó que se concluya.=Llevar una cosa hasta lo último que es posible, v. gr. un pleito, ⊗ *nat iti* ⊗*na*.

INÑGUÉT. Adverbio que unido á nombres abstractos les hace significar superlativamente, v. gr.; ⊗ *dalús*, ⊗ *sam-it*, ⊗ *teppél*, limpísimo, dulcísimo, castísimo, etc.

INÑPÉN. V. *impén*.

INÑPÍS. Delgadez de cosas cuya superficie plana es de mayor extension en su anchor que en el grosor. Delgado, sencillo, ténue, sutil, como plato, papel, tabla, etc., *na* ⊗. Adelgazar cosa gruesa; hojaldrar masa, pasta, etc. extendiéndola, ⊗*en*. Adelgazarse algo, *um* ⊗.=No es aplicable este término à cosas redondas, como palo, árbol, etc., ni á cosas planas ó cuadradas cuyo grosor tenga tanta ó más extension que el anchor de la superficie de la cosa.

INÑSÁY. Adelgazar una cosa, v. gr. la espiga de marco que no entra en el agujero, ⊗*an*.

INÑSÉT. Aquella sequedad que adquiere la carne ó pescado puesto al sol; la sequedad de pozo ó manantial agotado, ó de persona ó animal desangrado por completo. Secarse así algo, *ag* ⊗ ó *ma* ⊗ *an*. V. *magá*, *pdag*.

INÑÚNÑUT. Amistad estrecha é íntima. Ser muy camaradas, *agca* ⊗.=Estimar mucho, apreciar una cosa entre las demás, ⊗*en*. V. *simpoñgálan*.

INÍ-IN. Movimiento lento. Mover, mecer, v. gr. el cesto para que quepa más, la salvadera para que entren los polvos que se ponen en ella, etc., ⊗*en*. =Andar despacio, meneando las caderas á un lado y á otro; el andar del pato, etc., *ag* ⊗.

ÍNIT. El sol. Hacer sol, *ag* ⊗ ó *um* ⊗; poner algo al sol, *ipa* ⊗; asolearse persona ó cosa, *ma* ⊗ *an*; lugar donde dá mucho el sol, *ca* ⊗ *an*; persona ó animal que se pone donde dá mucho el sol, *agca*-⊗*an*.

INNÁO. Lavatorio de ollas, etc. Lavar ollas, platos, etc., ⊗*an*; el agua con que, *pag* ⊗. V. *úgas*.

INNÓ. V. *silnó*.

INNÓROG. Bailar el trompo y parecer que no se menea, *ag* ⊗. V. *iddúg*.

INSÍC. El natural de China.

INTAÉR. El poso ó heces de los líquidos. Asentarse los líquidos, *ag* ⊗. V. *rinsaéd*.

INTÁR. Fila ordenada. Ponerse en fila, *ag* ⊗; poner en fila, ⊗*en*.=Arreglar, poner en órden para que se pueda distinguir una cosa de otra, ó un sujeto de otro, v. gr.; en el aparador poner los pañuelos separados de las camisas, y éstas de las sayas, etc., ⊗*en*. ⊗ *em ti agsaó*, arregla ó pon en órden las

IN.

palabras ó lo que dices. V. *ornós.*

INTÉC. Permanencia, perseverancia, residencia. Residir, estar por largo tiempo en algun lugar; permanecer en la oracion, etc., *ag* ⊛: el lugar, *pag*-⊛.*an.* V. *naéd, talinaéd, yan.*

INTÉR. V. *intaér, rinsaéd.*

INTÚUD. Averiguacion, pregunta. Averiguar preguntando; inquirir informándose de algo, ⊛*en* ó *ag*-⊛: pregunton, inquiridor, *manag* ⊛ ó *na* ⊛; cosa preguntada, *na* ⊛. V. *saludsúd, mutúmut.*

INÚDO. Calentarse al fuego persona ó animal, *ag*-⊛.

INÚM. Bebida. Beber, *um* ⊛ ó *ag* ⊛; bebedor, *umi*-⊛ ó *manag* ⊛; vaso ó instrumento con que se bebe, ó lugar en donde se bebe, ⊛*an* ó *pag*⊛-*an.*=Tomar alguna cosa para beber, *i* ⊛.=Abrevar ganado, llevarlo á beber, *agpa* ⊛ ó *pa* ⊛*en.*=Por antonomasia llaman al agua para beber, ⊛*en.*

INUT. Poco á poco, por intervalos. Hacer algo de propósito por intervalos; dar algo en muchas veces ó poco á poco para que no se gaste pronto, etc., *in* ⊛ *en.* Hacer algo por intervalos como obligado por los muchos quehaceres, por enfermedad, etc., *in* ⊛ *an.*

IPÁ. Composicion doble que, antepuesta á la raiz, hace verbos pasivos (V. su uso y aplicaciones en el Arte lib. 2.º cap. 9.).

ÍPAG. Cuñada. Las mujeres suelen llamar tambien así al cuñado. V. *cáyong̃.*

IPÁIP. Aproximarse á un lugar sin llegar á él, como el ladron que anda atisvando y dando vueltas al rededor de una casa, buscando ocasion propicia de que no le vean ó por donde poder entrar, *um*-⊛.

IPDÓOC. Atragantársele á uno el polvo, humo ó agua, etc., *ma* ⊛ *an.*

ÍPEL. Hueso sacro.

IPENG̃. Abrigo, acogimiento. Acogerse la embarcacion al puerto, el niño á la madre, el desvalido al poderoso, etc., *um* ⊛.

ÍPES. La cucaracha.

ÍPIG. Juntura, union de personas. Estar ó andar juntos dos ó más en buena ó mala parte; estar uno junto á otro sentado ó acostado, *ag* ⊛. Tómase á veces en mala parte.

IPIL. Árbol así llamado y muy bueno para construcciones.

ÍPIT. Las tenacillas del cangrejo, camaron, etc. Morder con ellas, *um* ⊛.

ÍPOG. Destruccion de una cosa por los gusanos, gorgojo, etc. Ser comido ó destruido algo así, *ma*-⊛. Tambien se aplica al efecto que el pecado causa en el alma.

IP.

ÍPON. Pececillos como gusanos, que en los meses de Octubre á Enero vienen del mar á los rios en muchísima abundancia, y los cogen con un lienzo.

ÍPOR. V. *ímor.*

IPRIÁC. Sequedad por falta de zumo. Perder el jugo las plantas cortadas, la tierra, etc. por el viento; secarse las frutas por hacer mucho tiempo que se hán cogido, *ma* ⊛ *an.*

ÍPUL (ant.). V. *sipúl.*

ÍPUS. Cola de animal. Animal de grande cola, ⊛-*an*; poner cola á algo, ⊛*an.* Por antífrasis se dice del animal que no tiene cola, ⊛*an.*=Punta del bajaque, ⊛ ó ⊛*anan.*=Poner término ó fin á la carta, al discurso, etc., ⊛ *an.*=El extremo inferior de la p, j, y otras letras.

IPÚSAN. Nombre de un pescado pequeño.

ÍQUER. Pechuguera. Quedarse como sin aliento el que padece resfriado fuerte, ó el tísico cuando tose y espectora con dificultad, *ag* ⊛. V. *quelquél, yecyéc.*

IQUÉT. Nombre genérico de red. Tejerla, *ag* ⊛; el que teje redes, *mang̃* ⊛. Adivinanza: *di dumacquél, no di tudtudúquen ti matápa*; la red.

ÍQUING̃. El canto ó esquina de madero, libro, etc. Hacer ó poner esquina á una cosa, ó cosa de muchas esquinas, ⊛ *an.* V. *bilid.*

ÍQUIT. Tía con relacion al sobrino. V. *ulitég.*

ÍRAY. Bamboleo. Bambolearse, como la cabeza del borracho; inclinarse la casa ó árbol por el viento etc., *ag* ⊛. *Na* ⊛ *á súrat,* letra muy tendida.=Hilera, porcion de las várias partes en que está dividido un sembrado. V. *írig, áray.*

ÍRANG̃. Garita para hacer centinela; valuarte.=Estar la recien parida en la camilla que llaman *dalágan,* *ag* ⊛. V. *al-ligang̃.*

ÍRAP. V. *sirap.*

ÍREN. Arrugas en el rostro ó cuerpo de persona ó animal. Irse arrugando, *um* ⊛; *na* ⊛ *á baquét,* vieja arrugada.

ÍRI. Grito. Gritar el que llora, el que es azotado, el que riñe, el que responde con soberbia, etc., *ag* ⊛ ó *agir* ⊛. V. *dir-i.*

IRÍC. Arroz en cáscara y separado de la espiga. Desgranar arroz, ⊛ *en*; el que lo desgrana, *mang̃* ⊛. =(Met.). Pisotear á uno, ⊛ ⊛ *en.*

ÍRIG. Inclinacion, medio caido. Echarse alguno recostándose; inclinarse la casa, árbol, etc. con el viento, *ag* ⊛. V. *íray.*

IRÍID. Moledura. Moler alguna cosa estregando y

ludiendo, v. gr. el ajo con la mano del mortero, ⊛ *en*: el mortero ó aquello donde se muele, *pag*-⊛ *an*. V. *lebbéc*.

ÍRINĞ. V. *aririnğ*.

IR-ÍR. Debilidad que causa precisamente el hambre general en tiempo de escasez. Sentir la tal hambre, *ag* ⊛ ó *ma* ⊛.=Palo sin corteza ó sin aquella carnaza exterior que suelen tener, de suerte que todo él es corazon.=Insensibilidad de persona, ⊛ *iti bannög*, *bisin*, etc. insensible al cansancio, al hambre, etc.

ÍRIS. V. *teggued* en la última acepcion.

ÍRO. Hollin de chimenea. Ahumado, lleno de hollin, *na*⊛: tiznar á uno, ⊛ *an*.

IRÓC. Dificultad que se ofrece ó encuentra en algo, v. gr.; *nalpás pamayácon, nğem addá páy ir* ⊛ *en*, parece que ya estaba acabado, pero todavía tiene su dificultad.=Queja de un amigo á otro. *Addá ir* ⊛*ec á náquemmo caniác*, siento en ti falta de amistad.=Resabio ó rastro de malas costumbres: *addá páy láenğ ma*⊛ *á dáques iti náquemna*.= Escrúpulos de conciencia. Tener escrúpulos ó reparo de hacer algo, como el aprendiz, *ma* ⊛ ⊛. V. *impén*.

ÍRON. Pliegue. Correr mosquitero, cortina, etc. uniéndola ó plegándola toda á un lado, ⊛ *en*.=Juntarse muchos apretándose.

IRÓT. Apretadura. Apretar lo que está flojo ó lo que está atado; apretar atadura, nudo, etc., ⊛ *en*: el que aprieta, *manğ* ⊛; apretarse, *ag* ⊛: cosa apretada, como nudo, palo en agujero, espiga en marco, puerta, ventana, etc., *na* ⊛.=Resuelto á hacer algo, diligente, *na* ⊛: *na* ⊛ *á agbása*, resuelto, diligente en leer.=Apremio. Estrechar, compeler, v. gr. al deudor, ⊛*an*. V. *iguét*, *inğét*.

IRTÉNĞ. Tension, estiramiento. Estirar cuerda ó lo que está flojo, ⊛*en*. V. *arténğ*.

ÍRUB. Chamusquina. Chamuscar arroz verde para comerlo; tostarlo, ⊛*an*; el que, *manğ* ⊛. V. *dudumén*.

ÍRUD. Limpiar el canto ó esquina de la tabla, etc. como redondeándolo un poco para que no lastime, ⊛*an*.=(ant.). Medio puntiagudo, como huevo, peonza, etc., *na* ⊛ *an*.

ÍSAR. Raleza, separacion de cosas largas que estaban unidas. Separarse las cañas del tegido que llaman *aquílis*, por haberse desatado; separarse los hilos de una tela por demasiado usada ó por estregarla mucho, *ag* ⊛. V. *rásay*.

ISBÁNĞ. Tanteo, cálculo. Sentido ó modo particular de entender una cosa. Tantear lo que se há de hacer ántes de ponerlo en ejecucion, ⊛ *an*: *agduaduáac no nalintég ti panğ* ⊛ *ac*, dudo si será acertado mi cálculo. V. *pattá*, *patánğ*, *pamnuútan*.

ISBÓ. Orina. Mear, *um* ⊛; tener gana de mear, *macà* ⊛; meadero, orinal, *pag* ⊛ *an*; meón, *manag* ⊛; mear á una cosa, ⊛*an*.

ISÉC. Cabida. Caber una cosa en otra, v. gr., el pié en el zapato, la ropa en el aparador, etc., *ma* ⊛.=Arroz temprano así llamado, que suelen coger á fines de Setiembre, y que lo siembran sin trasplantarlo.

ISÉL. Estrujar con los dedos la borra del hilo estirándolo y torciéndolo á la vez para igualarlo, ⊛*en*. V. *pisél*.

ÍSEM. Sonrisa. Sonreirse, *um* ⊛: persona risueña, *na* ⊛.

ISÍIS. Frotacion contra el suelo. Asentar bien una vasija frotando con ella la tierra; mover hácia un lado y otro lo que está ladeado á fin de que se siente bien y no se caiga, etc., *i* ⊛.=Aquel movimiento que se hace al cerner ó cribar; cernerse uno sobre el asiento, etc., *ag* ⊛. Cosa que há sido así movida, *na* ⊛.

ÍSIN. Movimiento de traslacion. Quedar uno inmóvil ante el enemigo, ante una autoridad, etc., *di maca*-⊛: no poder trasladar una cosa por pesada, etc., *di ma* ⊛. *Um* ⊛ *ca cadí*, quítate allá, sepárate un poco. V. *cutí*, *conáil*.

ÍSINĞ (ant.). Pieza pequeña de madera.

ÍSIP. Entendimiento, inteligencia. Reflexionar, considerar una cosa, ⊛*en*; entender una cosa, comprenderla, *ma* ⊛; persona de gran inteligencia, *na* ⊛; persona reflexiva, que piensa con frecuencia, *manag*-⊛. *Di maisip daguiti manğlioenğ-lioenğ á panúnut ti Dios*, son incomprensibles los profundos juicios de Dios.

IS-ÍSO. Fregar, estregar limpiando con la mano ó estropajo, etc., *ag* ⊛ ó ⊛ *en*: ⊛ *am ta lamesdan*, estrega esa mesa. V. *púnas*.

ISMÁY (ant.). Laton que mezclan los igorrotes con el oro; alquímia.

ISPÁ. Satisfaccion, hartura. Hartarse de hacer llorar, de andar en malos pasos, de tomar venganza, etc., *ma* ⊛ *an*. En el Sur no se entiende esta palabra.

ISPÁL. Defensa, amparo. Amparar, defender á uno, ⊛*en*; el que defiende, *manğ* ⊛.=En el Sur significa tambien atragantarse con la comida. Atragantarse así, ⊛*an*; comida que se atraganta, *maca* ⊛. V. *salácan*.

ISPÉL. Palabra de Ilocos Norte que significa lo que la anterior en la acepcion última. V. *luttút*.

ISQUÍL. Fortaleza, inflexibilidad. Inflexible, fuerte,

que no se doblega, *na* ⊛. V. *tibquér, sicqutl.*

ISSÉC (ant.). Esparcir algo tirándolo, v. gr. el grano cuando se siembra. V. *purruác.*

ISSIÁG. Ímpetu. Moverse aceleradamente para huir ó perseguir; gritar, reirse con ímpetu ó de golpe, *umsiác.* Es tambien aplicable este término para expresar el movimiento del caballo de mucho genio al sentir el látigo. V. *pettát.*

ISSIÁY. Interjeccion de desagrado, v. gr.; cuando el niño pide con instancia una cosa á la madre y ésta no se la quiere dar, le dice como enfadada, ⊛.

ISTÁY. Término adverbial que significa, apénas, por poco, en un tris, casi, v. gr.: ⊛ *nanábo,* por poco se cae, le faltó muy poco; *nag* ⊛ *ac natáy,* estuve en un tris para morir.

ISÚ. Bueno está ó basta ya, ⊛*n* ó ⊛ *nan.*=Venir algo igual ó justo, *apag* ⊛.=Lo mismo, ⊛ *met láeñg.* Por cuanto (alegando la razon); ⊛ *ti umáyac quencá,* por tanto, vengo á tí.=Solamente esto, *is*⊛ *daytóy* ó *caca* ⊛ *na dáytoy.*=Cosa justa, conveniente, razonable, *um* ⊛.=Pronombre relativo que equivale á él, la, lo; aquel, aquella, aquello; ⊛ *ti nagtácao,* él lo robó.=El presuntuoso, *aguinis* ⊛.

ITÁ. Adverbio de tiempo. Ahora; ahora mismo; en este momento.=Mientras tal, v. gr.; ⊛ *ta sibibiágtay páy, rebbéñgtay ti agbabáoi,* mientras vivimos, etc.=*Itattá,* palabra derivada de la anterior, y significa en este mismísimo instante.=*Itattáca,* espresion de amenaza que quiere decir, ten cuidado, pórtate bien, porque si no verás lo que te sucede.

ITÁY ó *itáy coá.* Modificacion de *itá.* Hace un poco, un momento; luego (refiriéndose á tiempo pasado). *Nagtálao* ⊛, se escapó hace un rato; *itáy napán á taoén, búlan,* etc., el último año, mes, etc. que pasó; *quet itáy cuá, nagtaráy,* y luego, echó á correr.

ITDÉL. Atravesársele á uno espina, hueso, etc. en la garganta, *ma* ⊛ *an.* En el Sur dicen *itdál.* V. *ispél, ispál* en la última acepcion.

ITÉC. Arroz temprano así llamado, que no necesita de tanta agua como el tardío. V. *iséc* en la segunda acepcion.

ITÉD (Verbo pasivo irregular). Dádiva en general Dar una cosa, ⊛ ó *itdén*; *aoán ti* ⊛*co quencá,* no

tengo que darte. El que dá, *mañg* ⊛; á quien se dá, *itdán* ó *pañgitdán*; *initdandác iti bassit á sidá,* me dieron un poco de vianda. V. *iccán.*

ITÍ. Artículo de nominativo, dativo, acusativo y ablativo de singular que significa él, ella, ello; á, para, con, por, etc. segun sea el caso.

ÍTIB. Panadizo ó uñero. V. *babásil.*

ITÍC (ant.). Pato casero.

ITÍIT. El pequeño espacio ó lugar que hay entre várias personas ó cosas reunidas, v. gr. en la iglesia ó en una comedia donde está aglomerada la gente. Abrirse paso por entre la multitud, *um* ⊛; paso abierto así por donde uno se mete, ⊛ *an.* V. *bislin.*

IT-ÍT. Chillido de raton, culebra, pajarillo, etc. Chillar así, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

ITLÓG. Huevo en general, ya sea de ave ó ya de reptil. Poner huevos, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; huevo fresco, *cait* ⊛.

ITMÓ (ant.). Ocasion, coincidencia. V. *raná.*

ITNÉG. Una clase de infieles que habitan en los montes. Algunos lo toman por toda clase de infiel. V. *igórot, tinguidn.*

ITNÉÑG de *tacnéñg* (ant.). Sosiego ó quietud. Estar sosegado, tranquilo y quieto, *ag* ⊛.

ITPÉL de *teppél* (ant.). Continencia, moderacion, templanza. Templar la cólera, la ira ó cualquiera pasion, *ag* ⊛.

ITTÍP. La costra de la morisqueta que queda pegada en el fondo de la olla, ⊛ *ti inapúy.*

ITÚM. Union, juntura. Cerrar uno la boca, ⊛ *en.* V. *quitúm.*

ÍUA. Tajada de carne ó pescado: *sañgca* ⊛, una tajada. Cortar abriendo carne, pescado ó animal, ⊛-*en.*=La accion de cortar suavemente con el cuchillo, como aserrando, ⊛ *an.*

ÍUAS. Moverse á derecha é izquierda, andar de una parte para otra, como el que recorre los diferentes pueblos de una provincia. Moverse así persona ó animal, y tambien dar media vuelta hácia la derecha ó izquierda, *ag* ⊛: mover hácia un lado madero, piedra, etc., ⊛ *en.* V. *íbao.*

ÍUET. V. *quioet.*

IYÓ. Tollo, especie de tiburon.

L

LA.

LA. Contraccion de *láeng̃*.

LÁAD. Fealdad. Cosa fea en lo físico ó moral, *na-⊛*.=Sentencia: *no na⊛ca, dica aglading̃it; alang̃ó-nem quet iti naimbág á áoid*, si eres feo, no te entristezcas; procura más bien compensarlo con tus buenos modales.

LÁAG. Abandonar una sementera; cesar de labarla, dejando que eche maleza, *ma⊛an*. V. *laég*.

LÁAY. Entristecerse con afliccion, *ma⊛*. V. *lebbáy*.

LÁAO. Vocería, atronamiento que se produce cuando se habla mucho y recio. Vocinglero, *na⊛*. V. *ariuáua*.

LABÁC. Dividir, partir á golpes y en pedazos grandes cualquier animal, *⊛en*.=(met.). Dar de palos á uno, maltratarle de palabras, etc., *⊛en*.

LÁBAG. Hebra sin doblar de hilo, de pelo etc.

LABÁGA. Color rojo, encarnado. Embermejecerse; irse poniendo encarnada una cosa; sonrojarse una persona, *um⊛*: cosa colorada, *na⊛*.

LÁBAY. Madeja de hilo, algodon, etc. Hacerla, *⊛-en*; aspa, *pag⊛an* ó *la⊛an*.=Enredarse el hilo en alguna cosa en forma de madeja, *mai⊛*.

LABÁY. Mezcla que hacen con morisqueta y caldo manoseándolo ó revolviéndolo. Mezclar la morisqueta con cualquiera cosa como haciendo sopas, *ag⊛* ó *⊛en*: echar caldo en la morisqueta ó viceversa, *⊛an*. V. *tapóg*.

LAB-ÁY. Comida desabrida por falta de sabor natural, sustancia ó madurez, *na⊛*: ir poniéndose desabrida, *um⊛*.=Frialdad, indiferiencia en hacer una cosa: *na⊛ ti náquemna ñga agcarárag*, tibio en orar.=Resfriarse, entibiarse el amor, la voluntad, etc. *um⊛*. V. *tamnáy*.

LABANÁG. Mudar la fruta el color cuando está próxima á madurar, *ag⊛* ó *um⊛*.

LABÁNG̃. Color pinto. Animal ó cosa de vários colores, *⊛* (sin composicion alguna). V. *bay-ác*.

LÁBAS. Paso, salto en los siguientes sentidos:=Pasar por alguna parte, *um⊛*; dejar atrás una cosa, pasando por donde está; ir más allá de un punto dado, *ma⊛an*; adelantarse á otro, *⊛an*. Saltar de un punto, cláusula ú hoja á otra, leyendo ó escribiendo; dejar á uno ó una cosa en blanco, ya sea por descuido ó ya de propósito, *⊛an*.

LAB.

LABÁSIT. Color rojo, *na⊛*. V. *labága*.

LABBÁ. Banasto. V. *rang̃áya*.

LABBÉT. Concurrencia de gente de vários pueblos ó puntos para jugar, bailar ó festejar, etc., *ag⊛*. =Unirse dos ó más contra uno para cualquiera cosa; *naglab⊛ anda ñga pinatáy*, se unieron para matarle.=(ant.). Desmentir á otro, áunque diga la verdad, *⊛en*; desmentidor, *manang̃⊛*.

LABBÍ. V. *libbí*.

LABÉG. Agüero. Agorero, que presagia cosas futuras, *manang̃⊛*.=Susto. Asustarse uno, de modo que no acierta lo que dice ó hace, *malabgán*. V. *caniáo, quigtót*.

LABÉNG̃. V. *labáng̃*.

LABÉS. Propasamiento, demasía. Propasarse, excederse en el hablar, en el beber, etc.; pasarse el término ó tiempo de hacer una cosa, *ag⊛*. Cosa que excede ó pasa de lo ordinario, *na⊛*. El més próximo pasado, *itáy cal-labés á búlan*.

LÁBI (ant.). Sobra.=Pasar en blanco una cosa; propasarse, como la preñada que se le retarda el parto, *⊛en*.

LABIÁNG̃. En el Sur significa rebosadura de líquido. Derramarse de puro lleno, *ag⊛*. V. *lipiás*.

LABÍD. Hablador, acusador, que descubre los secretos ó dice inconveniencias, *na⊛*.

LABÍG. Hojas de la palma que llaman *anáao*.

LABILÁBI (ant.). Sapo. Tambien lo aplicaban á la persona barriguda y pesada.

LABINDAUÁYA. Cantar por entretenimiento. V. *duayyá*.

LABINDUAYÁ (ant.). Palma de cuyas hojas hacen sombreros.

LÁBIT. Cosa factible, probable ó expuesto á que suceda, *na⊛*. *Na⊛ á castá*, quizá sea así; *dica maquiang̃áo iti áso, ta na⊛ á cagaténnaca*, no enredes con el perro, porque puede ser que te muerda.

LABLÁB. Comer miel con una cuchara de caña cuando la cuecen en la caldera, *ag⊛*.

LABNÉG. Cardenal ó marca causada por algun golpe en el cuerpo. Acardenalarse, *um⊛*. V. *litem*.

LABNÉNG. Balsa, estanque á modo de laguna gran-

de. V. *banáao.*

LABNÍT. Tirar de lo que está colgado ó asido á alguna parte, ⊗*en.*

LÁBO. Untar con manteca, medicina, etc., ⊗*en*: cabello cargado de aceite, *na* ⊗ *á boóc.*

LÁBON. Abundancia. Abundar en riquezas, honores, etc., *aglab* ⊗.

LAB-ÓNG̃. Lazo. Coger algun animal tirándole un cordel á la cabeza ó pierna, ⊗ *an.*=Caer en culpas, en pozo, en zanja, en emboscada, etc., *mai* ⊗: hacer caer á uno en algo de lo dicho, *i* ⊗.=Coger á uno la tempestad en la mar ó en el camino. V. *lacón.*

LABONG̃LABÓNG̃. Cosa de mal ajuste, v. gr.; zapato que está muy flojo ó ajusta mal. V. *láua.*

LABONG̃LÁBONG̃. Especie de agua congelada y cristalina que hay en la mar y que sirve de juguete á los niños; es muy parecida al marisco llamado *carominas.*=Mole, grumo de sangre que suele expeler la muger que pare ó aborta.

LABSÍN. Desencaje. Salirse una cosa de su lugar, v. gr.; el animal ó persona del camino, etc., *um*⊗.

LABSÍNG̃. Transgresion de la ley, del deber, etc. Quebrantar ó no cumplir lo mandado, *um* ⊗ ó ⊗-*en.* V. *caniuás.*

LABSÍU. V. *labsín.*

LABTÁNG̃. Abutra: especie de enredadera que, puesta en infusion y administrada interiormente, suple al árnica.

LABTÍC. Latidos que dá el pulso ó la sangre. Á veces se toma por los latidos que se sienten en cualquiera otra parte del cuerpo: *um* ⊗ *ti ángesna*, dá latidos su respiracion.

LABUDIÁO. Cosa de color amarillo, *na* ⊗. V. *lusiáo.*

LABUDÓY. Cosa blanda al tacto, v. gr. camisa sin almidon.=Persona de carnes blandas, *na* ⊗. V. *uldóy.*

LAB-ÚG. Hoyo para sorprender la caza, al enemigo, etc. Cazar haciendo zanja ú hoyo para que caiga en él la pieza, *agpa* ⊗.=Acometer dos ó más á uno dolosamente; convenirse tres ó más en el juego ú otra cosa para ir contra uno y ganarle así con trampas. V. *lab-óng̃.*

LABÚYAC. V. *yacúyac.*

LÁBUS. Desnudez. Desnudarse completamente, *ag* ⊗; desnudar á otro, ⊗*an*; estar desnudo, *sila* ⊗. Algunos toman esta palabra por estar sin calzones solamente. V. *lamoláмо, ucsúb.*

LABÚTAB. Espuma de cualquiera cosa. Espumajear, como el furioso, el animal cansado y áun el niño, *ag* ⊗. V. *tarabútab, lútab.*

LACÁ. Facilidad. Cosa fácil, ó persona que hace algo con facilidad, *na* ⊗.=Baratura. Abaratar la mercancía, *um* ⊗ ó *ag* ⊗; cosa barata, *na* ⊗. Sentencia: *iti* ⊗ *ng̃a mamáti, mamatáud iti tíri*, la credulidad es madre de la mentira. V. *nam-áy* en la segunda acepcion.

LÁCAD (palabra tagala). Andar por tierra: ir á vender animales caminando por tierra *agpa* ⊗.

LACADLÁCAD. Especie de carreton ó andador para aprender á andar los niños.

LACÁG. Medio ú obra para hacer algo con facilidad, *pang̃* ⊗ *an.*

LACÁY. Persona anciana, animal viejo. Envejecerse uno, *um* ⊗. La vejez, *quina* ⊗. Envejecido en el mal, *inca* ⊗ *na iti dáques.*=Guía, director, maestro de otros en cualquiera cosa, *pang̃* ⊗*en. Lina* ⊗ *á arámid*, obra de viejos.=Es aplicable tambien á las plantas; ⊗ *toy á cáyo*, es viejo este árbol. Téngase presente que este término solo se aplica á los masculinos; para los femeninos véase *baquét.*

LAC-ÁM. Goce. Gozar una cosa, un empleo, etc., *um*⊗ ó ⊗*en.*=Logro, consecucion de lo que se pretende ó de la ocasion. Conseguir algo, ⊗*en.*=Incluir á otro, hacerle participante en algo, *i* ⊗*an. I* ⊗-*annác iti gatáng̃em*, hazme participante en lo que compras; compra parte para mí.=Jurisdiccion, comprension de un pueblo. V. *ragpát.*

LACÁSA. Arca, caja para guardar algo.

LACCÓ. La corva.

LAC-LÁC. Desollado por quemadura, etc., *ma* ⊗ *an.* Aquella desolladura que deja la herida al quitarse la costra. V. *locsób.*

LACMÚT. En el Norte significa sorpresa ó encuentro. Coger á alguno la tempestad, v. gr. en el mar, *na* ⊗.

LÁCO. Mercaduría ó venta en general. Vender una cosa, ⊗*en* ó *i* ⊗; el que vende, *ag* ⊗. Vender cosas destinadas á la venta, *taqui* ⊗*en*; mercader, *agtaqui* ⊗ ó *managtaqui* ⊗; cosa destinada á la venta, *taqui* ⊗.

LACÓLAP (ant.). Arroz desmedrado.

LACÓN. Impedimento en salir de donde se fué por la inundacion, el báguio ó la lluvia. Coger la tempestad á uno en el rio, mar ó caminando por tierra, *ma* ⊗. V. *lab-óng̃, lappéd.*

LACQUÉP. Pajarillo que canta dulcemente por la mañana.

LACSÁ. Una decena de millares. *Sang̃a* ⊗, diez mil; *du á* ⊗, veinte mil; *linac* ⊗, por decenas de milla-

res.=(ant.). Fideos del país.

LACSÍD. Fuera, detrás de la pared, cerco ú otra cosa. Echar algo fuera; desechar una cosa de la voluntad, del pensamiento, etc., *i* ⊗. *Addát iti* ⊗ *ti dlad*, está de la otra parte del cerco.=Excepcion. Eximir, v. gr. de una ley, de un trabajo, etc.; poner aparte, ⊗*en*: eximirse de por sí, exceptuarse, *ma* ⊗.

LACTÁO. Paso que se dá sin tomar carrera para salvar alguna cosa pasando por encima de ella. Salvar así un arroyo, etc. ⊗*en*.=Pasar en blanco, dejar sin leer una línea, sin transcribir un párrafo, etc.=Safarse de un peligro, castigo, etc. V. *lagtó, lábas*.

LACÚB. Sitio ó contrafuerte de plaza, fortaleza, etc. para combatirla. Cercar muchos á uno ó á un animal para cazarle; sitiar ciudad ó fortaleza, ⊗*en*. *Linacúbdacami á sangáili*, nos cercaron á los forasteros. V. *laoldo, licmút*.

LACUTANNÁY (ant.). Inclinado por enfermedad ó por otra causa. Estar así, *na* ⊗.

LÁDAC (ant.). Risco ó peñasco.

LÁDAM. Chamusquina. Chamuscar ó calentar ligeramente una cosa volteándola sobre el fuego, ⊗*an* ó *i* ⊗. V. *sarabásab*.

LÁDAO. Tardanza, demora. Persona que hace tarde una cosa, *ma* ⊗; cosa que se hace tarde ó con retraso, *na* ⊗. *Na* ⊗ *ca ñga immáy*, hás venido tarde; *na* ⊗ *ti túdo*, se há retrasado, se há hecho tardía la lluvia. Refrán: *naim-imbág ti ma* ⊗, *ñgem ti aoán á cumabláao*, más vale tarde que nunca.

LADÁUAN. Imágen de santo.=Retrato de persona.=Retratarse una cosa, manifestarse, estar representada, *mai* ⊗.

LADDÍÑG. V. *liddíñg*.

LADDÍT. Prensadura. Prensar cualquiera cosa á la manera del que muele el cacao sobre la piedra; coger debajo la rueda ú otra cosa el pié ó la mano de uno, ⊗*en*. Prensa, torno para quitar las pepitas al algodon; piedra para moler chocolate, *pag* ⊗ *an*.

LÁDEC. El bagazo del coco despues de haber sacado el aceite.

LADÍÑGIT. Angustia, tristeza, melancolía. Entristecerse, *ag* ⊗; estar triste, *na* ⊗; lo que causa angustia, tristeza, etc., *nacalad* ⊗. *Daguiti* ⊗ *ni Apo Santa María*, las angustias de la Vírgen María. V. *leddáañg*.

LADÍNO. Término castellano que aplican al que es práctico en cualquiera cosa.

LADLÁD. Desbastar la herramienta frotándola en piedra áspera; alisar madera con la piel de la lija, *ma* ⊗ *an*.=(met.). Aumentarse la pérdida el juego; acrecentarse el trabajo, etc., *ma* ⊗ *an*.

LÁDUG. Tierra menuda y fina que arrastra la avenida y que se vá depositando en el fondo del río. *Na* ⊗ *ti carayán*, hay mucha tierra fina en el fondo del río ó arrastra el agua mucha tierra fina. V. *lan-dc*.

LADÚT. Capas de algodon mal sazonado ó como endurecido, que no se esponja, y que se hila con dificultad.=Pesadez del cuerpo, desgana de hacer algo, como el que está calenturiento, *agla* ⊗.

LAÉG. Dejar un terreno en barbecho, ⊗ *an*: dejarlo, abandonarlo, no labrarlo en mucho tiempo, *agca* ⊗-*an*.=(met.). Dejar la buena costumbre.=Embotarse la memoria, olvidarse un idioma, estudio, etc. por no cultivarlo.=(ant.). Fundacion, formacion de algo. Armar cualquier género de instrumento ó armas, *ag* ⊗.

LAÉM. Adentro, interior de persona ó cosa. Introducir algo, *i* ⊗; entrar en alguna parte, *um* ⊗. *I*-⊗*mo ti ígam*, métele el arma hasta adentro. Diferénciase esta palabra de *unég*, en que ésta última significa lugar ménos interior.

LAÉN (ant.). Arrendamiento de sementeras con la condicion de que el arrendador la labre bien.

LÁEÑG. Término adverbial que significa solamente, v. gr.; *sicá* ⊗ *ti immáy*, tu solo ó solamente tu hás venido.=Pospuesto á la partícula *met*, que significa tambien, equivale á mismo, v. gr.; *siác met*, yo tambien, *siác met* ⊗, yo mismo.=Despues de verbos equivale á nuestro mod. adv. sin más ni más, v. gr.; *natnág* ⊗, se cayó sin más ni más.=Tambien significa siempre y yá (el último en sentido permisivo), v. gr.; *matutuóc* ⊗, padece siempre; *matúrugca* ⊗, duerme yá (tú). Es fácil el uso de esta partícula.

LAÉS. Medio podrido ó corrompido, como carne, pescado, persona ó animal muerto. Lo que está así, *na* ⊗; irse poniendo así, *um* ⊗.

LAÉT. Composicion, refuerzo. Componer fortificando, ⊗ *an*. V. *lagdd, raét*.

LÁGA. Tejido de caña ó palma, etc. Tejer petates, sombreros, etc., ⊗ *en*; cosa tejida, *lindga*.

LAGÁBAN (ant.). Mojarse con el agua que entra en la embarcacion, *ma* ⊗ *an*.

LÁGAC. Defender, custodiar, proteger á alguna persona ó cosa encomendada. ¿Á quién dejaré encargado mi hijo para su proteccion, *¿asíno ti pañgi* ⊗-*actó iti anácco?*

LAGÁDAN. Paloma pintada, muy hermosa.

LAG-ÁN. Liviandad, levedad, ligereza. Cosa ligera,

LAG.

leve, de fácil ejecucion, *na* ⊛: aligerarse una cosa, *um* ⊛; aligerar algo quitando peso, *pa* ⊛*en* ó *pa*⊛*an*.=Andar con suavidad, escribir con soltura, etc.

LAGANDÁYA (ant.). Calzones anchos.

LAGANGÃN. V. *sagapá*.

LÁGAO. Susto, turbacion, aturdimiento. Asustarse, aturdirse por alguna causa repentina, *ag* ⊛. No acertar á hacer ó decir algo por susto repentino; turbarse por cualquier recelo ó temor, *ma* ⊛ *an*. V. *dánag*, *quigtút*.

LAGDÁ. Firmeza, consistencia, fortaleza. Cosa firme, consistente, fuerte, como edificio, cuerda, etc., *na*⊛. Afianzar algo, fortificarlo; legalizar una escritura, etc., ⊛*an*.=Constancia de ánimo; firmeza en la fé, en los contratos, etc., *na* ⊛.

LAGDÁO. Camaroncitos.

LAGGUÍT (ant.). Falta ó mengua de agua.

LAG-ÓY. Menearse ó blandearse uno, como el que camina por encima de tabla ó piso que se cimbrea.=Caminar andando de puntillas y como saltando, *ag* ⊛.

LAGPÍT. Persona ó animal delgado y de poca fuerza. V. *rápis*.

LAGTÓ. Salto. Saltar, de cualquiera manera que sea, persona ó animal, *um* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *layáo*.

LAGUDLÁGUD. El que hace movimientos y dá muchas vueltas delante de otro por falta de buena crianza, ó por diversion entre sus iguales.=(ant.). Inclinacion que uno tiene de ir á una parte más que á otra. V. *polápol*.

LAGÜERTA. Huerta (es palabra castellana). Paraiso de deleites, ⊛ *ñga nagtitipúnan ámin ti nacaáyayát*.

LÁGUID. Afiladura. Afilar cuchillo ó herramienta volviéndolo repetidamente de uno y otro lado, como el que pasa una navaja por el suavizador, ⊛*en* ó *i*⊛: *i* ⊛ *mo ti navájas*, afila las navajas.=Pasar rozándose contra uno, ⊛*en*.

LAGUÍP. Memoria, recuerdo. Acordarse de algo, *ma*, ⊛; hacer memoria de una cosa, ⊛*en*: *diác ma* ⊛, no me acuerdo. Hacer presente á uno una cosa, recordársela, *ipa* ⊛. Persona de buena memoria, *na* ⊛ ó *manañg* ⊛.

LÁGUIS. La tira de caña que ponen á lo largo del cerco para sugetar y apretar las que están clavadas en tierra.

LÁGUM. Donacion. Aplicar alguna cosa á otro, *i*⊛; el que, *mañgi* ⊛. V. *gága*.

LA-Ý. Planta semejante al *salúyut*; pero no es comestible, y se sirven de ella para atar los manojos de palay, etc

LAY.

LAYÁ. Jengibre. Poner jengibre á alguna cosa, ⊛*an*.

LÁYAC. Cosa ancha, amplia (tratándose de prendas de vestir ó de redes), *na* ⊛. Es lo contrario de *nailét*. V. *láua*.

LÁYAG. Vela de embarcacion. Navegar á la vela, *ag* ⊛; marinero, *mannañgi* ⊛. Quedarse en tierra los de la nave por haberles dejado ó haberse dado á la vela, *na* ⊛ *an*.

LAYÁMAY. V. *mayámay*.

LÁYAÑG. Altura. Alto como suelo de casa ó garita, *na* ⊛.

LAYÁÑG. Lugar desembarazado, despejado, que al primer golpe de vista se vé perfectamente, v. gr.; una habitacion sin sillas ú otros utensilios; campo sin árboles; planicie donde con facilidad se vé lo que se mira, *na* ⊛.

LAYÁO. Salto. Saltar de un borde á otro, como el que salta una zanja, *um* ⊛; lo que se salta, *ma*⊛. V. *lactáo*.

LAYÁP. Exalacion, estrella errante.=Cuchillo ó arma reluciente. Brillar el cuchillo, etc., *um* ⊛.=Dícese tambien del fuego del amor divino.

LAY-ÁS. Acortar la racion al caballo para que se enflaquezca algo ó corra mejor, ⊛ *an*.

LAYÁS. Extension de líquidos. Cundir ó extenderse el agua, etc. ⊛ *an*; cosa regada así, *na* ⊛ *an*.

LÁYAS. Animal estéril. Algunos lo dicen tambien de la muger. V. *lúpes*.

LÁYAT. Levantar la mano ú otra cosa en ademán de pegar. Amagar, amenazar, *i* ⊛; á quien se amenaza, ⊛*an*.=Amenazar alguna cosa, como tormenta, lluvia, etc., *i* ⊛ *na ti túdo*, amenaza lluvia.=En un instante, en un momento, *sañgapañg* ⊛.

LAÍD. Aventamiento. Aventar trigo, arroz, etc. *i*⊛.

LÁID. Afilar navaja, etc.

LAYLÁY. Lacio, marchito, como hoja ó planta, *na*⊛. V. *layót*.

LAÍLO. Caricia. Acariciarse mutuamente, *aglin* ⊛. Acariciar, alhagar, v. gr. el niño á la madre para que le dé dulces, *ag* ⊛.

LAÍNG. Elegancia, belleza. Cosa bien parecida, elegante, bella, *na* ⊛.=Tómase por bondad y mejoría. Mejorar uno en sus costumbres, facciones, etc., *um* ⊛.=*Na* ⊛ *á laláqui*, hombre valiente que á todos gana.=Refrán: *iti ayát pa* ⊛ *enna ti naláad*, el amor hace hermoso lo feo. V. *dayág*, *imbág*, *sayá-at*.

LÁYOG. Demasiado alto, v. gr.: persona ó árbol que propasó su proporcion, *na* ⊛.

LAY.

LÁYON. Expresion de bendicion, con que se pide á Dios larga vida: *i ⊛ comá ti Dios ti salunátmo*, plegue á Dios te conserve la salud.

LAYÓN. Continuacion, prolongacion. Hacer continuadamente una cosa; pasar sin detenerse en el lugar para algun destino; ser reelegido uno en el oficio, etc., *ag ⊛*. V. *candáyon*.

LAYÓT. Aquella blandura que adquiere la planta ó fruta que se marchita y pone lacia. V. *layláy*.

LÁIS. Desprecio, desaire. Desairar á uno, no corresponder al afecto ó beneficio; despreciarle, etc.: *lináisna ti ayátco*, no correspondió á mi afecto, me desairó.

LAY-ÚG. Cimbrarse lo que se pisa, *um ⊛* ó *ag ⊛*.

LAYÚS. Avenida de rio, inundacion, diluvio. Anegarse la tierra por la avenida, *ma ⊛ an*; entrar la avenida en el pueblo etc., *ag ⊛*; lo que llevó la avenida, *nai ⊛*.=Aumentarse en poco tiempo la riqueza de uno, *ag ⊛*. V. *lapónos*.

LALÁAY (ant.). Galbana, desmadejamiento por indisposicion ó enfermedad.

LALABÁYAN (de *lábay*). Aspa para devanar. V. *lonğgdánğan*.

LALADÚT. V. *ladút*.

LALAÉM. (de *laém*). Entrañas; todo lo que está en el interior del cuerpo animal.

LALAMÚTAN. (de *lámut*). La campanilla de la garganta. V. *dauatdáuat*.

LALÁO. Sequedad mediana, pérdida de sazon en las frutas. Ponerse lácia la fruta, *ma ⊛*. V. *layláy*.

LALÁQUI. Nombre de varon ó macho en todas las especies.=*Napa ⊛*, muger que puede hacer ó trabajar todo lo que hace el hombre. V. *laquién*.

LALASÁ. Arroz empezado á pilar, que áun no está medio pilado, *linalasá*.

LÁLAT. Cuero de animal. Desollar á algun animal, *⊛ en*.

LÁLI. Arrollar algo entre las manos refregando, *⊛ en*.

LÁLO. Demasía, exceso. Hacer algo con exceso, como trabajar, beber, etc., *pa ⊛ an*. Echar á perder más una cosa, *pag ⊛ en*. Empeorar la enfermedad, la maldad, el tiempo, etc., *um ⊛*.=(Modismo). Demasiado fué lo que me diste, *ma ⊛ met ti intédmo*. =Con la partícula *ma* equivale algunas veces á pesado, cargante, guason.=Incitar á otro á que se enoje, *lal ⊛ en*.=Principalmente, *ag ⊛*; *tarimaánem ti panagsaóm, ag ⊛ cadaguiti agturáy*. V. *palálo, soróc*.

LÁMAC (ant.). Platillo, *⊛ an*.

LÁMAD (ant.). Sustraccion, ocultacion. Encubrir algo, *⊛ en*; esconderse, ocultarse, *ag ⊛*.=Hablar con voz baja y suave; hacer algo con cachaza y lentitud, *ma ⊛*.

LAM.

LÁMAY. Higos silvestres del país. V. *tebbég*.

LAMÁO. Escaldar. Meter ave ó puerco en agua caliente para pelarlo, *⊛ en*.

LÁMAO. V. *rámao*.

LAMBÍ (ant.). Tina para teñir, tinaja de boca ancha.

LAMBILAMBÍ. Papada del buey. Tambien se aplica á la del gallo.

LAMBÓN. Vestido largo á manera de sotana ó hábito. Usan algunos hombres de este traje para guardar luto.

LAMBÓNĞ. Cosa cocida con agua sólamente, *nilambónğ*.

LAMDÓC. Tragar lo que se tiene en la boca, *⊛ en*: *sanğca ⊛*, un sorbo, un bocado, un trago.

LAM-ÉC. Frialdad de la atmósfera ó del viento. Enfriarse uno con el fresco de la atmósfera ó viento, *ma ⊛ an*. *Na ⊛*, hace frío.=Tener á uno por hombre frío, pacífico, haciendo de él lo que se quiere, *lam-lamquén*. V. *lamiis, lammín*.

LÁMENĞ (ant.). Hundirse el dedo al apretar en cosa blanda, *mai ⊛*.

LAMÉS. Fertilidad de tierra y agua: *na ⊛ á dagá*, tierra fertil: *na ⊛ á danúm*, agua abundante en pescado. Pescado de agua dulce: *narásay ti ⊛ itóy á carayán*, escasea el pescado en este rio. V. *tubbúg, búnğa*.

LAMÉSA. Las doce del dia (no parece término propio del idioma).

LAMESÁAN. Mesa en general para comer ó para otros usos. Está tomado del castellano. V. *dúlanğ*.

LAMÍ. Flojedad, flexibilidad, como planta sin consistencia, cuerda floja, cuero fresco ó mojado etc., *na ⊛*.=Dícese de la persona delicada que con facilidad la hace daño el frío ó cualquiera cosa.

LAMÍIS. Frialdad natural de cualquiera cosa. Tambien se dice del frío de la atmósfera y del viento, pero expresa ménos intensidad que el término *lam-éc*. Del frío que se siente en tiempo de aguas, se dice, *na ⊛*; y del frío de los meses de Diciembre y Enero, *nalam-éc*.=Enfriarse la comida, el cuerpo del hombre ó cualquiera otra cosa, *um ⊛* ó *ag ⊛*. =Enfriarse el corazon, la voluntad; orar con tibieza. etc. V. *lam-ec, lammin*.

LAM-LÁM. Grasa, manteca, comida, etc. que queda pegada al plato, cuchillo ó labios del que come etc.

LAMMÉD. Bajura de agua que no llega á la cara de uno su hondura, *ma ⊛*: le pasa el agua la cabeza, *di ma ⊛*.

LAM.

LAMMÍN. Frialdad que uno siente en el cuerpo: sentir frío, *ma* ⊛ ; *ma* ⊛ *ac*, tengo frío. V. *lamíis*, *lam-éc.*

LAMÓ. Salpresar, poner en salmuera carne, etc. de un dia para otro sólamente, ⊛ *en*: cosa puesta en salmuera, *linamó*: *cal* ⊛ , salmuera reciente.

LAMÓC. V. *namóc.*

LAMOYÓ. Flojera, decaimiento. Flojo, como cuerpo sin vigor, enfermo ó muerto, desmadejado, desfallecido ó con galbana, *na* ⊛ . V. *sayocmó.*

LAMOLÁMO. Desnudez completa, como el niño récien nacido. Usan, no obstante, esta voz como vocablo paliado. Desnudo murió en la Cruz Jesucristo, ⊛ *á natáy iti Cruz ni Jesucristo.* V. *lábus*, *ucsúb.*

LAMPÁD. Lo ancho de una cosa: *uppát á dáñgan ti-* ⊛ *toy á cáyo*, cuatro palmos es el anchor de este madero.=Dar golpe de plano como espaldarazo con el ancho de una cosa, *pa* ⊛ *en.*

LAMPÍN. Pañales. Envolver al niño en ellos, ⊛ *án.*

LAMPÓNG̃. Animal cimarron, montés.=Persona salvaje ó del monte, y que se mantiene del pillaje.= Hombre que tiene la cabellera ó pelo muy largo.

LAMTO (ant.). Hermosura en color trigueño.

LAMUÉNG̃ (ant.). Menosprecio, estimar poco.

LAMUGÁO. Cesacion de enfermedad. Enclenque, que no acaba de curar de la enfermedad, *di la um-* ⊛ *iti saquit.*

LAMÚYOT. Suavidad al tacto. Cosa suave, blanda y tierna al tacto, como seda, *na* ⊛ . Ir poniéndose suave algo, *um* ⊛ .

LÁMUT. Cualquier género de comida ó bebida. Trago en general. Tragar, comer, ⊛ *en. Diác ma* ⊛ *ti suóna canidc*, no puedo sufrir ó tragar lo que me dice.=Tragarse la tierra ó la mar algo, ⊛ *en ti danúm, ti dagá.* Es tambien término para maldicion.=*Sañgca* ⊛ , un trago: tragon, *manag* ⊛ .= Modismo: *iccannác bassit á pang̃* ⊛ *ac iti cátayco*, (dicen cuando desean una cosa).=Burlarse de uno haciendo que se le da una cosa, y luego huir la mano, *palpa* ⊛ *an.* V. *cáan*, *lamdóc.*

LÁNA. Aceite. Untar el cabello ó cualquiera otra cosa con aceite, ⊛ *an*: la alcuza, *pagla* ⊛ *an.*= Aquella pequeña excrecencia que tiene la gallina encima de la cola, *la* ⊛ *an ti manóc.*=Atraer á uno con alhagos como engañándole (hacerle la barba que decimos), *mang̃* ⊛ .=(ant.). Exclamacion que usaban los tinguianes cuando había temblor.

LÁNAB. Untar cualquiera cosa.=Modismo: apénas se untó el fondo del plato con lo que me diste, *apáman láeng̃ á na* ⊛ *an ti úbet ti ping̃gán.*

LAN-ÁC. Limo, cieno que arrastra ó deposita la avenida.=La tierra de que fué formado Adan.

LAN.

LÁNAD. Inscripcion. Escribir ó inscribir alguna cosa, *i* ⊛ . ⊛ *am tóy súrat iti firmam.*

LÁNAY. Mansedumbre, afabilidad en el trato ó condicion, etc., *Na* ⊛ *ti panagtignáyna*, es cortés en sus modales ó movimientos.

LÁNANG̃. Soldura. Soldar con estaño ó cosa equivalente, ⊛ *en*; el soldador, *pag* ⊛ ; el que suelda, *mang̃* ⊛ .=(met.). Componer un pleito, hacer que se reconcilien, ⊛ *en.*

LÁNAO. Calentar al fuego hojas de algo para que se ablanden, ⊛ *en.* V. *lánat.*

LANÁS. En el Norte significa aguas vivas de la mar: *na* ⊛ *ti tagdán*, llegó la marea á ser más creciente.

LÁNAT. Calentar al fuego hojas, caña, palo, etc. para que se ablande y adquiera flexibilidad, *i* ⊛ .

LANDÁ. En el Norte significa randa de aguja en el lienzo, ó calados.

LANDÁG. Carpeta sobre que se escribe; tabla, etc. sobre que se corta algo: *pag* ⊛ *ac toy á papel*, este papel me sirve de carpeta.

LANDÓC. Hierro. Una barra de hierro, *sañgcatipay á* ⊛ .=(ant.). Mal de la garganta. Padecerlo, *aglan-* ⊛ .

LANÉT. Estar quemado en lo exterior y crudo en lo interior; soasado, *na* ⊛ ; soasar, ⊛ *en.*

LANG̃Á. Fisionomía de persona, aspecto, apariencia. *Agca* ⊛ *da*, son semejantes en la fisionomía. Tómase á veces por fisionomía bien parecida: *na* ⊛ , ó *nalng̃áan á laláqui*, hombre de buena fisonomía. V. *quita.*

LANG̃-ÁB. Bocanada de cualquiera cosa que se traga. Tragar viento, humo, etc. ⊛ *en. Dica sul-óyen ti digó, tapnó dica maca* ⊛ *iti áng̃in*, no sorbas despacio el caldo, para que no tragues viento.

LANG̃ÁY. Carrera libre. Correr el caballo á todo escape, ya sea suelto ó ya montado, *ag* ⊛ .=Crecer demasiado el palay.=Juguetear como los niños que corretean ó se divierten; retozar de cualquier modo =Jugar á cualquier juego sin interés ó por pasar el rato.

LANG̃ÁLANG̃. Despoblado, afueras del pueblo, lugar solitario donde no vive ni transita gente. *Inta iti lang̃* ⊛ , vamos al campo (dicen los que se desafían).

LÁNG̃AN. Falta de asistencia. Faltar, *um* ⊛ . *Dica um* ⊛ *á maquimisa*, no faltes á misa, no dejes ningun dia de asistir.=Intermitencia: *gurigor á lumang̃* ⊛ , calentura intermitente. V. *cúrang̃.*

LÁNG̃AS. La elevacion del *dindin* de la casa desde el suelo hasta el quízame. *Dindin* elevado, *na* ⊛ .

LAN.

LÁNĞBAY. En el Norte significa revosar el agua por encima del vallado, *um* ⊛.

LANĞBÁS. Desembarque. Desembarcar, *ag* ⊛; desembarcadero, *pag* ⊛ *an.*=Dejar la récien parida la camilla que llaman *dalágan, ag* ⊛. V. *dessáag, tucdánğ.*

LÁNĞCA. V. *nánğca.*

LANĞCÁPI. Banco de caña, generalmente, cuya superficie es de tejido ó de listones de caña y sirve para sentarse y dormir.

LANĞCÓAS. Planta como el *cúnig.*

LANĞDÁS. V. *lenğdás.*

LANĞDÉT. Tajon, tabla, etc. sobre que se pica ó corta carne, etc. Cortar algo sobre él, *i* ⊛.=(met.). Se aplica á el escusarse uno con otro como echándole la carga.=Tambien es fingir una riña de palabras contra uno, para que tema otro ó se dé por aludido. *Nag* ⊛ *andac á inunğtán, tapnó agbuténğ ni cúca,* á mi me riñeron para que temiera mi hermano.

LANĞÉB. Nublado grueso, que cubre todo el cielo. Cubrirse el cielo de nubes enteramente, *manğ* ⊛.

LANĞÉG. (ant.). Echar alguna cosa en lo que está hirbiendo para que se cueza bien.

LANĞÉNLANĞÉN. Mareo. Desvanecerse la cabeza por la bebida, por enfermedad, ó por haber saltado del navío á tierra, *ma* ⊛. V. *daoénğdaoénğ.*

LANĞ-ÉS. El olor natural del pescado. V. *anğri.*

LÁNĞI. Singularidad, degeneracion. Dar una planta frutas de dos ó más colores, unas grandes y otras chicas, dulces y agrias, etc.; singularizarse uno ó desdecir de sus mayores, v. gr.; siendo estos honrados y sábios, aquel al contrario, *ag* ⊛ ó *mai-* ⊛. V. *dúma.*

LANĞILÁNĞAN. Caña colorada, vieja y muy dura.

LANĞILANĞÉN. Unirse, juntarse dos ó más, *ag* ⊛. =(ant.). Medio harto.

LÁNĞIT. Cielo empíreo. Cosa celestial, *nai* ⊛ *an*; habitante del cielo, *i* ⊛.=El firmamento.=Cielo del altar, de pabellon, etc., ⊛ ⊛.=El astrólogo, ó el que mira al cielo, *mananğ* ⊛.

LANĞLÁNĞ. Comer en compañía de otro ó de muchos, *maqui* ⊛; comer á la vez y en una misma mesa dos ó más, *ag* ⊛.=Azotar, maltratar dos ó más á uno, estando unos en presencia de otros. *Nagla* ⊛ *an daguiti judio á sinaplit ni Apótayo.*= El espacio que hay en el fogon desde el borde donde se coloca el que cocina, hasta donde está el fuego.

LANĞÓ. Medio harto, á causa de comer ó beber con demasiada frecuencia un manjar, etc., ó por tenerlo siempre á la vista, como el confitero ó tabernero.

LAN.

LÁNĞOB. Tapanco, cubierta de caña ó tegido para cubrir las cargas ó cualquiera cosa, á fin de que no se moje ó lo dé el sol; toldo de la embarcacion chica, de carreton, etc.

LANĞÓY. Nado. Nadar, *ag* ⊛: nadador, *luma* ⊛.= Dícese tambien del que está lleno de miserias, de desgracias, etc.

LANĞPÁO. Levedad. Madera liviana, etc., *na* ⊛. Persona de poco juicio.

LANĞSÍ. Fetidez. Ma olor de ciertos pescados, de carne flaca, de la sarna, sangre corrumpida etc., *na* ⊛.

LANĞSÍTAN. (ant.). Cosa repentina. V. *quel-láat.*

LANĞSÓT. Arrogancia, altaneria. Arrogante, fanfarron, que dice poder tanto ó cuanto, tener mucho dinero, etc. siendo en realidad flojo y pobre, *na* ⊛. =Dícese tambien del que promete dar ó hacer una cosa y despues no lo cumple. V. *tanğsó.*

LANĞTÉD. Enredadera que sirve para curar heridas Se lavan con su cocimiento, y luego se emplastan sus hojas verdes machacadas con un poco de aceite. =Pararse la sangre de la herida, hemorrágia, etc. *ma* ⊛; *panğ* ⊛, la enredadera dicha ú otro medicamento con que se corta la sangre.

LANĞTÓ. Verdor de las plantas. Enverdecer, *um* ⊛; cosa verde, *na* ⊛.

LÁNID. Espíritus malignos: fantasma, que dicen se pone delante de quien quiere, y se hace como un monte. Al que secuestra á una persona le suelen llamar, *manğlan* ⊛.=Simulacion: *lan* ⊛ *anna ti básolna,* trás que él es el culpado, áun grita. =Niño que no quiere desprenderse de la madre, nodriza, etc., *na* ⊛ *á ubinğ.*

LÁNIT. Manteca, grasa, etc., pegada á los labios, camisa, etc. Cosa ensuciada de manteca, aceite, etc., *na* ⊛. V. *linab.*

LANÍTOG. Estallido, traquido de fuegos, de escopeta, etc.; de monte ó casa que se quema. Estallar de continuo, *um* ⊛. V. *lettóog.*

LANLÁN. Aumento, acrecentamiento. Empeorar la enfermedad, el peligro, la desgracia, *um* ⊛. *Dica i-* ⊛ *ti tuocco iti quinadáquesmo,* no agraves mi pesar con tu maldad.

LÁNOT. Enredadera en general.

LANOTÍ. Árbol grande, cuya madera es blanca y fina, y suelen usarla para sillas.

LANSÁ. Clavo de hierro, de hueso, ó madera, etc. Clavar algo, ⊛ *an*; con lo que se clava, *i* ⊛.

LANSÁD. Pié de monte; la llanura que está junto á él; la superficie de pozo, etc. Bajar el que está en el monte, *um* ⊛.=Medida: *di ma* ⊛, no se puede

medir, ó es indefinido ó infinito. Lo que no tiene término, como la misericordia, bondad, sabiduría, etc. de Dios, *aoán* ⊛ *na*. V. *adálem, tócod, lessúd.*

LANSALÁNSA. Tobillo del pié. V. *pingil.*

LANSÁÑGAN. Calle real ó principal del pueblo. Tómase tambien por las demás calles. V. *dálan.*

LANSÍTA. (Palabra castellana corrompida). Lanceta, cortaplumas. V. *caldít.*

LANTÁG. Llano y plano como terreno, *na* ⊛.

LANTÍP. Ajustar dos cosas uniéndolas, v. gr.; dos hojas de puerta ó ventana cerrándolas; cerco de huerta uniendo un extremo con el otro; tierra en que aran dos, uno por cada extremo hasta que se unen, etc. *Nag* ⊛ *ti táoa*, están ajustadas ó unidas las hojas de la ventana.

LAO-ÁN. Descuido, caida impensada. Caer en barranca, en pecado, en cualquiera falta, *mai* ⊛.=Dícese tambien de cosa que yá se ejecutó, áun cuando haya sido intencionalmente, pero que sería de desear no haberla ejecutado.=Quebrantar el concierto; faltar á lo pactado, *mai* ⊛; el que falta, *mañgi* ⊛; *in* ⊛ *nac ni Antonio*, me faltó Antonio á lo pactado, mé burló. V. *cáua.*

LAO-ÁÑG. Calzones anchos que usaban los antiguos. =El universo, el mundo. V. *lúbong.*

LAÓC. Mezcla. Mezclar una cosa con otra, *pag* ⊛ *en*; lo que se mezcla, *i* ⊛; á lo que se mezcla una cosa, ⊛ *an*; mezclar, *ag* ⊛; mezclarse unos con otros, *agla* ⊛. V. *gámas.*

LÁOG. El hueco del eslabon de cadena, de anillo, de la lazada de una cuerda, etc.

LAOÍ Las plumas salientes de la cola del gallo.= Plumaje: *linaoian á barañgáy*, plumaje que ponen en la popa de la nave por fiesta.

LAÓYA. Olla de carne ú otra cosa. Está tomado del castellano.

LAOLÁO. Redondez ó circunferencia de alguna cosa. Paseador, que anda dando vueltas en rededor de una cosa cualquiera, *manañg* ⊛. Cercar una cosa al rededor, ⊛ *an*.=Sardina mayor que la que llaman *bilis*. V. *licmút, líbut.*

LÁON. Cabida. Caber ó nó una cosa en otra, *ma*-⊛; *dina ma* ⊛ *ámin*, no cabe todo.

LAOOALAOOÁ. Araña (insecto). Bolsilla de araña en que están las huevas, *búgui ti* ⊛.

LAÓT. Costura, union de tablas con bejuco. Coser con bejucos las tablas de la embarcacion, etc. ⊛-*en*; el que, *mañg* ⊛.

LÁPA. Soslayo. Al soslayo, *mai* ⊛: soslayo de golpe de lanza, piedra, etc. V. *palispis.*

LÁPAD. Remo redondo de palo largo.

LÁPAG. Armar lazo, trampa, emboscada, etc.; *i* ⊛. V. *pácat.*

LAPÁYAG. Oreja de persona ó animal. De orejas anchas y grandes, ⊛ *an* =Oir atentamente lo que dicen, ⊛ *en*.=Especie de setas pequeñas que nacen pegadas á los árboles y postes y junto á las casas, *lap* ⊛ *ti baó.*

LÁPAT. Finura, delgadez. Hilo fino, persona delgada de cuerpo, tela muy delgada, etc., *na* ⊛.=Amenazar, exigir á uno con rigor y detalladamente una cosa, hilar delgado (que decimos).—Especie de lombriz muy delgada que se cría en el cuerpo del hombre ó animal.

LAPDÚG. Desolladura. Desollarse por causa caliente, v. gr.; los piés por andar por arena calentada con el sol, etc., *ma* ⊛ *an.*

LAPÉS. Lisa, pescado conocido.

LAPGUÍS. Despegar cualquiera cosa; rasgar algo con violencia, como hoja de papel, plátano, tela, etc., ⊛ *en*. V. *lapsí.*

LÁPI. Brazuelo, cuarto delantero de animal.

LAPÍGOS. Estiron de orejas retorciéndolas. Estirarlas así, ⊛ *en.*

LAPIÓC. V. el siguiente.

LAPIÓT. Flexibilidad. Cimbrearse, blandearse bejuco, tabla, etc., *ag* ⊛.=Flojedad en lo que debe tener consistencia ó firmeza, v. gr. palo ó tabla. V. *tompióc, dyon.*

LAP-ÍT. Flexibilidad. Lo que se dobla facilmente, como bejuco, plancha fina de metal, etc., *na* ⊛.= Estirar el arco de la flecha, arquearlo, ⊛ *en*.=Tómase por fragilidad, debilidad ó miseria del hombre: *iti* ⊛ *co*, mi fragilidad: *iturédmo ti quina* ⊛ *na*, dispensa ó sufre sus miserias. V. *rasi.*

LAPNÍT. Cáscara ó corteza de cualquiera cosa que pueda servir para hacer cordeles.

LAPLÁP. Cortadura fina. Cortarse, v. gr. el pellejo sutilmente; cortar la carne horizontalmente como haciendo tapa, etc., ⊛ *en.*

LAPLAPSÓT (de *lapsót*). Enredádera que al tirar de ella suelta la corteza.

LAPÓG. Huerta. Terreno suelto y propio para sembrar maiz, algodon, tabaco y verduras. Abrir ó labrar terreno para dichas siembras. ⊛ *en*. V. *bañgcág.*

LAPÓLAP. Pajarillo pardo, que anda por los caminos.

LAPOLÁPO. Zacate que se cría en los lomos ó *tambác* que dividen las sementeras.

LAPÓNOS. Inundacion, cundimientó. Cundir una cosa; anegarse la tierra, etc., por salirse el mar de su centro ó el rio de madre, *ma* ⊛. *Ma* ⊛ *ti capa-*

LAP.

nágan, se inunda la playa del rio. V. *layús*, *lunḡpús*.

LAPPÉD. Enbarazo, impedimento que se encuentra ó sobreviene cuando se está de viaje y obliga á uno á detenerse en el camino; como cuando sobreviene un temporal, ó se encuentra el camino cortado por la caida de un puente, etc. Sufrir uno dicho embarazo, *ma* ⊛ *an*.

LAPPIÁS. V. *lippiás*.

LAPSÁC. Robustez, precocidad de persona ó animal; planta lozana, que se desarrolla muy pronto. Lo que tiene dicha cualidad, *na* ⊛. V. *lonḡpó*, *lucmég*.

LAPSÍ. Desgajar con la mano los retoños de los árboles ó las ramas, etc., ⊛ *en*. V. *lapguís*.

LAPSÓT. Deslizarse, escurrirse, escaparse de las manos una cosa cualquiera; deshacerse el nudo; correrse la cuerda, etc., *ag* ⊛: soltóseme de las manos, *na* ⊛ *andac*.=Libertad. Salir uno de la cárcel; dejar de ser ó cumplir el plazo de un empleo; safarse de un peligro, etc., *ma* ⊛ *an*.=Quitarse los zapatos, las medias ó el anillo de los dedos, etc., ⊛ *en*.=(met.). Muger desvergonzada, *na* ⊛.

LAPTÍNḠ. Corto, como vestido, ó palo que no alcanza donde se desea, *na* ⊛. V. *quitinḡ*.

LAPTÓY. V. *lapdúg*.

LÁPUS. Traspaso. Atravesar de parte á parte la bala ó saeta; pasar el tiro más allá del rio ó del blanco; pasar ó sobrar la medida de lo que se mide; pasar una tela ó ser más larga de lo que se necesita para la pieza que se desea hacer, *ag* ⊛ ó *um*⊛.=Pasar el venado ó la caza por un lado de la red ó lazo que se le había puesto; pasar uno de largo sin saludar á otro, *um* ⊛. V. *salpút*, *lábas*.

LAPUT-LAPÚT. Término indecente que aplican al masturbador.

LAQUÍ. Fibia. Cuando es pequeño llaman *bumagtó*.

LAQUIÉN. Marimacho; muger varonil.

LASÁG. Carne en general =(met.). Añadidura sobre lo principal, sustancia. *Iccánnac met panḡlas* ⊛ *co*, échame ó dáme algo de sustancia (dicen en cosas de vianda). Carne sin hueso, ⊛ *á búig*.=La concupiscencia de la carne: *iti* ⊛ *ti nanḡróna nḡá cabúsortayó*, la carne es nuestro principal enemigo.= Dícese tambien de la carne de las frutas que tienen hueso.

LÁSANḠ. Desencajarse los peldaños de la escalera, los barrotes de la silla, catre, huesos, etc.; desencuadernarse libro, etc., ⊛ *en*. V. *soctó*, *racrác*.

LÁSAO. Aguado, como chocolate, arroz cocido, etc., *na* ⊛.=Entre pescadores significa estar la pesca á flor de agua y abajo no haber ningun pez, *na* ⊛ *ti panḡén*.

LAS.

LÁSAT. Paso de una parte á otra. Hombre ó animal que atraviesa camino, rio, sembrado, la mar, etc., *úm* ⊛ ó *ag* ⊛.—Pasar ó salir de una enfermedad; pasar ó atravesar esta vida ó este mundo, *ma* ⊛.

LASBÁNḠ. Verdor, frondosidad, lozanía. Planta lozana, verde, etc., *na* ⊛. V. *ranḡpáya*.

LASÍ. Caspa de la cabeza. El que tiene mucha caspa, *na* ⊛.

LASÍLAC. Un árbol, cuya madera es útil para edificios.

LASÍLAS. Desolladura. Desollarse por rozadura, *ag* ⊛.

LÁSIN. Separacion. Cosa apartada de otras, *nai* ⊛; apartarse cada uno de su lugar, *agsinla* ⊛; apartarse á un lado, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; dividir ó separar la gente una de otra, ó cosas unas de otras, *pag* ⊛ *en*. Separar á dos ó más, hacer que no vivan juntos, *pag* ⊛ *en*: entresacar unas cosas de otras, *las* ⊛ *en*: *sanḡca* ⊛, un apartado. V. *sína*.

LÁSON (ant.). Enterrar con el muerto algunas cosas. Enterrar al tiempo de plantar un árbol un perro, etc., ó al levantar edificio alguna medalla ó moneda, ⊛ *an*.=Al enterrar un muerto encontrarse con otro cadáver que no se había corrompido aún.

LASONÁ. Cebolla.

LASONḠLÁSONḠ. Lugar montuoso; los baches del camino. Caminar por término desigual, *manḡ* ⊛. V. *tibbáao*.

LASTÁ. La caña ó vara en donde se pone el lazo para coger el ganado, etc.: echar el lazo, ⊛ *an*.

LASÚD. Cabidad. Entrar una cosa en otra, como el raton en el agujero, la pluma en el tintero, etc., *ag* ⊛.=Comprension. Estar contenido un pensamiento, palabra etc., en un libro; sustancia, relacion que contiene un escrito, órden, etc.; las criaturas contenidas en la tierra; barrio, casa comprendida en tal pueblo. Lo que está ó es comprendido así, *mai* ⊛.=Dentro ó en el espacio de un año, més, etc.; *iti* ⊛ *ti macataoén*, *búlan*, etc. V. *unég*, *sácop*.

LASÚT. Libertad, emancipacion. Emanciparse, salir de la patria potestad, *mai* ⊛ *an* ó *cai* ⊛ *an*.=Salir de una enfermedad, peligro, etc.: *nai* ⊛ *acon iti saquit*, yá me libré de la enfermedad. V. *lapsút*, *uncás*.

LATÁ. Abrir sementera en bosque ó en terreno que nunca se há cultivado, ⊛ *en*. Terreno que uno labró ó fué el primero en cultivarlo: ⊛ *c tóy á dagá*, este terreno es trabajo mío.

LAT.

LATÁC. Cosa patente, pública, manifiesta, *na* ⊛. V. *patác*.

LATÁLAT (ant.). Caña abierta para que entre el *dalág* en ella.

LATÁO. Boyar, flotar cosa liviana, como caña, palo, etc., *ag* ⊛.

LATBANG̃. V. *lasbáng̃*.

LÁTEG. Testículos de hombre ó animal. Entero, sin capar, *latgán*.=(met.) Mostrarse arrogante, valiente con los demás; supeditar á otro, *nalatgán* ó *latgén*.

LÁTI. Empañarse el cristal; oxidarse el metal, *ag*⊛ ó *um* ⊛.

LATLÁT. Matadura de caballo, rozadura de persona. Lo que tiene mataduras ó rozaduras, *na* ⊛ *an*.

LÁTOC. Plato de madera para comer.=(ant.). Asiento en el fondo de la embarcacion, *sinin* ⊛.

LÁUA. Anchor de cosas huecas. Cosa ancha, como hueco de puerta, calzon, gorro, etc., *na* ⊛. Ensanchar un hueco, *pa* ⊛ *en*. Ajustar mal, venir muy holgado, v. gr. el sombrero en la cabeza, el mango en el azadon ó hacha, etc., *ag* ⊛ ⊛.=(ant.). Pollo desmedrado, *mai* ⊛. V. *acába*.

LAUÁG. Claridad en general. Cosa clara, *na* ⊛. Aclarar el dia, amanecer, *ag*⊛ ó *um* ⊛. Aclarar una palabra, obra, etc., ⊛*en*: lo que se aclara, *i*-⊛. Expresion clara, obra manifiesta, *na* ⊛: *Ca* ⊛-*em* ó ⊛ *em ti agsaó*, habla con claridad.=Nombre de la cabecera de Ilocos Norte, situada junto al rio Gaco. V. *palauág*.

LÁUAG (ant.) Facilidad. Serle á uno fácil algo, no tener dificultad en ello, *pagpaca* ⊛ *an*.

LÁUAY (ant.). Desnudez. Andar siempre desnudo, *ag* ⊛.

LÁUAS. La distancia de nudo á nudo en las cañas, etc.=Canilla del brazo ó pierna de hombre ó animal (segun algunos cuando tiene carne).=Semana. *Itóy á* ⊛ *na*, esta semana. Algunos lo toman por día feriado. V. *al-luás*.

LÁUD. El Occidente.

LÁUI. Término abusivo de los tinguianes, que significa la abstinencia de ciertos manjares que suelen observar á la muerte de algun pariente ó amigo.

LÁUIN. Anzuelo mediano. Pescar con él, *mang̃* ⊛. Echarlo á alguna cosa, ⊛ *an*. Algunos lo toman por tragar el animal el cebo ó la comida sin anzuelo, quedando parte fuera de la boca, v. gr.; la gallina que traga una tripa y queda parte fuera. V *bannút*.

LAU-ÍT. Punta muy aguda de cosas, especialmente de armas. De punta muy afilada, *na* ⊛.—Lengua ó mano muy pronta y ligera. *Na* ⊛ *á dila*, lengua que se propasa.

LAU.

LAÚS. Demasía, exceso. Cosa excesiva, *na* ⊛. Á veces significa cosa completa, que no la falta nada en su género. V. *lálo*, *labés*.

LEBBÁY. Desmayar el ánimo, apesadumbrarse, *malbáy*. V. *lidáy*.

LEBBÁO. Hundirse el pié en tierra blanda, etc., *lumbáo*. *Nailbáo ti sácana iti capitácan*, se le hundió el pié en el lodazal.

LEBBÉC. Moledura. Moler, majar, machacar, haciendo pedazos ó nó, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*.=Maldicion: *nalbécca comá*, molido seas. V. *mecméc*.

LEBBUÁC. Hervir el aceite, el plomo, etc., *lumbuác*.

LEB-LÉB. Ribete ó borde del canasto, sombrero, etc.

LECBÁ. Caerse una cosa, como el cuello de la camisa sobre el hombro, ó el mismo hombro que há recibido una cuchillada. Caerse como separándose del cuerpo, *ag* ⊛: *na* ⊛ ó *sile* ⊛ *ti bàdona*, está despechugado, con el cuello caido.

LECBÁS. Quitar ó disminuir los hilos de la urdimbre para que salga más estrecha la tela, ⊛ *en*.=(ant.). Arrancar cuanto se alcanza con la mano ó piedra de la pared.

LECBÉN. V. *palácay*.

LECCÁB. Desunir, despegar lo que está encolado ó pegado, como caja de guitarra, la almeja de la concha, ⊛ *en*: *malcáb*, se desune.

LECCÁNG̃. V. el anterior.

LECCÁS (ant.). Temple. Tener buen temple la comida, estar bien sazonada, *naimbág ti* ⊛ *na*. Lo que usan ahora es *templá*, tomándolo del castellano.

LECSÁB. Descostrar un palo; levantar una tabla clavada, etc., ⊛ *en*.

LEDDÁANG̃. Melancolía, tristeza, pesadumbre, pena. Apesadumbrarse, afligirse, ponerse triste, *um* ⊛ ó *ag* ⊛: *um* ⊛ *ti náquemco*, se apesadumbra mi corazon. Melancólico, triste, etc., *naldáang̃*. V. *lidáy*.

LEDDÉG. Caracol puntiagudo y más pequeño que el llamado *bisocól*.

LEDDÓOC. Sonido que se produce al tragar. Sonar así, *um* ⊛: *lumdóoc ti pannang̃anná*.=*Leleddoócan*, el tragadero.=El hoyo del gaznate debajo de la nuez junto al pecho.

LED-LÉD. Estregamiento de los ojos. Estregarse ó refregarse los ojos, ⊛ *en*. V. *lidlid*.

LEGGÁC. Aparicion, manifestacion. Salir el sol ó cualquier astro; salir ó manifestarse el pecado de uno; salir á luz, *um* ⊛: lo que sale á luz, *i* ⊛: cosa clara, que está á la vista, *nalgác*. *Le* ⊛ *an*, punto por donde sale el sol.=(met.). Salir el capital de

un comercio, negocio, etc.: *saán á limgác ti poónac,* no saqué el capital.—Sentencia: *aoán ti nalméñg á di lumgác,* no hay cosa oculta que no salga á luz. V. *táud, palgác.*

LEGGUÉD. Ocultar una cosa, no manifestarla, v. gr.; la hacienda robada, el saber de uno, etc.: *legdénna ti ammóna,* oculta su saber. V. *lemméñg.*

LEGLÉG. Mosquito más pequeño que el llamado *namóc*; andan á bandadas y son muy molestos, porque suelen meterse en los ojos.

LEMDÓOS. Sudor abundante. Sudar así, *ag* ⊛. V. *liñg-ét.*

LEMMÉD. V. *límed.*

LEMMÉÑG. Escondrijo. Esconderse, *ag* ⊛; esconder algo, *i* ⊛; cosa escondida ú oculta, *na* ⊛; cosa que há sido escondida, *nai* ⊛.=Bebe á escondidas, *ag* ⊛ *á aguinúm.* V. *límed, legguéd.*

LEMMÉS. Ahogarse en el agua, *malmés.*—Tómase tambien por cualquier ahogo, aprieto, afliccion, etc.

LEMMÓON. De repente, de improviso: *malmoónac iti isasañgpétmo,* me sorprende tu llegada.=Tómase tambien por traicion y elevosia. V. *rubbúot, quel-láat.*

LEÑGDÁS. Obra dejada á medio acabar *Iti baláy ni Juan ti* ⊛ *na,* se há trabajado hasta la casa de Juan.

LEÑGLÉÑG. Lo más remoto, el fin del mundo (como encareciendo la distancia de un lugar), *napán iti* ⊛, há ido allá, al fin del mundo.

LEÑGÑGÁ. Ajonjolí.

LEÑGÑGÁAG. Tono de la voz. Conocer por el habla á uno, *i* ⊛ *an*: *nai* ⊛ *ac si Juan,* conocí á Juan por la voz.

LEÑGÑGÁN. Rendijas. Abrirse un poquito algo, como tabique de cañas ó tejas; traslucirse algo: *na* ⊛ *an ti diliñg.* V. *aragáag, saragásag.*

LEÑGÑGÁO. Espacio. Pasar algo en blanco, v. gr. cuando al arar salta el arado, ⊛ *an.* V. *limbáñg.*

LEÑGÑGÉS. El pescuezo, desde el fin del cabello para abajo.

LEÑGSÁT. Camino entre matorrales, cercos ó lomas; *na* ⊛ *á dálan.*

LEÑGTÁ. Cocimiento de frutas, verduras ó raices en agua solamente. Cocer algo así, ⊛ *en*: *linenñgtá,* cosa así cocida.

LENNÉB. Universalidad, todo sin excepcion. Repartir dando á cada uno su parte, es decir; á todos sin excepcion, ⊛ *en. Diác ma* ⊛ *an daguiti acméc,* no puedo cumplir todas mis obligaciones.

LENNÉC. Ocultacion ó hundimiento de alguna cosa, *um* ⊛. Anochecer, ponerse el sol, *lumnéc ti init. Nalnecáncami sadí cud,* se nos puso el sol en

tal parte. Esperar á que se ponga el sol, *agpalnéc iti init.*=No entrar ó penetrar una cosa en otra, v. gr. un palo en el interior del agujero, *saán á lumnéc.*

LENNÉD. Desaparicion de cualquiera cosa por hundimiento. Irse á pique algo; sumirse el agua en la tierra, etc., *um* ⊛: *limnéd ti barañgáy,* se hundió la embarcacion. Echar á fondo algo, *pa* ⊛ *en*: *palnedényo dáytay á ili.*=La conjuncion de la luna. =Maldicion: *pagpapalnéd ti páda ñga táo,* maldecir al prójimo, desearle mal.

LEPLÉP. Silencio por respeto ó por miedo, como cuando hay en la iglesia mucho murmullo, riñe el Padre, y queda todo en silencio. Verificarse tal silencio, *ag* ⊛.

LEPPÁ. Asentarse la comida; hacer la digestion, *lumpá ti canénı dipáy nalpáan,* áun no se há asentado.—Dícese tambien del parar ó asentarse el temporal, el aguacero, etc. V. *palpá.*

LEPPÁAC. Cierto sonido que produce la bofetada.

LEPPÁC. Descoyuntamiento. Desencajarse los huesos; despedazar una cosa con las manos, v. gr. una gallina asada; quitar desgajando las pencas á la palma, ⊛ *en.*=El tronco ó tallo del tubérculo llamado *úba.*

LEPPÁY. Caida, inclinacion de algo, ya sea natural ó adquirida. Caerse el ala del sombrero; inclinarse las hojas cuando se ponen lácias, *ag* ⊛: *nalpáy ti bulóñgna,* tiene las hojas caidas.

LEPPÁP. Redondo, medio aplastado ó chato, como la calabaza, *na* ⊛.

LEPPÁS. Conclusion de obra, de año, día, etc. Acabar una obra comenzada, ⊛ *en*; el que, *mañg* ⊛; acabarse de hecho ó poder acabarse, *malpás. Iti calpasán ti domingo,* despues del domingo: *calcalpasná,* cosa récien hecha, concluida. V. *tóloy.*

LEPPÉD. V. *lappéd.*

LEPPÉÑG. Quietud, cesación, calma. Aflojar el viento, calmarse la lluvia, *um* ⊛.=Algunos lo toman tambien por aplacarse la ira. V. *leppá* en la segunda acepción.

LEPPÉS. Languidez de la planta al empezar á pudrirse por exceso de humedad, falta de viento, etc.

LEPPÉT. Aquella carnosidad de algunas frutas como la bonga, el coco, etc. sobre la superficie de la cáscara junto al tallo, que las une al árbol.=La cubierta que tiene el caracol sobre su superficie ó sobre la cabeza.

LEPPIÁD. Cosa vuelta atrás, como hojas, orejas ó palma de mano, etc.=Befo, que tiene arremangado algo los labios, etc. Volver así la mano, etc., ⊛-*en.*

LEPPIÁS. Rebosadura. Vaciarse la vasija, medida, cesto, etc. de puro lleno, *ag*⊗.=Rebosar uno de alegría, amor, tristeza, de trabajos, etc., *ag* ⊗.

LEPPÓOG. Perderse el arroz ó sembrado por falta de agua.=Quedarse calvo por enfermedad ú otra causa, *malpóog*. V. *órot.*

LESSÁ. Asentarse el monton, mampostería, etc. récien hecho.=Reposarse la comida, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.

LESSÁAD. V. *lansád.*

LET-ÁNĞ. Yermo, desierto.=Cesacion, v. gr.; ir ó cesar de ir por agua á tal hora ó ir cuando la fuente está desierta. *Itá ta caltánğ ti panagsasacdó, innác, ta mabainác á mairanraná.*

LET-LÉT. Cerrarse las narices por constipado y no poder resollar, ⊗ *en.*

LETNÉG (ant.). Desliz en cosa elástica, en donde se hunde el dedo con facilidad.

LETTÁC. Grieta, hendidura de madera, plato, etc. Abrirse, *lumtác.* V. *renğnğát.*

LETTÁO. Aparicion, manifestacion. Aparecer de repente ó como de improviso cosa que no se esperaba; aparecerse un ángel; presentarse un amigo, la embarcacion, etc. cuando ménos se pensaba, *um* - ⊗.=Salir una erupcion en el cuerpo, etc.; salir buenos nacidos; aparecer un hombre extraordinario, sabio, etc. *Idi ugmá adú ti limtáo á masírib*, en tiempos pasados aparecieron muchos sabios.=Salir á flor del agua lo que se cuece, *um* ⊗.=Hacer que uno suba, que sea capitán, etc., *pa* ⊗ *en.*= Diablo que dicen habita en algunas aguas. Es vana creencia. V. *tubbuác, tuppuár.*

LETTÁT. Aguas muertas. Quedarse en seco el pescado, la embarcacion, el sembrado, etc., *ma* ⊗ - *an.*=Cerrar el paraguas; desarmar el aspa de urdir, un reloj, etc.; aflojar lo tirante; caer el gatillo de la escopeta, etc., ⊗ *en: naltát*, cayó, se aflojó, etc.=Romperse ó quebrarse una costilla, *maltát ti maysá nğa paragpát.* V. *atí.*

LETTÉG. Hinchazon cualquiera. Hincharse cualquiera parte del cuerpo, *um* ⊗.=Tómase tambien por grano, postema, etc.: *adú ti* ⊗ *na*, tiene muchos granos.

LETTÓG. Estallido. Estallar lo que revienta; ruido de escopeta que se descarga, etc., *um* ⊗. V. *lanítog, paltóog.*

LET-TÓONĞ (ant.). Desigualdad, altibajos de camino.= Se decía tambien del caballo troton.

LETTUÁD. Luna nueva.=Aparecer por primera vez un astro; presentarse ó manifestarse un santo, un sabio, una persona extraordinaria, etc. *um* ⊗.= Causa, motivo. Causar tal cosa; producir ó causar algo, *paltuáden. Paltuáden toy á libro*, soy autor de este libro.=(ant.). Marejadas grandes. V. *táud, parnuáy.*

LIÁD. Caida de espalda ó hacia atrás. Caerse así persona, silla, etc., *ma* ⊗. V. *ligsáy.*

LIÁLI. Vaivén. Moverse así el cuerpo, la embarcacion, la silla-columpio, etc , *ag* ⊗. V. *tuggád.*

LIÁM (ant.). Robo disimulado. Robar delante del dueño sin que lo vea, *ag* ⊗.

LIÁS. Brillo, resplandor de metales, de piedras preciosas, etc. Relucir, brillar así, *um* ⊗ ó *ag* ⊗: poner las armas, etc. brillantes, *pa* ⊗ *en.*=Separarse persona ó animal del camino; tomar el rio otro curso, *um* ⊗. V. *siláp, siási.*

LIBÁC. Negacion, ocultacion. Encubrir ó negar lo que se sabe, *i* ⊗: á quien se encubre, ⊗ *an*: *dinác* ⊗ *an iti paquisaludsúdco*, no me niegues lo que te pregunto; el que niega, *manğí* ⊗. V. *límed.*

LIBÁY. Dormir un poco, quedarse dormido, como el que vela un enfermo, etc. *Na*⊗*ac* ó *nai*⊗*ac*, hé dormido un rato. Récien dormido, *cal-lib* ⊗. V. *ridép.*

LÍBAO. Rodeo. Dejar el camino, andar rodeando para escaparse de algun peligro, etc., *ag* ⊗; el que, *manğ* ⊗.=Irse á escondidas. V. *lícao.*

LÍBAS. Escape, escabullimiento. Escaparse á hurtadillas; irse ó hacer algo sin consentimiento ó licencia de quien debe darlo, *ag* ⊗: *nag* ⊗ *ac á napán*, me fuí á escondidas; *linibásannac*, se ausentó de mí sin decirme nada.=Tomar alguna cosa sin consentimiento ó á ocultas, ⊗ *en.*

LIBÁS. Enredadera que se come. Su raiz majada sirve de jabon para labarse la cabeza; la fruta, tambien comestible, se llama *sugudsúgud* ó *parogpdrog.*

LIB-ÁT. Traicion. Hacer traicion á uno descubriendo su falta; pegar á traicion, etc., ⊗ *en*; traidor, *mananğ* ⊗. V. *colbó, tuggúd.*

LIBBÍ. Persona ó animal que tiene el lábio inferior caido; befo.=Hacer muecas con los lábios, *ag* ⊗; burlarse de otro así, ⊗ *an.*

LIBBÓOB. Vapor de la tierra ó niebla. Levantarse el vapor de la tierra, *ag* ⊗. V. *anğép.*

LIBÉG. Turbiedad de líquidos. Agua, vino, etc. turbio, *na* ⊗: enturbiar algun líquido, ⊗ *en.*=Dícese tambien del cristal oscuro; y del que tiene intenciones siniestras, *na* ⊗ *ti náquemna*, tiene mala intencion. V. *rituér.*

LÍBENĞ. Mayor abundancia de fruto en árbol, etc. que de ordinario: *nanğ* ⊗ *ti búnğana tóy á cáyo*, este árbol há fructificado más de lo ordinario.

LIB.

LIB-LIBRÓ. V. *racraquipa.*

LIBNÁO. En el Norte se toma por blanco ó salto. Pasar una cosa en blanco, saltarla, ⊛ *an.*

LIBNÓS. Cosa perfecta, limpia, bien acabada, linda, fina, etc., *na* ⊛. V. *parúnas, linis, dalús.*

LIB-ÓC. La tercera piladura del arroz, con la que queda ya perfectamente limpio.

LIBTÁAN. Descuido, omision en cualquier cosa.

LIBTÁO. V. el anterior.

LIBTÓ. Traicion. Faltar á lo pactado; engañar á uno, no cumpliendo lo convenido, ⊛ *an.* V. *liput, colbó.*

LIBTÓC. Escaparse, v. gr. el pescado de la red, *um* ⊛.=(ant.). El movimiento y sonido del agua cuando salta el pescado. Saltar el pescado produciendo lo dicho, *um* ⊛.

LIBTÓNG̃. Lago, charco más ó menos grande, en donde está remansada el agua. V. *dánao.*

LIBUCÁY. El principio de la menstruacion de la muger en cada mes ó período: *na* ⊛ *anac idi calmán,* ayer empecé á tener la regla.

LIBUÉNG̃. Las ollas ó tablas redondas, que ponen en los arigues de los graneros para que no suban ratas.

LIBUYÓNG̃. Densidad de la atmósfera: *na* ⊛ *ti lang̃it,* está muy cargada la atmósfera.

LÍBUT. Vuelta en redondo, como la que hace la procesion. Voltear, andar al rededor de algo, ⊛*en;* el que, *ag* ⊛. Pasear por diversion, etc., *ag*⊛ ⊛. Hacer procesion, *ag* ⊛; el lugar por donde, *pag* ⊛ *an*: *innác maqui* ⊛, voy á la procesion.=Eslabon de cadena: *sang̃ca* ⊛, un eslabon. V. *licmút.*

LÍCAO. Vuelta grande ó rodeo, así en río como en tierra: *na* ⊛ *ti dálan* ó *carayán,* el camino ó río tiene muchos rodeos. V. *libao.*

LICCAÓNG̃. Concavidad. Cóncavo, como plato, camino lleno de honduras, tabla mal aserrada, etc., *na* ⊛.=Entreabrir la mano, ponerla cóncava, *pag*⊛ *en.*

LICCÓ. Recodo. Dar vuelta á la calle por la esquina; doblar una punta de tierra navegando, *ag*⊛. V. *siccó.*

LICCÓCONG̃. V. *liccaóng̃.*

LICLÍC. Apartadero de camino y el mismo apartamiento. Separarse del camino, del peligro, del pecado, etc., *um* ⊛; de donde ó de lo que uno se aparta, ⊛ *an.*=Excusarse, negarse con rodeos, rehuir la pregunta, el mandato, etc., *um* ⊛: *dica i* ⊛ *ti ásim,* no dejes la compasion. V. *lisi.*

LICMÚT. Contorno, rededor. Cercar ó rodear algo, ⊛ *en*: ⊛ *en datayó daguiti cabúsor,* los enemigos nos rodean. V. *laoláo.*

LIC.

LICNÁO. V. *litnáo.*

LICQUIÁT. Desencajadura, desunion. Desencajar algo de diversas piezas; desunir lo que está pegado, ó enclavado, ⊛ *en.* V. *leccáb, soctó.*

LICTAD. Apartar ó quitar la escalera de la casa, ponerla á un lado, *i* ⊛ *ti agdán.*=Quitar el agua de la sementera, ⊛ *an.* V. *sitsít.*

LICTÁO (ant.). Desengaño.

LICTÁT (ant.). Tierra que dejó en seco el agua del río ó mar.

LICTÚB. Cerca cerrada, que no hay por donde entrar. Cerrar por completo la cerca, de modo que no quede portillo alguno, ⊛ *en.* V. *lacúb.*

LICÚD. Trasera, detrás de cualquiera cosa: *dica aguián iti* ⊛ *co,* no estés detrás de mi. Dejar algo á las espaldas, esto es; olvidarlo, abandonarlo, ⊛*an.* Colocarse de espalda, *um* ⊛.=Murmurar; cortar vestidos (que decimos), *agpalpa* ⊛: *palpa* ⊛ *annac,* murmura de mí. Murmurador, *managpalpa*⊛.=Desdecirse; negar lo que se há afirmado ó dicho, ⊛ *an ti saó.*=Sustituto, que hace las veces de otro, *pa* ⊛. V. *tal-licúd, búcut.*

LÍCUP. Escoplo, formon de media vuelta. Escoplear algo, ⊛ *an.*=Un gusano que taladra el molave. V. *paét.*

LICÚP (ant.). Hechicera que se convierte en venado. V. *cúlam.*

LIDÁY. Tristeza. Estar triste, *na* ⊛ *ti rúpa.*=Ladera ó costado de monte.

LÍDAM. Olvido. Olvidadizo, *na* ⊛. V. *lípat.*

LIDDÁ. Carrizo. Carrizal, *ca* ⊛ *an.* V. *róno.*

LIDDÁY (ant.). V. *loddáy.*

LIDDÍNG̃. Desigualdad ó diferencia pequeña de cosas ó personas.

LIDDÓ. Inadvertencia, descuido en lo que se dice, se hace, etc. Descuidado, *manág* ⊛.

LÍDING̃. El anillo de bejuco, etc. que ponen en la ternilla de la nariz de los animales para gobernarlos con facilidad. El anillo que ponen en el madero para extraerlo del monte. Poner dicho anillo, ⊛ *an.*

LIDLÍD. Bruñidura. Bruñir la ropa, metal, etc., ⊛ *en.*=Refregar los ojos; estregar cualquiera cosa, ⊛ *en.*=(met.). Lisonja.

LÍDONG̃. V. *liddó.*

LIÉM. Hendidura. Henderse, *um* ⊛.=Hundimiento. Hundirse algo, como el dedo en cera blanda; los labios por faltar los dientes, etc., *mai* ⊛.=Cosa abollada, especialmente de metal, como caldereta, incensario, etc., *nai* ⊛. V. *lómay.*

LIE.

LIÉS. V. *lis-á.*

LÍGAY. Rueda de carruaje ó carreton.

LIGÁLIG. Mondadura. Mondar con el cuchillo una patata, naranja, etc. sacando tiras al rededor, ⊗ *en.*

LÍGAO. Perder la fuerza el vino, siendo puro, por echarle mucha agua; *ma* ⊗ *ti árac iti danúm.*=(ant.) Pasaje, tránsito. Pasar por un pueblo yéndose á otro, *ag* ⊗ .

LIG-ÍS. Estrujadura. Estrujar entre las uñas ó contra cualquiera cosa el piojo, liendres, etc., ⊗ *en.*=(ant.). El modo ingenioso para tomar algo. Tomar lo que le dán, ⊗ *en.*

LIGÓS. Retorcimiento. Retorcer á uno las orejas; torcerse el pié al andar, etc., *ma* ⊗ . V. *paligós.*

LIGSÁY. Caida de algo de donde está: *na* ⊗ *ti sinosóonco,* cayóseme lo que llevaba en la cabeza.= Quitar de una lista ó relacion el nombre de uno, ⊗ *en.*=Pasar el sol de mediodía, *nag* ⊗ *ti init.* V. *pugláy.*

LIGSÍ. Excepcion, reserva de alguna obligacion. Dispensar, exceptuar de la ley, ⊗ *en.*=(ant.). Fallo. Desdecirse del fallo primero, *ma* ⊗ .

LIGUÍ. Caerse alguno por no asentar bien el pié, *mai* ⊗ .=Perder uno para con otro la estimacion por culpa ó yerro.

LÍLI. Enarbolar bandera, caña, etc., blandiéndola, *i*-⊗ .=Mecer al niño en los brazos ó mover así cualquiera cosa de un lado á otro, ⊗ *en.*

LILÍG. Gajo de naranja, etc. Un gajo, *sañgca* ⊗ . V. *bílid.*

LILÍT. Doblarse el filo de arma sin acabarse de quitar, *ma* ⊗ .=Tómase tambien por el temple malo de herramienta. V. *púno.*

LIMÁ. Número cardinal que significa cinco. ⊗ ⊗ *em ti agbilañg,* cuenta de cinco en cinco.

LIMÁS. Agotar el agua de la embarcacion, quitarla hasta no dejar nada. V. *cáras.*

LIMBÁNĞ. Espacio ó intérvalo de arigue á arigue; de hilera á hilera de plantío, etc. Un lienzo de muralla, una tablada, etc., *sañgca* ⊗ . Arar el espacio de entre las siembras, ⊗ *en.*

LIMBÓNĞ. Cualquiera cosa que tira derechamente al blanco, como la saeta que sale de la ballesta, ó el humo que sale encajonado por la chimenea.=Conformidad de pareceres, v. gr. los miembros de una junta ser todos de una opinion: *na* ⊗ *ti panúnot.* =Voz ó sonido que se oye de lejos por el silencio ó por estar encumbrado el lugar. V. *tíbuñg.*

LIMDÓ. Esquivez de persona por falta de amor. Estar desabridos y de mala cara, v. gr., los casados que riñen, *ag* ⊗ : de lo que están incomodados,

LIM.

pag ⊗ *an.*=Ternura, caimiento de ánimo por alguna novedad. Enternecerse, conmoverse por alguna desgracia, *ag* ⊗ . Insensible, inalterable, *di ag* ⊗ .= Modo: *natañgquén ti náquemna, ta di láeñg ag* ⊗ , es de ánimo duro y desagradable. V. *lúya, ducút.*

LÍMED. Secreto, ocultacion. Guardar algo, ocultarlo, *limdén*; el que, *mañgi* ⊗ ; ocultar una cosa á otro, *i* ⊗ ; cosa oculta, *na* ⊗ . V. *palimed.*

LÍMO. Disfraz. Tener aspecto diferente; ser desconocido alguno por estar disfrazado; por tener otro aspecto; por haberse quedado flaco, envejecido, etc., *ma* ⊗ *an*; el que se disfraza ó parece ser otro, *mañg* ⊗ .=Olvidarse, desconocer á uno, *ma* ⊗ .= Transformarse el demonio en ángel de luz, *mañg*-⊗ *ti diablo.* V. *lípat, tal-língo.*

LIMÓQUEN. V. *alimóquen* su sinónimo.

LIMPÁ (ant.). Cualquiera cosa cocida y de comer. *¿Aoán ti* ⊗ *m iti baláymo?* ¿no hay vianda en tu casa?

LIMPÁC. Chato, aplastado, como melon mal redondo, *na* ⊗ . V. *lugpáp.*

LIMÚG. Desleir pastilla de chocolate, terron de azúcar, etc.; mezclar revolviendo, como quien hace salmuera; mezclar diferentes colores, etc., ⊗ *en.* V. *laóc.*

LIMÚS. Limosna que se dá al pobre ó á la Iglesia. Limosnero, *manañg* ⊗ ; á quien se dá la limosna, ⊗ *an*; la limosna ú ofrenda, *i* ⊗ ; el pobre, *maquilim* ⊗ .=Usan de esta palabra por respeto para comprar algun objeto sagrado, como estampas, novenas, rosarios, etc. El que vende dichos objetos, *agpa* ⊗ ; el que compra, *um* ⊗ .=Los derechos de los funerales, ⊗ *ti natáy.* (Está tomado del castellano).

LÍNAB. Untadura de manteca ú otra comida que se pegó á la mano, boca, plato, etc. Cosa así manchada, *na* ⊗ .=Comilona. Ir á la comilona, *Maqui*-⊗ . Segun algunos es el que vá á la comilona sin ser convidado. V. *lánit.*

LÍNAC. Bonanza ó calma de la mar. Abonanzar, *um*-⊗ ó *ag* ⊗ ; *malínac ti taáo* el mar está en calma. =Dícese tambien de la tranquilidad del que muere, ó de una reunion, etc. V. *talnà.*

LINÁY (ant.). Atolladero, como lodazal ó pantano.

LÍNAY. Sazon en materia de cocimientos. Sazonar la morisqueta ó cualquiera otra comida, darle el punto que corresponde, ⊗ *en*: *na* ⊗ *ti inapúy,* está en su punto la morisqueta.

LINALÁSA (ant.) Arroz medio pilado.

LÍNANĞ. Corazon de la tierra; es de color encarnado, y al parecer es el limo de que formó Dios

al primer hombre. Usan de esta tierra para dar un baño ó como para vidriar las tinajas, etc.

LÍNAS. Torcedura. Torcer hilo ó cuerda delgada, ⊗*en*: hebra de hilo ó algodon torcido, *sañgca* ⊗; cosa á que se há puesto hebra torcida, v. gr. bocamanga de camisa, etc. *lininásan*. El lugar donde tuercen el hilo, *pag* ⊗ *an*.=(met.). Se dice del que tiene muchos trabajos, quehaceres. etc.; *ma* ⊗ *an iti rigat*. V. *tirítir*.

LINCÁ. El círculo ó aro de bejuco ú otra materia que se acomoda en el interior del *cattocóñg* ó sombrero para que siente bien en la cabeza. Poner alguna cosa dentro de dicho aro, *i* ⊗.

LINDÓNG (ant.). V. *salínoñg*.

LINEDNÉD. Fondo del rio, pozo, etc. Irse á pique algo, *na* ⊗. V. *alinegnég*, *lennéd*.

LIÑGÁY. Diversion, recreacion de ánimo. Divertir, entretener con razones al que se marcha para que se detenga; entretener á la criatura que llora, al enfermo, etc., ⊗*en*: *liñg* ⊗ *enyo ti masaquit, tapnó di madanágan*. V. *andíñgay*, *palpalioá*

LIÑGÁLIÑG. Señas que hace el que no quiere, meneando la cabeza á un lado y á otro. Menear así la cabeza, *ag* ⊗.=Escondrijo. No poder esconderse, áunque se meta entre muchos, por ser muy conocido, *di mai* ⊗.=Especie de tapanco sostenido por una caña, que usan en la recoleccion para preservarse del sol.=Desobediencia. Desobedecer á Dios, etc., ⊗*en*. V. *adí* para esta última acepcion.

LIÑGÉD. Lugar oculto ó cubierto, *na* ⊗: cubrirse algo á la vista con cerco, arboleda, etc., *ma* ⊗ *an*; esconderse detrás de alguna cosa, *ag* ⊗; ponerse delante, impedir á uno ver una cosa, ⊗ *an*.=Pantalla que se pone para cubrir la luz ú otra cosa, *pañg*-⊗. Cosa que está cubierta, que no se vé por haber algo delante, *nai* ⊗.=Encubrir, ocultar algo, ⊗ *an*: *liñgdánna ti básol ti cabsátna*.=Refrán: el vino hace desvergonzado al bebedor, *iti árac á inomén, maca* ⊗ *iti baín*. V. *lemméñg*.

LIÑG-ÉT. Sudor del cuerpo. Sudar, *ag* ⊗.=El vaho que dispide alguna cosa caliente y se condensa, como sucede en la tapadera de la olla.=Salpullido, *bagás* ⊗. V. *lemdóos*.

LIÑGUÍ. Bamboleo. Menearse hácia un lado y otro, mecerse con las olas; mecerse cosa mal ajustada ó asentada, etc., *ag* ⊗. V. *culañgguít*.

LIÑG-Í. Movimiento repentino de la cabeza inclinándose á un lado para evitar un golpe; huir la cara cuando le quieren dar un bofeton, ó por otra causa, *i* ⊗ *ti rúpa*.=Tómase por defender á uno ó abogar por él. V. *lisi* para la primera acepcion.

LIÑGLÍÑG. Entretenimiento. Distraer divertiendo al enfermo, al niño que llora, etc.; tener á uno divertido y suspenso; dar largas con pretestos al despacho de algun negocio, ⊗ *en*: ⊗ *em ti ubíñg*, entreten al niño.=Entretener á uno con la conversacion, etc., de suerte que no se realice el objeto que se proponía; quedarse sin sembrar la sementera que uno intentaba por estar entretenido en otros quehaceres, *ma* ⊗: *na* ⊗ *ti pañgguépco*, se frustró y quedó sin efecto mi proyecto. V. *andíñgay*.

LIÑGÑGÁN (ant.). Vaivén de embarcacion.

LÍÑGO (ant.). Semana. Una semana, *maca* ⊗.

LIÑGOLIÑGÓ. Árbol parecido al molave, pero más blanco. Es bueno para tablas.

LIÑGSÁD. V. *lansád*.

LÍNIS. Suavidad al tacto. Cosa suave, *na* ⊗.=Limpieza, finura. Escrito limpio, de fácil lectura, *na*-⊗ *á súrat*.=Tómase por la limpieza del alma y por la misma virginidad. V. *libnós*, *dalús*.

LINNÁAO. Rocío, sereno de la noche. Poner algo al sereno, *palnaáoan*. Al sereno, *calnaáoan*: *natúrog iti calnaáoan*, durmió al sereno. V. *ámor*.

LÍNONG. Sombra de cualquiera cosa, en cuanto que preserva de la accion del sol.=Cubierta, paraguas ó todo aquello que preserva á uno de que se moje con el aguacero: lugar sombrío ó apropósito para resguardarse del aguacero.=Sestear, *um* ⊗.

LINTÁ. V. *alimátec*.

LINTÉG. Derecho, recto en general. Razon, justicia. Enderezar lo torcido, ⊗ *en*; cosa ilícita, *saán á ca*-⊗ *an* ó *saán á na* ⊗. Lícito, justo, razonable, *na*-⊗ ó *ca* ⊗ *an*. Dar algo por bueno, ó afirmarlo, ⊗ *en*. Recto, virtuoso. sincero, *táo á na* ⊗ *ti ndquemná*.

LIO-ÁN. Singularidad, especialidad. Amor singular, virtud priviligiada, etc.: *na* ⊗ *ti ayát ti Diós cadatayó*, es singular el amor que Dios nos tiene. V. *sagúday*, *paloñgdó*.

LIO-ÁS. Demasía, exceso. Hacer más de lo que le mandan; excederse, *um* ⊗. V. *salio-án*.

LIOLIOÁ. Consuelo; alivio en las tribulaciones. Consolar á uno, ⊗ *en*; el que consuela, *mañg* ⊗; consolador, *manañg* ⊗; consolarse, *ag* ⊗: *di ma* ⊗, inconsolable.=Tómase tambien por recompensa de algun trabajo. *Iccám iti* ⊗ *na*, recompénsale algo. =Refrán: *aoán ti naimbdg á pag* ⊗ *an, á cas iti naladíñgit quen naldáañg*, el hombre triste consuélase con otro triste. V. *palpalioá*, *liñgáy*.

LIPÁC. El sonido del palmoteo, ó el que se produce cuando se dá con la mano.

LÍPAY. Una enredadera grande, que dá una fruta

con cáscara sumamente dura, redonda y aplastada y parecida en el color á las castañas.=Nombre de la misma fruta, y de un juego que con ella hacen los muchachos. Jugarlo, *ag* ⊗.=Del tronco de dicha enredadera hacen jabon para limpiarse la cabeza. V. *bal-lúgo*.

LIPAYLÍPAY (de *lípay*). La choquezuela de la rodilla.

LIPÁYO. La fruta de la nipa.

LÍPAO. Escape por salto. Escaparse el pez por lo alto de la red, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.=Rebasar el agua al que vadea el rio, ⊗ *en*. V. *layáo, lapónos*.

LÍPAT. Olvido. Olvidar algo de propósito, ⊗ *en*; olvidar algo sin intencion, ⊗ *an*; olvidarse, *ma* ⊗ *an*; olvidadizo, *manag* ⊗ ó *mananḡ* ⊗.=Ingrato, *managuil-li* ⊗. ¡*Oh nasuróc á quinamanaguil-li* ⊗! ¡Oh ingratitud excesiva!

LÍPES. Irse sin dispedir ó á escondidas, *um* ⊗. V. *libas*.

LIPILÍPI. El ribete de caña, bejuco, etc. que se pone en el borde del *cattocónḡ* ó sombrero.

LIPÍT. Apretar algo entre dos palos, cuñas ó prensa; dar tormento de potro, etc., ⊗ *en*: estar muy apretada la gente, *ag* ⊗.=Callejon angosto.=Dícese del apurar á uno con el argumento ó razon sin que tenga salida ni escape. Encontrarse así apurado, *ma* ⊗ *an*.

LIPPÍIT. Castañeta. Castañetear con los dedos, como el que danza, *um* ⊗.=Sonido de la palmeta ó de la palmada con la mano. Palmetear así, ⊗ *en*. V. *lipác*.

LIPTÓ. Abreviatura en la escritura. V. *loctó*.

LIPUÉD (ant.). Estorbo. Cubierta.

LÍPUT. Traicion. Hacer traicion á uno, ⊗ *an*; el que la hace, *manḡ* ⊗; traidor, *mananḡ* ⊗. V. *lib-át, gólib*.

LIQUÍG. Postura de lado, como vasija mal asentada, ó el sol que pasa del meridiano. V. *tinḡíg*.

LIS-Á. Liendres. Persona ó animal que tiene muchas liendres, *na* ⊗.

LISÁY. Ahito. Ahitado, *na* ⊗ *an*.

LISBÓ. La circunferencia ó extension de la base de un monton ordenado de arena, piedras, paláy, etc. =Algunos lo toman por el mismo grandor del monton.

LISCABÉNḠ. Hundimiento, hondura. Hundirse los ojos del enfermo ó moribundo, *um* ⊗: terreno algo hundido, hondonada, *limmiscabénḡ á dagá*. Cara hoyosa, como el que tuvo viruelas, *na* ⊗.

LISDÁC. Extension que adquiere el monton de arroz, trigo, etc. por el peso ú otra causa. Extenderse, tomar más superficie el monton ó cualquier líquido derramado, *ag* ⊗. V. *sámay, lisbó*.

LISÉC. Hundimiento de terreno. Hundirse el terreno removido, *um* ⊗.=Ciego que tiene los ojos hundidos, *limséc ti matána*.=Lanzada. Dar lanzada al animal atravesándole el corazon, *lisquén*.

LÍSI. Apartamiento en general. Apartarse de cualquiera cosa física ó moralmente, *ag* ⊗. Dar paso á alguno, ⊗ *an*. Apartar algo de donde está, *i* ⊗. V. *iccát*.

LÍSINḠ. Mosca grande y medio verde.

LISIÓN (del castellano leccion). Leccion; el que la dá, *ag* ⊗; el que la toma, *manḡ* ⊗; tomarla á uno, ⊗ *en*: el que dió la leccion ó la supo, *naca* ⊗.

LISLÍS. Arremango. Arremangarse, *ag* ⊗; lo que se arremanga, ⊗ *en*; el que se arremanga, *manḡ* ⊗. Arremangarse la ropa por sí sola, *ag* ⊗.=Arrollarse la piel de persona ó animal por herida, etc., *ma* ⊗ ó *ag* ⊗.=Cuando uno se arremanga en ademán hostil, el que se cree ofendido ó desafiado contesta: ¿*i* ⊗ *annac*? que equivale á ¿me amenazas? V. *quenquén*.

LISNÁ (del castellano lezna). Id. V. *colócol*.

LISNÁY. Sentarse sobre las piernas, ó ponerlas á un lado al sentarse en el suelo, *ag* ⊗. V. *lupináy*.

LISPÓC. Caer de golpe sobre las asentaderas, ó de rodillas, *ma* ⊗.

LISQUÉB. V. *liscabénḡ*.

LISSÁAD. Zurrapas del licor que están en la vasija: asentarse en el fondo, *ag* ⊗. V. *lansád*.

LISSÁG. Abismo.

LISSÍIT. Estruendo de armas de fuego, y de otros objetos semejantes. Lo que suena así, *manalsiit*.

LITÁLIT. Arbusto así llamado.=Tiene tambien la acepcion de *al-litálit*.

LÍT-ÁO. V. *litnáo*.

LÍTEM. Color morado, un poco oscuro. Amoratarse el cuerpo por enfermedad, por azotes, etc. *um* ⊗. Cosa morada oscura, *na* ⊗.=Tómase por el mismo cardenal que produce el golpe. V. *lonḡbóy* en la segunda acepcion.

LÍTENḠ. Oido fácil para percibir algo sin que los demás lo oigan ó perciban bien: *na* ⊗ *ti lapáyagna*.=(ant). Bochorno de gran calor sin viento; calma muerta. Reinar dicha calma, *nalitnánḡ*.

LITÍLIT. Atadura fuerte dando vueltas á lo que se ata. Encordar fuertemente alguna cosa, persona ó animal, ⊗ *an*.=Cosido como ojal de camisa, cordoncillo sin que el hilo pase por él, *na* ⊗ *an*.

LIT-ÍNḠ. Quitar al caracol la coronilla de la cáscara, ⊗ *an*.

LITNÁO. Claridad. Aclarar el agua, el licor el cristal,

etc, *pa* ✿ *en*: agua ó licor cristalino; cristal traspareute, limpido, *na* ✿: aclararse por sí, *um* ✿. V. *sin-áo*.

LITTÍC. Agujero pequeño en tinaja, olla etc.; y tambien el causado en la cabeza por pedrada: *nalticán ti ólona*, le descalabraron.

LITTÍINĞ. Indicacion oscura y confusa. Indicar confusamente algo á uno, entredecir, *ipa* ✿: *ipaltiinğmo quencúana ti panğguépmo*, indícale tu pensamiento, no se lo espliques claramente.=Entreoir, oir confusamente, *ma* ✿: *malmaltiinğco ti paltiinğna*, entreoigo su indicacion: *idi aoán ti malmaltiinğ, isú ti pannacayanác ti Anác ti Dios*, cuando estaba quieta toda la naturaleza, cuando nada se oia, nació el Hijo de Dios.=Inspiracion, revelacion, manifestacion, *paltiinğ*. Inspirar Dios algo á sus criaturas; inducir el hombre á otro al bien ó al mal, *paltiinğan*. V. *talocátic, al-linğa*.

LITÚP. Complemento, plenitud. Ajustar, completar cargo ó deuda; concluir una obra incompleta, ✿ *an*. =Vida arreglada, perfecta, *na* ✿ *á panagbiág*.

LÍUAG. Dilacion de tiempo. Dilatar, v. gr. la paga de un día para otro, ✿ *en*; dilatador, *mananğ* ✿; *mailiu* ✿, lo que se vá dilatando.=Entretenimiento. Ir á recrearse, á entretenerse para desechar la tristeza ó un pensamiento que atormenta: *iliu* ✿ *co ti leddáanğco, nğem diác laenğ mailiu* ✿, me entretengo á fin de desechar la tristeza, pero no puedo desecharla. V. *gábay, linğlinğ*.

LÍUAY. Negligencia, descuido. Descuidarse, olvidarse de algo, ✿ *an*: descuidado, négligente, *na* ✿.

LÍUAT. Interrupcion, intérvalo. Hacer intérvalo ó interrumpir una obra, etc., *ag* ✿ ó *um* ✿; lo que se interrumpe, ✿ *an*.=Falta en la obligacion, *um* ✿. Faltar, no venir á lo que tiene de obligacion, *um*✿; *aoán ti* ✿ *na*, sin interrupcion. V. *sardáy*.

LIUENĞLÍUENĞ. Profundidad en el río, mar, etc. Tómase más bien por la profundidad inconmensurable: *iti manğ* ✿ *á sirib, caási, etc. ti Dios*, la infinita sabiduría etc. V. *adalem*

LIUÉS. Rodeo. Andar por rodéo, *manğ* ✿. V. *liccó*.

LIULÍU. La accion de mover una cosa de derecha á izquierda y viceversa, como el que es acometido por un perro y se defiende con un palo moviéndolo de un lado á otro; el pescador que poniendo el remo sobre la popa de la banca, le mueve levemente á uno y otro lado para que ande esta; ó bien el anzuelo llevándolo de derecha á izquierda y viceversa para que se aproxime la pesca. Mover algo así, *ag* ✿; lo que es movido, *i* ✿.=Andar por rodeo: *manğ* ✿ *á mapán iti simbáan*, rodea para ir á la Iglesia.

LOAB. Quitar lo de encima de la morisqueta cuando está en la olla, ✿ *an*.=Levantarse el *cógon* del techo con el viento, *ag* ✿.

LOÁC (ant.). Destruirse la tierra, v. gr. por diluvio, *ma* ✿.

LOBBÓ. Hundimiento, desaparicion completa de pueblo, monte, etc. Hundirse la casa, etc. por terremoto, *malbó*: *saái China adú ti nalbó á bambantáy*, se hán hundido muchos montes en China.

LOBBÓN. Estancia de dos ó más en un mismo sitio, v. gr.; poner dos gallinas en un mismo nido; vivir dos en una casa ó ir en un mismo caballo, *ag* ✿ ó *agca* ✿.

LOBBÓT. Cabidad de agujero, hueco de puerta, ventana, etc. Caber algo, *um* ✿; *saán á lombót ta cajon, ta dacquél*, no cabe en ese cajon, porque es grande. Meter una cosa en otra, *i* ✿.

LOBÓ. Lodazal, barranco. Atascarse uno ó una cosa, *mai* ✿.=Encenagarse en el vicio ó pecado. V. *lutúlut, lubnác*.

LÓBOC. Especie de bolsa ó saco que tienen algunas redes en el fondo.=La capacidad de un bolso ó saco por su profundidad ú hondura. V. *láon*.

LÓBONĞ. Valle, sabana entre montes. ¿Será diferente voz *lúbonğ?*

LOCÁG. Despertarse ántes de tiempo, *ag* ✿; despertar á otro, ✿ *en*.

LOCÁY. Flojedad. Nudo, lazada, atadura, etc. que está floja, *na* ✿; aflojar algo, *pa* ✿ *en*; aflojarse de por sí, *ag* ✿ ó *ma* ✿.=Tratar á uno con suavidad y blandura; gobernar sin rigor, etc.; *na* ✿ *ti panagbilinna*, manda con suavidad.

LOCBÁN. Una clase de naranja.

LOCCAÓNĞ. V. *liccaónğ*.

LOCCÓONĞ. V. *liccaónğ*.

LOCLÓC. Aflojadura. Aflojar alguna cosa estirada alargando, v. gr. la cuerda, ✿ *an*; lo que, *i* ✿; el que, *manği* ✿. V. *locáy*.

LOCMÁ. Rendimiento, sujeccion. Sujetar, amansar, domar á una persona ó animal, *pa* ✿ *en*: sujetarse de por sí, *mapa* ✿. V. *rucmá*.

LOCMÉG. Gordura, robustez. Robusto, gordo de cuerpo, *na* ✿; engordar, *um* ✿; engordar á otro, *pa*✿ *en*.

LOCMÓ. Flojedad del cangrejo, culebra etc. cuando mudan la cáscara ó pellejo. Flojo como inerte, que apénas puede andar, *na* ✿.=Dícese tambien del hombre que está flojo y debilitado por la enfermedad. V. *lúpus*.

LOCNÍS. Levantar pabellon, cortina etc. para entrar,

❀*en.*=Robar y matar el animal que estaba en el pasto para comérsele. V. *lúcas, ágab.*

LOCSÁB. V. *lecsáb.*

LOCSÓ. Salto. Saltar el pescado en el agua, *ag* ❀.=Salida violenta que hace el caballo cuando comienza á correr. V. *laytó.*

LOCSÓB. Desolladura. Desollar cualquiera cosa, ❀*an*: despellejado, desollado, *na*❀*an.*

LOCTÁP. Dolo, rodeo. Persona de corazon doble, *agloc*❀ *á tao.*

LOCTÓ. V. *liptó* su sinónimo.

LOCTÓN. La cría de la langosta cuando no vuela todavía. V. *dúdon.*

LODDÁY (ant.). Meneo. Menearse la mesa, silla, etc. por estar mal asentada, *ma*❀.=Marejada sorda, ó mares bobas que llama el vulgo. V. *dayég.*

LODDÓG. Empezar á pudrirse la fruta: fruta que pasó su madurez, *naldóg.*

LODÉM. Color aplomado.

LÓDOC. Poner púas para cazar ó para que se lastime el que pasa, *ag*❀.=Lastimarse el pié, etc. por haber tropezado en cosa puntiaguda, *ma*❀*an.*

LÓDON. Arrebujar ó envolver desordenadamente la ropa sucia, el mantel que se quita de la mesa, etc., ❀*en.*=Dar vueltas los que riñen cuando están agarrados, *ag*❀.

LÓDONG̃. Anillo de cerrojo; ojo de hacha ó de cepo; agujero de la rueda, etc. donde entra el eje, *pang̃*❀*an*; el cerrojo ó eje, *pang̃*❀; meterle, *i*❀.

LÓGAY. Quitarse el sombrero para saludar, *ag*❀; á quien ó lo que se saluda de este modo, *pang̃*❀*an.* V. *cabláao.*

LOGGÁY. Menearse lo que está mal encajado, v. gr. los piés de la mesa, la candela, arigue, etc., *ag*❀.

LOGGÓC (ant.) V. el siguiente:

LOG-ÓB. Encogimiento. Encogerse; acostarse por cualquier achaque, buscar lugar abrigado, *ag*❀.

LOGÓLOG. El terreno más bajo de la sementera, etc. Terreno que tiene bajura, ❀*an*; terreno donde de por sí se está formando bajura, *ag*❀*an.*=Aborto hecho de malicia, *pananḡ*❀. V. *alog.*

LOGSÓT. El sieso. Algunos lo toman por las almorranas.=Es tambien palabra insultante.

LOGUÍT. Estiercol de ave: operar el ave, *um*❀.

LOYLÓY. Correr ó deslizarse el moco, como el que padece resfriado, etc., *ag*❀.

LOYÓC. La barriga ó punto más bajo de la cuna ó hamaca, ó de cualquiera tela que no está estirada. Tela que tiene tal bajura, ❀*an*; formarse por sí dicha bajura, *ag*❀*an.*=(ant.). Ensenadas en la mar ó río.

LOY-ONG̃. Los hijares de hombre ó animal.

LOL-LÓN. Atropellamiento. Atropellar á una multitud, ❀*en.*=Recoleccion desordenada de cosas. Recoger sin órden, ❀*en.*

LOLÓ. Blandura de fruta ú otra cosa, causada por golpes ó manoseos. Fruta fofa ó pasada, *na*❀: ablandar una fruta estrujándola, ❀*en.*

LÓLOD. La parte posterior de la pantorrilla que sube desde el calcañar hasta ella. V. *góronḡ.*

LOLOMTÓG. Lisa muy pequeña.

LOLONG̃LÓNG̃AN. Pez que hiere, y parece ser el erizo de la mar.

LOLOQUÍSEN. Naranjita dulce.

LÓMAY. Suma blandura de fruta ú otras materias. Hundirse el dedo como en cera blanda etc., *mai*❀.

LOMBALOMBÁ. Tonina. Segun algunos es el tiburon grande.

LOMDÁS. Desolladura. Desollarse por golpe, etc. *ma*❀*an.* V. *lopdás.*

LOMDÍS. V. el anterior.

LOMLÓM. Meter algo en el rescoldo, y tambien atascarse el pié ó cualquiera cosa, *mai*❀.

LOMMÁNIS. Desigualdad en gradillas ó escalones, que unos están más altos que los otros.

LOMMOÁY (ant.). Renovarse una llaga, etc.; remozarse una persona.

LÓMO. La carne de lomo. Segun el Diccionario antiguo es palabra ilocana.

LÓMOT. Lama que se cría en el agua y en los árboles.

LONÉC. Machacar ó prensar algo, v. gr. el cacao hasta que despida la manteca ó sustancia que contiene, ❀*en.*

LONG̃BÓY. Árbol que dá una fruta morada parecida á la aceituna, y es de buen gusto.=Amoratarse cualquiera parte del cuerpo, *um*❀. V. *litem* para esta última acepción.

LONG̃GÁNG̃AN. Travesaños que se ponen en las puntas del aspa.

LONG̃LÓNG̃. Ramas cortadas, que clavan en tierra para tomar sombra los pastores, etc., ❀*an.*=(ant.). Puerto. Tomar puerto los que navegan, *ag*❀.

LONG̃LÓNG̃AN. Batería de cocina.

LONG̃NG̃ÓOP. Lo interior del bosque. Penetrar en lo espeso del monte, *mang̃*❀.=Estufa, *calng̃oópan.* Ahogarse de calor por concurso de la gente, por el mucho sombrío que no dá lugar al viento, por estar con la cabeza cubierta, ó herméticamente cer-

LON.

rado en una habitacion, etc., *malnĝoópan.* V. *ulúm.*

LÓNĜOG. Hueco de cualquiera cosa, y el interior del mismo hueco, como árbol, pared, etc. huecos. Cosa que tiene mucho hueco, *na* ❀. Cosa hueca, ❀ *an*; cosa que se está haciendo hueca por sí misma, *ag*-❀ *an.* V. *abút.*

LONĜÓN. Ataud de difunto.=Defecto, falta que tienen algunos arigues en su parte inferior á manera de ataud, y que muchos se recelan ponerle cuando levantan casa por la vana creencia de que se morirán pronto si le ponen. V. *tabála.*

LONĜÓOP. V. *lonĝnĝóop.*

LÓNĜOT (ant.). Agregacion, conjunto. *Si Jesucristo ti nacai* ❀ *an ámin ti imbág*, en Jesucristo están reunidos todos los bienes.

LONĜPÓ. Corpulencia, gordura de persona ó animal. Irse poniendo frescachon, gordo, *um* ❀.=(ant.). Zacate que hay por los páramos ó sabanas cuando es pequeñito y verde. V. *locméy* para la primera acepcion.

LONĜTÓT. Putrefaccion. Pudrirse la fruta, zacate, madera, etc., *ag* ❀ ó *um* ❀.=Poner en remojo cualquier cosa que sirva para hacer cuerdas, con objeto de que adquiera consistencia, y tambien ciertas raices ó tubérculos comestibles para que suelten las sustancias insalubres, ❀ *en.*

LONLÓN. Arrollar, recoger echando hácia un lado la basura, etc. ❀ *en.*

LÓNOS. Respiracion entrecortada, como el enfermo ó el que sufre un arrebato ó afliccion grande. Respirar así, *ag* ❀.—Enternecerse, v. gr. con la dulzura de la música, sonoridad del canto, ó con el placer que causa alguna cosa, *mai* ❀. V. *guessát, búyog.*

LÓOB. Estero de agua salada.=Vivir en casa agena, en compañía de otro, *ag* ❀.=Adentro, interior de la casa, ó del alma. V. *unég* para esta última acepcion.

LÓOC. V. *luéc.*

LOÓM. Madurez, sazón de frutas ó de hojas de árbol. Cosa madura, *na* ❀.=Madurar el tumor, divieso, etc., *ag* ❀.

LÓPAC. Lodazal. Meterse el pié en el lodo ó cosa blanda, *mai* ❀.=(ant.). Descalcez. Ir descalzo, *um*-❀. V. *lutúlut* para la primera acepcion.

LÓPAO. Cesto grande con tapadera para guardar ropa. Es de caña fina.

LOPDÁS. Desolladura. Desollarse ligeramente por golpe, etc.; desollarse la cáscara del árbol ó de la fruta, *ma* ❀ *an.* V. *cúdis.*

LOP.

LOPÓY. Flexibilidad, blandura. Flexible y blando, como seda, hoja, tela, etc., *na* ❀.=Persona ó animal sin fuerza; debilitado, que apénas puede sostenerse, sea por enfermedad ó complexion. V. *tamaquéd.*

LOPTÓY. Escaldadura. Escaldarse con hierro, fuego, agua caliente, etc., *ma* ❀ *an.* V. *tapliác.*

LÓQUEN. Adormecerse el pié ú otra parte del cuerpo, ❀ *en.* V. *piquel.*

LOSDÓY. Caer ó colgar la papada, la barriga, etc. de persona ó animal muy gordo. Caerse hácia atrás ó adelante; colgar la camisa ó cualquiera pieza del vestido que se tiene puesto, *ag* ❀.

LOSILÓS. Obtusidad ó falta de filo en el corte y punta de herramientas.=Una clase de barrena que usan los carpinteros.

LÓSONĜ. La accion de calzarse el zapato, medias, etc., ó de meter alguna cosa en agujero, *i* ❀.=Terreno de aluvion.

LOSSÓC. Horado en cualquiera cosa. Horadar algo, ❀ *en*; ser horadado, *malsóc.*

LOSSÓT. Salir la carne á fuera en herida; saltársele á uno los ojos por un golpe ó por gritar, etc.; toda cosa que se revienta y sale lo que contiene, como el divieso ó fruta que se estruja. Verificarse algo de lo dicho, *um* ❀.=Escabullirse, escaparse de las manos, como anguila ó cosa escurridiza.=Librarse uno de un peligro ó de la sentencia que se había dictado contra él.

LOTOLOTÓ. Muchedumbre, hormiguero de gente ú otra cosa, como langosta. *Um* ❀ *ti táo*, hormiguea la gente.

LOTTÓC. La accion de partir un huevo mal asado descascarándole un poco. Agujerear así cualquiera cosa, ❀ *an.*=Fístula en el carrillo.

LOTTÓG. V. *lettóog.*

LUÁ. Lágrimas. Derramarlas, *ag* ❀.= ❀ *ti pauican*, lágrimas fingidas.=Palabra que usan para hacer parar al carabao.

LUÁG. Espuma de cosa que se cuece ó de cosas fermentadas. Hervir espumeando cualquiera cosa, *um*-❀: cosa espumosa, *na* ❀.=Natillas de la leche.

LUÁLI. Movimiento de lo que está mal ajustado ó encajado. Blandearse una cosa enclavada; menearse los dientes, etc., *ma* ❀. Menearse de su lugar lo que se pretende arrancar ó desclavar: *di ma* ❀ *ti cáyot toy, lansá*, etc., no se menea de su sitio este árbol, clavo, etc., V. *cuti.*

LUÁLO. Rezo en general. Rezar, *ag* ❀; lo que se reza, ❀ *en.*= ❀ *á ganáp*, la doctrina cristiana.

LUÁNĜ. Merma, mengua. Comenzar á gastar, ó mer-

mar lo que contiene la vasija, cesto, etc , ⊛ *an*; vasija, botella, etc., menguada, *na* ⊛ *an* ; cosa muy mermada, *na* ⊛ .=Tómase tambien por la misma vasija ó cesto vacío.=Terreno baldío, sin sembrar. V. *bao-ás*.

LUÁS. Partida ó sálida para algun punto. Salir la embarcacion, ó el que vá de viaje, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

LÚBA. Persona ó animal de poca resistencia ó aguante, *na* ⊛.

LÚBAG. Caimiento de las velas. Amainar velas, ⊛ *en ti barangáy*.

LÚBAY. Zarcillos.—Tomar vuelta para coger la calle cuando arrastran un madero vários animales, *pag-* ⊛ *en*.

LÚBAN (ant.). Cuchillo embotado, falto de acero.

LÚBANG. V. *laddit*.

LUBBUÁG. Hijo espurio ó bastardo.=Todo aquello que produce la tierra ó crece en ella y en los árboles con las primeras aguas de Mayo, lo cual creen los indios que se produce sin semillas, y por solo la virtud de la tierra y agua; tales son los insectos y algunas plantas. V. *tabuéng* para la primera acepcion.

LÚBED. Opacidad de la luz por ser malo el aceite ó bujía.

LÚBID. El cordel del volador ó cometa, y el de la caña de pescar.=Mecatillo para cualquiera cosa. Hacerle, ⊛ *en*.=Pararse ó detenerse la langosta en la sementera, etc., *ag* ⊛ : *nag* ⊛ *ti dódon iti bangcágmi*.

LUBNÁC. Cenagal, lodazal. Echarse el puerco ó animal en el lodo, revolcarse en él, *ag* ⊛ .=Revolcarse como el puerco en la culpa, *aglubnác iti básol*. V. *lobó*, *aloyó-oy*.

LUBNÁY (ant.). Mezclarse en confusion unos con otros, como los gusanos ó las hormigas, etc.

LÚBONG. Mundo.=Hombre ó costumbre mundana, *nai* ⊛ *an*: *sanga* ⊛ *an*, un mundo entero.=Collado, valle; una comarca, *sanga* ⊛ *an*. Ser comarcano, *agcaca* ⊛ *an*.=Uno de los tres enemigos del alma. =Sentencia: ⊛ *quen ulbúd*, *maiaoaoán ti sumúrot*. V. *lao-áng*.

LUBTÁG. Dormir sin petate, echarse sobre el mismo suelo, *ag* ⊛ .

LÚBUT. V. *Lóboc*.

LUCÁB. Abrir, v. gr. el tabique de tabla por la parte de abajo, como hace el ladron, para entrar á robar, ⊛ *en*.=Quitar la membrana ó telilla que cubre la boca del caracol, ⊛ *en*.

LÚCAD. Cálculo, cómputo. Calcular, formar juicio prudencial á la simple vista de lo que se necesita

para tal ó cual cosa, ⊛ *en*.

LUCÁIS. V. el siguiente.

LÚCAS. Descubrimiento. Descubrir lo que está tapado ó cubierto, v. gr. el brazo, tinaja, cesto, etc., ⊛ *an*.—Despejarse el celaje del cielo, *ag* ⊛ .=Hermosear el semblante de la persona, principalmente de la muger cuando llega á la edad de la menstruacion.

LUCÁT. El acto de abrir. Abrir cualquiera cosa susceptible de dicho acto, ⊛ *an* ó *i* ⊛ ; abrir en general, *ag* ⊛ ; abrirse algo de por sí, *mai* ⊛ ó *ma* ⊛ *an*.=Abrir el corazon, el pensamiento, manifestar lo que se siente en él, etc.

LUC-ÁT. Libertad. Soltar al preso, ó cualquiera otra cosa detenida, etc., ⊛ *an*. V. *ruc-át*.

LUCCÓG. Dobladura. Redoblar la punta de garabato ó anzuelo, etc., ⊛ *en*; cosa así doblada, *na* ⊛ . V. *biccóg*.

LUCDÍT. El balano del miembro viril. Tocamiento deshonesto de varon, descubriendo dicha parte del miembro, *mang* ⊛ ; descubrirla, ⊛ *en*. Á veces lo dicen á otro por afrenta.

LUCNÉNG. Blandura de cualquiera cosa. Cosa blanda, *na* ⊛ : ablandarse por sí misma una cosa, *um-* ⊛ ; ablandar algo, *pa* ⊛ *en*.=Corazon tierno, sensible, *na* ⊛ *á puso*.

LÚCON. Inclusion. Incluir una cosa en otra, como una carta dentro de otra, una caja chica en una grande, *i* ⊛ .=El hueco de la planta del pié, de la palma de la mano; concavidad cualquiera. V. *sócong*.

LUCSÁO. Disgusto. Disgustarse uno de cualquiera cosa, *ma* ⊛ .=Enfado, fastidio; *ma* ⊛ *ac quencá*, estoy enfadado contigo. Cosa que causa fastidio ó disgusto, *nacaluc* ⊛ . V. *rurúd*, *úma*.

LUCÚG. Trampa que hacen en el juego de baraja.= Despegarse la carne del coco por sí sola, y tambien la uña del dedo por golpe recibido, *ma* ⊛ .

LÚCUT. Rollo. Arollar algo, como petate, mano de papel, etc., ⊛ *en*; envolver algo en tela, etc. arrollándolo, *i* ⊛ ; el que, *mangi* ⊛ . V. *copín*.

LUDÁY (ant.). Bamboleo. Bambolearse, menearse lo que está mal asentado ó colocado, *ma* ⊛ . V. *loddáy*.

LÚDANG. Arroz á medio pilar. Pilarlo así, ⊛ *en*. V. *solsól*.

LÚDAP. Moneda ó metal muy gastado, que há perdido el sello ó marca por el mucho uso. V. *mosmós*, *línas*.

LUDDÓOC. V. *leddóoc*.

LUDINGÁS. Calvo desde la coronilla á la frente. V. *puridasdás*.

LUD.

LUDLÚD. La cáscara interior de todo árból. Quitársela, ❁ *en*.

LUDLÚDAN. Venada vieja.

LUDÓNG̃. Una clase de pescado que abunda mucho en Abra, Dingrás y Bángi.

LUDÚLUD. Hundimiento de terreno por haber socavado el agua la base.

LUÉC. Cala ó ensenada donde pueden abrigarse los barcos.

LUÉD. El poso de los líquidos en el fondo de la vasija. V. *ared-éd.*

LUGÁYUG. Movimiento de un lado á otro, como la rama del árbol agitada por el viento.

LÚGAM. Escardar la sementera, limpiar la tierra, ❁ *an*; el instrumento, *pang̃* ❁. V. *darusdús.*

LÚGAN. Toda clase de vehículo terrestre ó fluvial. Embarcarse, montar en un vehículo, *um* ❁ ó *ag* ❁; lo que se embarca, *i* ❁.=Cargamento de vehículo. Cargar la embargacion, etc., ❁ *an*.=Estar contenida una cosa en otra, v. gr. el pañuelo en la caja; tal razon, pensamiento ó precepto en un libro, etc., *mai* ❁. *Iti saóm nai* ❁ *iti maicaduá ng̃a bilin ti Dios.*=Tómase tambien por el fruto de la preñez. V. *las-úd.*

LÚGAO. Arroz muy cocido con agua ó leche; especie de gachas. Lo que está cocido así, *linúgao.*

LUGÁR. Palabra castellana que usan en sentido de dar plazo ó treguas para pagar la deuda, etc.

LUGGÁD. Vaivenes, como los de la silla—columpio, ó del que se duerme dando cabezadas. V *tuggád.*

LUGLÚG. Amasamiento de cosas sucias. Amasar barro con los piés ó manos, como el que hace ladrillos, ❁ *en*.=Dícese del que peina la tierra yá arada, para trasplantar en ella el paláy.=Revolvimiento de cualquiera cosa por el cual se enturbia, ensucia ó desordena. V. *lúyao.*

LUGÓ. Árbol grande, que dá una fruta semejante á la del almendro, y cuya cáscara sirve para teñir de negro.=Cosa podrida y de mal olor por haberla guardado sin estar seca, *na* ❁.

LUGPÁP. Chato, aplastado: ❁ *ti agóng̃na*, chato de nariz.

LUGPÍ. Tullido. Serlo, *ag* ❁.

LUGSÍT. V. *lúsit.*

LUGÚB. Sobrepuesto. Asar alguna cosa en el suelo poniendo encima el combustible, ❁ *an*.=Maltrato de obra ó de palabra. Apalear á uno, llenarle de improperios, etc.; *linugubánnac iti pang̃-ór*, me llenó de palos.

LUGÚD. Aumento de una cosa sobre otra. Aumentarse, v. gr. el cansancio ó enfermedad, venir una trás otra, *ma* ❁ *an ti saquít*, etc.=Condescendencia, permision: *saán á palpa* ❁ *an ti ubing̃, tapnó agraém*, no condescender con los chiquillos, para que sepan respetar.

LUY.

LÚYA. Enfadarse contra uno, reñirle reprendiéndole de palabra, ❁ *an*; el que riñe, *mang̃* ❁: *dinác luy* ❁ *an, ta dinác met tagábo*, no me reprendas, que no soy tu esclavo.=Modo: *¿addá, ayá, mang̃* ❁? ¿hay aquí quien nos riña? V. *ung̃ét, bagbagá.*

LÚYAG. Cosa blanda y mojada que se pega, como morisqueta aguada, barro, miel, etc., *na* ❁. V. *basá.*

LÚYAO. Revolver el agua para pescar, ❁ *en ti danúm.*

LÚING̃. Descubrimiento casual de la vergüenza del hombre. V. *búng̃is.*

LUÍT. V. *biít.*

LÚLEM. Lobreguez, obscuridad de la atmósfera. Cielo nublado, opaco, *na* ❁. V. *cuyemyém.*

LULÚN. En el Norte se toma por manojillo de yerba ó de hojas; *sang̃á* ❁, un manojillo. V. *reppét.*

LULUNÁN. Mollera del hombre.

LÚMA. Deslustre. Perder el lustre; estar manoseado, estropeado, como vestido viejo, fruta blanda por golpe ó manoseo, etc., *ma* ❁. Envejecerse, arrugarse el vestido, *malu* ❁.=Dícese del hombre ó animal quebrantado por el trabajo. V. *lunés, loló.*

LUMBÁ. Desafío, competencia. Correr, trabajar, etc. á porfía, *ag* ❁.=Caballo de carrera, *cabayo á* ❁.

LUMÓY. Blandura, ternura de carne.=Suave y delicado al tacto, como seda etc., *na* ❁.=Persona delicada, de poco trabajo. V. *lopóy, lamúyot.*

LUMTUNG̃ÁO. Aparecer lo que estaba oculto en el agua; el animal ó lo que se había perdido, *um*-❁: *limtung̃áo ti nalmés*, apareció el ahogado. V. *lottáo.*

LÚNAC. Rezago del tributo ó de la deuda; lo que resta que pagar. V. *aptáng̃.*

LUNÁCOL. Pesadez para el trabajo. Pesado, que no tiene voluntad para el trabajo, *naca* ❁. V. *cámol.*

LÚNAG. Derretimiento, fundicion. Derretir metal, cera, sebo, etc., ❁ *en*. V. *túnao.*

LÚNAS. Moneda ó metal desgastado por el uso; tabla lisa, sin grabado alguno.=Animal sin remolino de pelo en la frente V. *lúdap* para la primera acepcion.

LUNÉS. Manoseo. Perder el lustre la ropa, tela, papel, etc.; ó perder el color por manosearlo, *ma* ❁. =(ant.). Desprecio. Despreciar una cosa para que la den barata; regatear el que compra, rebajando el mérito de la mercancía, ❁ *en*. V. *lúma, cunés.*

LUNG̃-ÁY. Movimiento suave de la cabeza hácia un lado ú otro, ya sea por vanidad ó ya por debili-

dad. Flaquear, inclinar la cabeza por debilidad, etc., *ag* ⊗.

LUÑGÁLOÑG. Cualquiera cosa que hace sombra y defiende del sol.=Guía. Guiar, *ag* ⊗. V. *palóngo.*

LUÑG-ÁO. Sacar la cabeza fuera del agua el que yá se ahogaba, etc., *um* ⊗.=Salir del peligro, de la enfermedad, de la desgracia, ete., *um* ⊗; *saán á pa* ⊗ *en ti saquit*, no le dá desahogo la enfermedad.

LUNGPÚS. Cundimiento. Llenarse la tierra de agua con la avenida; llenarse uno de sarna, etc. *ma* ⊗. Estar uno lleno de trabajos, *na* ⊗ *iti rigat.* V. *lapónos.*

LÚNIT. Cerrarse la herida, *ag* ⊗.—Tapiar una puerta ó vèntana; tapar algun agujero con betun, etc., ⊗ *en.* V. *tacóp.*

LUNÚD. Maldicion. Echársela á sí mismo, *i* ⊗ *ti baguí*; maldecir á otro, *i* ⊗ *ti páda nga tào*: maldiciente, *managui* ⊗. Todos sus juramentos son maldiciones, v. gr.; *buaydénca comá*; *sal-iténca comá*; *úray diác macaúlog*; *matáycayo comá*, etc.

LÚNUD. Sumersion de la embarcacion y toda su gente en la mar ó rio, sin que se vuelva á tener noticia de su paradero. Perderse, hundirse la embarcacion con toda la gente, *ma* ⊗.—Conmutacion, compensacion. Compensar una deuda ó favor; dar uno á los otros lo que corresponde en la parte que les toca ó que les pertenece, ⊗ *an.*=Perder uno en el juego, etc., toda su hacienda. V. *lennéd* para la primera acepcion.

LUPÁ. Arbolito cuyas hojas están cubiertas de una pelusa que causa comezon.

LUPÁ-Y. Flaco, sin vigor. Caerse uno de flaqueza; estar floja la mesa, silla etc., por tener mal ajustados los piés, *ag* ⊗. V. *saloñgayñgáy.*

LUPDÍS. V. *cúdis.*

LÚPES. Muger estéril. V. *láyas.*

LUPÍ. Doblez. Doblar la hoja del libro como poniendo señal; doblar ropa, etc., ⊗ *en.* V. *copin.*

LUPINÁY. Sentarse en el suelo poniendo las piernas á un lado, como acostumbran las mugeres, *ag* ⊗. V. *lisnáy.*

LUPÍÑG. Orejas caidas, como las del perro.=Gallo de cresta caida.

LÚPIS. Cáscara de algodon ó de bonga. Quitarla, ⊗ *an.*

LUPISÁC. La accion de extenderse el líquido al caer en el suelo.=Sentarse en cuclillas, tocando con las nalgas en el suelo.

LUPÍSAN. Lechon pequeño y corto de cuerpo, pero que es á propósito para engordar.

LUPLÚP (ant.). Dar á uno todo lo necesario para la vida, v. gr.; á los que se casan, darles ajuar, casa, sementera, etc.=Colgar al rededor del catre una sobrecama etc.

LUP-LUPPÁAO. Malvas. V. *col-locol-lót.*

LUPÑIÁT. Desolladura. Desollarse pié ó mano etc., *ma* ⊗ *an.* V. *cúdis*, *lopdás.*

LUPPÁAO. Una clase de zacate, y tambien, segun algunos, las malvas.

LUPPÓ. Muslo de persona ó animal.=Jamon, ⊗ *ti bábuy.*

LUPSÁC. V. *lupisác.*

LUPSÍT. Desolladura pequeña. Desollarse ligeramente por escaldarse ó por otra causa, *ma* ⊗. V. *lopdás.*

LUPTÁ. Desabrido, como fruta demasiado madura, ó manjar sin sustancia por no tener especias, *na* ⊗.

LUPTÁC. Quitarse el cútis de la lengua con el tabaco ó el buyo; ó el de la mano con el roce continuo de la herramienta, etc.=(ant.). Grieta.

LÚPUG. Coco dulce y tierno por su naturaleza.=La fruta del *buí*, que no se endurece y que no es áspera al paladar.=Un pescadillo muy tierno.=Toda clase de madera blanda.

LÚPUS. La piel que dejan las culebras y otros reptiles; y tambien la cáscara que suelen dejar los cangrejos y algunos otros moluscos. Lo así dejado, *nag* ⊗ *an*; dejarlo el animal, *ag* ⊗. V. *lócmó.*

LÚPUT. Todo género de tela, vestido ó ropa. Vestirse uno, *ag* ⊗; vestir á uno, ⊗ *an*; dar de vestir á uno, *i* ⊗ *an.*

LUQUÍP. Entreabrir puerta, ventana, libro etc., ⊗-*en.*=Levantar un poco por el extremo ó por un lado una tabla tendida; levantar el viento el *cógon*, etc. del tejado.

LUSBÓ. V. *lisbó.*

LUSDÁYAC. V. *lisdác.*

LUSIÁO. Decaer el color de persona ó cosa. Descolorido, *na* ⊗.

LÚSIT. Estrujar, deshacer prensando frutas, huevos, etc., ⊗ *en.*

LUSLÚS. Deslizarse, escurrirse de su lugar hácia atrás, como la silla del caballo, etc., *ag* ⊗.

LUSLUSÍ. Especie de almeja que se cría en los rios ó en agua salobre.

LUSUÁT. Romperse ó reventarse una vasija, etc., *ma* ⊗ *an.*

LÚSUB. Concavidad. Cóncavo, como plato, batea, cuchara, etc., *na* ⊗.=Cercos de barro cocido, que sobrepuestos en el interior de los pozos, sirven de contencion á la tierra para que aquellos no se cieguen. V. *sóconḡ* para la primera acepcion.

LUSÚLOS. Evasion, renuncia. Evadirse uno, escabu-

TUT.

llirse; renunciar un oficio, etc., ⊗*en*.=Refrán: *i⊗ dinapáy rebbéñg quet ag⊗, pacaaláan baddút,* el escusarse antes de tiempo, es declararse culpable. V. *lapsót.*

LÚTAB. Espuma de cualquiera cosa; y tambien lo que parece espuma en la carne del animal. Hacer espuma, *um⊗*. V. *labútab, tarabútab.*

LUTLÚT. Deshacer, estrujar fruta, barro, etc. para que se revenga bien, ⊗*en*.=Camino ó terreno lleno de fango, *na⊗*. V. *lutúlut.*

LÚTO. Cocimiento. Cocer cualquiera cosa, ⊗*en*; lo que se cuece, *i⊗*; cosa cocida, *na⊗*.=Clase de cocimiento, v. gr. frito, guisado, etc., *calu⊗*.

LUTTÍ. La accion y efecto de revolver lo que se asa.

LUT.

Revolver el huevo que se está asando, ⊗*en*.

LUTTÚT. Atragantarse el bocado en el gaznate, *maltután*.=Estrujon. Estrujar un divieso, las tripas, ó el ojo á uno para que lo eche, *pa⊗en*. *Paltutectó ti quinnánmo,* te haré echar lo que comiste. V. *ispél* para la primera acepcion.

LUTÚLUT. Lodazal, atolladero. Atollarse uno en el barrizal, *mai⊗*.=Pantano. V. *baresbés.*

LÚUD. Ruina, destruccion total. Destruirse cualquiera cosa por completo, *mai⊗*; lo que destruye, *macai⊗*.=Arruinar á uno, echar á perder su hacienda ó la fama, *i⊗*: *daytá básolmo ti nacai⊗ quencá,* ese tu pecado es el que te há perdido. V. *róbo.*

M

M.

M. Apócope del genitivo del pronombre personal *sicá*, la cual se usa cuando la palabra á que dicho genitivo deba de unirse, acaba en vocal, excepto los diptongos.

MA. Composicion que hace verbos pasivos y neutros. =A veces se usa para hacer adjetivos, como ⊗*ná quem*, ⊗*iñgel*. etc. (V. su uso en el Arte).

MAABÁGA (de *abága*). Tinaja más pequeña que la llamada *burnáy*, y que se puede cargar al hombro.

MÁAG. Mentecato, tonto, hablando principalmente del hombre, *na⊗*. V. *ampáñg.*

MÁAY. Efecto, resultado de algo. *¿Anía ti nag⊗an ti arámidmo?* ¿qué resultado há tenido tu obra? V. *bánag.*

MABLÁY (ant.). Palidez, macilento, *mab⊗*.

MABÓLO. Árbol que dá una fruta encarnada y comestible, parecida á la manzana y cubierta de una pelusa que causa comezon.

MACA. Composicion potencial activa. (V. el Art. lib. 2.° Cap. 13).

MACABÚCAY. Enredadera medicinal que sirve para el dolor de estómago. Se cuece ó se pone en infusion de agua caliente y se dá á beber al enfermo. Tambien se curan las heridas y granos, lavándolos con dicha agua, y poniendo luego sobre la herida un emplasto de las hojas y tallos de dicha enredadera.

MAC.

MACÁN. Una clase de paláy.

MACÓY. Flogera ó apatía por pereza, etc. Estár así ó ponerse flojo, *ag⊗*. V. *sadút.*

MADÍ. V. *adi* su raiz.

MADQUÉT (de *decquét*). Moreno más subido que el del indio; negruzco. V. *puyát.*

MAÉL. Confianza, envanecimiento. *Pagma⊗ ti pigsá* ó *iñgel,* confiar en la fuerza ó en el valor. V. *taléc, pannacquél.*

MAGÁ. Sequedad ó falta de humedad en los cuerpos. Secarse la madera, ropa, ó cualquiera cosa mojada, *ag⊗*. Seco, sin humedad, *na⊗*; secarse lo que se puso á orear, *ma⊗an*.=Curiosidad, llaneza en el vestir, en el hablar, etc.; hacer bien y con limpieza cualquiera cosa. *Na⊗ ti panagcaoésna, panagsaóna,* etc.=Cuajar de animal, *pag⊗an*.

MAG-ÁN. Verbo irregular é interrogativo, que equivale á nuestra expresion=¿qué tal? y sirve para preguntar por el estado de salud de uno, v. gr.; *¿⊗ca?* ¿qué tal estás? *¿⊗ si Juan?* ¿qué tal está Juan? Sirve tambien para preguntar por la conveniencia ó inconveniencia de ejecutar alguna cosa; aunque en este sentido vá siendo yá de poco uso dicha palabra.

MAGANDÁYA (ant.). Zarcillos ó aretes.=Calzones an-

chos.

MAGMÁG. Sequedad mayor que la que expresa el término *magá*. Árbol muy seco, más que *namagá*, *na ✿ an*.

MAGNÁ. V. *pagná*.

MÁGUID. Mal de ojos, que consiste en irritarse y caerse las pestañas. Padecerlo, *ag ✿*. V. *guidguid*.

MAGUITNGÁ (de *tengngá*). Medianía de lugar. Estar en medio de cualquiera cosa ó parte, *na ✿*.

MAÍ. Composicion que hace verbos pasivos (V. su uso y aplicaciones en el Art.).

MAYÁMAY. Sosiego, lentitud; ó más bien, suavidad en los movimientos. Tener dicha cualidad, *na ✿*. Tranquilizarse, sosegarse el mar, el viento etc., *ag ✿*, V. *guínad*.

MAYAMÁYA. Pescado bastante grande y encarnado.

MAYÁNA. Arbolito medicinal de hojas coloradas.

MAYÁT. V. *ayát*, su raiz.

MAICA. Partícula que antepuesta al número cardinal, le hace ordinal, v. gr.; *✿ duá*, *✿ limi*, etc., el segundo, el quinto, etc.

MAYECMÉC. Finura de la tierra, del polvo ó de la arena, cualquiera que sea. *Na ✿ toy á dárat*, es muy fina ésta arena; *na ✿ á dagá*, tierra pulverizada.

MAYÉNG. Quietud, apatía por pereza en cualquier desempeño.=Suspension estática, embeleso.=Quedar suspenso ó parado un momento, como aquel á quien se hace una pregunta y se queda como pensando qué ha de responder, *ag ✿*.

MAYENGMÉNG. Seguridad ó felicidad del lugar, como la gloria.=Lugar seguro, puerto resguardado, *na ✿*. V. *ímeng*.

MAIYÉT. Lentitud, languidez. Tardío, pesado por flojera, *na ✿*. V. *guinad*.

MAIPA. Composicion que hace verbos pasivos.

MAISÁ. Uno en número. *Mai ✿*, uno solamente.—Avenir las voluntades, reconciliar á los que riñen, etc., *pag ✿ en ti naquém*.=*Pag ✿ en*, unir várias cosas en una, v. gr., de cuatro montones hacer uno sólo.=*Pamaisaém itá náquemmo*, fija en tu pensamiento.=Uno, otro: *✿ ti agsúrat qet ✿ ti agbása*, uno escribe y otro lee.=Estar en la soledad, sin compañía ó aislado de los demás, *agmai ✿*.=*Maisanmaisá*, de uno en uno.=*Canidc á ✿*, por lo que á mi hace, á mi modo de ver, etc.

MALABÁTO. Cuartillo, la mitad de medio real.

MALÁBI. Cántaro para agua. V. *carámba*.

MALABITÁNG. Palabra nécia. Hablar á bulto, con descaro, *ag ✿ á agsaó*. V. *salaosao*.

MALADÁGA. Niño hasta la edad de siete años. *Quina ✿*, la infancia.

MALÁMAL. Suciedad. *Na ✿ an ti rúpam*, se te há ensuciado la cara.

MALAMÁLA. V. el anterior.

MÁLAS. Palabra castellana que usan en sentido de desechar. Desechar por malo el tabaco, madera, etc. quien tiene encargo de recibirlo; desechar, v. gr. de cuatro escribientes uno de ellos, por tener mala letra, etc. *✿ en*. Lo que há sido desechado, *minalas*.

MALDÍT. Impresion, sello, grabadura. Estampar sello, letra, etc. en el papel ú otra cosa, *i ✿*.=Grabar algo en la imaginacion, fijarlo en la memoria, etc. *i ✿*. *I ✿ mo itá isip ti saó ti Dios*, imprime en tu mente la palabra divina. V. *butác*, *deppél*.

MALÉM. La tarde.=Pasar todo el día en una parte ó en alguna ocupacion, *agmal ✿*.=Merendar, *mang ✿*; la merienda, *pang ✿*.=Mañana por la tarde, *✿ no bigát*.=Dejar algo para la tarde, *ipa ✿*.

MALINSÁÁD. Estár muy repantigado, *agmal ✿*; repantigarse, *ag ✿*.

MÁLES. V. *máris*.

MÁLIT (ant.). V. *mulit*.

MAL-LÓTO. Correr gota á gota las lágrimas, el sudor ó la sangre, *ag ✿*.

MALMALANGÁ. Enajenamiento, embelesamiento, atontamiento. Estar atontado, como el que sale de dormir; ó embebido, como el que está con algun pensamiento profundo, que oye lo que se habla en su presencia, pero no sabe dar razon, *ag ✿*.

MÁLO. Mazo, palo ó instrumento cualquiera para dar golpes. Golpear, aporrear, etc. á persona ó cosa, *✿ en*. V. *pang-ór*.

MALOCÓNG. Taza, escudilla.

MALÚS. Aclaracion, justificacion. Justificarse uno ó una cosa, aclarándose la verdad, v. gr. ante la justicia: deponer uno la duda aclarándose lo que pensaba, *ag ✿*; *nai ✿ an*, se acabó de justificar. V. *lauág*.

MALUTNÚT. V. *palutpút*.

MAMÁ. Buyo. Mascar buyo, *ag ✿*; el que masca mucho, *manag ✿*.=Es tambien partícula activa derivada de la *mang* (V. el Art.).

MAMÁG. Composicion activa doble, formada de *mang* y de *pag*, y cuya principal significacion es obligar, hacer que, compeler etc. á lo que exprese la raiz.

MAMAYÓ. Debilidad, pesadez por enfermedad. Andar débil y pesado por enfermedad, *ag ✿*. V. *ladút*.

MAMALMÁ (ant.). Desmayarse en el camino, volverse de él.

MAMANIUÉS (ant.). Rapidez, velocidad.

MAMASPÁS (ant.). Idolatrar, idólatra.

MAMÉC (ant.). V. el siguiente.

MAMÉG. Introducir bien una cosa en otra atestándola ó apretando, como la ropa en el arca, el tapon de botella para introducirle bien, etc., *i* ⊛.= Estar sumido en la miseria, lleno de trabajos etc., *mai* ⊛.=Agravarse la situacion del delincuente con las declaraciones de los testigos.=(ant.). Destruccion. Destruirse cualquiera cosa, *mai* ⊛. V. *dalit*, *lúud*.

MAMÍN. Composicion adverbial que significa vez ó veces que se ejecuta una accion. Solo se usa con los términos de cantidad y con los numerales, y se antepone siempre, v. gr.; ⊛ *adú*, muchas veces; ⊛ *limá*, cinco veces; ⊛ *ribu*, mil veces etc. (V. su explicacion en el Art.).

MAMINANÚ. Contraccion de *mamín* y *manú*. Cuantas veces (preguntando).

MAMINSÁN (de *mamín* y *pinsán*). Una vez.=A véces equivale á nuestras locuciones, bajo cierto punto de vista, en cierto modo, v. gr.; *no* ⊛, *nalintég ti dáoatna*, en cierto modo, és justa su peticion.

MAMLÍNG (ant.). Hervir aceite á la orilla del pueblo por supersticion.

MAMMÁBUY. Especie de garza negra con el pescuezo blanco. V. *ticbábuy*.

MAMMALITÓC. Araña de agua; es venenosa.

MAMMÉC. Disimulo. Callar y disimular lo que se siente ó sabe, *agui* ⊛.

MAMMENDÍTA (de *benaita*). El pájaro llamado solitario. Le llaman asi por que suele habitar en las Iglesias, y beber en la pila del agua bendita.

MAMQUÍ. Efecto, mella que causa el golpe, castigo ó consejo que se dá á uno: *di mam* ⊛, no le hace mella el castigo, el consejo, etc. V. *guina*.

MAMRÍT. Enfado. Hablar con enfado, regañando, *mam* ⊛. V. *pamrít*.

MAN. Partícula de uso muy frecuente y vario. En general se usa en sentido de súplica, v. gr.; *umáyca man*, haz el favor de venir. A veces equivale á ¿cómo? ¿porqué? v. gr.; ¿*quinábilmo man*? ¿cómo, le hás pegado? ¿*dica man mamati*? ¿porqué no crees? Otras veces sirve para dar fuerza á lo que se afirma, v. gr.: *napúdut man*, hace calor de veras; *nagdacquél man ti ngínatna*, en verdad que es grande su boca. Es fácil el uso de dicha partícula (V. el Art. lib. 1.° cap. 19.).

MANÁBUNG. Abejón negro y colorado.

MANÁG. Composicion activa derivada de la *ag*, y significa frecuencia, profesion ó estar uno habituado á lo que dice la raiz, v. gr.; ⊛ *súrat*, grande escribidor; ⊛ *dáit*, gran cosedor, etc.

MANDÁ. V. *tiddá* su raiz.

MANDODUÁL. V. *andodual*.

MANG. Composicion activa, que antepuesta á las raices, las hace verbos transitivos (V. su uso en el Art.)

MANGCÁO. Terrible, soberbio, facineroso, rebelde.= Amancebarse, *agmang* ⊛. V. *catubuán* para esta acepcion.

MANGGAGAMÁ. Alacrán.

MANGMÁNG. Salir y brotar al cútis de los lábios, principalmente en la union del superior é inferior, postillas ú otras señales de humor ardiente que causó calentura etc., *ag* ⊛.

MANGNGAMANGNGÁ. Perplejidad, irresolucion. Estar dudoso, incierto, irresoluto, *ag* ⊛.=Dicese de la neutralidad. V. *duadua* para la primera acepcion.

MANGNGÁPUT V. *cumacáput*.

MANGNGÚBUG (de *úbug*). Pájaro de pico azúl y topete encarnado.

MANGQUÉD. V. *talquéd* su raiz.

MANÍ. Cacahuete. V. *cálman*.

MANICUÁ. Falta de decision y resolucion en algo. Estar indeciso; querer y arrepentirse luego, volviendo á querer otra vez, *ag* ⊛.

MANÍLANG (de *silang*). Pólvora.

MANÍQUES. Ponerse en jarras con una ó ambas manos, *ag* ⊛.

MANNÁCAB. Abejon negro.

MANNENGDÉNG. Abejon pequeño, negro y colorado.

MANNUCÁ (de *sucá*, poc. us.). Mosquitos chicos, que andan en las tinajas de vinagre, vino, etc.

MANÚ. Adverbio de cantidad que significa cuanto ó cuantos. Es comun de tres. ¿*Manúcayo*? ¿cuántos sois?=Rareza, singularidad. Acudir pocos á una fiesta; ser especial en algo; tener una fortuna singular, que pocos le igualan, etc.; *man* ⊛.=Cosa insignificante, que se hace en poco tiempo etc.; ¿*manú met dayta*? ¿qué vale eso?

MÁNTO (voz castellana). Manto ó especie de mantilla larga que usan las mugeres para ir á la Iglesia. V. *pandóng*.

MANÚC. Nombre genérico de gallo, gallina y pollo.

MANÚGANG (de *túgang*). Yerno.=Nuera.

MAOMÁO. V. *ónao*.

MARÁ. Partícula que unida á la raiz significa la semejanza de ésta, v. gr. el ala del pichon cuyos cañoncillos se asemejan á las púas del peine.=Tartamudez. Tartamudear, *ag* ⊛.

MARABISOCÓL. Llaman así al venado cuando le empieza á salir la cornamenta.

MARABUTÍT. Ratoncillo recien nacido.=Casta de ra-

MAR.

ton pequeño, astuto, que si no lo advierten, se deja envolver entre el paláy, y luego se mantiene á su salvo en los graneros

MARACÁPAS. Palo así llamado del que hacen amarras y cuerdas.

MARAGAYÁMAN (ant.). Tinaja de cuello largo, algo mayor que las ordinarias.

MARAGÁTAS. Yerba de la golondrina; es muy medicinal para heridas y atajar la sangre, hasta el extremo de soldar las venas. V. *daradára*.

MARAGAUÉD. Árbol así llamado. Segun algunos, es una clase de enredadera que suelen tomar en cocimiento las recien paridas, ó bañarse con la infusion de la misma.

MARAINASÁN. Secar á medias, orear un poco, v. gr. la ropa para prensarla; la pasta, rosquillas, etc. ántes de cocerlas, *ag*⊛*en*.

MARAMÁRA. Especie de lisa, pero es más redonda.

MARANĞMÁNĞ. Obscuridad grande sobre la mar. Cubrirse el mar de nubes densas, *ag*⊛.=Vista ó aparicion sorprendente de muchos, como un ejército acampado, la gente que está en una comedia, etc. Cosa patente ó á la vista, como lo que se vé desd un alto ó mirador, *na*⊛.

MARAOÁY. Arroz medio sazonado.

MARAPÁGAO. El pollo del grandor de la tórtola.= (ant.). Empezar á amanecer, ó romper el día, *ag*⊛.

MARAPOÓN (ant.). Carrizal espeso y muy crecido. V. *liddá*.

MARASAGAYSÁYAN. La pelusa que echan los polluelos antes de emplumecer.

MARASÁMAS. Tierra suelta.=Fruta de poca consistencia ó harinosa, que se deshace con facilidad.

MARATÉCCA. Una clase de madera fuerte.

MARBIBÍ. Aquellos gestos ó pucheritos que hace el niño cuando vá á llorar. V. *anil-íl*.

MARCÁ (voz Castellana). Marca, señal que se imprime. Marcar á una persona ó animal, y tambien la ropa, ⊛*an*; señalar ganado, *ag*⊛; lo que sirve para marcar, *pag*⊛.

MARGARÓTA. Pelo crespo. V. *colót*

MARGUÍD. V. *máguid* su sinónimo.

MARÍBAT (ant.). Gordura extremada.

MARICADÁT. Preparativos para hacer algo; y tambien el movimiento preparativo del cuerpo para levantarse.=Colocarse á su modo en emboscada para cuando acometa el enemigo.

MARÍS. La diversidad de colores que presenta el agua del mar por el movimiento que recibe, ó cualquiera tela ondulada por el viento ó por la direccion con que la hieran los rayos de la luz. Presentar diversidad de colores algo de lo dicho, *ag*⊛⊛.

MARONĞGÁY. Árbol así llamado, cuya fruta y hojas son comestibles. La cáscara interior sirve de caústico. Algunos dicen *aronĝáy*.

MAROPRÓP. Cabrillas; las siete estrellas.

MARTABÁNA. Tinaja grande.

MÁSANĞ. Atencion en la obra, no quitar la vista de otro, *di pag*⊛*an*.

MASÁNĞAD. V. *masnĝáad* su sinónimo.

MASÍ, ó *masi-an*. Composiciones que se unen á alguna que otra raiz (V. su uso en el Art.).

MASNÁ. Ordinario, usual, como camino muy trillado, palabra usual, etc., ⊛ *nĝa dálan*, *saó* etc.

MASNĞÁAD. Sentarse en cuclillas, *ag*⊛.

MATÁ. Ojo en general.=Quedarse mirando embobado, *manĝ*⊛⊛.=Abrir los ojos, ó estar uno ad vertido para que no le engañen, *ag*⊛.=Padecer mal de ojos, *agca*⊛.=Mirar atentamente, como el centinela, *agui*⊛.=Mirar una cosa ó echar un cálculo á la simple vista, ⊛*en* ó ⊛⊛*en*.=Poner ojos á una cosa, ⊛*an*.=El clavo del grano ó divieso. =El ojo ó nudo del árbol ó de caña, etc.=Modismo; *cas la agui*⊛ *iti siéc* ó *cabibi*, lo dicen del que mira muy atentamente.

MATAÁN (de *matá*). Un pez de ojos grandes.

MATÁY. V. *patáy* su raiz.

MATIÁG. Alteracion repentina. Alterarse de repente, despertar despavorido, *ma*⊛.

MÁTIC (ant.). Cinto que les servía de bolsa para llevar el dinero.

MATIMÁTI. Últimos esfuerzos de la respiracion, ó del fuego que se apaga. Ir apagándose el fuego, *manĝ*⊛.

MATMÁT. Atencion en lo que se hace. Fijar la vista en algo, reparando bien, ⊛*an*: ⊛*am ti arámidmo*, mira bien lo que haces.

MATÓON (de *tóon*). La hora del medio día.

MATTIÁDOC. Ociosidad. Estarse ocioso, sin hacer cosa alguna, *ag*⊛ ó *ma*⊛.

MATTÍDER. V. el anterior.

MATTOCÓNĞ. Sombrero basto de hojas que usan para ir á la sementera. V. *cattocónĝ*.

MECMÉC. Finura de cosa molida. Moler bien algo, ⊛*en*. V. *mayecméc*.

MEDMÉD. Economía en el gastar. Gastar económicamente, *ag*⊛; económico, *na*⊛.—Gravedad, reposo; hablar sin afectacion ni charlatanería, hacer algo con gravedad y moderacion. El que tiene alguna de estas cualidades, *na*⊛ =Templar las riendas del

caballo, contenerle suavemente; refrenar la ira, etc., ⊛*an*. V. *ol-láyat*.

MEGMÉG. V. *mameg*.

MEL-LÉT. Concha de la mar, grande y muy gruesa.

MELMÉL. Carrillos llenos de comida. Comer á dos carrillos, *ag*⊛.

MENMÉN. Cachaza, reposo. Hacer algo así, *na*⊛. V. *ol-láyat*.

MERMÉR. Suciedad, polvo, etc. que se introduce en los ojos. Entrar polvo, etc. en los ojos, *na*⊛*an*. V. *púlinğ*.

MERRÉT. Los pliegues del ano.

MESMÉS. Apuñar, agarrar bien alguna cosa, apretando el puño para que no se suelte de las manos, ⊛*an*. V. *petpét*.

MÉT. Conjuncion que significa tambien, v. gr.; *siác* ⊛, yo tambien.=Antepuesta á la partícula *láenğ*, significa mismo (V. *láenğ* en la segunda acepcion). =*Únay* ⊛ *tén*, expresion que equivale á pesado, cargante, fastidioso, insufrible etc. y se dice del que ó de lo que lo es.

METMÉT. Mezquindad. Mezquino, de puño cerrado, *na*⊛.=Hacendoso, considerado, sigiloso, etc., *na*⊛.

MI. Genitivo de plural del pronombre personal de primera persona, y del pronombre posesivo, excluyendo á aquel ó aquellos con quienes se habla: *súrat*⊛, nuestra carta; *sapúlen*⊛, buscamos, etc.

MICQUÍ. Melindre más insufrible ó más exagerado que el *imis*. Melindroso, afectado en los movimientos, en el comer, etc., *na*⊛. V. *ímis*.

MILÁT. Suciedad. Estar uno ó una cosa sucia, llena de lodo, etc., *mila*⊛; ensuciarse, *ma*⊛*an*. V. *ruguit*.

MILMÍL. Los mocos ó cualquiera suciedad de comida, etc. que se pega á los lábios. Mocoso, que se ensucia así, ⊛*an*.

MÍMIS. Una clase de arroz muy blanco y fino; es el más superior que hay en Ilocos.=Abrojos.

MINAYMINAY. Movimiento pesadísimo. Temblar ó moverse las carnes por la demasiada robustez ú obesidad, *ag*⊛.

MINAMALÁUID. V. *mattocónğ* su sinónimo.

MINAMANNAÓ (ant.). Circunspecto, grave, respetuoso en el hablar.

MINATÁ (de *matá*). Cestillo, llamado así por estar tejido á manera de los asientos de las sillas y catres.=Dícese tambien del tejido de la red.

MINĞMÍNĞ. Reconocimiento Reconocer ó ver bien alguna cosa, ⊛*an*. Mirar en lo profundo, y distinguir bien los objetos, *ag*⊛.=El zahorí. V. *bigbig* para las primeras acepciones.

MÍQUI. Tallarines.

MÍRAY (ant.). Volver en sí del accidente ó del desmayo, *aguimmi*⊛.

MIRÁOT. Padecimiento, tormento. *Na*⊛ *iti bisin*, atormentado por el hambre.

MIRCÁT. V. *múcat*.

MÍSA. Id. Decirla, *ag*⊛; oirla, *maqui*⊛; monacillo que ayuda á misa, y tambien el que manda aplicar la misa, *agpa*⊛.

MISMÍS. Abstinencia, sea por naturaleza, por inapetencia ó por ficcion. Abstinente, de poco comer por algo de lo dicho, *na*⊛.

MISOGSÓG. V. el siguiente.

MISÓOT. Enfado con ceño. Enfadarse y mostrar ceño; mirar como agraviado de algo, *ag*⊛.

MITÍMIT. Delicadeza, melindre en beber.

MITMÍT. V. *quiddit*.

MO. Genitivo de singular del pronombre personal y posesivo de segunda persona, y significa de tí ó tuyo.

MOCMÓC. Restos, sobras manoseadas de la comida, ya sea de persona ó animal.

MOCÓ. Perplejidad. Dudar en lo que se juzga, dice ó se hace, *ag*⊛. Estar cierto de algo, satisfecho de su parecer, *di ag*⊛. V. *bacabacá*.

MOCÓMOC. Oro en polvo.=Tómase tambien por los ripios y pedazos de ladrillos.

MÓDIA (ant.). Memoria. Aprender algo de memoria, ⊛*en*.

MOYMOÓYAN (ant.). Seguir en un todo la voluntad ó parecer de otro, *i*⊛ *ti náquem*.

MOYÓNĞ. Todo género de plantas y árboles frutales que se suelen plantar en los jardines. *Mineyónğan*, la huerta, granja etc. en que están plantados.=Uniformidad de pareceres.

MOYÓT. Languidéz.

MÓLDE (tomado del castellano). Imprenta, *pag*⊛*an*; lo que se imprime, *i*⊛; impreso, *minólde* ó *nai*⊛.

MOLDÍT. Suciedad de persona ó cosa, *camol*⊛. V. *mulit*, *ruguit*.

MOLDÓT. Pelusa ó vello de persona ó animal.

MOLMÓL. Meter algo en la boca y tenerlo en ella sin morderlo, como un caramelo para que se deshaga: enredar el niño con el dedo dentro de la boca sin chupársele, *ag*⊛. V. *notnót*.

MOLÓNĞ. Deshojar una rama, *i*⊛*an*; el que deshoja, *agui*⊛; la rama ó cosa deshojada, *nai*⊛. V. *uacuác*.

MOMMÓMO (ant.). El estado de una cosa fuera del

cual, es todo un extremo: *aoán láeng ti ⊛nat iti muréng̃,* sucio en tal extremo, que no se le distingue parte alguna limpia.

MÓMO. Llagas á los lados de la boca, que suelen salir despues de la calentura. V. *mang̃máng̃.*

MONÁMON. Pescadillo á propósito para hacer *buggóong̃.*

MÓNENG̃. Escasez de entendimiento. Persona de cortos alcances, *na⊛*; la falta de capacidad, *quina⊛*. =Fatuo, alelado, ⊛⊛.

MÓNG̃A (ant.). Horfandad.

MÓNG̃AY. Pezon corto de cualquiera fruta. Despezonar alguna cosa, *i⊛an.* El pezon de los pechos, *⊛ ti súsu.* V. *ong̃cáy.*

MONG̃MÓNG̃AN (ant.). Campana de China con una especie de boton en medio, con el cual tocan.

MONMÓN. Columna, pilar, madero clavado en tierra, V. *adigui.*

MONNÓ. Redondez. Redondear un palo, una piedra, etc., *⊛en*; con lo que, *pag⊛*.=Robusto, de cuerpo redondo, ⊛⊛.

MONOMÓNO. Corpulencia animal.

MORDÓNG̃. Extremo ó punta superior de cualquiera cosa. V. *ng̃odó, póng̃to.*

MORÍMOD. Encender por primera vez el pábilo de la candela y despues apagarla, para que esté en disposicion de encenderla fácilmente cuando sea necesario, *⊛an.*=Ensuciarse el agua del vaso, en que uno bebe, con las partículas de comida que quedan en la boca, *ma⊛an ti danúm.*

MORÍMOR. La accion del fuego, de la tierra ó de la corrupcion que gasta y consume el madero, palo, etc. *Minorimor ámin ti apúy,* lo consumió por completo el fuego.=(ant.). Justicia en la que paga el inocente la pena que no merece. Descargar el enojo en quien no dió motivo, *pang̃imor⊛an.*

MORÓD. Melon.

MORÓS (ant.). Quitar lo obscuro, aclarar la dificultad, *⊛an.*

MORÓT. Quitar con la mano los granos de la espiga, ó quitarlos el ave con el pico, *i⊛an.*

MOSMÓS. Hombre torpe ó de poca utilidad.=Moneda borrosa.=Tabaco de desecho, casi inservible. V. *málas* para la última acepcion.

MÓSONG̃. El ojo que suele formarse en las hinchazones, y por donde generalmente revientan.=La coronilla de la fruta. V. *músut* para la última acepcion.

MÓTA. Cierna del arroz, trigo y otras plantas.

MOTÍNG̃. Clítoris.

MOTTÁLAT. Vista atontada ó alocada.

MÚCAT. Lagaña. Tenerlas, *ag⊛*; limpiárselas uno, *agui⊛*; limpiarlas á otro, *i⊛an*; lagañoso, *na⊛*; el lagrimal, *mumucátan.*

MÚCUD. Calcañal. Pisarse el calcañal, caminando unos tras otros, *ag⊛*; á quien pisan, *i⊛an.*

MUDÁAG. Patente, claramente manifiesto: *masi⊛-yontó,* veréis con toda claridad.

MÚDIS. Se dice de lo que está colocado en la orilla de su continente, v. gr.: la costura que está muy á la orilla; libro, plato, etc. puesto al escape ú orilla de la mesa, etc., *nai⊛*.

MUDÚMUD. Golpear algo contra el suelo recalcándolo con la mano, *i⊛*.

MU-ÉL (ant.). V. *mung̃él.*

MUENG̃MUÉNG̃ (ant.). La parte ó natura deforme de la mujer.

MUÉT. V. *met.*

MÚGUING̃. La frente de persona ó animal.=Tener señal ó estrella en la frente, *tala⊛an.*

MUYÁS. Pulirse, ponerse fino el hierro, madera, etc. con el roce, *ma⊛an.*

MUYMÚY. Recoger el paláy corto ó medio vano y sin granar, ó los últimos granos de la morisqueta que quedan en el plato, ⊛ ó *⊛en.*=(ant.). Ojear carabaos. V. *ámuy.*

MÚYOT. Convite ó atraccion de alguno para seguir á otro; animarse uno á seguir la cuadrilla de ladrones que casualmente encontró, etc., *mai⊛*.

MÚLA. Plantío, siembra. Plantar ó sembrar, *ag⊛* ó *⊛en*; lo que se siembra, *i⊛*; sembrado, *minuláan.* =Meter la espiga del marco, etc. en el quicio; incrustar cualquiera cosa.=Grabar, fijar en el corazon una idea, etc.

MULÁ. Añadidura de mallas á la red. Añadir una ó más mallas á la red para ensancharla, *⊛an.*= Brindis: *imulaánca ni,* brindo á tu salud (esto lo usa el primero que bebe).

MULÁGAT. Mirar de hito en hito con los hojos demasiado abiertos; mirar enojado, ó clavando los ojos, como la madre que reprende la mala accion del niño, etc., *ag⊛*.

MÚLAT. Estupidez, ignorancia.=(ant.). Aflojar en hacer algo, *ag⊛*; quedar burlado en lo que esperaba, *mamul⊛*. V. *neng̃néng̃, tugcác.*

MULENG̃LÉNG̃. Mirar algo de hito en hito como abobado ó extático, *⊛an. Naca⊛ daguiti Apóstoles sadí Tabor iti iuúli ni Jesucristo.*

MULÍ (del castellano moler). Moleduras. Moler trigo, café, etc., *⊛en.* V. *guiling̃.*

MULÍMUL. Tontera con indicios de locura. Tonto, alocado, *mang̃mul⊛*. V. *salang̃á.*

MUL.

MULÍNAO. Dureza de lo sólido en sumo grado, v. gr. mármol. V. *pamulináoen.*

MULÍT. Mugre, suciedad. Cosa llena de suciedad, *muli* ❂.

MULÓMOG. Enjuague de boca. Enjuagarse la boca, *ag* ❂.=Hacer gárgaras (V. su sinónimo *alimogmóg*).

MÚNAO. Alivio en el trastorno, dolor, etc. causados por embriaguez ó aturdimiento. Empezar á ceder el dolor agudo, etc., *ag* ❂. V. *ónao.*

MUNĜÉL (ant.). Venado sin cuernos.

MURCÁC. Migajas que se caen de la mesa, etc.

MURCÁT. V. el anterior.

MURÉNĜ. Suciedad cualquiera pegada al objeto por su mucho uso, ó por no lavarlo ó limpiarlo en mucho tiempo etc. Cosa así sucia, *na* ❂. V. *ruguít.*

MURMURÁY. Esperezo al despertar. Desperezarse; desechar la pereza el que se levanta de dormir: quitar aquel amodorramiento que tiene el que se despierta, *ag* ❂.=(met.). Desechar la tristeza ó apatía al ver á un amigo ó presenciar una distraccion, etc.

MÚSANĜ. Gato de algalía y montés.

MUSÍIG. Mostrar los dientes al reirse, ó de propósito para zaherir á otro. V. *runĝiit.*

MUSLÁD. Vista cansada ó debilitada. Al que no vé una cosa que busca y la tiene delante, suelen decirle; ¿*nag* ❂ *can*? que es como decirle: ¿te hás vuelto ciego?

MUSLÉNĜ. Sinónimo del anterior.

MAG.

MÚSUT. La coronilla de la fruta cuando esta comienza á brotar; la espiga, cuando no há acabado de salir. V. *mósonĝ.*

MÚTAL. Tartamudez, balbucencia. Tartamudear, balbucear, *ag* ❂.

MUTECTÉC. Fijeza, miramiento, contemplacion. Fijarse, penetrarse de una cosa, *i* ❂ *an*. Entérate de esa carta, *i* ❂ *am dáyta súrat.* V. *imátanĝ.*

MUTIÁ. Piedra preciosa y de valor. Piedra serpentina.=La piedra bezar.=Amuleto ó talismán. V. *guinammól.*

MUTÍMUT. Poco á poco. Cosa que se vá acabando ó vendiendo poco á poco, *namut* ❂. V. *ínut.*

MÚTIT. Especie de zorra.

MUTMÚT. Atencion, cuidado, reparo. Notar, poner atencion ó cuidado en alguna cosa, ❂ *en*.=Término, fondo de algo. Profundizar una cosa, hablar circunstanciadamente de ella, comprenderla bien, *ma* ❂. V. *tócod.*

MÚTOC. Determinacion, emplazamiento, cita. Determinar el día ú hora en que se há de hacer algo, ó la persona que debe ejecutar una accion dada; emplazar á alguno, citarle, *i* ❂ *an*; el que determina y señala, *manútoc.* V. *dútoc.*

MUTTALÉNG. El que tiene por costumbre fijar la vista, como embobado, en cada cosa que vé.

MUTÚMUT. Indagacion por curiosidad. Preguntón, que todo lo inquiere, *na* ❂. V. *imtúud.*

N

N.

N. Contraccion del adverbio de tiempo *en* (yá), que se verifica cuando dicho adverbio se une á palabras que acaban en vocal (excepto los diptongos, los cuales no admiten tal contraccion); v. gr.; *umáycan*, por *umáyca-en* (ven yá); *inálanan*, por *inálana-en* (yá lo llevó) etc.

NA. Genetivo de singular del pronombre relativo y de posesion de tercera persona, y significa de él ó suyo, v. gr.: *inbagána*, cosa dicha de él, ó lo dijo él; *arámidna*, obra suya.=Pretérito de la composicion verbal *ma*.=Partícula que sirve para adjetivar nombres abstractos, v. gr.; *imbág*, bondad; *naimbág*, cosa buena; *sam-ít*, dulzura, *nasam-ít*, cosa dulce etc.=Con los nombres apelativos hace que éstos signifiquen abundancia de lo que expresan, v. gr.; *pirác*, dinero, *napirác*, de mucho dinero (persona ó lugar), etc.=Interjeccion que equivale á la nuestra de ¡á Dios! (V. la explicación de esta en el Diccion. de la Acad. en la palabra Dios).

NA.

NA-AN. Pretérito de las composiciones *ma an*.=Sirve tambien para adjetivar nombres apelativos, v. gr.; *naangélan*, *naamáan*, angelical, paternal, etc.

NÁ.

NÁAR (ant.). Goce de algun bien temporal.

NABÁNAB. Llenarse de agua la embarcacion, el pueblo, etc., *ma* ⊗.=Dícese del estar uno lleno de afliccion, trabajos, etc. V. *lapónos*.

NABNÁB. La accion de quitar la cáscara á la caña poniendo tendido el cuchillo á un extremo de ella y corriéndole suavemente y sin levantarle hasta el otro extremo. Hacer lo dicho, ⊗*en*.

NÁBO. Caida de alto. Caer de alto, *ma* ⊗; hacer caer ó derribar, ⊗*en*; lo que, *i* ⊗ (en el Sur se usa poco este término). V. *timnág*.

NACÁ. Pretérito de la composicion *macá*.

NACÁNAC. Escurrirse hilo á hilo, caerse gota á gota, v. gr. las lágrimas, *ag* ⊗. V. *arúbus*.

NACMÁN. V. su raiz *náquem*.

NADNÁD. Paradero, fin, resultado de una mala costumbre ó mala vida, ⊗*an*.=Reposo, asentamiento de la comida, *ag* ⊗. V. *palpá* para esta última significacion.

NAÉD. Residencia, domicilio. Residir en un punto, *ag* ⊗. V. *taéng*.

NÁGAN. Nombre de persona ó de cosa. Llamar por su nombre cualquiera cosa, ⊗*en*; decir el nombre de la cosa, *i* ⊗ *an*; tener nombre, *ag* ⊗ ó *ma* ⊗ *an*; poner nombre á uno ó á una cosa, *ipa* ⊗. Poner apodos, *pa* ⊗ *an* ó *ipa* ⊗.=Tocayo, y tambien el nombre del Santo de uno, *ca* ⊗ *an*: ser tocayos, *agca* ⊗.=Cosa, clase, especie, género, *ca* ⊗: *uppát á ca* ⊗, cuatro especies, etc.; *sangca* ⊗, una cosa. V. *casángay*, *galád*.

NÁY. Voz que sirve para llamar á gente poco respetable.

NA-Y (ant.). Conchabar, agregar muchas cosas; convenir ó concertar, *ag*⊗; venir los trabajos todos á un tiempo, como por concierto, *agna* ⊗. V. *danéng*.

NÁIG. La pieza ó porcion de tejido que se fabrica de una vez en el telar. Las diferentes partes ó piezas unidas de que se compone una camisa, sábana, etc.: *sanga* ⊗, *uppát á* ⊗, una, cuatro piezas. V. *pessát*.

NAIMÁN (ant.). Interjeccion que equivale á ¿qué sé yo? respondiendo en tono algo desabrido.

NAIN-AN. Composiciones que, intercalando en medio la raiz, significan parecer que se tiene lo que aquella expresa, v. gr.; *nainnanacmán*, *nainnenengnengán*, parece que tiene buen juicio, aparenta ser necio.

NAYNÁY. El fin ó paradero de algo: ¿*aniantó ngatá ti pag* ⊗ *an ti saquítcot tóy*? ¿en qué parará esta mi enfermedad?=Con frecuencia, á menudo: ⊗ *ti panagsúrat*, *yaáyna* etc., con frecuencia escribe, viene etc.

NAY.

NAYNÁYNAY. Muerte lenta. Morirse poco á poco, como el ético, *ma*⊗.

NÁYON. Aumento, añadidura, parte integral de cualquiera cosa. Añadir algo á otra cosa de la misma especie, ⊗ *an*; lo que se añade, *i* ⊗.=Duracion, permanencia. Permanecer en lo bueno ó en lo malo, *taguí* ⊗ *en*. Cosa duradera, *ma* ⊗.=Integridad física de algo, v. gr.; una caña entera, una pieza completa de tela, *sanga* ⊗ *á caoáyan*, *abél*, etc.=Sin interrupcion, contínuamente, *sangsanga* ⊗. V. *canáyon*, *patináyon*.

NÁMAC. Interjeccion que unida á la partícula *comá*, equivale á nuestras expresiones; ¡que bueno fuera! estaría bien etc.

NAMÁY. Ventura, desahogo: *na* ⊗ *ti panagbiágna*, vive con desahogo.=Facilidad de una cosa. Cosa fácil de ejecutar, trabajo ligero etc. *na*⊗. V. *sayód*.

NÁMAN. V. *ngáman*.

NAMÍN. Pretérito de *mamin*.=Contribucion de una parentela, sociedad ó compañía para socorrer las encesidades de alguno ó algunos de la misma.

NAMMÉC. Madera que dura mucho.

NAMNÁ (ant.). Medio, entre muchos, v. gr.; poner en medio de la gente.

NAMNÁM. Probar, gustar como el cocinero un manjar para saber el temple que tiene, ⊗*en*.=Tómase tambien por saborear. V. *nánam*.

NAMNÁMA. V. *inanáma* su sinónimo.

NAMNGÉT. V. *pangét* su raiz.

NAMÓC. Cínife.

NAMUÁC. Venado sin cuernos, ⊗ *á ugsá*. En el Norte dicen *namuél*. V. *mungél*.

NÁNA. Pus; materia de herida ó postema.=Voz cariñosa con que el niño llama á la madre.

NANÁYON (de *náyon*). Cosa eterna, perdurable. Lo que dura eternamente, *ag* ⊗; la eternidad, *quinaag* ⊗. *Quinaag* ⊗ *ti Dios*, la eternidad de Dios; *ti biág á ag* ⊗, la vida perdurable: *iti ag* ⊗, eternamente.

NÁNAM. Sabor, gusto. Saborear el manjar, la lectura, el dormir, etc., ⊗ *en*: cosa sabrosa, *na* ⊗. V. *ímas*, *namnám*.

NÁNAO. La accion de mirar una cosa que está en el fondo del agua, ⊗ *an*.

NÁNGCA. El árbol y la fruta asi llamados. Esta es comestible, pero muy indigesta.

NAONÁO. Licuacion, desleimiento. Liquidar una cosa, desleirla en agua ó en cualquier otro líquido, ⊗ *en*. V. *túnao*.

NÁPA. Muy lleno, v. gr.; el rio cuando está de bote en bote, *ag* ⊗.

NAPNÁP. Esparcimiento, extension. Esparcir por el suelo alguna cosa, *i* ⊛. Extenderse el agua, etc., *ag* ⊛. V. *sacnáp.*

NÁQUEM. Juicio, cordura ó entereza de entendimiento. Tener juicio ó uso de razon, *ag* ⊛; *di pay ag* ⊛, áun no tiene juicio.=Juicioso, que tiene juicio por su natural ó desde su niñez, *nanacmán* ó *na* ⊛; juicioso en la actualidad, esto es; que aprendió á ser juicioso y prudente, *manacmán* ó *ma* ⊛. =Accion propia de persona anciana ó esperimentada, ó de hombre sábio y razonable, *nainnacmán á arámid.*=Voluntariedad. Hacer algo de su voluntad, libre y espontáneamente, ⊛ *na láenḡ* ó *nac* ⊛ *na.* =Someterse al juicio y cordura de otro, seguir su consejo, *painacmán.*=Contemplar, reflexionar, considerar, *agpacpaqui* ⊛; considerar una cosa determinada, *pacpaquinacmén.* Voluntad, en cuanto que se quiere ó aborrece una cosa; *dáques ti* ⊛ *na caniác*, me tiene mala voluntad; *naimbág ti* ⊛ *co quencuána*, le tengo buena voluntad.=Intentar, proponerse una cosa, *paquinacmén.*=La buena conciencia, *nalintég á* ⊛; la mala conciencia, *naquil-ló á* ⊛.=Pecado de pensamiento, *básol á paqui* ⊛.

NÁRA. Narra, una de las maderas mejores del país, muy á propósito para muebles y para cualquiera obra. Hay dos clases, una encarnada, que és la mejor, y otra que tira á blanca.

NARNÁR. El acto continuado, ó interrumpido, de alguna cosa hasta lograr el fin que se desea ó su exterminio, v. gr.; usar una alhaja ó vestido continuamente hasta que quede inutil; pasar el peine por la sementera hasta quedarla limpia y en disposicion de sembrarla; machacar caña, palo etc. hasta magullarlo; pilar y repilar el arroz hasta covertirlo en harina etc.

NASÁNAS. Caida de cosas en gran número, v. gr.; la fruta ú hojas del árbol con el huracan; la gente que muere en una epidemia, guerra etc. Verificarse lo dicho, *ma* ⊛; verificarse sin causa conocida, *ag* ⊛.

NATÁY. Pretérito de *matáy.*

NATÉNḠ. Legumbres, verduras ó cualquier género de yerbas comestibles. Cogerlas, *ag* ⊛.

NÁTO. La overa de las aves.

NÁUI. Mondar bejucos, ⊛*en.* *Sanḡa* ⊛ ó *sanḡca* ⊛, una tira larga de bejuco. V. *cáyas.*

NEBNÉB. Hundimieuto de navío. Irse á pique la nave por estar muy cargada, etc. *mai* ⊛.=Meter más adentro clavo, espiga de marco etc., *i* ⊛.

NENḠNÉNḠ. Rudeza, tontera, ignorancia. Necio, ignorante, *na* ⊛: volverse uno necio, *ag* ⊛.=Sentencia: *¿asin ti nanenḡnénḡ? Iti tao á di manḡtéd náquem*, ¿quien es el necio? el que trata á los otros con desprecio. V. *cúnenḡ, tabbéd.*

NEPNÉP. Colla de agua. Llover mucho por espacio de algunos dias consecutivos, *ag* ⊛.

NETO. Una clase de pescado.

NI. Artículo de nominativo y genitivo de nombres propios y de algunos apelativos y abstractos, v. gr. *ni Pedro, ni patáy, ni ayát*, etc.=Voz que sirve para llamar la atencion de alguno. Repitida dos ó más veces, hace de interjeccion de mofa ó desprecio.

NIBÍ. Exceso, plenitud, excelencia (en buen sentido), tanto en lo espiritual como en lo material. *Manḡ* ⊛⊛ *á gásat, ayát, imbág*, etc., felicidad, amor, bondad excesiva etc. *Manḡ* ⊛⊛ *ti carayán*, rebósar ó estar muy lleno el río.

NIBNIBÍ. V. el anterior, del cual se deriva este.

NÍNIN (poc. us.). Cigarra ó chicharra. V. *andídit.*

NIÓG. La fruta y la palmera llamada coco. Cocal, *ca* ⊛ *an.*=En Ilocos se hán conocido más de veinte especies.

NIONIÓ. Desvanecimiento, adormecimiento. Adormecerse con el fresco, con el movimiento del columpio etc.; desvanecerse la cabeza por mirar la corriente del agua ó por desmayo, *ma* ⊛.

NÍPA. Palma de unos tres metros de alta, de cuya fruta sacan el vino llamado tambien *nipa.* Las hojas sirven para techar. V. *paód* en la última acepcion.

NIPÍS. Es corrupcion de la palabra castellana naipes, y tiene el mismo significado.

NÍQUET. Madera fuerte y buena para cualquier uso, ménos para arigues.

NIRÁBOR. V. *rábor* su raiz.

NÍSI. Nombre que dán en el Norte á unas hojas de que hacen petates y esteras gruesas de mucha duracion.

NISNÍS. Estropajo, trapo etc. para limpiar cualquiera cosa. Limpiar algo estregando con estropajo, escobilla etc., ⊛ *an.*

NÍTO. Enredadera negra de que hacen sombreros, petates etc., muy estimados.=Pescadillo que pica como el *ampó.*

NO. Si, conjuncion condicional .*No umdyca*, si vienes. =Á veces equivale á cuando v. gr.; *no sumbrécca iti simbáan* etc., cuando entres en la Iglesia etc.

NÓBOG (poc. us.). Cerrarse los ojos con las lagañas por enfermedad.

NOCNÓC. Deshacer la madeja de algodon, poniendo hilo sobre hilo para que no se enrede, ⊛*en* ó *ag* ⊛.

NOCÓNOC. Monton de cualquiera cosa. *¿Adin ti pa-*

NOG.

qui ⊛ án?, ¿en donde se há de amontonar?

NOGÓT. Proporcion, acomodamiento de cosas. Proporcionar las cosas á las personas, v. gr.; poco al que le basta poco, y mucho al que há menester mucho ó puede con mucho, *i ⊛*. Estar en proporcion, ser conveniente etc, *mái ⊛*; *agca ⊛ anda*, marchan acordes. V. *totóp*.

NOYNÓY. Condescendencia. Condescender, v. gr. el padre con el hijo, *pa ⊛ an*. V. *patinoynóy*, *abúloy*.

NÓMANĞ. Ambas partes, uno y otro lado; uno y otro extremo. Estar algo de ambas partes, *agsi ⊛*: haz que estos se pongan de ambas partes ó á ambos lados, *pagsi ⊛ em daguitóy*.=Órden de cosas, de suerte que hagan juego ó tengan correspondencia entre si, *agsi ⊛* ó *ag ⊛*.

NOMÓ. Convenio de dos ó más; concordancia de la paz, ó liga de los príncipes cristianos contra infieles: convenirse, concertarse, quedar en algo, *agno ⊛*.=Ser conveniente, venir bien para lo que se hace, *mai ⊛*.=Escasez y cortedad en cantidad ó calidad. Escaso, poco, limitado: *pacaoaném ti ⊛na*, dispensa la cortedad (dicen cuando hacen algun obsequio). V. *andmonğ*, *nogót*, *quiranğ*, *túlag*.

NÓNOG. Estar metido en el agua más tiempo del necesario para bañarse, *ag ⊛*.=(ant.). Sarna disimulada ó producida por azotes.

NONÓG. Putrefaccion de la carne, excepto el cútis, de cualquier animal vivo.

NÓNONĞ. Compañero en la desgracia, etc. V. *canónonğ*.

NONÓO. Vista entera ó completa de algo; la certeza ó evidencia de la cosa. Ver algo claramente, por completo, *masi ⊛*. *Nagbaétcam ti maysá nğa legua, quet nasi ⊛ c pay láenğ*, distábamos una legua, y aún le distinguí perfectamente.=*Masi ⊛ ti buquél ti bayábas á ibel-lénğna*, se vé entera la guayaba que echa.

NOÓ.

NOÓ (ant.). Rostro ó cara. Poner la mano en la frente, como para ver si hay calentura, *ag ⊛*.

NORNÓR. La accion de seguir sin desviarse á uno ú otro lado, v. gr.; el que navega por el rio siguiendo su orilla; el fuego que abrasa lo que coge por delante; la epidemia que se extiende sin dejar pueblo en el intermedio etc, *⊛ en*.=Dicese tambien del perseguir á uno la desgracia, ó tener mala sombra que decimos.=Á veces lo toman por arreciar el viento ó la lluvia.

NORÓNOR. Arruinamiento de las tierras por donde pasan las aguas de la avenida, *ma ⊛*.

NOTNÓT. Chupadura. Chupar cualquiera cosa, como el niño el dedo, *⊛ en*. V. *cunót*, *súsup*.

NUÁNĞ. Carabao.

NÚCA. Defecto, agujero ó parte podrida en la madera. *Aoán ti nuc ⊛ toy á cáyo*, no tiene nada malo esta madera.

NUNĞNÚNĞ. Preferencia. Alhagar á uno con preferencia á otro, *⊛ an*.

NUSNÚS. Adelgazar por la punta lo que se enhila, *⊛ an*.

NÚNUT. Paciencia, resignacion. Tener paciencia en el trabajo; resignarse á sufrir la importunidad de un enfermo etc., *⊛ an*. V. *ánus*.

NÚPAY. Conjuncion que significa áunque: *⊛ no castá*, no obstante, áunque sea eso.

NĞ

NĞÁ.

NĞÁ. V. *a*, su sinónimo. En principio de la oracion sirve para dar energía á lo que se dice, v. gr. *¿⊛, natayacon?*, ¿me hé muerto por ventura?

NĞABNĞÁB. El grandor de la boca de olla, agujero etc.

NĞÁBO (ant.). Descendencia. *Ca ⊛ anna*, es su descendiente.=(ant.). Habido en mala guerra, *in ⊛ na*.

NĞÁD. Síncopa de *nğarúd*.

NĞA.

NĞÁDAL. Balbucencia por enfermedad ó borrachera. Hablar balbuciente, no poder pronunciar por enfermo etc., *ag ⊛*. V. *enğ-énğ*.

NĞÁDAS. El paladar ó cielo de la boca.=La morisqueta que queda pegada al rededor de la olla desde la boca de ésta hasta el medio.

NĞÁY. Partícula adverbial que no tiene equivalencia en castellano. Úsase para replicar ó preguntar con

cierta ironía ó enfado, v. gr.; uno hecha en cara á otro algun defecto, y el aludido le replica: *quet sicá*, ⊛?, que es como si dijera: ¡vamos, que tú, tambien tienes porqué callarte: ó bien aquel amenaza á este ó le dice alguna cosa desagradable, y este le contesta: *¿aniá* ⊛, *no castát condm?* lo cual equivale á ¿qué se há de hacer, si así lo dices tú? Para preguntar se usa dicha partícula despues de aquello por lo cual se pregunta, dejando incompleta la oracion, v. gr.; *¿ti päyongco*, ⊛? ¿mi paraguas? (se sobreentiende; ¿quién lo llevó, dónde está? etc.). V. el Art. libro 1.° cap. 20.

NGAYÁNGAY. V. *gayágay*.

NGAYÉD. Garbo, buen aire. Persona garbosa, gallarda, *na* ⊛.=Dícese tambien del animal de buena presencia, y de obra ejecutada con perfeccion. V. *daég* para la primera acepcion.

NGÁLAY. Mitad, promedio de lugar ó de tiempo, etc.: ⊛ *ti dálan*, *búlan* etc. la mitad del camino, mes etc. V. *ngitingit*, *tengngá*.

NGALÁNGAL. Volver á dislocarse el hueso que había sido reducido, ó abrirse la herida que se había conseguido cerrar, etc., *ma* ⊛.

NGALNGÁL. Masticacion. Mascar cualquiera cosa, ⊛-*en*.

NGÁLOG. Verdolaga.=⊛ ⊛, peregil del mar.

NGÁMAN. Partícula de interrogante que significa ¿por qué? ¿á qué propósito? ¿por qué razon? Se usa despues de dicha la cosa, v. gr.; *sadn á umay ni Juan*, Juan no viene; *¿náman ó* ⊛? ¿por qué razon no viene?

NGAMÍN. Interjeccion que equivale á ¿cómo? ¿con qué objeto? etc. Se usa en sentido interrogativo, y se coloca despues de la primera palabra de la oracion, v. gr.; *¿aniá* ⊛ *ti napanác idiáy?*, ¿á qué habré ido allí?; *¿di* ⊛? ¿cómo no? etc.

NGANÉMNGÉM. Refunfuño del que está enojado. Refunfuñar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

NGANGÁ. Abrimiento, propiamente de la boca. Abrir la boca, como cuando se bosteza, se come, etc., *ag* ⊛. Estar con la boca abierta, *singa* ⊛ ó *naca*-⊛.

NGANGÁBIT. Proximidad, cercanía de un suceso. Estar próximo á morir el enfermo, á concluir uno sus estudios, á descargar la lluvia, etc.; *ag* ⊛ *á matáyen*, está ya para morir. V. *ngannngáni*.

NGANGAYÁT (de *ayát*). Deseo, aficcion, ansia de hacer una cosa. *¿Aniá nga canén ti pag* ⊛ *am á lamúten?* ¿qué manjar apeteces comer? V. *calicágum*, *rayó*.

NGANNGÁNI. Término adverbial que significa estar por ó para hacer ó verificarse lo que diga el verbo, v. gr.; ⊛ *ca sapliten*, estoy por azotarte. Con verbos negativos significa apénas, v. gr.: ⊛ *di agúni*, apenas, en cuanto que, casi no puede chistar.

NGAONGÁO. Maullido. Maullar el gato, *ag* ⊛.=Murmullo del que habla en secreto ó en voz baja á otro.=Abra, boca de rio, monte, etc.

NGÁRAB. Borde de una cosa, como antepecho de ventana, borda de navío, labio de vasija, etc.: *iti* ⊛ *ti bobón*, al borde del pozo. V. *iguid*.

NGARADÁNGAD. Ruido como de caña ó palo que es arrastrado por pedregal.=(ant.). Llaga causada por pisar sobre cosa que lastima. Lastimarse la planta del pié, hundiéndose la carne, *ma* ⊛ *an*.

NGARAINGÁY. Tentar cosas materiales, como el filo del cuchillo con el dedo para probar si corta bien, ⊛ *en*.=Tómase por la agudeza ó delicadeza de los filos, y en este sentido se dice del que está muy flaco: *mabalín á* ⊛ *en ti paragpágmo*, se pueden tocar tus costillas como filo de cuchillo.

NGARAONGÁO. El ruido que se produce al comer escarola, lechuga, etc., ó cualquiera verdura á medio cocer.=Mal gusto ó sabor de las verduras por mal cocidas y sazonadas.

NGARAPNGÁP. Brotar ó multiplicarse los granos de una enfermedad cutánea, *ag* ⊛.

NGARASNGÁS. Estado quebradizo y vidrioso de algo.= El ruido que se produce al ronzar algo, y tambien el que hace el cepillo ó sierra cuando se trabaja con ellos. Producirse dicho ruido, *um* ⊛.

NGARETNGÉT. Sinónimo del siguiente:

NGARIÉT. Rechinar los dientes, en especial cuando hay enfado, *ag* ⊛.

NGARÚD. Partícula adververial que equivale á pues, ciertamente, efectivamente, sin réplica, en hora buena, v. gr.; *rebbaécto* ⊛ *ti baláyco*, sin réplica, ó en efecto, derribaré mi casa: *umáy* ⊛, que venga pues, en hora buena, sin réplica, etc.: *siác* ⊛ *en*, *qet ¿irurruméndac páy láeng?* siendo yo quien soy, ó conociéndome como me conoceis, ¿me despreciais todavía?

NGARUSÍNGIS. Ruido del comer del raton ó perro, ó bien del hombre cuando el bocado tiene alguna piedrecita. Producir dicho ruido, *ag* ⊛.

NGASÁNGAS. Gastamiento, aflojamiento de algo por el uso, como tornillos, ruedas, zapatos, etc. Aflojarse algo por dicha causa, *ag* ⊛. Usar cosa estrecha ó apretada para que se ensanche ó afloje con el uso, ⊛ *en*.

NGÁSIB. Inmovilidad ó inaccion de las quijadas. Quedarse así, *ag* ⊛.

NGA.

NGATÁ. Partícula adverbial que significa tal vez, quizás: *umáyacto* ⊛, vendré tal vez. V. *sá*.

NGATANGATÁ. Duda, indecision. Dudar, estar indeciso, *ag* ⊛. V. *duá*.

NGATÍNGAT. Rumia. Rumiar los animales; y tambien la accion de mascar el buyo, *ag* ⊛.=Estar en boca de algunos por lo que dicen, se oye, se cuenta, *mangat* ⊛: decir algo como por noticias vagas, ó hablar bien ó mal de alguno por los rumores que se oyen, *mai* ⊛.

NGÁTO. Arriba. Cosa alta, que está arriba, *na* ⊛: altura, *ca* ⊛. Levantar, alzar alguna cosa, *i* ⊛: subir uno á una altura; y tambien crecer hácia arriba las plantas, *um* ⊛.=Persona de elevacion, de autoridad ú oficio elevado, *na* ⊛. ⊛ *ec ni Fulano*, Fulano es más elevado, ó tiene cargo superior al mio. =De alta alcurnia, *na* ⊛ *á dára*. V. *patocpátoc*.

NGEDNGÉD. Cortedad de cuerdas. Acortar v. gr. la correa del estribo, cordel, etc. ⊛ *an*. *Na* ⊛ *ti magao-átna*, de cortos alcances.

NGÉM. V. *em* su sinónimo.

NGENNGÉN. Voracidad de fuego. Encenderse el fuego con más actividad, *um* ⊛ *la nga um* ⊛.=Dícese del acrecentamiento de la enfermedad, de la eficacia del vino que se há bebido, del veneno que se extiende, etc.

NGEPNGÉP. Obscuridad. Lugar obscuro, como calabozo, *na* ⊛.=Estrechez de lugar.=Cortar á raiz el pelo ó un árbol, ⊛ *en*.=(ant.). Pesadumbre, desazon, disgusto: *na* ⊛ *á púso*, corazon disgustado, de mal humor. V. *alinedned* para la primera acep.

NGERNGÉR. Gruñido de los animales. Gruñir el perro, gato, etc. *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

NGETNGÉT. Cortar con los dientes cualquiera cosa; desmenuzar así algo, como el mono ú otro animal, ⊛ *en*.

NGÍAO. Maullido de gato. Mayar, *ag* ⊛.

NGÍLA. La sustancia ó tinte aguado de la planta del añil.

NGÍLAO. Mosca en general.=Tábano, mosca con aguijon, ⊛ *ti nuáng*.

NGÍLIN. Festividad religiosa de precepto. Dia de fiesta, *panag* ⊛; santificar la fiesta, *ag* ⊛.

NGÍNA. Precio de compra ó venta. ¿*Casanó ti* ⊛ *ti págay*? ¿cuál es ó cómo está el precio del paláy? =Encarecerse la mercancía, *um* ⊛; encarecerla de propósito el vendedor, *ipa* ⊛. Cosa cara, *na* ⊛; cosa que costó más de lo que valia, *napa* ⊛ *an*. Carero, *managpa* ⊛.=Cosa estimable, de mérito, *na* ⊛. *Ti na* ⊛ *nga dára ni Jesucristo*.=Paga: ⊛ *acto ti itédmo*, te pagaré lo que me dás; *diác pa* ⊛ *an*, nó quiero que me lo pagues, porque no lo vendo. V. *patég*.

NGI.

NGINDARÚPA (de *rúpa*). Aparentar ó verse por el rostro lo que es uno: *na* ⊛ *ti gardona, ti siribna*, etc., tiene cara de travieso, de sabio, etc.

NGÍOAT. Boca de persona, de animal, de olla, etc. Persona que habla mucho ó muy alto, *na* ⊛ *á táo*

NGIONGÍO. El borde de los labios.

NGÍPEN. Dientes en general.= ⊛ *ti bólo*, especie de piedra que tienen algunas cañas bojos en su interior. Es buena para la retencion de la orina.

NGIRÉT. Rechinamiento de dientes. Rechinar los dientes por cualquier causa, *agngir* ⊛. V. *ngariét*.

NGIRNGÍR. Suciedad de comida, etc. que queda en el rostro ó labios. *Cangir* ⊛ *á táo*, persona ensuciada así.=Dícese tambien del que tiene ensuciada de barro, etc. cualquiera parte del cuerpo. V. *ruguit*.

NGIRSÍ. V. *rungiit*.

NGÍSIT. Negrura. Color negro ó cosa negra, *na* ⊛; ennegrecerse, *um* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *pugút*.

NGITÍNGIT. Mitad, mediania de tiempo, lugar etc.; lo más difícil de una obra, camino, etc. *Ca* ⊛ *an ti rabiý, ti gubát, ti báquir*, etc., á media noche, en lo más reñido de la batalla, en lo más espeso del bosque, etc. V. *ngálay*.

NGOBNGÓB. Persona que tiene hundidos los labios, como el desdentado. Olla, vaso, etc. desportillados.

NGOGNGÓG. Gemido especial ó sonido de algunos lloros. Producirle el que llora, *um* ⊛.

NGODÉL. Falta de filo en instrumento cortante. Embotado, que no corta, *na* ⊛; perderse el filo, *um* ⊛.=Rudeza: *na* ⊛ *á ísip, panúnut*, etc., entendimiento rudo, etc. V. *cúlat*.

NGODÓ. Cabo, punta ó extremo de cualquiera cosa. Dícese principalmente de la punta superior. V. *mordóng, pongtó*.

NGOY-Á. Agonía. Agonizar, *ag* ⊛; pelear con la muerte, estar en la agonía, *agngoy* ⊛. V. *bugsút*.

NGOYAPÉT. Suma miseria. Estar muriéndose de necesidad ó hambre, *ma* ⊛.

NGOYNGÓY. V. *anitl*.

NGOLÁ. Bagazo de cosa mascada, como caña-dulce, buyo, etc.

NGOLAYNGÓLAY. La union de la mano al brazo junto á la muñeca.

NGOMAYANGÁYA (ant.). Charlar ó hablar demasiado.

NGORÓNGOR. Cortar el pescuezo como aserrando. Degollar así, ⊛ *en*.

NGÓSAB. Boqueadas que dá el puerco al comer.

NĜOSÓNĜOS. Enfado y aspavientos del colérico, ó de algunos animales cuando están comiendo y se les quiere quitar la comida. Enfurecerse así, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

NĜOTNĜÓT. Masticar ó desmenuzar con los dientes cosa correosa, como caña-dulce, etc. ó como el raton cuando roe el cuero. V. *quinnit.*

NĜOTNĜOTÁY (ant.). Estar borracho y sin fuerzas ni conocimiento, *mai* ⊛.

NĜRÓNA. Sobre todo; entre todo; especialmente, *na*-⊛. Especialísimamente, *ca* ⊛ *an.* V. *panĝróna.*

O

O. Usase esta letra como admiracion, en igual sentido que en castellano.=Repetida equivale á nuestra interjeccion castellana *só.*

OÁB. Bostezo. Bostezar, *ag* ⊛. V. *suyáab.*

OÁC. Cuervo.=Refrán: *iti taracnén á* ⊛, *matá ti agpeggád,* criar cuervos, para que le saquen los ojos.

OACNÍS. Hacer camino al que pasa, retirándose la gente ó quitando estorbos en él, ⊛*an ti dálan.*= Aclarar el cielo disipándose las nubes.=Descorrer la cortina, etc.; quitar la sábana ó tela que cubre alguna cosa.=Aclararse el pensamiento desapareciendo la duda etc. V. *uácas.*

OÁD. Imitacion de un modelo. Imitarlo, ⊛*en.* El modelo, *pag* ⊛ *an.* V. *ulidán.*

OÁDA. V. *oanág* y *pacaoáda* de los cuales es sinónimo.

OADÁ. En algunos pueblos del Norte es lo mismo que *addá.*

OÁDAG. La accion de extender el brazo como el que dá un revés al que tiene al lado. Desechar algo con los brazos extendiéndolos con ímpetu, ⊛*en.*= (met.). Desechar de sí la mala costumbre; despreciarla.

OADOÁD. Muchedumbre, abundancia. *Na*⊛, mucho.

OÁGAS. Aire ó estilo de uno; ⊛*na,* es su modo, estilo ó aire. V. *oanĝnĝá.*

OÁY. Bejuco.

OAYACOÁC. Movimiento descompuesto del que bracea imitando el volar de las aves.

OAYÁNĜ. Señalar la parte que toca á uno en reparticion etc.=Manifestar ó publicar una órden, etc. =Lugar desembarazado, espacioso, *na*⊛. Sacar una cosa á un lugar espacioso, v. gr. la nave del muelle ó bahía, *i*⊛.=Algunos lo toman por muelle, bahía, orilla.

OÁYAT. Preparacion, comienzo de cualquiera obra: *i*⊛*mo ti arámidmo,* pon manos á la obra, empieza tu trabajo.=Extender la red para pescar, *i*-⊛ *ti iquét.* V. *rubuát.*

OALAGOÁG. La accion de sacudir el zacate para que se desprenda la tierra; sacudirse la muger el cabello mojado para que se quite el agua; la accion de mover el algodon que se tiene en los manos para que se ahueque etc., ⊛*en.*=Mencar en el telar lo que llaman *lilitan* para que asienten en órden los hilos que tejen.

OANÁG. Claridad, amenidad, limpieza de algo, como camino limpio y llano, ó una noche clara y serena. Lo que tiene alguna de dichas cualidades, *na* ⊛. Diferénciase de *oáda* en que éste es para cuando el camino está sombrío, como sucede en las arboledas. Son aplicables estos dos términos á las doctrinas sólidas y claras.

OANÁOAN. Vigía, atalaya. La accion de vigiar, ⊛-*an*; el que vigía, *manĝ*⊛; ⊛*an daguiti cabúsor,* vigiar, atisbar á los enemigos.

OANES-OÉS. Sonido del bejuco cuando se le cimbrea; crugido de la ropa fina al andar, y tambien el ruido del ave al volar. Producirlo, *ag*⊛ ó *um*⊛.

OANĜGUÍN. Especie de vasija vidriada procedente de China.

OANĜ-ÍL. Movimiento de la cabeza, como el del toro para sacudirse las moscas, ó herir con las astas. V. *sanĝ-íl.*

OANĜNĜÁ. Contoneo. Bracear, contonearse, moviendo con afectacion los brazos, caderas, etc., cuando se

camina, *ag* ⊛.

OAOÉC. V. *tau-oéc.*

OARACOÁC. Abultamiento, esponjamiento de cosas menudas y reunidas, como granos de arena ó morisqueta secas; tierra seca y esponjosa. Lo que tiene tal cualidad, *na* ⊛.

OARAQUÍOAC. Esparcimiento de cosas menudas, como granos. Espolvorear, ⊛ *an*; esparcir lo que estaba junto, *i* ⊛.

OARNÁC. Publicacion. Publicar, declarar cualquiera cosa, *i* ⊛. V. *uaragáuag.*

OAROÁR. Desplegadura. Desplegar, descoger, desenvolver, deshacer una maquinaria, un monton de maderas etc., ⊛ *en*. V. *ocarcár, ócas.*

OÁS. Retroceder; no hacer yá lo que tenía uno propuesto; desdecirse, retraerse, *ma* ⊛; no poder ménos de cumplir lo propuesto ó prometido, es decir; tener que hacerlo sin falta, *sadn á ma* ⊛.=Un árbol así llamado.=(ant.). Despintarse ó borrarse una cosa de la memoria. V. *sáma, bóronğ.*

OASANĞ-OÁSANĞ. Movimientos ó vueltas que la inquietud ó desazon hace dar al enfermo, al angustiado, al que siente mucho calor etc. Dar vueltas por alguna causa dicha, *ag* ⊛.

OAT-OÁT. Ensayo ó ejercicio en algo. Ensayarse, hacer ejercicio, *ma* ⊛. Ejercitar, v. gr. la lengua para pronunciar bien; al niño para que aprenda á andar, ⊛ *en*.

OBBÁ. Tener ó llegar alguna cosa en brazos, como á los niños, ⊛ *en*; el que; *manğ* ⊛.

OBIÉN. Una de las mejores maderas que se conocen: hay dos clases, una algo amarilla y otra un poco más negra.

OBÍNĞ. Niño. La niñez, *quina* ⊛. Niñada, *ino* ⊛ *an*. *Agob* ⊛ *an*, hacer cosas de muchachos, aunque sea uno viejo.=Sirviente ó muchacho.

ÓBON. Enhilar, ensartar, ⊛ *en*; el hilo ó ensartadera, *pag* ⊛ *an*; lo que se enhila ó ensarta, *i* ⊛.

ÓBONĞ. Chiquero. V. *cobonğcobónğ.*

ÓBOS. Derrame. Derramarse todo sin quedar nada en la vasija, cesto etc. por estar rotos; desangrarse uno, *ma* ⊛ *an*.

ÓCAP. Abrir un libro, deshojar una caña ú otra cosa así, ⊛ *en*. Abrirse por sí misma la almeja, la flor etc., *ag* ⊛. V. *lucát.*

OCARCÁR. Descoger una cosa cosida, como emboltorio, pieza de seda, etc.; descoger lo que está devanado, como ovillo, madeja de hilo etc.; desplegar el paraguas ú otra cosa, ⊛ *en*. Abrirse la flor etc., *ag* ⊛. V. *oaroár.*

ÓCAS. Desatar alguna cosa, ⊛ *en*.=Variar la sentencia dictada, deshacer lo hecho, *ma* ⊛. Indisoluble, que no se puede variar; firme, como contrato etc., *sadn á ma* ⊛.

OCBÓY. V. *orbóy.*

OCBÓS. La accion de vaciarse el grano del costal, ya sea por la boca ó por agujero. V. *bocró.*

OCCÓN. Reunir, agrupar, juntar personas ó cosas separadas ó desunidas, v. gr.; de cuatro grupos ó montones chicos hacer uno grande, ⊛ *en*.

OCCÓR. Collar, lazo para el pescuezo. Atar algo al pescuezo, ⊛ *an*; el que, *manğ* ⊛.=Es aplicable á la soga que pusieron á la garganta del Salvador.

OCLÁP. La accion de quitar las hojas de un repollo, caña etc. cogiéndolas por la parte de arriba. Deshojar así, ⊛ *en*.

OCLÓP. Gorro para la cabeza.

OCÓM. Juez. Serlo, *ag* ⊛; hacer el oficio de Juez, *manğ* ⊛; juzgar, ⊛ *en*; audiencia ó tribunal, *panğ-* ⊛ *an*; demanda ante el Juez, *pa* ⊛. Denunciar ó poner pleito. *i* ⊛; el que denuncia, *manği* ⊛; el acusado, *nai* ⊛. Juicio por parte del qué juzga, *pananğ* ⊛.=Juicio universal, *pananğ* ⊛ *ti Dios iti canibusánan ti aldáo.*

ÓCONĞ. Ave sin cola (V. *tóconğ, ponğnğó*).=Algunos lo toman por la coleta, ó el que la usa.=Un ave que cuando pone, entierra los huevos en la arena.

OCÓOC. Cancerarse, ulcerarse la llaga, postema etc. internarse el mal, *um* ⊛. El fuego que quema lo interior del palo y deja lo exterior.=Es término apropiado para cosas espirituales, v. gr.; el pecado mortal que corroe ó gangrena el alma; la tristeza que consume la salud etc. *Iti macappatáy á básol,* ⊛ *enna ti cararuá.*

OCÓP. Gallina clueca. Empollar las aves, *manğ* ⊛.;

OCRÁD. Desarrugar, desplegar, desarrollar, desenvolver una cosa; abrir paraguas, flor, libro etc.. ⊛-*en*.

OCRÍT. Arañazo que se recibe de las espinas, carrizal, etc. Arañarse así, *ma* ⊛ *an*.=Rayar tabla ó madera para saber lo que se há de cortar etc., ⊛ *en*=Sajar un divieso etc. V. *úguis* para la segunda acepcion.

ODÁOD. Red de hojas secas de plátano.=El acto de herir con las cerdas del arco de violin las cuerdas de este; y tambien el acto de tirar sucesivamente de los extremos de una cuerda metida en la garrucha ó roldana. V. *usáus.*

OD-ÓD. Importunacion, incitacion, regateo. Importunar á uno pidiéndole algo con instancia; regatear; atraer la voluntad de uno con ruegos repetidos, ⊛ *an*.

V. *áuis*.

OED-OÉD. Continencia. Refrenar, contener, v. gr. la tentacion, ⊛ *an*: lo que refrena ó causa la tal resistencia, *macapa* ⊛. V. *páuil* en la segunda acepcion, y *medméd*.

ÓDONG̃. Volver ó ir al pueblo el que fué á las afueras de él ó vive en ellas, *ag* ⊛: llevar al pueblo á un enfermo ó cualquiera cosa de los barrios ó sementeras, *i* ⊛.=Tratar con dulzura á quien primeramente había sido tratado con aspereza, *pa-* ⊛ *an*.

OEL-OÉL. La accion de hincar ó clavar con las manos un palo, estaca etc. en la tierra, moviéndolo hácia una y otra parte á fin de facilitar su introduccion ensanchando el hueco.=Roncero, que se hace el sordo y pesado en cumplir lo que se le manda. V. *oen-oén* para la primera acepcion.

OÉN. Partícula afirmativa que corresponde á nuestro *sí* en las respuestas: *¿nang̃áncan?* ¿hás comido yá?; ⊛, sí.=Conceder ó decir que sí, *um* ⊛ ó ⊛ *en*.=Al fin de la oracion sirve á veces para dar más energía á la frase.

OENNÓ. Partícula disyuntiva: ⊛ *annugútem*, ⊛ *patayénca*, ú obedeces, ó te mato. V. *annó*.

OEN-OÉN. Hincar en tierra arigue, estaca, etc., moviéndolo á uno y otro lado, *i* ⊛. V. *oel-oél* en la primera acepcion.

OES-OÉS. V. *ounesoés* su sinónimo.

OET-OÉT. Apretadura. Puerta, caja, etc., muy apretada; tierra muy apelmazada; cigarro que con dificultad se fuma por estar muy apretado etc., *na* ⊛. =De corta inteligencia, rudo, *na* ⊛ *á táo*. V. *irút*. para la primera acepcion, y *tabbéd* para la segunda.

OGGÓP. No alcanzar la una parte de lo que cosen por quedar arrugada ó encogida, *mai* ⊛.=Cosa más ancha por arriba que por abajo, *na* ⊛.

OGMÁ. En siglos pasados, hace mucho tiempo: *idi* ⊛.

OGMOC. Constancia, insistencia en apurar una cosa, como el niño que insiste hasta concluir el dulce ó lo que está á su disposicion; el borracho que no para de beber hasta concluir el vino que hay, ó el jugador que insiste hasta recuperar el dinero que lleva perdido. Aquello en que se insiste, ⊛ *an*.

OGMÓN. V. *dugmón*.

ÓGOY. Término que usan en la Union, y significa era ó cuartel cuadrilongo de tierra en que siembran paláy: *sang̃ca* ⊛, *dua ng̃a* ⊛, etc., una era, dos eras, etc.

ÓGOT. Marea baja. Bajar la marea, *um* ⊛.=Persona desangrada, y tambien el que se le seca el sudor ó las lágrimas, *na* ⊛ *an*.

ÓGTÓP. Encadenamiento, juntura, inmediacion de una cosa á otras. Encadenar, juntar una cosa con otras, v. gr. palos, poniéndolos extremo con extremo; unir agrandando vários pedazos de tela, papel, etc., ⊛-*en*. V. *tog-óp*.

ÓGUING. Carbon. Hacerlo, ⊛ *en*. Carbonero, *mang̃-ng̃* ⊛.=Tizne. Tiznarse, *ma* ⊛ *an*; tiznar á uno, ⊛-*an*.

OY. V. *ndy*.

ÓYAM. Término que se usa en el Norte, y significa añagaza ó artificio para engañar ó coger á uno; ardid, v. gr. de guerra, estratagema. Armar traicion á otro, ⊛ *an*; el que engaña á otro, *mang̃* ⊛.

ÓIL (ant.). Caer, dejarse caer ó caerse de cansado; *ma* ⊛ *iti bannúg*, se cae de cansancio.

OYÓCAN. Abeja. V. *yócan*.

OY-ÓY. Colgar una cosa de una cuerda etc. Lo que se cuelga así ó la misma cuerda de que pende, *i* ⊛; ponerse uno suspenso ó colgado de una cuerda ó de barandilla etc., *ag* ⊛.

OLÁ. Echar fuera lo que se tiene en la boca, *i* ⊛.

OLÁN (ant.). Estregarse el caballo dando vueltas, ó los muchachos en el suelo, *agol* ⊛.

ÓLAO. Mareo en general. Marearse por cualquiera causa, *ma* ⊛; persona mareada, *na* ⊛.=Molestar á uno importunándole, etc., ⊛ *en*.=Tómase tambien por confusion. V. *talimúdao*.

OLIÁN. El que vuelve á la vida, creyéndosele muerto por accidente, ó por golpe recibido etc., *ag* ⊛.

OLIBA. Especie de palma pequeña, cuyas ramas usan para el Domingo de ramos.

OLICBÁ. Gallina cuya carne es negra.

OLÍLA. Huérfano. Quedarse huérfano, *ma* ⊛; horfandad, *quina* ⊛. *Na* ⊛ *ni Apo Sta. Maria iti anácna*.

OLÍMAO. Serpiente con alas.=Un fantasma imaginario.

OLITÉG. Tio en grado de parentesco. En algunos puntos llaman así á las personas mayores por respeto. Es aplicable solo á los masculinos; para los femeninos V. *iquit*.

OL-LÁYAT. Pausa; poco á poco, sin precipitarse. Ir despacio ó hacer algo pausadamente, ⊛ *en* ó *ag* ⊛-Las campanadas que se dan pausadamente despues del primer toque á misa. V. *indyad*.

OL-LÁO. Vuelta al rededor. Dar vueltas al rededor del pueblo. ó como el trompo cuando baila, *ag* ⊛.=El volador ó cometa de los muchachos.—Argadillo ó devanadera. V. *al-láo*.

OL-LÓ. Trabajo á jornal. El jornalero, *mang̃mang̃ló* V. *tegguéd*.

OL-L.

OL-LOÁC. Gordura, robustez que adquiere la muger despues del parto, ó la persona ó animal despues de una enfermedad.=Lozanía que adquiere la planta despues de escardada ó arada la tierra. *Umloác*, engordar en dichas circunstancias, ó adquirir aquella lozanía.

OL-LÓC. Instar con afabilidad y sumision en lo que se pide, *ag* ⊛.—Procurar captarse la voluntad de uno. V. *ddug*.

OLMÓG. Piojo de gallina ú otras aves.

ÓLO. Cabeza en general.=Cabecera de la cama, ⊛-*anan*.=Persona ó animal de cabeza grande; lo que ó á quien hán pegado en la cabeza; cosa que está más próxima á la cabeza de lo necesario, como la silla del caballo, *na* ⊛.=Techo de casa, ⊛ *ti baláy*.=Cortar la cabeza, ⊛*en*; el que, *mang̃* ⊛.= *Olo-ólo ti carayán*, nacimiento de rio.=Cabeza ó guia de una sociedad, congregacion, ó cuadrilla etc. *Ti Santo Papa ti olo* ⊛ *ti Santa Iglesia*.=Estar uno con la cabeza descubierta, ⊛⊛.

OMÁN. Consejo. Pedir consejo á otro, *maqui* ⊛. V. *balácad*.

ÓMANG̃. Un género de camaron que mata los caracoles para apoderarse de sus casas.=Dícese de la persona que á cada paso muda de casa.

ÓMAR (ant.). Desdentado, *naca* ⊛.

OMMÓNG̃. V. *ammóng̃*.

OMNÓ. Licitud, decencia, congruencia: *di um* ⊛, cosa ilícita, que no está en regla. V. *totóp*.

ÓMOC. Nido de ave.=(ant.). Cosa enmarañada, como el cabello de la cabeza, madeja de algodon etc.

OMRÁR. Aflojarse por sí misma la atadura ó nudo.= Desistir de la empresa; abandonar algo. V. *lucáy*.

OMSÁ. Tacha, reconvencion. Reconvenir á uno, argüirle, tacharle un proyecto ó una cosa que aun no há hecho para que se retraiga de hacerla, ⊛*en*; el motivo, por qué se tacha, *pang̃* ⊛ *an*.

ONÁ. Delantera, avance. Adelantarse ó ser el primero en hacer ó decir algo, *um* ⊛. *Dáytoy ti* ⊛*en á aramíden*, esto es lo que se há de hacer primero.= A porfía, ó á quien más anda etc., *ag* ⊛⊛.=El primero en órden, *iti um* ⊛.=*Ino* ⊛ *ng̃á anác*, hijo mayor, primogénito.=Vanguardia; hacer ir delante, *pa* ⊛ *en*.=Dar algo adelantado, *ipa* ⊛.

ÓNAO. Disminucion de la borrachera, de la calentura, de la cólera. Amainar ó ceder la calentura, etc., *ma* ⊛ *an*. V. *báao*.

ONDÁ. Intérvalo; el espacio que hay de un lugar á otro, como en los peldaños de la escalera. Hacer algo por intérvalos, como el que anda un camino parándose de trecho en trecho ⊛*en*.=(ant.). Sirga ó maroma que sirve para llevar la embarcacion desde tierra y evitar que dé en bajos. V. *tacondá* en la segunda acepcion.

OND.

ONDÁY. Camino ó ladera de monte muy larga y que por estar llana parece corta, *na* ⊛.=Tómase por la longevidad; *na* ⊛ *ti biágna*, es de una edad muy avanzada. V. *andáy*, *uddáy*.

ONDÓ. La longitud de una cosa, v. gr. de una mesa, casa etc. Poner una cosa á lo largo de otra, *ipa* ⊛.

ONDÓY. Sinónimo del anterior.

ONG̃ÁB. Desportillado, mellado, como olla, madero, piedra, etc.; pan ó fruta á que se dió un mordisco, *na* ⊛ *an*.=Algunos lo toman por hendidura, abertura natural ó hecha casualmente, como la de una granada que naturalmente se abre, ó la de una pared por causa del temblor, la de una tabla por muy seca, etc.

ÓNG̃AO. Pérdida material. Perderse una persona ó desaparecer cualquiera cosa, *ma* ⊛. Acabarse una raza, apellido etc., *ma* ⊛. V. *púcao*.

ONG̃BÓR. Llenar de agua una tinaja ó vasija cualquiera para quitarla el olor de lo que hubiere contenido, ⊛*an*.

ONG̃CÁY. La varilla mayor del paraguas sobre la que descansa todo el aparato.=Vara de pálio.=El pezon de las frutas y de las hortalizas que le tienen.= El tallo de las hojas.

ONG̃CÁL. Mango de la rueca.

ÓNG̃IB. Cueva, hueco debajo de piedra etc.=Dentellada, mordisco que se dá en la caña-dulce, fruta etc., para probarla. Lo que se prueba así, ⊛*an*.

ONG̃ÍC. Gruñido del puerco. Gruñir, *ag* ⊛.

ÓNG̃OR. Ruido de río caudaloso, del mar enfurecido, de persona ó animal que respira con dificultad, ó que se queja por la fuerza de dolor agudo. Producir dicho ruido, *ag* ⊛.

ÓNG̃OT. La cáscara casi entera y limpia del coco, la cual sirve de vaso. V. *buyóboy* su sinónimo.

ONG̃SÁP. Corte al soslayo, Caña, palo etc. cortado al soslayo, ó á la manera del tajo que se dá á la pluma de escribir, *na* ⊛ *an*.

ONG̃TÓ. Cabo ú orilla de algo, como del pueblo, de mesa etc. V. *pong̃tó*.

ONNÓC. Almeja pequeña. V. *bennéc*.

ONNÓD. Medra; el aumento, mejora, adelantamiento ó progreso de alguna cosa.=Aumentar, reunir várlos pocos en uno, como el pobre que vá de puerta en puerta recogiendo lo que le dan. Lo que se reune así, *ma* ⊛ *án*.

ONÓY. Balsa compuesta de los mismos efectos que se

quieren pasar por el rio ó llevar á otra parte. Poner algo encima de dicha balsa, ⊛*en*; lo que se pone, *i*⊛. V. *rdquit*.

ONÓON. Ramaje, basura etc. que queman para ahuyentar los mosquitos con el humo.

ONOÓN. Movimiento de los intestinos por cualquiera causa. Ruido ó sonido interior del huevo, y el que produce el agua del coco. Verificarse algo de lo dicho, *ag*⊛. V. *cutucút*.

ÓNOS. Levantar en alto tirando por una cuerda; izar alguna cosa, ⊛*en*: el que, *mang̃*⊛. Lo dicen tambien del bajar descolgando del árbol la fruta del coco para que no se golpee.

ONSÓY. Tener las piernas ó brazos en el aire ó sin punto de apoyo, v. gr., el que está sentado en silla muy alta, ó bien el que pone las piernas sobre el brazo de la misma silla.=Doler las piernas por tenerlas así; y tambien agravarse la enfermedad que pueda tener el brazo por no tenerle en cabestrillo, *ma*⊛.

ONTÁY. Estar una cosa colgada ó pendiente por su extremidad. *Sio*⊛ *ni Jesucristo iti cruz*.

ONTÓY. Llegar poco á poco á donde se vá, descansando á trechos en el camino.

ONTÓN. Exámen. Examinar á uno de lo que aprendió, ⊛*an*; examinador, *mang̃*⊛; ⊛*em ti doctrina*, examínale de la doctrina. V. *lisión*.

OÓNG̃. Setas y toda clase de hongos. Los hay comestibles, así como tambien venenosos.

ÓPAY. Entibiamiento, enfriamiento de la voluntad. Enfriar la voluntad de uno; desalentarle tachando su obra ó retirando el afecto que se le profesaba; disgustarle etc., ⊛*en*: entibiarse la voluntad, el amor ó cualquier afecto, *ma*⊛.

OPAÓPA. La pluma corta que tiene el gallo junto al ano.=(ant.) Labor que hacen atando ó guarneciendo algo con bejuco.

ÓPER. Remojo. Echar algo en remojo, *i*⊛; echar agua para que se remoje una cosa, ⊛*an*; remojarse, *maoprán*.

OPIGÁN. Cestillo cuadrado de caña ó paja con tapadera, en el cual guardan ropa, alhajas etc. V. *cuculbén*.

OPÍT. Cestillo para llevar tabaco, buyo, etc.: hace las veces de cartera de viaje.

ÓPIT. Compresion, apretamiento. Tierra apelmazada; cigarro, fardo etc. apretado, *na*⊛: comprimir, apretar algo para reducir el volúmen, ⊛*en*.=Denuncia, delacion hecha en secreto á la autoridad competente ó á la persona ofendida: *inopitco daguiti agsusugál*, denuncié á los jugadores. V. *sedséd* para la primera acepcion, y *darúm* para la segunda.

OPLÁS. Árbol de mediana elevacion, cuyas hojas son ásperas y sirven de lija.

OPPÓC. Estancia de uno en compañía de otro, sea por vigilancia ú otra causa. No perder de vista á alguno, guardarle mucho, como el maestro al niño, el padre al hijo etc., ⊛*an*; estar vigilado por alguno, *mai*⊛. V. *bantáy*, *indág*.

OPÓOP. Carga sobre el hombro. Cargar algo en el hombro sin palo ni cuerda, sosteniéndolo únicamente con la mano, ⊛*en*.

OQUÉL. Quedar el feto á medio salir del vientre de la madre. De la hembra que se halla en semejante apuro, se dice, *maoclán*.

ÓQUEN. Cachorro de perro.

ÓQUI. *Pars verenda mulieris*. Andar desnuda enteramente, *sio*⊛.=Especie de ensenada ó abertura de pié del monte, *nag*⊛*an*.

ÓQUIR. Canal pequeño, como el que se hace en el pasamano de la ventana y por el cual corren las conchas.=Tallar, gravar cualquier metal, madera etc. ⊛*an*.

ORÁGA. Pedazo de carne comestible. Vender por menudo la carne, *ipa*⊛; comprarla, ⊛*en* ó *um*⊛.

ORÁRIT. Vetas de distinto color en el ébano ú otra madera. Tenerlas, *na*⊛.=Algodon hilado, fino. Hilarlo así, ⊛*en*.

ORÁUR. Un pez así llamado, muy delgado.=(met.). Se dice de la delgadez de cualquiera cosa. Lo que es así, *na*⊛.

ORBÁ (ant.). Rubio ó bermejo.

ORBÓY. Desprenderse la aguja del hilo en que estaba enhebrada, ó las cuentas del rosario del hilo en que estaban ensartadas, *ma*⊛.

ORBÓN. La cria de cualquier animal así terrestre como volátil, exceptos el niño, el perro y los pollos de la gallina. V. *quiguo*.

ORDÓN. Juntar los animales que se pastorean, á fin de guardarlos con facilidad, ⊛*en*. Reunir así á la gente de una obra, etc.=(ant.). Llevar del cabestro el caballo.

ÓRING̃. V. *óguing̃*.

ORMÁ. Teñir una cosa de cualquier color, ménos de negro, ⊛*en*.

ORMÓT. El vello que nace en el empeine.

ORNÓNG̃. Junta, reunion. Juntar, reunir mucho ó várias cosas, ⊛*en*. V. *tipon*.

ORNÓS. Órden, arreglo, concierto. Ordenar cualquiera cosa, arreglarla; concertar á los que riñen, etc., ⊛*en*; *nasayáat ti* ⊛*da*, están en buen órden, en armonía etc.

ORÓ.

ORÓC. Ronquido. Roncar el que duerme ó el agonizante, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

ORÓNG̃. Asta de lanza. Enastar la pica, poner asta al hierro, *i* ⊛ *an*.=Volver atrás, *ag* ⊛.=Retraerse, arrepentirse de la primera intencion. V. *sanúd*, para las dos últimas acepciones.

OR-ÓR. Contribucion de vários para algo. Contribuir vários con su cuota, *ag* ⊛; con lo que se contribuye, *i* ⊛: *aoán ti i* ⊛ *mi*, no tenemos con qué contribuir.=Dábase este nombre á la limosna que hoy se llama *Sanctórum*. V. *úruc* en la segunda acepcion.

ÓROT. Caerse la flor ó semilla de la planta, y tambien el pelo de la cabeza, *ag* ⊛.=Tirar del pelo como espulgando.=Una especie de murciélago de hocico prolongado, muy semejante al del raton.

ORRIÁO (ant.). Cercanía, proximidad de la cosecha de cualquiera cosa.

ORTÓC. V. *portóc*.

OSDÓNG̃. Mirar hácia abajo. Lo que se mira así, ⊛ *an*.

ÓSIG. Castigo ó escarmiento. Azotar á uno por algun motivo, hasta que escarmiente, ⊛ *an*. En el Sur no se entiende este término.

ÓSIT. Poquito. Suele ir junta esta palabra al término *bassit*: *bassit* ⊛, muy poco.

ÓSOC. Pasar por debajo de arco, puerta etc. Propiamente se usa este término cuando es necesario agacharse, v. gr.; para pasar por debajo de una mesa, árbol, etc. Pasar así, *um* ⊛.=Mudar el arigue de la casa metiéndolo por debajo, ó unas soleras metiéndolas por entre las otras, *i* ⊛.

ÓSONG̃. La accion de vestirse por la cabeza cualquiera prenda, como la camisa, la saya etc., *ag*⊛: la prenda que se viste, *i* ⊛.=Recibir ó vestir de manos de sacerdote autorizado el escapulario, el hábito de alguna hermandad, la correa etc.

OSÓOS. Pez aguja.

ÓTE.

ÓTEC. Sesos en general. Persona sesuda, material ó metafóricamente, *na* ⊛ *á táo*.

ÓTENG̃. Espiga de cuchillo ú otra herramienta que se introduce en el mango para asegurarla.

OTNÓG. V. *ucmóg*.

ÓTOB. Rotura ó abertura, no muy grande, que se hace con instrumento, ó la que hace el ave en la fruta con el pico.=Convidar sin excepcion á todos los que deben ser llamados; repartir algo sin dejar de dar á nadie, ⊛ *en*.

OTÓB. Considerar, pesar la verdad ó conveniencia de una cosa con el pensamiento: *no ot* ⊛ *ec itóy panúnutco, dinsá tumutúp dayta ng̃a lintég*, si lo considero, á mi modo de ver, no está en justicia eso.

ÓTOC. Equivalencia, compensacion. Compensar la calidad con la cantidad ó viceversa; igualar el valor de dos cosas encimando dinero ú otra cosa equivalente. Igualar algo así, ⊛ *en*; á lo que se iguala, ⊛ *an*; lo que se dá para igualar ó lo que se encima, *i* ⊛.=Suplir la ausencia de otro haciendo sus veces, ó desempeñando la obligacion de aquel.=Dícese tambien de la gratificacion que se dá á uno por trabajar en vez de otro.

OTÓY. Agravamiento, agobiamiento, cansancio con pena. Estar agobiado con la carga, por la enfermedad ó afliccion etc., *na* ⊛ *an*. *Na* ⊛ *anac á agurúray quencá*, estoy cansadísimo de esperarte.

ÓTOL. Hervidero de gusanos, hormigas etc. Hervir, revolverse en monton, *ag* ⊛. V. *atúng̃ol*.

OTTÓG. Alteracion torpe de la carne. Sentirla, *maca* ⊛; el acto, *panag* ⊛. Lujurioso, *na* ⊛.

OTTÓM. Asar algo al rescoldo envolviéndolo en hojas, ⊛ *an*.

OTTÓT. Pedo. Peerse, *um* ⊛; pedorrero, *umo* ⊛. Lo que produce ventosidad, *macapa* ⊛. V. *pol-lóoy*, *bussúut*.

P

PA.

PA. Composicion pasiva de mando y otros usos (V. Art. lib. 2.° cap. 10).

PAAD. Poda. Podar árbol, ó quitarle algunas ramas, ⊛ *an*. ⊛ *em ti sang̃á ti úbas*, poda la viña.

PÁA.

PÁAG. Desabrimiento por demasiada sequedad. Perder el sabor y sustancia todo género de fruta, etc. *ca* ⊛ *an*.=Huesos secos de muerto de mucho tiempo, *na* ⊛ *an á tuláng̃*. V. *magmág*.

PÁAY. Desáire. Desairar, no dar lo que se pide, y tambien frustrar á uno el intento, *pa* ⊗ *en:* ser desairado etc., *mapa* ⊗.

PAÁY (de *áy*). Servicio, provecho, ofrecimiento etc. V. *áy.*

PAAYÁP. Amenaza con la mano. Levantar el brazo ó mano amenazando á uno, ⊗ *an.* V. *láyat.*

PAAYÁS (de *ayás*). Zanja de regadío.

PAAOÁN (de *aoán*). Dispensar el impedimento; *pa* ⊗*-en ti macatipéd.*=Negar una deuda, ⊗ *enna ti útangña.*

PAARDÁM (ant.). Imputacion falsa.

PABÁBAO. Lucha á zancadillas. Luchar así, *ag* ⊗. V. *cauil.*

PABÁRENG̃ (de *bárenġ*). Aventurero, persona que obra sin fijeza ó á la ventura, *managpab* ⊗.

PABATÚBAT. Intermision, interrupcion, descanso en los manejos y negocios: *di ag* ⊗, no dejar hacer las cosas con reposo: ⊗ *ennac,* déjame respirar. V. *tótor.*

PABUYBÚY (ant.). Sembrar algo al tiempo que se escarda, *ag* ⊗.

PACÁC. Árbol que dá una fruta comestible del grandor de la *papaya,* y con pepitas casi como castañas.

PACÁDA. Despedida. Despedirse uno, anunciar ó avisar á los circunstantes que se retira, *ag* ⊗: de quien se despide, *pag* ⊗ *an.*=Embajada, aviso=(ant.). Reservar gente que esté prevenida para lo que se ofrezca.

PACAGÁT (de *cagát*). La espiga del travesaño de silla, puerta etc. que se mete en el agujero.=Tómase por el freno del caballo, y por la parte del madero etc. que se encaja en otro.

PACÁN (de *caán*). Trama de la tela.

PÁCAO (ant.). Sobrepujar en altura, en cabida, etc.

PACAÓADA. Hacer participante á otro de lo que uno tiene, como cuando matan una vaca y la reparten entre sus amigos, *ag* ⊗. V. *ráman.*

PACAOÁN de (*aoán*). Perdon. Perdonar los pecados, la injuria, la deuda etc., ⊗ *en;* el que perdona, *mama* ⊗; pedir perdon, *ag* ⊗.

PACÁPAC. Hojarasca que se há desprendido de los árboles.

PACÁRSO. En algunos pueblos se toma por granja ó quinta.

PACASIÉT. Miel cuajada como azúcar extraida del *búri* ó del *sílag.*

PÁCAT. Armar ratonera, ó lazo para coger aves.=Enganchar los caballos al carruaje, ó los animales al carro ó á cualquier otro vehículo, para tirar ó para trabajar, *i* ⊗.=Dícese de el armar á uno una emboscada, lazo etc.=(ant.). Sequedad de boca, como la que suele tener el enfermo, *ca* ⊗ *an.*

PACATÁO (de *táo*). El golpe ó voz con que se llama á la puerta de una casa. Llamar así, *ag* ⊗.=Supeditar á otro por arrogancia ó presuncion; no sufrir que se le imponga nadie, *di ag* ⊗.

PACATÍ (de *ati*). Cocimiento de algo haciendo que merme bien. Cocer bien una cosa para que mengüe el agua, ⊗ *en.*=En algunos pueblos llaman un vino que hacen de miel sola, *pinacati.*

PACBÓ. Vuelco. Volcar cualquiera vasija, carro etc.; zozobrar a embarcacion volcándose, *ma* ⊗; lo que se derrama al volcar algo de lo dicho, *mai* ⊗. V. *pacléb.*

PACCAPACCÁO. Andar como los niños cuando están aprendiendo, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.

PACCÓG. Corvo, arqueado. Arquear, encorcar algo, ⊗ *en.*

PACDÁAR. Notificacion, aviso, anuncio. Notificar, hacer saber, anunciar una cosa, *i* ⊗. *Ni S. Gabriel ti nangi* ⊗ *quen Virgen María iti itatáo ti Dios anác.*=Revelacion. Revelar, v. gr. Dios á sus santos una cosa, *i* ⊗.=En los libros es lo mismo que advertencia ó preámbulo.=Espantajo para ahuyentar los animales que se aproximan á la siembra, y consiste en dos cañas clavadas en tierra, á las cuales se ata una cuerda, yendo á parar el otro extremo de ésta á la casa para tirar de ella y mover así las cañas á fin de que huyan los animales con el ruido que causan estas.

PACLÉB. Boca abajo ó de bruces. Poner así una vasija, carro, etc., ⊗ *en;* lo que se pone, *i* ⊗: ponerse así la persona, postrarse, *ag* ⊗; caer de bruces, *ma* ⊗. V. *pacbó, sacobá.*

PACMÉR. V. *parmér.*

PACNÍ. Soledad, desierto. Retirarse á la soledad, andar solitario, *ag* ⊗ ó *um* ⊗.=Tómase por ocultarse uno en los rincones, ó retirarse á la habitacion para rezar, etc. V. *páuay, let-áng̃.*

PACÓ. Planta semejante al berro, muy apreciable para ensalada.

PÁCO. El yugo que ponen al carabao ó vaca para trabajar. Ponerlo, *i* ⊗. V. *sáng̃ol* en la segunda acepcion.

PACÓBAS. Ficcion. Fingirse pobre, humilde, débil etc., *ag* ⊗. V. *ráas.*

PACÓL. Cuchara para sacar el caldo.

PAC-ÓL. Rastro para limpiar la tierra é igualarla despues de arada.=Pegar con la punta del baston etc., á otro, como hace el maestro á los niños ⊗ *an.*

PAC.

PACÓLAN. Viga ó palo del caballete del tejado en que descansan los durmientes.

PACPÁC. Dar de plano con lo ancho de algun instrumento cortante, con la mano abierta ó con cualquiera otra cosa, ⊛ *en*.=Matraca.=(ant.). Partir en pedazos los huesos de vaca, pescado etc. V. *pacúpac* para la segunda acepcion.

PACPACÁO. El pez llamado *talaquítoc*, cuando es yá muy crecido.

PACPACONÁ. V. su raiz *coná*.

PACQUIÁO. Comprar ó vender una cosa á bulto, esto es, sin pesarla ni medirla, á ojo de buen cubero, que decimos. Concertarse, pactar una obra ó trabajo á destajo, ⊛ *en*.

PACRÉM. Relampaguear los ojos en cualquiera ocasion, v. gr. cuando uno está iracundo, *ag* ⊛.=Beber vino para animarse.

PACRÍB. Afilar navaja ó herramienta poniendo sobre la piedra de canto el mismo filo, *i* ⊛.

PACRÍS. Cerca de caña-bojo tejida con púas. V. *bácud*.

PACSÁ. Esfuerzo. Esforzarse en gritar, llorar, trabajar etc., *ag* ⊛; *ag* ⊛ *ñga aguicquis*, gritar con toda la fuerza. V. *pápas*.

PACSÍ. Echar ó tirar una cosa algo lejos de sí, como el que separa un libro que le estorba para escribir, *i* ⊛.=Dícese de los opositores que se quedaron sin la prevenda que deseaban, por haber sido agraciado otro; así como tambien del que pretende una cosa en competencia de otros y no la consigue.

PACSIÁT. V. *quissiát* su raiz.

PACSÍU. Cocer con vinagre carne ó pescado, ⊛ *en*.

PACSÓY. Falto de fuerzas por demasiado trabajo, por enfermedad, cansancio etc.: *na* ⊛ *anacon*, estoy sin fuerzas, apénas puedo respirar. V. *úpal*.

PACSÚ. Desclavar algo, desencajar cualquiera cosa, ⊛ *en*; bigornia, *pamacsú*. Lo aplican al descendimiento del Señor de la Cruz.

PACTÁAL. Especie de comistrajo que viene á tener las propiedades del turron de Alicante por estar muy duro y pegarse á la dentadura al comerlo.

PACUMBABÁ (de *babá*). Humildad. Humillarse uno, *ag* ⊛. Sentencia: ⊛ *quen ánus, ti pamatulóc iti pongtót*. V. *pacúrang̃*.

PACÚPAC. Matraca para espantar pájaros; carraca.= El ruido que forman los lábios cuando tirita uno de frio, etc.: *ag* ⊛ *ti ñgioalna*. V. *pacpác*, para la primera acepcion.

PACÚRANG̃ (de *cúrang̃*). Humildad. Humillarse uno, *ag* ⊛; humilde, *na* ⊛. V. *pacumbabá*.

PACUTÍBEG. Inmovilidad. Estar fijo, no moverse uno del sitio que ocupa, *ag* ⊛.=Dícese de la permanencia en el vicio, ó de la obstinacion.

PAD.

PÁDA. Igualdad de una cosa á otra. Igualarse á algo, *mai* ⊛ ó *um* ⊛; ser iguales dos ó más cosas, *ag* ⊛; igualar una cosa á otra, esto es; hacerla igual, *pag* ⊛ *en*: hacer algo por igual, v. gr.; repartir una cosa dando la misma cantidad á todos, ⊛ ⊛ *en*. Igual, comparando una cosa con otra, *ca* ⊛.

PADACDÁC. Lazo ó armadijo para cazar aves. *Na* ⊛ *an*, cayó en la trampa, há sido engañado.

PADACPADÁC. Pisar con fuerza y repetidamente, como el que tiene los piés frios para calentarlos, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

PADÁGAN. Hablar anticipadamente á uno para algun trato, v. gr.; que le comprará un caballo etc. para tal més ó cuando tenga dinero, *i* ⊛.

PADÁYAO (ant.). El pié ó casco del animal.

PADAYÉG (de *dayég*). Contonco natural ó fingido. Contonearse andando, *agpad* ⊛.

PADAY-ÉNG̃ (ant.). Hacer pucheritos el niño cuando va á llorar.

PADAMÁ. Fanfarronada. Echar bravatas, *ag* ⊛. V. *pang̃tá*.

PADAMLÍT. Reconvenir solapadamente, v. gr.; dirigiéndose á uno para que el otro lo entienda, tomándolo para sí. V. *ságuid* en la última acepcion y *padáquir*.

PADÁNG̃AL. El anzuelo con el cebo para coger peces.—Palo ó lanza con dos puntas atado con cordel.=Quedar prendido el pez en el anzuelo, y tambien atragantársele á uno un hueso, *mai* ⊛.

PADÁO. Una clase de langosta de mar.

PADÁPAD. Talar bosque, sembrado etc., ⊛ *en*.

PADAPÁN (de *dapán*). El sosten del *pasagád*, que consiste en dos palos gruesos laterales, que van arrastrando por el suelo y hacen las veces de ruedas.

PADAP-ÁO (ant.). Púa pequeña que se descubre poco de la tierra.

PADÁQUIR. Reconvencion que se hace á uno para que la tome el otro para sí. Reconvenir ó reñir así, *ag* ⊛. V. *padamlit*.

PÁDAS. Esperiencia. *Aoán ti* ⊛ *na*, no tiene esperiencia alguna.=Esperimento. Esperimentar, probar la virtud ó propiedad de una cosa, ⊛ *en*.

PADDÁC. La huella ó señal que hace en el suelo la planta del pié ó el casco del animal.=Tómase por la misma planta del pié y por la pata del animal.=El pavimento, *pag* ⊛ *an*.=(ant.). Patada ó coz de persona ó animal.

PADDOCÓL. Cuesta pequeña: terreno quebrado, lleno de altos y bajos, *na* ⊛.

PAD-ÉNG̃. Esperar un momento la llegada del que se espera, ó á que se concluya lo que se hace etc., *i* ⊛.

PADÉR (ant.). Contonearse natural ó fingidamente, *ag*-⊛.

PADÍCAL. Loma: *pimmad* ⊛ *á bantáy*, monte pequeño.=Cosa abultada, como carreton cargado de paja, ó prenda del vestido con mucho vuelo, *na* ⊛.

PÁDIL. Quitar la porquería del cuerpo, de la mesa etc. estregando con la mano, ⊛ *en*.

PADING̃ALNG̃ÁL (de *ñgalñgál*). Freno de caballo.=Madero etc. en que se encaja otro. V. *pacagát*.

PADING̃GUÉR. Remedo en el andar. Caminar ó andar remedando á otro, *agpad* ⊛. V. *tálad*.

PADING̃PÁDING̃. Cuadril del cuerpo.

PÁDIS. Igualdad de una cosa con otra. Igualar así, *pag* ⊛ *en*.=Cigarro puro, *pinádis*; fumar tabaco puro, *agpinádis*; doblar ó fumar un tabaco puro, ⊛-*en*.

PADLÉS. Adivinacion, descifracion de un enigma, acertijo etc. Adivinar una cosa, y tambien, en sentido lato, profetizarla, ⊛ *an*. Profeta (en dicho sentido), *mammadlés*.=Congeturador, *agpadpadlés*. V. *padtó*.

PADPÁD. V. *páda* su sinónimo.

PADSÓ (de *dissú*). Tumbo, caida al suelo. Hacer caer al hombre ó animal, ⊛ *en*; caerse uno á la larga, *ma* ⊛. V. *tuáng̃*.

PADSÓC. Empinado, como monte ó techo de casa muy levantado, *na* ⊛. V. *táyag*.

PADTÓ. Profecía. Profetizar, ⊛ *an*; lo que se profetiza, *i* ⊛. Profeta, *mammadtó*. V. *padlés*.

PADUÁL. En el Norte se toma por mogotes ó montecillos de tierra.

PADUYACYÁC. Manifestacion, declaracion de alguna cosa diciéndola. Descubrir ó revelar lo que se sabe, *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛. Profesion pública de fé, *panang̃i* ⊛ *iti pammáti*. V. *parang̃árang̃*.

PADÚLANG̃. Instrumento con que deshacen los terrones despues de arada la sementera.

PADÚLIN. En el Norte se toma por acusacion mútua. Acusarse mútuamente los que riñen, echarse la culpa el uno al otro, *agpad* ⊛.=Condenar por sentencia: lo que le imputan, *i* ⊛.

PÁDUN. Una caña ó palo de media vara de largo poco más ó menos, que colocan á la extremidad del ronzal con que amarran á los perros, junto al pescuezo, evitando asi el que muerdan la cuerda ó á la persona que los lleva. Poner dicha caña al perro, ⊛ *an*.=Algunos lo toman por bozal ó cosa equivalente.

PAÉD. Corral que hacen en el rio para coger pescado. Hacerle, *mamaéd*. V. *pasábing̃*.

PAÉNG̃. Cortedad en cosas que no tienen el largor ó la extension que les corresponde, v. gr.; espiga de paláy que no se desarrolla lo ordinario; espiga corta de marco ó barrote; tajo pequeño relativamente de pluma; uña ó casco corto de animal, etc. Lo que es así, *na* ⊛.=Metafóricamente se dice de la rudeza de entendimiento. V. *ñgedñgéd*.

PAÉR. V. *paéd*.

PAÉT. Escoplo de carpintero. Escoplear, ⊛ *an*.=Asirse ó embarazarse la hacha con lo que se corta, *mai* ⊛.=Adivinanza: *di mang̃án, no di malmaloén*, el escoplo. V. *lícup*.

PÁGA. Asco, repugnancia que se tiene á alguna cosa. Asqueroso, que no come ó bebe de lo que otro há tocado, ó de lo que tiene alguna suciedad, *na* ⊛. V. *imis*.

PAGGÁAC. Risa desmesurada. Reirse á grandes carcajadas, *pumgáac*. V. *garacgác*.

PÁGAY. La planta de arroz.=Arroz en cáscara. Las especies son muchas; *balásang̃, cosimáy, mararátec, malabáto, págao, tagubanáy, maguel*, etc. etc.=Adivinanza: *omon-oná ti panagannácna, ñgem ti panagsicúgna*, el paláy, que antes de granar, echa muchos hijos.

PAGÁYAM. Amigo, amado, familiar de otro. Ser amigos, *ag* ⊛; si muchos, *agpa* ⊛.=Marchar en perfecta armonía los amigos, *agca* ⊛.=Refrán: *iti icamén quen pagbalúdan, ti pacaquitáan iti napaypáyso á* ⊛, en la enfermedad y en la prision se conoce al amigo de corazon. V. *gayyém*.

PAGAYÓPAY. Langosta, cuando empieza á volar. V. *loctón*.

PAGAMUÁN (de *ammó*). Palabra adverbial compuesta, que equivale á=Cuando menos se pensaba, sin saber cómo, inopinadamente etc.

PAGAN-ANÁY. Vestuario; vestido completo; paramentos sacerdotales etc. V. *caoés*.

PAGÁNAT (ant.). Cataviento, á modo de banderilla, que ponen en las embarcaciones.

PÁGAO. Tórtola, paloma silvestre.

PAGÁO. Coco pequeño cuya cáscara sirve de escudilla ó taza.

PÁGAS (ant.). Llevar el viento algo con violencia, como empujando, v. gr. la vela de la nave, *ma* ⊛.

PÁGAT. La accion de empujar la vela cuando coge viento á lo que encuentra por delante; el tocar el cañaveral agitado por el viento los árboles que hay á los lados; ó el acto de tocar con la caña que se lleva al hombro á persona ó cosa que está al lado, *ma* ⊛. Algunos lo toman por caña como las

de Europa.

PAGGÁ (ant.). Granos con que pesan cosas menudas, como en las boticas y platerías.

PAGNÁ. Caminada. Caminar, *ag* ✿, *um* ✿ ó *magná*. Sitio, camino ó lugar por donde se anda, ✿*an*. Hacer que una cosa ande, ya sea dirigiéndola, como á los animales, ó ya tirando de ella, como un madero etc., *i* ✿. *Toy ag* ✿ *á búlan*, en el presente mes.

PAGÓD. Amarrar con cuerda larga animal, embarcacion etc. á una estaca, arbol etc. *i* ✿. V. *gálut*.

PAGORÓPOR. Ruido de ronquera, del vientre cuando se defeca con solturas, ó de cosa semejante. Producirle, *ag* ✿.

PAGPÁG. Movimiento agitado de algo. Tremolar, *um* ✿: *pumag* ✿ *ti boóc*, tremolar, menearse la cabellera.=(ant.). Sacudimiento. Sacudir, ✿*en*. V. *pampáy* para esta última acepcion.

PAGSÉP. Empapamiento. Empaparse una cosa en agua, aceite etc. ó el corazon en el amor, *mai* ✿. V. *saguepsép*.

PÁGUA (ant.). El plátano del abacá. V. *búy*.

PÁGUD. Pesado en el andar, *na* ✿.=(ant.). Especie de choza abierta. Hacerla, *ag* ✿. V. *culannáy*.

PAGUÉL. Pena, congoja, fatiga. Vida llena de penas, de congojas y fatiga, *na* ✿ *únay á panagbiág*.= Impaciencia, falta de sufrimiento: *na* ✿ *á agúray*, insufrible, impaciente en esperar; *nacapag* ✿ *á panagcucuá*, conducta fastidiosa ó impertinente.=Desagrado; cuidado interior ó solicitud con alguna angustia. Desagradar á uno una cosa, llevarlo á mal, *ag* ✿; *pagléc ti saóm*, me desagrada tu palabra; *pagléc ti ángin*, me desagrada el viento. V. *rigat*.

PAGUÉR. Estacada de palos ó cañas puntiagudas.= Línea que se echa con un cordel por lo alto de una pared á otra, ó de un arigue á otro para ver si está bien el nivel. V. *parténg* para la segunda acepcion.

PÁGUI. El pez raya.

PAGUÍPAG. Hacer que alguno vuelva sobre sí ó recapacite. Excitarle, moverle, animándole á que ejecute con ahinco una obra, trabajo etc., ✿*an*; el que así anima á otro, *mamag* ✿.

PAGUINÑGETNÑGÉT. Escondrijo. *I* ✿ *na ti baguina*, se esconde en parte estrecha. V. *salinñgetnñgét*.

PAGUITNÑGÁ (de *tengñgá*). Colocarse en medio ó en el centro, *ag* ✿.

PAGUYÚDAN (de *gúyud*). Atado ó carga de cañabojo, que suele tener treinta cañas. *Sanña* ✿, un atado ó carga ordinaria de dichas cañas.

PAG-ÚNÑG. El galápago ó tortuga de tierra y agua dulce.

PÁGUS. Deseo vehemente.

PAGUSPÚS. Variacion, mudanza. Mudarse el color de una cosa, ó sea, decaer su color primitivo; mudarse de su sitio una cosa como escurriéndose, v. gr.; la silla del caballo que se corre por sí sola hácia la cola ó hácia las orejas, *ma* ✿.

PA-Ý. Pellejo del pez raya. Es áspero y sirve de lija para raspar con él. Raspar algo con él, ✿*en*.

PÁY. Adverbio de tiempo y de cantidad que significa primero ó ántes; todavía ó aún; más, v. gr.: comed primero, y luego iréis, *mangáncay* ✿, *quet sacaytó mapán*; todavía, aún no há llegado, *di* ✿ *dimteng*; dame más, *iccannác* ✿.

PAYÁC. Ala de ave.

PAYACPÁC. El meneo ó agitacion de las alas. Agitarlas el ave, *ag* ✿. V. *cayabcáb*.

PAY-ÁO. V. *paíd*.

PAYÁP (ant.). Meter el dedo en los ojos, ✿*an*.

PAYÁPAY. La accion que se hace con la mano ó pañuelo para llamar. Llamar así, ✿*an*.=Especie de cangrejo pequeño y muy corredor, que habita en los agujeros que hace á la orilla de los esteros de agua salada.

PÁYAT. Pisada sobre algo. Pisar cualquiera cosa, ✿*en*. V. *baddéc*.

PÁID. Recusacion. Recusar, no admitir, ✿*en*. Condenado á la pena, así criminal como civil, *na* ✿. *Dinac* ✿*en itá náquemmo* no me rechaces, no me niegues tu voluntad. V. *páay*.

PAÍD. Aventador. Aventar algo, ✿*an*; aventar ó aventarse, *ag* ✿.

PAÍDAM. Mezquindad. Mezquino, avaro, *na* ✿.=*I* ✿ *ti bagui*, negar el débito; á quien se niega, ✿*an*.

PAYEGPÉG. Temblor de persona ó animal por frio, miedo etc. Temblar, *ag* ✿. V. *piguerguér*.

PÁINÑG. Ocultarse, ponerse retirado, como el que por temor ó respeto medio se oculta cuando se vé precisado á comparecer ante el superior ó enemigo, *ag* ✿.

PAY-ÓC. Adulacion, lisonja. V. *pasablóg* en la última acepcion, y *pasíroc*.

PAYOCÓ. Encorvado, cargado de hombros. Caminar así, *ag* ✿ *á magná*. V. *yúcus*.

PAYOGPÓG. Levantar revoloteando una cosa el viento, como papel, polvo, chispa de fuego etc. *i* ✿; lo que es levantado así, *mai* ✿.

PÁYONÑG. Paraguas, sombrilla ó quitasol. Usarlo, *ag* ✿.

PAYONÑGPÁYONÑG (de *páyonñg*). La cabeza del clavo, de los hongos etc. Las llaman así por su forma.

PAYPÁY. Abanico.=Relinzar la vela, *ag* ⊛.

PAIRPÁIR. Persona ó animal muy flacos.

PÁIS. Tostar la morisqueta fria, mezclándola otra cosa, ⊛ *en*.=Especie de comistrajo tan delgado como las hojas del hojaldre: se compone generalmente de harina batida y frita, á la cual ponen un poco de dulce.

PAYSÓ. De veras, en verdad, *agpay* ⊛; verdad, *quina* ⊛; hacer algo de veras, ⊛ *en*. Salir de la duda, ó de lo que pensaba, *ma*⊛*an:* efectuar algo, hacerlo de veras, ⊛ *en á aramíden*.

PAÍT. Amargura. Cosa amarga, *na* ⊛.

PÁYUD. Echar á gran distancia el chorro de orina el que mea, *um* ⊛.

PAYÚS. Buena disposicion de una cosa. Cosa bien acabada ó perfectamente concluida; persona que sabe vestirse y adornarse con perfeccion, *na* ⊛. V. *taráqui, taér*.

PÁLA. Persecucion extremada; fatiga. Acosar los perros al ganado hasta rendirlo, ⊛ *an*; rendirse de puro acosado, *ca* ⊛*an*.=(met.). ⊛ *antay láeng ti arámidtayo, ta dinto cad manunğpál*, no dejemos nuestra obra hasta acabarla.

PALAB-ÚG. Zanja ú hoyo cubierta de ramaje que sirve para cazar animales.

PALÁBUN (de *lábon*). Demasía, exceso. *Napalabúnan ti ayátna*, su excesivo amor. Exagerador, encarecedor de una cosa, *managó* ⊛.

PALABÚT. Pieza ó remiendo para cosas de madera. Remendar cosa de tabla ó palo, ⊛ *an*. V. *tacóp*.

PALÁCAY. Trasplante de un semillero á otro, ó sea, hacer un semillero con plantas tomadas de otro. Trasladar así un semillero ó parte de él, *i* ⊛.

PALACÓ. Un atado ó manojo de bejucos.

PALACÓL. Hacha para partir leña. V. *uásay*.

PALACPÁC. Hoja seca de coco ó de palma.

PÁLAD. Las rayas de la palma de la mano. Decir la buena ó mala ventura por dichas rayas, *i* ⊛ *an*.

PALÁDA. Oropel de plata ú oro. Papel plateado ó dorado, ⊛ *nğa papél*.

PALADPÁD. Antepecho que ponen en la escalera ó ventanas para que los niños no se caigan; y tambien el madero que mantiene las rejas de los corredores, y sobre el cual descansan las conchas y persianas.

PÁLAG. Todo género de pescadillos ó carne seca. V. *dalanğdánğ*.

PALÁGAY. El dinero ó lo que se apuesta en desafío á correr, trabajar, etc. Apostar así, *ag* ⊛.

PALAGAPÁG. Aleteo de las aves cuando las matan ó cuando se esfuerzan para escapar. Lo mismo se entiendo del colear de los peces en igual caso. Aletear, colear así las aves ó el pescado, *ag* ⊛ ó *um*⊛.=(ant.). Ronquera, desentono en el canto ó en el instrumental. Cantar ó tocar así, *ag* ⊛.

PALAGUIPÍG. El salto del pescado fuera del agua.

PÁLAY. Cuña sobre la que descansa algun barrote ó trasesaño.=Punzada. Punzar, herir de punta con flecha, caña etc, *mai* ⊛.

PALAYÁO (de *layáo*). Especie de red ó armadijo para coger el pescado cuando salta.

PALAYPÁY. Cataviento en forma de banderillas que ponen en las embarcaciones.

PALAYPALÁY. Viento muy flojo, casi en calma. Aflojar así el viento, *ag* ⊛.=Tómase por enfermedad débil ó de poca gravedad.

PALÁIS. Vuelo ó cualquier movimiento causado por el viento. Llevar el viento algo, como el papel etc.; ser arrollada la embarcacion por la fuerza del viento, *mai* ⊛.=Dícese de la persona agregada ó avecindada en un pueblo que no es el suyo. Avecindarse así, *maipal* ⊛. V. *pálig*.

PALÁL. En algunos pueblos dán este nombre al pájaro llamado solitario.

PALALIÁN. Ajorca.=Señal que se dán los que se hán de casar. V. *panğodó*.

PALÁLO (de *lálo*). Exceso, demasía. Hacer algo más de lo debido, excederse, ⊛ *an:* cosa excesiva en lo bueno ó en lo malo, *na* ⊛.=Soberbia. Soberbio, presuntuoso, tenaz en su dictámen, *na* ⊛. Perder el respeto á alguno, *ag* ⊛; *dica agpal* ⊛ *cadaguiti lallacáy*, no te ensoberbezcas, no seas descomedido con los viejos.=Amistad sin cumplimiento; *agpalan* ⊛-*da nğa aggayyém*. V. *laús* para la primera acepcion, y *cuspág* para la segunda.

PALAMÁ. Mendicidad. Pobre, mendigo, que anda de puerta en puerta, *agpal* ⊛. V. *panğláo*.

PALÁMENĞ. Con corta diferiencia. Decir ó hacer algo sobre poco más ó ménos, *agpal* ⊛ *á agsaó* ó *agarámid*.=(ant.). Regalo, presente ó dádiva que se hace á uno. Dar algo gratuitamente, *i* ⊛.

PALAMLÁM (de *lamlám*). Dar en pequeña cantidad cosa de comida, dinero etc., ⊛ *an*.=Dícese del jugador astuto que se deja ganar al principio ó en las pequeñas apuestas para embaucar á sus compañeros.

PALÁNĞCA. Silla para sentarse.

PALANĞGUÁD. Orgullo.=Ociosidad, holgazanería. *Agpal* ⊛, estar uno ocioso. V. *cuspág*.

PALAOAPÁO. Vano de voluntad, fátuo.=Cosa sin sustancia, v. gr. cangrejo sin carne etc.

PALÁPAL. El tiro de raja de caña ó palo que se

arroja violentamente con la mano para herir ó para coger algo, como las frutas de un árbol. Tirar á alguno ó á alguna cosa de este modo, ⊗ *en*.=Culebra como de media vara, negra, que cuando persigue se levanta y se arroja á la presa.

PALAPÁLA. Andamio para obras y para entoldar y formar emparrados, como en la fiesta del Córpus etc.

PALASPÁS. Las primeras hojas que se cortan de la planta de tabaco etc.=(ant). Cuchara de hojas de palma.

PALÁTANG̃. Penca de la hoja de la palma ó plátano, que en las hojas pequeñas se llama *i-it*.

PALATÍPUT. Melcocha hecha de miel, muy cocida y correosa.

PALATPÁT. Congetura.

PALAUÁG (de *lauág*). Explicacion, declaracion. Explicar, declarar una cosa, ⊗ *en*; lo que se explica, *mai* ⊗ ó *i* ⊗; explicarse uno, *ag* ⊗: *saánco ñga annugúten daguiti* ⊗ *mo*, no me conformo con tus explicaciones.

PALAU-ÍNG̃. Vuelo ó revoloteo no muy alto.

PALAUPÓ. El pié ó encaje de un marco que se mete en el agujero de otro.=Quicio de puerta. V. *bottó*.

PALAÚS (de *laús*). Exceso, demasía. Hombre muy bueno, enfermedad sumamente grave etc., *na* ⊗.

PALBÚT (*lobbót*). Engendramiento. Engendrar, principalmente la muger, *ag* ⊗.=Tómase tambien por el mismo engendro, v. gr. *palbútmi tóy á ubing̃*.

PALÉC. Martillazo. Golpear con martillo, piedra etc. para que entre el clavo, *i* ⊗. V. *páloc*.

PALENG̃PÉNG̃. Disuasion; retraccion. Disuadir de algun intento, v. gr. para que no se vaya aún, ⊗ *en*. V. *tipéd*.

PAL-ÉT. Especie de moscas grandes con cuyo escremento, llamado tambien así, suelen embetunar el *cat-tucóng̃* para darle consistencia. Segun algunos es la abeja llamada *tegtég*.

PALÉT. Espesor de líquidos. Poner ó hacer espesa una cosa, v. gr. el chocolate, ⊗ *en*; cosa espesa, *na* ⊗.

PALGÁC (de *leg̃gác*). Manifestacion de una cosa. Descubrir ó confesar de plano el propio delito etc., *i* ⊗ *na met láeng̃ ti basolna*.

PÁLI. Bazo de hombre ó animal.

PALICPÍC. Rodeo. Echar ó decir algo por rodeo, *i* ⊗.=La aleta del pescado. V. *palispis* para la primera acepcion, y *pigar* para la segunda.

PAL-ÍD. La accion de espantar moscas con el pañuelo, de quitar el polvo de la mesa sacudiendo,

etc., ⊗ *an*.=Dar un mal viento á uno, *na* ⊗ *an ti ánğin*. V. *saplíd*, *báot*.

PÁLIG. Movimiento grande por la fuerza del viento. Llevar el viento violentamente la embarcacion, haciéndola perder el rumbo, *mai* ⊗; *nai* ⊗ *cam sadi N.*, nos llevó el viento á N. V. *paldis*.

PÁLIG. Estar mal orientado un edificio, harigue, etc.; no enfrentar con el objeto ó punto que requiere, *ag* ⊗.

PALIGGUÉD. Término usado en el Norte, y significa apoyo ó sostén. Apoyarse, recostarse, *ag* ⊗; *pag* ⊗-*an ti sarúcud*, apoyarse en el baston.

PALIGÓS. V. *ligós* su raiz.

PALIGPÁLIG (de *pálig*). Veleta ó cataviento.=Persona voluble.

PALIGUÉT. Collar ó rosario de oro.

PALÍIO. Observacion. Observar, mirar, advertir con atencion alguna cosa, notándola y haciendo sobre ella reflexion, ⊗ *en*. *Paliioentáy páy*, veamos en lo que para. V. *siim*.

PALÍLIT. Mirar de lado ó al soslayo, como el traidor, ⊗ *an*. V. *palúdip*.

PALÍMED (de *limed*). Secretos. *Dica palutpúten daguiti* ⊗ *á nadiosán*, no investigues los secretos divinos.

PALINÁAC. V. *pennáac*.

PALÍNANG̃. Panocha de azúcar pegajosa.

PALINDAYÁG. V. *pasindayág*.

PÁLING̃ (poc. us). Perno del timon.

PALING̃UÉT. Término usado en Narvacán, y el cual aplican á cosa retrasada, como carta, etc; *nag* ⊗, se há retrasado.

PALINSÚSOC. Colmar la medida, ⊗ *an*. V. *gampápao*.

PALINTÚUD. Sentarse sobre los talones el que está de rodillas, *ag* ⊗.

PALIOENG̃OÉNG̃. Vagancia, ociosidad. Andar ocioso, *agpal* ⊗.—Rehuir, esquivar algo, *i* ⊗. V. *calioeng̃-oéng̃*.

PALÍPAD. Tirar ó apalancar un madero etc. yá de un extremo, yá de otro, para colocarle en el punto ó del modo que se desea, ⊗ *en*.

PALISPÍS. Yerro ó desacierto en el tiro. Pasar lo que se tira casi tocando, ó tocar al soslayo, *mai* ⊗.=Expresion disfrazada. Decir algo por rodeos ó disfrazando la expresion, v. gr.; diantre por diablo, *i* ⊗. V. *palicpic*, *patapáo*.

PALÍTEC. Manubrio.

PAL-LACÁO. Zanganada. Zanganear, *ag* ⊗.

PAL-LÁDAO. Arrojamiento. Arrojar, tirar á uno lo que se tiene en la mano por no levantarse á darlo,

i⊗; á quien se tira, ⊗ *an*.

PAL-LÁYAO. Brevedad. Ver ú oir una cosa como de paso, *mai*⊗: *nai*⊗ *cadaguiti lapáyagco*, lo entreoí.=Hacer concebir á uno esperanzas de un castigo, de un premio, etc., *i*⊗.=Insinuarse, indicarse mañosamente para saber la voluntad de uno, ⊗ *an*.

PAL-LÁYUG. Mecer con violencia la hamaca hasta el extremo de voltearla y caerse el que está en ella, ⊗*en*. V. *timpáyog*.

PAL-LAYÚGAN (de *pal-láyug*). Oscilacion. Moverse cualquier cuerpo suspendido, *ag* ⊗.

PAL-LAYÚPAY. Movimiento por flojedad. Bambolearse, etc. por dicha causa, *ag* ⊗.=(ant.). Colgadera en que se pone algo y queda largo. Colgar algo así, *ag* ⊗.

PAL-LÁNĞ. Especie de enredadera cuya fruta se come.

PAL-LATIBÓNĞ. Honda como la que usan los pastores. V. *pal-lonğáy*.

PAL-LATÍC. Movimiento hácia uno y otro lado, como la péndola del reloj. Moverse así, *ag*⊗.

PAL-LÁTOC. Tirar una cosa hácia arriba, como la pelota, naranja etc., *i*⊗.

PAL-LOCÁ. Sandalia, especie de abarcas que se ponen para no lastimarse el pié.

PAL-LONĞÁY. Honda, que consiste en una especie de pincho donde clavan lo que se quiere tirar. Tirar con ella, *i*⊗; á quien se tira, ⊗*en*.

PAL-LOQUÍ. Caracol grande de mar con que bruñen la ropa.

PAL-LÓT. Pelea de gallos ó cualquier ave. Pelearse las aves, *ag*⊗; hacerlas pelear, *pag*⊗*en*; gallos de pelea, *paqui*⊗; gallera, ⊗*an*.

PAL-LÚYAN. V. *palúyan*.

PALMÁ (ant.). Manilla de oro redonda, *pin*⊗.

PALMÉNĞ (de *lemménğ*). Secreto; cosa reservada, que tiene uno guardada en el corazon ó en un escondrijo.

PÁLO. Sementar la langosta, *ag*⊗. *I*⊗ *da ti ipusda nğa aganác*, meten la cola en el suelo para desovar.

PÁLOC. Martillar, ir clavando ó metiendo algo á golpes, *i*⊗.

PALONÁPIN. Forro de hojas que se pone dentro de la olla ó cesto. Forrar la olla, cesto etc. con hojas para que no se salga lo que se echa en él, ⊗*an*.=Amontonar yerba en el camino, en la sementera etc., *ag*⊗.

PALÓNĞ. Ola de agua que no quiebra. V. *dal-lúyon*.

PALONĞDÓ. Perfeccion, ventaja, excelencia. Aventajado, excelente, *na*⊗*an*. V. *lio-án*.

PALÓNĞO. Guía, caudillo, presidente, etc. Guiar á otros, *ag*⊗ ó *manği*⊗.

PALOPAGUÍ. Un caracol como el *butiqui*, pero es blanco.

PALPÁ. V. *leppá*.

PALPÁL. Machacar los terrones que levantó el arado, *ag*⊗; la maza ó instrumento, *pag*⊗. V. *pac-ól*.

PALPALIOÁ. Diversion del pensamiento ó de la imaginacion para esparcir el ánimo. Distraerse ó divertirse así, *ag*⊗. V. *liolioá*, *álio*.

PALPAL-LÁTOC. Lucero; la estrella Vénus.

PALSU-ÓT. Juego de muchachos que consiste en tirarse agua con una caña parecida á la jeringa.

PALSUQUÍT. La prominencia ó saliente de hueso desconyuntado ó quebrado.=El rodete que hace la mujer con el cabello enrollándolo y sacando la extremidad por el mismo rollo. Poner así el cabello, ⊗*en*; moño así hecho, *pinalsuquit*.

PALTÁT. Pez de agua dulce, bastante parecido al *dalág*, si bien en el sabor se parece á la anguila.

PALTIÁC (ant.). Noticia confusa. Tenerla, haber entreoido algo, *nálpal*⊗.

PALTÍC. Cuerda teñida de que se sirven los carpinteros para rayar ó señalar la madera. Señalar así, ⊗*an*.=*Cas la pinalticán*, frase con que exageran la rectitud de algo.

PALTÍNĞ. Dar un golpecito con los dedos de la mano ó con la punta de cualquier instrumento, ⊗*en*.

PALTÍT (ant.). Descubrirse casualmente las partes vergonzosas, *ma*⊗*an*.

PALTÓNĞ. Despuntadura. Despuntar el retoño ó la planta, principalmente del tabaco, para que eche más cuerpo, ⊗*an*; cosa así despuntada, *na*⊗*an*.

PALTÓOG (de *lettóog*). Tómase por la escopeta ó fusil. Dispararla, *i*⊗; tirar con ella, *ag*⊗ ó *um*⊗; á lo que se tira, ⊗*an*.

PALÚBOS. Licencia, permiso, concesion. Permitir, dar licencia, *ag*⊗; lo que se permite, *mai*⊗ ó *i*⊗; á quien se permite etc., ⊗*an*.=Despedida. Despedir á los huéspedes, acompañarlos. Enviar, despachar un decreto, una carta, el correo etc. con tal ó cual fecha.

PALÚDIP. Mirada de lado con que se manifiesta á uno amor ó enojo. Mirar de lado como por disimulo, ó reprendiendo; hacerse señas con los ojos para irse etc., ⊗*an*. V. *palilit*.

PALÚYAN. Tripa del animal, de una media vara de largo, blanca, cerrada por uno de sus extremos y que contiene una especie de leche.=Arbol de mediana elevacion así llamado.

PALUÑGÁPIÑG. Las aletas del pescado junto á la cabeza.=En la hoja del tabaco y otras plantas los dos extremos inferiores de la misma junto al tallo.

PALUÑGPÚÑG. Retoños del árbol despues de cortado y cubierto con tierra.

PALUSPÚS. Dar libertad, treguas ó lugar, ⊛*an*.

PALUTPÚT. Exámen, averiguacion rigurosa. Examinar, averiguar con todo rigor, ⊛*en*.

PAMÁDIÑG (ant.). El resorte ó muelle de cerradura ó candado.

PAMAGÁ (ant.). Cuajar de animal, *pag*⊛*an*.

PAMAYÁN. Parecer, opinion, sospecha. *Saán pamayac*, pienso ó imagino que nó.=Flojedad, indiferencia, frialdad. Obrar con indiferencia; hacer algo friamente, *agpam*⊛; persona indiferente, que de intento obra con frialdad, *na*⊛; obra ó cosa que se hace así, *pam*⊛.

PAMALÁY (de *baláy*). Los dos tirantes de las orillas sobre los cuales descansan las soleras del piso del edificio.

PAMARÁÑG (de *paráñg*). La cara ó haz de la tela, del papel etc.

PAMBÁR. Achaque, escusa, pretesto. Escusarse, *ag*⊛; lo que se pone por pretesto ó escusa, *i*⊛; la causa, escusa, pretesto, etc., *pag*⊛*an*.=Tómase á veces por obstáculo y motivo.

PAMITTAÓGUEN. Árbol asi llamado, muy bueno para edificar.

PAMLÁY. Disimulo, ficcion. Hacerse el sorprendido fingiendo, como si no lo supiera, *pag*⊛*en*.

PAMMAAOÁN (de *aoán*). Perdon.=⊛ *iti dúsa ti básol á útañg á icáro comá*, indulgencia ó remision que hace la Iglesia de las penas debidas por los pecados.

PAMNÁAC. Mitad de lo largo de una cosa, v. gr. de camino. V. *pennáac*.

PAMNÍ-IT. Destemplanza del cuerpo. Andar destemplado, medio calenturiento, ⊛*en*. V. *samuyéñg*.

PAMNUÚTAN (verbo causal irregular). *Aoán ti pamnuútac*, no puedo tantear, calcular ó inferir, etc. V. *isbáñg*

PAMPÁG. Sacudimiento. Sacudir papel ó cosa dura con la mano ó instrumento cualquiera, ⊛*en*. Sacudir el polvo del harnero pegándole atrás.

PAMRÁY. Inclinacion, costumbre, ó aquello á que se inclina uno desde luego, áunque no sea por costumbre. Echarse á llorar, á reir, á disparatar, etc. como la muger, que al ver enfadado ó triste á su marido, propende á sonreirse para mitigar el enfado ó pena de aquel; el muchacho, que al ser interrogado ó reconvenido por el pecado que cometió, se echa á llorar por temor ó para rehuir el castigo, ó como finguiéndose inocente. Obrar así, *pamráyna ti agsáñgit*; *pamráyna ti umísem* etc.

PAMRÍT. Enfado, especialmente del enfermo. Hablar con enfado, espantar con su enojo el que habla, *agpam*⊛.

PAMUÍDAN. La causa ó motivo que impele y mueve á uno á hacer ó nó una cosa (¿será su raiz *áuid*?).

PAMULINÁOEN (de *mulínao*). Dureza en lo sólido.=Tómase por el pedernal. *Arig á* ⊛ *ti púsona*, parece que tiene el corazon de mármol, empedernido.

PAMUSIÁN. La gallina.

PAMUSPÚSAN. Remedio, tanto en lo físico como en lo moral, *i*⊛. *Aoán ti* ⊛, no tiene remedio.=Metafóricamente es algo en sentido de alimento, comodidad etc. ¿*addá* ⊛ *ditá*?, ¿hay algo por ahí?, esto es; para comer, ú otra cosa de provecho y utilidad.=Hacer por buscar, poner medios, arbitrar algo, *ag*⊛; lo que sirve de remedio, *i*⊛.

PAN. Ida, mision. Ir á alguna parte, *ma*⊛; llevar algo á cualquiera parte, *i*⊛. *Idí calmán ti ipa*⊛*co sadi N.*, ayer fuí á N.=Parecer, pensar de uno, opinion, *panañgipa*⊛.=Echar algo á buena ó mala parte, *ipa*⊛.=Sentido, significacion, accepcion que se dá ó tiene una cosa, *caipa*⊛*an*; *adú ti caípa*⊛*anna*, tiene varias acepciones ó significados.=Con la composicion *ag* se hace adverbio de tiempo y significa hasta, hasta cuando, v. gr.; *agbasbása agpa*⊛ *agsápa*, está leyendo hasta la madrugada; ¿*agpa*⊛*to ti panaglulualom*? ¿hasta cuando estarás rezando? Tambien significa áunque, v. gr.; *di agsáñgit, agpa*⊛ *pay no patayén*, no llora, áunque le maten.

PÁNA. Flecha, saeta. Flechero que tira la flecha, *ag*⊛.=Erizo de la mar, *um*⊛ ó ⊛⊛.

PANACRÓD (de *sacród*). Empeine junto á las ingles. V. *tagpáo*.

PANACQUÉL (de *dacquél*). Envanecimiento, engreimiento. Envanecerse, *ag*⊛; con lo que, *pag*⊛. V. *maél*.

PÁNAG. V. su compuesto *capanágan*.

PANAGUÉM (de *gaguém*). Intencion, fin que uno se propone.

PANÁL. Pajarillo asi llamado. Modo: *casda nagpeñgñguét á* ⊛.

PANANTÓLEN. Árbol bueno para construcciones.

PÁNAO. Ausencia, marcha. Ausentarse, irse, marcharse, *ag*⊛ ó *um*⊛.=Metafóricamente se dice del difunto.=Abandonar á uno, ⊛*an*.=Dejar la mala ó buena costumbre.

PAN-ÁO. Yerba, llamada comunmente *cógon*, y que usan para techar las casas.

PANÁPAN. Lo que se pone sobre algo como aumento ó complemento suyo: ajustar una cosa con otra distinta. V. *náyon*.

PANAPÁN. Tardanza, pesadez, v. gr. del que se prepara ó se despide para retirarse y nunca concluye de hacerlo. Andar así, *agpan* ⊛.=(ant.). Vagabundería. Vagabundear, *ag* ⊛.

PANAPLÁC (de *saplác*). Viento suave nor-oeste.

PANARÁPAR. Ronquera. Estar ronco, tener la voz tomada por el catarro ú otra causa, *ag* ⊛. V. *párao*.

PANATÉNG̃. Constipado. Estarlo, *ag* ⊛. *Panatng̃énnacsá*, parece que quiere darme romadizo.=Tómase tambien por cualquiera indisposicion del cuerpo.

PANDÁ. Consecutivamente, sin dejar nada. Hacer algo consecutivamente, ó por su órden sin dejar nada, ⊛ *en*: tocarle á uno el turno; *ma* ⊛ *ancuttá*, á ti viene ó cabe ahora el turno. V. *batáng̃*.

PANDÁCA. Cosa de baja estatura. Hombre enano, ⊛ *á tao*.

PANDÁG. V. *addág* su raiz.

PANDÁY. Fundicion ó manufactura en cosas de herrería, platería, etc. Fundir ó trabajar hierro, metales, etc., ⊛ *en*; el lugar, *pag* ⊛ *an*; el que, *ag* ⊛; platero ó herrero, *mammandáy*.=Aplícase á el que inventa palabras ó cuentos, y á las burlas que pueden causar disgustos ó riñas.

PANDARÁS. Azuela de carpintero.

PANDILÍNG̃. Saya de muger. Ponérsela, *ag* ⊛.=Tómase por las enaguas. V. *cáin*.

PANDÓNG̃. Manto corto ó mantilla de muger.

PANECNÉC. Afirmacion, seguridad en lo se que dice. Afirmar ó dar seguridad de la certeza de lo que se refiere, etc. ⊛ *an*; lo que, *i* ⊛.=Revalidacion, confirmacion de lo que ántes estaba probado. Revalidar, confirmar, asegurar mayor firmeza en algo, ⊛ *an*. *Ángel ti nang̃i* ⊛ *quen S. José*.=Prueba, razon, testimonio que se dá para confirmar y atestiguar la verdad de una cosa ó aserto, *paca* ⊛ *an* ó *pacapnecán*. V. *sing̃quéd*.

PANECPÉC. Golpe que hace ruido. Golpear, v. gr. el carpintero ó partidor de leña, *um* ⊛.

PANEMDÉM. (de *demdém*). V. su raiz, y el siguiente.

PANEMNÉM. Retencion, silencio con disimulo de lo que interiormente se quiere decir. Callarse así, *ag* ⊛; ¿*agpan* ⊛ *ca láeng̃, gayyém, á dica quet saoén ti addá itá náquemmo*? ¿te callas, amigo, sin decir lo que tienes en tu corazon?=Pensamiento: *dina* ⊛ *en ti arámidna*, no piensa lo que hace.

PANÉS. Luto en general. Estar ó vestir de luto, *ag*⊛; la causa ó persona por quien, *pag* ⊛ *an*.

PÁNES. Viento fuerte, poco menos que baguio, *na* ⊛ *á ang̃in*.

PÁNG̃AG. Atencion, consideracion, caso. Hacer caso de algo, tomarlo ó tenerlo en consideracion, *i* ⊛. *Saán á mang̃ipang̃* ⊛ *á táo*, díscolo, que no hace caso de nada.

PANG̃AGDÁN (ant.). Viento Oeste.

PÁNG̃AL. Travesaños de mesa, puerta etc. donde se clavan las tablas.=Escalones para subir á la palma, columna, etc., *pa* ⊛ *an*.

PANG̃ÁL. Inflamacion de las mandíbulas.

PANG̃-ÁL. Poner ó mandar á uno lo más penoso y difícil, *i* ⊛.

PANG̃AMÁTAN (de *cámat*). Lo último de alguna cosa con que se puede enlazar otra, v. gr.; en un moribundo la poca vida que áun tiene, sirve para enlazarla á la salud ó para mejorar; la poca comida que deja uno sirve para salvarlo ó entretener el hambre hasta que se proporcione más alimento.=Echar toda la fuerza haciendo algo.

PANG̃ÁO. Cepo. Estar metido en él, *mai* ⊛.=Tener al que azotan, amarrarle, ⊛ *en*: *in* ⊛ *da ng̃á sinaplit*, le amarraron para azotarle. V. *tulúng̃*.

PANG̃APATÚTEN. Árbol así llamado.

PANG̃ÁRIT (de *cárit*). Colmillo del puerco. V. *saóng̃*.

PANG̃-ÁS. Presuncion, jactancia. V. *pang̃tá*.

PÁNG̃AT (ant.). Campanilla del gaznate.

PANG̃DÁN. Palma espinosa, de flor aromática; de sus hojas, que son como pencas de cardo verde, pero más angostas y muy largas, hacen petates.

PANG̃DÁS. V. *pápas*.

PANG̃ÉN. Multitud de peces cuando se alborotan á flor de agua.=Tómase por bandada de aves ú otra caza.=Comitiva, grupo, peloton de gente, como en una guerra, cuando los soldados se dividen por compañías ó secciones. Estar divididos así, *ma* ⊛ ⊛. V. *taclóng̃*, para la primera acepcion.

PANG̃-ÉS. V. *pang̃rés*.

PANG̃ÉT. Apresamiento. Quedarse una persona ó animal apresado en un matorral; atascarse la cabeza en la gatera, ó el pescado en el ojo de la red; la sierra en el madero que se está aserrando, etc. *mai* ⊛. V. *beng̃ng̃ét*.

PANG̃GAGAMAÉN. Alacrán. V. *mang̃gagamá*.

PANG̃GÁL. Caña ó palo que ponen al puerco, vaca, etc. al pescuezo ó en la cabeza, para que no entren en los cercados.

PANG̃GUÉP. Intencion, fin que uno se propone. *Aoán ti* ⊛ *co á sabáli*, no tengo otro fin.=Señal de la herida, v. gr. *nasaquit quet aoán ti* ⊛ *na*, duele

y no se vé la señal. V. *gagára* para la primera acepcion.

PANG̃GUÍ. V. *ping̃gui.*

PANG̃IAPOÁN (de *apó*). Cimbria de arco.

PÁNG̃IL (ant.). La orilla del camino, de la playa, etc. V. *ping̃ir* en la segunda acepcion.

PANG̃INDARÁEN (de *dára*). Color encarnado claro, como el del que há sido azotado ó está enfadado.

PÁNG̃IS. Impar. Tomar ó quitar algo de un lado, dejándolo desigual, v. gr.; de dos sofás que adornan una sala, quitar el uno, ⊗*en.*=Cojer por un solo lado silla ó cosa larga, ⊗*en.* V. *ráng̃is* para la última acepcion.

PANG̃LÁO. Pobreza. Empobrecerse uno, *um*⊗; pobre, *na*⊗; la pobreza, *quina*⊗.=Persona de cortos alcances, *na*⊗. V. *camlát.*

PANG̃LUNG̃BÚYEN. Árbol de bastante consistencia y bueno para edificar.

PANG̃NÁ. V. *pagná.*

PANG̃NÓ. Incumbencia; lo que és del oficio de uno, v. gr. á mi me toca, me pertenece, incumbe, etc. ⊗*e*: *ti Gobernador* ⊗*na ti agay-oáu iti pagturayánna.* V. *biáng̃, annóng̃.*

PANG̃O-ÁNG̃EN (ant.). Disimulo, fingir uno que no sabe.

PANG̃ÓC. Mortandad de puercos. V. *baládong̃.*

PANG̃ODÓ (de *ng̃odó*). Ajorca ó pulsera de cuentecillas, piedras etc.: adorno de las mugeres en las muñecas.

PANG̃-ÓR. Palo, garrote. Apalear á alguno, ⊗*en*; el que, *mamang̃-ór.* V. *málo.*

PANG̃PÁNG̃. La rectitud del surco. Tómase por el mismo surco, y con más propiedad por los lomos que forma y por los cuales se echan los surcos subsiguientes.

PANG̃RÉM. V. su raiz *querrém.*

PANG̃RÉS. Sonarse los mocos, *ag*⊗ ó *agui*⊗. Quita los mocos al niño, *i*⊗*am ti ubíng̃.*

PANG̃RÁGA (ant.). Incertidumbre.

PANG̃RÓNA. Preferencia, estima especial. Estimar una cosa más que otra, ⊗*en.* V. *ng̃róna.*

PANG̃SÓ. Mal olor, principalmente de los calzones.

PANG̃TÁ. Fanfarronada, presuncion, jactancia, baladronada. Jactarse, hacer alarde, *ag*⊗; de lo que, *i*⊗. V. *padamá.*

PANG̃TÉD. Órden. Hacer algo con órden, no salteando, ⊗*en*: tanda ó vez que le dán á uno, *ca*⊗*an.*=Interrupcion de alguna obra ó más bien, la misma obra interrumpida: *dica agarámid iti* ⊗, no hagas nada que se interrumpa, esto es, que no se concluya. V. *pandá, tang̃éd.*

PÁNID. Gajo de la fruta del algodon. Un gajo, *sang̃ca*⊗.=Hoja de libros, de puerta, tela, flor, etc; fólio de libro, un naipe, etc., *sang̃ca*⊗.

PANÍMID (de *timid*). Sostenimiento de la cabeza con la mano. Poner la mano en el carrillo, en la barba ó en la frente para sostener la cabeza, como el que está pensativo, *ag*⊗. V. *tapáya.*

PÁNIT. Quitar el pellejo á la gallina, y tambien á la cabeza del hombre, ⊗*an.*=(ant.). Greda. Tierra montuosa ó gredosa, *na*⊗.

PANNACÁ. Composicion pasiva (V. su uso en el Arte,) Antepuesta á la palabra *bagui*, significa hacer las veces de otro, v. gr.; *iti Santo Papa ti* ⊗*bagui ni Jesucristo ditóy dagá*, el Papa es el Vicario de Jesucristo en la tierra.

PANNACAAMMÓ (de *ammó*). Ciencia del sabio.

PANNACÁLEN. Bultitos que se forman en las venas, en las partes corvas del brazo ó de las piernas, así como tambien en el sobaco, proviniendo á veces de haberse herido ó llagado alguna de las extremidades de los miembros. Salir tal hinchazon, *ag*⊗.

PANNARIÉN. V. *pannirién.*

PANNÍQUI. Murciélago muy grande.

PANNIRIÉN. Una raiz tuberculosa y comestible; especie de *síncamas.*

PANNÚGOT (de *annúgut* ant.). Permiso, licencia.

PANNURÁY (de *turáy*). Sujecion al dictámen ú órden de otro: esperar á lo que se mande ó la órden para ejecutar la cosa, *ag*⊗.

PANÓOS. Olor ahumado. Cosa ahumada, hedor de comida ahumada, *na*⊗.

PANPÁN (ant.). Lo que sobra despues de pagar lo que se debe, ó de hecha la reparticion.

PANTÁG. Colocar distribuidos y en cierta proporcion los asientos de los comensales, ó los platos en la mesa, ⊗*en.*

PANTÁR. Término usado en el Sur, y significa playa de rio.=(ant.). Lagunilla ó charco en la playa del rio ó mar.=Algunos lo toman por sitio despoblado donde no hay casas ni árboles. V. *capanágan, antár.*

PANTÓC. Altura, remate, cumbre de algo, como de monte, ó el caballete del edificio etc. V. *toctóc.*

PANTÓCOS. Especie de chanclos ó chinelas que tienen la suela de madera y bastante gruesa.

PANUCPÓC. Ruido del golpe dado en algunos objetos.

PANÚNOT. Pensamiento. Pensar, *ag*⊗ ó ⊗*en.*=Consideracion. Considerar algo con el pensamiento, ⊗*en*: *madamá ti panagpan*⊗*na.*=Juicio, dictámen

que se forma acerca de una cosa.=Tomáse por prudencia ó cordura.=Sentencia: ⊛*em á patináyon á quitquitáen ti Dios ti púsom.* V. *náquem.*

PAÑO. Pañuelo. Usarlo ó vestirlo, *ag*⊛.

PÁ-O. Una clase de mangas; es muy pequeña, de poca pepita y de mejor sabor que las grandes.

PÁOAY. Campo raso, fuera del pueblo, soledad. Ir al campo, á la sementera ó á la soledad, *ag*⊛; estar solo, *ag*⊛.=Un pueblo de Ilocos Norte. V. *pacní, áoay.*

PA-ÓD. Cordeles con que la tejedora se ata la tela al cuerpo.=Atar el arigue por la parte inferior para sacarle con facilidad del hoyo mediante una palanca, ⊛*an.*=Las hojas de nipa dobladas y cosidad para techar, *pinaód.*

PAOYÓ. Tédio, fastidio, aburrimiento. Aburrirse, *ag*⊛: persona que se aburre muchas veces ó fácilmente, *na*⊛ ó *manag*⊛.

PAO-ÍT. Enviada, remision. Enviar ó remitir algo por medio de una persona, por el correo, etc., *i*⊛; el que, *mañgi*⊛; á quien se envía una cosa determinada, ⊛*an.* V. *pan.*

PÁOR. Seco ó sazonado, como fruta de coco, fréjoles, etc. ⊛ *tóy á nióguen,* yá está sazonado este coco. V. *loóm.*

PÁ-OS. Antojo ó deseo mezquino. Antojarse de alguna cosa, tener deseo de comerla, etc. *ma*⊛*an.* Antojadizo, que quiere lo que no se debe, *agpa*⊛.

PA-OT. Duracion de una cosa, v. gr. aguacero, noche ó día largo, etc. *na*⊛.=Incansable, de aguante, que resiste mucho en cualquiera obra ó trabajo. *Agpaon*⊛, apostar á quien más sufre el calor, el hambre, etc. V. *turéd.*

PÁPA. Pato del monte.

PÁPAG. Especie de banco ó catre de caña.

PÁPAY. Mearse uno en la ropa, *ag*⊛.=Dícese de que orina donde lo prohibe la educacion.

PAPÁYA. Árbol así llamado, cuya fruta es comestible.

PAPÁYO. Avecilla que canta á la alborada.

PAPÁ-IT (de *pait*). Tripa en que está el amargo de la vaca.=Una yerba á manera de verdolaga, y la comen salcochada y con vinagre, como ensalada.

PAPALÍSEG (ant.). Verguenza que le causa á uno ver en otros un acto indecente.

PÁPAS. Esfuerzo último. Esforsarse uno en hacer ó decir algo porque no podrá ya verificarlo más; satisfacer de pleno el gusto, la ira, etc. *i*⊛.=Con la composicion *an,* significa fastidiar, molestar á uno; hacer que sufra la pena que se merece. V. *pacsá.*

PÁPEL. Empuje, apretamiento para meter algo en un agujero. Empujar ó apretar una cosa para que entre bien donde se introduce, v. gr. el clavo en el agujero, *i*⊛: cosa empujada así, *nai*⊛. V. *lennéc pelpél.*

PÁPEÑG. Coco tierno del que se puede comer la cáscara interior.

PAPSÁAO. V. *pessáao* su sinónimo.

PAQUÍ. Composicion que unida á las raices, las hace significar compañía.

PAQUÍN. Composicion que unida á raices de lugar, significa poner, echar etc. una cosa hácia el punto que diga la raiz, v. gr.; ⊛*dayáen,* echar hácia el Oriente.

PAQUINÁQUEM. V. su raiz *náquem.*

PÁRA. Borbollon. Borbollar el agua, etc. cayendo á chorro, *ag*⊛.=La médula que cría el coco ántes de entallar.

PARAÁÑGAN. V. *parañgáan* su sinónimo.

PARÁBOR. Liberalidad, dádiva. Dar algo con liberalidad, *ag*⊛; dádiva, ó lo que se dá, *i*⊛; liberal, generoso, *manag*⊛.=Sentencia: *no cayatmo ti bumacnáñg, daguiti napañgláo* ⊛*am,* si quieres ser rico, sé generoso con los pobres.

PARÁCAD. Árbol de cuya corteza se sirven para teñir las redes de pescar. V. *sáquet.*

PARAGAPÁG. V. *palagapág* su sinónimo.

PARAGOPÓG. Caida súbita. Caer de golpe ó en redondo el herido, así como tambien los condenados en el infierno, *mai*⊛.=(ant.). Cosa vieja.

PARAGPÁG. Costilla de hombre ó animal.=Varillas del paraguas, ⊛ *ti páyoñg.*=Los maderos curvos de la embarcacion que están unidos á la quilla.

PARAGSÍT. Agilidad, ligereza. Ágil, activo, de sangre ligera, *na*⊛. V. *siglát.*

PARAYPÁY. Vuelos; cualquiera cosa que cuelga hácia abajo, como flecos, borlas, remate de la tela etc.: *pinaraypayán,* cosa con vuelos. V. *barayúbay.*

PARÁNAS. Llanura, igualdad, finura de alguna cosa. Allanar ó igualar la tierra, tabla, etc., ⊛*en.* Cosa igual, lisa, bien acabada, *na*⊛. V. *linis.*

PARÁÑG. Presencia, comparecencia. Presentarse ante uno, ponerse en lugar patente, *um*⊛ ó *ag*⊛; presentar una cosa, *i*⊛. V. *pamaráñg, sacláñg.*

PÁRAÑG. Amarrar fuertemente la embarcacion, etc; sujetar al animal brioso por la cabeza, piés y manos; asegurar á uno teniéndole por los piés y manos y tirando de ellos en diferentes direcciones, ⊛*en.*

PARAÑGÁ (ant.). Cierne. Estar en cierne el arroz, *ag*⊛.

PARANGÃAN (de *paráng̃*). Delantera de la casa; el patio, cerca ó sitio que está delante de un edificio. Atrio de iglesia, ⊛ *ti simbáan*.

PARANGÃRANG̃. Publicidad, manifestacion. Publicar, manifestar una cosa, *i*⊛. V. *duyacyác*.

PARANG̃CÁP (de *rang̃cáp*). Don, dádiva, regalo que se hace ó dá. ⊛ *co quencá*, don, regalo que te hago. Dar una cosa gratuitamente, *ag*⊛ ó *i*⊛; á quien, ⊛*an*; el que, *mamarang̃cáp*; mandar á otro dar gratuitamente, ó regalar, *agpa*⊛. *¿Dáyta láeng̃ ag*⊛ ó *agpar*⊛ *ti cayátmo*? ¿solo el dar gratuitamente, ó dar con frecuencia es lo que quieres?=Refrán: *iti* ⊛, *dilit mabárac*, dádivas quebrantan peñas.

PARANG̃ÉT. Cercanía, vecindad de los pueblos más inmediatos y próximos á otro. Pueblos comarcanos ó vecinos, que están inmediatos unos á otros, *agcaca*⊛. V. *cuarúba*.

PÁRAO. Ronquera. Estar ronco, *ag*⊛; enronquecerse, *um*⊛.

PARÁO. Embarcacion pequeña y de andar muy pesado.

PARAOPÁO. Cualquiera cosa vana y ligera con que se encubre algo para disimularlo ó fingirlo. Cubrir algo así, ⊛*an*.=Palabra vana ó exagerada. Decir más de lo que es, ⊛ *anna ti saóna*.

PARA-OPÓ. Ruido de agua en algun bajo, donde se junta por la fuerza de la corriente. Producir dicho ruido el agua, *ag*⊛ ó *um*⊛.

PARÁ OT. Encordelar, atar una cosa dándola várias vueltas con la cuerda, ⊛*an*. V. *litálit*.

PARAPÁRA (ant.). Esparcimiento. Esparcirse cada pedazo del cuerpo por su parte, v. gr. de un balazo, *ag*⊛.

PARÁRIS. Rodillo que van poniendo debajo del madero que arrastran. Ponerle, ⊛*an*. Del que por descuido rodó algo sobre él, se dice, *na*⊛*an*. V. *átal*.

PÁRAS. Ventorrero, aire libre. Lugar donde da el viento de lleno, *na*⊛.

PARASIPÍS. Meneo ó movimiento del pescado en agua baja. Moverse el pescado así, *ag*⊛.

PARASPÁS. Roza un poco alta. Segar, rozar así los carrizales, zacate etc., ⊛*en*. V. *patpát*.

PARASSIÁO. Término usado en el Sur, y significa salpicar el agua cuando el pez sube á flor de ella, dando un salto, ó cuando nada una persona ó animal, *ag*⊛. V. *parsiác*.

PARATIGNÁY (de *tignáy*). Rueda; resorte de ratonera, de cerradura etc. Instrumento de máquina, como los que usaron muchos tiranos para martirizar.=Rueda Catalina del reloj.

PARATÍMID (de *tímid*). El cordon con que se sujeta el sombrero á la barba.

PARATIPÍT. Ruido que se produce al defecar, principalmente cuando se padecen evacuaciones.=En algunos pueblos llaman así á una especie de juncos con que enraman la Iglesia en los dias de fiesta.

PARATÓ. Jocosidad, chanza. Juguetear con bromas ó impertinencias, *ag*⊛; persona bromista, *na*⊛ ó *manag*⊛; palabra ú obra de chanza, *par*⊛. V. *rábac*.

PARÁTOC. El adorno de plata etc. que se pone en lo alto del *cattocóng̃*.

PARATÓNG̃. Terreno arenisco y suelto.

PARATOPÓT. Ruido algo fuerte que se produce al defecar ó ventosear.

PARÁUAD. Contribucion mutua que hacen entre sí los parientes y no parientes para la dote de los que se casan, ó para el gasto de la boda.

PARBÉNG̃ (de *rebbéng̃*). Moderacion, continencia, templanza, proporcion, medianía. No excederse en el gasto, en la comida, en el vestido, en el hablar etc. *ag*⊛; medianía, ni mucho ni poco; proporcionado en gordura, riqueza etc. *ca*⊛*an*. Conveniente, equitativo, *mai*⊛. V. *timbéng̃*.

PARBÓ. Invencion, produccion propia. Trazar ó inventar mentiras, falsos testimonios etc., *ag*⊛. Autor de alguna cosa ántes desconocida, ó inventor, *manag*⊛. ⊛*c tóy á baláy*, esta casa es invencion mia. V. *pútar*.

PÁRBO. V. *pasang̃guir*.

PARCÁG. Sequía. Tierra, pozo, laguna, pescado etc. muy seco, *na*⊛*an*. V. *ati*, *magmág*.

PARDÁYA. Calumnia. Calumniar, imputar á uno lo que no hizo, *par*⊛*en*. V. *pammadpadáques*.

PARDÁNON (de *dánon*). Perfeccion del hecho ó dicho por bien acabado.=⊛*en á talónen*, arar muchas veces la tierra para que salga la humedad.

PARDÁS. Prontitud, ligereza. Hacer cualquiera cosa con prontitud, ⊛*en*. *Na*⊛ *ti ipapatáyna*, murió de repente. V. *cartíng̃*, *siglát*.

PARDÚD. Cebar ó engordar bien al animal, ⊛*en*.= (ant.) Actividad, teson en hacer algo consecutivamente y sin interrupcion.

PARGUÍ. Galanura. Galan ó galana, *na*⊛ (dícese principalmente de la muger). Acicalarse, hacerse vistoso con adornos ó galas, *ag*⊛.=Ligereza de persona ó animal. Ligero y bien parecido, principalmente en los movimientos, *na*⊛.=Singularidad, especialidad. Particularizar, v. gr. el enseñar á uno con especial cuidado, ⊛*en*.

PARIÁ. Balsamina ó amargoso.

PARIÁN. En algunos pueblos significa el mercado ó

plaza donde se vende todo género de cosas.

PARICADCÁD. Término que usan algunos de la Union, y significa lo mismo que *maricadcád.*

PARÍ-IR. Frescura. Poner algo al fresco, *i* ⊛; ponerse uno, *ag* ⊛: el lugar, *ca* ⊛ *an.* V. *lammi-is.*

PARIMRÍM. Pucheritos que hace el niño cuando quiere llorar. Hacerlos, *ag* ⊛. V. *ani-il.*

PARÍNĞIT. Pedregal, ó camino de muchas piedras algo agudas, *ca* ⊛ *an*: *par* ⊛ *ti dálan*, hay muchas piedras en el camino.

PARINSÚSOC. Colmo, exceso en las medidas ó recipientes. V. *só-ol.*

PARINTÚMENĞ (de *túmenğ*). Arrodillamiento. Arrodillarse, *ag* ⊛; ante quien uno se arrodilla, ó lugar en donde, *pag* ⊛ *an.* Arrodillarse tropezando, *mai* ⊛.

PARIÓC. La sarten ó cazo (vulgo, *carajay*).=Movimiento de rotacion. Rodar ó girar cualquier cuerpo sobre sí mismo, como la tierra, la noria etc. *ag* ⊛.

PÁRIS. Emparejar, *ag* ⊛; emparejar una cosa, ⊛ *an* (es el término castellano *pares* corrompido).

PÁRIT. Prohibicion. Prohibir en general, *ag* ⊛; prohibir una cosa determinada, *i* ⊛; á quien se prohibe, ⊛ *an*; cosa prohibida, *mai* ⊛. V. *calúya.*

PARMÁN (de *ramán*). Prueba, experimento. Probarse la ropa á ver si le viene, *i* ⊛; probar licores, guisados etc. á ver si están buenos, ⊛ *an.*

PARMATÁ (de *matá*). Vision ó revelacion en sueños. Revelar en sueños, v. gr. Dios á sus escogidos una cosa, *ipa* ⊛.=Ilusion ó imaginacion que no tiene realidad, pero que se forma como cierta. Tenerla, *ag* ⊛.

PARMÉC. Ventaja, superioridad. Aventajar á uno, ganarle en cualquiera cosa, ⊛ *en*; el que, *mamarmec.*=Inferioridad, pérdida. Ser inferior, vencido etc., *ma* ⊛. Úsase de este término para significar la humillacion del enemigo y la extirpacion del error ó de la heregía. V. *ábac.*

PARMÓ-ON. Ardid con que uno hace á otros hablar sobre lo que desea saber. Tentar ó probar, escudriñar algo en las cosas, obras ó en la conversacion solapadamente, *ag* ⊛.=Aventura, casualidad. Hacer algo por acaso, por si se acierta, á la aventura, *ag* ⊛.=Indicios que aparecen en las cosas como iniciales de otras de la misma naturaleza que aquellas, v. gr.; los primeros nublados que aparecen en la atmósfera que presagian aguas: *agpar* ⊛ *ti lánğit*, el cielo comienza á anublarse para llover.

PARNUÁY. La causa ó motivo de algun suceso. *Iti panagadal*, ⊛ *enna ti pannacaammó*, el estudio es causa del saber: *iti dáques á cababalinmo ti mamarmáy iti leddáanğco.*=Orígen: ⊛ *co tóy á libro.* V. *táud, parbó.*

PAROÁ. Árbol bueno para hacer instrumentos.

PAROCPÓC. Borbollones del agua al brotar en la fuente, al caer del chorro, al hervir etc.; borbollones de sangre de persona ó animal herido. Borbollar, *um* ⊛. V. *cobboár.*

PARODÍPAD. Barandilla de mesa de villar, de mesa escritorio etc.

PAROGPÁROG. La fruta de la enredadera llamada *libás.*

PAROGRÓG (ant.). Examinar con estrechez; atormentar á uno para que diga la verdad.

PÁROY. Inclinacion de alguna cosa. Cosa inclinada, como casa por el báguio etc., *na* ⊛.=Baratura excesiva. Comprar la mercancia á precio ínfimo, excesivamente barata, ⊛ *en*: regaton, que no compra si no es á ménos precio, *na* ⊛. V. *írig.*

PAR-ÓYOG. Ladearse ó inclinarse el edificio, el palay etc., v. gr. con la fuerza del viento, *ag* ⊛. V. *dipúyos.*

PARONÁPIN Árbol que tira á encarnado, sumamente pesado, de gran duracion áunque sea á la intemperie, y es muy apreciado para rayos de carruaje.

PARONÁPON ó *paronápor.* Término que usan en Narvacán y lo aplican á la tierra infructuosa, estéril; ⊛ *á dagá.* V. *túag, taguenğténğ.*

PAROÑGBÓ. Cosa sumamente buena, excelente en bondad, en santidad etc., *nai* ⊛.=Estrellamiento de embarcacion. Dar ó irse sobre la costa de propósito á causa del mal tiempo, *ag* ⊛. V. *lio-án, sadsád.*

PAROPARÓ. Especie de mariposa.

PARÓS (ant.). Consuncion repentina.

PAROSÍSI. Bamboleos, titubeo. Bambolearse, oscilar, como el que pierde el equilibrio por debilidad, borrachera, por resbalársele el pié etc., *ag* ⊛.

PÁROT. Arrancadura. Arrancar cualquiera planta, el pelo de la cabeza, la pluma del ave etc., ⊛ *en*; arrancar parte de una cosa, ⊛ *an*; pelarse el ave cayéndosele la pluma, caérsele á uno el cabello, *ag* ⊛. V. *bag-út, abrót.*

PARPÁR. Magulladura. Machacar la cáscara del coco, palo, caña, etc. dando golpes, ⊛ *en.*

PARPARMÁC. Aventura, exposicion. Aventurarse á hacer una cosa en la duda de si saldrá bien ó mal, *agpar* ⊛.=Razones fútiles, sin sustancia alguna. V. *bárenğ, ubbáo* para la última acepcion.

PARPÓ (ant.). Tierra que se deja por estéril y mala.

PARSÁ. El tejido de caña gruesa sobre que se pone el cuerpo del tejado.

PARSÁT. Espacio de diez dias, *sanğa* ⊛; *dua* ⊛, veinte dias etc.

PARSÉD. Vertical, v. gr. monte cortado verticalmente.

PARSÍAC. Salpicadura. Rociar algo con lo que lavan etc., por dar golpes con ello, ⊗*an*: *na* ⊗ *annac iti danúm, iti pltac* etc., me hás salpicado con el agua, lodo, etc.

PARSÍC. El aumento que se dá en cualquier licor que venden, v. gr.; el que vende medio real de vino dá al comprador una taza más de la medida.= (poc us.). Inquietud, bullicio de los peces en el agua, cuando hay muchos. Bullir asi, *agpar* ⊗.= Ahuecarse, ablandarse el chicharron al recocerlo, *ma* ⊗.

PARSUÁ. Criatura. Criador (aplicable solo á Dios), *mamarsuá* ó *namarsuá*. Criar, hacer algo de la nada, ⊗ *en*; cosa creada, *in* ⊗.=Tambien se dice de lo que hace ó inventa el hombre. El que inventa, *mamarsua*; inventar, *ag* ⊗.

PARTÁAN ó *partáang̃*. Inspiracion divina; presagio ó señal de lo futuro. Inspirar alguna cosa; dar Dios auxilios, *ag* ⊗; lo que se inspira, *i* ⊗.=Consejo bueno, ó desengaño que se dá.=Enredadera gomosa y medicinal. La corteza raspada y puesta en la cortadura ó herida restaña la sangre. El cocimiento de dicha planta es bueno para las almorranas: machacada y mezclada con cera y aceite dicen que cura las quebraduras, aunque sean grandes y de mucho tiempo. En algunos pueblos del Súr la llaman *sarong̃cár*. V. *pacdáar* para la primera signifi ·acion.

PARTÁC. Ligereza, viveza. Persona ó animal diligente, pronto y activo, *na* ⊗.=Azoramiento, sobresalto. Sobresaltarse, conturbarse, como el que despierta de repente etc., *mai* ⊗.=Hermosura, beldad. Hermoso, bello, *na* ⊗. V. *siglát, cartíng̃* para la primera acepcion.

PARTÉNG̃. Cuerda tirante que echan para alinear. Alinear así, ⊗ *an*. V. *paguér* en la segunda acepcion.

PARTUÁT. Palo en cuyos extremos ponen una especie de coco, y del cual se sirven para devanar.= (ant.). Morrillos que sirven como de candeleros de asiento.

PARUÁD. V. *paráuad*.

PARUCMÁ. Vencimiento, sujeccion. Vencer á uno, ⊗-*en;* ser vencido, *ma* ⊗. V. *parméc*.

PÁSA. V. *báto*.

PASÁBING̃. Corral para pescado; cañal en medio del rio con algunas vueltas. El que le hace, *mamasábing̃*.

PASABLÓG. Coger el pescado echándole coca en poca cantidad.=Regar la sementera con poca agua ó por corto espacio de tiempo.=Lisonja. Lisonjear á uno, ⊗*an*. V. *pasíroc, pay-óc* para esta última acepcion.

PÁSAG. Caida á lo largo, como sucedió á los que fueron á prender al Señor. Caerse así, *mai* ⊗. Caerse uno sobre otro ó cualquiera cosa sobre uno, *pag* ⊗ *an*.=En el Norte llaman así al quilo del caballete del tejado.=Echar cuesta abajo palos, maderos, etc. *i* ⊗.

PASAGÁD. Carro sin ruedas, cuya caja está sostenida por dos palos gruesos laterales que van arrastrando. V. *ulnás*.

PASÁGUI. Cosa cuadrada, como palo, terreno, etc.

PASÁGUID (de *ságuid*). Zaherimiento. Zaherir, censurar solapadamente, ⊗*an*.=Pisaverde. Serlo, *ag* ⊗; andar rondando á las muchachas, *agpas* ⊗; el que, *mamas* ⊗.

PASÁYAN. Una de las especies de camarones.

PASÁLAP (ant). Dádivas, regalos que hacía el desposado á los parientes de la novia.

PASAMÁNOS (ant). Flecos, encajes.

PÁSANG̃. Equivalencia. *Addá met* ⊗ *na*, tambien hay otra razon equivalente.=Sustituir algo en lugar de otro, *i* ⊗.=Dícenlo de los que cargan, bailan etc. y de los caballos cuando emparejan bien el uno con el otro. Emparejar así, *agca* ⊗; pareja, *ca* ⊗. Transmitir, endosar una deuda, una carga, etc. *i* ⊗.

PASANG̃Á. Albarda con ganchos para enganchar la carga.

PASÁNG̃AN (ant.). Apartamiento de la vista de lo que se está guardando.

PASANG̃GUÍR (de *sang̃guir*). Quilos que sostienen el tejado. Tijeras del tejado.=Especie de aspa de S. Andrés que usan los carpinteros para colocar las maderas que quieren aserrar ó labrar.

PÁSAO. Fanfarronada, disparate. Fanfarronear, disparatar, *agpas* ⊗; fanfarron, *na* ⊗.

PASÁPAS. Ademan de ira, rabia etc. El que hace tales ademanes, *mamas* ⊗.=Corte de maderas, cañas, yerbas, etc. como limpiando el terreno. Cortar algo así, ⊗ *en*.

PASAQUÍ. Perrito faldero.

PASARÁY. Término adverbial de tiempo, que significa una que otra vez, de cuando en cuando etc. *Pas* ⊗ *ac agsúrat*, escribo de cuando en cuando, pocas ó raras veces. V. *lioat*.

PASARIU-ÁT (de *sario-át*). El dedo del corazon.

PASDÉC. Hincadura. Caer de punta algo arrojado de alto; dar de punta lo que cae de alto; hincarse el rejon ó lanza en tierra, *mai* ⊗; clavarlo, *i* ⊗.

PASDÍL. Reemplazo, en sentido de los siguientes ejemplos: castigar al que no tiene culpa en lugar del que la tiene; hacer uno la obra ó trabajo que debiera

hacer otro, etc. Sufre el castigo por el pecado de su prójimo, *i* ⊛*na ti baguina iti básol ti pádana ñga táo.* V. *patli.*

PASDÓC. Empinamiento, altura. Monte, techo de edificio etc. derecho, empinado, muy alto, *na* ⊛. V. *pantóc.*

PASÉC. Fogon encajado en tabla con piés. V. *dapugán.*

PASÉT. Division; parte; compañía; ala de un ejército; una seccion de gente ordenada; un coro de ángeles, vírgenes etc., *sañgca* ⊛.=Una claúsula de escritura. V. *dásig.*

PASIÁ. Vencimiento, sujeccion. Pelear dos hasta vencerse, *agpasian* ⊛; ser vencido, *ma* ⊛; vencedor, *mamasiá.* V. *parméc.*

PASIDÁC (ant.). Dar á uno de rechazo con las armas, ⊛*en.*

PÁSIG. Firmeza, tenacidad. Porfiado en una cosa; muchacho travieso, terco, *na* ⊛. Importunar á uno, *pag* ⊛ *an*; el que importuna, *mamásig.*=Tiene tambien esta voz toda la significacion de *biig* con sus juegos ó composiciones.

PÁSIL. Competencia. Contender, competir en sabiduría, no querer ceder, *ag* ⊛ *iti sirib.* V. *tótor* en la primera acepcion.

PASIMBÁLIO. V. *pasumbálio.*

PASINDAYÁG (de *dayág*). Engreimiento, fachenda, orgullo. Engreirse, envanecerse; adornarse con afectacion, ó alavarse á sí mismo, *ag* ⊛. V. *panacquél.*

PASINDÁYAO (de *dáyao*). Vanagloria, vanidad. Tenerla, *ag* ⊛.

PASINDÁMAG (de *dámag*, ant.). Perder el respeto á alguno con soberbia.

PASÍNÑGIL. Hinchazon en el pescuezo.=*Pas* ⊛, lamparoncillos que se quitan y secan.=Colmillos de pescado. V. *abánon.*

PASINÑGQUÉD. V. *siñgquéd* su raiz.

PASINÚNUD. Condescendencia, permision. Condescender, *i* ⊛.=Radicar, arraigar, v gr. la virtud ó el vicio en el alma; asegurar la verdad, una deuda etc. por medio de los testigos ó de un recibo, *i* ⊛.

PASIR. Percepcion, vista de un objeto por medio de la luz templada. Mirar un objeto que está el sol, ó iluminado por un foco de luz, haciendo que los rayos de esta no hieran directamente la vista, desviándolos por medio de la visera, pantalla, etc. ó con la mano poniéndola delante de los ojos, ⊛*en.* Aproximar á la luz el libro, etc. y mirarle al soslayo para que aquella no hiera y poder leer con más facilidad, *i* ⊛.=Columbrarse á lo lejos un objeto, *mai* ⊛ ó *apag* ⊛.=Deslumbrarse uno por el

exeso de luz, *ma* ⊛. V. *saránip.* Algunos confunden *pásir* con *sirpát.*

PASÍROC. Engaño, adulacion, lisonja. Engañar con palabras ó astucia, ⊛ *an.*=Sucesor, como el hijo es sucesor del padre, el retoño de la planta, etc.

PASLÉP. Acero. Acerar un objeto, ⊛ *an.*

PASLÓNÑG. Encajadura. Encajar un palo dentro de otro, la gaveta en el hueco de la mesa, etc., *i* ⊛; meterse el pié en hoyo, etc., *mai* ⊛.=(ant.). Recibir alguna visita ó algun huesped. V. *corsóñg.*

PASMÓC. Se dice de lo que se guarda ú oculta en lugar seguro para cogerlo á su tiempo, sean frutas, aves en su nido ú otros animales que se encuentren en sitio oculto. *Addansa* ⊛ *da*, parece que tienen alguna cosa asegurada ó guardada para cojerla luego.

PASNÁAN. Yunque de hierro.

PASNÑGÁY (de *señgñgáy*). Desarrollo, desenvolvimiento, ó salida á luz del feto. El parto mismo, *panag* ⊛; dar á luz la muger, *ag* ⊛.

PASNÍIR. Refrescadura, oreo. Poner algo á la sombra ó al viento para orearlo, *i* ⊛.

PÁSO. Especie de cazuela grande.=Quemarse con fuego, escaldarse, *ma* ⊛.=Lo aplican tambien, tomándolo del castellano, al caballo que tiene paso: *na* ⊛ *á cabayo*, caballo de paso.

PASÓ. Arrinconar á persona ó animal que se pretende coger; echarle hácia donde no pueda escaparse, por impedirlo un edificio, un rio, etc. *i* ⊛; persona ó animal acosado así, *nai* ⊛.

PÁSOC. Estaca. Poner estacada en presa etc; señalar algo con estacas, ⊛ *an.*=Hacer pinitos el niño, *ag* ⊛.

PASÓLOC. Engreimiento, presuncion. Engreirse con el favor, etc. *agpas* ⊛. V. *cuspág.*

PASÓOT. Rendimiento de la voluntad. Acceder á una cosa por importunidad del que la pide, *ma* ⊛. V. *od-ód.*

PÁSOT. En algunos pueblos significa descalzarse, ó quitarse la ropa, *ag* ⊛.

PASPÁS. Término usado en el Norte, y lo aplican á la satisfaccion ó venganza que se toma del culpado ó enemigo, ó más bien, de otro en lugar de estos. Vengarse de uno en otro, ó pagar el inocente por el culpado, *i* ⊛. *¿Siác cadi, ti pañgi* ⊛*-am iti baddút ni Juan?* ¿porqué me castigas ó maltratas á mi por la culpa de Juan?=Decaer el color de lo pintado ó teñido, *ag* ⊛. V. *úsao* para la última acepcion.

PASQUÍL. V. su raiz *sicquil.*

PASSIÁO. V. *parassido.*

PASTRÉC. V. *serréc.*

PASUGNÚD. Sentimiento ó disgusto con aversion del ánimo. Resentirse, retraerse por disgusto, *ag* ⊠. V. *paoyó.*

PASUMBÁLIO (de *bálio*). Diversidad, variedad en lo que se dice ó hace, v. gr.: cantar distintas canciones pasando de unas á otras, *mai* ⊠ *ti cantden.* Diversidad de enfermedades que dá Dios á uno, *pas* ⊠ *an ti Dios ti saquitna.*

PATÁ. Tuétano ó meollo del hueso.

PÁTA. Madera ligera, buena para instrumentos.

PATÁC. Claridad, manifestacion de alguna cosa ú objeto. Lo que está manifiesto, esto es, á la vista; y tambien cosa sabida de todos, pública y patente, *na* ⊠. Se vé desde aquí, se deduce claramente, cualquiera conoce etc., *mai* ⊠ *ditóy.* V. *latác.*

PATACPATÁC (ant.). Meneos que hace uno cuando le azotan.

PÁTAD. Igualdad de cosas en largor, elevacion, etc.; personas de una misma categoría, sexo, costumbres, etc., *agcaca* ⊠: *tumiponca cadaguiti ca* ⊠ *am,* júntate á tus iguales. V. *páda.*

PATADÉM (de *tadém*). Acero que se echa al hierro. Acerar el hierro, *patadmán.* V. *paslép.*

PATAGUÁB. Media agua, medio techo que suele cubrir la escalera de la casa.

PATÁY. Muerte. Morirse uno, ó morir cualquiera cosa, *matáy*; lo muerto, el difunto, *natáy*; fingirse muerto, *aguinpa* ⊠; la hora de la muerte, *ipa* ⊠. Matar alguna cosa ó persona, ⊠ *en*; el que mata, *mama* ⊠. Carnicero ó matador de animales, *managpap* ⊠; homicidio, *pamma* ⊠ ó *panagpa* ⊠; suicidio, *pamma* ⊠ *iti bagui*; suicidarse, *agpa* ⊠.=Nota. Las voces *mama* ⊠, *managpappa* ⊠, *pamma* ⊠ y *agpa* ⊠, se pronuncian breves á pesar de ser larga su raiz. *Panagpa* ⊠ pronunciado largo, significa mortandad, y pronunciado breve, el modo ó tiempo de suicidarse uno ó de matar á otros.=Mandar matar, *agpapa* ⊠; el tiempo y modo, *panagpapa* ⊠ (pronúncianse breves).=Modismo: *ag* ⊠ *n̄ga agtrabajo,* se dice del que es de teson y resistencia para trabajar, que no quiere el descanso.=Sentencia: *di san̄gitan ti ipa* ⊠ *ti nasin̄gpét, no di quet ti panagbiág ti dáques,* no se debe de llorar ó sentir la muerte del justo, sino la vida del pecador.

PÁTAY. Decision ó sentencia que se dá de la causa de alguno. Determinar ó sentenciar la causa, *i* ⊠; el que sentencia, *man̄gi* ⊠.=Posicion de una cosa sobre otras. Lo que se pone encima, *i* ⊠; *i* ⊠ *mo ti sácam iti bucutco, tapnó macaúlica,* pon los piés sobre mis espaldas, para que puedas subir. V *quedén̄g,* para la primera acepcion.

PATALBÉG. Especie de zambomba ó tamboril que hacen los muchachos sujetando con una cuerda una hoja de bonga á la boca de un hoyo ó de una vasija. Tómase tambien por el mismo tambor y el sonido sordo y áspero que forma.

PATANÁ. Aumento en alguna cosa para que haya de sobra. Echar más de lo necesario para que no falte, v. gr. en la comida; hacer el vestido del muchacho un poco mayor para que le sirva cuando crezca, etc., *ag* ⊠. V. *soróc.*

PATÁN̄G. Cálculo, tanteo. Echar las cuentas sobre lo que existe, v. gr.; hay tanto arroz, se gasta tanto al mes, luego falta ó alcanza hasta la cosecha etc., *pat* ⊠ *en.*=Conversacion larga é histórica. El que es amigo de tales conversaciones, *puma* ⊠; hablar de cualquiera cosa gastando el tiempo sin provecho, *ag* ⊠.=Casualidad, coincidencia: *nai* ⊠ *á napasámac,* sucedió por casualidad. V. *pattá, sarita, raná.*

PATÁNI. Especie de habichuelas grandes.

PÁTAO. Boya ú objeto flotante en que uno se sostiene. Asirse uno á él, *ag* ⊠; *addá nagpatáoanna n̄ga* ⊠, encontró una tabla en que salvarse.—Boyar algo sobre un líquido, como el corcho de la lámpara etc., *ag* ⊠ ⊠.=Un hueso blando que tiene la jibia en el lomo y del cual se sirven los plateros para molde de cosas delicadas, ⊠ *laqui.*=(met.). El recurso, el medio con que se salva uno del peligro, v. gr.; el sacramento de la penitencia para el pecador; la Vírgen para el afligido, etc.=Aquel á quien se carga toda la culpa por el yerro que cometió sobre lo que está á cargo de otro, como el oficial de algun artífice.

PATAPÁYA. Cinta ó liston sobre que colocan las tablas del *dindín* ó pared.

PATAPÁO. Decir algo por rodeos ó con disfraz, v. gr.; diantre por diablo, trasera por culo etc. *i* ⊠. V. *palispís.*

PATÁROY. Almíbar de cañadulce aguanoso y blando. Hacerlo así, ⊠ *en.*

PATARUCÁNAG. Mullir las almohadas, esponjar ó ahuecar cualquiera cosa, ⊠ *en.* V. *sarócay.*

PÁTAS. Palabra castellana que aplican al empate en votaciones etc.; y tambien á la igualdad de fuerzas, sabiduría etc.

PATDUY-OÁN. Echar á uno la culpa de un delito, sea ó no culpable: *siác ti patduy-oánda,* á mi se me atribuye el pecado. V. *todó* en la segunda acepcion.

PATÉG. Precio, valor de una cosa. Cosa estimable, de valor, digna de ser apreciada, *na* ⊠; poner pre-

cio á la mercancía; apreciar ó estimar una cosa en su valor, *patgán*. *¿Manó ti* ⊗ *na?* ¿cuanto vale? *Diácto patgán ti dáoatna*, no apreciaré, no haré caso de su peticion.=En el Norte emplean esta palabra para designar tambien á algun pariente. V. *ngína*.

PÁTI. Crédito que se dá á lo que se dice. Creer una cosa, ⊗ *en*; el que cree, *mamáti*; fé en general *pammáti*; la accion de dar uno crédito, *pammáti* ó *panamáti*. Fácil ó ligero para creer, *mammáti;* persona fidedigna, *pa* ⊗ *en*; mandar á uno creer, *pa* ⊗; hacer creer á uno una cosa, como obligándole por la razon ó por ser cosa muy clara, *ipa* ⊗; el que hace creer así, *mangípa* ⊗.=Desobedecer á lo que mandan *di mamáti*.=Sentencia: *iti pammáti á managúday, mangiácar iti bantáy*, la grande fé traslada los montes.

PATÍ. Partícula adverbial que significa juntamente, v. gr. *umáy ni Juan*, ⊗ *ni Antonio*, que venga Juan juntamente con Antonio.

PATÍAM. Señal para concertar el casamiento; prenda esponsalicia.

PATICÁOCAO. Zángano, holgazan; persona que se sustenta del trabajo ajeno.=Hablar por rodeos ó con lenguaje muy difuso, *agpat* ⊗ *á agsaó*.

PÁTID. Pegar á uno con el pié por el lado.

PATIGMÁAN. Consejo. Dar consejo á otro, amonestarle, ⊗ *an*; el que aconseja, *mamatigmáan*.=Sentencia: *iti di dumngég iti* ⊗, *nalacá ngá mayao-aoán*. V. *balácad, bagbagá*.

PATILAMBÓ. Plato grande, fuente.

PATÍL-LAG. Insecto salton.=Hacer saltar una cosa como dicho insecto, *pa* ⊗ *en*.

PATINÁYON (de *náyon*). Siempre. Hacer siempre ó continuamente una cosa, ⊗ *en*. Todos los días, todos los meses, años etc., ⊗ *á aldao*, ⊗ *á búlan* etc.

PATÍNGA. Adelantar parte del precio de lo que se compró en señal de haberse cerrado el trato, ⊗ *an*; el que, *mamatínga*. V. *tampá*.

PATINGGÁ (de *inggá*). Fin, término ó cabo de algo. Cesar, poner término á una accion, *ag* ⊗; *dica ammó ti ag* ⊗; no sabes concluir: *naminngaán iti quinaddáques*, llegó al colmo de la maldad.

PATINGNÁN. Tizon permanentemente encendido que se conserva para encender el fogon ó el tabaco etc. V. *átong*.

PATINOYNÓY (de *noynóy*). Condescendencia. Dar gusto, condescender con uno, ⊗ *an*: ⊗ *anna ti cayátna*, condesciende con lo que quiere.

PATÍPAT. Pretender, procurar ó solicitar una cosa, ⊗ *en*.

PÁTIT. Golpe ó toque de campana, tambor ó cualquiera otra cosa con algun instrumento. Tocar, *ag*⊗; tocar una cosa, ⊗ *en*; el que toca, *mamátit*; el badajo ó con lo que se toca, *pag* ⊗; lugar en donde, *pag* ⊗ *an*; el acto de tañer, *panag* ⊗.

PATLÍ. Castigo que se toma por el delito de otro. Castigar ó cargar al que no tiene culpa en lugar del que la tiene, *i* ⊗.=Dícese del que se ofrece á padecer por otro, y así decimos de Jesucristo, *in*⊗ *na ti baguina iti básoltay ámin á táo*.=(ant.) Pena del talion, *i* ⊗. V. *pasdìl, cáro*.

PATNÁG. Toda la noche continuada. Pasar haciendo algo toda la noche, v. gr., escribir, pescar, dormir etc. *ag* ⊗. *Nag* ⊗ *camì á nagná*, hémos estado andando toda la noche. *Pagpat* ⊗ *em á agbàsa*.

PATNÉNG. Oriundos de tal ó cual parte: *dacám á umìli á* ⊗ *ditoy Laoág*, nosotros los vecinos oriundos de este pueblo de Laoág.

PÁTO. Determinacion, señalamiento. Señalar á uno lo que debe hacer, *i* ⊗; el que señala, *mangi* ⊗. =Sentencia que dá el Juez en una causa: *castá ti in* ⊗ *ti Ocóm*, así lo sentenció el Juez.=Parecer, juicio que uno se forma de una cosa: me parecía, pensaba, creia que era bueno, *i* ⊗ *c itáy á naimbág*.=No formar juicios temerarios, no juzgar ligeramente de una cosa, *di aguipat* ⊗. V. *tudíng, pátay, arúp*.

PATOCPÁTOC. Cima de monte, la punta más elevada de algo.= Mandon, principal, hidalgo. V. *alimpatóc*.

PÁTOD. Nadar dando con los piés encima del agua, *ag* ⊗.

PATODÓN. Mandar ó esperar á que otro haga lo que se há de hacer; echar la carga á otro, *ag* ⊗. Unos por otros, la casa sin barrer, *ag* ⊗ ⊗.=Determinacion, eleccion de una persona para un oficio etc.; *pinatodonán ti Dios ni S. José á manaraquén quen Jesús*.

PATOLDÓ (de *tuldó*). Un árbol.

PÁTONG. Cadera del cuerpo.=Tómase por las asentaderas.

PATÓPAT. Comistrajo compuesto de arroz cocido y leche de coco.

PATÓTOT. Ociosidad culpable.=La posicion de la muger para el coito.

PATPÁT. La accion de cortar al soslayo los árboles pequeños para desmontar un terreno. Cortar así, ⊗ *en*. =Mondaduras de bejucos. V. *pasápas* en la segunda acepcion.

PATPATÉC (de *patéc*, ant.). Doradura en los dientes que usaban los principales antiguamente.

PATTÁ. Cálculo. Calcular, formar un juicio más ó

menos aproximado de lo que se necesita para una obra dada etc., ⊠⊠ *en*. Diseño ó plano de donde saca uno el cálculo, *pamattaán*; él que calcula, *mamattá*. V. *patáñg*.

PATTÁLAO (de *tálao*). Pelea hasta vencer. Pelear así, *agpatam* ⊠.

PATTIQUÍ. Pato pequeño de monte.

PATTÍTEC (ant.). Harto, repleto.

PATTÓ (ant.). Capar animales, ⊠ *en*.

PATTÓC. Esmalte, guarnicion. Cosa esmaltada, como anillo etc., engastado, *na* ⊠ *an*.=Sembrado en que hay intercaladas algunas que otros plantas de diferente especie.=Dícese tambien del que tiene la cara llena de granitos, de salpicaduras de barro, etc. V. *tampóc*.

PATTOCÓ. V. *appocó*.

PATTÓG. Volcarse carro, tinaja etc., *ma* ⊠.

PATTONÑÁGAN. Dedo anular.

PÁUAC. Raspa de pescado, la espina de la beza.

PÁUAD. Manco, que le falta la mano ó el brazo. =(ant.). Desmochar árboles ó plantas.

PAUÍCAN. Tortuga de la mar. La concha de ella, *baláy ti* ⊠. V. *casícas*.

PÁUIL. Prohibicion. Prohibir algo, *i* ⊠; á quien se prohibe, ⊠ *an*; *nai* ⊠ *ti panagcálap*, está prohibida la pesca.=Templanza. Templar el ímpetu de la ira etc; escasear al cuerpo el alimento por templanza; refrenar los sentidos, ⊠ *an*. V. *párit*.

PANÍLAN (ant.). Punta, cabo.

PÁUIS. Las plumas mayores ó principales del ala del gallo.

PECCÁ. Quebradura de metales y de objetos de loza. Quebrarlos, ⊠ *en*.=Abrir á uno el puño que tiene fuertemente cerrado. V. *bóoñg* para la 1.ª acep.

PECDÁ. De una vez, sin andar en rodeos. ⊠ *m á saoén*, dilo en una palabra. V. *pinsán*.

PECPÉC. Llenura de algun recipiente. Cosa muy llena, como costal, granero, la boca con el alimento etc. que apénas puede resistir lo que contiene, *na* ⊠. =Lleno de tristeza, de dolor etc. V. *poséc*.

PECQUÉL. Compresion de algo en el puño. Comprimir en el puño, v. gr. la pella de morisqueta para comerla; comprimir del modo dicho cualquiera cosa, ⊠ *en*.=Sobar alguna parte del cuerpo, ⊠⊠ *en*.= *Sañgca* ⊠, un poco, un puñado de morisqueta etc. V. *guemguém*.

PECSÁ. V. *pacsá*.

PEDDÁ. Hartura de una cosa buena ó desagradable. Hartarse, v. gr. de comer, de ver lo que disgusta etc., *ag* ⊠: *napdáac á nagná*, estoy harto de andar. *Ayát á di mapdá*, amor que no cansa. V. *bussúg*, *pennéc*.

PEDPÉD. Refrenamiento, aplacamiento, mitigacion. Aplacar, mitigar la ira, el dolor, etc.; refrenar cualquiera pasion, ⊠ *en*. ⊠ *em ti toócco*, mitiga mis penas.=Restañar la sangre, *ma* ⊠ *ti dára*.=Arbusto cuyas hojas fuman los igorrotes. V. *ep-ép*.

PEGGÁD. Peligro. Peligrar uno, *ag* ⊠; cosa peligrosa, *na* ⊠; en lo que hay peligro, *pag* ⊠ *an*.=Sentencia: *iti agayát iti* ⊠, *catliona ti rìgat*, el que ama el peligro, en él perecerá.

PEGGUÉS. Rapidez, velocidad, intensidad. Arreciar fuertemente el viento, ó la corriente del agua, *um*⊠: corriente rápida como en las avenidas de los rios; amor vehemente, aire intenso, etc., *napgués*. V. *siglát*.

PEGPÉG. Se dice de lo que está muy molido ó partido en pedacitos, como el arroz cuando lo pilan demasiado.

PEISÓ. V. *paysó*.

PEL-LÁ. Hendedura en la carne. Hender la carne para salarla etc.; dividir algo en partes hendiéndolo, ⊠ *en*: un pedazo de carne etc. hendido, *sañga*⊠.=Cuajaron de sangre: *ma* ⊠⊠ *ti rumuár á dárana*, le sale á cuajarones la sangre. V. *guerrét*.

PEL-LÉÑG. Aturdimiento quedándose sin sentido. Quedar atronado, sin sentido, por haber recibido un bofeton junto al oido, por el estallido del trueno, el estampido del cañon, etc., *mapléñg*.

PEL-LÉS. Muda de ropa. Mudarse uno el vestido, *maplés* ó *pelsán*.=Ataviar ó adornar una persona, imágen etc., *pelsán*.=Hilo hilado á rueca, que suele ser más fuerte que el que hilan en el ruedo. Hilado así, *im* ⊠. V. *sucát* para la 1.ª acep.

PEL-LÓS. Dobladura, torcedura. Torcerse ó doblarse el clavo, cuchillo, etc., *ma* ⊠ ó *maplós*. V. *cáog*.

PELNÉC (de *lennéc*, ant.). Ponerse el sol, *ag* ⊠.

PELPÉG. Cortar alguna cosa igualándola, v. gr. la paja larga del manojo de arroz, las puntas de la mano de tabaco, etc. ⊠ *an*.=Despuntar cualquiera cosa, ⊠ *an*.

PELPÉL. Cargar ú oprimir algo con peso: tapar á uno la boca con el pañuelo, metiéndolo para que no grite etc.; tapar botella ó cualquier agujero oprimiendo el instrumento con que se tapa, *i* ⊠: *Nampél ti sol-lát*, entró el tapon hasta donde es posible.

PELTÁÑG. Descoyuntamiento de huesos. Descoyuntar los huesos, desencajarlos, como hicieron los sayones al Señor al clavarle en la Cruz, ⊠ *en*.

PENDÁ. V. *pandá*.

PEÑGÉD. Moderacion, aplacamiento. Moderar algo,

pengdán; *pengdám ti sángitmo, ti ladingitmo, ti dilam* etc. modera el llanto, la tristeza, la lengua, etc. V. *pedpéd.*

PEÑGNGÁ. Una especie de zacate.

PEÑGNGAPEÑGNGÁ (de *pengngá*). Hierba medicinal así llamada.

PEÑGÑGÉL. Acometer muchos á uno, *penglán.*

PEÑGÑGÉT. Agarrarse, venirse á las manos los que riñen, *ag* ⊛.

PENNÁAC. Mitad de algo, v. gr. del verano, de la cuaresma, etc. V. *ngálay.*

PENNÁS. Totalidad en el sentido de los ejemplos siguientes: Quitar ó caerse toda la fruta del árbol sin quedar nada, quitar todo el arroz al manojo de palay dejando solamente la paja, *ma* ⊛ *an* ó *capnasán.*

PENNÉC. Satisfaccion en el comer, amar, en el buen resultado de las cuentas que se rinden, en la razon ó comportamiento de uno, etc. Satisfacerse plenamente en algo de lo dicho, *ag* ⊛: *napnécacon* ya estoy satisfecho, harto.=Sazon, madurez. Cosa que está en sazon ó madura; guisado en su punto, etc., *napnecán.* V. *bussúg* para la 1.ª accep.

PENNÉD. Yerba más gruesa y fuerte que el *cógon* ó *pan- áo.*=Terraplen, presa con que se estanca el agua.

PENNÉT. Carne nerviosa, y tambien el mismo nervio.

PENPÉN. Monton ordenado de cosas guardadas. Guarguar algo así, principalmente cosas que no se necesitan por el pronto, v. gr., provisiones, *i* ⊛; amontonar ordenadamente cosas que se guardan, como palay, dinero, etc., *i* ⊛; lo que es guardado, *mai* ⊛; el que guarda, *mangi* ⊛; el depósito, *pag*⊛ *an.*=Tener algo guardado en el corazon sin manifestarlo (con las mismas partículas).

PENTÁY. Separacion para siempre, v. gr. los que se hacen enemigos irreconciliables. *Úray no ag* ⊛ *tan*, áunque no volvamos á hablarnos etc.

PER-ÁC. Quebrarse haciéndose pedazos alguna cosa de loza, ⊛ *en*; lo que se há roto así, *na* ⊛.

PERPÉR (ant). Suciedad del miembro viril.

PERRÉÑG. Mirar de hito en hito, *perngén*; mirarse dos así, *ag* ⊛; fijar así la vista, *i* ⊛ *ti matá.*

PERRÉS. Brotar ó salir con ímpetu un líquido cualquiera, v. gr; la leche del pecho de la muger, el agua de un manantial, el zumo de un limon etc., *um* ⊛. Ordeñar, exprimir el jugo de alguna cosa, ⊛ *en.* Acedar la comida con el zumo de una fruta exprimiéndola, *persán.*=Por antonomasia significa los limones chicos, por ser el agrio que mezclan con frecuencia en sus comidas. V. *pussuác* para la primera acepcion.

PERSÁY. Desgarramiento en el cuerpo ó en alguna parte de él. Desgarrarse de por sí, *ma* ⊛; desgarrar á azotes ó tirando con violencia, ⊛ *an*; lo que há sido desgarrado, *na* ⊛ *an.*

PÉS. Interjeccion con que se significa que huele muy mal una cosa ó desagrada lo que se oye. etc.=Mofa ó burla.

PES-ÁC. Aporrear, golpear alguna cosa contra el suelo, contra una piedra etc. como la ropa cuando se lava, ⊛ *an.*=Caerse en lodozal, en el rio etc., *mai* ⊛. Algunos pronuncian *pisác.*

PESPÉS. Exprimir cualquiera cosa, ⊛ *en.*=Apurar á uno para que haga más de lo que puede, ó para que pague la deuda sin pretesto alguno.=Jugo amargo que exprimen del estómago de la vaca ó de uno de los intestinos inmediatos á aquel, y del cual se sirven para dar amargor á ciertos guisos ó bebidas. El jugo así exprimido, *in* ⊛; guiso ó bebida preparados con dicho jugo, *pinespesán.*

PESSÁ. Sacar la gallina los pollos, ⊛ *an*; salir los pollos del cascaron, *ag* ⊛.=Saltársele á uno el ojo: *napsá ti matána*, se le saltó el ojo.

PESSÁAO. Ruido del que camina por el agua.

PESSÁO. Enfado, fastidio, empalagamiento. Causar hastío ó empalagar la conversacion impertinente, el modo indebido de portarse uno etc., *maca* ⊛. *Macapsáoca nga agsasaón*, ya causas enfado con tanto charlar. V. *úma.*

PESSÁT. La pieza ó porcion de tejido que se fabrica de una vez en el telar; un corte de pantalon etc. V. *náig.*

PETPÉT. Puño. Cerrarle, *ag* ⊛; empuñar bien, fuertemente lo que se tiene en la mano, ⊛ *an*; *sangca*⊛, un puñado.

PETTÁC. Quebrantàmiento, rompimiento de cosa material. Quebrar algo, v. gr. huevos, una olla etc. ⊛ *en.* V. *per-ác.*

PETTÁT. De golpe ó repentinamente. Morir de repente; derramar un líquido de golpe, ó ejecutar cualquiera otra accion súbitamente, ⊛ *en*: *na* ⊛ *á natáy*, murió de repente: ⊛ *á ipapatáy*, muerte repentina. V. *quel-láat.*

PETTÉÑG. Corrupcion de yerba ó semillas por causa de la lluvia. Corromperse, *mapténg.* V. *sanéng.*

PIÁ. Salud, mejoría. Ir mejorando el enfermo, el temporal ó cualquiera otra cosa, *pumi* ⊛; mejorar á una cosa, darla salud, *pa* ⊛ *en*; el que lo verifica, *mama* ⊛; lo que dá salud, v. gr. la medicina, *maca* ⊛.=Medianía, regular. Cosa regular, mediana, que puede pasar, *napi* ⊛ ó *nappiá* =Reconciliacion,

avenencia. Reconciliarse los ánimos, *ag* ⊗ *ti náquem*; reconciliarlos un tercero, *pag* ⊗ *en*.—Bastante, mucho, v. gr.; aún hay bastante que gastar, trabajar etc., *napi* ⊗ *páy ti* etc.=Equivale tambien á nuestras expresiones adverbiales ménos mal, gracias á que, etc. v. gr.: *nappiá* ó ⊗ *páy ta immáyca*, menos mal que hás venido; ⊗ *páy ta addá bassít*, gracias á que aún hay un poco. V. *cappiá*.

PIÁPI. Ponerse á caballo echando á un lado las piernas, especialmente la mujer, *ag* ⊗.

PIÁS. El árbol y la fruta así llamados.

PICÁPIC. Sobresaltos del corazon; agitaciones de ánimo; vehemencia del deseo. Inquietarse por la impetuosidad del deseo, afecto, amor, etc., *ag* ⊗ ó *mamicápic*.=Temblar por la vehemencia de un afecto, por la ira, etc. V. *payegpég* para esta última acepcion.

PÍCAT. Antojo. Antojarse, desear con vehemencia una cosa tan pronto como se vé ó se recuerda, v. gr.; el chiquillo que se hartó de dulce y luego que se acuerda de ello ó lo vé, no para hasta que se le vuelve á dar otra vez, y así sucesivamente, *ag* ⊗.

PICCÓG. V. *pel-lós*.

PÍCON. Doblez. Doblar la madeja, clavo, petate, etc ⊗ *en*. V. *pel-lós*.

PICÓTA (ant.). Madero á manera de banco clavado en tierra y algo inclinado, con dos travesaños en los extremos en forma de cepos para sujetar las manos y los piés de los que eran condenados á la pena de azotes. Este modo repugnante de castigar, se usaba antiguamente en los Tribunales de los pueblos; los Párrocos hán conseguido desterrar poco á poco tan bárbara costumbre.

PICPÍC. Palmadita por vía de cariño. Dar palmaditas así, como se hace á los niños, ⊗ *en*.

PICTAGÁAO. Ave nocturna. Su canto, lúgubre y monótono, semejante al del *col-láao*, es de mal agüero para los indios, especialmente entre los infieles.

PIDÁL. Término usado en el Norte, y significa soldadura. Soldar, forjar cosas de oro, ⊗ *en*.

PÍDAS. Carmenadura. Carmenar lana ó algodon, *ag*-⊗ ó ⊗ *en*; cosa carmenada, *pinídas*; el que, *mamídas*.

PIDDAOÍT. Zambo. Serlo, *ag* ⊗.=(ant.). Toparse un pié con el de otro de propósito, como los enamorados. V. *tiprónḡ* para la primera acepcion.

PIDÉG. El tope ó punto extremo fuera del cual no se pasa más.=Arrimar ó juntar una cosa á otra, poniéndola en contacto inmediato, v. gr. el cartel á la pared, *i* ⊗. V. *decquét*.

PÍDIL. Pellizco suave. Pellizcar así (no con las uñas), *um* ⊗; pellizcar á uno, ⊗ *en*; pellizcador, *pumi* ⊗. V. *cuddút*.

PIDIPÍD. Juntura ó proximidad de cosas. Unir ó aproximar, v. gr. las estacas que componen un cerco, ⊗ *en*.=Lleno de azotes, heridas, etc., *na* ⊗.

PÍDIS. Parvidad, como la que se hace para poner la siembra rala. Sembrar echando pocas semillas, *na* ⊗ *ti panagmúla*.=Finura en las acciones y modos, v. gr. en el comer. V. *rásay* para la primera acepcion.

PIDITPÍDIT. Carnosidad ó pequeños bultos que tiene la gallina á uno y otro lado de las orejas.

PIDÚ. V. el siguiente.

PIDUÁ (de *duá*). Repeticion de una cosa por segunda vez. Hacer, decir etc. algo otra vez, ⊗ *en*; verificarse alguna cosa por segunda vez, *ma* ⊗. *Dicanto* ⊗ *en* ó *pidpiduén* (sincopado), no vuelvas á hacerlo otra vez.

PÍDUT. Coger algo del suelo, ⊗ *en*; el que, *mamídut*; coger así en general, *ag* ⊗ ó *um* ⊗.=Hurto sin violencia, principalmente de cosas menudas, de comestibles, etc. V. *tácao* para esta acepcion.

PIÉC. Pollo de gallina. Piar el pollo, *ag* ⊗; ⊗ *á marapdgao báquir*, pollo del tamaño de la tórtola ó del *púgu*.=*Agpi* ⊗, perro, gato, etc. que caza pollos.

PIÉDRA. Llaman así á la piedra azufre, piedra alumbre, etc.

PÍGAD. La accion de limpiarse los piés ó el calzado en el trapo, estera, etc. que suele haber al pié de la escalera, para no manchar el piso de la casa. Limpiarse así los piés, *ag* ⊗. V. *polatgad*.

PÍGAR. Ala del pescado en el lomo y en el vientre.

PIGLÁT. Cicatriz. Cicatrizarse la llaga, *ag* ⊗.

PIGLÓS. Envaramiento de las piernas. Tener impedidos los piés y piernas; andar con las asentaderas como el que tiene imposibilitadas las piernas, *ag* ⊗.

PIGQUÉT. Pegajosidad. Cosa pegajosa, como cola, engrudo, goma, tierra gredosa, etc., *na* ⊗.

PIGSÁ. Fuerza. Persona ó animal fuerte; aguacero, baguio, etc. de mucha fuerza; medicina eficaz etc. *na* ⊗: ir cobrando fuerza, *um* ⊗; hacer algo con fuerza, esforzarse en alguna cosa, ⊗ *en*. V. *bíleg*, *inḡel*.

PIGSÓL. Cojera. Ir cojeando como el que tiene la planta del pié vuelta hacia adentro, *ag* ⊗.

PIGUERGUÉR. Temblor del cuerpo. Temblar de frio, de miedo, etc., *ag* ⊗. V. *payegpég*.

PÍGUIS. Rasgon. Rasgar tela, papel, etc. ⊗ *en*; tira de lienzo, etc., *sanḡca* ⊗; cosa rasgada, *na* ⊗.

PIGUÍT. Una clase de juego de muchachos.

PÍIT. Pájaro pequeño.=Nombre que usan para mo-

tejar á uno por pequeño.

PÍLA. Tierra muy dura y petrificada.

PÍLAY. Cojo en general. Cojear de cualquier modo, *ag* ⊗; ponerse cojo, *ma* ⊗.=Enfermedad que consiste en irse quedando muy delgadas las piernas ó brazos, *pi* ⊗; padecer dicha enfermedad, *agpi* ⊗.

PÍLAO. Tacha, defecto, nota, falta, culpa. Tachar á uno en lo que hace; decirle que es defectuoso en algo; ⊗ *en*; ser uno culpable, *ma* ⊗. Este modo de hablar=*¿ma* ⊗ *cadí?*=equivale á nuestras expresiones ¿qué estraño és? ¿qué mucho que etc.? V. *bábac.*

PILÁO. Charco, lagunilla que se forma con las lluvias. ⊗⊗ *ámin ti dálan*, camino lleno de charcos. V. *dánao.*

PILÁT. Especie de rana venenosa si se come. V. *tocác.*

PILCÁT. El borron, tiznadura ó cualquiera otra mancha de alguna extension. Cosa manchada así, v. gr. la pared á que uno se limpió la mano llena de tizne ó barro, *na* ⊗ *an*. V. *piltác.*

PILCÓ. V. *picon.*

PILCÓG. Torcedura, doblez. Torcerse, doblarse el clavo, el filo de cuchillo, arma, etc., *ag* ⊗; cosa así torcida, *na* ⊗.

PILÉT. Unirse ó pegarse el cabello con la cera, pez etc. que cae en él, *ma* ⊗ *an.*

PÍLI. Escogimiento. Escoger una cosa entre otra ó várias, ⊗ *en;* cosa escogida, *na* ⊗; escoger en general, *ag* ⊗ ó *um* ⊗; de donde se escoge, *pag* ⊗-*an*; el que escoge, *mamili.* ⊗ *em ti nasasayáat*, escoge lo mejor ó más bueno.

PÍLID. Raiz ancha que echan algunos árboles viejos y que suele sobresalir de la tierra; se sirven de ella para hacer mesas redondas y ruedas de carreton.= ⊗ *ti carresón*, rueda de carreton. V. *ligay.*

PÍLIS. La fruta que dá el árbol llamado *ananĝqui.* Es parecida á la almendra.

PÍLIT. Apremio, fuerza, coaccion. Apremiar, obligar, compeler á uno haciendo fuerza, ⊗ *en*; el que es obligado, *ma* ⊗; el que compele, *mamílit.* No me dejaré forzar, *diacto pa* ⊗; *ma* ⊗ *ac á mapán*, me veo en la precision de ir. ⊗ *á castá*, forzosamente tiene que ser así. Á la fuerza, por necesidad ó precision, *ca* ⊗ *an.*

PIL-LÍN. V. el siguiente.

PIL-LÍNĜ (ant.). Corteza de árboles olorosos de que se servían para sus sahumerios.

PILPÍL. Aplastamiento. Aplastar una cosa, v. gr. el arroz tierno cuando se pila, ⊗ *en*; *na* ⊗ *á buli*, plomo aplastado. V. *pitpit.*

PILPILÓTOC. Ampollas del cútis.

PILTÁC. La mancha, borron, etc. de más extension y grosor que lo que expresa el término, *pilcát.*

PÍLUT. Pegamiento. Pegarse una cosa en la cola, liga, etc., *mai* ⊗. (met.). Se dice del que vá á una parte y tarda en volver.

PÍMAN. Partícula adverbial que equivale á ciertamente, así es pues, en efecto. Úsase en ocasion en que otro há obrado ó dicho bien, y para confirmarlo dicen, *oén*, ⊗.=(mod.). Bastaba que fueras hijo de N para que hicieras ú obras así, *anácnaca* ⊗ *ni N.*, *quet isú ti gapúna nga castá ti arámidmo* (V. el Arte l. 1.° cap. 20).

PINACATÍ. V. su raiz, *pacatí.*

PIN-ANÓ. Composicion que pospuesta á la *agca*, sirve para preguntar el grado de parentesco, ó tambien cualquiera relacion que enlaza á dos ó más, v. gr.: *¿agca* ⊗ *cayo?*, ¿qué parentesco teneis? V. *casúcub.*

PÍNAS. Lo raso, limpio y llano con suavidad, como una moneda cuyo cuño se borró enteramente. Allanar limpiando, v. gr. una tabla; igualar lo que está alto con lo bajo, como un terreno; desgastar el busto de una moneda, etc., ⊗ *en*. V. *parános.*

PINDÁNĜ. Tasajo de carne de tapa. Hacerlo, *ag* ⊗; la carne que es hecha tapa, ⊗ *en*. V. *bánor.*

PINĜÁO. Aquello á que le falta algun pedazo, como á la oreja, nariz, etc.; papel, tela despuntada ó que la falta algun pedacito en sus orillas, *na*-⊗ *an.*=Trasquilarse un poco, como hacen algunos abusivamente cuando están de luto, dando una tijerada. V. *onĝáb.*

PÍNĜAS. Cortar al gallo la cresta, ⊗ *an.*=Dícese tambien del cortar á uno las orejas. V. *rinĝas.*

PINĜÉT. V. *panĝét.*

PINĜGÁN. Plato en general.

PINĜGOD (ant.). V. *pinĝod.*

PINĜGÓL. Moño. Hacer el moño, *ag* ⊗ ó ⊗ *en ti buóc*; el que le hace, *maminĝgól.*=Un atado de mazorcas de maiz ó de cebollas, *sanĝca* ⊗ *á maiz*, *lasoná* etc.

PINĜGUÍ. Bamboleo. Bambolearse, dar traspiés, *ag*-⊗⊗: menear una cosa hácia un lado y otro, v. gr. la criba cuando se limpia el arroz, ⊗ *en.*

PÍNĜIL. Tobillo del pié. Otros lo llaman *lansalansá* y es lo más comun y propio. Algunos confunden el término *pínĝil* con *pínĝir*, usando de los dos ya en una acepcion, ya en otra.

PINĜILPÍNĜIL (derivado del anterior). Ser muchos contra uno: recibir uno agravio de muchos; perseguir ó pleitear varios contra uno; ser muchos acreedores contra un solo deudor etc., *ma* ⊗ *ti cumábil*, *agsinĝír*, etc.=Dícese de la madre que está cargada de hijos, y á uno tiene en brazos, á otro de la

mano, aquel llora, este la pide dulces, etc. *ma* ⊛ *ti annácna.*

PÍÑGIR. La punta del pañuelo, del cordon de los calzoncillos etc. Márgen de papel, orilla de mesa ó de cualquiera otra cosa.

PIÑG-Ó. Tener ó quedarse medio descoyuntados los juegos de los huesos por algun tropiezo.

PÍÑGOD. Desorejado, sea persona ó animal. V. *ríñgas, ríñgod.*

PIÑG-ÓL. V. *piñg-ó.*

PINGPÍNG. Mejillas. Persona de grandes carrillos, *na* ⊛.=⊛ *ti sabáñgan*, las orillas ó lados de la barra del rio.

PIÑGQUÍ. Eslabon para sacar fuego. Sacar fuego, *um* ⊛; sacar fuego del pedernal, ⊛ *en ti bató*; el pedernal, *pamiñgquián*; el eslabon, *pamiñgquí.*

PÍNIA. Piña, fruta indígena de la América.=Una clase de tela muy fina y estimada que suelen trabajar en Visayas.

PINÍPIN. Colocacion acomodada y por separado de cosas, ya sea poniendo unas sobre otras, v. gr.; en un arca donde se ponen primero los pañuelos, sobre ellos las camisas, despues las sayas etc.; ó ya sea por grupos separados, v. gr.; en una estancia dada un monton de patatas en un lado, otro monton de palay en otro etc. Colocar algo así, *i* ⊛; estar ó tener las cosas colocadas en dicho órden, *nai* ⊛.=Tener ó haber lugar todavía para colocar otra cosa en donde yá hay várias, *mai* ⊛. *Saán á mai* ⊛, no hay lugar.=Poner dique ó presa en el rio para que el agua corra en diferentes direcciones, ⊛ *an ti bató.=I* ⊛ *nac ita púsom*, ponme, admíteme en tu corazon. V. *cábil.*

PINNÓ. Husada; todo el hilo que puede contener el huso, *sañgca* ⊛.

PINÓON. V. *póon* su raiz.

PINSÁN (de *maysá*). Composicion adverbial que equivale á—de una vez. Hacer cualquiera cosa de una vez, ⊛ *en* ó *pin* ⊛ *en.* Llegaron ó vinieron á un tiempo, de una vez, *nag* ⊛ *da ñgá immáy* =Completamente; sin reserva.=Cosa llena de algo, v. gr.; *na* ⊛ *iti catíñg, dúnor*, etc. lleno de bubas, hecho todo una herida, etc.

PINTÁ (tomado del castellano). Pintura. Pintar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; cosa pintada, *na* ⊛ *an.*

PÍNTAS (castellano corrompido). Cosa perfecta, bien y elegantemente concluida. Persona ó animal bien parecido, *na* ⊛. *Aoán pamintásan*, sin tacha.

PINTÉC. Robustez. Robusto, fornido de miembros, *na* ⊛. V. *baquéd.*

PINTÓC. V. *pattóc.*

PIÓCOT. Corcoba. Estar corcobado, *ag* ⊛.

PIÓS. Especie de tordo; hay dos clases, unos negros, y otros cenicientos y un poco mayores.

PIPÍQUEL. Adormecimiento de algun miembro. Adormecerse el pié, la mano, etc.; hormiguear, *ag* ⊛. V. *bibíñeg, bicquél.*

PIQUÍD. Deshacerse la nube ó el nublado, *um* ⊛ *ti úlep.* V. *uácas.*

PIQUÍPIC. Salir á borbollones el agua del manantial, la sangre de la herida etc., *um* ⊛.

PIRÁC. Plata.=Plata ó dinero de cualquiera moneda que sea. Persona de mucho dinero, *táo á na* ⊛. Refrán: *iti* ⊛ *pagsaldenna ti áso*, por dinero báila el perro.

PIRÁPID. Hilera. Ponerse en hilera; ordenarse y marchar con igualdad, v. gr. los soldados, *ag* ⊛. V. *bátug.*

PIRAPÍR. Cataviento.=Listones, puntas, flecos etc. que cuelgan de cualquiera cosa.

PIRGUÍS. Pedacito de papel, tela, etc.

PÍRIÑG. Término que usan en el Norte, y significa diferencia entre dos cosas. *Apag* ⊛ *da*, poca diferencia se llevan.

PÍRIT. Coger algo con las yemas ó puntas de los dedos de la mano, ⊛ *en*; coger así, *ag* ⊛ ó *um* ⊛: la cantidad que se coge con los dedos de una vez, *sañga* ⊛.=Extender cera ú otra pasta entre las yemas de los dedos; desmenuzar algo con ellos; retorcerse los bigotes, etc. ⊛ *en.* Las yemas de los dedos (en cuanto que sirven de instrumento en este caso), *pamírit.*=Dícese del niño cuando está jugando con los pechos de la madre, *ag* ⊛ ⊛.=Modismo: *casla sañgsañgca* ⊛, se aplica al que está con encogimiento ó vergüenza delante de otro.

PIRÓCOÑG. La curvatura con cavidad, como la de medio coco sin carne.

PIRPÍR. Temblor del cuerpo. Temblar de frío ó de miedo, *mamirpír.*=Veleta ó cosa por donde se conozca el viento que corre. V. *payegpég* para la primera acepcion.

PIRPIRÍO. Abejaruco; pájaro pequeño y pintado que se come las abejas.

PIRROCÁ ó *pirpirrocá.* Pájaro pequeño de color pardo.

PIRTÁÑG. V. el siguiente.

PIRTÉÑG. Tirantez. Estar algo estirado, tirante, como cordel etc., *na* ⊛; tirar de la cuerda para extenderla bien, ⊛ *en.* V. *bennát, irtéñg.*

PÍSAÑG. Giron ó pedazo que se saca de la tela, cuero, papel etc. que se rompe. Sacarlo, poder ser roto, *ma* ⊛ *an.*=Despedazamiento. Despedazar, desgarrar, hacer trizas una cosa, ⊛ *en.* V. *piguís.*

PIS.

PISÁO. Cuchillo ó *bunéng̃* que usan los tinguianes. Es término de Abra.

PISAOPISÁO. Ruido del que camina en el agua. Producir dicho ruido, *ag* ⊛. V. *pessdao.*

PISÉL. Compresion con la mano. Comprimir, estrujar, apretar con la mano alguna cosa para sacarla el jugo; apretar como comprimiendo el pié ó el cuerpo de uno, *pislén*; el que hace algo de lo dicho, *mamisél.* V. *pecquél.*

PÍSI. Pedazo ó parte de cualquiera cosa en su largor. Dividir hendiendo cosas largas, como palo, tabla, etc.; partir en su largor haciendo pedazos cualquiera cosa redonda, como fruta, ⊛ *en*: el que parte, *mamisi*: *i* ⊛ *nac iti tinápay*, párteme un pedazo de pan.=*Cas ma* ⊛ *ti óloc iti saquit*, se me parte la cabeza de dolor.=Á veces se toma dicha palabra por partir una cosa por el medio.=⊛ *ti baguic*, dice el marido respecto de su muger y viceversa.=(ant.). Cuerda del arco.

PISÍPIS. El poco movimiento que le queda al que está oprimido ó en lugar muy estrecho.

PIS-ÍT. Quebrar algo pisándolo, ó comprimiéndolo de cualquier modo. Así se dice que la Virgen Santísima quebrantó la cabeza de la infernal serpiente. Quebrar algo del modo dicho, ⊛ *en*; el que, *mamis-it*; cosa quebrada por sí sola, *na* ⊛; de intento, *pinis-it.*

PISLÁNG̃. La mitad de una caña, madero etc. aserrado en su longitud.=(ant.). Tanto como la mitad. La ganancia que generalmente sacan de los préstamos.

PISÓC. Meter algo por casualidad ó á propósito dentro de algun hueco tirándolo, v. gr. en agujero, en tinaja etc. Cosa así metida, *nai* ⊛.

PÍSOL. Altibajos, desigualdad de camino, tabla, etc.

PISÓNG̃. Hoyo, bache, ⊛ ⊛. Meter el pié en un bache, *mai* ⊛. V. *bisóng̃* cuya significacion se puede apropiar al anterior.

PÍSOS. Moneda de cinco pesetas ó lo equivalente á ella. Está tomado del castellano peso.

PISPÍS. Las sienes de persona ó animal.=(ant.). *Pinispís*, arrancar las quijadas.

PISQUÉL. Parte carnosa en general de las piernas y brazos, *pi* ⊛ *an.* Sentir dolor en dichas partes por golpe, contusion, etc. *um* ⊛.=Modismo: *um* ⊛ *ti sácac á agsápul quencá*, tengo quebradas las piernas por buscarte.

PISSÁAG (ant.). Revolcarse el enfermo angustiado, *ag* ⊛.

PISSÍ (ant.). Cordel hecho de la cáscara filamentosa del coco.

PIV.

PÍTAC. Barro, lodo. Cosa llena de barro, como camino, *na* ⊛; enlodado, *ná* ⊛ *an*; enlodarse unos á otros, echarse barro, como los chiquillos cuando se están bañando, *agpitam* ⊛; lodazal, *ca* ⊛ *an.* V. *lutúlut.*

PITANG̃CÓC. Cogote de persona ó animal.

PITÍC. Palpitacion del pulso, de la criatura en el vientre materno, del corazon etc. Palpitar, *ag* ⊛ ⊛.

PÍTIC. Papirote. Dar papirote á alguno, ⊛ *en.*

PIT-ÍNG̃. Mella pequeña, pedazo chiquito que se quita á la orilla del plato etc. Quitar un pedacillo á una cosa, ⊛ *an.*=(ant.). Cogerse la mano ó pié entre palos, piedras, ó con el pié de la silla, mesa, etc., *ma* ⊛.

PITÍNG̃. Movimiento escasísimo. Cosa que no puede moverse ó ser meneada, *di ma* ⊛; moverlo apénas, ⊛ *en.*

PITÍPIT. Atar la muesca ó *riáng̃* que hacen á un extremo de la caña con que techan, para asegurarla bien, ⊛ *an.*=(ant.). Asidero pequeño, ⊛ *an.*

PITÓ. Siete, número cardinal. ⊛ *cami*, somos siete. *Pinitó*, cosa hecha siete.

PITPÍT. Batir metales; machacar hierro, etc. labrándolo, ⊛ *en.*=Machacarse alguna cosa, como fruta etc. áunque sea echándose encima, *ma* ⊛. V. *taltál* para la segunda acepcion.

PÍUIS. Cortar al sesgo ú oblicuamente, ⊛ *en.* Cosa oblícua, v. gr; el hombre de boca torcida ó que tiene un extremo de ella más elevado que el otro.=(ant.). Cañones que tiene el ave en los encuentros de las alas. V. *ríuis* para la primera acepcion.

POCCÓOC. Dejar caer ó tirar de golpe lo que se tiene en la mano, *i* ⊛. *Dica i* ⊛ *ti váso, tapnó di mabóong̃*, no dejes caer el vaso para que no se rompa.

POCCÓOL. Topeton, encontron. Topar una cosa con otra, ó uno contra alguna cosa, *mai* ⊛. V. *tim-óg.*

POCÓL. Manco; falto de dedos en piés ó manos. V. *páuad.*

POCPÓC. Resúmen, suma. Resumir, recopilar, sumar cantidades, ⊛ *en.*=Atravesarse alguno, v. gr. en la puerta para no dejar entrar, *ag* ⊛.

POCRÁY. Cosa que se deshace con facilidad, v. gr. la patata asada ó cocida, *na* ⊛.

PODÁNIR. Atribucion de la culpa al inocente. Echar la culpa á otro, *i* ⊛; el que, *ag* ⊛.

PÓDON. Modo de recoger cosas desordenada y confusamente. Cojer mal y sin órden alguna cosa flexible, como la ropa, lienzo, etc. ⊛ *en.*=Devanar de cualquier modo, ⊛ *en.* V. *lódon, pulípol* (este para la segunda acepcion).

PODÓNAN (de *pódon*). Caña de un palmo de largo poco más ó ménos, y que usan para devanar algodon.

POGÓD. Rabon, que no tiene rastro de cola por naturaleza ó porque se la cortaron. V. *putót* en la primera acepcion.

POG-ÓNĞ. Anudar, atar el zacate largo, ⊛*en*; un manojo de zacate, cebollas etc. atadas por las hojas, *sanğa* ⊛.

POGSÓ. Fuerza, violencia de una cosa al salir del interior de otra. Salir con fuerza la bala del cañon; echar algo de la boca con la fuerza del aliento; bufar los animales, como cuando se enfurecen; arrojar lava el volcan, etc., *i* ⊛.

PÓIL. Caer al suelo un arigue, árbol etc. con la fuerza del viento, *ma* ⊛. V. *budl.*

POYÓ. Esponjadura. Esponjarse una cosa, como buñuelos etc., *um* ⊛: lo que se hizo así, *pinoyó*.

PÓLAD. Las plumas que tiene la flecha ó saeta en el cabo contrario de la punta. Flecha emplumada así, *pinoládan á pána*.

POLAÍGAD. Limpiarse las manos en la pared, mesa etc. ó el pié enlodado en la yerba etc., *ag* ⊛. Esterilla ó trapo que se suele poner junto á la escalera para limpiarse los piés el que sube, *pag* ⊛ *an*. V. *pigad.*

POLÁPOL. Alternacion. Alternar, tener comunicacion amistosa con otras personas, *um* ⊛. *Dicá maqui* ⊛ *cadayuiti nacuspág*, no te juntes con los soberbios.

PÓLAT. Pasar sin algo, no necesitar una cosa en absoluto, v. gr.; muerto el hijo más querido ó más útil, queda aún otro; ó bien tiene uno dos vacas para labrar la tierra, se le pierde una y con la otra lo pasa regularmente, áunque no con desahogo; tiene uno una cosa no muy apropiada para lo que se desea, y á falta de otra mejor, lo pasa con ella. *Mamol* ⊛ *co toy anácco nğa addá* etc.

POLCÓC. Abatimiento de ánimo. Consumirse interiormente de tristeza, turbarse; llegar á desesperar, ora de salud, ora de cualquiera cosa, *ma* ⊛ *an*: *di ag* ⊛ *ti náquemco ta* etc. no desconfío de que etc. V. *ducút, sicór.*

POLINANĞNÁNĞ. Calva. Calvo, ó persona de poco cabello en toda la cabeza, *na* ⊛. V. *puridasdás.*

POL-LÁT. Tapon. Tapar botella ó agujero, ⊛*an*. Cerrarse la nariz, la oreja, etc. con la suciedad ó con algun divieso, *mai* ⊛. V. *sol-lát.*

POL-LÓ. Diez, número cardinal: *sanğa* ⊛, una decena.

POL-LÓOY (ant.). Pedo sordo, follon.

POL-ÓY. Brisa ó airecillo. Soplar el viento suavemente, *um* ⊛. *Aoán ti* ⊛, no hay nada de viento.

PÓLONĞ. Trabajo personal en las obras públicas durante los días que marca la ley. Tener la edad para entrar de servicio, *ma* ⊛.=Reunir gente para un trabajo público, á los niños para la asistencia á la escuela etc., *ag* ⊛. ⊛ *cami*, somos gente reunida etc.=Delatar, denunciar á uno, *i* ⊛. V. *darúm* para esta acepcion.

POLOPOLÓ. V. *polpoló.*

POLÓS (ant.). Andar á vueltas los que riñen, cual arriba, cual abajo, *ag* ⊛.

POLÓT. Óleo, uncion. Olear ó aplicar los santos oleos al enfermo, ungir al nuevo sacerdote, al rey, etc., ⊛*an*; el que, *mamolót*.=(met.). Tener á quien echar la culpa, *addá panği* ⊛*an.*

POLÓTAN. Término usado entre borrachos, y lo aplican á la vianda que suelen comer despues de haber bebido, y sin morisqueta alguna.

POLPÓL. Romo, sin filo ó punta.

POLPOLÁCAC. Mancha ó roncha en la cara ó cuerpo. Tenerla, *ag* ⊛.

POLPOLÓ. Untar con plumas mojadas en manteca, aceite, etc. la gallina ó carne que asan.=Ensuciar algo con engrudo, pintura etc.=Pintar ó blanquear la pared á brocha gorda (que decimos). Hacer alguna de las cosas dichas, ⊛*an.*

POLPOLTÓ. Yerba medicinal, que llaman comunmente las cinco llagas.

POLTÍNĞ. La accion de destallar las plantas ó las frutas. Destallar plantas ó coger frutas tronchando el tallo, ⊛*en.*

POLTÓ (ant.). Salirse la lengua por la mella de los dientes al tiempo de hablar.

POLTÓNĞ. V. *poltínğ.*=Algunos lo toman por tronchar el tallo por el medio únicamente.

PONPÓN. Las preces religiosas, funerales ó exequias que se hacen por los difuntos antes del enterramiento. Hacerlas, *i* ⊛ *ti natáy*; sacerdote que hace las exequias, *mamonpón*; acompañantes, *maqui* ⊛.

PONĞDÓL. El tronco ó pié que queda despues de cortado el árbol, etc. V. *punğét.*

PONĞGÓ. Gallina ó cualquier ave sin cola. V. *pogód.*

PONĞGÓS. La accion de recoger las puntas del pañuelo, la boca del costal ó bolsa. Recogerlo ó atarlo así, ⊛*en.*

PONĞLÓ. Bala de arcabuz.

PONĞÓ. Atado de paláy compuesto de cuatro ó más manojitos.=Atar juntas las manos ó piés de persona ó animal, ⊛*en.*

PONĞOPONĞOÁN (de *ponğó*). Muñeca de la mano.

PÓNĜOT. Tirar, mesar á alguno los cabellos ó barbas.=Arrancar yerbas tirando de ellas, ⊛*en*.

PONĜPÓNĜ. Cabo de candela, ó de astilla quemada. Quemarlo ó concluirlo por completo, ⊛*en*. V. *ronĝ-rónĝ*.

PONĜTÓ. Punta de banco, cabo etc.; las dos extremidades de una cosa, como mesa, catre, sala etc.= Estar puestas algunas cosas á los dos extremos ó á ambos cabos, v. gr.; las sillas á uno y otro extremo de la sala, de la mesa etc., *agsi* ⊛.=Hacer una cosa ántes de haber terminado la que se empezó; volver á parir la hembra racional ó irracional siendo aún pequeño el último hijo, de suerte que casi se alcanza el un parto al otro, *agsi* ⊛. V. *nĝodó* para la primera acepcion.

PONÍ. Adorno, vestidura. Adornar Iglesia, habitacion, etc., *ag* ⊛; lo que se adorna, ⊛*an*. Preparar la mesa para comer etc. *Sipo* ⊛ *ti lamesáanen*, ya está preparada la mesa.

PÓNOT. Limpiar cualquier líquido derramado, empapándolo en lienzo, algodon etc. ⊛*en*. Limpiarse así las manos el que las tiene untadas de aceite, etc., ⊛*an ti ima*; el que, *mamónot*.=Moño postizo.

POÓN. Orígen, casta, linage. De un mismo linage, *ca* ⊛ *an*; *babacnánĝda ámin á sanĝca* ⊛, todo su linage es gente principal. Salir muchos sábios, sacerdotes etc. de una familia, *pinoón* ⊛ *ti agpádi*, etc. =Pié de árboles, de plantas etc.; mata de yerbas, como arroz, cañas etc. Pié de caña ó planta que tiene muchos vástagos, *sanĝca* ⊛. *¿Manú á* ⊛ *ti niógmo?* cuántos árboles de cocos tienes? =Cortar, regar etc. el árbol por el tronco, *i* ⊛.=Capital para comerciar, jugar etc. ⊛*an*.=En atencion á, en virtud de, *i* ⊛. *I* ⊛ *mo, Apó, cadaguiti caicarián ni Jesucristo*, hazlo, Señor, en virtud ó por los merecimientos de Jesucristo. Por causa de, *mai* ⊛. *Mai*⊛ *quencá*, por causa tuya.

PÓPOR. La flor de la planta llamada *casumba*. Coger dicha flor, *mamópor*. No es término general.

PORDÓ (ant.). Orejeras de oro que usaban los antiguos.

PORNĜÍ. Risa enseñando los dientes. Reirse así, *ag*⊛.

PORNĜÓT. La accion de arrancar á puñados la fruta del árbol, el cabello de la cabeza etc. Arrancar algo así, ⊛*en*; el que, *mamornĝót*.

PORÓNĜ. La lisa pequeña.

PORÓT. Caerle á uno en cualquiera parte del cuerpo, antes de llegar al suelo, la sangre de sangría ó herida de hombre ó animal, el agua de la lavativa, etc. *ma* ⊛*an*.=Es aplicable á la sangre y agua que del costado del Señor le cayó á Longinos en los ojos. *Na* ⊛*an ti matáua*, le cayó en los ojos.

PORRÓR. Deshacerse ó caerse la punta del cabello por enfermedad; la crin ó cola del animal; la pluma del ave cuando la muda; la pelusilla del terciopelo ó paño cuando está muy usado etc., *ag*⊛.

PORRÓOC. Cantidad excesiva y desproporcionada de cosas menudas, v. gr.; cargar la comida de pimienta, de sal etc. *ag* ⊛; *in* ⊛ *da ti sili iti canén*, hán cargado la comida de pimiento. Echar á uno un puñado de tierra, polvo, etc., ⊛*an* =Ímpetu ó fuerza demasiada para hacer algo. V. *purruác*, del cual debe de ser este corrupcion.

PORTÁC (ant.). Llevar á uno con precipitacion la corriente ó viento, *ma* ⊛.

PORTÓC. Corte de cabello. Cortar todo el cabello á uno, ó parte de él, como á quien se hace la corona, ⊛*an*; cortárselo el hombre por mano agena, *ag* ⊛; el que lo corta, *mamortóc*.=Nombre que dán al paláy que no tiene púas.

POSÉC. Plenitud, llenura, Cosa muy llena. v. gr. la Iglesia de gente, la olla de morisqueta etc., *na* ⊛. Lleno, repleto de lo que há comido, *mamosecséc*.

POSÓT. Privacion, apartamiento. Me privas, me retiras tu amor, ⊛ *ennác iti ayátmo*. Destetar al niño, ⊛*en*.

POSSÓC (ant.). Desgajarse la rama del árbol, *ma* ⊛.

PÓTOC. Fijacion de ideas, ó de un objeto en particular. Particularizar, elegir determinadamente alguna cosa; acudir ó llamar á uno más que á otros, ⊛*en*; el que obra así, *mamótoc*.=Soledad. Cosa apartada, sola, *napot* ⊛. *Manag* ⊛, amigo de estar solo. V. *dútoc*.

PÓTONĜ. Soledad de una cosa en algun lugar, como casa única fuera del pueblo, ó monte que está separado de la cordillera.

POTÓNĜ. Falto, corto en su anchor. *Na* ⊛ *á bidanĝ*, tápis corto, en cuanto que alcanza á dar vuelta á la cintura; *na* ⊛ *á bádo*, camisa angosta.=Cañuto de caña para guardar papeles y otras cosas.

POTTÓOC. V. *tammá*.

POTTÓT. Dique ó presa para conducir el agua á las sementeras, etc. Hacerle, *ag* ⊛. ⊛ *entay ti carayán*, pongamos presa en el río.

PUÁC. Quebrarse á raiz el asta del animal ó el espolón del gallo, *ma* ⊛.=Cola de pescado.

PÚCAL. El pecho de muger, y la ubre de los animales donde se forma la leche.

PÚCAN. El corte de árboles. Cortarlos, ⊛*en*; el que los corta, *mamúcan*.

PÚCAO. Aniquilacion, desaparicion, pérdida de alguna

cosa (no se entiende de la pérdida en el juego). Acabar ó perder su ser una cosa; extraviarse algo; borrarse la pintura de un lienzo, la idea de la imaginacion; perder ó perderse el honor, la riqueza, el juicio etc., *ma* ❀.=Desaparecer una persona; disiparse el nublado; anublarse ó eclipsarse el sol, etc. *ag* ❀.=Aniquilar, destruir una cosa, ❀*en*; el que destruye, *mamúcao*.=Aturdimiento del que se despierta descuidado. Despertar despavorido, *ma* ❀.= Forzar á una estando durmiendo, *pu* ❀. V. *uoán* para las primeras acepciones.

PUCCÁO. Grito, vocería. Vocear, gritar, *ag* ❀, *um* ❀ ó *pumcáo*. Llamar á uno á voces, gritarle, ❀*an*. V. *icquís*.

PUDAGDÁG. Falta de viveza en el color: color apagado, cosa mal teñida. V. *bul-liguit*.

PÚDAO. Blancura. Cosa blanca, *na* ❀; enblanquecerse persona ó cosa, *um* ❀; enblanquecerla, *pa* ❀*en*; el que enblanquece, *mama* ❀. Tómase por la candidez y pureza. *Napúdao á calapáti*, cándida paloma (hablando de la Santísima Vírgen). V. *puráo*.

PUDNÓ. Verdad. Decir verdad, *ag* ❀; *ag* ❀ *ca*, dí la verdad. Decir la verdad de una cosa determinada, *i* ❀ ó ❀*en*. Verdad de una cosa, *quina* ❀.=Veraz, *manag* ❀; veracidad, *quinamanag* ❀.=Acierto en lo que uno hace ó dice. Acertar en lo que se hace, dar en ello, encontrar la dificultad, *ma* ❀*an*; *diác ma* ❀*an ti paarámidmo*, no acierto con lo que me mandas hacer.=Acertar ó salir bien lo que dice ó hace, *um* ❀; *pimmudnó ti saóna*, salió bien lo que dijo. Acierto en cualquiera cosa, *pannaca* ❀.=Refrán: *iti pudnó úray mabennát, saán á magsát*, la verdad adelgaza, pero no quiebra (V. este refrán en el Diccionario de la Academia en la palabra verdad).=Sentencia: *no cayátmo ti pumudnó ti arámidmo, sibubutenğca iti Dios á Apó*, si quieres obrar con acierto, obra siempre con temor á Dios.

PUDÓ. La fruta que dá la enredadera del buyo ó betel.

PÚDOS. Fisionomía ó aspecto de persona ó animal.= Formar juicio de la buena ó mala suerte ó bondad de una persona ó animal por las facciones ó signos exteriores, v. gr.; por tener la frente espaciosa, por tener tantas ó cuantas rayas en la palma de la mano etc., *i* ❀*an*. V. *pálad*.

PÚDOT. Calor. Hacer calor, *ag* ❀; cosa caliente v. gr. el agua, el viento, la olla etc. *na* ❀. Agua tibia ó cosa medio caliente, *apag* ❀; calentar una cosa, *pa*❀*en*. Sentir uno calor, ❀*en*. Tenerlo, *na* ❀.=Acalorarse uno, v. g. con la riña, *ag* ❀ *ti ólo*.=Calentura. Tenerla, *ag* ❀ *ti baguí*. *Layón á* ❀, calentura contínua.

PUÉ.

PUÉC. Lechuza.

PUÉG. Interjeccion de desagrado y de desprecio.

PÚGAD. V. *daná*.

PUGAGÁO. V. *pudagdág*.

PÚGAY. Rebaja, descuento. Descontar, rebajar; dar á uno de baja en el padron, ❀*en*.=Aquello que llevan de más por las mermas que puede haber. Llevar algo demás, ❀*en*. V. *quessáy*.

PUG-ÁO. Echar el aliento sobre una cosa, ❀*an*. *No mamuniág ni Apó Padi* ❀ *anna ti agbuniág*.= Vahear más fuerte que lo que expresa la palabra *sanğ-áo*.

PUGLÁY. Caida de una cosa puesta sobre otra. Caerse v. gr. las sillas puestas una sobre otra, *ma* ❀. Caerse la cima del monte, el techo de la casa etc. V. *ligsáy*.

PUGPÚG. Asar ligeramente carne, pescado, etc. ❀*an*. De este término usan metafóricamente para expresar la prontitud con que se hace alguna cosa; así, por ejemplo, del que en el juego le limpiaron el dinero en un instante, suelen decir; *casla pinugpugán*.

PUGSÁY. V. *púsay*.

PUGSÚT. Rotura violenta de cordel ó de cualquiera clase de atadura. Saltar, romperse la cuerda ó cosa semejante, *ma* ❀; romperlo, ❀*en*; roto de por sí, *na* ❀; intencionalmente, *pinugsút*.=Cortarse el hilo de la vida, morirse, *ag* ❀ *ti ánğes*.=En el Norte llaman á los Hemanos de un mismo vientre, *ca* ❀ *báguis*.

PUGLÍT. El acto de salirse involuntariamente el excremento acompañado de algunos cuesquillos al quererlo contener, *maca* ❀. La imitacion de estos con la boca.

PÚGU. Pollo chiquito de monte, especie de perdiz.

PÚGUS. V. *rógos*.

PUGÚT. Negrito del monte, ú otra cualquiera persona ó animal de color muy moreno.=Nombre que dán á un fantasma ó duende nocturno.

PÚGUED. Rensar.=Algunos lo toman por llevar una muger á mala parte.=(ant.). Tirar de uno para defenderle ó llevarle á un punto dado, *i* ❀; el que, *manği* ❀.

PÚGUI. El extremo ó primer cabo que se hace en la tela. *Na* ❀ *an*, es el primero de la trama, que llaman *pacán*.

PUG-ÁY. Suspiro fuerte, aliento á modo de bufido. Alentar así de cuando en cuando, suspirar fuertemente, *um* ❀.=Soplar el viento de vez en cuando, *pumug* ❀.

PUGUÍ-IT. Postura, inclinacion hácia adelante mos-

trando el trasero. Ponerse así, *ag* ⊛.=Nombre que dán al que tiene el trasero muy saliente.=Tambien se toma en mala parte.

PÚYAO (ant.). Género de China como manta fina.

PUYÁPUY. Pausa ó pesadez. *Na* ⊛ *á magná*, flemático en el andar. V. *mayámay.*

PUYAPÚYAN. El lugar más bajo de un terreno inclinado, donde se reconcentra el agua.=(ant.). Bajada de rio ó fuente.=Todo camino por donde desagua algo, y en este sentido se toma tambien en mala parte.

PÚYAT. Desvelo. Pasar la noche sin dormir voluntariamente ó por desvelarse, *ag* ⊛: *nag* ⊛ *ac idí rabíy*, me desvelé anoche.

PUYÓNĞ. El fondo ó especie de bolsa que forma el pañuelo, la red etc., recogiendo y uniendo sus puntas ó extremidades. Recoger las extremidades de algo de lo dicho para que se forme bolsa, ⊛*en.*= Algunos lo toman por el mismo bulto que forma el contenido de la bolsa, saco etc.: *dacquél ti* ⊛ *ti súputna*, tiene muy abultada la bolsa.

PUYPÚY. Cola de pescado.

PUYÚD. Algodon preparado para hilarlo. Tómase tambien por el mismo copo de algodon.

PUYÚPUY. Soplo suave del aire, brisa.=Esparcirse por el aire agua ó polvo con la fuerza del viento; menearse la luz de la candela etc., *ma* ⊛.=Barra de rio, ⊛*an ti sabánğan.*=Viento Sudoeste.

PUYÚT. Soplo. Soplar con la boca ó cañuto el fuego ó cualquiera cosa, ⊛*en.*

PULÁ. La gordura del cangrejo.=(ant.). Colorado (tómase por cualquier color). Colorar metales con almagre, teñir algo con color encarnado, ⊛*an.*

PULÁGUID. Untar, embadurnar una cosa con algo, ⊛*an.*

PÚLANĞ. Devolucion, restitucion. Volver algo á su lugar, como huesos ó cosas dislocadas; devolver al dueño lo cogido ó prestado; restituir lo robado, la honra etc. *i* ⊛; el que devuelve ó restituye, *manği* ⊛.=Desagravio, resarcimiento, reparo de la injuria hecha. *Pananği* ⊛ *cadaguiti rańğgás ti Dios*, desagravio de las ofensas hechas á Dios.=Indemnizacion. Dar á uno el equivalente de la parte que tiene en una cosa á fin de quedarse con ella, ⊛*an.* V. *sublí* para la primera acepcion.

PÚLI. Sucesion en el empleo, oficio etc. Suceder al que salió del empleo, etc., ⊛*an*; suceder, *um* ⊛. V. *sandí.*

PÚLINĞ. Mota en el ojo. Caer, introducirse algo en los ojos, *ma* ⊛ *an*; sacar á uno lo que se le metió en los ojos, *i* ⊛ *an*; el que lo saca, *manği* ⊛.

PULINĞLÍNĞ. Echar mano de lo único que uno tiene, ⊛*en.*=Modismo: solo esto tengo de que servirme, ó de que echar mano, *isisúna dáytoy á pul*⊛ *ec.*=Revolver, repasar bien cualquiera cosa buscando algo en ella, como la cita de un texto en algun libro, la edad de uno en el padron que no se encuentra en muchas hojas de él, etc. Tocar repetidamente á manosear cualquiera cosa, v. gr. el niño el pecho de la madre. V. *gardo* para esta acepcion.

PULÍPUL. Devanar hilo ú otra cosa, *ag* ⊛: devanadera ó el argadillo, *pag* ⊛ *an*; el que devana, *ag* ⊛; lo que se devana, *i* ⊛; ovillo de hilo, *pinulípul.*=Atadura con muchas vueltas. Atar una cosa con muchas vueltas, ⊛*an.*=Enroscarse la culebra ú otra cosa, *ag* ⊛. V. *pódon, putíput* para la segunda acepcion.

PÚLIS. Enredar el cordel del caballo á un madero, árbol, etc. á fin de poderle contener, *i* ⊛.=Probar los gallos ántes de la pelea como por ensayo para ver si lo harán bien, *i* ⊛.

PULPÚG. Contínuamente (segun el siguiente ejemplo): *mapul* ⊛ *á mapúlonğ*, hacer contínuamente servicio personal.

PULQUÍT. Cortar el pelo lo más raido posible, ⊛*an.*

PULSÓT. Rotura, ó reventazon de cuerda etc. (V. *pugsút*).=*Agca* ⊛ *báguis*, hermanos uterinos.=Juego que suelen hacer en las fiestas, y consiste en colgar por las patas un gallo en una caña transversal, y corriendo á porfía, á caballo ó á pié, ver quien primero le arranca la cabeza cogiéndola con la mano. Es el juego que en castellano se llama *correr gallos á caballo.* (V. su definicion en el Diccionario de la Academia en la palabra gallo).

PULTÁC. Calvo en la coronilla de la cabeza.=Tómase por la corona del Sacerdote.

PULÚS. Puro, sin mezcla, de una misma especie. Todo blanco, ⊛ *á purao*; todo arroz, ⊛ *á bagás*; todos hombres, ⊛ *á táo.*=Totalmente, enteramente: ⊛ *á diác maáoat*, no entiendo ni una palabra.=Modismo: *cuentas á* ⊛, *sapín á* ⊛, rosario de oro puro, pantalon de pura seda.

PÚNAY. Paloma torcaz ó montés.

PÚNAS. Paño de manos ó trapo para limpiar cualquiera cosa. Con lo que se limpia, *pag* ⊛; limpiarse uno la cara ó cualquiera parte del cuerpo con trapo, *ag* ⊛; limpiar á otro, ó limpiar cosa sucia, ⊛*an*; lo que se limpia ó sea la suciedad, ⊛*en.*=Dícese del limpiar el pecado, la tristeza etc. ⊛*em ti ladinğitmo.* V. *dalús.*

PUNÉR. Grosor, robustez del cuerpo. Persona ó ani-

mal de gran musculatura, *na* ⊛. V. *baquéd, baládinğ.*

PÚNĞAN. Almohada. Cogin para arrodillarse, ⊛ *á pagparintuménğan.*

PUNĞÁNAY. Principio de libro, cuento, obra, etc.; orígen.=La primera fruta de un árbol.=El cuarto corte de las hojas en la planta del tabaco; le dán este nombre en atencion á que los tres primeros cortes no es tabaco bueno para entregarlo á la Hacienda. V. *poón* para la primera acepcion.

PÚNĞED. Obstinacion, pertinacia, terquedad; insensibilidad. Persona insensible ó terca; animal indómito, que no se puede sujetar, *na* ⊛. V. *súbeg.*

PÚNĞEG. Plaga de hambre etc., calamidad pública: ⊛ *á panúsa ti Dios*, castigo de Dios. V. *rigat, siba.*

PUNĞÉT. El rastrojo ó resíduo que quede en la tierra despues de segar el palay ó cortar una mata etc. Cortar una cosa junto al tronco; cortar á uno el pelo rapándole, *i* ⊛.

PUNĞĞÁ (poc. us.). Espiracion. Dió la última boqueada, *na* ⊛ *ti ánğesna.*

PUNĞÍL. Tronchamiento. Troncharse de raiz el espolon del gallo, el cuerno del animal, la rama del árbol etc., *ma* ⊛.

PUNĞSÁY. Separacion de una cosa de otras naturalmente contigua ó pegada. Separar el dedo de la mano, la rama del árbol, etc., ⊛*en*; caerse por si algo de lo dicho, *um* ⊛.

PUNĞTÍL. Despuntadura. Despuntar cuchillo, lanza, palo etc., ⊛*en*; cosa despuntada, *na* ⊛*an.* V. *poltinğ.*

PUNĞTÓT. Alteracion, ira, furor del que está enojado. Enfadarse uno, *maca* ⊛. Encolerizarse, enfurecerse, *ag* ⊛; enfadar á otro, provocarle, hacer que se enfurezca, ⊛*en.*=Sentencia: *iti manenğngél iti* ⊛*na, ti mainğel comá.* V. *unğét.*

PUNÍPUN. La union de dos ó más cosas. Reunir, juntar várias cosas en un sitio, ⊛*en;* el lugar, *pag*⊛*an.* V. *tipon.*

PÚNIT. Hoja de puerta ó ventana. Cerrar una puerta ó ventana, *i* ⊛. Encerrar á uno, ⊛*an.*=Cerrarse la barra del rio, *mamúnit.* V. *riquép* para la primera acepcion.

PUNNÓ. Plenitud, llenura de una cosa. Ocupar, llenar con cualquiera cosa otra ó un lugar vacío; henchir completamente cualquiera vasija etc. ⊛*en*; llenarse de por sí, *ma* ⊛. Cosa llena, *napnó.*=Dícese tambien del estar uno lleno de sentimiento, gozo, trabajos, etc.=Complemento, ó lo que se sobrepone para llenar algo, *pamunnó.*=Disimulo de las faltas de uno, v. gr.; disimular ó dispensar su defecto ó falta, que es propiamente llenar ó suplir lo que le faltó al otro, bien con su bondad, bien con su prudencia, etc., ⊛*an ti cúranğna.*

PUNNÚUC. Cepa ó raiz de yerbas y plantas. ⊛ *ti sabá*, cepa de plátano.

PÚNO. Gastamiento, embotadura de armas ó instrumentos cortantes. Cuchillo, herramienta embotada ó gastada, *na* ⊛; embotarse ó gastarse, *ma* ⊛.

PUNSUÁT (ant.). Revolvimiento de tripas.

PÚPUC. Encerramiento, prision. Encerrar á uno en aposento, etc. ⊛*en*; persona ó cosa encerrada, *na* ⊛.

PÚPUG. Espesura de la siembra. Sembrar espeso, echando ó derramando mucha semilla, ⊛*en;* sembrado espeso, *na* ⊛.

PÚQUIS. Cabeza raida ó que há sido pelada. Cortar, raer parte ó todo el pelo con navaja ó tijera. *ag* ⊛; el raedor, *mamúquis;* á quien se rae ó pela, ⊛*an.* V. *polquit.*

PURÁO. Blanco, y blancura en general. V. *púdao.*

PURÁR. Deslumbramiento. Encandilarse, turbarse la vista con la luz; deslumbrarse por mirar al sol etc. *ma* ⊛. V. *sirap.*

PÚRI. Caida de árbol por habérsele podrido el pié, ó porque le cortaron de propósito.=Separarse cualquiera cosa de su tronco por algun detrimento ó por fuerza, *ma* ⊛. *Na* ⊛ *ti nğipenna*, se le cayeron los dientes. V. *póil, buál*

PURIDASDÁS. Calva. Calvo, de poco cabello en toda la cabeza, *na* ⊛.=Tierra limpia sin zacate. V. *polinanğnánğ* para la primera acepcion.

PURINĞÍ. V. *pornğí.*

PURINTÍTENĞ. V. *irténğ.*

PURÍQUET. La yerba llamada vulgarmente en castellano amores secos.

PUR-ÍS. Cagadilla de mosca, de persona ó animal.

PÚRIS. Espina ó cualquiera otra cosa aguda que se mete en el pié etc. Espinarse con cualquiera cosa aguda, *ma* ⊛*an.*=Punzar en el corazon la expresion injuriosa, la ingratitud etc. *maca* ⊛ *ti saóna.* V. *siit.*

PURÍTAC. Siembras por casualidad, v. gr. lo que se cayó de la mano y nace en medio de las hileras.

PÚRO. Isla. Isleta de arena ó tierra, *tagui* ⊛ *á dárat, dagá*, etc.

PURÓC. Reunion de gente, ayuntamiento, cabildo ó cosa semejante; corrillo de gente; aprisco de animales. Reunirse, *agpu* ⊛. *Sanğca* ⊛, una reunion, corrillo etc.=Regar, ó llover á trechos, *ma* ⊛ ⊛ *ti tódo.*=Embestir, acometer uno, *um* ⊛.=(ant.). Arboleda pequeña. V. *tipon* para la primera acepcion.

PURRUÁC. Esparcimiento de cosas materiales y menudas. Esparcir tirando al suelo arroz, ropa, dinero etc., *i* ⊛. V. *uáris.*

PURSÍNG̃. Desgage de la rama. Desgajarse la rama, *ag* ⊛ ó *ma* ⊛.

PURÚS. Cojer con la mano la fruta del árbol ó planta, ⊛*en*; el que, *mamurús*. Caerse por sí ó por el viento etc., *ma* ⊛. No es aplicable á la recoleccion del palay.

PÚSA. Gato doméstico.

PUSACSÁC. Pura blancura. Cosa completa ó sumamente blanca, *na* ⊛. V. *púdao.*

PÚSAY. Apartamiento, separacion. Separar á uno de la familia ó Patria; destetar al niño; separar una cosa de otra, ⊛*en*. Separarse, apartarse de alguna cosa querida, *pumus* ⊛. V. *sína.*

PUSASÁO. Color apagado. Decaer el color de ropa, madera etc., *um* ⊛.

PUSCÓL. Grosor de tabla, tela, etc. Cosa gruesa, *na* ⊛.—Densidad de nube, espesura de sembrado, bosque etc. V. *ing̃pis*, su contrario, en la primera acepcion, para su aplicacion debida.

PÚSEG. Ombligo de persona ó animal.—Coronilla de la fruta.

PUSGÁN. Señalamiento, determinacion de una persona ó cosa para un objeto dado, como la Vírgen María para Madre de Dios. *Sicá ti pinusgánda*, á tí te hán designado.=Conocimiento de una cosa: *mapusgác ti quinanenĝnéng̃co*, conozco mi ignorancia.

PÚSI. La accion de desgranar, y el mismo grano separado del racimo. Desgranar maiz, granada ó cosa semejante, ⊛*en*; el que, *mamúsi*. *Na* ⊛ *ti ng̃ipenna*, se le hán ido cayendo los dientes.

PUSÍNG̃. Distintamente, sin confusion. Esplicar una cosa con claridad, con distincion, etc. ⊛*en*.—Apartamiento, separacion. Apartar, separar á alguno de otro, ó una cosa de otra, *i* ⊛.

PUSÍPUS. Movimiento de rotacion. Rodar, girar una cosa sobre su mismo eje, como la piedra de un molino, el globo terraqueo etc.: dar vueltas una persona sin mudar de sitio, *ag* ⊛; hacer girar así una cosa, ⊛*en*; el que, *mamusipus.*

PUSÍSAC. Desmembracion, separacion de una parte de su todo, en cosas materiales. Separar una parte de una sementera; un peso ó real de una cantidad dada, etc. *i* ⊛.

PÚSO. El corazon.=Hombre valiente, de mucho corazon, *na* ⊛ *á táo ó dácquel ti* ⊛ *na*. Sentencia: *iti* ⊛ *á naimbág, padsoénna ti dáques á gásat*, el buen corazon, quebranta la mala ventura.

PÚSOL. Monton de tierra que hace el *ánay*, la hormiga etc. V. *buntón.*

PUS-ÓNG̃. La parte del vientre comprendida entre el ombligo y el empeine, en donde está la vegiga.

PUSÓNG̃. Soberbia, altivez, orgullo. Soberbio y altivo en sus modos y tratos, *na* ⊛. V. *cuspág.*

PUSPÚS. V. *pusípus.*

PUSSÓ. Cortarse el hilo de la vida, *na* ⊛ *ti ánges*. V. *queltáy.*

PUSSUÁC. Borbollon. Borbollar el agua cuando hierve, ó al brotar de la fuente etc.: salir á borbollones la sangre por la boca, herida etc., *pumsuác*. V. *cobboár.*

PUSTÁ (tomado de la palabra castellana *apuesta*). Polla en el juego; apuesta. Apostar, *ag* ⊛; lo que se apuesta, *i* ⊛. V. *táan.*

PUTÁN. Mango de cuchillo, hacha, etc. Poner mango á una cosa, ⊛*an*=(ant.). Aprovecharse de lo que otro dice ó suele decir etc., *agui* ⊛. V. *toólan* para la primera acepcion.

PUTÁO. Grillos de hierro ó de madera. Poner esposas ó grillos, ⊛*an.*

PÚTAR. Fábrica. Fabricar cualquiera cosa, *ag* ⊛.=Las palabras de Jesucristo á S. Pedro *tu es Petrus* etc., se pueden traducir así: *sicá ni Pedro, qet iti rabáo toy á bató ti pamutáracto iti Iglesiac.*=Casa que se está construyendo actualmente, *mapán iti* ⊛.=Invencion, idea intelectual. Idear algo el entendimiento, v. gr.: obra de escritura, una maquinaria etc., ⊛*en*. ⊛*co tóy á libro*, este libro es invencion mia.=Roturar un terreno, desvastar herramienta cortante. V. *parbó* para la penúltima acepcion.

PÚTEC. Caña casi maciza.=En el Norte llaman así al pié macizo de caña ú otra cosa parecida á esta, que queda despues de cortada.

PÚTED. Pedazo de cosa cortada en su grosor. Cortar así algo, *putdén*; hacer muchos pedazos, *putputdén*. V. *gúped.*

PUTÍC. Tejido que se hace con la aguja cubriendo alguna cosa. Cubrir algo así, v. gr. el látigo, ⊛*an*.=Tibor.

PUTÍPUT. Atadura hecha con muchas vueltas. Atar una cosa con muchas vueltas, ⊛*an*; el que, *mamutíput*. V. *pulípol.*

PUTÓT. Perro ó animal medio ó enteramente descolado.=Camisa de medias mangas, pantalon corto. V. *pogód* para la primera acepcion.

PUTPÚT. Repaso de todo sin dejar nada, v. gr.; leer un libro desde la primera hoja hasta la última: andar ó examinar un camino desde el principio hasta el fin, ⊛*en*.=*Iti di ma* ⊛ *á panang̃ádsi ti*

Dios, la misericordia infinita, que no se concluye, de Dios.=(ant.). Ponerse negro ó encarnado de risa ó por burla, *um* ⊛.

PÚTTÁO (ant.). Desierto, campo despoblado.

PÚTUL. Degollacion. Cortar la cabeza á persona ó animal, ⊛*an*; degollar, *ag* ⊛; el que, *mamútul*.= Tómase por el cuello de la camisa, hábito etc.

PÚTUT. Descendencia. Descendientes, *put* ⊛; engendrarlos, *ag* ⊛. De linaje en linaje, ó cosa propia de cada linaje, *pinútum* ⊛. *Aoán ti* ⊛ *da*, no tienen descendientes.

PÚUR. Fogata, quema, incendio, chamusquina. Hacer hoguera, quemar, *ag* ⊛; quemar cosa determinada, ⊛*an*. V. *úram*.

PÚUT. Advertencia, observacion, conocimiento, sentimiento en su primera significacion, como es el sentir uno lo que pasa, lo que se dice etc. Observar, notar, advertir alguna cosa, *ma* ⊛: *diác na* ⊛ *an ti ipapánaona, ti guinguinéd, saó* etc., no me hé apercibido de su marcha, del temblor, del dicho etc.= Experiencia. Tener experiencia de las cosas, como los viejos, que hán pasado y sentido muchas cosas: *adú ti napu* ⊛ *anda*.=Experimentar, probar: *pu* ⊛ *entay pdy*, probemos aún.=*Nanipud idi addá* ⊛ *co*, desde que tengo uso de razon. V. *paltio, pádas*.

Q

QUEBBÁAL. Sequedad de masa ó pasta. Secarse la masa, pasta etc., *cumbáal*. V. *querrdang̃*.

QUEBBAQUEBBÁ. Estar para concluirse la respiracion, la vida, v. gr. en un moribundo, en una persona que está sumamente afligida ó fatigada etc., *ag*⊛. *Nag* ⊛ *ni Maria idi panagtotoóc ni Apotayó á Jesucristo.*

QUEBBÉNG̃. Garra, araño. La accion de hincar las uñas para arañar ó agarrarse, *um* ⊛; arañar á uno, ⊛*en*.=(ant.). Erizamiento. Erizarse el perro, gato, gallo etc., *cumbéng̃*.

QUEBBÉS. Medida del grueso de una cosa. Medir el grosor de un palo, de la cabeza, de la pantorilla, etc. ⊛*en*.

QUEBBÉT. Encogimiento, achicadura por sequedad. Encojerse, achicarse cuero, tabla, madera etc. que se seca, *cumbét*.—Bajar la hinchazon. V. *errés*.

QUEBBÓ. Combo. Combarse algo, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *quil-ló, cobbó*.

QUEBBÓOT (poc. us.). Especie de cáñamo de que hacen mecates.

QUEBQUÉB. Abrazo muy estrecho entre dos, en buen ó mal sentido, ó de uno solo encogiéndose y pegándose bien al suelo, como aquel que se esconde para no ser visto de los que le persiguen. Abrazarse ó agacharse así, *ag* ⊛. V. *quepquép*.

QUECQUÉC. Sonido como de metal rajado. Sonar mal alguna cosa, como campana rota etc., *um* ⊛.=El cacareo de la gallina llamando á sus polluelos. V. *cáber*.

QUECSÁN (ant.). Teñir de blanco con arroz.

QUEDDÁAR. Ruido de metales, maderas, cañas ó agua. Producirse tal ruido, *ag* ⊛ ó *cumdáar*. V. *querráad*.

QUEDDÉL. El acto de imprimir apretando la uña en el cuerpo, en la cera, etc. sin arañar. Hacerlo, ⊛*en*.

QUEDDÉNG̃. Término, plazo de tiempo, lugar, cantidad, etc. v. gr.: dar tantos días de lugar ó término etc.=Determinacion, sentencia que uno dá: *uráyec ti* ⊛ *mo*, aguardo tu determinacion ó resolucion. El que determina, *mang̃eddéng̃*.=Madera de mucha duracion y que no se agorgoja. Con las fibras de su corteza suelen atar los manojos del palay.

QUEDEM (ant.). Quemadura.

QUEDQUÉD. Resistencia ó negativa en dar lo que se debe. Resistirse, negarse, no dar lo debido, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUEDRÉS (ant.). Colgadura para contrapeso.

QUEGGANG̃. Postilla ó costra de llaga ó sarna.

QUEGQUÉG. Bravatas. Echar bravatas, *ag* ⊛. V. *pasdo*.

QUEGSÁL. Golpe dado con la punta de algo, como pié, baston etc. *I* ⊛ *ti sarucód iti dagá*, clavar el baston en el suelo. V. *cugsól*.

QUE.

QUEGTÁR. Coz. Cocear persona ó animal, *um* ✠; á quien, ✠*an*.

QUEL-ÁN. Extralimitacion, propasamiento bueno ó malo, v. gr.; trabajar más de lo debido, tomar uno de lo que se dá, más de lo que exige la educacion etc. ✠*an*.

QUELGÁ. Espanto ó aturdimiento que causan los gritos de alguno. Aturdir así á otro, ✠*en*. V. *bugcdo*.

QUEL-LÁ. Aquella sustancia viscosa de que está cubierta la anguila, y algunos animales al nacer.

QUEL-LÁAT. Repenton, sorpresa. Sorprender á uno, cogerle descuidado; arremeter á uno de improviso, ✠*en*: *nacladtac iti idadaténg̃ ti Padi*, llegó el Padre cuando yo menos pensaba. El que obra así, *cumláat* ó *mang̃el-láat*.=Morir de repente, *macláat á matáy*.=Ráfaga de viento, *cumláat ti áng̃in*.=(ant.). Defecto de la herramienta, el cual consiste en cortar por desigual la madera ó lo que se corta. *Cumláat ti uásay*. V. *pettát*, *robbóot* para las primeras acepciones.

QUEL-LÁD. Rasadura engañosa de alguna medida. Rasar así, *i* ✠.=Roer ó morder algo con los dientes, ✠*an*. V. *querrás* para la primera acepcion.

QUEL-LAQUEL-LÁNG̃ (ant.). Consumirse por enfermedad ó vejez, *ag* ✠.

QUEL-LÉB. Tapadera de olla etc. Tapar algo, ✠*an*. V. *calúb*.

QUEL-LÉNG̃. Un cajon ó cuadro de sementera; casillas ó cuadros que se hacen en el papel etc.= *Quinel-léng̃* (pretérito), es un tejido así llamado. V. *áuang̃* para la primera acepcion.

QUEL-LÉP. Conjuncion de la luna. Los primeros días de luna en que aún no luce, se dice de ella, *cumlép*. V. *quidém*.

QUELNÁT. Medio cocimiento. Salcochar, medio cocer carne, pescado, etc., *ag* ✠ ó ✠*en*: cosa medio cocida, salcochada, *quinelnát* ó *na* ✠.

QUELQUÉL. Pechuguera de resfriado. Padecerla, ✠*en*. V. *yecyéc*.

QUELTÁY. Corte de alguna rama.=Cortarse el hilo de la vida; frustrarse algun proyecto, estorbarlo. *Quineltáyna ti pang̃épco*, me estorbó en mi intento, ó deshizo mi proyecto. V. *gúped*, *quessát*.

QUEMMÁ. Tocamiento suave. Tentar ó tocar con suavidad alguna parte dolorida; poner las manos en la frente para ver si hay calentura, ó sobre los ojos del que los tiene malos para curárselos, ✠*en*.=Conocimiento de algo: *na* ✠ *ac* ó *nacmáac ti náquemco*, conocido lo tengo, ó yo sé lo que me hago.

QUEMMÉG. Captura, cogimiento. Coger á uno; pescar ó coger con la mano peces, animales etc., ✠*en*. V. *tiliu*.

QUEMMÉNG̃. Rasguño. Rasguñarse la cara, mano etc., *ag* ✠; rasgar algo con las uñas, ✠*en*. V. *quebbéng̃*.

QUEMMEQUEMMÉNG̃. Arbusto espinoso, especie de consuelda.

QUEMMÉT. V. *cayammét*.

QUEMQUÉM. Mascadura de cosa dura. Mascar una cosa, ✠*en*.=Morder apretando cualquiera cosa dura; meter algo entre los dientes, como el bocado al caballo; enfrenar etc. *pa* ✠ *an*. Enfrenado, *pina* ✠ *an*. V. *ng̃alng̃ál* para la primera acepcion.

QUÉN. Artículo de dativo, acusativo y ablativo de singular del pronombre personal de segunda persona, y de algunos nombres apelativos, especialmente de parentesco. *Itédmo* ✠ *Pedro*, *oennó* ✠ *áma*, dáselo á Pedro ó á mi Padre.=Conjuncion copulativa, v. gr.; *iti nágan ti Ama*, ✠ *Anác*, ✠ *Espíritu Santo*.

QUENCÁ. Dativo, acusativo y ablativo de singular del pronombre personal de segunda persona *sicá*.

QUENCUÁNA. Dativo, acusativo y ablativo de singular del pronombre personal y relativo de tercera persona *isú* ó *dédi*.

QUENNÁ. Sorprender ó coger algun pescado ó animal cuando ya no puede huir, *macná*. Entrar el pescado ú otro animal en la red; caer en la ratonera etc., *cumná*.=Afectos del ánimo que comenzamos á sentir: trabajos, enfermedades que nos sorprenden etc., *rigat á cumná*.=(ant.). Doblez, engaño. Armar traicion, engañar á uno con palabras para luego avergonzarle echándole algo en cara etc., *quen* ✠ *en*; el que, *mang̃enquén*.

QUEPPÁL (ant.). Economía.

QUEPPÉS. Amilanamiento, encogimiento. Acoquinarse de miedo; amilanarse, encogerse cuando le quieren pegar etc. *cumpés*.

QUEPPÉT. Cerrarse los ojos juntándose los párpados, ✠ *ti matá*; cerrarse los bordes de la herida que se vá curando, *ag* ✠.

QUEPQUÉP. Abrazar á uno fuertemente, v. gr. al niño en el regazo, ✠*an*. V. *arácup*, *saliquepquép*.

QUERDÁT. Dureza y consistencia de carne conservada en buen estado, *na* ✠: adquirir consistencia y dureza con la sal la carne que se iba corrompiendo; fortalecerse el cuerpo del enfermo con los baños de la mar etc., *cumerdát*.=Adquirir fuerza con el alimento el que tenía debilidad. V. *quissiál*.

QUERQUÉR. Atado ó manojo de cualquiera cosa, *quinerquér*. Atar algo en manojos, ✠*en*; el que, *mang̃-*

⊛. *Sanĝa* ⊛ *á gaoéd,* un atado de hojas de buyo. V. *reppét.*

QUERRÁAD. Ruido, sonido de rechinamiento. Rechinar la puerta ú otra cosa, *um* ⊛.

QUERRÁAY. Pérdida de personas ó cosas bastante grande, aunque no total. Morirse vários de una familia, caerse mucha fruta del árbol ó robarla etc., *macraáyan.*

QUERRÁANĜ. Sequedad de tierra, pastas etc. mayor que la que expresa el término *quebbáal.* Irse secando algo así, *cumráanĝ.*

QUERRÁS. Rasero ó raedero. Raer en general, *ag*⊛; con lo que se rae, *panĝerrás*; la medida que se rae, ⊛*an*; raeduras, *ma* ⊛ ó *macrás.*

QUERRÉM. Morderse el labio inferior por enojo ú otra causa, *manĝrém* ó *agpanĝrém.*

QUERRÉP (ant.). Inquieto y alocado, que no sabe lo que hace.

QUERRÉT. Encogerse, arrugarse la piel, por vejez ú otra causa, *um* ⊛ ó *cumrét.* V. *quettér* en la primera acepcion.

QUERRÓOM. Ruido que se hace con los dientes cuando se mastica cosa dura. Hacer dicho ruido, *cumróon* ó *cumarot-óm.* V. *caremquém.*

QUERSÁNĜ. Aspereza al tacto. Áspero, como vestidos tabla etc., *na* ⊛.

QUESQUÉS. Chamusquina. Chamuscar alguna cosa, *ag* ⊛.

QUESSÁY. Mengua, merma, disminucion. Disminuir una cosa, cercenarla, ⊛*an*; la accion de disminuirla, ⊛*en*; disminuirse de por sí, *macsáy. Nacsáyen,* yá se cercenó.

QUESSÉN. Encogimiento por sequedad. Encogerse la ropa mojada, carne ó madera etc. al secarse, *cumsén.* V. *quebbét.*

QUESSÉT. Quemadura. Quemarse lo que se cuece, y tambien la lengua con la cal del buyo, *macsét. Nacséten,* yá se quemó.=Dícese de las siembras que se tuestan con el sol.

QUESSOÁC. La accion de mojar con el remo, ó con la mano, echando agua. Mojar así, ⊛*an.*

QUET. Conjuncion causal, que sirve para dar razon de lo que mandamos ó decimos, v. gr.; *umáyca,* ⊛ *ayabánnaca ti Pádre,* vén, que ó porque te llama el Padre.=Conjuncion copulativa que une diversos nombres cuando convienen á una misma persona ó son predicados suyos, v. gr.; en la salve se dice de Nuestra Señora: *biág* ⊛ *sam-ít* ⊛ *inanámmami.*= Sirve tambien para unir diversas oraciones, v. gr.; *immáy,* ⊛ *inálana,* vino, y se lo llevó.

QUETDÍ. Partícula adverbial que equivale á más bien; ántes bien; más; sino tal; pues etc.

QUETNÍ. Por tanto (avisando); hé aquí etc. Es partícula demostrativa compuesta de *quet* y *ni.*

QUETTÁ. Desencajarse, separarse lo que estaba soldado ó ayustado, como hierro, etc. *mactá.*

QUETTÁNĜ. Cansancio del cuerpo ó de cualquier miembro producido por falta de movimiento, ó por estar en una posicion incómoda. Cansarse de estar en la cama, de estar sentado ó de pié etc. mucho tiempo, *cumtánĝ* ó *mactánĝ. Quimtángac á agurúray qencá,* me cansé de estar esperándote.=Enderezar una cosa torcida v. gr.; una caña poniendo sobre ella un peso para que poco á poco vaya cediendo la torcedura, *pactanĝén.* V. *úpal* para la primera acepcion.

QUETTÁT. Rebote ó rechazo. Rebotar, v. gr. la pelota, *cumtát.*=Miedo de acercarse á uno, como el niño que se aproxima y luego se retira con cierto recelo.

QUETTÉL. Cortar algo con las uñas, ⊛*en;* el que, *manĝettél.* ⊛*em ti panagpurósmo,* coge (tu) la fruta del árbol con la mano, esto es; cortándola de la manera dicha.=Cortar con herramienta alguna cosa con una sola mano, á la manera que se corta una rosa del rosal.=*Tiempo ti* ⊛, la época en que se recoje el añil.

QUETTÉR. Arruga del pellejo por el frío. Arrugarse el pellejo con el agua ó frío, *cumtér.*=Tambien se toma en mala parte.

QUIÁC. El cacareo de la gallina cuando la cogen. Cacarear así la gallina, ó el gallo vencido en la pelea, *cumiác.*

QUIÁO. Oropéndola.=Color anaranjado.

QUIA-ÓNĜ. Lazo con que se cogen los animales, echándoselo de golpe. Cogerlos así, ⊛*an.* V. *lastá.*

QUIBBAÉL (ant.). Hacer gestos cuando á uno le azotan, *um* ⊛.

QUIBBÁSIO. Desvío del tiro. No dar en el blanco, correrse hácia un lado la flecha, etc., *um* ⊛.

QUÍBIN. Llevar á uno de la mano, como la madre al niño, el lazarillo al ciego etc., ⊛*en*; el que, *manĝíbin*; colgarse ó asirse de la mano de otro, *um* ⊛.

QUIBISQUÍBIS (ant.). V. el siguiente.

QUÍBIT. Lo muy cercano al fin ó á lo último. Estar para concluirse ya las provisiones, estar para espirar el enfermo etc., *ag* ⊛: *ag* ⊛ ⊛ *ti ánĝesna,* está yá espirando.

QUIBNÓR. Mover violentamente el agua para que huya la pesca á un punto dado; bambolearse la casa por la racha fuerte de viento. *I* ⊛ *ti ánĝuin ti baláy.*=Segun algunos solo significa remolino de agua

ó viento.

QUIBONĞQUÍBONĞ. Los dos lados del cuerpo entre el bazo y el hígado.=Algunos lo toman por la rabadilla.

QUÍBOR. Confusion, revolvimiento. Confundir algo revolviéndolo, v. gr. el agua, ⊗*en*; confundirse uno con muchos pensamientos ó quehaceres, *ma* ⊗. V. *riribuc* para la primera acepcion.

QUIBÓT. Cesto de bejuco, caña etc. en forma de bolsa para pescar el *dalág*.

QUIBQUÍB. Roedura. Roer algo la persona, el raton ú otro animal, ⊗*en*. V. *cúrib*.

QUICLÍINĞ. Sonido claro, sonoro, entonado de la voz ó del metal. Tener dicho sonido, *ma* ⊗. V. *quilinğ*.

QUIDÁG. El golpe que se dá á alguno con el codo, rodilla ó pié. Darle, *um* ⊗.

QUÍDAY. Las cejas. Cejijunto, *agcámanğ ti* ⊗ *na*.=Alisar la caña quitándole las barbas de los nudos, *i* ⊗ *an*.

QUIDDÁY. Guiñada. Arquear las cejas, guiñar los ojos haciendo señas, ⊗*an*. V. *quirém*.

QUIDDÁO. Súplica, peticion. Pedir, suplicar una cosa, ⊗*en*; pedir en general, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.=(ant). Provocacion, importunidad. V. *dáout* para la primera acepcion.

QUIDDÉM. Deslustre. Deslustrarse el oro con el fuego, con el uso ó por otra causa, *macdém* ó *macdemdan*.=Sentencia: *aoán ti di macdemán á dáyao qen quinabacnánğ, iti básol á cagapuánan*.

QUIDDIÁS. Rebotar, repercutir una cosa al chocar con otra más dura, *cumdiás*.=Tirar palo, lanza etc. á un animal al soslayo, *ipacdiás*.

QUIDDÍS. Pedacito que se saca de una cosa pellizcándola. *Sanğa* ⊗, un pellizo de algo. Tomar por pellizcos, *ag* ⊗.

QUITDÍT. Escasez, esterilidad. Cosa estéril ó escasa, v. gr. la muger que tiene poca leche, ó el pozo de poco agua etc.

QUIDDOQUIDDÓ. Especie de renacuajo que se cria en la tinaja del agua y en los charcos.

QUIDÉM. Cerrar los ojos, *ag* ⊗.=Se toma por el sueño. *Dica cumid* ⊗, no te duermas; *diác maca* ⊗, no puedo dormir ni cerrar los ojos.=Conjuncion de luna, y más bien, todas las noches en que está menguada.=Quedar uno huérfano de muy corta edad ó antes de poder conocer á la madre, *naquedmán ti inána*. V. *quirém* para la primera acepcion.

QUIDÓG. Novedad, asombro, admiracion que causa cualquiera cosa, v. gr. el alboroto de un pueblo á la llegada del obispo ó el alcalde, el ver bailar á un perro etc. V. *derráao*.

QUIDQUÍD. Pegamiento de lo que se cuece. Pegarse así, *um* ⊗; quitar á la olla lo que se pegó, ⊗*an*.

QUIDSÉR. Fortaleza natural en la persona. Duro de complexion, sufridor de hambre etc. *na* ⊗.=(ant.). Terquedad. Terco, como el muchacho que no quiere obedecer, *na* ⊗.

QUIÉT. Movimiento que hace uno encorvando los piés ó todo el cuerpo estando hablando. Ponerse así. *um* ⊗.=Movimiento que hacen los animales al bajar el espinazo.

QUÍGAO. La cria del ciervo. Dícese tambien de la cria de vaca, yegua, ó carabao cuando es aún pequeña. V. *orbón*.

QUIGGUÉT (ant.). Envoltorio.

QUIGMÁT.=Palabra adverbial que, pospuesta á la composicion *apag*, significa en un instante, en un abrir y cerrar de ojos.

QUIGTÉNĞ. Rudeza, escasez de talento, de instruccion ó fortuna; poquedad de ánimo. *Na* ⊗ *á panúnut*, pensamiento escaso; *na* ⊗ *á panagbiág*, vida miserable, pobre.

QUIGTÓT. Susto ó espanto. Asustarse, alterarse, *ma*⊗; asombrar ó asustar á uno, ⊗*en*; el que asusta, *manğigtót*.=Espanto que se recibe al principio del sueño cuando hay pesadillas. Sentir dicho espanto, *agquig* ⊗ *á matúrog*. *Nacaquig* ⊗, cosa espantosa. V. *amés*.

QUILABBÁN. Morisqueta fria que sobró. Comerla, *manğilabbán*. Dícese tambien de la morisqueta fria, áunque no sea sobra.

QUÍLANĞ. Corteza de árbol así llamado, que hecha polvo, la ponen en el vino ó tuba para fermentarlo. V. *gamó*.

QUILÁO. Comer carne ó pescado crudo, aderezado únicamente con un poco de vinagre y sal, *ag* ⊗.=(met.). De los parientes ó amigos que se hacen traicion entre sus mugeres suelen decir, ⊗ *enna ti dálem ti N*.

QUILAOQUILÁO. Mantener los ojos firmes y sin pestañear, mirando de hito en hito, ⊗ *ti matána*.

QUILÁP. Brillo en los metales ó piedras preciosas. Brillar, resplandecer el metal ó el bruñido, *um* ⊗. V. *siláp*.

QUILÁT. Interjeccion de mofa ó burla. La dicen abriendo al mismo tiempo los ojos con los dedos.=(ant.). La primera fruta de un árbol. Coger el primer fruto que dá, ⊗*an*.

QUILÉB. Buitron para pescar V. *ásar*.

QUILÉP. Decadencia de salud ó robustez.=Desmayo por confusion, por flaqueza ó por vergüenza. Decaer, perder la salud por consuncion ó enfermedad repen-

tina, *quilpén* ó *macləp*.=(ant.). Pieza fina de cualquiera cosa que sea.

QUILÍNĞ. Caña sin espinas; es bastante delgada y de poca consistencia.=El sonido de la campanilla y otros metales. Tómase tambien por la misma campanilla. Tocarla, ⊛*en*.

QUÍLINĞ. Ladearse, inclinarse la embarcacion, el vehículo etc. cuando se tumba, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUILÍQUIL. Culebrear la culebra, *cumíl* ⊛.=Palo torcido, que tiene muchas vueltas, *quimmil* ⊛.=Movimiento afeminado del que anda. V, *calauíquio*, *baquioeloél*.

QUILIQUILÍ. El sobaco.=Cosquillas. Hacer cosquillas á uno, principalmente en el sobaco, ⊛*en*. V. *arriéc*.

QUÍLIT. Ojos atravesados ó medio cerrados, como cuando vá llegando el sueño. Comenzar á cerrarse los ojos á causa del sueño, *um* ⊛. ⊛ *ti matána*, de ojos medio cerrados.=Mirar de reojo ó de lado como enojado, *ipa* ⊛ *ti cumíta*.=Persona ó animal que tiene un ojo más pequeño que el otro.

QUIL-LÁ (ant.). Interjeccion de significado dudoso.

QUIL-LÍNĞ. Sonido del metal semejante al de la campana. Sonar así, *um* ⊛.

QUIL-LÍT. Voz atiplada.

QUIL-LÓ. Torcedura. Torcido, como palo, camino, etc., *na* ⊛: torcerse una cosa, *um* ⊛. Hablar torcido, como los principiantes, etc., *addá quil* ⊛ *ti panagsaóna*.=Injusticia, *na* ⊛ *á pananğocóm*.=Peoría en la enfermedad. Empeorar, *ipacpa* ⊛.

QUILNÉT. Consistencia, asimiento ó cohesion de frutas, raices y otras cosas. Cosa consistente y pegajosa entre sus partes, como jalea etc., *na* ⊛. Viene á ser lo contrario de harinoso.

QUIMÁO. Meneo del pez en el agua sin que se vea. Menearse así el pez, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUÍMAT. Pestañas.

QUIMÁT. Relámpago. Relampaguear, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUÍMENĞ. Gafedad. Padecer dicha enfermedad, y tambien, estar yerto de frio ó de otro accidente, *agqui* ⊛.=Tibor que se importa de Borneo.

QUÍMIT. Broche, corchete, hevilla, boton, cordon etc. Abrochar, abotonar etc., *agui* ⊛. *I* ⊛ *mo ti bádom*, abróchate la camisa.

QUIMMÁY. Convulsion, azoramiento de ojos. Mirar con ó tener los ojos convulsivos, *agquimma* ⊛ *ti matá*.

QUIMMÍ. Apretar cerrando con las manos los labios, la herida etc., ⊛*en*.=(ant.). Partir con las manos pan, fruta etc., ⊛*en*.

QUIMMÓL. Rabadilla del ave. Dícese tambien de la del hombre.

QUIMMÓT. Orificio posterior, tanto en los racionales como en los irracionales. Contraerse y dilatarse aquel, como cuando se defeca, *um* ⊛.

QUÍMO. Tocar algo con los dedos jugando con ello, como el niño la teta de la madre, *quim* ⊛ *en*.=Recoger con los dedos los granos de morisqueta que quedan en el plato, ú otra cosa equivalente.

QUIMÓS. Cosa muy delgada por la punta y gruesa por el pié, ó viceversa.

QUÍMUEN (ant.). V. *quimenğ* en la última acepcion.

QUIMQUÍM. Parcidad en el comer, ya sea por inapetencia, ó ya por naturaleza etc. Tener dicha cualidad, *na* ⊛ *á manğán*. V. *mismis*.

QUINÁ. Composicion que, antepuesta á la raiz, denota el estado, esencia ó cualidad de aquella, v. gr.; *¿aniá ti* ⊛ *turay á addá quencá?* ¿qué autoridad hay en tí? *Iti* ⊛ *imbág*, ⊛ *saydat* etc. la bondad, hermosura etc. (V. su esplicacion en el Arte).

QUINALCÁ. Hilo de algodon, ó especie de estambre encarnado importado de Europa. Algunos lo toman tambien por el blanco, verde etc.

QUINAMÍDINĞ ó *quinanamídinğ*. Lunar pequeño en el rostro ó cuerpo. V. *sidinğ*.

QUINARACÁRAN. Buche ó papo del ave.

QUINDÚYOS. Confusion grande, aturdimiento en que no se sabe lo que se hace. *Tono canibusánan ti aldáo maringğóranto ámin ti tao á ag* ⊛ *an*, en el dia del juicio universal habrá una confusion espantosa etc.

QUINĞQUÍNĞ. Andar en un pié, como los muchachos cuando juegan, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUINIÍT. Revejido, que no crece ni medra. Revejecerse, *cumniit*. V. *cudidit*.

QUINIRÍQUIR (ant.). Orejeras ó arracadas de plomo.

QUINNÍ. Meneo deshonesto de las caderas. Menear lascivamente las caderas, andar femenilmente, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUINNÍQUIN. Estremecimiento, conmocion del cuerpo. Agitarse, temblar, como cuando hacen cosquillas; estremecerse por cualquiera causa, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

QUINNÍT. Mordisco en cosa correosa, como tirando, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

QUINNÓ. V. *silnó*.

QIUNÓD. Accion, movimiento obsceno del cuerpo. Hacer el acto obsceno; ó mover el cuerpo en dicho sentido por cualquiera causa, *ag* ⊛.

QUINOMÍT. Un tejido así llamado; es como lanilla.

QUINÓROB (de *cúrub* (ant.). Especie de oro así llamado.

QUINSEQUÍNSE. Balaustres, barandillas de madera, caña etc. que se ponen en las ventanas y otras par-

QUI.

tes para seguridad ó defensa; rejilla de los locutorios de monjas y confesonarios.

QUINTAYÉG. Estremecimiento. Estremecerse uno por el frío, miedo etc. *ag* ✠. Temblar el ánimo, y tambien la tierra.=(ant.). Deleite sensual.

QUINTÁL. V. *quilnét.*

QUINTÓL. Topeton. Topar dos cosas entre sí, *ag* ✠.

QUINTÓNG̃. V. *guintóng̃.*

QUINÚNG̃. Menearse el agua ó licor en la vasija, *ag* ✠ ó *ma* ✠.

QUIÓ. Las heces ó bagazo que se deposita en el fondo del pilon donde hacen el añil.

QUIOÁOÉG. Lo corvo ó arqueado. Retorcerse, menearse como la culebra medio muerta, *ag* ✠.

QUÍOAR. Revolver, batir las cosas para que se mezclen, v. gr. la comida que se cuece, el caramelo en el agua, la cal y arena etc. ✠*en*; el que, *mang̃*-✠.=Confundir alborotando, v. gr. el payaso de comedia que se aproxima á los chiquillos y estos echan á correr.=Volver á arar por segunda ó tercera vez lo que yá estaba arado.

QUIOÉR. Ladeado en su extremidad, como la cola del animal, palo, etc.

QUÍOET. Anguila chica.

QUIOÍNG̃. Tener los dedos ladeados ó separado alguno de ellos de los otros, *ag* ✠. Cosa ladeada, como palo etc.

QUIOQUÍO. La cola del pescado de huesecillos blandos.=El esfuerzo con que se hace andar la barca ó bote por el manejo de un remo solo, que se ajita ó menea en la popa. Hacer andar así la embarcacion, ✠*an*.=Instigacion, induccion. Azuzar, incitar á uno con palabras etc.; á los animales para que se embistan, ó al gallo meneándole la cola para que se anime á pelear, ✠*an*.

QUIÓTE. Algodon de color de canela, algo claro. Tómase por el mismo color. V. *coyóte.*

QUÍPOT. Estrechez del vestido. Vestido ó prenda así, *na* ✠.

QUIPÓT. Calzon corto, como el de los toreros en España.

QUIPPÍ. Término usado en el Norte y significa lo mismo que *cappi.*

QUIPPÍT. V. *coppit.*

QUIPQUÍP. Pescadillo pequeño que se acerca al que está en el agua.=(ant.). Silvido de la culebra. Chillido de la rana y otros animales.

QUÍQUI. Cosquillas. Hacerlas, ✠*en*; tenerlas ó sentirlas, *ma* ✠.=Hacérselas al gallo para que pelee con brío, ✠*en*. V. *ariéc.*

QUÍQUIO (ant.). Coleo. Colear el animal, *ag* ✠.

QUI.

QUÍQUIR. Sierra pequeña. Aserrar con ella, *ag* ✠; aserraduras, *quinnàn ti* ✠ ó *quiniquir*. V. *ragádi.*

QUIQUÍT. El dedo meñique.

QUIRÁY. Undulaciones de la luz, del agua etc. movida por el viento. Undular, *ag* ✠.

QUÍRANG̃. Escasez, disminucion. Escasez de lluvias, de frutas etc., *na* ✠. V. *quisáng̃, cúrang̃.*

QUIRÁOD. En el Sur llaman así á una especie de taza ó cosa equivalente que usan para sacar el arroz, agua etc. de la vasija ó tinaja.=En el Norte dán dicho nombre al ruido que hace en el asiento ó paredes de la tinaja la taza ó instrumento con que se saca lo que contiene aquella.

QUIRÁOS. Es igual al anterior, con la diferencia de que en el Norte dán á este término la significacion que en el Sur dán al primero, y viceversa.

QUIRASQUIRÁS. El ruido que hacen las chinelas ó zapatos en el suelo cuando se llevan arrastrando. Producir dicho ruido, *ag* ✠.

QUIRÁT. Palabra con que se significa ó expresa una totalidad en una sola accion, v. gr.; romper todos los platos de una vez; matar á todos los enemigos de un solo golpe etc.

QUIRBÁY. Ladera ó costado de monte.=El lugar donde revientan las olas del mar.=Orilla de pozos que se forman en el rio y mar.

QUÍRED. Aliento ó vigor del cuerpo ó espíritu; confortativo. Alentar, animar, *pa* ✠ *en* ó *paquirdén*; alentarse, animarse, *um* ✠; persona vigorosa, cosa fuerte, como palo, casa etc. *na* ✠: persona ó cosa que conforta, v. gr. el alimento, *mama* ✠.=Regaton de lanza, virola de baston etc. Lanza con regaton, *quinerdán*.=Afirmarse ó estribar en palo para saltar de un lado á otro, *pang̃irdán á lumaydo*.=(ant.). Colgar.

QUIRÉM. Pestañeo. Pestañear, *um* ✠. Hacer señas á uno pestañeando, ✠*an*. V. *quidém.*

QUIR-ÍN. Movimiento lento y pequeño del que está sentado, dormido etc. Moverse uno una cosa insignificante ó muy poco, *ag* ✠. No poder hacer perder pié á uno ó no poder levantarle del suelo por pesado etc., *di ma* ✠. *Dica man láeng̃ ag* ✠ *á bang̃ónen*, no te mueves cuando te levantan. No moverse uno con el consejo ó castigo, *di ag* ✠.

QUÍRING̃. El tiempo en que se comienza á declarar la monzon del Norte, y que suele tener lugar en los últimos días de Octubre.=Los días que hay desde el veinte al veinticinco de Octubre, y en los cuales se cree que há de haber algun trastorno admosférico. Dichos días los tienen los indios por aciagos, y en ellos procuran abstenerse de ciertas operaciones que

juzgan nocivas y hasta mortales, como son, el bañarse, el trabajo excesivo, las jornadas largas etc. Tambien tienen por mortal cualquiera herida que se reciba en dichos días por insignificante que sea. Creen asimismo que el que nace en dicho tiempo há de tener algun defecto físico ó há de ser de mala condicion y propenso al crímen. Estas creencias supersticiosas solo se mantienen yá entre la gente ruda del campo y entre los infieles. Respecto el trastorno admosférico nada tiene de supersticioso, al contrario, es creencia muy fundada, si se tiene en cuenta el cambio de la monzon que suele tener lugar en dicho tiempo.=Un pájaro como codorniz.

QUIRÍNO. Pájaro, especie de maya, pero más pequeño y de color pardo.

QUIRMÁT. V. *quigmát.*

QUIRMÉD. Abrir y cerrar los ojos muchas veces naturalmente, ó por miedo, afectacion etc. *agquir* ⊗. =Señas que se hacen así á otro, como llamando ó vedando algo. V. *quirém.*

QUIRMÉT. Miserable, tacaño, avariento, que no dá nada, *na* ⊗.=(ant.). Cuidadoso. V. *ímut* para la primera acepcion.

QUIRÓ. Desórden, confusion. Perturbar el órden público ó de familia, ⊗*en*; el que, *mang̃* ⊗. Desordenado y confuso en el hablar, obrar etc., *na* ⊗. V. *riríbuc.*

QUIRÓG. Tostar cacao, morisqueta, etc., *ag* ⊗ ó ⊗*en*. Cosa tostada, *in*⊗.

QUIR-ÓS. Tercera piladura del arroz.

QUIRÓS. V. *cáros.*

QUIRÓT. V. *quiró.*

QUIRPÓ. Tropezon sin caer al suelo. Tropezar doblando las rodillas, y no caer, *mai* ⊗.

QUIRQUÍR. Raspadura. Limpiar los extremos ó superficie de algo con un cuchillo ú otro instrumento; quitar la algalia al gato, mondar bonga etc. ⊗*an*. =(ant.). Dar en la cara ó cabeza las ramas ó cosa colgada, *mai* ⊗. V. *cáros.*

QUIRRÉB (ant.). Inquietud, bullicio.

QUIRRIÁO. Alarido del que se queja. Quejarse así, *um* ⊗ ó *ag* ⊗. V. *riáo.*

QUIRRÍIS. Ruido de la pluma cuando se escribe. Sonar así la pluma ú otra cualquiera cosa, *um* ⊗.

QUIRRÍIT. Sequedad de lo que tiene jugo ó materia. Secarse las frutas, la herida, llaga etc. *ag*⊗ ó *um* ⊗.=(ant.). Ennegrecerse algo por haberse puesto al sol, *um* ⊗.=(ant.). Persona ó animal desmedrados.

QUÍSAO. Ruido de tripas. Sonar las tripas, ó dar retortijones, *ag* ⊗.

QUISÁNG̃. Poquedad, escasez de una cosa para ser

repartida entre muchos. Así puede traducirse lo que S. Felipe dijo al Señor cuando la multiplicacion de los panes; *¿dícad na*⊗ *dáytoy iti adú únay á tdo?* ¿qué vale esto para repartir entre tanta gente?

QUISÁP. Cortar á raiz el cabello, el árbol etc. *I*⊗ *mo ta cáyo*, corta ese árbol de raiz.

QUISÍQUIS. V. *pisípis.*

QUISMÁY. Movimiente pequeño. No poderse mover por la fatiga, cansancio, enfermedad etc., *saán á maca* ⊗.

QUISQUÍS. Afeite. Afeitar con navaja à otro, ⊗*an*; afeitarse uno á sí mismo, *ag* ⊗; navaja, *pag* ⊗; barbero, *mang̃ng̃isquis.*

QUISSIÁL. Dureza de carne ó pescado salado. Endurecerse la carne con la sal, *cumsiál*, *mapa* ⊗ ó *mapacsiál.* Salarla mucho para que no se corrompa, *pacsialén iti asín.*

QUISSIÁT. Desliz, rechazo. Resbalar la lanza, ó ir á parar á otro, *mai* ⊗; *napacsiátan ni Antonio iti gayáng̃*, de rechazo pegó la lanza á Antonio.=Sujecion, vencimiento. Vencer á uno, *pa* ⊗ *en.* ó *pacsiáten*; vencido, *napacsiát.* V. *quet-tát*, *passiá.*

QUISSÍIM. Comunicacion secreta. Hablar dos ó tres á solas, de suerte que no sean oidos de los demás circunstantes, *agquis* ⊗.

QUISSÍT. Sémen de la generacion animal.

QUISSÍO. Pasmo de todo el cuerpo. Quedarse yerto ó tieso como difunto, *cumsío.* Combarse la madera, *cumsío.*

QUÍTA. Vista. Ver, *ma* ⊗: mirar en general, *um*⊗ ó *ag* ⊗: mirar una cosa determinada, ⊗*en*: mirar á uno con buenos ó malos ojos, ⊗*en iti naimbág* ó *dáques á iquit* ⊗: mirarse mútuamente, *agquitan* ⊗. Hacer ver una cosa mostrándola, *ipa* ⊗: el que la muestra, *mang̃ipa* ⊗: mostrarse uno para que le vean, dejarse ver de por sí una cosa oculta, aparecer, como el sol despues de un nublado etc. *agpa* ⊗.= Mirar buscando, *um* ⊗ ó ⊗*en*.=Especie, género, color, aspecto de una cosa, v. gr.: *¿ania ti* ⊗ *na?* ¿qué color, aspecto etc. tiene? Ser várias cosas de un mismo color, tener igual aspecto, *agca* ⊗.=Testimonio, razon, prueba que se aduce en confirmacion de una cosa, v. gr.: *daytóy ti paca* ⊗ *an ti básolna*, esta es la prueba ó con esto se confirma su delito.=Tambien se toma por vision ó revelacion, áunque para la última el término propio es *parmatá.*

QUITÁNG̃. Es un cordel largo del que penden muchos anzuelos, y se extiende en el rio, esteros ó mar para pescar. Pescar con él, *ag* ⊗; el que con frecuencia lo hace, *mang̃ng̃itáng̃.*

QUITÁQUIT. Escusa que se dá para retraerse de al-

guna cosa, v. gr. de un contrato ó convenio. *Ag* ⊗ *á agbáyad*, se escusa de pagar.

QUITAQUÍTA. Madera fuerte y muy buena para muebles.

QUITDÓL. Coger el primer fruto del árbol ó tierra, ⊗*an*.=(ant.). Cortar espigas, hojas, cogollos etc. con cuchillo ó con los dedos, ⊗*en*.

QUITÉB. Latido. Latir algo, como el corazon, pulso etc., *ag* ⊗. V. *picápic*.

QUÍTEB. Chinche (insecto).

QUITECQUITÉC. Sonido como el de la péndola del reloj.

QUÍTINGÑ. Cortedad de una cosa. Corto, como vestido ó planta de edificio, *na* ⊗.

QUITÍQUIT. La ranura por donde corre la concha ó persiana, ó la que se hace en cualquiera escultura. Hacerla, ⊗ *an*.

QUITÓG. Menearse el agua ó cualquier líquido en la vasija, *ag* ⊗ ó *ma* ⊗; menearlo, ⊗*en*.

QUITOGQUITÓG. Movimiento del pecho ú otros miembros corporales causado por susto. Asustarse así, *ag*⊗; asustar á otro, *pag* ⊗ *en*. V. *quigtút*.

QUITQUÍT. Ir comiendo poco á poco, v. gr. las hormigas la fruta, el raton el cuero etc. ⊗*en*.

QUITQUITÍO. Ave así llamada.=Tómase por el canto de algunas aves.

QUITTÁB. Dentellada, bocado que se saca con los dientes. Dar dentelladas en el pan etc.; dar mordiscos el animal, sacando una tajada, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.

QUIT-TÍB. Mordedura muy pequeña. Comer algo mordiéndolo poquito á poco, como fruta, pan, etc, ⊗ *en* ó *um* ⊗; la fruta, pan, etc, á que se quita un bocadito, ⊗ *an*.

QUTTÍNGÑ (ant.). Serenarse el tiempo, *cumtíngñ*.

QUIT-ÚM. Union, juntura, cerramiento. *Pag* ⊗ *em daquiti bibigmo*, cierra los lábios.

QUIUAS. V. *daquioas*.

R

RÁAY. Racimo de uvas, de lanzones, de tamarindo y de otras frutas.=Un racimo *sangña* ⊗. Apiñarse ó estar en racimo la fruta, *agra* ⊗. Tómase tambien por un atado de mazorcas de maiz, cocos etc.

RÁAR. Sensualidad ó deseo.=*Na* ⊗ *iti babái*, sensual ó lascivo. V. *garamúgam*.

RAÁS. Ficcion. Fingirse rico ó pobre, virtuoso etc., *ag* ⊗.

RÁBA. Agravamiento, peoría, multiplicacion. Resultar mayor la obra de lo que se pensaba al principio; agravarse la enfermedad etc, *um* ⊗.

RÁBAC. Chanza, burla por broma ó diversion. Burlar ó chancear á uno, *rab* ⊗ *en*; chancearse, bromearse, *agrab* ⊗. Hacer ó hablar de mentirigillas, *rab* ⊗ *en ti agarámid*. Tomar de burlas lo que otro hace ó dice, áunque sea de veras, *iparpa* ⊗. *Diác cayát ti rab* ⊗, no quiero bromas.

RABÁO. La superficie de cualquiera cosa. Ponerse uno encima de cualquiera cosa, *um* ⊗; lo que se pone encima, *i* ⊗ ó *ipa* ⊗.=Cosa somera ó de poca profundidad, v. gr. rio, hoyo etc, *na* ⊗.=Palabra de fácil inteligencia, *na* ⊗ *á saó*.

RABÁRAB. Cortar los cabos á algo igualándolo, v. gr. caña, palo etc, ⊗*an*; el que, *mangñ* ⊗.=(ant.). Obscuridad grande del cielo. Cubrirse el cielo de nubes, *mangñ* ⊗.

RABÁSA. Zacate así llamado.

RÁBER. Verdor del campo, lozanía de la pradera, *na* ⊗ *á pagarában*, pasto abundante, lozano.

RABIÍ. Noche. Anochecer, *um* ⊗: anochecerle á uno en el camino, etc. *ma* ⊗*an*.=Esperar á que anochezca, *agpa* ⊗; esperar á que sea más entrada la noche, *agparpa* ⊗.=Hacer algo de noche, trasnochar ó velar escribiendo etc, ⊗*en ti agsúrat* etc.=Cenar, *mangñ* ⊗; la cena, *pangñ* ⊗. *Idi* ⊗, la noche pasada; *idi casangña* ⊗, la noche antepasada. La noche de tal ó cual día, *ca* ⊗*an ti* etc.=Especie de grillo que canta por la noche, *mangñrab* ⊗.=Algunos toman tambien la palabra *mangñrab* ⊗, por la muger que está en días de parir.

RABNGÑÍS. Palabras de poco respeto, y tambien las familiares. *Rab* ⊗*en á casaó*, hablar con alguno del

uno ó del otro modo dicho.

RABNÍS. Despegadura. Despegar algo tirando de golpe; arrebatar de repente lo que uno tiene en la mano, ⊛*en*.=Quedar colgado el pañuelo ó sombrero del que camina por debajo de un árbol etc, *ma* ⊛. *V. lapguis* para la primera acepcion.

RABNÓS. V. el siguiente:

RABNÓT. Tirar de golpe arrebatando lo que uno tiene en la mano, ⊛*en*; arrancar de un tiron la hoja, fruta etc. del àrbol, ⊛*én*.

RÁBOC. Llegada de uno á alguna parte en ocasion de verificarse algo, *mai* ⊛. Llegar v. gr. en ocasion en que estaban bebiendo, *nai* ⊛ *iti panaguinomda*.=Comer de gorra, *um* ⊛ *iti pannanğán*. V. *raná* para la primera acepcion.

RABÓY. Delicadeza. Delicado, que cualquiera cosa le hace mal ó daño, *na* ⊛ *'ti baguína*.

RÁBON. El principio del aguacero. *I* ⊛ *ti tódo*, comienza á llover.

RABÓNĞ. El retoño de la caña.=Cuando está tierno se come en ensalada.

RÁBOR. Vino de miel de caña y agua, *ni* ⊛.

RABSÚT. V. *rabnót*.

RÁCAB. Anchura de hojas.=Ancho de cara ó de cuerpo, *na* ⊛.=Amarrar, trincar el harigue, ventana, etc., *i* ⊛.=Agarrarse los gallos, perros etc. para pelearse, *ag* ⊛.

RACCÁNĞ (ant.). Ocupar una cosa mucho lugar por mal colocada, *mai* ⊛.

RACRÁC. Destruccion, desbaratamiento. Deshacer casa, pieza de vestir, mesa etc. ⊛*en*; el que, *manğ* ⊛. Destruido, destrozado, deshecho, *na* ⊛. Deshacerse un partido, un contrato, la amistad que había entre dos ó más, *ma* ⊛. V. *dadáel, lásanğ*.

RACRAQUÍPA. El buche de los cuadrúpedos. Tambien lo llaman *lib-libró*.

RACRAQUÍT. Pájaro asi llamado.=(met.). El que habla mucho y con gracia ó jocosidad, *na* ⊛.

RÁCUR. Barredura completa. Barrer, llevarlo todo sin quedar nada, arrebañar, ⊛*en*. V. *rapón* en la segunda acepcion.

RACÚRAC. Esparcirse una noticia, la fama, etc. *ag* ⊛ ó *mai* ⊛. V. *uará*.

RÁCUS. Atar, amarrar persona, silla desvencijada etc., ⊛*an*. Amarrar persona ó cosa á un arigue etc. *i* ⊛. V. *raquéd*.

RÁDAM. Se dice del que á la caida de la tarde vé mal. Padecer esta enfermedad, *ag* ⊛ *iti malém*.

RADÁO. Cortar alguna cosa por más arriba del tronco, ⊛*an*.

RADRÁD. Estregamiento. Estregar, refregar con cosa áspera, ⊛*an*. V. *rasrás*.

RAÉB. En algunos pueblos significa atarraya para pescar corbinas.=Meterse ó llegar persona ó cosa al fondo del agua ó al interior del bosque, *um* ⊛. V. *bannuár*.

RAÉM. Reverencia, respeto, rendimiento ú obsequiosa urbanidad con palabras ó acciones. Rendirse así, principalmente los súbditos ó hijos para con sus superiores ó padres, *ag* ⊛: á quien se reverencia así, *pag* ⊛*an*. *Dinác pag* ⊛*an*, no hace caso de mí, no me respeta.=No se usa de esta palabra cuando la acción es fingida. V. *góoay*.

RAÉP. Trasplante. Trasplantar cualquiera planta, y principalmente el palay, *ag* ⊛; lo que es trasplantado, *i* ⊛.

RAÉT. V. *laét*.

RAGÁDI. Sierra grande, cuyos dientes parten comunmente desde el centro de la lámina hácia sus lados en direccion opuesta, consiguiendo así que coma hacía una y otra parte. Aserrar, *ag* ⊛.=Metafóricamente lo aplican á la persona que hace á dos bandos, sacando el partido posible de uno y otro, hablando mal de aquel cuando está en presencia de este, y viceversa. V. *quiquir*. para la primera acepcion.

RÁGAY. Vibracion. Vibrar la lanza, etc., *i* ⊛.

RAGANĞÍRANĞ (ant.). Principio de monte, ⊛ *ti báquir*.

RAGÁO. Desmoche. Desmochar un árbol, ⊛*an*.

RÁGAS. Retazo, sobras de vestido que se há cortado; así como tambien de tablas etc., *rag* ⊛. Cortar un vestido, una tabla, papel etc. ⊛*en*; recortar cosa larga, como pantalon etc., ⊛*an*; cortar para otro, v. gr. una camisa, *i* ⊛*an*. Camisas, sayas, tablas etc. que hán sido cortadas de una misma pieza, *agca* ⊛. V. *ríguis, tábas*.

RAGCÁNĞ. Volúmen. Cosa voluminosa, embarazosa y de poco valor, como ollas, cestos etc. *na* ⊛.=Algunos le dán tambien la significacion de *regcánğ*.

RAG-Ó. Regocijo. Regocijarse, saltar el corazon de contento y alegría, *agrag* ⊛.=Movimiento impetuoso, como el de los niños en los brazos de sus madres, haciendo fuerza y jugando; saltos de hombre ó animales. V. *ragsác* para la primera acepcion.

RAGÒTÓC. Ruido de cañas, cohetes etc. reventándose cuando se queman. Producirle, *um* ⊛.

RAGPÁT. Consecucion, alcance en buena parte. Conseguir, obtener una cosa buena, ⊛*en*. *Iti nasinğpét ma* ⊛ *nantó ti gloria*.=Sublimar, elevar, constituir á uno en dignidad, *i* ⊛; el que, *manği* ⊛. V. *gon-ód, lac-ám*.

RAGPÍN. V. *rapín*.

RAG.

RAGPÓYO. Inclinacion de cosa material, como árbol, casa etc. hácia un lado. Inclinarse así, *ag* ⊛.

RAGSÁC. Alegría. Alegrarse uno, *agrag* ⊛; ser ó estâr alegre, contento etc. *na* ⊛. Saltar de alegría; y tambien saltar el pez en el agua, el animal en el campo etc. *um* ⊛. V. *rag-ó* para la primera acepcion.

RAGUNÓT. Coger una cosa tirando de ella con fuerza v. gr., el cabello de la cabeza, las cuerdas de la guitarra etc. ⊛*en*.

RAGÚP. Reunion ó junta de toda la gente posible, v. gr.; de sacerdotes para confesar en cuaresma, de polistas para una obra común etc. Reunirse así, *agra* ⊛. El día señalado para dicha reunion, *ragúp*.=Juntar ó unir una cosa á otra, *i* ⊛. V. *ambón*.

RÁGUT. Deseo vehemente. Desear con vehemencia, *ag* ⊛. V. *púgus*.

RÁYA (ant.). Sombrero que usaban las mugeres, *rina* ⊛.

RAY-ÁB. V. *gay-áb*.

RÁYAB. Moverse de un lado á otro la bandera, cortina etc. agitada por el viento, *ag* ⊛ ⊛.=Dícese de las nubes cuando corren ó se mueven de un lado para otro.

RAY-ÁO. Alegría moderada que causa alguna chanza ó bufonada. Chocarrero, que hace reir á otro, *mangray* ⊛; persona divertida, *na* ⊛.

RAYÓ. Aficion ó inclinacion á alguna persona ó cosa que atrae. Aficionarse, írsele á uno los ojos tras una persona ó cosa, *ag* ⊛.=Enamorarse de una persona, *ag* ⊛; de quien se enamora alguno, *pag* ⊛ *an*.=Hacer algo con gusto dos ó más en compañía para algun buen fin, como pescar, escribir, comer etc., *agra* ⊛.

RÁYOC. Altura excesiva. Casa, monte, etc. más alto de lo que se requiere, *na* ⊛.=Olor malo del *bagóng̃*.

RAYRÁY. Resplandor, no en cuanto resplandece, sino por la mucha llamarada ó vivacidad de luz. Resplandecer, lucir vivamente como el rayo, antorcha etc., *um* ⊛.=*Na* ⊛ *á ayát*, amor ferviente. V. *segguéd*.

RÁIT. Colindar dos terrenos, *agca* ⊛.=Salir en los lábios, principalmente en la union del superior é inferior, postillas ú otras señales de humor ardiente, causado por calentura etc.

RAMÁ. Ramaje que ponen en el agua para que desoven los peces y se cobijen debajo de él, á fin de pescarlos con facilidad; lo llaman tambien *paglinúng̃an dayuiti icán* ó *pagay-ayámanda*. Poner dicho ramaje, *ag* ⊛ ó ⊛*an ti danúm*.=Ramas atravesadas en el río y que estorban el paso á las embarcaciones ó á la gente. Tambien suelen ponerse á veces sobre los sembrados para que no se aproximen los animales y para que la gente no pase por ellos. Quedar embarazado en dicho ramaje persona ó animal, *na* ⊛ *an*.

RAM.

RAM-ÁC. La caida que uno dá boca abajo sobre alguna cosa. Caerse así, *ma* ⊛ *an*.

RÁMAY. Dedo en general.

RÁMAN. Participacion ó complicidad. Hacer participante á otros; extender á ellos su accion, v. gr.; la herida de un dedo que se deja sentir en todos los demás miembros del cuerpo, ⊛*en*. Llamar á la parte, incluir, complicar etc., *i* ⊛. *Nai* ⊛, haber sido incluido. Meterse uno, hacerse participante, *um*⊛.=Decir ó hacer una cosa juntamente con otro ú otros, *ag* ⊛: *umáycay ámin*, *ag* ⊛ *dayuiti sacr stan*, venid todos, incluso los sacristanes.=Cosa común, que sirve para todos, v. gr. el agua, la morisqueta, el vino, etc., *pagra* ⊛ *an*.

RAMÁN. Gusto ó saber de algo. Gustar una cosa, probar qué sabor tiene, ⊛*an*: *aoán ti* ⊛ *na*, no tiene sabor.=Tener deseo de probar una cosa, *macaram* ⊛.=Prueba, exámen. Probar, v. gr. la ropa á ver si le viene bien, *i* ⊛. V. *parmán*, *nánam*, *raramán*.

RÁMAO. Sobrecarga. Poner, v. gr. en el carreton alguna cosa despues de estar yá cargado suficientemente, *i* ⊛.=Badear el rio á cuestas, ó bien agarrándose á la balsa, etc. sin ponerse sobre ella, *ag* ⊛.

RAMÁRAM. Participacion, comunicacion. Comunicarse, extenderse, v. gr. la tinta, el aceite etc. que cae en el papel á los que están próximos á él, ⊛*en*.=Salir ó tener por cómplices de un delito á más de los que se creía, *mai* ⊛.

RÁMAS. Amasamiento; la accion de estrujar ó revolver con las manos alguna cosa, como el que lava la ropa ó deshace con la mano un terron de azúcar etc. ó del que limpia el arroz en el agua apretándolo entre las manos para que se desprenda la suciedad Hacer algo de lo dicho, ⊛ *en*.=Pelea ó embestida de dos ejércitos. Trabar la batalla, *ag* ⊛.

RÁMAT. Hendidura muy sutil en el plato etc. V. *quettáng̃*.

RAMBÁC. Funcion ó fiesta solemne y con demostraciones de júbilo y diversion. Hacerla, *ag* ⊛; festejar, celebrar con solemnidad la fiesta de un santo, un bautizo, el cumpleaños de uno etc. ⊛ *an*. *Na* ⊛ *á fiesta*, fiesta solemne.

RAMBÁNG̃. Especie de esparabel muy ralo.

RAMÉD. Inclinacion de las plantas por mucho peso. Inclinarse la mata del arroz por muy lozana, la es-

RAM.

piga por el peso del grano etc. *ag* ⊠.

RAMÉN. Gala ó vestido lujoso. Persona lujosa en el vestir, *managram* ⊠. Lujo, *na* ⊠ *á panagcaoés.*=Joya en general.

RAMÉS. Falta de respeto, de comedimiento, de consideracion; propasamiento. Altivo, que no respeta á los demás; descomedido en hablar ú obrar, *na* ⊠ *á táo.* V. *cuspág.*

RAMÍDAT (ant.). Erguir la cabeza por encima de los demás para ver algo, *um* ⊠.

RÁMIR (ant.). Grieta ó pelo en platos ó herramientas.

RAMITRAMÍT ó *ramramit.* Circunstancias de alguna accion ó hecho; pertrechos; adherentes de alguna cosa; las diferentes partes de que se compone una maquinaria etc. *Adú ti* ⊠*na,* tiene muchos componentes.

RAM-ÓY. Comprar á menosprecio, ⊠*en*; el que, *mañg* ⊠: persona que no paga como se debe ó compra á menosprecio, *na* ⊠.

RAMÚC. Copia ó muchedumbre de cosillas que se reparten entre vários. *Na* ⊠ *ti binğáyco,* me há cabido mucha racion.=Cosa pomposa, como vestido, etc. *na* ⊠. V. *rucbút* para esta acepcion.

RAMÚT. Raiz. Echar raices una cosa, *ag* ⊠ ó *um* ⊠. *Saán á maca* ⊠, *¡ta natanğquén ti dagá,* no puede arraigar, por ser la tierra dura.

RANÁ. Coincidencia, casualidad. Coincidir, dar la casualidad, *mai* ⊠.=Irse á ver en una parte para bien ó mal, *ag* ⊠, v. gr: *ag* ⊠ *tanto iti tálon ni Francisco,* nos encontrarémos ó nos verémos en la sementera de Francisco.=Hacer alguna cosa procurando que coincida con otra, ⊠*en,* v. gr.; ⊠ *émto ti caaoán ni áma,* procura coincida tu venida cuando no esté mi padre.

RÁNAD. Mudar el ruedo al esparavel con otro nuevo, ⊠*an.*

RANADNÁD. Sonido de la lima y otras cosas semejantes. Sonar así, *um* ⊠.

RANAGÁNAG. Caerse en abundancia la fruta del árbol, la paletada de la pared, las lágrimas de los ojos etc., *ma* ⊠ ó *agca* ⊠. V. *tinnág, regrég.*

RANETNÉT. V. *ranitrit.*

RANĞÁ. Cara respetable, aspecto ó fisonomía venerable, *na* ⊠ *nğa lanğá.* Infundir respeto, *macapa* ⊠. *Ca* ⊠ *ca,* téngote respeto.

RÁNĞA. Vasija grande.

RANĞ-ÁY. Altura, crecimiento de una cosa ó persona. Elevarse la planta, espigarse uno, *ag* ⊠ ó *um* ⊠: cosa alta, crecida, *na* ⊠.=Crecer el bien ó el mal, aumentarse, *um* ⊠ *la nğá um* ⊠ *ti quinaimbág ó ti quinadáques.*

RAN.

RANĞÁYA. Una clase de canasto grande. V. *labbá.*

RANĞÁO. Las puntas tiernas de la calabaza y otras plantas. Quitarlas, ⊠*en.*

RÁNĞAS. Coger á la rebatiña, ⊠*en.*=Ser perseguido de muchos á un tiempo, *rañg* ⊠ *en.*

RÁNĞAT. Orilla ó senda de sementera etc. Orilla del cabello, *ránğat ti boóc.*

RANĞCÁY. Despedazamiento. Descuartizar, hacer trizas á persona ó animal, *rañg* ⊠ *en*; el que, *mañg*-⊠. V. *renğsáy.*

RANĞCÁNĞ (ant.). Desencaje ó desunion de dos tablas, de mesa etc.

RANĞCÁP. Don, dádiva, beneficio que se recibe. ⊠ *co quen* N., dón etc. que hé recibido de N.=Pedir ó tomar gratuitamente alguna cosa, *um* ⊠ ó *ag* ⊠; pedir una cosa determinada gratuitamente, ⊠*en*; mandar á otro pedir del modo dicho, *pa* ⊠; mandar pedir gratuitamente, *agpa* ⊠. *¿Dáyta láenğ um* ⊠ ó *ag* ⊠ *ti cayátmo?* ¿Solo el pedir ó recibir gratuitamente es lo que quieres? *Innác maqui* ⊠, voy á pedir gratuitamente. El que con frecuencia pide, *mannaqui* ⊠. V. *paranğcáp.*

RANĞÉN. Enardecimiento. Enardecerse uno en amor, en ira, etc.; tomar incremento el fuego, *um* ⊠.=Crecimiento ó medra de las plantas. Crecer, *um* ⊠; dejar crecer la planta, *pa* ⊠ *en.* V. *rañg-áy.*

RANĞÉP. Venirse á las manos los que riñen, ó dos ejércitos que se pelean, *ag* ⊠.=Ajustar pegando bien una cosa á otra, como dos tablas, dos hojas de ventana etc. de suerte que no quede espacio alguno entre las dos, *ag* ⊠. Encajar perfectamente una cosa en otra. *Na* ⊠ *ti cruz,* está bien encajada la cruz.

RANĞĞÁ. Coger á la rebatiña, *maqui* ⊠: coger vários á la rebatiña, *agra* ⊠ *da.* V. *rángas* en la primera acepcion.

RANĞĞÁS. Vejacion, agravio, ofensa. Agraviar á uno, vejarle, ⊠*an*; el que, *mañg* ⊠. Cruel, tirano, *na* ⊠; lo que causa ofensa, *macapa* ⊠. V. *ulpit.*

RANĞĞÚD. Obtener ó conseguir una cosa como obligando á darla, v. gr.; el superior que pide una cosa á un súbdito y este la dá por miramiento, por miedo etc. Obtener algo así, ⊠*en:* pedir ó recibir así, *ag* ⊠ ó *um* ⊠.

RANĞIÁ. Color aplomado; blancura decaida, como la del papel manoseado etc. Lo que tiene dicho color, *na* ⊠.

RANĞIÁD. Grietas en los piés.

RANĞÍRANĞ. Entrada de bosque.

RÁNĞIS. Tomar con una sola mano y de mala manera cosa delicada y fácil de quebrar, v. gr. un

cristal, una porcelana grande etc., ⊛*en*. *Dicá rangñ⊛en ti umigguém, ta nalacá ñga matpiñg*.

RANĞÑĞÉP (ant.). V. *rangñép*.

RANĞPÁYA. Lozanía. Planta de muchas y extensas ramas, *na*⊛; echar muchas ramas, *um*⊛ ó *ag*⊛. V. *rocbós*.

RANĞRÁNĞ. Resplandor de la llama que despide la abundancia del fuego, fogata, etc. Resplandecer la llama, *um*⊛; avivar la llama de la candela etc., *pa*⊛*en*. V. *rayráy*.

RANĞTÁY. Puente.=Pasadizo que hay en las casas, y que suele ser lo que llamamos *caida*, por donde se pasa á la sala y cocina. V. *taytáy* para la primera acepcion.

RANIÁG. Luz, resplandor del sol, luna ó estrellas. Cosa resplandeciente, esplendorosa, como el sol, etc., *narnidg;* resplandecer, *ag*⊛. V. *rayráy*.

RANÍCAD. Ruido que produce el cerco de caña al ser destrozado por un animal.

RANITRÍT. Chirrido de las ruedas del carro, de la pluma cuando escribe, del papel cuando se rasga, del quicio de la puerta etc. Lo que produce dicho ruido, *um*⊛.

RANTÁ. Ocasion ó proporcion. Buscar ocasion, buen tiempo, oportunidad para ir á alguna parte, ⊛*en*. =(ant.). Probar una carga para ver si es pesada, ⊛*en*.

RÁNUD. Comunicacion, participacion. Comunicar, participar de una cosa, *maqui*⊛; hacer participantes á otros de una cosa, *pa*⊛*en* ó *paqui*⊛*en*; comunicarse unos con otros, entrar mutuamente á la parte, *agranun*⊛; meter á la parte á uno, ⊛*en*. La comunion de los Santos, *iti panagra*⊛ *daguiti Sasanto*. V. *ráman*.

RÁOC. Escotadura. Escotar camisa, papel etc., ⊛*an*.

RAÓNĞ. Gruñido del puerco por hambre. Gruñir así, *um*⊛ ó *ag*⊛. V. *oñgic*.

RAÓT. Sacar arroz en rama del granero, ⊛*en*; el que, *mangñ*⊛.=Allanamiento de morada, atropello de persona, de pueblo, de Reino, etc. con obras ó palabras. *Dinác umáy ra*⊛*en*, no vengas á atropellarme.

RAPÁ. Herida casual en la palma de la mano con caña etc.=Refrán: *iti agcálap á ma*⊛, *isipnat mamagonğoná*, el pescador que se hiere, se hace cuerdo.

RÁPANĞ. El vástago ó tallos que echan al rededor algunas plantas, como la cebolla, el jenjibre, etc. Estar muy juntos ó tener muchos retoños, *agra*⊛.

RÁPAS. La raya de la mano que la divide en dos partes, atravesándola por el medio. Dícenlo tambien de la palma misma que tiene la raya así.=Corte

ó tajo. Cortar de un tajo palo, rama, etc. ⊛*en*.

RAPÉD. Tronchar con las manos, *rapdén*. V. *toccól*.

RAPÍN. Ir la muger cargada con dos muchachos, ó cargar con dos manos, *ag*⊛ *á agobbá*.=Entre, inclusion, v. gr.; entre lo demás que llevó, debió de ir envuelto mi anillo, *nai*⊛*sa ti singsingco iti inálana ñga daddáma*. Entre tus quehaceres harás una novena, *cadaguiti arámidmo i*⊛ *monto etc*.

RÁPIS. Delgadez en cosas redondas. Persona delgada de cuerpo, planta, palo etc., delgado, *na*⊛.

RAPÍT. Coger á la vez y con una sola mano más de uno ó todo lo que hay, v. gr.; al que se le ofrece un tabaco y coge dos ó más, ⊛*en*; cogerlo sin intencion, *ma*⊛.

RÁPOC. Accion de vários á la vez y mezclándose unos con otros, v. gr.; reñir vários entre sí, comer muchos en un mismo plato, trabajar vários de mancomun, etc.; *agra*⊛*da*.

RÁPON. Estrago. Caerse toda la fruta del árbol, naufragar todos, perecer toda una familia etc., *ma*⊛.=Llevarlo todo sin dejar nada, ⊛*en*; el que, *mangñ*⊛.

RAPPÍPI. Estar ó ir muy cargado, v. gr.; el que lleva una cosa debajo del brazo, otra á la espalda, otra en las manos, etc., *marap*⊛.

RAQUÉD. Atar, amarrar á una persona ú otra cosa á un árbol, arigue etc. sujetándolo por el cuerpo, *i*⊛. V. *rácus*.

RAQUÉM. Puñado de cualquiera cosa, *sañga*⊛: coger con el puño, *racmén*.=Tener á uno en el puño (que decimos), v. gr. el superior al súbdito, el fuerte al débil.=Cuchilla ó herramienta que usan para segar el arroz.

RAQUÉP. Abrazo. Abrazar, y tambien abarcar con las manos, *um*⊛. V. *arácup*, *daquép*.

RÁQUIT. Balsa de cañas. En algunas partes lo toman únicamente por balsa pequeña.

RÁRA. Panal de miel, *nirára*.

RARAMÁN (de *ramán*). Aprender cosas mecánicas *ag*⊛; aprendiz, *ag*⊛ *páy láenğ*. V. *ádal*.

RARÁNĞ. Caracol grande de nácar muy bueno.

RÁREB. V. *rárem*.

RÁREC. Ronquido ó el ruido que produce la respiracion fatigosa del moribundo, del ético etc. Roncar así, *ag*⊛ ó *um*⊛.

RÁREM. Zambullir á alguno ó la ropa etc. en el agua lavándola, *i*⊛.

RÁRIT. Pérdida, daño, destrozo contínuo que se hace casual ó intencionalmente. Se dice tambien del gato que por las noches vá al gallinero á matar las gallinas. Verificarse algo de lo dicho, ⊛*en*.=(ant.). Tor-

near cosas menudas, como cuentas de rosario, etc., *ag* ⊛.

RARRÁN (ant.). Acrecentamiento de la pérdida.

RARTÁYA (ant.). Trinca de vela; los cordeles que están hacia la proa.

RASÁ. Cangrejo en general.=Criar los gusanos, *ag* ⊛; lugar donde crian, *pag* ⊛ *an*.

RÁSAY. Raleza, escasez. Cosa rala, como tela; sembrado de pocas plantas, cabeza de poco pelo, etc. *na* ⊛. *Na* ⊛ *ti táo*, hay poca gente.

RÁSANĞ. De poca duracion, de poca vida, *na* ⊛ *ti bidgna*.

RASÁO. Inconsiderado, desvergonzado en el hablar; persona de lengua viperina, *na* ⊛ *ti ñgioatna*.

RASÍ. Fragilidad, delicadeza. Cosa frágil, como vidrio, hilo muy delgado, etc., *na* ⊛.=La fragilidad humana, *ti quina* ⊛ *ti táo*.

RÁSIR. Quedar quebradiza alguna cosa por haberse tostado al sol, *ma* ⊛.

RÁSOC. Vehemencia del ardor. Levantar el fuego mucha llamarada; encolerizarse sobremanera; enardecerse en ira; salir el calor por la fuerza de la calentura etc., *um* ⊛: *rimmásoc ti puñgtótna*, se enfureció en gran manera.=Ponerse el caballo de manos haciendo cabriolas.

RASÓON. V. *tóon*.

RASRÁS. Refregon, rascamiento. Rascarse refregando sobre el vestido, *ag* ⊛. Estregar una cosa, ⊛ *an*.=Cosa gastada por el roce, *na* ⊛ *an*.

RÁTAB. Cortar igualando lo que pende, v. gr. las puntas inferiores del cabello, la rama del árbol que pende sobre el camino etc. V. *rabárab*.

RATÍC. Manchas que suele producir la lluvia en las hojas del tabaco ó la humedad en la ropa etc. Tenerlas, *ag* ⊛.

RÁTIO. Delgadez excesiva de persona, de árbol etc. relativamente á su estatura ó elevacion. Persona, palo etc. así, *na* ⊛. V. *rápis*.

RATÍP. V. *rutáp*.

RATÍPAN. La palma de que sacan el cabo negro.

RATÓC. Atar corto cualquier animal, *i* ⊛. V. *raquéd*.

RATÓNOC. Ampollas que levanta la quemadura, y las que se levantan en el pan etc. cuando se cuece. V. *carabúcab*.

RAU-ÁC. Desmenuzamiento de cualquiera cosa. Dividir en partes menudas una cosa material; desmenuzar, destruir, como el que estando furioso todo lo hace pedazos, *rau* ⊛ *en*.=Herida que tiene muchas bocas ó cortaduras, *rau-a* ⊛ *ti súgat*.

RÁUAD. Corto de cuerpo y largo de piernas, *na* ⊛. V. *arincanáy*.

RÁUAY. Árbol que despues de cortado conserva aún ramas, ⊛ ⊛ *an*.=Nuevo en el oficio, que aún no sabe lo que há de hacer, *aguira* ⊛. V. *raramán* para esta acepcion.

RAUÁNĞ. Especie de cueva, ó más bien, el hueco que forma la distancia que hay entre arrecife y arrecife ó peñasco y peñasco.

RÁUIS. Cabo, punta de tierra que entra en la mar.=La parte del cuerpo donde rematan las costillas llamadas verdaderas.

RÁUET. Glotonería. Persona ó animal gloton, *na* ⊛. =Tómase tambien por lascivia.

RAUÍRAC (ant.). Olas que quiebran dentro de la mar.

REBBÁ. Naufragio, destrozo de embarcacion. Naufragar por destrozarse la nave, *marbá*; lo que causa el destrozo de la nave, *paca* ⊛ *an* ó *pacarbaán*.=Caerse, desplomarse un edificio, muralla, etc. *ma* ⊛; derribarlo, ⊛ *en*; el que, *mañg* ⊛.=Derretir alhajas de metal, ⊛ *en*.=Abrir sementera en zacatal ó tierra vírgen, ⊛ *en*.

REBBÁAS. El tiempo inmediato que sigue á una gran avenida. ⊛ *ti layús*, despues del diluvio, ó en seguida del diluvio.

REBBÉC. Aniquilamiento, destruccion total de una poblacion, desamparándola los habitantes ó talándola los enemigos. Talarlo, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*; pueblo ó sitio desamparado, arrasado etc., *nag* ⊛ *an*. V. *púcao*.

REBBÉNĞ. Obligacion, deber. ⊛ *tay ti agsiñgpét*, debemos ser justos.=Incumbencia. *Sicá ti aquin* ⊛, á tí te incumbe.=Cosa justa, lícita, conveniente, razonable etc. *rumbeng*. A veces viene á significar ser necesario, no poder prescindir de una cosa etc.

REBCÁS. Destruccion parcial de una cosa, v. gr. de una puerta, ventana, casa etc. Destrozar así algo, como el ladron ó los animales para salir ó entrar, ⊛ *en*. V. *rabnis*.

REBRÉB. Perdicion ó daño grave en la salud, en la fortuna ó fama etc. Sufrir dicho daño, *mai* ⊛; el que lo causa á otro, *mañgi* ⊛.=Sumergir en el agua á uno ó alguna cosa, *i* ⊛.=Beber excesivamente, *ag* ⊛.=(ant.). Desconcierto de cosas. Desconcertarse un libro ó cosa semejante, *ma* ⊛.=(ant.). Arrancar piedras de la pared, el *cógon* del techo, etc.

RECCÁAD. Estruendo que produce una cosa al caer, como un edificio que se derriba etc.

RECCÁNĞ. V. *queggáñg*.

RECCÁS. Recoger, plegar cualquiera cosa extendida, v. gr.; la vela de la embarcacion, el paraguas que está abierto, la ratonera preparada, la ballesta armada etc., ⊛ *en*: recogerse por sí mismo, *marcás*;

el que, *mang̃* ⊛. V. *lettát*.

RECQUÉT. El gorgojo del arroz.=Pegarse unos granos con otros por causa del gorgojo, ó por cualquier otro motivo, *ag* ⊛.=Pegarse los párpados con las lagañas etc. *ag* ⊛.

RECRÉC. Sonido que produce en el agua lo que se cuece; ruido de monton de gusanos, etc., que se agitan; ó del pecho al dar golpes en él. Producirse dicho ruido, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Espesura de ramajes, de matas, árboles y especialmente del pié de las cañas.

REDDÉC. Division en pedazos de carne ó pescado para ensartarlo. Dividir así, ⊛*en*.=Impropiamente es aplicable á cualquiera porcion que toca á alguno, v. gr. ⊛ *co daytóy*, esto me toca á mí ó es mi parte.

REGCÁNG̃. Rendijas que se forman en las tablas por mal ajustadas ó por resecamiento. Formarse tales rendijas, *ag* ⊛.

REGGÁ. La fuerza, profundidad y eficacia del sueño. Estar en sueño muy profundo, *nargá ti túrogna*.=Encenagado en las culpas.

REGGÁAY. Desmoronamiento. Desmoronarse la tierra, piedra etc.; caerse descomponiéndose un edificio, un monton de palay, etc., *margáay*. V. *rugnáy*.

REGGUÉS. La accion de cortar pescado ó carne. Cortarlo en pedazos, ⊛*en*. Otros lo aplican al cortar la cabeza del hombre ó animal. En el Norte llaman así al tasajo de pescado que en el Sur llaman *guerrés*.

REGGUÉT. Teson, actividad con gusto. Obrar con gusto y teson, *regtán*. *Narguét ti náquemna nga agádal*, decidido y constante en estudiar. V. *ganetguét*, *gaguét*.

REGMÁ (ant.). V. *rugmá*.

REGNÁS. Granos que se caen de la espiga. Desgranarse el arroz, *ma* ⊛. Dícese tambien de la espiga que se desprende del manojo. V. *pennás*.

REGRÉG. Caida de frutas, hojas, etc. Caerse la fruta del árbol, la paletada ó pintura de la pared etc., *ag* ⊛ ó *ma* ⊛.=Caérsele á uno por casualidad y sin advertirlo una cosa de la mano, del bolsillo etc., *ma* ⊛. Dejar caer algo de propósito, *i* ⊛. V. *tinnág*.

REGTÁ. Celo ó vigilancia. Celoso y cuidadoso en el cumplimiento de sus deberes, *na* ⊛: celar, vigilar á los dependientes para que cumplan las leyes y sus obligaciones, ⊛*an*. V. *regguét*.

REM-ÉC. Quebrarse, hacerse pedazos lo que se cae de la mano, como vaso, plato etc. *ma* ⊛; quebrarlo de propósito, ⊛*en*.

REMMÁY. Deshacimiento de cosas porosas. Deshacer

terron de azúcar, arena etc., ⊛*en*; deshacerse de por sí, *marmáy*. V. *búrac*.

REMMÉC. Especie de marisco.

REMMÉNG̃. Ramaje, regularmente espinoso, que ponen al pié de los cercos ó encima de algo, para que no se acerquen los animales. Ponerlo, ⊛*an*.

REMRÉM. Sumersion. Sumergir á la fuerza en el agua á persona ó animal para que se ahogue, *i* ⊛.

RENG̃-ÁD. V. *rong̃-ád*.

RING̃DÁ (ant.). Parada ó descanso que se hace yendo de un punto á otro. Descansar en el camino, *mang̃i* ⊛.

RENG̃NG̃ÁAD. Rechinamiento ó ruido de palo grande que se quiebra. Rechinar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *reppáac*.

RENG̃NG̃ÁT. Abertura, grietas en la tierra por sequedad. Abrirse, agrietarse la tierra con el sol, ó el barro con el calor, *ag* ⊛ ó *rumng̃át* V. *lettác*.

RENG̃NG̃ÉP. V. *rang̃ép*.

RENG̃QUÉC. El que es de corto pescuezo. Tener la cabeza como metida entre los hombros por el peso de la carga etc., *ag* ⊛. V. *aring̃quéc*.

RENG̃RÉNG̃. Confundirse, equivocarse uno porque le distrae el ruido etc., *ma* ⊛: distraerle, ⊛*en*. V. *riro*.

RENG̃SÁY. Cortar, descuartizar en pedazos grandes una res, ⊛*en*. V. *rang̃cáy*.

RENNÉC. Hartura, satisfaccion. Hartarse de comer, dormir, etc., *marnéc*.=(ant.). Abrumamiento, fatiga. Estar abrumado con el peso de la carga, por muchos quehaceres, etc., *marnéc*. V. *pennéc*, *pápas*.

RENRÉN. Arruga en general. Arrugar v. gr. la cortina recogiéndola á un lado; hacer pliegues en la ropa que se cose, ⊛*en*. Arrugarse el cutis, etc., *ag* ⊛.=Amontonamiento de árboles ó malezas arrastrados por la avenida. V. *iren*.

REPÍIS. Rechinamiento de cosas delgadas al romperlas. Rechinar el palito ó caña delgada cuando la quiebran, *manarpíis*.

REPPÁAC. Rechinamiento de cosas gruesas al quebrarse. Rechinar el árbol que se troncha, ó el palo grueso que se quiebra, *manarpáac*=(met.). Funcion ó convite de grande concurrencia. V. *reng̃ng̃áad* para la primera acepcion.

REPPÁC. Desgajarse la rama del árbol, *marpác*; caerse al desgajarse, *mairpác*; al que le cayó encima la rama desgajada, *nairpacán*. V. *seppác*.

REPPÉC. Caerse la fruta ó espiga por demasiado madura y sazonada, *marpéc*.=Estar muy cargado el árbol de fruta, *marpecán iti búng̃a*.=Parar la conversacion ó algazara de una reunion por presentarse una autoridad, etc.; callarse el contrincante cuando

REP.

se vé vencido, *marpecán*. *Narpecáncami iti idadaténg̃ ti Ocóm.*=Quebrarse una cosa haciéndose pedazos, *marpéc*. *Narpéc daguiti diosda ng̃a bareng̃báreng̃*, los ídolos se hicieron pedazos.

REPPÉNG̃. Igualdad de cosas en sus dimensiones. Estar igual una cosa con otra, ser de una misma medida, *ag* ⊛.=Una clase de palay temprano.

REPPÉT. Manojo, atado, hacecillo de cualquiera cosa, *sang̃arpét*. Atar dos ó más cosas haciendo un manojo, ⊛*en*; el que, *mang̃* ⊛. V. *gálut*.

REPPÓOC. V. *reppéc* en la última acepcion.

REPPÓOG. Caerse árbol, edificio, etc., *marpóog*.

REPRÉP. Infinidad de gente, de animales, etc.=Basuras que echa la mar ó rio en la playa en las avenidas.

RERRÉN. V. *renrén*.

RESSÁAC. Consuncion. Consumirse la planta que se pudre, el combustible que se quema, la carne del que padece mal de lázaro, etc., *marsáac*.

RESSÁNG̃. Quebradura pequeña por agujero hecho en metal, madera, etc. Se entiende cuando se separa por completo una partecita. Es aplicable especialmente á la rotura del ojo de la aguja. Quebrarse así, *marsáng̃*.

RESSÁT. Interrupcion, cesacion. Cesar, interrumpirse la obra, parar la lluvia etc., *ag* ⊛ ó *rumsát*.=Restañar la herida para que se paralice la sangre, *pa*⊛*en*.=Sin interrupcion, *di rumsát*. V. *sardáy*, *liuat*.

RETTÁB. Vegetacion. Empezar á vegetar ó germinar las plantas, v. gr. con las primeras aguas, *um* ⊛.=Empezar á manifestarse con fuerza la enfermedad cutánea preexistente, *um* ⊛.

RETTÓOC. Crujido de los artejos ó de los huesos, como cuando uno se frota las manos. Crujir así, *ag* ⊛; hacerlos crujir, *pag* ⊛ *en*.=(ant.). Lastimarse la planta del pié por pisar en cosas puntiagudas, *ma*⊛ *ti dapán*.

RIÁC. Grito. Gritón, que dá muchas voces cuando habla, *um* ⊛ *á agsaó*. V. *riáo*.

RIÁNG̃. Muesca ó apertura que se hace en pared, columna etc. para que pase ó descanse algun palo que conviene poner.=Caña preparada convenientemente y con la que suelen techar las casas.

RIÁO. Voz descompasada; grito. Hablar dando voces descompasadas; formar gritería, algazara etc. *um* ⊛. V. *riác*, *icquís*.

RÍBAC. Pedazos de olla ó cántaro que se quebró.

RÍBING̃. V. *rítin̄g*.

RIBRÍB. Enfermedad de dientes, que consiste en irse gastando y deshaciendo paulatinamente. Gastarse así los dientes, *ag* ⊛.=Desgastarse el filo de arma cortante.

RÍBU. Número cardinal que significa mil. *Sang̃a*⊛, un millar; *mamin* ⊛, mil veces. *Rinibríbu*, muchos millares.

RÍBUC. V. *riríbuc*.

RICABRICÁB. Jadear por cansancio, por susto repentino ó como el que agoniza, etc., *ag* ⊛. V. *quebbáquebbá*.

RICADRICÁD. Crujimiento de puerta de edificio etc. Crujir v. gr. la casa con el viento, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

RÍCAT (ant.). Echar el ojo á una cosa para despues acertar, *i* ⊛.

RICNÁ. Los sentidos corporales.=Sentir, percibir con los sentidos las impresiones de los objetos, *ma* ⊛.=Preveer, presentir alguna cosa, *um* ⊛ *ti náquem*. *Imm* ⊛ *ti náquemcon ti castá ng̃a naarámid*, ya presentía yo eso que há sucedido.=Sentirse bien ó mal, *naimbág* ó *dáques ti* ⊛.=Prueba, experimento. Probar, experimentar á uno ó una cosa; probar si está áspero ó nó, si está caliente ó frio, si tiene calentura etc., ⊛*en*. Tentar con el dedo para ver si está duro ó blando etc., *i* ⊛ *ti tamodó*.=Notar, observar á uno como atisbando, ⊛*en*.=Hacer sentir, poner clara y manifiesta á uno una cosa, v. gr. la gravedad del pecado, el resultado de tal accion etc., *ipa* ⊛.=Resentimiento. Resentirse, *mang̃* ⊛. V. *póot*, *pádas*.

RICÓ. Prevision. Echar el ojo á algo para despues acertar á pedirlo etc., *ag* ⊛.

RÍCOS. Rodeo. Andar al rededor de algo; continuar ó hacer una cosa muchas veces, ⊛*en*. V. *licmút* para la primera significacion.

RICQUÍ. Rajadura, grieta pequeña. Rajarse cosa de barro, madera, etc., *ag* ⊛. V. *agáag*, *birrí*, *bettác*.

RICÚB. Escavacion al soslayo. Cavar al soslayo, á manera de cueva, dejando angosta la boca, *i* ⊛ *ti agcáli*. V. *ruquíb*.

RICÚT. Dificultad. Cosa intrincada y difícil de aprender ó ejecutar, *na* ⊛.=Estrechar á uno, compelerle, *pa*⊛*an*. V. *sulít* para la primera acepcion.

RÍDAM. Vigilancia. Vigilante, *na* ⊛. Persona de poco dormir, *na* ⊛ *á táo*. V. *salúcag*, *púyat*.

RÍDAO. El hueco de la puerta. Entrar por la puerta, *um* ⊛. V. *ruáng̃an*.

RIDÉM. Cosa opaca, obscura, como día, luz, espejo etc. *na* ⊛. V. *lúlem*.

RIDÉP. Principio de sueño. Principiar á dormir, á cerrar los ojos y despertar luego, *apag* ⊛; principiar á dormir de hecho, *um* ⊛. V. *libáy*.

RIÉ.

RIÉB (ant.). Ruido de muchos que cantan ó lloran etc. á un tiempo.

RIÉT. V. *arioec-oéc.*

RÍGAT. Pena, trabajo, dificultad. Cosa penosa, dificultosa, llena de trabajos, *na* ⊛; padecer trabajos, pobreza, etc., *ag* ⊛; el que está enfermo de gravedad, *ma* ⊛ *an:* penar á uno, hacerle padecer trabajos ó afliccion, *pa* ⊛ *en*; el que hace padecer á otro, *mama*⊛.=Afliccion, sentimiento interior. Sentir la palabra de uno etc. ⊛*en*; ⊛*ec ti arámidmo*, me es sensible tu proceder. *Na* ⊛ *ti náquemco*, me es doloroso, desagradable etc.=Hacer un esfuerzo para algo, *icarca* ⊛ *an.* V. *paguél.*

RIGPÓN. V. *ripút.*

RIGRIGÁYAN (poc. us.). Hoja de árbol ó yerba dentadas. V. *guiráy.*

RÍGUIS. Retazo, trapo, andrajo. ⊛ ⊛ *á bádo*, camisa andrajosa, llena de trapos. V. *rágas.*

RIIÁO (ant.). Estar en sazon el arroz para segarlo, *um* ⊛.

RIÍNG̃. Despertamiento. Despertar el dormido, *ag*⊛ ó *maca* ⊛; despertar á uno, ⊛*en*; el que, *mang̃*⊛.

RIMÁS. Alternacion, interpolacion de dos colores en un solo objeto, v. gr.; un baston compuesto de várias piezas de dos colores, unidas entre sí y alternando las de un color con las del otro; una sarta de cuentas de dos colores colocadas de igual modo etc. Lo que se compone de dos colores de la manera dicha, *rinimasán.*

RÍMAS. Árbol parecido al *pacác*, de cuya fruta se hace dulce.

RIMÁT. Columbrar, divisar uno algo de lejos que apénas se vé, *pang̃* ⊛*en: apáman á ma* ⊛, apénas se puede divisar.=Brillo. Brillar la espada, lanza etc. al blandirla, *um* ⊛: *apáman á rumimát* ⊛, brillar apénas. V. *arendém, siláp.*

RIMBÁO. Prominencia. Cosa sobresaliente, como monte muy alto etc., *na* ⊛.=Superioridad; excelencia en lo espiritual; felicidad singular y completa; dignidad; excelente é ilustre. Lo que tiene alguna cualidad de las dichas, *na* ⊛. Superar á otro en virtud, ciencia etc. ⊛*an.*

RÍMER. Espesura de bosque ó de camino lleno de malezas.=(ant.). Obscuridad del cielo, de la tierra, del entendimiento, de objetos etc.

RIMÍRIM. Cortar ó quitar algo por los lados ó por el extremo al palo, tabla etc. como para pulimentarlo, ⊛*an;* cortarse ó quitarse por sí mismo, *ag*⊛.

RIM-ÍT. La accion de cascar alguna cosa á golpes ó con los dientes, ó desmenuzar entre los dedos cosas pequeñas, como migajas de pan etc. Hacer algo de lo dicho, ⊛*en.*

RIM.

RIMÓN. Asco. Lo que causa asco, *maca* ⊛ ó *nacarim* ⊛, hombre asqueroso, *nacarim*⊛ *á táo.* V. *ariéc.*

RÍMONG̃ (ant.). Montoncillo de leña ó zacate.

RIMPÓNG̃. La accion y efecto de amarrar á los animales por las cuatro patas, ó al hombre codo con codo.

RINÉT. Pedacitos de piedras ú otras cosas extrañas que se mezclan en el arroz, harina etc. V. *pegpég.*

RÍNG̃AS. Cortadura de una parte de la oreja. Arrancar parte de la oreja tirando de ella, ⊛*en;* á quien, ⊛*an.* V. *píng̃as.*

RING̃ARING̃ÉT (ant.). Barbas de la raiz de las cañas.

RING̃BÁO. V. *rimbáo.*

RING̃GÓR. Intranquilidad, confusion. Estar intranquilo, turbarse, confundirse uno en ver muchas cosas á que atender etc., *ma* ⊛ *an.*=Pleito, riña, alboroto. Pleitear, alborotar, *ag* ⊛. El que con frecuencia, pleitea, riñe etc. *manag* ⊛.

RÍNG̃OD. Desorejado, que se le cayeron ó cortaron las orejas de raiz, *ma* ⊛. V. *ping̃od.*

RING̃PÁS. Fin, conclusion. Concluirse un plazo dado; satisfacer enteramente la deuda; concluir con la obra, con el oficio etc., ⊛*en.*

RING̃TÁ (ant.). Con toda fuerza, v. gr. dar tajos á diestro y siniestro, ⊛ *ti tumagbát.*

RINNÍIT. V. *ranitrít.*

RINQUÉC. V. *reng̃quéc.*

RINSAÉD. Reposo de líquido. Asentarse lo turbio ó las partículas que contiene el líquido, *ag* ⊛. V. *arinsaéd.*

RÍPÁ (ant.). Ánimo ó determinacion de volverse, ⊛-*na ng̃a agúdung̃*, está determinado á volverse.

RIPÁRIP. Cortar para igualar una cosa, como las cañas que sobresalen en un cerco. V. *rabárab.*

RÍPAS. Pezuelos de la tela.

RÍPAT. Cosa pasagera, que al instante se acaba. *Apag*⊛, en un instante pasó, se concluyó etc.=El corte de algo á raiz. Segar á raiz de la tierra, ⊛*en* ó *ag* ⊛.

RIPÉR. Pequeña turbiedad en el agua. Agua algo turbia, *na* ⊛. V. *rituér.*

RÍPING̃. Union de dos cosas. Estar unidos v. gr. dos plátanos, dos dedos etc. *ag* ⊛.=Tener dos muchachos en los brazos á un tiempo, *ag* ⊛ ⊛. V. *sipíng̃.*

RIPÍRIP. Inferencia, ilacion. Inferir de un discurso, inducir una cosa de otra, juzgar por los antecedentes y consiguientes, *ma* ⊛.=(ant.). Acecho. Asomarse

con tiento ó miedo el que está lejos, porque no le vean, *rumip* ⊗. V. *calapcáp* para la primera acepcion.

RIP-ÓNG̃. Frutas apiñadas, v. gr. las ubas. Estar así, *agri* ⊗.

RIPPÍ. Partir con las manos alguna cosa dura y ancha doblándola, v. gr. un cristal, una tabla, la plancha de un libro etc., ⊗*en*; partirse de por sí al doblarla, *marpi*.

RIPÚT. Tiene la significacion de *rapit*, y además, abarcar de una vez várias cosas ó todas, como el que de un tiro mata de una bandada de palomas unas cuantas ó todas las que componen la bandada.

RIQUÉP. Hoja de puerta ó de ventana. Cerrar el hueco de puerta ó ventana, ⊗*an* ó *ricpán*, y tambien *ripcán*. Cerrar con la hoja de la puerta ó ventana, *i* ⊗; cerrar corriendo todas las hojas de ventana etc., *agui* ⊗; cerrarse por sí solas, *ag* ⊗ ó *mai* ⊗.

RIQUÉT. Espesura de bosque, matorral, cañaveral etc. Lo que es así, *na* ⊗.=Cosa difícil, *na* ⊗.

RIQUETRIQUÉT (de *riquét*). Ruido que producen las cañas chocando unas contra otras.

RÍRENG̃. Quedarse como embobado ó sorprendido en un sitio sin moverse de él por cualquiera causa, *um* ⊗.=(met.). Se dice del muchacho que no se mueve cuando le llaman ó se le manda hacer algo. =Estar encogido ó escondido porque no le vean, *um* ⊗. Ocultarse, esconderse bien en el bosque etc. *mai* ⊗. V. *ipeng̃*, *guecguéc*.

RÍRI. Equivocacion, yerro, distraccion. Distraer ó perturbar al que está contando, conversando etc., ⊗*en*; el que distrae, *mang̃* ⊗. Distraerse, equivocarse en lo que se hace, *ma* ⊗; distraerse en muchas cosas sin atinar á cual atender, *ma* ⊗ *an*.= Altercado, contienda. Altercar, *ag* ⊗.

RÍRO. Tiene las primeras acepciones de *riri*, y se usa más que este en igualdad de significacion.

RIRÍBUC. Confusion, alboroto, perturbacion. Confundir, desordenar, alborotar ó perturbar la paz etc. ⊗*en*; el que, *mang̃* ⊗.=Dar vueltas ó agitar un líquido, ⊗*en*. V. *quioar* para esta acepcion.

RISÁC. Salto de cosas ó pescados (no de animales). Saltar el arroz del mortero cuando lo pilan, el agua de un surtidor, la sangre del que azotan, ó los camarones en el agua, *um* ⊗.

RÍSAY. Tener las orejas rasgadas en dos ó más partes, ⊗ *ti lapáyagna*; persona ó animal de oreja rasgada, *na* ⊗ *an*.=Hacerse tiras las orejas, el vestido etc., *ma* ⊗ ⊗ *ti lapáyag*, *ti caoés etc.*

RÍSANG̃. Despedazamiento. Desgarrar una cosa, despedazar, como las fieras, ⊗ ⊗*en*.=Desprendimiento, separacion: *maysá ti nai* ⊗ *cadacuáda*, uno se há desprendido ó separado de ellos.=Tiene tambien la acepcion de *rásang̃*.

RISANG̃RÍSANG̃ (ant.). Ser perseguido de muchos, *ma* ⊗.

RÍSEC. Lisa pequeña. V. *lapés*.

RISÍRIS. Rozadura, ludimiento. Rozar ó rascarse el animal contra el pesebre etc.; rozar la ropa y descostrarse las llagas ó sarna etc., *ag* ⊗.=Rivalidad. Rivalizar en ciencia, en correr etc., *ag* ⊗. V. *quidiquid*.

RISSÍC. Reventazon que causa el calor del sol ó del fuego en algunas cosas elásticas. Reventar así lo elástico ó el leño que se quema y saltar la chispa, *rumsic*.=Tómase por la chispa de fuego. *Maysá ng̃a* ⊗, una chispa.

RISSÍIT. Calentar con intensidad el sol, *rumsiit*. Calor intenso del sol, *narsiit ti init*.

RISSÍNG̃. Separacion de una parte de su tronco, como un indivíduo de su familia, una rama del tronco, ó una fruta del racimo. Separar así, ⊗*en*.

RÍTEM (ant.). Muchedumbre de gente.

RÍTING̃. Dedillo pegado á otro; excrecencia cutánea ó bultito de carne.=Tolondrones ó bultos adheridos [illegible] cántaro, plato etc. Tenerlos, ⊗*an*.

RITRIT. Chirrido de papel, tela ó cosa semejante al rasgarse. Chirriar el papel etc., *um* ⊗: rasgar tales cosas, ⊗*en*.

RITUÉR. La suciedad que enturbia el agua ú otro líquido. Agua medio turbia, *na* ⊗.=Debilidad de la vista. Ponerse la vista débil, turbia, *ag* ⊗ *ti panagquita*.=En algunos pueblos llaman así á una clase de cangrejos pequeños que son arrugados y muy venenosos.=(met.). Los demasiado virulentos. V. *libég*, para la primera acepcion.

RÍUENG̃. Aturdimiento. Aturdirse, no acertar con el camino, no saber donde está el Oriente ó Poniente, como el que vuelve de un síncope ó el que recibe un golpe y se queda sin sentido etc., *ma* ⊗.

RIUÉT. Término adverbial de tiempo, que con la composicion *apag* antepuesta, significa entre dos luces, tanto al amanecer como al anochecer. Es lo mismo que *agágao sipng̃ét laoág*. V. esta expresion en el prólogo del Diccion, hablando del tiempo.

RÍUIS. Cortar, rayar al sesgo ú oblícuamente, ⊗*en*. V. *piuis*.

RIURÍU. Número cardinal reduplicativo de *ribu*, y al cual se dá la equivalencia de millon. *Sang̃a* ⊗, un millon; *mamin* ⊗, un millon de veces.

ROBBÓOT. Agresion repentina. Acometer de repente á uno la muerte, el enemigo, etc., ⊗*en*. V. *quelláat*.

RÓB.

RÓBO. Alevosía, traicion. Hacer traicion, cometer alevosía, faltar á la fidelidad y á lo concertado, *i* ⊛; el que, *mangi* ⊛.=Ruina, pérdida. Arruinarse uno con el juego, con el comercio etc., *mai* ⊛.=En el Norte llaman así á la mazorca del maiz. V. *golib*, para la primera acepcion y *lúud* para la segunda.

RÔBONG̃ (ant.). Hojas nuevas del árbol.

ROCÁ. Lo fofo, blando, suelto etc. Tierra fofa, suelta, que fácilmente se desmorona ó se labra, *na* ⊛ *ng̃a dagá*.

ROCBÓS. Frondosidad. Frondoso, que tiene muchas hojas, *na*⊛. V. *rang̃páya*.

RÓCOB. Inclinacion de cuerpo. Inclinarse hacia adelante, *ag* ⊛.=(met.). Sujeccion, vencimiento. Sujetar, vencer á uno, *pa* ⊛*en*.=En el Norte llaman á los polistas del Tribunal, *pa* ⊛.=Mercancía que se guarda para venderla más adelante, *pa* ⊛; guardarla, *pa* ⊛*en*. V. *rucnóy* para la primera acepcion.

ROCÓD. Medida de extension. Medir en general en dicho sentido, *ag* ⊛; medir una cosa, ⊛*en*; la medida, *pang̃* ⊛; medir dos cosas poniéndolas juntas para ver si son iguales, *pag* ⊛*en*.

ROCÓP. Podre, carcoma. Pudrirse, carcomerse, perder las cosas materiales la fuerza de cohesion que les es propia, v. gr. el hierro ó piedra que con la accion del tiempo se deshacen ó descomponen, la madera ó esteras, ropa etc. que con la humedad ó por el mucho uso pierden la solidez y consistencia, *ag* ⊛: cosa que de suyo no tiene consistencia, firmeza ó solidez, como la mala madera, el metal de mala calidad, la tela, cuerda, papel etc. mal fabricado, *na* ⊛.

ROCSÓ. V. *rogsó*.

ROCTÓT. Sofocacion, ahogamiento de uno por echarse otro encima. Sofocar á uno echándose sobre él, ⊛*en*; el que, *mang̃* ⊛.=Bajarse ó ceder una cosa por el peso que tiene encima, v. gr. el pescuezo por la carga que se tiene en la cabeza, *ag* ⊛.=(ant.). El que está cansado de estar sentado, como el escribiente, sastre etc.

ROGÁROG. Gruñido continuado del puerco. Gruñir así el puerco, *um* ⊛.

RÓGOS. Corte de vestidos. Cortar un pedazo de la pieza ó tela, ⊛*en*.=Cortar los últimos hilos de la tela para quitarla del telar.

ROGSÓ. Vehemencia de algun afecto. Rebosar de alegría, amor etc.; estar lleno de enojo, ira etc. *na*⊛. *Na* ⊛ *ti aydátna*, le rebosa y es intenso su amor. V. *regguét*.

RÓYOT. Carga de frutas en el árbol. Estar el árbol cargado de frutas, ó estar inclinado por el peso, *ma* ⊛. V. *arúyut*.

RON.

RONG̃-ÁD. Torcedura violenta de alguna parte del cuerpo. Torcer á uno el pescuezo hácia atrás, el dedo hacia arriba etc. ⊛*en*; torcerse por sí, *ma* ⊛.

RONG̃BÉD. Obtuso y romo, como cuchillo, saeta etc. despuntados. Se dice tambien del que tiene los lábios algo hundidos.=Ceño. Poner mala cara, ponerse ceñudo por disgusto, enojo etc. *um* ⊛.

RONG̃DÁO. El tronco corto y puntiagudo de palo, caña etc., que queda en la tierra despues del corte. Herirse uno con él, *ma* ⊛.

RONG̃DÓ. Quebradura de cañas, palos ó hueso. Quebrarse, *ma* ⊛. V. *toccól*, *bong̃tól*.

RONG̃GÓ. Confusion que se produce cuando hablan vários á la vez. Producir tal confusion, *agro*⊛.

RONG̃ÍRONG̃. Espesura de bosque, matorral etc. V. *samée*, *riquét*.

RÓNGO. Quitar las barbillas al camaron ó al cangrejo, *i* ⊛*an*.

RÓNG̃OS. Coger ó cortar las espigas del arroz dejando toda la caña, *ag* ⊛ ó ⊛*en*.

RONG̃RÓNG̃. El cabo de candela, la punta ó colilla del cigarro. Gastarse la candela, tabaco etc. hasta quedar en cabo ó colilla, *ag* ⊛.=Deshacerse las puntas de los dedos, del palo etc., *ag* ⊛.

RÓNO. Caña pequeña semejante al carrizo.

RONRÓN. Pliegues de camisa, cortina etc. Plegar alguna cosa, ⊛*an*. V. *rorrón* en la última significacion.

RÓOT. El zacate ó yerba en general.=Basura. Ensuciar la casa con desperdicios etc., ⊛*an ti baláy*.

RÓPENG̃. Chato ó romo. Chato, de nariz roma, ⊛ *ti agóng̃na*. V. *rong̃béb*.

ROPPÓC. Quebrar un palo, ⊛*en*.

ROPÚROP. Aserrar ó cortar caña, palo etc. en su rededor y sin sacar astillas, ⊛*en*.

RORÓNG̃OS (ant.). Humedad contínua.

RORÓS. Desgranar las espigas, ó coger las hojas del árbol con las yemas de los dedos, ⊛*en*; el que desgrana así, *mang̃* ⊛.

RORRÓN. Los cordeles que levantan los hilos de la tela para que pase la trama.=Los pliegues del cuello de la camisa.

ROSANG̃ÉR. Tosquedad. Palo, tabla etc. mal labrados, *na* ⊛. Tela áspera, mal planchada; persona de cútis áspero, como el herpético etc. *na*⊛. V. *quersáng̃*.

ROSÓROS. Roce de una cosa con otra. Rozarse un cordel con otro, ó en la pared, mesa, etc. *ag*⊛. V. *risiris*.

RÓSOC. El estómago. Tener náuseas, *agro* ⊛ ó *rorosóquen*.

RÓSOT. Broma, especie de caracol que horada las embarcaciones.

ROSSOÁ. Salir al público, manifestarse; brotar, nacer, v. gr. la planta, una erupción etc., *rumsoá*. *Adú ti rimsuá ñga sasanto*, hán salido, hán brotado muchos santos. *¿Aniá ti rinossoaán ti colcólyo?* ¿de qué há provenido ó nacido vuestro pleito? Generalmente usan esta voz cuando no hay causa conocida, v. gr.: cuando al empezar las aguas se presenta una porción de mosquitos ó insectos, los cuales creen los indios que nacen sin que medie fecundación alguna.

ROSSÓOD. Hundimiento de techo ó piso de casa, de puente etc. Hundirse, *marsóod* =Subir y bajar de casa repetidas veces, como el chiquillo, *um* ⊛.

ROTÓC. Rebullir del pescado en el agua, de un hervidero de gusanos meneándolos, ó de las hormigas en el hormiguero. Rebullirse así, *um*⊛.

ROTTÓOC. V. *rettóoc.*

RUÁC. V. *buác.*

RUÁY. Muchedumbre, multitud, abundancia, conjunto de muchas cosas. Multiplicarse, abundar cosas de una misma especie, *ag*⊛ ó *um*⊛. *Na*⊛ *á rigat*, trabajos abundantes; ⊛ *ti táo*, multitud de hombres. (ant.). Zarzamora. V. *arioec-oéc*, para la primera significación.

RUÁM. Hábito, inclinación ó costumbre que se adquiere. Acostumbrarse á algo, adquirir un hábito etc. *ma* ⊛; acostumbrar á uno, ⊛*en*; acostumbrado, *na* ⊛.=Sentencia: *iti*⊛ *á panagsaót iti naimbág, salio-ánanna ti napirác.*

RUÁNÑGAN. Puerta ó entrada de la casa, huerta etc.=Entrada de pueblo, ⊛ *ti ili.*

RUÁR. Afuera. Sacar afuera lo que está dentro de algo, *i*⊛: salir afuera, *um* ⊛. Afuera del pueblo, ⊛ *ti ili.* V. *áuay.*

RÚBANÑG. Nacimiento de cosas materiales é inanimadas. Comenzar á brotar ó nacer el sembrado; salir los dientes al niño ó animal etc. *um* ⊛.=Los dolores ó síntomas precursores del parto. Padecerlos, *agpa* ⊛. V. *rúsinñg* para la primera significación, y *sical* para la segunda.

RUBBUÁT. Preparación para la marcha, y la misma marcha ó partida. Prepararse para partir de un pueblo á otro, ó partir en efecto, *ag*⊛.=Disponerse, prevenirse y aparejarse para ejecutar alguna cosa con acierto y oportunidad, ó empezar á ejecutarla, *i*⊛. V. *oáyat.*

RUBQUÍ. Penetración por alguna parte ó lugar por muy espeso y tupido que esté. Penetrar por cualquiera cosa, atravesar v. gr. una espesura, un monte, un ejército ó fuerte, ⊛*en*: *saán á ma* ⊛, impenetrable.—(ant.). Espesura de bosque, á diferencia de *rubsáy* que es solo para cercos y otras cosas así.

RUBRÚB. La fuerza y vivacidad del fuego cuando arde bien el combustible. Avivar el fuego con leña etc. ó atizándolo, ⊛*an*. Tomar incremento, aumentarse la vivacidad ó llamas del fuego, el furor, la ira etc., *um* ⊛; escitar á ira, dar pábulo, ⊛*an*. V. *arún.*

RUBÚRUB. El arenal ó terreno movedizo por donde con dificultad se camina, *ca*⊛*an*: terreno así, *na* ⊛.

RUBSÁY. Paso que se hace uno para entrar en alguna parte. Abrir portillo por donde entrar; hacerse paso, ⊛*en*.=Caida impensada. Meterse ó hundirse donde parecía estar firme, y caer abajo, *mai* ⊛.

RUBSÍ. V. el anterior.

RUB-ÚS (ant.). V. *rubsáy.*

RÚCAB. Abertura ó avería que padecen algunas fábricas, como buques, edificios, etc. en sus costados por consuncion, por carcoma, etc. Abrir alguna pared, quitar alguna tabla al costado del buque de propósito, ⊛*an*; abrirse al acaso, *ma* ⊛*an*.=Dícese de cualquier daño que padecen los cuerpos por carcoma ó porque los come la cal, ó se pudren con la accion del agua ó de la tierra. Padecer algun cuerpo dicha consuncion, *ma* ⊛*an*.

RUCAPÍ. Se dice del que tiene los dientes sobrepuestos.

RUC-ÁT. V. *luc-át.*

RUCBÁB. Inclinacion profunda que se hace por humildad. Hacerla, *ag* ⊛. Respetuosamente, con humildad y reverencia, *siru* ⊛.

RUCBÚT. Pompa. Árbol ó vestido pomposo, *na* ⊛. V. *rocbós.*

RUCNÓY. Bajamiento, inclinacion. Bajar el cuerpo inclinándose un poco hácia adelante, como el que hace genuflexion, *ag* ⊛; bajar el cuerpo para que no toque arriba la carga que se lleva en la cabeza, *i* ⊛.=Ofrecer respetuosamente, v. gr. una novena á la Vírgen, un regalo á un Superior etc. *i* ⊛. V. *rucbáb.*

RUCRÚC. La accion de meter pausada y gradualmente el puñal, cuchillo, etc. en las entrañas del animal ó en parte que cause herida mortal. Meterle así, *i* ⊛; el animal á que se mete, ⊛*en*.

RUCUÁS. Emprender una cosa, comenzar el viaje etc., *i* ⊛.

RUCÚRUC. V. *curócor.*

RUÉC (ant.). V. *arioec-oéc.*

RUGÁC. Vejez de cosas, menos la del hombre ó animal. Andrajos, ropa, libro etc. hecho pedazos, *rug* ⊛. V. *rútay, rutrút.*

RUG.

RUGMA. Caida hácia delante y sobre algo que lastima. Caerse así, *mai* ⊛.=Arremetida. Arremeter á uno echándose sobre él, ⊛*an*.

RUGNÁY. Deshacimiento, desmoronamiento de un monton de cosas. Deshacerse viniendo al suelo, desmoronarse un monton de palay, de libros, piedras etc. *ag* ⊛.=Deshacer ó quitar la ocasion de pecar &. ⊛*en*. V. *reggáay*.

RUGUÍ. Principio de cualquiera cosa ú obra. Comenzar, dar principio, ⊛*an*; el que, *mang* ⊛; aquello con que se dá principio, *i* ⊛; obra empezada y no concluida, *na* ⊛*an*.=Sentencia: *iti dáques ti* ⊛*na, dáques ti tongpálná*, quien mal principia, mal acaba. V. *póon, gapú*.

RUGUÍT. Suciedad en general. Cosa sucia, *na* ⊛; cosa que causa asco por su suciedad, *nacarug* ⊛; ensuciar una cosa, ⊛*an*. Delicado, que de todo tiene asco, *managrug* ⊛.=Cosa que no está bien para lo que se desea, v. gr.; pluma mal cortada, arma que no corta ó hiere, *na* ⊛.=Cosa que desdice de su perfeccion, mal concluida, imperfecta v. gr. zapatos, escritura mal hecha etc. V. *muréng* para la primera significacion y *alás* para las otras.

RUYRÚY. Deshacerse las orillas ó extremos del papel, de la ropa etc. por muy usada ó por que se descosió etc. Deshacerse así, v. gr.: el pantalon que se gasta en su extremo inferior por ser largo y arrastrar, *ag* ⊛.

RUMARÁBAC. Hormigas negras y pequeñas.

RUMBÉNG (ant.). Retoñar la planta, *um* ⊛.=(ant.). El arroz que nace.

RUMÉC. V. *rem-éc*.

RÚMER. Zambullir la ropa lavándola, *i* ⊛. V. *rárem*.

RUMPÍ. Coloracion, colorido en los labios. Ponerse los labios colorados por el buyo, *na* ⊛: darles colorete, *agpa* ⊛.

RUMPÍTEG. Cosa chata y que no está bien redonda, como calabaza etc., *na* ⊛.

RUMSÁ. El insecto llamado *salton*. Los indios le comen tostado.=(ant.). Esterilidad en el animal. V. *lúpes* para esta significacion.

RUMÚRUM. Balance de popa ó proa. Balancearse así la embarcacion, *mai* ⊛.

RÚNAO. Derretimiento, deshacimiento. Derretirse la cera, el azúcar en el agua, la sal etc: deshacerse el corazon por alguna pasion, *ma* ⊛. V. *túnao*.

RUNGÁAB. Abertura descompasada é informe hecha naturalmente ó á propósito, pero sin guardar las reglas del arte.

RUNGÁRI (ant.). Empujar la embarcacion para desencallarla, ⊛*en*.

RUN.

RUNGÁRONG. Asomar parte de algo por algun agujero ó abertura: sacar y meter la cabeza por el agujero la culebra ó el raton, *um* ⊛.

RUNGARUNGÉB (ant.). Suciedad en el cuerpo.

RUNG-Í. Doblar ó torcer alguna cosa en su contraposicion para quebrarla, ⊛*en*. V. *rongád*.

RUNGÍIT. Manifestacion de los dientes. Mostrar, enseñar los dientes la persona ó animal, como el que se ríe ó regaña, *ag* ⊛. Hacer gestos al esforzarse ó al cantar.=Dícese del hombre ó animal que se enfada ó hace gestos.

RUNGSÚT. Furia, enfado grande. Persona furiosa, sanguinaria, iracunda, ó animal de mucha fiereza, *na* ⊛. Enfurecerse persona ó animal, *ag* ⊛. V. *pungtót*.

RUNG-Ú. El acto de torcer el pescuezo á uno. Torcérsele á persona ó al animal, ⊛*en*.

RÚNUT. Gastamiento por el uso. Gastarse, deshacerse cualquiera cosa, *ma* ⊛: ropa, madera, hierro gastados con el uso, *na* ⊛.=(ant.). Mamar el niño con ansia, *um* ⊛. V *rocóp*, para la primera significacion.

RÚPA. Rostro, cara en general; fachada de edificio, portada de libro etc. Abultado de cara, *na* ⊛. Conocerse uno por las facciones, *mai* ⊛*an*: conocerle de hecho, *i* ⊛*an*: desconocido por lo desfigurado del rostro, *di mai* ⊛*an*; parecerse dos ó más en la cara, *agca* ⊛ ó *um* ⊛. Conocer á uno en la cara la vergüenza que tiene, el vino que há bebido etc. *mai* ⊛. Echar en cara una cosa, *ipa* ⊛.

RÚPAC. Choque. Chocar una cosa con otra, *ag* ⊛.=Pelea. Pelear, venirse á las manos dos ejércitos etc., *ag* ⊛.

RUPANGÉT (de *rúpa* y *ungét*). Ceño, cara fosca. Persona ceñuda por desagrado ó ira, *na* ⊛; ponerse de ceño, *ag* ⊛. V. *álidungét*.

RÚPED. V. *rapéd*.

RÚPIR. Empuje con esfuerzo. Empujar, hacer esfuerzo para impedir, detener ó mover algo, ⊛*en*.=Ventaja. Exceder, aventajar á otro, ⊛*en*; ser vencido ó aventajado, *ma* ⊛.=Reto. Amenazar, retar, ⊛*en*. V. *dupir*.

RÚPIS. Palillos, piedrecitas etc. que usan para contar y echar cálculos. Contar así, v. gr. separando un palillo por cada docena, centena, etc. que se cuenta, *ag* ⊛.

RUPSÓ. Ajamiento, deshacimiento de cosas pudriéndose. Ajarse, pudrirse la fruta, corromperse la carne, etc., *ma* ⊛. V. *ressáac*.

RÚQUER. Polilla. Apolillarse alguna cosa, ⊛*en*.=Gusanillo que se adhiere á algunas frutas y las taladra echándolas á perder. Fruta comida por él, *in* ⊛.

RUQUÍB. Cueva. Minar, socavar al soslayo como haciendo cueva, ⊛*an*. V. *gucáyab*, *ricúb*.

RUQUIÉB. V. el anterior.

RURÚD. El enojo ó enfado que causa en el ánimo el oir ó ver que se hace con una persona lo que no merece ó no le es agradable. Sufrir dicho enojo, *ma* ⊗; lo que lo causa, *ca* ⊗.=Mofa, irrision, escarnio de una persona á otra. Mofarse de uno etc., ⊗*en*; el que, *mang̃* ⊗. V. *sorón*, *rurumén*.

RURÚG. La calavera.

RURUMÉN. Todo menoscabo ó cualquiera clase de daño, desprecio ó perjuicio que de palabra ú obra se hace al prójimo en su persona, en su honor ó bienes. Desacreditar á uno, tenerle un poco, despreciarle, perjudicar de cualquier modo su persona, reputacion ó bienes, *i* ⊗; el que desacredita, agravia ó perjudica, *mang̃i* ⊗. Dícese del daño que uno se hace á sí propio ó se causa en sus mismos bienes, v. gr.; el jugador que malgasta su hacienda, el libertino ó pendenciero etc. que echa á perder su buena reputacion.=Persecucion. Perseguir, molestar, fatigar, dar qué padecer ó sufrir á alguno, procurar hacerle el daño posible, *i* ⊗; ser tratada y perseguida así la persona, *mai* ⊗. V. *dadanés*, *láis*.

RÚSAT. Ejecucion, efectuacion. Empezar á ejecutar, efectuar ó poner por obra algun proyecto, pensamiento etc, *i* ⊗. Tómase tambien por la resolucion ó decision de empezar á hacer lo dicho, v. gr.: *diác páy nai* ⊗, no me hé resuelto aún.

RÚSEP. Estar uno completamente calado por el agua

ó por el mucho sudor, *na* ⊗.

RÚSING̃. El retoño muy tierno. Retoñar el árbol, salir á flor de tierra la semilla, *um* ⊗. V. *rúting̃*.

RUSÓD. Tirar, dejar caer de punta desde arriba alguna cosa larga, como palo; meter así arigue, árbol que se planta etc, *i* ⊗.=Mezclar ó poner agua al vino, plata al oro ó viceversa, ⊗*an*.

RUSRÚS. Bajarse los calzones escurriéndolos y sin desabrocharlos; bajar así cualquiera otra prenda, ⊗*en*. V. *alus-ús*.

RÚTAY. Andrajo. Vestido hecho pedazos, ⊗⊗; andrajoso, ⊗⊗*an*. V. *rugác*.

RUTÁP. Forro; doblez; capa de tierra, etc. Aforrar pantalon etc., ⊗*an*. Hacer muchos dobleces de una cosa, como hoja de papel, libro etc., ⊗*en*. Estar muchas cosas unas sobre otras, v. gr.; las diferentes capas de la tierra; ó unas detrás de otras, como en una hilera de árboles, de personas etc., *agru* ⊗. Vestido doble, *nag* ⊗ *á pagan-anáy*.

RÚTING̃. Yema de planta. Nacer todo género de sembrado, *um* ⊗.=Palillos para el fuego, que por demasiado delgados apenas sirven: *pásig á* ⊗ *ti pagsung̃rúdmi*.

RÚTONG̃. Bultos pequeños ó lobanillos que suelen salir en el cutis, ó que tienen algunas frutas en su superficie.

RUTRÚT. Trapo viejo, andrajo. Libro, vestido viejo y muy roto. V. *rugác*.

S

SA. Partícula adverbial que, unida á otra parte de la oracion, expresa tiempo ó duda. Cuando la palabra á que se une acaba en vocal, se antepone á dicha partícula una *n* (excepto en los diptongos acabados en *i*). Como adverbial de tiempo, equivale á *luego*, *despues*, v. gr.: *ennác agluálo quet* ⊗*actó umáy*, voy á rezar y luego vendré; *mang̃ánca pay láeng̃*, ⊗*canto mapán*, come primero, que despues irás. Como adverbial de duda, significa *al parecer*, *qué será*, *qué habrá*, v. gr.: *cayatnan* ⊗ *ti agtúdu*, parece que quiere llover; *oen* ⊗, así parece; ¿*asin*⊗

daydi? ¿quién será aquel?; *si Pedron* ⊗, parece que es Pedro; ¿*anian* ⊗ *ti cayátna*? ¿qué querrá? ¿*anian*⊗ *ti aramiden daguidiáy*? ¿qué estarán haciendo aquellos?=Tambien equivale algunas veces á *no obstante*, *á pesar de*, v. gr. *binúotdaca*, ⊗*ca mapán manén*? te pegaron y no obstante, ¿aún vuelves? V. *ñgáta* para la segunda acepcion.

SÁAD. Sitio, lugar ó asiento en donde se pone algo, *pag* ⊗*an*. Poner, dejar la carga en un sitio ó sobre alguna cosa, *i* ⊗.=Dignidad, situacion, oficio, estado, condicion. *Balásang̃ ti* ⊗*na*, de estado soltera; ¿*aniá*

ti ⊗*mo* ó *casa* ⊗*mo*? ¿qué estado ó empleo tienes?= ⊗ *ti matá*, cuenca del ojo. V. *dissú* para la primera acepcion.

SÁAL. Banco ó bajo en la mar. Varar la embarcacion ó dar en el banco, *mai* ⊗.=Bulto, prominencia en el asiento ó cama y que, por lo tanto, molesta al que se sienta ó acuesta. Sentir dicha molestia, *ma* ⊗. V. *sáyad* para la primera acepcion.

SAÁN. Adverbio negativo absoluto. Diferénciase de *di* en que éste siempre vá unido á otra parte de la oracion, y aquel se puede usar solo. Decir que no, *ag* ⊗.

SÁANG̃. Posicion de olla, caldera ó cosa semejante sobre el fogon de la cocina. Ponerlo, *i* ⊗.=Medida de cierto tiempo que equivale á lo que dura el cocimiento de la morisqueta. *Sang̃a* ⊗*an*, como tanto tiempo, v. g. como un cuarto de hora.

SAÁNI (ant.). Ironía. Hablar con ironía, *ag* ⊗; persona irónica y satírica, *na* ⊗. V. *sung̃áni*.

SÁAO. Lo que se frustra, ó no tiene efecto. Volver sin conseguir lo que se pretendía ó deseaba, *ma* ⊗. *Saán á ma* ⊗ *ti iadyco*, vendré sin falta.=Accion vana ó casual. Buscar ó desear algo sin ningun fin determinado, *ag* ⊗.=Modismo: *ag*⊗*ca láeng̃*, obras desatinada ó temerariamente. V. *oás*.

SÁBA. La accion y efecto de caber un sentimiento en el alma. Rebosar uno de contento, de amor; estar lleno de ira, de trabajos etc, *di ma* ⊗, v. gr.: *diác ma*⊗ *ti rag-ó tóy púsoc*, mi corazon rebosa de contento. *Diác ma* ⊗ *ti rigatco*, no puedo yá con los trabajos. Úsase generalmente con negacion, y no suelen aplicarlo á cosas materiales.

SABÁ. Plátanos en general. Platanal, *sinabaán*.

SABÁC. Falso, como el oro ó como los trabajos de los que obran con mala fé. Lo que es así, *sinabác*.=Apariencia ó falsedad en cosas de obra. Hacer algo en apariencia ó en falso, y que despues se há de volver á hacer en la realidad, ⊗*en páy láeng̃*.

SÁBAG. Adquisicion fraudulenta de hacienda. Hacienda mal habida de cualquier modo, *sinabágan*. Hombre engañador, de costumbres depravadas en todo lo que se refiere al séptimo precepto, *mannábag*.

SABÁY. Á un tiempo, á la par. Concurrencia de dos ó más cosas, como dos que escriben ó siembran á un mismo tiempo &. Obrar así, *ag*⊗. V. *gniddán*.

SÁBAY. Colgadura de adorno, como los flecos que se ponen en la parte superior del dosel, ó el encaje en la cortina etc.=Una clase de zacate largo y malo que nace al empezar las aguas.

SÁBAL. Cavar la tierra para sacar los gusanos que echan á perder las plantas; y tambien, agrandar el agujero donde está metido el cangrejo con objeto de extraerle con facilidad, ⊗*en*.

SABÁLI. Adjetivo relativo, que significa otro, diferente, distinto de aquel ó aquello de que se trata.= Variedad entre cosas de una misma especie. Mudarse, hacerse otro de lo que era, *um*⊗ ó *ag* ⊗; mudarlo, ⊗*en*; *sab*⊗ *em ti agarámid iti canén*, haz diferente la comida un día de otro. ⊗ *ti yáuna*, está en otro lugar. *Sang̃ca* ⊗, un grupo, una reunion, un partido etc., diferente de otro.

SÁBANG̃. Corpulencia. Persona, árbol etc. corpulento, *na* ⊗.

SABÁNG̃AN. La desembocadura del rio en la mar. Tómase tambien por ensenada ó puerto de mar. V. *cuála*.

SABÁT. Fisga, lanza etc. de dos ó más púas.

SÁBAT. Encuentro casual de personas ó cosas que llevan direccion contraria. Encontrarse así, *ag* ⊗; *nagsábatcami iti dálan*, nos hémos encontrado ó cruzado en el camino. V. *sabuét*.

SABÁUIL. Enredadera que echa unas vainillas vellosas: hay dos clases, una que se cultiva y cuya fruta se come; y otra silvestre, cuya pelusa causa comezon al que la toca.

SABBÁDAO. Movimiento descompuesto en el andar, como el borracho que vá dando traspiés, ó el que camina tropezando á cada paso. Andar así, *ag* ⊗.

SABBÚCAY. Alteracion, irritacion del ánimo. Alterarse la cólera, *ma* ⊗ *ti ung̃ét*.=Dejar estar una cosa, no volverla á tocar ó á hablar de ella, v. gr.: *dica* ⊗*en ti básolmo á dáan*, no revuelvas, no hables más de tus pecados antiguos.=Renovarse la memoria ó voluntad de una cosa leyendo ú oyendo algo tocante á ello, *ma* ⊗ *ti náquem*. V. *abbúcay*.

SABÉNG̃. Olor desagradable de frutas. Tener tal olor, *na* ⊗.

SABÉT. V. *sabuét*.

SÁBI. Subir á la cumbre del árbol, monte etc. para llevarse la palma ó gloria, *um* ⊗. V. *sápat* en la primera acepcion.

SABÍDONG̃. Sustancia venenosa en la comida ó bebida. Cosa venenosa, como fruta, *na* ⊗*an*; cosa envenenada, *in* ⊗; cosa que produce envenenamiento, *maca*⊗ (y esto lo dicen tambien de las acciones ó palabras ásperas, agrias, que hieren etc.); envenenado por haber comido ó bebido cosas nocivas, *na* ⊗*an*. Sentencia: *aoán ti sabidong̃ á nacarcaro, ng̃em iti deng̃guén á sugsugnó*, no hay veneno más nocivo, que la lisonja. V. *dita*, *gamút*.

SABIQUÉL. Ceñir sujetando algo en la cintura, como la espada, ó guardar una cosa entre la pretina ó doblez del pantalon en dicho sitio, *i* ⊗. V. *salicád*.

SAB.

SAB-ÍT. Enganche, prendimiento de una cosa en otra quedando colgada. Enganchar, prender en un clavo, en un espino etc. algo dejándolo colgando, *i* ⊛; quedar prendido de por sí, *mai* ⊛. *Nai* ⊛ *ti pañoc iti sangá ti cáyo*, se me prendió, se me quedó enganchado el pañuelo en la rama del árbol. V. *bitin*.

SABLÓT. Árbol de cuyas hojas, puestas en infusion de agua natural, se hace uso para amasar con esta la mezcla de cal y arena, consolidando así y fortaleciendo mucho dicha masa.

SABÓ. La accion de echar agua con la mano ó instrumento, como bañando alguna cosa ó regando. Echar agua así, *ag* ⊛; á lo que se echa, ⊛*an*.

SAB-ÓNĞ. La dote que dá el hombre á la muger con quien se casa, *panab-ónğ*.

SABÓRAY (ant.). Tibor que importaban de Borneo.

SABRÁC. Descomedimiento en el hablar ó en las acciones. Palabra ú obra descomedida, *na* ⊛ *á saó* ó *arámid*. Portarse de dicho modo, *agsab* ⊛.

SABRÓT. Resarcimiento, desquite, recuperacion de lo perdido en materia de trabajo. Recuperar el tiempo perdido, resarcirse de lo que se há dejado de hacer, ⊛*en*.=(ant.). Arrebatamiento. Arrebatar algo, ⊛*en*. V. *sambút* para la primera acepcion.

SABSÁB. El modo de comer tragando ó engullendo, como los puercos, perros, ó los peces grandes á los chicos. Comer así, *um* ⊛.

SABSABLÁY. Marisco á modo de erizo, que tiene al rededor varios cornezuelos ó pinchos. Dichos cornezuelos hechos polvo y bebidos curan el mal de orina.

SABSABÚC. Manotear en el agua jugando ó echándola con la mano á otros, como los chiquillos cuando se bañan, *ag* ⊛.

SABUÁG. La accion de echar el gallo que se tiene en las manos sobre su contrario. Extraer y tirar con las manos la tierra que se há cavado para limpiar el hoyo. Lo que se tira, *i* ⊛.=Mojarse con el agua de la ola al reventar, yá sea en tierra ó yá cuando choca sobre el casco de la embarcacion en que uno se halla, *ma* ⊛*an*.

SAB-ÚC. Falda. Llevar, aparar ó recibir algo en el delantal, en la falda, en el pañuelo etc., ⊛*en* (met.).= La preñada, *sisa* ⊛; la criatura misma, *sinab-úc*.

SABUÉT. Encuentro, recibimiento. Salir al encuentro, ir á recibir á alguno, *um* ⊛; á quien se vá á encontrar ó recibir, *sabtén*; encontrarse dos á más en alguna parte, *ma* ⊛. Partir la distancia, conviniendo en el punto de reunion, para entrevistarse, *ag* ⊛. *Ag* ⊛*tantó iti ngálay ti dálan*, irémos á encontrarnos á la mitad del camino. V. *sábat*.

SÁB.

SÁBUG. Especie de mijo ó alpiste.

SABÚLUD (ant.). El aro ó anillo de bejuco.

SÁBUNĞ. Flor en general. Florecer los árboles ó plantas, *ag* ⊛.=(ant.). Fundir oro en carbon de ciertas maderas, para hacer filigrana de los granillos, *sinabúnğan*.

SABUNĞÁNAY. Mazorca que echa el plátano cuando brota el racimo. Echarla, *ag* ⊛.=(ant.). La extremidad del *báag* cuando cuelga ó asoma. Ponerle ó llevarle así, ⊛*an*.

SABÚT. Medio coco por labrar, sin cáscara exterior ni carne.=Juego de niños con dicho coco, que consiste en llenarlo de tierra, y hacer que cuecen algo. Jugar así, *agsab* ⊛.

SÁCA. Pié en general, áunque sea de cosas inanimadas. Se toma tambien por toda la pierna, tanto en los racionales como en los irracionales. Caminar á pié, *sacan* ⊛.

SACÁ. Voz con que espantan al gato.=Rescatar, redimir una cosa hipotecada ó dada en prenda, ⊛*en* (está tomado del castellano *sacar*).

SÁCAB. Parche de tambor; cubierta de sombrero, de libro, etc. Poner el parche ó el cuero al tambor, *i* ⊛; poner al sombrero, libro etc., la cubierta, ⊛*an*.=La accion de tender á alguno sobre el banco para azotarle. Ponerle ó tenderle en el banco, *i* ⊛; tenderse él, *um* ⊛.

SÁCAD. Poder vadear el rio sin nadar, *ma* ⊛. No se puede vadear el rio, *saán á ma* ⊛ *ti carayán*.= Llevar la carga ó trabajos, *diac ma* ⊛ *ti rigatco*, no puedo con mis trabajos.

SACÁY. Cabalgadura. Cabalgar, ponerse á caballo sobre algo, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=Embarcacion, ⊛*an*: embarcarse, *um* ⊛. V. *lúgan*.

SÁCAL. Disfrute. Disfrutar algo en ocasion muy oportuna, *mai* ⊛.=Mover con la cuchara lo que contiene la olla, principalmente la morisqueta, *i* ⊛.= Pataleo. Patalear, como el niño cuando se incomoda ó le azotan, *manacal* ⊛ *á agcusáy-cusáy*.

SACÁO. Comprension de cosas en un lugar, jurisdiccion ó tiempo. Estar el pescado dentro del circuito de la red; estar comprendida tal fiesta en tal mes, ó tal sementera en tal jurisdiccion etc., *ma* ⊛*an*; comprender ó incluir una cosa así, ⊛*en*.=Pasar de los límites, salirse de su sitio (aplicable especialmente á los animales que no se colocan bien para trabajar), ⊛*en*.=Ardiz para llevar ventaja en todo. Usarlo, *pa* ⊛*an*.

SACÁSAC. El acto de pasar de una parte á otra faltando á la política y buena crianza. Atravesar ó pasar por medio de varias personas sin miramiento ni consideracion á nadie, *um* ⊛. V. *asúc*.

SAC.

SACBÁB. V. *sacráb.*

SACBÁY. Atajamiento. Atajar al que huye para alcanzarle, ⊛*an*; poner la red para atajar la caza con ella, *i*⊛ *ti batéñg*; ponerse delante para atajar, cortar la retirada, *um* ⊛.=Prevision, prevencion. Preveer, prevenirse, mirar delante, *ag* ⊛.=Hacer que el viento se lleve los olores buenos ó malos, ó el fuego, *pa* ⊛*en*; el que, *mama* ⊛.=Lo futuro y venidero, *ca*⊛*an* ó *ma* ⊛*an*; el porvenir, *ca* ⊛*an*.=Refrán: *iti di masacbáy, saádna ti maludddy*, quien adelante no mira, atrás se queda (V. la aplicacion de este refrán en el Diccion. de la Academia, en la palabra *mirar*).

SACBÁT. Cargar á la espalda alguna cosa, ⊛*en*; lo que se carga así, *i* ⊛. V. *caratáy.*

SACBÍT. Cargar el niño á la cintura, y tambien llevar algo debajo ó encima del brazo sujetándolo con la mano, ⊛*en* ó *ag* ⊛.

SACBÚET. V. *sarobósob.*

SACDÚ. Saca y acarreo de agua, especialmente para beber. Sacar agua, ⊛*en*; sitio de donde se saca, *pag* ⊛*an*; sacar agua en general, *um*⊛ ó *ag*⊛.

SACLÁÑG. Palabra adverbial que significa *delante, en presencia de alguna persona*, v. gr. *inarámidna iti* ⊛*co*, lo hizo en mi presencia; ⊛ *ti Dios*, delante de Dios. Ponerse en la presencia de uno, *um*⊛ ó *ag* ⊛.=Comparecencia ante el Juez ú otra autoridad. Presentarse en queja contra alguno, *um*⊛. V. *sáñgo* para la primera acepcion.

SACLÁO. Tiene las mismas significaciones que *sácup*, la primera de *sacáo* y la de *salicbáy.*

SACLÁP. Extender bien algo en tendedero llano, v. gr. la tela para blanquearla ó la red para secarla, *i* ⊛.

SACLÓP. Tapadera, cubierta. Tapar ó cubrir cualquier hueco, v. gr. la ventana con la cortina; cubrir cualquiera cosa, como el catre con la sobrecama, ó un monton de trigo con un lienzo etc., ⊛*an*. Meter alguna cosa debajo de otra para esconderla ó guardarla, *i* ⊛.=Lo interior ó cavidad de algo. *Saclóp ti ili*, el interior del pueblo. V. *salúcub, calúb* para la primera acepcion.

SACLÓT. Faldas, regazo. Tener en el regazo algo, *ag* ⊛; ponerlo en él, ⊛*en*; sentarse en el regazo, *pa* ⊛; la persona en cuyo regazo se echa otro, *ag* ⊛.

SACMÁL. La accion de coger el perro una tajada de carne etc. echando á correr con ella. Coger así el perro la presa, ⊛*en*.

SACMÓL. Meter en la boca algo, v. gr. el bocado, ⊛*en*; lo que se mete, *i* ⊛.

SACNÁP. Generalidad, extension. Extenderse una noticia, la epidemia, la langosta, la gente, el agua etc., *mai*⊛ ó *ag* ⊛.=*Nai*⊛ *á saó*, palabra común, que se usa en todas partes. V. *oáras.*

SACNÁR. La subida del agua en la marea alta entrando en el rio. Subir con fuerza la marea, *um* ⊛; entrar la marea en el rio, ⊛*en ti atáb ti taáo ti carayán*.=Molestia, tedio que causan las cosas. *Ma*⊛*ac iti adú á boóñg ti ólo*, estoy fastidiado con tanto quebradero de cabeza. V. *sucnór.*

SACNÍB. Unir unas cosas con otras sobreponiéndolas un poco, como las tejas ó planchas del tejado etc. Colocar algo así sobreponiéndolo, ⊛*en*; cosas así sobrepuestas, *ag* ⊛.

SACNÓÑG (ant.). Circuito. Estar cercado, v. gr. el pescado dentro de la red, *ma* ⊛.

SACOBÁ. Caer á la larga y de bruces, *mai* ⊛; ponerse así, *ag* ⊛.

SÁCOL. Andar cojo con el pié de canto y echando la planta hácia adentro, *ag*⊛ *á magná.*

SACÓLI. En algunos pueblos dan este nombre á la canoa ó banca de una sola pieza.

SACÓLOB. Cubierta. Cubrir algo con manta ú otra cosa, ⊛*an*.=Amparo, defensa. Socorrer, defender á uno, ⊛*an*. ⊛*ánnac cadaguiti cabúsorco*, defiéndeme de mis enemigos. Modismo: *ag* ⊛*ca iti iquét, no mabaínca*, cúbrete con una red, si tienes vergüenza (aplicable á los que fingen tener reparo en algo, siendo en realidad desvergonzados). V. *salúcub.*

SACONTÁP. V. *sanapsáp.*

SÁCOP. Comprension, jurisdiccion de pueblo, provincia, reino etc. *Sácup ti ili*, de ó en la jurisdiccion del pueblo. Estar comprendido, ser de la jurisdiccion, *ma* ⊛; lo que es comprendido, lo que abarca una jurisdiccion, ⊛*en*.=Contenerse tal frase en un libro, tal pensamiento en un período etc., *ma* ⊛. *Ti saoém, ma* ⊛ *iti umoná ñga bilin ti Dios*, lo que dices, está contenido en el primer mandamiento.

SACÓP. Cosa común, de muchos, *sac* ⊛.=*Misa ñga* ⊛, misa en favor de todas las ánimas del Purgatorio.

SACÓRAY (ant.). Hacer carbon de distintas leñas, *ag* ⊛.

SACRÁB. Presa que hacen algunos animales mordiendo, como el perro, el lobo etc. Se dice tambien de los peces que se ván al cebo y del caimán cuando acomete. Acometer haciendo presa dichos animales, *um* ⊛; á quien acometen, y en lo que hacen presa, ⊛*en*.

SACRÁR. Poca atencion ó constancia en lo que se hace. No fijarse, no ser constante en una cosa, v. gr.; emprender un negocio, dejarle y buscar otro, *ag* ⊛. Confundirse y embarazarse por estar á un mismo tiempo ocupado en muchas cosas, *ma* ⊛. No acabarás ninguna obra, porque emprendes muchas á

la vez, *aoán ti matungpálmo ngá aramíden, ta ag ⊛ca.*

SACRÓD. Red pequeña y á propósito para cazar pájaros en el suelo y para coger langostas. Cazar con ella, *⊛en*; el que, *manacród.*

SACRÓY. Llevar alguna cosa en brazos, como al niño, *⊛en*; el que, *manacróy.*

SACSÁC. Trillar las legumbres para quitarles la cáscara, *⊛en.*=Sacudir á uno el polvo, pegarle, *⊛en.*= Echar en cara públicamente; decir ó publicar delante de alguno lo que debiera hacerse en secreto, *ipa⊛.*

SACSACÚLAP. Pajarillo que anda por los caminos y que suelen llamar tambien *lapólap.*

SACSÍ. Testigo en general. Atestiguar ó ser testigo de alguna cosa, yá sea buena, yá mala, *⊛an*; el testigo de vista, *manacsí.*=Tomarse los dichos para contraer matrimonio, *ag⊛*; los que presentan á los que se ván á tomar los dichos, *agpa⊛*; el Párroco ante quien, *manacsí.*

SÁDA (ant.) Sello ó marca. Sellar, marcar algo, *⊛an.*

SÁDAC. Una enredadera de que se sirven para atar los cercos de la huerta; hay dos clases, una encarnada y otra blanca.=(ant.). *Sinádac*, retoño de yerbas, y tambien los tallos tiernos del buyo, de la calabaza etc.

SÁDAG. Arrimo, sosten. Recostarse en cualquier sentido sobre algo, *ag⊛.* Arrimar una cosa á otra, como recostándola para que se sostenga, *i⊛. I⊛mo ti ólom iti abágac*, reclina la cabeza sobre mi hombro; *sisa⊛ ti masaquit iti pungán*, está recostado el enfermo sobre la almohada.=(ant.). Declive de terreno, cuestecilla, *na⊛ á dagá.*

SADÁG. Justo, razonable, conveniente (se usa con negacion), v. gr.; *saán á um⊛ ti caoésmo, ti saóm, ti arámidmo*: etc. no está bien, desdice en ti ese vestido, esa palabra, esa accion etc.=Cosa suficiente, por ejemplo: el madero que tiene el suficiente largor que se desea, los víveres que alcanzan hasta tal fecha etc. (tambien en sentido negativo) v. gr.: *saán á um⊛ tóy cáyo*, es corto, no alcanza esta madera. V. *tulúp, nomó.*

SÁDAO. No conseguir lo que se pretende, *ma⊛.* V. *sáao.*

SÁDAR. Ser de edad igual, habiendo nacido en un mismo día, *agca⊛.* Tambien se dice de los que hán nacido en un mismo año V. *casádar, taéb.*

SÁDENG. Una clase de red grande con una bolsa.

SADÉNG. Cerco de piedras ó maderos que hacen al rededor del monton de cal, de leña etc, á fin de que no se desmorone.=Especie de estante, que comunmente se compone de cuatro piés derechos sugetos entre sí por medio de unos travesaños, y sirve para colocar en él las almohadas, petates etc. que hay de repuesto.

SADÍ. Adverbio de lugar que significa *allá, de, en, por, para, ó á tal parte*, v. gr.: *naggapó ⊛ Manila*, vino de Manila; *napán ⊛ Baoáng*, fué á Baoáng; *addá ⊛ España*, está en, ó anda por España etc.

SADIÁ. Suavidad, dulzura, blandura espiritual. Aplícase tambien á algunas cosas materiales, v. gr., á los colores. Lo que tiene alguna cualidad de las dichas, *na⊛.*=Cosa limpia y delicada, *na⊛*: tosco y sin aliño, *aoán ti ⊛na.*=Aplicacion, diligencia, presteza, cuidado. Persona aplicada y cuidadosa de sus cosas, *na⊛.* V. *imáig* para la última acepcion.

SADIÁY. Adverbio de lugar determinado, modificativo de *sadí*, y significa *allá, en aquel lugar ó sitio de que se está hablando*, v. gr.: *napánac iti tálon, quet ⊛ ti nacaquitáac*, fuí á la sementera, y allá fué donde lo ví; *no mapánca iti simbáan, uráyennac ⊛*, si vas á la Iglesia, espérame allá.

SADÍNA (ant.). Palabra adverbial equivalente á nuestras expresiones *se acabó, se concluyó el asunto, no hay que pensar más en ello.* V. *isún* en la primera acepcion.

SADÍNO ó *sadín* sincopado. Adverbio de lugar que significa *donde, para donde, por donde* etc. *¿⊛ ti yánna?* ¿donde está?. V. *adíno.*

SADÍRI. Apoyo, resguardo, sostén, estribo, fundamento, seguridad. Apoyarse, sostenerse etc., en sentido material ó espiritual, *ag⊛*; lo que sirve de apoyo etc., *pag⊛an. Ni Apo Santa María ti pag⊛ac.*=Tener apoyo etc., en escrituras que se hacen y guardan, *i⊛. ⊛c tóy á recibo* este recibo me sirve de resguardo.

SADÍUA. Frescura de carne ó pescado. Pescado fresco, que se acaba de pescar, *⊛ nga icán*; cosa fresca (de lo dicho), *na⊛.* Impropiamente se aplica á otras cosas, así como tambien al enfermo que acaba de salir de la convalecencia.

SADSÁD. Encalladura. Encallar casualmente la embarcacion, *mai⊛*; encallarla, *ipa⊛.*

SADUCÁNG. V. *ducáng.*

SADÚL. Cazar pájaros con lazos asidos á un cordel y puestos en hilera, *manadúl*; *aoán ti ca⊛an*, no há caido ninguno.

SADÚT. Pereza en general. Tenerla, *ag⊛*; irse volviendo perezoso, *um⊛*: persona ó animal perezoso, *na⊛.*=Desganado, pesadez del cuerpo, como el que está calenturiento, *agsa⊛.*=No tener ganas de comer, dormir, de ir á la fiesta etc., *ma⊛.*=

Refrán: *aodn ti naimbág á pananĝladán ti* ☸, la pereza nunca hizo cosa buena.

SAÉD. Acecho. Acechar al que pasa, *ag*☸. Dícese tambien del que sale al camino á comprar una mercancía antes de que sea llevada al mercado público. Acechar con este fin á los vendedores, ☸*en daguiti agláco*. V. *sanéb*.

SAÉM. Intensidad del dolor. Dolor agudo, intenso, *na*☸.=Herida profunda, enfermedad dolorosa, *sugat á na*☸ ó *saquít* etc. Palabra ú obra punzante, que ofende al prójimo, *na*☸ *á saó*. V. *cáro*.

SAÉP. Husmear, olfatear el perro, el gato etc., levantando el hocico, como buscando el rastro. Oler así, *um*☸.=(ant.). Sahumerio. Sahumar, y tambien incensar, ☸*an* ó *aspán*. V. *sinĝónĝo* para la primera acepcion.

SAÉT. V. *gaguét*.

SAG. Partícula que, antepuesta á los números ó palabras que espresan cantidad, indica la distribucion ó cuenta proporcional, y expresa tambien el precio de las cosas, v. gr., ☸*pipitóda*, á siete cada uno; ☸*gaysá*, de uno en uno; ☸*gaysaém á aramíden*, hazlo de uno en uno. ¿☸*mamanó ti láco*? ¿á cómo ó á cuanto se vende la mercancía?; ☸ *salapí*, á cuatro reales.=Con la composicion verbal *um* equivale á poco más ó menos del número que diga la raiz, v. gr.: *sumaggatló á taoén itán*, como cosa de tres años hace ahora. Con la misma composicion y la raiz *manú*, equivale á unos cuantos, cierto número, v. gr.: *sumagmanú á tao*, unos cuantos hombres.

SAGÁBA. Padecimiento. Padecer, *ag*☸, ☸*en* ó *ma*☸. *Adú ti tóoc á ma*☸*na*, muchos tormentos padece, ó con muchos trabajos se encuentra.=Terraplen en las sementeras, más grande que los malecones ordinarios, y que sirve de contencion al agua que cae de alto para que no eche á perder el terreno. Tambien sirve de presa para conducir el agua á otra parte. V. *rigat*, *turéd* para la primera acepcion.

SAGABÁSAB. Calentura sin frio. Sentirla, ☸*en*. V. *gurigor*.

SÁGAD. Escoba. Barrer en general, *ag*☸; lo que se barre, ó sea, la suciedad, ☸*en*; en donde se barre, esto es, el lugar, ☸*an*; con lo que se barre, sea ó nó escoba, *pag*☸; barrendero, *mannágad*. V. *caycáy*.

SAGÁD. Grada de dientes. Instrumento que usan los labradores para desmenuzar y limpiar la tierra despues de arada. V. *pac-ól*.

SAGÁGA. Una clase de erizo de la mar.=(ant.). Cualquiera parte dolorida en el cuerpo. Resguardarla para no tropezar con ella en algun objeto, *i*☸.

SAGAGUÉNĜ. Ademán que se hace retirando la vista ó escusándose de algo por que causa molestia ó pena. Volver la cabeza de pronto, separando la vista de lo que dá pena ó causa molestia, *ag*☸. V. *tocquiád*.

SAGÁYAD. Maroma ó cable grueso.=Arrastrar la ropa larga, *ag*☸. V. *carainas*, *gáyad* para la última acepcion.

SAGAYSÁY. Peine, escarpidor. Peinarse, *ag*☸.=Peineta. V. *súgud*.

SAGÁNA. Preparacion, prevencion. Prepararse, prevenirse para cualquiera cosa, *ag*☸; estar preparado, *sisa*☸; preparar una cosa, ☸*en*.

SAGANÁD. Graduacion ú órden sucesivo de las cosas. Poner las cosas en órden, segun sus grados, calidad, categoria etc., *pagsa*☸*en*; repartir con igualdad, segun los méritos; hacer cualquiera cosa por graduacion, *sagsa*☸*en*. V. *saridát*, *saronó*.

SÁGANĜ. Animal silvestre parecido al gato, de ojos muy encendidos y sumamente fascinadores para las aves. Antiguamente lo consideraban como á diablo, por su astucia para cazar gallinas.

SAGÁNĜ. Encuentro fatal con algun enemigo, fiera ó cualquiera cosa dañosa, incluso el calor del sol ó el frio repentino. Encontrarse con algo de lo dicho, *ma*☸.

SAGANĜASÁNĜ (de *gásanĝ*). El sabor medio picante de algunas raices, como el rábano etc.

SÁGAP. Especie de red para pescar, á modo de *salambáo*. Pescar con ella, *ag*☸.

SAGAPÁ. Rodete de bejuco, caña ú otra materia para asentar sobre él la tinaja, olla etc. Asentar algo en él, ☸*en*. V. *laganĝán*.

SAGÁPON. Encuentro en general. Encontrarse unos con otros, un rio con otro etc. *ag*☸; lugar donde se encuentran, *pag*☸*an*. V. *sárac*, *tompónĝ*.

SAGASAGÁ. Desórden en la colocacion de cosas, como papeles, libros etc. puestos de cualquier modo y sin arreglo. Lo que está así, *na*☸. Es tambien aplicable al desórden y confusion de ideas ó pensamientos. V. *gusogusó*.

SÁGAT. Coladura. Colar cualquier líquido, ☸*en*; coladero, *pag*☸*an*; el que cuela, *manágat*.=Lo que resta v. gr. de la vida, *ma*☸.

SAGÁT. Madera llamada comunmente *molave*; hay dos ó tres clases.

SAGAUISÍU. Silbido. Silbar, *ag*☸. V. *sultip*.

SAGBÉN. Embarazo de matas, árboles etc. en camino ó rio. Quedar embarazado el camino ó rio, v. gr. por un árbol atravesado, *mai*☸.=Encalladura. Varar la embarcacion, *mai*☸. V. *daclág*.

SAGCÁC. Gargajeada, y el gargajo mismo. Gargajear, *ag*☸.

SAG.

SAGGÁAC (ant.). Gritar fuertemente el que es herido, *ag* ⊛.

SAGGAADÚ (palabra compuesta de *sag* y *adú*). Mucho, excesivamente. Gastar mucho y sin tiento, ⊛*en*. ⊛ *cami*, nos tocó á cada uno mucha parte. V. *buslón*, para la primera acepcion.

SAGGAÍSA (de *sag* y *máysa*). De uno en uno. Hacer ó repartir algo de uno en uno, ⊛*en*.=Cosa rara, que no hay más que alguna que otra de su especie. ⊛ *ti timóbo*, há brotado uno que otro. V. *sinsín* para la primera acepcion.

SAGMÁC. Compromiso, peligro. Poner á uno en compromiso, *i*⊛. V. *sárac* en la segunda acepcion.

SAGNÉB. Tierra aguanosa, que dificilmente se seca.=Infundir esperanza, miedo etc., *i*⊛.

SAGNÍ. Compañía de los que bailan. Bailar dos juntos, *ag* ⊛.

SÁGO. Materia acuosa que sale de la llaga. Salir dicha materia, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *nána*.

SAGORSÓR. Hilo tosco por tener mucha borra ó estar anudado muchas veces por haberse roto, *na* ⊛. Algunos lo toman por cosa enmarañada, v. gr. la madeja de algodon. V. *botolbótol* para la primera acepcion.

SAGPÁO. Pescado ó carne asada que se mezcla á las hortalizas salcochadas. Mezclarlo, *i* ⊛.=Entremetimiento. Entremeterse donde no le necesitan, *um* ⊛: entremetido, *suma* ⊛.=Aumento, sobrecarga. Poner una cosa sobre otra ó meterla entre ellas; sobrecargar el carreton con cualquiera otro cosa, *i* ⊛.

SAGPÁT. Cosa empinada, como monte, techo de casa que tiene mucho declive, *na* ⊛.=Subida. Subir á casa, á monte, á cosa alta etc., *um* ⊛; hacer subir, *pa* ⊛*en*: lo que se sube, *i* ⊛. Cosa á que llega la avenida del agua, ó á que uno puede subir, *ma* ⊛.

SAGPÍT (ant.). Palabra torpe con que se denomina la parte de la muger.

SAGQUÍNG̃. V. *sigquing̃*.

SAGSÁG. Echarse á perder ó descomponerse alguna cosa golpeándola ó sacudiéndola, v. gr. una escoba ó rama de árbol etc. *ma* ⊛.

SAGUBANÍT. Galbana ó pesadez del cuerpo por estar indispuesto. Tómase tambien por la misma indisposicion. V. *laládut*.

SAGUBÉL. Dificultad, estorbo en el andar por ser el vestido largo. Andar así, *na* ⊛.

SAGÚD. Enganchamiento. Engancharse ó enredarse una cosa con otra, *mai* ⊛.=Estorbo. Ser estorbado, *mai*-⊛; estorbarse, y tambien detenerse alguno en un paraje inútilmente, *ag* ⊛. V. *cab-it*.

SAGÚDAY. Exceso, demasía en buen sentido. Exceder á otro en algo, ⊛*en*.=Don, gracia particular, ventaja, excelencia, privilegio, prerogativa. Aventajar á uno en santidad, en habilidad etc., ⊛*an*; mejorar á uno dándole más parte que á los demás, *i* ⊛. V. *talogádiñg̃*.

SAG.

SAGUEPSÉP. Empapamiento. Empaparse, penetrar el agua ó cualquier otro líquido, *um* ⊛. V. *agsép*.

SAGUERSÉR (ant.). V. *sagorsór*.

SAGUIANGÍT (ant.). De barba poblada, *na* ⊛.

SAGUIÁT. Árbol de mediana elevacion, cuya fruta machacada y mezclada con aceite es buena para curar la sarna. Sirve tambien para sahumar á los enfermos y para purificar la atmósfera.

SAGUÍBAR. Palabra picante, irónica ó satírica, *na* ⊛.

SAGUIBÁT. Desacierto ó fallo, como de un tiro mal disparado; encuentro de una cosa con otra rozándose, como una nave que vá con otra ó que viene por un costado y pasan rozándose. Verificarse algo de lo dicho, *mai* ⊛.

SAGUÍBO. El retoño del rastrojo de arroz.

SAGUIBSÍB. Hijo ó retoño del plátano, de piña etc. V. *subbuál*.

SAGUICSÍC. Agilidad, ligereza en los movimientos ó en hacer cualquiera cosa. V. *salaoit-oit* en la última acepcion.

SÁGUID. Toque muy ligero que se dá á alguno para darle á entender algo ó llamarle la atencion. Tocar á alguno con la mano, ⊛*en*.=Pasar rozando con algo, ó hacerse encontradizo, *um* ⊛.=Ludimiento de unas cosas con otras. Ludir, rozarse una cosa con otra, *ag*⊛ ó *mai* ⊛.=Hablar por indirectas, bien á la misma persona ó bien dirigiéndose á otro y aludiendo á quien se quiere reprender ó zaherir etc. V. *paságuid* en la primera acepcion.

SAGUYEP-YÉP. Tener ganas de dormir, venir ó sentir el sueño, ⊛*en*.=Arbusto de una vara de elevacion y que echa flores blancas.

SAGUING̃SÍNG̃. Cierta señal ó particularidad en los animales que se tiene por indicio de sus buenas ó malas condiciones. Tener señales así, *nag* ⊛.

SAGUIN-ÚNUD. Postrero en ser regalado v. gr.: *siác ti in*⊛*mo únay, ámin cadaguiti dong̃dong̃g̃oém*, me pospones á todos los que amas, me dejas el último para ser regalado.

SAGUIOÁLAY. V. *dagólay*.

SAGUIOÍSIU. V. *sagauísiu*.

SAGUIPÉD (*de tipéd*). Aldaba. Tranca de puerta.

SAGUIPERPÉR. Temblor de cuerpo. Temblar, *um* ⊛. V. *piguerguér*.

SAGUÍRAD. Rozarse con el suelo lo que se arrastra; arrastrar algo rozándose con el suelo por largo,

ag ⊛. Otros lo toman por rozar, tocar ó tropezar ligeramente una casa con otra.=(ant.). Hombre que tiene el cuerpo lleno de bultos ó excrecencias.

SAGUISÁPAT (de *sápat*) (ant.). El tiempo que está el sol hasta cerca de medio día, ⊛*an*.

SAGUMAYMÁY. Alero de tejado, ó de hamaca etc.

SAGUMBÍ. Caida ó ángulo principal de la casa; capilla que se hace para agrandar la Iglesia. Añadir á la casa un ángulo, ó una capilla á la Iglesia, ⊛*an*.

SAGUMÍSIM (ant.). Ponerse negra la vasija por haber tenido vino ó agua mucho tiempo, ⊛*en*.

SAGUNÓD. V. *saganád.*

SAGÚRENG̃. V. *sagubanit.*

SAG-ÚT. Hilo de algodon, y tambien la madeja de algodon yá hilado.

SÁGUT. Dádiva, presente, donacion, regalo. Dar algo á otro donándolo, ⊛*an*; aplicarlo, hacer mercedes etc., *i* ⊛; el que hace muchos favores ó el bienhechor, *manágut* ó *mang̃i* ⊛. V. *parábor.*

SAY-Á. Tos fingida para llamar la atencion de alguno con objeto de indicarle alguna cosa por señas, y tambien la del que se esfuerza para arrancar la flema ó arrojar lo que se le há atragantado. Toser asi, *ag*⊛ ó *um* ⊛.

SAYÁAT. Hermosura en general. Cosa bonita, bella y hermosa, *na* ⊛; hacer bien alguna cosa, ⊛*en*.= Sentencia: *no na* ⊛*ca, nayónam iti naimbág á pangcucuá.*=Tómase á veces por la bondad de una cosa. V. *laing̃, imnás.*

SAYÁBAT. Atrevimiento, desvergüenza. Hablador, desvergonzado, que se mete á hablar donde no le llaman, *na* ⊛. V. *salabúsab, sanaosáo.*

SAYACSÁC. Ventura, felicidad, delicia. Estar uno muy contento, *ag* ⊛. Es aplicable al revoloteo alegre de los pajarillos.

SÁYAD. V. *sadsád.*

SAYÁD. Llanura de platos ó vasijas. Plato llano ó de poca concavidad, *na* ⊛ *á ping̃gán.*

SAYÁG. Vuelo de una cosa ligera. Disparar una cosa y no dar en el blanco porque la desvía el viento por ser ligera, *um* ⊛.—*Sumayág iti cápuyna*, se dice del que se queda flaco por falta de alimento. V. *siág* para la primera acepcion.

SAYAMÓSOM. Fragancia, exhalacion de olor bueno de algun cuerpo. Esparcirse la fragancia, *ag*⊛ ó *um* ⊛. V. *ayamúum.*

SAYÁO. Lo aguado y claro. *Na*⊛ *á chocolate*, chocolate claro. V. *daróy.*

SÁYAO. Baile guerrero. Bailar así ó caminar marcialmente como los comediantes, *mu* ⊛.=Intencion

pasajera. Desear algo así, sin determinacion decidida, ⊛*en*.

SAYÁPAD. Amarra ó cable de embarcacion.

SAYÁSAY. Salida de algun líquido de su lugar. Salir los humores, la materia de la herida etc. *ag* ⊛.=Tómase por el orificio del animal; y tambien por las desembocaduras por donde sale algo para extenderse más.

SAIBBÉC. Sollozo entrecortado á modo de hipo. Sollozar así, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. V. *sainnéc.*

SAIDDÉC. Hipo. Tenerlo, *ag* ⊛.

SAYENG̃SÉNG̃. El zumbido de las abejas y mosquitos; y el que hacen estos al meterse en la oreja.= Consejo, súplicas ó reconvenciones importunas, ya justas, ya injustas. Aconsejar á alguno ó reconvenirle importunamente, ⊛*an*.=Chirriar alguna cosa, como cuando comienza á freirse; sonar el hervor de la olla, *um* ⊛.

SAYETSÉT. Chisporroteo ó chirrido. Chirriar, chisporrotear, v. gr., el aceite en la lámpara por el agua, *um* ⊛. V. *saretsét.*

SAY-YASAY-YÁ. Separacion ó division desordenada de cualquiera cosa. Irse cada cual por su lado, sin órden ni concierto, *ag*⊛*da*; deshacerse algo, dividiéndose en partes, *ma* ⊛.

SAILÓCO. Llaman asi á las telas tejidas en Ilocos;

SÁIL (ant.). Zancadilla para derribar á uno.

SÁING̃. Lámpara, candil etc. donde se pone el aceite y la torcida para la luz, ⊛*an* ó *pag*⊛ *an.*

SAINNÉC. Gemido, sollozo. Gemir, sollozar, *ag* ⊛. V. *saibbéc.*

SAINÓ (ant.). Reflexion, consideracion. Reflexionar, *ag* ⊛.

SAYÓ. La accion de echar agua con la mano á alguno ó á alguna cosa. Á quien ó á lo que se echa, ⊛*an*; echarse agua unos á otros, como los chiquillos cuando se bañan, *agsa* ⊛.=Lavar el oro separándolo de la arena ó sustancias extrañas que contiene, ⊛*an*; lavador, *agsay* ⊛.

SAYOCMÓ. Flogera, pesadez, poquedad de ánimo, desmadejamiento. Apocado, flojo, pesado en ejecutar lo que hace, *na* ⊛.=Ser para poco. V. *lamoyó.*

SAYÓD. Facilidad en hacer algo. Fácil de ejecutar, *na* ⊛. V. *saldét.*

SAY-ÓP. La accion y efecto de percibir algun olor. Percibirse algun olor, *ma* ⊛; olerlo, ó procurar percibirlo, ⊛*en*.

SÁIP. Ensanche, añadidura á cosa angosta. Añadir algo á una cosa angosta para ensancharla, ⊛*an*. No se aplica al añadir para alargar cosas cortas.

SÁIR. Tentativa. Tentar ó probar ventura en lo que

se pretende ó pide, *isa* ⊛.=Zaherimiento. Zaherir, provocar á uno, ⊛*en*; el que, *manáir*.=Tiento. Tentar algo ligeramente, y en especial tentarse el niño con la lengua las ancías cuando está con la denticion, ⊛*en*.=(ant.). Halago. Halagar á uno para que le dé lo que pide, ó le conceda lo que desea, ⊛*en*.

SAÍRO. Tentacion. Tentar, ⊛*en*; tentador, *manairo* ó simplemente, ⊛. *Dinác sairóen*, no me tientes.=(ant.). Decir algo por ironía.

SÁIT. Afiladura. Afilar un cuchillo con otro ó con piedra de afilar, ⊛*en*; el cuchillo que se afila, *i* ⊛; la cosa en que se afila, *pañgi* ⊛*an*. Segun algunos significa probar la herramienta para ver si está cortante ó nó.=(ant.). Acicalar ó bruñir, *i* ⊛; el que, *mañgi* ⊛. V. *láguid*.

SAYÚGAN. Arcaduz de una caña entera.=Meadero de caña ú orinal que usan las mugeres. V. *calasúgan*.

SÁLA. Baile. Bailar, *ag* ⊛; bailador, *mannála*; que sabe bailar, *suma* ⊛.

SALÁBAT. Atajamiento. Atajar al que huye, ⊛*én*.=(ant.). Encuentro de persona. V. *salbát*.

SALABÍDANÑ (ant.). Encontron ó golpe involuntario que se dán los que se encuentran en una calle etc.

SALÁBUG. El agua que entra por las rendijas. Entrar agua en la casa por las rendijas, *ma* ⊛*an ti baláy*. V. *saprí*.

SALABÚSAB. Inconsideracion. Inconsiderado, que charla todo lo que sabe; precipitado en obrar, arrebatado, *agsal*⊛ *á agsaó* ó *agarámid*; persona así, *na* ⊛. V. *sayábat*, *sanaosáo*.

SALÁCAN. Salvacion. Salvador, que defiende á otro. Salvar, ⊛*en* ó *i* ⊛; el que, *mañgi* ⊛; salvarse uno, *mai* ⊛. Socorrer al que está en necesidad, defender á uno, *i* ⊛; el acto de defender, *panañgi* ⊛; defensor, que acude á todos, *manañgi* ⊛. V. *ispál*.

SALACNÍB. Forro, cubierta.=Defensa. Defender á alguno como cubriéndole, ⊛*en* ó *i* ⊛; defensor, *manalacníb*. V. *salúcub*, *sacólob*.

SALACSÁC. Ave llamado comunmente martin pescador.

SÁLAG. Fianza ó reemplazo. Pagar uno por otro algo, ⊛*an*; fiador, *manálag*; redimir la vejacion de otro, ⊛*en*; lo que se dá en fianza ó lo con que se redime, *panálag*. V. *sandi*.

SALAGSÁG. Trasparencia, trsaluz. Traslucirse un papel, la ropa etc., *ag* ⊛.

SALAGBÍT (ant.). Ceñidor que sirve de pretina y para llevar el *bolo* ó cuchillo en la cintura.=(ant.). Exámen.

SALAGUÍNTO (ant.). Regidor de procesion, de disciplinantes etc.

SAL-ÁY. Caminar, hacer viaje por tierra, *ag* ⊛; el que viaja así, *manàl-áy* V. *tal-áy*.

SALAYÁSAY. Raleza. Cosa rala, como monte, matorral, tejido etc. *na* ⊛. V. *rásay*.

SALAYÓSOY. Viento que entra por las rendijas; agua que sale por las rajaduras. Entrar ó salir así viento ó agua, *ag*⊛ ó *um* ⊛.=(ant.). Andar el pescado entre los piés.

SALAYSÁY. En algunos pueblos del Sur llaman así al árbol *lugó*.=Averiguacion, exámen. Averiguar, inquirir preguntando á uno, examinándole ó tomándole declaracion sobre alguna falta, ⊛*en*.

SALAMÁ. El acto de prender ó coger á alguno infraganti. Coger infraganti, ⊛*an*.

SALAMÁGUI. V. *salomágui*.

SALAMÁNÑGCA. Prestidigitacion, gimnasia. Ejercitarlo, *ag* ⊛.

SALAMANTÉCA. Una clase de baile, muy pausado y monótono.

SALAMBÁO. Red grande, redonda y cóncava. Ármase sobre una balsa en una especie de cigoñal, á uno de cuyos extremos está sujeta por medio de un aro, y así extendida se sumerge en el agua el tiempo que se crea necesario, y luego es levantada por el contrapeso del cigoñal.=Sacar el chinchorro del agua, no á tierra, sinó en la banca para pescar más pronto, ⊛*en*.

SALAMPOGUÍT. Voz chocarrera con que motejan á uno por algun defecto personal.

SAL-ÁNÑ. Interposicion. Interponer unas cosas entre otras, v. gr. en un rosario cuentas de oro entre las de coral, ⊛*an*.

SALAÑGÁ. Tontería. Tonto, atontado, *na* ⊛: eres un grandísimo tonto, *na* ⊛*ca*. V. *mulímul*.

SALÁÑGAD. Reconvencion. Reconvenir, hacer cargos á uno por lo que dijo ó hizo en agravio de un tercero, ⊛*en*.

SALAÑGÁD. Descuido en el sentido de caérsele á uno alguna cosa que lleva, ó escapársele lo que lleva del ronzal por estar descuidado. Persona así descuidada, *na*⊛ *á táo* V. *liuay*.

SALAÑGGÚSONÑ. La accion de ayustar metiendo el extremo de un palo en el hueco de una caña. Ayustar así, *i* ⊛. V. *lósonñ*.

SÁLAO (ant.). Tinaja grande que equivale á dos ó más de las ordinarias.

SALÁO. Encuentro casual con quien se buscaba. Encontrarse por casualidad con el que era buscado, *ma* ⊛.

SALÁOAD. Estar en alguna parte en espera, *ag* ⊛.

SALAOÁSAO. Fanfarron, hablador. Hablar fanfarrona-

das, y tambien hablar maliciosamente con palabras de doble sentido, *ag* ⊗; el que por imprudencia ó malicia cuenta todo lo que ve y oye, ⊗.=Algunos lo toman por blasfemia.

SALAOIT-OÍT. Aptitud, acomodamiento. Acomodarse á cualquiera cosa, *ag* ⊗: persona de buena condicion, que fácilmente se acomoda á lo que mandan, *na* ⊗.= Agilidad, ligereza. Ágil para cualquiera cosa, *na* ⊗.

SALAPÁY. Colgadero, *pag* ⊗*an*; colgar ó poner algo encima de cualquiera parte extendiéndolo, *i* ⊗. Quedar colgado lo que se tira á un árbol etc., *nai* ⊗. Traer el pañuelo al hombro, *i*⊗ *ti paño iti abága.*= Pasar el agua por encima de la presa ó del cauce del rio etc.

SALAPÁSAN (ant.). Cubrirse la tierra de agua con la avenida, *ag* ⊗.

SALAPÁSAP. Cundir ó extenderse el agua estancada de poca profundidad, v. gr. el charco cuando llueve, *mai* ⊗; por donde se extiende ó á lo que, *ma* ⊗*an*. Bajos de la mar ó rio, escollos y piedras, *sal* ⊗. V. *salnáp.*

SALAPDÁY. V. *salapáy.*

SALAPGUÍ. Las uñas ó pesuñas chicas que algunos animales tienen detrás de las mayores.

SALAPÍ. Cuatro reales fuertes ó su equivalente en monedas de plata ó cobre.

SALÁPI. Mazorca de maiz.=El hijuelo que tienen algunas mazorcas. Tenerlo, *nag*⊗ *ti búñgana.*=(ant.). Alfanje ó espada. El que anda armado con ella, *nag* ⊗.

SALAPÓSOP. Baños á vapor. Tomarlos, *ag* ⊗.=Ahumarse la olla con el mucho humo que se mete dentro de ella, *ma* ⊗*an.*=Especie de golosina.

SALÁPUN. Topeton ó encuentro imprevisto. Toparse así, *ag*⊗ ó *um* ⊗. Pasar adelante, coger la delantera con poco respeto á personas que lo merecen, aunque no se tropiece con ellas, *um* ⊗. *Um*⊗ *cadaguiti napatacmán*, pasa tropezando con las personas de respeto.

SALAQUÍ. Voz que usan para ahuyentar á los perros. Es castellano corrompido.

SALBÁG. Traspaso de parte á parte. Pasar de parte á parte á uno con la lanza, puñal etc., ⊗*en*; el que, *manalbàg.*=Traspasado de dolor, pena, tristeza etc. *na* ⊗. V. *satpút.*

SALBÁT. Atajo. Atajar á uno saliéndole al encuentro, detenerle el paso, ⊗*en.*

SALDÁ. Empeño de alhajas ó prendas. Empeñar alhajas etc., *i* ⊗.=Hipoteca.=Lo que se ama intensamente, como hijos, muger, amigos etc. ⊗ *tóy biág*, prenda de mi vida.

SALDÉT. Comprension de entendimiento. Presto en entender lo que le enseñan; agudo y fácil en aprender, *na* ⊗.=Diligencia. Diligente en obrar, *na* ⊗.= (ant.). Felicidad. Feliz, *na* ⊗ ó *sisa* ⊗. V. *salócag, sayúd, saririt.*

SALDIÁP. V. *taldiáp.*

SALECSÉG. La accion de meter con fuerza una cosa dentro de algo. Meter algo así, *i* ⊗; donde se mete, ⊗*an*. Meterse como piojo entre costura, *um* ⊗.=Cebo para engordar. Cebar animales, engordarlos, ⊗*an*. V. el siguiente para esta acepcion.

SALEGSÉG. Cebar puerco etc., dándole de comer continuamente, ⊗*en*; cebon, *na* ⊗.

SALÉM. Sabor avinagrado de licores ó comestibles. Fruta ó vino avinagrado, *na* ⊗; avinagrarse, *um* ⊗.

SALEMSÉM. Frescura de arboleda, de brisa etc. Lo que tiene tal frescura, *na* ⊗. V. *partir.*

SÁLEÑG. El pino.=Tesura de los piés de puro cansado. Modismo: *sumáleñg láeñg ti sácac á magmagná*, tengo yertas ó quebradas las piernas de caminar.

SALEÑGSÁLEÑG. Un pescado muy espinoso.

SALENSÉN. Cargar ó meter muchas cosas en algo hasta oprimirlo, ⊗*an*. Modismo: *ma* ⊗*an ti púso iti tóoc quen ladiñgit*, oprimirse el corazon de trabajo y pesadumbre.

SAL-ÉT. Division, intercalacion. Estar dividido ó intercalado, como el sembrado de arroz por una hilera de maiz que se interpone en medio, *ma* ⊗*an.*

SALÉT (ant.) Gargantilla.

SALÍ. Entremetimiento, adelantamiento. Adelantarse á tomar lo que dan ó es para otro, *um* ⊗; hacer por otro algo, v. gr. meterse á defenderle, *pasal* ⊗; entremetido, *manáli* ó *manal* ⊗.

SALIÁSI. V. *siliási.*

SALIÁT (ant.). Mirada de aquí para allá volviendo la cabeza como atronado ó receloso.

SALIBÚCAG. Ahuecarse, esponjarse el algodon etc., *ag* ⊗ ó *um* ⊗; esponjarlo, *pa* ⊗*en.*=Dícese del que se vá poniendo gordo y abultado de cuerpo: *um* ⊗ *ti baguína.*

SALICÁD. El doblez de la pretina, del calzon ó saya en la cintura. Poner algo en él, *i* ⊗.

SALICAOCÁO. Rodeos ó vueltas que se dan por los caminos ó calles para atajar á uno. Andar dando vueltas, *ag* ⊗.=(met.). Hablar por rodeos ó circunloquios.

SALICBÁY. Salir al encuentro por atajo para impedir el paso á uno ó para prenderle, ⊗*an.*

SALÍG. Embarazo, entorpecimiento. Embarazar, impedir el niño ó persona de poco andar al que vá

detrás, *um* ⊛; embarazarse, *ma* ⊛. *Dinac sal⊛en*, no te pongas delante para estorbarme.=Atajo. Atajar al que huye, ⊛*en*.

SALÍGAO. Arbolito cuya fruta llamada *túba*, usan para emborrachar el pescado; es la coca. Tambien lo usan para purgarse.

SALIGUEMGUÉM. Reconcentramiento de calentura ó frío, y tambien comenzar á sentirlo. Reconcentrarse ó comenzar á sentirse la frialdad ó calentura, *um* ⊛.

SALÌLINĞ. Resguardarse á medias, v. gr. del viento debajo de un árbol ó en un portal, *ag*⊛ ó *um* ⊛.

SALIMETMÉT. Guarda, cuidado. Guardar bien lo que se estima, así como tambien la doctrina, el secreto, la amistad, el honor etc., ⊛*an*: ⊛*am ti saó ti Dios*, ten presente ó en estima la palabra de Dios.= Consideracion profunda, reflexionando ó meditando bien algo. Considerar, meditar profundamente, ⊛*an*.

SALIMÓCOC. Tristeza, angustia, melancolía. Estar triste de verse solo etc., *ag* ⊛. V. *leddáanğ*.

SALINCAYÁT (ant.). Alegría de ver algo que se codiciaba ó deseaba. Mostrar tal alegría, como el niño cuando se le enseña un dulce, *maca* ⊛. Modismo: bailando vá á tomar lo que le dan, *maca*⊛ *á mapán manğála iti itédda*.

SALINCÓB. Remolino de viento. Remolinar soplando, ya de una parte, ya de otra, *um* ⊛.=Revolotear el ave v. gr., el milano que vá volando ya de una parte, ya de otra, como cuando acecha la presa, *um* ⊛.

SALINDÉG. Arrimo, amparo. Ampararse, *ag* ⊛; el lugar ó sugeto que sirve de amparo, *pag* ⊛*an*.= Rectitud, exactitud ó justicia en las acciones. *Na*⊛ *á ári*, rey justo.

SALÍNĞA (ant.). Especie de tejido ó tela.

SALINĞÁT. Asaltar ó acometer á uno la vergüenza cuando vá á hablar á una persona, ó asaltarle un pensamiento ó tentacion cuando está rezando etc., *um* ⊛.

SALINĞÉD (de *linğéd*). Cubierta para defenderse ó esconderse. Esconderse, *ag*⊛ ó *um* ⊛; lugar á propósito para esconderse ó defenderse, *na* ⊛. (ant.). Revolvimiento. Revolver de abajo arriba, como en la olla, tintero etc., ⊛*en*.

SALINĞETNĞÉT. Escondrijo estrecho. Esconderse en parte estrecha, v. gr., el pescado debajo de una piedra, *ag*⊛ ó *um* ⊛.=Meterse lo que se come entre los dientes, *mai* ⊛. V. *paguinğetnğét*.

SALINĞGÁYAD (de *gáyad*). Faldas largas de saya, ó el pantalon que toca en el suelo. V. *sarinğgáyad*.

SALINĞGÓYUD (de *gúyud*). Cola de manto largo ó saya.=El manto ó luto de la muger. V. *sarinğgúyud*.

SALINĞSÍNĞ. Limpiar el árbol ó la rama que se cortó, quitándole las espinas, el ramaje ó todo lo que tiene de tosco, ⊛*an*.

SALÌNOÑĞ (de *linoñğ*). Abrigo ó sombra. Paraje abrigado, *na* ⊛. Abrigarse del viento la embarcacion ó persona, *um* ⊛.

SALÍO (ant.). Comprar esclavos, ⊛*en*.

SALIO-ÁN. Ventaja, exceso, demasía. Aventajar á uno en ciencia, virtud etc., ⊛*an*. Añadir contando de su parte más de lo que le dijeron; hacer más de lo que le mandan etc., *i* ⊛. Llevar más de lo concedido ó pretendido, *ma* ⊛*an*.=Impertinente, que todo lo contradice, que en todo se mete, *na* ⊛.

SALIOANÁY. El ganchito de los aretes.=La cuerda que tiene el chinchorro en sus extremos y á la cual añaden otra más larga para tirar de ella al extraerlo del agua.

SALIOAN-OÁN. Desembarazo, despejo. Estar libre y espedito, *na* ⊛.=Agilidad. Ágil, *na* ⊛. V. *salaoit-oít*.

SALIOAOÁ. Insolencia, imprudencia. Imprudente, necio, *na* ⊛. V. *salanğá*.

SALIOÁSIO. Desvío de dos ó más que se separan y vuelven á encontrarse, como en las contradanzas. Separarse dos y volverse á buscar; apartarse y encontrarse de modo que el uno vá en sentido contrario del otro, *ag* ⊛. *I*⊛*ca*, yo bajo y tu subes.= Infraccion del precepto. Quebrantar el precepto ó mandato, *um*⊛ *iti bilin ti Dios*. V. *salonğásinğ* para esta acepcion.

SÁLIP. Ajuste de tablas, papeles etc. sobreponiéndolos un poco. Ajustar así, *pag* ⊛*en*; ajustar en general, *ag* ⊛.=Esgrima. Esgrimir las armas, *pag* ⊛*en daguiti igam*.=(met.). Eclipse de sol ó de luna, *ag*⊛ *ti init quen búlan*, ó *ag*⊛ *ti búlan quen init*.= (ant.). Palmoteo de aplauso ó regocijo.

SALIPSÍP. Mondar los nudos de palo, caña etc., ⊛*en*.

SALIPÚPUS (ant.). V. *talipúspus*.

SALIQUEPQUÉP. V. *quepquép* su raiz.

SALÍSAL. Competencia, porfía. Andar en competencia dos ó más á ver quien obtiene una cosa dada, *agsa*⊛ ó *agsasa* ⊛; á quien se hace la competencia, ⊛*an*; el que favorece á uno en oposicion á los otros, *manği* ⊛.

SAL-ÍT. Rayo. Herido del rayo, *sinal-ít*.=Interjeccion imprecatoria que equivale á que te parta un rayo, ⊛ ó *sinal-ít*.

SAL-LÁBAY. Llevar al niño á cuestas, ⊛*en*.

SAL-LABÁOAN. Caballete del tejado.

SAL-LACÁPO. Enredadera cuyas hojas suplen á las del buyo.

SAL-LÁCUP. Andár patizambo, *ag* ⊛.

SAL-LÁDAY. Posicion de una cosa sobre otra para extenderla ó descansar. Poner el pañuelo al hombro, una ropa colgada sobre otra, y tambien échar el que está acostado el brazo ó pierna sobre alguna cosa para descansar, *sal ⊛an*. Sentarse recostado, puestos los piés sobre algo, *ag* ⊛.=(ant.). Golpe dado á su contrario en el cuerpo con alguna piedra.

SAL-LAGÁDAO (ant.). Saltar del mortero los granos de arroz cuando lo pilan, *ag* ⊛.

SAL-LAGUÁN (ant.). Cesto ó nasa grande para pescar.

SAL-LAÍBAD. V. *al-litálit*.

SAL-LÁNĜAD. Separacion ó distancia proporcionada. Estar separado guardando distancias proporcionadas, como balaustres etc.; *na* ⊛.

SAL-LÁNĜAT. V. el anterior.

SAL-LAPÍD. Trenzar el pelo etc, *⊛en*; lo que se pone entre lo que se trenza, *i* ⊛.=Cruzar en diferentes formas los piés, como el borracho cuando anda, *ag* ⊛. V. *ayúbo*.

SAL-LAPÍDINĜ. Lunar que se levanta algo sobre el cutis. V. *sídinĝ*.

SAL-LAPÍNĜAO. La golondrina.

SAL-LAPÍT. Pájaro así llamado.

SAL-LÍ (ant.). Trocarse la suerte, *mai* ⊛.=(ant.). Echar la culpa á otro, *i* ⊛.=(ant.). Cortar una pierna entera, *⊛en*.

SAL-LIÁSID. Encuentro del que vá á una parte con el que viene de allá. Encontrarse así, *ag* ⊛; con quien ó á quien se encuentra, *i* ⊛. V. *saliodsio* en la primera acepcion.

SAL-LÍN. Empeño en rechazar á otro para ocupar su lugar ú obtener alguna cosa. Obrar así, *um* ⊛; el que entremete ó favorece á otro en este sentido, v. gr., el que destrona á un Rey para colocar á otro, *manĝi* ⊛.=El disimulo de algun defecto por medio de cosas postizas; y tambien aplicar á la nariz agua olorosa etc., para contrarestar el mal olor.

SAL-LÓPANĜ. Frente á frente. Bailar hombre y muger frente á frente, *ag* ⊛; ponerse frente á frente, ó encontrarse, como los que van y vienen, *agsa* ⊛.

SAL-LÚYAN. Cuerda ó cosa equivalente sobre la que queda suspendido y atravesado lo que se derriba, ó la carga que se pone así para trasladarla etc. Quedar ó poner algo así, *⊛en*; lo así puesto, *sinal-lúyan*.

SALNÁP. Esparcimiento. Exparcirse ó extenderse el agua y llegar á la orilla alta de la tierra, *um* ⊛. Tambien se dice de otras cosas que se esparcen. V. *sacnáp*, *salapásap*.

SALNĜÉN. Madera más fuerte y de más duracion (segun algunos) que el *sagát*, y que no se agorgoja.

SAL.

SALOBÁSIB. Quitar la yerba que embaraza los sembrados de la orilla de los surcos, *⊛an*.=(ant.). Sobrepujar; ser más larga la una parte que la otra, *⊛an*.

SALOCNÁNĜAN (ant.). Los hijares del animal.

SÁLOG. Bajada de cuesta. Bajar cuestas, *um* ⊛; bajar algo, *i* ⊛.=Descender en edad; la decrepitud.

SALÓG. Los renuevos de los árboles y demás vegetales que se plantan ó trasplantan. ⊛ *á ibaló*, las puntas de caña-dulce que se siembran; plantar renuevos de árboles etc. *⊛en*.

SALOGÁSIG (ant.). El canto de las avecillas al amanecer.

SALÓYOT. Planta semejante á la del cáñamo. Sus hojas son comestibles.=Expresion familiar con que acarician á alguno.

SALOMÁGUI. El tamarindo.

SALONĜAYNĜÁY. Blandura ó decaimiento de miembros por falta de fuerzas. ⊛ *á íma*, manco, que no puede alzar ni jugar la mano ó el brazo.

SALONĜÁSINĜ. Inobediencia, quebrantamiento de precepto. Quebrantar la ley etc., *⊛en*.=Division ó partido en cualquiera cosa en que no convengan todos, *ag* ⊛.

SALONĜSÓNĜ. Doblar buyo envolviendo la bonga en la hoja, *ag* ⊛.=(ant.). Quedarse con el todo de ganancia pagando á sus compañeros la parte que tenian en ello, *⊛an*.=(ant.). Bejucos así llamados.

SALOPINĜPÍNĜ. Recoger y sujetar alguna cosa, como la muger que se recoge la saya sujetándola en la cintura, ó el pañuelo que se lleva colgando y asegurado por un extremo al bolsillo, á la cintura etc. Llevar algo así por comodidad, y tambien para que no lo vean, *i* ⊛.=Las aletas que tiene el pescado en el pecho.

SALOPÓSOP. V. *salapósop*.

SALPÚT. Traspaso de parte á parte. Pasar, atravesar á uno con lanza, puñal etc., *⊛en*.=Cosa que pasa á la otra parte, v. gr., un camino que atraviesa por una espesura. Salir al camino yendo por una senda. *Na⊛ tay ti dálanen*, yá hemos salido al camino real. Es tambien camino que atraviesa por un sitio dado.=Repasarse el papel, la ropa ú otra cosa con la tinta, aceite etc., *um* ⊛.=Traspasado el corazon de pena, de afliccion, etc., *na* ⊛. V. *salbág*.

SALSÁL. El choque de dos cuerpos que por su elasticidad se rechazan.

SALSAL-LAPÍNĜAO. V. *sal-lapínĝao*.

SALSALPÚT (de *salpút*). Cadillos.=Tocar varias materias en una conversacion; no seguir el discurso, truncarle, ⊛ *á agsaó*.=Agilidad en correr. *Cas la*

❀, se dice del que en un rato recorre muchos lugares.=Pescadillos así llamados.

SALTÉC. Dar, tropezar fuertemente en tierra con la punta inferior de un palo, madero etc. que se tiene asido ó se lleva sobre el hombro, *mai* ❀. *Idi pannacai*❀ *ni Jesucristo, nañgabaroánan daguiti sugsúgatna*, cuando dió Jesucristo con la cruz en tierra, se le renovaron las heridas.=Dar golpes en tierra con el cesto etc., para que se asiente ó apelmace bien lo que contiene, *i* ❀.=El canto de la lagartija. Cantar la lagartija, *ag* ❀. Algunos tienen la vana creencia de que el canto de la lagartija pronostica la próxima llegada de algun huesped ó la del que fué de viaje, á la sementera etc.

SALTÓC. Ratonera.

SALUÁD. Guarda, providencia. ❀ *annaca ti Dios*, ó *Dios ti* ❀*mo*, Dios te guarde ó tenga providencia de tí. V. *áluád*.

SALUÁP. La morisqueta que queda debajo de las hojas llamadas *ápin*, y que ponen en la olla.

SALÚBUNĞ. Echar ó penetrar algun líquido ó flúido dentro de algo, *ma* ❀*an*. *Ma* ❀*an ti súgat iti danúm, iti ángin* etc., penetra el agua ó viento etc. en la herida.

SALÚCAG. Diligencia, anticipacion, puntualidad en hacer cualquiera cosa sin descuidarse en que pase el tiempo oportuno etc. Prevenir á uno, hacerle más advertido y diligente, *pa* ❀*en*; lo que se le previene ó recuerda, *i* ❀; el que, *mañgi* ❀. V. *igaguét, rídam*.

SALUCSÚC. Meter algo en parte estrecha v. gr., en el seno, entre libros ó almohadas etc., *i* ❀.=Mudar al enfermo la camisa metiéndola por debajo de la que tiene puesta; meter una cuña á la mesa etc., ❀*an*. V. *socsóc* para la primera acepcion.

SALÚCUB. Cubierta, tapadera. Tapar ó cubrir algo, ❀ *an*.=Amparo, socorro, defensa. Amparar, deferder, ❀*an*. V. *sacólob*.

SÁLUD. Contracerca, ó cerco doble. Cosa cercada doblemente, *sinálud*. Dícese tambien del ponerse un vestido sobre otro.

SALUDSÚD. Pregunta. Preguntar, *ag* ❀; lo que se pregunta, ❀*en*; á quien se pregunta, *pag* ❀*an* ó *paqui* ❀*an*.=Exámen, averiguacion. Exámen de conciencia, *panag* ❀ *iti básol*. V. *imtúud*.

SALUGSÚG. Meter por entre las uñas, ó por cualquiera parte del cuerpo al soslayo aguja, púas ó cosa semejante, ❀*an*, v. gr.: *sinalugsugánda daguiti daddúma ñga mártires iti dágum*.

SALUYÓSOY. V. *salayósoy*.

SALUMBÁT (ant.). Entremeterse donde no le llaman ni le toca, *ma* ❀.

SALUMÍNA. Diferencia. Diferenciarse, *mai* ❀.=*Aoán ti um* ❀, todos á una, sin distincion. V. *dúma*.

SALUMPAGUÍ. Enredadera que dá flores azules: la llaman tambien *calumpagui*. V. *samsampíñg*.

SALUMPÁYAC. Inclinacion de la rama por su mucha frondosidad ó por el peso de la fruta.=Frondosidad.=Sentarse poniendo los piés cruzados sobre el mismo asiento. Persona así sentada, *naca* ❀. V. *rucbút* para la primera acepcion.

SALUMPIÑGAÓAN (ant.). La caña despues de nacida y antes de abrirse la hoja.

SALUN-ÁT. Salud. Disfrutar de salud, estar bueno y sano, *na* ❀.=(ant.). Alivio, descanso. No tengo con quien descansar entre vosotros, ó no tengo entre vosotros quien me dé alivio, *aoán ti salun-átac cadacayó*.=(ant.). Respirar, desahogar, *ma* ❀. V. *piá, caradcád*.

SALUNĞQUÍT. Presilla, ó lo que sirve de alfiler. Prender lo que cuelga con púas de caña etc., ❀*an*.=Atrancar con palo etc. atravesado, ❀*an*.

SALUNSÚN. V. *sarunsún*.

SALÚP. Ganta, medida de áridos ó líquidos. Medir algo con la ganta, ❀*en*. *Sañga*❀ *á bagás*, una ganta de arroz.

SÁMA. Palabra que se usa en sentido negativo, y equivale á *sin duda, sin falta* v. gr.; *aoán ti* ❀*na*, no hay duda; *umáyacto nga aoán* ❀*na*, vendré sin falta; *tuñgpálecto á di um* ❀, lo cumpliré sin falta.=Yerro, fallo. Errar el camino, el tiro etc. *ma* ❀; *nasmáac*, hé errado el camino. V. *bóroñg, tal-líñgo*.

SÁMAC. Acaecimiento, suceso. Acaecer, suceder, realizarse ó tener éxito una cosa, *mapa* ❀. *No naimbág ti pañgirubuát, naimbág met ti mapa* ❀, lo que tiene buen principio, tambien tiene buen fin.=Árbol así llamado, con cuya corteza y fruta dan color al *bási*.

SAMÁDA (ant.). Cuello de camisa ó de chaqueta.

SÁMAY. Extension, penetracion de lo líquido en alguna parte, ó del veneno en el organismo animal. Cundir, extenderse el líquido ó veneno, *um* ❀.=Sensacion. Imprimirse, sentirse los objetos sobre los órganos de los sentidos, *um* ❀. Modismo: ❀*enna ámin á ricná ti baguic*, penetra todos mis sentidos: *um* ❀ *ti naimas á túrog*, embargar un dulce sueño los sentidos. V. *sarút, tennéc*.

SÁMAN (de *sá* y *man*). Palabra adverbial que sirve para indicar la contrariedad, el error ó engaño de lo que se creía v. gr.: *abábao ti carayán cunác*, ❀ *di adálem*, yo decía ó creía que el rio estaba bajo, siendo así que está hondo; *dáques cunáda*, ❀ *no di naimbág*, dicen que es malo, siendo como es bueno, ó como si no fuera bueno.

SAM.

SÁMANG̃. Estante que suelen tener á un lado de la habitacion á lo alto.

SÁMAR. V. *sinámar*.

SAMÁRA (ant.). Pasta negra y olorosa que se ablanda con el calor.

SAMBRÁO. El tinte del añil. Remojar el algodon con dicho tinte para teñirlo de negro, ⊛*en*; *sinamráo*, cosa así teñida.

SAMBÚT. Restauracion, rescate, desquite. Restaurar, desquitarse de una deuda, del tiempo perdido etc., ⊛*an*.=Satisfaccion, premio, recompensa. Satisfacer, premiar, recompensar por una obra meritoria ó satisfactoria, ⊛*an*.=Alcanzar las cosas á tiempo, v. gr., la carta antes de que salga el correo, *i* ⊛. V. *sabrót*.

SAMÉC. Espesura de bosque ó carrizal. Cosa así espesa, *na* ⊛.

SAMÍDING̃. Las funestas consecuencias de una mala accion ó acto.

SÁMIR. Tejido de *pan-áo*, caña ú otra cosa para techar ó servir de tabique etc., *sinámir*; tejerlo, ⊛*en*.

SAMIRÁ. Interponer, intercalar una obra entre otros muchos quehaceres, *i* ⊛.

SAMÍRAD. Estera de hojas de palma para cubrir la carga ú otra cosa. Hacerla, ⊛*en*.

SAM-ÍT. Dulzura en general. Cosa dulce, *na* ⊛; poner dulce á una cosa, *pa* ⊛*an*; endulzar una cosa más de lo ordinario, *ca* ⊛*en*; convertir en dulce una cosa, *pa* ⊛*en*; empalagar el dulce, *ma* ⊛*an*. Endulzarse ó saber á dulce, *um* ⊛; cosa convertida en dulce, *sinam-it*.

SAMMAQUÉD. Arrimo, apoyo, sostén etc. V. *sariquedquéd*.

SAMMÁT. Mezcla, diversidad en el sentido de hablar de diferentes cosas, como el que delira, el payaso de comedia, el loco etc: ó en el de comer á la vez de diferentes platos ó manjares. Hacer algo de lo dicho, *ag* ⊛.=(ant.). Hacienda mal habida. V. *sábag* para esta significacion.

SAMMISAMMÍ. Abejaruco de alas relucientes. De aquí se toma el verbo *sumammisammi*, que se aplica al relucir de la ropa bruñida, ó de seda etc. y *simmammisammi*, que se dice de lo muy negro.

SAMMÚCAC. Comer sobradamente, á satisfaccion, ó tambien de un modo indecoroso, tomando un bocado antes de haber tragado el otro, *agsam* ⊛.

SAMÓN. Yerba parecida á la grama.

SAMOTSÁMOT. Hilachas de ropa vieja; pelusa de paño, de cordel etc.

SAMPÁ. Cumbre de monte. Subir á ella, *um* ⊛. V. *pantóc*.

SAM.

SAMPÁGA. Flor blanca y olorosa.

SAMPÁYAO (ant.). Pulseras ó manillas.

SAMPÁTAO. V. *sampítao*.

SAMPÍLA. Sentarse en el suelo cómodamente, y tambien á medias como las mugeres, *ag* ⊛.

SAMPÍNG̃. Poner alguna cosa detrás de la oreja, *i* ⊛.

SAMPÍTAO. La accion y efecto de hablar metiéndose en lo que no le importa. Entremeterse así, *um* ⊛.

SAMPÓR. Devanar en el *sicaán* dos ó más hilos diferentes, ó bien uno solo doblado ó triplicado.

SAMRÍD. Gusano pequeño, negro y peludo. Suele estar entre la yerba, y si lo comen los animales les causa la muerte.

SAMRÓY (ant.). Camino limpio y sombrio.

SAMSÁM. Despojo, ya en hurto, ya en saqueo ó botin de guerra. Saquear, robar, coger el botin de guerra, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. *Adú ti* ⊛ *daguiti nang̃gubát*, los que fueron á la guerra se llevaron mucho botin =(ant.). Chiste. Chistoso, *na* ⊛ *á táo*. V. *ágao* para la primera acepcion.

SAMSAMPÁN (ant.). Palabra tomada del chino *champán*, embarcacion. El que anda al trato con los chinos de los champanes, *ag* ⊛.

SAMSAMPÍNG. Enredadera así llamada en algunas partes; y en otras la llaman *cumpítis* ó *cámcampílan*.

SAMTÍC. El sonido que se produce con los labios cuando se hace un gesto de desagrado.

SAMTÓY (de *saómi ditóy*). Idioma propio. *Agsinasamtóy*, hablar iloco, en su idioma.

SAMUCÓL. Torpeza, desmaña en las maniobras. Torpe de manos, *na* ⊛.

SAMUYÉNG. Toda clase de dolencia moral.=En lo físico es aquella indisposicion ó malestar que se siente como precursor de una enfermedad. Sentir lo dicho en uno ú otro sentido, *ag* ⊛. V. *pamntít*.

SAMÚSAM. Conjunto ó mezcla de muchas cosas diversas entre si, como personas de distintas naciones, arroz de diferentes clases, monton de cosas diversas y revueltas etc. Estar así mezclado algo de lo dicho, venir á la vez penas, trabajos y otras cosas, *agsa* ⊛.=Lo que es usual ó comun.=La cizaña. V. *sammát*, *tupatúp*.

SANÁ. Se dice del que está de asiento en un punto dedicándose á hacer sal. Estar así, *ag* ⊛; el pueblo, sitio ó salinas donde hacen sal, *pag* ⊛*an*.

SANÁANG̃. Escozor de la herida, de los ojos etc.=La parte escocida, *na* ⊛. Sentimiento del ánimo por alguna pena ó afliccion.=Expresion punzante, que causa escozor, *na* ⊛ *á saó*. V. *apgués*.

SÁNAY. Ejercicio, práctica. Ejercitar, v. gr. la virtud, ⊛*en*.

SAN.

SANANĞ-Í. Refunfuño al dar lo que se pide; los pucheritos del niño cuando llora ó pide algo. Hacer lo dicho, *ag* ✿. V. *sañğ-í.*

SANAOSÁO. Disparates ó necedades. Decirlos, *um* ✿; necio, hablador, que no deja meter baza á los demás, *na* ✿. V. *salabúsab.*

SANAPSÁP. Cierto sonido que producen con la lengua algunos cuando comen ó hablan.

SÁNAT. Cuña para apretar lo que está encajado. Acuñar así, ✿*an*; lo que sirve de cuña, *i* ✿ ó *pag* ✿; el que acuña, *mañğ*✿ ó *manánat.*

SANATSÁT. La accion de azotar á uno, y el ruido que producen los azotes.

SANDÍ. Reemplazo. Reemplazar ó poner á uno en lugar de otro, hacer sus veces, ✿*an*; el que reemplaza á otro, *manandí.*=Fianza en el sentido de amparar á otro, encargándose de pagar por él. V. *sálag.*

SANDUGÓ. Amistad estrecha entre dos. Tenerla, *ag* ✿. Es término de los igorrotes. V. *pagáyam.*

SANÉB. Acecho en general. Acechar al que pasa, escondiéndose para espantarle ó cogerle descuidado; fingir una salida para luego volver y coger infraganti á alguno, *sanbén.* V. *saéd* en la primera acepcion.

SANÉNĞ. Desmedro, menoscabo. Desmedrar por estar en lugar húmedo, *masnéñğ.* Comunmente se dice de las siembras que se resienten por la abundancia de lluvia ó humedad.

SANĞÁ. Composicion numeral inseparable que significa un ó uno. ✿*raquém, sañğarpét* etc., un puñado, un manojo etc.; ✿*badoán,* ✿*apuyán* etc., lo que basta para una camisa, para un cocimiento ó comida etc. La diferencia que hay entre este numeral y *maysá,* unidas á ciertos objetos, consiste en que el primero se aplica para el contenido de la cosa y el segundo para el continente, v. gr.: ✿ *burnáy* se aplica á la cantidad de vino ó agua que contiene una tinaja; y *maysá ñğa bornáy,* significa simplemente la tinaja sin contenido.=Rama de cualquier árbol, planta etc. Lo que tiene muchas ramas, ✿ ✿.=Artículo de libro ó de la fé.=Palabra ó pensamiento de muchos sentidos ó que abarca várias cosas.

SÁNĞA. Polilla que se cria entre la ropa, libros etc. Apolillarse una cosa, ✿ *en.*

SANĞAANÓ. Contingencia, acaecimiento ó cosa que puede ó no suceder. *Nag* ✿ *ta masabéttayo,* es fácil ó posible que le encontremos.

SANĞAYÁN. Especialidad, ó lo extraordinario. Hermosura especial, virtud extraordinaria etc., *nai* ✿.=Diferencia de cosas. *Nai* ✿ *ti panúnutna,* tiene distinto pensar. V. *sabáli,* para esta acepcion.

SANĞAY-ÁN. (ant.). Mudar de parecer.

SANĞAÍLI (de *sañğá* é *ili*). Forastero, huesped. Hospedar al forastero, obsequiarle, ✿*en.*=La menstruacion de la muger. Estar con ella, *ag* ✿.

SÁNĞAL. Enlace. Unir enlazando una cosa con otra sin anudarla, ✿*en.*=Coordinacion de las palabras en el discurso conforme á Sintáxis; ilacion de argumento etc. Coordinar ó enlazar así, ✿*en.* Há estado mal arreglado ó coordinado su sermon, *dáques ti panuaca* ✿ *ti sermonna.*=Árbol así llamado, cuya madera es fuerte y buena, menos para *arigues.*

SANĞ-ÁO. El aliento de la respiracion. Echarlo, *um* ✿; echarlo á una cosa, ✿ *an.*=Dícese tambien del viento que viene de la mar. *Na* ✿*an ti taáo tóy á múla, gapúna ñğa nacudidit,* há recibido los vientos de la mar esta siembra, y por eso está raquítica.

SANĞ-ÁT. Cuesta arriba y la subida. Subirla, *um* ✿; la cuesta por donde se sube, *pag* ✿*an*; ✿*en ti bantay,* subir al monte.=Tómase por la tierra en oposicion á la mar, rio etc. Saltar á tierra el que está en la embarcacion ó en el agua, *um* ✿: viajar por tierra, *magná iti* ✿. V. *tacdáñğ* para la penúltima significacion.

SÁNĞAT. Reconvencion que se hace para descubrir ó coger á uno en mentira. Reconvenir, pedir explicaciones á uno, v. g. sobre lo que dijo ó hizo en contra de otro, ✿*en.* Decir á uno su pecado ó echarle en cara lo que le vió hacer, *i* ✿=Visita que se hace donde se presume haber cogido algo. Visitar, reconocer el lazo á ver si cayó algun pájaro; el corral á ver si entró el pescado etc., ✿*en.*=Encontrar muerto al enfermo, *ma* ✿*an á natáy.*

SANĞBÁY. Hospedaje. Hospedar, *pa* ✿*en*: huesped ó visita, *mapa* ✿.=Detencion, estancamiento de lo que va por el rio, como madera, broza etc., por haber encontrado algun estorbo. Detenerse así, *mai* ✿.

SANĞCÁP. Astillas que se sacan de la madera con la azuela, hacha etc.

SANĞDÓ. Cornada. Dar cornadas el animal, *um* ✿. Pelearse los animales cornudos, *ag* ✿=Arremeter el hombre con la cabeza, *um* ✿; estrellarse en la pared etc., el que vá con la cabeza baja ó como arremetiendo; meterse la proa de la embarcacion en tierra, *mai* ✿.

SANĞÉR. Tufo de licores, y tambien la fuerza excesiva de ellos.

SANĞÉT. Cubierta con que sujetan el copo de algodon en la rueca con el fin de que no se desprenda ni salga más de lo suficiente al hilarlo.=Tablillas

que colocan en el hueso reducido para que no se vuelva á mover de su lugar.

SANĞGÁ. Salvilla, plato ó cosa equivalente en que se coloca el vaso, la copa, etc., á fin de que recoja el líquido que se derrama. Poner en ella el vaso et., ⊗*en*.=Resistir, reparar, estorbar, detener con la espada el golpe de la del contrario, ⊗*en*.=Topar en el arigue; topar una cosa con otra, *ma* ⊗. V. *sarápa* para la segunda acepcion.

SANĞGALÁ. Poner una cosa sobre otra cruzándola, como una pierna sobre otra ó un palo sobre otro, ⊗*en*. Poner las armas en pabellon ó cruzarlas, *pagsa* ⊗*en*.

SANĞGOÉT (ant.). Extranjero.

SANĞGÓL. Horcon con que ayudan á levantar los arigues.=La figura que forma el brazo cuando se echa al cuello de uno ó se dá á una persona para conducirla; el eslabon de una cadena que engancha con el otro. Poner el brazo á uno del modo dicho ó dárselo, ⊗*en*; enlazar dos cosas, v. gr., dos eslabones, *pag* ⊗*én*.

SANĞGUÍR. Arrimo. Arrimarse, recostarse contra algo, *ag* ⊗; donde se arrima, *pag* ⊗*an*. Tener buen arrimo en alguno. *Caac ag*⊗ *búgas quencá*, buen arrimo tengo en tí.=Arrimar una cosa á otra recostándola, *i* ⊗; arrimar la escalera para subir, *i*⊗ *ti agdán*.

SÁNĞI. Quijada de hombre ó animal.=Las muelas.

SANĞ-Í. Refunfuño del que dá algo de mala gana. Refunfuñar así, *i* ⊗

SANĞ-ÍL. La cornada ó embestida del animal cornudo hacia un lado. Embestir así, *um* ⊗.

SANĞIÓ. Ratoncillo que huele á almizcle, llamado vulgarmente raton *chiroso*, y que no es perseguido de los gatos.

SÁNĞIT. Lloro. Llorar de cualquiera manera que sea, *ag* ⊗.=Sentencia: *iti dáques ti cayayapúna, sanğ*⊗*an ti pagtonğpálanna*, lo que mal se empieza, al fin se llora; lo que tiene principio ruin, se llora al fin.=V. *dunğ-ío*.

SANĞ-ÍU. V. *sanğ-íl*.

SANĞLÁD. Puerto donde fondea la embarcacion, *pag* ⊗*an*; fondear, *um* ⊗. Garrear, varar la embarcacion, *mai* ⊗.

SANĞLÁY. V. *insíc*.

SANĞLÁO. A medio cocer. Cosa á medio cocer, excepto las verduras, *sinanğláo*.=(met.). Cualquiera obra imperfecta.

SÁNĞO Delante. Ponerse cara á cara, *ag* ⊗ ⊗; volverse el uno de cara al otro, *um* ⊗.=El tener dos cosas existentes á la par, como tener vivos al padre y á la madre, ó ambos muertos. *Nag* ⊗*anan á ulila*, huérfano de padre y madre.—Desembarazo ó tiempo para hacer algo. Tener lugar ó tiempo, ⊗*en*; poder hacer algo estando desembarazado, *ma* ⊗; *diác ma* ⊗, no tengo lugar ni tiempo para ello.=Lo entrante ó venidero, como mes, semana, año.=(met.). Las partes vergonzosas.=Delantera ó cara de cualquiera cosa.

SANĞÓL. Garabato con que se arranca el zacate.=El yugo que ponen al carabao para trabajar. V. *páco* para la segunda acepcion.

SANĞ-ÓT. Efluvios, y la accion de olerlos el perro. Oler perro, gato, etc., levantando el hocico, como buscando el rastro, *um* ⊗.=Aspirar algo por la nariz levantando un poco la cabeza. V. *saép*.

SANĞPÉT. Llegada ó venida del que fué de viaje, á la sementera, etc. Llegar ó volver á casa de alguna parte, *um* ⊗; la hora ó tiempo en que se llega, *isa* ⊗. *Casanğ* ⊗*na* ó *sanğ* ⊗*na*, acaba de llegar.

SÁNĞRA. Palabra tomada del castellano *sangrar*. Sangrar á uno, ⊗*en*.=(met.). Exigir á uno más de lo debido. V. *caldít*.

SANĞRÁD. V. *sanğlád*.

SANĞ-ÚR. Salir sangre por las narices y boca, ó vomitarla, *pag* ⊗*an*. V. *úuay*.

SANIÁTA. La joya más preciosa que hay, por lo cual se aplica ó se dice de la gracia divina.=Adorno ó gala del cuerpo. Adornarse, *ag* ⊗. V. *gámenğ*.

SÁNIB. Detener ó contener la embarcacion con los remos, ⊗*en*. V. *berbér* en la segunda acepcion.

SANICOÁ. Riqueza en bienes. Hombre así rico, *ma* ⊗ ó *na* ⊗.=Desocupado para cualquiera cosa, *ma* ⊗*ac láenğ iti úray á paarámidmo caniác*, estoy desocupado y dispuesto á lo que me quieras mandar.=El tenerlo todo á la mano.

SANIL-Í. V. *sananğ-í*.

SANINĞ-Í. V. el anterior.

SANÍP. Racimo de cocos ó cualquiera palmera en cierne. Estar en cierne algo de lo dicho, *ag* ⊗.

SANSÁN. Frecuencia. A cada paso, ó con frecuencia, *ma* ⊗; hacer una cosa muchas veces, ⊗*en*; ⊗ *en ti agJesús*, decir muchas veces Jesús.

SANSANNÍQUET. Yerba de hoja ancha, llamada vulgarmente *cola del monte*. Es muy buena para encolar.

SANTÁC. Vástago, tallo de planta, principalmente de las que se extienden por la tierra, como la calabaza etc. Echar vástagos la planta, *ag* ⊗.=Cosa tierna ó lozana, aplicable tambien á la juventud,

SAO.

Cadacayó, naganús á ⊛ ti guímong daguiti nayanác, ti pangipadáyac, pangisagútac itóy pagsursoróan á urbanidád (del librito titulado *Urbanidad*).

SANTÓL. Arbol cuya fruta, llamada tambien así, es muy buena para dulce.

SANÚD. Retirada dando pasos atrás. Retirarse así, *ag* ⊛.=Arrepentirse, retraerse ó desdecirse de un contrato etc., *ag* ⊛.

SANÚP. Tapar ó cubrir la fruta que aún está en el árbol para que no la coman las aves, ⊛*an*.

SÁNUT. Aquello con lo que se desarrolla el indivíduo en lo físico, v. gr. el alimento; ó en lo moral, v. gr., la educacion. El que cría ó educa á otro, *mama* ⊛.=El alcance que se le dá á alguno ó á alguna cosa. Llegar ó alcanzar, v. gr., la misa; ser suficiente las provisiones hasta tal época; alcanzar una cuerda, palo etc., á lo que se destina, *um* ⊛.=Sufrimiento.

SANÚT. Gastamiento ó destruccion. Gastarse ó destruirse la ropa, libro etc., por el demasiado uso; caerse toda la fruta ú hoja del árbol por el viento etc., *ma* ⊛. Moler á uno á bejucazos, ⊛*an iti báot*.=Camino largo que por ser llano y recto parece corto; camino trillado y por lo mismo, bueno, *na* ⊛ *á dálan*.

SAÓ. Palabra. Hablar, *ag* ⊛; si cosa determinada, ⊛*en*; hablar con uno, *maqui* ⊛; con quien se habla, *ca* ⊛; hablador, que habla mucho, *mannaó*: ⊛ *laéng*, palabras al viento, charla que charla.=Dicho, vocablo, término, frase, expresion.=Idioma, ⊛ *ti castila* ó *quinacastila nga* ⊛, idioma castellano; *iniilóco á* ⊛, idioma ilocano.=Declaracion, explicacion. Explicar una cosa, decirla, ⊛*en*. Refrán: *iti* ⊛ *á barengbáreng, dengguén ti lapáyag á túleng*, á palabras necias oidos sordos.

SÀOANG. Manifestacion de lo que se sabe, se piensa ó siente. Manifestar lo que se tiene en el corazon, *i* ⊛*na ti addá iti púsona*; manifestar lo que se sabe ó piensa, *i* ⊛*na ti ammóna* ó *iti addát iti ná quemna*.—Abertura de dique, de monte, cerco etc. Abrir el dique para que pase el agua, ⊛*en*. V. *parangárang* para la primera acepcion, y *guináng* para la segunda.

SAOÁSAO. Salir demasiado algun palo ú otra cosa de donde está puesta; sobresalir, *um*⊛ ó *ag* ⊛.=(ant.). Salir lo que vá echando cualquier árbol ó yerba, *sumaoásao ti túbona*, ya vá brotando, saliendo etc. V. *dauádao*.

SAO-ÍNG. Colmillo del puerco montés. Herir de medio lado con un colmillo el puerco, ó el carabao con el asta, ⊛*en*.

SAO.

SÁOIT. La punta corva de las armas á herramientas; las lengüetas que tienen las flechas en la punta; la lengüeta de la fisga, anzuelo etc.

SAÓNG. Colmillo de puerco, de caimán, de elefante etc.=Tómase por el márfil.

SÁOP. Trabazon, ayuste. Trabar, como se traban los huesos, ayustar dos maderos etc., ⊛*en*. Ayustar cosiendo las diferentes partes de que se compone una camisa etc., ⊛ *en*; añadir algo á una cosa por ser corta, etc., ⊛*an*.=Sustitucion. Encomendar á uno que haga lo que otro habia de hacer, *pai* ⊛. Tomar á su cargo lo que otro dice, ó tiene obligacion de hacer, *i* ⊛; el que sustituye á otro, *mangi*⊛. V. *sandí, silpó*.

SÁOR. Engaño en materia de tratos y juegos. Engañar en compra, en venta, en el juego, ⊛*en*; ser engañado, *ma* ⊛; el engañado, *na* ⊛.=Sentencia: *di mandáyon á pagsanicuaán, ti* ⊛ *á pagsapúlan*, lo mal habido no luce ó presto se pierde.=Aguante ó capacidad para llevar alguna carga ó trabajo: no puedo llevarla, *diác ma* ⊛.=Envano, *sa* ⊛.

SAOSÁO. Meter en el agua el dedo, mano ú otra cosa, *i* ⊛. Meter v. gr., la pluma en el tintero, el pan en el chocolate, la carne en la salsa, etc. V. *cuocáo*.

SAOSAO-ÍT. Pajarillo semejante al *pájaro mosca*, y que como este, cuelga el nido de las ramas más delgadas de los árboles.

SÁPA. Temprano, ya sea hablando de la mañana ó de la tarde. Ser temprano, *ma* ⊛ ó *ag* ⊛. Mañana temprano, *ag* ⊛ *no bigát*. Hacer temprano una cosa, v. gr., ⊛ *emto ti umáy*, ven temprano. Arroz, fruta, etc., temprana, *na* ⊛ *á pagáy, búnga* etc.

SAPÁ. El bagazo del buyo mascado.

SÁPAD. Gajo de racimo de plátanos. Racimo que tiene muchos gajos, *nasinapad*; quitar los gajos al racimo, ⊛*en*.

SÁPAY. Interjeccion de deseo, que equivale á ojalá, quiera Dios, plegue al cielo etc. Generalmente vá antepuesta á la partícula optativa *comá*.

SAPAYÁN. Es el palo ó caña por donde dá vuelta y se extiende el hilo de lo que tejen.

SÁPAL. La rama ó ramas principales de un árbol. El punto de donde arrancan ó empiezan á separarse, *pag* ⊛*an*.=Descortezar los cocos dejando parte por donde asirlos.

SAP-ÁL. Poner ó estar la punta de un madero sobre otro; la pierna sobre el abrazador etc., *i* ⊛. Tómase tambien por el abrazador. Usarlo, *ag*⊛.

SAPÁNG. Palo campeche ó del Brasil, llamado comunmente *sibucao*.

SAP.

SÁPAO. Cubierta. Cubrir, tapar algo para que no lo dé el sol ó el relente, ⊛*an*. V. *arpáo*.

SAPÁO. Echar espiga el tronco principal del paláy, *ag* ⊛.=Empezar el pelo á encanecerse.

SAPÁSAP. Comun, corriente, general, ordinario y muy sabido, como palabra universal, costumbre general, camino, pasto etc. comun. *Nai* ⊛, se há hecho general.

SAPÁR (del castellano *zafar*). Tener lugar ó espacio para hacer algo, poder. *Diác ma* ⊛*an*, no tengo tiempo, no puedo (se usa en muy pocas partes).

SÁPAT. Cumbre de árbol, monte, etc. Subir á ella, *um* ⊛.=Pasar el tejido de la mitad, el sol del meridiano, *um* ⊛.

SAPATÁ. Juramento. Jurar, *ag* ⊛; el que á cada paso jura, *manag* ⊛. Tomar juramento, ó mandar jurar, *agpa* ⊛; obligar á uno á que jure ó preste juramento, *pag* ⊛*en*; aquello sobre que recae el juramento, ⊛*an*; mandar confirmar una cosa con juramento, *pa* ⊛*an*.

SAPDÁ. Arrojar á la playa el agua lo que arrastró, *i* ⊛; lo arrojado, *nai* ⊛.

SAPIDÉNG̃. Refugio. Refugiarse, acogerse v. gr. la embarcacion al puerto, el niño á la madre cuando le castiga el padre etc., *um* ⊛.

SAP-ÍL. Palo puntiagudo con que cavan. Cavar con él, ⊛*en*; *sinap-í*, cosa así cavada.

SAPÍN. Pantalon.

SAPÍSAP. Especie de plato que hacen de la cáscara de la calabaza llamada *tabúng̃ao*.

SAPISÁPI. Ave así llamada.

SAPÍT. V. *rapit*.

SÁPIT. Tejido de hojas ó cortezas de árbol que añaden á la parte superior del borde de la embarcacion para que no entre el agua. Poner dicho tejido á la embarcacion, ⊛*an*.

SAPLÁC. V. *apláq*.

SAPLÍD. Plumero, trapo etc, con que se sacude el polvo. Sacudir el polvo, *ag* ⊛; el polvo que se sacude, ⊛ *en*; de donde se sacude, ⊛*an*; con lo que, *panaplid*.

SAPLÍT. Azote. Azotar á uno, ⊛ *en*; el que, *manaplit*: azotarse á sí mismo ó disciplinarse, *ag* ⊛; con lo que se azota, *pang̃* ⊛ ó *panaplit*.

SAPÓ. Untadura. Untar una cosa con aceite, agua etc. una sóla vez, ⊛ *an*: untar várias veces, como dando fricciones, *sap* ⊛*an*.=Colorar una cosa sumergiéndola en los ingredientes, ⊛ *en*. *Innác ag* ⊛, voy á dar color.=El modo de hacer y obrar incompleto, y la misma obra imperfecta. *Sap* ⊛ *ti arámidyo*.=(ant.). Ir á tientas buscando algo á oscuras, ó llevar la mano caida y pasándola por algun objeto, ⊛ *an*.

SAQ.

SAPÓN. Color de cabello ó pelo como el del maiz.

SAPORÍDING̃ (ant.). V. *muting̃*.

SAPÓTE. Arbol grande, cuya fruta, que es del grandor de una manzana, cuando no está madura sirve de cáustico; cuando ya está madura su carne es sumamente negra y muy suave al paladar.=Trampa ó engaño en el juego de náipes.

SAPPÚYUT. Coger suavemente y tener en los brazos al niño, ⊛ *en*. V. *appúyot*.

SAPRÍ. Azote de viento y agua que entran por las puertas y rendijas. Azotar las ventanas el viento y agua, *um* ⊛. Mojarse con la lluvia que mete el viento por las rendijas, *ma* ⊛*an*.

SAPSÁP. Un pez parecido al lenguado.=Quitar la corteza al palo campeche ó los nudos á la tabla, etc, ⊛ *an*.=Cortar, raspar la superficie de una cosa para adelgazarla, ⊛ *en*. V. *salipsip*.

SAPUÉD (ant.). Pasar ó entrar de rondón en una casa sin detenerse.=(ant.). Echar la embarcacion al agua de un golpe.

SÁPUL. Busca. Buscar una cosa, ⊛ *en*; buscar, *ag* ⊛; el que, *mang̃* ⊛ ó *manag* ⊛.=Hallazgo. Hallar una cosa, sea ó no buscándola, *ma* ⊛*an*; poder encontrar ó encontrar de hecho, *maca* ⊛.=Necesidad. Necesitarse algo, hacer falta, *ma* ⊛; no ser necesario, *saán á ma* ⊛.=De los hijos naturales suelen decir por decencia, *na* ⊛ *an*. V. *biruc* para la primera acepcion.

SÁPUT. Envolver una cosa en tela, papel etc. como enrollándola, ⊛ *an*. *Sinapútanda ni Apótayo iti ulés*, envolvieron á nuestro Señor en una sábana.

SAQUÉM. En el Sur dán á esta palabra la significacion de *sácop*.=Coger uno cuanto hay ó cuanto encuentra, ⊛ *en*.

SÁQUET. Árbol bueno para construcciones. Con su corteza tiñen de negro las redes de pescar.

SAQUÍNG̃ (ant.). Pasar arrimado rozándose con alguno, *um* ⊛.

SAQUÍT. Enfermedad, achaque ó indisposicion. Andar enfermizo, *ag* ⊛; enfermar ó estar enfermo, *ma* ⊛; la parte enferma, *na* ⊛.=Dolor, sentimiento, afliccion. Dolerse, arrepentirse, tomar pesar de lo que se hizo, ⊛ *en* ó *na* ⊛ *ti náquem iti etc.* Cosa dolorosa, que causa lástima, *nacasac* ⊛. Causar afliccion, sentimiento ó dolor á uno, *pa* ⊛ *an*. Los siete dolores de María Santísima, *daguiti pitó á* ⊛ *ni Apo Santa María* =Defender á uno, abogar por él, *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛.

SARÁ. Entretejido de caña ú otra materia, como el

de un emparrado ó rejilla, *sinará*.

SÁRA. Cuerno ó asta de animal, ⊛*an*, cornudo.

SARÁAO. Ahilos de hambre ó de debilidad del estómago. Sentirlos, *um*⊛ *ti tián*. Traspasos de hambre, *sar* ⊛.

SÁRAB. Chamusco. Chamuscar á la llama, ⊛*an*.

SARÁBAY. (ant.) Hilachas.

SARABÁSAB. Asar á la llama, *i* ⊛.=Asar á fuego lento.=Secar á la lumbre algo, ó calentarlo.

SARÁBO. Lo que regala el recien venido á sus parientes ó á los que le visitan. Ir á pedir, ó recibir algo del que llega, *um* ⊛.=Visitar al recien llegado del viaje.

SARABÚSAB. V. *salabúsab*.

SÁRAC. Encuentro. Encontrarse, v. gr. en el cacamino, *ag* ⊛; encontrar algo, *ma* ⊛ *an*. Compromiso. Comprometerse, ponerse en peligro, *mai* ⊛. *Dinac isar* ⊛, no me espongas. V. *sagmác*.

SARÁCOY. Tomar, comprar várias cosas de una misma especie sin escoger, malo con bueno etc; ajustar cosas malas con buenas, chicas con grandes etc., *pag* ⊛*en*.

SARACÓSOC. Osadía. Entrar de rondon en una casa; pasar sin reparo por entre gente, etc. *um* ⊛.=Meterse en donde no le llaman. V. *saramúsom*.

SARACSÁC. (ant.). Atravesar por brazo de mar con la embarcacion, *i* ⊛.

SARAGÁSAG. V. *salagásag*.

SAR-ÁY. El tallo á que están pegados los pezones de las frutas que forman racimo. *Sisa* ⊛ *á natnág ti niög*, se cayó el racimo de cocos con todo el tallo.

SARAY-ÉNG (ant.). Se dice del tiempo en que comienzan á salir los dientes á los niños.

SARAÍNAD. V. *sagáyad* en la segunda acepcion.

SARAY-ÓB. Gran bochorno, calor excesivo con tufo que trae el viento. Hacerlo, *um* ⊛.

SARAISÍ. Correr mansamente el agua del rio ó arroyo por ser poca, *ag* ⊛.

SARAÍT. Coser uniendo dos piezas sin doblar la orilla de ninguna de ellas, ⊛*en*.

SARÁMOC. Arrimarse más y más á alguno, v. g. al que está enfadado para desenojarle, *um* ⊛. *Saramoquénna ti tódo*, se aproxima más y más al aguacero, ó rompe por medio de él, como el que tiene prisa en salir.

SARAMSÁM. Frutas de sartén, golosinas. Comerlas, *ag* ⊛ ó ⊛ *en*.=La cantidad que se dá á los recien casados como de regalo y que no se considera parte de la dote.=Chiste, gracia. Gracioso en lo que dice, *na* ⊛. En el Sur no se entiende esta acepcion. V. *dañgér* para esta acepcion en la última de aquel.

SARAMÚSOM. Tenacidad, atrevimiento. Pasar sin reparo por delante de gente ó de lo que tiene por delante, *um* ⊛. ⊛*anna láeñg ti adú á tdo*, baja la cabeza y pasa por entre mucha gente. Tambien se dice, ⊛*enna láeng*, cuando uno solo se atreve á emprender cualquiera cosa dificultosa. V. *saracósoc*.

SARÁNAY. Amparo, sostén. Cuidar á uno, acudirle para preservarle del daño, ó detenerle para que no caiga, ⊛ *en*; el que, *manaránay*.

SARÁÑG. Poner una cosa un poco ladeada y frente á la luz, como la ropa que se tiende frente al sol para que reciba bien los rayos, ó el libro que se lee para que reciba bien la luz etc. Poner algo así, *i* ⊛.

SARAÑGÉT. Ir á hacer oposicion al enemigo, salirle al encuentro: acercarse al que está enfadado con uno, *um* ⊛.=Refrán: *iti um* ⊛ *iti toro, ituredná ti sañgdó*, el que quiera jugar con el toro que aguante la cornada.

SARAÑGÓSOÑG. Embudo. Redoma, jarra etc. con pico. El medio coco de la parte superior. Embasar con embudo, ⊛ *en*; lo que, *i* ⊛.=(met.). Persona bebedora, tragona.=(met.). De poca retentiva, que apénas aprende una cosa se le olvida, ⊛ *á táo*.

SARAÑGSÁÑG. Cosas de comida que se ronzan fácilmente, como el pan tostado, el azucarillo etc. Lo que es así, *na* ⊛.=Chiste, gracia. Gracioso en lo que dice, *na* ⊛.=Algunos dan á este término la primera significacion de *saramsám*.

SARÁNIP. Ponerse la mano ú otra cosa delante de los ojos para que no ofendan los rayos del sol ó el exceso de luz, *ag* ⊛: mirar asi un objeto, ⊛ *en*.=Divisar una cosa. V. *pásir*.

SARANTÁ. De cuando en cuando, *na* ⊛. V. *pasaráy*.

SÁRAO. Aparecer de improviso aquel de quien se está hablando; pronunciar el niño cuando menos se pensaba una palabra que se suponía no saber aún, *masar* ⊛.=(ant.). Gritar aquel á quien hacen fuerza en cualquier sentido, *masar* ⊛.

SARAOSÁO. Las barbas que quedan cuando se afeita mal; el pelo mal cortado; el rastrojo de lo mal segado. Lo que queda así, *sinaraosaóan*; segar, afeitar etc. dejando algo, ⊛ *an*.=Preguntar salteando la doctrina ú otra cosa, ⊛ *an*. Saber algo á retazos.

SARÁOT (ant.). Atar apretando entre cañas, ⊛ *en*.

SARÁPA. Rodela ó escudo. Escudarse ó esperar

SAR.

el golpe con el brazo, *i* ⊛ (*ti íma*: reparar, contener, sostener algo con la mano ó brazo, ⊛*en*. V. *sanĝgá* en la segunda acepcion.

SARÁPONĜ (ant.). Reforzar una cosa aforrándola ó revistiéndola, ⊛ *an*.

SARÁSAR. Escoger, entresacar, v. g. lo mejor de un libro, paláy, fruta madura etc., dejando lo verde ó viceversa, *ag* ⊛: ⊛ *en ti natanĝquén á pagay*, escoger el paláy sazonado.

SARASÁRA (ant.). Tener la cabeza caida por decrepitud y con arrugas azules, *ag* ⊛.

SARATSÁT. Despegar las tripas del vientre del animal, y tambien descoser la ropa desgarrando la costura, ⊛ *en*. V. *satsát* para la segunda acepcion.

SARAUÍNIS. Calzones (es corrupcion de la palabra castellana *zaragüelles*).

SARDÁY. Cesacion, detencion ó interrupcion. Cesar, interrumpir una accion, *um* ⊛; lo que se interrumpe, *i* ⊛. *Rigat á di ag* ⊛, trabajos interminables. V. *sardénĝ*.

SARDÁM. El tiempo que media desde que anochece hasta las nueve ó diez de la noche. *Sinardámmo ti natúrog*, hás dormido temprano.

SARDÉNĜ. Parada, detencion. Detenerse, pararse el que vá andando ó el que hace algo, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. Parar de hacer una cosa, *i* ⊛. V. *tuquénĝ*.

SARÉB. Sacar ó acarrear agua para bañarse ó para otra cosa cualquiera, excepto para beber, *um* ⊛.

SAREBSÉB. Sonido del fuego cuando caen en él algunas gotas de aceite á agua. Producir el fuego dicho sonido, *um* ⊛.=La tierra aguanosa. V. *baresbés* para la última acepcion, y *saretsét* en la primera para la id.

SARÉG. (ant.). Rebuscar el fruto despues de levantada la cosecha, *ag* ⊛.

SÁREP. Hacer una presa en todo el anchor del rio y encausarle por otra parte á fin de coger con facilidad la pesca que queda en seco, ⊛ *en* ó *sarpén*; el que lo hace, *manarép*.

SARETSÉT. Ruido que produce la carne, el pescado etc. al echarlo en la manteca hirviendo, ó el del pabilo de la lámpara cuando hay agua mezclada con el aceite. Producirse dicho ruido, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=(ant.).=Estancarse el agua de la fuente, la sangre, lágrimas etc. Si es sangre de las narices, se dice cuando corre poca. Estancarse algo de lo dicho, *ag* ⊛. V. *sayetsét*, *sarebséb* en la primera acepcion.

SÁRI. El acto de penetrar ó colarse haciendo agujero. Penetrar un animal rompiendo el cerco, escaparse el pescado rompiendo la red &., *um* ⊛.

SAR.

SARIÁNA. (ant.). Suertes que se hechan de santos ó de otra cosa. Echar suerte, *ag* ⊛.

SARIÁP. Cascada de rio.

SARÍCAO. Especie de bejuco á modo de cordoncillo de que están revestidos en su interior algunos sombreros.

SARICBÚBO. Tender al sol el manojo de paláy con la espiga hacia arriba y extendida para que se seque con facilidad, ⊛ *en*.=Saya muy hueca y abultada, *na* ⊛ *á cáin*.

SARIDÁT. Consecutivamente, á continuacion. Seguir una cosa inmediatamente despues de otra y por su órden, v. gr.; el martes al lunes, el número ocho al siete; ir una cosa á continuacion de otra, *um* ⊛. Al dia siguiente é inmediato, *iti aldáo á sumaridát*. V. *sarunó*.

SARIGSÍG. Movimiento semicircular, como el del gallo cuando hace la rosca á la gallina, ó el del puerco cuando riñe con otro y le acomete de lado. Hacer dicho movimiento, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; rondar el gallo á la gallina, *an* ⊛.=(ant.). Azurar á los gallos para que riñan.

SARIMADÉNĜ. V. *arimadénĝ*.

SARÍMOC (ant.). Ponerse la embarcacion bajo los tiros del enemigo, *um* ⊛.

SARINĜGÁYAD (de *gáyad*). Arrastrar por delante ó por detrás la ropa por ser muy larga, *ag* ⊛. Arrastrar lo que se lleva al hombro ó en la mano. V. *salinĝgáyad*.

SARINĜGÚYOD (de *gúyod*). Arrastrar por detrás la saya etc. por ser iarga, ó lo que se lleva al hombro ó en la mano. *ag* ⊛. V. *salinĝgúyod*.

SARÍNĜIT. Renuevo, retoño, tallos tiernos de las plantas. Brotar ó echar renuevos el árbol ó planta, *um* ⊛ ó *ag* ⊛. V. *tarúbonĝ*.

SARÍNOC (ant.). Irse arrimando algunos donde hay muchos, aumentarse el corro, *um* ⊛.

SARINÚNUD. V. *sanúd*.

SARIOAG-OÁG. Tiene las mismas acepciones que *oalag-oág*, y significa tambien sacudirse el perro, caballo, etc. el polvo ó agua. Sacudirse así el animal, *ag* ⊛.

SARIO-ÁT. Lo que sobresale. Sobresalir una cosa á otra, como los dedos, *um* ⊛. *Nag* ⊛, lo que hicieron desigual. V. *pasario-át*.

SARIPACPÁC. Extension, ensanchamiento en las siguientes acepciones: extenderse el agua que se despeña; ensancharse la copa del árbol que vá creciendo y poniéndose pomposo; ahuecarse la gallina al extender las alas para sacudir el polvo etc. Verificarse algo de lo dicho, *ag* ⊛.=Ensancharse,

esplayarse el corazon con la música, etc., *ma⊗an ti púso.*

SARIPATPÁT. Vista instantánea y á medias de un objeto, v. gr. de uno que pasa corriendo. Ver así algo, *ma⊗an.*

SARIPDÁ. Detener con algo el golpe del contrario, ⊗ *en.*=(ant.). Botones de marfil.

SARIPÉD (ant). Batiente de puerta ó aldaba.=(ant.). Palo con que se arrima y asegura la puerta por el pié.

SARÍPIT. Aspa en forma de tijeras para levantar ó sostener maderas. V. *sañggól, turárac.*

SARÍPOT. Nasa para coger *ipon.* V. *bóbo.*

SARIQUEDQUÉD. Apoyo, sosten, cimiento, fortificacion, fortaleza, amparo en sentido físico y moral. Sostenerse, apoyarse en cualquier sentido para hacerse fuerte y firme, *ag*⊗ ó *um*⊗. Sostener, sufrir los trabajos, la desgracia etc., ⊗ *an daguiti rigat etc.* V. *salindég, sarquéd.*

SARÍRIT. Agudeza de ingenio ó de talento. Persona de agudo entendimiento, que sobresale ó sobrepuja á los demás, *na*⊗ *á táo.* V. *sarút.*

SARÍTA. Fábula, cuento, narracion, conversacion. Contar cuentos; referir sucesos ó fábulas; conversar, *ag*⊗; lo que se cuenta, habla etc., ⊗*en*; el que cuenta, narra etc., *manarita*; el que sabe muchos cuentos ó tiene buena conversacion, *suma*⊗.

SARMÁY (ant.). Retoñar la planta que se corta, *ag*⊗.

SARMÍÑG. Vidrio ó cristal.=⊗ *ti matá* anteojos, y tambien la parte negra del ojo que rodea á la pupila y que se parece al cristal.=Mirarse uno al espejo, *ag*⊗. La sombra ó figura de lo se presenta en el espejo (y es muy usado en sentido espiritual), *pag*⊗*an*: *arámid á pag*⊗*an*, obra modelo.

SARNÍ. Escarda. Escardar, limpiar lo sembrado, máxime cuando es un terreno recien roturado, ⊗*en.*

SAROBAYBÁY. Cenefa, flecos, encajes. Cosa que cuelga, v. gr. el pelo largo, la crin del caballo, los extremos del mantel etc. Colgar algo así, *ag*⊗.

SAROBÓSOB. Caerse en el agua persona ó cosa, *ma*⊗; lo que cayó en el agua, *na*⊗.

SARÓCAG. Mullir el colchon, almohada etc., ⊗*en*; esponjar cualquiera cosa, ⊗ *en.* V. *patarucánag.*

SARÓCANG̃. Caña partida por un extremo en várias listones que se ponen en forma de embudo, y sirve para colocar la lamparilla ó cosa semejante. Úsase tambien para coger la fruta en el árbol.=Un cesto á manera de embudo que sirve para cubrir y guardar los polluelos ú otras cosas.

SAROCSÓC. V. *salucsúc.*

SARÓYAO. V. *taróyao.*

SAROYSÁROY. Hilachas pendientes que quedan por el medio de la tela; hilachas de ropa vieja. V. *samotsámot.*

SAROMÁMIT. Agudeza. Punta de cuchillo etc. muy aguda, *na*⊗.=(met.). Agudo de entendimiento. V. *tarumámis, saririt.*

SAR-ÓÑG. Ida á donde se vá muy rara vez. Verificarla, *mai*⊗.

SARONG̃CÁD. Hincapié. Estribar haciendo fuerza con los piés ó afirmándose, *ag*⊗ ó *um*⊗.=Caer de pié como el gato, *mai*⊗ *ti ima.* V. *seccád.*

SARONG̃CÁR. Visita en general. Visitar, *ag*⊗; visitar parientes, enfermos, encarcelados etc., ⊗ *an.*= Yerba, que sirve de contraveneno tomándola en cocimiento de agua. V. *sucnál* para la primera acepcion.

SARONÓ. Seguimiento. Seguir á otros, ir en pós de ellos, *um*⊗. Víspera de fiesta, *alddo á* ⊗ *en ti fiesta.* V. *saridát.*

SARÓRONG̃. Aspa para levantar arigues.=Náuseas. Tener náuseas, *um*⊗. V. *sarípit* para la primera acepcion.

SAROSAQUÍT (ant.). Guardar ó cuidar al enfermo, *ag*⊗.

SAROTSÓT. Corredizo, como lazada, *na*⊗; deshacer la lazada, tirando de un cabo de la cuerda, ⊗ *en*; *di ma*⊗; no se puede correr.=Seguirse uno inmediatamente á otro, v. gr. tres ó cuatro despachos casi seguidos; ir entrando la gente en la iglesia unos tras otros, y tambien la muger cuyos partos se siguen ó suceden muy inmediatamente, *agsa*⊗.

SARQUÉD. Resistencia. Resistir á lo que hace fuerza á uno v. gr.; á la tentacion, á la corriente del rio, al enemigo etc., *um*⊗. ⊗ *en ti sairo*, resistir al enemigo.

SARRÁY (ant.). V. *serráy.*

SARRUÁD. Conjunto de cosas animadas, cada una en su especie v. gr.; en los hombres una compañía; en las aves una bandada; en las ovejas un rebaño etc. V. *arbán.*

SARRUÁG. Echar, arrojar la red, el lazo, cuerda etc. á manera de esperabel para pescar ó coger algo, *i*⊗.

SARRUÁP V. *Sarruád.*

SARSÁR. Empezar á salir alguna que otra espiga en el sembrado de arroz, trigo etc., *ma*⊗*an.* V. *táduc.*

SARSARÍPIT. Retencion de orina. Orinar con dificultad ó en poca cantidad, *ag*⊗; padecer dicha enfermedad, ⊗ *en.*=Algunos lo toman por purgaciones.

SARUÁ. Vómito. Vomitar, *ag* ⊛; tener ganas ó estar con náuseas, *maca* ⊛. V. *úta.*

SARUBABÉNĞ. Recelarse, vacilar v. g. en llegarse á uno por miedo ó por otra causa, *ag* ⊛. V. *arimadéng.*

SARUCÓD. Báculo, baston. Usarlo, *ag* ⊛.

SARUNĞÁNI. Desviarse, no querer entrar los animales en el corral, *um* ⊛.—Desviarse del parecer de otro, no seguir su opinion.

SARUNSÚN. Añadidura á la cantidad ó al número de la cosa.=Mandar ir al alcance de algun enviado, ⊛*an.* Añadir ó tomar un vaso de agua despues de otro ó despues de haber tomado otra cosa, *pa* ⊛ *an iti danúm.* V. *náyon.*

SARÚSAR. Hórreo, granero. V. *agámanğ.*

SARUSÍNĞ. Caracol grande, que tiene patas como el cangrejo.

SÁRUT. Persona, árbol ó planta dañada, que tiene alguna enfermedad interior *Adda* ⊛ *na,* está dañada.=Tísis. Padecerla, *ag* ⊛. V. *dáig.*

SARÚT. Agudeza, sutileza, penetracion. Agudo de ingenio ó entendimiento, *na* ⊛ *ti isipna.* Penetrar el pensamiento, ⊛ *en.*=Calar lo mojado, *um* ⊛. V. *sarírit.*

SÁSA. Residuo de lo que se cuenta ó reparte, v. gr.; siete naranjas repartidas entre cuatro, de las tres que quedan se dice que son *sása*; cincuenta pesos repartidos en cuatro montones de á doce, de los dos pesos que restan se dice; *addá* ⊛*na.*= Nones que quedan de la cuenta.

SASÁ. Destruccion de plantas. Destruirse el árbol, los sembrados etc. con el viento ó por los animales, *ma* ⊛.

SASADÚT (de *sadút*). Padrastro en los dedos.

SÁSIC (ant.). Hacer sal de agua salada, *ag* ⊛. V. *saná.*

SASÚS. Especie de camaron negro y tan grande como los mayores cangrejos; se cría en las arboledas en las islas Babuyanes; los perros y puercos huyen de ellos.

SATSÁT. Descosedura. Descoser algo, ⊛ *en.*=Cortar lo que está atado, v. gr. cerco de huerta, andamio etc., ⊛ *en.*=(met.). Moler á uno á palos. *Sinatsátandac iti báot,* me molieron á palos.

SAUAY. El que no tiene pareja ó no tiene igual, v. gr.; el árbol que no tiene más que una fruta, el que no tiene pareja para bailar, etc.=No tener igual en bondad ó malicia, *nag* ⊛.=Mejora en la particion ó herencia. V. *gundáoay, talugádinğ.*

SAUÁO. Salirse el viento por la rotura de instrumento músico, por el agujero del tabaco agorgojado ó por el hueco del desdentado etc. *ag* ⊛.

SÁUAR. Registrar, buscar en lugar oculto, v. gr. en el agua, en el bosque etc., *ag* ⊛; buscar así una cosa, ⊛ *en.*

SAÚD. Enredar el cabestro del caballo en el madero ó estaca, *i* ⊛; meter el tirante en el boton del balancin etc., *i* ⊛.=(ant.). Ponerse detrás de alguna cosa para orinar ó resguardarse. V. *sagúd.*

SAUÉD. Facilidad en entender ó hacer por los antecedentes. Fácil de entender por la noticia que se tiene ya de ello, ó fácil de hacer por estar ya comenzado, etc. *na* ⊛ *á isisipen, na* ⊛ *á aramiden etc. Napid nğa* ⊛ *en,* es fácil de proseguir por estar yá comenzado.

SÁUI. Halcon, ave de rapiña.=(ant.). Oro de pocos quilates.

SAUÍR. Vagancia. Paseador, ocioso, *na* ⊛.=Puerco andariego.=Sufrimiento, tolerancia. No poder sufrir una cosa, *di ma* ⊛.

SEÁL. V. *sitaal.*

SEBBÁ. Echar una cosa al fuego, *i* ⊛. Meterse uno en el fuego, como la mariposa en la luz, *ag* ⊛.= (met.). Meterse en el peligro, *mai* ⊛.

SEBBÁAL. Abarcar, poder cumplir diferentes quehaceres, sufrir varios trabajos ó penas, *ma* ⊛: *diác masbaálan ti rigatco,* no puedo llevar ó sufrir mis trabajos. Dícese tambien del poder contener un aposento ó lugar tantas personas etc.

SEBBÁC (ant.). Retoño de la cañadulce.

SEBBÁNĞ. Camino ó senda de animales de estraviadores ó remontados.=Especie, requisito, clase ó artículo de alguna cosa: *adú* ⊛ *an,* muchas especies; *duá* ⊛ *an, tal-ló* ⊛ *an,* dos, tres especies ó diferencias de cosas.=Ceremonias del oficio divino. Tómase por la ocasion ó peligro de pecar, enfermar etc. V. *sanğayán, ramitramit.*

SEBBÁT. Desvío. Desviarse, hacer paso v. gr., dos embarcaciones, la una que vá y la otra que viene; dos personas, una que sube y otra que baja etc. *ag* ⊛. V. *saguibát.*

SEBBUÉG (ant.). Resuello agitado como el del moribundo ó del cansado.

SEBSÉB. Apagar el fuego con agua, ⊛ *an*; el que, *manğ* ⊛.

SECCÁ. Arrancamiento de planta. Arrancar el paláy de la almáciga, ⊛ *en.*=Tierra á propósito para alfarería.

SECCÁD. Hincapié. Hacer hincapié para empujar algo con fuerza, *sumcád.*=Resistencia. Resistir haciendo frente el que es perseguido, *um* ⊛: obligar á uno á que se resista, *pascadén.* Resistir á la voluntad de uno, ó el estómago al manjar. *Sise* ⊛ *ti náquemyo,* resiste vuestra voluntad.

SEC.

SECCÁR. Guarnicion en forma de anillos que ponen en la empuñadura de las herramientas y que hacen de bejuco ó de otra materia.

SECDÉN. V. el siguiente.

SECQUÉD. Proseguir lo comenzado; llegar á lo último de á donde se vá ó sube, ⊛ *en ó secdén.*=Obra completa ó incompleta, que se reserva para el complemento de otra, v. gr.; una mesa que se guarda para juntarla con otra cuando sea necesario, ó un peso que se guarda para cuando haya cuatro y poder comprar un cavan de arroz etc. Lo que se guarda para dichos fines, *secdán.*=(ant.) Vecindad ó cercanía. Acercar una cosa á otra v. gr.: *no agbaláyca, secdánnac láeng̃,* cuando hagas casa, hazla junta á la mía. Tambien cuando hacen alguna obra y se acerca uno á otro suelen decir: *agsecquéd.* V. *at-tanán* para la segunda acepcion.

SECQUÉG. La viga ó llave que asegura las paredes del edificio.=Tómase por el anchor de un edificio, de una sementera, de una mesa etc.

SECQUÉN. Acometer á uno el sueño, la enfermedad el amor, la tristeza etc., *um* ⊛. *Secnánnac ti iliu,* me viene ó entra el recuerdo.

SECSÉC. Lo interior del monte; lo de más adentro del cajon, habitacion, etc. Penetrar persona ó animal en lo interior del bosque; esconderse el muchacho en el rincon de la casa etc., *um* ⊛; meter una cosa por entre espesura ó en el rincon de la casa etc., *i* ⊛.=La accion de meter embutiendo algo en funda, ó saco etc.=Aguas vivas. *Manecséc ti atáb,* crecer enteramente la marea.=Barajar los naipes, *ag* ⊛.

SEDDÁAL. Enternecimiento por compasion. Enternecerse así, compadecerse de uno, *sumdáal.*=Pensar, decir ó hacer las cosas sin doblez y con franqueza. (V. *sennéc.*

SEDDÁAO. Maravilla, milagro, asombro, admiracion. Cosa admirable, *nacascasdáao:* admirar una cosa, ⊛ *en;* hacer que uno se admire, *pasdadoen;* admirarse, asombrarse, *masdáao;* el que de todo hace milagros, *mang̃sed* ⊛. V. *dil-lúo, datdatláq.*

SEDDÉM. Oprimido de dolor, tristeza, trabajos etc., *masdemán.*

SEDDÓ. Pasmo. Pasmarse, *masdó.*=Sofocamiento por cansancio, por el calor etc. Fatigarse, sofocarse, *masdó.*=Batir la tela con el peine para apretarla, ⊛ *en ti mang̃abél.*=(ant.). Pesar ó trabajo.

SEDSÉD. Pison. Apretar algo apelmazándolo ó apisonándolo, ⊛ *en;* lo que sirve de pison, *pag* ⊛ ó *panedséd;* apelmazarse la tierra, hundiéndose en parte, *ma* ⊛.=(ant.). Gavilla de leña ó ramaje para cubrir las sementeras á fin de que no nazcan otras yerbas; monton de zacate que se junta despues de segado. V. *talméq* para la primera acepcion.

SEG-ÁM. V. *say-á.*

SEGGÁ. Ansia, solicitud, cuidado en aguardar algo ó á alguno. *Sumgáac á nagur-úray quencá,* estaba con cuidado y temor esperándote.

SEGGÁY. Un árbol cuya madera es fuerte, de gran duracion y que no se agorgoja.

SEGGÁNG̃. Noble, de ilustre prosapia, *nasgáng̃.*=Luz viva, radiante, *na* ⊛ *á silao.* V. *deggáng̃.*

SEGGÁNG̃AT (ant.). Flecha á manera de rehilete.

SEGGÁR. Erizamiento. Levantarse, erizarse el pelo, encresparse los animales, *sumgár;* lo que causa erizamiento, *macapaspasgár.*

SEGGUÉD. Llama de cualquier fuego. Lucir, despedir llama, *sumguéd;* hacer que se produzca, *agpasguéd.*=Ardor. Arder ó encenderse una cosa, aunque no tenga llama; arder en amor, en ira etc., *sumsumguéd iti ayát, iti pung̃túi* etc. Cosa ardiente, como amor, *nasguéd.*=El aceite que solo sirve para el alumbrado, *segdén.* V. *rayráy* para las primeras acepciones.

SEGGUÉP. Oficio con que se gana la vida.=Intencion, pensamiento, proyecto. Intentar proyectar algo, *segpén. Dáques ti segpém,* es mala tu intencion.=Armar la cabeza del edificio, *ag* ⊛.

SEGGUÉT. El agua de la morisqueta cuando está á medio cocer.

SEGSÉG. V. *tegtég.*

SELDÁN. V. *saréb.*

SEL-LÁG. Claridad de la luna, estrellas etc. Claro y refulgente como la luna, *nasláq.*=Persona hermosa, *nasláq á táo.* V. *deggáng̃.*

SEL-LÁNG̃. Ingle.

SEL-LÉM. Red de mallas grandes para coger cangrejos. Está sujeta á un arco.

SEL-LÉP. Mojadura. Mojarse, *maslép;* mojar una cosa, *selpén;* persona ó cosa mojada, *naslép.*=Traspasarse, rezumarse el papel con la tinta ó aceite, *sumlép.* V. *basá.*

SEL-LÉT. En el Norte llaman así al cambio de comestibles. *Sumlét,* trocar unos comestibles por otros; lo que se dá, *islét;* lo que se recibe en cambio, *seltén.*

SELSÉL. Embutidura. Apretar alguna cosa embutiéndola, *i* ⊛: meter una cosa en otra apretando, *i* ⊛.=Meterse uno por lugar apretado, por entre gente; esconderse en el rincon, *um* ⊛. V. *secséc.*

SELSÍT (ant.). Calentar mucho el sol, *man* ⊛.

SELTÁAC. Ruido ó golpe de cosas que caen de alto

SEM.

v. gr, una piedra sobre una tabla etc. Producir dicho ruido, *manaltáac.*

SEMMÁ. Errar el camino por haber dos ó más encrucijadas, *masmá.*

SEMSÉM. Confusion ó aturdimiento de ánimo por pena ó sentimiento. Dar pena, ó incomodar á otro en algo, ✠*en.*=Tambien tiene la acepcion de *dar higas* á alguno cuando incomoda. V. *riribuc, rurúd.*

SEN-ÁL. Golpear algun recipiente para que quepa lo que se mete ó pone en él, *i* ✠. V. *dis-ál, selsél.*

SENÑGÑGÁAY (ant.). Separacion, division. Dividirse, *ag* ✠.

SENÑGÑGÁY. Nacer, salir á luz, *sumnñgáy.*=Crear, inventar una cosa de ingenio. *Pasnñgáy ti sirib*, invencion propia de la sabiduría. V. *pasnñgáy* para la primera acepcion.

SENÑGÑGÁO. Vapores ó vaho que exhala cualquier cuerpo; la respiracion de persona ó animal, y tambien el aire del mar. Evaporarse una cosa, salir vaho de ella, *sumnñg'o*; lugar por donde se exhala el vaho ó vapor, *pag* ✠*an.*=Manifestacion de lo que se tiene oculto en el corazon. Manifestarlo, *isnñgáo.*=(met.). Esperar una mala nueva y sucederle otra.=Resulta, conseccuencia de algo. Resultar, ✠*an*, v. gr.; *iti patáy isú ti dúsa nga* ✠*an ti umoná nña bacól*, en castigo del primer pecado resultó ó vino la muerte.=(ant.). Salir en defensa de otro y hablar por él cuando se le ofende, ✠*an.*

SENÑGÑGÁT. El espacio de lugar ó tiempo que media entre dos cosas. Meterse, entrar por entre dos cosas, *sumnñgát. Nag*✠*an ti dui nña mannanácao ni Apótayo á Jesucristo.*=Meter una cosa en medio de otras dos, *i*✠ ó *ipasnñgát*. V. *baét.*

SENÑGÑGÉL (ant.). Fastidio de algo, como el que causa el charlatan ó las moscas cuando están pesadas.

SENÑGSÉNÑG. Atacar la escopeta, tapar un agujero con cualquiera cosa atacándolo, *i* ✠. V. *selsél, secséc.*

SENNÁAY. Pena, tristeza, afliccion. Afligirse por cualquiera causa, ✠*en*; *masnaáyan tóy barúconñgo*, se me aflige el corazon.

SENNÉB. Sumirse ó penetrar el agua hasta la raiz de la planta; la pena ó trabajos hasta el corazon, *masnebán.*=Abarcarlo todo, manejar muchas cosas á la vez. V. *agnéb.*

SENNÉC. Moverse á compasion, á piedad, *sumnéc ti ási*; *isnécmo ti ásim caniác*, conduélete, apiádate de mi; tenme compasion.=Hacer algo de veras, con toda eficacia, fervor y actividad. *Ipasnécmo ti agsúrat*, escribe con empeño, con formalidad, de veras.=Imprimir, grabar en el corazon ó en la imaginacion una cosa, *ipasnéc.*

SEN.

SENÓDA (ant.). Camotes muy largos y blancos, ✠ *nña camútig.*

SENSÉN. Tupa. Tupir algo, ✠*en.*=Aproximar uniendo unas cosas á otras, v. gr. los soldados que componen una fila, *ipa*✠*en.*

SEP-ÁNÑG. El juego ó juntura de la caderas.

SEPLÁNÑG (ant.). El retoño que sale al pié del plátano.

SEPPÁAT. Penetrar el peine hasta el cutis de la cabeza; el rastro hasta la tierra, *sumpáat*; hacer que penetre, *pa* ✠ *en.*=(ant.). Luego, prontamente. *Di sumpáat á ayabán*, no viene en seguida que le llaman.

SEPPÁC. Desquijaramiento. Desquijarrar algun animal, ✠*en.*=Rasgarse la rama del árbol; romperse los brazos de persona, silla etc. por el ayuste ó punto de union, *maspác.*

SEPPÁL (ant.). El tragar de la culebra ó pescado, como cuando pican en el cebo, *ag* ✠.

SEPPÉD (ant). Desmedro de planta. Planta desmedrada, *maspéd.*

SEPPÉG. Rapidez del vuelo del ave de rapiña al coger la presa. Dejarse caer con vuelo rápido para hacer presa, *sumpég*; el ave de rapiña que hace así, *maneppég*; la presa que hace así, ✠*en*. Ave de rapiña muy diestra en hacer presa, *sume* ✠.

SEPPÉT. Medrar poco la planta por la mucha maleza, *maspét ti múla.*=Filtrarse con dificultad el líquido por el colador por estar este muy tupido ó sucio, ó el agua por la red por tener ésta mucha suciedad.

SEPSÉP. Chupar esprimiendo ó mascando alguna cosa para sacarla el jugo ó sustancia, ✠ *an*; chupar así en general, *ag* ✠.=Ir quitando ó consumiendo á uno la hacienda (chuparle la sangre).=Una clase de mosquitos pequeños.

SERAY-ÓB. V. *saray ób.*

SERBÓ. La accion de echar agua á la cal viva para matarla, ✠*an ti ápug.*

SERCÁC. Gargajo, y el mismo ruido que se produce al arrancar la flema. Carraspera. Gargajear, *ag*✠ ó *um* ✠. (ant.). Rumiar el ganado, *um* ✠. V. *sagcác.*

SERRÁ (tomado del castellano *cerrar).* Cerrar con llave, tranca etc. y tambien la cerradura misma ó el candado. ✠ *am ti ruánñgan*, cierra la puerta.=Cerrar el paso á uno.=Cerrar cuentas, liquidarlas: *noca*✠ *cámi*, yá hemos finiquitado.

SERRÁY. Paso por estrechura. Pasar por lugar estrecho, v. gr. por entre una estacada ó por donde hay mucha gente apretada, *sumráy*. No tener escape ó salida, *aoán ti* ✠*an.*

SER.

SERRÉC. La accion de entrar adentro uno, *sumbréc*; lo que se mete dentro, *i* ⊛; entrada ó puertã, *sercán*. *Sercán ti laoág*, claraboya, ventana etc. por donde entra la claridad.=Entrar á desempeñar un oficio, *um* ⊛.=Introducir una cosa forzándola ó apretándola, *ipastréc* ó *ipasréc*; obligar, forzar á entrar, *pastrequén* ó *pasrequén*; mandar á uno que obligue ó compela á un tercero á entrar, *paipastréc* ó *paipasréc*.=Sentencia: *iti dica mabalin, dica serquén*, no te metas á lo que no puedes.

SERRÉG. Tegido de cañas ó de hilo de alambre, como el de la nasa ó alambrera.

SERVÍ (tomado del castellano *servir*). Servicio. Servir, como el criado el amo, *ag* ⊛.=Ser de provecho ó utilidad una cosa para lo que se intenta.

SETSÉT. Sonido de latigazo. Sonar, *um* ⊛; sonar varis veces, *sumanetsét*.=Sonido de la manteca al freir.

SI. Partícula que unida á las raices y duplicando la primera sílaba de estas, significa estar como, ó llevar consigo, lo que la raiz diga, v. gr.; ⊛*babásol*, estar en pecado; ⊛ *bubunéñg*, llevar *bolo*; ⊛*tutugáo*, estar sentado.=Artículo de nombres propios de personas, de parentesco y de algunos relativos.

SIÀ. V. *sió*.

SIÀC. Primera persona del pronombre personal *yo*.

SIÀG. Revoloteos de flecha. Revolotear; perder la direccion, *um* ⊛. V. *sayág*.

SIÀY. Lazos que arman para coger gallos del monte: suelen poner muchos é inmediatos unos á otros.

SIÀM. Número cardinal que significa nueve.

SIÀP. Corteza de un árbol para teñir de color de café. ⊛ *en ti abél*, teñir con ella la tela.

SIÁSI. Desvío. Desviarse del camino; desviarse el animal de la manada; apartarse de los compañeros; separarse del bien etc., *um* ⊛.

SIÀT. Dar un tajazo en la corvadura de caña, palo etc. á fin de enderezarlo con facilidad, ⊛*en*.

SÍBA. Perjuicio, daño, plaga ó cualquiera cosa que perjudica ó destruye, tanto en lo moral como en lo físico, v. gr.; las malas compañías, la envidia, los animales, avenidas, etc. Ser algo destruido ó echado á perder por alguna causa dicha, *na* ⊛.=Sentencia: *nañgnañgróna ñga* ⊛ *ti ápal, ñgem ti nadaoél á animal*.

SÍBAY. Rededor, contorno de la casa, del monte etc. El que anda rondando las calles, plaza etc., *maníbay* ⊛.=Estar al lado de uno ó en su compañía.

SÍBAÑG. Esforzarse, hacer todo lo posible para realizar una cosa determinada en medio de las ocupaciones que uno tiene. *I*⊛*conto ti umáy iti baláymo*, haré un esfuerzo para venir ó ir á tú casa; *saánmi á nai*⊛ *ti imbilinmo, ñgem i*⊛*minto láeng itá*, no nos há sido posible cumplir tu órden, pero harémos un esfuerzo por cumplirla ahora.

SIB.

SÍBAR (ant.). De improviso.=(ant.). Asolearse ó sentir mucho el sol, *na* ⊛.

SIBBÁROT. V. *rabnót*.

SIBBÓ. El estreno de cualquiera cosa. Estrenar cosa nueva; usarla por primera vez, *i* ⊛.=(ant.). Salto de agua. Saltar de alto el agua, *agsi* ⊛.

SIBBONÓT (ant.). Flecha de solo una punta.

SIBBÚL. Caña con un garabato en uno de los extremos para alcanzar ó coger algo. Coger algo con ella, ⊛ *en*.

SÍBED. Especie de almeja que endulza el agua en que se cuece.

SIBÉT. La ausencia ó marcha reciente de uno. *Casib*⊛*na* ó *sib*⊛*na*, acababa de marcharse.=Esperar á que cese el aguacero, á que se vayan las visitas etc. *pa* ⊛*en*.

SÍBET. V. *síquet*.

SIBLÓC. El acto de abalanzarse ó arrojarse de repente y súbitamente sobre el ladron ó la caza que se acecha. Arrojarse así, ⊛ *an*; el que, *maniblóc*. Perro de caza atraillado que se tiene en espera para soltarlo á su tiempo sobre la presa, *áso á* ⊛ ó *paniblóc* (es término de cazadores).

SÍBO. Borbollon. Borbollar el agua, *ag*⊛ ó *um* ⊛.

SIBÓG. Riego. Regar, *ag* ⊛; lo que se riega, ⊛*an*.=Echar agua como bautizando, ⊛*an*. V. *bisibis*.

SIBRÓÑG. Costumbre supersticiosa y bárbara que tenían antiguamente (y que aún se conserva entre algunas gentes rudas del Norte) de observar los movimientos de las manos del moribundo, y ver si al espirar dejaba algun dedo levantado; pues creían que cuantos dejase así, era en señal de que necesitaba la muerte de otras tantas personas para su completo descanso. Los parientes del difunto se encargaban de cumplir por sí mismos ó por medio de otros individuos pagados dicha supuesta é inhumana necesidad en las primeras víctimas que la ocasion les proporcionaba. Esto, como puede suponerse, daba lugar á terribles represalias y á crueles venganzas. A los homicidas de este género los llamaban *manibróñg*.

SÍCA Camaras de sangre, pujos. Padecerlos, *ag*⊛.

SICÁ. Pronombre personal de segunda persona de singular.

SÍCAD. Andar muy derecho y algo echado hácia atrás, *ag* ⊛; *na*⊛ *páy láeñg tóy á lacáy*, aún anda tieso este viejo.=Ensayar el gallo para que no se le entumezcan los piés.

SIC.

SÍCAL. Retortijon de tripas. Sentirlos, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=Moverse el feto en el vientre de la madre causándola dolores, *ag* ⊛ ó *um* ⊛. La embarazada que siente los movimientos dolorosos de la criatura precursores del parto, *agpa* ⊛. V. *bisáleg* para la primera acepcion.

SÍCANĞ. El puente ó madero que abraza los quilos ó pares del edificio.

SÍCAO. Volteador, paseador, que siempre anda dando vueltas por las calles ó las casas, *ag* ⊛ ⊛.=Revolverse las tripas por estar vacías, por haber bebido mucha agua, ó por no haber sentado bien la comida etc., *ag* ⊛.

SICAOALÓ. La octava parte de medio peso, que equivale á medio real fuerte, ó sean diez cuartos en cualquiera clase de moneda.

SÍCAP. Astucia, cautela. Astuto, ó cauteloso, *na* ⊛.=Algunos lo toman por prudencia.

SICÁPAT. La cuarta parte de medio peso, ó sea un real fuerte.

SÍCAT. Intencion que se tiene de hacer algo. Intentar algo, *i* ⊛.=Determinacion de la voluntad. Determinarse, resolverse á hacer una cosa, *i* ⊛. V. *gandát.*

SICBÁUAY (ant.). Canto monótono y acompasado que usan al pilar el arroz. Cantar así, *ag* ⊛.

SICCÁYUD. Arrastrar los piés, *ag* ⊛; cosa que se echa hacia adelante por llevar arrastrando el pié, *ma* ⊛.

SICCÁROD. V. el anterior.

SICCAUÍL. Tiene todas las acepciones de *cauil* y significa además poner una pierna sobre otra el que está sentado. *Naca* ⊛, estar sentado así.

SICCÓ. Dar media vuelta, doblar la esquina el que vá por la calle, *ag* ⊛.

SICCÚBENĞ. Lo torcido ó enroscado como el cuerno del carabao, carnero etc.

SICMÁO. V. *sacbáb.*

SICNÓ. Achaque, indisposicion. *Aoán ti* ⊛*na*, sin indisposicion alguna, con perfecta salud.=Fruta, árbol, etc. sin lesion alguna.

SÍCO. Codo del brazo.=Escuadra de carpintero.

SICÓ (ant.). Cosa dificultosa, *na* ⊛. V. *sulit.*

SICOÁN. Instrumento de palo ó caña de poco más de una cuarta de largo con una muesca ó rebajo en cada extremo, y que sirve de devanador del hilo que se há de torcer.

SICÓG. Preñez. Estar con la preñez, *ma* ⊛; el tiempo de la preñez, *panag* ⊛.

SÍCOL. Estrechar á uno impidiéndole y embarazándole en lo que hace, ⊛*en*; hallarse embarazado por la estrechez del lugar ó por el que se aproxima demasiado, *ma* ⊛.

SIC.

SICÓR. Abatimiento de ánimo. Llenarse de tristeza; turbarse; llegar á desesperar de la salud ó de cualquiera otra cosa, *ma* ⊛*an.*=Dificultad. Cosa difícil de entender, de hacer etc., *na* ⊛. V. *polcóc, ricút.*

SICPÁT (ant.). Cortar los árboles por las ramas ó la yerba por las puntas, *ag* ⊛.

SICQUÍL. Inflexibilidad, fortaleza, dureza y tirantez. Cosa inflexible (aunque sea de inflexibilidad relativa, v. gr. papel muy duro, ropa muy engomada etc.), *na* ⊛; poner, aplicar una cosa dura á otra para que adquiera consistencia ó inflexibilidad, *pasquilán.*

SICQUÍR. Vencimiento, predominio. Predominar ó templar lá fuerza de una cosa con otra, v. gr.: *masquír ti sucá ti pait ti apró*, con el vinagre templa la amargura de la hiel.=Meterse por estrechura venciendo la resistencia que se encuentra al paso, *um* ⊛.=(poc. us.). Dominio sobre la cosa agena. Apoderarse de cosa agena, *um* ⊛ ó ⊛*en.*

SICRÁONĞ. Especie de lazada como la que hacen en el hocico del caballo con el cabestro.=(ant.). Asidero para cargar la tinaja etc. V. *bangquil* para esta acepcion.

SICSÍC. Escama. Escamar un pescado, ⊛*an.*=Mirar las escamas que tiene el gallo en las patas para juzgar por ellas si es á propósito ó nó para la pelea, *i* ⊛*an. Naimbág ti* ⊛*na*, tiene buena escama ó señal.

SIDÁ. Vianda. Comer de cualquiera clase de comida que se cuece (menos la morisqueta), *ag* ⊛.=Por antonomasia se entiende el pescado.—Refrán: *iti ag* ⊛ *iti báoanğ, isú ti magasánğan*, quien se pica, ajos come.

SIDÁO. Visita pronta, de corta duracion. Hacerla, *[illegible]* ⊛.=Hacer una cosa á hurtadillas, ⊛ ⊛*en á araquiden.*

SIDDÍT. V. *quiddit.*

SIDDÓNĞ. En el Norte significa consecutivamente, á continuación. *Ca* ⊛*anna*, lo que es consecutivo ó lo que se sigue trás ello.

SIDDÓOR. Congoja y estremecimiento de ánimo. Estremecerse así, *masdóor ti náquem.* V. *polcóc, sicór.*

SIDDÚQUER. Obstruccion. Obstruirse alguna cosa, *ag* ⊛. Estar el estómago obstruido por la indigestion de alguna comida ó bebida, *um* ⊛ *ti rósoc.*

SIDÉG (ant.). V. *asidég.*

SIDÉT. Sembrado espeso; escrito muy junto, ó de letra muy metida, *na* ⊛ *á múla* ó *súrat.*

SID-ÍNĞ. Tocar ligeramente á uno como haciéndole señas, ⊛*an.* V. *calbit.*

SID.

SÍDINĞ. Lunar en el rostro ó cuerpo. Tenerlo, ⊗*an*.= Parecer ó semejanza en las facciones ó costumbres. *Simmidinğ iti cabahalín ni amáua*, heredó las costumbres de su padre. V. *sal-lapídinğ*.

SIDÍRAN. Junto, al lado de una cosa.

SÍDOC. Cuchara en general.

SIDOCSÍDOC. El hoyo de la garganta. V. *luddóoc*.

SIDÓL. Tocar á uno con el codo ó de otra manera, ⊗*en*: *masid*⊗ *ti saquiténna*, tocar á uno en la parte dolorida.

SIDÓN. Apuro. Verse apurado, sin saber á qué atender por los muchos quehaceres ó por la mucha prisa que le dán, *ma*⊗*an*. V. *sinğánğar*.

SÍDONĞ. Mira ó lado de alguno, v. gr.: *daguiti annác aguiánda iti* ⊗ *ti naganác*, los hijos están al lado ó á la mira de sus padres.

SIDUNĞÉT (de *unğét*). Seriedad. Persona de carácter sério y grave, *na*⊗.

SÍDUR. En algunos pueblos se toma por baratura. Dar algo barato, *agpa*⊗.

SIÉC. Caracol pequeño, de concha dura, que se cría en los rios.

SÍGAY. Red más larga que la atarraya. Pescar con ella, *manígay*.

SIGAY-ÚT. Nudo que dán al bajaque. Anudarle, ⊗*an*. Abrochar, abotonar por detrás la punta de la manta que visten en vez de calzones, ⊗*en*.

SÍGAR. Lastimarse con la aleta del pescado, *ma*⊗.

SIGARGÁR. Erizamiento. Erizarse el pelo, *ag*⊗.=El pollo de plumas rizadas. V. *seggár* para la primera acepcion.

SIG-ÁT. Quedar lo que se pone á curar bien seco y enjuto. Enjugar, secar ó curar carne, pescado, etc., ⊗*an*; el lugar en donde se pone á curar, *pag*⊗*an*; estar yá enjuto, curado ó seco, *na*⊗*an*. V. *inğsét*.

SIGCÁY. Reparticion, division. Repartir terrenos ó herencia; dividir la gente para un trabajo etc., ⊗*en*.= Lindes de tierra. Colindero, *ca*⊗; colinderos, *agcaca*⊗.

SIGCÁT. Palo ó caña que sirve de puntal para sostener alguna cosa levantada, *panigcát*; levantar algo con él, ⊗*en*. V. *túcol*.

SIGCÓCOEN (ant.). Pecar con desvergüenza y frecuentemente, ⊗ *ti macabásol*.

SIGGÁOAT. El arrebatar ó recibir algo de la mano de otro arrebatadamente. Recibir ó arrebatar algo así, ⊗*en*. V. *sibbárot*.

SIGLÁO. De repente ó improviso. *Ma*⊗ *á matáy*, morir repentinamente. V. *quel-láat*, *pet-tát*.

SIGLÁT. Lijereza, presteza, prontitud. Ligero, diligente en hacer algo, *na*⊗. V. *cartinğ*.

SIG.

SIGLÓT. Lazada, nudo. Hacer nudo ó lazada, ⊗*en*; el que, *maniglót*; ⊗ *á di maúcas*, lazo ó vínculo indisoluble.=Cerrar el trato, *pag*⊗*en ti túlag*.

SIGMÁT. Tiene las mismas significaciones que *sidáo*. (ant.). Mudanza de vestido. Mudarle, *sig*⊗*en*.

SÍGO. El encaje perfecto de una cosa en otra, ó la union perfecta de dos cosas por sus extremos para formar una. *Nasayáat ti pannacai*⊗ *ti ima ti palánğca*, es bueno, está muy bien el encaje del brazo de la silla.

SIGOBANÉT (ant.). V. *sagubanét*.

SIGPÁT. Cortar al soslayo derribando de un solo tajo lo que se corta, ⊗*en*.

SIGPÍT. Tenaza, mordaza.=Coger una cosa entre ó con otras dos, como con tenazas, ó como prensándola, ⊗*en*. Meter algo entre dos cosas, de suerte que quede apretado, *i*⊗.=Intercalar, ingerir, v. gr. en una carta noticias ó cosas que no hacen ó no se refieren al objeto principal.=La grasa ó gordura que tiene la vaca en las entrepiernas, *siniğpit*. V. *igpil*.

SIGQUÍNĞ. Desigualdad de los piés en todos los movimientos. Saltar con un pié de lado por encima de alguna cosa, ⊗*en*.=El que camina cojeando, *ag*⊗.= (met.). Accion ejecutada con presuncion y alarde de facilidad y poder. Modismo: *sig*⊗*ec láenğ*, en un tris todo lo hago.

SIGQUÍR. V. *sicquir*.

SÍGUD. Desde un principio.=Muger ó marido del primer matrimonio, *ca*⊗ *á asáoa*. Ángel tutelar, *Ángel á ca*⊗. Cosa de nacimiento. Tener desde su nacimiento ó desde su ser alguna cosa, *nai*⊗; *nai*⊗ *quencuana ti quinadáques*, desde su principio es malo.=Hacer una cosa desde su principio, ⊗*en*.= Dar parte del precio de lo que se compró, ⊗*an*; lo que se dá así, *i*⊗.=(ant.). Allanarse la tierra alta por hundimiento, *mai*⊗. V. *sipud* para la primera acepcion.

SÍGUI. La accion de cribar. Cribar algo, ⊗*en*; separar en el arnero el arroz limpio del que no lo está, *i*⊗.

SIGUÍT. Cortar ó partir en pedacitos la *bonğa* del buyo ú otra cosa, ⊗*en*.

SÍGUIT. Trasegar cualquier líquido de una vasija grande á otra pequeña, ó irlo sacando con esta de aquella, *um*⊗ ó *ag*⊗.

SIÍM. Acecho, atisvamiento. Acechar, observar ó atisvar alguna cosa, procurando no ser visto, *ag*⊗. V. *paltio*.

SIÍT. Espina, abrojos, púas en general. Poner espinas á ó en alguna cosa, ⊗*an*; herido de espinas,

na ⊛*an*: sitio espinoso, *ca* ⊛*an*; rama ó cosa espinosa, *na* ⊛.=Limpiar el pescado quitándole las espinas, *i* ⊛*an*.=Aspereza en las expresiones ó en el genio. Sentencia: *iti agmúla iti mímis, apitenna ti* ⊛, el que siembra abrojos, cogerá espinas. V. *mímis*.

SÍLAG. La palma conocida con el nombre de *buri*. Sus hojas que son filamentosas y muy consistentes, sirven para hacer petates y esteras. Los indios usan de dichas hojas como preservativo para los calambres, llevando ataduras de ellas en las coyunturas de las piernas y brazos. Del jugo de su fruto se hace el dulce llamado *pacasiét*.

SÍLAM. En algunos pueblos llaman así á una mariposilla verde que acude á las lámparas.

SILÁMOT (de *lámot*). Lamer. Lamerse los labios, los dedos, etc. *um* ⊛. Modismo: *mangán á agsil* ⊛, lo dicen del que come pobremente por ahorrar.

SILÁNĞ. Desentonar, no formar armonía en el canto, *ag* ⊛.

SÍLAO. Luz en general. Usar luz, *ag* ⊛; alumbrar á una persona, ⊛*an*; el que alumbra, *manilao*.=Pescar con luz, *manilao*.=Buscar una cosa con luz, ⊛*an*; con lo que se alumbra, *panilao* ó *pag* ⊛.=Costumbre supersticiosa que tienen para buscar lo que se perdió, ó para averiguar algo; y consiste en encender una luz y colocarla donde no la dé el viento, observando luego hácia donde se inclina la llama; tambien suelen echar unas gotas de aceite en una basija de agua, y ver hácia donde y como se unen aquellas, y de esta manera creen adivinar el punto ó paradero de lo que se perdió. Buscar así lo que se perdió, ⊛*an*; mandar ó impeler á hacerlo, *agpa* ⊛; el adivinador ó el que tiene dicho oficio, *manilao*.

SILÁP. Lustre de algo, como ropa bruñida ó metal que reluce mucho. Relucir el metal ó lo bruñido, *um* ⊛. Refrán: *di ámin pirác, ti dágup ti um* ⊛, no es oro todo lo que reluce. V. *quiláp*.

SILÉNĞ. Reverbero ó brillo más reluciente y duradero que lo que expresa el término *siláp*, y toca á lo negro rojo y encarnado. Relucir lo muy negro, *um*⊛ *ti nĝisitna*. Reverberar el sol, etc., *um* ⊛.

SÍLI. Arbusto que dá una fruta picante parecida á la guindilla. Hay várias clases; unos cuya fruta es larga, y otros que es redonda y mucho más picante. Poner ó echar á la comida dicha fruta, ⊛*an*.=Llaman tambien así los pimientos.=(Met.). El que es de carácter fuerte.=(ant.). Cambio. Trocar cualquiera cosa, *ag* ⊛; lo que se trueca, ⊛*an*; lo que se dá en trueque, *i* ⊛

SILÍAN. Carajay menor que el que llaman *sinublán*.

SILÍD. Aposento, cuarto, dormitorio.

SIL-LALÁBAS (de *lábas*, ant.). El pasar fingidamente y con disimulo por algun camino, *ag* ⊛; andar rondando, como los galanteadores, *um* ⊛. V. *paságuid*.

SIL-LÁOAT (de *al-láoat*). Recibimiento de una cosa tirada de lejos por otro, ó por sí mismo. Aparar con la mano; coger lo que se echa de lejos; coger al vuelo lo que cae de alto ó lo que se tira, ⊛*en*; coger así, *um* ⊛. Echar hácia arriba algo peloteando, *sil* ⊛*en*. V. *sippáo*.

SIL-LAÚD. Vueltas que se dan con el cordel amarrando algo. Lo que se amarra así, ⊛*an*.

SIL-LÉNĞ. Parasismo. *Sumlénĝ ti masaquit*, dar parasismo al enfermo.

SIL-LÍN. V. *sal-lin*.

SIL-LÓC. Arqueamiento. Cosa arqueada, *na* ⊛. Se aplica tambien á los remolinos de agua.

SIL-LÓNĞ. Asalto. Tomar un pueblo por asalto, ⊛*en*; el que, *manil-lónĝ*.

SILMÚT. La accion y efecto de pegar fuego á materia combustible. Encender algo, pegarlo fuego, ⊛*an*; el que pega fuego, *manilmút*. Quemarse, chamuscarse el pelo ú otra cosa casualmente, *ma* ⊛*an*.

SILNÁG. Claridad de la luz, y de los astros. Dar luz ó claridad, *maca* ⊛; dar la luz ó claridad á un objeto iluminándolo, *ma* ⊛*an*. V. *lacág*.

SILNÓ. Agitacion, bazuqueo ó movimiento de líquidos. Bazucar, agitarse los caldos por el movimiento trémulo ó de balanceo que recibe el recipiente, como el cántaro á medio llenar que se lleva en la cabeza, *ag* ⊛.=Algunos toman esta palabra por el derramamiento del líquido á causa del bazuqueo ó agitacion. Derramarse así los caldos, *mai* ⊛. *Sinnó* significa lo mismo y es más usado.

SILNÓC. Sentir á tiempos, de cuando en cuando accesos de ira, de enojo, de locura etc.; entrarle á uno el deseo de trabajar, el amor, la diligencia, etc. *um* ⊛. *Sumil*⊛ *ti ayátna*, comienza á sentir el amor. V. *surró*.

SILNÓG. Lustre más brillante que lo que expresa el término *silénĝ*. Relucir así alguna cosa bruñida ó dada de aceite; relucir el oro por fino etc., *um* ⊛.

SÍLO. Lazo en general. Poner, echar lazos, ⊛*an*.=Engaño, mentira, ardid para coger á alguno. Coger con ardid á persona ó animal, ⊛*an*.

SÍLOD. La accion de clavar el aguijon la abeja, avispa etc. Clavarle, *um* ⊛; á quien le clavan, ⊛*en*.

SILÓNĞ. Asidero para sacar del fuego la olla etc. Comunmente es una tira de caña ó bejuco.

SILPÓ. Añadidura. Añadir cosa corta, como ropa,

manta, palo etc. ⊛*en*; añadir á lo que es corto, ⊛*an*. V. *náyon*.

SILSÍIT (ant.). Palo espinoso así llamado.

SÍLUG. Ronda. Rondar la justicia, el galanteador etc. *ag* ⊛.

SÍMA. Lengüeta de anzuelo, de flecha, lanza, etc. Hacer lengüeta en los clavos, lanza, etc, ⊛*en*. *Pána nga siniméan*, flecha con lengüeta.

SIMÁAY. Brazo de rio. Sangrar el rio haciendo una zanja, ⊛*en*.

SIMAÁY. Una clase de arroz así llamado.

SÍMANĞ. Encrucijada, atajo de camino. Camino con encrucijadas, *sumimanğ á dálan* ó *na* ⊛ *an ti dálan*.=Ramificaciones de cosas, así materiales como inmateriales. Si es de rios, se llaman *simáay*.=Palabras que tienen dos ó más sentidos; equívocos. *Saó á manğ* ⊛ ó *simánğan*, palabras así.

SIMBÁAN. Iglesia, templo.

SIMBALÚD (de *bálud*). Impedimento en los piés para andar, como cordeles ú otras cosas que estorban el paso. Enredarse ó asirse algo á los piés impidiendo el andar, *ma* ⊛.

SIMBÁNĞIR. V. *sumbángir*.

SIMBRÓN. V. *simrón*.

SIMÉC. Decir algo, tomar parte en las conversaciones. *Aoán ti* ⊛*na*, no chista, no dice una palabra = Triturar algo haciéndolo polvo, ⊛*en* ó *simquén*.

SIMÉD (ant.). Hacer una cosa con atencion, poniendo en ella todos los sentidos, *i* ⊛.

SIMGÁT. V. *sinğgát*.

SIMÍSIM. Espía ú observacion oculta como en la guerra etc. Espiar así, *ag* ⊛; á quién ó lo que se espía, ⊛*an*. V. *siim*.

SIMÓ. Nudo de cordeles, é impropiamente de otras cosas. Hacer nudo para unir las puntas de cordeles, ⊛*en*. V. *siglót*.

SÍMOT. Coger ó tomar un poco de salsa, sal etc. con los dedos ó con el bocado como mojando para comerlo. Comer algo así, *ag* ⊛; bocado que se moja en la salsa ó sal, *i* ⊛.=Comer morisqueta y sal solamente, *ágsim*⊛ *á manğán*.

SIMOTSÍMOT. Hormigas ó *anáy* con alas.

SIMPÁ. Llano. Cosa llana, como tierra, tabla, etc. *na* ⊛. Asentar bien una cosa, no tener inclinacion alguna, v. gr. la silla, botella, etc. colocoda sobre una cosa plana, *ag* ⊛; asentarlo bien, ⊛*en* ó *i* ⊛.= Asentarse el juicio; empezar á tener cordura, *ag* ⊛.= Deponer la duda, resolverse decididamente á una cosa. *Pag* ⊛*em ti náquemmo*, decídete.=Servir interinamente un beneficio, cargo, empleo etc; no estar firme en el puesto, *dipáy nag* ⊛.

SIMPALÓNĞ. Las bolas, cuerdas etc. que se ponen al caballo en las manos para que aprenda el paso; y tambien el palo ó caña con que se sugetan los brazos á hombre ó animal para que no se escape. Poner al caballo dichas bolas, ó sugetar algo del modo dicho, ⊛*an*.=Atar provisionalmente los manojos de palay que se van cosechando.=Sorprender á alguno en algun lugar.

SIMPÁN. Poner ó hacer en órden las cosas, sin confundir las una con las otras, ⊛*en*.

SIMPANĞÁLA. Indecision, incertidumbre que causa la igualdad de motivos ó razones entre dos cosas opuestas, v. gr; haber igual motivo para ir á dos partes distintas y estar indeciso en la eleccion; estar incierto del éxito de una cosa en competencia con otra por la igualdad de razon ó fuerza entre las dos etc. Sentir dicha indecision ó incertidumbre, *ag* ⊛ *ti náquem*.=(ant.). Heredar dos primos carnales igualmente de su tío, *ag* ⊛; parentesco igual que tienen dos sobrinos, v. gr.: *ag*⊛*cam quen Alonso*, Alonso es nuestro tio carnal, hermano de nuestros padres, y por lo tanto, nosotros somos primos carnales.

SIMPÓ. Industria, maña del que vá á robar. Ingeniarse el ladron, ó aprovechar alguna circunstancia, como la obscuridad de la noche para robar, ⊛*an*.

SIMPONĞÁLAN. Amistad estrecha é íntima entre dos ó más. Tenerla, *ag* ⊛. De Jesucristo y de S. Juan se dice: *nagca* ⊛ *da Jesucristo quen S. Juan*. *Casimponğálac ni Antonio*, es íntimo amigo mío Antonio.

SIMPOÓN (de *poón*). Contar alguna cosa desde su origen; decir algo desde el principio, ⊛*en á ibagá*.= Enterarse, aclarar el orígen de una cuestion, de un pleito &., ⊛*en á saludsúden*. V. *talontón* para esta acepcion.

SIMRÓN. Afliccion, angustia, tristeza grande de corazon. Tenerla, *ag*⊛; el que está angustiado así, *na* ⊛; afligirse el corazon, *ma* ⊛. V. *polcóc*.

SIMSÍM. Prueba, catadura. Catar cosas líquidas, ⊛*an*.=Animal que empieza á comer, *apag* ⊛.

SÍNA. Separacion. Separarse, apartarse uno de su compañero ó de la mala costumbre etc, *um* ⊛. Separarse dos de la amistad, ó tambien para retirarse cada uno á su casa etc, *ag* ⊛. Deshacerse una reunion, ó las piezas de una maquinaria etc, *agsi* ⊛. Separar á las personas ó unas cosas de otras, *pag*⊛*en* =Dejar los animales á sus hijos por ser yá grandes, *i* ⊛.=Modismo: el consorte que sobrevive, dice refiriéndose al difunto; *dáydi na* ⊛*ac*, esto es: aquel de quien quedé separado. V. *pusinğ*.

SIN.

SINÁGA (poc. us.). El juego llamado *tres en raya*. Jugarlo, *ag* ⊗.

SINÁMAR (de *sámar*). Rayos del sol, de cualquier astro ó de la luz.=Cabellera ó cola de cometa etc.= (ant.). Licor recien sacado de la palma de coco, de que se hace la *tuba*. V. *annaráar* para la primera acepcion.

SINÁN. V. *sinin*.

SINANTÁ. Pesa que equivale á trece libras y doce onzas.

SIN-ÁO. Diafanidad, limpieza, transparencia. Cielo despejado, cristal limpio y transparente, *na* ⊗. Aclarar el día nublado, *um*⊗ *ti lánğit*.=De noble sangre, *na* ⊗ *á dára*.

SINCAMÁS. Raiz tuberculosa de la forma de una cebolla grande. Es blanca y de sabor agridulce. Se come cruda.

SINĞÁ. Embarazo, obstáculo, entorpecimiento. Embarazarse, v. gr.: cuando hay muchas cosas á que atender, *masinğ* ⊗; lo que interrumpe ó distrae así, *maca* ⊗; interrumpidor, *maninğ* ⊗.

SÍNĞAY. Los diferentes manojos ó atados pequeños de palay que componen el manojo grande.

SÍNĞAL. Ingerir, introducir una cosa en otra, v. gr. la cuña en el mango del hacha, el ingerto en el árbol etc, *i* ⊗.

SINĞÁNĞAR. Atareamiento. Atarearse por tener muchas cosas ó negocios que despachar, y no saber á cual atender, ⊗*an*; estar ocupado en cosas que hay que hacer como por apuesta; embarazarse con muchos negocios, *ma* ⊗; los negocios ó cosas que embarazan así á uno, *maca* ⊗. V. *sacrár*.

SÍNĞAR. V. *ínğar*.

SINĞÁSINĞ. Interrupcion. Interrumpir al que está hablando ó haciendo algo para decirle alguna cosa, ⊗*en*; aquello con que se interrumpe, *i* ⊗.=Pedir políticamente permiso al que está ocupado ó hablando para decirle algo. ¿⊗*enca*? ¿le interrumpo á V?=Dejar por un momento la visita con política y cortesía. *I* ⊗*ca páy láenğ*, te dejo por un momento.—Mezclar unas palabras con otras, ó una obra entre otras, *i* ⊗. V. *renğrénğ*.

SINĞÁT. La accion de abrir con algun instrumento una cosa apretada. Abrir algo así, v. gr. la boca al enfermo, ⊗*en*.

SINĞCÓL. Manco, que tiene el brazo envarado y sin poderlo enderezar.

SINĞDÁN. Cordones, cuerdas ó ataduras de cualquiera cosa. Atar algo con un extremo de la cuerda, ⊗*an*.

SINĞDAT. Incontinenti, al punto. Hacer alguna cosa en seguida, al punto que, tan luego como etc, ⊗*en*. *Idi dimténğ, in*⊗*na ti nagpaayáb quencuana*, le mandó llamar en seguida que, tan pronto como llegó V. *guiddáto*.

SIN.

SINĞÉD. Amarrar á los animales poniendo un palo entre el collar y el cordel para que no puedan morder ó escaparse, ⊗*en*.

SINĞALÚT (de *galút*). Vínculo de los compadres ó parientes. Tenerlo, *ag* ⊗.

SINĞGAPÓ. Contar el abolengo de su linaje; reducir algo á principios, *ag* ⊗.

SINĞGAPÓL. Poner á uno ó dos en una sola cadena ó grillos, *ag* ⊗ ó ⊗*en*. V. *sipól*.

SINĞGÁT. El mejor estado, sazon ó aptitud de los granos para pilarlos. Granos enteros en el arroz limpio por bien pilado, *na* ⊗.

SINĞGUÍ. Derretir en agua el tocino para hacer manteca, ⊗*en*. V. *sisi*.

SINĞGUÍT. Voz muy atiplada. *Na* ⊗ *ti únina*, tiene voz atiplada.

SÍNĞIN. Gemelos ó mellizos. Serlo, *ag* ⊗.

SINĞÍR. Cobranza. Cobrar la deuda, ⊗*en*; cobrar deudas en general, *ag* ⊗.=Hacer cargo, reclamar ó ó exigir contra la palabra ó hecho de uno, *ag* ⊗.=Reproducirse la enfermedad, *um* ⊗ *ti nasaquit*.

SÍNĞIT. Poste ó arigue para apuntalar el piso.=(ant.). Horqueta.

SINĞ-ÍT. Parte del manojo de palay llamado *sínğay*.

SINĞÍTAN. La regaliza ú orozuz. Es medicinal para los granos, y se aplica en cataplasma. El cocimiento de la raiz es bueno para el constipado.

SINĞLÁG. Cocer las frutas ó plantas aceitosas para hacer aceite, ⊗*en* ó *ag* ⊗.

SINĞLÓT. Sorbo por las narices. Sorber, tomar algo por las narices, *um* ⊗; lo que se sorbe ó toma, ⊗*én*.

SINĞNĞIÉN (ant.). Cortar una pierna entera.

SINĞODÓOS (ant.). Estar sudando, *ag* ⊗.

SINĞÓNĞO. Husmear el perro levantando el hocico, *um* ⊗. V. *saép*.

SINĞPÁO. Remate de las orillas de las bancas, ó de pared.

SINĞPÉT. Virtud espiritual. Mansedumbre; sencillez, inocencia de vida. Persona virtuosa, *na* ⊗; ser virtuoso, *ag* ⊗.=Tener cuidado de que no se eche á perder una cosa, guardar algo con esmero, ⊗*an*.

SINĞQUÉD. Ratificacion, revalidacion. Revalidar algo, *pa*⊗*an*; revalidar en general, *agpa* ⊗; el que, *mama* ⊗.=Cosa fehaciente, como escritura legalizada etc., *pa* ⊗.=Confirmar lo que otro dice, *pa*⊗*an ti saó*. Certificarse de algo por medio de otro, *maquipa* ⊗.=Asegurarse bien de lo que se vá á decir

ó afirmar, *agpa* ⊗ *á agsaó.*=Dar la última mano á alguna obra, pulimentarla ó perfeccionarla, *pa* ⊗*an.* V. *panecnéc.*

SINĞQUÍL. Tubo de caña con un asidero de la misma caña en la parte superior y que sirve para sacar el líquido de la tinaja ó medir aceite, etc.= Tubo de caña para beber.

SINĞRÚUB. Ahumarse, *ma* ⊗*an* .*iti asúc.* Tómase tambien por sahumar. V. *sunğúsunğ* en la segunda acepcion.

SINĞSÍNĞ. Sortija, anillo. Usarlo, *ag* ⊗.

SÍNIN. Composicion que antepuesta á las raices denota el ser artificial de las cosas que aquellas expresan, v. gr; ⊗ *sábonğ*, flor artificial; ⊗ *táo*, figura artificial de hombre; ⊗*baláy*, figura artificial de casa etc.

SINIPÉTE. Ancla de buque.

SINÍT. Quemadura en el cuerpo. Quemarse uno, *ma* ⊗; quemar á otro, ⊗*en.*=Prender fuego á una cosa, ⊗*en.* V. *solsól* en la segunda acepcion.

SINNÁBUG. Las limaduras del oro; los pedacitos que saltan al golpe del martillo.=Filigrana. Lo que tiene filigrana, *sininnabúgan.*

SINNÓ. V. *silnó.*

SINNUQUÉL (de *buquél).* Unos granos que suelen salir á los animales vacunos y de cerda en la papada y en las tripas.

SINÓMANĞ. V. su raiz *nómanğ.*

SINÓNĞ (ant.). V. *ornónğ.*

SINSÍN. Término de particion, que significa uno cada uno, v. gr.: *ag* ⊗*cay iti sabá,* tomad cada uno un plátano.

SINTÁO. La accion de degollar de un solo revés, ó dividir así alguna cosa. Degollar, dividir de un solo revés, ⊗*en.* V. *pótol, sigpát.*

SINTÁS. Corrupcion de la palabra castellana *cinta*, y se dice por antonomasia de la sagrada correa de N. P. S. Agustin.

SINTÓC. Coscorron. Darlo, ⊗*en.*

SINUBLÁN. *Cáua* grande. Cosa parecida á ella, *simminublán.*

SIÓ. Voz para espantar y ahuyentar las gallinas, ó puercos.

SIÓMAN. Hijastro. De los entenados por ambas partes en un matrimonio se dice que son *agca* ⊗, v. gr.: *agca*⊗ *daguitoy*, estos son hijos de dos viudos que se casaron. Padrastro, madrastra, *manióman* ó *ag* ⊗.

SÍPA. Bola hueca de bejuco que hace de pelota, y la juegan con el pié.

SÍPAD. Desgajarse la rama de árbol, *ma* ⊗; desgajarla, ⊗*en*; rama desgajada, *na* ⊗. V. *seppác.*

SIPÁNĞ. Pedazo de caliza ó piedra que se quita de la pared por el choque de alguna cosa contra ella; pedazo de madera que salta de la tabla por el golpe. Saltarse, *ma* ⊗; hacerlo saltar, ⊗*an.*

SIPÁR. Estorbo. Estorbarse mútuamente, *ag* ⊗; cosa que estorba, *maca* ⊗; el que detiene con palabras ú obras, ó tropieza en el brazo del que trabaja sirviéndole de estorbo, *manip* ⊗.

SIPÁSIP. Divisarse algo en alta mar, como el barco que apenas se percibe; dejarse ver ó percibirse apenas á flor de agua parte ó todo del que se zambulle en ella, *apag* ⊗; ver ó divisar una cosa, ⊗*en*; *di pay ma* ⊗ *ti vapor*, aún no se divisa el vapor.= (poc. us.). Altura sobresaliente. Sobresalir un monte, árbol, etc., *um* ⊗.

SIPÁT. Palmada. Dar palmadas, *ag* ⊗; á quien ó á lo que se dan, ⊗*en.*

SÍPAT. Recolectar el *bucácao* ó ajonjolí cortando la planta, *ag*⊗ ó ⊗*en*; el tiempo de la recoleccion, *panag* ⊗.

SIPDÓNĞ. Empuje. Empujar con el hombro, ó dar con el codo como haciendo señas ó llamando la atencion, *um* ⊗: á quien se empuja así, ⊗*en.*

SIPDÓT. Arrancamiento. Arrancar con las manos alguna cosa, ó desencajar algo tirando, ⊗*en.* V. *párot, soctó.*

SÍPET. V. *ipes.*

SÍPINĞ. Union natural de dos ó más cuerpos, como dos plátanos unidos etc. ⊗ *ti rámayna*, tiene los dedos pegados.=Moneda de dos cuartos.

SIPÍSIP (ant.). Horqueta. Alcanzar algo con ella, ⊗*en.*

SÍPIT. Tenazas. Coger con tenazas ó cosa equivalente, ⊗*en*; despabiladeras, y lo que hace de tenazas, *panípit.* V. *sigpit.*

SIPLÁG. El acto de acometer ó arrojarse la gallina defendiendo sus polluelos. Arrojarse así, *um* ⊗.

SIPLÓG. Dar un mal viento á uno. *Na* ⊗ *ti dnğin*, le dió un mal viento.

SIPLÓT. Arrebato. Acometer de golpe la ira, la enfermedad, la tentacion, etc., *um* ⊗. V. *surró.*

SIPNĞÉT. Obscuridad, tinieblas. Estar obscuro, *na* ⊗. Anublarse, obscurecerse el dia, quedarse á obscuras, *ag* ⊗. Ir anocheciendo, *um* ⊗. Pensamiento, palabra ó escrito obscuro; lugar lóbrego etc., *na* ⊗.

SÍPOC. Cortar el árbol ó planta por muy abajo, ⊗*en.*

SIP-ÓL. Union de dos ó muchos por alguna cuerda ó cadena. Estar dos ó más así atados, como los presos, *ag* ⊗. Se dice tambien de los perros cuando están tomados.

SIP-ÓN. Coger ó comprarlo todo sin dejar nada, *ag* ⊗.—Cortar por completo los troncos que queda-

ron de los árboles, ⊗*en daguiti pungdól*. V. *búyon* para la primera acepcion.

SIPONGTÓ. V. *pungtó* su raiz.

SIPPÁDONG. Topeton con el pié. Tropezar así con otro ó con alguna cosa, ⊗*en*; tropezarse dos, *ag* ⊗; tropezar al acaso con algo, *ma* ⊗.

SIPPÁYOT. La accion de coger al vuelo alguna cosa. Coger algo así, ⊗*en*.

SIPPÁO. Coger con la mano lo que se tira ó cae de alto, ⊗*en*.

SIPPÍG. Abrirse la tabla por el golpe que recibe, *maspig*.

SIPPÍT. Pico de ave. Picar el ave, *um* ⊗; lo que ó á quien pica, ⊗*en*. Tener el ave algo cogido con el pico, *sinippit*. Pelearse los aves á picotazos, *agsisinnippit*.

SIPRÁD. Estorbo que impide la vista de alguna cosa. Quitar dicho estorbo para extender la vista, *accatén ti pag* ⊗*an ti matá*.

SÍPUD. Palabra que equivale á la preposicion *desde*, y como esta, denota principio de tiempo ó de lugar, v. gr.: ⊗ *ditóy*, desde aquí; ⊗ *ti quinaubingna*, desde su niñez. Con la composicion *ag*, se hace verbo impersonal, determinante de causa ó motivo, v. gr.: *saán á immáy, ag* ⊗ *iti cadáques ti tiempo*, no vino por causa del mal tiempo. Con la composicion *mang* (usada segun las reglas del Arte), se hace tambien verbo impersonal, determinante de tiempo ó lugar v. gr.: *manipud itá, saánmo nga aramídenen*, á partir desde ahora, no lo hagas más; *manipud ditóy, engga sadí Vigan saán á nagsardéng*, á partir desde aquí no paró hasta Vigan.=Principio de alguna accion (en cuanto que se refiere al punto de partida de esta). Comenzar, principiar algo en dicho sentido, ⊗*en*; el punto ó lugar donde se comienza, *i*⊗, v. gr.: ⊗ *em á basáen daytá*, lee eso desde el principio; *i* ⊗*mo iti maicadua nga pasét*, léelo comenzando por el segundo artículo.

SIPUÉD (ant.). Botones de marfil ú oro en las dos puntas del ceñidor para abotonarlo.

SÍPUL. Cortar la planta á raiz de la tierra, ⊗*en*.=En el Diccion. ant. y en el Catecismo y Belarmino del P. Lopez se usa esta palabra para la traduccion del primer mandamiento de la Iglesia en esta forma: ⊗*en ti maquimisa* etc. que equivale á *oir misa desde el principio*.

SÍPUT. Espiar, mirar á uno ó algo sin perderlo de vista, ⊗*an*.=Notar, observar ó advertir, *ma* ⊗*an*. V. *palio*.

SÍQUEN (variacion acaso de *secquén*). Aumento, aglomeramiento de cosas, trabajos etc. Aumentarse las obras, trabajos etc., *sum'quen*.

SÍQUET. Cintura del cuerpo.

SIQUÉT. Cuchillo de dos filos que usan los igorrotes infieles.

SIQUÍ. La accion de tirar al alto lo que se tiene en la palma de la mano cogiéndolo al caer con el emberso de esta.

SIQUÍG. Lado, costado del cuerpo. Acostarse de un lado ó andar así, *ag* ⊗. Ladera de monte, ⊗ ó ⊗*an ti bantáy*. Poner de lado alguna cosa, *pa* ⊗*en*.

SÍQUIL. Codazo. Dar á uno con el codo, ⊗*en*; codear, *sumiquil* ⊗. V. *sidól*.

SÍRAY. Dirijir los ojos á un objeto, *i* ⊗ *ti matá*.=(ant.). Ruina, miseria de muchos causada por el hambre.

SIRÁYAP. Empezar á ponerse el sol, *um* ⊗ *ti ínit*.

SÍRAM. Chamusquina. Chamuscarse algo, *ma* ⊗*an*; chamuscarlo, ⊗*an*.

SÍRAO. Nacimiento ó salida del sol, de la luna ó de algun otro astro cuando comienza á mostrarse. Comenzar á mostrarse, *um* ⊗.

SÍRAP. Turbacion de la vista por demasiada claridad. Turbarse así la vista, *ma* ⊗. V. *purár*.

SÍRI. Rapidez, velocidad de rio ó viento. Viento ó rio rápido, *na* ⊗. V. *peggués*.

SÍRIB. Sabiduría, discreccion, industria, traza. Saber ó el que sabe, *ma* ⊗; los sabios, *daguiti mama* ⊗ ó *agcaca* ⊗; el más sabio de todos, *ca* ⊗*an*.=Acechar algo, ⊗*an*.

SIRÍG. Puntería. Apuntar antes de tirar ó señalar aquello á que se tira, ⊗*en*.=Mirarse de una y otra parte para ver si está bien compuesto, como la damisela, *ag* ⊗.=Mirar cualquiera cosa echando la visual para ver si está recta, ⊗*en*.

SÍRIP. Acechar, mirar con un ojo por agujero, rendija etc., *um* ⊗; lo que se mira así, ⊗*en*.=Entrar el sol por las rendijas ó ventanas, *um* ⊗ *ti ínit*. V. *sirib* en la última acepcion.

SIRMATÁ (de *matá*). Vision clara y manifiesta de alguna cosa extraña ó sorprendente. Ver algo así, como los Apóstoles vieron la gloria del Señor cuando se transfiguró, *ma* ⊗*an*; manifestar á uno así una cosa, *ipa* ⊗.=Evidenciarse una cosa oculta por otras que se ven; v. gr.: *ma* ⊗*an ti singpétmo á gapú cadaguiti naimbág á arámidmo*, tus buenas obras evidencian y ponen de manifiesto tu virtud.=Verse con toda claridad la marca de la tela, el sello del papel etc.=La accion y efecto de estampar ó imprimir algo en alguna cosa, como el sello en la carta, la marca en la tela etc.

SIRNÁAT. Aclarar el día nublado, abonanzar, *um* ⊗.

SÍRO. El primer paláy que se coge de la sementera. Ir á cogerlo, *maniro*.

SÍROC. Los bajos de la casa; debajo de la mesa, silla, etc. Meter algo debajo de cualquiera cosa, *ipa* ⊛.=Meter debajo de algo, y tambien ponerse el navío bajo tiro de cañon, *um* ⊛.=Sembrar una cosa entre las filas ó espacios de los árboles grandes, *pa* ⊛*an*.

SIRÓT. Abrochar, atar el vestido, calzado etc., con cinta ó cordon, ⊛*en*; abrocharse, *ag* ⊛; abrochar haciendo nudo corredizo ó lazada, *pa* ⊛*an*; el cabo del cordon ó de la lazada que al tirar de él se corre ó se deshace aquella, *pa* ⊛.=Casa más ancha por abajo que por arriba, ⊛ *á baláy*.

SIRPÁT. Columbrar de lejos algo, *ma* ⊛; apenas se divisa, *apdman á ma* ⊛: V. *pásir* en la penúltima acepcion.

SIRRÍ-ID (poc. us.). Partir los mongos para cocerlos, ⊛*en*. V. *iriíd*.

SIRRÍT. Término burlesco con que se moteja á alguno por adulador.

SÍSEG. Diligencia. Diligente, *na* ⊛; hacer algo con diligencia, ⊛*en á aramiden*. V. *regtá*, *regguét*.

SÍSI. Derretir sebo ó tocino para hacer manteca, *ag* ⊛. V. *siñgui*.

SISIÁO. Pescado pequeño así llamado.

SISÍLEÑG. Sonido fuerte, penetrante de campana, tambor etc., ó gritería que ofende al oido. Lo que suena así, *maca* ⊛; quedarse medio sordo con dicho ruido, *ma* ⊛; el que vocea y molesta con sus gritos, *manisileñg*.

SÍSIP. Beber apretando los dientes, *um* ⊛; lo que se bebe así, ⊛*en*.

SISIQUÍLEN. Sobaco del animal.

SÍSIR. Doblarse, remacharse la punta de la pluma, de la barreta, clavo etc., *ma* ⊛.=Levantarse astillas en la tabla, pelusilla en el papel etc., *ma* ⊛.

SITSIT. El caldo ó agua que se quita de la morisqueta ó de lo que se coció. Quitarlo, ⊛*an*.=Quitar el agua de la sementera, ⊛*an*.

SÍUAC. Abrirse, henderse la vasija por la boca, ó el palo por la punta, *ma* ⊛.

SÍUAL. Mella grande en herramienta.=Portillo que se hace en la presa para desangrarla.

SÍUAN. (ant.). Indispuesto por haber andando al sol, ó por cansancio, *na* ⊛.

SIUÁÑG. V. *siual*.

SOBBÁ. V. *sebbá*.

SOBBÓ. Comenzar á sudar, *sumbó ti liñg-ét*.

SÓBOC. Cotejar unas cosas con otras en el peso, *pag* ⊛*en*. Pesar oro, seda etc., por el peso de duros de plata, ⊛*en*: *duá ñga pisos ti* ⊛*na*, pesa dos duros de plata.=Ser iguales dos personas en opinion ó condiciones, ó dos cosas en peso ó medida, *agca* ⊛.=Probar la ciencia, la fuerza etc., que tiene uno, ⊛*en*.

SÓBOR. Cotejar cosas, pesas, medidas etc., á ver cual es más larga, más grande ó de mayor peso, *pag* ⊛*en*.=Comprar ó cambiar un género por otro, v. gr.; comprar vinagre dando arroz, ⊛*an*; lo que se dá en cambio de lo que se compra, *i* ⊛.=Alternar ó tener comunicacion amistosa dos personas, *agca* ⊛; con quien se alterna, *sob* ⊛*en*.

SOBSÓB. Hozar, *ag* ⊛.

SOCDÁL. Horqueta para alcanzar lo que está en alto. V. *sibbúl*.

SOCDÁO. V. *oñgcál*.

SOCLÁY. Alcanzar con una caña, baston etc., lo que está en alto, ⊛*en*.=Revolver el arroz en el mortero cuando lo están moliendo, ⊛*en*.=(ant.). Salirse lo que está metido en un agujero por entrar agua en él, *ma* ⊛.

SÓCON. Convocatoria. Convocar gente; congregarla para algun fin, ⊛*en*.

SÓCOÑG. Cosa de concavidad relativamente honda, como batea, plato sopero etc., *na* ⊛. Es lo contrario de *sayád*.

SOCRÓT (ant.). Herir hácia arriba, ⊛*en*.

SOCSÓC. Escondrijo. Esconderse, meterse persona ó animal entre malezas, ramaje, debajo de la manta etc., *um* ⊛; meter ó esconder algo así, *i* ⊛. Meter algo en el seno ó regazo, *i* ⊛.=Favorecerse de otro, acogerse á él, *um* ⊛.=Soborno. Sobornar á uno, ⊛*an*; sobornador, *manocsóc*. V. *suquíb* para la primera acepcion.

SOCTÓ. Desencaje. Desencajar herramientas separándolas de sus mangos, ⊛*en*. Desencajarse algun hueso; desconcentarse, desunirse las piezas de una maquinaria etc., *ma* ⊛.

SODÁC. La accion de arrancar el clavo apalancando por debajo de la cabeza. Arrancarlo así, y tambien extraer alguna cosa rayendo, v. gr., la carne del coco etc., ⊛*en*.

SODDÓOR. V. *siddóor* su sinónimo.

SÓDO. Media cáscara de un coco pequeño, con ó sin mango. Se sirven de ella para sacar líquidos de la tinaja etc.

SODSÓD. Atacar, v. gr., la escopeta, ⊛*an*.=Áncora de palos hincados con que se detiene la embarcacion.=Ahondar un pozo ó estanque con una caña partida, ⊛*an*.=Palo puntiagudo que usan para trasplantar el arroz.

SOGPÉL. Cosa roma, como cuchillo etc., *na* ⊛.=Es-

pecie de caracolillo.=Tienta (instrumento quirúrgico), *landóc á* ⊛.

SOGSÓG (ant.). La accion de consumir el fuego alguna cosa, agitado por el viento. Echar el viento hácia la parte contraria el fuego y quemarse lo que quedaba, ⊛*en*.

SOGSOGNÓ. Adulacion, caricias para conseguir algo. Adular á uno, ⊛*en*.=Sentencia: *iti* ⊛ *á dengguén, macaliput iti náquem*. V. *pastroc, aliug*.

SOYÓT. Chorrillo como el de la sangría, el del grifo etc. Chorrear así, *um* ⊛.—Ruido ligero que produce el fuego, la pluma al escribir ó el que se hace al rascar algo suavemente. Producir dicho ruido, *um* ⊛.

SOLBÓD. Retoñar la planta por el medio del tronco cortado, *ag* ⊛.

SOLBÓG. Induccion ó sugestion á lo malo. Sugerir, inducir á uno, ⊛*en*; el que sugiere, *manolbóg*. V. *sulisug*.

SOLBÓNG̃. Lo que tiene dos colores, sea natural ó artificialmente, como baston, lanza etc. pintados así; ó plumas etc., de dos colores. Cosa así, ⊛*an*.

SOLÉC. La accion y efecto de dar ó pegar algo en los ojos, *ma*⊛ *ti matá*. Doler los ojos por haber tropezado algo en ellos, *na* ⊛ *ti matá*.

SOLÉNG̃. Estar ó ser medio ciego, *na* ⊛.

SOL-LÁT. Tapón, tarugo con que se tapa algun agujero. Tapar, corchar algo, ⊛*an*.

SOL-LÓOP. Encaje. Encajar, como la tapa en la caja, la empalmadura de un palo en otro etc., ⊛*an*. *Nayasdat ti pannacai*⊛*na*, encaja perfectamente.

SÓLOT (ant.). Anillo de dos ó tres vueltas que llevaban en recuerdo de alguna persona.

SOLSÓL. La primera piladura del palay en el mortero para separarlo de la espiga. Desgranar así el palay, ⊛*en*.=La accion de pegar ó prender fuego á algo. *Sinolsolánda ti baláyco iti apúy*, me pegaron fuego á la casa.=Tiron de orejas. Tirar de las orejas á uno, ⊛*en*. Estirárselas uno á sí mismo cruzando los brazos, *ag* ⊛.=Gastarse la cabeza del clavo, ó la del martillo con los golpes formando borde, *ma* ⊛.

SOLTÚP. Chupar, sorber alguna cosa, ⊛*en*.

SOMONSÓMON. Cosa intrincada ó enredada, como cabello, madeja de algodon, monte ó laberinto etc., *na* ⊛. V. *colcól*.

SOMRÚOB (ant.). Hundirse en el agua el que nada.

SONG̃-ÁB. Resuello fuerte por estar fatigado; boqueadas del moribundo. Resollar con fuerza é intermitencia, *ag*⊛ ó *um* ⊛.

SONG̃CÁ. Juego de cálculo entre dos. Se hace en

un trozo de madera que tiene catorce hoyos en su superficie enfrentando siete de cada lado, y uno más grande, que se llama *madre*, en cada extremo. Se colocan en cada uno de los catorce hoyos siete caracolillos de los llamados *butiquí*; y cogiendo los del hoyo extremo, se van distribuyendo de uno en uno por septenas en los demás hoyos, depositando uno en la *madre* cada vez que se pasa, y procurando no coincida el no tener algun caracolillo sobrante de la cuenta al llegar á un hoyo vacío, porque entonces se pierde el juego. Al finalizar este, se cuentan los tantos depositados en las *madres*, y el exceso que resulte en uno, representa la ganancia.

SONG̃OSÓNGO (ant.). Persona de condicion áspera.

SONG̃RÓD. Leña para el fuego. Echar leña en el fuego, ⊛*an*; lo que se echa, *i* ⊛.=(Met.). Fomentar la discordia, *ma* ⊛*an*; el que la fomenta, *manong̃ród*. V. *tong̃ó*.

SONG̃SÓNG̃. Induccion, inspiracion á lo bueno ó á lo malo. Inducir á uno, *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛ ó *manong̃sóng̃*.—Institucion, fundacion, enseñanza. Instituir, fundar, establecer, *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛.=Acabar de tejer la tela, ⊛*en*.=Ir contra la corriente del agua ó contra el viento, ⊛*en ti barangáy ti áng̃in*.

SÓNO. Sustituto. *Ti santo Papa isu ti* ⊛ *ni Jesucristo*, el santo Padre es sucesor de Jesucristo.=Sustituir á una persona, ⊛*an*. Sustituir una cosa con otra, ⊛*an*; lo que se pone ó sustituye, *i* ⊛.=Suceder en un oficio, relevar á alguno, *um* ⊛.=Suplir lo que falta, ⊛*an*. V. *sucát, sandí*.

SÓNOG. Castrar las colmenas desmelándolas por completo (como acostumbran aquí), ⊛*en ti oyócan*.

SONSÓN. Compeler á la gente á que se reuna en un lugar, ⊛*en*. Tambien se dice de los animales.

SÓ-OL. Colmo. Colmar la medida, plato etc., ⊛*an*. V. *parinsúsoc*.

SOPLÁD. Pala como la del horno; especie de cuchara para sacar la tierra del hoyo etc.

SÓPO. Juego de muchachos. Jugarlo, *ag* ⊛.

SÓRING̃. Ir contra corriente de agua ó viento, ⊛*en*.=Supererogacion en cosas de comida ó bebida solamente. Dar algo en dicho sentido, ⊛*en*.=Una clase de plátanos. V. la última acepcion de *song̃sóng̃* para la primera de éste.

SOR-ÍT. Gusanillo que se cría en el pescado y en la carne puesta en salumera.=Huevas de las moscas.

SORNG̃Í. Se dice de lo que está al revés, ó en direccion contraria á la natural. Poner una cosa al revés, con lo de abajo para arriba; ir á contrapelo; leer al revés etc., ⊛*en*. V. *sung̃áni*.

SORÓC. Demasía, exceso en la medida ó cuenta. Exceder, pasar de lo dicho, *na* ⊛; hacer pasar de la medida, hacer que haya exceso, ⊛*en*, ⊛*an* ó *ma* ⊛*an*. *Na*⊛ *á sañgaribu*, hay más de mil; *na* ⊛*an iti bilañgda*, se contaron más de los que hay, hubo exceso en la cuenta.

SORÓN. Bromearse con uno, hacerle rabiar, fastidiarle, ⊛*en*.

SORROÁG (ant.). Enlazar ó echar la red, ⊛*en*.

SOSÓ. Una clase de mariscos pequeños, ó caracolillos.

SOSOÓN. La accion y efecto de cargar algo en la cabeza. Cargar así, *ag* ⊛ ó ⊛*en*. De las lenguas de fuego que se posaron sobre las cabezas de los Apóstoles, se dice: *Nai* ⊛ *cadaguiti Apóstoles ti sinindila ñga apúy, idi iuúlog ti Dios Espíritu Santo.*

SOTÍÑG. Recordar una cosa de que ya se había tratado, ⊛*en*.=*Apag* ⊛, estar medio borracho.=(ant.). Ironía, burla. Hablar así, *agpa* ⊛.

SUÁ. Naranja grande, de corteza muy gruesa, importada de la China. Las hay agrias y dulces.=Voz para espantar puercos y gallinas.

SUÁCO. La pipa para fumar. Fumar con ó en pipa, *ag* ⊛.

SUÁG. Levantar alguna cosa con palanca, ⊛*en*.

SUÁGAO. Tropezar y caerse, quedando con los piés hácia arriba, *ma* ⊛.

SUÁYAN. Una clase de canto profano. Cantarlo, *ag* ⊛. V. *dánio*.

SUÁL. Palo con punta, ó que tiene en un extremo una paleta de hierro y hace las veces de azadon. Cavar con él, *ag* ⊛.

SUÁLIT. Caida. Caer, venirse á tierra, *ma* ⊛; cosa caida, *na* ⊛.

SUÁT. La accion de sacar la espina, la cabeza del grano, el arador etc., con la aguja ú otra cosa puntiaguda. Sacar algo así, ⊛*en*: el que, *manuát*. V. *súquit* en la segunda acepcion.

SUÁUI (ant.). Desobediencia. Desobedecer, revelarse, *um* ⊛.

SÚBA. Ir contra la corriente del agua ó del viento, *um* ⊛.=El techo de la casa en su anchor.=Frontera de casa por la parte angosta. Anchor de la casa. V. *sóriñg* para la primera acepcion.

SUBÁCAL. Cuerda ó travesaños que abrazan los quilos de un lado de arriba á abajo.

SUBÁD. Recompensa, paga, gratitud. Recompensar, corresponder al favor, satisfacer con una cosa equivalente, ⊛*an*; con lo que se recompensa, *i* ⊛. *Aoán pag* ⊛*co*, no tengo con que corresponder ni pagar. V. el siguiente.

SUBÁLIT. Retribucion, correspondencia. Retribuir,

corresponder al buen afecto, á un favor recibido etc., ⊛*an*; el que, *manubálit*. Agradecer, ⊛*an iti naimbág á náquem*.—Contestar una carta, ⊛*an ti súrat*. V. *báles* y *subád*.

SUBÁÑG. Diferencia, disputa, altercado, contienda. Reñir de palabra, tener pendencias sin llegar á las manos, *ag* ⊛ ó *maqui* ⊛; sobre lo que se disputa, *pag* ⊛*an*. V. *súsic*.

SUBÁSUB. Caer de bruces, *mai* ⊛.

SUBBUÁL. Retoño, cogollo que echa el plátano al pié. V. *saguibsib*.

SUBBÚC. V. *sobsób*.

SUBBÚT. Redencion, rescate. Redimir, ⊛*en*; con lo que se redime, *panubbút*. Redentor, como Jesucristo, *manubbút*.

SÚBEG. Terquedad, rebeldía, desobediencia. Rebelde, que no quiere obedecer, *na* ⊛. V. *súñguit*.

SUBLÁT. Alternacion, turno. Hacer varios una cosa alternando ó por turno, *agsu* ⊛; si son dos solos, *ag* ⊛; la cosa en que van alternando dos solamente, *pag* ⊛*an*; si son muchos, *pagsu* ⊛*an*; á quien se releva, ⊛*an*. *Agsu* ⊛*cayó*, alternad.

SUBLÍ. Vuelta, regreso. Volver de donde se fué, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; volver una cosa á donde se tomó, *i* ⊛; volver por ella, ⊛*en*, v. gr.: *enca* ⊛*en ti páyoñg á nalipátac*, vuelve por el paraguas que se me olvidó.= Volver á lo que antes se estaba haciendo; reincidir, ⊛*an*.=Restituir, *i* ⊛. V. *púlañg*.

SÚBU. El bocado ó alimento que se dá metiéndolo en la boca. Alimentar así á alguno, ⊛*en*; el bocado, *i* ⊛.=Hacer las veces de otro; sufrir ó aceptar la responsabilidad, pena ó castigo que otro merece, ⊛*an*.=Meter la caña dulce en el trapiche, el algodon en la maquinaria ó cilindros para quitarle la pepita; meter la lanzadera entre los hilos de la hurdimbre, *i* ⊛.

SUBÚSUB. Salvia, yerba aromática, muy recomendada contra el cólera y dolores de estómago ó vientre. Se toma en cocimiento, como el chá.

SUCÁ. Vinagre. Vinagrera, *pag* ⊛*an*.

SUCÁB. V. *lucáb* su sinónimo.

SUCÁY. Registro, escudriñamiento. Registrar, escudriñar buscando algo, ⊛*an*; registrar en general, *ag* ⊛; lo que se encuentra registrando, *ma* ⊛*an*. *Na* ⊛*an ti ulbúdmo*, se há descubierto tu mentira.=La accion de ahuecar. Ahuecar la leña del fuego, la tierra de la planta etc., ⊛*en*. V. *lucáy* para esta acepcion.

SUCÁIN. Escudriñar. V. *sucáy* en la primera acepcion.

SÚCAL. Ir á la mano, estorbar á alguno con su presencia para que no tenga efecto lo que dice ó intenta hacer, como la ronda ó justicia que con su

SUC.

presencia impide al ladron realizar su intento. Impedir, estorbar así á alguno, ⊛*en*.

SUCÁL. Sorpresa. Coger á alguno infraganti, ⊛*an*. *Na ⊛ánca*, te cogi.=Examinar á alguno; visitar la siembra ó lo que se tiene escondido, ⊛*an*.

SÚCAO. La planta nenúfar ó ninfea. Se cría mucha en la laguna de Páoay.

SÚCAT. Medida de capacidad. Medir áridos ó líquidos, ⊛*en*.

SUCÁT. Cambio, muda. Cambiar en general, *ag* ⊛; una cosa determinada por otra, ⊛*an*.=Suceder á uno, relevarle, *um* ⊛; el relevado, *sinucatán*; ser relevado, *ma* ⊛*an*. Mudarse uno todo el vestido, *ag* ⊛; si es una prenda determinada, ⊛*an*.

SUCDÍP. Retejar, tapar las goteras del tejado, ⊛*an*.= Remendar cosas de petate ó estera entretegiéndolo.

SUCMÓN. Compra de vinos y licores. Tabernero que vende al menudeo, *agpa* ⊛; comprar vino al menudeo, *um* ⊛; el dinero con que se compra, *i* ⊛. *¿Manú ti⊛ em*? ¿Cuanto compras?

SUCNÁL. Visita. Visitar, *um* ⊛. Visitar á los enfermos, al Santísimo etc., ⊛*an*. V. *sarunḡcár*.

SUCNÉT. V. *supnét*.

SUCNÓR. Subida de algo, como la entrada de la marea en el rio. V. *sacnár* en la primera acepcion.

SÚCO. Medio *cate* (pẽso que equivale á once onzas).

SÚCOB. Ponerse debajo de cualquiera cosa para preservarse de algo, v. gr.; debajo del pabellon para que no piquen los mosquitos; el muchacho que se esconde debajo de la saya de la madre para evitar el castigo del padre; meterse debajo de la manta para guardarse del viento etc., *um* ⊛.=Union, parentesco. V. *casúcub* para esta acepcion.

SUCÓG. Horma, molde. Poner algo en la horma, *i* ⊛; molde en que echan metal derretido etc., *pag* ⊛*an*.= Cimbria.

SUCQUÍT. La accion de esponjar la tierra con algun instrumento. Hacerlo, ⊛*en*: sembrar así, *i* ⊛.

SUCÚT. Estar unas cosas sobre otras, v. gr. un monton de platos, *ag* ⊛.=Flor doble ó de muchas hojas, *sábonḡ á* ⊛.

SÚDI. Lustre de oro ó de linaje. Aquilatar el oro con la piedra de toque, *i* ⊛ *ti balitóc*; piedra de toque, *su* ⊛*an*. Cosa subida y lustrosa, persona ilustre etc., *na* ⊛.

SUÉR. Bronce, laton. ⊛ *á binárot*, alambre.

SÚGA. Púas. Poner púas, ⊛*an*; clavarse en ellas, *ma* ⊛*an*.

SÚGAT. Herida, llaga. Herirse uno, *ma* ⊛. *Maca* ⊛ *á saó*, palabra punzante, que hiere.=(ant.). Nombrar una cosa por su nombre, ⊛*en á balicsén ti náganna*.

SUG.

SUGGÓNḠ. Gracias de niños en sus gestos y acciones. Gracioso, *na* ⊛.

SUGMÉC. Cabezadas hácia adelante. Darlas el que dormita, *mai* ⊛. V. *dúnḡay*.

SUG-ÓP. V. *tog-óp*.

SUGPÉT. Aspereza al gusto, como la de la fruta mal sazonada, y en especial la del *damórtis*.=Ojeras por no dormir etc., *na* ⊛ *ti matá*.

SUGPÓN. Compañía. Formar compañía dos ó más para negociar ó trabajar, repartiendo las utilidades, *ag* ⊛. V. *cappón*, *ambág*.

SUGSÚG (ant.). Encontrarse un navío con otro; subir uno cuando otro baja (en caso de que esta palabra se use en alguna parte, debe de significar lo mismo que la igualmente ant., *sogsóg*).

SÚGUD. Peine ordinario, de dientes muy espesos y por ambos lados.=Peinarse con él, *ag* ⊛.=Peine de tejedores.=⊛⊛, la fruta de la enredadera llamada *libás*; es del grandor de un cagel, y tiene muchas púas en su superficie. V. *sagaysáy* para la primera acepcion.

SUGUÉL. La accion de restregar una cosa contra otra por la punta, como el tabaco ó la candela etc. Restregar así algo, *i* ⊛. Coger á uno por el pescuezo y darle ó restregarle contra el suelo, *i* ⊛.=Dar cabezas dormitando, *ag* ⊛. V. *sucméc* para esta acepcion.

SUGUÍGUI. Instrumento cualquiera como cepillo, trapo etc., para limpiarse la dentadura refregándola. Comunmente se sirven de la cáscara de la *bonga*. Limpiarse así la dentadura, *ag* ⊛.=Barrer restregando con la punta de la escoba, *i* ⊛ *ti ságad*. V. *inḡát* para la primera acepcion.

SÚGUT. Reemplazar las plantas perdidas en una hilera para llenarla, ó el hilo roto de la hordimbre, ⊛*an*. Lo mismo se entiende de hilera de gente ó cualquiera otra cosa.

SÚYA. Empalagamiento, hastio, fastidio. Empalagarse uno con el manjar, repugnarle ó empalagarse con la palabra ó carácter de uno, *ma* ⊛; lo que causa empalagamiento, *maca* ⊛. V. *úma*.

SUYÁAB. Bostezo. Bostezar, *ag* ⊛.

SU-Í. Amoscarse, enfadarse por cualquiera cosa, *ag* ⊛.

SUYÁT. Vaciar, derramar líquidos sobre alguno, ⊛*an*. Pico de vasija, como el de la vinajera etc. Lo que tiene pico así, *su* ⊛*an*. V. *buyát* para la primera acepcion.

SÚYAT. Lentitud, tardanza en la mejoría de la enfermedad, en vender la mercancía, etc.

SUÍD (ant.). Se dice del guarda á quien hurtan lo que custodia. Ser hurtado así, *ma* ⊛.

SÚIL. Instrumento de labranza á modo de garabato, y del cual se sirven para labrar la tierra. Trabajar la tierra con dicho instrumento, ⊗*en*.

SUÍL. Palanca para levantar algo. Levantar algo con palanca ó cosa equivalente, ⊗*en*; el que, *maauil*.

SÚYO. V. *tanğgá*.

SUYSÚY. Deshilarse la tela, *ag* ⊗; hacer hilas, ⊗*en*.

SÚIT. Tacita, escudilla pequeña.

SUYÚP. Ampolla. Ampollarse el cuerpo por cualquiera causa, *um* ⊗.

SÚYUT. Deposicion suelta. Defecar asi, *ag* ⊗. V. *buris*.

SULÁ. La primera caña dulce que se prensa.

SÚLAM. En el Norte llaman así cierta clase de bordado. Bordar con seda floja ó sencillos, *ag* ⊗.

SULÁP. La astilla ó pedazo de madera que se levanta de la tabla, mesa etc., formando hoyo.=El pedazo de hierro ó metal que salta de una pieza por no estar bien batido y compacto.

SÚLI. Ángulo de edificio, así interior como exterior; esquina, rincon. Arrinconado, *naipa* ⊗. Persona arrinconada, que nadie hace caso de ella, *táo ó maipaspa* ⊗.

SULÍSUG. Incitamiento, induccion, seduccion. Incitar, alentar, seducir, inspirar en buena ó mala parte, ⊗*en*; el que inspira, tentador, *manulisug*. V. *solbóg*.

SULÍT. Dificultad. Cosa dificultosa, *na* ⊗. V. *ricút*.

SÚLIT. V. *találi*.

SULNÍT. V. *litúp*.

SULNÓT. Tirar fuertemente de una cosa, como los sayones que descoyuntaron el cuerpo de Jesucristo, ⊗*en*.

SUL-ÓY. Tragar sorbiendo suavemente algo, ⊗*en*.=Halago, aplacamiento. Aplacar, mitigar, v. gr., la ira de Dios con oraciones, ayunos, etc.; pacificar con regalos, palabras, etc., *sul* ⊗*en*; el que, *manul* ⊗. Dádiva para aplacar al agraviado, *panul* ⊗; el acto de halagar, *pannul* ⊗.

SÚLONĞ. Metido, golpe. Pegar ó dar un metido á uno, ⊗*en*.=Emprender la marcha, partir, *um*⊗ (es de poco uso).

SULPÉNĞ. Falto de juicio ó aptitud, que en vez de una cosa hace otra, ó bien la hace mal.=Roncero. Hacerse el sordo ó pesado, *ag* ⊗.

SULTÍP. Silbo que se da para llamar. Llamar silbando, ⊗*an*; silbato, *panultip*.=Una culebrita de color moreno, poco mayor que la lombriz de tierra; suele meterse en los oidos del que se acuesta en el campo y causa sordera.

SÚMA. Impedimento del efecto que debiera producir la causa natural, evitando esta. Impedir, v. gr., que se extienda la ponzoña de la mordedura de culebra, de perro rabioso etc., ⊗*en*; el que lo impide, *manúma*.=(met.). Resistir á la accion del viento, sol ó fuego, ⊗*en*.

SUMADÉR (ant). Cosa más elevada que otra, v. gr. las gradas, escalones etc.

SÚMAG. El punto de union de dos tablas, palos etc., colocados en línea recta; el de un cerco, calzada, sembrado etc., que se empezó á trabajar por sus extremos. La union de los dos extremos, *pag* ⊗*an*; unir bien la una punta con la otra, *i* ⊗. *Dáques ti panag* ⊗ *tóy á álad*, están mal unidos los extremos de este cerco.

SÚMAN. Fruta de sartén, compuesta de azúcar, arroz y leche de coco.

SÚMANĞ. V. *súma*.

SUMBÁNĞIR (de *bánğir*). Una y otra parte, ambos lados. De una y otra parte, á ambos lados, *ag* ⊗. V. *nómanğ*.

SUMBÁT. V. *sunğbát*.

SUMDÍ. Rellenar, v. g., el hueco del candelero cuando es delgada la candela á fin de que ajuste bien, ⊗*an*.

SÚMOC. En algunos pueblos significa dar casualmente con lo que se buscaba; en otros, se toma por direccion á alguna parte. V. *tumpúnğ* para la primera acepcion, *torónğ* para la segunda.

SUMPÍIT. Latidos ó punzadas que causa el divieso, la llaga ó la picadura de algunos insectos. Sentirlos, *sum* ⊗.

SUMPÍT. Lavativa. Ponerla á alguien, ⊗*an*; ponérsela uno á sí mismo, *ag* ⊗.=Cerbatana. Tirar con ella, *ag* ⊗; á lo que se tira, ⊗*an*.

SUMUSUBSÚB (de *sobsób*). Abejon negro con cuernos. V. *baráironğ*.

SUMÚSUM. *sayamósom*.

SÚNAY. Torcer hilo con el torcedor, ⊗*en*. El torcedor ó huso, que consiste en un garabato pequeño de madera clavado en una rodaja de piedra, *su*⊗*an*.=(met.). Traer al retortero á alguno, *pa* ⊗*en*.=Peonza ó trompo.=La cruz que forman ciertas estrellas. V. *tacbián* para la primera acepcion.

SÚNĞAD. Llegada, cercanía de la gente que se espera. Acercarse, estar para llegar el que es esperado, *um* ⊗. Estar con el ojo alerta, esperando que llegue lo que se aguarda, *pa* ⊗*en*.

SÚNĞAY. El extremo ó fuerza de la enfermedad, ó de alguna pasion. *Casunğ*⊗ *ti saquit*, está en su fuerza la enfermedad.

SUNĞÁNĞ. Sobresalir el labio y dientes superiores más que los inferiores, *ag* ⊗.

SUNĞÁNI. Al revés. Estar algo al revés ó encontrado, *ag* ⊛. Cualquiera cosa puesta al revés. V. *sorngí.*

SÚNĞAT. En contra del viento ó corriente. Andar la embarcacion contra el viento, *ma* ⊛.—Encrespamiento. Erizarse el cabello, *ag* ⊛. V. *seggár* para la última acepcion.

SUNĞBÁT. Respuesta de palabra. Responder, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; á lo que se responde ó contesta, ⊛*án*; lo que, *i* ⊛.=Réplica, *sumunğ* ⊛; respondon, *manunğbát.*

SUNĞDÓ. Afabilidad, suavidad, paciencia en hacer algo. De carácter suave y apacible, *na* ⊛.=Armonía, conformidad de voluntades. *Nagca* ⊛*cami*, nos hemos convenido en el trato, compra, venta, etc.=Perfeccion de algun hecho. Hacer algo con perfeccion, ⊛*an.* V. *ánus* para la primera acepcion.

SUNĞÉT. La cascarilla del grano de arroz por la parte que le une al pezon. Suele quedar entre ello cuando lo pilan. Arroz cargado de dicha cascarilla, *na*⊛ *á bagás.*

SUNĞGÁNĞAT. Atascarse el pié metiéndose debajo del tropiezo que se encuentra, ó el madero que es arrastrado debajo de cualquiera cosa, *mai* ⊛.

SUNĞGÓNĞ. V. *suggónğ.*

SÚNĞIT. Desobediencia, rebeldía, tenacidad. Muchacho de mala índole, *na*⊛ *á ubinğ.* V. *súbeg.*

SÚNĞO. Hocico del animal. Persona de grandes labios, ó animal de hocico largo, ⊛*an.*

SUNĞPÚT. Cumplimiento exacto y en un todo de cualquiera cosa. Cumplir exactamente algo, v. gr., los mandamientos de Dios, ⊛*en ti bilin ti Dios* =Concluir lo que se tiene entre manos, ⊛*en*; el que, *manungpút.*

SUNĞÚSUNĞ. Quemar el interior de un madero para ahuecarlo, ⊛*an.*=Sahumerio. Sahumarse algo, *ma*⊛*an.* V. *sinğrúuub* para esta acepcion.

SÚNI. Al revés. Hacer algo al revés, ⊛*an.*=Salir la criatura del vientre de la madre al revés.=(met.) Loco, atronado.=Hablar al révés, comenzando por la última sílaba ó letra, ó intercalando entre sílaba y sílaba otra distinta, *agminama* ⊛.

SUNNÓC. V. el siguiente.

SUNNÓP. Particularidad, distincion. Particularizar alguna cosa, distinguir á alguna persona, v. gr.; hacer esto con preferencia á aquello; mandar, estimar, etc., con más predileccion á uno que á otros, ⊛*en.* Ser distinguido ó preferido, *masnóp. Di masnóp ti aquinarámid*, no se distingue, no se puede particularizar quien lo hizo.

SUNÓD. Colocacion en fila. Ponerse en fila, *agsu* ⊛.=

En agunos pueblos significa poner, colocar una cosa encima de otra.

SÚNOT. Reincidencia. Reincidir en algo, volver á hacerlo, ⊛*an.* V. *subli.*

SÚOR. Humero, chimenea, *ca* ⊛*an.*=Poner algo en la chimenea para que se ahume, *ipa* ⊛*an*; lo que se pone al humo, *i* ⊛.

SÚPA. *Chupa*, la octava parte de una *ganta.*

SUPÁDI. Diferencia, oposicion, contrariedad de estado, de calidad ú oposicion de dos ó más cosas. Diferenciarse, ser opuesto, ó contrario, *ag* ⊛.=Atravesar de una parte á otra revoloteando, como la langosta. V. *supiát.*

SUPAGUÉT. Demostracion de enfado por medio de gesticulaciones, tanto en el hombre como en el animal. Demostrar enfado así, *ag* ⊛. V. *rupanğét.*

SUPÁPAC. Correspondencia, retribucion. Corresponder, retribuir, pagar el bien ó el mal recibido, ⊛*an.*=Reñir dos ó más de palabra, *ag* ⊛ ó *maqui* ⊛.

SUPIÁT. Oposicion ó contrariedad de una cosa á otra. Cosa opuesta, contraria, *mai* ⊛; contradecir oponerse á algo, desobedecer, *um* ⊛; lo que se contradice ó desobedece, ⊛*en.*=Meterse en el lugar de donde otro se salió. V. *supádi.*

SUPLÁ. Seda floja ó sencilla con que labran ciertos tejidos.

SUPLÍ. Cambio de moneda. Trocar, cambiar moneda, *ag* ⊛; ⊛*am dáitoy pésos iti binintinğ*, cambia este peso por monedas de á dos reales.

SUPNÉT. Aspereza (contrario de *galis*). Cosa áspera, sobre ó por la cual difícilmente se desliza ó resbala otro cuerpo, como la rueda por el eje cuando no tiene sebo, ó la sierra al aserrar madera de fibras encontradas etc., *na* ⊛.=Tiene tambien la acepcion de *supaguét.*

SUPRÍNĞ. Desobediencia. Desobedecer, contrariar la ley etc., ⊛*en.*=Persona ó animal de pelo erizado. V. *súnğit, súnğat* en la última acepcion.

SÚPUT. Bolsa, saco, talega, funda de almohada ó de cualquiera otra cosa. Enfundar, ⊛*an.*=Las pares ó secundina, ⊛ *ti ubinğ.* V. *sáput.*

SUPUTSÚPUT. Erupcion cutánea; ronchas en el cuerpo que causan picazon. Padecerlas, *ag* ⊛.

SUQUÍB. La accion de meter la mano ó el cuerpo por debajo de algo, como cuando hace frío, *i* ⊛: meterse debajo de algo, como abrigándose, *um* ⊛.

SUQUÍMAT. Escrutinio, registro. Registrar, *ag* ⊛; lo que se registra, ⊛*en.*=Profundizar, examinar diligentemente con el pensamiento, ⊛*en.* V. *sucáin, suquísoc.*

SÚQUIR. Desobediencia. Desobedecer, *um*⊛ ó *ag* ⊛.

SUQUÍSOC. Examinar minuciosamente, considerar con diligencia los afectos del corazon; averiguar con cuidado el espíritu de una ley; buscar una cosa en lugar oculto, ⊛*en*. *Manag*⊛ *iti lintég, iti baláy* etc., el que examina y registra la fuerza de la ley, la casa, etc. V. *suquímat*.

SÚQUIT. La accion de levantar algo con la punta del baston, de la lanza, de un palo etc. Levantar algo así, ⊛*en*.=Pinchar á uno como para vacunar ó extraer una espina etc., ⊛*en*.=Juego de muchachos.=Topo de la tierra, *mánnúquit*.

SÚRAC. Visitar por la noche los sembrados, ⊛*en*.= Hacerse ó abrirse camino por entre mucha gente ó matorral, *um* ⊛.=(ant.). Erupcion volcánica. Arrojar lava el volcán, *um* ⊛.

SURÁG. Puntal que ponen á la ventana para que no se cierre.

SÚRAY. Puntal. Apuntalar algo, ⊛*en*; *sinúray*, estar apuntalado. V. *túcol*.

SURÁYA. Puntales cruzados en forma de aspa ú horqueta para apuntalar la casa, árbol etc.

SURÁÑGI (ant.). No querer entrar los animales en el corral, huir de la manada, *um* ⊛.=(ant.). Romper por medio de la gente.

SURÁSID. Sembrar cualquiera cosa al rededor del cerco, *i* ⊛.

SURASÚRA (ant.). Voz para llamar las aves caseras.

SÚRAT. Escritura, carta, letra. Escribir, *ag* ⊛; escribir cosa determinada, *i* ⊛; mandar escribir, *agpa* ⊛; escribano, escribiente, *mannúrat*. *Iti nasantoán á* ⊛, la Sagrada Escritura.

SURÁTI. Mazorca de maiz blanca y encarnada.

SURBÚC. V. *súruñg*.

SURGUÍD. Algunos lo toman por grano pequeño y maligno.

SURIÁL. Se dice de lo que es torcido ó contrahecho en cosas que tengan alguna cavidad, v. gr.: *um*⊛ *á abút*, agujero torcido; *um*⊛ *á agóng*, nariz arremangada; *um*⊛ *á ñgioat*, boca torcida á contrahecha (aplicable tambien á la boca de las vasijas).

SURIÓN. Correa para azotar.

SURIPÉT. El crepúsculo vespertino. Ser ó haber crepúsculo, *ag* ⊛.

SURNÁ. Teta pequeña que tienen algunos animales en medio de las naturales ó grandes.=Exageracion. Exagerar una cosa, encarecerla más de lo que es, *pa* ⊛*an ti agsaó*.

SURNÁD. Repetir, hacer, decir etc., por segunda vez, ⊛*an á saoén, aramiden*, etc. Suele tambien tomarse por repetir várias veces. V. *dupág*.

SURNÍP. Nesga de cualquier vestido. Ponerla al vestido, ⊛*an*.

SÚRO. Enseñanza. Enseñar, instruir á uno, *sur* ⊛*an*; lo que se enseña, *i* ⊛; el que enseña, guia que va delante, *mañgi* ⊛. Enseñanza, doctrina, educacion, *sur* ⊛; la educacion que se dá, *i* ⊛; maestro, instructor, *manur* ⊛; discípulo, *pasur* ⊛. Aprender, estudiar, *agsur* ⊛; lo que se aprende ó se estudia, *sur* ⊛*en*. V. *ammó, ádal*.

SURRÓ. Arrebatos de ira, locura; acometimiento de enfermedad etc. Acometer la ira, etc., *sumró*. *Sumsumrró ti úyongña*, le viene la locura algunas veces. V. *silnóc, siplót*.

SURRUÁG. V. *sarruág*.

SÚRUNG. Rio arriba. Ir hácia el nacimiento del rio, arroyo etc., *ag* ⊛ ó *um* ⊛. Dícese tambien del dirigirse hácia el altar mayor el que entra en la Iglesia. *Pa* ⊛*em ti táo*, manda ó haz que la gente suba hácia el altar mayor; *aquim* ⊛, lo que está hacia el altar mayor relativamente á lo que se encuentra cerca de la puerta.

SURSÚR. Andar de una parte para otra, ó de casa en casa, como el méndigo, *ag* ⊛; buscar á uno por las calles, casas, plazas etc., ⊛ *en*; *aoán ti diác na* ⊛, no hay lugar que no haya (yo) recorrido. *Mannúrsur*, andariego, vagamundo.

SURÚSUR. Pudrirse el árbol por el interior, *ma* ⊛.= La parte que forma la boca del *tabo*.

SÚRUT. Seguir despues de otro, *um* ⊛; á quien se sigue, ⊛*en*.=Ir en compañía de alguno.=Ser del dictámen de otro.=Ir en busca ó alcance de alguno.— Acertar, dar con algo; imitar siguiendo un modelo etc., *ma* ⊛*an*; *diác ma* ⊛*an ti cas iti panagsaóm*, no puedo acertar á decirlo como tu lo dices.

SÚSAY. El pez *aguja*.

SUSBÚUT. Hundimiento en una profundidad. Hundirse en lo profundo de rio, pozo etc., *ma* ⊛: *ma* ⊛*to sadì infierno ti nabásol*, se hundirá en el infierno el pecador. V. *talogotóg* en la segunda acepcion.

SUSÍ (ant.). Cerradura, candado. Cerrar con candado, ⊛*an*.

SÚSIC. Porfía, discordia, contienda. Porfiar, disputar riñendo de palabra, *ag* ⊛. V. *subáng*.

SÚSU. Ubre ó tetas en general. Mamar, *um* ⊛; dar de mamar, *agpa* ⊛; mamon, *mannúso*.

SUSUÉL (ant.). V. *lombalombá*.

SUSUÉLDO. Planta que echa unas varitas verdes, de siete á diez piés de altura. Sirve para hacer cercos vivos en las huertas: su zumo es nocivo á los ojos, por lo que ni los carabaos se atreven fácilmente á penetrar por el cerco formado con dicha planta.

SUS.

SÚSUP. Chupada. Chupar en general, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; chupar algo, ⊛*en*.=Para pedir fuego el fumador dice al que está fumando, *agui* ⊛*ac*; y cuando quiere pedirle el tabaco para fumarlo un rato dice, *sumusúpac*. Pedir al que está fumando que le encienda el tabaco en el suyo, *i* ⊛. V. *nonót* para la primera acepción.

SUTSÚT. La accion de extraer apretando con la mano el aguaza de la tripa del animal; quitar ó sacar con los dedos las hilachas de la ropa etc. Hacer algo de lo dicho, ⊛*en* ó ⊛*an*. Hilas hechas de tela etc., *sinutsút*.=Persona adelgazada como el enfermo, *na*⊛*an*.

SUU.

SÚUB. Sahumerio. Sahumar algo, ⊛*an*.

SUÚNĞAN (ant.). Canal por donde pasa el zumo de la caña-dulce.

SÚUP. Coyuntura ó union de los huesos, *pag*⊛*an*.=Sacar justamente el capital de lo que se vende, v. gr., comprar una vaca en seis pesos, vender la carne, y sacar la misma cantidad, *mai* ⊛.

SÚUT. Esperiencia. Tener esperiencia de alguna cosa, *na* ⊛; esperimentar á uno, ⊛ *en*. V. *pádas*.

T

TA.

TA. Genetivo y aferésis del pronombre personal *datá*. Aféresis del pronombre demostrativo *deta* ó *dayta*.= Adverbio causal que equivale á *porque* v. gr.: *immáyac*, ⊛ *etc.*, hé venido, porque etc.= Á veces suple á la conjuncion copulativa *á* ó *ñga*, v. gr: dile que venga, *ibagám* ⊛ *umáy*.

TÁAY. Ballesta para coger pájaros.

TAÁL. Una clase de cocos cuya fruta es pequeña y amarga. Su cáscara es muy fuerte.

TÁAN. Apuesta. Apostar sobre algo, *ag* ⊛; lo que se apuesta, *i* ⊛.

TÁANĞ. Escasez de frutos.

TAÁO. El mar. Tómase propiamente por alta mar. Internarse en el mar, *agpa*⊛; estar en alta mar, *na* ⊛.

TABÁ. La substancia ó jugo vigoroso de los alimentos que nutre y satisface.=Gordura, manteca del animal.=Tómase por el tocino, la nata de la leche, la grasa del caldo. Cosa de mucha grasa ó substancia, *na* ⊛=Tierra fértil, *na* ⊛ *ñga dagá*.=Abono ó estiercol para beneficiar la tierra, *panabá*.

TABÁLA (ant.). Ataúd.

TÁBAN. Una clase de coco cuya cáscara exterior es dulce.

TABÁNĞ. Sabor salobre del agua. Agua salobre, pero que se puede beber, *na*⊛ *á danúm*. V. *ambál*.

TABANĞÓNĞO. Pez de regular grandor así llamado, conocido tambien con el nombre de *candole*.

TÁBAO (ant.). Coger algo del suelo, ⊛*en*.

TAB.

TABAOTÁBAO. Enredadera que da una fruta redonda y amarga de la figura de un pepino. Es la coloquíntida.

TÁBAS. Corte de vestido. Cortarle, ⊛*en*; modelo, patron para cortar vestido, *pag*⊛*an*; el que sabe cortar bien un vestido, *tuma* ⊛; retazo de tela, *nag*⊛*an*.=Talle del cuerpo, corte de cara etc. V. *rágas* para la primera acepcion.

TABÁTAB. Señalar alguna cosa rayándola para partirla por igual, ⊛*en*.

TABBÁAO. Denuesto, maldicion. Maldecir, *agtab* ⊛; maldecir á uno, improperarle, ⊛*en*. Deslenguado, maldiciente, desvergonzado, *na*⊛ ó *manag* ⊛.=Blasfémia. Blasfemar, *agtab* ⊛.

TABBÁYUG (ant.). Mezcolanza.

TABBÉD. Pesadez, torpeza en la lengua, en la inteligencia, etc. Torpe en hablar ó entender, *na* ⊛; lo que causa torpeza, *macapa* ⊛.

TABBÉL. Deposicion dura y dolorosa, como cuando uno está estreñido. Estar estreñido, ⊛*en*.

TABBÍ. Caer á la vez al suelo los que luchan, de suerte que ninguno gane; caer á la vez los gallos que luchan, *ag* ⊛.

TABBÍRAO. Entremetimiento. Entremeterse, *um* ⊛.= Mirar por detrás levantando la cabeza lo que uno está haciendo, como cuando se mira por encima del hombro lo que uno lee ó escribe.=(ant.). Pozo ó fuente pública. Sacar agua de dicha fuente ó pozo,

ag ⊗. Por analogía á esta significacion llaman á la mujer pública *pag*⊗*an*.

TABBÚYUG (ant.). Competencia de muchos contra uno.

TABCÁO. Hacer algo á saltos, como barrer, regar etc. de trecho en trecho, *ag* ⊗ *ó agbisíbis, aggáic etc.* V. *bactáo*.

TABÍD. Torcedura. Torcer hilo, ⊗*en*; hilo torcido, *tinabíd*.

TABILÁNG̃. Descuido, negligencia. Descuidado en lo que tiene obligacion; negligente en lo que está á su cargo, *na* ⊗.=(ant.). Sucio, que no repara si lo que saca está limpio ó nó.

TÁBING̃. Mampara, biombo ó cosa semejante que se pone delante de la cama.=Paramentos, cortina ó adornos con que se cubre la puerta, cama ó cualquier otra cosa. Cubrir así algo, ⊗*an*.

TABNÁO. Echarse al agua, *um* ⊗; echar algo al agua, *i* ⊗.=(met.). Meterse en un pleito, etc. para defender á otro.

TÁBO. En algunos pueblos dán este nombre á un tubo de caña gruesa, como de media vara de largo, que atan á un palo largo y con el cual sacan el agua del pozo.

TABÓG. Concha colorada y más gruesa que la llamada *carabúyo*.

TÁBON. Enterramiento. Enterrar, *i* ⊗.=Terraplen. Terraplenar, ⊗*an*.=Un ave. V. *gabór* para la segunda acepcion.

TABTÁB. Agujerear la madre de la escalera para colocar el peldaño, ⊗*an*.=(ant.). Cavar, ahondar la pared, techo etc. No se entiende de cavar la tierra.

TABTABÁ (de *tabá*). Espuma compacta y como coagulada que suele traer el rio: algunos la comen.

TABTABÚCOL. Un zacate parecido á la verdolaga, áunque es mayor.

TABÚCOL. Atarraya ó esparavel. Pescar con él, *ag* ⊗; el que tiene por oficio pescar con él, *mannabúcol*.

TÁBUENG̃ (ant.). El hijo espurio, y tambien el que nace estando ausente el marido, áunque sea verdaderamente de él, pero que cree que no es suyo por no haber notado el embarazo de su muger antes de ausentarse de casa.=(ant.). La cría de los animales.

TÁBUY. Incitar, estimular al bien ó al mal, *i* ⊗. V. *ábuy*.

TABÚNG̃AO. Calabaza blanca: hay várias clases.

TABUNÓ. Aglomeracion ó monton grande de cosas; reunion de muchas personas. Aglomerar, amontonar muchas cosas, ⊗*en*; ir á una reunion grande, *um*⊗.=Aglomerarse los trabajos, quehaceres, etc., *agta* ⊗. V. *dalúson*.

TÁCAO. Robo ó hurto. Robar, *ag* ⊗; lo que se roba, ⊗*en*; ladron, *mannanácao*.

TÁCAP. El anchor del terreno que cogen una ó más personas para trabajar marchando de frente, como cuando trasplantan, siegan etc.=Cuajado, lleno de langosta, de sarna etc, *na* ⊗.

TACBÁ. Abrazo por detrás. Abrazar por detrás, *um* ⊗. Asirse ó colgarse de otro para que le lleve á cuestas, *um*⊗ ó *ag* ⊗.=Dícese del tomarse los animales, y del fornicar al modo de estos.

TACBIÁN. Huso con que hilan. *Buquél ti* ⊗, la piedra ó rodaja del huso.

TACCÓN. Escasez. Haber poco, escasear, *na* ⊗. V. *rásay*.

TACCUÁT. En el Norte lo aplican á coger infraganti, sorprender. *Na*⊗*ac ti nagtácao*, sorprendí al ladron.=(ant.). Inquirimiento, averiguacion (V. esta acepcion en la palabra *sarong̃cár*).

TACDÁNG̃. Tierra fuera del agua. Saltar á tierra, *um* ⊗; echar la embarcacion ú otra cosa fuera del agua, *i* ⊗; resaca de mar en los bajos, *ca*⊗*an*. V. *bang̃cág*.

TACDÉR. Ponerse de pié el que está sentado ó de rodillas, *um* ⊗; empinar, levantar, poner algo en pié, *i* ⊗; estar de pié, *sita* ⊗; cosa que casualmente está levantada, *napa* ⊗.=Casa ó edificio en construccion, *pa* ⊗.=Talle, corte, postura, presencia de persona, animal, etc. *Nalaing̃ ti* ⊗*na*, tiene buena presencia, buen talle etc.

TACLÁ. Castañetear con la lengua para avivar ó parar á los animales, *um* ⊗. Se dice tambien del sonido que se produce con la boca cuando se quiere expresar admiracion, disgusto, desagrado etc. V. *calácag* para la primera acepcion.

TACLÁB. Dentellada de animal. Arremeter el puerco, caimán, perro, ó envestir la fiera á dentelladas, *um* ⊗.=Castañetear muchas veces con la boca en el sentido de la segunda acepcion de *taclá*.

TACLÍN. Amparo, refugio, asilo. Acogerse, acudir á alguno en demanda de amparo, *ag* ⊗; lo que sirve de refugio, amparo etc., *pag* ⊗*an*. V. *ámang̃*.

TACLÓBO (ant.). La accion de correr y envestir á un mismo tiempo, como el gallo cuando pelea.

TACLÓNG̃. Estar el pescado dentro del circuito de la red, *mai* ⊗.=Multitud, abundancia de pescado en el mar ó rio. V. *pang̃én* en la primera acepcion.

TACNÁNG̃. Comer poco á poco y á menudo, como el niño, el raton etc., *agtac* ⊗.

TACNÉNG̃. Modestia, paz, sosiego y tranquilidad interior.=Templarse la cólera, *ag* ⊗ *ti ung̃ét*; procurar aquietarse el que está enojado, triste etc., *pag* ⊗*en*

TAC.

ti náquem; modesto, sosegado, *na* ✿.=Suavidad de carácter, afabilidad. V. *talná*.

TÁCO. La accion de extraer algun líquido con escudilla, tabo ó cosa equivalente. Sacarlo, *um* ✿; el instrumento, *panáco*.=En algunos pueblos dán este nombre á la vasija ó *gorgoreta* que hacen de la calabaza llamada *tabúngao*.

TACODÒR. Estar algo tendido en el camino á lo largo de este, como madero, culebra etc. *mai* ✿; ponerlo así, *i* ✿.

TÁCON (ant.). Manta compañera de la que estaba hecha.=(ant.). Compañero. Es término de Laoág.

TACONAYNÁY. Compañero que ayuda ó asiste continuamente á otro, v. gr. el escribano al Juez, los testigos al Gobernadorcillo, el enfermero al paciente, *ca* ✿; el que ayuda así, *manaconaynáy*. Es lo mismo que *cadcadua* en este sentido.

TACONDÁ. Desigualdad de una cosa con otra en el largor. Tener dicha desigualdad, *nag* ✿; colgar algo por ser más largo, *ag* ✿; quedar más largas unas cosas que otras, *tinac* ✿ *da*.=Estar por grados como los peldaños de la escalera. V. *ondó*.

TACÓNĞ. Puerca parendera.

TACÓP. Remiendo en ropa, tabla etc. Remendar una cosa, ✿ *an*; remendon, que remienda mucho, *tuma* ✿ ó *mannacóp*.=Persona falsa, doble y solapada, *na* ✿ *á táo*. V. *palabút* para la primera acepcion.

TACPÁL. Doblez, sobrepuestos. Añadir una cosa á otra (no siendo líquido), v. gr. medio manojo de paláy á otro medio, y amarrarlo; ó á la cubierta del libro otro carton para que sea más gruesa, etc.; *pag* ✿ *en*; lo que se añade, *i* ✿.

TACPÍL. Significa lo mismo que *tacpál*.=Un género de tela gruesa y basta de que se sirven para hacer sacos, *tinacpil*.

TACQUÍ. Escremento en general. Defecar, *um* ✿; letrinas, *pag* ✿ *an*.=Suciedad, herrumbre de los metales. V. *tguid* para la acepcion primera.

TACQUIN-BÁGA. Escobilla (planta). La usan en infusion de agua para lavativas. Ablanda y revienta los tumores machacándola y aplicándola sobre ellos.

TACRÁP. V. *sacrár*.

TACRÓT. Cobardía. Cobarde, pusilánime, *na* ✿. Algunos pronuncian *tacróc*.

TACSÁY. Red pequeña para pescar internándose bastante en la mar. Pescar con ella, *ag* ✿.

TACTÁC. Dilacion, retraso, detencion. Retrasar, detener á uno, ó detenerle en sus quehaceres, ✿*en*; retrasarse uno, *ag* ✿; lo que se retrasa, *ma* ✿.

TACTACÓP. Una clase de yerba ó zacate.

TACNÁP. La accion de poner un remiendo sobre otro.

TAD.

TÁDAO. Despuntar las ramas del árbol, ✿ *an*.

TADÉM. Filo de instrumento cortante. Instrumento agudo, cortante, *na* ✿; poner cortante la herramienta, *pa* ✿ *en*.=Calentar con fuerza el sol, *na* ✿ *ti init*. Se aplica tambien á la perspicacia de la vista, á la agudeza del ingenio, á lo picante de las expresiones y mordacidad de la lengua.

TÁDI. Navaja que ponen al gallo de pelea en el espolon. Ponérsela, ✿ *an*; jugar al gallo, *maqui* ✿; gallera, *pag* ✿ *an*. V. *pal-lót* para esta acepcion.

TÁDUC. Comenzar á espigar el arroz, *um* ✿ ó *ag* ✿. V. *dáo-i*.

TÁDUG (ant.). Amparar á uno, ✿ *en*.=(ant.). Presentar el capturado á la autoridad, *i* ✿.

TADTÁD. La accion de picar algo haciéndolo pedacitos, ✿ *en*; picadillo, *tinadtád*. *Na* ✿ *iti ságat*, lleno de heridas.

TAÉB. Coetáneo. Ser de una misma edad, *agca* ✿. V. *sádar*.

TAÉG. V. el anterior.

TAÉL. Peso de diez dracmas de oro.

TAÉN (ant.). Alzar la mano con alguna arma como amenazando, ó alzarla simplemente sin amenazar, *i* ✿.—En algunos pueblos llaman así á la cantidad ó apuesta que se pone en el juego.

TAÉNĞ. Detencion, paralizacion. Detenerse, *ag* ✿; detener el brazo el que amenaza, *pag* ✿*án*.—Domicilio, residencia.—Cosa en sazon para cogerse, como fruta, *na* ✿ *an*.=V. *sardénğ*, *tuquénğ*.

TAÉP. La cascarilla del arroz y de otros granos. Cribar granos para quitar la cascarilla, *ag* ✿; lo que se criba, ✿ *an* ó *i* ✿.

TAÉR. Gallardía; arrogancia; esbelteza de cuerpo. Persona arrogante, esbelta, *na* ✿ *á tao*. V. *nğayéd*.

TAGÁ. La accion de desbastar ó labrar madera, piedra etc. Desbastar, *ag* ✿; una cosa dada, ✿ *en*; astillas que se quitan, *nag* ✿ *an* ó *tinagá*.—Partícula que antepuesta á nombres de pueblos ó de lugar, equivale á nuestra preposicion *de* y denota la naturaleza ó vecindad de las personas, v. gr.: ✿ *Vigan cami*, somos de Vigan.=(ant.). Tener algo por oficio, v. gr. vicioso, holgazán, ✿ *áyam*.

TÁGA. Esperar prevenido, como el picador al toro con la pica; recibir con la mano, sombrero etc. lo que cae de alto, ✿ *en*.

TAGÁANĞ. Hornillo que hacen en tierra para colocar la olla, cáua etc. V. *caraúnğ*.

TAGAÁNĞAY (ant.). Estar en dias de parir.

TAGÁBO. Sirviente ó criado.=(ant.). El adoptivo, que vulgarmente llaman crianza. Adoptar, ✿ *en*; el adoptado, *tinagábo*; el que, *managábo*.

TAG.

TAGADTÀD. La posicion bien ordenada de los manojos de paláy en el tendedero. Ponerlos así, ⊗ *en*. Se toma tambien por hablar ordenadamente. ⊗ *em á saoén*, habla (tu) con órden.

TAG-ÁY. Alzar cualquiera cosa, *i* ⊗. V. *bagcát*.

TAGAYÁN. Jícara.=Taza pequeña.

TAGAYATÁN (ant. de *ayát*). Hechizo amatorio. Hechizar á uno para que quiera bien, ⊗*an*.

TAGAINÉP. Sueño. Soñar, *ag* ⊗; lo que se sueña, ⊗ *en*; soñador, *manag* ⊗. V. *darepdép*.

TAGÁLOC (poc. us.). Escorpion ó alacrán.

TAGALTÁO (ant.). V. *tanĝgaltáo*.

TAGAMÀL. Abarcamiento. Abarcar con dos manos algo, ⊗*an*; *di ma* ⊗*an*, no se puede abarcar.

TAGANĜTÁNĜ. Jocosidad del gracioso en lo que habla. V. *saramsám*.

TAGAPNÍD. Meter á la parte, complicar á uno, ⊗*en*. ⊗*en daguiti aoanán básol cadaguiti addáan básol*, envolver al inocente con el culpado.

TAGAPOLÓT. Miel en general. Se dice tambien de lo dulce. V. *pacasiét*.

TAGARÍ. Charlatanería. Charlar, hablar demasiado, *ag* ⊗ ó *um* ⊗; charlartan, hablador, *na* ⊗. Tómase á veces por la manifestacion de un secreto ó cualquier cosa: *díca* ⊗*en ti saóc quencá*, no digas ó publiques lo que te digo. *Tag* ⊗*enna ti manĝnĝégna quen maquitana*, anda con chimes de lo que oye y vé.

TAGÁTAG. Palos puestos á lo largo con que cercan las sementeras.=Cerca rala y provisional de sementera para indicar que queda cerrada.

TAGBÁT. Cuchillada ó tajo que se dá con arma cortante. Acuchillar, herir así, *um* ⊗; lo que se acuchilla ó taja, ⊗ *en*.

TAGDÁ. (ant.). Remo de palo largo y redondo.

TAGDÁY. Tender á lo largo, v. gr. la red de cazar, *i* ⊗ *ti baténĝ*.

TAGGÁTAN. Bolsa larga que sirve de cinto, y en la cual colocan repartido el dinero.

TAGNÁ. Rezagos, sobras de algo.

TAGNÁOA. Convite que se dá para hacer ó trabajar en alguna obra, y en donde comen y beben á discrecion los convidados. V. *gamál*.

TAGNÉP (ant.). Continuamente, á cada momento. *Ma* ⊗ *á saplitén*, le azotan á cada paso.

TAGÓ. Lugar subterráneo. Esconder ó guardar algo en lugar subterráneo, *agui* ⊗.

TAGÓOB. Aullido de perro. Aullar, *ag* ⊗. V. *taól*.

TAGPÁO. El empeine.

TAGTÁG. Andar pesado y como dando saltitos. *Tumag* ⊗ *ti tarócoy*, el andar del cangrejo.

TAG.

TAGTAGÁ. Pájaro, especie de picamaderos, que hace un agujero en el árbol para anidar.=Fréjoles pintos.

TAGTAGAAMMOÁN (de *ammó*). Duda, incertidumbre. *Pag* ⊗ *á ipatay*, peligro de muerte (cuando hay motivo para dudar de la vida).

TAGTAGAINÉP. V. *tagainép*.

TAGTAGUIAMMOÁN. V. *tagtagaammoán*.

TAGTAGURÁYAO. Abejon que hace su casa en la tierra.

TAGUBAY-Á (de *bay-á*). Dejacion de algo inadvertidamente. Pasarse el tiempo sin sentir; dejar algo por inadvertencia etc., *ma* ⊗*an*; hombre abandonado, descuidado, *manag* ⊗ *á táo*.

TAGÚBAN. Aljaba para flechas.

TÁGUD. La accion y efecto de pasar el peine ó escobilla por el hilo que se há de tejer. Peinar así el hilo, *ag* ⊗ ó ⊗ *an*; el que, *manágud*; el instrumento ó peine, *pag* ⊗.

TAGÚDAS (ant.). Cosa atravesada de medio lado, *pag* ⊗*en*.

TAGUENĜTÉNĜ. Dureza ó esterilidad de tierra. Tierra firme ó dura, *na*⊗ *á dagá*. V. *ticag*.

TAGUÍ. Partícula que antepuesta á la raices y posponiendo á estas la pasiva *en*, denota el tener algo por lo que exprese la raiz, v. gr.: ⊗*imbaguén*, tener algo por bueno. Anteponiéndola la composicion activa *ag*, expresa el llevar ó traer consigo lo que diga la raiz, v. gr.: *ag* ⊗*paltóg*, llevar escopeta; *ag* ⊗*bunénĝ*, llevar machete. Algunas veces significa dicha partícula estar destinada una cosa para lo que la raiz diga, v. gr.: ⊗*láco*, destinado para la venta etc.

TAGUIBÁS. V. *saguibát*.

TAGUÍBI. El niño de pecho. Criarle, *ag* ⊗ ó ⊗ *en*; la que cría, *managuibi*.=La accion de criar y educar. Criar á uno, ⊗*en*; el que, *managuibi*; crianza, *tinaguibi*.

TAGUICTÍC. Chaparron. Llover á chaparrones, *tumagtaguictic*.

TAGUICUÁ. Propiedad, apropiacion. Hacerse dueño de una cosa, apropiársela, ⊗*en*. Usurpador, *manĝuicucuá*.

TAGUÍNĜ. Las dos puntas de la luna antes del primer y tercer cuadrante. Cuando miran al Poniente ó sea, durante el cuarto menguante, se dice: *taguinĝ iti láud*; cuando al Oriente, ⊗ *iti daya*.

TAGUINTÍNĜ. Una clase de caña más delgada que la llamada *bólo*.

TAGUINTÚDO. Nadar de espaldas, *ag* ⊗.

TÁGUIP (ant.). Cuajado, lleno de algo, v. gr., de langosta, *na* ⊗ *iti dúdon*.

TAG.

TAGUIPUÉD (de *tipéd*, ant.). Tabla que ponen á los lados de la banca para que no se mojen los que van dentro. Banca con dichas tablas, *tinaguipdán ti bilóg*.

TAGUIRÁYAD. Yerba que usan para echizar.

TÁGUL (poc. us.). La tapadera del caracol llamado *raráng*.

TAGULAYLÁY. Cancion cuyo tonillo hán tomado de los tagalos.

TAGULTÁGUL (ant.). La choquezuela de la rodilla. Sale de *tágul*, que es lo que llaman *quel-léb ti raráng*. V. *lipaylipay*.

TAGÚMBAO. Arbusto con que suelen cercar las huertas y de cuya fruta sacan aceite.

TÁY. Aféresis del pronombre demostrativo relativo *détay* y apócope del personal *tayó*.

TÁYA. La accion de recibir ó cojer un líquido ó cualquiera otra cosa con algo para que no caiga al suelo: poner la vasija á las canales para recoger el agua del aguacero; recibir con la mano el golpe de la palmeta etc. ⊛*en* ó *i* ⊛. V. *tiga*.

TAYÁB. Vuelo. Volar, *um* ⊛; volátil en general, *tuma*⊛ ó *agtay* ⊛.=Llevarse el viento alguna cosa, *mai* ⊛ ó *i* ⊛ *ti ánguin*.

TÁYAB. Cazuela ó vasija para guisar.

TAY-ÁC. Sabana ó campo llano sin arboleda, planicie de alguna extension. Algunos lo toman por desierto.

TAYACTÁC. La accion y efecto de espansionarse ó irse á divertir al campo. Esplayarse, divertirse, y tambien comenzar á andar, como el convaleciente, *um* ⊛.=(ant.). Sonido de la gotera del tejado.=(ant.). Andar á prisa, *um* ⊛.

TÁYAG. Altura, elevacion. Alto, como monte, persona etc., *na* ⊛; levantar algo en alto, *i* ⊛. V. *ngáto*.

TAIYÉC. Hacer bailar ó rodar al trompo, á un individuo etc., *pag* ⊛*en*: trompo que baila mucho, *na* ⊛.

TAYEGTÉG. Temblor del cuerpo por frío, miedo etc. Temblar, *ag* ⊛. V. *payegpég*.

TAYENGTÉNG. Color subido, *na* ⊛.=(ant.). Lugar abrigado.

TAYÓ. Genetivo y aferésis del plural *datayó*.

TÁYOC. Ascender, remontar el vuelo, *um* ⊛.

TAY-ÓG. Red para pescar. Se arma en una caña arqueada, y la manejan dos personas.

TAYTÁY. Puente de rio ó estero. Pasar por él, *um* ⊛. V. *rangtáy*.

TAYTÁNG (ant.). Caerse de ventana etc., *mai* ⊛.

TÁYUM. La planta del añil.=Un pueblo de la Provincia de Abra.

TAY.

TAYÚTAY. En el Norte lo aplican á la lentitud en obrar.=Vender al por menudo lo comprado al por mayor, ⊛*en*.

TAYÚTOY. Caérsele á uno la moquilla, *um* ⊛.

TAL-Á. La accion de echar fuera lo que se atragantó en la garganta.

TALAÁGUM (ant.). La olla mayor de las que usan.

TALÁAN. Obstáculo, impedimento, escusa para hacer ó nó algo. Poner obstáculo á uno, ⊛*an*; estar ocupado, tener impedimento, *ma* ⊛.

TALABÁ. Ostiones grandes. V. *tirem*.

TALABÓNG. Toda clase de hamaca entoldada.

TALÁCUB. El liston con que se cubre la union ó juntura de dos tablas etc. V. *talancób*.

TALÁD. Compensacion, pago justo y completo de algo, como afecto, dinero etc. Pagar, compensar, satisfacer, ⊛*an*.

TALADTÁD. La accion de correr una cosa sobre un rodillo etc., *um* ⊛; rodillo, *pa* ⊛; ponerlo debajo de lo que arrastran, *pa* ⊛*an*.

TALAGÁLO (ant.). Sapo.

TALAGUÍTAG. Las baraquilas ó tiras de caña sobre que asientan el tejido ó suelo de la casa.=(ant.). Tiene la significacion de *tagátag*.

TAL-ÁY. Caminar ó viajar por tierra, *manal-áy*.

TALAÍN. Rubor, arrepentimiento. Correrse, arrepentirse de chancearse ó burlarse de otro creyendo que no llevaría á mal la broma, la indirecta, etc., *ag* ⊛. V. *babáoi*.

TALAYTÁY. La accion y efecto de pasar por encima de una cosa delgada, como por una caña tendida, ó sobre una cuerda, como el gimnasta: pasar, andar por cercos ó por encima de algo, *ag* ⊛; el que, *manalaytáy*. *Dinac* ⊛*en*, no pases sobre mi.

TALÁLI. Conmutacion, permuta. Conmutar una cosa por otra, ⊛*an*; lo que se dá ó conmuta, *i* ⊛. V. *subád*.

TALAMÍTIM. V. *tálomitim*.

TALAMÚGUING. V. *múguing*.

TALANCÓB. Varas ó barrotes que ponen entre tabla y tabla del *didin*, ó en el caballete del tejado para apretar los manojos de *cógon*.

TALANGQUÍD (ant.). Envanecimiento, ensoberbecimiento.

TALANQUÉD. En el Norte lo aplican al averiguar para cerciorarse de si se llevará á efecto lo pactado. Averiguarlo, ⊛*en*.

TALANQUIÁO. Volver la cabeza á todas partes, mirar de un lado á otro como atontado, distraido etc., *um* ⊛ ó *ag* ⊛.

TALANTÁN. Ir ó pasar de un lugar á otro con objeto de visitar, ó por algun otro fin. El que viene

de otro pueblo á visitar etc., *um* ⊗.=Hilera. Poner en hilera algo, *i*⊗ ó ⊗*en*.—(ant.). Manta basta.

TALÁO. La cáscara grande del *tabúngao,* que hace las veces de vasija para agua.

TÁLAO. Fuga, huida, escape. Huir, escaparse, *ag* ⊗; llevarse algo escapando con ello, *i* ⊗ (y en este sentido tiene aplicacion al rapto de la mujer).=Destierro, *pammag* ⊗; desterrado, *pinag* ⊗.=Echar, despedir de casa; auyentar algo de un lugar, *pag*⊗*en*.=Sofocarse, morir de calor, *ma*⊗ *ti bagut iti púdut;* morirse de frío, no poder resistirlo, *ma*⊗ *ti baguí iti lam-éc.*

TALAOÁTAO. Buscar, principalmente en el agua, lo que se perdió, ⊗*an*: andar buscando, informándose de unos y otros, *ag* ⊗.

TALAQUÉB. V. *as-usiid.*

TALAQUÍTOC. Pescado de regular grandor así llamado.

TALÁTAL. Rotacion. Rodar ó dar vueltas sobre sí mismo, v. g., un canto redondo ó un rodillo etc., *ag*⊗ ó *um* ⊗. V. *tulátid.*

TALDÉNG̃. El agujero que hacen en la nariz de la vaca, carabao etc., para atarlos; el de las orejas de persona ó animal; el que se hace en el madero para arrastrarlo con cuerdas etc. Agujerear algo así, ⊗*an;* el instrumento, *panaldéng̃*.=(met.). El novicio ó aprendiz, *cat* ⊗.

TALDIÁP. Mirada lijera y como de paso. Mirar algo de paso y seguir de largo, *um* ⊗; ver algo por casualidad de paso, *ma* ⊗*an*. V. *saldiáp.*

TALÉB. Tabique que hacen de caña bojo.

TALÉC. Confianza. Confiar, *ag*⊗ ó *agcammatalèc;* el sugeto de quien se fía, *pagtalcán* ó *ca* ⊗.=Fiarse de lo que dicen, porque lisonjean ó alaban á aquel con quien se habia, *ma*⊗ *iti saó ti mang̃ay-ayo*=Hacer confiar, dar esperanzas, *manal* ⊗.=Abogado, defensor, procurador, *ca* ⊗.=Atencion, miramiento. Hacer caso de alguno, atenderle, *i* ⊗.=Recomendacion, comision. Recomendar una persona ó cosa á otro, *i* ⊗.=*Ca*⊗ *ti natáy á mang̃arámid iti imbilinna,* el albacea.=Es término de admiracion para dar á entender que alguno es afortunado, v. gr.; ⊗*napay,* ¡dichoso él! (se dice cuando uno tiene buena suerte). ¡⊗*páy ti macaquita!* ¡dichoso el que puede verlo!=(ant.). Moneda en pedacillos ó en sencillo para comprar al menudeo. V. *catalèc, cammatalèc.*

TALGUÉD. Firmeza, apoyo, afianzamiento, confirmacion. Afirmarse, afianzarse y confirmarse, *ag* ⊗. Confirmar, corroborar una cosa, *pa* ⊗*an*.=Ganoso, que con buena voluntad hace ó trabaja por la esperanza del premio, *na* ⊗.=Recomendar una cosa, aconsejarla, *ipa* ⊗. V. *sing̃qued* y *panecnéc.*

TALENG̃TÉNG̃ (ant.). Perder el lugar ó asiento, *ag* ⊗.

TALENTÉN. Apiñadura de mucha gente ó animales. Apiñar, amontonar gente etc., ⊗*en;* apiñarse, *ma* ⊗.

TALÍ. Cuerda, cordel, soga.=Torcer, hacer sogas ó cordeles, ⊗*en;* irse volviendo cuerda una cosa, *um* ⊗; atar algo con cuerdas, ⊗ *an*.=(met.). Abrazarse como para luchar.=Dícese del enroscarse la culebra á la pantorilla etc.

TALIÁGUM. Cosa regular, ordinaria, esto es; ni grande ni pequeña, ni alta ni baja etc.

TALIÁO. Miramiento. Mirar á una parte y á otra volviendo la cabeza, *um* ⊗; mirar así una cosa, ⊗*en;* volver los ojos para mirar, *i* ⊗ *ti matá;* el que, *manalido.*=De ojos altaneros, *manag* ⊗.=Miramiento por atencion, reparo. Reparar, respetar, ⊗*en;* ⊗*em ta iti Padre addá ditóy,* mira, advierte que está presente el Padre; *di lâeng̃ um* ⊗, no repara.

TALIBÁGOC. Ventura, suerte, fortuna que uno tiene ó consigue.=Buenaventura, felicidad, privilegio. V. *taluádding̃.*

TALIBUGNÁY. Ropa ú otra cosa medio usada.

TALICALÁ. V. *tanicalà.*

TALIMÁGO. Tinta ó tinte. Teñir la primera vez ó dar el primer tinte, ⊗*en.*

TALÍMENG̃. E cubrimiento, secreto de pensamientos, afectos ú obras. Cosa oculta, misteriosa, profunda, mística, *nai*⊗ ó *na* ⊗.

TALIMÚDAO. Vahido de cabeza. Padecerlo, *ag*⊗ ó ⊗*en;* el que lo padeció, *tinalimúdao.*

TALIMÚDOC. Subsistencia, permanencia. Subsistir, permanecer en lo que se dice, hace etc., *ag* ⊗. V. *taéng̃, talinaéd.*

TÁLIN (ant.). Reforzar el aliento comiendo, *tal* ⊗*en.*

TALINAÁY. Tranquilidad, paz, sosiego. V. *talnà.*

TALINAÉD (de *naéd).* Permanencia, residencia más continuada que *naéd.* Permanecer, residir prolongadamente en un punto etc., *ag* ⊗. V. *talimúdoc.*

TALÍNG̃A. Asa de cualquiera cosa por donde se coje.=Oreja agujereada.=Modismo: *ag* ⊗ *laéng̃ ti diding̃,* hasta las paredes oyen.

TALING̃ENNG̃ÉN. Reposo, sosiego. Persona reposada, tranquila, que no se turba, *na* ⊗ *á táo.* V. *talná.*

TALING̃UÉD (ant.). Descuidado, *na* ⊗.

TALIOAUDÁY. Ponerse el pañuelo extendido sobre el pecho atándolo al cuello, *ag* ⊗.=(ant.). Paño que llevan por adorno. Llevarlo, *i* ⊗. V. *abúday.*

TALIOÁGA. Regular, ni superior ni inferior, hablando principalmente de telas.=Vendible por barato á causa de ser lo peor. ⊗ *ng̃a lúpot,* vestido pobre, ó ropa barata.

TALIPANPÁN. Descuido. Descuidado, *na* ⊗. V. *tabiláng̃.*

TALIPÚNĜAO. Angustia, tristeza causada por la soledad. Triste afligido de verse sólo, ó enfermo y sin amparo, ⊗*en*; estar triste por lo dicho, *ma*⊗*an*.

TALIPÚPUS. Todo, totalmente, v. gr.: comprar la mercancía sin dejar nada; destruir el báguio todo el pueblo sin quedar una casa; pagar una deuda hasta el último céntimo etc., ⊗*en*. *Na*⊗ *á natáy ti capotótan ni N.*, se acabó totalmente el linage de N.

TALIPÚSPUS. Sinónimo del anterior.

TALITUGÚT (de *tugút*, ant.). Fácil en aceder ó conceder algo, *mañĝi* ⊗.

TALIUAIUÁY. Negligencia ó descuido leve. Descuidar algo así, ⊗*an*. V. *liuay*.

TALÍUAN (ant.). Descargo ó trasmision de deuda v. gr.; Pedro me debe á mí, Juan debe á Pedro; cobro á este y queda así pagado lo que me debía Pedro.=(ant.). Prevaricador, que há dado en desalmado, *na* ⊗.

TAL-LAÁN. Entremeterse en una reunion ó asunto donde no tiene parte, *um* ⊗.

TAL-LÁBAO (ant.). V. *tal-lapáo*.

TAL-LAYÓTAY. Bamboleo. Menearse algo como lo que está colgado, *ag* ⊗. V. *pal-layúpay*.

TAL-LANĜÁO. Sorpresa. Sorprender, v. gr., el ave con el lazo, al enemigo con una emboscada etc., ⊗*an*.

TAL-LAÓGOD. Dócil, voluntarioso, *na* ⊗.

TAL-LAÓNĜ. Corro ó cerco que forma la gente cuando están hablando ó viendo algun espectáculo. Formar cerco, *agta* ⊗*du*. Tómase á veces por reunion ó junta.

TAL-LÁPAO. Pasar la carga de un hombro á otro por encima de la cabeza, trasladándola uno por sí mismo, *i* ⊗.

TAL-LÁPOC (ant.). Mezclarse un culpado con los ya castigados para que se le cuente entre ellos, *um* ⊗.

TAL-LAQUÉB. V. *as-asúd*.

TAL-LATAL-LÁ. Cosas sin órden, como un grupo de casas amontanadas.=Coger algo saltando ó entresacando, v. gr., libros de un estante, las frutas del árbol etc., ⊗*en*.

TAL-LÍCAO. Tejido así llamado.=(ant.). Interrupcion de una obra ó trabajo, v. gr.: barrer á ratos ó á pedazos, *tal* ⊗*an ti agságad*

TAL-LICÚD (de *licúd*). La accion y efecto de volver las espaldas. Volver las espaldas, *um* ⊗; á quien se vuelven, ⊗*an*.=Dejar la mala costumbre, el pecado etc., ⊗*an*.

TAL-LÍNĜO. Tomar, confundir una persona con otra, un lugar con otro, ó una cosa con otra. *Na* ⊗*ac idi baláy ni N.*, me equivoqué, confundí la casa de N.=Arroz temprano así llamado. V. *límo* para la primera acepcion.

TAL-LÓ. Número cardinal que significa tres.

TAL-LOMBÁGUI (de *tal-ló* y *bágui*). Tres reales fuertes en moneda de plata ó cobre.

TALMÉG. Recalcadura, ó el cargar, principalmente las manos, sobre algo apretándolo. Atestar, apretar, recalcar algo, como ropa en la caja, *i* ⊗; el que, *manalmég*.=(met.). Archivar, detener un escrito ó instancia para que no llegue á manos del Superior; callar una cosa que debe publicarse.

TALNÁ. Quietud, reposo, tranquilidad, paz. Reposado, de buena condicion, tranquilo, *na* ⊗; tranquilizarse, aquietarse, *ag* ⊗. Hipócrita, *aguintatalná*. V. *tacnénĝ*.

TAL-Ó. Alargar una cosa al que está en alto para que la alcance ó reciba; alzar, levantar la mesa ú otra cosa cualquiera, *i* ⊗; el que alza así una cosa, *mañĝi* ⊗.

TALÓBO. Precocidad. Desarrollarse con prontitud animal ó planta, *um* ⊗.=Medrar, como la mala yerba (aplícase al hombre malo). V. *tarúbo*.

TALOCÁTIC. Sonsonete que se forma ó produce con los dedos. Formarlo, *ag* ⊗.=Inspiracion, movimiento interior. Tocar Dios el corazon del pecador, ⊗*en*. V. *partúan* para la primera acepcion.

TALOCÁTOC. Parte de la tierra que aparece en medio del agua en las inundaciones. *Aoán ti* ⊗, no aparece rastro de tierra, por estar todo inundado.

TALOGÁDINĜ. Prerogativa; privilegio; mejora en algo, como en la herencia. Privilegiar á uno, distinguirle en favores, bienes etc., ⊗*an*.=Hablar al oido ó á parte, *i* ⊗: *i* ⊗*mo á ibagá*, díselo á parte. V. *gundáoay* para la primera acepcion, y *arasáas* para la segunda.

TALOGOTÓG. Estruendo, ruido que se produce al pisar fuerte ó al caer alguna cosa. Producir estruendo, v. gr., una casa que se cae, *um* ⊗.=Arrojar á uno en un abismo; Dios al pecador en los infiernos, *i* ⊗.

TALÓLONĜ. Un árbol espinoso, de color leonado.=Color leonado, *tinalólonĝ*.

TALOMÍTIM. Menear los labios como rezando ó murmurando, *agtal* ⊗.

TÁLON. La sementera. Labrar ó trabajar sementera, *ag* ⊗; el terreno ó lo que se labra, ⊗*en*; labrador; *manalón*; el que sabe labrar bien sementera, *tuma* ⊗; mandar trabajar sementera ó ir á ella, *agpa* ⊗; gente de sementera, *i* ⊗ ó *taga* ⊗; y en algunos pueblos, *umin* ⊗. Aparcero, inquilino de labranza, *ca* ⊗ *an*.

TALONĜGATÍNĜ. Bolas que ponen al caballo en los piés traseros para enseñarle el paso. Ponérselas, ⊗. *an*

TAL.

TALONTÓN. Indagacion. Indagar, investigar una cosa, enterarse bien de su estado etc., ⊛ *en*.=(ant.). Inquietud en general. Sentirla, ⊛ *en*. V. *tontón* para la primera acepcion.

TALOPÁC. La corteza verde del plátano. Envolver algo en ella, ⊛ *en*.

TALÓQUI (ant.). Seda en pieza.

TALQUÉD. V. *talgued*.

TALTÁ. Agitar la olla de cuando en cuando para que no se pegue lo que se cuece; agitar el harnero el que criba para que suba á la superficie el grano de abajo, *i* ⊛.=(ant.). Golpe con la mano ó instrumento. Desnucar á persona ó animal de un porrazo, ⊛ *en*.

TALTÁG. Trote, principalmente del caballo. Trotar, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; de mucho trote, *na* ⊛.=Rebote, rechazo. Rebotar la pelota ó cualquier cosa que se tira, *um* ⊛.=Desgranar, trillar palay machacando las espigas y separando el grano de la paja, ⊛ *en*; sobre lo que las machacan (que generalmente suele ser un cuero ó un cajon), *panaltagán*.

TALTÁL. Machacar algo, ⊛ *en*.

TALTAL-LICÚD. Una yerba cuya infusion facilita el menstruo.

TÁMA. Oportunidad, buena ocasion. Verificarse algo con oportunidad, como llegar en buena ocasion, á tiempo para participar de algo, *mai* ⊛.

TAMÁ (ant.). Consideracion, reparo.=(ant.). No poderse ocultar algo por ser público y notorio.

TAMÁLES. Empanada que cuecen envuelta en la hoja del plátano.

TAMBÁ. Flojedad, suavidad de caldos espirituosos. Bebida floja, *na* ⊛; desvirtuar, quitar la fuerza al vino etc., ⊛ *an*.

TAMBÁC. Acirate ó loma de tierra con que se dividen las sementeras ó las diferentes partes de ellas.=Presa, vallado etc., para estancar el agua ó darla otro curso. Poner presa al agua, ⊛ *an*.

TAMBÁN. Sardina más grande que la llamada *bilis*.=Medio salmuera de pescado.

TANBÓBONG. El toldo ó cubierta de carreton etc.

TAMBÓCOR. Prominencia, protuberancia, excrecencia, bulto etc., en cualquier objeto ó cuerpo. Lo que tiene protuberancias, como monte, camino etc.: cuerpo granoso, persona tuberculosa etc., *na* ⊛.

TAMBÓL (poc. us.). Excitante, llamativo para beber, *pag* ⊛.=Desigual, como tabla combada que sobresale de las que están llanas.

TAMDÁG. Mirar desde lo alto hacia abajo. Asomarse á la ventana y mirar lo que está abajo ó lejos, *um*⊛ ó *ag* ⊛. V. *tan-ao*.

TAM.

TAM-ÉC. Caida ó golpe dado sobre cosa aguda. Caerse, v. gr. sobre la punta de un cuchillo, *ma*⊛*an ti immucó*.=El esfuerzo que se hace para tragar lo que se atragantó.

TAMÉD. Inclinacion de cabeza. Inclinarla, *ag* ⊛; á quien se hace inclinacion, *pagtamdán*. *I*⊛ *mo ti olóm iti ngágan á Jesus*.=Rendimiento, humillacion, reverencia. Rendirse, humillarse, *ag* ⊛.=Inclinarse la parte superior de la planta. V. *rucnóy* para la segunda acepcion.

TAMÍNG. Tener consideracion á uno, hacer caso de él, ⊛ *en*; *aoánto ti um* ⊛ *caniacon ó didacto* ⊛ *enen*, ya no habrá quien me atienda ni haga caso de mí, pareciéndoles que no me hán de menester.=No hacer caso de la mercancía, no llegarse á ella ningun comprador, *aoán ti um* ⊛.=Pudrirse alguna cosa por haberse mojado y no haberla oreado, *matmíng*. V. *timmíng*.

TAMLÁG. Pereza, haraganería. Haragán, que todo lo hace de mala gana, ó que le pesa el trabajo, *na* ⊛. Es tambien aplicable á los animales.

TAMLÉG. V. el anterior.

TAMMÁ. Repentinamente, ó á un golpe de vista, v. gr.: *nai* ⊛ *ac quen Pedro*, de repente ví á Pedro. Encontrar al primer golpe de vista lo que se busca, *mai* ⊛.

TAMMÍ. Befo.

TAMMÍDAO. Visita de cumplimiento. Hacerla, *um* ⊛.

TAMMÓG. Combado, arqueado, *na* ⊛.

TAMNÁY. Desabrimiento por falta de sal. Cosa desabrida, sosa, *na* ⊛. Se aplica tambien al agua potable.

TAMÓ. Arrojo, imprevision en lo que la requiere. Arrojarse, ponerse inconsideradamente á ejecutar una accion, *um* ⊛. *Tumam*⊛ *láeng á in agconfesár*, se vá á confesar sin considerar lo que vá á hacer.

TAMODÓ. El dedo índice. *Sangá* ⊛ *an*, un jeme.

TAMPÁ. Estipulacion privada, ó lo que se dá en señal de contrato. Dar dinero ú otra cosa de valor en señal de compra para asegurarla, ⊛ *an*.

TAMPÓC. Engaste, fijacion. Engastar, v. gr., una piedra en un anillo, *i* ⊛. *Daguiti nai*⊛ *á silao sadi lángit*, las luces que Dios fijó en el firmamento. V. *paltóc*.

TAMPÓY. Una fruta comestible y aromática así llamada.

TAMUÉC (ant.). V. *taméd*.

TANÁ. Estar en armonía una cosa, ser conveniente y conforme al estado ó situacion de uno etc., *mai* ⊛. V. *bágay*, *nomó*.

TANÁBUG. Vardasca, mimbre para azotar.

TAN.

TANABÚTUB. V. *tarabútub.*

TÁNAC. Asentarse ó reposarse el líquido, *ag* ⊛.= Tranquilizarse uno con la consecucion de lo que deseaba etc.

TANÁDANĞ. Una yerba así llamada. Es medicinal para el mal de lepra, lázaro etc.

TAN-ÁY. Los diferentes manojitos de espigas de que se compone un atado llamado *pinunğó.*

TÁNANĞ. Cachaza, lentitud, calma en hacer una cosa. Hacer algo despacio y lentamente, ⊛*en*; cachazudo, *na* ⊛.

TAN-ÁO. Asomarse á la ventana, al mirador etc., *um* ⊛. Verse algo desde un sitio elevado, *ma* ⊛*an.* Presentar algo desde una elevacion á la vista de la gente, *ipa* ⊛. V. *tamdág.*

TANAOTÁO. Baladronada, fanfarronada. Fanfarron, hablador, *na* ⊛.

TANÁP. Llanura en general, aunque suele aplicarse con más propiedad á la llanura de la cumbre del monte. *Tan* ⊛, llanuras ó valles. V. *tay-ác.*

TANATTÁT. Charlatanería, ó más bien, el ruido que produce el mucha hablar. Chárlar, hablar demasiado produciendo dicho ruido, *ag*⊛ ó *um* ⊛. V. *tagart.*

TANAUÁTAO. Dichos ó expresiones impertinentes que desagradan. V. *tanaotáo.*

TANDÁ. Señal, prueba ó demostracion de alguna cosa.= Seguridad y firmeza para algun objeto.— Cualidades ó perfecciones del alma ó del cuerpo.

TANDÁAN. Señal en general. Señalar, anotar, ⊛*an.* con lo que se señala, *pag* ⊛*an.*=Insignia, señal de distincion, *pag* ⊛*an.*=Tener algo presente, retenerlo en la memoria, ⊛*an*; persona de buena retentiva, *na*⊛, *managt*⊛ ó *tuma* ⊛.=Santiguarse, *ag* ⊛.

TANDÓC. Ventosa de cuerno. Es mucho más dolorosa y activa que las ordinarias, y la aplican cuando estas no producen efecto.

TÁNEB. Introducir en el agua alguna cosa dejando parte de esta fuera de aquella, *i* ⊛; sumirse la embarcacion ú otra cosa quedando algo fuera del agua, *matnéb.*

TANÉM. Sepultura, sepulcro. Colocar, depositar el cadáver en el sepulcro, *i* ⊛; ser enterrado en el sepulcro, *mai* ⊛.

TÁNĞAD. Levantamiento de la cabeza para mirar. Mirar arriba levantando la cabeza, *um* ⊛.=Levantar algo como poniéndolo en pié, *pa* ⊛*en.*=(met.). El que siempre tiene la cabeza levantada por vicio ó enfermedad.=Los mayores en edad, dignidad, gobierno, riqueza etc., ó sea, aquellos á quienes se debe de mirar con cierto respeto, *daguiti* ⊛*en.*= Ave de color ceniciento, de cuello y pico largo.

TAN.

TANĞADÁ. V. *tanğgayá.*

TANĞAYÁ. V. *tanğgayá.*

TANĞÁLAY. Pedazo de algo sobre que se asienta alguna cosa. Poner la carga sobre algo, sin dejarla, como para descansar, *i*⊛ ó ⊛*en.*

TANĞALÍB. Desconcierto de cosas materiales, como huesos dislocados, tablas mal ajustadas etc. Lo que está así, *ag* ⊛.

TANĞALTÁO. V. *tanğaltáo.*

TANĞÁN. El dedo pulgar.

TÁNĞAO. Despuntar el renuevo ó la punta de la planta, ⊛*en.*=Cortar el sermon, la comedia; truncar el pasaje ó texto que se toma de un libro etc., ⊛*en.*

TANĞÁR. Engreimiento, tiesura. Persona erguida y tiesa (contrario de corcobado), *na* ⊛; erguirse, engreirse, *um* ⊛.

TÁNĞAR (ant.). Reservar algo ó tenerlo prevenido para un caso dado, *i* ⊛.

TANĞÁTANĞ. El espacio que media entre dos cosas separadas. Poner ó colgar algo entre dos cosas separadas, sirviendo las dos de apoyo, *i* ⊛.=La region del aire ó sea, el espacio que hay entre el cielo y la tierra.=Dejar sin sembrar, ó de barbecho, la sementera uno ó más años. Sementera así dejada, *tálon á nag* ⊛.=Especie de estante de caña donde colocan las ollas de la cocina.

TANĞCÁY. V. *onğcáy.*

TANĞCÁYAG. Remontamiento, ascenso, elevacion. Levantarse, elevarse, como el sol, la luna etc., *um* ⊛. V. *táyag.*

TANĞCÁL. Jáula en general, tanto para pájaros como para otros animales.

TANĞCÓY. Especie de calabaza blanca: es buena para hacer dulce.

TANĞCÓLONĞ. La accion y efecto de beber ó comer alguna cosa. Tomar algo, *i* ⊛.=Especie de andaderas, que consisten en una tabla asegurada con cuatro varillas de madera ó caña enlazadas entre sí por medio de listones de la misma materia, en donde colocan á la criatura para que aprenda á andar.

TANĞDÁN. Paga, salario, jornal, derechos. Pagar lo dicho, ⊛*an.* V. *báyad.*

TANĞ-ÉD. Señal de anuencia ó concesion que se hace con la cabeza, levantándola y bajándola. Decir que sí con la cabeza, *um* ⊛.=Llamar á uno con la cabeza, ⊛*an.*

TANĞÉL. En algunos pueblos significa lo mismo que *carominas.*

TANĞÉP. Union, juntura de cosas, como tablas etc.=

Silencio, no despegar los labios, tener cerrada la boca, *ag⊛ ti ñĝioat. Di ag⊛ ti ñĝioatna,* no cierra la boca, no deja de charlar. Callarse de repente los que hablan y alborotan.

TANĜÁ. Un juego parecido al tángano, y la misma piedrecita ó ladrillo sobre que colocan el dinero que se apuesta ó juega.

TANĜGÁD. Abstinencia. Observar dieta; abstenerse de aquellas cosas ó trabajos que pueden empeorar al enfermo, *ag⊛. ⊛am ti saquit,* prívate de aquello que puede agravarte la enfermedad.=El tiempo de la purificacion de la muger despues del parto, *panag⊛*; la parida que está en el tiempo de la purificacion, *ag⊛*.=Recelarse de uno, *⊛en.*

TANĜGAYÁ. Oferta, convite. Ofrecer algo á uno, cedérselo ó convidarle con ello, *i⊛*.=Estar algo á la vista ó disposicion de uno, v. gr., la comida sobre la mesa, *sita⊛*. V. *diáya.*

TANĜGALTÁO. Boya en general.=El mechero flotante, ó lo que hace sus veces, y en el cual se coloca la mecha de la lámpara.

TANĜGÍCYOB. Bocina de cuerno que usan los pastores y cabos de barrio para llamar á la gente. Tocarla, *ag⊛*.

TANĜÍG. V. *tanĝsít.*

TANĜÍNĜI. Margaja. Salvadera, *pag⊛an.*

TANĜNĜAÉP. V. *tanĝép.*

TANĜQUÉN. Dureza en general. Cosa dura, *na⊛*; endurecerse algo, *um⊛*; cosa muy endurecida, *na⊛an*.=Fruta que está en sazon, *na⊛an*.=Persona entrada ya en edad, *na⊛an.*

TANĜQUÍG. Terreno alto, donde no alcanza el regadío.

TANQUÍRAN. Vejez robusta, ó persona anciana bien conservada.=Fruta que áun no está madura.

TANĜRÁB. Cortar algo al soslayo, *⊛an.*

TANĜRÁBAN. Un pájaro mayor que la codorniz y parecido á esta.

TANĜRÁO. V. *tanĝráb.*

TANĜRÍB. La orilla inferior de un desfiladero.

TANĜSÍT. Orgullo, altanería, vanidad, presuncion. Persona así, *na⊛*.

TANĜSÓ. En el Norte significa lo mismo que *lanĝsót.*

TANĜTÁNĜ. Desconcierto, destrozo de cosas materiales y de metal, como tijeras, cerraduras, goznes etc. Desconcertar algo de lo dicho, estropearlo, *⊛en*; desconcertarse de por sí desencajándose, *ma⊛*. *Na⊛ ti pálay,* se há desconcertado el eje.

TANĜUÍGUI. Pescado de poco más de un palmo de largo que se asemeja al bonito.

TANÍ. Prenda que se deposita ó dá en señal de contrato. Dar tal prenda, *⊛an*.=Comprar de palabra.=Hendidura ó señal que se pone en un árbol para despues cortarlo. Señalar así, *⊛an*.=Mojonar tierras, señalando partes ó dividiéndolas, *um⊛*.

TANICALÁ. Cadena de oro.

TANÍG (ant.). Fuerza ó diligencia que se hace para apropiarse una cosa. Forzar á alguno á que ceda alguna cosa para tomarlo para sí, *⊛an.*

TÁNIG (ant.). Tomar algo totalmente para sí, *⊛an*.=(ant.). Retencion de algo para hacerlo suyo. Retener para sí la cosa secreta, ya sea palabra, ya obra, *i⊛* ó *⊛en.*

TANNÁOAG. Vista recíproca de dos cosas medianamente distantes, cuyo espacio es llano, v. gr.: dos casas puestas en uno y otro lado de una plaza ó en un campo raso. Estar puestas así dos cosas, sean montes, casas, pueblos ó dos hombres, *ag⊛* ó *ma⊛an*.=La percepcion de una voz lejana, cuyo intermedio es llano, estando enfrentado el que habla ó vocea y dirigiendo ó encaminando la voz al oyente, *mai⊛*; dirigir la voz á una y otra parte, como el predicador, *i⊛*.=La accion y efecto de ver desde una altura lo que está abajo. Ver algo así, *⊛an.*

TANÓBONĜ. Una especie de carrizo.

TAN-ÓC. Lo ilustre y honroso de las personas de alta dignidad. Ilustre y digno de honor, *na⊛*. Constituir á uno en dignidad, exaltarle, *i⊛*.=Alabar, ensalzar, *i⊛*.

TANOGTÓG. Ruido sordo, como el del mar, ó el que producen las pisadas de animales ó gente que corre etc. Producirse dicho ruido, *um⊛*.

TÁNOY (ant.). Bellaquería, mala costumbre.

TÁNONĜ (ant.). Reunir cosas diversas, *⊛en.*

TÁNOR. Crecimiento en ciencia, virtud, conocimiento de artes mecánicas etc. Crecer en algo de lo dicho, *um⊛*.=(ant.). Retoños.

TANOTOBÓ (ant.). Una clase de caña.

TANOTTÓT. Chillido del raton ó del que le remeda. Chillar el raton, *um⊛*.=Charlatanería. Charlatanear, *um⊛*. V. *tanattát.*

TANTÁN. Dilacion. Dilatar, diferir una cosa, *⊛en*; lo que dilata ó entretiene un negocio etc., *maca⊛*. V. *tactác.*

TANTANDÓC. Una yerba que sirve de cáustico.

TÁO. Persona humana. La humanidad individual, *ti quina⊛*; hacerse hombre, *um⊛*.=Tratar á uno como hombre, esto es; guardarle las consideraciones que se merece, *agpaca⊛*.=Abolengo, linaje, condicion personal del indivíduo, *cata⊛*.=Ser de una misma edad, *agca⊛an*.=No ver á nadie en casa ó en parte alguno, *aoán ti matagtagui⊛*.=*⊛⊛ ti matá,* la niña de los ojos.=*Di cata⊛an,* los espíritus malignos.

TÁOAG (ant.). La accion de tirar algo de abajo arriba, *i* ⊛.

TAOÁTAO. Andariego, vagabundo. Andar vagando; *ag* ⊛. Andar sin rumbo, extraviado ó errante, *mai* ⊛. V. *bálanḡ.*

TÁOENḠ. Desaparicion de algo por alejarse mucho. Perderse de vista la embarcacion ú otra cosa, *mai* ⊛.

TÁOG. La accion de sacar cosa líquida dentro de algun continente con instrumento. Sacarlo así, ⊛*en.* el instrumento con que se saca, *pag* ⊛. V. *siguit.*

TAOOATAOOÁ. La planta de cuya fruta se extrae el aceite de recino.

TÁPA. Carne hecha cecina, ó pescado seco. Hacer cecina, *ag*⊛ ó ⊛*en*; la cecina hecha ó el pescado seco, *tinápa.*

TÁPAC (ant.). Contrapeso de cañas á los lados de la embarcacion para guardar equilibrio.

TAPACTÁPAC. El ocipucio, tanto en los racionales como en los irracionales.

TAPÁYA. Llevar ó sotener algo en la palma de la mano, ⊛*en*; inclinar la cabeza poniendo la mejilla en la palma de la mano, como el que está pensativo, *agtap* ⊛. V. *panimid.*

TÁPAL. Cataplasma, emplasto, parche.

TAPANḠÁR. V. *tapinḡár.*

TÁPAO. Cumbre, último grado. Llegar á la cumbre del monte, al último grado de fortuna, santidad etc., *maca* ⊛.

TAPÁO. Boyar ó flotar cualquiera cosa, *tumpáo*; cosa ligera, que boya, *natpáo.*=(ant.). Viga. V. *baltao.*

TAPÁR. Forro de vestido etc. Aforrar una cosa, ⊛*an.*

TAPÁRO. Bujeta ó cajita redonda de madera ú otra materia.=Hostiario.

TAPCÁL. La accion y efecto de pegar á una cosa algo que la embadurne, como lodo, masa, betún etc. Lo que se embadurna así, ó á lo que se dá paletada, ⊛*an. Na* ⊛*an ti pagan-anáyco iti pítac,* se me há pegado lodo al vestido.

TAPÉL (ant.). Cuello de vestido.=(ant.). Dientes negros.

TÁPI. Lo aplastado y llano de algo, como tabla, piedra etc. Entarimar, entablar alguna cosa, ⊛*an*; cosa entarimada, *na* ⊛*an.* ⊛ *á bató,* la losa. Se aplica á las tablas de la Ley.

TAPIDÉNḠ. La accion de arrimarse á alguna parte para esconderse. Arrimarse, como escondiéndose, ó apartándose de vergüenza etc., *um* ⊛. V. *sapidénḡ.*

TAPÍL. Union ó juntura de cosas. Juntarse v. gr., dos personas hombro con hombro, ó dos cosas

que están en contacto inmediato, *ag* ⊛. V. *attpil.*

TAPINḠÁR. Cresta del gallo.

TAPLIÁC. Escaldadura. Escaldar algo con agua, ⊛*an*; derramar agua sobre algo escaldándolo, *i* ⊛.

TÁPOC. Polvo de tierra. Empolvar, llenar de polvo, ⊛ *an.* V. *atimatápoc.*

TAPÓG La accion de echarse al agua, *um* ⊛; botar al agua la embarcacion ú otra cosa, *i* ⊛.=La entrada ó principio de alguna obra ú oficio.=Sopas en general. Hacerlas, ⊛ *an.*

TAPNÓ. Conjuncion causal que equivale á *para que, á fin de que,* v. gr.: *pinaayabánca* ⊛ *quitáem daytóy,* te mandé llamar para que veas esto.

TAP-ÓY. Tierra suelta ó fofa como los arenales etc.

TAPPÁAC. Voz onomatópica con que se expresa el sonido que producen al caer al suelo cosas blandas, acuosas y que se desparraman. Tómase tambien por la misma caida.

TAPPÁAL. V. *tapcál.*

TAPPÍ. Colmo. Colmar, llenar hasta arriba, v. gr. el vaso de agua, ⊛ *an*; exceder, pasar de la medida, *manappi* ⊛. V. *tipáp.*

TAPPÓOG. Dícese por onomatópeya del sonido que producen al caer al suelo cosas duras que no se desparraman, como piedra, coco etc. Tómase tambien por la misma caida.

TAPPUÁC. Arrojarse, tirarse desde una altura, *ag* ⊛ ó *um* ⊛; arrojar una cosa, *i* ⊛.

TAPTÁP. Oprimir, contener con la cuchara ú otra cosa lo que hierve para que no se salga del recipiente, ⊛ *an.*

TÁPUS. Conclusion, finalizacion de obra, tiempo etc. Concluirse una obra, *ma* ⊛; finalizar el año, mes ó época, *ag* ⊛. V. *leppás.*

TAQUÉB (ant.). Espaldilla del brazo del hombre. V. *ac-acló.*

TAQUÉD. Fortaleza y fuerza de cualquier cosa. *Na* ⊛ *á táo, adigui* etc., hombre, arigue etc. fuerte.

TAQUÉM. Oficio, empleo, estado. Ejercer un puesto, empleo, dignidad ú oficio, *ag* ⊛; dar ó constituir á uno en un oficio, dignidad etc, *mapataacmán*; escoger estado ú oficio, *tacmén.*=En el Norte significa además señalar ó acotar para ⊛. *mcío daytoy bulig,* tengo esta carga señalada para sí:

TAQUIÁG. El brazo. *Taquian* ⊛, brazo á brazo.

TAQUÍAS. Huir, marcharse sin despedirse; tomar las de Villadiego, *um* ⊛.

TAQUINTAQUÍN. Andar cargado de aquí para allí sin necesidad ó superfluamente. ⊛ *na laenḡ ti libro quet dimet agbása,* anda siempre cargado con el libro y nunca lee.=Obstáculo, embarazo.

TÁQUIP. Juntura, aproximacion de una cosa á otra. Juntar, aproximar una cosa á otra uniéndolas por los extremos ú orillas, ó sobreponiendo el extremo de una en la otra etc., *pag⊛ en.*

TAQUÍS. V. *taquias.*

TAQUITAQUÍN. V. *taquintaquin.*

TARÁAB (ant.). La accion y efecto de abrir una cosa. *I⊛ ti ñgiuat*, abrir la boca. V. *lucát, ñgañgá.*

TARÁBAY. Desmayo de hambre ó debilidad. Desmayarse así, *⊛en.* V. *cosegcóseg.*

TARABÁNĞ. Yerba alimenticia que se cria en las lagunas y rios.

TARABÍT. Aceleramiento. Hablar, andar ú obrar acelarado, *na⊛.* Lo que se hace á prisa, aceleradamente, *⊛an*; el que, *manarabit.* V. *darás.*

TARABÍTAB. Charlatan, que habla impertinencias, *na⊛.* V. *salaosao.*

TARABTÁB. V. *quemmequemménğ.*

TARABÚTAB. Espuma del agua. Es tambien aplicable al espumarajo.

TARABÚTUB. Murmullo, refunfuño. Murmurar, refunfuñar por enojo, burla etc., *ag⊛.*

TARABUTÚB. Ampollitas que se levantan en el cútis, y tambien las que se forman en los metales al fundirlos.

TÁRAC (ant.). Herencia.=(ant.). Extender la red para pescar, *um⊛.*

TARACÁTAC. Sonido que producen ciertos objetos al caer de alto y rodar saltando por el suelo. Producir dicho ruido, *um⊛.*

TARACÁTUC (ant.). V. el anterior.

TARADIÓ. Nivel. Nivelar el terreno, igualarle, *⊛en.*= El peso de balanzas ó platillos.

TARÁGOB (ant.). Mezcla de diferentes colores de oro que venden los infieles.

TARAGUTÚG. V. *talogotóg* en la segunda acepcion.

TARÁY. Carrera. Correr, *ag⊛* ó *um⊛*; llevar una cosa corriendo ó escaparse con ella, como el gato, *i⊛.* Corredor, *tuma⊛* ó *na⊛.*=(met.). Mercancía de fácil salida, *na⊛ á lacoén.*

TARAÍGUID (de *ìguid*). Paso por las márgenes ú orillas de alguna parte.=Asomar las lágrimas á los ojos, *ag⊛* ó *manaraiguid ti luá.*

TARAYÚTOY El hilo ó chorro de líquido que sale de agujero, caña etc. V. *tiráyoc.*

TARAMÍDONĞ. Granillos purulentos. Tenerlos, *ag⊛.*

TARAMNÁY. El disgusto y fastidio, ó la falta de atencion en hacer algo. Trabajar, comer etc. con frialdad, sin gusto, *matar⊛ á agtrabajo, á mañgán* &.

TARANĞBÁN. Gran hablador, que no deja meter baza á los demás. *Dica um⊛ á agsaó*, no seas tan hablador.

TARANĞÓTONĞ. Conjunto, amontonamiento de muchas cosas, como de piedras que se echan en el rio para hacer presa. Palabra con que exajeran la abundancia de algo. Haber en abundancia, por montones, *agcai⊛. Agcai⊛ ti nióg*, hay muchísimos cocos, por montones.

TARÁOC. El canto del gallo. Cantar el gallo, *um⊛* ó *agtar⊛.*

TARAÓN. El alimento, manutencion ó sustento. Mantener, sustentar á uno, *⊛an*; el que, *manaraón.* Regalado en comer, *⊛an ti bagui iti lámut.*

TAR-ÁP. Cribar, *ag⊛*; lo que, *i⊛.*=Juntarse en un sitio (como lo hicieron los Apóstolos en la muerte de Ntra. Sra.). Llenarse un sitio de gente, de animales etc., *ma⊛an. Na⊛an ti tálon iti nuáng*, la sementera está llena completamente de carabaos.= (met.). Estar las cosas esparcidas, *cas la in⊛.*

TARAPÁNĞ. Fisga, arpon para coger pescado.

TARAPÓC. Concurrencia de personas para algun fin. Concurrir, *agta⊛*; el que concurre ó sobreviene á la junta, reunion etc., *um⊛.* Es aplicable tambien á la reunion de los animales. V. *tariphóng.*

TARAPÓNĞ. Encuentro y unión de dos rios ó caminos, de gente ó animales en un mismo sitio. Juntarse así, *ag⊛.*

TARAPTÁP. La acción de cortar varias cosas consecutivamente, ó sea, sin levantar la mano ó sin soltar la primera que se cortó, como hacen los segadores. Lo que se corta así, *⊛en.*

TARAQUÉN. La acción de criar, cuidar ó asistir. Criar, cuidar en general, *ag⊛*; á quien se cuida, *taracnén*; el que cuida, asiste ó cría, *manaraquén.*

TARÁQUI. Belleza. Cosa bella, *na⊛.* Es aplicable solamente á cosas inanimadas ó abstractas. V. *laing.*

TARAQUÍTIC. Ruido ligero de cosas menudas al caer, como piedrecillas, gotas de agua, tierra que se desprende del techo etc. Producir dicho ruido, *ag⊛.*

TARASTÁS. Principiar y concluir una obra sin interrupción alguna, v. gr.; leer de una sola vez un libro desde la primera hoja hasta la última. Hacer algo así, *⊛en.*

TARÁTAR. Hilera. Poner algo en hilera, *⊛en.* V. *bátog.*

TARATÁRA. Yerba de hoja parecida á la yerbabuena, pero mayor. Cocida en agua tiene olor de anís.

TARAÚDI (de *údi*). Lo que sobreviene á lo último, ó despues que se suponia concluida la acción, v gr.: una posdata en una carta; el relój que despues de haber tocado la hora competente dá alguna campanada más por una circunstancia cualquiera; el plato que se sirve á la mesa despues de creer ya concluida la comida etc.=La última fruta que dá el árbol.

TAR.

TARAUÍD-UID. Arrimo, amparo. Tener buen arrimo, *ag* ⊛; el sugeto en quien, *pag* ⊛ *an*; el que acoje y cuida de otro, *manarauid-uid.*=Dícese de la madre que tiene muchos hijos á que atender ó criar. *Tar*⊛ *anac*, tengo muchos hijos á que atender.

TARBÉB (ant.). V. *patalbég.*

TARCÓC. V. *tacrót.*

TARDÁO. Despuntar la guía ó rama mayor del árbol, ⊛ *an.*=Desmonte ó limpieza de tierra para hacer sementera.

TARECTÉC. Cacareo. Cacarear la gallina llamando á los polluelos, ó el gallo llamando á la gallina, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=(met.). Enamoramiento de jóvenes. *Tumarectéquen*, ya comienza á sentir las pasiones.=La voz destemplada de los que entran en la pubertad.

TAREDTÉD (de *tedtéd*). Gotear continuadamente algun líqudio, *um* ⊛.

TARÉM. Agudo de entendimiento, *na* ⊛.=(ant.). Prevencion con intento de poner algo en ejecucion. V. *sarirít* para la acepcion primera.

TARENĞTENĞ. Pasos menudísimos y muy ligeros. Andar así, *um* ⊛ ó *ag* ⊛.=(ant.). Prófugo, errante, que no para en parte alguna.

TARÍ. V. *ar-arí.*

TÁRIC. Tejido de cañas partidas á lo largo para hacer corrales de pesca.

TARIGÁGAY. V. *calicágum.*

TARIGMÓ. V. *tarapóng̃.*

TARIMÁAN. Composicion, aderezo, aliño, buena hechura. Aderezar, arreglar, componer, *ag* ⊛; lo que se arregla, compone etc., ⊛*en*; el que, *manarimdan.*= Componer ó arreglar á los que riñen.=Hacer bien una cosa, ⊛ *en.*=Prevenirse, prepararse algo de por sí, y tambien, llegar á lo sumo, á su mayor fuerza, *ma* ⊛. *Na* ⊛ *ti saquit*, llegó la enfermedad á lo sumo.=Lo que se hace en la actualidad, v. gr. estar jugando actualmente, *manarimdan ti panagsugál.*

TARIMBÁN. Banco ú otro recipiente en la nave para poner el rancho de los marineros.=Cañizo en que traen los cadáveres de fuera del pueblo; especie de espuerta ó capacho para recoger y extraer la basura.

TARIMBÁNĞON (de *bánĝon*). Divertirse, bromearse con el que está dormido quitándole el sueño.

TARINDANÚM. Descarnadura que produce el agua en los piés del que está en ella mucho tiempo, como el labrador en tiempo del trasplante etc.

TARIPÁTO. Cuidado inmediato de una cosa. Cuidar en general, *ag* ⊛; cuidadoso, que mira bien por lo que tiene á su cargo, *managtaripáto*; lo que se cuida, ó aquello cuyo cargo se tiene y por lo cual se mira, ⊛ *en* V. *ay-odn*, *imatón.*

TAR.

TARIPNÓNĞ. Union, junta. Juntarse personas ó animales, *ag* ⊛ =El punto donde se encuentran ó unen dos rios ó caminos, *pag* ⊛ *an*. V. *tarapóng̃.*

TARIPTÍP. Herpes, especie de empeine. Tenerlas, *ag* ⊛.

TARITÁO (ant.). Antojo de muger preñada. V. *ínao.*

TARIUÁTIO. Delgadez excesiva relativamente. V. *rátio.*

TARLINĞGÁ. Un tejido asi llamado.

TARNÁO. V. *sin-áo.*

TÁRO (ant.). Apuesta en el sufrimiento.

TARÓCOY. Una clase de cangrejos pequeños que suelen abundar en las playas. Viven entre la arena fuera del agua.

TÁROG. Entibiar algun líquido caliente zabucándolo con instrumento. Lo que se entibia así, v. gr. el caldo con la cuchara, ⊛ *en.*

TARÓY. V. *daróy.*

TARÓYAO. Arroz colorado.

TARÓNĞ. Berengena.

TAROQUÍTIC. V. *taraquitic.*

TARTÁR. Sucesión, concurrencia, sobrevenida de una cosa á otra. Suceder, sobrevenir una cosa no bien se há concluido la otra, *mai* ⊛; sucederse, concurrir así varios quehaceres, *agta* ⊛. Hacer una cosa inmediatamente despues de otra, *i* ⊛. Hacer algo á ratos perdidos, en los intérvalos que dejan á uno los quehaceres principales, *i* ⊛. V. *sing̃dsing̃.*

TARTARÁOC. Una enredadera de flor colorada.=Arbusto que dá unas pepitas ó piñoncitos que comidos son un excelente vermífugo. Suelen dar hipo, pero no es de cuidado.

TARUBÁAY (ant.). Dolor del bazo, ó la fatiga que causa por estar uno muy cansado.

TARUBÁC. Atropelladamente, con precipitación. Hablar, rezar ó hacer cualquier cosa atropelladamente, *agta* ⊛.=Concurso simultáneo. Concurrir de tropel ó á un mismo tiempo muchas cosas, *agta* ⊛. Es término muy propio para expresar los trabajos y sentimientos del cuerpo ó del alma, cuando vienen de tropel, v. gr. las enfermedades, tristezas, etc.=Rezagarse, v. gr. en el rezo, no siguiendo á los demás, *di agta* ⊛ *á agludálo.*

TARÚBO. Crecimiento de la planta. Desarrollarse mucho en poco tiempo, *um* ⊛; planta desarrollada así, *na* ⊛. V. *baludbúd.*

TARÚBONĞ. Tallo, renuevo. Echar renuevos las plantas, entallecer, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

TARÚDAY. Reforzar ó aforrar, v. gr. un cordel con cuero ú otra cosa para que esté más fuerte, ⊛ *an.* V. *laét.*

TARUMÁMIS. Punta muy aguda de cosa punzante. *Na ⊗ á siit*, abrojos agudísimos.

TARUMÁTIM. Ostras pequeñas.

TARUMNÁY (ant.). V. *taramnáy*.

TARUMPÍNĞAY. Pesar, sentimiento vehemente. Padecerlo, confundirse, perturbarse el ánimo por dicha causa, *ag ⊗*.—Estar uno indeciso, en duda, confuso. V. *semsém, leddáang* para la primera acepción.

TARUNĞÓDONĞ (ant.). Hilera, fila. V. *bátug, tarátar*.

TARUPÉC. Ruido de muchos que cortan con diversas herramientas, ó de uno que dá varios golpes continuados. Hacer dicho ruido, *ag ⊗*.

TARUPTÚP. Multiplicación, aumento de cosas, como dolores, deuda, crímenes etc. Lo que se aumenta, *⊗an* ó *catar ⊗ an*. V. *degdég*.

TARÚS. Ir, dirigirse rectamente á una parte sin pararse ó detenerse en otra, *ag ⊗*. *Ag⊗ cantó iti baláy ni N.*, irás directamente á la casa de N.=Atinar, acertar, dar con él verdadero sentido de una frase, sentencia ó acertijo; acertar uno á explicarse etc. *i ⊗ an*. *Diác mai ⊗ an*, no acierto á explicarme, ó no atino con su significado etc.=Persona de ingenio, *na ⊗ ti panúnotna*.=Aguja ó instrumento cualquiera puntiagudo que se introduce con facilidad, *na ⊗*.=Barrenar alguna cosa atravesándola de parte á parte, *pag ⊗ en*.

TASÍ (ant.). Cosa muy tierna y delicada, *na ⊗*. V. *rasí*.

TASTÁS. Deshacer, destrozar alguna cosa, como un libro, un cerco, ó prenda de vestir etc., *⊗ en*; deshacerse de por sí, *ma ⊗*. V. *satsát, racrác*.

TÁTA. Palabra cariñosa con que llaman los hijos á su padre.

TATAGUÉN (ant.). La cáscara de la calabacilla etc. para tener la cal del buyo.

TATALÁM (ant.) Zaherimiento ó disgusto que causa á uno la verdad.

TATANĞCÁN. Olla grande para el servicio de la cocina.

TATÉC. Moneda en pedacillos de plata para comprar cosas menudas.=Pedazos menudos de cualquiera cosa. Hacer pedacillos una cosa; y tambien llenar á uno de heridas etc., *⊗en*.

TATÚS (ant.). V. *sasús*.

TÁUA. El hueco ó claro de la ventana.

TÁUAY. Probar, gustar cosas líquidas ó los potajes.=(ant.). Hombre montaraz, que anda huyendo y escondiéndose por los montes. Andar así, *agtau ⊗* V. *ramán* para la primera acepcion.

TAUÁNĞ. Divisarse bien una cosa, *mai ⊗*.

TÁUAR. Regateo, ajuste de precio. Regatear lo que se compra, *⊗ an*; el que, *um ⊗*; lo que se ofrece por ello, *i ⊗*; regaton, *mannáuar*.

TÁUD. Nacimiento, orígen, manifestacion, salida de algo por primera vez. Verificarse algo de lo dicho, *um ⊗*; el tiempo y modo, *ita ⊗*. *¿Nagcamanú ti ita ⊗ ni Jesucristo?* ¿Cuántas naturalezas hay en Jesucristo, ó de cuantos modos es su orígen ó nacimiento?=Causa, motivo. Causar, motivar, *pa⊗en;* aquello de donde proviene, se origina ó es causa moral de alguna cosa, *pag ⊗ an*. V. *leggác, poón, gapó*.

TAUÉN. Año. *Casanğa ⊗*, hace dos años; *cal-labés á ⊗* ó *itáy napán á ⊗*, el año próximo pasado. *Tinauén*, anualmente; *tinauén ⊗*, todos los años.

TÁUID. Herencia. Heredar, *um ⊗*; lo que se hereda, *⊗ en*; á quien se hereda, *⊗an*; coheredero, *ca ⊗ an*.=Pecado original, *básol á ⊗*.

TÁUINĞ. En el Norte significa el medio coco ó cosa equivalente que se pone en el extremo de una caña ó vara para sacar agua del pozo. V. *timbá*.

TAÚL. Ladrido. Ladrar el perro, *ag ⊗*; á lo que ladra, *⊗ an*.

TAUOÉC. La accion y efecto de introducir una cosa más de lo que ya está, v. gr. el puñal en la herida, el palo en el agujero etc., *i ⊗*. *Saán á mai ⊗ en*, no se puede introducir más.

TEBBÁ. Coger un racimo de frutas cortándolo. Cortar el racimo (propiamente de plátanos), *⊗ en*: el que, *manebbá*.

TEBBÁG. Lo grande, robusto y sonoro de la voz, ya sea de persona ó de instrumento. *Natbág á timec*, voz sonora y fuerte.=Desmoronamiento, derrumbamiento de tierra ó pared. Desmoronarse, *matbág*.

TEBBÁY. Retorcer hilo yá torcido, *⊗en*.

TEBBÁNĞ. Despeñadero, precipicio. Despeñarse, caer en el precipicio, *mai ⊗*.=Dícese del caer uno en el pecado.=Sentencia: *iti agsápul iti ⊗, naládbit á maiuanğuánğ*. V. *dariuanğuánğ*.

TEBBÉG. Una fruta silvestre parecida al higo. V. *lámay*.

TEBBÉNĞ. El agujero de las orejas para colgar los pendientes. Agujerearlas, *⊗ an*; orejas agujereadas, *tinebbenğán*.

TEBTÉB. Destrucción de cosa dura golpeándola. Demoler, v. gr. un muro á golpes; partir, romper algo á martillazos etc., *⊗ en*.=Desbastar, cortar poco á poco el extremo del coco ó calabaza para hacer algo de ello, *⊗ en*.

TECCÁ. Lagarto grande llamado vulgarmente *chacón*.

TECMÁ (ant.). V. *tucmá*.

TECQUÉN. Caña ó palo largo con que empujan y ha-

cen navegar la balsa ó embarcación menor.=(met. Mote que suelen aplicar al hombre de extraordinaria altura y de cuerpo delgado.

TECTÉC. Palillos para urdir la tela.=El golpe acompasado del volante del relój.=Opresión de la cabeza ó del cuerpo del animal con la carga. Estar oprimido con la carga, *ma* ⊛ *an*. Dícese también del que está lleno de trabajos ó desgracias.=*Matóon á manectéc*, estar el sol en el cénit.

TECTECMÁ. Araña pequeña.

TEDDÁG. Reventazon. Abrirse la postema de por sí, *ag* ⊛; reventarla, ⊛ *en*. V. *bettác*.

TEDDÉG. En el Norte significa arigue ó columna de madera ó piedra.=(met.) ⊛ *ti tli*, el cabeza de *baranĝay*.

TEDTÉD. Gota de cualquier líquido. Gotear, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=Gotera en el edificio.=Refrán: *iti di manarimáan iti* ⊛ *no bassit páy, agtarimáanto iti sibubuquél á baláy*, quien no arregla gotera, hace casa entera (V. la aplicacion en el Diccion. de la Acad. en la palabra *gotera*).

TEGGÁAG. Garza de color azulado.=(ant.). Tibor ó vasija de cuello largo y boca angosta.

TEGGUÉD. El trabajo ú oficio á jornal con que se gana uno la vida. Buscarse la vida á jornal, *manĝguéd*; jornalero de oficio, *manĝmanĝuéd*; el jornal, provecho ó utilidad que se saca del trabajo, *tegdén*.= Andar tras alguna cosa que se desea conseguir, *tegdén*.=Deposiciones verduscas que suelen hacer los niños en el principio de su desarrollo. Hacerlas, *ag*⊛.

TEGTÉG. Picar una cosa haciéndola tajadillas, ⊛ *en*; picadillo, *tinegtég*.=Abejas pequeñas que hacen el panal seco.

TELBÁOA (ant.). Ruido que produce el pié al pisar en algun hoyo.

TELCÁC (ant.). V. *torcác*.

TELDÉC (ánt.). V. *tuldéc*.

TEL-LÁNĜ. Cojer infraganti el marido á la muger ó ésta al marido, *matlánĝ*.

TEL-LÉD. Imitacion, remedo por burla. Remedar así, *um*⊛; á quien se remeda, ⊛ *en*; pretérito, *tinléd*.

TELTÉG. Pegar en el suelo ó contra alguna cosa con el mango para que se introduzca bien en él la herramienta ó instrumento, ⊛ *en*. Instrumento, herramienta etc. que tiene remachada la punta ó filo por haber dado contra cualquier objeto, *na* ⊛. V. *tópil*.

TELTÉL. La cerviz, tanto en los racionales como en los irracionales. Tener á uno por el pescuezo, *pa* ⊛ *an*; el que, *mama* ⊛. V. *pítanĝcóc*.

TEMMÁO (ant.). Altos y bajos de arena en el rio, y tambien las ondas que se forman en la arena.

TEMTÉM. Rescoldo. Poner algo al rescoldo, *i* ⊛. Hacer rescoldo, ó encender combustibles que tardan mucho en consumirse, *ag* ⊛. Combustible que tarda mucho en consumir el fuego, *um* ⊛.

TENĜNĜÁ. Lugar central, medio de cualquiera cosa material ó inmaterial. ⊛ *ti rabiy*, en medio de la noche; ⊛ *ti dálan*, en medio de la calzada; ⊛ *ti carayán*, en el centro del rio; ⊛ *ti rigat*, en medio del trabajo etc. Poner algo en el centro, *ipa* ⊛; ponerse uno, correrse hácia el medio, *agpa* ⊛. V. *nĝálay*.

TENĜNĜÁAG. Erguir, estirar todo lo posible el cuello para ver algo, *um* ⊛. V. *tamdág*.

TENĜNĜÉD. Cuello ó pescuezo.

TENĜNĜÉL. Detener, sujetar, sostener, refrenar á persona, animal ó cualquiera otra cosa, ⊛ *en*; lo que no se puede sujetar etc., *di matnĝelán*. El que sujeta, *manenĝnĝél*.=Dícese del refrenar, sujetar las pasiones. V. *gáuid* para la primera acepción.

TENĜPÁ. V. *tunĝpá*.

TENĜTÉNĜ. Estiramiento, tension. Estirar algo, ⊛*en*.= Estirar la cuerda de la guitarra ú otro instrumento tocándolo.=Lo subido del precio ó importe de algun efecto. Precio muy subido, *manenĝténg ti nĝina*. Poner el vendedor á la mercancía el último precio, ó lo más subido que quiere por ella, *ipa* ⊛.= (ant.) Onza de peso de oro ó de otro metal. Pesar dos cosas distintas para cambiarlas á razon de su peso, v. gr. una arroba de sal por otra de arroz; *pai* ⊛; lo que se cambia así, *pa* ⊛ *an*.

TENNÉB. El temple que se dá á las herramientas caldeándolas y metiéndolas luego en agua fria. Templar así la herramienta, ⊛*en*. Algunos confunden esta voz con *táneb*.

TENNÉC. Penetracion. Penetrar, v. gr. las raices en la tierra, *tumnéc*.=Hacer algo de todo corazon, como orar, arrepentirse, amar etc. *ipatnéc*.

TENÚG (ant.). Torpe. V. *nenĝnénĝ*.

TEPCÁL. V. *tapcál*.

TEPPÁAC. V. *tappáac*.

TEPPÁAG. V. *deppáag*.

TEPPÁAL. Flecha, aguja ó cosa equivalente sin punta ó de punta roma.=(ant.). Maceta, tiesto de flores.

TEPPÁNĜ. Barranca ó tierra desmoronada. Caerse á pedazos, desmoronarse la orilla del río, la pared etc., *matpánĝ*. Propiamente es el terreno que está cortado perpendicularmente, como las orillas del río despues de una grande avenida.

TEPPÉL. Continencia. Contenerse, refrenarse, vivir con sobriedad y templanza, *ag* ⊛.=Paciente, sufrido, *natpél*.=Abstinencia. Abstenerse de comer ciertos man-

TEP.

jares de tal ó cual diversion etc., *ag* ⊛.=Es por autonomasia la virtud de la castidad, y así se dice; *panag*⊛ ó *quina*⊛. Persona casta, *manag*⊛ ó *na* ⊛.

TEPPÉNĞ. Medida de granos, que suele ser medio coco, y equivale con pequeña diferencia á la octava parte de la ganta. Medir con dicha medida, ⊛*en*; el que mide, *maneppénğ*. Modismo: *casca la* ⊛, lo aplican á uno para exagerar lo pequeño que es.

TEPTÉP. Golpear el tejido para tupirlo, ó un cuaderno de papeles etc. para igualarlos, ⊛*en*.

TERLÍNĞA. Un tejido así llamado.

TERNÉC. Gota menudísima de cualquier líquido. V. *tedtéd*.

TERRÉD. Economía. Economizar, distribuir, emplear reguladamente hacienda, tiempo etc., *terdén*.=Templar las riendas del caballo, ⊛ *en*.=Dícese tambien del sostener al débil ó al niño cogiéndole del brazo á fin de que no se caiga.—(ant.). Manada de pollos, gallinas etc.

TERRÉM. Brotadura escasísima de algun líquido. Brotar agua, sangre etc. en pequeña cantidad, *tumrém*.=Rezumarse la tierra con la mucha humedad interior.

TERTÉR. Ruido de tripas. Rugir las tripas, *ag* ⊛.=Retortijon de vientre.=Retorcer demasiado el hilo, ⊛ *en*. V. *tiritir* para esta acepcion.

TI. Artículo indicativo y pronombre relativo que equivale á *el, la, lo*; *el que, la que, lo que* (V. su aplicacion en el Arte).

TIÁD. La curvatura que forma el que tiene el pecho ó abdómen salientes. Formarla, *ag* ⊛; doblegarse echándose hácia atrás, *um* ⊛.

TIÁG. Despertar repentinamente despavorido, *ma*⊛.=Echar á volar repentinamente una bandada de aves al ver á uno; deshacerse precipitadamente un corrillo de gente al ver la justicia. V. *quel-láat*.

TIAYÁ. Presteza en servir por política á uno, v. gr.. adelantarse á servir un plato á uno de los comensales, ó á coger con prontitud el pañuelo que se le cayó á alguno etc.

TIÁN. El vientre de persona ó animal.

TÍBA (ant.). Descalabrado por golpe ó pedrada.

TIBÁB. Pegar debajo de la barba para hacer castañetear los dientes, ⊛ *en*.

TIBÁYA (ant.). Rodaja que agitada por una cuerda doble, que la sostiene horizontalmente, forma un ruido sordo á manera de zumbido. Es juguete de muchachos.

TÍBAO (ant.). Chimenea ó agujero por donde sale el humo.

TIBBÁAO. Altibajos en el camino. V. *lasonğlásonğ*.

TIBBACÓL. Bultos, excrecencias, abolladuras etc. que

TIB.

causan desigualdad en los objetos. Cosa desigual por tener algo de lo dicho, por tener altos y bajos ó por estar mal cortado, *tib* ⊛.=Fealdad que causa en alguna cosa la abundancia de algo de lo dicho por desfigurar su textura y superficie.

TIBBÁYO. Sobresalto, palpitacion, agitacion del corazon. Sobresaltarse, alterarse el ánimo por miedo ó por un suceso repentino, *ag* ⊛.=Mecer al niño en los brazos con alguna rapidez y fuerza á fin de que pierda el miedo, ⊛ *en*. V. *gotocgotóc* para la primera acepcion.

TIBBÍ. La accion y efecto de hilar. Hilar, *ag* ⊛; lo que se hila, ⊛*en*; lo hilado, *tinibbi*; la rueca, *pag* ⊛ *an*; el que hila, *mambi*.

TIBCÓL. Tropezon. Tropezar, *mai* ⊛; en donde ó en lo que se tropieza, *pacai* ⊛ *an*.

TIBÍTIB. Colocacion de cosas ú objetos en tal forma que siendo mucho en realidad, aparezca poco á la vista. Se aplica á todo lo que es aplicable la expresion adverbial—*poco, pero bien aprovechado*, v. gr.: poco espacio de sembrado, pero que contiene mucho grano ó siembra etc. Lo que es ó está así, ⊛ *en*.

TIBNÁG. El pequeño ejercicio del convaleciente, de la parida etc. para irse acostumbrando poco á poco al trabajo. Hacer dicho ejercicio, ⊛ *en ti bagui*.=Atricion, *pannaca* ⊛ *ti náquem*: dolerse con dolor de atriccion, *ma* ⊛.=Irritacion ó alteracion de la herida, grano etc. Alterarse el mal, enconarse, *ma* ⊛.=Llamar por segunda vez, meter prisa al ya avisado, ⊛ *en*.=(ant.). Dar golpes llamando á la puerta, ⊛ *en*.

TIBNĞÁR. Tierra desigual por tener altos y bajos, piedras ó terrones.

TIBNÓC. Temblar el agua fria con agua caliente ó vice-versa, ⊛ *an*.=Mezcla de cosas líquidas, flúidas etc. Mezclarlas, *pag* ⊛ *en*; mezclarse agua con agua, diversos temples de temperamento ó las nubes unas con otras, *ag* ⊛.=Dícese tambien de los sentimientos contrarios del alma.

TIBNÓL. Salir la planta á flor de tierra, brotar, *um* ⊛.

TIBQUÉR. Inflexibilidad. Inflexible, v. gr. palo, persona fuerte, *na* ⊛. V. *siquil*.

TIBÚYONĞ (ant.). Arcaduz ó canal por donde corre un líquido. V. *calasúgan*.

TIBÚLUN. Montón de cocos amarrados de dos en dos y enristrados unos sobre otros en un palo clavado en tierra.

TÍBUNĞ. Lo durable y perceptible del sonido, como la vibracion de la campana etc.

TIBÚNĞ. Pilon ó mortero cuya concavidad está muy honda por haberse gastado con el uso.=Añadir hi-

los á la urdimbre para que salga más ancha la tela, ⊛*an*.

TÍCAG. Aridez. Tierra árida, *na* ⊛ *á dagá*. V. *taguenĝténĝ*.

TÍCAL (ant.). Fuerte por el mucho calor.=(ant.). Despeado de haber caminado mucho.

TICÁP. Corte que se dá á una cosa sin penetrar en la profundidad. Cortar así, ⊛ *en*.

TICBÁBUY. Ave parecida á la grulla, áun que más pequeña y de pescuezo blanco. V. *mammábuy*.

TICBÁUAY (ant.). Canto monótono y acompasado que usan al pilar el arroz.

TICCÓ. V. *siccó*.

TICLÉB. Caida de bruces. Caer así, *mai* ⊛.

TICNÉNĜ. Asentarse, reposarse un líquido, *ag* ⊛. V. *rinsaéd*.

TÍCOL (ant.). Compañía en trabajar. Trabajar así, *ag*⊛.

TIC-ÓL. Coscorron. Dar á uno un coscorron, ⊛ *an*.= Topar una vasija con otra, *ag* ⊛. V. *tim-óg*.

TICÓP. En el Norte llaman así á una rěd de pescar. Se usa tambien para coger pájaros.

TÍCOR. Recodo, revuelta que hace la corriente del agua.

TICRÓP. V. *lacúb*.

TICTÍC. Cribar, limpiar el grano removiéndolo dentro del harnero de modo que la suciedad quede toda reunida en la parte anterior de aquel. Cribar, limpiar así, ⊛*en*.=Por onomatopeya llaman así al sonido que produce el golpear ligero y acompasado de la azuela, hacha etc. del carpintero cuando está para concluir de limpiar una tabla ó madero ya desbastado.=Golpear ligeramente con el dedo alguna cosa; probar la dureza de la cáscara del huevo pegando ligeramente con él en los dientes, ⊛ *an*.= (met.). Lo aplican al espía, chismoso que vá con cuentos á otros etc.

TICÚB. Cerco cerrado. Cercar algo cerrándolo por completo, ⊛ *en*.

TIDDÁ. Restante, sobra de cualquier cosa. Sobrar algo, *maldá*; sobras que han quedado, *naldá*. *Manĝditay* ó *tiddaentáy iti báguida*, dejemos alguna cosa para ellos.=Quedarse en algún sitio ó casa, *maldá*. *Maldaác á agsirví quencá*, quedo en servirte, ó quedo tu servidor.

TIDTÍD. La acción de hender las cañas para tejerlas. Caña hendida en disposición de ser tejida para hacer suelo de casa y otros usos, *tinidtíd*; henderla, ⊛ *en*. El tejido ya hecho de la caña, *tinidtíd*.

TIG-ÁB. Eructo, regüeldo. Eructar, *ag* ⊛.

TIG-ÁD. Corte de cañas en el monte. Cortarlas, *manig-ád*.

TIG-ÁN. Daño ó mal que resulta al convaleciente del exceso en el comer y beber, ó del comer lo que no le conviene. Empeorarse el convaleciente por lo dicho, *ma* ⊛ *an*.=Crecer poco la fruta del árbol por haberle quitado antes demasiadas hojas ó ramas.= Padecer enfermedad de vientre ó estómago por traspaso de hambre.=Cocimiento de ciertas raices que mezclan con vino y que suelen tomar las recien paridas para no enfermar, *pannig-án*.=(ant.). Dañarse ó echarse á perder la dentadura, *ma* ⊛ *an ti nĝípen*.

TIGGUÍT. V. *quiddít*.

TIGMÓD (ant.). Frente chata, ⊛ *ti ólo*.

TIGNÁY. Meneo, movimiento. Menearse, *ag* ⊛; menear cualquier cosa, ⊛ *en*; el que, *manignáy*.=Tómase tambien por los movimientos interiores ó del alma. Sentirlos, *matignáy ti náquem*. V. *gonáy*.

TIGNÓP. V. *tibnóc*.

TIGUERGUÉR. V. *piguerguér*.

TÍGUI. Yerba dragontea, cuya flor es muy grande y hedionda. La patata sirve de alimento á los puercos.

TÍIN (ant.). Llenar la vasija de líquido, ⊛ *en*.

TÍINĜ. Trasegar licores para purificarlos, ⊛ *en*.

TIL-ÁY. Ponerse de puntillas, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.

TILBÁG. Descostrarse algo, quitándosele el tegumento ó capa exterior, *ma* ⊛ *an*.

TILCÁG. En el Norte significa arroyo, pozo ó sementera que se seca con el tiempo.

TILDÉ. Punto final de un periodo. Hacer punto, ⊛ *an* (¿será palabra ilocana?).

TIL-Í. Dolor de costado. Padecerlo, ⊛*en*.

TILÍO. Captura. Capturar, coger, sugetar, *ag* ⊛; lo que ó á quien, ⊛ *en*; el que, *manilio*.=Venirse á las manos los que riñen, *agtinnilio*.=Hacer presa el perro en la caza dándola alcance. V. *daquép*.

TIL-LÁYON. Bamboleo de cosa colgada. Bambolearse lo que está colgado, *ag* ⊛. V. *pal-layúpay*.

TILMÓN. Un sorbo, un trago, *sanĝca* ⊛. V. *lamdóc*.

TILTÍL. Persona, animal ó planta raquítica y endeble por alguna enfermedad, trabajos, maltrato, daño ó menoscabo corporal. Padecer lo dicho, no desarrollarse por alguna de las causas expresadas, *ma* ⊛.= (ant.). Tardanza ó pesadez en los mandados. Pesado en lo que le mandan, *maca* ⊛.

TIMACUDÚG. En algunos pueblos llaman así á un gusano verde, velludo y que mata al animal que lo come.

TIMALDÉNĜ (ant.). V. la última acepcion de *tiltíl*, igualmente ant.

TIMÁM. Cachete en la barbilla ó boca. Darlo á álguien, ⊛ *en*. V. *tibáb*.

TIM.

TIMÁRA. (ant.). V. *timaldéñg.*

TIMARMÁR (ant.). V. *alimarmár.*

TIMBÁ. Pozal ó cubo con que se saca agua.

TIMBÉÑG. Peso de balanzas. Pesar algo con él, ⊛ *en;* la piedra para pesar, *panimbéñg;* la balanza, *pag* ⊛ *an.*=Igualar una suma de dinero, un número dado de cosas etc. con otra suma ó número igual, ⊛ *an.*=Templarse, obrar con moderacion en el trabajo, en el comer etc., ⊛ *en.*

TIMBUQUÉL. (de *buquél*). Cosa redonda, como bola, *nag* ⊛.

TÍMEC. La voz ó timbre de persona, campana etc. Sonar la voz, el timbre etc., *ag* ⊛. Persona de poco hablar ó que de propósito habla muy poco, v. gr. á fin de que se retire la visita que le molesta etc., *saán á matim* ⊛. V. *úni.*

TÍMEL. Pulga. Picar á uno las pulgas, *timlén.*

TÍMID. La barba.

TIMÍTIM. Despuntadura. Despuntar, quitar la punta á algo, ⊛ *an.*

TIMMÁUA. Plebeyo.=(ant.). Liberto. Dar libertad al esclavo, ⊛ *en.*

TIMMÍÑG. Pudrirse una cosa por gotera, *matmíñg* ó *ma* ⊛. V. *tamíñg.*

TIMMÓMO. Redondez perfecta de alguna cosa. Cosa perfectamente redonda, como bola, *nag* ⊛; redondearla, ⊛ *en.*

TIMMÚL (ant.). V. *quimmól.*

TIMÓC. Polvos de alguna cosa sumamente molida, *tinimóc.*

TIM-ÓG. Darse un encontron inadvertidamente, *mai* ⊛; si de intento, *i* ⊛ *ti bagui.* Dícese principalmente del encontron con la cabeza.=Topeton de dos cosas materiales, como vasijas, piedras etc. Topetarse, *ag* ⊛.

TIM-ÓÑG (ant.). Golpe que da con una piedra en la cabeza á su contrario el que lucha.

TIMPÁG. V. *pampág.*

TIMPÁYOG. Mecer al niño en los brazos tirándole al alto, ⊛ *en.*=(ant.). Mecer con violencia la hamaca hasta el extremo de poder voltear y caerse el que está en ella. V. *pal-láyog.*

TIMPÚYOG. Uniformidad de voluntades, de opinion etc. Estar uniformes, opinar de un mismo modo, *agti* ⊛ *ti náquemda.* V. *al-lót, anámoñg.*

TIMTIMÁO (ant.). Derrumbadero en el camino de tránsito.

TIMÚAY (ant.). La accion y efecto de torcer cordeles etc.

TÍMUD. Aplicacion del oido para oir ó escuchar. Aplicar el oido, prestar atencion, ⊛ *en;* oirlo bien, *ma* ⊛. V. *deñgñgég.*

TÍN.

TÍNA. Teñidura. Teñir de negro, ⊛ *en;* tintorero, *mannína.*

TINÁPAY. Pan en general. ⊛ *á binalicaocao,* rosca de pan. Panadero que amasa y hace pan, *mannináapay.*

TIN-ÉC. Respiración fatigada y entrecortada del moribundo.

TÍÑEP. El efecto de meterse ó sumirse algo en alguna parte. Meter del todo algo en el agua ó arena, *i* ⊛.=Meterse el arma hasta la empuñadura, *tumpén.*=Amar á uno hasta lo sumo, enriquecerle hasta no poder más, *timpén iti aydt* ó *iti cocoá* etc.

TIÑGÁ. Desconcertarse de nuevo la parte ó rotura que se compuso por menearla sin cuidado, *ag* ⊛.

TIÑGÁL. Cuña que se pone á lo que asienta mal, v. gr. la mesa. Ponerla, ⊛ *en.*

TIÑGCÁL. V. *túcal.*

TIÑGGÁ. Medio tributo, ó sea, una persona tributante.=Detener con la espada, con el brazo etc. el golpe que asesta el contrario, ⊛ *en.*=(ant.). La mitad de una cosa, especialmente de monedas.

TIÑGGAYÁ. V. *tañggayá.*

TIÑGGÁL. Soldadura ó liga para soldar oro.=El caballo de paso que á veces le pierde en uno de los piés traseros y parece que vá saltando. V. *pidal* para la primera acepcion.

TIÑGGÁO. Voz sonora, fuerte y clara, *na* ⊛ *á tímec.*

TIÑGÍ. Comprar ó vender al por menudo, *ag* ⊛; *diác pa* ⊛, no quiero venderlo al menudeo.

TIÑGÍG. Postura ladeada. Poner de medio lado alguna cosa, *pa* ⊛ *en;* lo que está ladeado, *napa* ⊛; andar con la cabeza ladeada, *ag* ⊛ *á magná.*

TIÑGLÍO. Interrupcion. Hacer algo con interrupcion, *ag* ⊛. *Ag* ⊛ *á matúrug,* duerme con interrupción.

TIÑGÑGAYÁ. V. *tañggayá.*

TIÑGÑGIAÓ (ant.). Estar suspenso, esperando de un momento á otro al que há de venir, *tiñg* ⊛ *en.*=(ant.). Paso ó andar temeroso y de miedo.

TIÑGRÁ. Ennegrecimiento por el sol. Ponerse negro de andar al sol, *um* ⊛.=Recobrar el color el enfermo ó el que se asustó etc.=Enderezarse ó levantarse la planta trasplantada; endezar la bestia las orejas cuando se asusta, *um* ⊛.=Tómase también en mal sentido.

TIÑGTÍÑG. Poner al fuego la olla, vasos de barro etc., cociendo agua en ellos para que se cierren bien los poros, ⊛ *en.*=Prueba física ó moral. Probar, v. gr., la voluntad de uno, lo que pesa la carga etc., ⊛ *en.*

TIÑGUIÁN. Raza de infieles que habitan en la pro-

vincia de Abra y parte de la cordillera. Se cree que descienden de los chinos.

TINĞUIAÓ. V. *tinĝnĝiaó.*

TINÍC. Abrojo, espina.=Cilicio así llamado por las púas que tiene.

TINNÁG. Caida de alto. Caer algo, *matnág*; dejar caer algo desde alto, *i* ⊛.—Caer en pecado, en el precipicio etc., *matnág*.=Compadecerse de uno. *Itnágmo ti ásim caniác*, compadécete de mí.=Rebajar los quilates del oro, v. gr., añadiéndole plata, ⊛ *an*.=Sentencia: *iti agsápul iti peggád, dinto sumáma nĝa matnág*, el que busca el peligro, perecerá en él. V. *regrég* para la primera acepcion.

TINÓNĞ. Conformidad, concierto, armonía de cosas y hechos.=Decidirse, resolverse á hacer una cosa, *ma* ⊛ *iti náquem*.=(ant.). Despejo, serenidad del entendimiento.=(ant.). Encogimiento, apocamiento de genio.

TIÓN (ant.). Racimo de cocos.

TIOATÍO. V. *til-láyon.*

TÍPAY. Barreta de hierro en bruto ó sin labrar.=Pan ó masa de jabon, de panocha, de cera etc, Cosa hecha así, *tinipay.*

TIPÁL (ant.). Orinar, *ag* ⊛.

TIPÁO. Detencion del golpe. Detener, parar el golpe, ⊛ *en*. V. *tinĝgá* en la segunda acepcion.

TIPÁP. Plenitud de recipientes. Estar llena (sin rebosar) v. gr. la vasija, *ma* ⊛.

TIPÉD. Estorbo, impedimento. Embarazar, impedir, estorbar á uno, *tipdén*; el que, *manipéd*; lo que estorba, *maca* ⊛.

TIPÓC. Ponerse mal la saya ó el vestido talar, llevando delante los pliegues que deben estar atrás. Lo puesto así, *na* ⊛.=(ant.). Tropezar cayendo de rodillas, *ma* ⊛.

TÍPON. Junta, reunion. Juntarse, reunirse, *agti* ⊛. V. *ponipon*, *ornónĝ.*

TÍPOR. Especie de grulla muy grande de color ceniciento, cuello y patas tambien muy largas.

TIPPÁY. Golpe que se dá en la mano de alguno para que suelte lo que tiene cogido. Darle, ⊛ *en*.=(met.). Frustrarse la esperanza de lo que se esperaba, *na* ⊛ *á namnáma.*

TIPPÁYUG. V. *timpáyog.*

TIPPÍNĞ. La accion y efecto de desportillar ó mellar algo. Desportillar, mellar olla, plato, arma etc.; ⊛ *an*; el pedazo que se quitó, *natpinĝ*. V. *gápac.*

TIPQUÉL. Terron de azúcar, sal etc. Formarse, hacerse terron, *ag* ⊛; hacerlo de partes menudas, ⊛ *en*. (met.). Monton de gente apiñada.

TIPRÓNĞ. Estevado, zambo. Andar así, *ag* ⊛. V. *pildauit.*

TÍQUER. Espadaña, enea ó juncia con que suelen enramar el atrio de la Iglesia. V. *bárit.*

TIQUÍTIC. Lo que se vá gastando poco á poco. Gastarse paulatinamente, v. gr. el dinero que sirve para el gasto diario, *ma* ⊛.

TÍRAD. Punta larga y aguda. Aguzar cualquiera cosa, ⊛ *an*; el que *manírad*.=Tajar la pluma, *tirádden ti pluma*. V *tarumámis.*

TIRÁYOC. Brotar con fuerza el agua del caño ó chorro; brotar un líquido en chorro, como el agua del caño de la fuente, *um* ⊛. V. *tarayútoy.*

TIRÁTIR. Poner en órden algo, ⊛ *en*; el que, *manirátir*. *Ni Apo Dios ti manirátir cadaguiti ámin á parsuá*, Dios es el ordenador de todas las criaturas.=Tómase por providencia. V. *ornós.*

TÍREM. Ostras. Cogerlas, *ag* ⊛; el que, *manirem.*

TÍRI. Mentira. Mentir, *ag* ⊛; mentir á uno, ⊛ *an*; mentiroso, *na* ⊛=Refrán; *umoná nĝa macamátan ti na* ⊛, *nĝem ti lugpi*, antes se coge al mentiroso que al cojo. V. *ulbud.*

TIRÍTIR. Torcedura. Torcer, retorcer cualquiera cosa, ⊛ *en*; torcerse por sí sola, *ag* ⊛.

TIRMÚY. Despunte. Despuntar alguna cosa, ⊛ *an.*

TÍUAN. Remo de palo grande, que es el que usan comunmente.

TIUANTÍUAN. El pez espada. Tómase tambien por la especie de espada que forma su mandíbula superior.

TIUÉD. Bamboleo. Bambolearse la casa, el borracho etc., *ag* ⊛ ⊛.

TÍUENĞ. Variar de posicion, v. gr.; el que está acostado ó dormido, que ya se pone atravesado en la cama ó bien con los piés en la cabecera, *ag* ⊛; persona ó cosa puerta así, *na* ⊛.

TO. Partícula adverbial que sirve para expresar el tiempo futuro. Ordinariamente se pospone al verbo, v. gr: *umay* ⊛, vendrá. Cuando la palabra á que se une acaba en vocal (excepto los diptongos acabados en *y*), se antepone una *n* á dicha partícula para la buena cadencia, v. g. *umáydan* ⊛.—Preguntando por cosa futura se dice: ⊛ *nano* ó ⊛ *no-anó*; y en este caso significa *¿cuando?*—Únese tambien á otras partes de la oracion. V. su uso en el Arte.

TOÁTO. Insecto, especie de langosta, cuyo cuerpo es mucho más delgado que el de esta, pero de igual longitud; la cabeza es chata y no guarda proporcion con el cuerpo; lleva siempre las alas abiertas, áun cuando esté parado. En castilla se le llama vulgarmente *caballo del diablo.*

TÓBEL. Lo tardío ó postrero que se coge de la cosecha, *cai* ⊛ *an á anien*. Retaguardia de gente de

guerra ó gente que se queda atrás; persona tardía, *na* ⊛. V. *bayág*, *údi*.

TÓBONG̃. Cañuto grueso de caña. Guardar, meter algo en él, *i* ⊛.

TOBTÓB. Golpe. Golpear algo para sacarlo ó meterlo, ⊛ *en*; el instrumento, *panobtób*; el que, *manobtób*.

TOCÁC. Rana comun.

TOCACTOCÁC. Verruga negra en el cuerpo.

TÓCAT (ant.). Cesacion, descanso. Cesar, *i* ⊛.

TOCBÓB. La accion y efecto de golpear algo por debajo, y el mismo golpe dado. Golpear así, ó hurgar con palo etc. por debajo, ⊛ *en*. V. *socrót*.

TOCCÁO. Golpear, tocar con garabato, ó el picar del ave el cebo, ⊛ *an*.

TOCCÓL. Quebradura de hueso, palo etc. Quebrarse, *ma* ⊛; quebrarlo, ⊛ *en*. V. *bong̃tól*.

TOCLÁLO. Pelotilla ó bolita de pasta ú otra cosa cualquiera que se hace entre los dedos ó manos. Hacerla, ⊛ *en*.

TOCÓ. Viruelas locas que duran pocos días. El que las padece está expuesto sino se preserva del viento. Tenerlas, *ag* ⊛.

TÓCOC. Fondo de hoyo ó de cualquiera cosa.

TÓCOD. Fondo de rio ó de la mar. Sondar, ⊛ *en*; sondable, *ma* ⊛; la sonda, *panócod*. *Di ma* ⊛ *ti náquem ti Dios*, son insondables, incomprensibles los juicios de Dios.=Sondar, tantear repetidas veces con un palo el fondo del agua, *agtocon* ⊛.

TÓCON. V. *sócon*.

TÓCONG̃. Ave marítima que carece de cola.=El pollo que por naturaleza no tiene plumas en la rabadilla.

TOCQUIÁD. Retroceso. Retroceder, volverse atrás de lo que uno tenía determinado, *ag* ⊛. V. *sanúd*.

TOCRÁB (ant.). Luchar ó envestir en retirada, *toc* ⊛.

TOCTÓC. Coronilla de la cabeza.=Cumbre de monte, de árbol etc.=El picoteo de las aves. Picar la gallina la comida, ⊛ *en*.=Dar el golpe ó toque en la campana, ó un coscorron en la cabeza, ⊛ *an*: golpear el hueso sobre la mesa para que salga el tuétano, *i* ⊛.=Juego que hacen con los huevos pegando uno con otro. Jugarle, *ag* ⊛. V. *coccóc*, *alimpatóc*.

TOCTOCRÉB. Ave así llamada.

TODDÓNG̃. Posicion de una cosa sobre otra, de modo que no se moje lo de abajo. Poner algo así para que no se moje todo con la lluvia, ⊛ *en*.

TODÍC. V. *turic*.

TODÓ. Puntero. Señalar apuntando con el dedo ú otra cosa, *i* ⊛; el que, *mang̃i* ⊛.=Señalar, especificar á uno, áunque no sea apuntándole, v. gr. decir quien es el que lo robó, rompió etc.=El asta del venado cuando acaba de apuntar y que aún no tiene ramas.

TOGLÉP. Cerrar los ojos dando cabezadas el que está dormiendo, *ag* ⊛.

TOGMÓC. Estar punta con punta. *Pag* ⊛ *en*, poner punta con punta.

TOGÓGOT (ant.). Dar que hacer, que pensar etc. Modísmo: *di* ⊛ *en dáyta*, no es cosa esa que nos dará mucho que pensar ó que hacer etc.

TOG-ÓP. Unir, ayustar dos ó más pedazos de tela etc., ⊛ *en*; prenda de vestir de vários pedazos, *tinog* ⊛.

TOGTÓG. El golpe del tambor, ó más bien, su sonido. El sonido del golpe que se dá á una puerta para llamar, ó sobre una mesa. Tocar el tambor, ó á la puerta etc., ⊛ *en*. No se entiende del sonido que produce el toque de la campana y de otros objetos.

TOYÓC. Echar la carga ó trabajo á otro, *pa* ⊛ *an*. V. *patodón*.

TOYTÓY. Botijuela chica en que echan vino ó aceite.

TOYOTÓYOD (ant.). Flaqueza, dibilidad de cuerpo por enfermedad. Estar débil así, *mai* ⊛.

TÓLA. Despreciar ó hablar mal de una cosa que todos desean, para que la dejen y quedarse con ella, *tol* ⊛ *en*. V. *darídar*.

TOLBÉC. Llave. Cerrar con ella, ⊛ *an*; abrir, ⊛ *en*; el que abre ó cierra con llave, *manolbéc* (en la pronunciacion es *tulbéc*).

TOLÉNG̃. Turbarse, obscurecerse la vista saliendo de la claridad y entrando de repente en la obscuridad, *ma* ⊛.=(ant.). Calma de viento. Calmar el viento, *um* ⊛. V. *porár*.

TOLMÉN (ant.). V. el siguiente:

TOLMÉNG̃. Abatimiento, humillacion. Abatir, humillar, *i* ⊛.

TOLMÍG (ant.). V. *túlad*.

TOLTÓG (ant.). Polucion. Tenerla, *manoltóg*.

TOMÉC. Lo quebrado ó desmenuzado, como arroz muy molido, etc. Quebrar, desmenuzar algo así, *tomequén*; cosa muy molida ó quebrada, *na* ⊛.

TOMÉG. Golpe que se dá con la cabeza. Pegar con la cabeza, *mai* ⊛ *ti ólo*; si es de propósito, *i* ⊛ *ti ólo*. Topeton dado en otro, *ag* ⊛.=Poco tiempo para hacer ó prevenir algo, *mai* ⊛ *ti hóras*. V. *duméy*.

TOMPIÓC (ant.). Flexibilidad. Blandearse la rama del árbol ó el palo con que llevan la carga, *um* ⊛.

TOMRÉC (ant.). Odio interior.

TON-ANÓ. V. *to*.

TÓNEC (ant.). Principio de obra.

TON.

TOÑGÁ. Leer, contar, rezar etc. á tropezones, *ag* ⊗ *ñga agbása* etc.

TOÑGBÓ. Arroz ó cualquiera cosa cocida en cañutos de caña, *tinoñgbó*; cocerlo en dicho cañuto, ⊗ *en*.

TOÑGCOÁ (de *tono* y *coá*). Dilacion. Diferir, dilatar cualquiera cosa para más adelante, *toñg* ⊗ *en* ó *itoñg* ⊗. V. *tactác*, *alilis*.

TOÑGÉD. Corte, truncamiento de cosas materiales ó inmateriales, como una oracion, una carta, un camino, etc. Truncar algo, ⊗*en*.

TOÑGGÁLI. Trueque ó cambio de una cosa por otra.

TOÑGLÁB. Boqueadas del moribundo. Darlas, *agtoñg* ⊗. Dícese de las boqueadas que dá el que le llega el agua á la boca.

TOÑGÑGIÁB. V. *toñgráb*.

TOÑGÑGÓ. Leña para el fuego. Poner leña en el fogon para hacer fuego, *i* ⊗. V. *soñgród*.

TOÑGTOÑG. Cerco muy fuerte de barro cocido sobre el que colocan la *cáua* para cocer la cañadulce.

TÓNO. Tostar ó asar algo sobre el fuego, ⊗ *en*; lo que, *i* ⊗.=Chamuscar.

TONOCUÁ. Término adverbial de futuro, que equivale á *despues*, *luego*, v. g.: *umáyac* ⊗, vendré luego.

TON-ÓY. La capacidad que uno tiene para alguna cosa ó para su alcance, *ca* ⊗*an*.=Efecto, resultado, *pag* ⊗ *an*.

TONTÓN. Averiguacion. Averiguar, inquirir algo buscando ó preguntando, ⊗ *en*. ⊗ *em ti napanánna*, averigua á donde fué. V. *intúud*.

TONTONÓYAN (ant.). Poquito á poco. Andar el camino muy despacio, ⊗ *ti dálan*.

TÓOC. Tormento, pena, afliccion. Padecer, ser atormentado, *mato* ⊗; atormentar á uno, *totoóquen*; el que atormenta, *mano* ⊗; con lo que, *pano* ⊗. V. *rigat*.

TOÓLAN. Mango de hacha ú otro instrumento.

TÓON. Colocar unas cosas sobre otras, *i* ⊗; poner así las cosas, *pag* ⊗ *en*.=Añadir, aumentar más el precio que se ofreció por la mercancía, ⊗ *an*.

TÓOP. Poner algo de punta, ó unir una punta con otra, *ag* ⊗; lo que se pone ó une así, ⊗ *en*. *Pag*⊗ *em daguiti ladrillos*, pon los ladrillos punta con punta. V. *togmóc*.

TÓPAY (ant.). Enfriarse la voluntad y mudar de parecer, *ma* ⊗.

TOPÉC. Machacar, majar cosas sólidas y duras, *topquén*.=Estrechar al enemigo ó al deudor; arrinconar al animal que se quiere coger; estar estrechado sin escape, *mapa* ⊗.

TOPÍ. Repulgo. Repulgar la ropa ó vestido, ⊗ *an*.

TÓPIG. Una especie de bodigos que hacen de arroz molido con azúcar. Amasar algo con las manos para hacer pasteles, *ag* ⊗; lo que se amasa, ⊗*en*: lo así hecho y cocido, *tinópig*.

TOP.

TÓPIL. Doblez de metal, como lo que tiene mal filo. Doblarse el filo de instrumento cortante, *mato* ⊗.

TOQUÍ. Tacha ó defecto en las costumbres. *Aoán ti panoquián quencuána*, no hay por donde cogerle, no tiene tacha. Tómase por el defecto de cualquiera obra.

TÓQUIT (ant.). La señal que dejan en las madejas para no confundirlas. Madeja á que ponen señal, ⊗ *an*.

TOQUÍT. Ahuecar la tierra al rededor de la planta, ⊗ *en*. Meter la planta ó semilla en el hoyo que se hizo, *i* ⊗.=Entristecerse con el recuerdo de alguna desgracia, *ma* ⊗ *ti náquem*.

TORCÁC. Flema ó pituita, gargajo.

TORÍRI. V. *buriri*.

TÓRO. La legía para colar y blanquear la ropa. La hacen con la ceniza de la paja del paláy.

TÓROD. Loma. Caminar en derechura por el cerro para evitar rodeos, subidas y bajadas, *manor* ⊗ *d magná*. V. *bacúlud*.

TORÓTOR (ant.). Disminucion lenta. Irse disminuyendo algo así, *mator* ⊗.

TORPÚS. Conclusion de obra, cumplimiento de deuda, cargo etc. Completarse el pago de una deuda, concluirse el plazo, la obra, etc., *ma* ⊗ ó *ma* ⊗ *an*.

TORTÓG. Especie de reuma. Es una enfermedad que corre por todo el cuerpo y causa grandes dolores.

TORTÓR. Trabajo continuo. Traer á uno al retortero, no tener descanso por la multitud de quehaceres, *ma* ⊗ *an*.

TORTÚB (ant.). V. *tortóg*.

TÓ-TO. Voz con que llaman al perro. Llamarle, ⊗ *an*.

TOTÓ. Golpear, machacar la corteza del árbol para ensancharla, ⊗ *en*. Es la corteza que usan los infieles para hacer taparabos.

TOTOÁTO. Columpio. Columpiarse dos, colocándose uno en cada punta de un madero puesto encima de un banco ó cosa equivalente, *ag* ⊗.

TÓTOR. Riña con razonamiento; contienda, argumentacion. Argumentar, argüir, *ag* ⊗.=Sosiego, lentitud. Hacer algo despacio, ⊗ *en*; dar tiempo y espacio para hacer cualquiera cosa, *pa* ⊗ *en*; tener espacio para ello, *maca* ⊗. V. *túbar*.

TÓTOT. La goma, resina, brea de cualquiera planta. Echar lo dicho el árbol, *ag* ⊗ ó *um* ⊗.=Sangre corrompida, pús, aguaza.=Sudar el difunto cuando comienza á corromperse, *ag* ⊗ ó *um* ⊗.

TUÁÑG. Caida. Caerse, tumbarse algo, *ma* ⊗; derribar algo tirándolo al suelo, ⊗ *en*.

TUA.

TUÁP (ant.). Competencia. Disputarse uno á otro cosas de interes, *ag* ⊗.

TUBÁ. Vino de palma, y tambien la fruta de la nipa de que hacen vino.

TÚBA. La coca para matar el pescado.

TUBABÉC. Grosor desproporcionado, v. gr. hombre pequeño y muy gordo, *na* ⊗.=Persona de cabeza chata.=Romo de punta, v. gr. el punzon.

TÚBAG. Apuntalar puerta, ventana etc. para que no se cierre ó caiga, ⊗ *en*.=Sostener ó empujar por la parte opuesta cosa que se martillea, ó la embarcacion para que no dé en tierra.

TÚBAY. Enderezar, poner recto un palo, asta etc., redondeándolo, ⊗*en*; cosa así redondeada y recta, *tinúbay*.=(met.). *Casla manúbay*, lo dicen del clavar la vista en uno.

TÚBAR. Argumentacion, riña con razonamientos. Estar en razones, riñendo y contradiciendo, *ag* ⊗.

TUBBÁO. Agujero. Estar agujereada alguna cosa, *na* ⊗*an*. V. *at-túbao*.

TUBBÁNĞ. Empujon. Empujar, llevar algo á empujones, *i* ⊗. Modismo: *iti agtan-ao iti teppáng̃, nalábit á mai* ⊗.

TUBBÓ. Arrancar caña-dulce, ⊗ *en*.=Especie de águila.

TUBBOÁC. Salida, presentacion, aparicion ú orígen de algo. Salir fuego, aparecer una embarcacion, originarse una discordia, etc., *tumbodc*. V. *tuppuár*.

TUBBÓG. Zumo, resina, jugo de cualquier planta ó fruta.=Leche de la muger ó animal, ⊗ *ti súso*.= El agua que brota del pozo ó fuente. Brotar, *ag* ⊗ ó *tumbóg*; pozo de mucha agua, *natbóg á bubón*.

TUBCÁNĞ (ant.). Desunion de tablas.

TÚBEG. Pudrirse ropa, madero etc., por estar continuamente mojado, *ma* ⊗.

TUBÉNĞ. V. *lappéd*.

TÚBENĞ. Las primeras hojas que dá la mata de tabaco.=Tejado ó cubierta de edificio que solo tiene dos desagües, *tinúbeng̃*.

TUBLÁC. Empujon que se dá á alguna cosa con el pié para derribarla. Empujar algo así, *i* ⊗.=Venir uno al suelo por resbalar, ó porque le empujaron etc., *mai* ⊗.

TUBNĞÁR. Contradecir, poner obstáculo corrigiendo, ⊗*en*.

TÚBO. Usura. Llevar usura ó ganancia ilícita, *agpa* ⊗; lo que se ganó con usura, *pina* ⊗*an*; usurero, *mannúbo* ó *managpa* ⊗.=Crecer y medrar la planta, *um* ⊗.=Persona amancebada, *ca* ⊗*an*.=Coetaneo, de una misma edad, *agca* ⊗.=Natural, carácter de uno, *catu* ⊗*na*.

TUB.

TÚBOY. Condescendencia. Condescender, consentir algo, ⊗*an*; *dica pa* ⊗*an daguiti annácmo iti dáqués*, no consientas ninguna mala acción á tus hijos.

TUB-ÚC. Agujerear de parte á parte la nariz al carabao, la oreja al puerco etc., ⊗*en*.=Encajar ó clavar una cosa en otra sin que atraviese á la otra parte.

TUBÚTUB. Abertura ó agujero que se hace por debajo de cualquiera cosa, como en las ollas que se ponen en los arigues para que no suban los ratones; los agujeros que hace el ladron en el suelo de la casa para poder subir á robar, etc. Agujerear así, ⊗*en*.=Agujerearse, desfondarse algo, romperse la trasera del pantalon por estar mucho tiempo sentado etc., *ma* ⊗.

TUCÁGAB. Resollar haciendo algun ruido, como algunos animales cuando están para coger la presa, *ag* ⊗.

TUCÁD. Peldaño; escalon de gradilla etc.

TÚCAD. Cotejo. Cotejar escrituras, pesos, medidas etc., para ver si están conformes con el original, *pag* ⊗*en*; estar conformes y concordes, *agca* ⊗; cotejar una cosa con otra, *i* ⊗.

TÚCAL. Puntal que se pone horizontalmente ó algo ladeado. Apuntalar así una cosa, ⊗*an*. V. *túcol*.

TUCÁNĞ (ant.). Entrecerrar algo, *i* ⊗.

TUCÁR (ant.). Trocar oro por plata ó vice-versa. Es castellano corrompido.

TUCLÁB. Arremeter, embestir el jabalí, *um* ⊗.=El modo que tiene de pelear el gallo y otros animales que embisten, se retiran y vuelven á embestir, *tumuc* ⊗.

TUCMÁ. La accion de echar la mano repentinamente á persona ó animal para capturarle ó cogerle. Coger á alguno así, ⊗*an*.

TUCMÉM. Almejas.=Tonto, de poca capacidad (modismo), *casla* ⊗.

TUCNÁD. V. el siguiente.

TUCNÓ. Citacion, convocacion. Convocar gente, citarla para algun fin, ⊗*en*.=Llegar uno con la cabeza á la parte superior del hueco de la puerta, del techo etc., *ma* ⊗. V. *sócon*.

TÚCOL. Puntal. Apuntalar algo de cualquier modo, ⊗*en*. V. *túcal*.

TUCQUÍ. V. *tóqui*.

TUCQUÍC. Herir, ó tocar con la punta del dedo, del baston etc., ⊗*en*.

TUCRÉB. Golosina. Persona golosa, *na* ⊗. V. *bucláo*.

TUCTUCGÓ. El arrullo de la paloma ó tórtola. Arrullar, *ag* ⊗. V. *carucgó*.

TUCUNTÚCUD. Puntal ó pilar para sostener el te-

cho.=Especie de zacate que crece en los rios y lagunas y se eleva á flor de agua.

TÚDAN (ant.). Sazon, madurez de frutas y granos etc.

TUDÍNG̃. Señalamiento, designacion. Designar, señalar, nombrar, determinar sugeto, lugar ó día para algun fin, *i* ⊗; ser designado, *mai* ⊗ ó *ma* ⊗ *an*. V. *dútoc*.

TUDIÓ. Docilidad, presteza, prontitud. Pronto, dócil en lo que le mandan etc., *na* ⊗. V. *tulúc, gaguét*.

TÚDO. Aguacero, lluvia. Llover, *ag* ⊗ ó *um* ⊗; mojarse con la lluvia, *ma* ⊗ *an*.

TÚDOC. Pinchazo, punzada. Pinchar, punzar con cosa puntiaguda, ⊗ *en*.=⊗ *en ti urát*, sangrar; el que, *manúdoc*.=Ensartar carne, pescado etc., ⊗ *en*.=Asador, que suele ser un palo puntiagudo por un extremo, y con el cual atraviesan de parte á parte lo que se asa.

TÚGANG̃. Pariente lejano.=Suegro ó suegra, *ca* ⊗ *an*.= Yerno ó nuera, *manúgang̃*.

TUGÁO. Asiento. Sentarse, *um* ⊗ ó *ag* ⊗; la cosa en donde uno se sienta, *pag* ⊗ *an*.—Hacer algo de asiento y no de prisa, *di mai* ⊗ *ti agarámid*.=Modismo: *dacquél ti na* ⊗ *anna*, lo aplican al presuntuoso.= (ant.). Ampollas que salen en la boca despues de la calentura.

TUG-ÁO (ant.). Novedad, extrañeza, pasmo, admiracion.=(ant.). Escándalo. Causarlo, ⊗ *en*.

TUGCÁC. V. *múlat*.

TUGCÁO (ant.). Acabarse, v. gr., la morisqueta; acabarse la especie, no quedarle á uno pariente ó casta. Lo que se acaba, *matug* ⊗.

TUGGÁD. Mecerse, menearse uno ó una cosa con los vaivenes, *ag* ⊗. V. *lidli*.

TUGGARÉNG̃. Estupidez, atolondramiento del que no acierta con lo que le mandan ó enseñan. Persona de poca disposicion, ó atolondrada, *na* ⊗.=Ave parecida al martin-pescador.

TUGGÚD. Persecución. Perseguir á uno, *i* ⊗ ó ⊗ *en* el perseguidor, *manug* ⊗.=Traicion. Hacer traicion como Judas, *i* ⊗; el traidor, *mang̃i* ⊗. V. *líput gulib* para la última acepcion.

TUGPÓ (ant.). El empeine.

TUGQUÉL. La accion de clavar en tierra algo. Lo que se clava, *i* ⊗; señalar con estacas clavadas algo, v. gr.; lo que uno debe trabajar, ⊗ *an*. Colocar, hincar la candela en el candelero, suelo etc.; ponerla á algun santo, *i* ⊗.

TUGQUÍC. V. *tucquíc*.

TÚGUD (ant.). Hender, abrir por un lado al puerco, pescado etc., para sacarle el vientre ó gordura, ⊗ *en*.

TUGUÍ. Especie de batata así llamada.

TÚGUT. Llevar algo consigo, *i* ⊗: *aoán ti in* ⊗ *na*, nada trajo. V. *cúyog*.

TUGÚT. Huella, rastro de persona ó animal. Seguir á uno por las huellas, ⊗ *en*.

TUYÁAB. Boca ó herida abierta. Tener la boca abierta, *ag* ⊗. V. *ng̃ang̃á*.

TUYÁG. La accion de inclinar la boca de la vasija etc., para que caiga el líquido. Inclinarla, *i* ⊗.

TUYÁNG̃. Manifestacion. Manifestar, declarar una cosa, *i* ⊗.=En los libros la introduccion se llama, *panang̃i* ⊗ =Instituir, establecer, v. gr., Jesucristo los Sacramentos.

TÚYO. Polvo de arroz, ó el salvado fino.

TUYÚTOY. La accion de transitar muchos sin cesar por un camino ó calle. Transitar así, *um* ⊗. Irse ó despedirse unos en pos de otros.

TULÁCAC. Especie de hipo ó arcadas que dá uno cuando se le atraviesa algo ó le aprietan la garganta. Padecer lo dicho, *tumul* ⊗.

TÚLAD. Imitacion, ejemplo. Imitar á otro ó una cosa, ⊗ *en*; el que, *manúlad* ó *tumul* ⊗. Pegar las malas costumbres, *mapa* ⊗ *an*; inficionado de otros, *napa* ⊗ *an iti dáques*. Ejemplo, modelo, *pag* ⊗ *an*.

TÚLAG. Trato, convenio. Hacer trato con otro, *maqui* ⊗; hacer trato dos, *ag* ⊗; sobre lo que se hace el contrato, *i* ⊗. Sentencia: *iti bacbacnáng̃ ng̃em sicá, dica maquitul* ⊗ *quencuana*, no tengas tratos con quien puede más que tú.

TÚLAY. En el Norte significa lo mismo que *pádun*.

TULÁLI. Flauta de caña.

TULÁNG̃. Hueso en general.

TULÁO. Mancha. Mancharse cualquiera cosa, *ma* ⊗ *an*. *Dica* ⊗ *an ti dáyaomo*, no manches tu honor. V. *ruguít*.

TULÁTID. Rodadura. Echarse á rodar, ir dando vueltas, *ag* ⊗. V. *túlid*.

TULBÓ. La acción de empujar, apretar ó golpear una cosa para sacar otra que está clavada ó metida, v. gr.: un clavo con otro clavo, una cuña con otra etc.

TULDÉC. Punto final de razón ó periodo.=Acento sobre cualquiera letra.

TULDÓ. El agujero que tienen las mujeres en las orejas. Hacerle, ⊗ *en*.=Norma, patron. Seguir el modelo, dechado ó norma, *agpa* ⊗; ejemplar, dechado, *pagpa* ⊗ *an*.=Enseñanza, dirección. Dirigir á uno, enseñarle una cosa, *ipa* ⊗; el que, *mang̃ipa* ⊗ ó *mang̃i* ⊗.=Un pájaro así llamado.

TÚLENG̃. Sordo. Estar sordo, *ag* ⊗; sordera, *quina* ⊗; medio sordo, *panul* ⊗ *en* ó *addá tul* ⊗ *na*; muy sordo, *na* ⊗.=Culebra algo negra.

TUL.

TÚLID. Dar vueltas rodando, *ag* ⊛ ⊛; dar vuelta á una cosa, ⊛*en*.=Revolcarse dando vueltas, como el caballo que se tiende, *ag* ⊛ ⊛. V. *tulátid*.

TUL-LÁY. Meneo de una cosa por mala posición. Menearse la silla, mesa etc., por estar mal asentada, *agtul-la* ⊛. V. *linĝgui*.

TULNÓG. Sumision, obediencia. Sumiso, que se deja gobernar, *na* ⊛.=La compañía de uno con otro para presentarle en alguna parte ó conducirle á algun lugar, etc. V. *tulúc*, *tulúd*.

TULTÚL. Llevar una cosa á alguno siguiéndole: *inca i* ⊛ *dáytoy*, vete tras él á llevarle esto.=Ir tras uno, buscarle, ⊛*en*. V. *tontón*.

TULÚC. Sujecion de la voluntad. Sumiso, obediente, *na* ⊛; sujetarse al parecer de otro etc., *um* ⊛ ó *i* ⊛ *ti náquem*.=Bajar á uno los humos, humillarle, *pa* ⊛*en*; el que sujeta, humilla ó vence, *mama* ⊛. V. *annúgut*.

TULÚD. Conducción. Llevar, guiar alguna cosa; dirigir acompañando á uno á casa ó á otra parte, *i* ⊛; el que, *manĝi*.=Mecer la cuna que está colgada, ó la hamaca tirando de una cuerda, *i* ⊛.

TÚLUY. Conclusion de una obra. Concluirla, ⊛*en*.=Proseguimiento de cualquiera obra hasta concluirla. Confirmarse en el propósito que se tiene, proseguir lo que se intentó, *pa* ⊛*en*; lo que se prosigue, *ipa* ⊛.

TUL-ÚNĜ. Cepo de carcel. Meter á uno en él, *i* ⊛.

TÚLUNĜ. Ayuda, alivio. Ayudar, *um* ⊛; á quien se ayuda, ⊛*an*; con lo que se ayuda, *i* ⊛. Entremeterse á ayudar, *maqui* ⊛.

TÚMA. Piojo del cuerpo. Piojoso, *na* ⊛. Espulgar los vestidos, *agui* ⊛. V. *cóto*.

TUMBANĜÍ. Cualquiera cosa puesta al revés.=Tejido semejante al guingon.

TUMBUÉC (ant.). El sonido que se produce cuando pilan.

TUMÉN (ant.). V. *nĝanĝá*.

TÚMENĜ. Rodilla del cuerpo animal.

TUMMÓ. Encuentro repentino de dos. Encontrarse dos de repente en el camino etc., *ag* ⊛.

TUMNĜÁO (ant.). Atontado, medio loco.

TÚMOC. Plátano oloroso así llamado.=(ant.). Trueque, cambio de cosas.

TUMPÁP. La parte posterior, ó extremidad, cuyo asiento es liso y llano, como el asiento del vaso, etc.

TUMPÓNĜ. Encuentro, hallazgo. Hallar cosas, encontrarse ó verse con alguno, *maca* ⊛. Acertar con lo que se pretendía, *ma* ⊛*an*.=Conformidad de voluntades, *ag* ⊛ *ti náquem*.

TUM.

TÚMUY. Podredumbre por humedad. Cosa podrida por la humedad, *na* ⊛. V. *dugnóy*.

TUM-ÓNĜ (ant.). V. *tim-óg*.

TÚNAO. Derretimiento. Derretirse metal, cera etc., *ma* ⊛; derretirlo, ⊛*en*.=Hacer pasta el oro etc., ⊛*en*.=(ant.). Salir bien instruido, etc. V. *rúnao* para la primera acepcion.

TUNDÁ. Acompañar á uno á alguna parte para dejarlo allí, *i* ⊛. V. *tulúd*.

TUNĜÁAB. Boqueada en general.

TÚNĜAB (ant.). Adalid ó caudillo que vá por delante haciendo de cabeza.

TUNĜÁIL. Moverse á uno y otro lado, como silla, mesa etc., mal encajada, *ag* ⊛. Menear con afectación la cabeza y el pelo, como los pisaverdes.

TUNĜÁNĜAO. Asomarse, como la culebra, sacando la cabeza por el agujero; levantar la cabeza el que está escondido, *um* ⊛.

TUNĜDÁY. Malogro, ó sea, el efecto de frustarse una empresa, así al principio como poco antes de lograrse el fin.

TUNĜGÁL. Palabra adverbial que equivale al adjetivo *cada*. Se usa sóla, anteponiéndola á lo que dice relacion, y tiene las mismas acepciones que aquel. Tambien se usa con la composicion *um*.

TÚNĜIL. Cosa enana. Persona chica, planta muy baja etc., *na* ⊛ *á táo*, *múla* etc.

TUNĜNĜÁ (ant.). Temblar la cabeza continuamente como á los viejos, *ag* ⊛ ⊛.

TUNĜNĜÁNĜ. Tonto. Sentencia: *nanenĝnénĝ oennó* ⊛ *ti madi á patigmadnan*, los tontos y los necios no quieren consejos.

TUNĜPÁ. Bofeton. Darle, *um* ⊛; á quien se da, ⊛*en*.

TUNĜPÁL. Conclusion, fin, término, cumplimiento de cualquiera cosa. Concluir, poner término á cualquiera cosa, ⊛*en*; *addá* ⊛*na*, tiene fin.=Hasta, *manunĝpál*.=Cumplimentar, ejecutar una órden etc., ⊛*en*; *diác ma* ⊛ *daguiti annúnĝec*, no puedo cumplir mis obligaciones.

TUNNÁL. La accion de estar ó tener algo en la boca saliendo parte por entre los dientes ó labios, v. gr.: parte de la lengua ó esputo. Tambien se toma por los mocos que asoman por la nariz y no se quitan.

TUPÁC. Caida de golpe. Dejar caer de golpe la carga que se lleva, ó lo que se tiene en las manos, *i* ⊛.

TUP-ÁY. V. *cusáy*.

TUPÁTUP. Reunion de muchos en un punto ó lugar. Reunirse, juntarse así, *ag* ⊛.=(met.). Juntarse muchos males, enfermedades etc., *agtu* ⊛ *daguiti rigat* etc. V. *samúsam*.

TUPINÁY (ant.). V. *lupináy*.

TUP.

TUPÍTUP. Embarazo, estrechez de lugar que incomoda y estorba. Lugar así, *na* ⊛. V. *ilét.*

TUPNĜAR. V. *tubnĝár.*

TUPPÓL. Desdentado, que le faltan algunos dientes. *Natpól ámin ti nĝîpenna,* le faltan todos los dientes.

TUPPUÁR. La manifestacion, aparicion ó salida imprevista de cualquier cosa. Salir algo así, *tumpuár.*

TUPRÁ. Saliva (propiamente, fuera ya de la boca). Arrojarla ó escupir, *ag* ⊛ ó *um* ⊛.—(met.). Echar de sí con desprecio alguna cosa, *itup* ⊛.=V. *cátay.*

TUQUÉNĜ. Cesacion, suspension de algun acto. Detenerse, cesar, pararse, *ag* ⊛. V. *sardénĝ.*

TUQUÍN. Empujar la embarcacion por el costado clavando en tierra la caña llamada *tecquén.*=Convocatoria. Congregar gente para algun fin, ⊛ *en.* V. *súcon.*

TURÁG. Lanzon de cuatro esquinas y largo. Modismo: *Casla* ⊛, lo aplican al que está sumamente flaco.

TURÁY. Mando, potestad, gobierno. Gobernar, y tambien, el que gobierna, ó jefe generalmente, *ag* ⊛; el súbdito ó gobernado, *i* ⊛ *an*: mis jefes, *daguiti* ⊛ *ec* ó *daguiti ag* ⊛ *co.*=Verse precisado y como obligado á algo por falta de poder, *sadn á maca* ⊛.= Arbitrariedad. *Pa* ⊛ *cu,* lo dejo á tu arbitrio; *pa* ⊛ *nác,* déjame á mi mandar ó hacer; *mama* ⊛, el que espera hacer cuanto es de su gusto, sin reparar, ó á su arbitrio.=Esperar á que, *pa* ⊛, v. gr.: *pa* ⊛ *tay ti idadaténĝ ni Juan,* esperemos á que llegue Juan; *pa* ⊛ *tay ti bigát,* esperemos á que sea mañana. V. *pannuráy.*

TURÁRAC. Especie de horqueta formada de dos cañar cruzadas para levantar harigues etc.

TURÉD. Sufrimiento, paciencia. Sufrir, tener paciencia, *agui* ⊛; lo que se sufre, *i* ⊛; paciente, sufrido, *na* ⊛ ó *managui* ⊛.=Valor, ánimo. Valiente, animoso, *na* ⊛.=Temerario, atrevido, desvergonzado, *agtur* ⊛ ó *na* ⊛.=Sentencia: *¿Asin ti na* ⊛? ¿quien es el esforzado ó valiente? *iti natpél á di bumáles iti cabúsor á manĝidadanés,* el que no toma venganza de su enemigo, sea cual fuere el agravio recibido.

TUR.

TURÍC. Pecas en la cara ó en otra parte del cuerpo. Tenerlas, ⊛ *an.*=Una clase de arroz, ⊛ *an.*

TURÓNĜ. Direccion á alguna parte. Dirigirse á alguna parte, *ag* ⊛.=Enderezar, echar á buena ó mala parte alguna cosa, *i* ⊛; *¿aniá ti cai* ⊛ *an ti saóm?* ¿qué significan tus palabras, ó á donde las encaminas?

TÚRUG. Sueño. Dormirse ó tener gana de dormir, *maca* ⊛; estar durmiendo, *matma* ⊛; dormilon, *manna* ⊛; sueño profundo, *nargá nĝa* ⊛. *Di agpaca* ⊛, no deja de dormir.=Congelarse el aceite, manteca etc., *ma* ⊛.

TURURÚT. El sonido de la corneta ó instrumento parecido.

TURUTÚT. V. el anterior.

TUSTÚS. La morisqueta tostada que queda en el asiento de la olla.

TUTÁIT. Insecto parecido al *toáto,* áunque más pequeño.

TUTÚP. Ajustamiento, concordancia, conveniencia, conformidad de una cosa con otra. Concordar dos cosas, venir bien y á tiempo, *ag* ⊛; concordar una cosa con otra, *i* ⊛; conveniente, conforme, justo, razonable, *na* ⊛ ó *mai* ⊛. Venir justo, *apag* ⊛.= Suplir la falta de uno dispensándole el defecto con su prudencia, ⊛ *an.* V. *bágay.*

TUUÁO. Pájaro negro que canta despues de las aguas, antes de amanecer; y á primera noche cuando están cerca las aguas.

TÚUD. Esperiencia. Sugeto muy esperimentado y que posee el dón de consejo, ⊛ *an.*

U

UAC.

UÁCAS. Deshacerse, disiparse, concluirse lo que impedia la tranquilidad y serenidad, tanto en lo físico, como en lo moral, v. gr.: aclarar el día disipándose la tormenta; concluir un negocio echando de sí el cuidado; salir de una duda etc., *manĝ* ⊛.

UAC.

UACÁS. Echar el cuidado á parte, concluir una cosa

para no tener que pensar más en ella, ⊛*an* ó *i* ⊛. V. *uálin* en la segunda acepcion.

UACÁUAC. Polvoreamiento. Polvorear, echar esparciendo ó derramando polvos en alguna cosa, ⊛*an*. V. *oaraquioac*.

UACNÁNĞ. V. *uatnág*.

UACRÁ. V. *uará*.

UACRÁY. Tener el cabello suelto ó desmelenado, *siua* ⊛. Soltarse á la muger el cabello, *ma* ⊛*an*; soltarlo, ⊛*en*; el que ó la que lo suelta, *manĝ* ⊛.

UACSÍ. Sacudidura. Sacudir el pañuelo ó cualquiera cosa para quitarla el polvo, etc., *i* ⊛.=Apartar de sí cosa dañosa, v. gr., el pecado, la tentacion ó animal ponzoñoso etc., *i* ⊛.=Dejar de usar luto, cesar el duelo, que entre los indios suele ser al noveno dia ó noveno mes, *ag* ⊛.

UAC-UÁC. La telilla de las hojas de la caña-dulce, y tambien la de las viruelas. Quitar dicha telilla, ⊛*an*. V. *molónĝ*.

UÁD. Modelo, pauta, *pag* ⊛*an*. V. *alágad*.

UADÁUAD. Movimimiento del brazo dando mandobles á una y otra parte. Dar así mandobles, *ag* ⊛.

UÁGAT. Traspapelarse cualquiera cosa, *mai* ⊛.

UAGNÉS (ant.). Separar la hierba á palay dejando rastro al andar por entre ello, ⊛*en*.

UAGNÉT. Aspereza de genio manifestada en las acciones. Manifestarse áspero y duro de genio por medio de acciones descompuestas, *na* ⊛.

UAGSÁC. V. *uacsí*.

UAGTÉNĞ. V. *uagnét*.

UAG-UÁG. Sacudidura más suave que la que se expresa por el término, *uacsí*. Sacudir así algo, ⊛*en*.=Decaer el color de cosa pintada, *ma* ⊛ *ti quitana*.

UÁYAS. Libertad, desahogo para hacer cualquiera cosa sin impedimento y por sí solo. Poder andar solo, poder hacer algo desembarazadamente, sin ausilio de otra persona, *maca* ⊛.=Estar solo, sin compañía, *ag* ⊛.=Persona soltera. V. *páuay*, *pacñi*.

UAYÁUAY. Afueras del pueblo. Ir á ellas, *ag* ⊛.=Salir los humores del cuerpo (máxime del difunto) por alguna de las vías, *ág* ⊛.=Echarse hácia fuera, para no estar muy apretados.=(ant.). Divisar de lejos dos cosas muy juntas, v. gr. dos casas, *pag* ⊛*en*.=(ant.) Tomar, coger de lo que está más distante, *i* ⊛. V. *áuay* para las dos primeras acepciones.

UAYA-UAYÁ. Libertad y poderío. Tenerlo, *ag* ⊛; persona así, *na* ⊛.—Desembarazo. Estar desembarazado, espedito; tener lugar y libertad para hacer algo, *siua* ⊛.

UÁIG. Arroyo. *Na* ⊛*an ti dálan*, camino con muchos arroyos.

UÁIS. Escampado por lo alto, v. gr.; camino limpio por lo alto de un monte, donde no hay ramaje ni maleza. Lo que es así, *na* ⊛.

UAY-UÁY. Alargamiento en el sentido de dar cuerda. Alargar, dar cuerda ó ir soltando poco á poco algun cabo, maroma etc., ⊛ *an*.=Tómase por la liberalidad. *Na* ⊛ *ti imana*, generoso, liberal, de mano abierta.

UÁLANĞ. Persona ó cosa desamparada, abandonada, que nadie hace caso de ella, *nai* ⊛. Estar algo así abandonado, *siua* ⊛.=Ociosidad, vagancia física ó moral. Vivir así, *ag* ⊛.

UÁLAT. Animal largo de cuerpo, como caballo etc., *na* ⊛. V. *atiddág*.

UALÁUAL. Palo puntiagudo para hacer hoyos. Meter algo en hoyo hecho con dicho palo, *i* ⊛. V. *imbabaló*.

UÁLIN. La accion y efecto de echar algo á un lado. Apartar ó echar á un lado la cosa ya acabada, *i* ⊛.=Tómase por echar á parte el cuidado, ó echar afuera el sueño, habiendo dormido yá un rato. V. *uacás* para esta acepcion.

UAL-LAGUÉS. La accion de arrojar contra el suelo y hácia un lado lo que se tiene en las manos. Arrojar algo así, *i* ⊛.=(ant.). Revés ó bofeton dado así. Á quien se dá, ⊛*en*.

UALÓ. Número cardinal que significa ocho.

UÁLO. Una yerba parecida al añil, cuyas hojas sirven para refrescar la cabeza.

UANÁN. V. *auanán*.

UÁNAR (ant.). Sacar lo que está guardado para tenerlo á mano, *i* ⊛.

UÁNAS. Primera vuelta ó mano. Dar la primera vuelta ó mano á lo que se hace, ⊛*en*. ¿*Ma* ⊛*mo*, *pamayám, dáytoy á libro iti agmalém?* ¿te parece que podrás dar una vuelta ú ojeada á este libro en un dia?

UANÉS. Senda, rastro que deja el que camina por un zacatal. V. *daná*.

UANÉT. La cuerda con que gobierna el arador al carabao.

UÁNĞAY. En el Norte lo aplican al señalamiento de alguno entre muchos. Señalar ó designar entre muchos á los que hán de ir á tal parte, ó á hacer tal cosa, ⊛*en*.

UANĞA-UÁNĞAN. Boca de rio, arroyo, monte, excavacion etc. Hacerla, ó abrir boquete á una presa etc., ⊛*an*.=Boca del estómago, ⊛ *ti rúsoc*.

UANĞ-UÁNĞ. La sima ó excavacion profunda. Caer algo en ella, *mai* ⊛. V. *darioanĝoánĝ*.

UÁNIT. Abrir el hueco de puerta ó ventana, ⊛*an*; el que, *mañg* ⊛. Abrir la hoja de puerta ó ventana, *i* ⊛; el que, *mañgi* ⊛.=Despejar el sitio ó lugar quitando lo que contiene. V. *lucát* para las dos primeras acepciones.

UÁO. Sed. Tener sed, *ma* ⊛.

UARÁ. La accion y efecto de desparramar cualquiera cosa. Desparramar algo, *i* ⊛; desparramarse, *mai* ⊛.= Desarmar una maquinaria ó cosa equivalente, ⊛ *en*; esparcirse cada pedazo por su parte, *mai* ⊛.=Estar desmelenada la muger, *na* ⊛ ⊛ *ti boócna*.=(ant.). Enramar.

UARADÍUAD. V. *uadáuad*.

UARAGÁUAG. V. *uarragáuag*.

UARAGUÍUIG. Sacudimiento de cuerpo. Sacudirse el perro, caballo etc., *ag* ⊛.

UÁRANG̃. Estar abandonada y tirada por cualquiera parte alguna cosa que debía estar guardada, *nai* ⊛. V. *uálang̃*.

UÁRAS. Reparticion, distribucion. Repartir, distribuir, ⊛*en*; lo que se distribuye, *i* ⊛.=Esparcimiento, desparrame. Esparcir la vista, *i* ⊛ *ti matá*.=Entrar en si, v. gr.; el que está enfadado considerando las malas consecuencias de llevar á efecto lo que intenta, *i*⊛ *ti isip*.=Saltear, como cuando se examina á uno.

UARASÍUAS. V. el siguiente.

UARASÍUIS. Arrojar esparciendo alguna cosa, como agua con regadera, *i* ⊛.

UARDÁS. Indicar á uno lo que debe hacer, ó enseñarle el modo y forma de ejecutarlo, como hace el maestro con el aprendiz. Indicar ó enseñar á uno así, *i* ⊛; el que, *mañgi* ⊛.

UARÍOAD (ant.). V. *ocarcár*.

UÁRIS. Rociada. Rociar con líquido, *ag* ⊛; lo que se rocía, ⊛*an*; con lo que se rocía, *pag*⊛ (y así se llama el hisopo del agua bendita.)

UARSÍ. La accion de sacudir la mano para arrojar de ella lo que se pegó etc. Echar lo que se pegó á la mano, *i* ⊛; en ó á lo que se echa, ⊛*an*.

UARRAGÁUAG. Divulgacion, publicacion. Divulgar, publicar, pregonar una cosa, *i* ⊛; esparcirse la fama de algo, *mai* ⊛. V. *auág*.

UASAC-UASÁC. Extravagancia. *Ag*⊛ *á agsaó, agarámid* etc., hablar, obrar etc., extravagantemente.

UÁSAY. Hacha para partir leña.

UASAY-UÁSAY. Especie de salton, verde, con una trompa ó membrana larga debajo de la barba, y que la mueve verticalmente á la manera que el leñador maneja el hacha.

UASÁUAS. Tirar mandobles á una y otra parte; zamarrear á uno cogiéndole de los cabezones, ó el perro á la presa, *i* ⊛.=Tómase por llevar y traer á uno al retortero. V. *uadáuad*.

UASÍG (ant.). Lienzo ó tejido así llamado.

UASNÁC. V. *oarnác*.

UASNÁY. Lo largo y liso de las cosas, como el de las vetas derechas de la madera. Palo que tiene así las vetas, *na* ⊛.

UAS-UÁS. Deshacer por mal hecho lo que se está haciendo, v. g., descoser lo mal cosido, tejido etc., ⊛*en*.=Algunos lo toman por terminacion de algun cargo ú oficio, v. gr.; *ná* ⊛ *á nagocómen*, concluyó de ser Juez.

UATÁC. Publicarse un secreto, *mai* ⊛: saberlo yá todo el mundo, correr de boca en boca, *ñai*⊛ ⊛.= Deshacerse, disolverse una reunion, dispersarse los enemigos etc., *ma* ⊛ ⊛.

UATÍUAT. Largor de un camino, calle, ó de una parte á otra. Camino largo, *na*⊛ *á dálan*. V. *ondáy*.

UATNÁG. Esparcir lo amontonado, dinero, ropa etc., *i* ⊛.

UÁUA. Perder el rumbo, internándose en alta mar, en el bosque etc., *mai* ⊛.=Silbato de paja de palay, de hoja de coco etc. Tocarlo, *ag* ⊛.

UBÁAS. Las hojas secas de palma, coco etc. por haber ya servido, v. gr., las que ponen en el fondo de la olla para cocer el arroz. Lo mismo se entiende de las que ponen encima ó en la boca de la olla y que hán servido yá.=El bagazo del *lïpay*, despues de extraida la sustancia, el cual forma una especie de jabon desleido y sirve para lavarse la cabeza.

ÚBAN. Cana. Encanecer, *ag* ⊛; canoso, ⊛*an*.

UBÁT (ant.). Especie de pólvora basta que usaban los indios.

UBBÁC. La hoja gruesa en donde germina el racimo de la bonga.

UBBÁO. Vano, sin meollo ó sustancia, tanto en lo material como en lo inmaterial. ⊛ *á saó*, palabra sin sustancia; ⊛ *ti ólona*, tiene la cabeza vacía. La vanidad, *quina* ⊛.

UBBÚG. Manantial, fuente. Manar la fuente ó cosa semejante, *ag* ⊛.=*Ag*⊛ *iti náquem*, sale de la voluntad, es espontáneo. V. *parocpóc* para la primera acepcion.

ÚBER (ant.). V. *óper*.

ÚBET. Culo, tanto en los racionales, como en los irracionales.=El asiento ó culo de cualquiera cosa. Poner asiento ó culo á una cosa, *ubtán*.=Sodomita, *mañg* ⊛.

UBU. UDI.

ÚBI. Raiz tuberculosa, alimenticia, así llamada.

UBLÁG. V. *ópay*.

ÚBO. Hendidura pequeña, resquebradura, caliche en vasija etc., *pag* ⊛ *an*; rezumarse, repasarse demasiado la vasija etc., *ag* ⊛ ó *um* ⊛.=Acarrear piedra, miés etc., trayéndolo á casa ó á un punto dado. V. *aribasáy*.

ÚBUG. El palmito que dá en la parte superior la palmera; lo interior y parte más blanda de las plantas, v. gr., del plátano.=Profundizar ó considerar con toda detencion una cosa, ⊛ *en*.=Afilar bien el arma hasta que brille ó se vea el acero.=Afinamiento. Afinar y pulimentar, v. gr., el hilo que se há de tejer, peinándolo con la escobilla, ó el lienzo crudo, cuando se lava dos ó más veces.

ÚBUR. Apedrear, ⊛ *en*; á quien ó lo que, ⊛ *an*.

UBÚUB. Vaho, zahumerio. Tomar vaho, baños á vapor, *ag* ⊛.

UCACCÁC. La accion de abrir las piernas cuando se camina.

UCÁG. Registro. Sacar lo que hay en un cajon para buscar algo; revolverlo todo para dicho efecto, ⊛ *en*. V. *alinsuáġ*.

UCÁY (ant.). Aflojar la tierra de los semilleros.

UCCÁNĞ. La accion y efecto de abrir las piernas, la navaja, el compás, ó cosa así. Abrir algo de lo dicho, *en* ⊛.

UCGÁY (ant.). V. *icgáy*.

UCNÓG. El hacer caer á golpes lo que está dentro de alguna cosa, v. gr., el tuétano del hueso.

ÚCOD. Llevar del cabestro al animal, ó al ciego de la mano, ⊛ *en*.

UCSÚB. Quitarse la camisa, ⊛ *en*: *sin* ⊛, sin camisa.=Dícese tambien del quitarse las armas, etc. V. *lapsút*.

UCSÚT. Arrancamiento. Arrancar ó sacar una cosa encajada en otra, v. gr., la pluma de acero del portaplumas, la hoja del cuchillo del mango etc., ⊛ *en*. Dícese tambien del desenvainar la espada, etc.

UDAY-ÚDAY. El sostenerse con el cuerpo ó con los brazos echados encima de algo. Echar los brazos sobre otro ó sobre algo reclinándose, *ag* ⊛.

UDÁNĞ. Una clase de camarones grandes de mar ó rio.

UDDÁY. Explanada, llanura. Camino largo, que por llano y recto parece corto, *na* ⊛ *á dálan*.=Escritura cuyas letras están muy separadas; ó cosido cuyas puntadas distan mucho unas de otras. V. *ondáy*.

UDDÓG. Rodadura. Cosa que rueda ó voltea, *na* ⊛. Torcer bien con el huso ó cosa equivalente.

ÚDI. Último, postrero. Ser el último ó el postrero, *ma* ⊛; atrasado, último, *na* ⊛; fin, *pag* ⊛ *anan*. *Inuúdi*, postrero, como el hijo menor de todos.

ÚDIP. Remendar entretejiendo, v. gr. esteras, ⊛ *an*. V. *sucdíp*.

UDÓ. Enfermedad de vientre causada por las lombrices, *ca* ⊛ *an*.

UÉGAO. (ant.). Comerse las aves las semillas recien sembradas, ⊛ *en*.

UEG-UÉG. Movimiento que recibe el que vá en un vehículo de violento andar; en caballo de mal trote; en hamaca etc., cuando no ván á compás los cargadores. Recibir dicho movimiento, *ma* ⊛.=En algunas partes significa palito ó instrumento con que trasplantan el palay. V. *dayég*.

UEL-UÉG. Algunos le dán la significacion que al anterior.

UER-UÉR. V. *oel-oél*.

ÚGA. Bramido de animal. Bramar los animales, *ag* ⊛.

UGÁLI. Costumbre, carácter ó natural de uno.

UGÁO. Falta de economía sin malgastar, prodigalidad. Persona así, *na* ⊛.=Olla en que merma mucho lo que se cuece, *na* ⊛ *á bánğa*.

UGÁOG. Modo de llorar del muchacho como berreando. Llorar así, *ag* ⊛.

ÚGAS. Fregar ó lavar platos, vasijas ó cosa semejante, *ag* ⊛; lo que se lava, ⊛ *an*; el que, *manğ* ⊛.

UG-GUT. Los cogollos tiernos de las coles, lechugas y otras verduras.=La hoja tierna del plátano que todavía está cerrada.=Yema de cualquiera planta.=Pimpollo de flor.

UGMÁL (ant.). Tetricidad, melancolía. El que es así, *na* ⊛.

UGNÁY. Mango de azadon.=Vara de palio, pendon ó estandarte; asta de bandera. V. *onğcáy*.

UGSÁ. Venado.

UGÚD. (ant.). Derramamiento de cosa líquida hasta agotarse. V. *atí*.

ÚGUED. Raya, línea. Rayar una cosa, *ugdán* V. el siguiente.

ÚGUIS. Raya. Rayar, reglar, señalar rayando, *ugsán*.=Persignarse haciendo la señal de la cruz, *ag* ⊛.

ÚYAD. La accion y efecto de arrastrarse de medio lado por el suelo, como el derrengado, ó el animal cuando se estrega en la tierra, etc. Arrastrarse así, *ag* ⊛ ⊛.=Mala postura del que está acostado, ó acostarse de cualquier modo, *ag* ⊛.

ÚYANĞ. Palabra cariñosa y honesta, con que suelen llamar á las mugeres cuando son más jóvenes que el que ó la que les dirige la palabra.

UYÁO. Burla con desprecio, mofa. Mofarse en general, *ag* ⊛; de quien se mofa, ⊛ *en*; el que, *manğ* ⊛.=

UYA. ULA.

Murmuracion. Murmurar, criticar algo ó á alguno, ✲*en;* tachador, que todo lo critica con desprecio, *mangñg*✲. V. *láis.*

ÚYAS. Andar arrastrando como el niño; andar de la culebra, *ag*✲. Llevar arrastrando un madero, etc., *ipa*✲.

ÚYAT. V. *guettáng.*

UYÁUY. Saliente, colgante, como pañuelo ó cuerda que cuelga; colgar ó sobresalir la rama del árbol, la cuerda, etc.; asomarse á la ventana echando medio cuerpo fuera; estar sentado con las piernas colgando etc., *ag*✲.

UIDÁUID. El braceo ó modo de menear los brazos cuando se camina. Bracear así, *ag*✲.=Volverse de la sementera mano sobre mano, ó sin traer nada á casa, *siui*✲.

UYÉC. Tos. Toser, *ag*✲.

UILÁUIL. Mover á un lado y á otro lo que se clava ó está clavado yá en la tierra, en madero etc., ✲*en.*

UIÑGÍUIÑG. La señal ó meneo de cabeza para decir que nó, ó en demostracion de que uno se incomoda. Menear así la cabeza, *ag*✲.

ÚYON. Palabra con que se clasifica la cantidad máxima en la contabilidad de manojos de palay. Se compone de diez *baár* en todos los pueblos; pero el *baár* varía mucho; pues en el Norte en algunos pueblos, es de dos manojos, y en otros de diez; mientras que en el Sur se compone de diez, veinte, treinta, etc. hasta sesenta manojos.

UIRÁUIR. V. *uiláuil.*

UISÁUIS. La caña de pescar con el cordel y anzuelo, ✲*an ti bannit.*=Tirar el pescado del anzuelo. Tener la caña en el agua con el anzuelo puesto.

UISÍUIS. Sacudir ó zamarrear hácia uno y otro lado, v. gr. la presa que tiene el perro en la boca, *i*✲. Maldicion que usan diciendo: *i*✲ *naca cumá ti búaya.*

UITÍUIT. Esteva del arado.

ÚYUNG. Locura. Volverse loco, *um*✲; estar loco, *ag*✲ ó *ma*✲; fingirse loco, *aguinu*✲ ó *aguinmamu*✲.=Accion inconsiderada. Tratar á uno propasadamente, ✲*an.*=De mala condicion, genio, índole ó carácter, *na*✲.=Algunos lo toman por el animal hidrófobo.

ÚYUS. Arrancamiento. Arrancar sacando parte de lo que está atado, como de un manojo de paláy, de un haz de leña etc., ✲*en;* caerse de por sí, *ma*✲.=Sacar el cajon de la mesa, la espada de la vaina, un tabaco de la petaca; tirar de la punta del hilo que se enhebró etc., ✲*en.*=Acabarse la vida, exhalar el postrer aliento, *ma*✲ *ti biág.*=Quitarse la camisa, *ag*✲.

ÚYUT. Persuasion con caricias. Persuadir así, ✲*an.*

ÚLAC. Partir á lo largo, hacer rajas, ✲*en.*

ÚLAY. Traer el pañuelo al cuello colgando las puntas sobre el pecho, como acostumbran las mugeres, *ag*✲.=Cuelga ó regalo que se hace á uno en el día de su compleaños. Tómase tambien por la corona, banda etc. que suelen poner á aquel cuyo santo se celebra.=Nómina supersticiosa que traían los indios antiguamente.

ULÁUL. Mella. Cuerpo lisiado por cuerda ó cualquiera atadura que hiere, *ma*✲*an.*

ULBÚD. Mentira. Mentir, *ag*✲; mentiroso, *na*✲.=Engaño, Engañar á uno, ✲*en;* el que, *mang*✲.=Hacer como que no se sabe algo, fingir, llamarse á engaño no debiendo hacerlo, *mang*✲.=Artificio. Hacer, obrar artificiosamente, pero sin engaño ni mentira, por captarse la voluntad ó consentimiento de uno, ✲*en.* V. *tiri.*

ULDÁS (ant.). Arrastrarse al modo de la culebra *ag*✲ ó *um*✲. V. *úyas.*

ULDÓY. Blandura de cualquiera cosa.=Significa tambien estar el cuerpo desmadejado ó con flojera. V. *lubudóy.*

ULDÚT. Pelusa.=Menoscabo. Menoscabarse ó disminuirse por cualquier motivo la hacienda, *ma*✲*an.*

ÚLEG. La culebra. Ser picado de ella, *ulguén.*=(ant.). Dormirse con la suavidad de la música, canto, *ma*✲ *datão*

ÚLEP. Nube. Anublarse el cielo, *maulpán;* empezar á anublarse, *um*✲; cielo con muchas nubes, *na*✲.

ULÉS. La manta. Abrigarse con ella, *ag*✲; arroparse dos á la vez con una sola manta, *agca*✲; cubrir á uno con ella, *ulsán.*

ÚLI. Subida, ascension. Subir á una casa, al árbol, etc., *um*✲; lo que se sube, *i*✲; subir á alguna parte á coger algo, ✲*en.* v. gr.: ✲*em dedáy á nióg,* sube á coger aquel coco. Por donde se sube, v. gr. escalera, ✲*an.*=Una clase de resina ó brea blanca.

ULIDÁN. Modelo, dechado, ejemplar, muestra ó padron. Seguir, imitar el modelo, ✲*en;* lo que se imita, *i*✲; dechado de lo que se há de hacer, ✲*an* ó *pag*✲*an.* V. *aládad.*

ULÍMEC. Silencio. Callar, quedarse como mudo de propósito, *ag*✲.

ÚLIT. Repeticion, propiamente de palabras, aúnque se toma tambien por repeticion de obras. Repitir una cosa, ✲*en;* el que repite, *mang*✲ ó *mang*✲✲. Impertinente, molesto en repetir, *na*✲.=Conversar con otro.

UL-LÚM. Estarse en casa, no salir al sol de propó-

sito para emblanquecer, *ag* ⊛.=Enfardelar ó cubrir bien el tabaco para que se beneficie y tome aroma, ⊛ *en*.

ULNÁS. Especie de *pasagád*, aunque más sencillo y pequeño.

ULPÍT. Tiranía, crueldad. Tirano, aleve, cruel, *na* ⊛. V. *golib*, *rañgás*.

ULTÓG. V. *ottóg*.

ÚLUD. Arrastramiento. Tirar, llevar algo arrastrando, ⊛ *en*. V. *gúyud*.

ÚLUG. Descenso, bajada, descendimiento. Bajar, *um*⊛; lo que se baja, *i*⊛; hacer bajar, *pa* ⊛*en*; mandar bajar una cosa, *pai* ⊛; el que baja algo, *mañgi* ⊛. Bajada, descendimiento, ó el tiempo y modo de bajar, *in* ⊛.=(met.). Ir á menos la hacienda de uno, ir consumiéndose el enfermo etc., *ag* ⊛.=Traduccion de un idioma á otro. Traducir una cosa, ⊛ *en* ó *i*.⊛; el traductor, *mañg* ⊛.

ÚLUY. Rematar algo, acabar de matarlo, ó hacer que acabe de espirar, ⊛ *an*; espirar, *ma* ⊛*an*.

UM. Composicion que hace de las raices verbos activos. V. su explicacion en el Arte.

UMÁ. Roza ó quema que se hace en el monte para sembrar palay ú otras cosas. Hacer roza ó quema, *ag* ⊛; el terreno que se roza ó quema, ⊛ *en*: lo que se cosecha en dicho terreno, *ápit iti* ⊛.

ÚMA. Fastidio. Estar fastidiado, *ma* ⊛.=Tómase por la repugnancia que causa cualquiera cosa. V. *peddá*, *súya*.

ÚMAG. Pérdida de olor ó espirituosidad. Perderse ó acabarse el buen olor de la flor etc., ó la fuerza de los licores, *ma* ⊛.

ÚMAO. V. *cómao*.

UMÁOA (poc. us.). Excusa, achaque, pretesto.

ÚMAR. Hacer una cosa repetidas veces para que salga bien, v. gr.: arar la sementera hasta que quede bien hueca la tierra; leer una cláusula hasta que se pronuncie con perfeccion etc., ⊛*en*. Cosa hecha con perfeccion por haberla repetido varias veces, *na* ⊛.=Dícese del moler á uno á azotes, pedradas etc.=(ant.). Limpiar la sementera quitando el rastrojo.

UMDÁS. Suficiencia. Ser suficiente, bastar, v. gr.: ⊛*cami*, somos suficientes. *Aoán ti* ⊛ *á saó*, no hay palabras suficientes.

ÚMEL. El mudo. Serlo, *ag* ⊛.

UMISÚ. V. *isú* su raiz.

UMPÚT. V. *suñgpút*.

UMSÍ. V. *omsá*.

UMUÚRAM. Es un pescadillo con aguijones en la cabeza, que los levanta y baja para herir.

ÚNAY. Adverbio superlativo que equivale á *múy*, *mucho*. Pospuesto al adverbio de tiempo *itá* (ahora), precisa la significacion de este á *ahora mismo*, *al punto*, *en este mismo instante*. Usado de estos modos; ⊛*can*, *unia* ⊛*en*, *apa* ⊛*en* etc., equivale á la gráfica expresion filipina—*demasiado tambien*.=Lo principal, el objetivo primario. *I*.⊛ ⊛*co ti panagádalmo*, lo principal que te encargo es el estudio.

UNÁS. Caña-dulce. Caña-dulzal, *in* ⊛*án*.=Dureza de frutas ú otros cuerpos por haber pasado su tiempo v. g.: los fréjoles que se cuecen mal por haber pasado bastante tiempo desde que se cosecharon. Endurecerse así, *um* ⊛.

ÚNAS. Irse acabando el tiempo de la fruta, *ca* ⊛*an*. *Na* ⊛*an ti baybayyábasen*, yá pasó el tiempo de las guayabas.=Perder el color la ropa por el demasiado uso.

UNÉG. Dentro, ó lo interior de cualquiera cosa. Entrar, *um* ⊛; meter algo dentro, *i* ⊛; lo que está dentro ó contenido en una cosa, *nag* ⊛.=El endemoniado, *nagungán ti diablo*.=Palabra, pensamiento ó ciencia profunda, *na*⊛ *á saó*, etc.=Imprimir alguna cosa en el alma, *ipa* ⊛ *iti nákquem*.

ÚÑGAR. Resurreccion. Resucitar, *ag*⊛ ó *um* ⊛.= Alivio de alguna pena, aflojamiento de la enfermedad, de una atadura etc. Volver en sí de algun accidente; aliviarse la enfermedad ó pena cualquiera, *um*⊛ ó *ag* ⊛. Dícese tambien de las plantas.

ÚÑGAT. Abrimiento. Abrir una cosa cerrada y apretada, como la navaja, la concha de la almeja etc., ⊛*en*; el que, *mañg* ⊛.=(poc. us.) Desabollar lo que está abollado.

UÑGÉL. El cabo de candela.=El bulbo de la patata y otras raices.

UÑGÉT. Enfado, enojo, cólera, ira, impaciencia. Enfadarse etc., *ag* ⊛; enfadarse con uno, reñirle, *uñgtán*; iracundo, que se enfada con facilidad, *na* ⊛. V. *alipúñget*.

UÑGÍT (poc. us.). Venganza. Vengarse, tomar satisfaccion del inocente en vez del culpable, ⊛ *an*. V. *úuuñg*.

UÑGÑGÓ. Besar con cariño á una persona, ⊛*an*.

ÚÑGOS. En el Norte se dice del adelgazar con disminucion y proporcionalmente alguna cosa dejando roma la punta, como v. g., la candela. Adelgazar algo así, *ag* ⊛.

UÑGPÚT. V. *suñgpút*.

UÑGTÓB. Quemarse cualquiera cosa, reducirse á ceniza, *ma* ⊛*an*.=Quemarse lo que se cuece.

ÚNI. Voz, sonido. Sonar cualquiera cosa, *ag* ⊛. Es término propio para el canto de las aves.=Del que no chista se dice, *di ag* ⊛.

UNN.

UNÍNENG̃. Diafanidad, trasparencia. Cosa diáfana, trasparente, como cristal limpio, agua cristalina etc., *mañgun* ⊛.=Grano ó divieso que está próximo á reventar, *mañgun* ⊛. V. *aninao* para la primera acepcion.

UNNÁY (ant.). Despacio, poco á poco. V. *inut, ináyad*.

UNNÁT. Tension ó dilatacion de alguna cosa en su estado natural ó encojida, v. gr., la tension de los tendones, de un cordel, etc. Dilatar ó estirar algo, ⊛*en*.

UNNÓY. Suspiro, quejido, exclamacion. Suspirar, exclamar, *ag*⊛ ó *um* ⊛.

UNNO-UNNÓT. Arrastrar á duras penas, v. gr., el madero el carabao por ser muy pesado, *ag* ⊛.

UNNÚD. Juntar, hacer un mucho de vários pocos, ó hacer una cosa de menor á mayor, *mang̃* ⊛. V. *ánam*.

UNÓR. Sin excepcion, v. gr.: dar algo á vários sin dejar á nadie; mirar ó hablar á muchas personas consecutiva ó interrumpidamente, ⊛ *en*. V. *nornór*.

ÚNUNG̃. Recompensa, rebancha que se toma vengándose de un tercero, v. gr.; los infieles que cuando se les muere algun principal entre ellos, los parientes no paran hasta matar á otro ú otros. El que obra así, *mañgi* ⊛.=Delatar á uno ante el Superior ó Autoridad para que castiguen su pecado, *i* ⊛.=Tomar venganza cuando se presenta ocasion del pecado que se cometió hace tiempo, y que no pudo ser vengado entonces.

ÚPA. Gallina, sea ó nó ponedera.=Jornal. Jornalero, ó trabajar á jornal, *maqui* ⊛.=Alquiler. Alquilar caballo, embarcacion etc., ⊛*an*. Arrendar, empeñar, hipotecar sementera, casa etc., *agpa* ⊛; el que lo toma en arrendamiento, *mang̃* ⊛. V. *ábang̃*.

ÚPAL. Fatiga, cansancio extraordinario. Respirar con dificultad por causa del cansancio, jadear de cansado, *ma* ⊛. V. *pacsóy*.

ÚPANG̃. Escasez. Escasear la fruta en árbol por haberse ido recolectando anteriormente, *um*⊛ *ti búñga*.=(poc. us.). Envejecimiento de cualquier cosa por muy usada; decadencia de cosas por muy repetidas, v. gr.: de una comedia, que por lo repetida no llama ya la atencion. Lo mismo se entiende de las leyes, disciplina, usos y costumbres que varían segun los tiempos.

ÚPED. Gastamiento del filo ó punta de cualquiera arma. Gastarse, *ma* ⊛.

UPPÁT. Número cardinal que significa cuatro.

UPPÍT. Fruta vana, que no tiene grano, v. gr. la avellana vacía.

UPPUÉL (ant.). Calilla. Ponerla á alguien, ⊛*an*.

URA.

UQUÍANG̃. Almejas pequeñas de rio ó estero de agua salobre.

ÚRAD. Refregamiento. Refregar limpiando con arena ó cosa equivalente, ⊛*an*.

ÚRAY. Conjuncion y palabra adverbial que equivale á *áunque, no importa, por más que* etc. (V. su aplicacion en el Arte). Es tambien raiz que, hecha verbo, significa esperar, aguardar. Esperar, aguardar en general, *ag* ⊛; esperar á alguno ó algo ⊛*en*.=Obtener ó conseguir lo que se esperaba, *ma* ⊛.=Palabras necias, obras vanas ó hechas de cualquiera manera, *ur*⊛ *á saó, arámid* etc.

UR-ÁY. El hilo yá preparado y dispuesto para tejer.=Algunos lo toman por hilo fino para coser.

ÚRAM. Quema, incendio. Pegar fuego, quemar algo, ⊛*en*. Quemarse el vestido, la casa etc., *ma* ⊛. V. *púur*.

URÁRO. Granizo. Granizar, *ag* ⊛. Entre otros puntos cayó con abundancia en S. Nicolás en Julio de 1656 y en Magsingal en 1825.

URÁT. Vena, arteria; nervio del cuerpo animal. Tómase por el miembro genital de los cuadrúpedos.=Hombre ó animal nerviudo, *na*⊛ ó ⊛*an*.=Vetas de la madera.=Las fibras de las hojas y plantas.

URBÓ. Retoño. Retoñar el árbol ó la planta, *um* ⊛. V. *uggót*.

URDÁS. Andar á gatas, *ag* ⊛. V. *caràdap*.

ÚREB. El bagazo ó heces que quedan de la paja de arroz quemada despues de haberla echado en agua.

URIÁG. Voces ó gritos del que insulta, maldice ó reprende. Gritar así, *ag* ⊛; á quien se grita, ⊛ *an*. V. *riáo*.

URÍDENG̃. Bola matriz; vientre hinchado. Es enfermedad de mugeres.

URÍSAY. Voz que usan para llamar los puercos. Llamarlos así, ⊛*an*.

URÍSIT. Granitos.=Sarna menuda.=Lombriz chiquita.

URÍT. Raya ó línea en madera, etc. Liston en la tela. Tela con listones, *abél á in* ⊛*an*.=Resto ó reliquia de alguna mancha espiritual. V. *úguis, gárit* para las primeras acepciones.

ÚRIT. Piloto ó timonel, *mañgi* ⊛; timon del navío, *pang̃* ⊛.

URSÓNG̃. Se dice del que ó de lo que está con la cabeza para abajo y los piés para arriba.

ÚRUC. Compañía en la compra. Comprar en compañía una cosa, ⊛*en*.=Contribuir varios con una cuota dada para algun fin, *agu* ⊛. V. *or-ór* para la segunda acepcion.

UR-ÚRO. Limpieza de lo interior de algo. Limpiar por dentro con agua el frasco ó cañuto, ⊛*an*.

URU.

URŬUD. Cosa de mal asiento, como la tinaja, el vaso etc.=El hombre muy mal formado, *na⊛ á táo.*

US. Chupar la caña-dulce, *⊛en* ó *⊛ ⊛en*; el que, *mang ⊛*. V. *sepsép.*

ÚSANG̃. El bagazo de la caña-dulce.

ÚSAO. Decaimiento de lo pintado ó teñido. Perder el color cosa teñida ó pintada, *ag⊛* ó *um ⊛*. V. *paspás;*

USÁOR. Subir rio arriba costeando; caminar por la orilla del valle para subir al monte, *um ⊛*.

ÚSAT. Abrir camino en bosque cortando las malezas, *⊛ an.*

USÁUS. La accion de herir, hacer mella el cordel en alguna parte con el roce continuado, v. gr., en el brocal del pozo. Rozar algo con el cordel, *⊛ an*; gastarse aquello que se roza, *ma⊛an.* V. *odáod.*

ÚSED. Estacas ó ramas que clavan en el rio para indicar el punto más somero y fácil de vadear, ó bien para sujetar el tejido llamado *tárit.*

USI.

USIÁC. Reventar las olas, *ag⊛* ó *um ⊛ ti dal-lúyon.*

US-SUÁT. Preparacion ó principio de una accion precipitada. Partir de carrera, como los que se desafían á correr; salir la flecha con fuerza etc., *umsuát.*

ÚTA. Vómito violento. Vomitar así, *ag ⊛*.

ÚTANG̃. Deuda. Adeudarse, *ag ⊛*; tomar prestado *um ⊛*; el que se adeuda mucho, *nagut ⊛*. Lo que se presta, *ipa ⊛*; el que presta, *mama⊛* ó *agpa ⊛*: á quien se presta, *pa ⊛an*; de quien se tomó prestado, *in⊛an* ó *nang̃ ⊛an.* Lo mismo se entiende de los beneficios y favores, *⊛ á náquem*, estar obligado á corresponder á los beneficios recibidos.=Obligacion, deber.

UTÓNG̃. Especie de fréjoles.

UT-ÚT. Dolor agudo del cuerpo. Tenerlo ó sentirlo, *ag⊛* ó *um ⊛*; herida etc., que causa dolor agudo, *na ⊛*.=Tómase por el dolor del ánimo ó el sentimiento.

UÚNG̃ (ant.). Lo más hondo de rio ó laguna.

Y

YAB.

YABÁYAB. Undulacion. Undular la bandera ó lo que está colgado, *ag ⊛*.=Cernerse las nubes, estar para empezar á llover.=(ant.). Lo ancho y largo de lo que está colgado.

YABYÁB. Aventar algo. v. gr., el fuego con el ruedo, el trigo en era etc., *⊛an.* V. *paid.*

YACÁYAC. La accion y efecto de cerner. Cerner cal, harina etc., *⊛en.* El cedazo, *⊛an.*=Polvorear alguna cosa, como carta etc.=Colarse ó caerse por las rendijas, v. gr. del carreton el trigo, cal, etc. que se cargó en él, *ma ⊛*.

YACYÁC. Vadear el rio, *ag ⊛*.=(ant.). Retractacion. Anular el mandato, *⊛en.*

YACÚYAC. Reproducirse la postema ó enfermedad cutánea, *ag ⊛*.

YÁDI. Lo alto y elevado de lo que crece. Crecer algo elevándose, *um ⊛*; cosa crecida, v. gr., palay, *na ⊛*.=Sazon del *boggóng̃.* Algunos lo aplican á cualquiera otra cosa madura y sazonada.

YADYÁD. V. *yagyág.*

YÁGGA-YAGGÁ. Lo descompuesto y ralo de la tela. Tela ó tejido cualquiera ralo, *na ⊛*.

YAGYÁG. Injuriar á uno, insultarle, *⊛an.*=El movimiento que se hace para ensanchar alguna cosa al introducir algo en ella, y que no entra bien por ser aquella estrecha.=El meneo que se hace apretando una cosa para que se apelmace ó ceda hacia abajo, ó bien el que hace el tornero al mover con el pié la rueda.

YAM.

YÁMAN. Huelgo, alegría, júbilo. *⊛ ta immáyca*, me alegro de que hayas venido.=Dar gracias por cualquier favor, *ag ⊛*; agradecido de palabra, que siempre que recibe un favor dá las gracias, *manag ⊛*. *⊛ páy*, equivale á nuestras expresiones, *gracias, gracias á Dios etc.*

YAMBÁN. Arbol llamado comunmente *guijo.*

YAMYÁM. Extenderse el fuego, v. gr. por el rastrojo, por la casa que se quema, *um ⊛ ti apúy.*

YÁN. Lugar, sitio, puesto. El puesto ó sitio en donde ordinariamente está uno ó una cosa, *pag ⊛ an.* Estar de asiento ó radicado en un punto, *ag ⊛*.=Hacer noche en algun punto, *umián.*=Estar vacío v. gr. el cántaro, no contener nada alguna cosa material, *aoán ti aguián.* V. *sáad.*

YANG̃YÁNG̃. Aclarar el sol despues de un nublado; estar el sol limpio y muy claro, *na ⊛ ti ínit.*=Cosa de color muy subido, *na ⊛*.

YANÓ. V. *tága*.

YANTÁ. V. *yáta*.

YAOYÁO. No efectuarse un proyecto, aguarse ó convertirse en humo (que decimos), *ma* ⊛.=Aguar una cosa, cargarla de agua ó caldo, *pa* ⊛ *en*.=Confundirse, no acertar á hacer lo que se intenta, *ma* ⊛.

YÁONG̃. Porcelana vidriada y ancha.

YAQUÉT. Crujido. Crujir la casa con el viento, *um*⊛ ó *yumaquét* ⊛.

YÁS. Palabra onomatópica con que se expresa el ruido que suele producir una cosa dura ó áspera al rozar ó ludir con otra más suave. Producir dicho ruido, *ag* ⊛.

YÁT. Por la misma figura que la de la anterior se aplica esta palabra al sonido de la ropa, papel etc., cuando se rasga. Producirlo rasgándose, *mayat* ⊛.= En el Norte lo aplican al andar de puntillas, sin sentar el carcañal. Andar así, *ag* ⊛ ó *yumat* ⊛.

YÁTA. Conjuncion que equivale á las causales *pues que*; *ya que*; *supuesto que* etc.: ⊛ *nasapúlam, codmon*, ya que lo hás hallado, quédate con ello, ó sea para tí. Se usan más (sin duda por la cadencia) *yánta* y *yantáng̃ay*.

YECYÉC. Ahogamiento. Ahogarse con la tos, no poder respirar por el catarro, ⊛ *en*. V. *quelquél*.

YÉG (verbo pasivo). Traer. ⊛*mo ti libro*, tráeme el libro; el que trae, *mang̃* ⊛; mandar traer, *agpa* ⊛; lo que, *pa* ⊛.

YEGYÉG. Temblar, *ag* ⊛.=Triturar ó moler cualquiera cosa, sin golpearla, ⊛ *en*. V. *yugyúg* en la primera acepcion.

YENG̃YÉNG̃. Lo repugnante de algun sonido. Causar molestia á uno el mal sonido, el mucho hablar de varios, etc., *ma*⊛; lo que causa dicho desagrado, *maca* ⊛.

YEPYÉP. Sentir ganas de dormir al oir algun canto, *ma* ⊛.=Sosegarse el mar con el viento terral, *ma* ⊛ *ti taáo no agcasáor*. V. *saguyepyép*.

YETYÉT. Sonido de los zapatos cuando son nuevos. Sonar así, *ag* ⊛.

YO. Genitivo de plural del pronombre personal *sicá*. Es tambien posesivo, que significa *vuestro*.=Tiburón. V. *iyó* para la significacion última.

YOBYÓB. Ruido de gran fuego, ó de matorral, arbolado etc., agitado por el viento. Producir dicho ruido, *um* ⊛.=Zumbido de la abeja, moscardon etc.

YOBÓYOB. Fuelle de fragua. Soplar con él, *ag* ⊛; lo que se sopla, ⊛ *an*.

YOCÁYOC. El hueco ó undulacion que forma cualquiera cosa por estar poco tirante, v. gr.: la del cielo del pabellon por no estar bien ajustado al marco; la del asiento de una silla, de un catre, etc. que por muy usado se afloja.

YÓCAN. V. *oyócan*.

YOCÓYOC. V. *yacáyac*.

YOGÁYOG. Cimbramiento. Cimbrarse, menearse, como un puente de caña cuando se pasa por él, ó el suelo de la habitacion cuando se pisa fuerte, *ag* ⊛.

YÓYOC. Inclinarse, v. gr. la espiga del palay por estar bien granada, *ag* ⊛.=Hacer arrugas ó bolsas el vestido por estar mal cortado, *ag* ⊛.

YOM. La accion y efecto de cerrar la boca. Cerrarla, ⊛*én ti ng̃ioat*; *di ma* ⊛ *ti ng̃ioatna nga agmalém*, no cierra la boca en todo el día. V. *quitúm*.

YONG̃YÓNG̃. Abstenerse de cortarse el cabello en señal de luto, *ag* ⊛. Es uso de los tinguianes.

YOSYÓS. Algunos dán á esta palabra la significacion que á la siguiente:

YÓT. Acto carnal, así en los racionales como en los irracionales. Hacerlo, *ag* ⊛; el que lo hace, *um* ⊛; con quien lo hace, ⊛*en*.

YUCYÚC. V. *yocáyoc*.

YÚUS. Encorvado, cargado de hombros. Andar así, ⊛ *magná*. V. *cobbó*.

YUDYÚD. Colgar ó caer hácia abajo, v. gr.; las mejillas ó carne del que está muy gordo; y tambien el bejuco del catre cuando está muy usado, *ag* ⊛.

YUÉT. Culebra chiquita y escamosa.

YUGYÚG. La accion y efecto de batir. Batir huevos etc., ⊛*en*; cosa batida, *na* ⊛.=Quitarse la cerilla de los oidos con algodon ó una pluma etc., dándola vueltas, ⊛*en*.

YÚYEC. Cerilla ó materia de los oidos. Fluir dicha cerilla, *ag* ⊛. V. *dúrec*.

YÚYEM. Nublado. Estar el cielo nublado, ó el día opaco, *na* ⊛. V. *lúlem*.

YÚYENG̃. Cosa profundísima, como mar alta. Abismo, fondo de pozo, caverna etc. *Ca* ⊛*an*, lo más profundo.

YUMYÚM. La accion y efecto de reunir con los dedos la morisqueta apretándola, de suerte que forme una bola ó pelotilla, que viene á ser un bocado. Es el modo que tiene de comer la morisqueta la gente principal, pues los cailianes la comen á puñados. Comer la morisqueta del modo dicho, ⊛*en*.

YUNG̃ÁYONG̃. Sobresalir alguna cosa sirviendo de estorbo, v. gr., ramas atravesadas en que se tropieza. Sobresalir así, *ag* ⊛.

YUPÁNA. Yerba que crece extendiéndose por la tierra; sus hojas son buenas para las heridas, y su raiz tomada en infusion mitiga la calentura.

YÚUS (ant.). Ojear carabaos.

ERRATAS MÁS NOTABLES.

NOTA.—Las dos letras *Ng* se pronuncian siempre gangosas, tanto en principio, como en medio ó fin de la palabra, áunque dichas letras no tengan la tilde correspondiente, como sucede en los primeros pliegos del Vocabulario.

Pág.	Col.	Lín.	Dice	Léase
4	1	1	Abung	Ábung̃.
id.	id.	19	Abusman.	Abúsman.
5	id.	1	Acob	Acób.
id	id.	9	Acoy	Ácoy.
id.	2	24	Adas	Ádas.
6	id.	44	Agay-ayam	Agay-ayám.
10	1	8	Alangon	Alán̄gon.
12	2	16	Alingo	Alín̄go.
13	1	21	Aliquenquen	Aliquenquén.
id.	id.	26	Alis.	Ális.
14	2	8	Al-luday	Al-lúday.
15	id.	10	Aludoy.	Al-lúdoy.
16	1	34	Amaam.	Amáam.
id.	2	16	Aman̄g.	Áman̄g.
id.	id.	31	Amit	Ámit.
id.	id.	50	Ammárayem	Ammaráyem.
19	2	1	Anan̄gui	Anán̄gqui.
id.	id.	50	Chicharra, insecto .	Chicharra (insecto).
20	1	20	Andudual.	Anduduál.
20	1	33	Angay	Án̄gay.
id.	2	48	Angin.	Án̄gin.
21	1	21	Angri.	Angrí.
23	2	50	Apayá?	Apayá
id.	id.	51	¿ay	¿yá.
24	1	3	Apayapay?	Apayápay.
28	1	16	Aribungbung	Aribungbún̄g.
32	1	8	Asin	Asín.
33	1	50	Atar	Átar.
46	1	19	Bangcay	Ban̄gcáy.
49	1	17	Baransiagao.	Baransiágao.
59	2	6	Bito.	Bíto.
71	1	34	Cadaguiti.	Cadaguití.
id.	id.	48	Cadang	Cádan̄g.
75	2	15	*en ó mapán*	*en ó mapán.*
82	id.	17	Caransiva.	Caransíua.
99	1	47	Dalipato	Dalipáto.
100	1	7	Dalupinay.	Dalupináy.
id.	id.	8	Dalupinpin	Dalupin̄gpíng.
id.	2	7	Damdam	Damdám.
id.	id.	16	Damguis	Damguís.
116	2	34	Ciempiés	Cientopiés.
146	id.	7	Lictad.	Lictád.
170	1	39	Ogmoc	Ogmóc.
173	1	41	Paad	Páad.
179	2	9	Pálig.	Palíg.
184	1	30	Pa-ot.	Pá-ot.
188	1	42	Pasir	Pásir.
203	2	34	Queg-gan̄g	Queg-gán̄g.
216	id.	10	Ringdá.	Ren̄gdá.
219	id.	25	Ritrit.	Ritrít.
222	1	1	Rugma	Rugmá.
244	1	43	Sauay.	Sáuay.
252	1	50	Sin̄gdat.	Sin̄gdát.
255	1	37	Sitsit	Sit-sít.
289	2	27	Ug-gut	Ug-gút